



Early European Books. Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1027/D





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
1027/D



Early European Books. Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
102770



1027

793

557 Cronykē vā Brabant, ~~Vol. 2~~ numerous fine woodcuts,  
(some rudely coloured), sold with all faults s.d.

1512

Ch. 14/199



22<sup>D</sup> 5040



1027

793

175 H

557 Cr  
(80)





**H**ier beghint dat tweede oft ander deel  
 vanden Cronykē vā Brabant. te wetē nā  
 de afcomsten ende hoghen ghellachte der  
 princen ende hertogē des lants vā Brabāt

H iij



. Van beghine tottē eerthertoge  
Philips vā Oostērijc en vā Brabant  
die namens cō. wert vā Castiliē ic.

¶ Dat eerste capittel Vandē beghin  
neder Tropanē tot Braboen en Har  
le beyde hinderen van Francio

**D**ie afcomste en edelheide  
der hoogher vorste en  
hertoghe vā Brabant  
sal ic kenlijc maken. soe  
is te weten. dat vā begi  
dat god almachtich dpe  
perste mēschē Adam en Eve maecte  
opden vyrdach. so warēt omtrēt. xij.  
hōdert iare tot Noe toe. die bi beuele  
gods die arcke maecte tseghē dpe toe  
comēde deluuiē/en hi hadde iij. sonē  
te weete Sem/Cam/en Japhet. doe  
hi vijfhondert iacer oudt was. En Noe  
bi beuele gods met synē wijue ende  
met synē iij. sonē met hueren iij. wij  
nenghynghe tnamen inder archen  
daer Noe hondert iaren ouer ghetim  
mert hadde. alsoe dat int beghin der  
Sibele al vclaert wort En want alle  
die werelt inder deluuiē vdranch wt  
genomē dese vij. personē So sijn vā  
desen iij. sonē comē alle mēschē dpe  
pe sint inder werelt gheweest sijn Na  
der deluuiē plantede Noe eenen wij  
gaert. en so gheschiedde de goede va  
der Noe die dronckenscap vande wij  
ne ier hy die cracht des wijs kinde so  
dat hi ordect lach neder ter aerde En  
Cam sijn sone en woude hē nyet dec  
ken/maer hy bespoortede sinen vader  
Naer Sem ende Japhet waren be  
schaemt/en niet willē de sien die scha

melhept haers vaders/so keerden sy  
hem mettē rugghe tot haren vadere  
wert en decten hem sijn scamelhept.  
Welche dinghen Noe daer na verne  
mende so ghenedijde hi Sem en Ja  
phet Naer Cam vermaledijde hy  
Vā deze iij. sonē so werdē hy Noes ri  
de ghebooren en leefde xliij. M. en C.  
mannen/sonder die vrouwen en die  
kindere dier veel meer waren. want  
Noe was oudt als hi sterf neghenhō  
dert en vijftich iaren.

¶ En die volck hadde dpe prince bo  
uen hem te weete Noeth van Cam  
gheslachte. Jettan van Sems ghe  
slachte. en Duffene van Japhets  
gheslachte

¶ Quermits desen iij. sonē van Noe  
is die werelt ghedeelt in iij. deele Te  
weten Asia/Afrika/Europa Asia be  
woēde die gheene die van Sem qua  
mē. Afrika wardt bewoēt vādē ghe  
nen die van Cam quamen. En Euro  
pa wert bewoent vā die van Japhet  
quamen. Van Sem is comen volc  
van israhel/en on heere Ihesus cris  
t/ also die bible bewijst. Vā Cam sijn  
comē vele quade tyrannē en quade  
generatiē. En Japhet had een huyf  
vrouw die hiet Scuna En hi hadde  
vij. sonen/te wetene Noeloch Tiras  
daer af sijn comen die vā Tracie. So  
mer daer af zij comē die van Galacie  
en daer na die Gallē. dat zij dpe Fra  
sopse. Iana daer af zij comē die Grie  
kē. Magoch daer af zij comē die Sire  
Madā daer af zij comen die Meden  
Tubal daer af soe sijn comen die van





**D**Artholome? in't boeche  
vande proprietē der  
dynghen vande prouī  
cie: scrif ald? Brabant  
is die vterste prouincie  
van Germaniē/dats Almaniē/en is  
ligghende aen Gallia belgica dat is  
nēd vrancrijē/hebbende dē Rijn/en  
Vriellant oostwaert. die Britaēsche  
zee/en dē Vlaēsche schoot noortwert  
neder gallien westwaert. ende hooch  
vrancrijēch zuypwert. hebbende veele  
vermeerde stedē. eē lant vruchtbaer  
ende veel volck hebbende/volck van  
schoonder bequamer statuerē/en vā  
schoonder formen. strjdtbaere ende  
moedich tegen jh vianden. maer son  
derlinge behaechlijc en rustich/volck  
warachrich. deuoot en goeder tieren

**H**ier na volghē dpe beslotē steden  
dpe in Brabant ligghende sijn

**T**es te weten dat Brabāt ghedepte  
is in iij. quartierē ond dpe iij. pri  
pale hoofteden Louē. Bruesel. Ant  
werpen. Thertoghē bosche

**I**nt quartier vā Louē jh dese stedē  
Thienē Leuwe Vlaerschor Dpelt Sē  
melours. Gheldenaken. Hannuyt  
Salen. Landen. Sichenen

**I**nt quartier vā Bruesele jh dese  
steden. Rinele. Dilvoorden.

**I**nt quartier van Antwerpē jh der  
se stedē Iperē Herentals Breda Ser  
ghē op dē zoon Dreenberghen

**I**tem In dat quarpere van  
Thertoghen bosche sijn deese vi. ste

den. Graue. Helmont Eyndouen  
Rauestē Nēghē Ende vā desen  
stedē so sijn naest den voors principa  
len. iij. hoofteden. noch. iij. andere  
hoofteden. te wetene Thienen Leu  
we Rpuēle voors

**I**tē die stadt van Maestricht hou  
den vanden keiser die hertoghe van  
Brabant. ende dpe bisschop van Lu  
dichte samen ghelijc. **I**tem noch  
sijn in Brabant grote vriheiden en  
vermeerde dorpen dpe beter sijn dā  
zōmighe stedē als Turnhout Sele  
Hoochstraten Seke Girsot Werch  
tere Merchtene Queren Tubeke Tē  
nicke Niche. Grimberghē Niche Ne  
endonck. Oisterwijck/ende meer an  
dere

**H**ier na volghē die Abdiē

**D**it jh die Abdien van Brabāt lig  
gende. vst van monichen van s Be  
nedict? orden: Semmelours Hassli  
ghem Vliebeke En die Abdien van  
nonnen der seluer ordenē jh Voort  
Bigaerden

**V**an moniken der oordenē vā Cif  
tean oft vā s Bernaert. Vleer daer  
so vele heplighe personē geleest heb  
ben. en daer af wert van gode ghe  
penbaert dat d; die heplichste plaet  
seinder werelt was in die tijt. Sinte  
Bernaerts op die Dcelde Rpuēle

**E**n die abdiē vā nonnē jh Vrouwē  
parck Ewperst Ter camerē bi Bruesel  
Kosendale Nazareth Intere Na  
mepe Florenal Thertoghēdale Nēghē  
ton Nulene by Mechelen



Itē vanden ordenē vā premōstrepē/sin  
te Michiels Thāwerpen/die abdie  
vā Stribergē. Darch. Tōgerloe Hēp  
ligem. Euerhode. Jette oft Wilighe

**V**ander regulierē s Augustijns ooe  
den die Abdie van sinte Geertrude  
te Louen

**D**ie abdyē vande edelē iōffrouwē  
canonpherken vā sinte Geertrude  
te Riuele. gefondeert vā s geertrude

**T**e Louen is thups oft clooster vā  
dē cōmenduer van sinte Jans heeren  
van Rodes vā sinte Augustijns orde  
gheheerē Chanterapē En highaet te  
rade mettē statē van Brabant op de  
spde vande banierheerē oft ooc met  
ten prelaten

Itē ooc is een clooster oft hups vande  
selfder orde te Tricht genaemt de bielen

Itē te Ghemert is een cloostere van  
dē cōmenduer vander ordenē vādē  
heerē vā Prupschē

**M**aer al ist sodz alle die voorsepde  
cloostere en abdie perstweruē in ge  
set sijn in leuen van reformatien en  
obseruancien int ghemeyn leuende.  
Doe en isser nu ter rē nauwe vperē  
oft vjue van alden voorscreuenē/die  
reghel oft obseruancie harer ordenē  
houde. diwelc seer is te beclaghen

**M**aer des zj in dat voorsepde lande  
tedinerische plaetsen veel ander cloo  
stere van goeden ghereformeerde le  
uen Te wete Chartropfen/biddende  
ordenen/en vele ander ordenen bey  
de mannē en vrouwē diwelc een gro  
te gracie is voor dit lande Want men  
siet ghemeylic in steden daer al sulc

ke cloosteren van goeden leuen sijn  
datter volch daer by seer verbeterē  
wordt midts goeden exempelē ende  
heplighe leeringhen/Dan in ander  
steden daer nīer aldusdanighe cloo  
steren. maer ander van slappen oft  
wilden leuen sijn. daer volch quae  
t exempel aē neemt En daer om al de  
in sulcdanighe cloostere gaen. setten  
hair siele in perphel vā vdoemnisse  
want sy haer ordene ende sonderlin  
ghe diedie ghelosten nyet en hōde  
Midts welker redenen alle die ghe  
ne dpe de reformatie en beteringe vā  
sulche cloosteren beletten. verdoemē  
haer siele. en pleghe onuerkenlijckē  
resteruen. want sy beletē dpe salichz  
van seer vele menschen. dier by ghe  
beteert souden worden. twelc seer soe  
ghelic en voor die siele scadelijc es

**H**ier na volghen dpe banperken  
van Brabant. sonder den voorsepde  
abt van Sēmelours. die inde lande  
raet dpe perste banper heere ghere  
kent worde



Dit hout  
die heere  
vā Crop



Erftamer  
lic vandē  
hertoghe.  
Eit houdt  
die heere  
vā Crop



Dit hout  
die rēgra  
ue vā Sal  
lem



Dit hout  
die heere  
van Nitz  
rode.



Dit hout  
die graue  
van Nal  
louwen



deē deel hout  
die graue vā  
nassou dand  
deel dwe heer  
van Geiber  
ghen

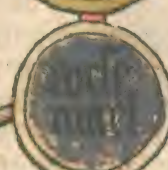


Dit hout die  
hertoghesel  
uen

Dit hout die  
grane van  
Nassouwen  
en hier  
vozt hielt de  
hertoghe vā  
Sulph.



erfinaerscale  
vā Brabant  
dit houdt die  
heere vā Nū  
bercourt



Dit hout die  
here vā Per  
weys



Dit hout die  
here vā Sie  
uere.



Dit hout die  
here vā Nal  
tepn.





En vñf vā deſe Banerē zj bruedge  
depte vā Brabāt als Kerſchor Sier  
beke Saetbeke Dpeft en Perweps  
¶ Door es te were d; tot deſe banier  
heerē noch in Brabāt zj zōmighe an  
der ghechete ridders met gheſelle als  
die heerē vā Huldelberghe/ Gouter  
ſem/ Gūperē/ Boechout/ Alſche/ Lyn  
there/ Dauere ¶ Vā welchē baneri  
en en heerlijchede vele tot vremden  
hādē gecomen zj en v̄mindert ouer  
midts datte op dochterē v̄ſtornē ſijn  
die dē hoochduyſche en ander vren  
dē heerē vā ſoberē regimēte te hūwe  
lijche ghegheue ſijn So dat die herto  
ghe oft blant vā Brabāt clef behulp  
oft byſtant daer af hebbē En ſo plee  
ghet mente ſegghē Dee dē lande dat  
v̄ſterft op een ſōch kint op eē dochter  
oft op een dwaes Vandē twee perſtē  
ſoe heeft blant vā Brabāt grote expe  
riencie noch op dē dach van heden



¶ Dat tweede Capittel vā dē propri  
etept en condiciē des landts vā Bra  
bant en der brabantē bi wa rache  
gher bediedenissen des woordts Bra  
bancia bp ix letteren/

**B**eata dat is ſalich  
Regalis dat is conincklyc.  
Antiqua. dat is oudt.  
Bona. dat is goet.  
Audax. dat is coene  
Nobilis. dat is edel.  
Caritativa. d; es in minen onſern  
Iuſta d; is rechtuerdich (hertich)  
Amabilis. dat is minlijck.

¶ Vandē verſter litterē **S**  
¶ Indē perſtē ſo wordē Brabāci ge  
ſeyt Beata. dat is ſalich/ En dat ouer  
midts ſo vele heilige menſchen als  
Brabāt opgheuoet heeft en ten he  
mel gheſonden/ Te weten ſinte Ppp  
pijn van Landen/ dpe perſtē hertoge  
van Brabant dpe vā ſint Jctē ſijne  
huiſvrouwe hadde twee heilige kint  
derē. ſinte Geertrudē en ſinte Seg  
ghe van welcher ſinte Segghe herto  
ghinne/ en ſinte Pippj haren vader  
namaels geſeyt ſal worden int twee  
dedeel deſer Croniken/ en ooc vā ſin  
te Jcten oft ſinte Pdeberge zjre vrou  
wen ¶ Item ſinte Amelberghe  
Ppppijns ſiſter dochter/ dpe ruſter  
te Syns in Henegouwe Ende die  
hadde vñf heylighē kintderē Te  
weten ſinte Emebertus byſcop vā  
Camerick Sinte Kegneldē  
Sinte Goedele Sinte phareſt  
en Denancius Jctē ſinte Ermelpne  
van Melder Jctē ſinte Kegnoffele



vā hōuwer Jēf Fereol? f. Moder  
 rus Sūte Tarcia maecht Jē sin  
 te Rotburgis Pippins vā hersta  
 le dochter en ruste te colene Jē sin  
 te Grimoald? martelaer. en sūte  
 Hiluin? cōfessoer bepde haer broe  
 ders daer moed af was sūte Pler  
 erudis Item sūte Hemigi? aertbif  
 scop van Kowaen. en sūte Landia  
 da abdiffe te Helzen bepde Karels  
 martelaers kinder. Jē sūte Amel  
 berghe die maecht. Jē sūte Alart  
 abt cōfessoer. Item Sūte Kaerle  
 die grote heyser en coninc. vanden  
 welckē oer int twēste boec gheseyt  
 sal worden. Jē sūte Aldegonde die  
 rustet te Nabugpē. En sūte Won  
 trupt haer suster die rustet te Ger  
 ghen in Henegouwe. En ij hadde  
 te māne sūte Vincent graue vā he  
 negouwe En ij hadde van hē eenē  
 heplighen sone sūte Landucus bis  
 scop vā Mets en twee deuote doch  
 teren Madelberta en Adelcrudis.  
 Item sūte Trupt cōfessoer Jē sin  
 te Deroon en Verone die ligghe  
 te Tymbeke bouen halle Alle de  
 se voorschreuen heplighe personen  
 sijn vande gheslachte vā sūte Pyp  
 pine eerste hertoghe van Brabāt  
 Vā wiē's bloede en oer vāden bloe  
 de sūte Gegghe sūte Gedenente  
 sūte Arnouts margraue vā Aijē  
 en na bisscop vā Mets. en vā sūte  
 Gertrada des groten Karels moe  
 der. en vande seleen Kaerle en vā  
 meer ander heplighe die hertoghe  
 van Brabāt af ghedaelt sijn tot nu  
 toe  
 ¶ Jē in Brabāt hebben noch vele

ander heplighe gheleest die vhand  
 sijn inder hepliger kerckē. En vele  
 ander personen van heplighe leue  
 der welker leuen oft legenden ver  
 gadert en beschreuen heeft broeder  
 Silleman suppleoer des cloesters  
 vande regulieren van Rodendale  
 in zonen. Te wete sūte Adelberge  
 anders gehiet sūte Jtte. sūte Pyp  
 pins huyfrouwe. daer hyer na af  
 gheseyt sal wordē. Item sūte Ger  
 lendis vā Noerle. Jē sūte Geye  
 Jē sūte Digne te Ghele wt Perlaē  
 ghebooren. Jē sūte Somaert van  
 Tyere. Jē sūte Rōmoult vā mitch  
 le. en sūte Tybrecht sijn discipel Jē  
 sūte Wybeert vā Sēmelours Jē  
 sūte Wydt van Anderlecht Jē sin  
 te Arnout bisscop van Soppion Jē  
 sūte Jde Godefroets vā buylloens  
 moeder. Jē sūte Pde van Ryuele  
 Item sūte Pde van Leewe. Jē sin  
 te Pde van Louen  
 ¶ Item personē van heplighe leue  
 niet verhaenen. dye in brabant ghe  
 woent hebben. achterlatēde exem  
 plen van heplighen leuen Te wete  
 Bonifacius bisscop van Tosanen.  
 die vdiēuen sijn de woonte en sterf  
 int clooster ter Camerē bij brussel  
 Jē meester Jacob van Opri. dye  
 woende tot Oygues en werdt car  
 dinael. Item Abūsus Goberi? en  
 Geynerus mōnicken van Vileers  
 Item Arnulph? en Petrus cōuerz  
 van Vileers Item Wonedulphus  
 deken van Anderlecht. Item heer  
 Wouter van hierbeke Jē meester  
 Jā vā ryuel. Jē Tādoald? Jē Hy  
 melinus vā vellenaken Jē Mar



grieten van Ionen geheete spere  
 Margrieten. Item die allendige  
 marie. Jte Henric vā calsterē van  
 Ionen. Jte heer Jan vā Ruybroec  
 perste Prioc van Groenedale Jte  
 broet Jā die goede cock vā groenē  
 dale Jte Aljt abdisse vāder camerē  
 bi bueffel Item Helena van Doft  
 Item Wimpne vā bogaerdē Item  
 beatrijs vā Thypenē. Item Woelpe  
 van Ope. Jte Hilde van beke. Jte  
 Marie van Herēals Item Orna  
 na van Salen Item Verone cluse  
 nerle sinter Clacs bij Nechlē. Jte  
 Machtelt van Teeuwe. Vā vele  
 der welcke heilige en tuoten per  
 sonen En desgelijcs vā sommighe  
 anderē daer Thomas vā Cāppre  
 af scrijft int boec vādē byen hier na  
 int corte gheseyt sal wordē inden na  
 volghenden capittelen. Dor is dan  
 Brabant wel salich gesept. daer in  
 so vele heylighe en salighe personē  
 op gheuoedt. Jn gheweest. Dair af  
 so volcht hier een latijnsch veers of  
 epme. Beata ista patria que tanta  
 profert pignora digna beatitudine.  
 Quicquid replēt atria. olim colētes  
 lacris. deum cum aptitudine.

**Vander tweester letterē.**

**T**en anderē male so wordē Gra  
 bancia gheseyt Regalis. dat is Co  
 ninclich. Ende dat daer om. Want  
 eer edellic. Jn Jn ghesproten wt co  
 ninclijken bloede. Erst vandē ede  
 len gheslachte der Tropanen. ende  
 daer na vādē gheslachte der conin  
 ghen van Brancijche. en dat van

sinte Arnouts wegghen. Wāso sone  
 Nijhs ghetrou hadde sinter Beg  
 ghen. also dat vclaert sal wordē int  
 tweeste deel deser cronike. En voirt  
 so Jn van desen Brabantien her  
 togghen ghesproten seer moghende  
 coninghen. Als die derde Dippijn  
 coninc van Brancijche. des grote Vla  
 rels vader. Godeuaert en Boube  
 wijn vā buploen en haer nacomē  
 linghe coninghe van Iherusalem  
 alst namaels sal bliken bi den boe  
 me oft linpe der hertoghe vā Bra  
 bant die hier na gheseyt sal worden  
 En niet alleen coninghe. maer oec  
 kepsere Jn ghesproten vā Brabant  
 schen hertogghen. als die grote Vla  
 rele kepsere en coninc. en Jn naco  
 mers die kepsers warē totter leuē  
 ster generacien toe en coninghe tot  
 ter neghenster generacien. En nae  
 maels wordē ghecoit en ghecroent  
 coninc vā Almans. dat is vādē  
 coninc graef Willem vā Hollande  
 die des eerste herroge Henrichs vā  
 Brabant dochter sone was. Dan  
 deser condicē Regalis es dit veers  
**O** Regalis est herpsa patria ta  
 lis: Eius namq; malis dominaris  
 hūste sub alis

**Vander derde letterē.**

**T**en derden male so wordē Gra  
 bācie gheseyt Antiqua. dat is oude  
 Want in Brabant Jn princen ghe  
 weest langhe te voren eer in ander  
 landen daer omertē eenighe prince  
 warē. alst blijkē sal in tweede deel  
 deser cronicken. Jā die brabantische  
 princen hebben ouer ander landen



Die marcgraue willē vā Gulic was  
seer v̄wonderē als hi de brabāters so  
haestelijc in z̄h lant vernā. En̄ ōrboot  
sinen swagher dē Hertoghe vā Geld  
Edmwaert wiēs broed̄ repnout genā  
gēlach Dese quā willichlijc m̄ alle z̄h  
macht den warcgraue willē te hulpe  
om hē te wrecke op wencelij vā dē sa-  
kē voersept. Ooc hadde dpe bisscop vā  
colē groot volc gesondē heer willē vā  
gulic en̄ ādere wt almanien wt west  
uale en̄ vā elds soe dat dese mercgra-  
ue seer sterck was. Daer wert eē dach  
naert ghehondē vā bepde sīdē tot cle-  
nē p̄ofite so dytet teenē strijde quā. Sō  
mige wise heerē riedē hertoge wēceli-  
ned; hi op diē dach n̄ strijde en soude  
maerd; hy v̄roeuē sou na heer Jacop  
vā bourboē sinē nene die hē m̄ vele e-

deligē wt v̄acrijche te hulpe quā. An-  
dere ōrriedē d; seggēde d; et scāde wa-  
re te beidē wātse sterck genoeth waren.  
Doe stelde hertoge wēcelij z̄h volck in  
ij. scare dpe eerste belepde hy selue en̄  
de heer gwyt vā saintpol met. vi. m̄.  
seer vrome m̄nē. en̄ tē strijde wel ge-  
leert. Dand̄ tweede scare ōtrēt. ij. m̄.  
hadde dongetrouwe graef Robreche  
vā namē in z̄h beleet om dpe achterhoe-  
de te bewarē. Desgelijcs stelde ooc die  
marcgraue z̄h volc in. ij. scare eerste  
behielt hi en̄ Edmwaert vā gelder in  
haer beleedē m̄ menigē vromē man-  
ne en̄ z̄h tweede scare beual hi eenen  
vā sinē ghetrousten heerē om die ach-  
terhoede te bewaren. xc.

**H**oe den strijt begōst en̄ eēdenam.

Si ij





**D**ese twee hepre ghereet in de so  
 ghenaecten si malt alderen met  
 groote ghereijchedaer die hertoghe  
 van gelder in de eerste oploop doot ge  
 scotē werdt en was wien strijde ghe  
 draghē. Heer lāghe was daer genoch  
 te. Maer ten laetste creech hertoghe  
 wencelijn victorie. dpe westvalinghe  
 warē daer alle meest vslagē. daer vic  
 heer Jā vā Dpegēden mercgraef vā  
 Suplic dwelt die gylpelle partie sic  
 de gauē rugge. ende dpe Brabant  
 vvolch dēse en sloegēder vele doot int  
 vliene. Als dese victorie gheschiet was  
 so keerde dpe brabanters daer dē strij  
 gheschiet was. elc ghic hē te rustē stellē  
 sommighe pilieerde som so clōmen si  
 van hare paerde son der ordynancie  
 als liede die npewers op en dachten.  
 Dic siende dpe dachterhoode vander  
 Gulijckher sīdē quam van bespden  
 seer vromelijc int Brabantse volck  
 dwelc son d ordinacie was so onuerse  
 lijē dat hīse al vstropde. en dander dpe  
 ghevluht waren quamen wed in oe  
 dinancien en v sloegēder vele dpe si  
 vonden. som sittende ter aerden som  
 pplgerēde. Jiet te min hertoech wen  
 celijn stelde zijn volck bi een so hi best  
 mochte en weerde hē vromelic. maer  
 hi wert te laetste gheuāghen en noch  
 meer and edelighe mer hē. Wāt heer  
 robrecht die graue vā namē die dach  
 choede te belepde had en wplde noch  
 en dorste dē hertoge nē te batē comen  
 doe wert daer genāgē heer iā vā Die  
 ghē die dē mercgraue willē quijt mof  
 te stelde sīnē eedt die hī ghedaē hadde  
 en ghelouen dat hī nēmermeer vma  
 nen en soude dē hī hē gheuāgē hadde

Ende die die heere Swyt vā Saine  
 poel bleef ond die dode ligghē daer hī  
 iāmerlijc vmoort was vā eenē snode  
 kettijue die daer af loō na wer cōfine  
 wāt marcgraue willē deden hanghē.  
 als hī hē dē beroemēde was seggē de  
 hoe dat hī eenē rijckē heere ond die do  
 dē vānt roepende saint pol saint pol dē  
 hīē doe v sloech meenēde daer dāch af  
 te hebbē. Dus was die graue vā saint  
 pol vmoort. dwelc zī sone heer Walra  
 uē daer na swaerlijc ghewrochē heeft  
 also ghī noch horen sult. En hertoghe  
 wencelij was vā daer genoert tot p  
 egge daer hī langhe gheuāghē lach  
 Dese strijdt gheschiede al sīnē screef  
 M. CCC. lxxi. op s Siphoriaes dach  
**A**ls vrou Johāne van brabant dese  
 tijnge vnam soe was si droeue en so  
 waren oock deedel vanden lande. en  
 sprake seer opden capiteyn robrecht  
 vā namē en oocop die gheene dpe dē  
 strijdt toe gheiaecht hadde en niet en  
 wilde vbeypde tot heer Jacob vā bour  
 bon wt Brancric gecomē ware mee  
 macht vā volcke hertoghe wencelij  
 te hulpe dwelc dē lande vā Brabā  
 groot profijt gheweest soude hebben  
 hadde die hertoghe niet gheuāghē  
 gheweest hoe wel nochtās dat wēcelij  
 wghelate wert vā marcgraue willē  
 van Suplic wt onsen vanden Kēp  
 sere synen broeder

**I**n deser vanghinghē gheschiedde  
 daer een wonderlijc dinc vā. ij. ridde  
 ren deen was gheheet Seert vā  
 bpes en die ander hiet heer wplē vā  
 Aes Dese willem was gheuāghen  
 inden persten strijdt daer hertoghe wē



heerschapie ghehad en regeerd's ghe  
stelt. als die grote karele die dē ierste  
regeerder oft forestier van Vlāderen  
stelde. desghelijcs zū sone Lodowijck  
dye goedertierene maecte dē versten  
graue vā hollāt. x. ¶ Van deser con  
dicien antiqua is dit vers ¶ Die mul  
tis terris antiqua Brabācia claret

### ¶ Vand vierder litteren B

¶ Ten vperdē wort Brabācia gesept  
Bona dat es goet En also deperhāde  
goet es te wetene/ tijtelijc. gheestelijc  
en eewich. Doe wort Brabāt daer af  
goet gheseyt ¶ Verst vā titeliken goe  
de. midts der vruchtbaerh/ rijkdome  
ende gheriefelijcheit alder dinghē de  
den menschen van node sijn. wāt het  
heeft vele weyden en vruchtbair coē  
lant/ daer die principale landen af zū  
die landē vā Haspegouwe/ vā Sael  
beke en van Grimbergen. Het heeft  
oorbosschē en genuetelijche forestē  
wīngaerdē. boomgaerden. riuieren  
en viueren. wylde dperen ende ande  
re. En Brabant es al meest suet van  
luchtē en bequame der mensche natu  
re. En mettē cortstē aldat eenē goede  
lande toe behoirt wort daer inne ghe  
uonden oft wort daer lichtelijc ter zee  
oft te lande in bracht ¶ Ten anderen  
wort Brabāt goet gesept ouer midts  
gheestelijc goet. Te wetene gracie en  
dilegde van so vele heplighē en deuot  
ten personen als daer in gheleest heb  
ben ende noch leuen/ en midts so vele  
heplighe cloosterē van reformaciē en  
obseruācien dier in Brabant meer is  
dan in vele andere meerdere landen.

Ende voirt midts dye goeth/ en ghe  
trouheyt der Brabāteren die noit ha  
ren hertoge verrpedē. noch en verga  
uen. noch achter en lietē in dē strydt

¶ Ten derdē wort Brabant goet ghe  
sept/ ouer midts dat eewige goet. wāt  
dat vō gheestelijc goet der gracie en  
der duechdē is een heredinghe totten  
eewighē goede/ dwelc die vōpde heili  
ghe en deuote personen nu besitē en  
toe gheseyt wordt van al dē genēdpe  
in dueghit volherdē ¶ Van deser con  
dicien bona es dit vers ¶ Quam se  
cura requies et cōmoda plura. Sunc  
in te terra. quā nō turbat fera guerra

### ¶ Vander vijfter litteren M

¶ Ten vijften wort Brabācia gesept  
Mudat dat es coene. Goede coenheyt  
betephet duegdelijke stantachticheyt  
Te wetene als een goet mensche doen  
de es een goet werck coenlic en onuer  
naerdelijc en wederstaet d/ quade. Al  
sulck es een waerachtich Brabant  
Want noyt en wert beuondē dat dye  
Brabāter vō stryde vloet sijnē here  
daer in latēde. mer was alcht bereet  
mer hē te leuenē of te steruēne also dat  
dicwile beuondē es dwelc hier te lan  
ghe soude vallen te vertellēne En soe  
es een ghemeyn prouerbium Wie de  
Brabāter kā brenghe te velde hi vien  
gheten wel te stryde. Och heeft de bra  
bant natuerlijck. also hi oud wordē  
also hi coender wordē. Van deser con  
dicien Antiqua es dat vers  
¶ Quā sunt audaces hat i paca gene  
rati Et q̄ vinaces pluria dura pati.



**¶ Vander sefter letteren. A**

**¶** Ten seften wort *Brabancia* gesept *AD. S. J. H. D.* dat es edele en dat om h. redenē perst om dē edelē oorspronc en a comst daer *Brabant* af comē es also daer af getracteert wert ic twee te deel deser croniken. Ten anderen o die edelhept der gestē ende loffelijken werken van vele hertoghē ende anderen edelen mannen die in *brabant* gheweest sijn. daer die sommighe m. gracie ende duechdē vercpert; h. ghe- weest. Want van geenē ghelachte inder werelt en sijn so vele edele conin ghen en heplighe personen ghecomē als vanden ghelachte der Hertoghē van *brabant* also hyper na vclaert sal worden. En sonderlinghe midts dpe natuerlijke inghebozen ghetrouhept der *Brabanteren* tot hueren natuerlijken prince *Midts* welken h. inzen heeft te ondiene van hē verraden oft vergheuen te sijne also vore ghesep es **¶** Van deser condicien *Nobilis* is die vers.

*Nobilis brabancia nobiles emisse quorū sic prestancia celica reuist.*

**¶ Vander seuester letteren. C.**

**¶** Te seuestē wordē *Brabācia* gesept *CA. J. T. C. J. W.* dat is milijc in onfermherrichedē. Want dpe *Brabant* sche p. n. t. en; h. van beginē seer libera el onfermhertich gheweest in herhē en heplighe plaecten te stichtene/ alst wel blijet in vele onde hercken en ghe stichten tuschen dē rijn en der scelden daer si perstweruē domineerden also

hier na it tweeſte deel des boecks wel blijkē sal vande groten con. *Narele* van sinte *Gheertruydē* en vele andere. **¶** Van deser cōdicie *Caritativa* is dit vers. **¶** *Ad est vulpin? bis cincto pulcher amore ipse brabanticus est ergo dignus honore.*

**¶ Vander achster litterē. J.**

**¶** Ten achstē wordē *Brabācia* gesept *J. D. S. T. M.* d. z. is rechuerdich. *Iusticie* also sinte *Ambrōsius* seit is eē duecht die peghelijhē gheeft dat; h. es. dat es die rechuerdighe geest gode eere en reuerēcie. hem selue castidinge en penitencie en dē euennaestē goetdadich hept en onfermhertich; En dese duecht es dē *Brabanteren* natuerlijc in gheborē dwelch ghenomē wort ende blijet wt anderē duechdelphen condicien dpe vanden *Brabanteren* hyper vore ghesep; h. Want dpe duechden oħessen malckanderē so dat wie eeni ghe duecht oprechtelijc besit. die heeft alle ander duechden. also dpe leraers scriuen. **¶** Van deser condicien *Iustia* es dit vers **¶** *Ecce Brabantine disponis omnia certe. Iuste cuiq; sua per te redduntur aperte.*

**¶ Vander neghenster letterē. N.**

**¶** Ten neghesten wordē *Brabancia* ghesep *N. M. S. J. H. D.* dat es minnelijc. En dat om twee redenē. Dper ste is/ midts den edelen bloemē die in *Brabant* ghegroept sijn. Te wetene so vele heplighe personē daer vore af ghesep is. en hier na ghesep sal wor



den/ en midts so vele heylighe clooste  
ren en persone gode dienende. soe dat  
midts die Brabant gheseyt wort en pa  
radijs va weelde Te adere midts dpe  
dat die Brabancere onderlinghe ple  
ghē vredelijc en minlijckē te leue also  
die descriptie va brabant inhoudt die  
int beghin gheset es. Welcke milijchz  
sommwile benome en ghesuert es ge  
weest midts corruptie ende quade re  
geerders en officiere het si va buten  
lants oft van binnen dpe als diuuls  
bode pleghe om inne en twistē te sayē  
om in eeren en in regimēte te mogē  
bliue/ vele meer dan om die eere of oē  
boer des lāts oft haers princē. also v  
leydende dat arm volc met hare par  
tijscap. En alsulche mensche die twist  
oft tweedracht sayē zj va gode vmales  
dijc so scripture seyt. Oec wordt Bra  
bāt gheseyt minlijc. ouermits dien dz  
die Brabancere in allen landē waer si  
come/ghemeynlic meer bemint wor  
dē dan vele ander nacie va volcke. en  
dat midts haerder oprechticheyt en  
ghetrouwicheyt. Van deser cōdici  
en Amabilis is dit veers  
Amabili gente felix Brabancia pollet

Hier na volcht ic corte dat leue va  
sommigē vlscreuē heylighe En want  
hier na int tweeſte boeck. Te wete va  
dē hertoghe va Brabant gheseyt sal  
wordē van sinte pippijn van landen  
perste hertoghe/ van sinte pdeberghe  
andē genoēt sint itre sijns vrouwe en  
va sint Seggē hertogine va brabant  
zjre dochter en va sinte Klaerle die gro  
te So en worthier in deerste va hē nē  
bescreuē maer hier na is volghende.



Dat. iij. Capittel vader heyligher  
maghet sinte Sheertruydt

Is sinte Sheertruydt noch een  
clep kideke was. so wordt si van  
harer eerwerdigher moeder sint Jiten  
ghestadelijc gheleert inder wet gods  
en si was gropede in wijsheide bouen  
alle ader haers ghelijc van ouden  
van gode en dē mēschē bemit Op eē  
der tijt als dpe eerwerdighe cōn. Da  
gobertus conic va Diārchē va haren  
denoetē vad hertoge pippijn te maelst  
deghebedē was so was daer mede eē  
ionghelic des hertoghen sone va oest  
rycke die vādē cōn. en sinte Seertru  
dē ouders dpt heyligh maechdekē tot  
huwelijc begheerde was/ Haer vad  
woude eerst ondersoekē den wille zj  
der dochter. en so dede hise roepē te cō  
mē voor dē cōn en edelē. En als haer  
ghevraecht werdt of hare sin was s  
te māne te habbe dē voerslepde edelen  
enderijckē ionghelich met zden ghe

b ij



10  
cleede blyuende van goude en van  
ghesteynte. doe antwoorde si ald? Ich  
en begheers niet desen noch eenighē  
anderē sterflichē brudegom: vā welc  
her antwoorde die con. en ander daer  
etende seer vūwondert warē. en dpe iū  
ghelinc ghinc beschaemt wech.  
¶ Ma. xiiij. iare. als die eerweerdige  
Dippij haer vader affinich gewordē  
was/so bleef dic heplich hinc by sijnre  
moeder Jte haer ghehoorsaem zijde  
en haer duechde nauolghende. Als  
Gheertrudis aldus voortghaede in  
alle duechde was/soe offerde se haer  
moeder dē heplighē priesterē om tōt  
faen dat heplige wyl. en sp werdt gee  
stelijche moeder en abdisse des cloostē  
en der deuoter maechde van spuele  
wāt in hair was ald goeder seeden ra  
melicheyt/so soberheyt milchz in ael  
moessenē en in woordē manierlichz  
En heymelic droechte hare clederē Al  
tijt studeerde sp goet exēpel te gheuen  
hare ondsatē in ootmoedichede/ende  
goedertierchede te hulpe comende den  
weduwē weesen/en alendighē perso  
nē. En so becōmerde se haer met hepli  
ghen lessen dat se byna alle dpe bible  
houdede was in hair memorie. en bi  
inghenē des heilighē gheest so conste  
sp die dōcker scriftē en godlijche miste  
rie vclaren. ¶ Ma een tijt van iare als  
sinte Gheertruyt haer mer vele absti  
nenciē en wakē vūmopt hadde/so wert  
sp vā binnē bekēnēde/dz dē tijt haers  
afscēpde vā dē werelt nakēde was.  
so leide sp needer die sorghe en last dē  
regimēts met rade harer onderlatē.  
Ende den tijt die haer ouerbluende  
was te wētē. iij. maenden lanck die o

uerbracht sp in ghestadighē hepligē  
aendachtē/en in oefeninghē vā hepli  
ghē scriftē. En also vūwachten sp dpe  
uerste vre. als reysende van dupster  
totte lichte. van aem. vedē tot rīdom  
men/ende vander doot totten leuene  
Ende als die doot haer by was soe be  
nal sp eenen van haren ghestelijken  
bruederen dat hy haestelijken ghaen  
soude tot eenen heplighē man gehee  
ten Olcanus wouēde it clooster vā  
fossij/Ende dat hy hem vraghē soude  
van harent weghen wat daghe dat se  
van deser werelt schepe soude. wāt  
sp seer vreesde ende ooc verblīde/Als  
dese bode totten heilighē man quam  
syn bootschap doende Doe antwoorde  
Olcanus aldus. Moeghe binnē den  
dpenst vā dē missen so sal dpe maghet  
Christi Gheertruyt vte lichaē schepe  
En segt haer dat se niet otfic dpe doot  
mer dat se blīde si. want die heplighē  
bisscop Patricius mette engelen gods  
en met groter gloepen zij bereet haer  
te ontfanghē. Als Gheertrudis dese  
antwoorde verstaen hadde/so thoon  
de si alreblīde aenschijn gode dācken  
de dachijse bi sinē dienaers aldus ghe  
werdichde te vertroosten En so ouer  
bracht sp al dpen nacht met hare me  
desusteren wakende met salmē ende  
heplighē oracien Ende des anderē da  
ghes op een sondach dē senentienste  
dach van Merre ontfāende dat wer  
dighe lichaem ons liefs heerē so ver  
schpet si binnē der missen also Olcan  
voorlept had. te weten in haer. xxiij.  
iaer gode louende en dāckēde  
¶ Op desen seluē dach so opēbaerde  
haer sinte Gheertruyt na hair vūschep



dē eender abdisse te Trepere genoeme  
**M**odelsta die haer grote vridine was  
 en sy sach sinte Gheertruden bi haer  
 staē na datse haer ghebet voer onser  
 vrouwen outaer gesprokē hadde. tot  
 haer segghede aldus **S**uster Model  
 sta weet sekerlyc dz ick heden tot deser  
 vre vte lichame verscheidē bin en soe  
 verschperle van daer. En dat benant  
 Modelsta warachtich

**H**oe sinte Gheertrudt ghesiē was  
 na .xx. iare bouē dē reester haers cloo  
 ters staēde. en den brāt des cloosters  
 blusschēde En hoe si een doot kint ver  
 weete dwelck aen haer bedde geleedt  
 was. Ende desghelyck van alderhā  
 de sieckē en crāckē menschē en vā ghe  
 uāghenen. en dpe in noode sijn hoese  
 van haer pleghe vertroost en verlost  
 te wordene dz machmē lesen it boeck  
 van haren myrakelen en exempelen  
 En het wort hyer achter ghelate om  
 der cortheyt wille.

**D**at vierde Capittel vā sinte Amel  
 berghē des hertoghē Pippys suster  
 dochē. dpe. v. heplige kinderen hadde  
 Ende ierst sal hier int corte verclaert  
 worden die historie vā sinte Kiepneldē  
 haer dochtere.



**D**ie voerseide sinte Pippyn sinte  
 Gheertrudē vader hadde een  
 suster gheheetē Amelberghe. En die  
 hadde ee dochter/ gheheetē sinte Amel  
 berghe die seer schoone was. vol eer  
 bairhepdē en heplich van lenene En  
 die hadeenē edelē māghenoemt wy  
 gheer die in dpe tijt groot was in des  
 conincs hof van vrancrijk En vā hē  
 creech si. v. heplighe kinder te wetene  
 sinte Emibertus bisscop van Came  
 rijck. diens lenen myrakelen en hepl  
 ghe werckē die kerke van Camerijc  
 verperēde es. sinte goedelē. sinte rep  
 nelt. sinte Pharelt. ende Venancius  
 die alle van harer soecht in renichey  
 den opghewoedt worden Ende al wa  
 ren daer vele grote edele heeren sinte  
 Goedelen ende sinte Kiepneldē te hu  
 welijcke versoekende om haer edelhe  
 ende rijcdommen wille. soe wonden  
 b. iij



10  
Sij nochtan in maechdelijckē state bli-  
ue en dē hemelschē brudegō m̃z alber  
herten aen hāgē. En als beide haere  
vader en moeder sagē dat se in diē op-  
sette volherdēde warē. verstaende bei-  
de haer dochterē van rijtelijckē goede  
soe wouden si ooc dpe werelt laten wt  
minnēdes hemelschē rijcks. Wāt dpe  
deuote prince wptgheer haer vader  
ontfick dat habijt van religien en be-  
gaf hem in een cloester. En zyn hupf  
vrouwe Amelberghe ontfint d̃z wyl  
vā s̃nte Hubert bisscop vā Camerijck  
en wert vā hē gode gesacreert. Huer  
schoon goet dat groot was lpetē sp al  
achter om gods wille. en gaient hie-  
ren dochterē Keinelt en Soedelē. sin-  
te Keinelt was voortgaende in allen  
duechdē en in godlijckē werckē. vastē  
de en bedēde. Haer tonghe en sweech  
nēmermeer vā gode te louene. En so  
vele aelmoesenē gaf si dē armē. dat se  
niet en behielt dā nauwelijc cost en be-  
hoeflijckz. Onē hair cledere droech se  
een harē cleedt. en harē dpenst bodē  
dede si merer dienst dan si hair deden  
Alcig ghic sp met bloetē voeten. ende  
nacht en dach was si dicwylē eēpaer-  
lijck bedēde. Seldē at si meer dā eens  
des daeghs en dan nāse luttel broots  
m̃z watere Costelike beddē vsmade si  
en lach op die aerde en in haer haren  
cleedt. En m̃z groter deuociē ghic si te  
Jherusalē. daer vele af te scriuen wa-  
re. d̃z ic allate om der corchz wille. So  
woude onse lieue heere haer volstan-  
dichept aenskende haer goede leuē m̃z  
vruchbarighē ynde verciere haer  
gheuede oclupn om te comene totter  
croonē der merrelaren Want in dier

eijt als god d̃z herstē volck om d̃ sondē  
wille lpet gheeselen vandē hupnē die  
in gallien comen waren verderuēde  
alle clant metten sweerde en metten  
viere Ende so wert s̃nte Keinelt ver-  
maent van haren vriendē dat se vlie-  
den soude so en woude si dat ñpet doe  
Maer si bleef totter doot toeter plaet-  
sen daer sy woonde te wetē te santen  
dwelches op dpe fontieren van Gra-  
bant en van henegouwe. Als dā dpe  
onghelouige aldaer quamen so heer-  
de haer die heplighe maget met harē  
gheselscape tot inueghe gebede ende  
crupswys lach si voer s̃nte Quintē  
outaer. En als die onghelouige als  
bepesshende leeuwē ider kerckē qua-  
men so trochē en sloeghē sp die hepl-  
ghe maghet seer wreedelijck en met  
blyscapē haers hertē sprac si tot gode  
aldus ic dāche v heere Jhesu Chripste  
die my ghewerdich hebbest te rekenē  
int ghetael uwer dienstdeernen ende  
daer om wyle nu ontfanghē mijnen  
gheest. Ende so wtrecte si haren hals  
ende wert mette sweerde onthalt en  
voer te hemele Desdheilichs werdē dē  
halst en steruē maertelare die coster  
vander kerckē haer dienare. en eene  
haer dienstwylf Ende dair om hiet de  
plaetse te santen want daer rustē. iij  
santen.

**Dat vijfte. Capittel. Vā s̃nte Soe-  
delen haer suster die rustet te vussel**



haer mā quaet vmoedē begōst te cry-  
ghen en wt palozhen so leyde hi haer  
op ouerspel/segghēde datse dapt om  
hem ontrach die huwelyke scult wāt  
sp eenē anderen lieuer hadde. Aldus  
wordtse seere van hem gequelt en ve-  
le moestese liden. maer sp dancēte go-  
de alcht ende was seer lpsaem. Doe  
werdt haer man van gode ghecastijt  
op eē tijt als hi iaghen reedt. soe vvel  
hy vande paerde seer ghequetst. so dz  
hy bina doot was. Maer hy ghenas.  
Ende niet min so en was hi sinte pha-  
relde sijnre hupsvrouwen moeplich  
en wreet als te vorē tot dz hē god van  
der werelt nam. Als hi doot was soe  
verblijdde haer sinte Pharel seer dz  
si god onbesleect bewaert hadde. ende  
sp keerde hair tottē hemelschē brude-  
gō ihesum Christū hē dienēde nacht  
en dach in vastē/abstinēciē en deuotē  
ghebedē. En soe behaechlyc was go-  
de haer leuē dat hise vchper heeft int  
schoonē mprakelen die mē van haer  
leest. **S**onderlinghe so gheuielt op  
een tijt datter een wijf quā tot eendē  
harer gheburinnē te ontleenē twee  
brodē/dwelcke antwoorde datse gheē-  
en hadde en nemende sinte Pharelte  
te ghetuyghe/soe woudtse dattet alle  
steenē werdē moestē. En als si quam  
tot harer kistē so vantse al haer broet  
vādelt in steenē/dpēnē noch daghe  
lps stiet in harer capellē staēden vre  
van Viluoerdē Haer lichaem rust te  
Ghendt.

**D**at seuenste Capittel. Vande hei-  
lighen ghesusteren sinte Aldegondis  
ende sinte Woutrupde

**A**lzelberghe die susterē vā sinte  
Bippijn van landen verste her-  
toghe van Brabant/hi hadde eenen  
sone die hiet Walbertus dpe welc dat  
een graue was. Dese hadde van sijnē  
hupsvrouwē Bertylia geheetē twee  
heplighe kinderen. Sinte Aldegonde  
en sinte woutrup dpe hy op voede int  
duechdelighen leuen. Sijn dochter  
woutrupdt gaf hi te huwelyche eenē  
machtighe edelē man gheheetē Al-  
degarius vincenci. dat es sinte Vin-  
cent van Venegouwē. Dpe aen sinte  
Woutrudē ghewan sinte Landricus  
dpe namaels ghecorē was bisscop vā  
Mets. En noch twee deuote heplige  
maechdē gehietē Maderberta ende  
Aldertrudis. En dese voerseide graue  
Aldegarius anders geheetē Vin-  
cencius met sijnder hupsvrouwē wou-  
trupt achter lieten namaels die wee-  
relt. en volchdē cristum naer. Dit vi-  
cent begaf hem in een clooster. doēde  
grote penitencie/nacht ende dach goe-  
de dienēde/met vastē/biddē/en in aldē  
handē goede werchen hem seluen oef-  
ferende. Ende sijn hupsvrouwe sinte  
Woutrupdt dpe ontfinc dat heplige  
wjl. ende die gheestelike ordenē van  
den heplighen man sinte Nutbertus  
bysst op van. Camerijck. Ende begaf  
hair ooc in een clooster dwelche dat si  
selue ghesticht ende ghefondeert had-  
de. ende van haren eyghen goedē rē-  
kelijc beghift hadde. Ende daer leyde  
si een goet heplich leuen alsoe langhe  
als sp hier opder aerden leuēde was



Die voorgenode onds vā s Wou  
trupt woude Aldegode haer suster  
te huwelic stellen met eenē edelē mā  
Maer vādē heplighe geest geleert zū  
de so arwoerde si ald? Ic begere eenē  
brudegō dpeerne dat hemelē aē  
de is wiens rīcdō nēmer meer en mī  
dert mer alchē wast. En sō lieue here  
gaf haer daer toe gracie: Wāt als sū  
te woutrupt int clooster woude al soe  
ghesept is soe schreeffe eenē brief aen  
Bercilia haer moeder byddē de datse  
toch haer sonde Aldegonde haer suster  
toch haer vlichringhē en si soude sepe  
re weder comen Maer sūte woutru  
den meninghe was dat si haer suster  
daer toe brēghen soude datsetheplich  
wīl ontfinghe/en die sorghe droeghe  
vādē maechden in haer clooster wo  
nende. dit quā al na harer meppingē  
wāt Aldegode haer suster quā bi haer  
en woude daer bliuen Ende so gafse  
haer dē last vander hepligher vgade  
ringhen. dwelche sūte Aldegode vā  
datse in harer onders hups woonde  
was eerbaer vā sedē suete vā sprakē  
den armē goedertieren ootmoedpch  
en deuoot ¶ Op een thē als beyde de  
se heplighe ghesusteren inder nacht  
tracteerde die salich; vanden personē  
des cloosters. so gebuerde dz eē keerse  
daer staende neder viel en wt ghinch  
Ende sūte Aldegonde namse in haer  
hant. en sp wordt vā seluen claerlich  
barnende.

Itē eer sūte Aldegonde van aertrijc  
schier so wordē dat vele menschen ver  
thoonen gherōdicht. want ter myd  
der nacht sachmē een groote claerh;  
ouer dat hups daerse liet lach. Ende

corrs daer na soe vschier die heplighe  
maecht sūte Aldegondis mer groter  
claerh; en alle thups wordē vūlt m;  
onsprekelijchen soeten roke/ allē roke  
deser werelt bouē gaēde. En si wordē  
begraven in haer selfs erue gebieten  
Cusurpa Maer namaelsoe wordē  
si getransfereert te mabugie int cloof  
ter vanden coñ. Sygphertus coñ. vā  
Brārijche dwelc si selue ghesticht en  
ghefondeert hadde. daer sp nu rustet  
glorioselijchen.

Item sūte woutrupt haer suster  
dair vore af gheseyt is. na vele duech  
deliche werckē en heplichepde myra  
helen doende/es ooc ten laetstē salich  
lijchen ghestomen en glorioselijchē tē  
hemel gheclōmen op dē iyenstē dach  
vādē April. en wort geeert te Bergē  
in Henegouwe vā allē mensche daer  
omtrent wonende.

Dat achste Capittel is van sūteer  
melpne dpe heplighe maghet nychte  
vāder hepligher maghet sūte Seer  
trupde en vā sūte Begghen





**U**n sinte Ermenhnen es te wetē  
 dat haer vader hiet Ermenolt.  
 en was nichte van sinte Sheertrude  
 en van sinte Begghe van sinte Ppp  
 pūns gheslachte Van edelē en rīche  
 ouders. En in haer ioncheit was sy  
 rhy van zedē voortgaēde in allē dueg  
 dē gerne hair houdēde in eenicheit  
 lesende en bedende. En alcht vā harē  
 brudegom sprekēde. Als dese hepli  
 ghe maghet aldus op wies so woude  
 se haer ouders tot huwelijche brighē  
 maer gheenstins en woude sūt cōsen  
 terē/leggēde dat se gode haer reinich  
 ept gheloof hadde En si nam vē scare  
 en affneet hare haer/dz ouer harē su  
 ueren hals hinc vertijende en achter  
 latende die pdelhept deser werelt. En  
 Christum harē brudegō nauolgende  
 En als hair ouders mīz sūneethē noch  
 mīz dreighē haer opset niet vanderen

en hōdē/soganē sy tot harē ghebruyc  
 he die rentē van eenē dorpe geheeten  
 Odēke. maer ermeline woude haers  
 vads goet en hups acht latē en alleen  
 soch se een heymelijche plaetse om go  
 de te dienē Sy quā ter stedē dair hī. iō  
 ghegebrueders herē af warē. welcke  
 stede Ermelij mēpnde dz hair god roe  
 geschict hadde/gaēde ter kerckē nacht  
 en dach gode dienēde/dwelc die duuel  
 seer benijdde Wāt die iongeligē wor  
 dē ontfleken op hair in quader minē/  
 deē vandē anderē nīz wetēde. maer si  
 en hōdē harē onreputē wille nīet vol  
 brighē sonder grote scāde en beroerte  
 Deē van desen ghebroeders arbeide  
 seere doer dē coster vandē kerckē hem  
 grote ghiftē belouēde cōde hy ermelij  
 nen gebringhē tot sinē cōsente/twelch  
 hīn en hōde volbringhē/maer hi gaf  
 dē iōghē mā eenē raet dz hise bi nach  
 te roonē soude. Maer god vhoorder  
 wāt inder nacht als hise roonē wilde  
 so hoorde Ermeline dpe stēme des pū  
 ghels seggēde ald? Wiet vā hier ma  
 ghet/cū bewaert dinē maechdō onbe  
 uelect die du gode geplicht hebst. ter  
 stōt is si vā daer gegae en ald? gaēde  
 so quā gods pghel wed tot hair seggē  
 de Te Meldert is vee plaetse vā gode  
 bereptō v begeerte te volbrīgē dwelc  
 nīz verre vā louene en is Daer si lāgē  
 tūt in groē innichept gode diēde tot dz  
 god hī bruyt vander werelchaelde ō  
 sijne te ghebruyckē in ewichept die  
 si mīz ald hertē begeerde. Tot welker  
 wtvaert songhē die scare der pngelē  
 dpele ooc begroenē werdichlijckē als  
 een bruyt des coninc der enghelen.



**E**nde haer lichaem bleef. xlvij. Ja  
 re lanck onbekent vanden menschen  
 En daer na woude. God doot doe ee-  
 re inder eerde. Dat op een tijt by nach-  
 te. als een goet inrych man quam tot  
 Meldert. ter plecke daer sinte Erme-  
 lyne onbekent begrauen lach. so en cōs-  
 te hi niet voerder gheghae en hi lach-  
 te inder nacht d; graf der hepliger  
 maget claerder dan die sonne. ende hi  
 hoorde der enghelen lanck. Ende dat  
 selue wedercomēde. wert hem ander-  
 werven verthoont des hi gode loefde  
 Ende hi timmerde op die selue plecke  
 een Capelle ende daer woonde hy tot  
 sijner doot toe heplichlijck leuende  
 Tuolck dit vernemende quā tot daer  
 en men opende der hepligher maget  
 graf met langhe ende loue. daer men  
 in vant haer heplich lichaem En scoo-  
 ne myrakele gheschiede dair van bli-  
 den die siende werden. croupele gaēde.  
 becommende vanden vpant verlost  
 en van anderē sieckē die ghesont wer-  
 den. Ende noch daghelijchs pleghen  
 daer te ghesghiedene schoone mirake-  
 len also dat te Louen en elders wel be-  
 kent es.

**D**at neghenste capittel.  
 vander hepligher  
 maghet sinte  
 Berlind.



**I**n tijde vā Dagobertou conic  
 van francrike so wase mach-  
 tich man ghenoeft Odelaert heere vā  
 Meerbeke bi Menouen. en hi diende  
 onder wptgherus sinte Goedele vād  
 daer vore af ghesepres. Dese Odelaert  
 hadde tot eend hupfrouwen die  
 suster van sinte Amant en hpet nōna  
 En van haer creech hy sinte Berlind  
 die heplighe maghet. Dye moed sterf  
 na. xij. iare en so bleef Odelaert m; zj  
 re dochter. Gode dienēde met aelmo-  
 sen ende goedē werckē Ende langhe  
 daer na so wert Odelaert gheslaghe  
 met lazarien by gods ghehinghighe  
 En langhe quelende so worde; hy dye-  
 naers vdiertich en liere hē. so d; hi op  
 een tijt met sijner dochter alleen was  
 ende eyschte van haer wat te drinckē  
 en si stont opende spuelde dē cop ende  
 gaf haren vader te drincken. dye ghe



dröckē hebbēde dē nap haer wed gaf.  
Do wert si oec doest hebbēde meer de  
viant te mpteerde dese/so dat si na ha  
ren vader niet drückē en woude /mer  
storte dē nap en spuelden weder/en so  
deanc si daer wte. dwelck merckende  
haer vader soe sweech hi/en met ghe  
stoordē moeve benal hy dat men eenē  
waghē gherepde Do voer hi tot sy  
uele daer sinte Geertruyt rustede en  
haer gaf hi dair ouer alle zij erue met  
eenen rustche en rjse en eenen messe  
hebbēde eenē wittē hechedie hi mede  
bracht om haer te gheuenē. en om zij  
dochter also van harer vaderliker en  
moedlijker eruen te berouen En des  
gheschiede daer een wonderlijctepkē  
tot gods gheloue. Wāt doe Odelaert  
quā voor dē lichaē vā sinte Geertrui  
dē so septe hy dat hy haer in erue nem  
mer meer gheue en soude /het en wa  
re dat si se met harer eygēder hāt ont  
singhe. En riep tot haer tot. iij. wer  
uen. Heplighe Geertruyt ontfacet de  
se ghypse vā mīnre hāt. en en wilt mi  
arm sondare voer v weenende niet v  
smaden. Doe ghic die feretre oft casse  
opē /daer si in ruste/en daer alle twolc  
sach so stach sinte Geertruyt haer  
hāt wte/en ontfinc daer in dē voersep  
dē rustch metten rjse ende messe van  
Olaerts handē/en doe ghick die fere  
tre toe als voer Die maecht Berlidis  
dan siende dat se haers goets berooft  
was soe wasse daer in verduldich/en  
met ald herten wert si vsmadēde alle  
weerlijke dinghen/wellust vā spjlsen  
en costelike clederen. En si droech een  
haren cleedt op haren lichaē. En met  
vastene. ghebedē en heplighe wake

ne so creech si dpe gracy des hemellicke  
brupdegōs En int clooster van onser  
lieue vrouwē tot Noerflele wert sy  
ghewjlt en leefde daer in groter heyl  
licheyt.

¶ Op een tijt als si dāer te mettenē  
lupde ier midder nach. so hoorde si de  
stēme der enghelen die haers vaders  
siele te hemel vuerdē in lange En so  
nam si orlof vāder moedē dē cloosters  
om haren vader te begrauen en sich  
tot Meerbeke/en sy begroef daer ha  
ren vader eerlijckē by harer moeder  
in onser lieue vrouwen kercke. dpe  
welcke dat si selue daer geruert had  
de. Ende wantet cloostere voersept te  
Noerflele vandē hupnē verbāt was  
en al verdoenē/en so arm datter nau  
we ses machde daer broots/genoech  
en haddē. So bleef si voerdaen gode  
openēde te Meerbeke inder kercken  
nacht ende dach. En seer nernstelijck  
visiteerde si dpe siecke/en versach dpe  
arme. gode al tijt louēde. Al tijt droech  
si een haren cleedt/en eenē steē hadde  
si onder haer hoot als si rustede. Seē  
vleesch en at sy. broot en water was  
alleē haer spjse wtghenomē op gro  
te hoochēdē. Alsulke gracy gaf haer  
god dat sy aldhande specken ghenas  
in genake harer hant. In deser strāg  
heyt des leuens bleef sinte Berlidis  
xv. iaren na haers vaders doot Ende  
eens op dē heplighe paesdach so wert  
voer haer op dpe tafele gheset eē cleij  
stuck vjisch/dwelcke bi gods wille ver  
keerde in vleesch. en daer af nutte sy  
een wepnich. Ende si leefde. xvij. iare  
na harē vader

¶ Als sy dan bi godlijker openbarin



ghen verstoet dat die doot haer naken  
de was so begeerde si haer heplich oli  
fel. En si ontfinde dat heplich lychaem  
ons liefs heere Ende gaf hare gheest  
in gods hande op den derden dach vā  
sporkille. Doe quamē haer vrienden  
en maghen en dpe meeste vādē lande  
en begrouen se seer weerdichlych

**I**n die tekenē en mpraculen die god  
doer haer daer gewracht heeft en sou  
de niemant comen wtgespreken. De  
le blinde sijn daer siende ghemorden.  
Vele cropele / vele doone / en stomme  
werde daer oot ghenesen. En dpe be  
seten waren vādē vpant werden op  
haer graf verlost. Na. viij. iare so dach  
ten die goede liede haer graf te verbe  
teren. En als si dpe doochpste die van  
houte perst was waenden opheffen.  
so vonden si se stepne bi godliker mpr  
aculen / des sp hochelijc gode loofde  
Naer daer was ee wijf die sepe daer  
ter gheloghē was. ende comende ont  
tgraf te siene so wert se betōmert met  
ten boosen vpant / neder vallendeter  
aerden. Ende. iij. daghe bleef sy daer  
ligghende of se doot gheweest hadde  
tot dat sinte Berlindis bydē ghebede  
des volchs aēropē haer ghesont maec  
te. Sy welckē mpraculen alle clār be  
ruert wert. ende volck quā daer met  
grote menichien. ende timmerde die  
kercke daer nu sinte Berlindis rustet.

**D**aer na int. xij. iare haers vlschep  
des so wert alle clanc weder beruert  
om dese heplighe maghet te vheffene  
Doe dat daer quamē twee bystopen  
van Camerijchen vā Dornicke. dpe

verhieten die heplighe maecht ende  
lepde haer heplich lychaem inde fere  
tre daer nu in leit tot Meerbeke. En  
haer nichten sinte Cella en sinte Ron  
na ligge daer bi haer. Grote teekē ge  
schiedde daer welck hier achter blyue  
om der lanchept wille. Edel Gra  
bāt mē rechte moechdi wel salich hee  
ten / daer so vele duechdelijche plantē  
inne gegropt sijn. en haer leue so hei  
lichliken geleid hebbē.

**D**at tpende Capittel Van dpe hep  
lighe maecht sinte Keynoffele van  
Pincourt





**A**ls dye voor genoēde Dagober-  
tus coninc van Brancrēke reg-  
neerde so leefde in Haspegouwe die e-  
del maecht Chyristi sinte Kiepnoffele.  
die vāden edelen geslachte van Brāc-  
kerijc afghedaelt was/ en van herste  
likē ouders. Haer vader hiet Npus.  
en haer moeder Npa. ende haer oude  
vader was Olardus sin te Gerliden  
vader also mē bescreuen vūt En haer  
vād was heere tot pncourt Sire geer-  
trundt en sinte Begghe waren haer  
nichtē Dese maecht Kiepnoffele wies  
op in duechde/ alle aertliche dpinghen  
cleyn achtēde/ en die ewighe dinghē  
begerēde/ reyn vā herte/ en vā lichaē/  
mylich ind spraken/ lāmoedich/ lēd-  
saē/ goedcierē en oerfermhertich Dair  
was en ionghelinc van grooter af-  
comst die haer begheerde te huwelijc  
ke te hebbē/ daer toe dat dpe ous vā

sinte Kiepnoffele wel ghesint waren.  
Maer doe si haers dochters sin daer  
op begeerdē te weten/ so antwoerde si  
van binnen ontfunct sijnde vanden  
ypere des heplighē gheests en seide  
datse dē ionghelinc noch gheenē ade-  
ren brudegom en begheerde. Maer  
alleen beminde si Ihesum Christum  
der maechde brudegom. Als haer ou-  
ders dat sagē/ so dedē sp' aē haer doch-  
ter groote nernsticheit om haer te on-  
derwisen datse dē ionghelinc trouwē  
soude/ wantet huwelijc van gode ge-  
ordineertes. Maer als si dair na niet  
hoorē en woude als gheuesticht sijde  
in haer opset vā repnicheden. soe be-  
gonstense haer ouders te dreighē En  
altoos wasser onwillich toe. Sy ordi-  
neerde nochtā dpe tijt wanneer men  
die brulofthoudē soude/ doe was dpe  
heplighe maecht seer v̄sleghe in haer  
seluē twpfelende oft beter ware hare  
ouders ghehoorsam te syne en huwe-  
lijc aen te gane. oft haer opset vā rep-  
nichede te volbringhē. So quā den  
tijt dat dpe brulofthoudē worde  
Maer als dē auont nakende was. so  
wordt sinte Kiepnoffel v̄ ingheue des  
hepligē gheests andsints beradē/ En  
die wile dat haer ouders becommert  
waren. so nam si met haer een dienst  
maecht/ en ghinc haer berghē in een  
hofsche daer bi gheleghē. Aldaer si een  
wyle tijts leefde in grōter abstinēcie  
en onghemake des lichaēs/ een hare  
cleedt draghēde/ en onsen lyeuē heere  
hare brudegō met pnnighē ghebedē  
en suchte biddende. Ende die moeder  
Maria ende die enghelen/ apostelen  
ende alle heplighen aenrepe sp met

c ij



groter sochfuldichz. dat god haer salich opser bynghe woude tot salpghē pnde wātse ontsach dat vvolch harer ouders ende haers brudegoms diese sochten. en niet vinden en conste. des begeerde si wt deser werelt te scheide ne en met Christo te sijne. En onselieue heere die also die prophete septe. by es aldē ghenē die hē aenroepen ider waerheyt die heeftse verhoort. en vā alle perikelen deser werelt vlost. Wane die ynghel gods quā tot haer ter plecken voorf. met groter claerheyt haer boetscapende datse couts verschepte soude en cometer slaepcamerē haers hemelschen brudegoms dpe si haer trouwe bewaert hadde. Aldus was sinte Aepnoffel weerdich des engels sprake te hoozen en hē te siene. die ind eerdē siende dat leuen der enghelē na uolghende. ¶ Daer na so verschiepte van deser werelt en haer ziele werde vandē yngelen gods verheue totten hemelscē paradise. dair si ind maechde hoor ghebryphet die ewighe vuerēchde. ¶ Als haer ouders dit vnomē hadde by dē bewise van sinte Aepnoffels dienst maget so waren si seer vlla ghē en dedē penitēcie vāder misdaet diese tegen haer dochter misdaet hadden. En deuotelec ghinghē si ter plecke daerse haer dode lichaem vonden. dwelch si weerdichlyc begrouen. En n amaelis dedē se eē kerke ouer haire gr af op haren cost maken. daer ouer midts dpe verdienen deser hepliger maecht vele grote tekenen en myrakelen geschieddē bi der godliker gracie

¶ Dat elfste Capittel. Vā sinte Oede weduwe.



**S**inte Oede was geboirē vāden gheslachte der moghend coningē vā Bracrīche. en hadde te manne eenē priec geheetē Arnout. dair moeder af was D. Gilteldis suster vā dogobercus con. van Bracrīche. Dese vrouwe hadde eenē machtighē priec te manne gheheetē Anselbertus seer heplich en deuot vā leuen so dat hi t hāue is. hy was marcgrauē des heplichs rīcs. Dese voirsepte Arnout de was ooc marcgrauē vādē heplighen rīche. dwelch mē hpet clant van Aijē. Hi hadde vā sint Oede eenē sone sint Arnout. Als sint Oede mā salichlych gestorue was. so bleef si weduwe god dienēde. En na dz exēpel vādē heilige ouders onser lieuer vrouwe Joachā en Anna. so deplde sp al haer tijtelijc



goet in. iij/deelē. dat een deel gaf sij dē  
 kerckē en religioſen. Dāder deel gaf  
 ſi dē ſieckē en dē armen menſchē. En  
 derde deel behielt ſi tot hare gebruy  
 ke. En haer lant regeerde ſi nochtan  
 wiſſelijck doer gherrouwe mannen.  
 Deer oetmoedich en ontfermhertich  
 was ſij. Want den armē napede ſi ſel  
 ue huer cleederen/en ſi hief ſelue d ar  
 mer kinderen wter vountē. En totter  
 armē hupſen ghinc ſi om dpe te troof  
 ten. al woonde ſy oock verre/ ende al  
 was dpe wech ſijckachtich en ſwaer  
 Bi deſen en dier gelikē wercken waſ  
 ſe gheminne van haren hupſgheſinne  
 en vā allē mēſchen ¶ Sinte Oede dē  
 de oock makē een hoſpitaal by haren  
 hupſe/ dairſe dpe arme en ſiecke met  
 groter liefde tatteerde/ ende viſiteer  
 deſe. ij. weruē des daeghs. en m; al  
 oetmoedicheyt gafſe hem blydelijckē  
 huer nootdofte ¶ En als Arnulphus  
 haer ſoned; es ſinte Hernout tot mā  
 liker ouden comen was. ſoe gaf hē  
 ſijn moeder ſinte Oede in clāt ouer bi  
 rade vāden edelē Deſe ſinte Hernout  
 hadde eenen ſone die Angijs hiet dpe  
 troude ſinte begghē/ ſinte Geertruy  
 den ſuſter. Ende ſinte Hernout wert  
 biſcop vā mets. welke materie hier  
 na int tweede boeck langer beſcreuē  
 wert ¶ Itē ſinte Oede was oock moe  
 pe van ſinte Hubrecht biſcop vā Lu  
 dīck. En als ſi op een tijt alle haer ſpī  
 ſe dē armē ghehenē hadde/ ſoe quam  
 onſe lpeue heere tot haer in ghedaēte  
 vā eenē armē ionghelinc byddende  
 om herberghe dē naē crīſti En alſe  
 dē ſuetē naem crīſti hoorde ſo ontſinc  
 ſe hem blydelijck. Dpe ionghelinc ſat

by en bat hair datſe opſtonde en hem  
 te etē haelde. Sinte Oede ſtōt op ende  
 ghinc tottē corue dpeſe verſtaen hadde  
 vādē dpenaers dat he pdeſ was/ ende  
 ſy vātē vol broodē en and nootdofte  
 Dpe ionghelinc ontſinc die ſpīſe wt  
 harer hant. en m; ſuetē woordē ſprac  
 hi haer roe aldus Op and tijdē heb di  
 ghewoene gheweest my te ontſaghe  
 in minen ledē. mer hupdē heb di my  
 otſanghē in mi ſeluen/ Deet dat u ve  
 le vnechdē bereedt worden/ en dpe u  
 biddē die ſelē hulpe dees teghenwoir  
 dpchs leuēs by d grācien ws vloſſers  
 otſaghen. En alſo vſchiet hi ¶ Daer  
 na wert ſinte Oede ſieck en ſy bekēde  
 den dach haers vſchepdēs te nakene  
 En allē eerſche ſorghe ſtelde ſi wt ha  
 rer herten. om vplijc te mogē haren  
 ſcepper aēroepē/ vrolijc waſſe in haer  
 crācheyt En vbeidde den dach haers  
 vſchepdēs d te comene vā droefheidē  
 tot bliſcapē. vā dypſterheidē totē lich  
 te. en vāder doot tottē leuene. En ghe  
 bycht ſijnde ontſinc ſi dat lichaē ons  
 liefs heerē en haer heplich olīſel/ by d  
 dende om hulpe vā d menſchen ghe  
 bede. En doe beual ſi alle hair haue d  
 gode ghegheuē te wordene dē armen  
 wigghenomē een arm rokhē daerſe in  
 begheerde te ſijne begraue. En haer  
 gebet ghedaē heb bēde ſo lachſe blyde  
 lijk haer ooghē ten hemele ſperēde.  
 en ſach onſen heere Jheſum crīſtū in  
 middē der pnghelē haer ſuetelijc roe  
 pēde tottē ewigher ruſtē. doe beualſe  
 alle die otrēt haer ſtonde. en ſi vſchiet  
 opden dpenctwincichſten dach van  
 der maent Octobri. Haer dode lych  
 aem roock doen als balzem Ende die



priesters droeghet tot sinte Jorhs kerken opese selue gemaect hadde vā haer goede. Daer na glorificeerde god sijn ghetrouwe dyenerse ooc ind eerde tot sijnre eerē. Want die siecke werden ghesont op haer graf. So dat die eerwerdige Floribertus bisscop van Andpck daer quam met groter scare vā geesteliken en weerlijke volcke en opede haer graf. Daer vancinē haer heplich lichaem wt gheuende sueten ruecht. En haer reliquie werden verheuen. en sijn gheert in vele plaetsen. Welcke translatie gheschpede op den xij. dach der maent Julij ter eerē ons liefs heerē Jhesu cristi.

**Dat. xij. Capittel. Van s. Hernout mercegrauē des heplichs rijchs en na maels bisscop vā mets. En van sinte Wandregisilus sijnen neue**



**S**inte Hernout is ghedaelt vādē gheslachte vā conic clodouens vā vrācrjē. Want s. lieldis con. Dagobertus suster was sinte Hernouts oudemoeder en sijn vader hiet oock Hernout en sijn moeder sinte Oede alsoe coets hier vore gheleptis. Sinte Hernout troude sinte Doda. En vā haer hadde hi. iij. kidere te wetene Clodulphus die sinē vād in heplicheyde na uolghede. en wert na hem bisscop vā Mets. En sinte Doda die moeder begaf haer te Triere in een beslorē stede gode dienēde. Derweeste sone was Walciscus vader vā sinte wandregisilus. Die welcke wandregisilus perst conic dagobert vā vrācrjē diēde. diē seer verchiet. En bi sijnre onders rade troude hi een edele maeght. Mer hy ondwaele alsoe datse beyde repne bleuen by ghemepnē consente. En sinte Wandregisilus ghinc in eē clooster dā hi selue stichte. daer hi i alte grote heplicheyt en abstinencien leefde. Lange tijt en ac hi niet dā twee wēne ter weke des sondaechs en des dāredaechs. Daer na wt groter deuociē gaf hy hē tot heremijte leuen te soneuēlle daer hi een clooster stichte. daer hi tot. xc. iare out sijnde die ionghers in arbeide te bonē ghinc. Daer na wert hy sieck en. iij. daghē en. iij. nachte lach hi tot gode opghetoghe en thoonde die due re des hemels hem gheopent. Doe vorschpet hi hem seghenēde mettē cephe des cruce. En doe hoorde een xij doppel alte suetē hemelschē sanct. Sijn heplich lichaem rust te Ghende. **D**iederde sone van sinte Hernout hiet Angilus oft Anghys. diē sijn vād



benedide en sijn gheslachte. prophete  
 rende dat se soude wordē erconighen  
 van francric. en ooc Roelche keiserē  
 alst na bleek. Dese Anghe troude  
 sinte Segghē hertoghe Duppys vā  
 Iadē dochter also dat int tweeſte deel  
 deser Cronyken veruolget sal wordē  
**I**c heer weder op sinte Arnout die  
 achterlper al dpe eere der werelt ende  
 ghinch ter woestinen om heremijt te  
 worden So gebuerdet dat hi comēde  
 opde brugghe vander Moesē daer  
 dat water seer diep was. so nā hi sinē  
 rinckende werpē in dat water seggē  
 de aldus. Als ic desen rinck weder cry  
 ghedā salich sonder twifel betrouwē  
 dat ic los van minen sonden bē. Doe  
 ghinch i inder woestinen. daer hi lan  
 ge tijt der werelt steruēde gode leefde  
**D**aer na als die bisscop van Mets  
 ghestoruē was so wert sinte aernout  
 daer bisscop ghecoren. En bisscop s in  
 de ende vleesch deruende soe wert hē  
 een visch gebracht die sijn roch opdoē  
 de eenē rinck daer in vant. Die hy sijn  
 nē heere blijdelijc gaf ende sinte Arnout  
 kende ter stōt. En het is. ij. dach  
 reysen van daer totter brugghe daer  
 den rinck verſt gheworpen was. En  
 hier af dāctte sinte Arnout onsen heer  
 re god almachtich En van dier tijt  
 voert so en was hy niet te slapper in  
 sijn leuen. maer noch veel neerstiger  
 was hi dā hi te vorē gheweest hadde  
 in vasten waken ende bedene.  
 En so milde was hi vā aelmoessenē  
 te gheuen so dat grote scarē vā armē  
 volche wt vreedēden landen tot hem  
 quam om aelmoessenē te ontfangē  
 Altoos was hy sochfuldich in goedē

werckē En sonclige o religioſe perso  
 nen en pelgrims te herbergghen dpe  
 hi selue haer voert wiesch en reinich  
 de met sijnen handen die hy ooc spij  
 de en cleedde. En dpe wyle als hi dpe  
 daghē oft ooc somwyle meer geuast  
 hadde so leefde hi bi geerſten broode  
 ende water Ende eē harē cleet droech  
 hi op sijn naecte lijf

**N**och een myrakel vā sinte Arnout  
 dat hi dede in sijn leuen

**A**ls die coninc Dogobertus reg  
 neerde en in sijn pallays sijnde  
 met sinte Arnout sprekēde. soe quam  
 daer een malaetsch man roepēde en  
 byddende om aelmoessenē van sinte  
 Arnoute. Doen beual hy dat men dē  
 armē man in hys leydē soude Ende  
 doe ghinch hi tot hē onderſoekēde oft  
 hi ghedoopt ware. Doe antwoorde die  
 arme lazersche man dat hy niet ghe  
 doopt en was. want om sijnder groē  
 zeerichept ende verwoopenhept wyl  
 le en meynde hy niet dat hem penāc  
 daer toe veroetmoedpghen ende dpe  
 gratie dden soude. Doen doopten  
 goedertierlijcken dpe heplige mā sin  
 te Arnout. ende ter stont was hy ghe  
 nesen van alder lazerijen der sielē en  
 dedes lichaems. Van welker myra  
 kelen wille dpe coninc ende alle volc  
 hem seer verwonderdē gode daer af lo  
 uende en dāckēde

**N**a vele teekenē ende myrakelē die  
 bi sinte Arnoute gheschiedden in den  
 volche al om daer omtrēt geseten soe



dachte hy wed te keere tot woestynē  
 Maer wā hy sijn scaephens niet en  
 dorste late obesocht. so wort hi cōsen/  
 te des coninc Totarijs die iij. in zj stede  
 bisscop ghemarct sinte Goericus En  
 so achterliet weder sinte Arnout alle  
 wereltlycke dinghē. En ghinc ander  
 werf ter woestynē waert. en timerde  
 daer cleyn cellekens daer hy gode gesta/  
 delijc loofde nacht en dach. En lazer/  
 sce en and arme ocfinc hi dair en diē/  
 de hē met sinen hādē haer schoenē wt/  
 doēde en vaghende haer voete ende  
 hoofde wasschede. en haer beddē ma/  
 kende. En haer noordorste gaf hy hē  
 En in desen en āderē heyligē werckē  
 volherdende soe sterf sinte Arnout sa/  
 lichlyckē in onsen here. En stervende  
 badt hi dē ghenē die bi hē warē datse  
 voor hē badē dē here die hē ordelē sou/  
 de want hy belijde dat hi gheē goet/  
 gedaen hadde maer d; hy vol sondē  
 was. En nadat hi acht iare ouerle/  
 dē was so dachre sinte Goericus ope/  
 bisscop sinte Arnouts lichaē te oheffē  
 En met twee andere bisscoppē te we/  
 ten vā Toul en vā Verdun. En met  
 grote scare vā clerckē en vādē volcke  
 so ghingen si ter woestynē daer sy sin/  
 te Arnouts lichaē met groter reuerē/  
 tien en deuocpen vondē. En namē d;  
 weerdichlyckē en brochtē ider stadt  
 vā Mets. En onderweghē sijnde en  
 ghebreck van drācke lyde bi andē  
 so wasser eē mā die hadde luttel biers  
 in een cleyn vaechen. en hi seyde met  
 goedē betrouwen Ihu wille ons sinte  
 Arnout voedē desen nacht Want ge/  
 ne dat ons ghebreect dat moghē wy  
 midts sijner hulpen vā gode vtrighē

En ter stont soe vermenichfuldich de  
 dat vier also datse alle ghenoech had/  
 dē en des morgens genoech ouer bleef  
 Daer na quamen sy met groter blif/  
 scappen in die stadt. En ter stont quā  
 alle die stadt met crupen en vānē in  
 schoone processien hem te ghemoete.  
 En hare herder dien si verlore hadde  
 outfinghen sy doen regneerde in dē  
 hemel. En zj heilich lichaem droegē  
 sy in die kercke vā dē apostelen. En  
 daer na soe dede sinte Arnout groote  
 wonderlijke tekenē vā blinden vā  
 cropelen en ander trancke die gesont  
 worden. 11

Desen sint Arnouts dach comt op  
 den. xvi. dach van Oogst

Dat. xij. Capittel. Van sinte Ian/  
 draden abdiffe





**H**eternolghede dese materie soe  
wordt hiert vclaert dpe historpe  
vander hepligher abdissen sinte Van  
draden die welcke eenē heilighē broe  
der hadde. Te weten sinte Gemigius  
aertschbisshop vā Auaen en waren  
beyde kinder vā hertoge Karel mar  
teel Van haer so leestmē datse eē beel  
de der duechde was en d;se in haers  
moeder lichaem gebenedijt was eer  
st ghebooren was. En van ionghē kin  
de so begheerde si gode almachtich in  
reynicheyde te dienē; En tot huwelj  
ke stae vermaent sijnde so en woude  
si dat gheen sijn consenteren.

**D**aer na alle aertsche dinghen ver  
sinadende vercoes si in een cleyn pla  
etse gode te dienē by broode ende wa  
ter leuende En een haren cleet droech  
se aen haer lichaem Grote goedtierē  
heit en ontfermhertich; bewees si dē  
armē. hē terē gheuende en haer voe  
ten wasschēde. En seer doornmoedelijc  
was si ghecleet. als die aldermiste vā  
harē dienstmaechde. Vele arbeyde si  
om ledicheyt te schuwen. en wakede  
langhe in haren ghebeden en cōtem  
placiē. Maer wāt dese heplighe ma  
ghet bouen al begeerde na te volghē  
die heplighe heremijten en in een vul  
dicheden gode te dienen. so rekenende sy  
al cleyn datse dede begerende haer sel  
nen en alle die werelt te verloochenē  
en te laten. En so ghinc si tseghen den  
wille vā harer familien tot eend wyl  
der contrepē geheiten Seluwe dair  
wilde dierē woonden. en daer maecte  
si eē cleyn clupskē daerse inne woode  
Op een tijt gebuerder dat een herder  
die beesten daer otrent hoedde die op

dē auont verdoelde by dē wille gods  
so dat hi des nachtes daer bliuēde en  
wakende vande hemelschē lycht ver  
licht werdt. En by sach daer ouer een  
plecke dpe al vol bremē ende doornen  
was een hemelsch licht claerlijckē sy  
nēde en daer na hoorde hi der yngelē  
sanch seer suetelijckē ludēde alle aert  
sche melodien te bouen gaende Daer  
na alst dach was so ghinc by tot sinte  
Vandraden en gaf haer dit voorseide  
myrabel te kennen. Doē ginc sy haer  
bereyde met vasten ende ghebedē te  
ghē den aenstaenden nacht. En met  
eenen deuoten priester ghenōet Sp  
gemarius haer beradende. so gincse  
met hem en metten seluen herder ter  
voorseyder pleckē. Ende al waest wi  
ter tijt nochtans soe ghincse beruoet  
Daer comēde viel si neder in haer de  
uocie ende stortede vele cranen Doen  
schep dair licht des hemels seer claer  
lickende der yngelen melodpe wordt  
daer ghehoort. Ende daer na so vpli  
teerde si al tijt die selue plaetse doende  
haer ghebet met deuocien  
Albus staēde daer totter myddnachte  
in hogher contemplacien So warde  
den hemele gheopent ende daer quā  
neder ghedaelt een wonderlijc schoō  
cruce vallende op eenen steen de dair  
lach Ende soe dat morwe was den  
zeghel ontfanghende is so verthoont  
noch den herden steen de inprincinge  
dessels cruces Ende doen sprach dpe  
enghel gods tot haer seemt o lādra  
da van uwen ontfestelijckē bruyde  
gom dit teekē der liefden. diwelc hi dy  
by my sender wten hemele. dpe daer  
indē cruce bitterlijc steruēde alle dpe



ghen hermaect heeft. Si deser besce-  
menissen soe en sullē in deser plaetsen  
niet hinderen die bosc gheeste. hōger/  
sterfte of te mpeellen. So wert sinte  
Landrada des seer verbljdt en selue  
began si di plecke te bereyde die door  
nen en biemen wte trecken. en daer  
een kerche te stichten ter eeren vāder  
glorioser moed gods maria daerse sel  
ue dat fundamet leyde/en ooc den ou-  
raer die noch duert. En als die kerche  
volbracht was so dede sise consaceren  
en wort een heyligh clooster. So qua-  
men daer vele deuote maechde ende  
weduen haer begheude om gode te  
dienē in heylicheyt des leuens. Ende  
se plaerse hiet voortāen. Gesilia dz is  
Belien. ende heet noch monster belse.  
So wert dese heilige plaerse gheni-  
stert en ooc van groten edelē perso-  
nen. Ope tijt quā daer om sijn ghe-  
bet te spreke dpe grote coninc. Naerle  
comende vand iacht en besochte sijn  
moeye sinte Landrada. En als hi sijn  
auontmael doen soude so wert hē ge-  
seit datter een wilde berinne die iōge  
hadde ind poorte comen was om pe-  
māde te verflonde. so dat die ionfrou  
wē vnaert sijnde tot hare cellē vloodē.  
Maer sinte Landrada duernaert zij-  
de. nam een groot hout in haer hant/  
en gaf dat dē coninc. die welcke gheze-  
ghent mettē rephe des heyligē cruce  
sijnde niet en vloot vand felder beestē  
te hem waert comēde. maer ghinc tse  
ghen haer en vsoechse met eenen sla-  
ghe. Doe hiet hē sinte Landrada gro-  
te Naerle en sijn ridders des ghelijcs.  
Ende also daer bi sinte Landraden  
ooc woonde dpe scone en edel maechte

sinte Minelberghe. so behaechde sde  
coninc also dat hier op vliede als hise  
sach. Van welker materien it naeste  
capittel gheseyt sal wordē. ¶ Ic come  
weder tot sinte Landrade die namaels  
in groter siecke viel. En als die heilige  
maechde omtrēt haer stonde so voor-  
sepdse hē die vre haers doots dwelch  
also gheuēl te wetē op dē seften dach  
vā Julio. En tot gode ghereyft sijnde  
so vthoondese haer dē heylighen bps-  
scop vā Iudic. segghēde dat se wordē  
begraven zij naert bewijs eēs cruce  
dwelc si hē thoonde ind hemel/hp aē  
mercte seer dat seer neerstelic. En doe  
ginc hy te Belze en daer comēde vāt  
hi volck becōmert om sinte Landrade  
te begraven inder kerche. Sij ghebet  
ghedaē sijnde sprach hi tottē volcke en  
gaf hē te kinnen die opē baringhe die  
hē ghedaē was. Dat hoerde so wordē  
si murmurēde op dē bpscop want  
sinte Landrada die kerche gesticht had-  
de en die heylighe vgaeringhe ghe-  
maect had en veel schoō rephe dāre  
ghedaē hadde. En dat gheē geldeelic  
visioen en was. dat sise vlieten soude  
doot sijnde. diese in hare leuē gehou-  
dē haddē. Op dese en vele and woer-  
dē antwoerde die bisscop dat men go-  
de meer moet ghehoorsam sijn dā dē  
mensche. En seide voort ald. Want ic  
seker ben dat niet vandert en sal wor-  
dē dat god gheordineert heeft. so ghe-  
ue ich my tuwen wille. Also werdt dā  
die heylighe maecht begrauē na den  
wille des volcx. En die bisscop vastede  
en dede sijn ghebet tot gode. Nadē dē  
dē dach sepdē hy wed tottē volcke dat  
het tijt was te besueke dpe bedudenis



se sijns voerlepde vilsdens. En hi seyn  
 dedatse hare ooghen gelooue soude.  
 en engraf op dede. om alle twifel neder  
 te legghē. Doe ghinghen si alle te gra  
 ne en deden dat open en si en vonden  
 daer noch lichaem/ noch listē. daer af  
 sp seer verwondert en beschadent wa  
 ren. die heplighe bisscop roostese als  
 sijn hindere. En vmaendese merhent  
 te gaene om te besueken gods werck  
 So volgden se hem na/ en quamen ter  
 plecken daer sinte Lambrecht byden  
 heplighen Landaalsus eerstpriester  
 op ghehoudē ende geleere was. daer  
 wert ghesien dat teplen des cruce/ en  
 als men die eerde opgroef/ so vānime  
 sinte Landraden lichaem daer bequa  
 melijch ligghende/ so dat gheen twi  
 felen is het en was vādē yngel gods  
 daer ghebracht. Des sp gode loofden  
 eerende die heplighe maechē

**D**aerna bestortte god almachtygh  
 die plaetse mettē gauē sijne goedtye  
 renheit. want vele wondlike tekenē  
 gheschiedde daer. van blinde die sie  
 de werden. Soderlinge so was daer  
 een man die langhe tijt sijn ghesichte  
 verloren hadde. hoorde vādē volcke  
 die grote wonderlijcke myraculē die  
 god doende was doer in heplige vrie  
 dinne sinte Landraden. So dachte hi  
 ooc haer graf te versueche in groter  
 deuocpen. Als hy daer ghelepe was  
 ende sijn gebet ghedaē hadde. restoe  
 so worde hy siende veel claerlijker oā  
 hi te voren opt ghedaen hadde. Waer  
 af hy gode ende der hepligher Landra  
 den seer dantse en loefde. Desghelijc  
 de waterluchtighē ende pechtige mē

sche croopele/ ende alderhande siecke  
 menschen vā wat siecke oec hoedenich  
 datse wāre ghetregghen ghesonthepe  
 Dele wāre af te serpuen inder sin dz  
 ter hier te lanck soude sijn/ alle die my  
 rakelen te vertellen/ so wordet al hier  
 van mi achter ghelaten. wantet ver  
 dierelijck es den mensche langhe op  
 een materie te bliuen hoe goet datse  
 ooc is. want men sepe ghemeylijckē  
 Coe vā maect verledinghe. Hier om  
 so wil ic nu swyghē vander heplighe  
 abdissen sinte Landraden

**D**at. xiiij. Capittel. Van die heplighe  
 maecht sinte Astelberge. dewelc  
 he haerledepe grote geerne teene my  
 ne ghehadē hadde.





**I**n tijde vādē mogēde con. Pippin so leefde die heylige maecht sinte Amelberghe dpe vā conincklykē gheslachte was. en bestont in maegscapen ooc sinte Sheertrupde en sinte Aldegonden en sinte Woutrupden Van ionghen kide began sinte Amelberghe gode te openē als gods bruyt vercoren. Ende also aen harer ouds hupse stont eenē schoonē wvdē en genoechelijke boogaert daer fontepnē boomen gropende. rosen en lelpen in stonde. so plach Amelberghe met ionghē maegdekens hairs ghelike daer in spaceren te gaene. en gode te louene En een bedehupseke hadde si daer in ghemaect met eenē outare daer sy gode op offerde alderhande vruchte. So quā die heilighe bisscop sinte Wilbert op ee tijt tot harer ouds hupse. En by rade vā hē so wert Amelberge

gheschiedt te woonē bi sinte Landrada des voorscreuen Pippijns susterre de also ghesepis in haer leghe de te Bel sen een clooster ghesicht hadde Ma Amelberghe daer quā so wert se minlijc ontfanghē by dander maechden en butē ghecleedt sijnde met sijde clederē so hadde se op haer reedere lichaem een haren cleedt daer se hē al af wouderde. Maer het is een ghemey segghē van ouderijde dattet geerne vroech crōmetint vasten dat een goet haec wordē sal. So gemelt met die heyligh maechdekē sint Amelberghe in harer ioncheyt stelde se haer tot penitencien en castijnghe des lichaems op dat se in harer oudch daer inne te volstandigher en bat daer inne blpuen soude. Deer vierich was sy in haren ghebede en contēplacīe alle poelhepe deser werelt schuwende

**D**aer na gebuerde dat con. Pippin als hi iaghe de op ee tijt quā tot sijnre suster sinte Landraden En so wert hi aenliende die schoone maghet Amelberghe en ouer maelthijt vā vāechde hy wepens dochter si was. En als hi hoorde vā wat gheslachte si was so woude hy se Maerle sijnen sone te huwelijc voeghē Maer als Amelberge dat verstonc so sprac se totten coninck aldus Ich minne Chypstum daer ick mede verbondē bin hoe salich dā met uwen sone beulocht aen gaen daer ic des hemelschen conincs sone aen hāghe dien ic mijn maechdelijke reinicheyt gheloofte hebbe Doe die coninck dat hoorde so seyt hy. O salvghe maghet wt wps borst lupte die woerde



des heplichs gheest. Doe loofde daer  
af die con gode. En sijne sustere Van  
drade beual hy gods bruyt Amelber-  
ghē. Als die con. in syn palaps quant  
so. vtelde hi sijne conighinē Gerrade  
van Amelberghē duecht. Doe seide  
die conighinē d; dieridder Rodinus  
Amelberghē broeder ooc vā zjre ionc  
heyt in duechden op ghewassen was  
dye al hadde hy in des conincs houe  
groot bewint nochtā diende hi gode  
denotelijck. ¶ Daer na vsocht en bat  
die grote Karel sijnē vader con Jpp  
pigne/om Amelberghē te hebbene te  
wijue. Wantse hē bouē alle ander be-  
haechde. Maer al seide hē zj vad dat  
hi die maeght daer niet mede en quel-  
de oft en bedroefde nochtā en cōste hy  
zj herte daer af gheheeren. En want  
os lieue heere zj bruyt bewarē wou-  
de. soe openbaerde sinte Gheertruyt  
indē slape Rodinus sinte Amelbergē  
brueder/hē vmanende aldus. Staet  
op en neet v suster en vlyet niet haer  
want dye coninc heeft boden wt ghe-  
sonden om haer te crigene. op d; hysse  
te wijue trouwe. Rodinus ontspranc  
en hi haeldese en brochte tot viluoor-  
dē heimelijc Daer de heilige maeghe  
in vastene/en wakene/en in ghebede  
gode innichlijc diēde. haer spijse mas  
broot met groenen crupde. ¶ Op een  
thit seide sinte Amelberghe tot hare  
dpenstmaeght datse eē weinich kers-  
sen haelde opdē cant vader zennē En  
alste haer pynde te doene en neighde  
opdē cant vande watere. so quā daer  
eenē grote visch na haer ghespogghē  
so datse seer vnaert was en riep d hul-  
pe. Maer die heplighe maeght behp

de dye gaue gods. En seide tot hare  
dienstmaeght/gaet weder totten wil-  
sche. en aēveerte metter cake/en trec-  
ren opt droghe dwelc si also dede Doe  
dāce sinte Amelberghe gode. ende si  
spijde daer af die arme en oock haer  
familie.

¶ Daer na vtrach sinte Amelberghe  
op een and plecke in Grabāt die haer  
toebehoorde en stichte daer eē hercke  
om die eere van sinte Mertene.

Itē noch op een ander plecke haer toe-  
behoorde op de selde ghelegē gehee-  
ren Temsick soe spierde si een hercke  
ter eeren van oler lieuer sueter vrou-  
wen der moeder gods Marien. daer  
si voort bleef woonēde en een heplich  
leuen leydende tot d; si afluypch wert  
In vastenē/abstinencien/in ghebedē  
en in milchepdē totten armen. En in  
allen duechdē volherdēde. meer dan  
men soude cōnen wt ghespreken

¶ Gehinēde daer na sinte Amelber-  
ghe dat haren sterfdach nakēde was  
So hadde si alcht haer oogghē en han-  
dē te hemel weert gode aroepēde en  
met groter begeerte begheerde sp roe  
hare bruydegom te reysen. En na d;  
si haer sacramenten ontfanghē had-  
de so verschepte vander werelt/ende  
die pnghele ontfingē hair ziele. Jne  
iaer ons heeren. seuehondert. lxij. op  
den x. dach van Julio. En sp wert toe  
Temsick begraven. in onser vrouwē  
herke diese gesticht hadde. Mer daer  
na gheschiedde hair trāslacie en wert  
verdraghen totter abdye van sinte  
Peters te Ghendder ordenen vā sin-  
te Benedictus. d i



**D**at .xv. Capittel Vā since Vlaere  
abt en confessoer.



**S**inse Vlaere was des grootē co  
nics Karels brueder sone. Wāc  
con pippijn zyn vader hadde eenē sone  
die Sernaert hiet sinse Vlaerts vad  
die welke sinse Vlaert in zynre iuecht  
sijnde soe conuerseerde hy int palaps  
vā con. Karel onder die meeste alcht  
nochtā vreesde hy gode en bewaerde  
sijn herte repne sond hē te latē vlepde  
ne ouer mydts vreesen oft minen vā  
pemande

**A**ls hy inder ouden vā .xx. iaren  
was so begaf hy hem inde abdie van  
Corbie in vranckrych der ordenē van  
sinse Benedictus daer hy die andere  
in oetmoedicheyde en werckē o goed  
riercheyt te bouen ghinch. En al soe  
leefde hy dat hi met herte meer seer

te sijne indē hemel dan inder aerden  
birade van eenigē die sijn wedcomst  
totter werelt begeerde so wert hē den  
last ghegeuen dē hof te oeffenen ende  
te bewaren. op dat hi hy verdriete dē  
arbeids wederheerde tot des conics  
palaps. mer gehoorsaelijck en onge  
uepdelijck nam hy dē last des hoefs.  
Dien hy neerstelijck oefende en met  
Maria magdalena sochte hi daer in  
Christum Ihesum

**D**aer na want sijn vrienden ende  
maghen hem te dycwile vpsceerden  
d welch hem vernoepte als een lesfel  
sijne salicheyt. so ghinc hi woonē bo  
nen Rome te montcaijn. Naer een  
cleyn tijt bleef hi daer woonēde. Wāc  
con Karel sandt bodē om hē dpe wed  
brochten tot Corbie te gēlijnen wille  
Als hi daer weder comē was soe ghe  
uoelde die abt cortelijck dat hy steruen  
soude. En bi ghemeynē consente der  
bruederen maecte hy Vlaerde abt en  
dpe coninc steldene in possessien. ende  
doe voortdā so vastede en bedede hy  
meer dā te voren. en seer ontfermher  
rich was hy dē armen

**O**p een tijt als sinse Vlaert den ar  
men alle dpe spijse hadde ghegheuen  
soe verweet hē dat die helderweerder  
Naer Vlaert antwoorde hē met sache  
moedigher herten seggēde En weest  
niet vstoert want die heere sal os oū  
vloedichlijck gheue. Doe sach mē vo  
er die porte twee wagene staen ghela  
dē dē eenē was gheladē mī casen dē  
aderē met vissche. En soe bekinde de  
helderweerder sijn schout. en bat sijn  
nē abt oetmoedelijckē dat hy gane al  
dat hy woude



**C**hē so vol godliker minnē was hy dat hy by na alre weende/smitende in tranen. En hi was eē hant des weiden. Want tusschen die van Spolete en tussche die van Seneuente in Pralien was grote oeloge/en sinte Maert reysde daer en arbeide so langhe ondede paps te makene. nyet af latēde tot dat hyse met papse vereenichde

**C** Daer na heerde hi wēt tot Corbye En con. Karel sterft tot Alē achter latende Lodewijck dē goetierē sijnē sone die na hē keiser en con. werr. Dye welcke lodewijck al was hi goet noch tanc hy quade vade vā eenighē sijnē dienaers dye sint Maerts werckē benyde en int quaetste trockē. so wert sinte Maert met sinen medebruederē vten lande gebannen. daer in hi seer verduldich was gode dāckēde dat hy om der duecht wille hyden mochte en hi trooste in brueders. Doe wert dye heylpyghe man ghestelt in een eplant in aquitanien dat is in gascoingnien daer hi. vij. iaren in een clooster woode/meer leuende als een yngel dā eē mensch en was eenen spieghel alder duechde. Dye abt des cloosters eerde hem als sijnē vader/en en woude sonder Maerts raet niet ghedaē hebben

**C** Nadye. vij. iaren bider godliker inspiracien wert die keiser en con. Lode wijck gesint dē heilige man weder te roepene. Daer allet slāt grote bliscap af maecte/clercken/monicken/en tgemeyn volck Als hi dā tot des conincs palaps quā so ontfincē die con. eerlic en bā hē genade oetmoedelijck. sinte Maert vergaet hem. En so heerde hy met eeren na Corbie en wert vā sijnē

bruederē deuotelijck ontfanghen

**C** Daer na wert hy weder tot des conincs palaps gheroepen die openbare penitency dede van dat hy in sinte Maerde ghesondicht hadde. En hi beual sint Maerde tgemeyn goet en regimēt te reformerene. Welck hi wijslijck dede. instellende rechte iusticie so dat hi vā allē ghereket was als eē vader. Andere mēschē tracteerde hi suetelijc mer hē seluē castide hi sterpelijc

**C** Daer na sondeerde hy een clooster in Sassen vā sinte Benedyctus orde ne. En op een tijt als hi wt Sassen weder quā so wert hy dē coits creghēde seer herdelijc/nochtās bleef hi ghestadich in sijnē ghebede En vādē bisscop vā beauays de sijn monick gheweest hadde ontfinc hy dat heplijck olyfel. En liggēde in groter crāchept so opēbaerde hem ons lyeue heere Ihesus En opden dach der besnydmissen ons liefs heerē ryp hy in bruederē to hē voerseghēde dat hy steruē soude op dē seluen dach. En so ontfinc hi cheplijch sacramēt. en hi vsc̄hyet indē here die ghebenedijt is inder ewicheit

**C** Doe wordi sinte Maerts dach ghehoude des anderen daeghs na Jaerl dach.

**C** Dat. xvi. Capittel. Van  
sinte Truypriester en cōfessoer

d h



**D**ie heilige priester sint Trudo was vā edelē gheslachte wāt zū vader was ghenoeit Wiltbold? vā den hooghē gheslachte vā vācrūche en hi was graue van Haspegouwe. eens deels en van Kimpelandt. Sū moeder hiet Adels nichte van Dippi ne dē persten hertoghe van Grabāt. Dese Trudo was schoon vā lichame en rep n vā hertē een bequaem wonē ge des heiligē gheests Alshī vū. i aer oudt was op een tijt ghaēde wādelen op zhs vaders acker. soe sach hi daer ligghē eenē hoep steenē dpe vgaerde hi in maniere vā eender clepō herckē na zūder deuotiē en daer in sprach hi zū ghebet gode belouende doozinghe uē des heiligē gheests d; hi ter seluer stede vā zū epghē goet ter eere godes een kercke timmerē soude en die begif tē also saē als hi tot sijnd onderserue mocht comen. So quā daer ouer een quaet wūf siēde die steenē so vgaet na tfautoen vā eenre kerckē so sprach si quade herde woordē tot deesen hepli ghē kinde en hier hē ppocēt diē si vā daer vōdreef en stiet ōme m; harē voe tē al dat hi ghemaect had. Maer dpe wrake gods quā op haer om dat sy dz onnosel kint so beschaēt hadde. wāt si wert ter stōt blint. Doe maecte si gro te misbaer met screpē en weenē vtelē de dē lypdē hoe si die wrake gods vcreē ghē hadde om dat se d; heilich kint also beschaēt hadde. En ter bedē der goed lypdē so hadt dat kint Trudo god voor haer en sy werdt siende Doe viel dpe wūf neder voor dec kints voete hē dāc kende en god louēde met al dē volcke Doe wies dit kint op in heplichept ā

seede. en als zū ouders ghestornē wā rē sobestōt hi te dēcken om zū ghelof te vand herckē te volbringhē ende hi badt god dat hi hē gracie daer toe ge uē woude. En daerō hertelijch biddē de so wort hi op eē tijt vallēde in slape en die pūghel gods stōt bi hē segghē de dat zū ghebet vūhoort was. En dat hi ghaē soude tottē bisscop vā Nets. om in dpe heplighe scriftē gheleert te wordē diwel hi dede. En hi wordt vā dē bisscop met weerdicheidē en blīdt scerpē vōrfangē. die hē in corter tijt wel leerdē na die bequaemh; sijns staets En om te volbringhē zū ghelofte vā der herckē te timmerē. so sandt hi hē we derom tot sinē lande weert. Daer na noch om tselue vsepde stucke volbrē ghē so vsochte dpe goede sinte Trudo dē raet hulpe en bystant vā sinte Kemaclus dpe doe bisscop vā Tongeren was Si wies rade en ooc bi hulpe d; volcx die hepligē mā Trudo een schoō notabel clooster begōste en volbrachte dat binne. iij. iaren. Aldaer dpe selue bisscop sinte Kemaclus den heplighe voorespdē man gods Trudo priester ordinerende. hem oerlof gheuende al omme te predichen dat woort godes. byden welken hy bekeerde tot gode wtermaten vele volcs.

**D**et ghebuerde op eenen tijt dat die heplighe man gods ende prie ster sinte Trudo soude ghaen predikē ende hy quam tot eenre plaetsen dpe gheheeten was Heim. daer af eenen ridder dpe heerlichept toe behoorde



die lafers was en blind/ende was die  
geesel gods draghende in groter lijtsaē  
heyt En inder nacht stont bi hem die  
pynghel gods hē segghende die toecōst  
des heilighē mans Trudo hem vma-  
nende. dat hyen te maeltijde nooden  
soude. en dat hy metten wateredaer  
Trudo sijn handē mede wassche sou-  
de. besprapen soude sijn cranche ledē  
om ghesonthz te ontfanghē. Dwelck  
als die ridder also ghedaen hadde. so  
werthi ghesont. en hi gaf sijn voirse-  
de dorp oft plaetse na zj doot dē cloos-  
tere vā sint Trudē in erfelike rechte  
En als die fame sijnre heylighz da-  
ghelijchs wassende was mids nauol-  
ghēde tekenen/so gheuielt dat vele e-  
dele en andere middelbare personen  
huer kinderen hē gauen in clooster-  
lijche leuene opgenoedt te wordē. Dē  
welckē hi dē wech der waerheyt voer-  
ghinc met heilighē seden diē stercken  
de met heylighē exempelen Tē lesten  
als god hē loonen woude; zj duechde  
lijc leuen/so sant hi tot hē sinē pynghel  
die hē cōdichde zjn leste ynde. dwelck  
als hi sinen discipulen te kinnē gaf so  
warē si vslaghe met groter droefheyt  
En sinte Trudo aēmerkende d; ynde.  
zjns leuens/en dat hi vūwachtēde was  
die eewighe glorie/so opgaf hi gode si-  
nen gheest in groter danckaerheyt. •  
Wiēs lichaem alst int graf geset was  
en noch niet meteerdē bedect en was  
so gaest wt hē alfulkē sueten rooch eē  
vre lanck. dat die ghene dper bi warē  
deen den anderen niet ghesien en con-  
den. mer si vielē al neder op huer kni-  
en gode benedijpēde in sijnen heilighē  
En na zj begrauiinghe gheschpeden

noch vele myrakelen

Int voerseide clooster vā sinte Tru-  
den so werdē op eenē dach inder mis-  
sen tijde ghenesen. xviij. siecke mēschē  
bider gracen gods en vdiēnten sinte  
Truden Vā sijnen tepkenē en myra-  
helen ysser. c. en li. ghescreuen sonder  
ontellike vele ādere. Sinte Trudo  
verschiet wt deser werelt in zjn. lxx.  
iaer op sinte Clemēs dach in no vebri

Dat xvij. Capittel. Vā sinte Veronē  
ende sijnre suster sinte Verone.

**N**die ghebuerte ons liefs hee-  
ren. int iaer. viij. c. en. xxi. soe  
regneerde Iodewijck die con van Al-  
manien des goedrierenē conincks Iod-  
ewijchs sone. daer vader af was die  
grote coninc Karle. desen Iodewijche  
coninc van Almanpen een herstelich  
heere werdē gheborē twee salige kin-  
dere van eender dracht. te wetē eē so-  
ne gheheetē Veron. ende een dochter  
geheeten Verona. Opt waren twee  
suuerlijke kndere vercpert met oet-  
moedicheyt. schamelheyt. zeebarichz  
ende milcheyt. Doe si tot vijftiē iare  
quamē. so versmaeddē si die ydel glo-  
rie van deser brooscher werelt. Den  
tempel gods vīsterende en gode mer-  
alder herten seer neerstelijck bemin-  
nende. Ende als haer vader  
die coninc int iaer daer na hem ver-  
manende was tot huwelijke so vloet  
d iij



Veron heymelijc wten lande/en inpe  
 maren wist dan; hi suster Verona die  
 seer droene was om; hi afscheyde/en  
 hi seyde dat hi niet wederkerē en sou  
 de/maer dat hi dienē woude sinē scep  
 per. Doe seyde Verona ist dat ghi mi  
 aldus laet. so laet mi lieue brueder ee  
 tephē uwer door weeten/en in wat lā  
 de ghi sht. Doe seyde hi als dese bomē  
 vallēfullē. merct wairweert datse sul  
 lē vallē/want daer sal ic steruē. En de  
 boomē stonden voor dpe coninclyche  
 poorte. Ma dat hi wech gheghaē was  
 soe bleef Verona voort aen in haers  
 vaders pallaps seer schoone en allen  
 mensche bequame. En die con. vā hā  
 gheriē begheerde se te hebben voor si  
 nē soe by haers vaders wille/maer si  
 wepgherdet gheheelijc segghē de. Ick  
 betrouwe in christū en ick vliēse hem  
 in eenen brupdegō/en ic en wille ghe  
 nen anderē. Als haer vader haer vol  
 stancichept aenmerckēde was/so liet  
 hise met vrede. En si viltēerde neern  
 stelijc die kerckē/en gaf haer goet dē  
 armē. waer voor dat sp van gode al  
 machtich veel graciē vcrech. want  
 si vlostē een schoon maecht die vandē  
 boosen vianit besetē was indē pallap  
 sevanden con. En comende op eender  
 rijt in die stadt van Nense. die oncke  
 hen was mettē viere der pestilēcie/soe  
 blusshede sp dat met harē deuotē ge  
 bede

Als haer ouders ghestoruen warē  
 so gha sp alle haer goet dē armē mē  
 schē om die minne gods. En stichtede  
 een clooster by dē Rijnē gheheerē De  
 rochoute daer sp ee wijschēts i woēde  
 En vijfiarē daer na so vielen wett

waert die voorseyde boomen dē voor  
 die coninclyche sale haers vaders stōdē  
 in u wonderinghe vā vele menschen.  
 Doe begōste Verona bitterlijc te we  
 nē/segghende. Nu weet ic voorwaer  
 dat Veron mijn brueder ghestoruen  
 es. Berept my eenē waghē met twee  
 ossen en eenen knecht en ick sal ghaen  
 soeckē mīns brueders graf. So reysden  
 si en quā in Grabant tot Louē. Ende  
 als sp quamē totter capellē vādē hepl  
 ligē cruce by die stadt vā Louē. so ble  
 uē die ossen vast staende/en sp en kōn  
 dē niet voort gheghaē. Daer hoorde  
 die heplighe maghet Verona die stē  
 medes yngels tot haer sprekende al  
 dus. dat die selue plaetse daer sp bedē  
 de was haer graf; hi soude. En dat sp  
 haers brueders graf vīndē soude int  
 dorp van Limbeke dat bi Halle es

En myrakel

Het ghebuerde datter warē. h. pel  
 grynus ghecomē wt Almainpē ont  
 haer pelgrimage tonser vrouwen te  
 doene dpe grote doest hadden. Dit be  
 merkende die heplighe maecht Vero  
 na/nam harē stock en stachē in de aer  
 de. En doende haer gheberch tot gode  
 wt groter innichept haers herten en  
 ter stont spranch daer een schoō clac  
 fonteyn. dpe noch huden des daechs  
 heet sinte Veronē borne oft fonteyne

Daer na ghinck dese heplighe ma  
 ghet sinte Verona te waghene en sp  
 quā tot Limbeke. en ter stont so luyd  
 de van seluē alle die clockē vandē ker  
 che. En als sp indē kerckē quā/so werdet  
 dpe kercke vūlt met suetē roke dpe  
 quam wtē graue vā sinte Verone ha



lke wt spijte. en des ghelijcs dē goede  
 priester Gerebern? en maecte se mar  
 telars. late de also ligghē haer licha  
 mē vōr die beeste. maer si bleue ōge  
 quetst. En cortelinge wordē sp begra  
 uē vā goede mēschē. maer na vele ia  
 rē om der groter rephenē wille de do  
 re hē gheschiedē. vā alderhande sctē  
 die dore die heplige martelars Dī  
 nē en s Gerebern? ghenasen. so wor  
 dē si hoochlijckē vhanen. En als dpe  
 aerde geopēt was so sacht mē. ij. witte  
 granē wt steenē gehouwē en vande  
 ingelē gods berept. dair in beyde ha  
 re lichame warē. de dat volck mē gro  
 ter pnnicheit en dācbærhept vhiene  
 gode louēde en dāckende. Ontallijke  
 veel schone myrakelē ij bescreuē vā  
 s Dignē die heplige maecht en sondli  
 ghe vā vlospinghē der mensche beco  
 mert vande boosen viant die haer vī  
 lterē noch dagelijcx wt diuerscē lādē



Dat. xix. Capi. vā s Sōmaer van  
 Iperē dē heplighen confessoer

**S**inte Sōmaer was vā edelē ge  
 slachte geborē en opgevoet in brabāc  
 te Emblee die vā iher iuecht hē kee  
 de vā vdelhept s weerelt en keerde  
 ij herte tot gode. Hy was sachtmoē  
 dich/goedtierē en ootmoedich. castiē  
 de ij vleesch met abstinēcie. en eē mil  
 de gheuer vā aelmoessenē. Dese hepl  
 liche iōghelinc werdt vā sinē ouders  
 ghelept totter salē des coñs. Ppppñ  
 die des grote karels vader was. hoe  
 wel nochtās hi lieuer hadde bp hē sel  
 nē in eenichedē te dienē dē opperster  
 coñ. der glorien. En so was hi otfane  
 helijc dē coñ: Ppppñ. en ooc beinē vā  
 allē dē heerē des coniclykē pallays s  
 sijnd duecht en wijshept. Onlanghe  
 daer na wert hy ghecert met eender  
 officiē die hē die coñ. gaf diē ooc dīwāc  
 een wijs te trouwē gheheertē Grima  
 re die hē seer onghelijc vā seedē was.  
 Wāt also s Sōmmaer sachtmoedich  
 ende ontfemhertich was. soe was se  
 wreet en onghenadich. Wāt als hi ee  
 nē langhē tijt na des conics beuel w  
 ten lande was/beuelēde dat regimēē  
 vā sinē hupse Grimare sinen wijue.  
 so was sp grote wreethept hātierēde  
 ouer sijn knechten en ondsaren die be  
 rouende vā harē goeden/ en quellen  
 de met hardē slaghen/en sp dedese dē  
 ploech treckē. ende dede huer haer af  
 snijden

Opeen tijt so beual sīte Sōmaer  
 hē seluen gode almachtich. en hy reyt  
 de na Rome waert/ Ende tgheniel op



den versten nacht zys weghe soe o-  
penbaerde hē die pynghel gods seggē  
de tot hē. **O** Sōmaer ic ben een van  
god ghesonden. ghy hebt gheschiet te  
Rome te gaene en die apostolē te vi-  
siterē. maer god es alomme teghen  
woordich en sijn ooghen sien in allen  
steden: ghy sult desen wech latē en n-  
verre van deser plaetsen sult ghi een  
bedehups timmeren en die boomen  
sulstu wrocpen/ daer sult ghi leuende  
dijn woeninghe hebbē en na dijn doot  
dijn ruste. **Maer** weest volstant  
sich en neerstich in goedē wercken. se-  
kerlijc wetende ist dat ghi volherdest  
so sulstu comen in dat gheselcpe der  
pynghelen/ en dē loon des ewichs lee-  
uens sult ghi ontfanghen voor dijnē  
tijtelijcken arbeyt. **So** dede sinte Sō-  
maer na dat beuel des pynghels ende  
ter plaetsen hem gheweesen soe dede  
hy dpe boomen en doornen wter aer-  
den/ en timmerde daer eene kercke in  
die eere van sinte Peter. **In**de welcke  
hy al tijt gode dienēde ende wakende  
was in deuoten ghebede metter her-  
ten opgehauen ten hemelwaert. en  
sijn leuen ghelijcke makende na dat  
exempelen leuen vanden heplighen.

**S**inte Sōmmaer dede ooc in sinē  
leuen blijkelijcke myrakelē. **O**p een  
tijt als hi eenen boom afgehouden  
hadde daer een man sijn clachten af-  
dede so vergaderde hi den boom wee-  
der in sinen staech wassende als ofter  
noit aen ghehouwē hadde gheweest

**I**tem op eenē tijt was een serpente  
ghecropen in die kele van eenen kin-

de en den scoert vanden serpente sach-  
men wtschekende en sinte Sōmmaer  
maecte daer een gat en trach dat wte-  
endedat kinrwerdt ghenesen

**A**ls dē tijt quam dat god sinē viē-  
sinte Sōmmaer van deser werelt ne-  
men woude/ so begonst hy cranch te  
werdene. en hi ghevoelde wel dat dē  
tijt zys verschepdens nakende was.  
en hy sterf seer deuotelijck seker zys  
loons. en die siele werdt opghevoert  
vanden pynghelen gods totten opper-  
sten en hemelschē Jherusalem. op dē  
.xi. dach vander maent October.

**D**at heplighe lichaē van sinte Sō-  
maer binnen corten iaren daer na is  
beuonden gheweest begrauen in die  
voorleide kercke van sinte Peter staē  
de te Ypere by die groote kercke. daer  
dpe translacie af gheschiede met gro-  
ter solemniteyt en deuocien des volcx  
in die selue grote kercke. te weeten in  
dē iare. **M. CCCC. lxxv.** En sinte dier-  
tijt sijn daer ontellijcke myrakelē tot  
nu toe gheschiet door dpe verdiente  
van sinte Sōmmaer van alderhan-  
de siecken ghenesende die hem niet in-  
nigher herten visiteerē. also dat niet  
alleen in Brabant mair in vele ande-  
re landen verre bekend is.



**D**at xx. Capi. Vādē heplighē mar-  
telarē sinte Kombokout. en ooc vā sin-  
te Ipbrecht/ des grauen sone Ado



**I**n dē voerseidē tijde vā since gō-  
maer so leefde een edel man in  
Grabāt geheetē Ado die eē graefscap  
regeerde/ hebbēde oock een edel hupl/  
vrouwe. beyde leuende kerstelijck. en  
duechdelijck in cupscijchē humelijcken  
state. gelijc Abraham en Sara/ noch  
tan sonder vrucht te hebben. Totten  
welcken ter herberghē quā die hepli-  
ghe sinte Kombokout/ iēss conincs sone  
vā Scotlant. na dat hy te Rome ghe-  
weest hadde En iij aertsbisdo; hi be-  
sadt den paus Stephano die tweeste  
ouerghегheuen hadde. Die bi sijner  
pauuselijcker benedidinghē dpe plaet-  
se begaefde daer sinte Kombokout sijn  
woninghe makē soude. So quam hi  
te Mechelē in Grabāt om dat volck

in duechdē te leere. en dē wech dē ewi-  
gher salicheit te wijsen. Als dpe voor-  
seide graue Ado desen mā gods sach  
so noodde hijē ter herberghē. soe dat  
sinte Kombokout tot sinen huple ghinc  
Op eē tijt soghebēdide dese mā gods  
sinte Kombokout dese twee mā en wijf  
en verlicht mette gheeste der prophe-  
ten so ghelooftde hi hem vruchtbaer  
heyt. en hi ghelooftde hē dat hi dat kic-  
heffen soude en voerseide des kints na-  
me. Van welckē woerdē si dstrict wa-  
ren. en nochtā ghelooftde sijt. ende na  
haer gheloue gheschiede hē. ende die  
gravinne bracht ter werlt eenē sone  
dpe sinte Kombokout ghepresenteert  
werdt. diē hi doopte. en noēdē Ithber-  
tus Welck kint opwassende/ en mette  
anderē kinderē spelende optē ouer-  
vander delen tot Mechelen. soe vpel  
hi int water en verdrāck. Ter stont so  
warē die ouds en alle volck in; droef-  
hepdē beuāghē/ en mēsochte dat kint  
int watere. maer men en konstet niet  
vindē. So werdt sinte Kombokout dpe  
claghelijc ghebootschap. die oock seer  
d:oeuich quā tottē ouer daer dit kint  
verdrōcken was. Hi trooste die ouds  
en hi sprac d:ie of vierwerf sijn gebet  
tot gode. en dat kint Ithbert? quā ghe-  
vloten leuēde opt water/ ia sondē eeni-  
ghe vochticheit des water. diwelck eē  
groot en wonderlijck mprakel was.  
Ende die ouders seer verbljdt sijnde  
dancēte gode almachtich/ en gane dpe  
kint den heplighen v:epent gods sinte  
Kombokout/ om te leerne ende te rege-  
ren in allē duechdelijckē werckē welc  
kint hi so informeerde ter eeren gods  
soe dat hiten epnde martelaer starf.



Want in dier tijt dat die ongeloupghe  
Denen haer tprascap dede beginde  
vander zee tot Colen toe / al vderuen  
de en vdrade al darle vde soe was  
dese Ipebertus ghebloden in Haspe  
gouwetoer sinte Trupē daer sij voor  
sint Teupen outaer doode en maecte  
nen gods martelaer.

**I**c here weder tot sinte Kombok  
de die vade graue Xdo ghecrege had  
de een stuck broecks oft lats te meche  
len daer hi een capelle ghemaect had  
de. te weten dwelck noch sinte Kom  
bouts capelle is. daer hy gode nacht  
ende dach diende met sine medebrue  
deren die hi daer vgaert hadde. So  
waren daer twee boose mensche dpe  
sinte Kombokult te werckē gaf / ende  
meynden dat hy vele ghelcs ghehad  
hadde. soe wachtē si hem als hy ghic  
lesende sijn gheben. En quetede hem  
dootlic in sijn hooft Om dwelcke te be  
decken so worpē si sijn heplich lphae  
int water. En so gebuerdet dat eenp  
ghe visschers by nacht onledich sijn  
opt selue water / werde daer siende ee  
hemelsch licht om dwelck si veruært  
sijn de / ghinghe totte graue Xdo / ende  
gauent hem te kinnen. Xdo dat vstaē  
de ghinc met hē opt water En word  
oec de hemelsch licht siēde / en wt wer  
pende een net / so vischte hy dat lichaē  
vā sinte Kombokult en tract met sijn  
der hulpen te lande.

En met groter weerdicheit so bracht  
hijter plaetzen daer hijt costelijck be  
groef. te weten in die voerslepde capel  
le. Hier sonder schoone myrakelē dpe  
god daer liet gheschieden doer dpe v  
diente des heplighē martelaers

**V**ele ander schone myrakelē heeft  
daer na god late gheschieden doer de  
vdiēte van sinte Kombok. also dat  
die legende int langhe bewijst.

**D**at xi. Capit. Vā sinte Wpbeert  
vā Semelours /

**S**inte Synbert? dz is wpbeert  
was een edel ridder heere van  
Semelours in Wallich brabant. Sijn  
vader hiet Protoldus en sijn oude va  
der hiet Roding? die seer god vruch  
rich was Want als hy lange gode ge  
dient hadde oder de mātē der werelt  
hyer ridderscapen so gat hi sijn goet  
vā Semelours ouer en spichte daer  
een clooster ter eere van sinte Peter  
prince der apostelen. daer ee scare vā  
monickē gode diende nacht en dach.  
En bi rade der broederen maecte hy  
dair abt de eerwerdighē mā Herlup  
n? wt de cloostere vā Sothe genomē

**D**aer na so word sinte Wpbert ooc  
grote begeerte te crigē tot hepligher  
ordenē. wāt hē en docht n? ghenoech  
te sijnē dat hy sijn goet gelaten hadde  
hy en moeste ooc sijn cruce na oien here  
draghe en hē na volge Maer wāt hē  
dochte dat men hē te Semelours int  
npewe clooster bi auontuerē eenpge  
eer oft voordeel doe soude. so vcoos hi  
gode te dienē it voerslepde clooster vā  
Sothe daer hi ontfanghe was van  
de deuotē abt Agmold? en leefde dair  
seer heilichlijc. En die fondacpe vand  
voerslepde abdie van Semelours dpe  
wordt vandē hepler gecōfirmeert en  
vrij gemaect vā allē tolle ende tribu  
te in allē plaetse / m? macht ooc ghele



te muntē. Ic. Inghelijcs wert die cloo-  
ster gheconfirmeert en ghepreuilegn-  
eert vande pāns Hendric die. viij. en  
alleē ghestelt onder die iurisdiccie des  
stoels vā Rome. en dat die abteenen  
inhter ghebruyken mach.

**D**ese heylighe man Guilbert? pro-  
dicte ooc dat woort gods. sondlinghe  
inder tijt vande perstē keys Otto als  
die hogherē in lothric veel quaets  
dede otrent Sēmelours so dat hi die  
sommighe bekeerde vā huerō onghe-  
loue. daer na benal hi die bruederē te  
gode en keerde weder tot zñre enichz  
int clooster te Gersepe. **E**n als den  
tijt quā dat god hē vander wereltroe-  
pē woude. so wort hi quelēde. dwelck  
die goede lpedē vā Sēmelours vnae-  
mē d; huer vader en heere crāch was  
beduchtende dat sy hē vliessen sonden  
So reysdē si tot hē ootmoedelijck bid-  
dende dat si zñ lichaē na zñ doot moch-  
tē vuerē tot Sēmelours Die abt ant-  
woorde goedertierlijck Waert dē wille  
gods en die lpedē vā Sēmelours dē  
macht haddē. het waer wel sinē wpl-  
le. Daer na sterf s wybeert vol duech-  
dē op dē. xxij. dach in Junio int iaer dē  
heerē. ix. C. lxxij. en otfinck dpe croone  
der glorie

**D**oe namē die vā Sēmelours zñ  
lichaē en lpedē d; op eenē waghē En  
als sy op dē weghe waren soe quā dat  
volck vā Gorsepen met machte hē na  
ghevulche om dat heyllich lichaem hē  
te nemen om selue te houdene **M**air  
god quā dpe vā Sēmelours te hulpe  
want daer stont op een tempeeste in  
die locht vā dondere blicē en reeghen  
en so dupster wert die lucht oft nacht

geweest hadde. nochtan so gheraectē  
si den rechtē wech/maer die van Gor-  
se vdoeldē wren weghe en waren be-  
schaemt **A**ld? wert sinte Wjbeert? te  
Sēmelours bracht met groter weer-  
dicheyt en bliscapē des volcs en wert  
begravē in die kerche sinte saluatoris  
en sinte Peters.

**L**anghe daer na ouermits die gro-  
te mirakelen die by sinte wybeert ge-  
schieden. so dachten die abt en monic-  
ken hem te doen vheffen. te weten int  
iaer. M. ccij. ind tijt als leefde dpe eer-  
weerdige en grote meester Sighber-  
t? historiograph? aldaer religioes de  
grote neersticheyt daer toe dede. dat s  
wybeert vhanen wert. daer vele rep-  
kenē doe gheschiedē inden heemel en  
inder aerde die om der cortheyt wille  
hier achter ghelaten worden

**D**at. xxij. Capittel. Van sin-  
te Wjden van Anderlecht  
en vande eerweerdigē  
Wonodulphus de  
kē vā Andlecht

e i.





**O**ntrent der tijt vā Herberga  
die grauinne vā Brueffel herto  
ghe Karels dochter so leefde in Bra-  
bā die heplighe cōfessoer s wyde opt  
dorp opghevoedt die vā ionghē kide  
op wpes in allē goedē sedē sondighe.  
in ootmoedidheit en barmherticheit  
ouer die armē. En hi plach sekere tij-  
dē indē dach te vhpelen tot bedinghē  
en tot visitaciē vandē siechē diē hy ve-  
le aelmoesenē ghaf nā zj vmoeghen  
Des vwoederde hē sijn vadē die ghe-  
buerē vandē graciē gods die i hē scheē  
Als hy tot mans onder quam doe be-  
gonst hi die mēschen te vlieden en hē  
seluē te vthenne. en met heplighe mē-  
schen sprake te hebben En lāghe suet-  
kende een heymelijche stede om in ee-  
nicheden god te diene. so quam hi tot  
Zaken en aldaer doende zj ghebet in

der kerckē vā onser lieuer vrouwē so  
aemercte dpe priester vandē kerckē zj  
ghelaet en zj stichtich wesen. en badt  
hem dat hy daer woude blijuē wou-  
nede indē diēst sijnē kerckē. dwelch s  
wjt gheerne dede gode danckende so  
bleef hi daer een wjl tijts gode diene  
de vierichlijc in armoedē in heplighe  
wakinghē / ghebedē / abstinēciē / en in  
bewpninghe der offermhertichept o-  
uer die armē. Daer na reysde hi i pel-  
grimie tot Rome. en int heplich lādr  
tot Iherusale En in zj geselschap was  
ooc die weerdighe man wonodulph?  
deken van Andlecht daer af hyer nā  
ghesept sal worden. En soe. vij. iaren  
lāch ghinck hy visiterē die plaetse der  
heplighe in allē lande. Daer na met  
grote arbeyt en sieckē vandē rodē me-  
lisoene. so quā hi tot Andlecht en dair  
wert hi in eens arms mēschē hups  
ōsfanghē ter herberghē. Maer als  
dat vnam die vicedekē vā Andlecht so  
ghick hy met sommighe clerckē tottē  
heplighe man sinte wjde en met tra-  
nē bracht hien in sijn hups. daer hy  
ōndhielt tot sijnder doot toe die cortē  
ghebuerde. want des nachts vanden  
perstē sondach daer na so quā een he-  
melsch licht ouer dē heilighē mā daer  
alle thups af vlicht was En mē hoo-  
de een stem segghēde Mjn ghemin-  
de comet o te hebbē die crone der ewp-  
gher blijscap. Ter stont bekindē si die  
int hups waren dat hy verschepden  
was En dpe canonijcken van And-  
lecht deden sijnen heplighen lichaem  
ter aerden. daer hy tot noch toe doen  
de es doot sijn verdienste wonderlijc  
he schoone mirakelen.



**M**aer tis te weetē dat sinte wijds  
 lichaē simpelijck begrauē lach langē  
 tijt. so dat hē gheen reuerencie bewee  
 sen en wert. wāt myet alleen dpe men  
 schē maer ooc die beestē traden ouer  
 sijn graf. So woude god choonē van  
 wat vdiēte dat sinte wijde was wāt  
 sommighe beestē ouer sijn graf ghaen  
 de werdē besetē vādē boosen gheestē  
 tot dat se stornē. En soe dede die heere  
 vandē dorpe gheheeten Onulphus  
 midts desen sijn graf oplupckē op dat  
 die gheene die daer voorhy leden daer  
 eerē soude. Maer. ij. rustierē dpe den  
 cupn daer om lokē die wordē by inge  
 uen des duuels lachende en sepdē tot  
 malcanderē Laet ons desen oudē mā  
 die coets ghestorū is/hier in slupten  
 dat hi ons niet en onclope. welke spot  
 telijche woorden terstont ghephijnicht  
 wordē/wāt terstont onclrakē hē haere  
 crachtē so dat si niet cōnende voldoen  
 weder thupswert ghinghē. En die eē  
 van hē sterf te middernacht met gro  
 ter pijnē. en die and al wsfinnich sijn  
 de en hē seluē quetsende belijde d; hy  
 dē heplighen sinte wipde gheblasphē  
 meert hadde. en soe sterf hy des ande  
 rē daechs. dit exēpel was dair na den  
 menighē een sake harer salicheit/wāt  
 die sommighe daer toe vmet sijnde i  
 huere slape/ sommighe wordē gedra  
 ghē/die sommighe ghevuert en offerdē  
 barrende kercken opt graf vandē hei  
 lighen man en haer ghebet daer doē  
 de so wordē si ghesont. Daer na wert  
 een kerckegemaect op sijn graf. aldaer  
 hi vā verre en vā by dicwyle ghevist  
 teert wordē vā veele crancke en siecke  
 mensche/die vā hare siectē ghenelen

worden. En weder daer na wert dpe  
 kerckē afgebroken en wert vmeerdē  
 en by consente vandē eerwerdighen  
 bisscop Gheraert van Camerijck so  
 wert dat heplich ghebeente vā sinte  
 wipde ghestelt inden midden vander  
 kercken met groter deuotie En voort  
 aen so vmeerderden alrijt die tephen  
 en myrakelen die god door sinen hei  
 lighē wreachte ouer alderhande men  
 schen tot noch choe die veel te langhe  
 soude vallen om te verclaren. Want  
 so wie hem deuotelijc beueelt der hul  
 pen van sinte wijden met goeden ge  
 looue hy wordē vertroost.

**E**n als vandē eerwerdighen  
 woonodulph? de hē vā Andlecht daer  
 hier vore af ghesep es/sulph weeten  
 dat na dat hy met sinte wipde en met  
 anderen deuoten menschen besochē  
 hadde dat heplich landt/en ander hei  
 liche steden. so sterf hi met sommighe  
 anderē inden weghe gode hair sielen  
 beueelende/dpe welke van sinte wip  
 de weerdelijck begrauē wordē Maer  
 als heere woonodulph? sieck worden  
 was vandē cortse so gheuolde hy by  
 ingheue des heplighen gheests d; hy  
 steruen soude/en dat ghaf hi sinte wi  
 de te kenuten/hē biddē de als hy doot  
 ware d; hy sine vriedē draghē woude  
 eenē rinck die hi hē ghaf tot eenē tekē  
 d; maerhy/ En na vele goddiēstige v  
 manighē so sloech hi sijn oghē en han  
 dē indē hemel/en offerde sijn siele indē  
 handē d; pnghele. En wāt god thonē  
 woude met wat eerē sijn vrient bi hē  
 vhaen was indē hemel/soe ghewiele



dat drie croppele op zyn graf hueren rechte ganchcreghen. ende twee blinde werden siende

**M**aer niet alleen na zyn doot mer oock in syn leuen hadde hi van gode de gracij van myrakelen. als van synen ackere die onbesaet zijnde vele corren voerbracht. en vele andere.

**D**at. xxiij. Capittel. Van sinte Merouteen ridder in Brabant. en daer na abt. en bisscop te Dopsen in vranerijch



**I**n den tijde van Godefroyt van builloe so leefde sinter Henulph dat is sinter Hernout bisscop van Dopsen in vranerijch wt brabant ghebooren. Ende dit en es niet ope grote sinter Hernot mer graue van span ende bisscop van Mets daer hier na ic twee ste boec af gheseyt wort. Mer was de voirsayde sinter Hernout van Dopsen perste een edel rydder seer bequame en duechdelijck van leuene. En also zyn legende seyt als zyn moeder hen droech en seer droene was. soe wert tot haer gheseyt in hare slaep wat bystu droene meer so verblif op wat du drages in dynen lichame een kind diwelc god vercore heeft ende sal groot worden. Ende byt gaf hi na te kinene hare ma gheheete Fulbertus met grooter bliscap. Ende si wert daer na moeder van desen kinde tot vruchede van alle haeren vriede. welch kind opwys in groten verstande ende wysheyt. en wert ridder also voer gheseytes. Mer by inspiracien des heylighs gheestes soe wert hi beraden tot gheesteliker ridderscap hem regheuen om een wyl gheloeue vercrighen ende begaf hem en wert monich in sinter Medardus cloostere te Dopsen daer hi in groter enicheit ende heylicheyt gode dyende daer na wert hy van synen medevruederen abt ghecore. en voirdaen so gaf hi hen alle een goet exempel van leuene in woorden ende met werken. In deser officie zijnde so corrigerde hy die wederspenighe ende hi dede vele tekenen ende mirakelen. dyer siecke ghenesen dede blide verlichtende. Oec hadde hi den gheest van prophecien. dair na so gaf hi ouer



sijn prelatuere bespēde dat regimēt.  
 en hi keerde hē wed totter eenich; vā  
 dē sote in groter abstinēcie en heyl-  
 ghen wakinghen en ghebede daghe-  
 lijcs hē oefenēde en in hogher cōem-  
 placie. So dat sijn heilich leuen bekic-  
 wert van coninghē en princē en oock  
 vādē paus Gregori die. viij. die welc-  
 he hē stelde te sijnē bisscop tot Dopsē

**C** Opē tijt als hi een kerche wden  
 soude so was daer een grote scare vā  
 volche. en daer was ghebreck van vi-  
 talie. Naer dair warē vojr hē bracht  
 v. matē wijns. En sinte Mernout sat  
 neder. en dat volck stōt dōrēt hē daer  
 ghebenedijde hi dpe broode en dē wij-  
 en deder al dē volche deplē. dpe alle ge-  
 noech dair af ghevoedt warē. tot gro-  
 tē vōderē vā aldē volche. vā welchē  
 broode dpe sommighe mer hē droegē  
 en gauē dat sieckē mensche te etē dpe  
 daer af seer vlicht werden.

**C** Amaels ter begheertē en bi rade  
 vādē bisscop vā doorniche geheertē siac  
 bodus/ende ter beden vā graue Rob-  
 biecht van vlaenderen/so quā hy tot  
 duborch in vlaēderē om te stichtē dpe  
 kerche van sinte Peters en ald apol-  
 selen. om een abdpe daer af te maken  
 ter welker stedē hi zj leste rastenā  
 also hē dat te vore van gode vthoont  
 was En inder seluer kercken wert hi  
 weerdelijchen begrauen/

**C** Daer na gheschpedde daer vele te-  
 henen en myrakelen die god almach-  
 tich wachte door sijnē heyligē wanc  
 int iaer ons heerē duyzē hondt ende  
 vijhrien. so regneerde ouer alle dlant  
 onder volck groote siecheiden/Ende

dpe siecke mensche quamē m; groter  
 scare tot sint Mernouts graue ligge-  
 de dair omerēt en m; groter begeer-  
 ten zj hulpe aēroepende/so dat d; vā  
 April tot half oogst als sijnē dach vale  
 meer dā tseftich siecken genesen wor-  
 dē. sonder alle die ander dier onbekic  
 waren/en oock nochtas hulp en ghe-  
 sonth; ouer midts die vdiēnten vādē  
 gloriosen vrpēt gods sinte Mernout  
 vercreghen hebben:

**C** Itē desghelijcs ic na volghēde iaer  
 so dat vā Mepe tot oogstmaent noch  
 ander vjfrich mensche door sint Mer-  
 nout alle ghesont worden vā allē siec-  
 tē hoe datse waren

**C** Vele and tekenē leestmē vādē heil-  
 lighē man sinte Mernout in zj legēde  
 hoe datten god met vele tekenē ende  
 myrakelē vciert heeft/alsoe zj legēde  
 dat claelijchē betughēde en vclaren  
 dees Waer bi een peghelijc goet ker-  
 tē mensche wel vwecht mach wordē  
 om hē met groter neernsticheit te die-  
 nē en te eere/want hi een groot vrpēt  
 gods es/alsoot hier voor ghenoech ge-  
 sept ende vclaert is

**C** Itē sinen dach coemt opden vijti-  
 ensten dach van septe mber

**C** Dat. xxiij. Capittel. Van  
 dē deuotē Bonifaci? bis-  
 scop vā Tosanē. geboortē  
 te Bruekel in  
 Brabant



**I**n der tijt vādē derde Godena  
erde herroghe vā Grabanc so  
leefde dpe eerwerdige vader Bonifa  
cius bisscop vā Tosanē. van Brüssel  
geborē vā deuorē ouders. Als zj moe  
der hē ontfanghē hadde. soe seyde tot  
haer eē heyligh en weerdich mā hair  
ontmoetē de ter kerchē weertgaende  
darle ontfanghen hadde een kint dat  
ontfanchelich sijn soude gode en sijnē  
heylighē en dē mēschē dwelch also he  
uiel. Want als Bonifacius gheborē  
was/so wies hi op in vele gracie voir  
gode en dē mēschē En god gaf desen  
kynde grootē sin en vele verstaets en  
gracien tot duechdē wāt hi bleef also  
onnosel en onbeulect van allen sinet  
ten tot sijnre doot toe als hi wt sijnre  
moeder lichaem gheborē was. Als hi  
xviij. iaren out was soe ghinc hi stude  
rē te Parijs daer hi seer toenā in sciē  
cien/seer ootmoedich was hy en vele  
wakede hy in deuorē ghebēde. in spre  
kene was hi bescheydē heilich in con  
uersacien en sterck in teghenhepden  
En so bekeerde hy hē tottē priesterlij  
ken state. Sijn lichaem castijde hi mē  
abstinencien en met eenē harē cleede.  
dwelch hy al tijt droech. Nēmermeer  
en dede hi misse sonder tranen. Op eē  
tijt was hy in groter begeerten te sie  
ne onse lieue vrouwe dpe haer tot hē  
openbaerde daer hy lach op zj bedde  
en ter stont viel hi neder tot harē voe  
ten segghēde. O mē vrouwe heilicht  
mij. En Maria antwoorde. Ich hebbe  
di gheheplich en weder sal ic di hepli  
ghē En doe verschietse. Itē binē. xxx.  
iaren dat hy te Parijs woonde so las  
hi indē stoel van theologhien. vj. iarē

Daer na wert hy tottē bisdō stoel vā  
Tosanen gheroepē daer in hy vele sa  
lyghe vruchtē dede met predicaciē en  
heylighē werckē. en dicwile plach hy  
die quade seden der mēschē openba  
erlijck te straffene. Soode hoorde hy  
weerdijcke woorde/ oft achter sprake  
oft langhe clappinghe. Wāt al sinen  
tijt becōmerde hy met bedene oft lese  
ne/ oft scriuene/ oft raet te gheuenē/ of  
biecht te hoorē/ oft ander leerēde/ En  
dede hi een sermoen dē priesteren die  
cōcubinen hadden. dpe in ides dien so  
beruert werde dat sy tegader liepen  
daer die weerdighe bisscop bonifacius  
misse dede. en wouden hē daer doode  
voirdē outaer. Maer die goede liede  
vander stadt vnamen dat en quānē  
haestelijc hē verlossen.

**D**ie heplige man aenstēde die gro  
te blasphemie vādē quade mēschen  
en dpe laghen dpe si hē lepdē/so vtrac  
hi van daer na Roome/aen den hepli  
ghē vader dē paus. begerende oclast  
te sine vā sijnre officien. dwelch dpe  
paus nyet doen en woude in gheend  
manverē. Maer pmmert ten laesten  
als hi een geheel iaer lanc den paus  
om dese sake vō gemopt hadde. en mē  
groter begeerten om verlatenisse vā  
sijnre officien ghebeden hadde. so ont  
lastede hē die paus. maer niet na sijn  
re meyningen. want hi presentēde  
hē te gheuen twee andere bisdōmen/  
die hi alle te samen wepgherde te ont  
fanghen/segghende dat hi te out wa  
re daer toe/en onnut. So bad hi osem  
lieuen heere dat hy hē verleenē wou  
de een plaetse daer hi voordāen allee



ne zyn leuen leyde mochte buren de ge-  
ruchte der werelt. En oelofnemende  
aen de paus. so quam hi neder totter  
stadt zynre ghebuerde te Bueffel in  
Brabant tot synen vependen. Ende  
daer na ghinc hy cotten deuote cloos-  
tere van onser vrouwen ter Camere  
bi Bueffel. daer vifsteerde hy trouet  
en zyn nichten. Doe quam tot he een  
deuote nonne aldaer ende seide hem  
aldus. Die moeder gods beueelt v dz  
ghi hier bi ons blyft/want het is hare  
wille en haers soons wille/dat ghy  
uwen tijt hier bestaet. Dit aenhoer-  
de so bleef hi dair/en die abdisse en al-  
le trouent ontfinct hem blidelijc/mz  
groter deuocien ende reuerencien/en  
hi bleef dair al syn leuen lanc wonen/  
de in groter rusten ende vreden Vele  
schoone reuelacien en verthooninge  
hadde dese heplighe byscop Bonifa-  
cius. waer af dat die sommighe hyper  
na int corte vtelt wordē.

**I**nder octaue sint Jans baptisten  
op eeder tijt so was hi i groter beger-  
ten om eenighe consolacien te ontfae  
van onsen lieuer vrouwen. dpe haer  
ter stont openbaerde gecroont en mz  
costelijche ghewade geciert. mz noch  
vele schoonder maechden ooc costelij-  
ken gheciert. dpe daer ghecomen wa-  
ren om hem te vifiterē/en si saten ne-  
der op die een sijde van synē beddehe  
Ende sint Jā baptista quam daer oec  
seer gloriofelijc/seer schoon blinckēde  
clederen aen hebbende. en hi sadt opt  
dander lēde vanden beddeken/Ende  
als sy allen den nacht daer gheweest  
hadde/vertroostende haren viēt/so

vschiedde si van daer

**I**tem op een tijt soe gheniele dat hy  
in groter soeghe en vreesen was van  
sine sonden/beduchtēde oft he god al-  
le sine sonden niet vergheuen en had-  
de/Doe vthoode hem ouer sienlijcken  
twee heplighe maechden/vā gode ge-  
sonden/daer af die eene hielt in harer  
hant eenē brief seer schoone vā synen  
perckemente/en sepe de he dat hi lesen  
soudet ghene datter inne gheschreue  
ware. Doe nam die heplighe mā Bo-  
nifacius die cedulle/en hi en vāt daer  
niet inne gheschreue. maer was hy n-  
nen en buren wcnemende schoone en  
claer sonder eenighe sinette. Doe se-  
den die schoone maechde. O heplighe  
viēt Christi/aldus zyn allenwe sondē  
wtghedaen vooz de ooghen gods ge-  
lijc ghi desen brief siner en claer spet  
En ter stont na dese woerde so vschie-  
den dese twee heplighe maechden wt  
sinen oghen/waer af dat dese heilige  
man seer wel te vreden was gode dāc-  
kende vā zynre groter goedtierenheyt

**I**tem op ee tijt sanc hy misse/ende  
ee deuot religioes sacht inden ghees/  
te bi he twee enghelen tot zynre rechē  
siden en ter luytēer syden En si op hie-  
uen zyn hāden en brachten se weder.  
en diende he en neichden minlijcken  
haer hoofde tot hem.

**I**tem daer na op een ander tijt soe  
ghebuerdet dat dese heplighe mā bo-  
nifacius met allen cranch was en he  
seluen so qualijhe gheuolde. als dat  
den heplighen kerstnacht quam dat



hi te mettenē niet ghetōmē en conste  
so was hi seer droef en hi claechdet on  
ser lieuer vrouwe En ter stont so ver  
thoode hair die moeder gods Maria  
m; hare kindeke Jhesu in haer armē  
ghewōde in doerkes en stelde dat ki  
deke opt bedde/ En dat suete kindeke  
trac; h; handekē wte. en dede af dat la  
ke van Bonifacius aēlichte/thoonen  
de hē; h; suet minlyc aenschyn Doe  
wert Bonifacius seer vblide. En hy  
sepde namaels. Al en warer āders n;  
in hemelrjck dā dat ghebndijde aen  
schyn mē mocht hper te rechte alle dro  
efh; om dat gloriose aenschyn dair al  
so te sieneliden

¶ Itē op een tijt sijnde in synē gebede  
so wordt hi op ghetoghen indē gheest  
en ghelept idē hemel daer hi aēlicht  
alle die chore der enghelē/en die chore  
en staet der prophetē/apostolen/mar  
telarē/cōfessorē/en maechde Daer na  
wordt hy ghelept totter moed gods  
Marien. en hy sach in hoedanigher  
eerē en werdich; si gheert worde vā  
hare sone Jhesu en vā allen heplighe  
Ten laetste quā hi totte throē der god  
liker maiesteit/daer hi sach dē sone in  
dē vader/ en dē vad indē sone/en den  
heplighe gheest comēde wt hē bendē.  
En hoe god in synē heiligē en si in hē

¶ Wanneer dese heplighe mā quam  
hi goede religiosen/so smalt hy worde  
uocien en godlyker graciē/alsoe dat  
was smelt bi dē viere

¶ Item noch meer so heeft god dpe al  
machtighe heere desen hepligē man  
gheglorificeert met wondliken teeke  
nen en myrakelen. Wāt het was een

maecht die so grooten ppne hadde in  
haer ooghe dat haer dochte dat sy we  
hare hoofde vallē souden/en si claech  
de dat harer moed segghēde O moed  
wat rade sal ic hier toe moghen doen  
want pft dat ic dese pñne noch eenigē  
tijt langher lijden moet ich duchte dz  
ict sal moerē bestueren. Doe nā haer  
moeder vāden hare des helichs bys  
scops dz af gheschorē was. en si bant  
dat haer op haers dochters ooghen.  
en dedese een luttel tijts slapē/en als  
si ontspronghē was so vancse haer sel  
uen ganlijckē vloet en vā ald smertē  
ghenesen. Waer af dat se seer blide  
was gode louende

¶ Dese heplighe man quā op eēder  
tijt ter plaetsen daer een ionghelinc  
becōmert was vande viant. die ouer  
mids syn ghebet en benedictie ver  
lost wert

¶ Itē een ionge maeght doch becom  
mert vanden vpant quam tot hē/en  
als hñse benedijde. so wert si ter stōc  
verlost.

¶ Item een sieck ionghelinc bat om  
hñ bndictie. en als hñse hadde so wert  
hi ter stont ghesont ¶ Itē eē nōne  
was seer liet vā swarē cortsen en dpe  
heplighe man Bonifacius gaf hñ bñ  
dictie ouer haer en si wert ghenesen.  
En dz selue gheuiel noch eenē āderen

¶ Item vele andere mēschē werden  
ouer mids synen heilighen ghebede  
verlost van alderhande tēprapē en  
de tribulatiē

¶ Daer na viel hy in swaer der siecke  
soe dat hi dpe cracht synre hāden gaf  
lijchen verloos. Ende dat hy dpe toe



sijnē monde niet ghebringē en conste  
 nochtans wt groter begheertē en cō-  
 stehp niet ghelaten misse te doene / en  
 dicwple wert vchoont dat dpe pngelē  
 hē hielpē. Als die heplige bisscop So-  
 nifacius na dathī .x. iaren dpe kerche  
 to Tolanen weerdpychlich gheregeert  
 hadde / en .xviij. iare it voirseyder loof-  
 ter toser vrouwen cameren gode ghe-  
 diēt hadde in groter heplichz bi nach-  
 te en by dage / so vlschiet hī vā eertrijc-  
 he vol hepligher werckē. ende ontsich  
 den loon der ewigher glorien. Amē.

¶ Dat. xxv. Capittel Van sinte Ma-  
 rien van Opgupes.



In dē vltijde te wetene dretē dē  
 heerē iare. M. CC. so leefde een  
 vrouwe vā wondlikē en heplighen le-  
 uene Maria vā Opgupes die vā Ri-  
 uele gheborē was vā rijcken ouders  
 Als si noch een kint was so plachse dpe  
 wile te bedene op hare knien voir ha-  
 er beddekē. En grote minne hadde si  
 tot religiosen personē. Mer als si .xij.  
 iaren out was so deden hare ouders  
 haer eenen ionghelinch trouwē. met  
 welckē sy nochtans in repnichz bleef  
 want van alle vleyscheliher begertē  
 verresijnde / so waren si met malickā  
 deren vbonden in gheestelijker liefdē  
 open god die grach gaf dat si indē vie-  
 re niet en verberren. en eē wple tēts  
 diēdē sid zazerstē mēschē by Apuele

¶ Op een tijt voir dē goedē vrydach  
 so begōfse dpe heplighē maeght met  
 vele tranen en suchtinghen die passie  
 dē liefs heeren te oefenē. so was dair  
 eē priester die se suetelick vmaēde dat  
 si met silencien haer tranen bedwin-  
 ghen soude Mer al so si schamel was  
 begherēde in goed simpellz allē men-  
 schē gehoorlam te sijnē. so achterlpet  
 si te denckē op die mēscheit Christi op  
 dat si hair tranen bedwinghē soude.  
 en keerdē hair totter godh; en mogē  
 hept gods op dat si daer in vtroostin-  
 ghe vindē mochte

¶ Mer dair si dē vloet der tranē wed  
 houdē maēde daer wt quā eenē meer-  
 derē vloet. Wāt doe si aenmercte hoe  
 groot hi was dpe om onsen wille so v  
 woipen wert so vniende weder haer  
 droefhept vele tranen stortēde.

¶ Haer biechenader tūpche. dat hy



noyt in haer leuē ōneemen en konde  
ēē doorlijke sonde. Haer siele bewaer  
de sp niet sulcher vreesen/haer sinnen  
niet sulcher neernsticheyt/haer herte  
niet sulcher puerheyt datmē aē hair  
niet en beuāt een pdel woort/ noch on  
manierlijc op sien/ noch lacchē/ oft om  
eenige pdelheit deser werelt haer opte  
te vblhde. Deer vierich sond aflatē  
was si in hair ghebet oft in cōtēplacē

**C** Op een tijt met groter vpericheyt  
des hertē ōfunct synde in dē minē go  
des in dē gheest opghetoghē so sach si  
eenē p nghel vādē seraphinē bihaer  
staen. En als si ghestorūē was/ so vā  
den die vrouwē die haer dōde lichaē  
wiesst hē tepkenē vā wondē waer af si  
hem seer v wonderden.

**C** Dese heplighe maecht bemide seer  
si'encie en stilheyt/ alle gheruchrichz  
schuwēde/ datse somwylē vā des hep  
lichs crups dage tot paesthē toe hair  
silencie hielt nauwelic een woort spre  
kende En so dat si ouermits dien be  
kende by reuelacē des hepligē geest  
dat sp sond eenich vegheuiere behou  
dē soude zj

**C** Itē daer na gha si haer tot sulcher  
abstinēciē/ d; si des aūds als totē me  
decinē ghinch si ter maeltijt Gheenē  
wij en dranch si/ noch gheē vleesch en  
adt si maer si leefde vā swarē rogghē  
broede en vā frupte/ vā erwetē oft bo  
nen en dier ghelijckē. En. iij. iare lāch  
so vastede sp in broede en in water/ te  
weten vandes heplichs crups daghe  
tot paesthē toe. Wat wil ic veel seggē  
van harer cōuersacien. Al haer werc  
ken sijn so groot gheweest en so won

derlijcken/ datse de ghemeyne manie  
re van leuen in hepliche den te bouen  
ghaen. alsoe haer legende dat wtwij  
sende en verclarende es

**C** Ten eynde soe wordē dese heplighe  
maecht seer cranch van lychame/ en  
in harer siecten wordē si dicwyls ghe  
uisteert vanden ynghelen godes. en  
ooch vanden heplighen/ dpe sp inden  
tijden harer ghezōtheyt plach te dpe  
nen ende te eeren. En sonderlinghe  
die heilige apostel gods sinte Andries  
quam dicwyls tot hair en vertrooste  
se. Ja ons lieue heere Jhesus Chypt?  
selue vtrooste haer minlijc toe spreke  
de. en Maria die moeder gods was  
ghestadelijcken by haer

**C** Omtrent die vze haers vlschepdēs  
so vchoōde haer god dpesteede ond dē  
heplighe inden hemel dpe sp besitten  
soude. Dies sp haer vblhde vlschiet  
te sjoen tijde. in d; onderdō v rxxvi.  
iaren. Te weeten int iaer ons heeren  
M. CC riiij. des sonnēdaechs op sin  
te Jans baptisten auont seer salichly  
ken met haren gheminde christo reg  
nerēde voortāen in der ewicheyt

**C** Vele schoone mprakelen leeftmē  
van haer nae datse ghestoruen was.  
alsoe haer legende dat betuyghende  
ende verclarende es/ maer si worden  
hier achter ghelaten om der lanchheit  
wille/ En daerom soe wpe daer meer  
bescheets af begheert te weeten/ dpe  
mach d; soecken in die gulde legende.



**O**nder die bloemē die indē Gra-  
banſche acher ghewallen ſijn  
ſo eest oec wel bequaem te vmanē de  
ghene die aldaer oock gheplāt zū ghe-  
weest. vā daer een af was die eerwer-  
dighe meester Jacob vā vici die ierst  
was prochiaen vā argētole bi parijs  
in vranerijck. die welcke als hi vnam  
dē name vā d'voorſepd Mariē vā  
degupes ſo achter liet hy zū ſtuderen  
in theologypē tot parijs en quam tot  
degupes tothaer/ en ſi oſfinck hē mī-  
lich en vcreech vā hē met biddene d'z  
hy by dē b'uederē regulieren aldaer  
blīuē woude. En ſo vūdydende die we-  
relc werdt hi daer canonich regulier.  
en oock wert hē beuoelē die cuere vā  
der prochie aldaer/ **D**ye heplighe  
Maria vā Degupes voorſ beual in  
haer doot onſen lieue heere d'zē wer-  
dighe man en vcreech hē veel graciē.  
ſonclinghe vā predicacien/waer mee-  
de hi vele volck bekeerde/en indē rech-  
tē wech wt harer dwalinghe bracht.

**E**n als hy in vranerijck predicte  
dat cruyce tſeghē die ongheloonighe  
Abbigopſe. ſo vūwette hy met ſuerichz  
ſynre ſprakē ontallijche veel menſcē  
die dat cruce ons heerē aen namē En  
alſulcken graciē vcreech hy by dē ver-  
dienten vā d'hepligher maecht: dat  
int erponere vā d'hepligher ſcrif-  
turen/ en oock vā predicatiē niemāt  
ſyns ghelijcke en was.

**I**tem vā deſen eerwerdighe man  
ſo voorſepde die heplighe maghet cri-  
ſti indē gheest der prophepen totten  
god vruchtighe prior vā Degupes al-  
dus. God heef gheſwore dat hi deſen

man totten byſchoplijcken ſtoel ver-  
heffen ſal int heplich landt/ En vcreet  
vier iaren daer na ſo gheniel dat wa-  
re. want hi wort ghemaect biſcop vā  
Acon.

**E**n langhē tijt daer na ſoe quam  
deſe eerwerdighe biſcop meester Ja-  
cob vā vici tot romie by den paus  
Honorius die derde/ neerſtelijche bid-  
dende om vanden biſdomme verla-  
ten te ſijne. die by veelheyt ſynre bid-  
dinghen hem abſolueerde ende vlyet  
vā ſynder officien des biſdommes.

**D**eſe werdighe meester Jacob d'ye  
beſcreef die hiſtorie vā d'hercken o-  
uer dat meer ofte orientael kercke/en  
vā d' dinghen daer gheſchiet ſynde  
vā d'cht dat die kerſte vā bi deſe ide-  
der zec daer d'landt beſloeghen en be-  
uochten

**O**ntslaghen ende aldus onclaſt/ en  
de vā d' laſte des biſdoms voorſep  
ſo quam hy wederom tot Opgupes.  
ende met heiligher predicacien ſo om-  
ghinch hy die contreyen vā Grabac  
dat volck al omme m'z duechdelijckē  
woorden informierende en leerende..

**D**aer na ghenielt dat die eerwerdi-  
ghe Hugo cardinael biſcop vā Hol-  
tien d'ye ſyn grote vriend was. paus  
ghecoren wordt/ghenoemt Gregori-  
us die neghenſte En ſo begheerde de-  
ſe voornoemde eerwerdighe heere  
ende meester Jacob hem te viſiteren  
wt minnen. dair af dat die prior ende  
tronuenēt vā Opgupes ſeer bedroeft  
waren om ſyn vertrecken. Maer hy  
vertrooſtele ſegghende hoe dat hem



swaer ware al sulche vrient in alsulc  
 her vanderinghen niet te siene En so  
 reysde hi te Rome en wert bisscop ge  
 maect Tusculan? en oec Cardinael  
**E**n vele teykenē diemē vā hē vte  
 bescreuē so leestmē dat indē tijt als hi  
 die cruytsuaert predicte in Grabāt so  
 ghebuerdet dat hi arbeypde om ned te  
 legghē groote vianstscap tusschē som  
 mighē personē en om dpe tot vreden  
 te brēghē en hy vootmoedichde hem  
 voor dē gheenē dpe misdaē was met  
 ghebupchdē knien biddende met ve  
 le volcx daer hy sijnde dwelch hi dede  
 eenwerf andwerf derdewerf mer nē  
 en conste hi en vinnē noch vmozwe  
 En so heerde hē dese werdige bisscop  
 segghēde. Ich segghe v alle dz dpe dō  
 vmaedē hi vmaedē dē gheene die dō  
 ghesondē heeft En vmaendese te bid  
 den en hy hadt onsen heere dat hy eē  
 tephē thonē woude ouer dē vstepndē  
 mensche En ter stōt zj ghebet gedaē  
 zjnde dpe vstepnde mēsche vkeerende  
 zj ooghē so viel hy driewerf ned ter  
 aerde spuwēde bloet en ytter wt spnē  
 monde in groter vūaernissen des vol  
 kes weenende Dō heerde die eerwer  
 dighe Bonifaci? tot sinē ghebede en  
 daer na hief hi dē mā oppe die ter stōt  
 genesen was En siende voor hē staē  
 de sinē vianc so ghinc hi tot hē weenē  
 de en bad hē dootmoedelijc ghenade  
 en rustē so dat volck tot tranen vwerē  
 wordt gode louende **D**ese werdige  
 man Bonifaci? daer na reysde wed  
 te Rome en cortelinghe vschiet hi vā  
 der werelt wiens lichaem also hy be  
 gheert hadde in Grabāt bracht wort  
 tot Opgupes en wart daer begrauē

wiēs siele eer indē hemel was dan zj  
 lichaē ter aerde quam alsoe dat ghe  
 penbaert was.

**D**at xxxvij. cap. Vādē deuotē broe  
 der Arnout conuers te Vppliers

**E**n seluen tijden was dpe gods  
 knecht Arnulph? oft Arnout go  
 de dienende te Villeers in walschbra  
 bant der ordenē vā Cisteau gheborē  
 vā Guessel En in zj iocheyt so was  
 zj couersacp ydelen lichtuerdich En  
 hy andwile vā eenē goedē biechtva  
 der so wert hi vandert vā leuē en ma  
 ecte hi sinē couersacie mettē goedē en  
 gaf hē neerstelijc tottē godlijchē dien  
 ste En sijnder xij. iaer ondr so beghaf  
 hi hē int clooster te Vppliers daer hy  
 hē oetfingē om couers te syn En in zj  
 proeueliare sijnde so bedroefde hy hē  
 seere dz hy gheen meerd scherphēyt  
 daer vondē en hadde nadē eylich zjre  
 sondē Daerom dachte hy in hem sel  
 uen meerder penitencie aen te nemē  
 om sijn lichaem te castyden Ende soe  
 maecte hy twee coerden ghedrapt vā  
 hare van peerts steerten daer mede  
 hy hem seluen gheestelde ophalende  
 sijn vleesch Doch maecte hy een and  
 hoerde daer mede hi hem gordde also  
 vafte int lijf dattet verrotte en worm  
 mē wt werp.

**I**tem oock soe gheestelde hy hem  
 seluen m? roeden ende rijseren dat hi  
 zjñ vleesch schoerde totten bloede  
 Dwelceen vandē broederē vnam en  
 sepde tot brued Arnout minlijchē **O**  
 brued waerom dooddy v seluē Broe  
 der Arnout antwoorde dat hy gheen



doortlagher zyn selfs en was m; syn  
re sonden

**E**n noch vanc hy een ander maniere  
vā gheestelē te werē twel vā eenē egel  
daer mede hi hē ooc sloech. En hier en  
bouen doech hi nochtans een haren  
cleet op zyn naecte lijf. en zyn coussen en  
socken waren ooc vā hare. Item syn  
bedde waren groote steenē sonder stroe  
en ondsyn hooft ooc eenē grote steen.  
Sijn spijle was swart brood dat dpe  
hondē aten met portagien van .ij. oft  
iij. daghē ouer ghehouden.

**I**nt eerste iaer dede hi aldē arbeyt  
diemē hē oplepde/maer daerna aen  
merckende die bruederē syn heplichz  
so lieten si hē beden cōtē pleren/en hē  
seluē oeffenē/en castidē/also die gracy  
gods hē inghaf. dit wordet hier aldus  
vā hē vtrochē om te chonē zyn vierichz  
niet om te moete na volghē. En daer  
om tgeene dat wil esendat zōmighe  
heplighe ghedaē hebbe wt familiare  
rade des heplichs gheests/dar sullen  
wi meer v wonderē dan nauolghen.

**D**ese goede brueder Arnout creecht  
bider voorseyder stragheyt des leuens  
niet alleē vlatenis vā sinē sondē mair  
ooc vmeerderighe vā allē duechden.  
Sondlinghe hadde hi dpe duecht der  
liefdē en minen tot god en tot allē mē  
schē. Als pē māt dpe hulpe zyns bebers  
begheerde so choonde hy hē ter stont  
ghereet. Also onosel en sedich was hy  
dat hy onder zyn bruederē als een hant  
leefde/sonder pē māt te ontsichtē oft  
te ontfreden. En een vuldich was hi  
in sinen seeden. blijde ende minlijche  
was hi in synre sprake/ende seer oot

moedich in hem seluen

**D**oe eē tijt was brueder Arnout v  
hauē in hoogher cōtēplacē/en doe o  
pbaerde hē onse heere Jhesus seggē  
de tot hē. Done wat wildi dat ic v doe.  
En ist di niet ghenoech dat ic die men  
schept om di aenghenomē hebbe/dat  
ic bespoeghe/ghegheestelt/ghecroont  
met doornē/en ghecruijt bin geweest.  
En hy antwoorde. Neent heer. maer  
ghi weet wel wat ic begheere. Doe v  
lichte ons heere wonderlijch zyn herte  
mette stralen syns godlijke liches/en  
sepde. Diet opwaerts/en ter stot als  
brueder Arnout zyn ogē opdede so wer  
den hemel hē gheopē/en hi sach den  
staet vā allē heplighe patriarchē/pro  
phetē/martelarē cōfessoren/en maeg  
dē/en die choren der ynghelen. Alder  
welcher ordenē in onsprekelijche clair  
heyt blinckende hy clairlijck beschou  
de. maer nochtans in allē desen en con  
ste hi gheen ruste vinden in sinē geest.  
Doe sepde hem weder ons heere Jhe  
sus. Hesse op dijn ooghen en beschou  
we mijn gloriose moeder/en ter stont  
opheffende zyn oghe sacht hi die glo  
riose coninghine van hemelrijcke bo  
uen dpe chooren der ynghelen verha  
uen. Wiens glorie schoonheyt gheē  
verstant begripen en mach. En als  
brueder Arnout int besouwē harer  
glorie hē wonderlijck vblhōde was.  
soesprach ons heere weder tot hē seg  
ghende. En ist niet ghenoech dat ghi  
ghelien hebt. Doen beclaechede hy hē  
legghende dat hy daer in gheenghe  
heele ruste vinden en conste. Ende be

f i.



kinnēde ons lieue heere die vierighe  
 begeerte zins herte seide tot hē weder  
 Done vliege noch opwaert en besou  
 we dpe onsprekelycke weelde mijnre  
 glorie: En ter stont was hi gheson  
 kē indē afgront des godlycke lichte  
 alsoe hē dochte. en hi sach die onschat  
 telijche scatten der glorie gods in sul  
 ker maniere als hem dat gheerloft  
 was in die welckere couerlere en die  
 te ghebruyckē dat ewich leuen es  
 En hier in vanc brueder Arnout waer  
 achtighe ruste. En als hi gesien hadde  
 die glorie gods so seide ons heere we  
 der tot hē Dier sone ghi gebr ghesien  
 mijn glorie en ghi hebt v vblide. Ich  
 segghe v al warē alle bladerē vā bo  
 me en alle droepelē waters mensche  
 en souden in mij rijckercomē daer alle  
 heplighe met mi regnerē / so soude v  
 en hē allē ghenoech wesen mijn won  
 derlijcke glorie die ghi ghesien hebt  
 Doe vlschiet ons heere vā sinē ooghe.

Als dē tijt nakede dat beneder Ar  
 nout schepde vā dē werelt soe viel hy  
 in groter siecte en sieck sijnde had hy  
 wonderlijcke vtroostinghe vā dē god  
 licher gracie so dat hi zyn siecte vgher  
 tende met alder herten god begheer  
 de te ghebruyckene diē hi vierichlych  
 ghemint hadde in sijn leuen. En als  
 die vre der doot hy was so stont hi op  
 vā sinen bedde en knielden driewer  
 uē ter aerde zyn hooft buyghede ende  
 driewer uē suetelijc suchtende soe ver  
 schiet hi en reysde tot onsen heere. Jnc  
 iaer. M. CC. xxviii. opten lescendach  
 vā Junio op eenen veldach na dat  
 dat hi. xxvi. iare. en ontrent vi. maē

dē in sinte Bernaerts edene geleete  
 hadde seer heplichlijcken also hier vo  
 ren gheseyt es

¶ Sijn heplicheyt heeft menighe mē  
 sche een goet bewijs en bereysel ghe  
 weest tot profijce sijnre sielē salicheyt  
 veel gracie heeft hy vā gode almach  
 tich vcreghē. also dat claerlijckē blijce  
 in sinen openbaringhen

¶ Ma des heplichs man ouerlhdē so  
 verhoonde hi hē eendē vrouwen in for  
 mē vā eenē kinde ghecleede met eenē  
 cleede som blinckede als snee som als  
 purpurē. En als sy hē vraechde wpe  
 sidp. so antwoorde hi Ic ben brueder  
 Arnout gods knecht. Doe vraechde  
 sy hē waerom dat hy hē openbaerde  
 inder formē vā eenē kinde en mettē  
 cleede vā tweerhande verwen Doe  
 antwoorde hy. Si open dat ic my als  
 een kint verthoone. so verstaet dat ic  
 onder dpe mensche leuende ootmoe  
 dich gheweest ben als een kint. Ende  
 by der sneewitter verwen vā minē  
 cleede verstaet mijn repne onbevleete  
 leuen diwelc ic ghelept hebbe. en by dē  
 verwē vā purpuren so vstaet dage  
 lijckche castidinghe mijns lichaems  
 met wstortinghe mijns bloets. doe  
 vlschiet hi vā daer

¶ Noch ander opēbaringhen

¶ Item daer na soe opēbaerde hy ee  
 nē anderen deuotē man met grooter  
 claerheyt waer af dpe man seere ver  
 schiet was niet wetende wpe hy wa  
 re. Maer die voorseyde bruedere Ar  
 nout sprach hem vriendelijcken toe en  
 de gaf hem te kinnē die wonderlijcke



glorificeringhe sijner sielen.

**H**ier was een abdisse vander seluer  
orden die by haer hadde een alte scr  
pen vel als oft vā doornē ghevlochtē  
hadde gheweest daer mede dese hepli  
ghe man zij lichaē plach te castyden.  
En soghebuerder datter een maechte  
seer sieck was vande lanckeneele. en  
alsoe saen als dit vel op die steele en  
plaetse harer siecten ghelept was: so  
wardese terstot van allen pijnē vloft

**O**p des heilighē brueder Arnouts  
graf te vylleers is dit scoē epytaphiū  
Paulat i hac tumba vir simplicitate  
columba Qui leo virtute in bilis simi  
latur alaude Qui turtur gemitu vi  
tu simul atq; volatu Par aquile. Sa  
lamandra nouo quia viris in igne  
Vis breuiter iusti laudes in fine pba  
re Puncanit dela sol qui quondā fle  
uit in are  
Inden vsepde woordē woordt dese sa  
lighe man ghelijc byd simpelder du  
uen. byden crachtighē leeuwe: byder  
inbilerender leeuwerckē. byder suchte  
der toeteldunnen. bydē claerliende en  
hoochvliegghenden aerne. byder sala  
mandē die indē vperleest. En nu  
singt hi int hooghe dela sol die wjlen  
eer weende beneden in are

Dat xviii. Capittel van sinte  
pden Sodenaerts vā Hil  
liens moedere



**E**t was een edel iōghe maeghe  
vā seer edelen gheslachte ghe  
hietē pda. Haer vader hier Godefroot  
hertoghe vā Jochūche. en hertoghe  
Godefroot metten bulde was haere  
brued. en haer moeder hier Doda De  
se edele maecht Iden nam tot eender  
huyf vrouwen Eustachi? graue van  
Soloniē oft Soonē. en hi creech van  
haer dype sonē te weten Godefroot.  
Goudewijn en Eustachi? Dye welc  
he Godefroot en Goudewij gheborē  
warē tot Salim bi Genapen daer si  
geern was En haer moed zoechse m  
haren boeste Ende harē mā behaech  
de wel haer duechdelijck leuen en liet  
se in haerder vrijhept god dienē Doe  
begonste si die arme te besorghē here  
kē te stichtē en tot volcomēhept van  
allen goeden werckē haer te gheuen.  
So ghebuerder dat die graue Eusta  
f h



cius haer man sterf. en doe wedkeer  
dese tot hare ouders Doe qua sp in ee  
kercke in deere va sinte walburgs ge  
wijdt om te beden Doe was daer ee  
wijf die water suchtich was en die n  
gheghae en coste. die sinte Doe m ha  
ren had ophief vande eerde: en maec  
tese ghesont met hare ghebede

¶ Als die eerwerdighe abt Huges va  
clupghier in lant qua. so bat hem  
sinte Doe dat hi eenighe brueders va  
ijre ordenen sinder woude ter plecke  
gheset te wast. biddede dat hise m  
ten brueders eruen woude gheestlyc  
Als doe abt ophoorde so voldede hy  
haer begheerte.

¶ Itē op een tijt qua een arm cropel  
man sinte Doe te ghemoete biddende  
om aelmoesene. en als si haer hat tot  
he wt reycte so werchi ghenesen.

¶ Item op een tijt als sinte Doe ider  
nacht was inder kercke daer die mo  
nickē den openst dede. so qua tot haer  
een wijf hebbēde ee dochter dpe stom  
en doof was die welcke va sinte Jden  
ghesont gemaect wert ter bedē vande  
moeder. En dit mēpske vpel daer na  
in ocpthept en baerde een kit. mids  
welcher misdaet si vbuerde de proue  
ne dpe sinte Doe haer vande abt cre  
ghen hadde. Maer ter bedē va sinte  
Jden soe vercreechse weder ontfem  
herricheyt en gesontheit. Daer na and  
werue en derde weruen creech si we  
der kindere en vpel weder inde selue  
siecten. En sinte Doe dede haer weder  
goedertierch voer haer bpddende so  
dat se ghesont wert. Daer na leefde se  
in reinicheit totte pde haers leuens

¶ Als da sinte Doe haer teeder lichaem  
langhe met vastene wakene en and  
heplighe wercke ghecastijt hadde soe  
wert si sieck en wert der doot nakēde  
dwelck ynemende die van wast seer  
droeue waren En op de rij. nacht va  
April ter midd nacht vschperse vader  
werelt. En rips de tot gode. En m ve  
le tranen word haer lichaem vade broe  
derē al daer begraven eerwerdichlyc.

¶ Dese plaetse hadde vcorē in haer le  
uen en na haer doot vperde spse m  
scoone myracule. want vele sieckē op  
haer graf biddede wordē gesont. En  
na langhe tijde word haer lychaem  
vondē alheel onghequet.

¶ Item op haer graf wordt een bese  
te mēsche vade vian vlost. En haers  
soens dochter corzich ijde wert op  
tgraf ooc vlost.

¶ Desghelijcs ee denoot monich dpe  
seer sieck was vande corzē en hi plach  
sinte Jden alse noch leefde ghedpens  
rich te sine. die wert ooc va haer gene  
sen byder gracen gods. Noch vele  
meer andere myrakelen gheschiedde  
door haer die hier te late vtellē warē

¶ Dat. xxix. Capittel. Vande heilliger  
sint Jden van Apuele.





**D**ie eerwerdige maghet Christi  
 vde van puele bekeerde hair  
 tot gode te dienen van ionghen kinde  
 Als andere iogemaechdekens speelde  
 soe bleefse te hups by harer moed go  
 de dienende seer oetmoedich wasse se  
 dich en ghesegghelich. Doe wasse seer  
 goetperre en ontfermhertich den ar  
 me en cracke menschen watspplach  
 te puele achter stratē te gaene aen  
 haer vriende en aē vrende biddende  
 om schoene en om cledere voer die ar  
 me en o broot vleesch en andere noot  
 dorste die si de arme trouwelijc deilde

**A**ls si xvi iaren out was so ghickse  
 totter heyligher religien vā sinte ber  
 naerts ordenente name in walsch  
 brabāt En als de gracie gods in haer  
 wies noch nouwpe zijnde so wasse op  
 een tijt opghetoghe in hooger cōten

placien en si sprac suetelijc totte conic  
 der glorie hē oetmoedelijc biddende  
 voer een haer gheminde susterkē de  
 vā herte ghequelt was. Doe antwoer  
 de haer ons heere vragēde/ Dochter  
 wat begeerdi vā my En si seyde ald?  
 Heere heb ic gracy vōdē in dīnē oo  
 ghē. so thoont mie seker teekē harer  
 behoudenissen/ Doe antwoorde haer  
 o s lieue heere/ Dich ic thoone dī dpe  
 gloriose plaetse der otsprekeliker vru  
 echden die ich haer int inde gheue sal  
 sonder ynde Doe was die maghet  
 Christi seer vbljdt/ En tē ocupe van  
 deser openbarighe/ so ontfincle oock  
 reuelacie vā toecomēde dpingē te we  
 tere vādē kate vā sommighe haren  
 vriende/ de welckē gheschiet was tge  
 ne dat se indē gheeste behinde

**D**aer was een susterkē vā xi iare  
 noch scoliore dpe een grote siecne had  
 de totter welcker sinte vde haer vis  
 terende sept/ Ic byddu mī gheminde  
 suster/ dat ghpdē seuenste nacht na v  
 doot wedt comt tot my/ en my dā boor  
 scaept hoed; m; v es/ Doe antwoorde  
 si ic saelt gheere doen/ ist d; god mi ge  
 hinghet/ Als dat hint ghestorue was  
 so en quāse niet weder den seuensten  
 nacht maer dē. xviij. nacht opēbaer  
 de si haer/ en seyde aldus/ Tot nu toe  
 hebick gheweest in purgerende stedē  
 om dies wille dat ic gheuoedt ben ge  
 weest van nootdorste dpe met onrep  
 nen gheldeghe tocht waren/ Daer na  
 vraechde si haer na haer vriende som  
 leuende/ som doot/ Doe antwoorde sy  
 Vanden sommighen dpe leue sijn ee  
 nighe inden wech dpe totten ewigē  
 leuene leidt. en selē behouden wordē



Andere sijn in sochelijckē state En her  
ps te vreesene datse wten eewighē le  
uene ghelotē selen worden/ Doe sepe  
voort sinte pde noch vraghede/ Ic bid  
du segt mi oft mi leuē gode behaget  
en hoe dat is tusschē mi en tusschē hē  
daer op antwoorde die gheest met bli  
den ghelate. Ach hoe wel hoe wel. doe  
sepe sinte pde hoe langhe sal ich leuē  
in deser alpndē Dye gheest antwoor  
de. In diciaer seldp reysen tottē heere  
Doe vschiet dye gheest wt hare oghē  
totter eewigher glorien

**A**nuwelijckē. vi. maenden daer na  
wert die heplighe maget Christleer  
slech/ daer mē hair doot v wachte/ doe  
wers daer ghemaect een grote clage  
vā hare medesusterē weenēde en go  
de bydē de dat hysle noch woude ghe  
sparē. Doe en woude dye goedtieren  
heere sijn deuote dienstmaechdē niet  
langhe laten in tribulacien. Wāt idē  
naestē nachte doe si alle wachtēde na  
tverschepden van sinte pde. So was  
daer een deuote suster gheheetē sapi  
cia liggēde bi sonder in groter droef  
hept en weenēde dye welcke vā gode  
v troost wert haer seggēde aldus Jda  
mijn gheminde en sal nu njet steruē  
om dies wille dat ich met vele gebedē  
cranen en suchtingē bedwonghē bin  
haer leuen te v lenghē. Al ist so nochtā  
dat ich eenō mijn gheminde cortelijck  
gecondicht hebbedatse in diciaer ster  
uē sonde. Aldus ghenas sinte pde vā  
dier sieckē. en leefde noch. xiiij. iare tot  
veeld mensche slichtrichept

**A**ls dan dē termijn haers leuens  
nakēde so sloechse god mē eender gro

ter sieckē/ so datse ghestadichlijc te bed  
delach. en iare lanch vbeppende met  
vnechdē dē dach haers vscheidens  
En op dē xi. dach vā decembri so gaffe  
hair siele inden handen gods en offe  
den loonder glorien. int iare ons hee  
rē. M. CC. xxi. na datse in sinte Ger  
naers ordene geheetē die ordene van  
Cisteau. xvi. iaren en ix. maendē ghe  
leefte hadde. sijnde in haer. xxi. iare.

**D**aerna was een nōne te Kamepe  
die so vercout was in haer hooft met  
grooten hoofstweere. En want die blig  
de hoochtijt ons Ipesa heeren hemel  
uaert nakēde was. des āderē daechs  
soe wassete meer begerende om vlost  
te sijne/ op datse dā soude moghen mē  
harer sēmē gode louen/ singhede dē  
heilighen dienst/ daer si doe onbequa  
me toe was. En daer v aēriepe deno  
telijc sinte pden/ ghelouēde te visiterē  
hair graf en haer te dāckene. En des  
anderen daechs also si dat ghebeden  
hadde/ so wasse ghesont en bequame  
om te singhene en dāckede sinte pde  
met reuerencien

**I**cē een cōuers vā Kameien hadde  
een grote sieckē. iij. iare lanch so dat hi  
ligghen noch slapen en conste. En so  
wert hi hopende by vdiēntē vā sinte  
Jden te moghen ghesont werdē ende  
ghinc op eenē auont tot haren graue  
en nedernallende met sulcher deuoci  
en als hi conste bar hy der hepligher  
mager datse hē helpen woude En in  
gebet wort verhoort en hi heerde we  
der ghesont ouer midts hair verdpē  
ten en hulpe En daer na en gheuoe  
de hy nōt dye selue sieckē.



**I**n noch so ghebuerdet datter een ionck knecht int selue clooster dpende te Hamenpen/dye seer herde en swarē coets lpdēde was/en noch andere grote pijnē indē lichaem. En so gheuiele op een anoncksonde dat hi dincende wardt/hoe dat vele liedē op sinte Jde graf ghesonchept vercreghen hadde van haren siecten. En ter stont m; de sen betrouwen stōt hy op vā sinē bedde/en bernoets ghinc hi tot hare grane/en; yn gheberdoende viel hi in slape. Daer na ontspranck hy en vāt hē seluen ganstichē ghesont. En keerde wed met groter bliscapē gode louēde

**I**n het was een broeder vā d; pre; di haren ordene die langhē tijt so sieck was vā den tantsweer. dat hi nauwe lict eten noch slapen en conste. En by gheualle quam hi bi een cōuers/dye ouer hē hadde eenē tant vā sinte Jde Als dye predickaer dat verstont so nā hi dē tant en leide die in sinen mōt en doe verghinc detantsweer bi dē vdiē ten der hepligher maghet en hi wert ghesont. en gheuolde daer toe grote suetichepena dat hyen wt synen mōde ghedaē hadde.

**Dat. xxx. Capittel. Van  
sint pden vā Teewe**



**E**n ander maecht vā dē seluē name Jde was in Grabāt. dye gheboerē was wter oudster stadt vā Grabant gheheetē Teewe. Haer vader was een eerwerdich w; m; geheeten Gilbert/en haer moeder hpet ooc pda En haer dochter Jda was vā iōgē kinde seer sachtmoedich onnosel en goedertierē En als sy. xiiij. iaren. oudt was. so begheerdense in meerder vryhept dē coninc der glorien te dpenē. en ghic ic voorsepde clooster restamepen/in die ordene vā Cisteau daer sy langhē tijt god diēde in abstinēciē in oraciē/in heplighē walinghē/in silenciē/en and goddiēstighē wercken. **D**ese bruyt cristi so lange als si leefde ontfencse gheerne dat heilich sacramēt des lichaēs ons heerē wanneer sy mocht/ in groter suetichept haers



herten dyse dā gheuoelde. Want op  
 een tijt als si dat lychaē Christi ontfā-  
 ghen hadde so berispte haer milijc eē  
 nōte al daer om datse geene ablucpe  
 en nam wten kelche. Doen antwoor-  
 de sūte pde aldus. Als dpe heplpghe  
 drī vuldicheyt in my verblīde en dpe  
 godheyt int herte iubileert/en mīnē  
 gheest een wort met mīnē ghemīndē  
 Hoe mēndij dan mīn suete suster  
 als ic dyt gheuoelde dat ich dē kēlc ghe-  
 smakē can. Die selue suster vraechde  
 hair wat is dpe vereeninghe metten  
 gheeste gods als diete samē mī haer  
 gheminghet wert. Doe antwoorde die  
 heplpghe aldus. Ghelijcheen  
 druppelwā es in een vol vat wijns  
 also est dā

Als sūte pde op eē tijt eenē deuotē  
 religiosen mā een secrete dinc gheopē  
 baert hadde so badt hi haer om orlof  
 dat te moghē sommigē mēschē voort  
 te segghē. Doe verboet sijt hē segghē  
 de datse haer seer ontsach dē naē van  
 heplicheydē pdelijc te cēpghe

¶ Amaels behinde si den tijt harer  
 doot te naken/en sp begeerde lychaē  
 Christi te ontfanghē. En des anderē  
 daghes daer na so besloetse hair hepl-  
 lich leuē met eenē saligē eynde vlschei-  
 dede van deser werelt/en ontfanghē  
 de den loon der ewigher glorie.

¶ Dat. xxxi. Capittel.  
 Van sūte pde vā  
 Louene.



¶ In die stadt vā Louen was een  
 eerweerdige maecht vā eerba-  
 re en rijckē ouders gheborē. En hiet  
 pde. die welcke op een tijt alse mī ha-  
 rer moeder ter kerckē ghegāē was in  
 teederen iare noch sijnde/allinen ind  
 missen dat heplich sacrament ophief  
 so sachse een vierighe sterre met gro-  
 ter clærheyt ghemēgt met roothede  
 op dē outaer dalē/en al vlichtēde. Als  
 dese maecht eē simpel en heplich leuē  
 leyde rij. iare out sijde/vā allē pdeldei-  
 dē vā werelt haer afterende/so mischa-  
 gede harē vad haer oefenige en was  
 hair moepelijc mī scerpē woordē son-  
 der hair vdiēte/des hy vā gode gepla-  
 echt was/wāt vele vatē in synen heldē  
 hebbēde v te vcoopenē so wordēse alle  
 azijn. dwelt also gheschpedde omtrēt  
 alder hinderen daghe inden wintere



Maer die heylighe maecht hebbēde  
mer harē vader so badt si onsen here  
dat hijt harē vader vūghenē woude.  
en hy wert vūhoort en dpe wūn creecht  
weder sinen verstē smaecht

**I**te dis boose gheest dede haer oech  
dicwile hinder en pijn dēse te beletten  
in haren ghebede en oeffeninghē / hē  
dicwils vūthoonēde in e pſeliker geda  
entē. en met grote stāche haer camer  
vūullende. Maer also dicwil als dpe  
vpant hair vourbrochte schadelijckē  
lust oft ghenuecht. so wapēde sy hair  
mette scilbe der passie ons heerē daer  
op denotelijc dinckende /

**I**te aen haer lichaē droechse eē ha  
rē cleet. Haer beddekē was gemaect  
van drooghē wūgaerts rpsē / en oude  
vūschimmelt broot adtse met vrolijker  
herten / Op eē tijt indē somer leefdese  
ellef daghe lanc vā lijnden bloepsel of  
bloemen.

**I**te dicwil buechde hair knien ter  
aerdē / des daghes. xi. hōdert werven  
doende ooc also vele ghebedē tot oſen  
heere. en tot onser vrouwē der moed  
gods. En sy gheestelde al hāpr lichaē  
met sterpē roedē van hult ghemaect  
En in alle rghene datse dede / so sochte  
si alleene god tot eenē ghetuyghe ha  
rer secreten :

**I**te want sint Jde haer gheheelijck  
oeffende inder passien ons lyps herē  
so prentede ons lief here Jhs bp eenē  
pſagineerlikē visioē / hē heylighe wō  
dē in haer handen / voertē / en jūde. In  
welckē vijf stedē si hadde rōde rpngē  
van vūscheider verwē. En sonderlige  
inder sidē hadse een open gat daer in  
datse grote pijnē gheuolde. en ooc jō

der groote pijnē en conste si niet ghe  
lydē datse pēnāt aē die zijde ghenae  
te. En daer toe leedse grooten hooft  
sweer datse scheen die doornē croone  
re draghē. Siende dā sint Jde dat dese  
wonden bp gheenē rade vā mensche  
ghenelen en mochtē. so rghende dpe  
vādē volcke gheert te wordē. so badse  
harē hemelschē brudegō dat hy doch  
dpe teekenē der wōdē wt harē lichaē  
doen woude. diwelc also gheschiedde.  
Maer si bleef lidende dpe pijnē in die  
voersepede steden

**I** Het quā tot haer op eenre tyt een  
arm man in vūworpen ghedaēte bid  
dēde om herberghe / Dpen si in haer  
camer oſfinck. en doē sach hi op haer  
aensichte. en dede open haer boſt. en  
hē seluē daer inne zinckede / so vūschper  
hi wt harē ooghē. Doe bekendese dat  
tet god was. En ter stont so wardt sy  
ontfunt inder minnē der armoedē.

Doe ontleedde sy hair en ghinc  
tot eender clupzē daer bp staēde. ende  
dede snoode cleed ane waer mede dze  
ghinc achter stratē / daer also verthoo  
nende in snoode en verworpen habp  
te in allen plaetsen en stedē daerse te  
vorē ghewandelt hadde costelijcken  
gheperzjūde mē eerlijckē clederē wāt  
tet harē state wel toe behoorde maer  
in desen state ghicse te kerckē en hoo  
de misse en dede dit so bedetelic datse  
cūnepemant kende. en dā wort haer  
herte mer sulcher minnē tot gode ont  
funt. datse ouer midts grote vierich  
eyt wt harē nazē ende mōde bloepde  
so datter pauiment bestort wordt mē  
harē bloede. diwelc haer wter maten



dicwyl ghebuerde/soe datse nan harē  
vriedē en naestē dwaes en linenloes  
gereket worde/ En op eenen dach soe  
wordte diewerue ghebondē en ghe  
gheeselt. maer in alle liden saemhept  
choonēde bleefse god louende. en doe  
lieten syse ghaen

¶ Dicwyl begheerde se ten heplighē  
sacramente te ghaē. maer si en dorste  
dat harē biechtuader niet te kennen  
ghenē. En dicwyl gebuerdet als die  
priester ins missen dat heplich sacra  
ment nuttede/ datse dat ooc ontfinch  
bidē dienste der enghelē gheuoelijch:  
bi roeke en sinake. Itē ouermits gro  
te begeerte theplich sacramēt te ont  
fangē en wte dē kelctte drinckē/op eē  
tijt so haerste veel bloets wt harē na  
sen en monde dwelc doe een priester i  
den gheest bekinde/ en ghaet haer dly  
chaem ons heeren/ en lietse drincken  
wtē kelctte

¶ Het was eē goede vrouwe dpe mē  
deser maecht sinte Jde begeerde eenē  
nacht te sijn dwelc si liet gheschiē/ doe  
sach dpe vrouwe een hemels licht op  
haer dalē wt welckē lichte haer herte  
vlicht werdt. en ontfinch een grote sue  
richept en deuocie des gheestes

¶ Het was ooc een baghijne die dese  
maghet had ghenoodt ter maeltijt.  
en si en hadde niet te drinckē dā byer  
maer bydē ghebede vā sinte Jde soe vā  
wandelde dat bier in goede wijn

¶ Dicwyl quamē die visschen inden  
water tot harē handē. en desgelijcs  
die voghelen

¶ Sp hadde een suster die haer qua  
dertierē was en bespottese Maer op  
een tijt sach die suster op haer dalē eē

hemels licht. en achter de che beterde  
sy haer Daer na sterf haer suster hae  
stelijc. maer sinte Jde met harē heilgē  
ghebede vmetsele vander doot en sy  
leefde veel iaren daer na

¶ Het wordte gheopenbaert eenē de  
uoten monich der ordenē vā premon  
strept dat hi ghelijc vdiēte had met  
ter eerwerdiger maecht Jde/ en doe  
ghinc syse vissiterē/ en doe kenden sy  
malkanderē/ en hadden voortā een  
herte in god

¶ Op eē tijt alse misse hoorde so sach  
se die gloriose maghet Maria en sin  
te Jijbet met sinte Jan baptistē/ die eē  
vat bracht met heetē water. Maria  
en Elisabeth die ontcleedē dat kidekē  
Jhesum/ en bapdent. Daer na leyde  
Maria op dē schoor vā sinte Jden die  
Jhesum omhelfde Daer na eylichte  
Maria dpe moeder gods haer kinde  
kē weder/ maer Jda en wonder nper  
af schepdē. en warē ald? in minlichē  
gheschilde oft twist tot Agn? dei van  
der missen/ en doe vschiet dat visioen.

¶ Dicwyl ghebuerdet dat sy int ont  
fanghē dat lichaē os heerē ouermits  
grote minne so weech werdt/ datse op  
haer beenē nper ghestaē en kōste/ ofte  
voortgheghaen.

¶ Daer na ghincse totter ordenē vā  
Cisteau int clooster te Rosendaale by  
Mechlen En daer wert ghesiē vā ve  
le haer medebruederē alse tē heilige  
sacramente ghinch dat dpe moedere  
gods Maria ende sinte Jan ewāge  
lista haer leyden ende wederbrachtē

¶ Itē haer biechtvād vradchde haer



op een tijt oft se niet met ydelder glo-  
rie ghetēpreert en ware // sy antwoor-  
de aldus/die wel badē die god die heer  
my ghegeuē heeft die ouerdickich en  
die utellēde afmerckic als oft se mi nē  
ghegeuē en warē/maer pēnāt ande  
so gheweerdicht my die alē goedertie-  
rēste Jhesus te voorcomene met sinē  
benedijdinghē/ Maer vad ic biddu dē  
ghi dar niemāt kinlīc maken en wile  
dā wt saken vā deuociē ofte pēnants  
sichtinghē/mijnē naem vswighēde

**D**icwyle sachmen wt harē ooghen  
licht schijnē als der sonnē licht En de  
susterē ghevoeldē wondlijke suetich-  
wt haer ghaē. En somwylē vstontse  
die scrifturē by godlijcher reuelacien  
En op sint Jans baptistē dach sachse  
dat gulde croonē dē nonnen singhen  
de ghegeuē werdē. En die duuen die  
aender kerckē woenden quamen tot  
haer als haer dat beliefden

**T**en eynde als god haer van deser  
weerelt vlossen woude so werdse mē  
eenē stranghē cortse begreepen/en ot-  
fanghende die heplighe sacramentē.  
ghafse harē gheest in gods handen.  
ontfanghende dē loon der ewigher  
glorien Int iaer ons heeren. M. CC.  
opden. vi. dach van Oostmaent:

**D**at. xxij. Capittel van  
die heplighe maecht Iut-  
gaert van Empers

**I**n den Grabāschen acker heeft  
ooch ghegroept een suuerlijke  
plante/die eerwerdighe en goedertie-  
ren Iutgaerde/dye wt Hasprouwe  
gheplāt wert int clooster te Empers  
in wallchs Grabāt/Maer daer te vo-  
rē hadde sicharē xij. iarē int cloostere  
vā sinte Cathelijne bi sūcrupdē ghe-  
set gheweest. daer sy woende omcrēt  
xij. iarē en was daer priorine: Maer  
haer werdt gheradē vā eenē eerwer-  
dighe deuotē gheleerdē man ghehee-  
tē meester Jan vā Ypere dye haer leuē  
wel kinde datse ghinghe int cloostere  
vā Empers in sinte Bernaerts orde  
ne: Maer wātmē daer wallche tale  
sprach die si niet en konde/so hadse lie-  
uer ghegaē int clooster vā Erkērode  
vā dē seluer orde. Maer haer werde  
in visionē toeghesproken ald? Ic wil-  
le dat ghy tot Empers ghaet. en doe  
dys niet ic sal v lare Doe beghafse ha-  
re tot Empers gods rade ghehoorla-  
mesijnde met ghesaetter hertē/al da-  
re si in allē duechden toe nam. En in  
dier tijt begonstē vele nieuwe clooste-  
rē in wallchs Grabāt ghefondeert te  
worden/die dese maecht Iutgaerden  
begheerdē te kiesē/En als si dat ver-  
nam so bekeerde se haer tot onser sue-  
ter vrouwē met veel tranen haer de-  
uotelijc biddende dat dat belet mocht  
worden

**D**ese heplige maecht pīde hair vā  
dier tijt voort mē groter sochfuldich-  
tot god scouēdē en volcomē leuē te ge-  
uē. nacht en dach in harē gebedē god  
vierichlijc dienēde. en na die leeringē  
vā dē suetē leeraer s. Bernaert so pī-  
dese haer neernstelijc indē getijde te



verdrinē alle gedachte goede en qua  
de/ alle te dēche opt gheene dat si las  
oft sanc. Naer wāt si dat niet gedoe  
en conste ouermits menichfuldicheit  
der ghedachte. so walle seer vslaghen  
in haer cōsciencie en vhaelde andwer  
te/ en derde weruē haer ghetidē. En  
nemāt vā hare vriedē en constēse te  
vriedē ghestellē. Naer si badē olen he  
uē heere voor haer dat hise van dier  
scrupeloeshept vlossen woude. En si  
corts hier na vweete god eenen scaep  
herder ghelijc wylēer. Moos die pro  
pheet. en hi quā tot Ewysers latende  
sijn scapē int velt wel. xij. milen van  
daer. En hi ghinc totter saligher Lut  
gaert/ en daert vele and hoorde sepe  
hi tot haer ald. Dit sepe die heere. En  
hebt gheen droefheit meer/ noch scru  
pel vā dinē ghetidē te betalē/ wārdij  
ghebedē. en behaechlijc mijnē aēschij  
ne. Als die scaep herder dit gesept had  
de so keerde hi ter stot weder omē. soe  
dat niemāt hēen vaeche wie hi wa  
re. Naer die deuote Lutgaert ghe  
uodelde wel in haer herte dat vā gods  
weghē gesciet was. en rustede vōort  
aen i vriedē haer cōsciencie sonde eni  
ghe onghoordmeerde scrupeloeshept  
En ten ware niet te segghē in hoeda  
nigher snelhept haers gheests sp god  
diende inden ghetiden.

Op een tijt als Lutgaert indē choo  
re vesperē sanc/ so sach een nonne te  
ghen haer ouer staēde/ dat een vlam  
me claers lichts wt haren monde op  
doech te hemelwaert/ om dwelch si se  
re vslaghe was. Naer als vesperent  
wt warē/ so ghic Lutgaert tot hair en  
vmaendese dat si niet vā airt en ware

wāt ider waerhept gods werck was

Die eerweerdighe heere Jan abt  
vā haflighē quā wt deuocie opeēte  
haer visiteren medebringhēde eenen  
man. die Lutgaerde aenschouwende  
int aenschijn seer verflaghē en besca  
eme wert. dwelc die abt meerre/ ende  
als si van daer gheschepden was soe  
vraechde hi diē man oft hi die heilige  
vrouwe ghesien hadde. Doen suchte  
die man segghēde. Ja ick heb se ghesiē  
en in hair aensicht ben ic alsoe vslagē  
midts eplijchept mijnē sondē/ dat ic  
by harer hulpen dair af vlost sal wor  
dē/ en by gods hulpe daer in niet we  
der vallen. dwelc de abt namaels wel  
bekende.

Int clooster vā vrouwē perck bi To  
uen was een seer deuote nōne hebbē  
de eenē brued vander mynder brued  
ordene die. xij. iare lanckeen vloopen  
apostaet gheweest hadde diens dolin  
ghe si alcht beweende. So werdt Lut  
gaert gebedē dat si vōor dē brueder  
biddē woude. Doe antwoorde si ald.  
Segt dier goeder maecht dat si te vrie  
dē sp/ wāt haer broed sal dit iare tijn  
der ordene wedkeere. dwelc also ghe  
schiede.

Dele goedtierē maecht Lutgaert  
pnde haer die ghetēpteert en ghetri  
buleert warē/ mer wōdlijche sochful  
dichept te sterckē en te vtrooste so dat  
niemāt vā haer en ghinc oghetroost.

Het wardt vā somm pghē ghesien  
als sy tsondaechs ten heplighē sacra  
ment ghic cranch. znde vā lichaē. dz. ij.  
pnghelen haer lepdē ten outare. En



op een and stode lange daer na wert  
ghesien dat die gloriose maget maria  
en sint Jā baptista haer volchden.

¶ **I**n dese goede Luytgaert weede so  
vele biddede voir die sondige mēschē  
dat hair aensicht daghelijcs met tra/  
nē bestort was / en hare droefht was  
so onsprekelijckē groot / datse nau pe/  
mant aensie conste sonder groote bā/  
ghicheyt sijns. So vthoonde hē onse  
liene heere: sijn gheminde vrendinē  
en m; sijn hāt die hi om die sondighe  
indē crupce wtrecte so vaechde hi al  
le haer tranē vā haren aensichte. seg  
ghede. Ic wille dattu in deser droefht  
voir mijn sondare vertroost sijste en  
dattu voirtaē met vierpcheyden des  
hertē indē ghebede volherdes / biden  
welckē als wilen eer bydē tranen du  
heeren sulst dē torē mijns vaders En  
in desen stāte bleef dese heplighe ma/  
echt tot harer doot toe.

¶ **D**aer na vijf iaren lanc wert si da/  
ghelijcs gheuiscitert vāder moeder  
gods Maria / oft vā and sonder lighē  
heplighe / sonder nochtā die ghestadp/  
ghe visitacie der enghelen. en nochtā  
in allē desen en vantse gheē volcomē  
ruste / toe datse vāt den heplich der hei/  
lighē / hare scepper die alder suuerste  
bouen al: En op eenē alō heiligē dach  
so openbaerde haer eē grote menich/  
vuldicheyt vā heilighē doer eē visioē  
En die heplige geest opēbaerde haer  
dat sy vādē gheeste en gracyen vā hē  
allen vol was.

¶ **S**o begeerde dese noch met vperighē  
gemoede vā desen leuene tot gode te  
comē hebbēde alcht haer herte tot go/  
de ghekeert. En ons lēue heere ver

hoorde se en opēbaerde hē tot hair en  
thoonde zj opene wōdē in hāde / voe/  
te en lide / so seyt hi tot hair. Sych mī  
alderleefste dat mī wondē tot dy roe/  
pen dat ic die door niet te verghefs ge/  
storuen en ben. Met dīnen arbeide  
en tranē sulstu saechte mijns vaders  
thoren / op dat hi die sondaers niet en  
verdoeme maer datse bekeert wordē  
en datse leuen

¶ **O**mtrent desen tijde sterf die paus  
Innocēcius die derde na dat hy te Ro/  
me ghehoudē hadde dat consilie van  
latranen / dpe welcke hē sienlijc open/  
baerde deser hepliger Luytgaert die  
welcke siende dē gheest met eend ber/  
render vlamme omvangē so vraech  
de si wie hi ware. En hy antwoerde / Ic  
ben Innocēcius die paus. Doe sepde  
si suchtede / wat ist dat ghi onser alder  
vader dese grote pijnelijdt. hi antwor/  
de. Ick was der ewigher pijnē weer/  
dich om. iij. sake. maer bydē ghebede  
en hulpen der alder goedtperēste ma/  
echt Marien dper ic een clooster ghe/  
stich hebbe / so creech ick ten ynde rou/  
we mijnre sonden en ben dpe ewige  
doot ontgaen. Nochtā salic seer wree/  
de pynen lidē totten dage des vterstē  
oordeels toe. Maer dat ic nu tot v co/  
me biddē om v hulpe dat heeft mi die  
moeder der ontfemherticheit vā ha/  
rē sone vercreghē. Doe vtschiet hi vā  
daer So gaf die goedertierē Luytga/  
ert haren medesusterē te kennen dpe  
doot en dpe noot dē voerscreuē paus  
Innocencij / op datse voer hem baden  
ende seluedede si wonderlijche pen/  
tencie voer hem.



**O**p een and tijt als die edel vrouwe Marie seer sieck was des verste hercoghe Herijer vā Grabāt tweeste hupsvrouwe dpe dochtere was vā conic Philips vā Brancrjch/die sinte Iode wijcs des heplighē conics oude vad was. so ontboorte Iutgaerdē die si vā oudē tijden seere beminde datse doch voor haer bade. Als Iutgaert haer geber had gedaē so oechet si wed der hertoghinen/datse vā harē bedden opstaen soude. Maer datse haer biechtē en bereyden soude/en met be trouwē des hertē dē heere vā wachten En alsoe Iutgaert gheseyt hadde soe sterf die hertoghine/die na haer doot openbaerde segghēde/dise bpder hul pēder glorioser maghet Marie diese in harē leuē seer gemint hadde en ge dient/vanden vaghenier vloft soude wordē/en die ewighe vruucht der he melen besitten

**I**nsghelijcx so voorspde dese heplghe maecht die doot van heere Gode naert des borchgraue sone vā Bruesel die ooc sieck lach

**O**mtrent iare eer dat dese heplghe maecht Iutgaert vā aertrijche verschiet/so ontfinch sp vā gode eeni gherhande voorspel van rustighē le uē/Ende vā eender saliger doot/wāt si vloos dat ghesichte van harē oghē dwelch si alte paciētelijch lijdēde was wāt si vcreech des te meer clareheyt des hemelschen lichts in haer hertē binnen. Maer sp was een dinc becla ghende in haerder blisheyt/dat sp hā re gheestelijche vrienden in die leuen

nemmermeer sien en mochte. waer omme haer herte dpcwile betōmert was/Welcke simpelheyt der begheer tē haer god afnā leggende tot haer al dus dese woorden. Die blindheyt dpe ick dy toeghesondē hebbe wilse dan kelijck en lijdsaelijckē ontfanghen. Want ic gheloue di dat ic dijn siele we dē lichaem nemē sal sond vaghenier en stellen indē chroon der glorie/daer nēmermeer dupsterheyt noch droef heyt en is/maer deewigelicht is dat se schynēde en verblidēde die sielen der rechtuaerdyghē mensche. En als vā dinen vriendē so sal ic dy besorghē dz ghijle int ewighe leuen hyper bouen sien sult. Dit verstaende die heplighe maecht Iutgaert/wert seer vrooff en verbljdt/gode danckēde vā zijner onghemetend goeder tiercheyt

**I**tem omtrent eē iare eer dat dese heilighe gods vriendinne vā aertrijche schepden soude. so openbaerde hē tot haer ons lieue heere Ihesus Cristus met blijden aenschijne seggēde ald. Nu is aenstaende dat eynde dñs tij telijchen arbeitcs. Alleenlijc epstiche ick dit iare drie dinghē vā dy. Deerste is dattu vā dinen vercreghe nen weldadē dachbaer sijste/en daer inne versoeket die hulpe oft bystant der heplighen. Dat tweeste dat ick vā d pepstichende ben/is dattu voor minē sondaren dy gheheel wtstortes in dynen ghebedē tot mijnē hemelschē vad Dat derde dattu sonder eenighē ade



re sochvuldich; met grooter begeer-  
ten tot mi begheers te comen

**I**te. xv. daghe voer haer doot open  
baerde haer dpe gloriose moeder gods  
Maria m; sint Jāne Baptiste en sei  
de tot haer. Nu is aēstaende dien iude  
en die crone der rechueerdichz. Niet  
langher en willen wy op hier te sijne  
Wat alle die borghere des hemels op  
verwachte. En vele andere heplighe  
quamē dpcwile tot haer in groten ge-  
tale. En ooc sommighe hair geestelij-  
ke vriende die voer haer ghestornen  
waren thoondē groote vroude. wāc  
li coers haer gheselschap vūwachten.

**I**te op der hepligher drivuldicheyt  
auent so werse mette cortse bestaen.  
En des maendaechs daer na soe quā  
om haer te vpsiterene eē cōueers des  
cloosters vā Hasslighē wantse grote  
minne tottē bruedē vā Hasslighē had-  
de om dpe heplicheyt haers leues/en  
obseruācie der ordenen die in dier tjt  
daer gehoudē wert. Do seidedie brue-  
der tot haer. Of god gaue di os here  
die abt wiste di ghi ald? sieck sijt. Doe  
sepde si. Mij aldielste vriet sal mor-  
ghen comen en m; belie. Waer af hē  
die cōueers seer vūwōnde meynende  
datter niet gheschiedē en soude. Ende  
des morgheis als die abt op twee mi-  
len na daer vūh; leet nper werēde dat  
Luptgaert cranc was; so sepde hi tottē  
ghenē die bp hē warē. Laet ons gaen  
sien vsonne Luptgaert. want ic in  
langhen tjdē nper ghespen en hebbe.  
So quā hi tot Empers. ende als hi in  
haer camer quam. so was die heply-  
ghe maghet indē here vūlijdt. op sit-

tende in haer beddeke en; hāt hou-  
dede so sepde si. Nu sehpēdich mi aldi-  
lielste vrient/en nper lieuerē en laet ic  
ondē hēmel dan v. Weet dz dpe mo-  
ghede heere Jhs Crist? mi vtroost he-  
uet van v. en mits diē so sweechse en  
bleef in grooter vvolpheyden haers  
gheestes/opwert siende ten hemel

**D**es sacerdaechs daer na volgdē  
als die vre des doots nakēde was soe  
hieffe haer ogen ten hemel waert en  
otfangēde haer sacramētē so vlschiet  
haer heplighe siele seer suetelijhē wt  
haren lychaē met sanghe des hemel-  
schē heers/otfaende dpe crone der ee-  
wigher glorie. Int iaer os heerē. M.  
twee hondt. xlii. opdē elfstē dach van  
dē maent Junij. int elfste iaer vande  
tweedē hertoghe Henric vā brabant  
En si was out als si sterf. lxiij. iaer.

**A**ls si ghestoruē was tot eenen tee-  
kene van maechdelijher onnoselheit  
so blinchede haer aensichte als een le-  
ye. en haer lichaē was lachte als zij-  
de aen te tasten:

**I**tem als mē die heplighe doode lich-  
aem wasschen soude alsoot ghewoen-  
liken is so was daer een suster die tge-  
bruyckē harer hant vloten hadde/en  
bi gheualle soot god vūhenghen wou-  
de dat se metter selfder hant daer dat  
lichaem nakende was so wardt dpe  
hant ganspcken en al ghenesen. des  
si gode en der hepligher Luptghaert  
dacte en loefde/

**I**tem heer Maert aldaer vūnde cap-  
pellaen. hadde groote ppne in sijnē  
dupme dpe vtermatē seer gheswollē  
G. H.



was. En desghelijcs vrouwe Oede  
suppriorinne al daer hadde groce pū  
aen haer hant die ghesvollen was.  
En elck bāt daer ane vāder heplijger  
Luptgaerdē reliquien. ende ter stont  
wordē si ghenesen

**I**n hē was eē edele vrouwe die lā  
ghē rijt lach in arbeyde vā kinde: En  
haer wordt ghebracht een coerde vā  
paerds hare ghedrayet daer die goe  
dertiere luegart haer mede plach te  
gorden op haer naecte lichaem en dī  
lepde die vrouwe op harē buyc/ende  
ter stont haerde si haer kint sachtelijc  
en salichlijc in v wonderpūgē vā allē  
die daer warē. En dyt selue is gepro  
efte en beuondē in vele anderē plaetse  
en personē.

**D**at xxxij. Capic. Vā broeder Tho  
mas dpe cōpositoer des boecs vande  
byen. 11.

**I**n dē tijde vāder voorseyd heill  
gher Luptgaert en vādē dē dē  
hertoghe Henric vā Grabāt. so leef  
te in Grabant die vierighe minnaer  
der mensche salicheit/en eē groot pie  
dichant broed Thomas gehietē van  
Cantyppe/van edelē gheslachte gebo  
rē tot Leenwe bi Brussel dpe welcke  
ghich ind ordē vādē predikaren en  
werdt supprior int cōuēt te Louene.  
Oec so wardt hi ghecozē penitēciari?  
om biechte te hoorē. welcke officie hy  
hāteerde wel. xxx. iaer lāc in verschey  
dē bisdommen. Maer want hi noch  
iōck was/en alō hāde sondarē bychte  
begonste te hoorē: so wordt hi wt den  
hoorenē m; swarē tēptaciē ghequelt

vā binnē. En midcs dyen seer vslage  
sijnde in hē seluen. so ghinch hi totter  
heiligher mager Luptgaert vā Ewp  
ers als tot zijner gheestelijcher moed  
die doe ter tijt noch leefde en gaf haer  
den last zijns herte te verstante. Doe  
si dat verstant so heerde si tot harē ge  
bede dwelt ghedaē sijnde/sp tot hem  
sprach aldus: Sone heert wederom  
tot uwer plaetsen. en arbeydt om die  
sielen te winnen/ Cristus sal bi v sijn  
een beschermē/ende ooc een leeraer  
die in biechte te hoorē v moghenelijc  
verlossen sal vādē sellen gescuttē der  
hooser duuelen en sal vermeerderen  
in v sijn gracie. Van dien dage voore  
beuant hi dpe prophēcie vā Luegaer  
den in hem warachtich. want hoe hi  
onreinder dinghē inder biechtē hoor  
de hoe hi mindaer op achte. Ende in  
hem vermeerde vordē dē gheest  
der wijsheyt en der kennessen gods.

**A**ls dese broeder Thomas noch eē  
ionc kint was so plach hē sijn vad m;  
tranen en met deuocien te vermane  
ne tot studeren/en tot gheestelijc le  
uen. ende seide aldus. Om hē bemin  
de sone als ic ouer die zee gereist was  
om te visiteerē Jherusalem ende the  
plich lant. so quam ic tottē plaetse ge  
hieten den swartē berch. aldaer vele  
heplighe heremijcē in verscheydenē  
cellen gode diendē. En van eenē van  
hē liede dair ic mīn sondē tsegē biecht  
te. so ontfinch ic voore een antwoorde.  
dar ic mīn sondē met penitēciē niec  
lichtelijc en soude konnē afghewaltē  
maer had ic eenē sone/dē welken ich  
ter leringhen stelde. ende dat hi gode



en bequaem priester werde so mochte  
ic door hē gheholpē worden En doer  
desen raet soeplach Thomaes als hy  
priester wordē was openbaerlych in  
sijn sermoē en ooc heymelijch geberch  
voor sijns vaders siele te eyschene en  
in vele manieren hem te hulpe

En als hy somwilen voor sinen vader  
gheen misse en dede als hy belet was  
so sach hi sinen vader inden slaep hē  
verthoonende schijende aldoorwont  
sijn handen wreckende en hē beclae  
ghende dat hy sinē vader niet en hiel  
pe

**D**ese werdighē Thomas heeft be  
screuē in claren sermone dat leuene  
vander hepligher maecht Lutgaert  
voerscreuen Ende dat leuen vander  
wonderlijcher Cristinen van sint rui  
den Doek heeft hi ghescreuē dē boeck  
vander natueren der dynghen daer  
hy xv. iaren ouer arbeide. Ende  
voor den boeck vanden prelaten en  
ondersatē gheheetē den boeck vande  
Spēn daer hi vele inghescreuē heeft  
van schoonen en looflijcken dinghen  
weerdich te ghedincken dpe in sinen  
tijde in Brabant gheschiedden: ende  
van heplighen en weerdighen perso  
nen die hy ghesien heeft

**D**at xxxiij. Capittel Van ve  
le doorluchtighe oft hepl  
ghe personē in Brabāt

**D**ese brueder Thomas sept in  
voorseyde boeck vande bpe  
Wy hebbē gesie den eerwerdighen  
seer edelen man Coenraet perswer  
uē abt vā villers daer na vā Cisseau  
ren eynde biscop en cardinael vā Ro  
me die in wonderlijcher wijsheyt sijn  
officie hantierde niet te min so gaf hi  
hē nochtas tot cōtemplacie wanneer  
hy mochte alleen sijn. Van desen mā  
heb ick bi properlijcher waerheit ver  
staen vā heere willem abt vā villers  
dat die vinghere sijre handē daer hy  
mede dlichaem ons heeren int ghe  
maecte lichtende waren bi nachte in  
dupsternissen als hersten wāneer hy  
in boecken studeren woude.

**V**ā desen eerweerdighē Coenraet  
hebbē wi ooc ontfanghē bi onwifelij  
hē gheloue als dat hi int lant vā Bra  
bāt was dicwile visiterende deuoteli  
ke dat graf vā saliger Marien vā  
Oegues als hi bi nachte was bedē  
de so sach hi indē gheest dpe heplighe  
maecht met ghebupchdē knyen den  
heere voor hē biddende ende daer na  
sueterlijck troostende sinen arbeide

**I**ck heb ooc ghesien eenē anderen  
Coenraet vā predickaren ordenen  
tot Louene seer vierich vā leuene en  
de begheerlyc totter mensche salichz  
Den welken als ick vhoorde dat hy  
steruen soude so quam ick tot hem de  
daer hi stom lach en als vā hē seluē nē  
werde. maer als die vā nakele so dpe  
hief hi sijn oghē en hādē en mē vrolijhē  
aelschine aelschē de d; crucifix sept hi dat  
vers *Educ de carcere aiāz meā. vt cōfi*



roet nomini tuo dñe: dats te segghen  
Heere leyt mñ siele wtē hercher op dz  
se dijñe naē belide.: En als hi dar der  
dewerf gheseyt hadde nedēlaende zñ  
oghen vlschiet hy

**C**noch so was een monich vand ooe  
dē vā Cisteau diē ic twijfele ghesiē te  
hebbē daermē dese mirakel af vtelde  
Als clāt vā Grabant met snee bedect  
was so was dese monich int velt dolē  
de te peerde: en hi want indē couden  
snee liggēde een alte schonē kindekē  
als vā iij. iare seer wenēde: des hi me  
delijde hadde en ghick vandē peerde  
en ohefde dat kindekē weenende soe  
weende hi mede en vāerhde wat hy  
hadde: dat kindekē sweech en hi vāe  
gede weē. Waer is vmoeder/ hebdi v  
moed vlorē. Ten epnde sepde dat kint  
noch meer vlschēde. Helaes helaes  
waerō en soudic niet weenen/ ghi siet  
dat ic ghebreck lidende inde coude sit  
te: en niemāt otfacet miter herberghē  
Doe hief die monich dā hit op en cul  
ret segghēde En weent niet meer sue  
te kindeken ic sal v te hups dragē en  
sal v doē voedē. En die seggende wā  
de hi mettē kinde opt paert climē en  
dat kint ontghic hē en vlschiet wt sinē  
arme. wāchet was Jhesus der maget  
sone Doe viel die monich neder op de  
aerde en weende bitterlijc En als hy  
so lange gelegen hadde so wert hi ach  
ter na vondē van eenē knechte en hy  
wert opt peerde geset en te hups geleie  
En als hi hem vāechde waerom hy  
weende: so en cōste hi dien nachte an  
ders niet gefegghen dan Helas goet  
kindeken alder schoōste kindekē waer  
om hebdi mñ ghelaten/ waerom sōp

so haestelijc wech gheghaen: waerō  
heb ic v vlorē. Daer na wert hy vlost  
en hi vertelde eenen dyet voort opere  
baerde den gheenen daer ict af heb  
be onthouden.

**C**Voort septe brued Thomas Brues  
sel es een edel en groote stad in Gra  
bant daer in es een hospitaal van ar  
men van groter liefden/ en van goe  
der religien. Mora: dit es tghasthups  
by sinte Soelen. daer sinte Vsele pa  
tronerle es. 11. In deser plaetsen heb  
ben wy ghesien een suster seer arbey  
dende: die ten epnde van groter siecke  
sterf. En als sy van tercye rijt tot ves  
pertijt doot ghelegghen hadde/ so wer  
dese weder leuende en oprechte ende  
roepende haer medesustren leydes  
hem en allen die daer tegghen waren  
Daghelijc heb ich gheert in mñ  
leuene dat maechdelijche heyt vā Co  
len/ En bi haren ghebede ben ick nu  
vanden vaghenpere verlost/ ende bē  
bedwonghen totten leuene weder te  
keeren. op dat ic al den gheenen dier  
haerlieder memorie weerdichlijc ee  
ren kondpgen soude toecomende hul  
pe inder doot so verre sy al sulck ster  
uen dat hem tghebet hulpen mach  
In ghetuyghenissen van dien so ghe  
ue ick anderweruen mijnen gheest  
En terstont sterfse weder

**C**In Grabāt heb ich heymelijc ghe  
kent een maghet van sonderlingher  
heylicheyt: die by sekerē ghetuyghe  
nisse vā warachtighē bruederē vand  
predickarē orden bevondē is in haer  
side hebbende een grote wonde bi ve



le iare Te wetē ouermits der aēdach  
te der passie cristi en sijnre wondē. en  
vā deser wondē vlopde hy na eēpaer  
lijc bloet bi groter quātiteyt. vā welc  
hen bloede tot sekerhepde vā dier mi  
rahelē wi saghē in een ghelassen vaet  
hē langhe bewaert sijnde sond vande  
ringhe der veruē oft des roecks.

**I**n Grabāt heb ick oock ghesiē een  
nonne de opghetogē wert indē geest  
Also dicwylle als sy wat hoorde vā dē  
vruēchē des eewichs leuē. En als si  
daer na een wenich gheruft hadde so  
wordt sy blinckende in haer aensicht  
en met beslorē oghē soe ghafse wt ha  
rē monde so soetē gheluyt vā stēmen  
dat gheē melodie daer bi te ghelijckē  
en is.

**N**och was int clooster vā Ewper  
in walschs Grabāt eē nonne edel vā  
gheslachte en heplich van leuen ghe  
hietē ioncfrouwe Ijsbeth vā Wans:  
die vā iongē kinde seer deuotich was  
Maer haer ouders benijndende haer  
heplicheyt gauēse te humelijcke eenē  
eerlijckē ridder teghē harē wille: met  
eē welckē si in een bedde een iaerlāck  
slapende / nochtās ohevleete maecht  
bluēde. En tot allē plaetsen volchde  
haer dat beelde vā onsen heere Ihesu  
cristo ghecrupst bi iij. iare lāck / En  
als si per onreyns oft quaets int ghe  
dacht hadde so dede ons lpeue heere  
ij hant vā dē cruce dpe legghēde op  
haer borst en vā dreef also die rēptaciē.  
en onreyn ghedachten wt harer her  
ten Dese deuote maecht hadde dicwile  
veelderhande sprake mettē heilige

pnghelē

Op eenre tijt so werdtse opghetoghē  
in dat hemelsche paradys daer sy ve  
le wonderlike misterie sachie en bonē  
also heeftse mi beledē d; se dair die ge  
lijckenisse sacht vā dē menschē die be  
houdē ij. niet alleen vā dē leuendē.  
die als doe gheborē warē. maer oock  
vā dier tijt voort tottē eynde vā dē  
werelt gheborē wordē souden. en ooc  
in wat state si behoudē ij. Te weete  
in maechdelijckē state: in humelijckē  
state. in weduwelijcken state. Als sy  
dan sacht inder werelt daer af sy dpe  
ghelijkenis ghesiē hadde indē hemel  
so bekende sy se sonderlinge wtē aen  
schouwē int aensicht. al en hadde sy  
die nyte te vorē ghekent ofe ghesiē. en  
ter stōt wiste sy dpe te onderschepden  
dē staet en verdiente vā pegelijckē  
Dwelc een wtneemēde grote gracie  
en ghiste vā gode was. als dat dpe  
hepliche maecht so veel secreten den  
ghemeynen menschen verboerghen  
gheweeten houde. En dpe waerheyt  
vā desen dinghen heb ick in my sel  
uen beuonden des my god gheruge  
sy inden vtersten daghe des oordeels  
want si my mīnen staet claerlijcken  
thoonde: ende met beschedē woordē  
kondich maecte. dien welckē nyemāc  
en wiste dan ic / ende mī bēchtuader  
alleen Ende dit heb ick beuondē  
vā vele anderen. den welckē dat sel  
ue ooc vā haer gheschiedde. ghelijc  
kerwīs alst vā my soot voorsept es  
gheschiet was. Dwelc seer wonelijck  
schijnt teghelouen en nochtan waer  
achtich.



Op een tijt sach dese heylige maeche  
 ee edel ioffrouwe geheete Ihsbeih vā  
 aſſche in groter pomperie en chierh  
 der werelt doe ſepde ſi tot haer ſtanc  
 tachrich Te vergheefs arbeyp en v  
 vriende wantich hebbe vordien dat  
 ghy ſekerlijch in mæchdelijche ſtare  
 ſcruen ſult Dwelck alſo gheſchiede

**I**te her was ee ſeer deuote maeche  
 in Grabat van graue bi Apuele dpe  
 met haer vriendine die ooc deuote en  
 goet was ghinch vā Jhuile tot ſelos  
 ōtrene ſi milt weechs en ſi werden do  
 lende indē wech doe warē ſi vūaert  
 om dat perikel vā dē boſſchen en be  
 gonſte te weene Doe wordē ſi voor hē  
 liende eenē ſchōnē iōghelinck En ſoe  
 mi de eenē vā hē lieden vralde ſo had  
 de die iōghelinck gelu en creul haer ge  
 cleet nēt wicte clederē. Doe groetede  
 hiſe vraghende wāc ſp ghighe. ſi ac  
 woordē dat ſi ghinghe te lenlos vrag  
 ghende oft hi den wech wiſte/doe ſep  
 de hi Jā ic volcht mi na En ſo ghick  
 hi vorē al ſwighēde en ſi volchde En  
 gheen vā hē beydē en conſte gheſpre  
 ken mits groter vuericht des herten  
 en v wonderinghe En doe ſi dat doyp  
 wordē liende op ee oghē blich vlozē ſi  
 haren lepfman/Doe vielē ſi needer  
 ter eerden en wordē bitterlijc wenen  
 de om dāſe alſulche lepfmā anders  
 niet toe gheſprochē en hadde Dairna  
 opſtaēde loofde ſp gode/dit alcht hou  
 dende in harer memorie en dair wre  
 toenemende in gheestelijcken leuene

**D**ie eerweerdighe meeſter Jā vā  
 Apuele deken der kerckē vā Iudiche

vſin adēde alle rīcdōmen en glorie.  
 ghinch rotten clooſter vā Deguias aē  
 nem ende dūe orden vā dē reguliere  
 Cūme ghaf hi hē eenich tijt tot ledye  
 hepdē oft ruſten/alcht arbeypende o  
 ſielē te winnē. En ſoe hi een ſware en  
 langhe ſietre hadde/ſo quā tot hē een  
 groot meeſter wt hooch vrancrijche.  
 die hē wt minnē ghenefen woude op  
 zhs ſelfs coſt volcomelijc binnen. iij.  
 mādē. Doe meeſter Jā dat vſtōt doe  
 ſeyt hi. Wee mi alendich. eest dat ich o  
 dic vleech dwelcke rotten ſal als god  
 wilt aſſate van predicken en vander  
 menſche ſalicheyt Jā ooc iij. wehē en  
 dat die ſielē die criſtus met ſijnē bloe  
 de ghecocht heeft vā dē duuel othro  
 ken worden/die bp imp ouermits hul  
 pe der gracie gods vloſt mochte wor  
 den. Dese ſalighe man was oock ſeer  
 goedertieren rotten armen Ende als  
 hieenighe arme ontmoette ende niet  
 en hadde om hem te gheuen. dā was  
 hy ſeer drooue/ende dede voir hem zj  
 deuoot ghebeth in die ſtadt vā licha  
 melijcher aelmoefenen

**I**tem op defen auōt te voren eer de  
 ſe weerdighe man ſeer cranch ſynde  
 indē nacht ſterf ſo quā daer een woest  
 naect mēſche dpe een truwant was.  
 en ſynde butē int vterſte deel des hu  
 ſes/ſo badt hi om te moghē biechtē te  
 ghē den heylighe man/maer hē wert  
 geantwoort dat niet zj en en mochte  
 en ſo ghick hi droeflijc van daer Die  
 bekende die heil ghe man binēde hu  
 ſe liggēde en ſprach tot eenē bi hē ſijn  
 de; Sigt diē mā tot mi dien ghi vdre  
 uē hebt Dichoorēde warē ſi allen be



fraet en v'wondert/en sp brachtē d'pē  
man daer d'pē welcke dat z'n biechte  
seer neernstelijck dede/ende gheabsol  
ueert z'nde/schiet hi vā daer. Doe sey  
de die heplighe man voor hē allē ald?  
Ick en woude n'pet om d'p'ft merckē  
gouts ick en hadde dien mā z'n biechte  
ghehoort/Wilt nu een wondelijc dinck  
hooren Als die man ontrēt eē vierē  
deel van eender m'plen gegaen was.  
so viel hi neder ter aerde ende v'schiet

¶ Item des nachts daer na sterf dese  
heplighe man en reysde tottē heere  
En in dier tijt was een hepl'ch goet  
mā in Enghelant predichēde twoert  
gods. en soe was daer int sermoeen eē  
sonderste die seer bitterlijcken rouwe  
hebbēde vā hare sondē/onder alle d'  
volck riep met tranē totten predikāt.  
O gods dien are d'cser met roch m'ne.  
hoort mi allendige en absolueert mi  
van m'nnen sondē Doe beual hi haer  
datse bepdē soude tot naden sermone  
Corts daer na rieple wederom en be  
gheerde ghehoort te worden. Doe be  
loefde hair d'pē predikāt dat tsermoē  
haestelijckē volepndt soude sijn Ende  
als sp doe noch eē luttel tijts gherust  
hadde so stontse op en riep derdewer  
uen vreeslijckē/ en nederuallende op  
haer aēsicht. so verschieste. Opt sien  
de die predikaer en alle t'volck soe wa  
ren sp alle vernuert en v'scricte En hy  
badt alle dē volcke met tranen datse  
gode badē dat hy pemāde v'hoonen  
woude hoe dattet met dier sielē ware  
vā der sonden. Doe ghic die predika  
er in z'j celle. en bleef daer inne gheslo  
tē drie daghē lanc sonder slapen ende

sond etē/gestadich in sinē gebede. Op  
dē derdē nacht so opēbaerde hair d'pē  
siele claerder dā d'pē zōne seggēde tot  
hē aldus. Ic bē d'pē siele dair ghi voir  
bidt/en ben vā allē pynē los/n'pet en  
gebreect mi dā te hemel op te varen  
Doe tw'felde die predikāt noch/en de  
siele seyde wed' Dir sal v eē t'epken z'n  
dat ghi niet bedroghē en sult z'n. Een  
ghenoēt meester Jan int lāt vā Gra  
bāt int clooster vā Opguies/it b'f dā  
vā Ludiches nu dese v're ghestoornen.  
En also hi alcht in sinē leuē ouer d'pē  
arme en ghequeldē goedt'ierē was al  
so is nu z'n siele vādē p'ngheleuē gods  
voor dat vagenier ghebrocht. it welc  
hi vele sielē behinde diē hi haer salich  
eyt vermeerderd hadde. it welcke va  
gheuiet ick m'z onteliker menichten  
oec beuāgē z'nde/so werde z'n heplighe  
siele met goedt'perēhedē beweegt oū  
die hi also kinde en hi badt innichlijc  
voir hē dē heer. op datse vāder p'ynē  
verloy mochten wordē. En ter stont  
wert hi vā gode verhoort/niet alleen  
voor die ghenē daer hy voir ghebedē  
hadde/maer ooc so wardic m'z vele an  
derē v'lost/en hi werdt m'z groē gloriē  
idē hemel otfangē. Als die siele dit ge  
sept hadde. so v'scietse van daer. D'pē  
predikāt sandt tot in Grabāt eenē bo  
de met briuē om die waerheyt te on  
dersuekē en hi benāt dat die heplighe  
man ten seluen dage en v're gestoornē  
was also die siele ghecōdicht hadde.

¶ Ite voort meer soe leestmē vā vele  
and' werdige personē exēplē/ en ge  
tugenissen vā goedt'leuē als dair die  
gracy gods wondelijck in is ghewest.  
Eerst vā heer wouē vā bierbeke ridt



des hertoghe van Brabant nene/die  
welche in zjre rjcionch zjde gaf hem  
ter weereclijker riddſcapē Sheerne  
plach hi te rernopen: Maer nochtan  
vā ſynē kintdlijken iare hadde hi gro  
te mynne totter glorioſer moed gods  
Mariā. en hi eerdele m; vaſtene/m;  
aelmoelenē en m; miſſen vā haer te  
latē celebrerē Op eēd tijt als hi reilde  
met vele āderē ten rernope/so hoorde  
hy te voren miſſe ter eerē vā Maryē  
der moeder gods. En het ghebuerde  
dat die priester miſſe doende/ende dē  
kelckopheffende ſo werdt hi onder  
dē kelck liende eē gulde crupce/welck  
maria gods moed dē ſelue heer wou  
ter ſandt. daer een briefkē aen hinc in  
houdende deſe woorden. Draecht die  
cruce van mijnē weghē minē wtuer  
corenē vriedt Wouterē vā Bierbeke/  
dwelt als die priester na die miſſe ge  
leſen hadde. ſo vraechde hy oft eenich  
ridder was die alſo genoē was. Doe  
wordt hy dē priester ghetoot/dien op  
doē zjdenā en gaf hē dat cruce ſegge  
de hoe hy dat op dē outaer ghenōden  
hadde/dwelck hi blijdelijche ontfinch  
En namaels als hi cōueers wart tot  
Themmerode bouē Colen in ſinte Ber  
nards ordene. ſo gaf hyt ouer ſynen  
abt En namaels creecht die grauine  
van hollant met groter beden. Ende  
ſteldet ond haer reliquien en het blic  
kede ongelijc bouen alle ander gont.  
Werſtaēde dan deſe ridder heer wou  
ter dat Maria dpe moeder gods ſeer  
gheeert wordt in de voorſepde ordene  
ſinte bernards. achterlatēde alle rjht  
dōme/eere deſer werelt/en zj vspēdē  
ſo begaf hi hē wt minē vā dē moeder

gods in een ſmaert clooſter ghenōē  
Themmerode/daer in dachp cōueers  
wardt gode en Marien zjre lieuer  
moeder dienende in grooter ootmoē  
dich; en gehoorſach; en vierich; in ſi  
nē ghebede. ſo dat hi was eenen ſpie  
ghel der duechden/daer een peghelijc  
kē bi gheſticht was. Tuſſche die twee  
drachtighe maecte hi vrede. Dpe ōge  
hoorſamighe oft onclijſamighe on  
dwees hi tot duechdē. en dpe ghetēp  
teert waren die ſtercte hi met ſchoonē  
en goedē exēplē/die hy te hās ghereet  
aenghenomē hadde: En want hi die  
latijnsche leſen die men ter maelide  
inden reeſter las niet en vſtont/maer  
dicwil ſadt en weende ſo vraechde hē  
op eē tijt die priester wat hy ouer taſel  
dachte. Hi antwoorde aldus.  
Ic hebbe hier inne mijn leſe. Als ich  
beghinne te eten dā ouerdencich/hoe  
dat die ſone gods om mine wille van  
den enghel gheboofcapt wordt ende  
indē lichaē vāder maecht Mariē vā  
dē heplighe gheest ontfanghē was  
en alſo keere ich omme dat eerſte blat

Daerna dē ic hoe dpe ſone gods ghe  
dōē werdt/en in ſnoodē doechkē ge  
lepdt inder crebbē/en dan es tweelte  
blat gheleſen. In deſer maniere ouer  
loopick die beſnydeniſſe/die coēſte en  
offerhāde vādē drie conigē. zj preſen  
tacie indē tempel/zijn doopſel/vaſten  
paſſie/wiſenſiſſe/op vaert ten hemel  
nederſendinghe des hepligē geestes  
en dat vterſte ordeel. Sulc is mī dā  
ghelijckſche leſe. Depnde daer af es  
depnde des maelchts. Als diē tijt vā  
zj nre doot nakede ſoe wordt hi vā dē



moed gods Maria gheropen / ende  
hy sterf seer deuotelic. gaende vader  
dunsterlyc totte lichte. vā arbeyde tot  
rusten / vā vdiēte totte loone  
Ma zj door werdt van gode vthoon  
vā hoe grote verdiente dat zjder lye  
ner moeder dienaer was. Want een  
eerbaer rydō geheete heer Winema  
er pechrich liggende in zynen bedde  
wert ghesont hy dien dat hi wt deu  
rien aendede aen zj hādē en voete die  
schoonē oft booten vāden heplighen  
man. Dwelc onemēde ee ridder heb  
bende een aposteme op zj borst badt  
om eenē boot te hebbē welchē hi daer  
op legghede wert ganlijckē ghesont

**I**c her was te Louene een deuot  
broedinc clooster vādē predikarē ghe  
hieten Seruacius die lange iare ind  
ordenen gheweest hadde. En hi was  
so oetmoedich en sachtmoedich als pe  
broed pemaede gesien hadde. Groote  
myne en melide hadde hy tot alle mē  
schē. Als dese broed sic lach der doot  
nakende so hadde hij zj ooghe en hā  
de al ten hemel weert ghekeert.

Doe waechde hē een and broed na dē  
vrede zjre cōsciēcie Waer op d; broed  
Seruacius antwoerde ootmoedelijck  
aldus. Datte en sekere vrede is ruste  
my en onsen behouder en gheslins  
en sal ic langher vā desen vrede oēblif  
nen noch berooft wordē van hē te be  
schouwē. Ald? dā vrede m; sinē naef  
ten houwēde heeft hi niet gode dē ee  
wighen vrede vōndē

**I**c noch leest mē int boec vādē bep  
den datter was een abdiffe des cloos  
ters vā Florinal in walsch Brabant

vā sinte Bernaeris ordenē ghieten  
Sente. edel vā gheslachte maer noch  
edeld vā duechde / dpe so minnelijc soe  
stichtich en volmaect was in haren  
woerden en vmanighē. in hare sedē  
en goedē leuene d; se die nonnen alle  
haddē in grooter weerdē / alrijt bege  
rēde haer toe sprake en haer teghen  
woerdicheyt

**H**et gheueel dat se siech stende geue  
siteert wert vā eenē religiosen man.  
dpe haer secretelijc vāechde na hare  
staet. en si antwoerde ootmoedelijck.  
Weet dat die alv binēste mīs herten  
in vrede ghestelt zj biē gracie gods  
en dat mī siele in rusten des gheestes  
dē heer verblidēde is. En ic hope vā  
sinre oettermhertiger goedtierreheyt  
vslaet te wordē vā sinē begheerlijckē  
aenschijne. waer mede hi nu somwyl  
len leuēde gheweerdicht heeft te ver  
troosten. Doe stōtse op vā hare bedde  
hē na haer vsmoghē en dat tegēwoer  
dichlijc stende dē nōnē die daer werē  
so thoonde sy met hare vinghere een  
plaetse voir dpe vepnstere daerse op  
lach segghede. Hier so heeft die nach  
ten vthoon t gheweest eenē cloot van  
seer claren lichte langhe duerende in  
deser nacht. Niet lāge daer na so rept  
de haer heplighe siele tot gode oetfāgē  
de den vrede der ewicheyt

**M**ē leest oot vele exemplē vā wijs  
hedē goedtierrehedē en andere duech  
de vā vrouwe heplijck deerste ab  
diffe des cloosters vā thertoghē dale  
bi Louene vā sēluer ordenē. Dwelc  
die edel hertoge hepnrijc die tweeste  
ionfrouwe margriete zjnd dochter sū  
deerde die aldaer religiose wert **I**c



int hospitaal vādē armē. In die stādē  
vā Brussel was een seer deuote susē  
die dē sochfuldichlych diende dpe op  
dē heplighen kerst nacht haer deuote  
lyc gaf te cōtemplerene die benefice  
der hepligher incarnaciē en gebuer-  
ten ons lpefs heere. en si sach voer ha-  
er staēde een alte schoonen kindeken  
dwelck Jhs was daer si grote bliscap  
af ontfinc. En daer en binne hoorde  
si eenē lieckē mensche roepen om hul-  
pe. So liet si dat solacs vādē kindeke  
en liep tottē liecken voldoende zyn be-  
geerte. En doe so quā si weder. en niet  
en vantse dat kindeken/maer si vant  
onsen lpeuen heere Jhesum in forme  
van eenē volcomenē mā. die tot haer  
sepde ald? dese na volghēde woerdē.  
Want ghi om mijnen wille mi ghela-  
tē hebt tottē liecken gaende. liet ic die  
perstwerf cleyn was in uwer herten  
nu ben ich dus groot in vte kēnen ge-  
uende dat ghi mi latende/ouermids  
my ghecregē hebt meer volcomēhē  
dā te voren. En dat es also/want dpe  
minne ons euen naesten vdpēt meer  
deren loō. dan die mine gods alleene.

Item in walsch Grabant was een  
edel maecht vā gheslachte dpe by in-  
gheuenedes hosen geestes veel iare  
becōmert was in haer seluen ind lief-  
dē vā eenē ionghelinc. En dit biechte  
sy teghē haren byecht vader m? vele  
tranen. die haer riet nauwe toete sie-  
ne/datse met woerdē/oft met eeniger  
hande teekenē die temptacie in haer  
seluen oft indē ionghelinc nyet en v-  
meerde. En dit voerhoede si neern-  
telic. Daer na werdt sy so swaerlych

ghetēpteert datse verloos haren ap-  
pecht vā etene en van slapene. so dat  
se beradē wardetottē ionghelpuncte  
gane. Doe werdē si ende onsen here  
Jhesum gecrupst suetelijck haer seg-  
ghēde aldus. Mint my die schoon be-  
goet/suet/en edel. Doe vtschiet sē hee-  
re ter stont wt haren ooghen. En die  
maecht liet hy in vreden en vrouden  
haers herten. en los en vrij van alle  
temptacien.

**Dat xxxv. Capit. vā  
Margaritē van  
Louē geheetē sy-  
ere mer grietken.**

**I**n die stādē vā louene was een  
goet burgher die met zyne huif  
vrouwen vā synen tijtelijckē goeden  
ordinancie makende. hē schypte be-  
uen int clooster vā wylers in walsch  
Grabant/daer mē in dperijt een he-  
lich leuē lejde. Seide warē si deuoot  
en ontfinghē religiose personen ter  
herberghē. En si hieldē in hare huise  
een ionc maechdekyn haer nichtre ge-  
heerē Margrietken. die hē en haren  
gasten tamelijc en neerstelijc diende.  
So warē eenighe bose mensche die v-  
moepde datse vele gelts vgaet had-  
dē. en quāmē wel. vij? ysonē opeenē  
aordāer ter herberghē. Als die voer-  
sepde man en wif des anderē dages  
meynden wech te repsen/ende sondē  
voorscreuen maechdekyn om wijn.  
Ende daer in binen dooden ende ver-  
moorden sy man ende wif. ende alle  
thuyfghesin dat si daer vonden. En  
si stalen daer allet bestē dat daer was



En als Margriethe weder quā met  
ten wine. so lepdē sijse met hē en ghin  
ghē in een hups bider stadt. Als mar  
griethe daer sac met droeuelijcken ge  
late. so lepdē die boose mordere haer  
tot ruiere die de dyle hiet. So wasser  
eē vā hē lpedē die met haere mdelijdē  
hadde die voor haer bat seggēde. Laet  
se leuen en ic salse te wjue nemen. soe  
en wondē sise niet laten beduchtende  
dat sise melden soude. En so ouer droe  
ghē si eenē vā hē lieden een grote som  
me te ghenene om dat hise doodē sou  
de die welcke dat onnosel lāmeken nā  
en doot sac hair kele en sijn de met eenē  
messe. ende also werp hysse inde dyle.  
Ende die werdinne vā dē hupsse had  
de dit al ghemerct. want si hadde dese  
boose mēschen heimelijc na gevolcht.  
Des anderen daghes des morghens  
wert dese moort bekint des al die stadt  
beruert wert. en dpe moorders socht  
mē. maer nyeten werden se gheuōdē.  
Men vout dpe lichamen vādē doodē  
mer niet en vātinē d; doode maech  
dehē. Coorts daer na wert se vōdē vā  
visschers diet niet te kennē en doot se  
gheuen. beduchtende dat men hē dpe  
misdaet op legghen soude. en so groe  
uen sise aen den oener vāden watere.  
Op welcke stede namaels vā sommig  
ghen personen licht ghesien was. En  
so ontgroeuen sise en droeghen se tot  
Iouē daer ter plaetsen daer haer lich  
aem nu es. Vele schoone teykenen en  
mirakelen geschieden. dwelcke noch  
hedes daghes daer leyt. en wort ghe  
toont in een kiste ghecleedt ende ghe  
schoept inder maniere als si was doe  
se verdroncken sijnde vten watere ge

crocken wert ende begrauen. Ende  
wert vanden goeden lieden te Iouen  
in sulker weerdicheyt ghehad d; sijse  
hieten spere Margriethen.

**I**tem die vōsepde Amant hair meel  
tere die met sijnre hupsvrouwē te vo  
ren vermoort was. die opēbaerde hē  
bi den wylle gods eenen monich vā  
vplers die welcke hē maechde in wat  
state hy ware doe antwoorde hi. Soe  
wat gracpen dat wy hebben dat heb  
ben wy bi verdienten vā Margriet  
hen.

**D**at. xxxvi. Capittel Vander allen  
diger Mariē Martelerse en maget

h i





**I**n tijden vande tweeſte herto-  
ghe Jan was bi Gruellele eē iō  
ghemaecht geheete Marpe. die van  
ioncks mas gheneicht in reinichepde  
gode en ſijnre ghebenedider moeder  
te dienen. en haer ouderes beualenſe  
gode en ſijnre moeder d; liſe ōbeſmet  
bewaren moeltē tottē eynde En ſo be-  
gaſſe haer gode te dienen in een cluiſe  
Het gheuēl op een tijt d; ſe gaēde bid-  
den ō aelmoēſenē ghinch door een boſ-  
ſelkē ghehetē Linthout. dair quā in ōt  
moet een iōghelinch dieſe quelde om  
met haer vleechelijken te miſdoene  
Dwelc ſp wepgherde ſeggende datſe  
haren machdom onſer ſpeuer vrou-  
wen opghedraghē hadde Siende die  
knecht darhi met ſmeken niet gedoē  
en conſte ſo drepchde hiſe. En hi ghic  
tot ſyns vaders hulpe en ſtal eenē ſil-

uerē croes. en dien ſtack hi heymelijc  
in haer male oft byſacke Dat ghedaē  
ſijnde ſo drepchde hiſe ſegghende. Ic  
ſal v doen wroeghē van dieſte die ghi  
in mijs vader huis gedaē hebt nemē  
de eenē ſiluerē croes/ten ſi dat ghi ter  
ſtonc mijs wille doet. Maer ſp wep-  
gherde dat te doene. haer oock onſcul-  
dighēde vā dieſten. Do quā die ſame  
en dat gheruchte totten ooren vande  
meper. Daer in binne claechde Ma-  
ria deſe maecht harē ouders haer al-  
linde. Dye haer riedē al haer betrou-  
wen te ſetten in die moeder gods ende  
haer hulpe te aenroepē/ Do quā dye  
meper vanden quade knecht daertoe  
verweert ſijnde/ſprack aen van dieſte  
en dedeſe vanghē. en niet teghenſt aē  
de datſe haer onſchuldichde ſegghēde  
dat den croes ſonder haer wetē inden  
ſack gheborghen was. ſoe werdtſe ter  
door verordelt. Doe badtſe den mepe-  
re op haer knēp datſe haer gebet ſpre-  
ken mochte vooor haer doet. en hi cō-  
ſenteerdet Doe heerdeſe haer deuote  
lijc totter moeder Mariē haer biddē  
de datſe der allendigher Mariē ont-  
fermē woude. en ſo wie de plaetſe be-  
ſochte en haer alendighe door gedach-  
te. vollic v̄hoort moeltē worden. Dair  
in binne ghemaect ſijnde eenē diepen  
putte/ſo wort die allēdige Mariē dair  
inne ghelept/En als dye buel oft hāg  
dief badt datſij hē vergheuen woude  
Doe ſprack ſp ſeer ootmoedelijck m;   
tranen. O lieue vriende god moetet v  
vergheuen ende alle v ſonden. wane  
ick vergheuet v ſeer minnelijche we-  
gronde mijs herten Doe ghinc hy  
haerē lichaem doorſteken met eenen



se arpen stake oft spriete. en also were  
 se gods martelerste. Op die selue ston  
 de so werdt die bosc knecht diese beloe  
 ghen hadde/beseten vanden duuel en  
 hy riep vreeselijc Doe wart hi m; boe  
 pe ghebondē/maer hi brackse al Doe  
 werdt hi besoren en wert ghebondē  
 met eender stoulen. En om verlost te  
 wordē wert hi ghevuert tot s Dpgnē  
 te Shele. daer na tot wicsele bi Touē  
 en hy wert besworen. maer hy riepe  
 ten bepde steden/Ic en sal hier niet we  
 ghaen/maer by die allendighe Mari  
 e moet ich verdreue worden. Daer na  
 wert hi ghevuert ter plaetsen. Doent  
 ghinghe in vrienden vrouwe inder capel  
 le/daer nu dlichaē vander allendiger  
 Marien rustet. te wetē een myle van  
 Brussel oost wert/en baden innichlic  
 voor in vlossinghe. Doe saghen daer  
 alle die inder kerckē waren den duuel  
 doer de vister wroliedighen. Daer nae  
 stont die knecht ghesont op gode danc  
 kende en sijne lieuer moeder/en ooc  
 der elendigher Marien. Ic is oock  
 te weten dat inder doot deser allendy  
 gher Marien ooc ghesien waren. rui  
 ander blinckende maechden met ber  
 nenden heersen der hepligher mar  
 telerste chperlijck eerende

**C** Dat. xxxij. Capittel  
 Vanden deuoten heere Jan van  
 Aupbroeck/verste prioor  
 van Groenendale dē  
 cloostere.

**D**ie eerweerdighe heere Jan  
 vā Aupbroeck pynde hē van  
 sijne ioecht gode te dienen woonēde  
 te Brussel. Als in moeder ghesornē  
 was so badt hi neernstelijc voor haer  
 siele. En sy opēbaerde haer dicwyl te  
 ghen hē ghenende haer noot te kennē  
 en hē biddende om die hulpe in ghe  
 betse seide aldus/O mijn alder soetste  
 sone hoe langhē tijt eest noch eer ghy  
 priester werden selt/Ende als den tijt  
 quād; hy priester sijnde in verste mis  
 se dede/soe opēbaerde haer in moeder  
 met sueten aenschijne hem dancēde  
 en te kinnē ghenende dat se ouer mits  
 der hepligher offerande van alle py  
 nē verlost was. Deer stille rustich en  
 swighende was hy simpel van habp  
 te/en gheciert vā duechde. en eervul  
 dicheyt minnende. Als hi. lx. iare oue  
 was. na dat hi vele mensche inde we  
 relt een spieghel van heilighē leuene  
 gheweest hadde soe wert hy beraden  
 met sommighē sijne medeghesellē te  
 gaene int clooster te Groenendale in zo  
 npe inde ordene vādē canonikē regu  
 lperen; in ald rusten gode te dienen.  
 Maer n; lāghe en waest daer na. dat  
 hi prioor al daer ghecoren wert En so  
 exēplaer en stichtich was hi in sijre of  
 ficiē d; hy in wakene in vastene in hā  
 werche/en indē obseruārien der orde  
 nē alle die broeders te bonē ghinc. Ja  
 was hy oudt en weert. nochrans bleef  
 hy wt ghewoentē doēde snoode ende  
 arbepdelijche werckē als myst te dra  
 ghen op berpen. te granene. te delue  
 ne. ofte ander eenpghe wercken noch  
 oormoedigher ende snooder. Ende al  
 wast dat hy wrochte oft wat hy dede



nochtans hadde hi sijne pater noster  
in die een hant. wāt hy was soe vaste  
gheroefent int schouwendeleue en ic  
werckende leuen. dat hi sijne beuede-  
re plach te segghene dat hē bid hulpe  
gods mī swaerd en was als hy wou-  
de. sijn herte bi cōtemplacien tot gode  
op te heffen. dan sijn hant aē zj hooft  
te doene. Costelijcke scrifte en boeckē  
heeft dese heplighe man ghescreuen  
sonderlinghe vande scouwende leue  
eenē boeck vande chiersele der ghee-  
stelijcker brulochte. Itē so heplich en  
so familiaer was hi met gode dat hy  
onsen lieue heere ihesum en zj lieue  
moeder en ander hepligē plach te sie-  
ne in sijnder cōtemplacien. gheuoelen  
de onsprekelijcke blijscap in sijnd her-  
ten. En op een tijt ogheldene onse lye-  
ue heere segghende tot sijnder moed.  
en totte anderē heplighe. Spet dit is  
mijn wtuercozen kint nochtans had-  
de dese weerdighe man dicwile vvolch-  
en temptacie vande boosen viant die  
hē vthoonde in ghedaente vā vreeslij-  
kē dierē om hē te turberē. Item so de  
uoot was hy in misse te celebrerē d;  
hidicwile al sulckē sueticheyt der god-  
lijcker teghewoordicheyt gheuoelde  
dat hē zj lichamelijke crachte beghe-  
uen. dat de ghene die ter missen dien-  
de beduchte dat ope weerdighe man  
ouerimpts der groter sueticheyt ihe-  
su sijne gheest opghenē soude.  
Als hi in zj. lxxxviij. iaer was so be-  
gōste hy in die lichamelijke crachten  
seer te cranchē. En siende dat den tijt  
zjns vscapdens nakede. so berepde hi  
hē duotelijck en blijdelijcken ter doot  
weert. begheerende onchodē te word

dē en bi Christo te sijne. En dicwile v  
haelde hidat woort vande souterē.  
wanneer sal ick comen. en sal ic my  
thoonē voor dat aenschij mīns heerē.  
Als hi omtrēt. xiiij. daghē te bedde ge-  
leghe hadde in teghewoordicheyt vā  
den beuederē gesont van herte ende  
mī blinckende aensichte so vscapet hi  
seer suetelc int iaer ons heerē. M. C.  
C. lxxi. op die octaue van sinte Ma-  
theline. in dat. lxxij. iaer. zjns priester-  
scaps. So was dair comē een denooc  
en gheleert man sondlinghe in Me-  
decinē. te weete die deekē der kercken  
van Dieft. ope seer familiaer mī heer  
Janne van Anpdrēch plach te sine  
en was hē comen visterē in zjre siere-  
te. So was hi in teghewoordich; des  
lijcks inder kercken en hy werdt val-  
lende in slape. En daer vthoonde hē  
die heplighe priester ghecleedt mī prie-  
sterlycke ghewade ghaende ten outa-  
re weert in sulcker schoonheyt dat hi  
dat niet wtghespreken en conste  
Itē. v. iaerē na dat hy begrauē was  
van mē zj lichaē noch gheheel en ont-  
ghequerst wtghenomē d; vterste vā  
sijnd nasen. en desgheipet zj clederē  
en ornamentē daer hy in begrauen  
was warē ongheschynē bleuē. En bi  
benele vādē bisscop so werdt dat heilē  
ghe lichaē. iij. daghē lanch ghestelt in  
den pant des cloosters. om dat te sien  
alle die wouden. welke lichaem seer  
sueten rueck wtghenendē was.



Spaengie. Van Japhet leeftmē ooc  
dat comē sijn xv. generacien die besa  
tē Europē. daer af dat die voorlepde  
Suffene te sijnē deelenam Cretē en  
Italien. Van desen Japhet sijn comē  
die heerē van Tropē vā Rome. van  
ptalien / van vancrjē en van desen  
nederlandē en al meest dpe kerstene  
Dese suffene naer sommige boecken  
is afgedaelt vā Somer Japhets so  
ne. Ende sp beghinnen van hē die af  
comste van hector van Tropē Som  
mige ander beghinnē Hector's afcōl  
te van Lauan iahperts sone. die had  
eenē sone die Jouiū hiet Piet te min  
beyde dese generaciē oft sijnien vga  
derē ten eynde gelijc op Tros dpe na  
linē namemaecte die stad vā Tropē  
Ende Tros hadde eenē sone dpe hiet  
Plus. die welc dede binnē tropē ma  
hē een borch oft een paleys en noem  
det Plion. Plus wā eenē sone die hiet  
Laomedon. Si tjdē vā derē Laome  
dō wert Tropē verst ghe destrueert  
vā Jason en Hercules. die in Colcos  
trockē om t gulden vlies. Laomedon  
was die derde coninc van Tropē en  
hi en sijn wijf werde binnē tropē ver  
slaghē. En hi liet na hem eenen sone  
geheetē Pyramus. die was gevlodē  
in Frigia Ende als hi vernomē had  
de dat vader en moeder door waren  
so quam hy weder tot Tropē. en ont  
boot alle die werckliedē die hi konste  
gherigē. en dede die stad vā Tropē  
veel schoonder makē en meer dan  
sp te voren gheweest hadde Ende in  
dees Priam? tīdē. werdē tropen wed  
gedestruert vande griekē. die daer  
x. iaer voor laghē En dat was xi. C.

en omtrent lxx. iaer voor cristus ge  
boorte Dese Priam? coninc vā trop  
en die hadde te wine Hecube aē hair  
wan hy vijf sonē en twee dochteren  
Die oudste sone hiet Hector die ierste  
vande ix. bestē Die ander hiet Paris  
die derde hiet Diepheb? de vierde he  
lenus die vijfste Troplus  
Die oudste dochter hiet Cassandra Dpe  
andere Polixena Ende Hector Priam?  
oudste sone hadde te wine Andro  
mara daer hi schoō kinderē af hadde  
Die oudste sone hiet Francion  
¶ Voert suldi wetē d; niet seer auct  
tich en is tgene d; hier na volcht toure  
eyde vande ij. capit. dair geseyt worc  
vā pōpel? die tegē Juli? cesar quā te  
stride. noch tās viemēt i zōmige histo  
¶ Die vō Frāciō vloot na die de rie  
structie vā Tropē met Turc? de Tro  
pl? sone was. mee Antenor Eneas.  
en cleyn Priam? en m; meer baroe  
nē en menichē vā volck En was do  
lēde ouer die zee en ouer die beemdē  
vā Neprides En van daer quamē  
si iut lant van Plauriē En Turccus  
trach in een lant dat nae hē hiet Tur  
kiē makende daer stedē en flootē Vā  
hē is afgedaelt die grote Turck de hē  
noch scrjft vīdicator tropanoy dat  
weker der troparē. Antenor trac i  
Italiē dair hi padua en venegie sich  
te Eneas trac i Italiē en cartagē vā  
hē quamē de conighē vā albanī en  
dedelhz vā italiē Frāciō hectors sone  
had eē soē die hector hiet Hector had  
eē soē de tropl? hiet Tropl? had ij. so  
nē die eē hier frāciō. dand pam? mer  
frāciō bleef heer i plauria en priam?  
trac i pānoniē d; is hōgariē en so nā



hi eens prince dochte vā die lande. de  
 daer mede te huwelijc ghaft al blant  
 dat ouer die Denouwe lach Dese pri  
 am? was die vi. vādē grote Priam?  
 Hectors vader hi stichte in dat lant  
 ee grote stad die hi noedē sicābric En  
 was C. xviij. iaren na die destructie  
 vā Troje En ij. volc wert al na dese  
 stad genaet Sicābric En dese Pri  
 am? hadde. ij. sonē die oudste hiet E  
 neas dpe and priam? maer Eneas  
 bleef heer in Sycambrie. dese Eneas  
 had eenē sone die hiet ooc priam? En  
 dese priam? had eenē sone die hiet sil  
 ui? Brabō En Silui? brabō had vi.  
 sonē die hi niet al ghegoede en konste  
 Die oudste hiet Wandal? van hem  
 quamē die wandelē. die and poluxus  
 na hē heet dat lant vā polē dpe ij. he  
 tet Ausus na hē heet dat lant vā rustē  
 Die iij. hiet Hun? en vā hē quamen  
 die Hunē Die v. hiet Frix? na hē heet  
 Frigea Die vi hiet Silui? Brabō en  
 wert also genaet o dat dpe latste hee  
 re dje wt Tropen gheborē waren al  
 soe en die bleef heere van Sicambri  
 en En hi hadde sonen en dochterē En  
 sijn oudste sone hiet Hector ende die  
 bleef heere in Sicambrie Ende dese  
 Hector hadde eenen soen die hiet Frā  
 cio oft Frācke Ende Francion hadde  
 eenen sone die hiet Francio Brabon  
 Francio Brabon die hadde eenen so  
 ne de hiet Troplus ende een dochter  
 die hiet plia daer Mars aen wā hō  
 mul? ende hem? Ende inden tide vā  
 dien Troplus soe wert die grote stad  
 van Rome gemaect vā ijder voorsei  
 der suster kinderen. Romil? ende Ae  
 mus Daer ij die Romepnē ascomē

En troplus hadde eenē sone dpe bra  
 bon hiet Braboē hadde eenē die sil  
 uis braboē hiet Siluius Braboē  
 hadde eenē sone de hiet hector brabō  
 Hector braboē hadde twee sonē deē  
 sone hiet demophon en die wan tar  
 quinus priscus en dpe regneerde co  
 ninc te Rome En die ander sone Pa  
 lamides en die bleef heere in Sycam  
 brien En Palamides hadde. ij. sonē  
 Die oudste hiet brabon Siluius De  
 andere hiet deipheb? ende dpe derde  
 hiet prias maer Brabon bleef in sy  
 cambrien En prias quam in een ey  
 land dat hiet pontus dair pilatus na  
 maels in ghesondē wert. Ende Die  
 phebus quam in denemerche Ende  
 Brabon Siluius de heer in Sycam  
 brien bleef hadde twee sonen Dpeē  
 hiet Diomedes en dpe creech dat lāt  
 in Afrikaen Daer trach hi woonē en  
 dander hiet Priamus. ende die bleef  
 heere in Sycambrien Ende hi wan  
 eenē sone die hiet Phylomenus. dpe  
 hadde. ij. sonē. die oudste die hiet Ar  
 chadius en dpe ander hiet Macedo  
 die. ij. hiet priamus en die bleef hee  
 re in Sycambrien En blant daer Ar  
 chadius trach woonē dat naemde hi  
 na hem Archadiē En blant daer ma  
 cedo trach woonē dat naemde hi ma  
 cedonē ende die macedo was vader  
 van philips des grooten coninc Alex  
 anders vader. En Archadius wan  
 eenē sone ende die was vader vā Ju  
 lius cesar ende ald? es dedelhept der  
 werelt comē oten Tropanē

Maer. Priam? voersept dpe hee  
 re bleef in Sicābric hadde twee sonē



**W**p wille wederkeeren op Bra-  
bone die in Griecke woede bi  
den hertoghe van Archadien. Dese  
Grabon was een seere wijsch sterck  
en vroom riddere en was seer lieftrael  
mette hertoge Ihus vā Archadiē. En  
daerom dede hi hē hebbē in huwelijc  
ke een vā sinē alderedelste vrouwen.  
daer Grabon aen wan eenē sone ghe-  
hetē Grabon Silvius/ en noch eenē so-  
neghehetē Eneas/ En int selue iaer  
als Grabon was gheboeren so creech  
dye hertoghe vā Archadiē ooc eenen  
sone die ghenoeemt was Julius en de  
wert wt synder moed lichaem gesne-  
dē dairō hiet hi Juli? cesar/ en ooc hiet  
hy Sapius. En dese iij. kinderē wies-  
schē te samē op te weete Juli? Grabon  
en Eneas. En wāt Juli? een groot ge-  
leert wijsch man was so wert hi van  
den Romeynē ghecorē een cōsul te zij  
en een capiteyn van hare volcke om  
dat te regere. En der capiteynē warē  
dye Die eerste hiet Crassus/ die and  
Pompeius/ die derde Julius cesar.  
Crassus wert ghesondē vande Ro-  
meynē in Persen en in Medē om te  
oorloghē aldaer/ en dē roosche rijk dē  
lant onderdanich te makē. En om dē  
hi so gierich was so was hē ghesmol-  
ten gout in die kele gheghoten/ ende  
sijn heerscappe nam eē onsalich eyn-  
de. Ende Pompeius hadde dye stad  
van Rome te bewaren en te regeren.  
Ende Julius wert ghesonden ouer dē  
ghebercht dē Romeynen veel lan-  
den onderdanich te maken. En Gra-  
bon en Eneas sijn broeder die trocke  
beyde met Juli? cesar oorloghen.  
Dese Julius creech ende conquef-

steerde Almaniē Dassen/ zwanē. do-  
ringhen/ en dese nederlanden. En iu-  
lius maecte Grabon coninck van Do-  
ringhen. wāt hy hē seer beminde om  
zijnder vromicheyt wille. En soe quā  
Juli? valt nederwaert tot Colē dwelt  
doen hiet Agrippinen/ ende dye stad  
was dat hooft vanden conincrijck vā  
Agrippinen/ begripende alle dlande  
vanden rijn totter scelde toe. en Juli?  
versloech haren coninck. Hy maecte  
dese Grabon ooc regierder vanden  
lande van Agrippinen.

**W**ā dat Juli? daer alle sijn beliestē  
ghedaen hadde/ en Grabon in posses-  
sie ghestelt was dat lant bewarende.  
So track Julius valt nederwaert mē-  
schen volcke. ende int reysen stichte hi  
die stad van Gulke. en van daer so  
track Juli? ouer die mase tot in vlaē-  
dē/ dwelch doen hiet rfelle wout son-  
ghenaden. ende hi quam daer die Ie-  
pe in die Schelle valt. Daer stichte of-  
te vermeerderde Julius een stad de  
hi na sinen naem dede heeten Sand-  
want hi hiet Sapius Julius. En dair-  
na liet hi sijn versterct Romeynē rustē  
dye ten oorloghe niet meer en dienden.  
En van daer track hi voort ter plaet-  
sen dye nu Cassle heet. en daer sterf  
een van sinen maghen dye Cassius  
hiet dien hi groef bouen op den berch  
en daer na heetet noch Cassle.

**E**n van daer track hy tot bolonien  
oft Somen met sinen volcke daer hy  
verwinterde. ende binnen desen tijde  
so dede hi een casteel maken.



En al dpe wyle dat hi daer lach/soe  
is wate beclare vande voorfharle so  
ne vā Pratio oft Frach? Welche haerle  
woende tot Tongherē en tot Meghe  
En hi had eenē soen dpe oock haerle  
hiet en die woenden mette selue con.  
van Agrippine dpe Juli? vllloech En  
dese ionghe harel misdroech hē aen  
goede vrouwe en maechde alsoe dat  
hi ghebannē wert vande con. van A  
grippine en vnaecht en hi quāte woe  
nē bi Juli? vādē hertoech vā Archā  
die in Grieckē En ooc quā hi by Juli  
us suster die; wane hiet/alsoe datle vā  
hē wert met kinde bevrucht/ En doe  
hē rle des ghewāer werdē endooste  
hi daer niet langer bliuē En ooc had  
hi vnoimē dat doude haerl zj vader  
doot was en sepdetot Swanē Iken  
derf om uwent wille hier nper bliuē  
maer ic sal treckē tot minē lādē. wildi  
met mpreyfen ic sal v erouwe tot ee  
nē wijue En Swanē was daer toe be  
reer En ald? toghē si al hepmielijc by  
nachre van daer En quante te samē  
int nederlāt teenre plaetsen daer viij  
commē stonde Te weetē van viij. hei  
dēsche heerē die daer vllaghē waren  
en begrane daer nu een romme af v  
ghaē es en heette viij. cominen en es  
tussche Brueffel en Louen En zomp  
ghe scriuē daer daer der edelder swanē  
den arbeys aen quam vā kinde en dz  
sp daer ghelach vā eenē sone geherē  
Octauian? August? dpe glozpole mo  
ghende Kēpser mair dat en is nzwel  
te gheloue wāt al was Juli? cesar wa  
rachtrich doom vā Octauian? soferijft  
nochtas daer af Suetoni? dat Octa

uāē gheborē wert op die viij. kalen  
de vā October ad capita bubala bi  
Rome.

Al? bleef die vlepde harel met wā  
ne Juli? suster woonde te Tongherē  
en te Meghen dat nu nien Meghen  
heet

Ich heere weeder op Juli? cesar die te  
Soloniē oft Sone lach hi trachtwe  
weruē ouer krijde in groot Britani  
en dz nu Engeland heet. wāt twee werf  
wert hi daer vwonē alsoe dat hē volc  
ghebrackē en ghinck weder ligghen te  
Sonen

Doe quamē tot Agrippine dat is Co  
lene bi Brabone iij. grote heerē van  
Juli? cesars weghē die een hiet Bru  
tus die ander Crassus die derde hiet  
Eliopus die Brabone seer benijde  
om dat hē Julius conynck ghemaecte  
hadde van Doringhen En si quamē  
als vrienden ende versochten aen hē  
dat hi soude comen om Julius bystāe  
te doene So dat Brabon met hem lie  
den trachē ende sp quamen te samen  
met haren volcke dat nu Brabat hee  
ter tot Louen daer stont eenen tēpele  
daer dpe heeren dē afgod Mars pla  
ghen te louene. Maer eenpghe boec  
ken oorkonden dat Brabone Julius  
daer gheloofde ende eeddede vā des  
rijcs van Rome weghen doen hy  
dat lande van hem ontfinch. ende Lo  
uene es noch die hoofstade van Bra  
bant.

Ende doen trach Brabon metten an  
deren dpe voorghenoemden heerē  
van daer den rechte werch na Sende  
En si quamen lhdende door een lane  
dat al vol rpetz stont Ende doe sepdē



**Brabō** Hier moet ymmer eē water  
 bi wesen. En doe seyde daer eē diert lāe  
 kinde dat daer hy liep eē riuere dpe  
 de scelde hiet. en dat dair op die passa  
 gie daer sy ouer moeste scpen een re  
 selach op eenē torre en wachte daer  
 dē tol. want wie ouer dpe scelde wou  
 de vare. dpe moeste daer sijn hant te  
 tolle late oft teghen den rueze vechte.  
 Maer barbon en was vande rueze  
 niet veruærtende seide dat hi lieuer  
 hadde den reze te beuechtene dan sy  
 hant te verlisen. En merdesen quam  
 brabon mette anderē op die scelde en  
 woude ouer scpe. Doen sprack daer  
 een van des reusen knechte dat sy al  
 le moeste hair rechter hant tot eenen  
 tolle daer laten. En brabon seyde. hi  
 en woude gheenē tol gheue maer hy  
 woude rseghē den ruse vechte. Doe  
 maecte de knecht eē groot geluyt in  
 eenē psere. En dpe reze dat hoorende  
 quā wt sinē castele seer toernich en  
 ouermoedich en vracchde. Wpe daer  
 soe cloeck ware die teghē hem vechte  
 woude. brabon antwoerde. Ic allee  
 ne. dwelc den rese onweert gaf. Ende  
 als doe vacht brabō teghen den rese  
 daer hi veel lides had want die rueze  
 seer sper was en sy slagē warē groot.  
 Maer ten laetste wert hy uwonē en  
 brabon sloech hē sijn rechte hant af.  
 En daer na sy hooft en hi nam dē re  
 sen hant en werpse omtrent der hal  
 uer Schelde. En also verre brabon  
 die hant werp. also verre behoort de  
 schelde aen brabāt. Ende van diē hāt  
 werpe heeft Antwerpen noch dē na  
 me behoudē. Ende doe die rueze vlla  
 ghē was. so reet brabon tot eenē mōs

Nota:

ter die stōt daer sūte mychels cloofē  
 nu staet. en noch heet die strat die mō  
 sterstrate. en daer aēbedemē Mars  
 dē god vander orloghē. En hi daer sy  
 ghebech ghedaē hadde soe voor. Bra  
 bon en alle sy ghelscap ouer die scel  
 de in Vlaendie. Ende hy track mer  
 sinē ghelscap tot Ghend. en daer u  
 namen se dat Julius tot Boonē lach  
 daer sy trocken en hē vondē. die alte  
 blide was vande comste van brabō  
 en oot vande anderē heerē. En cortē  
 daer na trac Juli? ouer met sijnē hep  
 re in groot Britaniē d; nu Enghelāt  
 heet. en vlsloech harē con. Cassibiliaē  
 en maecte Britaniē onderdanich dē  
 Romeynē. En doe track Juli? weder  
 in Vlaendie in een groote wildernisse  
 daer hi veel rouers vant die hi alle v  
 sloech. en dat was te Toerhout. en te  
 dier plaetsen gaf hi schone preuilegi  
 en en vphede. En daer vtrach Bra  
 bō Julio hoe hi dē rese vslaghe hadde  
 opt Scelde daer dat riet stont. en hoe  
 die rese dē tol vande hāt nam. en hoe  
 hi die hant in de Scelde werp. En Ju  
 li? dat vstaēde vblide hē daer in en  
 hi track met brabon ouer die schelde  
 daer dē torre stōt daer die rese dē tol v  
 vachte. En daer comende behaechde  
 Juli? die plaetse so wel dat hy were  
 liede orboot. en dede daer maken een  
 boch. En hi maecte die plaetse en die  
 aerde heplich. na dpe hepdēsche ende  
 doomsche maniere. en gaf daer scoo  
 ne rechte en preuilegiē. en hi maecte  
 con. brabō d; hi dē rese vslagē had  
 marcgraef dheilich rēcs. en dē hāt  
 werp die brabō werp so bleef herēde  
 hātwerpe en Juli? gaf dē stad dewapē

B



een boech vā huer in een velc vā kee  
te en ooc twee handē om dat Brabō  
die hāt werp En noch voere dpe her  
toghē vā Brabāt dē titel vādē marc  
graefscapē des heplics rīcs van des  
hepserīcs van Rome wegē En daer  
crack Juli? te Gallien waert dat nu  
francric heet en sloech neder ter plet  
hē de nu Camerich heet en noch hetet  
die camer des heplichs rīcs en dair  
vant hi ooc eē wout vol moeder narē  
die hi alle versloech:

En als con. Brabon vstōt dat Juli  
us cesar daer ruste so nam hi een sce  
pe in de seelde en woude te Camerich  
varē spelē en onder weghē vant hy  
eē dal daer vele swanē warē En bra  
bō ghinc na een swane schietē maer  
die swaē ontvloet hē en Brabō swoe  
re hi soude dē swane volghē so lange  
dat hyen crighē soude En hi volchde  
dē swane wederōme lance dē water  
toc Meghem in Sheldlant En dair  
lach die voorf Juli? cesars suster dpe  
met Karle heere vā Tongerē ned co  
mē was En doe sy sach dat Brabon  
dē swan schietē woude doe riepsy wt  
in griekse talē. Heer ridder laet mi  
nē swaen sijn leuē En Brabon vwon  
derde seer wie die vrouwe melen mo  
chte en ghinc wtē scepe opt flodr. En  
doe hi daer bouē quā vkende sy elc dē  
anderē. wāt sy te samē warē opghe  
wasichē maer sy was veel ouder dā  
Brabon En sy gaf Brabō een coffer  
kē en daer was in een cleē beelden  
vā goude en dat plach Juli? moeder  
toe behoeren en dat gaf sy Brabone  
om Juli? harē broeder te draghē En  
Brabon crack ter stont weder te Ca

merich. aldaer hi Juli? vant en septe  
hē alle sijn gheschiedenisse en gaf hem  
dat cofferken daer dat beelden vā  
goude inne was ende septe hē voort  
hoe hem sijn suster seer dede groetē  
Daer hem Julius alte wonderlijken  
seer af verblijde ende crack ter stont  
met Brabone tot Meghem Ende on  
der weghē reysende so wijsde hē bra  
bon het dal ende dāt daer hi dpe zwa  
nen gheuondē hadde. Ende doe gaf  
hem Julius den name valēcigne daer  
is zwanendale

En van dair trocken si voort tot Me  
ghem dair Julius sijn suster zwane  
vant die hem en alle sijn volc seer blij  
delijckē ontfinc En sy verrack hē al  
le haer gheschiedenisse hoe dat se nū ha  
relen haren man wt grieken quam  
en hoe dat se onē weggē gelach van ee  
nē sone de hier Octaviaem en sy choē  
de hem thinc. Dwelc Julius seer wel  
ghenoechde en noch choende sy hē eē  
ionge dochter dpe ooc swane hies. En  
sy claechde hoe d; haer heer gestornē  
ware en hoe sy vrouwe was vā Ton  
gheren en vā alle openlande En Ju  
lius dede haer casteel al heel vmake  
en daer na bleef heetē npewmeghē  
En Julius nam te hē vaert te sine ion  
ghen neue En coninc brabon bad te  
hebbē in houwelijc dpe ionge zwane  
die hem Juli? gaf. En ooc gaf hi hem  
daer medere houwelijc conincliche  
vā agrippinē dat is alle elāt vā op dē  
rīn totter scelden toe daer brabāt in  
begrepē is. behoudelijc d; Juli? suse  
halfrijcke behoudē soude haer leuē  
en na haer doot souden brabōs naco



vand  
het  
melinge ewelijck behouen. en oock  
voersede conincric van Doringhe  
en dmerit graefscap des heyligh rijcs  
En al die wile dz Julius bi syn suster  
lache en dede haer casteel vermaken so  
voer hi met Sorbone iaghe: en sy pa  
ghede na eenen hert dpe welc als hy  
niet ontvlieden en conste so viel hi ne  
der ter aerde voor Juli? cesar en we  
de tranen also die herten pleghen alle  
sien datse steruen moetē Doen nam  
Juli? de hert op en liets niet meer  
iaghe En dede den seluen hert eenen  
gulden halfbant om sinen hals doen  
en op den halfbant stot in griecse le  
teren ghegrauert en gescreuen ald?  
Julius cesar heeft my genaen. maer  
doer syn edelheit liet hi my gaen En  
die hert leefde na Julius menich hon  
derciaren. want de bant was gewaf  
sen in syn vel dat men de bant niet en  
bekede doe hy gecregē wert Ende in  
deselue reyse quam iulius tot louene  
daer de tempel van mars stont. dair  
die heerē den afgod mars plagē te lo  
uene: en ooc den roomsche rijcke ghe  
hoorsamheit te gelouen En noch soe  
heeft die stadt de name dair af behou  
den En Julius stichte tot louene een  
borch en van daer trach hi met synen  
volcke h. mylē daer Julius eenē aer  
ne scoot al vliegē de en noch heet dair  
af de plaetse Aerschot en Juli? maer  
te daer ee casteel En in deser tīt dz Ju  
lius soe lange in gallen en in desene  
landen bleef ligghē de so werden die  
romeynē op hem toernich om dat hi  
bonē vñf iare merrede wat het was  
een staup vande Romeynē dz haer  
cappiteynen ouer de vñf iare hē niet

absenteren en mochte En midts die  
meynde pompepus dz hy Julius wt  
Rome werē en verdrinē soude diwelc  
Julius vnam dpe hē daer tlegē me  
de te wapenen Do nam hi orlof aē sy  
ne suster en aē haer geselschap en trac  
na Rome met Sorbone en met Octa  
uiane sinē neue en met alle sinē volc  
ke En eer Julius te Rome quam soe  
quam hem Pompepus teghē als vi  
ant met grootē volcke Dair noch ten  
sy eenē groten strydt en in die seluen  
stride so wert coninc Sorbon vmoirt  
van achter vande voor drie heeren  
Brucius Crassus en eelpopus diwelc  
Octaviae alte gheeren gewrokē had  
de maer hi en costet op die tīt niet vol  
brenghe hoe wel nochtant dat hy er  
syn beste om dede ja vele vechtingē  
ende grote bloetsottingē so wan Ju  
li? cesar de strydt ende hadde victorie  
En pompepus vloot in Egypten En  
Julius toech hem na. maer pompep?  
en dorste daer niet bliuen ende vloot  
in Alexandriē daer hy onthooft were  
ende syn hooft wert Julius gesondē  
¶ Vandesen pōpei? leest men dat hi  
xxij. coninghē vwonnen hadde. maer  
na dat hy den tempele gods onteert  
hadde so en street hi noyt hy en were  
vwonnen altoos. Ende desghelijchs  
Crassus die rechter vā Dirē dpe den  
tempel gods veroofde werdt ghedooft  
mer ghesmoutenē gonde dat hē in zyn  
hele gegotē was Vele exempelē vnde  
men van alsulckē tyrānē die die heyl  
ghekercke die gheestelijcheit hē nper  
en ontfien te onteere dat sy vñslaghen  
worden. oft anders quader door ketri  
uelijcken steruen. It.



**W**at? soe heerde Juli? en quam met  
 machte binne Rome dat hi wan son-  
 der weere En hi wert daer gemaect  
 en ghecorē een eenich prince te weze  
 vande Romeyne: dat noyt te voren  
 gheweest en hadde En dit was om  
 trent xv. iaere voor crist? gheboorte  
 En int iij iaer ihs rijcs werde hi ver-  
 moort opt Capitolin daer hy in rade  
 stont En dit gheschiede bi cōspiracie  
 vā Brut? en Cassi? om deswille dat  
 hi alle prince iij woude Dese Juli?  
 was cloeck en soe vroem dat iij hādē  
 en herte bina omoghelijche dinghen  
 vmochte Hi hadde. lij. weruē strijde  
 wāt hi maectede Romeinē onderda-  
 nich Italiē Almaniē Gallien groot  
 Britaniē dats Enghelant en vele a-  
 der landen

**I**n deser tijt sachmē doftwaert iij:  
 sonne die allenske vsgaderde in eene  
 sonne dwelc betephende dat Alia Af-  
 frika Europa. dwelc al die werelt is  
 bereket comē soude te samē onder eē  
 heerscapie. Oft bat dat dpe kennisse  
 eens gods dpe vuldich in personen  
 cortelijc der werelt soude wordē open-  
 baer. wāt doe nakende was dpe ghe-  
 boorte en roecomst ons heerē ihesu  
 Chrysti behouders der werelt

**D**ie vlespe Octaviae noch een ion-  
 ghelinc iijde en iij iuecht met manli-  
 ken werckē vchierende wert kepsere  
 na Juli? cesar ihsooms doot. dpe ald  
 glorioeste en victorioeste kepsere dpe  
 noyt was. hi hadde vijf iij. strjden  
 in iij leuen. en cortelike creech hi alle  
 die werelt onder een monarchie De  
 se Octaviaen en hadde noyt ihs ge-

lijche die werelt was onder hē. xij. ia-  
 ren in grote vrede hē iijnde ghehoor-  
 sam dwelc sekerlijc was dwerch der  
 godlijcher gracie. op dat dē rijceliken  
 vrede die ghebuerte ons liefs heeren  
 vchieren soude.

**O**ctavian? August? was seer scho-  
 ne vā lichame subtyl vā vstade vooe  
 spodich in alle dinghē Hi dede de we-  
 relt bescreinē also die heplighe ewan-  
 gelie seyt En in iij xij. iaer wert Cri-  
 stus ihesus dpe behoudere d werelt  
 gheboort die den ewighē vrede geest  
 spnen wt vercorenē

**I**n deser tijt was Sibilla tybuuri-  
 na die vā cristopropheteerde. en si sei-  
 de totte kepsler Octaviae. dat hi hē na  
 die lotte begheerte der hepdenē nper  
 en liete godlike eere bewijlen Ende si  
 verthoonde hem een schoone maget  
 indē hemel. houdende een kindeke in  
 haer armē. En sibilla septe Dit kind-  
 es meerder dā du bist. hem aēbedet  
 Ende also aēbede die kepsere d; suete  
 kind. en eerdet met wperoke En daer  
 na en woude hi noyt heere geheeten  
 worden. en te dier plaetsen maecte hi  
 den perste outaer die opt ter eerē cris-  
 ty gemaect was. en heet noch heden  
 des daegs ara celi. dat es dō hemels  
 outaer

**O**ctavian? dese gloriose kepsler die  
 was se vrome so voerspodich en soe  
 vol eerbaerhejde datmen noyt hepd-  
 densche prince oft vorste sijns ghelijc  
 en vant. Want hi was een exemplar  
 van dootmoedichede goedertierenhe-  
 de. voorzienicheden. zedicheden ende  
 lijdelamhedē ac. dpe welcke seer seldē  
 pemant te samen heeft.



**G**heen onloghe aenuerde hi dā hy  
bedwange/ want hy plach te segghē  
tis groot verlies met gulde hengelen  
te vissche/wāt ist dat die hengel vloze  
wert so en moghē die visschen dat nē  
vergheldenē

**V**andē geenē die vā hē achter spra  
ke dedē plach hi te segghē In een vep  
stadt sullē vep tonghē sijn

**S**ijn ridders liet hi niet ledich sijn  
noch in welde leuē/ wantse tot arbep  
de gheordineert zj

**S**ijn dochterē dede hi leerē werckē  
in wollē wercke om die wandelbaer  
heyt der tijde. en so constē sy spinnen  
en weuen En hy en lietse tot hē nyet  
comē dan met riepē ghelichte. en son  
d costelijch vā clederen

**D**ie coninc hē en landē die hi met  
te swerde gewonē hadde gaf hi wed  
weghenomē sommighe/ oft hy gafse  
anderē vrendē Hy liet hē seluē oock  
lepde te gerupghē indē rechte/ en vra  
ghē en wederlegghē met ghelijckene  
moede/ Dele warē schynēde zj vrient  
dē/ maer alle bat mochtē so pyndele  
hē ooc mer onloghē te hinderē. Ander  
mit dadpge/ia ooc mepneedich sijnde  
als sy genade begheerde/so gaf hi hē  
haer leuē/ en goet

**I**n desen tide van desen keiser Oc  
tauiā: so vbeterte en repareerde zj  
behude soē Mari? Agrippa die stad  
vā Agrippinē/ die namaels genoemt  
wert Colen

Dat iij. Cap. Vā karel Grabons  
sone die ij. con. van Agrippinē en si  
nē nacomere tot Ansis toe die de rj  
con. vā Agrippinē was. en wert ker

ken also hier na vclaert sal worden.

**N**o keer ic weder op con. Grabō  
die vmoort wart voor Roome.  
die had van sijn vrouwe die ionghe  
zwane/ eenen sone die Karle hiet na  
zj oudenader van sinder moed wee  
ghē Dese ionghe Karle dperste van  
dien name wert die ij. con. vā Agrip  
pinen dat nu Colen heet/ van opden  
Aijn totter Scelde toe/ en con. vā Do  
ringhē/ en merckgrauē des heplichs  
rijcs Octauiaen keiser van Rome d  
sept die vmeer derde hē zj rijck vā d  
Eluē totter Scelde/ en vā d vriesster  
zee tot Vermēdops/ en vleende hē ve  
leschone preuilegiē want hi zj oom  
was En hi regneeret in groter mo  
ghē cheyt en voorspoede. lxxi. iaren  
En in sijn reijt wert ons heer Crist?  
Ihesus gheborē die ghesontmakere  
en behouder der werelt

En dese Karle die ij. con. van Agrip  
pinē als hi sterf so liet hi na hē ij. sonē  
so Petr? Damian? sept. deen soē hie  
te Tirus en dand kaerle Dese Tirus  
bleef con. in Germaniē en in Dorin  
gē En karle bleef con. vā Agrippinē  
mette lāde rustē dē rj en d scelde en  
rusthē die super zee in vrieslant en v  
mendops/ daer dat lant van Grabāt  
in besloten is

Dese vlepde Tpr? was de vader van  
Vespasiano die met Tirus sinē sone  
die stad van Iherusalem indē gron  
de destrueerde

**E**nde dese voo:scruē karle die ij.



vande name en die derde con. van Agrippine en began te regneren int iaer ons heere xxxix. en hi regnerde xli iaer en liet na he h. sone. die een Karel. die ander Grabon. Maer Karel wert con. van Agrippine en marc graue des heplichs rijcs En Grabon was con. va Vermedops totter west zeedat nu vancrich heet Dese Karel die derde va die name. en die iij. con. van agrippine began te regneere int iaer ons heeren lxxx. en hi regneerde lxx. iare En hi liet na he eenē sone de ooc Karel hiet die wert na den vader con. van Agrippinen en marc graue des heplichs rijchs Dit was die iij. van die name en die vijfte con. van Agrippine Hi began te regnerē i ons heeren iaer C. lvi. Ende hy regneerde lxx. iaren

**I**n dese tide werdē ghecrupst x. martelaren in Armenien

Dese Karel voorsept liet na he enē sone die ooc Karel hiet. dpe na sinen vader wert con. van Agrippinen en marc graue des heplichs rijcs Die was die vijfte van die name. en dpe vi. con. van Agrippine En hi began te regnerē int iaer ons heere C. lvi. en hi was con. x. iaren En hi liet achter eenē sone die oock Karel hiet en was die vi. van dien name en werde die vij. con. van Agrippine en de vij. marc graue des heplichs rijcs En hy began te regnerē als sine screef C. lvi. en hi regeneerde C. iare en vijue

**I**n sijne tijt waren sinte Garbele en sinte Cecilie ghemartelijceert.

Dese Karel hiet achtere eenē sone dpe ooc Karel. gheheeten was. ende hy was die seueste van die name en die achste coninc van agrippinen. ende marc graue des heilichs rijcs

Hi began te regneren int iaer ons heere CC. en lx. en hi en regneerde mair .iij. iare En hi liet na he eenē sone die Karel die schone hiet. hi was die. vij. van dien name. en die negste coninc van Agrippinen. en marc graue sheilichs rijcs

Hi began te regneeren int iaer ons heere. CC. en lxiij. hi regneerde. lxxij. iare

Dese Karel was seer schoone va persone en sterck. en vrome int stridē Hi wan metten sweerde vele landē als elant van Noorweghe van Dene merche. en zweeden

**I**n sijne tijt was die heilige paps sinte Siluester. dpe de grootē hepsee Constantijn dooyte

**I**n die selue tijt omtrent die iare drie hondert ende vij. werdē ghemartelijceert sinte Katherine. sinte Margriete. s. Angenete. en noch xxxvij. dusent martelaren.

**E**nde cortz daer te voer. te wetene hi der hepsee Diodetian en Marimianus tide ontellike vele matelaren menich ewich dusent

**I**tem omtrent den iaer dyp hondert. leefde sinte Anthonijse ende alre vele ander heremijten in Egyptē Ende cortelijche daer na so leefde dpe weerdighe bisschop sinte Pylaes

**I**ch keere weder op de voorsepden haerlen die schoone gheheeten. hi liet



na hem twee sonen/deen hiet brabō.  
dand Enas dz syn. ij. trofste namē  
tot eenen teekene datse wt tropen ge-  
spoorē warē En hi sterf int iaer. CCC.  
en xxv. En Sabon wert coninc van  
agrippinen ende macrgrauē ds hep-  
lichs rjcs Int iaer ons heerē. CCC.  
xxv. hi regneerde xli. iaren

In die tijt leefde sint ian guldemōt  
aertsbisscop van constātinoplē eē hei-  
lich leeraer

Dese brabō liet na hē eenē sone die  
Harel hiet mettē cortē noze en hi wal-  
die ix. ste vā dien name. en die x. ste co-  
ninc van agrippinen. en hi began te  
regnerē int iaer ons heerē. ccc en. lvi  
en hi was coninc xij. iaer

En in sijnre tijt so was kepsere te  
Rome valentinus. en in valini-  
anus tweeste iaer began dese iaerle  
metten corten nose te regneren

In dier tijt leefde siberonim? woo-  
nēde te bethleem aē ons heerē cribbe  
en sint Ambrosi? aertsbisscop van  
mplanen beyde. ij. leeraer vā dē hep-  
lygher kerchē En ooch sinte Meriten  
aertsbisscop vā tours in wōdlyker  
heplichēpt so dat hi heet dpe peerle d  
priesterē En omtrēt dē iaere. ccc. ende  
lxxx. so leefde sint Augustij in affrikē  
dlicht der doctoren

Maer daer te voren warē kepsere  
Graciaē en valentiniaē. en in hare  
ride. so haddē die alānē rome beleghe  
En wāt die kepsere graciaē die n. we-  
derstaē en cōste. so vsochte hi die trop-  
anē die doe woendē in pānoinē en in  
Sicābeniē datse rome wondē ontfet-  
tē vādē Alānē. hi souder. iare vij. ma-  
kē vā epgēdomme en hare tribu-  
p

quijtselbē die sy dē romepnen schul-  
dich warē. En sy dedent gheerne toe  
des kepsers versueck. en quamē toe  
voor Romedaer dit volch lach in gro-  
ter menichte

Des ander daechs smerghens be-  
gōden de Tropanē haer viandē te be-  
uechte seer scarpelic met grootē moe-  
de. en die Alānē wātse in groter me-  
nichte waren en bina otellich/weer-  
den hē seer sterckelych soe datter seer  
ghevochte wert maer int eynde cre-  
ghē die Tropanē oft Sicābrinē victo-  
rie en vsoegē al dpe grote menichte  
vādē volche so datter niet veelen ot  
ghinck maer bleuē daer hertuelichē  
doot Daer na sijnse wederō gekeere  
met victorien elck daer hi behoorden  
deen in Pannoniē/dand in Sicābrinē

Die kepsere gaf hē quijt hare tribu-  
te x. iare. en om dat dz volch vā Sicā-  
brinē vep was tot x. iaren so bleuent  
Frāckē heetende. wāt franch in griec-  
sche is te vstaē vep en coene. Si had-  
dē eenē hertoghe Francion gheheertē  
na Hectoris vā Tropē soe Dese Frāc-  
kē heetende Sicābrinē woondē in Pā-  
noniē tot die tijt dat Gracian? de kei-  
ser was diese van daer vdroef om dz  
sy dē tribu-pte niet gheue en wildē die  
hē zj vād quijt gaf. Vā daer vdroen  
sijnde quamē sy wonen optē sijn en  
stichte daer veel steden. als Franche-  
noert/ Dantē/ Bonne/en meer aede-  
re.

Maer ic keer weder op iaerle m-  
tē cortē noze de elfste coninc vā agrip-  
pinen was en ooc die xi. ste mergrau-  
ue theilichs rjcs hi regneerde xij. iaer



en was die rij. con. vā Agrippinē die  
welcke na dat hi vōrenē had geweest  
vande keiser Graciaē. wert hi in cri  
sto ghelouēde. en wert ghedoopt. al  
so hier na dat bescriuē des booms of  
telnien verclaert sal worden.

**D**at derde Capittel: Prologhe op  
den boom oft linie der princē  
ofte hertoghē in Grabāt.

**I**st soe dat die sommighe den  
boom oft linie der hogher prin  
cen en hertoghē vā Grabāt betreckē  
de en beghinnēde; en vā Moes tijde. oft  
van Graboene die dē reke Thātwer  
pē vōloech den welckē Julī Cesar en  
der suster dochter te huwelike gaf hē  
makende con. vā Agrippinē en van  
Doringhē. en verstē marcgraues des  
heplichs rijcs. also hier vōclaert is En  
sommighe ander en beghinnēde op  
Karlemanne prince van Haspegou  
we vader van sinte pippin van Lan  
dē dies Sheertrudē en sinte Beggē  
vader was Rochrans aenghemerte  
dat alle coninghē en princē die vore  
dē con. Ansisen vā Agrippinē in Gra  
bāt gheregneert hebbē heyden ghe  
weest; en niet ghescreuē in dat boecke  
des leuē. Soe meyn ic int bescriuen  
des booms oft linie dye middelmate  
te houdē. te wetē beghinnēde vande  
seluē con. Ansisen die ten ynde herstē  
wert. en gaf Grabant synen oudstē  
sone Grabon gheetē na wiē dit land  
perst Grabant ghenamt wert. en  
was dperste herstē princē vā Grabāt  
Also dit al cortē ynde toe hier na vōcla  
ret sal wordē.

Hier na nu beghint dē boom



**D**esen tīde leefde sīnte Genonine  
 tot Parpseen altē heplighē maecht  
 En in die selue tīt omtrēt dē iare  
 iij. C. liij. werden de xi. M. maechde  
 tot Colē gemartelht vandē Hunē en  
 daer na wert Colē ghedestruert  
 Dat vij. Cap Vandē twee  
 stē hersten Grabone



**G**rabone Grabōs soē die ij. pri  
 ce in Grabant began als mē  
 screef iij. C. liij. en hī regneerde lx. ia  
 rē En woēde oorte lādē in zjns vaders  
 Stadt In sīnē tīdē leefde Pharamōt  
 der Franchē coñ. die hepdē sīnde een  
 wīs conic was want hī dede bi vga  
 deringhe van wīse mānē makē vele  
 rechtē en goede ordinanciē o dat volc  
 teregerē in payse en iusticiē. En als  
 hī xi. iare geregneert had so liet hī na  
 hē eenē sone ghehetē Clodius dīe alte  
 machtigē coñ. wert wā hī wan blāt

vā Duringhē dwelt die conningē vā  
 Agrippinē van Juli? cesars tīde be  
 setē haddē. En hī destrueerde conic  
 rīc van Agrippinē en hī wan al blāt  
 vandē rīn tot Dornick en Cameric  
 toe. dair hī veel Romeynē vfloech/en  
 blant tusschē dē rīn en der seelt En  
 hoewel dat die Grabanische princen  
 blant vā Grabāt weder cregē vandē  
 vranschē coñ. diē si diendē in strīden  
 haer lant daer af houdende nochtās  
 bleuē si oteret vādē margraeffscap  
 des heplichs rīchs. tot dat hertoghe  
 Angijs Arnouts sone troude s Seg  
 gē hertoghīne vā Grabant/also hier  
 na vclaert sal wordē Die vleyde coñ.  
 Clodi? regneerde xvij. iare En hī liet  
 achē gheenē soē. mair een zjne uē vā  
 sīnē gheslacht wert coñ. na hē ghehetē  
 Meroue? die regneerde x. iare en hī  
 wan eenē soē ghehetē Hildric? en die  
 wan Clodouē dē moghende coñ. vā  
 vrancrij? en dī was al in Grabons  
 des tweedē princē tīde In de zē tīde  
 leefde s Remigi? eerstiscop van Ape  
 mē die gheheplich was in sīnē moe  
 lichaē die namacis doopte dē coninc  
 Clodouē so hier na vclaert es.

**I**n desen tīde regneerde coñ. Artur  
 die moghende coñ. van groot Brita  
 niē dat is p̄gelāt xc. eē vandē ix. bestē  
 die in sīnē schilt voirdē tbeelt vā onser  
 vrouwē. met sīnē zweerde dode hī sel  
 ue cccc. en lx. mannen hī vmeerderde  
 seer dat heplich herstē gheloue en be  
 scudde die heplige kerche Vele coninc  
 rīkē en landē warē hē onderdanich  
 Ten eynde werdt hī in eenen strīdt  
 verlooren/ende npe en wilst mē waer  
 hī bleef

**D** iij.



**D**at vij. Capit. Vande derde Gra-  
bone prince vā Grabāt En hoe conic  
Clodoue? kerstē wert Vādē welken  
en ooc vā sinē nacomerē in dese Cro-  
nike ghesep t sal wordē mits dpe dat  
Hrn out vā sinē gellachte was wijs  
sone Angijs troude s Begghē herto-  
ghinne vā Grabāt. daer alle dpe her-  
toghē sint af ghecomen sijn. also dat  
hier nablijct. en ooc bidē boom h per  
voze



**D**iederde kerstē Grabō. en dpe  
ij. price began te regneerē in  
iaer CCCC. ix. en regneerde li. iatē  
en hi stont on d die conigē vā vrāchē  
ghelijc; ij vaderē hē dienēde in stridē  
En in sinē tjdē so wert die vghengē  
de con Clodoue? kerstē en ghedoopt  
vā s Remeps eertbischof vā siemē.  
En mits diē dardie Grabātse herto-  
gē tot nu toe vā desselfs con Clodoue?

blorde getomē; ij te weete ouermides  
Blitildis des grote conics Torharia  
docht dpe s Arnouts oudmoed was  
diēs sone Angijs gheheertē troude sint  
Begghē hertoghine van Grabant.  
alst vorē blyct bider lynnē vā vrāchē  
en Grabāt so betamet wel hier vādē  
seluē con. Clodoue? en spnē nacomē  
rē vmaent te wordē Als dā Clodoue?  
con vā vrāchē noch hepdē was soe  
troude hi teenē wiue Clotildis conic  
Cilpric vā Bourgoē diē docht die eē  
goede kerstē vrouwe was. mits der  
welcher dpe con. met sinē volcke quā  
totte lichte der waerhept en der ker-  
tehept En op dē persten nacht als sp  
mette con. slapē soude als ij conig  
ne in gode betrouwēde so badt si den  
con. om een bede vā hē te vweruē En  
hi sepde bidt dat ghi wilt So sepde sp  
Heere so bid ic perst dat ghi ghelouē  
wilt in god almachtich die vgeschapē  
heeft. en in Jhesum cristū sinē eenigē  
sone con. der coningē die v vlost heft  
en indē hepligē gheest vlichter vā al-  
le rechteuēdighē mensche. en dat ghi  
die afgode achterlaet En ic bidde ooc  
dat ghi wilt wedermakē dpe hersten  
kerche die ghi ghedestruuert hebt  
Clodoue? sepde Vrouwe ghi bidt om  
een swaer sake. dat ic mē godē soude  
latē en dinē god eerē En so cōsentier  
de hijs haer n; Daer na vmeerderde  
hi sijn rē totter sepnē toe en int nae-  
volghēde iaer totter leerē toe. En clo-  
tildis sijn coninghine otfinc en baer-  
de eenē sone diē si dede doopen En da  
ghelpe badtē dē con. dat hy kersten  
werdē woude. maer hi en wouder n;  
na hore En tū sepde hinc sterf noch lig



ghēde in dpe wieghe. des dpe con: be  
droeft wert segghēde Hadde dic hinc  
onsen godē opgedraghē geweest het  
hadde noch geleest. Die coninghirne  
āwoorde heer om dese sake en wert  
ic niet bedroeft/maer ic dāche god dat  
hi dē perstē gheborē van minē lichaē  
heeft gheweerdicht tontfangē in syn  
rīch. Daer na so haerdele eenē ander  
re diē spoc dede dopē en heetē Iodo  
miris En dese begōst ooc sieck te wor  
dē Doe wert dpe con. gestoot segghē  
de Dese sal warē gelīc dperstē Maer  
die goede vrouwe riep op god en thie  
ghenas Daer na trach con. Clodo  
ue? stridē op die almas oft hoochduie  
sche en op hare con. en stridende so be  
gōste con. Clodoue? volck condere te  
ghaē so dat hy bevreest wordt. Doen  
sepde een vā sinē liden/ Ghelooft in  
god Jhm xpm dē welckē mī vrouwe  
v leert. en v sal victorie ghegeuē wor  
dē Doē sloech die con. 37 oghē ten he  
mel met tranē segghēde O heere ihū  
christe diē mī vrouwe sept te weesen  
dē leuendē gods soē die hulpēde biste  
dē ghenē die in dy hopē/ ic bid v comē  
mi te hulpē wāt gheeftu mi victorie  
ic sal in di gelouē. en in dinē naem ge  
doopt wordē Als hi dit ald? biddēde  
was. so heerde die almaenscē ter stōt  
achter waert en vloodē. en haer tonic  
wert vslaghē En al almanie wert o  
derdanich dē Frāschē con. hē gheuē  
derribuē En ald? worden die conin  
ghen vā vrācrīc nadē vgenoēdē Clo  
di? hare voorvād noch moghēclīker  
dominerende ouer die almaenscē en  
ooc in ned oostcrīc dat namaels Forh  
rīch hiet. en nu Brabāt heetende es

¶ Na dpe vsepde victorie soe heerde  
coninc Clodoue? weder in vrācrīche  
tot sijnder coninghine en ōteide haer  
alle dinc. en hoe hy aenroepēde dē na  
me Jhesu cristi victorie gecregē had  
de En dit gheschiede in xv. iaer sijn  
rīcs Doe dede die coningine hepmē  
līch roepen sinte Remijs eertsbīscop  
van Riemē hē biddēde dat hi dē con.  
leerē woude dē wech der waerhept.  
En so predicte die heplighe man den  
con. mettē volcke tottē geloue christi  
En dat volck daer toe al bereet riep  
tottē con. met luyder stemmē om ge  
doopt te wordē En alsoe worden die  
stratē ghechierē en een vonte worde  
berept. daer con. Clodouus ine ghe  
doopt wardē. en na hē sijn susterē en  
ih. M. mannē En mps den ghedra  
ghe vandē volcke so werdt dat vaet  
ken metten heplighen cris dom vlo  
ren. des dpe heplighe eertsbīscop sin  
te Remigius seer bedroeft was mer  
ter stōt quā daer een witte dune wtē  
hemel in haren becke bringhēde een  
schoone ampulle oft spole van wond  
līcher verwen met hepligher olpen  
daer sinte Rempgius den voorsepde  
coninck Clodouum mede saluede.

¶ Ende dic voorsepde gheschiedde in  
die stadt van Apeimen niet in die pri  
cipale hooftherke van onser lpeuer  
vrouwen der moeder gods Marien  
Maer in die kerke vanden hepligē  
apostel sinte Peter. wair in dat diesel  
ue vonte noch staēde is/ also mē daer  
sept tot eenen teken der warachtrīz  
en tis ooc wel te ghelouene Jre  
noch is daer die voorsepde apulle en



wordt bewaert te siemē in die kerke  
 en abdie van sinte siemigi? en bi sin  
 te siemijs lichaē en dair mede wordē  
 alle die coningē van francrjke gesalft  
 mits welckē die con van vrācrjke als  
 deerste en aldwerdichste con vā her  
 sterjke vā gode gepuilegieert es dz hi  
 na sijn cōsecracie mirakel doēde is o  
 uer die siecte van s sterculph? te we  
 re/gheswel aen die helen met genaki  
 ge sijnder handē etc. En na dē doopsel  
 vandē vlepde con. Clodoue? die daer  
 na ludouic? geheetē was. so wert ge  
 meynlichē al dat volck vandē lande  
 ghedoopt en kerstē niet en pte vsta  
 ne dat alle volck te vorē onghelouich  
 was. wāt vā s richa? rīde als die o  
 ghelouighe hupnē in vrācrjch qua  
 mē en daer te vorē lange. so was tge  
 meyn volck kerstē. maer al die conigē  
 en een groot deel vandē volck sijn tot  
 dier tijt toe heydenē gheweest  
**C**So track dpe con. Clodoue? tot Pa  
 rīs en sloot metter coninghine en sijn  
 nē volcke dz hy reysen woude op die  
 Gotē die metter sectē vā Arrianē be  
 smet warē woenēde int lant vā Pop  
 tou en ter begheerte vand coninghi  
 nē so te hede hi die stede daer hi na sijn  
 wedercōst soude makē een kerke / in  
 dpe eere vandē apostolē s Peter en s  
 Pauwels dwelc nu tot s Geneupue  
 heet. So reysde die con. met sinē volc  
 te Poitiers wart dair Maric? der go  
 tē con. doe was En hi beual ter eeren  
 vā s Martē die te tours leyt in Tou  
 raynē dat niemant vandē volcke om  
 trēt Tours lydende ands name dan  
 hov voor sijn paerdē. En dpe coninc  
 sandt grote gauē tot s Martē in sijn

der kerckē te Tours En sonderlinge  
 sandt hi s Martē sijn peert dwelch hy  
 seer lief hadde biddēde gode en sinte  
 Martē om victorie Door als die co  
 nic quam tot eere riniere gheheeten  
 Dycēna/en gheē stede vindende daer  
 hi dooelijde mochte wātter water ho  
 ghe was van veel reghēs so badt hi  
 god dat hi hē roch eenen wech wisen  
 woude om te passerē. en hi bleef daer  
 die nacht Des smorghēs vroe quam  
 een alte grote hinde voor alle volck  
 en ghinc door dat water Daer na so  
 ghinc die con. met al sinē volcke oock  
 door twater En als die con quam by  
 Poitiers stellende daer sijn tentē so  
 beual hi sinē volcke ter eere van sine  
 Hilari? die daer rust dat nyemāt spi  
 se roof noch ander dinck vā dper cou  
 trepē nemē en soude. Doe ghyne Clo  
 doue? sterckelijc te strjē teghē s Go  
 tē con. en onderlinghe strjēde de so ga  
 uē die Gotē rugghe en vloot/en con  
 Clodoue? had victorie. Daer na reys  
 dy tot Tours in Touraynen/en gha  
 veele ghauen der heercken van sinte  
 Martens. Ende sijn peert dat welch  
 hy daer te vooren ghesonden hadde  
 sinte Marten dat begheerde hy we  
 derom te lossen/ende ghaffer voor C.  
 schellinghen siluers. maer dat paert  
 en woude hem niet rueren van dper  
 stadt Doe beual die coninc dat men  
 noch hondert schpyllinghen gheuen  
 soude. Ende als dat gheschper was  
 ter stont sonder eenich langher ver  
 toeuē so liet hē dz peert vā daer leyde  
 Doel sprac die con blijdelijc ald? Wair  
 lijc sint Martē is seer goet in bistade  
 maer dier is hi in comenscapen. En



so secrete dpe con. op dat peert eē gul  
dē crone hebbende op zñ hooft. en iuf  
schē der Stadt en siate Martē's herche  
gaf hi dē armē vele gouts en seluers  
met sijnre hanc:

**D**ese gloriose conic na d; hi zñ rijk  
vmeerder hadde door alle Gallie so  
sterf hi te Parijs. en wert begrauen  
in die vsepde s Peterrs herche nu he  
tende s Geneupue. En Clotildis die  
conigine leefde xxx. iaer. na hē. wonē  
de al meest dē tijt te Tours eerende s  
Merce. en sp leefde in groter abstinē  
cie en heplicheyt vele aelmoessen ge  
uende En so sterf sy te Tours en reis  
de bi onsen heer En haer lichaē wert  
ghebracht met groter eere te Parijs  
en wert begrauē bi dē vsepde con. clo  
doue. hare man dpe vā haer hadde  
iiij. sonē. als Dpederijk Lodomiris.

**V**ildebeert Iotharis. anders geheē  
te Iotaris. die rijke oderlinge depl  
de. maer tot Iotharis en sinē nacom  
merē so quā namaels al dā rijk.

**L**odomiris had eenē alte heplighē  
soē geheete Clodoald. die zñ pacmo  
nie achter liet. en leefde in groot absti  
nencie en heplicheyt draghēde eē ha  
rē cleet. ligghēde op der aerde En om  
te sijne onbekēt so trat hi int lant vā  
prouencie. om god daer rustelic te die  
nen. daer hi ooc niet bliuen mochte o  
bekent. mits groothēyt van myake  
lē. die hi daer dede met sinenghebede  
werpende die duuelē wt dē mensche  
en genesende doone/stomme/blinde.  
en alderhande siecte:

**I**n diē tide soe trach con. Iotharis  
met con. Diederich sinē broed m; gro  
ter heperacht vā Frāsofsen en Gra

banterē op Emefrid. con. vā Dueri  
ghē. dwelc doe een conincric was. en  
meer lants begripde dant nu doet.  
en sp vloeghe dat volck vā Doerigē  
in sulcher menichte dat dē vloedes  
waters mettē dodē lichamē ghevult  
wert. so dat die Frāsofsen mettē voet  
te daer ouer ghinghen als ouer een  
brugghe. en destrueerde alle blandt.  
en Emefridus ontuloet

**O**mtreē deē tijt so gheschiedē  
alte veel wonderē. wāt wi indruuen  
wissen op vperbomē Het was eenē  
winter so cout. datmē dpe voghelen  
vinck metter hant Het was alsulchē  
dueren tijt dat dpe moeders haer hi  
derē aten: In vrancric sachmē dē he  
mel bernē. en het reghende bloet

**I**otharis liet achter iiij. sonen dpe  
onderlinghe dat rijke deplde. maer  
op Cilpric een van sinen iiij. sonē en  
op Anen nacomelinghen quam dpe  
crone van vrancric.

**N**u wil ic wederkeere op Grabon  
dē derde vsep. dpe na veel septe van  
wapeninghē sterf int iaer ons heerē  
v. C. en lx. En lieteenē soen achter hē  
gheheete Karleman die alrijt bi den  
con vā vrancric was. als sijn opper  
steraet. also hier int nauolghende ca  
pittel gheseyt sal worden:

**D**at ic. Cap: Vā Karlemā.  
ne dē iiij. prince vā Grabar  
op Haspegouwe





**D**ie vierde herste prince i bra-  
bāt was Karleman op Hal-  
pegouwe. En op desen Karleman soe  
beghinē ghemeinlyck die Brabant-  
sche Cronyckē. sond die bescreuē sijn  
van meester Jan die clerc. Te weeten  
van Roess tijde die voor dpe dpluue  
was als voor geseyt is. Dese  
Karlemā beghan te regnerē op Hal-  
pegouwe in Brabāt. als inē screef dē  
heerē i aer vijfhondt en lx. En hi was  
een duechdelijc prince woenēde te Lā-  
den dwelc doe ēē grote stad was. En  
hi hielt hē ghemeit met tē conigē van  
vrancrijē en diende hē in striede want  
hi in lant van hē al meest moest hou-  
dē te leene doe ter tijt. Dese karleman  
was dicwilt bidē conē. van vrancrijē hē

i wijshede alst ondwijsde en lerēde.  
**I**n sinē tide was conē van vrancrijē  
he Cilprich vseyt: en was die iij. herste  
conē. die welcke Cilpric na anderē hē  
welijckē nam tē derde male te wpuē  
in ampe oft vriendinne gheetē Fre-  
degūdis die een dat subrijste en scale  
ste wijf was daer inē noyt af las. en  
daer toe was si oncupsch van leuene  
Jae ooc nae dat sy coninghinne was.  
Want si hadde eenē boel die groot en  
machtich was in des conē: houe ghe-  
heetē Landric: by middele vande welc-  
hē sy hare heere en conē. lichtelich dede  
vmoordē. en noch ooc daer en bouen  
een luttel tijt te voren hadde sy doen  
dooden deerlijcken synen lieuen sone



Fredegundis behielt vāden coñ. Cili-  
 prich eenē ionghē sone van. iij. maē-  
 den die hiet Lotharijs/ en hiet naina-  
 els die grote coñ Lotharijs. En si had-  
 de eenē grote strijt otrēt Doifon tegē  
 Hildebert coñ. van Oestrīke. dat es  
 oostvācrīke dpe m; alte grote heere  
 op haer quā om dat si haren heere en  
 coñ. dpe zj oom was hadde doe dode  
 legghende die sake op den coñ. Hilde-  
 beert/ wtghenende dz hiet hadde doe  
 doen: maer bi wonderlijker subthlyz  
 hebbēde haer ionck kint in haer armē  
 so vcloectefinder dageraet des mor-  
 ghens die oostvācrīke dpe noch slapen  
 en vfloech eē alte grote menichte vā  
 volche met hulpen vāden vogerscreuē  
 Vādrich dien si verhiel en maectene  
 den oppersten regeerder vā vācrīke  
 En si trac voort i championie tot die  
 mē toe en vbrande dat lāt. en quā we-  
 der met rone tot Doyson  
 En als Lotharijs haer soen groot  
 was so wert hi coñ. vā vācrīc En hi  
 had alte grote strijt teghen coñ. Die-  
 derīc vā Oostvācrīc en van Bour-  
 gondiē zjz ooms sone otrint Dens in  
 Bourgondiē bi een riviere daer van  
 beyde lide wel xxx. M. mensche vsla-  
 ghē wordē. en also wert dat water v-  
 vult vā dē doden volchedattet sinen  
 loop niet en conde ghehebbē. En als  
 coñ. Diederīc doot was en alle zj h-  
 dere. so wert dese Lotharijs coñ. van  
 dpe conincryken. te weten vā Oost-  
 rīc oft oostvācrīc welc ands groot  
 Lotharijs hiet daer vbrant inne be-  
 grepen es. En van westvācrīke.  
 En vā Bourgondiē En ouer die Frā-  
 sopsen regneerde hi. xliij. iaer

In desen tijde waren die twee heili-  
 ghe ghebroederē sinte Medard? bps-  
 scop van Noyon/ En sinte Silardus  
 eertsbiscop vā Rouaē. en warē vā  
 dē gheslachte der coninghē vā vānc-  
 rīc. En si waren beyde op eenē dach  
 ghebooren/ op eenē dach bpscoppē ge-  
 colacreert/ en op eenē dach storuē si.  
 Dese coñ Lotharijs liet achē ij. kin-  
 der/ als coñ Dogobert? sinte Dagho-  
 bertus gheheetē en Blitildis zj suse  
 dese Dagobeert m; sinē nacommerē  
 warē coninghē vā vāncrīc tot xij. toe  
 Mer dair na quā de croone op die na-  
 commerē vā Blitildis zjder suster/ als  
 opdē clepne pippij en opdē grote Lia-  
 erle also die linie vē wtwijst Wāt Bli-  
 tildis troude eenē edelē prince vā ket-  
 serlijhē bloede gehietē Aluvert? dien  
 coñ. Lotaris m; zjder dochē te huwe-  
 lijch gaf tmercgraefscap ds heplichs  
 rīcs die aē haer wā Arnout ooc mere-  
 graue vādē heiligē rīke/ dats vā Ane-  
 werpen En noch ij. hepligekind als  
 s Ferreol? s Moderic? en s Tarricia  
 mag; Die vā Arnout troude s oepē de  
 suse vā batildys conigine vā vācrīc  
 die coñ Clodoue? coñ Dogobertus so-  
 ne getrouw had/ Dese Arnout wā aen  
 s oepē dē heiligē s Arnout ooc merc-  
 ue vā Ane daer af geseit is it ieste boec  
 Sūt Arnout hadde te vorē getrouw s.  
 Dode/ daer hy af creech ij/ sonē als s  
 Clodulp? die na sinē vad biscop was  
 vā metz/ Wālcisc? die wā eenē heiligē  
 soē s Wādreghil? Die ij. soē vā s Ar-  
 nout hiet Angil? die s Arnout zj vad  
 gebe nedijde en zj geslacht. prophete  
 rēde dz zj nacomelighē sountē wordē  
 erfconinghen van vāncrīc. en oock



hepser? also dat na gheschpede. Dese  
 Angijs nam tot eender hupsvrouwe  
 sinte Segghen dochter vā Pippijne  
 van lande des voor:genoeden Karle  
 mās sone. welcke Pippij was dierste  
 hertoghe vā Grabāt: En vā dper tīt  
 voort es in uwerpē mettē lande van  
 Aven aen Grabāt ghebleuen. al soet  
 plach voor: con. Clodi? vā Drancrjē  
 tijden

¶ Nu heeric weder op Karlemanne  
 die te Lande woede. die lu. iaren reg  
 neerde in Grabant en op Haspegou  
 we En al eest so datmē vā hē niet vele  
 en vint indē cronikē/groot is hi noch  
 tās te rekenē vā wīe so vele heplighe  
 en edele vruchtē ghecomē zj. Wāt de  
 se price Karlemā was vader vā sinte  
 Pippij vā Lande. die ooc ij. heplighe  
 kind erē hadde/sinte Segghē en sinte  
 Sheertrupde

¶ Karleman hadde ooc een dochtere  
 die hiet Amelberge/en die had eenen  
 soen die hiet Walbert/dpe een graue  
 was en hadde vā sijnre hupsvrouwe  
 Bertilia geheetē ij. heplighe kinderē  
 als sinte Aldegonde/en s. Woutrupt.  
 daeraf hper voor: int perste boeck ge  
 sept is/welcke sinte Woutrupt had te  
 manne sinte Vincet graue vā Hēne  
 gouwe die aen haer wā sinte Lādich  
 bisscop vā Nrets. en ij. deuote maech  
 dē crist i. Madelberta en Altrudis

¶ Dve vseyde Amelberge Pippijns  
 suster had ooc een dochter die hper A  
 melberghe. en dperroude eenē grote  
 heere geheetē Wirgeer woenende op  
 die palē van Grabāt tot Ham. en die

wan aen haer. v. heplighe kinderē als  
 sinte Goelē sinte Aepnelt/sinte Pha  
 rel/sinte Emebert? bisscop vā Came  
 rijck en sinte Venanci?.. Wā welken  
 heplighe hper vore it perste boeck ge  
 sept es

¶ In des goedē price Karlemās tide  
 so leefde noch vele and hepligē die de  
 heplighe kerche seer ōchierde Als sin  
 te Amāt bisscop vā Togerē daer af dē  
 dē stoel doe stōte Tricht? s. sinte Be  
 nedict? En sinte Moor? Sinte Venaert  
 Sinte Vedast? bisscop vā Utrecht. Si  
 te Saue Sinte Cunibert? eertsbisscop  
 vā Colē Sinte Alu. bert? bisscop vā Ca  
 merijck. Die grote leeraer Jhdorus.  
 bisscop in Spaēgniē/

¶ In desen tjde was ooc salichlhc re  
 gerēde die heplighe kerche die grote  
 leerer sinte Gregori? pāus te Romē  
 een vande. iij. principaelleerare. en  
 hi was vā sinte Benedict? oorden. hē  
 screef hē seluē doornodelijck aldeerst  
 knecht der knechte gods/welcke tijtel  
 alle pāusen scriuē na hē Hi wordē ge  
 sept die grote Gregorijs om vele dū  
 ghē die hē grotelijc en hoochlijck had  
 de. als/edelhept moghē chept/rjcdā  
 men/dnechde/wijshēpt heplichept.  
 grote fame experiecie en beschepden  
 hept. Die officie der hepligher kerche  
 vniende hi en maecte vele bequāmer  
 en schoöder dant was te vorē/dwelch  
 men noch hout indē hepliger kercken

¶ In des voirē Karleimās tjde als  
 intiaer. vi. C. rjij. wert Erachi? hepser  
 die doode Cosdias dē conic vā persen  
 ende dat cruce ons heeren Jhu crist i



dwelc Cosdras te Iherusalē gheroofte hadde d; droech hi weder te Iherusalem vheffende met grooter eere en de uocien. vā welker vheffinghē inder hepligher kercken iaerlicx feestē ghehoude wordē In tweeste iaer vā Eraclius so sterf Naerleman vseyt na d; hi in Brabant gheregeert hadde. lvi. iaren. achterlatende. ii. salighe kinderen Te weeten Pippijn van Landen die hertoghe werd: en Amelberghē. also in dit vseyde capittel hier voregesept is. xc.

**D** Van desen Naerlemanne sijn desen veersen.

Die Karlemannus princeps fuit inclitus. Ex quo prosapie Karoli magni processit origo.

**D**at Tiende capittel. Van Pippijne van Landen gheheeten s Pippijne dpe alder perste hertoghe. van Brabant ouermidts die groote ghetrouwicheyt die hy der croonē vā Franchye daghelijcx doende was.

E i.





Pippin te aertleins soe wert  
prince na sine vader als men  
screef. vi. c. en. xv. En hi stot vroemelich  
by den coninghe va vrancrijch gelijc  
sijn voorvader hadde ghedaet En hi  
nam te huwelijch des hertoghe doch  
ter van Aquitaniē gheheete yduberga  
anders gheheete Jtca. en is sinter Jtce  
die hadde eenē heplighē brueder gehee  
te sinter Mododoald eertst biscof van Trie  
re. en een suster gehete Seuera abdis  
se aldaer En die grote con. Lotharijs  
hier voer gheruert int. xxx. iaere sijns  
rijken. ordinerde hy dat Pippin en  
sijn natomers souden zij dpe meeste re  
geerders en sweert diagers des hups  
van vrancrijch en maecte de eerste her  
toghe van Grabant en neder oostrijc  
oft anders gheete cleē lothrijch. diwelch is  
gheleghe tussche de rijen en schelt. om  
dat vande coninghe van vrancrijch  
te leeu te houdē. also ymeerderde he  
zij palen die te voer cleyn warē Want  
sijn voorvaders van conincs Clodius  
van vrancrijch den daer af berooft  
hadden gheweest/ oock hadde hi te re  
geeren van des conincs weghē danc  
vander Eluē totter Moselē En mits  
deser groot hoochept en mogethept.  
so was cleyn onderschept tussche derē  
Pippine en conincliche hoochept. hi  
was seer wijs. duechelich en rechtuer  
dich. en sine heere ghetrouwe nochtā  
en veronrechte hi niet dat ghemepe  
volck om des conincs wille/ alsoe die  
regeerders ghemeplijc plegen. noch  
gheen gauen en nam hi van pema  
de om trechte te corrūperen also nu ter  
tijt laceren dicwile ghebuert. Alsoe min  
de hi den eertschen coninc dat hi noch

tan de hemelschen con. bouē hē eerde  
En om wijslic en rechtuerdelijc hem  
seluē in alle dinghe te beleyde. so ghic  
hy dicwile te rade den heplighē sine Ar  
nou biscof van Metz daer hier voer  
af gheseyt is want hien kende hebbē  
de die vreesē en minne gods/ En bi si  
nen rade en hulpe plach hy de coninc  
wederhoudene als hi sijn conincliche  
macht ghebruyken wilde tegen rechte  
Ende als sine Arnou ghestorue was  
so vercoes hy sinter Cunibertus eertst  
biscof van Colen om raet en bistanc  
van hem te hebbene. meynende also  
by salighē rade en by dopen ten van  
heplighen personen hē seluē en dlate  
salichlic te regeerene/ En aldus had  
de die groote con. Lotharijs hertoghe  
Pippine in groter weerden/ dien hy  
beuant gode mynnende ende te hem  
waert ghetrouwe wefende/ So had  
de con. Lotharijs eenen ionghen sone  
gheheeten Dagobertus. dien sijn va  
der by sijnen leuenden lijue meynde  
coninc te maken in Oostenrijch oft  
Oost vrancrijch. diwelc een deel es vā  
Almanien/ en namaels hiet groot lo  
rijche streckende vanden Rhine totter  
Diel. ende van Bourgondien totter  
Driesscher zee Maer want Dagober  
tus noch te ionck was om te regeerē.  
so beual hē sijn vadere desen goeden  
hertoghe Pippine hem weerdich daer  
toe rehende bouen alle andere/ om hē  
te regeerene te leerene. en te bewarē  
ende santen tot hem. om in Oost vran  
rijche te regneren. daer af dat Pippin  
dat nederste deel nu Grabat ghehee  
ten voor hem ende voor sijne eertghe



namen vanden vscruenen con. Totha  
rijs ontfanghē hadde. alsoe voor ghe  
sept is Do sterf dese grote con. Totha  
rijs. en Dagobert? werdt coninc van  
Francrycke en van al syns vaders lā  
den. En in synē tijde wert dykercke  
vā sinte Denijs bi Parijs vā gode ge  
wijrop sinte Machijs dach. En soe is  
daer op dien tijt iarelīx soe grote gan  
ghinghe en pardoen. En bi des wijse  
Pippijns rade en hulpe gecreech hi  
lofen minne vā aldē volcke. Want hi  
was saechmoedich rechtuerdich en  
liberael verciert met coninclykē sedē  
Maer alsoet dicwile ghebuerd dat de  
prijen al sijn sigoet dat se nochtans d  
erghert worden bp quadē oersteren  
en flatterders en bp quadē rade en  
soe worden die goden verdruet. en die  
quade opghetoghe. en dā volchter na  
uele quaets soe ghebuerdet ooc vā de  
sen Con. Dagobert. want dese goede  
hertoghe Pippij dien gheleert en be  
waert hadde van iochs wert voor hē  
al vermaect so dat hys sien noch hoo  
ren en woude. want hē berespt had  
van synre verdoolthz. maer ten leste  
bi den ingheuen Gods quam Dago  
bert tockennissen. En bp gaf hē te be  
warene synen sone Sigiberus dz is  
zeghebrecht die namaels conick wert  
van oostfrancryke daer af dat mers  
die hooghste stad was En coninc clo  
doueus sijn brueder sat conic in west  
francryke daer Parijs die hooghstade  
af was. Als die voorscreuen Sigiber  
us eē ionck gheboiren kynt sijnde vā  
xl. daghen out ghedoopt werdt vā sin  
te Amande bisscop van tongherē oft  
Tricht soe antwoorde hi met claerder

stemmen segghende Amen.

**C** Daer na soe creeth conick Dago  
bert victorie teghē die Enghelsche de  
doe noch sassen hpeten want se wt sal  
sen comen waren. en Dagobert dede  
se al doodē die langher waren dan zh  
sweert. Do dat dpe sommighe houdē  
dattet den psten oorspronc es van dē  
rempghen hate en nyde der Enghel  
schen teghen die Fransospen. tot groc  
scaden bepde der landen gheestelijck  
enderhtelijc.

**C** In desen tyde so leefde sint Elop bis  
cop van Propon Ende sinte Remac?  
sijn discipel. die na sinte Amande were  
bisscop van tongheren te Tricht En  
de sinte Lambrecht. en sinte theodar  
dus waren sinte Remachus discipulē  
en ooc sinte Truyt. die wels was des  
voorsyden pippijns neue. ende was  
heere van Kempelandt. daer itierste  
boek af gheseyt is

**C** Ooc leefde oerent dien tijt sint Joes  
des conincs sone van Britanien. een  
heplich heremijt. Ende sinte Aepno  
fel van Vincourt die heilige maechē  
daer ooc hier voor af gheseyt is.

**C** In desen tijde so regneerde die val  
sche prophete Machomet dpe bedrie  
gher der werelt. die bode van Satha  
nas. die voorloper van ankerste. eē  
vervullinghe van allen ketterien. en  
valscheden. Eerst was hi een gokela  
re ende een snoode coopman. ende bp  
werde een prince vanden moerdena  
ren. aen hem treckende subtilijckē de  
van Arabien. die doe seer verlast wa  
ren vanden Keyser Cracius Hi ver  
wan die van Persen ende vele ander  
E ij.



nacien. dien hi: hi weet gaf segghede  
 dat hi een prophete was vā gode ghe  
 sonde. En om dat hy aller volc aen hē  
 treckē soude: soe gaf hi hem een sachte  
 met vleenēde en cōsenterēde gemeyn  
 like alle tghene daer dpe wereltliche  
 en vleeschelike mensche toe bereet: hi  
 als gulstich: scupst: roof: En mits  
 diē soe heeft hi met deser valscher wet  
 daer hy vele dighē vter ewāgelien in  
 gemēgt heeft: om tvolt te bat te vlep  
 dē en heeft bina al die werelt bedrogē  
**C**noch vā hertoghe Pippine. Ende  
 hoe Grabat on dē hepler gecomē es



**D**ueric wed tot hertoge Pip  
 pine: die hi lāt also ghelept is  
 vādē coninghē vā vrācrich houdēde  
 was als te leene. Si dē welchē blijt d:  
 die dignitept en hooch: d vrābātscher  
 hertoghē comē es vādē conighen vā  
 vrācrich: dien dpt lant doe heetēde ned  
 oostrijche: on d danich was also gelept

is: **M**ē mocht hier op vragē waer  
 om dat Grabat onder dē hepler staet  
 en n: on d dē con. vā vrācrich Daer  
 op is te wetē: dat die vāderinge daer  
 af gheschiet is als de nacōmers vā de  
 sen sinte pippine totter cronē vā vrāc  
 rich: en ooc totter hepler croonē nama  
 els ghecomē: hi dpe haer lādē haren  
 hinderen ghedept hebbē soe dat Gra  
 bāt is bleuen oder dpe gene die groote  
 totrijche en Almanpē te deele haddē  
 En wāt die keiserlike crone namaels  
 af ghenomē wert dē coningē vā vrāc  
 rich: en quā op de coningē vā ptaliē en  
 daer na op die coninghē vā Almani  
 en. also is Grabat onder dat hepleric  
 he ghebleuen. En sonderlinghe es d:  
 meregraefscap des heplichs richs Te  
 wetene Antwerpē metten lande vā  
 Aken een leen vādē hepler. rē.

**D**ese voorlepe d Pippin hadde vā  
 sinder vrouwen die poulberghe hiet  
 anders Jtte. iij. hindere. te wetē: Sym  
 moaldus: die na hē hertoghe wert en  
 regeerder des huys vā vrācrichē Sū  
 te Sheertript die haer stelde ter relī  
 giē: Op stichte dā d die te Apuele daer  
 si selue abdiffe werdt. Op fōdeerde te  
 Berghē op dē zoom oser vrouwē hert  
 he rē. haer legēde int corte salinē vidē  
 int eerste deel deser Croniken. Sinte  
 Begghe die na harē broeder Grim  
 aldus hertoghine werdt met haren  
 manne Angghs sint Arnouts sone al  
 so voor ghelept es.

**A**ls dā s Pippin die vrācliche conin  
 gē en sonderlike nedoostrijche of oost  
 vrācrichē lāghe iaren duerende gere  
 geert had in grof eerē. so genoelde hy  
 d: hy n: lange leuē en soude. en daerō



dede hi trouwelijck des conincs scaet  
te Parijs vuerē op dat hy n̄ onvriēt  
en werde. En̄ coets so werdt higeroe-  
pē tottē lande ewelijck duerēde om  
den loon sijnre duechdē en̄ ghetrouh-  
re otfane. daerō dat alle clant seer be-  
doeft was want hi was vā duechde-  
lijckē leuene en̄ vā goeder samē/en̄ eē  
disciplien der coninghen. Sijn doode  
lychaē werdt eerlijck begrauē in sijn  
stadt van Landē dpe doe een groote  
stadt was. it iær. vi. C. xlvij. en̄ daer  
lach hi lange tijt tot dattet goede volc  
bydē ingheue gods beradē werdt zj  
ghehepnte tot eender bequemer pla-  
ecten terrāstererē te wetene tottē stade  
vā spuele. En̄ wāt god thoone wou-  
de hoe groot hi vā verdiētē was. so ge-  
schpede een groot tephē op dē dach zj-  
re translatiē/want als dat volck met  
berēdē heertsen volchde dpe feretre  
daer sijn heplighe lichaē in was van  
Landē tot spuele. en̄ seer grote wint  
wapede. so en ghiceen keerse niet vte  
die men hy dat feretre droech. En̄ soe  
werdē zj reliquien tamelijc gelept in  
een feretre of talle nestes die syde vā  
der hepligher bruyt Cristi sint Geer-  
crupdt sijnre dochter En̄ iaerlic wor-  
dē alle bepde vander clergien oghē  
draghē inder processien vande crups  
daghē ¶ Vā desen Pippjne sijn dese  
versen. Jste Grabancinus princeps  
dux Forthariensis Primus erat. ma-  
iorq; domus regni gladiator

¶ Dat neghēste Capittel. Vāden le-  
uene vā sinte Jtte des voorf Pippjs  
hupsrouwe

**A**s sinte Jtte anders geheeten  
Jduberghe weduwe was ende  
sint Pippj haer mā vāder werelt  
ghelchepden was. so wert sy beradē  
in reinē weduwelijckē state gode te die-  
nen. Van vele edelen heerē wert se te  
humelijke versocht so om haer duech-  
delijckeden en̄ edelhept. so o haer rijc-  
dom/maer sy wederkont al. en̄ bleef  
ghestadich in harē opleete. Soe ghe-  
buerdet dat dpe heplighe bisscop sint  
Amand tot haren huple quam o haer  
te troostene. dien si blijdelijc ontfinch  
En̄ gaf hem te kennen dz opset haers  
herten/begerende van sijnre hant te  
ontfanghe dz heilich wyl in teikene d  
repnichē dwelch aenhorende sinte  
Amand so sloech hi sijn hādē opweert  
te hemel gode dāckēde ¶ Want hy daer  
om tot haer comē was om haer daer  
toe te vermanen. En̄ so dede sint Jtte  
die gelofte van repnichēit verbidēde  
haer tot gods dienste. en̄ haer tijcelijc  
goet gode op draghēde En̄ si verandē  
de haer hof te spuele. en̄ maecter af  
een kercke. Dair na ondē dienst der  
missen so otfint sy vā sint Amande dē  
heplighe wyl en̄ dat habijt der religi-  
en. en̄ wert eene vande ghetale d nō-  
nē die si aldaer om gode te dienē geor-  
dineert ende versien hadde. In welc-  
hē state si gode diende al haer leuē lāc  
met haer dochter sinte gheertruyt.  
Sj was seer ootmoedich. goetperē  
gestadich/lanckmoedich. haer seluen  
oefenēde in vastene wakene/wtstortē  
ghē vā tranē en̄ hepligē meditaciē so  
dat si dē anderē heplighe maechdē eē  
leuēde exēpel was vā duechden ¶ Alsoe  
vele aelmoesenen gaf sy dē armē ala-  
E ij.



haer goedē streckē mochtē. En dē ar-  
mē en alendighē mensche quam si te  
hulpen haer voerē waltende en ade-  
re werckē der ontfermherticheyden  
volbringende also si dat ooc vā haers  
goedē mans tjdē ghedaen hadde ine  
welck si volherde na zjn vlschepdē. xij  
iaren lanc. Ende ten ynde van dien so  
alsper si van deser werelt inder oude-  
ren van. lx. iaren. Ende si wert ooc be-  
grauē te Ryuele in sinte Peters kerc-  
ke. Ende wert seer beweene vandē ar-  
men/ende vanden volcke.

**D**at. xij. capittel vā hertoghe Grp  
moalde den. ij. hertoge vā Brabant.



**A**ls voerē ghescreuen so hadde sin-  
te Wipphyn van landen van sin-  
te Ytre. ij. kiderē. te wete ne sinte geer-  
trupden. sinte Begghē. ende Grimo-  
alde. die hertoghe wert n al jnen va-

der en dē meeste regeerder des hyns  
van Sigibertus coninck vā oost vrac-  
ryche voerē genoet. gelic sijn vād gro-  
te vrientscap ooch houdede m; sinte Cu-  
nibertus eertbisscop vā Colē. ende  
hy Grimols rade so dede con. Spgis-  
bert? oft Hegebert sonderē vele scho-  
ne cloosterē in Ardēnen en elwaert. te  
weten Drabulans en Malinūdariū  
en meer andere. En deser twee clooste-  
rē betimert sijn dē soe gaffe hertoghe  
Grimolt in handē dē hepligē Kema-  
clus om die heplighe religie daer i te  
stellen. En vliedende sinte Kemaclus  
die onlede der weerlycher dinghē. en  
s Theodard? latē dē sinē naolger in  
dē bisscoppelijhē stoel van Tongherē  
so vcoes hi gode aldaer in eenicheden  
te dienen

**A**ls die dooc vandē vlschepdē con. He-  
gebert so wordet hertoghe Grimoalde.  
mits hate en nide van zomighē herē  
die zj grootheid benhddē vllaghē en  
vmoort. en hi wordet begrauē tot Jop-  
piliē bi Herstalle. Sōmighē scriuē dē  
Grpmoalde? mepnde aen hē te treckē  
die croone vā Oost vrancrijche. wt sin-  
tende Hegebert? soē dpe noch ionck  
was en diē hy ter scholē ghelept had-  
de. En dat die Oost vranckē daer om  
Grpmoalde vinghē en leuerdē hē den  
con. Clodoue? die coninc was in west  
vrancrijch des vlschepden Hegebertus  
broeder. en doe lepdē hi hē in een ghe-  
vākenisse daer hi in sterf. En so quā  
dat landt vā Brabant op Begghen.  
sijnder susteren

**C**onic Clodoue? die tweede vā diē  
name con van vrancrijch hadde eene  
alten heplighen en ootmoedighen co



ninghine gheheere sinter Basilis die  
desymonie en onreedelijche scarringē  
diedat volck seer vderre wien coninc  
rijcke vderre. En si stichte vele clooste-  
re als Corbie en meer andere. helpē  
de ooc vele ludē te cloostere. En sy de-  
de vele aelmoessen en dē hercke en dē  
armē. En ten eynde ghincse selue in  
clooster van Hale. en was als dalder  
minste in die coekene dienende en al-  
le onreynicheit cussende en wassē  
de. En ten eynde starfse seer salichlyc  
met hemelschen teekenē.

**D**at. xij. Cap. van sinter Begghē  
hertoghinne van Brabant Ende vā  
Anghise haren man

**H**ier voer int. ix. Cap. vā Haer  
Nemane is gheseyt vā Angise s  
Arnouts soē mergrauē des heilichs  
rijcs. hoe dat hy ghecomen is vande  
coninghē van francijcke. die welcke  
Anghis troude sinter Begghē s Ppp  
pys vā landē dochter sinter Geertrū-  
dē susterē. En hy beyde harer vader  
rijde sogheschiede die huwelijc. En so  
woordē si hertoghe en hertoghinne na  
die doot vande vsepde Grimolde die  
sonder ooc sterf en sy regeerde dat lāt  
wijlijckē. En Anghis was ooc groot  
bide con. van Brancijcke.

**O**p een tijt als hi ghick butē iaghē  
so wardt hi vmoort int iaer ons herē  
.vi. C. lxxxv. Te wetene vā eenen dpe  
Godwighiet. diē hi van ionghē kinde  
wt minnē opgehoudē hadde. En dpe  
quade werck dede Godwigh om dat hi

meynde Begghē te trighē tot eenre  
hupfrouwē want hy van nperē op-  
gheromen was en groot gheworden  
hy haer Maer sinter Begghē vculoe-  
tē i Ardenen. daer sy eē clooster dede  
maken van. vij. herckē. na de. vij. her-  
ckē van Rome. en hiet Anden. liggēde  
tusschē Audich en Hoeye. En daer es  
sy vheuen santine En is een clooster  
vā edelē ionfrouwen canonikersten  
En nu rust sy te Colen in een nonnen  
clooster ghieten sinter Mariē. diwelc  
si van perst ghesundeert en gemaecte  
hadde

**V**an deser sinter Begghen sepiemen  
dat die Begghinē perst haren naeme  
vcreghen hebben: wāt sy vele deuote  
vrouwen en ionfrouwē hy hair had  
de die gode pnnichlijc dienden.

**V**ande vsepden hertoghe Anghis  
so behielt dese heplighe vrouwe Beg-  
ghe eenen sone die oock Pppijn hiet  
also hy oude vader

**V**an sinter Begghen daer alle die her-  
toghen van Brabant tot nu toe af co-  
mē hy en ooc die coninghē van Brā-  
rijcke. also de voorsepde linie wtwijst  
sijn dese veersen

Begga ducissa fuit genitrix  
germinis huius.  
Que fuit Angiso felici federe  
iuncta



**D**at. xliij. capittel. Vā Pippine vā  
Herstale die derde hertoghe



**P**ippin sone vādē hertogē Angls  
Ende Seggē. wert die iij. herto-  
ghe vā Grabāt en ooc vā Lotrich. en  
hy wert ooc mercegrane des heplichs  
rijchs/also mē screeffes hondert en lxx  
xv. En hi regneerde xix. iaren. Dese  
Pippin also geheiten die tweeste vā  
diē name. Ende hier om was hy ghe-  
heeten vā Herstale o dat hi te Hersta-  
le geleghē tusschē Trycht en Lupdich  
op dpe Maseerstweruē maecte een  
slot en ij. wonnighe. Ooc hadde hy te  
Colene eē borch die hier Capitolium  
waer af dat noch namaels onser lye-  
ner vrouwen kerck gemaect was vā  
sinte plectrudē des voorseidē pippins  
hups vrouwen

**D**ese Pippin was vā seer hepligē  
gheslachte van allen siden/want sijn  
moeder was sinte Begge sinte Geer-  
trudē susterē die sijn moepe was/en  
ij. oude vaderē was o Arnout march-  
graef des heplichs rijchs/en namaels  
bisscop vā Metz also hier voor geseie  
es te Dit soudē die hertoghe vā Gra-  
bāt niet rechte aenmercken en harer  
voer vaderen voetschappē niet duech-  
delijcke werckē na volghen so souden  
si haer ondsaten in voorspode regere

**D**ese voorsep de hertoghe pippin  
was eē wijs en vroom prince/ij. hero-  
te heerde tot verheffinghē der heplij-  
gher kercken Ende hi trouwede sinte  
Plectrudē dpe heplige vrouwe daer  
hi aen wan drie sonen/en een dochter  
Te wetene Dragoen prince van Ne-  
pelāt. sinte Grimoalbus de te Lupdic-  
ghem marteliseert wart/en rustet daer  
in sint Jacobs kercke/Ende sinte Sil-  
uin? dpe te Chymay rust in sint peers  
kercke/Ende sijn dochtere hiet Ro-  
burghis dpe rust te Coelen blinchēde  
in schoonen mirakelen/En dese dpe  
soenē stouen voor haer ouders

**D**ese hertogē Pippin hadde vele  
oeloghen teghen die vrielen. clegghen  
die wān en andere naciē Maer mē  
groote arbeide behielt hy ruelt ende  
vachtreghen want hi victorios was

**H**et gebuerde dat Hilderich die co-  
ninc vā oostrijcke oft oost vrantherijc  
stierf sonder eenighe oorje van sijnē  
lijue achter te latene/ende midis dpe  
so began Pippin seer sterc in clanc te



regnerene en met wijsheide te regere  
ne also sijn voer vaderen ghedaen had  
den en des waren dpe oost vrachē blp  
de dat hi haer beschermmer en regeerd  
was. Dit aemerckēde con. Dederich  
van west vrachē Hilderichs brue  
der die merckde dat te heerē en te belet  
ten en daer toe riet hem een sijn dros  
laet geheete Bercharis met meere  
ren die Pippine seer benijde so dat  
groot ologhe opstont teghē hē wāc  
coninck Dierich woude dwynghē en  
sijn macht nemē en des conicks volc  
dede Pippine menigē pant / maer n  
en dorsten si comen daer Pippine sel  
ne was want sij seer ontsagē Daer  
na gheuelt dat coninc Dierich n; si  
nen volcke quā te strijde teghē pippin  
ne diese al scoffierde so d; die con. vlie  
dē moeste en Pippin volchde en ver  
sloech vele van sinen volcke. En Ber  
charis ontvloot oock / maer want sijn  
onghetrouwe dienaers wel wistē dat  
ten Pippin seer haette / soe sloegē si  
selue haren heere doot op dat Pippin  
hem niet volghē en soude. Ende soe  
trac Pippin voert te vrachē weert  
inne met groter macht so d; die conic  
en sijn volch seer verslaghet warē En  
was blijde d; hy paps met hē maecte  
en gaf hē elāt te regere en maecten  
sijn opperste raet daer nyemāt tegē  
segghen en dorste oock gaf hi hē Ber  
charis lant En Pippin stelde dair na  
sinte Lambrecht weder in sinē bīdō  
stoel tot Tricht daer Faramund con  
rechte hē seluen in ghesteken hadde  
Daer na stelde Pippin sijn vaert  
om te treckene op Utrecht en op dpe  
vypesen die heydene waren en besate

mede hollāt dat doen al vypeflāt was  
die menighe stade en menigē toē ge  
daē hadde de oost vrachē Ende die  
stadt vā Utrecht hiet doe wilcēborch  
En daer vpe Pippin vore met sijnē  
heire en met groter pīne creech hē  
dpe stadt want daer groote weere in  
was En daer versloech pippin d vpe  
sen hertoghe gheheete Rathodus die  
welcke cortē daer te vore comen was  
totter vontē om gedoopt te wordene  
Maer want hi vstont dat meer liede  
in die helle waren dan in dē hemel en  
daeromme so vercoes hi te wesen m; z  
te meeste ghetale en bleef heyden als  
sijn voer vaders gheweest hadde wāc  
hi niet en bekēde die onuerdrachelijc  
ke pīne der hellen aldaer hi cortelige  
toe quā. Dwelck aenmerckēde sijn sone  
werdt kersten

Albus dā soe maecte dpe brabātse  
hertoghe Pippin die vypesen onder  
danich der vranchē croonen ende  
was dierste bedwanc daer die vype  
pe onder quamen En om dat volch te  
bekeeren tottē heilighē kerstē gheloo  
ue en daer inne te sterckene soe lande  
die vlepde hertoghe Pippin den hey  
lighē vrient Gods sinte Willebrorde  
die met walef ghesellen nyenwelige  
wt Enghelandē ghecomen was En  
hi was die ghene die de vypesen / Hol  
lant en seelāt bekeerde hem liede pre  
dickende dat woort gods ende beuī  
sende met duechdelikē exemplen alle  
quaet te scuwen en die sonde te haten  
Dit geschiede int iær. vi. C. en. xxiij  
Ende sinte Willebrort wort doen bps  
scop van Utrecht

Item dpe hertoghe Pippin oeghē



hem na die doot van sinen voersepede  
wettighen hynderen in ouerspeel mē  
een schoone edelen wijue gheheeten  
Alpays. daer hy aen wan den vromē  
Karelē marceel. En want Pippijn al  
dus vergeet was op dit wijf de hy on  
wettelic troude so berespre linte Lam  
brecht daer af seggēde dat hy wettich  
wijf nē en ware. Wāt linte Plectruct  
hy eerste wijf noch leefde dwelch vne  
mēde Dodo price vā Oregie alphais  
brued als die ghene dpe daer bi scade  
beduchte te hebbē waert so d; Pippijn  
hy suster liete. so dede hy lābrechte  
doodē te luydich bi nachte daer hi in  
sinen ghebede lach. Doe dat hy mits  
der rechtuerdich; werdt een heplich  
maertelaer. Inghelijcs als sint Jan  
baptiste die herode en syn amie beris  
pede van ouerspele

**I**n linte Lambrecht werdt bisscop  
vā Toghervē te Tricht sint hybrecht  
dwelche dē bisdō stoel perst settede vā  
Tricht te luydich ter eerē van sint lā  
brechte de daer gemartelijt was mer  
tis seer te vūwonderen dat dē bisdom  
stoel daer tot nu toe ghebleuē es. niet  
teghē staende die grote wreethept en  
onghetrouh; des volchs vā luydich  
teghen haer bisscopē en price. Meer  
minnende en achagēde dicwyle qua  
dē cyrānē dan harē prelaet en prince  
mpts den welken so menich werven  
grote langhe oerloghen op ghestaen  
hy daer bi dat niet alleē die vā luydich  
ghedestruert en hy gheweest. Maer  
andere landē hebben daer bi dicwile  
grote scade ghenomen.

**I**tem in Pippijns tijde so sterf die  
voersepede coninc Diederich van vrāc

rehtke voerseit. En Clodouens hy son  
ne diederde vā diē name wert con. hy  
wille en cōsente van Pippijne als re  
geerder des lants. Clodouē regneer  
de ocrēt. iij. iaren. en sterf sonder oer  
En die crone quā op sinē brueder Hil  
debertus dpe anders niet vele mach  
ten en hadde dā hi coninc hiet. wāt hy  
en hadde wijfhept noch verstant. En  
Pippine hadde alle clant in hy hādē  
en hi gaf hē dat hi vteerde. en wijdde  
hē hy palen so dattet al hy was tūc  
schen spaenghyen en den Rijn.

**I**n tyde van desen hertoghe pippijn  
gheheetē vā Herstale en coits voor si  
nen tijt en coits na so leefde in Torche  
en in Grabāt vele grote heerē. en oec  
vele heplighe mēschē. santē en santin  
nē die vādē bloede der hertoghe gebo  
ren waren en som daer aen gehuwet  
Als linte Amelberge de Pippijns vā  
lādē suster dochter was die vā wirth  
geere harē man hadde v. heplighe ki  
derē. te wetē. s. Goedele. rē. alsoe hyer  
voor gheseyt is. Itē linte Odolardus  
sintē Berlendē vād die was here vā  
meerbeke bi Apenouē daer s. Berle  
de rust. En haer nichte s. Cella en sin  
te Rōna. Itē linte Aepnoffel dair vād  
af was hyus en woonde tot pncourt  
daer si noch rust. en dair grote pelgri  
magie is tot harē boune. En die voor  
seide Odolardus was haer ouder va  
der. Van desen heplighen is gheseyt  
hier voor int eerste boeck.

**I**tem het was ooc een groot heere  
in Grabāt gheseten geheetē Adelarc  
vader vā twee heilighe nonnen. linte  
Erlynde. en linte Aeplynde. dpe rustē  
te Mapsehe.



¶ Ite noch ontrent Pippins tijde so  
leefde sinte Saugerich dars sint goric  
bisscop vā Camerich. sinte Cunibert  
aeribisscop vā Colen. sinte Ghilapn.  
¶ Als heroghe Pippin der heere heer  
xxix. iare gheregneert hadde. en alle  
vancrich in groter moghetheyt ghe  
regeert hadde so sterf hy int iaer als  
men screef. vij. C. en xiiij.

¶ Naer eer hi sterf aenmerchede die  
cōdicien van Itaelē marceel sinē bal  
taert sone de wijs en hoen was so pro  
cureerde hy dat Itaelē die heerscap  
pie des landes behoude soude eer hy  
aflijnich werdt. anr hebbede darme  
synen sone die heerlicheyt als hi doot  
ware ontcrechen soude ghelijch eenen

wijlen prince toebehoort die in sinen  
werche voor sienich was ordinerende  
sijn dinghē met sinen leuēde lijne: op  
datter na sijn doot ghehief noch onge  
noechte af comē en soude. Ende dic be  
hooren alle princen te doene. xc.

¶ Vā desen Pippin is dese veersen.  
Ite pppin erat dur ci? austrasior  
Austria dicta fuit tunc regnū Tochari  
ense

¶ Dat xv. capi. Vā hertoghe Itaelē  
marceel den vierde hertoge vā Bra  
bant. die groote orloghe hadde op me  
nigherhande volck als Spaenschen  
Swanen. Gopersche. xc.





**D**ese kjaerle hiet mardeel dats  
 hamer. want als eenē swarē  
 hamer so vlsloech hi zj viandē in allē  
 landē waer hi quam. So stont en soe  
 vreeslic was hi int strijde dat zj vpa  
 de van hē vvaert warē als oft hi dpe  
 duuel gheveest hadde. Niet alleen en  
 was hi heere van synen lande/maer  
 ooc bouē die coninghē van Brancryc  
 die hi mettē lande regeerde gheuēde  
 hē dat sy vtepriden. En hy hief dierē  
 ten vande conincrycke de legghende  
 daer sy seker laghen ter cronē behoef  
 als een ghetrouwe man. Ende alle  
 dlandt hielt hi in eere/vromelijc dwi  
 ghede alle die ghene die teghē hē op

staē wilde. Grote orloghe hadde hi te  
 ghē donghelouighe/sonderlynghe te  
 ghē die hūnē die wt Spaengpē met  
 grooter heyracht van alderhande  
 volcke op hem quamē/die hi mānelic  
 wederstont. en versloechse en vdreef  
 se wten lande. so datse hem niet meer  
 op die tijt beuechten en doesten. maer  
 vloeden om hulpe in Spaengpen. in  
 Sallen. &c.. Van welken stryde hyer  
 noch coorts gheseyt sal werden.

**V**ader groter eere die kjaelē mar  
 deel ghedaen werdt. als dat hem dpe  
 croone ghepresenteert wordr.. Ende  
 van sint Sieljs





**O**plangena dat Karle mardeel  
cregimēt vā dē cronē aengenō-  
mē hadde so quā daer in lānt s̄ Spe-  
līs daer grote fame af liep s̄ iñ gro-  
te heplicheit. Dit v̄nemende Karle  
so ōtboode hijē tot hē te comē dwelc s̄  
Sielijs gheerne dede. En karle badc  
hē dat hi misse dade en ōsen heere vo-  
re hē bade. dat hi hē iñ sondē v̄geuen  
woude. dwelc s̄ Sielijs also dede. En  
als hi misse seer inichlijc dede so brac-  
hte die p̄ngel gods eenē brief op den  
outaer daer Karls sondē in ghescre-  
uē stondē die hē god v̄ghaf op dat hy  
hē voortae daer af hoedde sint Sie-  
lijs die macht vā gode heeft te v̄crigē  
v̄latenis vā sondē den gheenē dier hē  
deuotelijc om biddē en die niet meer  
en doen. Itē sommighe wanē dat die  
gheschiedde dē grote coñ. Karel hy s̄  
Sielijs tyde. maer dat en is so en p̄et  
wāt s̄ Sielijs was lāge voor sint r̄ijc

Het ghebuerde dat Hilderic? coninc  
van v̄ancr̄ijc sterf en hy p̄et achter  
sinē sone Dagobert? die ij. vā dpe na-  
me die coñ. na sinē vād wert bi cōsen-  
te van Karle mardeel/want ands dā  
bi sinen wille en mochte niemāt cro-  
ne dragē Het ghebuerde dat die herē  
van v̄ancr̄ijc hē die crone bodē en  
en hē coñ. maken wouden Maer hy  
ōtseyt en wepgherde de crone toncā-  
ghen/leggende dattet hē meerder ee-  
re ware ouer dpe coninghen te domi-  
nerē en heer te iñ dan selue coñ. te iñ

**D**ie v̄septe coñ. Dagobert? sterf  
als hi iij. iaren coñ. gheweest hadde  
Daer na ghaft Karle mardeel die cro-

ne Lotharis Dagoberts broeder die  
maer ij. iaren coñ. was Doe was eē  
heere daer die Silpericus hiet die ne-  
ue vā dē coninghē die gestorūē wa-  
ren. die welke trach tot Endon. her-  
toghe van Aquitanien. om hulpe tee-  
ghē Karle om die v̄ansche croone te-  
crighē En hy trockē te strijde teghen  
Karle mardeel/maer si worden van  
hem gheschoffiert. want hi wan den  
strijde Doe sandt Silprich aen Kar-  
len om ghenade/soe veele doende dat  
Karle hē die crone gaf en hy regneer  
de armelijch vijf iaren

**H**ier en binnē so berepde hē heere  
Giamfrept graue vā Angiers s̄ Mar-  
teelen te crāchen / En Marteel dit v̄-  
nemende. so quam hi mettē oost v̄rā-  
ken tot Kiēmē voor die stadt en daer  
sadt eersbisscop Tibert die Karlen  
ghedoopt hadde. En want hi k̄āfrei-  
de ontsach so en dorste hi Karlen niet  
in laten/om twelcke Karel grā wert  
En hy trach voort tot Orlens daer  
Eucheri? bisscop was. dpe hē ooc dpe  
stadt niet openē en woude/wāt hi rā-  
frepde so bi sadt. en daerom wert hy  
van daer v̄dreuen. en hy quā tot sint  
Truidē op Haspegouwe daer hi na-  
maels sterf Dus quā Karel op k̄ā-  
frepde en hi wā hē af die stadt vā An-  
giers en clāt En rāfreppt siende Kar-  
les macht hē te groot ghaft hē in Ka-  
rels ghenade en wert sijn man  
Als die voorepde coninc Silpric ghe-  
storūē was sond ooc so gaf Karel dpe  
crone eenē vā dē bloede geherē Dpe-  
deric die xv. iarē regneerde. mair Ka-  
rel was alcht ouerste prince en heere





**¶** Vā Karel marceels oeloge op die hepbē. Als swaefste Geperste Spaēsche.

**H**eroghe Karel marceel van  
ned oostrijche en vā Brabāt.  
werdt ghedēkende der ouerdaet die  
de Dassen dicwile ghedaē hadde den  
oostvanchē. en so trac hi op hē te stri  
de. en hi brachtē tond swairlic wreke  
de tghenedatse dē frāschē rjche met  
daē haddē. Daer na voer hi striden  
op die allemāsen op lātride hare her  
toge. en hi dwācse daer toe dat Alma  
niē hē chis ghaē. Daer na bedwāc  
hi Swaue en Geperē met al dē herē  
vande lande. en maecte hē alle clanc  
onddae mette sweerde totter Dēnou  
wē toe. en blāc vā Dassen totter Eluē

**¶** Daer na quā op Karel eenē ande  
rē swarē strjch. Dāc herroge Endō vā  
Aquitaniē daer af is vleysē die meyn  
dē hē noch op Karel te wreke. maer  
wāt hi bi hē seluē niet sterck genoegh  
en was om Karel te bevechte. soe is  
hi ghetrockē in Spaēgiē aen die hepbē  
en sarašinē die i spaēgiē woddē hē  
biddēde datse met hē comē woudē te  
gē Karel marceel o hē te bevechte en  
vācrjct te winnē en daer te bliuē wo  
nē. En so jh die sarašinē gecomē ouer  
die grōde met hare con. Abdprama  
en met hare wpuē en kinderē om in  
vācrjct te bliuē wonē. Als Karel dat



Inam so berendde hi hē dat te weder  
 staene metter hulpe ons liefs heeren  
 en hi vgaerdere een groor heyt van  
 Prassopsen duysche brabarrē. maer  
 cleyn was dat ghetal teghē die sarasi  
 nē. En so quaeint tot eenē stride dien  
 Karel wan en hadde die meeste vic  
 torie bider hulpe gods daer mē noyt  
 af wiste te spreken. Dat hi vssloech dair  
 ij. C. duisent sarasinē en lxxv. duisent  
 m; hare con. Abdrama En hi vloes  
 omtrēt xv. hondt mannen. Als herto  
 ghe Endon sach so quā hi tot Karlen  
 om ghenade en hy maecte paps met  
 hē En d heydenē goet en gheht wordt  
 al opt vele vbrāt. Dit gheschiedde int  
 iaer ons heere vij. C. xxii.  
 ¶ vij. iaren na dese victorie so sterf  
 die vseyde con. Diederijc vā veārchē  
 en Karle ghaf die crone eenē die Hil  
 derichiet die ix. iaerē con was maer  
 hi was daer onnut toe en onbequaem

¶ Het ghuil dat die Stadt vā Borde  
 aus vande heydenē beleghe was de  
 Arleblanche die Stadt mette lande vā  
 prouenciē seer bedruete en bedoruen  
 So beduchte die paus Gregori? dpe  
 derde dat se noch vorder comē sōdē  
 om twelcke te belettē hy sandt Mar  
 telē den stotelen vā sinte Peters gra  
 ue en ij bandē hē biddēde d; hi wou  
 de wordē patricius vā Rome. om te  
 strijdē voor die heylighe kerche ende  
 voor tgheloue. en Karele otfincse oer  
 moedelijck en deuotelijck vromelijck  
 strjdende voor theyllich ghelouue  
 En hi trac int land vā prouincien/op  
 die heydenē dpe daer ghecomē warē  
 En hy wan hem af Auēpoen en ster

bone en Arleblanche en clant vā pro  
 uenciē. En oot so wā hi clāt vā Bour  
 gondien en hy vssloech dē heydenē af  
 twee conigē en ontallijcke veel volcs  
 ¶ Maer want Karlen altyt swaer  
 orloghe aen wies en sinē scar minder  
 de midro langhet orloghe. so scatte hi  
 die heylighe kerche en gaf die tpendē  
 sinen ridderē om daer opteleuē. Om  
 welcke saken mē leest in vele boeckē  
 dat hi van gode vdoemt sōde wesen  
 bi dē ghemeynen ouerdraghe d heili  
 ghē int eewighe leuen midro die dat  
 hi dpe sielen indē vegheuiere beroofte  
 heeft van haren hulpen en suffragiē  
 ontrectēde dpe tpendē en renten der  
 gheestelijcheyt. En dit leest mē d; ver  
 choont wordt dē heylighen sinte Eu  
 cherius bisscop van Silpens na dar  
 haerle Marteel in sinte Denijs here  
 ke eerlic begrauen was. Als sinte Eu  
 cherius daer misse dede sach hy indē  
 geeste haerle sittē ider hellicher ppnē  
 en hy sach oot een serpent comē wt sū  
 nen graue En hyper om wert ij graf  
 gheopent en mē/en vanter niet in dā  
 een groot serpent. en tgraf was hy n  
 nen al verbrant. Twelch groot iam  
 mer es van so vromen prince dpe soe  
 vromelijc op die onghelouighe ghe  
 streden heeft. Daer om ist sochlijc  
 gonde gheestelijke personē te schattē  
 de haren reghel wel houdē voor eenē  
 gheppncen ende met dien goede hē  
 behulpēde ter orloghe oft anders  
 priet aenmerchende dat dpe gheeste  
 liche luden ende plaetsen daer af vsp  
 ij npet alleen bidē gestreuenē ghees  
 teliche rechten der heyligher kerche  
 daer bi dat oot alle dpe gheene dpe se

F ij.



also scattē indē ban ghedaen worden  
maer ooc bidē weerliche oft keiserlic-  
ken rechte. En so is dicwile beuondē  
dat prince die dz dedē niet lange daer  
nageleefte hebbē. oft emmers gheen  
voerspoet gehadē dwelc dmoer wort  
eens deels daer by te comen dat vele  
gheestelijke en deuote psonen te min  
beweecht worden voer alsukē heerē  
te biddē. De voerlepde Karel mar-  
teel sterf int iaer. vij. C. en. xl. En van  
hem bleuē. iij. wettige kindere te we-  
tene Karleman. Pippin die clepne.  
sinte Klemis eerl. bisscop vā Romaē  
en sinte Landrade abdisse van Silse

Vā welkē kaerle mardeel; ij dese  
verse

**A**ste Grabatin? dur qrt? in orbe tri-  
umphat. Nallus in mūdo specialē vic-  
tor ubiq? Dur dñs qz ducū comitū qz  
rex fore spernit. Nō vult regnare sed  
regulis imperat ipse

Dar vi. Cap. Vā Clepn Pippin dpe  
v. hertoghe in Grabant. die con van  
vancrjē wert

**C**lepn Pippin en Karleman ge-  
bruederē warē beyde wijs vro-  
me en coene. en hieldē een wile tjs dz  
lant tlamē en warē geliē haer voor  
vaderē regierders vander cronē vā  
vancrjē. Doe was die hertoghe vā a-  
quitaniē ghenoeē wapfier sone van  
dē herroge Endō begheerende te wre-  
kē teghē dese twee ghebruederē tghe-  
ne dat Kaerle mardeel haer vad tee-  
ghen sinē vad gedaē hadde. en wap-  
fier bracht met hē eē groot heyr van  
Sarasinē en quā int lāt van Prouē

cīē om te crigē die stadt vā Herbone.  
en om clant ond te crighē. Maer kar-  
leman en pippin trockē hē teeghē. en  
si vloghē dpe sarasinē en vīaechden  
se van daer en si besacē seluē clant.

**I**n cortē tīde daer na so wert karle-  
man otfunct met hemelscher begeer-  
tē vsmadende alle aertliche dinghen.  
en ouergēuēde sinē broeder pippin al-  
le ij landt so trach hy te Rome en vā  
dē pans Zacharias die een seer goe-  
dertierē en duechdelic paus was. soe  
ontfinc hi dat cleet van religie En by  
rade vande hepligē paus. so fondeer-  
de hy in dpe eere van s. Diluēster een  
clooster te Monserat al daer hi bleef  
woenēde om tgheruchte der weerele-  
te schuwē en gode almachtich te dpe-  
nē in rustē der herte. Maer ij heplich  
opset wert daer na seer belet mits diē  
dat vele edele mannē wt vancrjē toc  
Rome treckende hē dicwile vīsiteerē  
de dwelc hē een lesel was der rusten  
der herten. Om dwelc te verhueden  
hi daer na trac woenē bouē rome toc  
Montcastijn. daer wilē eer sinte Be-  
nedict? abt was. en daer bleef hi toc  
ten eynde ijs leuens gode dienende.





**H**oe clepne Pippin hertoge vā Gra-  
bāt bidē bisscop Bonifaci? wt beuele  
des pāus vrāsch coñ. ghecroōt wert  
ouermits spr egroter vromicheyt en  
wysheyt

**H**aus was hertoge Pippin alle  
dāt en coninc vā vrāsch in  
sijn hant houdende en wyllic regierē  
de en tseghē die viandē vromelic be-  
beschermende En Hilderic? die coñ.  
coñ. vā vrāsch was een onoorboer-  
lic slāp mēsche en sonō wysheyt sitte  
de in huys en niet doēde dat eenē pri-  
teroe behoort En die eedele vā vrānc  
rijc dic aenmerchede als scaete en v-  
driet daer af hebbēde so sonde si tortē  
vsepe de goeden pāus Zacharias en

dedē hē vragghē wpe dat weerdiger  
ware te besitte die crone des rijcs. oft  
die ghene die in huis ledich bleue etē  
de en dincende. oft die ghene dpe o-  
dpe salicheyt des landts gheenē ar-  
beyt en spaerde teghē die viandē dat  
beschermende en in eeren houdende  
Opt welcke die pāus antwoorde dat  
hem behoorde coñ. te zj dpe d: rijcke  
met macht besermde en die o dat ge-  
mē profijt arbepe de ware vā wel-  
ker antwoorde die Frāsope seer vblit  
wārē En namē de coñ. Hilderich en  
dedē hē monic wordē te sopson in clo-  
ster vā s Medart En dese vsepde her-  
toge Pippin dpe een deuoot prince  
was en clepne van persone .. maer

**P** 3



seer groot vā moede en oec met vele  
 duechde vciert vhiene sp in eenē con  
 vā viancrijē. diē sinre Bonifaci? bis  
 scop vā Napāse bi beuele vādē paus  
 Zacharias con. salde. en consacree  
 de also dat ghewoenlic is / dwelc ghe  
 schiedde int iaer ons herē vij. C. en l.  
 En midts desen so werde ontēerf en  
 beroeft vand cronē dat gheslacht vā  
 den con. Clodoue? die vandē Tropa  
 nē comē was / ouer mits die onnutscap  
 en onbequaemhē der seluer coningē  
 Niet te min also hier vclaert is en dē  
 boom vandē Grabansche hertoghe  
 wtwisende is. so is Pippin en jū voor

vaderē oec gedaelt vandē bloede vā  
 dē con. Clodoue? door Glicildē de des  
 coninc Lotharhs dochter was.

Als Pippin dā con was so maecte  
 hi sijnd croonē onddanich alle dūe lā  
 dē die laghe tustēe sassen en spaegien  
 Erst wordē die sassen tegē hē weder  
 spanich. wāt gedēckede tghene d; hē  
 gesiet was bi Karle marteels tide so  
 dachten sp dat te wreke en vga derdē  
 een groet hepe en si haddē met hē be  
 persche en swaue. en si quame in oost  
 vācrijē en dedē groten scade. Naer  
 pppijn met groter macht ghinc hē  
 teghe en vdoechse meest alle. en dan  
 der vāechde hi





**H**oe coñ. Pippin in vācrisē contine  
dē ij. paus Streuen ootmoedelijc En  
hoe hi trach in Lombardie en bedwac  
der Lombardē coñ. En meer anderē

**A**postolus die coñ. van Lombaer  
dien begonste die stad van Ro  
me en die heplighe Roomsche kerke  
swaerlijc te quellene. want hi eyschte  
hoofschijns van elckē mensche En de  
paus noch die Romeynē en hadden  
gheen macht hē te wederstaene. wāt  
hi seer machtich was. dwelc aenmer  
kende die ij. paus Streuē dpe eē weer  
dich en heplich man was. en niet cō  
nende wēdstaen dē quadē tpiant Ap  
stolf. soe dachte hi in toevlucht te ma  
kē tot coñ. Pippin coñ. van vāncrisē  
goedertierē aduocaet en minare der  
hepliger kercken om hulpe en bistāt  
van hē te reighē En om dat Pippin  
daer toe meer genepcht soude zyn so  
bracht de paus met hē sinen brueder  
Karleman die monich was Dwelck  
als de goedertierē coñ. vnam so ghic  
hi den weerdighē paus te ghemoete  
met groter ootmoedicheit met gads  
sijnre coninghinen en sinē kinderen  
En hy leyde des paus peert metten  
brepdel te voertghaende ij. milē ver  
re tot dat hien bracht in sijn palley.  
doe daelde de paus vande peerde en  
sprach met coñ. Pippin heymelick en  
gaf hē te kēnen met veel tranē die sa  
ke waerom hi comē was. hoe die coñ  
Apstolf hem quelde en persecueerde  
en hoe hi de stad vā Rome hē onddā  
nich meēde te makē. biddēde dairō dē

coñ. Pippin dat hi te Rome comē wou  
de. en dat hi sinte peters dinghē in hā  
den nemen soude en die stad vā Ro  
me vāder viandē handē vlossen wou  
de. Als Pippin die droeflijcke claghen  
vande paus aenhoorde. soe swoer hi  
dat hy hē hulpē soude. en vtroostede  
dē paus de hi hē een wile tijts in vāc  
risē bleef En anderwerf so benedijde  
hi hy pauselijcher benedijngē dē coñ  
Pippin en bepde in hinderē. te weten  
Karle die de grote Karle hiet en Ka  
erlemāne. vclarende dat sijn geslach  
te tot ewighē daghē dpe Fransche  
croone soude besittē. en vbpedende op  
den dat niemāt anders immer meer  
hē en vmate die croone te aenverden  
also dat vclaert staet indē gheestelijc  
hē rechte. Het gebuerde dat die paus  
Stenien liggende int clooster van sin  
te Denijs in vāncrisē seer sieck wēre  
so dat die meesters vā sinē leuē gheē  
hoopē en haddē. maer sinte peter en  
sintē pauwels die heplige apostolē o  
penbaerden hem in een visioen ende  
hi werdt ghenesen hy mirakelē

**S**o vlgaderde coñ. pippin een groot  
heyl en hy repdē mettē paus tot in  
Italiē. en coñ. Apstolf sette hē ter wee  
ren. so datter eenē grote strijdt gewel  
maer Apstolf moeste vliē. en Pippin  
bedwac hē al weder te heere dat hy  
d kercken van Rome af genomē had  
de/ende den paus beswoer hi vastē te  
houden. En pippine sette den paus  
weederom in sinen stoel. ende quam  
victorioes in vāncrisē



Maer n: lāge daer als Hystolf con  
vā Tobāervie vltōt dat pippij chups  
comē was. so brach hi dē peps die hy  
geswore en geloof hadde vast te hou  
dē en hi eplchte wē chijis en tribuit  
vandē Gomepne. dwelck con. pippij  
vnam en wert toornich. en sandtful  
rade sine drossaet met een hept volcs  
om op Hystolphe te wreke dat hi mis  
daē hadde teghē sine eedt en ghelofte  
En con. pippij volchde cortelijc selue  
na Ende hy bedwāt anderwerne H  
pistolke al weeder teghenē dat hi ton  
rechte genomē hadde. en nam seker  
hept vandē vrede te hōndē **M**ē die  
herde Sassen quamē weder in Oost  
francryche met grooter macht en li

bedorue dat lāt met roue en met brā  
de. Dwelch vnam con. pippij en met  
groē macht trach hi deriwerts mept  
nēde dat hile so castie soude dat sjer  
langhe om dinckē soudē en hi quā te  
gē hē te stryde diē hi wā. en in diē stri  
de vloech hy soe menighen man dat  
ment niet ghetellē en cōde en so trach  
hi in Sassen lant. en vbrāde slant en  
hi creech vele borghē en stedē. En hy  
dwāt die Sassen daer toedse dē con.  
vā francrych chijis en tribuyt gheuen  
moesten

**D**ā con. Pippijis orloge op die vā H  
nē en hoe hi dyewādelen. vloech de  
i spaēgie ouer comē warē en vandē  
xx. dooden die verweert worden.





**D**ie mare quā tot pippine dyet  
lāt vā Auerne dat nu onō vrāc  
rēcis alō gadert was met grote hep  
re om op hē te comē en; in macht te be  
nemē En pippin heeft hē bereypt daer  
wert met groter macht so dat quam  
tot eenē strijde diē pippin wan/en v  
sloech hē hair volc aen/en vint hare  
graue Slandin diē hy bracht met hē  
voor die Stadt vā Bourges. die hibe  
leyde en becrachtichde Doort trac hi  
int lant en wan daer meenich slot en  
stede als Perigort en vele ander. soe  
dat die con. vā Auernē paps maken  
moeste En voort so wan hi een groot  
deel vande lande van Aquitaniē dat  
is Ghiennē en Gasconiē dat nu on  
der francrj is

**A**ls Pippin aldus in Aquitanpen  
was so quam daer die con der onge  
leuighē Waedele van ouer die zee in  
Spaengie in; veel volcs Dit vnemē  
de Pippin ghinchē teghē met groo  
ter macht. en hy vacht teghē hem dē  
meeste strjot dpe hi pe hadde. en god  
ghaf hē victorie. wāt hi v sloech xxij  
wandele en hare con. maer hy vloos  
xx. mannē vā sinē beste liede daer hy  
seere droef om was. dpe namaels by  
miraculē weder leuende wordē. also  
hier na vclaert sal wordē Het was  
een deuoot monich gheheerē Felici.  
die bestōt te ghanete Jherusalē in pel  
grimagiē En de enghel gods quam  
aen hē segghende dat hi tot Alexādi  
en ghinge daer s Jās baptistē hooft  
vborghē lach. met. iij. vande onnosel  
hinderē dpe herodes dede dodē. hem  
beuelde dat hi dese heplige reliquie  
nemē soude ter plaetzen daer hē god

whide en draghē die in Aquitaniē Fe  
licius dede also hem denghel beual.  
En hi nā tot Alexādiē dat heplichdō  
ende ghinc te scepe met gheselschap  
ende si voerē also langhe dat se bi eent  
der witterdypuen die voor opt schep  
stont gheleydt werdē. verby Spaen  
ghien tot aent lant van Aquitanpen  
aen die poort die Agpō heet. daer ghi  
ghen si wrē scepe/ende ghigē metten  
heplichdom ten lande waert inne. so  
dat se quamen ter plecken daer si der  
wandelen coninc ende zyn volch vā  
ghen vonden. want dpen strjot daer  
voor af gheseyt es was doe gheschie  
Ende op die selue tijt als coninc Dip  
pyn dat velt ruimē woude. so quam  
hem groten vaech aē so d; hy ghinch  
rusten in zj tente. want god die goed  
tieren heere dpe wonden vertroostē  
vander grooter droefheyt die hi had  
de ouer dpe. xx. dooden vādē beste vā  
sinen liede. Als pippin in slape was  
so hoorde hi een stemme in sinē visione  
segghēde tot hē aldus pippin di en  
dinē volcke es nakēde vā ouer meer  
heplichdō van sint Jan Baptistē. en  
dpe vanden onnoselen hinderen die  
Herodes dede doodē. doer welke hei  
lichdom dy god dpe heere heden sege  
ende victorie ghegheuen heeft. Dpe  
ghene die dichier brenghē zj pelgris  
ende sijn di nakende. waer af dat dpe  
principaelste vande gheselschape ge  
noēt is Felici? Ghanchē teghē ende  
doet hem liede eere. wāt god sal won  
der werckē. Als pippin al dit dus ghe  
sien en gehoor hadde so was gehoor  
saē d stemme En hi nam vā sinē volcke



xxx. **N**a: mannē die hē nauolchdē. En hi dede voort hē draghē dpe xx. doode ridderē daer hi so groote droefheyt o hadde. Also ghic hi te ghemoet dē heplichdōmedpē hi grote eere dede ende hietse seer wilcome dē herē dietbroch tē. En Felicius nam dat heplichdōme en leydt op elckē dode ridder dpe alle gader leuēde wordē. tot grōter vrou dē des volcs: Des danctē Pippin on sen heere/en stichte daer een cloostere van monichē ter eerē van sinte Jāne. ende liet daer sijn heplighe hooft.

**I**n con. Pippin's tijde so leefde dpe goede sinte Gōmaer vā Tere dat eē vroom ridder was. en groot i sconic palles en seer bemit hy vachte tegē die Hunē en wederstontē manlijckē. Sij legende int corte staet int peerste deel deser croniken.

**I**n con. Pippin's ride so was ondē kerstenē groot twifel aenghaēde der hepligher dieuuldicheyt. Doctepdē veel liede datmē dpe beeldē niet eerē en soude. Dit dede Pippin beslichten met grōtē arbeit vūgaderende een cō silie van vele prelatē en clerckē griec kē en latinistē. die dat twifel vclaerdē. En daer was gheordineert datmen in alle plaecten dees beelden verchpe ren ende eeren soude.

**D**ie wiledat Pippin hier in dus besich was/so begōt Wapfier hertoge vā Aquitaniē in oude vianc weder ologheteghē hē op te stellē. maer Pippin berepde hē daer tegē. doorpdede in lanc en destrueerde. En hy wan die stad vā Sainctes. en hy nam die moedē en suster van Wapfier en voer dese gheuaghē. Aldus eynde do slo.

ghe dat so menich i aer ghestaen had. Wāc wapfier werd vslagen van in sels volcke.

**O**nlanghe daer na sterfdpe eedel con. Pippin/nad: hisse wijlic en vromelijc ghearbept hadde sondlinghe tottē doorbore der kerstheyt en d heiligher kerckē. en weerdichlick wert hy begrauē tot sinte Denijs. daer dpe se pulture der coninghē vā vancrjicis. Int i aer ons heere vū. C. lviij. na dz hi xviij. i aer coninc gheweest hadde. En hi liet achter vā s Bertē oft Bertradē sijnre coninghinē des keplers Erachi? dochter ij. sonē als Karle dē grōtē/en karlemanne die bruedlijck dat lanc te samē depldē/en wordē beide coninghē ghecroont Te wētē kaerle in dpe stad vā Popon/en kerlemā te Poppon/deen regneerde in Vost vancrjic/dander in West vancrjic. Maer karleman sterf sond oor/en alle dlant quā in karels handen. Men vint ooc dat Pippin eenē soen had die Bernaert hiet/vader vā sinte Maert abt/daer int perste boeck af gheseyt es. Dus hoochlijc heeft god gheert die Brabantse hertoghē wāc lighe trouwe en duechdelic wāc. sonderli gheeerende en bescuddende die heplighe kercke. Doch woudē die princē bi goedē rade noch leuē/aenmerckende dat gheen dinc den prince soe bequaē en ghenāme en maect sijn ondersatē als goddieensticheit en goedertieren heyt. Sod soude sond twifel hem gonstich en behulpich sijn.

**W**ā coninc Pippin in dese verse yste brabatin? dur qnt? Tochariēsis? Epoucerex pm? sic tadē germis hui?



**¶** Sanctus Karolus magnus  
dux Frabacinoſi.



**¶** Daryſſ. Capittel

Vandē hiſtorie en ſchoone geeſte en  
duechdelijckē leue en ſtyde vanden  
grote ſinte Kaerle con. vā vācrliche  
en die vi. herroge vā Frabāt en Toth  
rijck. en namaels Roomſch keſere  
int corte ghetrockē wt diuerſchē boec  
kē: Deledigē af gheſlagē diemē daer  
af leeft die meer voorloghen dā voo  
warachticheyt ghehoudē wordē En  
perſt vā ſinē duechdelijckē ſeedē wijs  
heden en ſtercheden



Je alre glorioſte en  
ouerwinelike keſer  
en con: ſinte Karle de  
grote: was ſone des

kleynē Pippins conics vā vācrliche en  
ſinte Bertrada des keſers  
Frach? dochter was in moed. Hy be  
gan te regnerē int iaer 80 herē vij. En  
en lxxij. die vā dier tijt voort tot noch  
hedes daechs ſo claerlye gedachte wor  
det en vā althande menſchē ſo nper  
welickē vmaet wordē als oft hi noch  
leefde. Wiēs duechde en glorie al wa  
ret ſo dattet die boeckē vſweegē ſo en  
foude nochtā in eerlyche fame die n  
latē vghetē. In welckē Kaerl iij. din  
ghē ghemerct wordē die ene ſeer te v  
wonderen in te wetē vroomheyt en  
zeghe in ſtriden natuerlike wijsheyt  
clergie en ſciencie vandē vſpē conſte  
en in kerſtelic duechdelic leue Dye  
welcke met ſinē vader en moed woē  
de tot Herſtalle dwelt een ſonclinge  
woninghe was der hertoghē vā bra  
bāt en Tothrijc op die maſe ghelegē.  
tuffchē Ludich en Maerſtrich: En in  
in der inuecht ſterck en grootmoich in  
de: ſo doodde hi een alre grote vreeſlic  
kē bere te Sellen tuffchē Tongeren  
en Maerſtrich in teghewoordicheyt  
vā ſinte Landrada in re moepē abdis  
ſe vā mōſter Selpē. en ſi hietē daerō  
die grote Kaerle Maer n: alleē daer  
om en heeft hy diē naem behouden  
maer om in grote loofliche ſepē vā  
oeloge en victorie die hy gehadē heeft  
in vele landē. ſonclinghetegē die hei  
denē en perſequerds der hepligher  
herckē. ¶ In Engelāt was een groot  
meeſter en een heplich man geheetē  
Alcuin? die vnemēde de eerlike fame  
vā con. Kaerle d: hi die clerckē en wi  
ſe liedē beminde. ſo ghic hi ſcepe met  
ſinē iij. gheſellē. te wetē Johānes ſco



cus Habannus en Claudi? en qname  
tot Kaerle in vranche. en si warē al  
le. iij. discipulē vande eerweerdighē  
Beda. Vā desen meester Alcuin? leer  
de con. Kaerle dat meeste deel zijder  
consten. Te wetē die. vij. vrie konsten  
Astronomie. x. Ende dese Alcuinus  
maecte die historie vā hepliger drie  
vuldicheyt ter beghertē vā Kaerlen  
diemē noch hout inder hepliger kerc  
hē En con. Karel ghaft hē te re regee  
ren die rijckelijke abdie vā sinte mer  
tens clooster te Tours in Touraynē  
Albus was con. Karel wel gheleert.  
en cōste weel vremde talen En hi gaf  
den xij. maendē proper namē in sijn  
re duplscher talē te wetē. Toumaent  
Spoekille Oock ghaft hi namē dē xij.  
windē daer te vorē maer iij. windē  
ghenaēten warē En altoos studeer  
de hy gheerne en screef Hi droech aē  
hē scrjftafelē om dair in te scriuē als  
hi ledighē tijt hadde Ooc plach hi by  
nachte penne pnt en pergament bi  
zij hooft te legghē om te scriuē tghēe  
ne dat hy in zij bedde vslinde oorbaer  
lijck gedaē te sine eer dattet hē wten  
sinne ghige En hy oeffende neernste  
licden dienst der hepligher kerckē lee  
sende ende singhende als die andere  
wā hi conde sijn musike wel  
Con. Karel was wel ghemaect lāc  
en groot van leeden. vij. sijn voetē  
was hi lanc die ser groot warē. Sine  
baert droech hi eenē voet lanc en zij  
aenschij was andhaluen voet lanc  
en eenē voet breet. zij nase was eenē  
haluē voet lāc. en sijn voorhoofc eenē  
voet breet En hi hadde leews ooghe  
glinsterēde ghelijc eenē Carbonchel

Als hi toornich was so vvaerde hem  
een peghelijc van sinen ghelichte hy  
adt luttel broots maer op eē maeltijt  
adt hi wel twierē deel vā eenē hamele  
oft ij. cappuyne oft eenē paw ofte ee  
nen hase. Seldē drack hi meer dā dyp  
werne So sterck was hi indē strjdc  
dat hi met sinē swaerde eenē ghewa  
pendē man te peerde cloefde en doos  
doech dat peert met eenē slaghe.  
Jē hi brach wel iij. hoefpserē slamen  
Eenē gewapēdē man hief hy op staē  
de op sijn hāt Wilde en liberael was  
hi in sinē gane en in sinē weckē seere  
belchepdē En recht vaerdich was hi  
in wōnissen dē armē als dē rijckē Sē  
wijn mengde hi met fonteynen Sijn  
hupselin dat hē volchde was soe see  
dich en eerbaer dat zij hof scheen een  
clooster te zij so datter veel vā sinē lie  
dē aēmerckende warē dat dpe rijcdō  
mēder werelt die si besacē ydele en ver  
ghāckelijc en slanghe durende zij. en  
daerōme lietē sise achter. en heerden  
hē tottē heplighē leuē in cloostere.  
Als die grane Ogier mē sinē gesellē  
die int clooster vā sinte Pharo eē strā  
ghe heplich leuē lepdē/ ende ooc noch  
meer ander; ac.

En sijn noeder die coninghinne  
sinte Bettraert hielt hi in groter ee  
ren bi hem tot eerlijcher ouderdom.

Vā zijder coninghinne Hildegaeert  
had hi iij. sonē en iij. dochterē te werē  
Karlē die hi maecte con. vā Almaniē  
maer hi sterf sonder oor ofte kinder.  
Pyppijn die hi maecte con. vā Italiē  
en Lodewijche con. van Aquitanien



en die werde con. van Vianerick. en  
 Keiser. en hi ouerleefde sine bruede-  
 ren daer hier na afgheseyt sal werde  
 En syn iij. dochtere Rotrups Berga  
 en Gilla: En nae die doot van znder  
 coninghinne hadde hy van Gilsun  
 da synder vrouwen eene dochter dpe  
 hiet Altrups

Itē Con. Karel dede sinen sonē en sy-  
 nen dochtere van ionc op ter scholen  
 ghaē. en in alle duechde volcomelijch  
 sonderē. Ende alst ryt was so dede hi  
 sinen sonen leerē wapenen hanteren.  
 en iaghen/vlieghe/en rypden. na der

Fransoysen maniere. Sy dochteren  
 dede hi in wollewerck leerē werckē.  
 en spinen om dat sy nyet leedich syn  
 en souden want ledicheyt es eē moel-  
 der van alder quaetheyt. O ghi mo-  
 ghede prince leert navolghē de werck-  
 ke van desen edels Grabansthe her-  
 roghe. nye hinderen tot allen duech-  
 de wijsende en leerende. so mach mē  
 vā v ooc schoone ghesten scriuen

**H**oe coninc Karel begante regne-  
 re. en van vele rycken en stridē die hi  
 hadde in ditterse landē op de ongeto-  
 uige en wedspanige o heiliger kerke





**A**nsinc Karel regneerde na co  
ninc Pippijn sinen vader xlvij:  
Jaren. en was noch vele meer victo/  
ries en vele hoger vhaue in eerē en  
glorie. En syn perste heyr vaert was  
in t lande van Aquitaniē dat is Ghepē  
ne Vangedoch Gascoginē tegē Hu  
nald hertoge Sap tiers brueder. En  
hi maecte daer een casteel teghē Soe  
deaus.

**D**oot soe ordineerde hy in Aquita  
niē bisscopē en abtē. en ooc ix. grauē.  
vande gheslachte der Fransosen/te  
weten tot Sourghes/ tot Doyt pers/  
tot Villate/ tot Lymoghien/ tot Perp  
gord/ tot Aluernē/ tot Albpe/ tot Tho  
losen/ en tot Sourdeaus. En vā dien  
lande maecte hi Lodewijck sinē sone  
con.

**C**orts daer na trach con. Karel op  
die Sallen. die noch al doe hepdē wa  
re/ en grote viande dē Ostfranchen.  
En hy wan een grote stadt geheeten  
Heerlberch/ en hy doorreedt al haer  
lant en vloech vele vā diē volck. En  
hi destrueerde alle die afgoden die hi  
dair wāt i harē tēplē. Maer wārdair  
int lant gheē water te crighē en was  
so was zj volc bi na doot van dorste.  
En Karel dede syn ghebech tot gode  
en daer quā vter aerde volle plātept  
van watere. Doe dpe hepdene sallen  
dat saghe so ghaue si hē ouer in zj hā  
dē. en gheloofde dat se kerste werden  
soudē en si ghaue hē ghisele gheloue  
de d; si nēmermeer tegē hē stridē en  
souden.

**D**aer na als die paus Adrian?  
die perste vā diē naē/ in grote noode  
en ljdē was mits die ranscap van

Desideri? con. vā Tobaerdiē die hi de  
de der heyliger kerche so sandt hi aen  
con. Karel hē biddē de dat hi d heylp  
gher kerche rechte bescuddē woude.  
also zj voor vaders gedac haddē. En  
so heeft Karel een groot heyr vgaet.  
en is ghyrrochē in Tobaerdpē al den  
berch Cēp. En die vstreue con. van  
Tobaerdiē nā die vluchte en die h. lie  
ue ghesellē Amijs en Amelps ghelijc  
vā lichame en vā sedē die alcht in con.  
Karels gheselschap warē een heplich  
leuē leydende die m; veel volc volch  
dē na die Tobaerde de in grof menich  
ten warē. En si schaeden hē dat se vā  
so clender menihē vloede/ en keerde  
hē manlijc teghē con. Kales heyr/ so  
datter seer gheuochte wert. En van  
beide spde bleuender veel vllaghen  
en sondlinge die vgenode Amijs en  
Amelps. maer con. Karel behvelt d;  
dat velt En die con. Desideri? vloet i  
die stadt vā Daupen/ en con. Karel  
volchde hē nā. En hi sandt in vrach  
rjt om zj coninghine Hildegheerde  
en om zj kinderen. Hi dede daer een  
kerche makē/ en zj coninghine ooc eē  
en daer inue werdē namaels begra  
uē die price en herē en edelinghe dpe  
indē vlepde strjt vllaghe warē. En  
Amijs werdē begraven in een van  
den twee kerchen. Ende Amelps in  
dander kerche seer costelick.  
Maer des anderē daghes smorgē  
soe vant men dat lichame van Ame  
lps int graf van synen lieuen ghesel  
le Amijs liggende. dat welcke grooe  
te vermoeden es dat al sulche voor  
dinghen niet en gheschien sonder die  
verhenisse gods. Ende als coninch



Karel dese stad beleghē hadde dē tijt  
van vi. machdē. alst i dpe valte was  
so hadde hi grote begheerte om te vi-  
siterē die heylige stadt vā Rome. En  
larēde zj heyr voor paupen so trac hi  
te rome. En als hi opdē paelschaont  
nakēde was der stadt so ghinc hy der  
waerts te vsete wt groter weerdichz  
En opclimēde die trappē d heyliger  
kerkē so culte hise al m; groc innichz  
En hi gaf grote gauē dē kercken. En  
hi quā tottē paus Adrian? die hē onr-  
finc met groter minnē en weerdichz  
En als die hoochtijt van paelschē ghe-  
houdē was. so gaf coñ. Karel s pete-  
rē en der roomsker kerckē al weder  
dat lant. dat die lōbaerdē der kerckē  
afghenomē hadden en daer toe ther  
toechdō van Spoleten en Souuent  
daer na tooch coñ. karel wed voor pa-  
uien en hi deplde zj heyr en creech ve-  
le stedē ouer dē pau. En die stadt van  
paupen ghaf haer op in karles han-  
den. En coñ. Desideri? met sinē wine  
en kinderē en alle die princē wert ge-  
uanghē en also in vrancrijē gherōdē  
met Sanfrid? dē bisscop vā Ludiche-  
en alo? vghypnc der lōbaerdē coninc  
rijē dat ghestaē hadde. CC. en iij. ia-  
rē. En coñ. karel en maecte niet alleē  
lōbaerdē maer ooc Italpē subiect d  
croonē vā vrancrijē die Fransoyse al-  
le olanc doorsettende.

Ma desen so keerde coñ. karel wed  
te rome en stelde daer een cōsiliē met  
dē paus Adrian? en met Calix. bisco-  
pē en veel abtē. En dpe paus merren  
consilie gaf karlē die macht te ordi-  
nē dē stoel van rome en den paus en

eertsbisscopen in allen prouincpen in  
te stellenne.

Int coñ. karel wert gheware dattē  
sanc der kerckē te rome anders was  
dan in synlāc. En hi sanc clerckē te ro-  
me om de roomsche maniere te leere  
en so wērdt van hē dē roomschē sanc  
in Gallie brachtē te Mers i Lorep-  
nē wert perstweruē die roomste ma-  
niere inder kercken ghesonghen.

Oock dede karel die vniuersael sco-  
le bringhen van Rome tot Paris bi  
cōsente vande paus die eerst te romie  
quam van Athenē wt Grieken lanc

Onlanghe waest daer na dat dpe  
Sassen wed haer ghelooftē brackē en  
quamē oeloghē op dpe Oostvranckē  
En coñ. karel trac in Sassen lant. en  
deplde zj heyr in iij. deelen en hi vā  
se en hi vā dreef harē heere dpe een on-  
ghelouich quaet mensch was.

Daer na zj die Sassen kerstenghe  
wordē en werdē ghedoopt en lpeten  
haer afgodē. En sy leefde in vrede on-  
der coñ. karels inoghēthept hē vbin-  
dende op grote peynen vā goet ende  
vrijhept te vlicsen dat senē mer meer  
teghen hē stellē en soudē. en coñ. kar-  
le predicte hē selue dat heylpch kerstē  
gheloue. die ewangelien en propheti-  
en leerēde hē den wech te comē in dat  
eewighe leuen. En daerō heet hy der  
Sassen apostel.

Int viij. iaer van coñ. karels rijē  
he soe beghonstē eenighe in Italion  
te rebellē en wed spānnich respue



**E**n Karel dat vnnemende reysde hae  
stelijc in groter heyr cracht darwert  
En hi creech ope stad vā Aquilepen.  
En d' hertoge Krolant die de sake vā  
d' rebelschap was dede hy onthallen.  
en ooc noch meer anderen

**D**aer na so toech con Karel in spaē  
gpen daer hi destruerde die stad ge  
heeten Saragossen met grote mach  
te. en hi belepde Pampiloniē en wāt  
se met grote arbeys. en d' de hair mu  
rē aflegghē. en die twee coninghē vā  
dē sarasiniē die bracht hi conder. ende  
veel lants en stedē werdē hē op ghe  
gheue En so quā hi in Gallicoengien  
daer hi vele stedē en castelen wan. en  
bracht met sijnder vroomicheyt alle  
elant on d' y moghē cheyt en subiectiē

**O**uer ij. iare daer na so toech hy o  
uer die Elue orloghē op die onghelo  
uighe gheheetē Roerwypen en Bar  
dogane de hi mālijc vā wā en brache  
se tottē kerstē gheloue en werden ge  
doopt

**E**n int naeste iaer daer na als int  
iaer ons heerē vij. C. en. lxxx. omtrēc  
hermisse: so reysde con Karel weder  
tot Rome wt groter deuotiē met pip  
pē en Iodewijc sinē hinderen. die hy  
beyde vandē paus Adrian? voorghe  
noemt coninghē saluē dede. te werē.  
Pippijn ouer Italiē. en Iodewijckē  
ouer Aquitaniē. welckē Pippijn ope  
vseyde paus Adrian? te vorē vander  
vonten ghehaue hadde Ende aldus  
wert coninc Karel's gheslachte in al  
len landē vmeerdert en hoochlikē ge  
eere

**E**n int iaer daer na soe waren der  
eenighe Sassen hem wederop rechte  
de teghē con. Karels volc die hi daer  
int lant gheset hadde om die liede te  
regeren. Waer om dat hi weder een  
heyr volcs vergadde en reysden hae  
stelijc darwaerts. en vinck. iij. M.  
vanden principaelsten die eenighen  
raet daer toegheheuen hadde en hy  
nam ghijsele van al den lande en set  
tet al onder sijn hant.

**C**oninc Karel maecte te Colē twee  
brugghē ouer dē Rijn en hi vtrac vā  
daer int lant van Slauoniē en hi ver  
wan die Slauen en maecte hem alle  
dat lant onderdanich.

**I**nt iaer ons heeren seuen hondert  
en xij. so trach con Karel met groter  
heyr cracht te water ende te lande op  
die onghelonighe Hupnke die hy v  
iaechde ende verwan. ende hi en liet  
se nerghe en rusten in gheenē plaec  
sen want waer dese vloeden alrijt so  
veriaechde hyse ende verdreeffe

**M**aer den laetsten ontvloeden sy hē  
in de wildnissen. al daer hyse met vrie  
den liet. want het en was hem niet  
wel mogelijc mēē paerde int bosch  
na te rijden

**N**em Jnden seluen tijde soe  
reghent bloet wien hemele

**I**n die selue iaer so woende te Bari  
lebeke in Vlaenderē een ridder die lie  
derijc hiet. En dat lant was doeseer  
woest en boschachtich En dair en wa  
ren niet meer steden dā Gendrende  
Thorout. Corrijche Castele. ende die



borch vā Oudenarde. En dese Tiede  
rijc vleyswerdt namaels Karels mā  
en otfinch dat lant vā Vlaenderē vā hē  
te leene als eē forestier om dat lant te  
beuare en dat quade volcdair wt te  
verdrinen

En her is te weten dat syne wapē in  
sine schilt staende was vā lazuer en  
vā goude. int middel hebbēde een scil  
dekē van kele. En dese wapē droeghe  
die vlaemsche heere tot darmē screef  
xi. En xiiij. te weetē als regneerdē  
Karle die Caluwe keysler en coñ. wāt  
doe vsterf vlaenderen op Goudewij  
ne graue vā Henegouwe. En vā doe  
voort aen hebbē si gheuert dē swar  
tē leeu ghelpe Henegouwe met vā  
deringhe vā clauwe en tandē. Ende  
Vlaenderē werdt doen een graefscap  
En hoe wel dat eenighe segghen dat  
dese Goudewijn dē swartē leeu wan  
vooor Cōstantinoplē: dat is niet wa  
re. Maer wair eest dat hi daer keysler  
wert van Griekē na dat Cōstantino  
plē ghewōnē was vande Venecianē  
Fransosen. Grabanterē Vlaemigē  
ac: daer dperste hertoge Henric van  
Grabant capiteyn was vande kerstē  
was so hier na vclaert sal werdē

Ho coñ. Karle gheert werdt van  
vele coninghē en prince. En hoe syne  
goedē naē en fame al dpe werelt dore  
ghebrept was

Dese eerwerdighe coñ. was vol  
duechdē en eerbaerhedē. Hy en  
keerde si herte noch si sinnē tot ghe  
nē ydelhepdē. vā Ternop spel ofte vā  
grote pompē en houerdie. maer sine

wille en werckē keerde hi tottē looue  
gods en tot allē duechdē. Seer was  
hi otferrm hertich. vele almoessen ghe  
uende den armē. Per alleē in sinen  
lande/maer vele kerstē die gheuagē  
laghē in Persien/in Spaengie/in Af  
frichē/en in ander contrepē van hep  
denissen. En om synre goetheyt ende  
goede werckē werdt hi eerlikē geeert  
alle die werelt dore. Do d: dpe meeste  
heere vā allē hoeckē der werelt sine  
vriendscap en minne begeerdē. te we  
ten Aaron die coñ. vā Persen/ die by  
na al Orientē besat wighenome In  
dien/die alsulche minne tot hē droech  
dat hi syn gracie begeerde bouē alle  
coninghē oft princen der werelt. En  
hi sandt coñ. Karle dylphaem van  
sinte Cypriaen. bisscop en matelaere  
en meer ander. Des ghelijcx Abrahā  
die prince vā Affrykē/en veel andere  
coninghen en heere die hē grote gha  
uē sondē om si gracie te verweruē

Die legatē oft ambassadē vādē kei  
ser van griekē oft Cōstantinoplē en  
van veel ander coningē en heere wa  
rē byna althit in coninc Karels hof. ō  
paps en vriendscap met hē te tracterē

Thomas die patriarch vā Iherusa  
lē sandt coñ. karle wt weerdicheyt.  
perst veele reliquien en heplidoms  
Dair na sandt hy coñ. karle als dies  
weerdich sijnde die sloetelen vanden  
graue ons liefs heren Ihesu en van  
dē berghe vā Caluariē/en vādē ber  
ghe vā Spon. met eend banierē van  
d hepligher stadt vā Iherusalē Die  
cronikē seggē dat mē noyt en las vā



ghenen con. oft prince op dese werelt  
die alsulche eere gheschiede als conic  
Karlen die hē noch tū daer in npet en  
vhiel gheuende god alrijt lof en eere.  
des clant van Brabant groote eere  
heeft en sonderlinge die Brabātsche  
hertoghē die tot hier toe van sinē ede  
len bloede haer afcomst hebbe

**C** Het ghebuerde dat hertoghe Hen  
ric van Aquilejē op dpe Hupnē trac  
met con. kaerls heire en comende in  
Dānoniē dat nu Hongerien heet / so  
quā die prince vande Hupnē teghen  
hē te stride die teghē die kerstē vloos  
strijdt en velt / so dat dpe kersten daer  
wonnē wremende grote scat vā sil  
uer en gout etc. daer af dat die hertoge  
so veel lant con. Kaelē in vācrjē dat  
ter lant daer seer mede rijctē En i cor  
tē ride daer na so gaf Tuelli? die con.  
was van Hōgeriē hē seluē en jū lādē  
ouer i con. Kaerls handē en wert ge  
doopt

**I**n con. Kaelē tide so regneerde de  
edel en kerstē prince Ogper van  
Denemerckē dpe Kaerlen in groter  
weerdē hadde en daer af hier na ghe  
scruē staet die welcke in sijndt tjt tot  
ter kerstē heyt bracht byna alle die lā  
den van ouer die zee. als van Jheru  
salē totter sonnē boome / bider hulpē  
gods jū volck cōforterende met groo  
tē en wondliken miraculē. En in ho  
ghe Indiē ordineerde hi een kepsē  
he: daer af hi kepsē maecte Janne de  
coninc: sone van Vrieslā: die met hē  
ghetrocken was. En want hi seer de  
uoet en innich was te gode weert ve  
le bedende / so hieten jū volck priester

Jan En daer werden vā Ogper ge  
ordineert onder den seluē kepsē. xiiij  
bannper heeren van sinen geslachte  
die int seluē lant ander heerlichepde  
hadden. op dat die kerstene wet daer  
ghestadich soude bliuen

**C** Hoe coninc haerle versocht wert  
om te verlossen dat heilich lāt vāden  
hepdenē. en hoe hi der waert trac En  
vāden costelike reliquie die hi creech  
te Constantinoplen





**D**at Constantijn die keiser  
van Griecke sone van Hyre  
na die heidenen dicwyl verdreue had  
de wt Iherusalem en wt heplighen  
lande so hadde ope heidenen dat wed  
ghecreghen daer wt verdriuende de  
kerstenen. Doe dat die patriarche en  
Dauid die aertbisscop vā Iherusalē  
ghevluchte quamen totte voorscreue  
Constantij. diese voort met eerē sanc  
tor coninc Kaerlen sijnde tot Parijs  
in vrancherijche. en hi sandt tot hem  
noch twee hebreuſſche legaten ghe  
heerē plaac en Samuel en eenē grp  
erſte brief met zjre hāt ghescreuen.

En int einde vādē briue so hadde hi  
ghescreuen een visioen dat hy ghesie  
hadde op zj bedde ligghede. Vā eenē  
ionghelinghe dien hi sach voor hem  
staende. en hem toesprikende m; sue  
ter stemmen dese navolghēde woer  
den. Constantijn du hebbest neerns  
telijc om dese saken ghebeden. Nu ne  
met Kaerlen vā vrancherijche d kerche  
kamppoen te hulpen. Ende doe  
thoonde hē ope ionghelice enē gewa  
pendē ridder. aē hebbēde yserē couzē  
hebbēde ooc enē halfberch. eē sweert  
gegordt dat langste dat hi opt gesach  
eenē hellē in die hant houdēde blinc.



hende als gont hebbē de ooc eenē lan  
ghē baert. een lanc aenschij. blichēde  
oghē en grauwe haer En Cōstāstijn  
hoorde dese woordē. Kēpser auguste  
weest blide ic. Soe vōt hi dat conic  
Karel vā god vōtē was. Dese voo  
genoemde legatē en heerē quamē te  
Parijs bi cōn. Karel hē ouerghēnē  
de dē vōpde griecschē brief. die mē dē  
aer. bisscop Tulpū gaf om dpe te be  
diedē inder ghemēnder sprakē. Als  
Karel den brief hoorde soe werdt hi  
wenende dat die heyden ons heeren  
graf besatē. en al dat volck werdt be  
ruert En Karel gaf wt een gheboch  
dat alle man hē bereyden soude met  
wapenē om te treckē int heyligh lanc  
En so trach hi mēre meestē heyre vā  
volche dat hi pe ghehadt hadde ouer  
dē sijn en ouer dpe Denouwe. door  
Hongheriē en Bulgerē woudt ouer  
sint Jorhs arm. en ouer Capodocien  
dat nu Turkien heet En so quā hi in  
een wout dat wīt was ij. dach vace  
dē. daer i warē vel leeuwē. griffonē  
beren. vgrē en ander dierē. so vōdel  
de hi en hi moeste daer vnachtē met  
nē volche. en sijn volc werdt dolende  
deen hier dāder daer. Dōē dede hi d  
volck vgaederē met ghelupde. om bp  
een te bliuen. en so wert Karel ij ruf  
te nemende. En daer rechte hp hē op  
pe en beghonste te leesen dē langhen  
psalm Beati immaculati in via. En  
als hi quā tot dien verse Deduc me i  
semita mandatorū tuor quia ipsam  
vōui. soe vnam hi bi hem comende  
eenē voghel singhende en roepende.  
Karel die las al vooit sijnē psalm. En  
als hi quā totten verse Educ de custo

dia aiām meā. so septe die voghele al  
dus tot hē Franche coninc wat leest u  
dair en die voghel wīt de hē dē rech  
ten wech En die moghēde cōn. Karel  
le tooch also vooit tot Jherusalē. Als  
die heyden ij grote macht vnamē so  
weeken sp vooit hem en hi suuerde al  
ledlant vande onghelouighen En hē  
stelde den patriarche gheweldichlij  
ken in ij stad. ende wedermaecte die  
mueren vander stad sterker dan te  
voren. die ter needer gheworpen wa  
ren. Soe beual daer na coninc Karel  
den patriache te gode ende hp schpet  
van Jherusalem. Ende quam ouer  
Constantinoplen int Griecschē lādē  
Ende daer ontfinc hi die Griecschē  
Kēpsere Constantinus met gro  
ter werdichept ende eeren. ende hi be  
reyde hem vele wonderliker dieren.  
ende seer costelike iuwelen van gon  
de ende ghesteenten om Karel daer  
mede te beghauen. Maer coninc Ka  
rel als een wīs coninc woude hem  
daer op beraden. ende bp rade vā s  
nen mannen wepgherde hi dpe gha  
uen ontfanghen. want hi alleen om  
dpe mynne gods dpe vaert bestaen  
hadde. beueelende ooc sijnē volche d  
nēmant ghiften noch presenten en  
ontfinghe. Als dese Griecschē kēpser  
dit sach dat Karel gheē ghauē noch  
goet hebbē en woude so vōwonderde  
hi hē van sijnre duecht. So dwanch  
mits bedē Cōstāstij die kēpē d  
hi toch  
eenige and ghyfē nemē woude. Als  
Karel dat sach so badt hp om reliquie  
vā os herē passy So wert dair gheoz  
dineert d al volc ij. dagē vastē sou  
de. En mē hoēs xij. notabel psonē die



Karlen die reliquien bepleen souden.  
En daer were die Teranie ghesonghē  
beide vādē Geyechē en vādē lathise.  
Soe dede Daniel die aertsbisscop vā  
Papels op dat wat dair in lathis he  
rē doornē crone: en daer wt quā sulhē  
hemelschē rueck dat hē allē dochte dē  
sp waren indē eertschē paradijse En  
con Karle viel neder ter eerde: biddē  
de innichlijck onsen lieuen heere dat  
hi daer vniuewē woude de tekenē: jh  
re hepligher passien en vrsenissen  
Doe quam daer wt en hemele eenen  
dauwe de bedaude die heplighē door  
nē croone: en sp wert groepende ende  
bloemē bloepende. en daer quam al  
sulchen hemelschē licht dat hem alle  
dochte dat haer cleedere gulde warē  
En als die eertsbisscop Daniel met eē  
der scheerē beghan te slupde die hepl  
lighe croone. so beghan die croone so  
lanch so meer te bloepen En con: Ka  
rel ontfinch die bloemē in eenen helch  
en hi vulde mede sinē rechtē hātscoē  
daer na berepde hi sinē sinckē hant  
schoē. en hi gaf dē rechtē te bewaren  
den bisscop Maer want haer  
der beyder ooghē vol tranē warē wt  
groter deuotie: so vslupde dpe bisscop  
dē hantschoē te houdē: en Karle wae  
de dat hien ontfanghē hadde: en hy  
lietē ghaen: maer bider godliker gra  
cie bleef hi lange tijt in die lucht han  
ghē rusten hē beyde sonder ter eer  
den te comē En doe Karle sinē sinckē  
hantschoē ghevulc had metten doorn  
en die vander croonen vielen. ende  
hi diē ooc mepnde dē bisscop te gheue  
soe werdē sp gheware dat den rechtē  
hantschoen hinch in die lucht Ende

als hi dē hātscoē ontdeede om die bloe  
mē wt te doene: so vkeerde de bloemē  
in hemels broot. dwelc mē noch toot  
tot sinte Denijs in vancrjche Ende  
dpe rueck vander croonen vbulde al  
die stad vā Cōstantinople in vwonde  
ringen van alden volcke: En daer ge  
nalen .iij. C. siecke mneschen ende eē  
Noch was daer eē sieck die .xiiij. iare  
sieck ghelegen hadde blint doof. ende  
stom En almen die heplpghe crone  
wt trach so wert hi slende: almen die  
crone schiet so wert hi hoorēde: en als  
si bloepde. so werdt hi sprekēde Daer  
na soe trach dpe aertsche bisscop dauid  
open naghē ons heeren wt eenē al  
battenen vate en gaffen karlen. Doe  
ghenas daer eē kint dwelc sijn luche  
spde vloren hadde en wasser mede ge  
bozen: en het quā gheloopen indē here  
ken gode louēde: Aldus hadde coninc  
karle die helpe vand croonē ons herē  
en eenē naghel. Noch gaf men hē eē  
groot deel vādē cruce ons heeren En  
onser vrouwe hemde En vandē doec  
ken daer ihesus xpus in sijnre ionchē  
in gewondē was. En cleet ofte luda  
rium daer ihesus doode lichaē in ghe  
gewōdē was. en Opmeds arm daer  
hy dat kinde hē ihesum indē tēpel me  
de ontfnich en omhelde. En alle die  
voorsepde werdighe heplpghdom en  
reliquien dede die coninc karle slup  
ten in een male vā buffels velle: en de  
hinch hi aen: jh lide: ende hy behielt se  
aen sijn lijf altoos: tot dat hy quam  
tot Aken. Als dit al soot voirseit is ge  
schpet was soe reys de coninc karle  
voort na sijn lant: en quam tot eē raf  
teel dair hi dede mette hepligē reliqē



een kint opstaē vander doore en l. an  
 der sieckē werden daer ghesont Daer  
 rustte hi vi. maende en eenē dach Do  
 erac hi voort en quam te leste tot Mē  
 daer hi dese werdige reliquien stelde  
 in onser vrouwe kerche die hi hadde  
 doen make seer costelike Doe werden  
 daer soe veel blindē siende en andere  
 die de coets hadde dat mēt ghetal niet  
 en weert Jē xij. beseten vande viant  
 werdē vloft. ende viij. lazeersche woe  
 dē ghesuuer. cropele en xij. manckē  
 en li. bulckē hebbēde. ende lxxv. vande  
 grote enele. en veel andere van ande  
 re sieckē wordē daer al ghenesen  
**T**ot Mē wert doe een groot con  
 sily ghehoude daer was dye heplige  
 man paus Leo die iij. die eersibiscop  
 Tulpē vā siemē. die patriarc vā A  
 lerandriē gheheetē Achille. die patri  
 arc van Anthiochiē gheheetē Theo  
 phil. en veel ander biscopē abtē pre  
 lātē ende prince alle de meeste vā het  
 stentheyt. Ende het wordē gheboden  
 door al hersteheit dat mē op dē sinen  
 dach tot Mē in pelgrimage quame  
 om te viltirē dāc werdige heplichdō  
 dat coninc Karel bract hadde van Je  
 rusalē ende vā Cōstantinoplē/maer  
 dat een peggelic perst iij. bicht sprāke  
 om mēt repnō cōscienciē dat te sien  
 En hyper wtis comen. dat aclaer dat  
 mē tot Mē alle iare haelt. In dū con  
 sily wordē een doode diwert. Als coninc  
 Karel dese kerche alvū eere woude  
 om die te benedijē. soe woude hi dat  
 hebben vghadert alsoe veel prelātē  
 als daer daghen inde gheheele iāre  
 lūn dat is iij. C. lxxv. maer hi en cōfē  
 maer iij. C. lxxij. gheuinde wt alle lā.

de daer vghadere iij. de Doen liet god  
 een groot tepke gheschiet/ want sin  
 te Monulph. en s. Goudulph. biscop  
 pē vā Tongherē dye langhe ghesce  
 uē warē quame daer en vūldē dat  
 ghetal/ Doe vlschieden si weder

Dese weerdighe reliquie en iij. niet al  
 bleuē tot Mē/maer in diuersche stee  
 dē in vancrēc Wat Karel die Calu  
 we keppē en cō. vā vancrēc/die vijf  
 ste na desen grootē Karel dede veel  
 wt Mē vuerē te Parijs in die tapel  
 le van des coninc palleys. daer is dē  
 vlespe stuch vande cruce dā heere/de  
 croone ons heere. En doe is daer dat  
 pfer van ons liefs heere speere. dat  
 purpurē cleet. den septer van riete.  
 die spongiē ic. Tot sinte Denijs by  
 Parijs daer byna alle dye coninghē  
 vā vancrēc begraue ligghe in alba  
 stē tōmen/dair is dē naghel dō heere  
 dat vlespe dē hemels beoor. Symeon  
 arm ic. En te cōppendie plach te iij.  
 tōscenē sudariū ons heere En tot Mē  
 hien is bleuen onser lpenier vrouwen  
 hemde. s. Josephs coulen. en veel an  
 der heplighe reliquien

**V**an cō. Karlen die weder  
 te Rome crach mēt Leo. en  
 hoe hi gemaect werdē.  
 Keiser vande Ro  
 meynē. dye doe  
 selpedē vā  
 dē keiser  
 van Constantinoplen wt Siperien





**I**n con. Karels tijt als inē screef  
vñ. C. xcix. so maecte haer seluē  
Irene keiserine vā Griechē te Cō  
stantinopelē moed vande voorseyden  
Cōstantinē. wāt harē sone en zū kin  
derē dede si vāghē en blindē In die  
tijt vloos dpe sonne haer schynē ruy.  
daghē lanc dwelc na veel wiser liede  
getuyghe een tekē was vā tghene dz  
daer na in cortē iare geschiede te wee  
re dattet keiserijc vā Griechē ghe  
shepde wert vande romepnē dairaf  
Irene volcht.

**I**n vscruē i aer so wordē dē goede  
pauz Leo dē iij. op s Marc? dach als  
hi processie ghinc sine oghē wigheste

hē. en sijn tōghe af ghesmedē vanden  
quade romepnē Maer os heere vlee  
de hē wedsyn oghē en tonghe. Noch  
andweruē dede si hē selue en lpeten  
hē ligghe in sijn bloet: mair god halp  
hē wed. En hi vloet wt Rome en quā  
tot con. Kaerle in vrācrich hē clagen  
de die tyt anscap en grote onrecht dar  
hē en der hepligher kercken ghedaē  
was. Ende coninck Karel ontfinc hē  
met groter eere En achorde die gro  
te misdaer beloofde hēt te beterē En  
lāgen tijt lach con. Karel m; dē pauz  
Leo in Grabant bi Smeffel somē be  
screuen vint tot Dicke daer sinte Pe  
ter patroon is. en daer oock die pauz



Leo grote aflact gaf. Jc ter plaetsen  
die noch heet Karoloe/na con. Karle  
en te Stalle daer sijn peerdē stonden  
Daer natrac con. Karle mettē paus  
na Rome in die Stadt sond stide met  
groter macht/want niemāten dorste  
hē wederstaē En hi dede onderloechē  
vā tghene dat die romepnē teghē dē  
paus hadde. en die paus Leo purge  
rede hē dair en wert oſchuldich beuō  
den En hy dede recht ouer die quade  
en hi settede dē paus weder in synen  
stoel met groter eeren

**T**oe noch toehadde alleen een Kiep  
ser gheweest tot Constantinoplen in  
Griechē. die dat rooſche keplerijc on  
derdanich hadde gheweest. van des  
grote Cōstantins tide/ dpe thepserijch  
vā Rome stelde in Gpeche/ouerghe  
uende den paus Syluester/ ende sy  
nē nacomere die Stadt vā Rome/ ende  
eē groot deel vādē keplerijche Maer  
nu mits diē dat die Griechē niet ghe  
hoorsam noch behulpich en waren d  
hepligher kerckē/ langhe vōbepde sijn  
de so wert bi eēdrachtigen consente  
der Romepnē d; keplerijc ouergeset  
op die coninghē vā vācrjch/ dpe sond  
linghe bescherimers warē der hepl  
gher kercker En so werdt con. Karle  
op dē heplighē kersdach vande seluē  
paus Leo ghecroōt roomsch kepler.  
En allet volc riep driewerue leuē en  
victorie gheschiede vten hemel Kar  
le den vmeerdere vā gode ghecroont  
den vredelichē roomsch kepler Ende  
d; gheschiede al sinē screef. viij. C. en ij  
En doe hadde hi xxxiij. iaer. geweest  
con. vā vācrjch/ En het was ocrene

**C**CC. en lviij. iaer/ na d; de vōleide  
paus Syluester dooyte dē grote Con  
stantij die keplerijc stelde te Cōstantino  
plē also vō is En so bleuēt voortāē ij  
keplerē/ die een vā Griechē. in Orien  
te. dan vā Rome in occidentē. Ende  
recht waest dat d; keplerijch op Kar  
le quā: wāt in hem vōgaerderde dat ge  
sachte vā Almaniē/ vā vācrjch/ en  
oor vā Griechē want sinre Berte ij  
moeder was kepler Crach? dochter.

**I**nt perste iaer na dat con. Kaerel  
aldus kepler ghemaect was so sande  
hi door al herkenrijc bodē en legaten  
om iusticie en recht te doene. ende hy  
maecte sekere wettē in xxiij. capittelē

**W**oert sande hy al die werelt doore  
om te onsoechē diē namē/ dat leuen/  
en dat steruē der heplighē dpe hy p  
ward? dē monich vōgaderē debe. in eē  
nē boeck geheete Martprologiū/ dat  
welche mē noch inder kerckē leest na  
priemē Doc dede Karle vōgaderen hy  
Paulū sinē opake de omeliē en lessen  
vten scriftē der hepligher lerarē/ dpe  
men noch houdt inder mettenen.

**I**nt iij. achste iaer vā Karels keple  
rijche so creech pippijn ij soē die con.  
vā Italiē was die Stadt vā Venegien  
En coets daer na sterf hi te Niplanz  
Doc sterf daer na Karels onste soē.  
die ooc Karle hier

**I**nt eelste iaer vā sinē keplericke so  
croōde hi Iodewijche sinē ioncstē so  
ne metter keplerijcker cronē. en Ber  
narde Pippjns ijs soens sone maec  
te hi conich van Italiē.



**Dat xvij. capittel**

**H**ier na volcht die salighe en schoone hystorie vande stryde des lants van Spaengien dwelc die grote keiser en con. Karle by beuele van sint Jacob den heyligē apostel tottē herstē geloue in vele arbeyt bekeert heeft En es wten latijne in duytsche in corte wde tractate dat die eerwerdige bisscop Tulpū van Aken daer af ghemact heeft die selue daer mede was

**Prologhe**

**N**ad die hemevaert ons on herē ihesu chrysti als die apostolē tottē schepdē landē reysden om die te bringē tottē heylighe geloue so trac dpe heylighe apostel sinte Jacob dpe meerder in Galissiē dair hi perst predicte Daer na keerde hi weder tot Jerusalem en wert van con. Herodes gedoot dperste vande apostelē Wiens lichaē in discipulē namen en vuerdē ouer die zee tot in Galissiē en spachtē volchden dat wert van predicatiē dwelc sint Jacob haer meester begōnē hadde Maer namaels keerdē die Galissianē vande heylighe ghelouemits harē sondē en blenē in dolingē totter tīt vanden moghēden keiser en con. Karlen den groten

**H**oe con. Karle met grote arbeyde trac in Spaengien en Galissiē

**I**n keisere en con. Karele met grote arbeyde was ghecomen tottē heylighe lande en veel lande tottē heylighen gheloue bracht hadde en veel lande en conincliche ghewōnen hadde bi der hulpe gods so mee

de hi voort aen te rusten en niet meer te ologhē maer ter doot waert hem gherepdē En so lach hy tot Alhē in zijder deuotie want hy dlant daer ontrent meest beuinde om dat sijnder vooraderē rechte erue was te wetē vanden Rijn totter schelt dwelc hiet neder oostrijc oft oost vancrijc en namaels wert gheherē Tochtich waer in dat Grabāt begrepē is streckēde vanden water der Maen tottē wātere vander Schelt.

**E**n corts hier na sach Karel in hemeleenē wech van sterre beghinnende vander vepesscher zee en treckende tusschē Almaniē en Gallien dat is Vancrijch tot Aquitaniē ende Spaengien en rechte voort tot Galissiē en dit sach hi dicwils hē seer wonderēde wat d berephenē mochte Ten laetstē opēbaerdē hē s Jacob die meerder apostel bi nachte als e scoō ondr man segghende. Wat maect sone mijn Karel antwoorde Heere wie sijn Sinc Jacob seide Ic ben Jacob gods apostel Sebede sone brueder van Johannes ewangelista dpe Herodes mette sweerde doode wiens lichaē in Galissiē rustēde is onbekēt onder die onghelouighe daerom soe kondighe ic d dat ghelijc god dpe almoegende goedetierē heer d den aldermachtrichstē gemaect heeft bouē alle aertsche coninghē so heeft hy d vcorē onder alle mensche om alle hersten mensche dē wech te berepdē tot mijnen graue om te verlossen mijn landt totten handen der quader Moabitē op dat hi d gheue die croone



des ewighē lofs. Die werch vanden  
sterre die du ghesē hebste berekēt dz  
ghi met grote heere treckē sult in ga  
lien om te beuechte die heydenē en  
mī gracte vīstēren En daer na sal  
alle dat volck van allen kerstenlandē  
daer pelgrimagie doe. ende van god  
vcrigē verlatenisse van haren sonde  
totte eynde der werelt toe. Daerom  
so reyt dan so gheringe als ghi verst  
moecht wāt ic sal alcht in v hulpe zī  
En voor dinen arbeit sal ic v vcrigē  
van gode die hemelsche croone. ende  
totten vterste daghe der werelde sal  
dinen naem in eeren gheprelen wor  
dē En in deser maniere openbaerde  
hē sinte Jacob driewerue con: Karlen  
mits den welckē hi verghaderde dz  
meeste heyt dat hi pe hadde en alsoe  
reysde hy in Spaengven Die eerste  
stade dpe hi belepde was geheete Bā  
pilonien/ daer hi dpe maenden voor  
lach. ende hi en conste niet ghewin  
om harer grooter sterck; wille. Doe  
riep hy aē gode en sinte Jacop aldus  
O heere ihesu criste om wiens geloe  
ne ick hier in dpt lande ghecome ben  
om te beuechten dat ongheloonighe  
volc/ gheeft mi dese stadt tot eere dñs  
gloriosen naems O heplighe apostel  
Jacob eest waer dattu di mi gheopen  
baert hebste. soe gheeft mi dese stadt  
te crighenwende dat oghelouich volc  
welck dat roch nuen heplighē naem  
niet en bekennet Als Karle dus zī ge  
beth met grooter pnnicheyt gedaen  
hadde. so gheschiedder bi der gracen  
gods ende hulpe des heplighen apos  
tels sint Jacobs dat die muren vande  
stade ter neder indē gront vande vel

ten vielen. En die sarassinen die ghe  
doopt woude sijn die liet coninc haer  
leuen. ende dpe niet gedoept en wil  
den sijn dpe worden heptijuelijckē ge  
door. Als die sarassinen ouer alle clat  
daer ontrent vernamen ende dit wō  
derlijc wert bouen vclaert aenlaghe  
so eerden sy coninc haerlē mit groter  
weerdicheyt waer hi quam en gauē  
hem tribut. ende leuerden hē ouer  
in sijn handē alle die steden. so dat hē  
in coter tijt alle clande onderdanich  
wert. Ende dpe sarassinen verwōnd  
den hem seere als si saghen dicker stē  
volc so schone ende costelijken wel ge  
cleet/ waer om dat sy se eerlijckē ende  
vreesamelijc ontfingē in alle platze

¶ Daer nae vīsteerde conic Karle  
sint Jacobs graf in Saliffie met gro  
ter weerdicheyt ende deuocien. Ende  
soe wat sarassinē dat hi vant in alle lā  
den waer hi quam/ die kerstē woude  
werde ende haer ogheloue oft mamet  
terien laten. dpe dede hy doopen vā  
den eerwerdighē aertschbisscop Tul  
pijne van Aiemē. en die ghene de on  
ghelouich bliuen wonden dpe worde  
ghedoor oft beleuen geuaghē

¶ Daer na so tarc die wijsē coninc ka  
rele door alle clande van Spaengven  
vander eender zee totter ander. daer  
inne dat vele goede conincrichen en  
landē begrepen zī. te wetene dat co  
nincrich van Portegale. Argon. Ra  
uerre. Bistapen Saliffen. een deel  
vā moore lāt Douprien en Cateloin  
gpe. vā welckē landē die vmaerde ste  
den alle ghendeme staen in den voor



sepden boeck vā Turpijn eerstbisscop  
 Sompghē van welcken steden coninc  
 Karel creech sonder strepden. ende de  
 sommighe creech hi met groten strij  
 de en arbeyde. wgenomen die stede  
 van Lucernen. de hi gheenlijns ghe  
 crigen en conste. Ten lesten sobelach  
 hijse iij. maendē lanc. hy dede sijn ge  
 bet tot god en sint Jacop. en die muer  
 re vander stad vielen alter neder en  
 die stad vslanck. want daer middē in  
 quam een groot water Men leest dz  
 coninc Karel. iij. steden heeft vmalē  
 dyt die vdrone en onbewoent sijn ble  
 uen. te wete Lucernē. Vētoſa Cap  
 parra. en Adama

So bleef coninc Karel in die lande  
 woonēde. iij. iare En vandē gonde dz  
 hem die coninghē en princen in Spa  
 engpen woonēde gauē. vmeerderde  
 hy sinte Jacops kercke inde stad van  
 Compostelle En daer stelde hi eenen  
 eerstbisscop. en canonikē na s Ildor  
 des bisscops regule. En hy viciēde de  
 kerck met vele ornamentē  
 Item noch vanden gonde en siluere  
 dat hi wt spaēgien bracht. maecte hi  
 vele kerckē. te wete onser leuier vrou  
 wen kercke tot Aken. en sint Jacops  
 kercke in te Tholousen in vancryche  
 en sint Jacops kercke in Gasconien  
 endesint Jacops kercke te Darj's tul  
 ſcen die sepne ende mont martere en  
 seer vele abdien die hi maecte in vele  
 landen

Dus so bestelde dese eerweedighe  
 coninc alle sijn goet dachi op de heidē  
 gheconquesteert hadde ter eerē gods  
 daer af makende kerckē en cloostere  
 dpe arme menschen lauende en ver

troostede. Vien bestelde niet sijn rijc  
 dominē tot pomperijē oft houerdie  
 deser werelt. gheē cernopē steelspelē  
 oft ander pdelhedē hantierende. So  
 ledich was alle sijn hupsgheſin/soe dz  
 zij hof wel scheē te wesen en cloostere  
 Gheen oneerbaerhedē van woerdē  
 noch wercken en sachen men daer  
 hantieren. Maer her is een gūt seg/  
 ghen/daer dpe heere vanden hupse  
 duechdelijc is. daer na volghē gheer  
 nesijn ondersaten wt.

Hoe die hepdēsche coninc Apgolāe  
 in Spaengie quā na coninck Kaerle  
 n; grooter heertracht om hem te be  
 uechten. Ende van tweestriden die  
 sy hadden. die welcke dat haerle wan

H H





**I**s coninc Karel wed ghekeert  
was in veycrich so qua een hep  
dens coninc wt affrikē geheete apgo  
lant die mit groter macht Spaengie  
creech. ende hy doode ende vtaechde  
uten lande en uten stedē die bewaer  
ders en regeerders die coninc Karel  
daer gelaten hadde. Dwelt onemen  
de conincharel trach met seer groten  
heere weder in Spaengie. En met  
hem was Nilo van anglere herto  
ghe oft lepesman vande heere. se we  
rene Holants vadere En als coninch  
Karels heer omternt die stad vā bay  
one quam. so liet god gheschpēe wā  
derlijc tephen van eenē ridder gehee

ten Rom arcius de siech wert. en als  
hy der doot nakende was. soe biechte  
hy en ontfinch dat heyligh sacramēt  
Ende hy beual eenen sijne neue. dat  
hi sijn preer vcoopē soude. ende d; hy  
den loon daer af den priesters en den  
armen in almoesenen gheuen soude  
Maer als hi doot was so endede sijn  
neue dat niet. maer als hi tpeert ver  
cocht hadde. C. scel linghe. so verdede  
hijse om cledere om spijse ende dranc  
Ende als. xl. daghe. leden waren soe  
openbaerde hem de doode riddere sijn  
neue inder nacht segghēde. dat hem  
sijn sonden vergheuen waen vā go  
de want hy sijn goet in aelmoesenen



**A**pgolant hadde weder vngadert  
een ontelijck volc te weten sa-  
ralien en mooren. moabten persen.  
den coninc van arabpen. dē coninc  
van alexandrien. den coninc van Su-  
gven. den coninc vā Afīe. dē con. van  
Barbarien. den conic van Marroch  
den coninc van maioken. dē coninc  
van meke den coninc van Spbilpen  
den coninc van Cordubia En so quā  
Apgolant met machte int lant vā A-  
quitayen en in Goscopngē totter  
stadt vā Agenes die hi wan Daer na  
lant hi tot coninc Kaerlen dat hy tot  
hem viedelijc quame met cleynē sca-  
ren ghelouende hem. xx. peerdē ghe-  
last met goude siluere en ander scatte  
so verre hi hem woude sijn onderda-  
nigh. En dat seide hi daerom op dat  
hi Kaerle kinne mochte s naemaels  
inden strijde hem te mogē vwinen  
Maer coninc Kaerle dz verspinnēde  
trach mit. ij. M stercken mannen tot  
byder stadt vā Agenes op. iij. mylen  
na. en daer liet hyse heymelijc. en al-  
leen met. lx. mannē repse hi voert tot  
eenē berge byder stadt. ende daer liet  
hyse: En hy v wandelde sijn cleedere  
en sonder glauie so trach hi als een bo-  
de mzeenē riddere alleene totter stad  
van Agenes. En eenpghe vand stad  
vraechde hem wat si sochte. doen se-  
den si wi sijn bodē vandē grote Kaer-  
le ghelonde tot Apgolande uwe conic  
En so werden sy geleydt voer Apgo-  
lant. en sy seiden tot hē Kaerle heeft  
ons ghelonden tot v want hi es comē  
alsoe ghi begeert hebt met. lx. riddē  
en hi wilt hem onder v gheue so ver-  
re ghy hem gheuen wilt gheue dat

ghi hem geloefte hebt Daer om come  
tot hem ooc met. lx. manen viedelijck  
en sprect met hem Doe wapende hē  
Apgolant segghede. Keert weder tot  
kaerlen en segt hem dachi my vbe-  
de. En apgolāt en wist nyet dat kaer-  
le was die teghē hem sprac. En kaer-  
le mercte apgolādē welen sijn macht.  
en ooc die stadt waerse lichtelic te wi-  
nen ware. En so keerde hy weder tot  
sinen volche Ende apgolant volchde  
hem haestelick met vij. M mannen/  
wanēde kaerlen te vllane mettē sijnē  
Dwelc karel vnemēde nā de vluchte  
**D**aer na heerde con Kaerle weder  
in Gallpen. en vergaderde eē groot  
heyr en quam tot voor die stadt van  
Agenes daer apgolant in was en be-  
lachte omtrent vi. maendē lant En i  
die seueste maent so pīnde hi hē mee  
menigherāde angvenē tcasteel van  
der stadt te crigē. en apgolant dz vne-  
mende vloot heymelic bi nachte mee  
synen coningē en meestē heerē doer  
heymelike stedē comēde totter Serō  
dē een grote riuierē by der stad. en al  
so ontghinc hi. En op dē dach daerna  
so trac coninc kaerle met groter eerē  
en seghē in die stadt. Doe vlodē vele  
sarsynen doer dpe gpronde en vele  
andere tot ipe dupsent toe bleuend  
verflaghen  
**D**aer na so pīnde hem conic kaer-  
le te volghē apgolande die ghevlodē  
was en lach te Sayntes. ende kaerle  
ontboot hem dat hy hē dpe stad ouer  
gheuen soude. dwelc apgolāt nē doen  
en woude. maer hi quā vte om strij-  
den met sulcker voorwaerden dz die  
stadt des gheens sijn soude die dē an



deren vinnē conſte. En des auonts  
voer den dach des ſtrijts, als coninck  
Klaerls volck hem bereyde in de beē  
de biſt ſtad liggēde/ ſoſt akē ſi hair gla  
upē int eerde voer haer logiſen. ds  
anderē dages ſoe waſſer vele de haer  
glaupē von dē waſſende met ſcorſſen  
en blaederē. te wetene die gene die in  
dē aēſtaendē ſtrijde martelaers wor  
den ſouden om dē naem cryſti. Ende  
van deſer mirakelen hem vbljhdēde  
ſneden ſi haer glauwē af vand eerden  
en te ſamē by een v̄gadert ſijnde ſloe  
ghen ſy perſt op die ſarafinen  
dper ſy vele v̄ſloeghen. maer  
int ynde ſtornē ſy ſelue marte  
larē. En ſy waren int ghetal  
iij. **N** Dor wert dair v̄ſlagē  
con. Klaerls peert. Maer Kiar  
le ſt aēde te voete int gedrāge  
vandē heidenē v̄ſloecher vele  
met vromē moede. En die hei  
denen v̄moepſijnde vandent  
dooden die ſi v̄ſlaghen haddē.  
vloedē in die ſtad van Sapy  
tes. en Karel volchdē hē ende  
belepede die alomine. w̄geno  
men teghen die riuiere. en ds  
nachts daer na ſoe began Ap  
golāt te v̄pedē door die riui  
re. En Karel dat v̄nemēde es  
haeſtelijcken ghevolcht met  
ſinen volche. en ſloech achter  
in Agolāts heyr. ſoe v̄reeſtjē  
ken dat hy twee van ſinen co  
ninghen v̄ſloech. Te wetene  
den coninck van Agabien. en  
den wreedē coninc van Sw  
gpen. met vele ander heyden

ſche princen ende heeren. So dat ap  
golāt daer meer dā. iij. **N** vā ſinē  
volche liet. en hy en konde ſelue nau  
weljē ontcomē dan met grooten ar  
beyde. ſo ſcarpelijē volchde hē con Kiar  
el na met ſinen volche

**H**oe coninc Kiarle een altē grootē  
heer cracht v̄gaderde. en vādē namē  
ſijne heeren en capitēpnē. als Kōlāt  
Oliuier. Ogier. die hē alle getrou  
weljē te diēſte quamē. En hoe apgo  
lant teghē Kiarle ſprac. **ic**





**A**ls Hngolant aldus gebloden was so trachti oner tot Panpi-  
lonien: en hy onboos haerlen dat hy  
hem daer verbeypde soude om te strij-  
den Als haerel dat vernam soe trach-  
hi wedin vercreijke. beuelde nernste  
lijc dat alle sijn heer van allen lande  
tot hem comen soude. en hi beual dat  
alle epghene knechten die bi quader  
ghewoenten van quaden heereen v-  
bonden waren. met alle hare gestach-  
te van hem comende ewelic gebruy-  
sijn soude. te werene die ghene die m-  
hem crecken souden om die ongeloo-  
uighen te beuechten En alde gene die  
hi van in hercheren ligghende die v-  
loste hi En die arme begaefde hi. dpe  
naecte cleede hy. die quaer willighen  
felde hi te vreden Schildknechten en  
dpe in wapeningen gheleert waren  
die cleede hi eerlijc En die ghene daer  
hi ter rechte op droent hadde geweest  
die ontfinch hi in sijnre vrienfchap om  
die minne gods En aldus is coninc  
haerel in Spaengien ghetoghen m-  
C. xxiij. M. strijdende manne teghe  
coninc Hngolant

**E**n die sijn die name vande prince  
en heeren die mit hem warē also dpe  
heylige man Turphn dat ruger seg-  
ghede aldus Ic Turphn eerst bisscop  
van Kiemen die met weerdighen ver-  
maninghen dat kersten volch vweete  
tot strjdene/en de absolueerde vā ha-  
ren sondē beuacht dicwile die sarafi-  
nē met mīnē epghenē handē/rolat  
die hertoghe vande heere. graue vā  
mayne en heere vā blaie haerels ne-  
ue met. iij. M. strijdende manne O-  
liuier hertoghe vande heere een rid

alder geleert in strjdē alder mogēst  
van arme en sweerde/graue Gene-  
nere graue Kiepners sone mxiij M.  
stridende mānen. Vā desen Oliuier  
sijn sere schoon historien hy was dpe  
alder wijsste ridder bynnen sijn tijt  
seer victor: poes int stridē hi hadde eē  
schoon suster die welc een die schoōste  
maecht was die bynnē harer tijt leef-  
de/Dese maecht was seer bemine vā  
den graue Rolant waer o dat hy en  
Rolant alrijt. ij. gesellen waren/Deē  
was gherne bidē anderē. Naer wā-  
ter hier te lanc soude vallen te vcelen  
dpe seften vanden vromen Oliuier  
So wilic nu van hem swijghē ende  
voert scrijuen vanden coninc haerle  
ende van sijnen ridderē en capiteyn-  
nē te wetene Estulus graue vā lan-  
gre met. iij. M. strjdēde manne Hra-  
stagnus coninc vande beptonen mee  
vij. M. strjdēde manne. Eugelerius  
hertoghe van Aquitaniē met. iij. M.  
strjdēde manne. Saperus con. vā  
bourdeaux met. ij. M. stridēde manne  
Selerius Selinus/Salomon/Sou-  
dewijn rolants broeder Sandellod?  
con van vrieslant met. vij. M. ridde-  
en. Dell? graue vā nātes met. ij. M.  
ridderen. Raamā vā beveren met. ij.  
M. ridders. Ogper vā denemerche  
met. x. M. ridders Labrecht price vā  
Serry ij. M. ridders/Sapson herto-  
ghe van bourgondien met. x. M.  
rids. Costantij perfect vā rome met  
xx. M. rids. Rapnout vā albelppe.  
Satier vā turmē Willē. Sary m-  
iij. M. ridderē. Seggo Alberic? ber-  
aert vā nublē Supnaert Esturmit?  
dperic/Puori?/Serrégier Saweloe



diena werdt een vader. Maer daer  
heyt van coninc Karels eyghen lande  
was ly. M. stryde de mannen te peer  
de maer die voerghangeren waren son  
der ghetal. Dese voorsede zij genaet  
de strideren moghende en sterck bouen  
alle anderen inder werelt gods eedele  
ridderen dat kerken gheloue inder we  
relt openbarende. Wat met desen stri  
deren heeft Karel die coninc van Gallien  
en keiser vanden Romeynen ter eerden  
godlyken naems Spaengniē ghecre  
ghen ghelyc ons heere Ihesus Christus  
met synen apostelen en discipelen die  
werelt ghecreghen heeft. Doen wert  
alle dat heerde enicht int lant van Bour  
deaus. En alle clant wert metten he  
re bedect twee dachuaerden verre in  
de lypngde en inde brypde. en. xij. milē  
verre hoorde men tegelpen en gecrysch  
vanden here. Ite Erualt van Bellant  
tooch ierst ouer dat pas van portifers  
ter stont volchde hem Estulius in syn  
nen here. Daer na quam coninc Bra  
stagnus ende engelarius te samen in  
harē here. Daer na tooch ouer coninc  
Sandellodus met synē volche. Daer  
na Ogper en Constantijn met harē  
volche. En ten alder lesten quam co  
ninc Karel met allen synen heeren. en  
syn besloeghe alle clant vander runen  
totte berghe dpe. iij. mylen staet van  
Bampilonien. En. viij. daghen lanch  
marreden syn int ouertreckē vanden ha  
uene. Doen onboot coninc Karel Ap  
golande die inde stad was. dachp hē  
de stad weder ouer gaue die hi weder  
betimmerende gheskerct hadde. oft  
dat hy teghē hem comē soude te stry  
den. Als Apgolant sach dat hi de stad te

ghen hem niet ghehouden en conste  
soe woude hi lieuer stryden dan inde  
stad seerlic steruen. En so begeerde hi  
van Karelē tijt ende spacy om alle syn  
heer vter stad te bryngē om tot stry  
den hem te bereyden. en dat hi teghē  
hem spreken mochte mitten monde.  
want hy begheerde Kaerlen te siene.  
Doe wert bestant ghemaect en Ap  
golant qua vter stad mit synē here  
dwelc hy liet byder stad. en hy tooch  
met ly. van synen meesten voerde con  
nelyken stoel van Kaerlen. dpe met  
synen volche lach en myle vanden stad.  
Ende doe laghē beyde die heeren van  
coninc Karel en van coninc Apgolant  
in een schoon pleyn velt. vi. mylen lāc  
ende breet op dē wech van sint Jacops.  
Doe seyde Karel tot Apgolant. Gifste  
Apgolant die myn lant bedriechlych  
hebt afgenomen. Clant van Spaen  
gven ende van Salscoingnen heb ick  
ghecreghen metten onuerwintlyken  
arme der moegencheyt gods die ker  
stene wer heb ic daer ingestelt en alle  
die coninghen des lants heb ic mynē  
gebode ondanich ghemaect dwelch  
ic noch in meyninghen ben van doe  
ne op dat my god syn gracy ponneit  
wille. En ghy sult weten en bekinne  
op dat mi god gespaert dat ic noch al  
die clant totter kerkenē wer te bekeer  
en en my onderdanich te makene en  
v heydenen daer wt te verdrinē alle  
die afgoden brekende en die vernielē.  
Ende dat ic ghedaen hebbe tot deser  
tijt dat en heb ic niet ghedaen wt my  
seluen/maer wt beuele van gode al  
machich/die ghi nzen kent. hoe groot  
hoe wijs/hoe moghende dat hi is



En ghy hebt gods kerstenē ghedoor:  
als ic int landt vā Gallie ghetoghen  
was: mijs stedē en borghē hebt ghi ge  
destrueert. en alle dat landt hebdt te  
vier en te suerde vdoouen. wtē wel  
ken dat ic mi nu van u met allē rech  
te seer te beclaghē hebbe. Ter stot als  
die con. Npgolāt vstont zj tale van N  
rabien die Narel sprack so werdt hy  
seer v wonderd en vbljdt. En Narel  
had dese sarazijche tale gheleert tot  
Toletē daer hi in sijnder ioncheyt ge  
woent hadde. Doe seide Npgolant tot  
Narel. Ic bidde u seght waerom dat  
ghi dant dwel di vā eerlijckē rechte  
niet toen behoort. noch dat oechdijn  
vā noch dijn oude vader niet besetē  
en hebbē en onsen volcke af genomē  
hebbē. Narel seide. Daerōme heb  
ich dat ghedaen. want ons lieue here  
Nhesus cristus scepper ds hemels en  
der aerde. dat kersten volc bouen al  
le volc wt ueroen heeft. ende heeft er  
ghestelt oft geordineert om te hebbē  
heerscappe ouer alle dat volc vā d  
werelt. Dijn hepdensche volc hebbic  
totter kerstenē wet bekeert alsoe vele  
als ic vermoghē hebbe. Daer teghē  
seide die hepdensche coninc Npgolāt  
verheffende dpe wet vā Nrachomet  
bouen der kerstenē wet. Nair die ge  
leerde coninc Narel bewees m: goe  
den redenen die kerstē wet beter te sij  
ne dā der hepdenē wet seggēde voert  
hoe dat wy die ghebodē van gode sel  
ue ontfanghē hebbē. ende die hepde  
nē hebben haer gheboden van Nra  
chomet eenen verkeerden onghenal  
lighen menschen ontfanghē. Wāt on  
te sielen na onse doot comē door thep)

lich kersten ghelooue totten ewigē  
leuene. maer der hepdenē sielē ghaē  
ter hellen. En dus soe vermaende die  
duchdelike con. Narel. Npgolāde dz  
hi met sinē volcke kerstē werdē wou  
de. ende dat heplighe doopsel ontfā  
ghē. oft comt seide con. Narel m: m  
te stride om qualijck te steruen. Npgo  
lant seide dat en moet niet gheschpē  
dat ic dat doopsel ontfange. Maer tē  
iersten ic ende mijn volc sullen strjdē  
teghē dy en dñ volc/ op dusdanigher  
condicien: Gest dat uwe wer gode be  
haechlijcher es dan dpe onse dat ghy  
dan verwinnen sult. ende dpe ver  
wonnē sullen wordē/dpe moet dat zj  
tot ewighē laster en dpe daer vwin  
nen sullen tot ewighen loue en bli  
scapen.

Itē noch voert Nst dat mijn volc ver  
wonnen wert. ich sal tdoopsel ontfan  
ghen. op dat ich leuen mach. Endedie  
werdt vā hepden spde geconsenteere

Terstont werden daer ghecorē. xx.  
kersten ridders teghē twintich sara  
spnē int velt ds strjds die op de voer  
waerde begonste op malckanderen  
vreeslic te striden. Ende terstont woe  
den alle die twintich sarasijnē gedoot.  
Daer na soe wordender noch gheson  
den tsestich teghē tsestich/dpe ooc seer  
vreeslic op malckanderen sloeghen.  
Maer die sarasijnē werden alle ver  
slaghen. Daer na hondert tsege hō  
dert ende die sarazynen werden ver  
slaghē. dies hem Npgolant seer ver  
wonderde. Doen werden dair weder  
ghesondē noch eēs C: tseghē C. en ter  
stont so vloedē die kerstenē/en werden



verflaghen wancsiwt veesen vanden  
 doot vloeden Daer na werdē geson-  
 dē twee hondt eslegghen twee hondert  
 en alle dpe sarasynen werdē vflaghē  
 Daer na dusent eslegghen dusent ende  
 alle die hepdenen werdē verflaghen  
 Doe werdē daer bestant gemaect en  
 Mygolant quam teghen Kaelē spre-  
 ken. seggende dat der kerstenen wet  
 beter was dan die hepdēsche wet. en  
 hi beloefde kaerlen dat hi des anderē  
 daechs daer na met synen volcke dat  
 doopsel ontfangē soude. En hi beual  
 alle synen volcke dat se hem berepde  
 souden totten doopsel dwelc dpe som-  
 mighe consenterden ende waren bli-

de vā dier bootschap. Ende ooc som-  
 mighe ander hermechighe ende kind  
 des duuels wepgherdent. ende swoe-  
 re dat se om niemāts wille haer wet  
 laten souden

**H**oe coninc Mygolant hem berepde  
 de om ghedoopt te worden. dwelc hy  
 nochtans niet en volbrachte. En vā  
 den alder meesten en laesten stryde  
 de hy tegē dē moghēde keiser en con-  
 Kaelē hadde. daer hi en alle syn volc  
 inne verflaghē wardē. **I**tem noch  
 van eenē anderē stryde daer in nedē  
 verflaghen werdē die prince van Fra-  
 narre. en noch andere





**D**es anderē daechs omtrent tercl  
rīe quā coñ. Apgolāt tot coninc  
Karlen om ghedoopt te werden. En  
Karle ter tafelē om ten eeten sittēde.  
en veelberhande tafelē omerēt hem  
daer veelhande mensche aen saten  
mer vschepde clederē ghecleer. so vra  
gede hi Karlen daer al cbediet Karel  
arwoorde Die ghi siet hebbēde bonet  
ten vā eenderlep verwe dat zj bissco  
pē en priesterē van onser wer/dyde  
wer vclarē en vā sondē ontbinden/en  
ons benedijē Die ghi siet met swartē  
habijte gecleer dat zj monichē en ab  
tē die altijt voor ons biddē die godlij  
he moghē chept Die ghi siet met wic  
tē ghecleet heerē canonikē regulierē  
die ooc biddē voor ons en singhē mī  
te en ghechden by daghe en bi nach  
te So sach daer ooc Apgolant rīj. ar  
me mensche op een syde ter aerde ne  
der sittē ghecleet met snodē clederen  
sonder tafel en ammelakē en sobere  
spise en dranc En hi vrachde hoeda  
nighe mensche dat waren Karel ant  
woorde Dat is gods volc en bodē os  
heerē Jhū cristi die wp voede indē na  
me gods en der rīj. apostolē Doe sep  
de Apgolant Dye omtrent dy sittē zj  
dyne liedē wel eetende en drichende  
en wel ghecleet en si zj salich Maer  
ghi segt dat dye and dīs gods sijn en  
sijn bodē waerom līdē die hongher  
en zj qualijc ghecleet en wordē van  
dy worpē Qualijc dient die mēsche  
sijnē heere die zj bodē also oneerlijc  
daerfaet. grote scaemte doet hi sinē he  
re die zj hupsghe sin also dient Dīne  
wer die ghi segt goette zj die thoōp  
m vallschete wesen En nemende al

soe doolof van hē heerde hi weder tot  
synen liedē weder segghēde dat doop  
sel so othoor hi hē des anderē daechs  
nauolghende strijdt.

**A**ls coñ. Karel vstaē hadde dat Apg  
golant niet kersten werdē en woude  
om die arme liedē de hi ghesē hadde  
qualijc tracterē. so dede hy alle die ar  
me die hi in zj hept vanc wel voorlijē  
en cledē en dede hē eerlijc spise en  
drac gheuen.

**D**es anderē daechs so quā te samē  
al dat ghewapēt volc vā bepdē spde  
om strijde mer voorwaerde om te be  
soechē en te proenē welke wer dat be  
steware so vseyt es. En dat hept vā  
coñ. Karel was omtrent int gherale  
hōdert en xxiiij. duzent. En dat hept  
van coñ. Apgolant was omtrent hon  
dert duzent ende noch een deel meer.

**D**ie kerstē maecte iij. schare en de  
sarasine vijf schare Waer al oerste  
hepdensche schare die ter stont voor  
te strijde quā vande kerstē vslaghen  
wert en conderbracht Doeghinc die  
tweede schare vande hepdē te strijde  
en wert ooc ter stont vslaghe En als  
die hepdē saghe aldus haer volc con  
derdoē en vanden kersten also lichte  
lijc vslaen. soe vergaderden sy al in  
een ende haer coñ. Apgolant was ic  
middel van hem Als de kerstē dat sa  
ghē so omringhelden sy al gheheelijc  
dat sarasijnsche hept aen allen syde  
te wesen. Eruaule van Sallanc mee  
sinen volch coñ. Araftagnus coninc  
Sandelodus coñ. Ogier. En Consta  
tijn al voorghenoemt En ten laertē  
coñ. Karel met al sinen heeren Doen



so voor daer in alder perst die vſepde  
 Enalt met ſinē volcke en hi vſloech  
 ſe al ter neder, ter rechter ſpde en ter  
 lichter ſpde tot dat hy quā tot vſgo-  
 lande die int midden van hē was en  
 met ſinen ſweerde doode hien En ter  
 ſont maectē ſp groot gecrſch/en die  
 herſten ouerviele die ſarasinē vā bep-  
 dē ſpde en dooden ſe alle ſo datter nie  
 māt oeghic ſonder die coñ vā Sibilliē  
 en Altumaior van Corduba m; clep  
 der ſchare vſo groten bloetſtoringe  
 gheſchiedde op die dach dat de herſte  
 ten haluen beene toe int bloet treden  
 Want coñ. Itarel aldus ſtride teghē  
 vſgolāt met voowaerdē wiens ghe-  
 lone dat beter ware/ſo bliket dat dpe  
 herſten wet alle wettē te bouē ghaet  
 Doe vſgaderde coñ. Itarel ſijn volcke  
 hem ſeer vſblidende van dier victoriē  
 en quā tot Pontarge dair hi ruſtede

**D**oe warē daer ſompyghe her-  
 ſte dpe by nachte ſond coñ. Ita-  
 rels wetē wt ghierichept ghingē tot  
 ten doode die daer vſlaghe warē om  
 die te ſpolierē/dat ſp dedē en quamē  
 wederom gheladē met goude en an-  
 der grote coſtelpchedē En ter ſont ſo  
 ouernielle die vſepde Altumaior dpe  
 tuſſchen den berghen met ſommige  
 ſarasinē vbo:ghen lach. En hi doode  
 ſe allegader. te wetene omtrent M.  
 herſtenen.

**D**es anderen daechs wert coñ Ita-  
 rele gheboortſcap dat byden berghe  
 Saplin was een prince vā Pauerre  
 gheheetē Furre die teghen hē ſtridē  
 woude. En coñ. Itarel trat ten voorſ  
 berghe. en die ſelfde prince ſchicte hē

te ſtriden des anderē daechs. En des  
 auonts voor den ſtrijdach bad coñ.  
 Itarle god dat hi hē noch heilich ma-  
 kē wilde die ghene dpe van ſinē volc  
 des anderē daechs inden ſrypde ſter-  
 uen ſoudē En den dach des ſrjcs co-  
 mende als vſ volc ghewapent was  
 en bereet om ſtriden/ſoe ſach men op  
 die ſchouwerē vande ſommighen te  
 weren op haer wapenē en pancierē  
 root bloet vſs coñ. Itarel dat ſach ſo  
 ſloot hiſe in ſijn bedehups op dat ſin  
 den ſtride niet ſerue en ſouden Spec-  
 hier de wonderlike werckē gods vſs  
 den ſrjdt ghedaē was/en die prince  
 Furre met iij. M. ſaraspnē ghebodt  
 was/ſo vant coñ. Itarel dpe ſelue her-  
 ſte die hi gheſlootē hadde alle doot/te  
 weeten C. en l. die welke al en ſtoruē  
 ſp niet bydē ſweerde/ nochtan en vlo-  
 ren ſp niet den loone der martelaren  
 Doe nam coñ. Itarel in dat caſteels  
 vanden berghe Saplin. en alle dā c  
 van Pauerre

**V**andē vreeſſichē reſe Ferac-  
 r/ gheſonden vande coñ. van Baby-  
 loniē/ met C. en xx. M. mannen. En  
 hoe ſolant hem verſloech

**E**t werdt gheboortſcap dē ket-  
 ſer en coñ. Itarle dat een gro-  
 te gigant oft reeſe gheuoemt Ferac-  
 tus aencomen was wt Syrien. dien



ghesondē hadde die con. vā Babylō  
niē met C. xx. m. mānen om teghen  
Karle te stryde. dyē welcke noch gla-  
uie noch gheschut en ontsach. hebben  
de die cracht vā xl. stercke mānen. hi  
was lanc omtrēt xij cubit? dat iij elle  
boghē en iij aensicht omtrēt eenen  
ellenboghe iij nāle lanc eenen palm.  
iij armē en eenē lanc iij. elleboghe  
en iij vingerē lanc iij. palmē. en con.  
Karel reysde darwaert Ter stōt als  
die reise feracupt dat vnam soetrack  
hi wter stadt daer hi in was geheetē  
Magraen begheerde te cam. hē tegē  
eenighe ridds vā Karles volcke een  
teghē een So sant hē Karel Ogierē  
vā Denemerckē. Als diere hē alleē  
sach int velt. so ghinch hi suetelijc by

hē en oshelde ter stōt Ogierē in alle  
iij wapē en droechē voor al tvolt in dī  
stad. also sachtelijc oft eē lam geweest  
hadde Daer na sant con. Karel Kap-  
nout vā Albepine om te kampē. en  
de resemānē in iij armē en droech  
hē in iij geuāgenisse Daer na sant hi  
Cōstantij de roōsche capteij en Oeli?  
die graue. en die reese nam dē eenen  
mette rechte arme. dē anderē mette  
lichtē en stacle in syn ghenagenisse  
Daer na werde xx. vromē stryds toe  
hē gesondē vscheydē die een nadē an-  
dereē. en hi stacle ooc int geuāgenisse  
als Karel dat sach so en dorst hi npe  
māt meer sende om hē te beuechten.  
¶ Hoe Rolant den reise benacht. en  
verstoech

¶ ¶





**A**ls Roland dit sach dat neman  
den reſe Ferracupt benechten en  
dorſte en d; niemāt voor; z; cracht bli  
uen ſtaen en mochte. ſo nam hy orlof  
van con. Maerlen. en reedt tottē reſe  
met groten moede als een vrom rid  
der ghelijch hi was En bidē reze comē  
de ſo greep hi Rolande terſtōt mer; z;  
rechē hant en lepdē voor op ſijn per  
rijdēde m; hem tſijnre ſtad waert ge  
lijch hi m; den anderē ghedaen hadde  
Dies hem Rolande leer ſchaēde; en d;  
haelde ſijn cracht in gode betrouwē  
de; aenveerde ſijnē viant bid kinnen  
die met lāg; hē hare behāgē was; En  
terſtōt dede h;en achter weert ouer  
opt paert vallē. ſo datſe bepde vādē  
paerde vielen ter aerde. Terſtont ſoe  
ſpronghē ſp radthelic op wt treckēde  
haer ſwaerden. ſo waenderolant dē  
reze ſlaen en doerfloech met eenē ſla  
ghe des reſen paert. en die reſe floech  
na rolāde maer hy miſte. dies de reze  
leer tornich was om ſijn vlies; ende  
verhieſ ſijn ſlinche vupſt na Rolāde  
maer rolant ontſpranc hē. ſo dat hi  
ſijn paert geraecte; twelt terſtōt ſterf  
Doen vochtē ſp lange te voete mitē  
ſweerde; ten laetſten ſoe geraecte hem  
Rolant optē arm daer hi tſweert m;  
hieſ ſo dattet hem ontviel Doe vocht  
ten ſp te voete ſonō zweerde m; harē  
vupſtē en mer ſteenē totter noēnē toe  
En als den auont naecte. ſo begheer  
de Ferracupt beſtāt tot des and; daegs  
En ouerquamē datſe ſonō perde en  
ſonō glauē te veledecomē ſonōdē En  
ſo heerde elcherlūc wed; tot ſinen liedē  
Des and; daegs leer vroech ſoquamē  
ſp te voete alſoort gheſept was Ferra

cupt nochē brache ſijn ſweert. twelc  
hem niet en baerte. want rolant had  
de bi hem eenē ghew; onghenē ſtock.  
daer mer hi hē al dē dach floech; maer  
niet en quetſte. Hi ſloech h; oec mer  
vupſtē en met rondē ſteenē dper ve  
le laghē tot middaghe toe dicwil bi cō  
ſente vādē reze. en hi en mochte nper  
ghequetſen Doe nam die reſe beſtāt  
van Rolant want hy vaer hadde en  
hi began te ſlapē En Rolāc was cloec  
en ionc; en lepdē eenē ſteen onō des re  
ſen hoot. om hem te baet doen ſlapen  
En daer was alſulhē ordinancie onō  
die herſtene en die hepdene; wanner  
ſp malchāderē beſtāt gauē dat nie  
mant den anderē miſdoē en mochte  
En als pemāt tbeſtāt braceert opge  
ſept was; datmē terſtont dodē ſoudē  
Als Ferracupt dpe reze genoech geſla  
pen hadde. ſo ontſpranchi; En rolant  
ſadt bi hem. en hi began hē te vraghē  
hoe hy ſo hardt en ſo ſterc was dat hi  
ſweert noch ſtoc noch ſteē en ontſach  
Doe ſeide die reſe in ſpaenſche tale al  
lachende die rolant noch tās verſtone  
men en mach mi niet quetſen dan bi  
den nauel Doe began Ferracupt ro  
lande te beſken en vraechde hē hoe hi  
hiet. en vā wat gheſlachte dat hi wal  
rolant ſepde M; ſinen naem is rolāc  
en tēbē vādē geſlachte der franſop; z;  
Die reſe ſepde; Van wat wette ſijn de  
franſopſen. rolant antwoerde; Wy; z;  
bid; graciē gods vāder herſtenē wer  
en dē gheboden xpī ſijn wy onderda  
nich en om ſijn geloue ſcrijdē wi alſo  
vele als wi connē Dit hoende diere  
ſeden naem criſti. ſoe ſepde hy Wy  
is xpūs die gods ſone in diē du geloo



le vliedende. Doe warē de Sarasine  
 vblidē en vā achter volchden sy ope  
 kerstē tot dat si quamē aē eenē berch  
 ij. milen vā dē stad. Daer sijnde vga  
 dert die kerstē so rusten sy vwachten  
 de die hepdē om strydē welc doe ach  
 terwaerts deysdē Daer steldē die ker  
 sten haer tentē en bleueder toe des an  
 derē daechs Des smorghes so beual  
 con. Karel aldē striderē dē si die hoof  
 dē vā hare paerdē al bedeckē soude  
 met doeckē en met lakē op datse die h  
 vaerlijche aensichtē niet sien en sou  
 dē. en datse haer oore ooc vaste stop  
 pen soude op datse tgheluyt vanden  
 bellē niet en hoorde dwelc so ghedaē  
 sijnde ghinghē die kerstē cloeckelijck  
 te stride Doe warē die hepdē vnaert  
 en die kerstē doode der vele. Maer die  
 hepdē warē in een vga dert en ic mid  
 del vā hē was eenē waghē die. iij.  
 offen stierden daer haer banier vhe  
 nē op was die root was En si haddē  
 een maniere dat niemāt vā hē vliedē  
 en mochte also langhe als die banier  
 recht op stōt. Dwelc als Karel beken  
 de wel ghewapēt met sinē helme en  
 overwinlikē en vā godliker crach  
 te beschenē. so ghinc hi int hept vādē  
 hepdē en merpt al ter neder dat hē  
 ontmoete tot dat hy quā aendē vlep  
 dē waghē Doe sloech hi af die banier  
 En ter stōt so werdē die sarasine ver  
 stroyt en begonstē te vlieden En met  
 grote roepe en ghecrisliche vā bepdē  
 spde so warē daer ghedoot. viij. M.  
 sarasine metē vsepde con. vā Spvili  
 en En die con. Antumaioe ontvloot.  
 met ij. M. sarasine in ope stad ende  
 sterctē. Maer des anderē daghes

ghaf hyse con. Karel ouer met voer  
 waerde dat hi kersten werdē woude  
 en des soude hi die stad vā con. Kar  
 le hōde

Daer na deplde con. Karel dlant  
 vā Spaēgiē sinen striderē ope daer  
 wildē bliuē wonē als dlant vā Pa  
 uerre den Syronē. dlant vā Casty  
 liē dē Fransoyen. Pagraea en Sara  
 gossen dē Griechē. dlant vā Aragon  
 diē vā Poptien. dlāt vā Mandale. op  
 die zee den Duptschen. dlāt vā Por  
 regale den Venē. en dē Brabāteren.  
 metē Blaminghē gaf hy dlant vā  
 Salicien niemāt en wasser nae die  
 rht die con. Karel dorste beuechte in  
 Spaēgien

Doe liet con. Karel ij. meeste volck  
 in Spaēgiē en reysde tot s. Jacob  
 en alle die hy int lant vānt ghekeere  
 totte ongheloue s. sarasine die doode  
 hi oft hy sandte in Drāchē Doe stel  
 de hy bisscoppē en priesterē en hi ma  
 kede een vga deringhe vā bisscoppen  
 en vā prince vā Spaēgiē en Salp  
 sien teghewoordich en roecomēde ge  
 hoorsaem sijn soude den aertsbiscop  
 vā s. Jacop.

Ter beden vā coninc Karel wijs  
 de ic Turpū aertsbiscop vā Riemē  
 die kercke vā sint Jacops met ix. bis  
 scopē in die kalenden Junij En con.  
 Karel maecte der seluer kercken alle  
 Spaēgiē en Salicien onderdanich  
 beueelende voort elckē huyf mā iaer  
 lijckte gheue iij. peninghē vā sculde  
 en maecte die selue kercke vep vā alle  
 eygētheit. en noch meer pūilegiē ic.



**V**ande braetscap van Sauloen. en vande grote strijde die op den Gōenenale  
ghescheede. daer .xx. hepdene en al die meeste kersten princen vslage wardden.



**N**adardie alder vmaerste hep-  
ter en coninc Karel alle clanc  
van Spaengvê ter eerē god en sijnē  
apostels s Jacops ghecreghē hadde  
weder keerēde tot sijnē lande loe quā  
hi tot Bāpiloine met sijnē volcke En  
doe waren tot sarragossen woēdēde  
twee coningē hepdē. te wetnee Mar-  
cirius en Selegadis zj broed aldaer  
gesonden vande ammiral vā Sabi-  
loniē. dpe welcke haerlē oērdanich  
waren en diendē hē. maer het was i  
geuepsder minē Den welcke coninch  
karel dede beuelen m; gauloene sijnē  
raetsmā datse edoosel aē namē oft d;

si hē tribuēt sōdē Doe sōdēse hē. xx  
paerdē geladē m; goude/siluer en an-  
der iuweelen en cccc. paerdē geladen  
suetē wine o dpe strijders te lauē En  
vele scoō heidēste vrouwē En gauloē  
gaulē si xx. paerdē m; scatte geladē op  
d; hi die kerstenē in haer hādē leuerē  
soudē. twelc gauloē beloefde te doē de  
braetscap geslorē zj de heerde gauloē  
tot co. haerlē en gaf hē die scattē de hē  
gezōdē warē seggēde d; marcirius her-  
stē werdē wilde. en d; hi hē bereyde o  
i vrācrhē edoosel te otfāgē En datse  
clāt vā spaēgiē vā haerlē hondē sōdē  
de vroēste strijs d; ockē vādē wj mer



gheen hepdens vrouwen en woude  
 sp. maer sommighe vande minē stri-  
 derē namē van diē vrouwē Karle dā  
 ghelouende Suweloēs woordē repl  
 de voort na vancrēc ouer rpas van  
 Portifers En mits Suweloēs inge-  
 uen so beual Karle sinen alder liefstē  
 neue Rolande graue vā Mans ende  
 van Blape: dat hi mettē meestē hee-  
 rē en capiteynē en met .xx. M. vrom-  
 me kerstenē die hoede op dē Rōceuale  
 houdē soude. en alle clant te bewarē  
 vande onghelouighē Dwelc Rolant  
 volbrochte niet weetende vā Suwe-  
 loens vāerscape Maer want inden  
 voorgaendē nacht sommighe kersten  
 dronckē vande wijne v̄sept en oncup-  
 heyt ghedaē haddē mettē hepdēschē  
 vrouwē en ooc met kerstē vrouwen  
 die sp met hē haddē: so v̄diendē sp vā  
 gode geslaghē te wordē Als dan coñ.  
 Karle ouert rpas was en Rolant die  
 passagie wachtēde: so quam Marc-  
 ri? des morghēs also Suweloen hē  
 beuoelē haddē en beuacht die kerstē  
 ridders aen alle spdē: meer dan met  
 xc. M. sarasīnē: grote bloetstortingē  
 gheschiedder: die kerstē weerdē hem  
 vromelīc Rolāten dede niet dā ridde-  
 rē vellē en dootslaē Olpuier: n̄ liene  
 ghelēde die aldergheleerste in stridē  
 de vroomste en sterfste vā armē was  
 bebloet vādē schouwerē tottē armē.  
 in dat sarasīnsche bloet Ogier en de  
 de ooc niet min. en al dander vrome  
 kersten en warē n̄ p̄ledich: elc vacht  
 so langhe als hem god bleuen gonde  
 Maer die meeste menichte der saras-  
 spnē waert hem te swaer. hoe wel dē  
 ter nochtans n̄ p̄et vele en ontquam

En vande kersten ridders in Rolāts  
 ghelēscapiende bleuender als ghene  
 relīue.

¶ Doe de zē anxtelijhē strīde dus was  
 gheschēpt tot groter scaden vā kerstē  
 rīche. so trocken die hepdenen achter  
 waert

¶ Hier mochten men vragē waerōme  
 dat god die ghene liet steruen die ge-  
 oncupscheit ghedaen en hadden: als  
 die andere die welck oncupscheit ghe-  
 daen hadden. Soe is dā te wetene dē  
 god niet en woude datse tot harē lan-  
 den weder keeren soude. op datse in  
 gheen sware sonden en vielen: en soe  
 woude god haren arbeit loonē met  
 ter tronē des eewichs leuens En die  
 oncupscheit gedaen haddē liet hy do-  
 den. want bi den swaerde woude hy  
 haer sonden wt plapnen. 1c

¶ Noch van eenen strīde die Rolant  
 hadde alleen met. C. kerstenē de hi bi  
 een v̄gaderde metten ghelude vā sp-  
 nen horen. teghen dpe felle saraspne  
 dair hi dē coninc Marciri? versloech  
 en van sinen broeder beligant Hoe  
 rolant sterf en der clachtē dpe coninc  
 Karle ouer dpe verflagē kerstenen  
 dede. bisond ouer den graue rolāc. 1c.



**A**ls den strijdt ald? ghe  
 daen was. soe vant Ro-  
 lant alle sijnde int bosch ee-  
 nen sarasyn wt den strijde  
 moete sijnde en ic bosch schul-  
 lende dien hy vint. en bante  
 valte ad eenen boe. Doe clam  
 Rolant eenen herch bespe-  
 dende die heydenen. en hi sach  
 dat se vele ware. en hi heerde  
 achterwaert na de wech va-  
 de Roncevale. daer die gene-  
 repden die doer de pas lide  
 wouden Doebles hi met sy-  
 nen hore va puoir. wt welc-  
 ken ghlypde tot hem quam  
 omtrent C. herstene. metten  
 welcke hi doer dat bosch qua-  
 torten sarasyn die hy gebor-  
 den hadde. den welcke hion-  
 bat en hiele syn sweert boue  
 syn hoot seggende Est dattu met my  
 comste en mi wijst de con Marcij  
 so sal ic di leuende late. oft anders sal  
 ic dy doode Terstont so ghinc die sara-  
 syn met Rolande en wees he de conic  
 Marcij? onder dat heidensche volc  
 met eenen haren paerde. en met eenen  
 ronden scilde. Doe wert Rolant wel ge-  
 moedr. en hernemende syn crachten  
 so sloech hi terstont onder die sarasine  
 en liende eenen man boue alle ander  
 groot en stout. den heydenen moet ge-  
 uende. dien hy doo: sloech mit eenen  
 slaghe vanden hoofde tot doer den sa-  
 del. en syn paertin midde dore. soe dy-  
 deen helst des lichaems vanden hey-  
 denschen man viel ter rechter syden



ende dader ter lichter Dwelc als die  
 heydenen saghen. so lieten si terstont  
 haren coninc met luttel lide int vele  
 en sy namen de vlucht. Terstont arde  
 Rolant int heer vanden sarasynen by  
 der gods cracht die hi meest alle ver-  
 sloech ter rechter. en ter lichter syden  
 ende hi versloech den conic. marcij?  
 die vloot ende ooc synen sone. Olivier  
 was seere ghewont vanden moeren  
 dwelch hier alte langhe soude vallen  
 te scrinen Alle Rolants ghelien wa-  
 ren bina op iij. oft v. verslaghen En  
 rolant was seer ghequet van bina  
 ouermits groten arbeide



Als Seligandis oft Seligander nam  
dat Marciri? in brued doot was ble  
nē so trach met sinē volc achē Maer  
in volc sommighe more ouermides  
grote nide die sy hadde op Oliuieren  
om dat hi Salafers hare heere vlla  
ghē hadde/so cruyste si hē in de aerde  
met iij. stecken. En con. Karele met  
sinē heer en wist hier af niet

Die vrome graue Rolāt ald? seer v  
moyt in de vande stride/droenich vā  
dē doot der kerstenen quā alleen doot  
dat bosch gherede tot by dat pas vā  
Portifers. en onder eenē boom bi ee  
nē Marherē steen die daer gherecht  
stont in eenē beempt op dē Rocenale  
sadt hi vā sinē paerde En hi hadde aē  
hē noch in sweert dat vīgult en seer  
schoō was vā werche/wel snidēde en  
clær blinckēde/met eenē puorē hech  
te en dē appel vā Serillē steen. dwelc  
hi wter schepden trac en metter hant  
d; houdēde en aenslende sprac hy m;  
droeuer herte ald? O alder schoonste  
en aduētste sweert bequaē vā lengh  
dē en bēpddē/in sterchedē ald sterck  
met eenē gulde cruce blinckende; m;  
dē groten naē gods Alpha et o getep  
hēc metter godelijcher cracht vchiert  
Wie sal voort aē d; stercheit gebuyc  
hē. wie sal di houdē en hebbē/ wie dy  
besttē sal die sal alcht in ouerwōnē/ā  
uer vairt metter godliker cracht ouā  
ghen Sp dy sal wordē dat oghelouich  
volc vnielt/Die kerstē wet vā hāuē En  
den lof gods en eerlike fame vcregē.  
O salich sweert die dy gemaect heeft  
en heeft voor noch nae d; ghelijc ge  
maect O lasen is dat di criget eenich  
onwetende oft bloode ridder/oft sara

sin oft onghelouich/so ben ic seer be  
droeft Dit ald? ghelept hebbēde ende  
beduchtede dat in sweert onē der sa  
rasinē handē comen soude/soe sloech  
hi daer mede d; slaghe optē Mar  
her steen om dat te breken/maer aert  
merci dat godlijc teekē/ in twee delē  
schoorde dē steen vā bonē tot benedē.  
en in sweert bleef ongheneect.

Daer na bestōt Rolāt met sinē ho  
rē te donderē en te blasen met grote  
ghelupde op dat eenighe kersten die  
wt meese vā sarsinē gheploede warē  
tot hē comē sondē in in wterste. en in  
sweert en pāert nemē. en die felle sar  
rasinē vvolghe wāc hy wel wiste dat  
Seligandis noch daer omtrint was  
mair lasen nē mair quā bi hē dies hē  
seer droenich was/Waerō dat die ge  
trouwe ridder gods graue Rolāt sinen  
horen m; sulcher cracht blies/d; hi hē  
seluē quetste d; in hertenē schoorde  
en die aderē en zeenwē borstē vā  
sinē halfe. en oordē hōrē. waer af dat  
eghelupt quā tottē oore vā roē. Maer  
le bider pnghelē hulpe die in rentē ge  
slaghe hadde na. O alseengē toe m;  
sinē volche in een dal m; milē verre  
vā d; plaetsen daer Rolāt was Ter  
stont Karele dit hoorēde woude ter  
stont tot hē repfen om hem te hulpen  
Maer lasen. Souweloē wel weten  
de dat Rolāt die vrome gods ridder  
in lidenē was. septe totten alderuer  
meersten heere. Kaelen heer con.  
en wilt niet achterwaert heere maer  
vā Sauier die hertoghe riet Karelē  
wed te heere. Souweloē septe Rolāt  
en behoefte uwer hulpe niet. mair hi



la ghet nu eenich wils die in woude  
O mar bedruechlyker raes bid draet  
scap vā Judas te ghelijckē  
Als dan Rolant neederlach op dat  
gras so was hi seer dorstich water be  
gherde om hēre landē En soe quam  
daer die vlepde Soudewij die hi bad  
om luetel waters te hebbē En so och  
te Soudewij water hier en ghinder  
welch hi niet ghecrigē en conde dies  
hy droeych was en anrē hebbende  
voor die saraspe en bemerkende dē  
Rolant der doot nakede soe screeft hy  
op Rolant peert en reedt mer groter  
droefheyt tot con. Karels heyr.  
Als dan Soudewij van Rolant ge  
schepde was so quam daer die vlepde  
Diederich vā Burgewout die deerlic  
bestont ouer Rolant te weenē. vmanē  
de hē met vatte gheloue in siele te be  
ware Maer Rolant hadde hem op die  
dach ghebieche en ontfanghe dach he  
lich sacramēt eer hi te stride ghinc al  
so die ghewoente was ond die kerste  
eer spre stride ghingē dā sij hē biech  
te en cheplich sacramēt ontfinghen  
vande bisscopē en priesteren die daer  
ware Rolant gods martelaer doe op  
heffende in oghē ten hemelwaert sei  
de aldus heere ihu Criste om wijs  
gheloue ic in lant ghelate hebbe en  
ben hier ghecomē in dit onghelouich  
lant om dē kerstenheyt te vheffen de  
le stridē der onghelouigher heb ich v  
wonnē bi dīnre hulpe hunger dorst  
en ontallijke seerichede heb ic ghele  
de in mī siele beuele ic op in deser vren  
Also du heere voor mi hebt ghewe  
dicht vōnd maecht mariē te worden  
gheborē lpdē steruen en vūsen alsoe

gheweerdighe mī siele te bloffen vā  
der ewigher doot Wat ic teghen dy  
ghelondicht hebbe vgenet mi en mī  
siele voert in dpe ewigher ruste wā  
ghi gelept hebt lieuer te hebbē vleue  
des sondē dan in doot. Ic gheloue in  
der herte en belide mette monde dat  
ghi daerom mī siele wilt wtleyde op  
dat se mach ghebruycke die ewighe  
glorie. En hondede Rolant in hāc  
op sine borst also Diederic namaels  
vtelde so sprach hi met grote vlichtē  
dese woorden heere ihesu Christe dē  
leuende gods sone en d magher Ma  
rie met alle mīnē binenstē belide en  
gheloue dat ghy mī vlosser leeft. en  
indē wtterste daghe sal ic vrysen van  
der aerde en in mīnē vleestche sal ic  
sien mīnē behouder En dese vlepde  
woorde sprach hi drieweren Welge  
lyc leude hi in hāt op in ooghē seggē  
de Dien sal ic sien en dese oghē sal  
hē aensien En weder opdoende sijn  
oghē sach hi opwaerts ten hemel en  
in borst te hēde hi mette te hē des he  
lighē cruces segghende. alle aertliche  
dige in mīnē wāt bider gāne xpi  
so sie ic nu dē noyt oghē en sach. noch  
oot en hoorde. noch noyt en quam in  
des mensche herte wat god bereit he  
uet dē ghenē die hem minnen Daer  
na wtreckende sijn handen tot gode  
soe badt hy voor die ghene die inden  
stryde doot gebleuen waren. heere  
die binnenste aderen dīnre ontfem  
herticheyt moeten beruert werden  
ouer de ghelouighe kersten mēschen  
onse medebruederen dpe yeden in dē  
stryde ghestoruen sijn Want nu lig  
ghen sy om dīnen wille vanden Da



raspne vslaghe. maer heere doet af  
 goeder tierlijc haer vleckē en geweer  
 dicht haer sielē te vlossen Sendt here  
 di enghelē die haer sielē vlossen wtē  
 regioē der duysterhedē. die ghelepdē  
 de tottē hemelschē rjche/op datle met  
 tē heplghē martelarē regnerē moe  
 tē. en met di sond epnde vbljhdē. die le  
 nest en regneerste met god dē vader  
 en dē hepligē gheest in ewichz Amē

En ter stōt so vlschiet de heplighesiele  
 wtē lichaē des heplighē martelaers  
 Rolāts. en wert vandē enghelenghe  
 vuert inden hemele daer si regneert  
 en vbljdt sonder epnde. En in dier v  
 ren so schiet Tydricus van daer

Hier na volcht een druckelijcke clack  
 te in rime vandē graue Rolant.

**W** El droeflijc es te beweenen die doot  
 Vā rolāt dē vromē graue eerbaer  
 Die nu leeft in vruchden groot.  
 Met gode vciert al onder die hemelsce schaer  
**V**an edelen zeeden was hi so claer  
 Dat hē niemant en scheen ghelijc te sijn  
 Gods tempel hi oeffende deuoot dats waer  
 Den wonden slandes was hi medechin.  
**E**en hope des lants was hi certepn/  
 Gheschermer van weduwen ende vā weesen  
 Den armen/den gassen/een milde fontepn.  
 Van wter gracen gods gheresen  
**S**ijn thtelijc goet/en schat ghepreesen  
 Sat hi den kercken/den armen vrij  
 Dat sendende ten lande daer hi wou wesein  
 Daer hi nauolchde ende nu ewich sp  
**E**en hert vol wijsheden hadde hy  
 Daer wt elc drinckē mochte vroech en spade  
 Als wt een vloepende riuierē/waer hy  
 In allen wijs so was hi van rade  
**G**oddienstich vā hertē groot van genade  
 In woerden als een vader minlijc  
 Een vat der edelhept in allen grade  
 Si wien gheeert is alle riddercap ghesinlijc  
**V**an allen riddercapen waren sy igreen  
 Hien Oliuier gods wet alcht vermeerende.  
 Dies sy met vruechdē in hemels piepn  
 Sp gode ewelijc sijn triumpherēde  
 Amen



**A**ls dan die siele vā Rolant dē sa-  
lige martelaer geschepdē was  
En ic Turp in Karels dale ter vsep  
der plaetsen misse dede voor dpe doo-  
der en die coñ. daer bistaende/ te wetē  
die rī. kalende van Julio. so werdich  
van my seluen op ghetoghē/ende ick  
hoorde die chozen der enghelen singē  
de niet wetende watter was En als  
die engelē hoeger op voeren/ so quā  
vā achter een leelike schare vā duue-  
lē een prope miche vuerēde en leden  
mi voor/ bi En ic sepde wat draechd p  
Si seide wi dragē Marcir? ter hellē  
maer uwē trōperblaser vuert die pin-  
gel Michael mī veel ander tē hemel  
Als ic de misse ghedaē hadde so sepde  
ic dē coñ. Heere weet waerachtich dē  
die engel s Michiel Rolants siel met  
veel kerstenē siele vuert ten hemele.  
maer ic en weet wat doot hi gestorūē  
es/ en die duuelē vuerē Marcir? sie-  
le met veel onghelouighe siele ter hel-  
lē Als ic dit sepde so quā Soudewijn  
gheredē op Rolants peert die ons v-  
relde al datter gheschiet was. en hoe  
hi Rolāt hadde latē ligghē in zī wter-  
ste Ter stont so was door al thep gro-  
te gheroepē en al volc tracdar werts  
En Karel vant pīstwerf sinen neue  
Rolāt deerlyc door ligghēde/ zī armē  
cruiswps hebbēde Doe viel Karel op  
hē en bestont met droeuer stēmen en  
onsprekelike suchte te screpen/ zī han-  
den slaende/ seggende met luyder stē-  
men O rechtē arm mī slichāes/ eere  
vā Drācrīc. sweert dē reechtueerdich/  
glauie onbupgelīc. pancier onbreke-  
līc/ hellem dē salicheyt/ bi Judas Ma-  
chabe? teghelīchen/ en bidē stercken

Samplon Saul en Jonathas in soē-  
tunen ghelijc O ridder aldoefste. in  
stride aldergheleerst. van sterche die  
alder stercke beschermmer dē kerkenen  
muer dē clercken. stor der weesen ende  
spijle der weduwen. vsladinge der ar-  
mer en rīche. O tonghe gheē oweer-  
dich/ wetende O edel graue der Frā-  
sopfen lepfman/ der kerstenē cāpioē  
o riddelīc grepp van edelē coniclike  
bloede ghelprotē Ep laes waerō heb-  
ic op in dit lant ghebracht. hoe sie ick  
di nu gestorūēdich waerō en staruich  
niet met dē. waerom laetstu mi hyper  
in doefhedē Helas wat sal ic doe. ghē  
leest metē pagelē/ vshuecht metē cho-  
rē dē martelare. vblīdt met allē hepli-  
ghē/ Nochtans staet mi alcht ouer dē  
te weenē so David weende ouer Sa-  
ul Jonathas en Absolō O Rolant die  
wordes van dese leuē genomē in dō-  
derē van .xxxvij. iare en ontfangest  
dat hemelsche lantons latēde in dese  
werelt. datru dus dōs afgenomē wo-  
des/ des suchte die warelt/ en in eerēde  
hemel vblīdt. Met sodanighe en an-  
derē woordē so bewende coñ. Karel  
sinē neue Rolant also lange als hy le-  
uede. En stappans ter seluer plecken  
daer rolants dode lichaē lach sloech  
Karle sijn tentē En rolant weert ghe-  
balsemt met mirre en vloe. en schoo-  
nē exequiē dedemen ouer hē met sco-  
nen lichte en viere it bosch dē stekēde

**H**oe coñ. Karel vertrach dair den  
strīdt gheschiedde/ En hoe die sonne  
bleef staende als coñ. Karel dpe Sa-  
rasinen ver volchde



**O** Es ander daechs wel vroech so  
crac dat hept ter plecke daer die  
stryt ghesiet was en daer die herste  
striders doot laghe inde Ronceuale  
Dair vant elc sinen vriet die sommi  
ghe doot/sommige leuede/mair door  
lijcken ghewonder Si vonden daer  
de goede ridder Oliuer graue va ge  
neuerē door ligghende op der aerden  
cruis wijs wtgherect met iij. ghevro  
ghē coerde ghebonde aen iij. staken/  
int aerde gheslaghe en met scarpen  
messen gheuile. vande halle tortē na  
ghelē van sinen handē en voeten. en  
doorsteken met gheschutte glauie en  
sweerde. en met swarē stocke ghesla  
gē Doe was daer groot ghebaer en  
ghecrisch vā droghede. wātelch was  
dair droene om sinē vrienē  
Doe swoer die hept Karel bi gode al  
machrich dat hi na die heptenē sond  
ophoude loopē soude tot dat hise von  
de. En ter stot als hi die allec m; sinē  
ridscape begōst te suecke en te vūol  
ghē. so stot die sonne stille en die dach  
wert vlengr iij. daghe lanc. en hy vāt  
die heptē bi een water Ebra ghehee  
te bi die stadt vā Saragossen ligghē  
en etende en hy vūloecher iij. M. en  
dander vdronckē hē seluē springēde  
in die riuere Dye sarasine al gedoot  
en vdronckē zijde so keerde Karel we  
der op dē Ronceuale. En als die doode  
die cranckē en ghewonde ter plecken  
ghebracht warē daer Rolāt lach. soe  
ondersocht Karele oft waer was dat  
Sauloē dat herste volc vradē hadde.  
also veel liegē sepde So warē dair ij.  
ridders die om die waerhept onder  
vunde bi Karels cōsente eenē campe

vochte te wete Pynabell? voor San  
loene. en Tidric? voor hē seluē. welke  
Tidric? vūloech Pynabellū. En die v  
raetscap vā Sauloen ald? ondeck zij  
de so geboodt cōn. Karel dat mē hē aē  
iij. stercke peerde bynde soude. daer  
iij. mānen op sittē sōndē en hē i stue  
kē schoeren dwelc alsoe gheschiedde.

**V**oort so werde de lichamē vande  
kerste die vslaghe warē ghesalt van  
harē vriedē met mirre en balsmen.  
die sommighe met soute Dē sommi  
ghe werde haer lichamē opengedaē  
en haer inghewāt wtgedaē. die zōmi  
ghe sloetēse in houtē kistē. de zōmige  
voordēse op haer paerde. dpe zōmige  
op haer schouwerē en andersins. die  
sommighe begroenēse aldaer. die zō  
mighe droeghe haer vriendē in vrac  
rijc en i ander stedē. In die tijt warē  
ij. sonderlinge kerchouē in Gallien  
oft vdrich te weten Arle en Bourde  
aus die god bi vij. heilighe bisscoppe  
gewijdt hadde. te wete Sinte Mari  
min? vā Hys. s Trophyn? vā Arle. s  
Dauwels vā Harbone. s Saturny  
n? vā Tholose. s Frōcin? vā Perigort  
s Marciael van Iymogien. en s Eu  
tropi? vā Savntes. tot welker plaet  
sen dmeeste deel van desen doode ber  
graue wert.

**M**aer dat lichaem van Rolande de  
de cōn. Karel voeren bedect seer coste  
lijcken totter stadt van Glave. ende  
begroef hem eerlijc in sinte Roman?  
kercke. dpe hy wplen eer ghestichtet  
had. en canonikē regulieren daer in  
ghestelt. Ende hy henck Rolands  
K ij



fluer bouē; jñ hooft; dz puerē hore aē  
jñ voete/ter eerē cristi en jñs eerbarē  
ridōscaps. Naer namaels wert dē  
hore conrecht geset in s̄ Heuerijns ker  
ke. Jte te Selijn werdē begraue. Oly  
nier graue vā Seneuere Sandelbo  
d? con. vā Driellāt Ogier con. vā De  
nemerche. Krastagn? con vā Britani  
en Sarin? hertoge in Lothryc; en ve  
le anderē

¶ Jte te Bourdeaus op s̄ Heuerijns  
kerhof wordē begraue. Galfier con  
vā Bourdeaus Engleri? hertoghe  
vā d̄ stad vā Aquitaniē de nu vghaē  
is. Labrecht prince vā Berry. Galeri?  
Selin? Kapnaut vā Albepine. Sau  
rier. Sinell? en Beggo met v. M. an  
derē. Dell? graue vā Rantes in sine  
stadt met veel ander Britoenen.

¶ Na dese grauinghe vandē vsepde  
princē en gherouwe striderē/soegaf  
con. Karel voor haer sielen salicheyt  
x. M. oncen siluers. en xij. M. talēte  
gouts; en veel clederē en spisen in ael  
mogellenē dē armē. En ter liefde van  
sinē ald̄ liefstē neue Kolāt soegaf hy d̄  
kerchē vā s̄ Roman? vā Slape tot ee  
wighē daghē alle dlāt dz daer orrent  
der stad t leyt. vi. milē verre en al de  
stadt vā Slape met harer toebehoer  
tē/en die zee daer ond̄ gheleeghē. En  
des benal hy dē Canonikē der seluer  
kerken datse ghenē mēscē der werelt  
voortaen eenighē opēst daer vore en  
dadē. maer alleē dzse voor die salich;  
jñs neue Kolāts en der princē en hee  
rē vsepē; en harer gesellē iaerlijc op  
den dach harer passien en doot cleedē  
soudē xxx. arme mensche en h̄s allen

spijle gheue en datse niet alleen vore  
die vsepde heerē en herstē badē mair  
ooc voor alle die ghene die in Spaen  
giē om de mine gods ghestoruen wa  
ren/oft noch steruē soudē teghē dpe o  
ghelouighē. Ooc alle iare xxx. missen  
xxx. souters; en xxx. vigiliē mettē ghe  
heelē dienste vandē doode nernstelijc  
doē soudē tot ewighē daghē/dwelck  
die Canonikē m̄ valter voor; wairdē  
ghelooftē also te doen

¶ Daer na so reysde ic Turpij met zo  
mige vā onsen ludē door Gascoēgiē.  
en Tholose; en wi quamē tot Arle; en  
daer vondē wi theyr vandē Bourgo  
dionē die vā ons ghescheptē waren  
en warē comēde voorbi Nplanē en  
Tholousen met harē doode en gewō  
den; die si met karrē en anderlins ge  
vuer brachtē o die te begraue tot Ar  
le opt kerhof. aldaer bi onsen handē  
begrave wordē Estulc? die graue vā  
Langres Salomō Sāpson hertoge  
van Bourgoēdie. Eruault vā Sellāc.  
Alberic? Esturmit? Yaco/Tedric? p  
uor? Serrard? vā Publis en Serē  
gari? en Raaman hertoghe vā Se  
perē. met x. M. anderē. En Constan  
tij die prefect wert te rome ghevuer  
daer hi met veel romepnē en Boelstē  
begrane wert. Door welker sielē cō.  
Karel ooc dē armē gaf. xij. M. oncē.  
siluers en xij. M. talentē gouts.

¶ Doē reysdē wptlāmen te Dienne  
daer bleef ic Tulpij siet mits dē won  
dē ende slaghen die ich in Spaengie  
ontfinck. Ende die moghende conine  
ghecrantc sijnde trac met spnen volc  
ke totter stad van Parijs



Doer u gaderde Keyser en con. Karel  
 inder kerckē van s Denijs bi Parijs  
 een cōsili van bisscoppē en prince dāc  
 kendes Denijs dē heplighē martela  
 re apostel van Vlaerijc die hē geghe  
 uē hadde die crachte bidē wille gods  
 te vinnē dat hep dēnsche volck. En  
 daerō gaf con. Karel al vancrjē zj  
 der kerckē. also s Paul? dpe apostel s  
 Clemēt de pāus s Denijle vancrjē  
 gegheue hadde tot sinē apostolscapē  
 en hi beual dat alle coninghē vā vāc  
 rijck en byscoppē teghē woordich en  
 toecomēde dē passioer der seluer hero  
 ken ghehoorsaē zj sōndē sōndē in crē  
 sto. en dat die coninghē sonder sinen  
 raet niet ghecroōt en sōndē werden  
 noch gheen bisscoppē gheordineert.  
 noch te rome otfanghē noch vwesen  
 En na vele ghiftrē gheboort hi noch dē  
 elch hupfman van al vancrjē s sel  
 uer kerckē van lūte Denijs om dpe  
 te betimmerē geue sōnde laerlicrij  
 penninghen

¶ Doe aenriep die con. s Denijs staē  
 dē bi zj heplich lichaē dat hi god bid  
 dē woude voor die salicheit der gheē  
 re die gheerne die penninghē geuen  
 sōndē. en insgelijcs voor die kerstē de  
 haer goetō gods wil ghelate hadde.  
 en in Spaēgiē indē strjēdē vande sa  
 rasinē vslaghē waren Des nachtes  
 daer na als die con. sliep so openbaire  
 de hē s Dyonijs segghēde Den ghe  
 nē die bidinē vwanē en erēplen dijn  
 re eerbaerheit in strjēdē der sarasinē  
 ghestorūē sijn en steruē sullē heb ich  
 vangode vworūē ghenade harer zō  
 den. en die ghene die penninghē geue  
 sullē s dese kerke te timere / heb ic vā

god vcregē medecine dē wōdē harer  
 sielē Als die con. dit gheopēbaert had  
 de so gaf dat volck seer mildelijc dese  
 salighepēninghē. en die ludē werdē  
 geheeten s Denijs Franchē. want bi  
 dē gebodedes conis warēli Franc dē  
 is vjij van allē epghēdōme Daer wt  
 quam die ghewoente dat dē lant dat  
 van oudts Gallie hiet nu genoemde  
 wert francia. dats vjij vā epghēdō  
 me.

¶ Hoe con Karel tot Alē trac aldaer  
 hi sterf en hoe hi dē aertbisscop Tur  
 pijn vthoort wert. En vande teekenē  
 die voor zj doot gheschiedden

**D**Mer na reysde keyser en coninc  
 kaerle en quā tot Alen in Toth  
 rijke lēdē daer dede hy maken heete  
 bapē en coude getimperde bapē. En  
 die kerke van onser sueter vrouwen  
 die hi daer gemaect hadde dpe eerde  
 hy seer tamelijc mē goude mē siluere  
 en met aldijāde kerckelike oudenē  
 ende hi deedt eschilderē metret histo  
 rien vanden onwen en neuen testa  
 mente En desghelijc in sijn pallaps  
 dwelch hi byder seluer kerckē gemaect  
 hadde. wardē gheschildert dpe striden  
 die hi in Spaengien ghewonnē had  
 de. en die vij. vrye consten

¶ Daer na in corter tijt werdē mī die  
 doot vā coninc Kaerle aldus vthoort  
 Als ic Turpijn te Vpenne indē kerckē  
 voir dē outaer bedende was so was  
 ic op ghetoghē indē gheest singhi de  
 den salm Deus in adiutorium. ende  
 so bekēde ic voor mē lidende eē onral  
 likeschare vā swertē riddersē reysde  
 It ij



te lochrjcke wert. Alse al voorbi ledē  
so sach ic eenē als een moriaē die and  
met slappē ghangevolgdē/die ic sep  
de waer ghadv/hic sepde. wi reysen te  
Nhen wert tot Karels doot/op dat wi  
zj siele ter hellen nuere. doe sepde ick  
Jc besweere dy bidē leuēden god/dat  
tu wed tot my heerste als dijne wech  
ghedaē is. Doe merdē si een wepnich  
en cume haddic dē psalm volepde als  
sy weder quamē/en ic sepde dē lesten  
die ic te vorē toe gesprokē hadde/wat  
hebdi ghedaē/hic sepde dpe Salissiaē  
sonder hooft de heeft so vele en so gra  
te steenen ende ontellike houte in die  
waghe ghelept vā sinē kerckē/dat zj  
gōde werckē meer weghē dā zj qua  
de. daerom heeft hi ons dpe siele ghe  
nomē/En so vlschiet die vlat vā daer  
So vstont ic dat Karle in die selue v  
re vlschepdē was/en dar hy tē ewigē  
leuen ghevuert was/bider hulpe dē  
heplighē apostels s Jacobs. die hi ve  
le kerckē getimert hadde. Wāt op diē  
dach dat wite Dienne van malchan  
derē schepdē. so vweerde ick van hē  
so verre alst sijn wochte. dat hi mi ee  
nē bode sijnre doot sendē soude. op dz  
hi voor mi stouue. des so vweerde hi  
vā mi dat ic hē mī doot cōdighē sou  
de. En daerom als hi sieck werdt soe  
gedacht hi deser ghelofte/benelēde e  
nen sinē ridder. als hi zj doot beken  
de/dat mi stapphans condighen sou  
de. So gheuielt dat ic xv daghe na zj  
doot vstōt vande seluē bode/dat hi al  
tijt sieck geweest hadde vā dē tijt dat  
hi wt Spaēgiē schiet tot dat hi sterf.  
en dat hi opdē dach vande vlschepdē do  
dē die i Spaēgiē vslaghē warē te we

te die xvi. kal. Julij voor haer salichz  
ghegeuē hadde xij. M. oncé siluers.  
en xij. M. talentē gouts/en souters.  
missen en vigilien. hadde doe singhē  
En ghewoenlike lieder en sppe den  
armē iaerlijcx gegheuē hadde. Ende  
dat hy opdē seluē dach en vre als ick  
dit visioē sach. te wetē die v. kalende.  
Februarij int iaer ons heerē. viij. C.  
xiiij. wt die werelt vlschepdē was. en  
dat hi begrauē was tot Nhen in dpe  
ronde kercke tonser lieuer vrouwen  
die hi ghetimert hadde  
¶ Voor heb ic vnomē dat wōdlyke  
tekenē voor zj doot ij. iaer gheschiet  
zj/ Te werene dat die sonne en mane  
viij. daghē latic voore zj doot swertre  
pleckē haddē En sijnē naem/te wetē  
Karol princeps die in dpe muer vā  
der vlschepder kerckē ghescreuē stonde.  
al werdt wrghedaē vā seluē/ En dat  
portael dat rustichē die kercke en sijn  
conincklyc hups stont te gronde ghe  
uallē was opdē dach os heerē hemel  
uaert. en die houre brugge te Mens  
die hy binne viij. iare ouer den Rijnē  
hadde doen timmerē/wert vbrāt vā  
seluē ¶ Nu dan ghelouē wi dat dese  
salighe cōn. meede deelathrich is in d  
ronē der vlschepder martelare/ mettē  
welcken hi so grote arbepden ghelee  
den heeft

Hier eyndet die historie vā keyserē  
cōn. Karle als vādē spaēschē stryde  
int corte gheset wtē latine/so die eertē  
bischop Turpij vā Aiemē dat bescre  
uen heeft

¶ Noch van coninc Karels loo  
uē ende goede wercken



**O**ninc Karel begheert in ynnem  
leuen sonderlinge iij. bisdom  
in Te weten Colene/Mense/Triere  
Salemburch. Hi sondeerde ooc so me  
nich clooster als daer leterē: ij inden  
24. b. En elken cloostere ghaft hi eene  
guldē litter weerdich ijde veel goets  
op dat inē daer by wetē soude welcke  
cloosterē perst gemaect warē En als  
die goede hept en con. wtē spaeschen  
strijde comē was tot Alhen in Lothrij  
he sijnde in grote deuociē. en hē bere  
dende teghen die doot. en sieck sijnde  
so ghevoelde hi dat hē dpe doot nakē  
de was: en bouē die groote aelmoesse  
nē die hi alcht ghegeuē hadde/so gaf  
hi allē sinē schat den goedē prelatē o  
te deplen den herche. Als dese groote  
heplighe Karel dan oudt was lxxi. ia  
rē en hi gheregneert hadde in Franc  
ric in Grabāt in Lothrijc lvi. iaeren  
ondē welcke tijt hij iij. iaer geweest  
had hept. Sijnde tot Alhē stiet ij. ia  
rē na dat hi wt spaengien comē was  
so sterf hi seer kerstelijc en heplichlijc  
en voer opte hemele opdē xxviij. da  
ghe van Loumaet Voor wiens doot  
grote en wonderlike tekenē geschie  
dē daer toets hier vorē af gheseyt es  
En hi wert eerlijc begrauen in sijnd  
ronder kercken tot Alhen Tot sijnd be  
gravinghe was die vsepde paus Leo  
en veel grote roomsche heerē/herto  
ghe/biscope/abten/En ij doode ly  
chaem wert gheballemt/en met hept  
serlikē clederē sittende in eenē guldē  
setel. met eender croonen op ij hoof  
daer een guldē ketē aen hinch/met ij  
d rechthāt houdēde dē boec vādē iij.  
ewangelistē ligghēde op sijn knpen.

en gescreuē met guldē letterē En in  
ij lichter hant een guldē cepter. En  
voor hē stont eenen schilt van gonde  
En so wert hi berauen

**W**ie is dā aengemerct sijn vscenē  
duchdelijc lenē en grote werckē dpe  
van die louē en edelhepdē ghenoech  
soudē konnē vtellē dpe eenē printe v  
naemt en eerlijc makē Int corte is dz  
vā hē te merckē dat hi is een spiegel  
van allē coninghē en princen. Want  
vandē beghine tottē eynde toe heeft  
hi hē so loeflijc ghedraghē in allen si  
nen werckē dat hē niemāt begripent  
en kan Dwelchigheen groot wonder  
en is/allmen aenmerct dat hem god  
gestadichlijc beweghet en bescher  
met heeft

**T**e rechte moghē hē die Grabante  
ren vbliden datse alsulckē gloriose  
prince gehadt hebbē. Want Grabāt  
en Lothrijc was ij proper patrimo  
ny goet vā sinē ouders ghecomē da  
hi aldmēest bemide. en geerne daer  
was. Vā welckē gloriose Karel niet  
alle Grabant/maer Dracrijc Alina  
miē Spaengie en alle der kerstenheir  
so vele eerē en salichedē toecomen es  
soe dat alle die werelt dore bekent is

**A**ldus heeft god dan clant vā Gra  
bant hoochlijc vchiert met de zē weer  
dighen prince/en oock met veele van  
sinen voorderē/en ooc met sommigē  
sinen nacomere vā synen ghesachte  
ghebozē/die getrou wīs/ende duch  
delijc gheweest sijn. ende sonderlin  
ghe bescherimers der hepligher here  
hē/soe in dit boeck vclaert es. Wilden



die princen noch so leuen. aemercken  
 de dat gheen dinc dē prince spnē volc-  
 ke also otfāchelijc en genae en maect  
 als goedtierē hept en goddiensticheit  
 god soude hē sond twiuel behulpich  
 sijn. Maer elaes her is met vele prin-  
 cen en heerē seer vheert. Want sonder  
 gods vrees suechē sp meer te leuē in  
 weelden/en bi quaden scalcē rade te  
 vscatten ende donrechten hair onder-  
 saten. Dan dpe te beschuddē en iustici-  
 e te doe. En daer bi comet dat die qua-  
 de dan groepen/en die landen sonder  
 iusticie wordē moortculē also sint. In  
 gustijn sepe

Desen heplighē Kiepsler en coñ. en  
 Brabantischē hertoghe laet os dā in  
 gode hoochlijc louē en vheffen op dz  
 wi bi sinen heplighē beden moghē v-  
 crighē dat ewich leuen Amen

Van coñ. Karel zñ de  
 se nauolghende versen.

Hic rex cesar erat dux sept? Lothariē  
 sis Atqz brabātin? in cui? iure q̄scit.

Hier epndet die historie en gesten  
 vanden grooē sinte Karel Kiepsere  
 Coñ. Hertoghe van Lothrijc en van  
 Brabant. Vā wiens bloede comē es  
 die edel prince heere Karel. aertsher-  
 roghe van Oostenrijck. hertoghe vā  
 Brabant. &c. Te weten van weggen  
 sinē vād. hertoghe Philipp? saliger  
 ghedachtē die in Spaengie sterf

¶ Dat xix Capi. Van Lodewijck dpe  
 goedertierē Kiepsler en coñ. en vñ. ste  
 hertoghe van Brabant

Lodewijck dpe goedertierē des  
 groē Karel's sone. en coñ. vā  
 Aquitaniē. wert na sinē vader en na  
 die doot van sinen vsepde broed Kieps-  
 ler en coñ. vā Brancrjic/en van Itali-  
 en/Almaniē/en hertoghe vā Brabāt.  
 Te weten int iær ons heerē. viij. C.  
 xv. Van desen Lodewijck sepe meester  
 Hoge van Floyp dat hi was die goe-  
 dertierenste man daer in afleest En  
 hi was wel gheleert inder wet gods.  
 en een deuoot onderhouder der ghe-  
 bode gods/die heplighē kerke eeren  
 de en beschuddende En onder ander  
 so richtē hi dat clooster vādē regulie-  
 re te Guessel op Couwenberch dat  
 doe in Donien was

Dele goedtierē Lodewijck v̄gader  
 de een cōsiliē van veel bisscopē en an-  
 der prelatē dair ghetraecteert werde  
 vāder reformatiē der clergie/en des  
 gememepnē goets. En daer af were  
 een schoon boeck ghemaect en gekō-  
 dichte inhoudēde veel salighe lopē en  
 ordinanciē. Ooc so thoode hi wel sijn  
 duecht in diē dat hi alle zñlant doore  
 sandt wise mannē om recht te doene  
 sonderlinghe/dpe v̄druct waren. als  
 weesen/weduwē/ende meer ander  
 Ende dat onrecht vaerdelijc ghedaē  
 was dede hi oprechten. Ja oock van  
 tghene daer hy in misdaen hadde.  
 daer af dede hi openbaer penitencie.  
 nauolghende die seeden vanden goe-  
 den Kiepsler Theodosi?

¶ Itē hi hadde iij. sonen van sñnder



perster coninghinen geheete Erme  
gaert te weten Tocharijs Pippin To  
dewijc. En vā zjō rweester huifvrou  
wē Judich geheete hadde hi eenē soē  
die hiet Karel die Caluwe

**I**nt vi. i aer vā sinē rijke so vgaē  
de dese goedertiere con. Lodewijc tot  
Allen in zjō sale een cōsiliē vā bisscopē  
abten en prelatē En daer so wert die  
heplighe scripture vclaert en gheordi  
neert werdt daer hoe die religiose en  
gheoerdēde mensche leuē souden en  
dye regule vande clerckē monikē en  
nonnē wert daer in gescriefte ghestelt  
om te bat ghehouden te worden

**I**nt ix. i aer sende hi Tocharijs sinē  
sone in Italiē om datlant te regeren  
Maer Tocharijs dede onghetrouwe  
lijc wāt hi trac te Rome aen dē paus  
Paschalis en dede so vele dat hi van  
dē Paus keiser ghewijdt was op dē  
heplighe paelsdach. twelc zjō vader v  
nemende te Rome waert reysde. en  
daer sijnde ondsocht hi wie sy waren  
die sinē sone desen raet ghegeuē had  
dē die welke hi dooden dede En wāt  
mē op dē paus oock quaet vmoeden  
hadde soe moeste hy hē daer af purge  
rē met sinen eede en desghelijc vele  
bisscoppen met hem

**A**ls Lodewijc xv. i aer keiser hadde  
gheweest so quā hy tot grote lijde en  
tribulaciē want zjō selfs kindere en  
die heerē vā vancrjē en ooc vanden  
keiserlijck wordē teghē hē weedspan  
nich en cōspiracie makende so dz hy  
ij. i aer in dooghene was. Maer hy  
hulpē gods so viaechde hi die sommi  
ghe van sinen onghetrouwen heerē

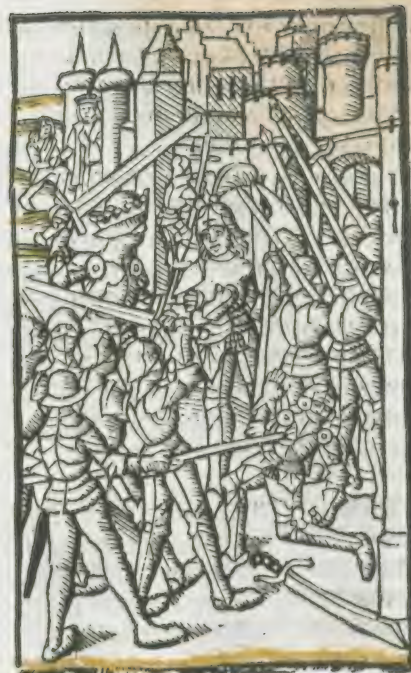
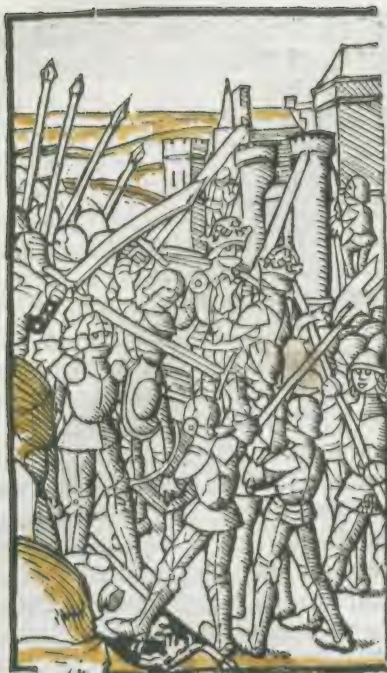
en die zōmighe beroefde hi vā haren  
goede en pīndese ander spns met lāc  
moedicheyt

**O**nlāge daer na vā hi dat Judich  
sijn vrouwe en keiserinne sake was  
vā alle dsen quade en daerom vdreef  
hyse van hē Daer na ghinc sy als eē  
ongetrou wijf en maecte noch meer  
der cōspiracie teghē harē heere m; sy  
nen kindere en onghetrouwe heerē.  
die dat volc tot hē trocken so dat dye  
keys en con. Lodewijc vraden werde  
en quā in die macht van sinē kindere  
die hē dedē vordelē vādē bisscoppe dz  
hi wapenē en tregiment aflegghen  
soude en beslorē te wordē om penitē  
cie te doen. Maer binnē dē seluē iare  
dat hi ald? beslorē was en hē die gro  
te oneer ghedaē was so berondē dat  
sinē liede en sy lietē hē wt restituerē  
de hē weder in sijn eere en in sinē per  
ste staet En doe also dwanc hi doē To  
charijs sinē ouste sone dat hi nēmer  
meer tegē hem steken en dorste

**I**n des goedertiere keisers en cōs  
tide so vchoōde haer een alte grooten  
en vreeslijckē comeete daer dye keys  
af vernaert was ende sprach dair af  
met Egwardus den filosofhe seg  
ghende datse berekende een verāde  
ringhe van eenen conincricke ende  
eens princen door. Maer want dye  
philosophhe den goeden keiser n; be  
droeuen en woude so antwoerde hy  
sachtelijc hem segghēde dwoort vā  
den prophete. En wilt niet vreesen  
die teekenen der hemelen. &c. :

Daer op so antwoerde die kerstelijke  
en goedertieren keiser en coninc al  
dus. Wy en sullen niet vreesen





dā dē ghenē die onse en deser sterren  
 scepper es: maer zñre goedertierēz;  
 zñ wp sculdich te louē/dpe dse traechz  
 daer wp sondarē in zñ gheweerdiche  
 te vmanē met sulchē tehenē. Do vdiē  
 de die ootmoedichz des goedtierē kep  
 sers en coñs. voor gode dat deese pla  
 ge ouer hē niet en quā. maer in Itali  
 en daer die sarasinē in quamē. en sp  
 reghē Romē en maectē haer stallē  
 ind apostolē kerke Maer deese goed  
 tierē Lodewijc met grote volc vdiereef  
 die ontallike menichte d sarasinē nē  
 sond grote bloetstortinghe der kerstē  
 ¶ Doe Lodewijc xxv: iaer kepler ghe  
 weest hadde so orboode hi tot hē te co  
 mē dē seluē lotharijs sinē oustē soē.  
 en lierē vdiē reghē spnē vad. en hy

ghaf hē ouer tregiment/en beualhē  
 dat keplerijch. En int iaer daer na te  
 weeten. Int iaer os heerē. viij. C. xli.  
 So sterf dese goedtierē Lodewijc en  
 wert eerlijc begraue te Mets in oost  
 vrācht in s Arnouts kerke bi sijnd  
 moeder Hildegaerde en veele ander  
 edel vā sinē gheslachte. Vā desen too  
 dewijch sijn dese versen ¶ Iste Gra  
 bācin? dur septim? australioy Et pi?  
 Augustus possedit plurima regna

¶ Dat xx. Capi. Vā dees goedertierē  
 Lodewijc kinderē. hoe vreslijc dat si  
 reghē malchanderē stredē. en hoe so  
 wed vdoenden. En hoe tiarel die Ca  
 luwe coñ. wert. En vande Denen en  
 Roorweghers



**O** grote twist en orloghe gherees  
 rustchen des goedertieren Lo-  
 bewijcs hinderē na haers vaders doot  
 want die twee ioncke te weten Tode-  
 wijc en Karle die Caluwe en woude  
 niet gehinghē dat Lotarijs haer oud-  
 ste broeder kepsere sijn soude sonder  
 haer cōsent. en maecten cōspiracie te  
 teghen hem. en ontboden een groote  
 heertracht wt vrancrijche ende wt Al-  
 manien teghē haren broeder Tocha-  
 rijcs dpe hē oock seer stercmaecte ende  
 quam te velde. Scadeliken stryft aē  
 allen syden. Dese stryft geschiede by  
 Ausorre in een doorp geheete Foucne  
 dan. Nijt onblusshelijc hoe mochtē  
 so hittelijc oetsteke sijn. die gebroeders  
 beuochte haren broeder den kepsere  
 met groten moede m̄ houerdie doer-  
 ronnē. Maer die kepsere weerde hem  
 vromelijc/grote bloetstortine geschie-  
 der. Vreessike stryft noyt ghesien in  
 vranrijc so deerlike mortorie. noch ooc  
 in spaengien opde ronceuale by gro-  
 tē co. Karels rjche. So vele volcs wert  
 in beyden syde vslaghe. wāt tweeco-  
 ningē met groter macht vā volcke v̄-  
 gaderē lietē daer byna al haer gespā  
 en de kepsere haer broed dselgelijcs. Na  
 so vele m̄anē warē daer vslaghe dat  
 si regē vreedē viadē hem selue voert  
 aen niet beschermē en cōste. Hoe wel  
 nochtan dat de. ij. gebroeds voorespl  
 evelt regē den kepsere lotharijs behiet  
 dē. En ald? bleef dit staede ij. iare lāc  
 sonder vrede. En int derde iaer bituf-  
 schen speke vā legatē en boden soe v̄-  
 gaderde dese. ij. ghebroeders in dpe  
 stad vā Verdun. en vsoende ondlin-  
 ghe bi rade van hare baroene. En ho-

sen wijsen manne de elcke broed? rjche  
 he deple souden. dwelc also gheschiede  
 en wert geuestit met eede en m̄; brie-  
 uē. Glazē haddē si dit gedaē m̄; minē  
 eer sy vechtens beghonnen haddē. so  
 haddē sy hē selue groot goet ghedaē  
 en menighē man? sijn lijf behoudē dpe  
 iammerlijc inde strydt vslaghen wa-  
 re. Karle dpe Caluwe had Westvāc-  
 rjche. dat dē naem van vrancrijch be-  
 houdē heeft. Todewijch hadde Alma-  
 niē. dwelc heer Duptslāt / vande rijn  
 totter Eluen en Denouwē. En Lot-  
 rijcs bleef kepsere ende cō. van Itale  
 En ooc vande lande dwelc rustchen  
 beyde sijne broeder landen lach. Te  
 weten vande rjche totter Schelt dat  
 is. Oostvārijc ofte groot Lothrijche  
 dwelc sijnē naem van desen kepsere  
 en cō. lotharijs nam also sommige  
 scriuē. maer dat en is so niet. Wāt het  
 hadde langhe te vore also gheheeten  
 na eenē Totharijs die na dē cō. Clo-  
 daue? regneerde. en es een seer ondr-  
 conicrijc. hoe wel datter nu in vele de-  
 le ghedept is. daer Brabāt een deele  
 af is.  
 Aldus bleuē de se. ij. gebroeders hier  
 na in vreedē. En wāt die orie van de-  
 sen vsepde kepsere lotharijs vghinck  
 en sijn broeders Todewijcs gheslach-  
 te in Almaniē bleef. en ooc want dpe  
 hertoghe van S. dbant van Karlen  
 die Caluwe ghecomē sijn. so wilic nu  
 weder heerē totte selue cō. Karle de  
 welcke regneerde xxxij. iaer in vāc-  
 rijche

**Vanden Denen  
 en Noortmannen**



**E**n in desen tīde so quamē de Denē  
en Noormānen wt Denemerckē. en  
Noorwegē en ander naciē die al hep  
dene warē in Almaniē en in Dāck-  
rhc. en quamē die zee omgenarē tottē  
Sepnē en wōnē tottē Parīs toe dlāt  
d; doe Noorwēgē hier. en nu heetē Noor-  
mandiē na die Noorwegers oft Noor-  
mās de dat tot nochtōe behoudē heb-  
bē bi middele hier na vclaert. Maer  
eer sp daer mochtē bliuē woonē soe  
haddē alre veel quaets gedaē i vāc-  
rhc wāt sp quamē om die Gaersche  
zee in die Lope en wōnen die stad vā  
Rances en sloeghē daer doot den bis-  
cop die op dē Paelschaut dpe vonte  
wijdde/priesterē/cleckē/man en wijf.  
clepn en groot En so voeren sy voort  
tot Tours in Tourayne en wōnēt en  
vbrandē sinte Martīs kercke Daer  
na voerē si tot Angiers En Hamul-  
ph? hertoge vā Aquitaniē en Robert  
graue vā Angiers quamen teghē hē  
so datter seer ghevoechtē wert. maer  
die hepdenē wōnen dē strydt. en hep-  
de selue princē werdē daer vslaghen  
ooc wonnē sp die stad vā Angiers de  
sp veldē en tōdbrachtē en bleuē daer  
woenēde Maer coñ. Karel die Calu-  
we dit vnemende en noch argher be-  
sorgende toecomende. so creech hy in  
sinder hulpe coñ. Salomō vā groot  
Britaniē dat nu Engelāt heet. welc-  
he conigē nochtā viandē warē Maer  
wāt dat hepdē volc vā Denē en Noor-  
mānē reghē hem so sterck quamē. so  
werdē si vriendē en belepdē die stad  
vā Angiers met groter macht en de-  
dē dē hepdenē so vele pants dat sy be-  
dwonghē wordē hē op te gheue en

maectē vooowaerde met coñ. Karel  
die Caluwe datse hem die stad opga-  
nē/behoudelijc haer leuē En al was  
dat so datter veel wise liede misgaech-  
de. nochtā liet hise ald? vā daer schein-  
dē/dwelc namaels tot groter scadē v-  
ghick sinē rjche wāt sp daer na meer  
scadē deden/also hier na noch vclaert  
sal werden

**M**aer hier valt te scriven vā dees  
Karels stryde op Lodewijc? hys broe-  
ders sone die coñ. was vā Almaniē  
Dat toe quā bi deser sake Kesper en  
coñ. Lotarijs was deser hepder con-  
ghen ouste brueder so vsept is/welc-  
he Lotarijs hē begaf int clooster van  
Prumen in vrbēnē in Lothryche en  
wert monick/en liet zj kespelijche en  
conclijche cronē Lodewijc sinē sone  
die cortelinge sterf En so creech Maer-  
le die Caluwe zj oom die hepf crone  
intiaer ons heere vij. C. lxxvij. en hē  
wert daer na te Rome ghecroot van  
Paus Janne dē achste Maer Lode-  
wijc die coñ. vā Germaniē oft Alma-  
niē wert des seer coornich/dat hi son-  
der sinē raet die kerker crone ghecre-  
ghen hadde/en hy berepde een groot  
hept teghē sinē brued om dat te wree-  
ken/maer eer hjt volbrenghe conste  
so sterf hi En hier achter hē iij. sonen/  
re wert Lodewijc Maerle en Maerle  
man En als Karel die Caluwe vnam  
dat zj broeder Lodewijc ghestoruen  
was. soe dachte hjt op zj kinderen te  
wreke dat haer vader teghē hem mis-  
daen hadde. en hitrack int haer lane  
met. l. M. ghewapende mannen. en



quā tot Colene. dwelch vna Todewijc  
die ioncke broeder van dyen en quā  
teghē Kaerlen sinē oom te stryde on-  
ueruaert. daer wert seer geuochte en  
hi van den stryde. en vloedch vele van  
sinen volcke/ herdzienēde sinen oom  
also wt den lande

¶ Gidees Karels tijde so begonste  
Hollant een grafschap te wordē/welc  
te voren Opreslat was. te weten int  
iaer. viij. C. xij. Want Kaerle aensie  
dedat dpe Denen ende Noermegers  
so geweldich waren ouer al. so gaf hi  
dat lant eenen synen ghetrouwen die  
nare geheeten Dierijc ende maecten  
grane van Hollant om clant te bat-  
te bescudden teghen dpe noermannē  
xc. Ende Todewijc Karels broeder co-  
ninc van Almaniē dpe meerderde hē  
dooch syn palen. en gaf hem een deel vā  
sinen lande

¶ Dese voorsepde Kaerle die was de  
caluena daer hi kepler was also De  
gebrecht vā Semelours scrjft/so v-  
onweerde hi die frāncschē manierē.  
en hi aē nam die grielsche manieren  
want hi droech sleppende cleeder. en  
eē breet godele totten voeten hangē  
de seer costelijc xc

¶ Item hi dede bringhē tot sinte De-  
nijs bi Parijs veel heilighe reliquie  
die de groce kaerle zyn oude vader vā  
Constantinople bracht hadde tot Ahe  
Te weten. die helft vā dōornen cro-  
nen ons liefs heeren. En eē grot stuc  
van ons heeren cruce. en een vā dē  
naghelen ons heere Ende dat cleet of  
sudarie ons heere dede hi bringē tot  
compiendie. En na dat dē heplichdō  
in vancrjche bracht en geroet was

so reffeerde dē hunger en dperen eke  
die te vorē so groot was. dat die liedē  
atē ezēle en paerdē/

¶ Itē dese Kaerle stichte in vancrjche  
alte veel cloosterē en kerche daer geē  
en watē. en die duallē warē die repa-  
reerde hi.

¶ In dese tijde quā wt Enghelāt een  
wijs weerdich man geheetē Johan-  
nes scot? tot Kaerle: en door zyn bede  
ouerlette hi wt Grielsche in latine  
dē boeck vā dē hemelsche Ierarchie  
die sinte Denijs maecte/ en daer nae  
keerde hy weder in Enghelāt daer  
hi leerde der edelre liedē kinder ende  
daer vert hy doorghestekē vā dē kin-  
deren met griffien

¶ Itē daer na hadde dese Karel quā-  
de auenture in zyn kinderē/want die  
een gheheeten Karleman die dpa-  
hē en gheestelijc wordē was gaf hem  
by apostasie weder tott werelt. stach  
teghē sinē vader. maer zyn vādere be-  
duchtēdedat zyn rijcke bi hē mochtē  
te verdozen wordē. soe vinch hyen  
en deden blinden. En zyn andere sone  
geheetē Karle hē seer vlatende op zyn  
crachtē/woude vechte teghē eenē rid-  
der gheheetē albū/die seer sterckēde  
vroom was die niet wētēde dat dpe  
and een cōns soē was hē dodefloech  
dies Karle die Caluue seer rouwich  
was. dus bleef hē mair eenē soē gehe-  
tē Todewijc die na hē cōn. werde

¶ Daer na int tweeste iaer vā dē  
karels kepserrijcke. so quā hem in sy-  
nen sin dat hi tot Rome trecken wou-  
de Ende als hi tot in Italiē quam. so  
quamē hem die bootlschapē dat kaer-



Herman beyde kindender van coñ. To  
 dewic van Almaniē sinē broeder een  
 groot heyr vgaert haddē om teghē  
 hē comē en zyn rijk te vderuē En mits  
 diē vuaere zyn de so dachte hi weder tot  
 sinē lande te heerē. mair onder weggē  
 in dye stadt van Manua wert hy v  
 gheue van eenē valsche iode En dair  
 na wert hi mits godlyke vchoningē  
 gheuert tot s Denijs in vancrich  
 en wert daer begrauē voor sinte De  
 nys lichaē ¶ Van welckē zyn dese vlen  
 ¶ Hier ver Frācon partijs Iohariog  
 Dur. romanoy fir cesar more luorū.

¶ Dat xi. Ca. Van coñ. Todewyc die  
 Tyspere En hoe die Denē en Noorwe  
 ghers weder int landt quamen

**I** Todewyc des heylers en coñs.  
 Karels die Caluwe sone wert  
 coñ. na sinē vader en was lypende  
 in zyn sprake en zyn coningine was des  
 coñs va Dyaegigie dochter. In dier  
 tijt quamē die onghelouighe Denen  
 en Noorweghers ofte Noormannen  
 weder in danc en sy destrueerde een  
 groot deel van Dancyc van Enghe  
 lant van Piccardiē Grabat Vlaēdiē  
 Hollāt. en op dē tijt dedē si veel scadē  
 Maer die borghē vā Brugge en vā  
 Omaers die bleuē staēde niet te mē  
 so warē die Fransoyen hē volghēde  
 met grootē heyre en vloeghēder in  
 eenē strijt v. M. En daer na in eenē  
 anderē bi Darps ix. M. nochtan ble  
 uē sprijt in vancrich eermense bedwi  
 ghē conste

¶ Itē int tweeſte iaer van des coñs.  
 Todewycs rijkhe. so wert te middage

die sonne al dicker darmē die sterren  
 inden hemel sach en coñ. Todewyc  
 sterf gheē oor achterlatēde mair sijn  
 coningine was beuucht Doē warē  
 die heerē vandē lande seer vslaghen  
 wāt die Noormannē en Denē laghē  
 int lant en sy warē van vſchepdē sin  
 nē wie d; lant regierē soude Ten p  
 de ouerdoegē si te nemē Todewyc en  
 Karleman beyde vstaerde vā coñ.  
 Todewyc de gestorūē was s clatte re  
 gierē Hier en bliuē so ghelach die co  
 niginē vā enē soē diemē hier Maerle  
 en wert gheherē Maerle die simpele

¶ Daer na quamē in vancrich. co  
 ningē vandē Noormannē. die eene  
 hiet Godeuaert en dāder Degeſcht.  
 met alte grote macht van volckē en  
 hebbē vrecht ghedestruuerde en  
 so trockē si opwers tot Colēne in die  
 stadt die sy vbeandē en wonnē Bon  
 ne en Mē al daer sy in dē heylers pa  
 leys haer peerde stalde En tusschē dē  
 rijn en der Maſen en al vrdēne dooe  
 destrueerde sy stedē en castelē. en vey  
 le cloosterē roofoē sy als Brunē Sta  
 beloe sinte Gomahels. En sy destrue  
 eerde Todewyc Tōgerē Maerſtricht Sic  
 grupdē en Grabant Opt vnemende  
 heylers Karel die iij te weerē des vſey  
 Todewycs vā Almaniē sone so was  
 hi seer droeue om deser landē vdarfe  
 niſſe En om de te vloffen vandē onge  
 louighe Noormannē soē quā hy hē te  
 hulpe m; grote heyre en heefte also  
 omringheelde dat gheheerē noch ge  
 vliedē en konden

¶ So maecte die eē coñ. Sonaert ge  
 heetē peps mettē heyl m; voorwaer  
 den dat hi herſtene werden soude/be



hondelpe datmē hē een deel vā Briel  
lant gaue en dā mē hem ooc gaue te  
wīue Gille sconinc Tocharis dorchē  
die coñ. van Tochrpc was En die kei  
ser ontfincen daer op. en wert gedo  
pet inder vōntē Die ander coñ. Dee  
ghesrpt en woude niet herstē wordē.  
maer hy vloot wt Tochrpc en trac in  
vranrcpc met sinē volck En die. ij. v.  
sepde ghebroeders de vranrcpc doe ar  
melyc regeerdē niet wel cōnende die  
die selue Roortmannen wederstaen  
maecte vrede oft bestant vā rj. iaren  
ouermits rj. M. march Aluers die si  
hē gauē. en so rupmdē sy dlāt Maer  
int iær daer na soe stozuē beyde dese  
vastaerdē broederē Karleman en Lo  
dewpc Als de Roortmānē dz vnamē  
quamē sy wed mī grote hept seggē  
de dz mits d door der seluer ij. gebrue  
bers cbestand wt ware. en ghinghen  
ligghē te Louene om daer na in vrac  
pc te comē Die Fransopsen aenmer  
kende dat haer coñ. een hint was vā  
vñ. iærē so sondē si aen dē vsepde coñ  
Karel den keiser biddende dat hi in  
vranrcpc comē woude. om tregimēt  
vandē lande te hebbē Dwelch dede  
en was coñ. v. iærē. maer hy cōste die  
onghelouige selle Roortmannē nyet  
dz wē wt Louene en Tochrpc hoe  
grote macht dat hi hadde. Maer sy  
toghē van selfs wt Louen in vranrcpc  
om Parijs te beligghen En kepsere  
Karel lant na hē hertoghe Henrycht  
maer die Roortmannē leyde hē lagē  
en groeuen eenen putte inder aerde  
al bedect daer hertoghe Henrich in  
viel en wert ghedoot Keiser Karel  
volchdese met grooter macht. maer

hy en condese niet verdupnen En soe  
werdt hy beraden met hem peps te  
makene: ende liet hem dat lant ouer  
die Sepne dat doe Rensria hyet en  
nu heetet Roortmandpen. om dyes  
wille datet selue lant reghen Naer  
len wederspannich was:

**D**at rj. Capitt. Hoe vranrcpc  
gheregieret wert na coñ. Lodewpc  
die Lyspende was. ende van Karlen  
die simpele synen sone

**N** die doot vanden voorf keps  
Karle die des Lyspenden coninc  
Lodewpcs ooms sone was aenmerc  
kēde die Frālopc dz haer coñ. Karel  
le noch een hint was soe aennamē sy  
Odone graue graue Robrechts sone  
van Augouwe/ welke Robrecht mī  
Ranulph? dē hertoghe van Aquita  
niē vandē Roortmannē indē stryde  
verflaghē was also hier voren geseic  
is Dese Odo was ix. iærē coñ. Doen  
namē die edele van vranrcpc haren  
rechtē heere den vsepden Karel die  
simpele en voerdē hē met groter ma  
cht tot Kiēmē. daer hi omtrint den ia  
re ix. C. coñ. ghewijdt werdt vanden  
bischop van Kiemen.

**D**ear na quamē die Roortmannē  
Parijs beligghē. En vā daer trockē  
sy op die stad van Sens bi Bourgo  
diē. En als si die ooc niet ghecrigē en  
constē so trocken sy tot Tonrs in To  
rapne. en sy vbrandē die stad en des  
trueerde dat lant veel quaets doēde  
I ij.



Die prince vā desen hooftmannē en Denē was hollo van edelē gellachte wt Denemerckē. die vande con. van Denemerckē wt lāde ghebānē was. so warē hē vele Denen en hooftwee gers ghevolcht En hi hadde met hē sinē neue Sello Die ald? voortgaēde alcht i quadē vādē. so quamē si belig/ ghē die stad vā Chartres En dair in warē hicaert die namaels hertoghe van Bourgondiē wert En hobercht van Barhs. dpe aenmerckēde dat se die hooftmānen niet en constē wēd. staē sonamē sp onser lieuer vrouwē hemde en steldē dat als een banpere op die murē vander stad. Dwelt siē dedie ongelouighē so bespore sīt en sp schotē daer na maer haer ooghen wdēdē so vōdōchert dat sīt niet aen siē en konsten En dit aēmerckēde die ghe nedie in diē stad warē cerstōt quamē sp wter stad en vārechden die hooft mannen

¶ Na diē dat dpe Denē en hooftmā nē xl. iaer lāc vancrcp en ander lan dē daer ocrēt ghetribuleert haddē. so dede god iij otferrm hertichept Want dē hooftmānē begonstet te vdiēten en warē tot paple ghenepgt ghelouē de ooc dat herstē gheloue aentenemē Als dit karel die simpele vnam soe was hi vbljdt. tot vastichedē vā dpe so gaf hi dē vsepde hollo iij dochē tot eenē wihue die Silla hiet/en hollo de wert herstē en gedoopt en wert rober t? geherē na robert graue vā Barhs diē vāder hi vontē hiet En hē werde ghegenē dlant gheherē Reustria. dz na die hooftwegherts oft hooftmā nē wert gheherē hoomādpe en noch

heet also/Dese hober? wan eenē soē gheheetē willem die goet en eerbaer was/Willem had eenē soē gheheetē rypchaert Deese Rypchaert had twee sonen/deen hiet rypchaert/dander ro brecht vifcaert/welke robrecht so vro me was dat hi namaels gecreech Ce ciliē. Doelgyen/Calabrē en hi vwan die Denechianē in stride. en ooc Alex ris dē liepē vā Gieckē oft Costāci noplē En iij bastaert sone was herto ghe willem van horman diē die En ghelāt creech daer af die coninghē vā Enghelāt comē iij. En eenē anderen sone had die vsepde robrecht gheheer tē Soemund? dpe was met hertoge Sodefropē vā Sillōē int cheplich lāc en als Anthiochiē ghewōnē was/soe was hi daer af heere ghemaect

¶ Sello die neue des vsepden hollo wert oocherften/en karel die coninc gaf hē die borch van Slops m? harē bebehooctē ende hi maecte daer een stad En omtrēt dier tijt int iaer ix. C. xij. begōt die orden van Clupngus

¶ Jte doe leefde in Brabāt sinte wy bert. en sondeerde dat clooster vā Se melours in walsch Brabant daer hi in lepdde een heplich leuen

¶ Als dan dpe plage der hooftmānē gecesseert was. en karel die simpel conic en hertoge vā Lochrhē oft Bra bant in vrede meynde te leuē soe quā Robert die graue vā Barhs die eē lif rich man was en stont op tegē kær len seggēde dat die crone vā Brācche hem toe behoorde/om dz Odo graue



van Angouwe zyn broeder voorghe  
noemt die crone hadde en regneerde  
Doe Karel dat vstot soe creech hi hul  
pe en quam teghe de vscruen Robert  
te strejde bider stadt van Sopsion dair  
seer gestredē wert en Robert werdt  
daer vslaghe en vele met hē. Awer te  
min Karel daer na ocslede Roberts  
gheslachte dwelt machrich was ma  
ecte vrienſcap en alpaer met con: hē  
rich van Sassen En toteenē teekē en  
sekerheit sandt hi hē die hant vande  
weerdighen martelaer s Denijs in  
goude beslaghe en ociert met costeli  
ken ghesteynten

Daer na viel dese Karel die simpe  
le in groot ljdē bi valschedē en vrac  
scap die hē ghedaen wert. Wat Heri  
bert die graue van Vermendops de  
des voorē Roberts van Parijs die by  
Sopsion vslaghe vslaghe was sulstet  
getrouet hadde siende dat dpe con. te  
Vermendops weert quā. so ghinc hi  
oormoedelijc tot hem als eē heymē  
lyc vader. hē prefecterendē sine diest  
noodde hē ter maeltijt Die con. hē ge  
louende en zyn laghe niet voorliende.  
ghinc met Heribert die vradelijc vic  
en in die borch te Perone soe leyt hy  
de con. gheuaghē. daer hi van vele  
ducs en ljdēs martelare sterf. alsoe  
die cronpke seggē. na dat hi ocrēt xxv  
iārē geregneert hadde Die coninghi  
ne van vracrijch zyn geselline dat vne  
mede nā Todewpē harē sone dpe een  
ioch hinc was. en vloot wt vracpē tot  
con. Edmwaert van pngelāt harē vad

Van desen Karelē zyn dese vscu  
Thic rer Francozū fuit dux Lotha  
rioz Perone vint? i ibidē martirilāt?

Dat xiiij. Ca. Hoe vancrpe na ka  
relē de simpele geregeert wert Ende  
van Todewpē de simpele sinen sone.

**A** Enmerckē dedie sommige prin  
te van vancrpe na des simpe  
le kaerls doot datle sonder con. warē  
so aennamen sy Karpdolphē den her  
toghe van Bourgogē die sone was  
van Kiarde de graue die te Charls  
die Normannē vracchde. en dese Ka  
dolph regneerde i vracpē. xiiij. iārē en  
doe sterf hi So dachtē die Fransozē  
weder te crighē harē ionghē con. die  
met zinder moeder in enghelant was  
En sy sonde wille de eerstbisscop van  
Dens in Engelat om Todewpē harē  
con. kaerls des simpele sone Maer  
die coninghine zyn moeder en woude  
haer hinc niet latē ghaen dan bi mid  
dele van sekerē ghelofte en cōdicien.  
Endaerop quam hi by grof macht  
wt pngelāt En die eerstbisscop brach  
tē tot Louwē i vracpē daer hy gela  
creert is int iārē ix. C. xxv. Dese Tode  
wpe die ooc die simpele heete nam te  
hulwelpē con. Hendrics dochter van  
Sassen gheheetē Gerberga die sulst  
was vande perstē keysler Otto. en hi  
regneerde xix. iāren

Sinen desen iārē so leet hi wel per  
secucien. want die meeste van vanc  
rpe maectē cōspiracie en sonderlinge  
Huge dpe groote graue van Parijs  
des voorscreuē Roberts sone dpe by  
Sopsion verſlaghen was. Ende hy  
stont na die croone. om des wille dat

1 iij.



**O**do zyn oom vscpe con. gheweest had  
 de die wple dat con. Lodewyck die lif  
 pere een kint was. So ghevielt dz de  
 se Lodewyck sone des simpele Karels  
 bi quader conspiracie gheuange wert  
 vande Moornane spne ongetrouwe  
 ondsate En Karleman zyn oudeste so  
 ne wert ooc gheuange bracht tot Aie  
 me daer hi sterf Dit vnahep Otto  
 wijs sult geheete Serberga con. lo  
 dewyck ghetrou had. so qua hy i vrac  
 rpe miz grote hepre als miz xvij. legpo  
 ne o Lodewyck sine swager te vloffen  
 Elck legioe is vi. M. vi. C. lvi. ma  
 nen Die viandē vā Lodewyck onthien  
 de dese grote macht des keplers hierē  
 hē wtē gheuangenisse los en vry De  
 se Lodewyck die simpele haddē j. sonē.  
 als Tocharps die na hē con. wert en  
 Karle die hertoge vā Tochrjē en vā  
 Grabāt wert. te weetē cleen Tochrjē  
 vā Nalen nedwert totter Schelt  
 En so wert Grabāt doe vā Drācrjē  
 gheschepe dē dwelc van con. Pypys  
 ridē des grote Karels vader die con  
 ghē vā Drācrjē te gader ghehouden  
 hadde Lodewyck die simpele con. sterf  
 en wert begraue tots Aemys te Aie  
 men

**D**acryū. Cap. Vā con. Tocharps  
 Lodewyck sone. En vander orloghē  
 rustichē hē en dē tweeste kepler en con  
 Otto

**I**n Tocharps dpe con. regneerde  
 na Lodewyck sine vader rry. ia  
 ren En so hadde die tweeste kepler oc  
 to zyn ooms sone noch een ander sul  
 ter geheete Heplwich die te huweljē

nam die vscpe Huges graue vā Pa  
 rrys en daer af hadde hi eenē sone ge  
 heete Hupetaper En dien name had  
 de hi van dat hi ionck was om dat hi  
 dē edelē kinderē daer hi mede speelde  
 haer capryne plach te nemē vande  
 hoofde Con. Tocharps om dat hi vre  
 delijcher regneere mochte so maecte  
 hi dē vscne graue Huges vader van  
 Huges capet maerfalc vā alle vrāc  
 rjē Maer coets dair na sterf Huges  
 en wert tots Denijs begrauen

**D**aer na nam con. Tocharps orlo  
 ghe aen teghē dē tweeste kepler Ot  
 to zyn ooms sone om des lants wille  
 vā groot Tochrjē dat zyn vorders bese  
 tē hadde. en met grote hepre trac hy  
 in Tochrjē rouēde en veel stadē doen  
 dē keplerike En dē kepler hier vo  
 re hē niet gehoer en hadde lach tot A  
 ken en dorste hē niet ruere wāc hy nē  
 daerop blien en was En als die con.  
 Tocharis weder geheet was in vrāc  
 rjē so dachte kepler Otto dat te wre  
 ken. en hy vū gaderde een groot hepre  
 en ontboden den con. dat hyen meyn  
 de te vscne in Drācrjē omtrēts A  
 mīs daghe En so rrac hi in vrācrjē  
 en stichte roof en brāt alomme Om  
 Aemē Louwē Sopson en Parijs.  
 en dorste hem niemant weeder staen  
 maer dpe kercken en destruerde hy  
 niet. Ende otreent sinte Andries dach  
 als hi met sinen volcke op die Sepne  
 lach soe werdt hem vanden Fransoy  
 sen scade ghedaen inden steerte van  
 synen hepre. Maer daer toe waest  
 ghebracht datter op ghenomen wer  
 det eenen dach om met malckāderen



te spreke vādē peyse. soe dat se vga den  
 de opeē riuere. En daer maecte sy dē  
 peys i dier maniere. dat con. Loarhs  
 vreech Lothrinc. swerde daer nēmer  
 meer te eysche. dz te vstaē is vā groot  
 Lothinc vande rijnē nederwert. En  
 keiser Otte gaf hē ooc ouer Dornich  
 en andē pleke daer questie af was.  
 ¶ In i aer daer na op s Simōs ende  
 Jude dach. sach mē eenē strydt vā lie  
 dē die al vierich schenē. ¶ Omtrēt de  
 zēcht wert Hōgerie en Polē bekeert  
 totter kerstē. vādē heyligē bisscop  
 delbert? bisscop vā Prage die na vā  
 dē prupschē ghemartelt was. ¶ In  
 vierde i aer dair na sterf con. Lotaris  
 achelārde eenē soē die Lodewijc hiet

dien; veellāger dan een i aer regneē  
 de in vācrincē sterf sonē kint of broe  
 der. Maer hi hadde eenē dom; vā  
 dē broed vā vadē vā moed. te weete  
 Karel hertoge vā Lothinc en vā Gra  
 bāt. die meest te Guetel woende by  
 s Goricks kerke. en hi haelde s Goē  
 delē lichaē vā Morsele tot Guetle  
 in s Goricks kerke. wāt Morsele lee  
 ghet int lant vā Vermōde dat doe al  
 Grabāt was.

¶ Dat xx. Cap. Hoe hertoge Karel  
 vā Lothinc en Grabāt vandē cronē  
 beroofc wert. vā Hugē dē graue vā  
 Paris geheetē Capet. En vādē gro  
 tē stryde die sy hadden.





**I**s die vscruē con. Todempch  
locharis sone gestorūē was.

Doē sonden die princen en meeste  
van vancrpe aē Karlen sinen oom  
hertoghe van Lothryc en van Gra-  
bant op dat hi quame die crone des  
rijcs ontfanghē. Maer wanc Karle  
hē bereyde woude met grof macht.  
en eerē te comen niet vūn nēde dat  
int merrē groot parikel was gelegē  
so vicroch hy jū comste so langhe dat  
die voorscreuē Hūge graue geheetē  
Capet die een stout ende wijs man  
was vancrpe in handē crech willē  
de Kaerle beroouē. nochtan warē hi  
hepde twee ghesuster hinder alsoe vū  
sept is En die recht pretēdeerde Hū-  
ghe om deswille dat jū oude oom O-  
do grane van Angouwe con. gewee-  
set hadde ic Vernemēde dit hertoge  
karel van Grabant so quā hi met ee-  
nē grote hepre van Grabanterē en  
wt Lothryc int iaer ons heerē ix. C.  
lxxx. En Hūghe quam hē te ghemoe-  
te met groote menichte van volcke  
So dat daer eenē grote slach geniel  
maer karele hadde victorie en hielc  
dat velt en nam inne de stad vā Tou-  
wē Hūghe dit siende vūgaderde wed  
een groot hepre en quam die stad vā  
Touwē beliggē meer dan een maēt

Doē werdē die van binē beradē dat  
se die poertē open dedē en sloeghē in  
Hūghes hepre die si viaechdē en sloe-  
gē veel volcx af Doe trach karel tot rie-  
men ende hy vīck den eerstbisscop  
Silbertus die hem behielp ende de  
vele wonders met nigromanciē die  
Hūge capet daer ghestelt hadde En

hy restitueerde wed eerstbisscop Her-  
nulphe aliter Hernout in sijn stede. de  
locharis natuerlic sone was dē welc-  
ken Hūge capet vercoft hadde Item  
karel dpe vīck ooc dpe edele vander  
stadt van Spēmē en voerde se genan-  
ghē te Louwen. Item hy belach oock  
Montaguyt en hy crech onder hem  
alle dat lant tot Dopsfon toe

Int selne iaer was groot hongher  
ende dierentijt Ende her was soe ve-  
le snees genallen dat mē nyet gesapē  
en conste Ooc sepdemen dat coeren re-  
gende in Haespegoutwe En ooc clein  
visselkēs vū hemele. diwelc al tephe-  
nē waren van toecomenden wōdere

Als dan hūge capet sach dat kaerle  
macht alcht wpes so en dorste hyē nē  
meer beuechrē maer hi maecte eē he-  
melijc ouerdrach mit eenē oude scale-  
ken Ancelmus bisscop van Louwen  
om Kaerle hē te doen leuerenne dpe  
hem nochtan wel betroude Ende de-  
se bisscop dede bi nachte die poertē vā  
Louwen Hūgen opdoen also hi hem  
ghelooft hadde ende Hūge quā inde  
stad met groter macht Ende hi vīck  
den edelen hertoge kaerle in sijn bed-  
de die eens conincs sone was en sijn  
hupfrou mē vele anderen / en dede  
se voeren tot oirpens gheuāghē en  
sonderlinghe bleef karel daer gheuā-  
ghen tot sijn re doot toe die hi sterf int  
Jaer dair na achē latē de eenē sone ge-  
heeten Otte ende ij dochterē Serber-  
ga ende Ermegardis aldus wert ot  
eerst vā dē tronē dat edel gheslachte  
vanden groten coninc karel En Hū-  
ghe mit sijnen nacommers jū conin-



ghen ghebleue maer namaels is de  
crone bi huwelijcke wed in con. Kar  
les gheslachte gecomen ouermits Al  
dela die coninghinne dpe des grauē  
Thaurs vā Bloys dochter was zij  
de van con. Karels geslachte Ende  
was moeder vā con. Philips die .ij.  
gheheetē die vmeerdere des conincs  
sinte Lodewyck oude vader. en was  
die vij. con. na con. Hughe

**C**noch bi meerderē bewise so zij bei  
de dese linien ofte gheslachte te wee  
tē van con. Karlen den groet. en co  
nine Hughe vergadert te samē ghe  
menghet ouermits Elizabeth des  
grauē Bandewijs vā Henegouwe  
dochtere. die de selue con. Philips ge  
trout hadde de vandē rechtē geslach  
te vandē groet Karel was ouermits  
Ernegaert haere oudemoeder dpe  
des vseyde hertoghen Karels dpe te  
Oliens sterf dochter was so corteli.  
gheghelept is hier te voren

**D**ese voorsejde veranderinghe en  
de verzeemdighe der croonen van  
francijcke heeft den meninghē gro  
te verwonderighe gemaect Maer  
nochtans so en es dat so groten wō  
dereniet als wi aenmercken willen  
daer die heplighe scrifture seyt Wy  
ist dpe daer bekennde is den sinne  
des heren. oft wie heeft sijn raetsmā  
gheweest oft hy wilde segghen nye  
mant. wiens ordelen dat diep ende o  
grondelijc sijn. In wiēs handen sijn  
alle conincrijcken vander aerde Die  
dat rijcke ouerstelt van deē volc tot  
op dander ouermits onrecht en be

droch dat inden menschen is te.

**I**n sommighe boecken van ouden  
croonken oft historien so vint men be  
screuen dat die voorsejde Hughe Ca  
pet daer te voren binachte een verto  
ninghe hadde van sinte walerpius.  
die hem van gods wegghen booscap  
tedat hy ende sijn nacomelinghē tot  
eewighen tijden die croone van Frāc  
rijcke besitten souden. mits ope dat  
die selue Hughe sijn reliquien/en oec  
die reliquien van sinte Richerius we  
der gebracht hadde op harer plaetse  
na datse wt vreesen vanden onghelo  
uighen noormannen ende Denen el  
ders ghetrāspoordeert hadden. doen si  
alle clant verdoruen also voor gesept  
is ic.

**N**ē om noch meer hyper af te wetene  
als vander veranderinghē van de  
ser croone van Frārijcke. so eest te we  
tene. al waert so dat dese voerseide re  
uelacie vā gheenre weerde en ware  
ende datmē die voor fantazij hieldē  
ende dat Hughe tonrechte die frānc  
sche croone aengheueert hadde. so en  
soude daer nochtans niet wel wt vol  
ghē dat dpe goede coninc Robertus  
sijn sone dpe welc een duechdelijc mā  
was. ende sijn nacomelinghē daer so  
vele heplighe coninghē af ghecomē  
sijn dat sy die crone tonrechte besetē  
hadden. die so vierichliken in heilich  
eden gheleef hebben dattet wonder  
is. vromelijc dōgelouich volc beuech  
tende ic. Doc so eest te weten dat na  
doot vanden hertoeck Otte van bra  
bant. die welke was des voorsejde



hertoghe karels sone. so en was gheē  
manlike oor meer van coninc karels  
geslachte. En want bider wet gehee  
ten ter salica en ooc bi onder ghewoē  
te ouer. Maeren in veancric onder  
houden. dpe croone op gheē vrouwē  
en vterft. so waest gheoorlooft dē prin  
cen mettē volke des rijcs pemande co  
ninc te hysene. Doc is te vmoedene  
dat also bi gods wille gheschier is vā  
deser derder generatien ofte genealo  
gien vā coninc Hugo wane die ande  
rerwee voergaende generacpē te we  
tene van coninc Clodoneus ierst herf  
ten. en vā Pppijne des grote karell  
vader hebbēde gehad gloriose ende  
eerlike beginfelen. maer sobere ende  
deerlike pnden Maer dese derde ge  
nealogie oft linc ter contrarpe heeft  
gehad een sober oft snoode begin. en  
enen loffeliken en gloriose voortgac  
also d; blijket in vele duechdelijke en  
victorieusen coninghe van deser linc  
en sijnde die herstelijc gheleest hebbē  
niet sparen de hem seluē nocht haer  
goet. om dat herste geloue en die heyl  
liche kercke teghe die onghelouighe  
te bescuddene. Sonderliche was die  
voers coninc Robertus een heplich co  
ninc en groot clerck. die de heilige ker  
ke en die clergie eerde. En doer wpen  
god wonderlijke dinghe vrochte. Hy  
maecte de sequēp. Scilicet spūs affic nob  
gratia diemen op dē heplighe lincen  
dach singhet en meer andere sanghe  
diemē noch houdt inder kercke. Des  
gelijcs coninc Lodewijc dpe seste van  
dien name was en deuoot en goeder  
ziereu man. en hi reysde tweewerū  
op die sarasynē. Ic sijn sone conic

Philips die tweede gheheerē die ve  
meerdere was seer victorpoes. en hi  
reysde oock op die sarasine. En sijn so  
ne coninc Lodewijc dpe. vij. was een  
herstelijc prince die vā die onghe  
louighe Abegopse Maer bouen al  
andere es te louene die heplige con. s  
Lodewijc sijn sone die hi wan aen sine  
Blanche die conighine die tweewer  
uē trach op die onghelouige. vā wps  
len. namacis gheseyt sal wordē. Ic  
con. Philips die derde gheheeten. Ic  
hardis Lodewijcs sone was oock een  
sachemoedich en victorides con. ende  
hi reysde ooc op die onghelouighe.  
Philips die vierde gheheerē die scho  
ne Philips. Icem ooc was vande sel  
uē gheslachte s Loddwic dpe minder  
brueder bisscop van Tholose con. ka  
rels van Sicilien sone. welcke karel  
was des conincs s Lodewijcs brued  
Icem ooc varē duechdelijche conige  
die goede con. Jan en Karle die. v. sijn  
sone geheeten Karle die wps. wiens  
brueder was Ppplips Ic hardp her  
toghe van Bourgoendien.

**D**at xxvi. Capittel. van Hertoghe  
Otto Karels sone. Ende hoe Lothrijc  
een deele van Brabant na sijn doot  
quam in die handen vanden Graue  
van Ardennen.

**D**re Karels sone was hertoghe  
van Lothrijc ende van Brabac  
hy regneerde na sinen vader xvi. iare  
en hy sterf sonder wettich oor. Ende  
als sijn suster Gerberga meende dat



lant te aenveerde als rechterghena  
me. so was daer eē graue vā aerdenē  
geheete Godeuaert die cotten kepler  
henrich track diemē s henrich heet  
hē gheuede te vstaene dat al geslachte  
te vande groten coninc Naerle vgaē  
ware: byddē de om dat hertoochdom  
van Lothrich hem gegeue te worde  
ne. en een deel van Brabant. dwelch  
de kepler hē gonde. en so vcreech hije  
met machte Ald? bleef die edele vrou  
we gerberga herooft. die vader ende  
moeder vlozen hadde. en bleef alleen  
grauinne van Bruefelen van Loue  
ne. met eenighen dorpe ende anderē  
plecken. 1c

**I** So behielt die voerscreuen Gode  
uaert van aerdenen hertoochdo vā  
Lothrich daer walsch Brabant een  
deel afes En na Godeuwaerde quā  
clant op Goselijn van aerdenē sijnē  
brueder. dpe hadde. ij. sonē te wetene  
den paus Screuen dpe. xi. ende Gode  
uaerde die seer vrome en duechdelijc  
was. ende een dochter geheeten Ge  
de. dpe namaels te wiue nā lābrecht  
grauē vā brueffel. daer hier na afge  
sept sal wordē. Iha goselijn dan wert  
hertoghe die voerslepde vrome Gode  
uaert sijn sone. de hadde eenē sone go  
deuaert metē bulce. die hielt ardenē  
Lothrichke. eē deel van Brabant. en  
oot Holland. En hy wert tot antwer  
pen met eenē ploech couterē doot ge  
slaghe: ende en lyet gheen oor achter  
maer sijn suster was sinte yde herto  
ge Godeuaerts van bullion moeder  
opden welken quā voerscreuē lant  
van ardenen ende van Lothrichke. de  
se goede sinte yde hadde getrouw Eu

stacius graue van bolonpe oft bonē  
wies moeder was Machtelt graue  
henrich vā Brueffel dochter. Dese  
Eustacius hadde van sinte yden. iij.  
sonenden voerslepde Godeuaert vā  
bullion Goudewijn sijnē brued die  
beyde deen na den anderē namaels  
werden coninghen van Iherusalem  
Ende si warē op gheuodt te Basin  
bi genappe in walsch brabant dwelc  
haer moeder erue was ende noch ee  
nen sone geheete Eustacius die bleef  
grauē van Sonen

**I**tem es te wetene dat na dē derde  
kepler Otte die gheen oor en liet achē  
ende was voerde kepler sinte henrich  
so werden gheordineert die viij. kuer  
vorsten die dē kepler voortae kwelen  
souden iij. gheestelike prelatē en. iij.  
weerlike princen. te weten de eertstē  
scoppē van meyns. vā Colene. ende  
van Trier die sijn iij: eertscancellpe  
ren vanden keplerijcke Item dpe co  
ninc van Seimen dpe is schincke vā  
den rijcke Ende seer gaet dē kuer oft  
kiesinghe na hem Sonderlinghe als  
de ander kuer vorstē diskoort oft twee  
drachtich sijn Item die Paleysgrauē  
opden rijn die wt dē hupse van Sep  
eren is. en hy es drossaet vanden ho  
ue ende spijdragher Item die herto  
ghe van Sassen endede is zweertdra  
gher Item die marcgaue van bran  
dēborch ende is die opperste Camer  
linc oft proofft vander camerē Mer  
dan so moerdē kuere also hi gesloetē  
is worden ouerghedragē onsen aere  
schen vader dē paus van Rome dpe  
den ghenē die welke dat daer conic



van Almayne ghecorre es. pleg het te  
approberē also verre als hi daer toe  
mit en bequaem is. Maer na dese  
kiesene heeft dpe aerne; in vederē vlo  
ren en sal int eynde al naect werden

**D**at xvij. Capi. Van Serbergha  
grauine van Louē en Gruelshende  
van Lambrecht mette baerde haren  
man En vande anderē grauē vā Lo  
uē en Gruelshel tot Godenaerde met  
te baerde toe

**D**ie voorscreuē Serberga hertō  
ghē Karel's dochter en hertogē  
Oten suster hadde getrouē Lābrecht  
te gheheete mette baerde des grauē  
broeder vā Henegouwe Welcke Lā  
brecht eenē grote stropot hadde teghē  
bisscop Salderpe vā Ludich tot Hoe  
gaerde daer hi victorie had. En daer  
werdē vele edele en ander indē strit  
vslagē die de bisscop dede hālē tot Lu  
dich en daer begrauē. Daer dede hy  
ē ab dpe maken in die eere van s Jā  
cob daer hi ooc in sepulture hoest

**I**n daer na so nam aē dpe selue Lā  
brecht ooc orlogeteghē Godenaerde  
vā Moēnen die dpe Kiepler Tochrige  
ghegeuē hadde dwelc hē drecht doch  
ter en woude dat benemē. Soe datter  
quā tot eenen stride bi Florines. daer  
seere gheuoctē wert in beyde spden  
Maer Godenaert had victorie. en  
Lābrecht bleef daer vslagē doot niet  
neel andere Als dan Godenaert in  
seghē wederkeerde. soe quā Kieplier  
de grauē van Henegouwe. des voor  
sepedē Lambrechts broeder sone en v

volchde Godenaerde hē doot de grote  
scade indē steert in s heps Maer da  
er dese grauē Lābrecht ald door bleef  
so gheschiedder een wōderlijc tecken  
wāt hi aen sinē hals droech heplighe  
reliquiē oft heplichdom om in stridē  
en ander teghē hepdē bewaert te in.  
so spronghē die reliquiē van sinē hal  
se van seluē en vloghē op een houele  
dwelc ē ridder mercte dpe namse en  
berch dese in in coussen Maer terstōt  
so wert in been swellēde tot dat hy bi  
rade die reliquiē wech dede en weder  
gaf. Dit gheschiede int iaer M. xij.

**D**ese grauē Lambrecht hadde een  
soen achter ghelate vā sijnē vrouwē  
Serberga die hiet Henric dpe oude  
grauē vā Louē en Gruelshel en marc  
grauē des heplichs rijcs En Serber  
ga in moed leefde een wile na haren  
man en wert ooc begrauē te spuele  
daer haren naem op ghescreuē stont  
**O**meret dese tijt so sach mē wondli  
ke rephē inder lucht. Die mane vā wā  
delē al bloedich. en twas groote aere  
beninge. en grote dieren tijt in Toth  
rpe storte ē fonteyne bloet wt. Daer  
na wert een grote sterf bina ouer al  
die werelt so dat die leuēde oermidts  
dat vdriet vā menichfuldighē doode  
neder vielē door en wordē ooc begra  
uen

**D**ie voorsleide grauē Hēric Ser  
berghen sone liet achter eenē sone ge  
heetē Lambrecht en een dochter dpe  
Machtelt hper. die namaels troude  
de grauē Enstaci van Bonē. En sy  
hadde van hē eenen sone dpe ooc En  
stachi hper. grauē van Sonen; En



sp hadde van hē eenē sone die ooc En  
staci? hiet graue vā Bonē/ en dpe nā  
te wpue sint Jdē dpe dochter was vā  
Godeuaert van Ardenē en vā Toth  
rijc Gofelijns sone/ en sp was moed  
van hertoghe Godeuaert vā Silloē  
daer vore af ghesep is

**D**ie voorē Henrick die oude graue  
van Louene sterf int iaer ons heeren  
M. en xlvj.

**D**oe wert Lambrecht Henrijs so  
ne graue en marcgraue na sinē vad  
En nam tot eenē hupsvrouwē Gode  
hertoge Gofelijns dochter van Toth  
rijc Dese graue Lambrecht stichte twe  
canonispē/ te weeten te Brusselle ter  
plaersen die hiet s Michiels berghe  
en heet nu tot s Soedelē. en de ander  
tot s Peters te Louene. en dese Lam  
brecht en Gode zj hupsvrouwe met  
te eerweerdigē deuotē bisschop She  
raert van Camerijc vdroeghe s Soe  
delē van sinte Gorijcs hercke totter  
hoofkerckē van sinte Michiels Des  
ghelijcx vghief dese goede bisscop in di  
er tijt met graue Lambrecht sinte Wp  
dē van Anderlecht. Te lestē wert gra  
ue Lambrecht verslaghen in eenen  
grotē strjdt voor Dornicke. en wert  
begravē ooc te spuele als men screef  
M. liij.

**E**n hi liet achter eenē sone die Hē  
rijc hiet en wert graue en marcgra  
ue na sinē vader/ En hi hadde in een  
strjdt gheuaē eenē edelen man dpe  
Herman hiet. diē hi bracht tot Louē  
genagē. en hi lietē daer gaē op seker/  
h; binē zj hof maer bi nacht quā her  
mā subrijlic tot graue Hēric daer hy  
liep. en vmoorde hem iammerlijche

in zj bedde/ en doen oetliep hi Dit ge  
schiede als mē screef M. lxxvij.

**D**ese graue Hēric liet achter eenē  
sone die oec Henric hiet/ en was gra  
ue en marcgraue na sinē vader En  
in sinē tpe begonst dat cloostere en  
abdpe van Hasslighē als men screef  
M. lxxvi. En als mē screef xi. C. xxiij  
iaer. begonst sinte Michiels clooster  
tot Langwerpen

**D**ese Henric hadde ghetroude des  
heroghē suster van Dornpge/ daer  
hi s. sonē af hadde. Die een hiet oock  
Henric/ die na sinē vader regneerde  
en te epnde wert hy vllagē ooc i eenē  
strjdt voor Dornpche/ en werdt ghe  
bracht te spuele/ daer hi oock begra  
uē wart int iaer M. xcvi. Dan sone  
hyet Godeuaert metten baerde. dpe  
wert graue en marcgraue na synen  
broeder

**O**mtrent dese tpe beghā dpe hepli  
ge ordene vādē Carusers oft Char  
tropfen die in stranghepdē van leue  
ne alle andere ordenen te bouengāē  
de is. also sinte Sernaert sept en hy  
noemte die alderschoēste columne s  
hepligher kerckē Wātse noyt en viel  
van haren heplighē opsetten. Ende  
wert bi wonderlikē rekenen begon  
nē int bisdom van grenoble vā meef  
ter Bruno een heplich doctoer vā Pa  
rijs met. vi. anderē eerwerdpgē mā  
nē Doe leefde die heilighe man sinte  
Hughe bisscop van grenoble/ dpe in  
liij. iare noyt vrouwē aēlicht en sach  
dan alleen eē arm weduwe. hoe wel  
hi nochtan dagelijcs allen menschen  
raet en hulpe gaf. ende biechte hoor

M i



de En nam aels ontfinc hi ooc dat ha  
bije vander ordenen van sinte Gu  
no voorlept

Item in dese tijt wordē ghedoot tot  
Iherusalē xi. M. pelgrims vanden  
Arabienē

Item ooc waest groet vloet vā wa  
ter bouē matē. en grote pestilēcie soe  
dat die menschen vbrandē swart als  
koelen En ooc waest groten dierē tijt.  
En xv. daghē lanc so vlopede een fon  
teyne al bloet

**D**aer xvij. Capitel: Hoe die vaert o  
uer zee began tottē heyligē lande die  
seer swaerlic toe ghinc En hoe Gode  
vaert van Bilioē herroge vā Tochei  
ke metē kerstē herē Iherusalē want

**H**et was een heyligh priester en  
heremijt gheheeten Peetere  
dheremijt ghebooren van Mips in  
vranckryck. Dese priester reysde ten  
heyligē lande in pelgrimagie dair  
hi sach veel kerstē in groter allendē  
en tribulacie vande onghelouighen  
turckē en hepdenē iamerlijck vdruct  
dies hi grote cōpassie had siende ooc  
dat dat heyligh lant vande hondē be  
seet was Soe bestont hi te weenē en  
seer droevich te zyn gode dat claghēde  
En doe vthoode hē god hoe dat heyligē  
lant noch cortelijc vande kerstē  
ghewōnē soude wordē des hy vblīte  
god gebenedijde. en hi nam vrienē  
vande patriarche dē paus Urban?  
dē tweebe van dien name sprekende  
vande iammerlikē stāte des heylighs  
lāts Des die heyligē vader die paus  
seer beruert werdt wt medelpde. En

quam in Oranckhe tot Clermō in Mi  
uernē daer hy hield een concilie gene  
raele vander heyligher kerckē. daer  
vele prelatē ende heeren wt Oranck  
ryck vergaderden.

**D**aer na hielt hi noch een and cōsi  
lie tot tours in Touraynē om raet te  
vindē hoemē dat heyligh lant weder  
crigē soude En hy vdwette welc daer  
toe En men predicte dpe crupsvaert  
met groet aflate Doe scriften det ia  
re ons heeren M. xcv.

**E**n dperste die de vaert kestē waf  
een goet ridder cloeck ter wapē. ghe  
heeten heer wouter Sausenier. met  
vij. ander machtyghe ridders/doen  
viel daer toe een groot heyl gescaere  
te voete wt vranckryck en trocken in  
Hongheriē. daer se de toñ. Calaman  
toñ. van Hongheriē minlijc ontfinc  
en liet se passeerē door zyn rijke so dae  
se quamē te Maleupie en scepte da  
er ouer water Maer doe werden sy  
met een groot gheral in Sulgheriē  
vande quade burgherē vslaghe En  
heer Wouterē moste vlien met sinen  
volcke vij. daghē lanc doot dat Sul  
gheren voundt. maer god help hem  
dat hi quam tot Costantinopelen tot  
den keiser Alexius Dese keiser Al  
lexius en was niet alte blide vander  
kerstenen comste anxt hebbende dat  
sy meer quamē om zyn lant te verouē  
en daerō dede hy dē Frāsofen meer  
quaets dan goets Ende willende dat  
se alte samen vanden turcken versta  
ghen hadden gheweest Maer heere  
Wouteren voorlept wert gheraden



vhepdenē heer Peterē die heremijte  
 Daer na quā die selue heer peter wel  
 met .xl. M. mannē doer hongherpen  
 met geweldē. En quam te male vple  
 daer hy vfloech .iiij. M. mannē ende  
 bulgherpen ende doer dat bulgherē  
 wout. viij. daghē lanch so dat hy quā  
 voer Riche in bulgeriē. daer se de her  
 toghe vādē lande guetelijck ontfinck  
 Maer want sommige vandē kerste  
 nen ouerdadich warē. so vloos Peter  
 vā sijne volcke voer dpe stad eē groot  
 deel mannē wpuen en hinderē. goet  
 ende wapenen. so dat hy van .xl. M.  
 mannē cume. xxx. M. behpelt. Met  
 ten welckē hi voort reysde tot Consta  
 tinopelē. Daer hem die keysler Alexi  
 vlijdelijck ontfinck. Van daer hy rade  
 des keyslers trach hi voort mettē voer  
 sepden heere Wouter lauseuier guer  
 die zee die heet s Jorhs arm en voort  
 na vitalie. Ende hi riet hem. ende soe  
 dede ooc Peter die heremijte dat se hē  
 nper vhaesten en soudē. want men  
 noch vele princen wt kerstenrijc ver  
 wachte te comene Ende dat se hē hoe  
 den soudē voer die stad van Richea  
 daer vele hepdenē in waren. Maer  
 hyper dedē sy al contrarj teghen. wāt  
 die fransoyse haeldē roof tot voer die  
 stad vā Richea. en daer na dpe duyt  
 sche. ende wonnē eē casteel onder die  
 macht vandē coninc Saleman staen  
 de. iij. milen vander stad/ende sloegē  
 al doot datter in was Dat vnam Sa  
 lemā. ende hi quam dair met groter  
 macht om dat te wreken. ende hi ver  
 floech die beste vandē duytlichen vol  
 ke. ende vele werter genanghē. Als

den anderē hoop vandē kerstenen he  
 re dat vernam so waren sy vslaghen  
 ende mouden dat wreke. Ende want  
 peter de heremijte alldoe daer niet en  
 was so dwongē si heer Wouter lau  
 seuier met hem te trecken Als si dair  
 quamē so vfloeghē sy menighē man  
 maer daer wert so seer gesctoten met  
 gescutte dat heer Wouter te. viij. stedē  
 in sijn borst doersctotē was/ende sterf  
 desgelijcs heer Hernout van bymē  
 ende heer Folkert van Chaters. ac  
 Ende die kerstene vlozē dpe stede. En  
 doe weken sy ende vlozē tot eendē ha  
 uenen die heet te timot. En die turckē  
 vuolchden se en wonnen haer tynē  
 ende andere goet vslaēde manne en  
 wiue/ende ooc vangende. Maer. iij.  
 M. vandē besten kerstenen maecte  
 hem dair sterck in eē oude veste. ende  
 die turken belaegde se van binnē/en  
 daer in binnē vnam dit peter de here  
 mijte die doe was bydē keysler Alexi  
 die hē gaf volck daer hy mede ontfer  
 redie kersten.

Daer na werdt die derde vaert be  
 gōst van eenē priester die heere God  
 scalc hier. die heer Peter dheremijte  
 dat cruce hadde doe predicken. En hi  
 bracht niet hē een groot her van volc  
 ke. Frāsoyse. Almāne. Geyerē. Swa  
 uē. Dallen. en Drielen/en quā also tot  
 Nessenborch in Högeriē/daer se con  
 Caelman wel ontfinck hē ooc lof ghe  
 uende doo; sijn landt te passeeren. te  
 copene ende te vercopene. Maer die  
 Geyeren ende Swauen consten ha  
 re oude seden niet ghelaten berouen  
 ded; volc daer biden weghen Som

M ij.



derlinge vinghē sy eenē iongelinc dē  
een Honghere was. dē sy doode slaē  
de eenē staech door; jñ lijf. dwelch dpe  
coñ vñemēde vvolch dese met macht  
en hi dede hem haer wapē aflegghē  
en vloechse alle vñghinch die der  
de vaert

**I**tem courts daer na was vñgadt eē  
grote schare vñ Engelschē Braban  
ters Vlamighē en nederlands daer  
veel ridders mede warē. mannē en  
wiuē. oock was dat heyr vol lichter  
wiuē. en waendē also treken om te  
winnē dat heplich lant. En als sy tot  
Colen quamē vloeghē sy dpe Jode al  
doot. en braken haer hupsen en sinā/  
gogē/ nemēde haer goet/ meynende  
alomme die Joden so te vderuē. niet  
om gods eere/maer om haer goet te  
hebbē. Soet trochē sy soe verre dat sy  
quamē in Nessenborch door Honge  
rien. en vñemende dat se die coñ. niet  
en wouden latē lidē door; jñ lant so be  
stomdē sy die stad met machten had  
dense vñna gewōnē Maer god sanc  
ouer hē alsulckē anxt dat se die murē  
beganē en vlodē/ sy en wpten waer  
Als die hongherē dat saghē vvolch/  
dē spse haestelijc en vloegē dpe vech  
ters en strejcb aer mannē En sy vñ  
ghē wñfē en kindē en namē al dē roof  
die groot was

**W**adē gheenē die vñvloeden warē.  
ende niet verslagghen so repden dpe  
sommighe in Lombaerdien ende dā  
der repden in Oostrijcke Aldus ver  
ghinch die die vierde vaert Wāt god  
alsulckē volc en wilde niet latē vñrep  
nē dat heplich lant.

**D**e begōste te nakē dat heplich

kersten heyr dat god daer toe beoien  
hadde/daer thoofte af was dpe goede  
en vrome prince Godenaert vñ Bil  
lpoē hertoghe vñ Tochrichē Jden so  
ne grauinne vñ Sonē daer af vñsept  
is Dese prince bestierde jñ dingē wñf  
lijc; jñ eyghē patrimonie vñsettēde en  
met goedē biftande die hō in Brabāc  
ghedaē wert van allē dinghē diemē  
daer toe behoefde soe nam hi Thane  
werpē ane dpe heplichē crupsvaert  
daer vele ionghe ridders en andere  
wt Brabant en wt ander landē hem  
by vielē En so quā hi tot Cūneborch  
in Oostrijcke met Soudewij synen  
brueder/ en met āder ridders en edel  
mannē/daer onder warē heere Hen  
rijc en heer Godenaert vñ Alsche ge  
brueders bi Snuellele en vñnemende  
dat die pelgrims in Hongheriē vñla  
ghē warē so wert Soudewij van bil  
lioē ghesondē tottē coñ. Calēman vñ  
Hongariē om sinē sinte weten Ende  
wantmē ider waerh; beuant dat bē  
harē schuldē toecomē was/ alsoot vñ  
sept is: so gaf hertoghe Godenaert de  
dē coñ van Hōgariē te ghysle Soudewij  
synen brueder om vñp passagie  
te hebbē sonder misdoē En gheboort  
int heyr vrede te houdē opt lijf En de  
coñ. van Hōgariē gheboort insgelijc  
sinē volcke dārnē spse noch dārnch  
en vñdierde: Aldus so leden sy vñplijch  
door Hongherien. ende quamen tot  
Male vple. Daer na quam die Hong  
ghersche coninc ende begaefden de  
heeren mildelijken wederghenende  
oock Soudewij nedien hy te ghysle  
hadde.

**D**oort quamen sy i Sulger wouē



daer si viij. daghe in moesten bliuen  
ende voort totter stad vā Niche daer  
hē die griecsche keysler Alexis vele vp  
talie lande.

**V**an een and sp de so quā een groo  
te heyr tē heplighen lande waert we  
rancric. daer onder was de bisscop  
vā Dups in Aluernē legat vande  
pauz en graue heynout vā sint gie  
lis. graue Steuē vā Blops. en En  
laes vā Sonē Godeuaerts vā Bil  
loens brueder. en veel ander die troc  
kē ren hepligē lande wert door lano  
niē En noch op een ander sp de so troc  
kē daerwaerts Hughe die grote des  
pietste con. Philips vā vracrē brue  
der Robrecht die die graue vā Vlaen  
die die Robrecht die vriele liet. en zj  
re moepē sone hertoghe Robrecht vā  
Normandie Wilems sone van Nor  
mandie die con. van Enghelāt was  
niet meer anderē die voere ouer Ro  
me en Doellyp. Als dat vnam Goe  
mō die hertoghe van Doellyp so nā  
hi dat cruce aen met sijn suster sone  
Tancrēp en sijn ridders. En want  
Hughe die grote voor gherepft wal  
en geuanghē vande heysler Alexys  
te Costanopel dpe de Frāsofen haet  
te so repft de Godeuaert van Billioē  
neerstelijc daerwaerts. en vloste. oft  
hi soude des heyslers lant vdoorne heb  
bē. En want hi dē heysler niet wel en  
betroude so creech hi vande heysler si  
nē sone Jan te ghisele Doe wert Go  
deuaert en die ander heeren des heys  
lers mannen. En coets so vslaenden  
die voor iij. heere. en als sp ghetroc  
kē warē ouer sint Joris arm so qua  
mē spin Capidocie Ende sp ordineer

dē te trecke in con. Salemans rijche  
die dē heysler mer onrechtē othielt N  
ichea die schone stad. En sp quame  
tot Kafauel daer sp vonden heer Pe  
ter dpe heremijte hem vwachende  
Ende voort trocken sp tot Nichea  
voor die stad met haren wiuen en ki  
derē. dat die hoofstade was van Si  
cimiē in Grieckē. en was seer starch  
.x. vour ogemuert en Saleman vā  
dese met machte ontfetten En daer  
gheupel eenē strijdt dpe Saleman v  
loos. so datter veel turcken vslaghen  
werdē en cume conste hi seluē v  
lie dē. Voor dese stad laghe ons kersten  
viij. weke. en iij. dagē Ten eynde wā  
nē sijn die stad bidie datse eenen gro  
ten torre neder vellen deden bi mine  
rene. En die coninghinne Salemas  
wijf ende ij. Salemas kinderē wer  
den daer gheuanghen En die heysde  
nē vander stede warē gheuanghen  
ghesondē te Costantinoplen En dpe  
kerken die te voren Saleman geuā  
ghen had te Tpmot in die voorseide  
hauene oft forresse die sp te Nichea  
vonden werden nu verblpt en vloft  
wt haren kettjuicheden ghebrachte.  
ende met groter feestē vanden prin  
ten eerlijchen ontfanghen. Dit ghe  
schiedde int iaer ons liefs heeren Je  
su Chrysti alsinē screef M: en xviij.

**I**n die tijde begonste die heplige or  
dene van Cisteau int bisdom vā cha  
lē in burgondie daer sinte Bernaert  
namaels in ontfanghē wert. daerā  
heetet sinte Bernaerts ordene. Ende  
es die tweede reformatie en beterin  
ghe vā s. Benedict? orden. Dese orde

M iij



ne van Cisteau plach een sere heilige  
ordene te sine vmenpchtaltpcht in al  
len landen want het sijn wel xxiiij. C  
abbdpen van dier ordene. Ende daer  
af en isser niet boue een hondert daer  
men de rechte regel wel houdt oft ooc  
dye. iij. gelosten. Dwelt vele by open  
roemt so men sepr. dat die hoofde der  
seluer ordenen in haer abbdpe de rech  
te reghel oft orde seluen yper en hounde  
Ende het is een ghemeyn woert So  
wanneer dat die herder doelt so dolt  
die scapen: Waer om datter van noo  
de wair dat dese abbdpe gereformiert  
waren vanden ghenen dye sieerst re  
formiert den Te wetene. Sinte Gene  
dictus ordene die sonderlinghe in Al

manien nu groepende ende in duech  
den bloepende is in goede leuene va  
reformacien: dwelt voor alle clant eē  
salige gracye is. want gemeynlicker  
sijn die lande meer bescermt voor tij  
telicke plaghe dan ander lande dair  
dese abbdpen ongheformiert en van  
wilden leuen sijn ic.

**V**andē groten strijde die Soemōt  
hadde tēghē die Turckē en wat gro  
ter scaden dat die herstenē daer ghele  
dē sōdē hebben. en had Goden aert  
van buylpon met synen volcke dair  
niet te hulpen gecomen





**D**oer ic weder totte kerstenē  
die welcke nae dyse de stad sijn  
chea ghewonnē hadde. trocken coets  
na sinte Jans dach indē somer doer  
dat heydensche landt na Iherusalem  
En als si quamē op een riviere tus  
schen twee berghē soe trockē sy ouer  
die brugge Doe schiedē sy haer heyr  
van malchaderē om te barte passerē  
Goemont de hertoghe van Boelgve  
Aobrecht vā Normādien en Steuen  
die graue vā Sloys trocken op deē si  
de. En hertoge godenaert metē voer  
seyden bisscop en metē anderē herē  
trac opt dander side En die conic Sa  
leman met synen turckē en hulperē  
die hem wt allē landē d heidenē in ba  
ten gecomē waren was die kerstenē  
belagēde met seer grooter menichte  
wel ingetale rot. ccc. M. op die schare  
die met Boemōde warē. die omtrent  
noentert neder gellagē was met sinē  
pauwellponen op een groene plecke  
Ende eer die kerstenē hem ghewape  
nē en bereyden condē om dpe turckē  
te wedstane. so worter daer vā bep sy  
den vele vslaghe mannen en wiuen  
Maer die kerstenē gewapent sijnde  
hebbē die turckē otfanghē en stercke  
liken ghedoot. Die manper d turckē  
is datse vlyen als si gheschorē hebbē  
en also vlyende. schreit sy dē ghenen  
dpe hem vvolghen/maer niemāt en  
mochte daer wel ontvlien/so werden  
sy omsingelt so wel int geberchte als  
int pleynt Ope lancie dus dā ten laet  
stē ghebrokē wesende in dpe lichamē  
der turckē so hebbē si hē beholpē met  
ten swaerde. O hoe veel lichamē son

der hoefden oft sonder andere ledē; in  
daer ouer een ghenallen Die achter  
te laechdē die vorste inden swaerden  
der gheenre dpe hem dooddē/affsnijē  
de hoefde armē en ander leden Ende  
doe men dus vechrēde was en deer  
te deel der turckē dus vslaghen wert  
so in die ander die welcke ouer die ri  
uiere ghereyft warē haestelic en ver  
radelijc in dpe tenten der kerstenē ge  
comē en hebbē se al vernielt/die moe  
deren metē kynderen ghedoot/en al  
die si voden al warē sy oot onbequaē  
om strijde. en sond wapē/sy dooddē  
al Dat roepen en karmen der kerste  
nen die inden tentē dus beloopē wa  
rē heeft Goemōt vnomē. en is haeste  
lic daerwaerts gereyft. en heeft den  
grauē vā Normādiē dē strjot benoe  
lē. maer als de turckē boemōt vnamē  
so hebbē sy ter stot ghevlodē en van  
daer gereyft so sy perst mochtē. maer  
die kerstē vvolchdē se scarpelyc so dat  
ter vele ghedoot was Die edelprince  
Goemont siende daer veel mensche  
vandē sinē som doot/som na haren a  
dem gapen heeft deerlijc gheweent.  
en god ghebedē dat hīdē doode gena  
dich en den leuendē behulpich wilde  
sijn. en is haestelijc weder ghekeert  
tē strijde daer dē kerstēnen seer kam  
pelijc stont Want sy warē so seer ver  
mopt van arbeidē/ende vander gro  
ter herten der sonnen/datter vele vā  
dorstē vanden synen ghestoruen sou  
den hebben/en hadden de kerstenen  
vrouwen gheen drincken ghebracht  
vanden wateren der lopender riuie  
ren daer omtrent Die kerstenen had



den eens haren viandē geweken en  
ten waer gheweest dat die grane so  
brecht vā normandien scuddende ee  
nen vūgulden wympel hadde omghe  
heert sijn paertē en hadde geroepē  
dat ridderlyc tepke. God wilt god wilt  
dien dach soude dē kerstē alre scade  
lyc hebbē geweest. Maer dat die ker  
stenen hebbē gesien den printe Soe  
mont en den graef vā normādie we  
dom keere so hebbē sy eenē moer ge  
creghē en hebben ghecozen keuer te  
steruen dā te vlyen. Die turckē vōch  
tē en arbeydē so nernstelyc en so strā  
ghelyc die een deef den anderē ane  
want si en mochten nergheus vlyen  
En sromlingheldē die kerstenen dat  
si nergheus geen ydele plecke en hiel  
dē dan bi haren tentē. Vele kerstē  
sijnder ghestouen vandē veninygē  
ghescutte der turckē. Niemant vādē  
kerstē en wasser ledich. Die ridderē  
die daer bequaem waren roeten strij  
de die vōchten die priesteren en clerc  
ken dpe schreyden ende badē gode al  
machtich o vitorie. Die vrouwē wee  
nende en haer handē wrynghendeto  
ghen die doode lichamen in die tentē  
En doe dpe kerstē dus wordē in eē  
ghedronghē datse werden bedect vā  
den gheschutte der turckē soe is hier  
tusschen toe ghevloghē hertoge So  
denaert van buplyon en groote Hu  
ghe door eenē vōde dpe Soemont ge  
sonden hadde vandē berghen ned co  
mēde met elf dufent vechrend mānē  
te paerde. Als sy saghē die tentē van  
haren medebroederē al omme beuā  
ghē vanden turcken. ende haer ghe  
sellen tot allen sīdē beuechten en dpe

vrouwē met grooten gehuple in die  
tentē roepen ende herinē begonnē  
sy in hare moer te vernien ende doer  
vloghē die dicke scharen van toerne  
ontleken wesende als eē aerne die  
wordt ghedwonghē doer den hongre  
re schure iongheren een roof te halen  
O hoe groot een gheclanc der wape  
nen was daer. ende hoe een ghetrac  
der lancien ende spren de daer bechē  
de warē. Och hoe lustelijche stemmē  
hoordenmen daer vanden vechte der  
kerstenen. de daer met luder stemmē  
te samē riepen dat ridderlyc teken  
God wilt god wilt Ende maecten al  
sulcken met desen getrēfliche dat het  
clanc in den dale ende donderde in e  
hoochste der bergē. O ghi hooge prin  
cen die nu die landē in weelde rēgerē  
de sijt wondt v voegē tot sulckē dienst  
te als v vooer vaders ghedaen hebbē  
so mocht v oot gerecht worden onder  
tghetal der ridderē gods. Maer lazē  
ghy besteedt uwē tijt al in ledichden.  
ic. Die onsalighe turckē want sy ter  
kont vslēghen werden als beesten.  
en hem haer wapene n; helpē mochtē  
te. so huplden sy als honden stootē de  
met hare hielē tegē daerde ende also  
woelē de beest sy it gras als beestē. En  
sommige dit hoorde t blide hē. ende  
die andē bedroefde hem. Dpe francoys  
sen de vstondē dat ridderlyc teke hā  
rer vechrend mannē en dpe turcken  
die slagelijche suchtingē die daer t sla  
gē warē. o turckē cracht begāte slap  
pē en die kerstenen grepē nu wēd moer  
Hier en tussē doe die turckē die daer  
beuochē dē kerstē om saghen ten  
berghē waer. saghē sy den bisschop



**N** vele wechtrighē en armoedē  
van hunger/coudē / en ander  
kerstinichedē die voor Anthiochiē die  
kersten ghekedē hebbē / dpe te langhe  
hier al soudē zij te scriuē Maer ic wil  
nochtā vstellē een wonderlyke victo  
rie die de kerstē haddē voor dese stade  
Hoe groten neersticheyt dat sy dedē  
eer sy dpe stad ghewinnen consten.  
Di hebbē geordineert een blochups  
oft bolwerck te stellē bouē dpe brugge  
om trent haer kerchhof. en die werchie  
dē die daer int gheberchte laghē / en  
mochtē dat niet volbrēgē sond hulpe  
van meer volcx. so zij die prince Soe  
mōt en dpe graef vā s Sielijns gheto  
ghē tot eenre hauenē dair ō trent lig  
ghēde / en cregē daer wercmannē. en  
sochtē listē om die werclpedē bidē an  
derē te bringhē int gheberchte voor  
En als de princē dus rep sende warē  
mette wercmānē nat gheberchte soe  
hebbē sy ghelvondē turkē indē wege  
die des nachts wter stad comē warē  
en haddē hē seluē in laghen gheleyt  
Welche turkē als sy die kersten vna  
mē haestelijc en onuerstienlijc besprō  
ghē. en hebbē die kerstē soe sterckelic  
ende vradelijc aen gheghaē dat die  
gheene dpe te paerde waren vloten  
int gheberchte En de voetghāghers  
die niet ōrvliedē mochtē hebbē sy al  
le een swaer bitter doot aenghedāen  
maer hoe die doot bitterder is hoe sy  
vdiēteliker is Aldus mochtē sy dair  
omtrent. M. mannē dootslaē. maer  
die dootslaggers en zij daer niet lan  
ghe af vblīt geweest. noch en hebbē  
dies oot niet lange room ghedzaghē  
wāt dese moort. was ter stot indē ten

ten der kerstenē ghebootschap Ende  
vwercte tot wreake alle die kerstē prin  
cen en heerē. die daer te hāns met ha  
ren paerdē stontelijc aē vloghen als  
sy haer scaren haddē geordineert om  
de doot van harē ghesellē te wreken.  
En sy vondē noch dpe turkē int vele  
om die hoofdē der vslēgēder af te snij  
dē. Die felle turkē ter stont als sy die  
ōs kerstē volc vernamē. nper vnaere  
wesende noch ontsiedē. maer in haer  
grote menichtelhopēde. en v gaderdē  
hem seluen om in ordinancp te stellē  
en teghē die kerstenē te vechte Maer  
de kerstē die met alle harer macht en  
crachtē in god hopēde. v gaderdē dpe  
voetknechtē bidē mannen te paerde.  
en int aengāē ter stont werdē die vā  
dē vwonnen. Want soe gheringe als  
die turkē saghē dat dpe wed toe qua  
mē die speens int gheberchte ghedre  
uē haddē: en dat die scarē v kerstenen  
waren wed wassende stercker en gro  
ter. doen heerdē sy dē rugghe. en we  
hē ter brugghen toe. Maer die wech  
was seer nauwe. aldus en mochtē sy  
achē noch voorwaerts vlpē. Achter  
waerts en mochtē sy niet. want daer  
haddē sy harē viant op den hals. ter  
gheenre spde en mochtē sy wijkē om  
die nauwichēpt des weechs Dus is  
hē door dpe vhinghenisse gods ghe  
schiet dat se niet vlpē noch vechte en  
mochtē. daer en hadden dpe turkē  
niet venijs scuts genoech / en die snel  
heyt harer paerdē en halp hē n / En  
daer doodēder die voetknechtē meer  
dan die mānē te paerde wāt die voet  
knechtē sloegen se voorvoets op ghe  
lijc dpe mapere den schoef doet Daer



mochtē die swaerden vslaecht worden  
en dpe pilen vande bloede der turckē  
Maer wāt sp dē herstenē toe behoort  
dē so en mochtē sp niet plomp werdē  
vā turckē lichamē te doersijnē noch  
de v̄mopedde hāt en mochter so vele  
n; v̄npelē. sp en wānter alcht meer o  
te slaen. Die dodē stonde daer onddē  
leuende wānt sp warē so vande leuē  
dē onderlet dāse n; vallē en mochtē  
En sp warē so seer met bāghichede i  
malchāderē gedroge datse dē dē an  
derē doot drongē Dāchterste stietē de  
vorste ter aerde om te vlyene ter stad  
inne Dit siende die edele herroge So  
uaert vā Guillpoen heeft hē dē werch  
der brugge onder redē slaē de ter side  
wt tot voor de brugge. so dāse al ver  
bi hem lidē mostē Dāwat tonghesou  
de connē wt spreke hoe vele datter de  
hertoge alleene v̄sloech. Daer vocht  
dpe gelegētheit vā plaetsen. dien  
toerne d; sweert en die mechtige hāt  
en d; viel al indē lichamē der onsalī  
ger turckē. Daer was eē wtē turckē  
de veel stouter en stercher. bouē hem  
allē meed vā lichaē als een and; Soli  
as. en dese doe hi dē hertogē so wree  
delic op de sine so sacht slaē. so noopte  
hi j; paert met bloedigē spore en j;  
lancie vellēde m; grote inde doirstac  
des hertogē schilt bouē dē cop en en  
hadde dpe hertogē dē steer niet gewe  
hē en ouer dānd side gesproge hi sou  
de daer ghestorūē hebbē. Maer gro  
heeft sinē ridder bestermē. en m; god  
ten toerne ontskehē sijnde de edel her  
toge heeft hem geslagē mettē swaer  
de aen sijn rechē syde vande scouderē  
met sulcher crachē. d; hi hē die borst

te middē sloefde en dat hi hē dat rug  
been en dat ingewant al doorfcoorde  
Alld; viel dat hooft metter rechē side  
indē vliet en dat and; deeld welc daer  
bleef hangē opt paert. Iper hy drūē f  
stad waert in Dit siende die vader stad  
warē seer v̄wōdert en v̄stoort om dē  
amirprael. hebbē so vreselijhē gesco  
tē d; de hertoge vā dair is gewehē tot  
den anderē princē. daer warē op die  
brugge v̄slagē vijf dūsent mēschē/he  
haluē alle dāder die int plcp en i de  
vloet v̄drōckē warē. daer watter vij.  
dūsent geuāgē Doe was den turckē  
hair grote houder die benomē. wāt ve  
le vā hemlpedē sijn snachts daer na  
heymelicken vter stad gheweke En  
dpe herstenē hebbē gode gedānt vā  
der groter victorē en sijn met blijsta  
pen in haer tentē ghekeert met vele  
rijdommē.

¶ Daer na sijn tottē herstenē princē  
ghcomē ambassaten des coninc of  
soudaens vā babiloniē om peps m;  
ten herstenē te makē maer te v̄geefs  
hebbē sp gearbept wānt dpe hersten  
princē en woude haer wapenē n; af  
leggē. en die ambassatē j; weder na  
Babilonien ghekeert ic.

¶ Ten laetstē na vele verctinghē so  
werdt dese stad ouer ghegeuē in der  
herstenē handē vā eenen capiteyn  
doer Soemonts wijsheit. die vele re  
denē mettē voerf capiteyn vādē hep  
ligē geloue had. En ind; nacht broch  
tē die herstenē haer leederē en āder i  
strumentē om die stad mede te beclī  
mē. en een wincket wert benedē opē  
gheuōdē. dāc die herstenē door qua  
mē in die stad. en sp sloegē die sloetē



vanden portē en deden se wyde open  
doe quamē sy al inne en doe sloeghē  
sy die turchē door in allen pleckē. En  
Cassiaen die con. van Antiochie sone  
vloot maer hi wert ghegrepē vande  
Sarasinē die hi gheuaghē hiele de  
hem in hoor af sloeghē en brachtē dē  
den kerstē. Ald? wert die stad ghewō  
nē int iaer M. xcviij. op eenē donder  
dach voor Dogen na dat sy ix. maend  
dē belegghen hadde gheweest daer sy  
niet veel vitalien en vondē. en cume  
hadde si ij. C. paerdē magher en on  
gheuallich

Des sacerdaechs daer na quā voir  
die stad Corbahan die con. vā Coro  
saim om dpe kerstē te beuechre en hy  
belach die stad mettē con. Dalemān  
dsept/want hy wiste wel datter nyet  
meer volcx en quā wt kerstē rijke  
en dat dpe vitalie dunne was. en hy  
benam dat vander zee gheen noode  
droeft ghecomen en conste. Doe ledē  
die kerstene so grote honghere en sulc  
ken ghebreck in die stad datter veelē  
storuen. en sy aten peerden/mulen e  
zelen hemelen en dode honden die sy  
soden. Aldus en hadden sy gheen ho  
pe dan op gode alleen. Als sy in deser  
noden waren soe en wasser niet veel  
syen hadden wel willē vlpedē Doen  
was daer een goet gheestelijc clerck  
wt Tombaerdie dpe den gheest gods  
hadde. dpe badt den heeren dat si hē  
hooren wouden spreken Daer vtelde  
hi vā eene goeden priester wt Italiē  
dien hi goet van leuen kinde. die wel  
ke int beghin van deser vaert op een  
tijt als hy ouer wech ghic ter plaetse  
daer hi misse soude singhen ontmoet

te hi eenē pelgrim dpe hē aensprack  
vander crupsvaert die doe begonste.  
segghēde datse van god geordineert  
was. die priester septe hoe weerti dat  
die pelgrim septe Ich ben Ambrosi?  
die bisscop vā M. planē. en die lichte  
suldi dē kerstē draghē Ouer iij. iare  
van desen dage sal god den kerstē ge  
uen Jherusale. En met die woorden  
schiet sinte Ambrosi? van daer. Doe  
septe voort dpe vlepde gode clerck tot  
dē kersten. het is gheledē. ij. iare dae  
dit gheschiedde. en tiste hopen datter  
int eynde niet kapliere en sal. Si dee  
sen woorden wert dat volck al vtroost  
en gesterct datse nēmermeer vlpedē  
en wonden

Item eenen anderē goetē ppester  
opēbaerde dē lieue vrouwe mē hare  
kinde Jhesu en met sinte peter En hē  
wert ghelept dat hi tottē kersten seg  
ghē soude datse hē tot god bekeeren  
souden aflegghēde haer sonden ende  
datse god dan vhooren soude

Item ooc openbaerde sint Andries  
eenē goetē clerck wt prouencē. en hy  
wylde hem een stede in sinte peters  
kercke tot Antiochien/daer dē speer  
ons liefs heerē Jhesu Chrysti begra  
uē lach En men vancē met grooter  
blijtschappē en met groter deuocien  
wert hy gheere.

Doen soe worden dpe kersten prin  
ten beraden wt te trecken teghen den  
coninch Corbāham diese drie weken  
belegghen hadde met groter menich  
te vanden Sarasinschen volcke soe  
stranghelijche datter nyemant dan  
god almachtich hem ghehulpe en kō  
de/Die kerstenē biechtēde hem ende

R i



ontfingē theilich sacramēt. en wāter  
maer ij. C. mager peerde en warē so  
most menich edel ridder te voete gaē  
die sommige satē op eselen. doe vpel  
eenē sietē dan op die kerstē en op ha  
re paerde daerse leer hy ghelaest en  
ghesterct waren. en die paerde behl  
scedē en neyde. En mē sach bi mirake  
lē wt eenē berghe comē grote charē  
van ridderē sittende op witte peerde  
al met witten banierē/daer onder dē  
was sint Joris/sinte Demetri/sinte  
Maurici. Dye heydē siende al sulck  
danpghē ridderescap dē kerstenen te  
hulpe comē werdē dūeert en begon  
stē te vlpeden/en al vlpende werdē st  
gheschoffiert En die kerstē volchden  
se vel iij. milen. ia Tancrept volchde  
se vi. milen Doe werdē ons lieden al  
reijcke vandē turcken. En dat mē ach  
ter velde vant sloechinē doer wiuen  
en kinderē Daer nae wert dese stadt  
van Antiochiē ghestelt in dye hādē  
vanden hertoghe van Boellpē gehe  
rē Boemōt om dat die stadt perst hy  
synen toedoene den kerstē ghelouert  
was En hi woonde al meeste opt cal  
teel buten der stadt. Daer na quā in  
die stadt soe grote sterfte datter veele  
ontvloede Die ander bleue in Antio  
chien ligghē v. maende en ix. dage.  
En die graue van Glosps dye ghero  
ghē was biden heyser Alexi. die heer  
de weder tot Antiochiē daer die ker  
sten printen blide af waren  
Alle dye prince ordyneerde slamen  
reend: achterspēck te repsen tot Iherusa  
len en dat was voor Iychimis En al  
dus repsende wōnnen sy veel landes  
ouderweghē. en vsloughē veele vian

den gods/ dat hier te sanc ware te scri  
uen. Maer Boemont die te Antio  
chiē ghebleue was om die stadt te be  
warē en was niet mede doen die ker  
sten Iherusalē wōnnē/om eenighe re  
denen wille/maer doe Iherusalē ge  
wōnnē was so besocht hi dat heyligh  
graf ons heeren/en de ander heilige  
plaetsen. en keerde so hi perst konde  
tot Antiochien. daer hy dicwille na  
maels hadde veel stridē teghē sy ge  
buerē. die hi als een vroom price mā  
nelic beuacht. Maer na veel strepde  
soe is sy ten laesten chupswaert ghe  
rept siende en merckende dat hi dye  
stadt van Antiochyen niet wel ghe  
houden en soude konnen.

Die ander kersten prince en herē  
maecte hare mech te Iherusalem in  
grote verlanghen/en als sy dye stadt  
so bi warē dat syse metten ooghen aē  
saghen so wepden sy van bliscappē  
menighe tranen/god danckende dat  
sy so verre gheromen waren. &c.

Hoe die kersten Iherusalem beset  
den bespronghen/en beuochten. En  
hoe sij wōnnen die heyden vslaende  
en noch ander dinghen





**O**p eenē morgenstont vielē die  
herstelijke princē ende ridderē  
met groter heyr cracht voor de heylighe  
stad vā Iherusalē. daer sprac.  
daghe voor laghen. līdende groten  
hongher ende dorst. want die schepē  
en mochten nī so wel comen alst hē  
nootlic was Ende die fonteyn Siloe  
en mochte nauwe die mensche lauē.  
Als sy dus een wile in groter armoe/  
den gheleghe hadde dattet den som/  
mighen begonste vdiēten. soe heb/  
ben sy raet ghehoudē om houtē balt/  
hē en and gerveestap ic bosch te halen  
daer af blochuse makende en and en  
gienē die sy met machte aē dē muerē  
drongē vā Iherusalē om daer op te  
climē. en also dpe vā binnē te beuech

ten: Godeuaert en Estachi? sijn broe/  
der stonde bouen op met vele stryde/  
ren. En benede hem stonden. ij: alke  
vrome gebroeders de van Doorniche  
waren geheert Iudolf en Enghelber/  
tus. die van binnen dedē grote were/  
niemāt en wasser ledich dpe kerstendē  
clommē met leederē aen die mueren  
die heydenē sloeghen se en worpen se  
manlikē met steenen af wāt het was  
ā haer leuē te beschermē. Dese twee  
gebroeds voor seyt sprōgē perst opter  
muren vslaende dpe sarakinē vande  
muerē Godeuaert en sijn broer stede  
dese vromicheyt volchdē manliken  
Als dan kerstē dē sagē en vna mē dē  
die kerstē int stad warē so volchdē  
se en met groter meniche clommē sy

R 6.



met ledere in die stat. Doe vfloeghen  
 sy die sarasinen al omme die sy vonden  
 mans wijs en kinder In Salomons  
 tempel vlooter menich dpe he mane  
 lye weerde Maer te laetste so braken  
 de kersten die doore op met bomē en  
 ander instrumentē. daer wordē vlla  
 ghen r. M. sarasine Hoe veel bloets  
 was daer dat die afghefneede leeden  
 als beenē arme hoofde handē inne  
 swommē ghelyc oft si inder ruieren  
 gheuallen hadde Hoe vele rycdōmē  
 warē daer vande kersten ghecreghē  
 wāt die stat vol van allē goedē was  
 daer heeft god die arme kersten ryc  
 ghemaect vander onghelouiger mē  
 schē goet Maer hertoge Godeuaert  
 van Silloē en sette gheen ghedachte  
 op roonē want hi hē becōmerē wilde  
 met onsen lieue heere. en ghinc met  
 veel tranē visiteerē dat graf ons hee  
 re. en dē berch van Caluariē daer ie  
 sus ghecrupst was. en dante god vā  
 sijnē gracie. Ope graue sijnout vā  
 sint Sielis belach den toere vā Spō  
 daer iij C. ridders vande sondaē ghe  
 vloede op waren die hē opgaue op se  
 ker rancloē Dese victorie gheschie  
 de op ald apostelē dach in hopmaet  
 die Iuli? heet int iaer M. xcix.

**D**e vlepde graue sijnout gafmē  
 die hoede vanden heylighen graue  
 En Godeuaert wardt ghecore vādē  
 kerstē prince en coñ. te sine van Jhe  
 rusalem Maer want ons lieue here  
 Jhesus met doornē ghecroōt had ge  
 weest. so en woude hi nopt ander cro  
 ne draghē Daer was een goet kerstē  
 die openbaerde hoe hi wt vreesen vā

den heydenen een cruce gheborghen  
 hadde vande houe daer Jhesus xps  
 aen sterf. dwelcmen haelde en werde  
 gheaenbedt met grooter eeren ende  
 blijscapen

**D**oe vnam Godeuaert dat die son  
 daen van Sabiloniē eē otallijc groot  
 volc sandt ghelijc dē lande vand see  
 om Jherusalem te vilegghe Doe be  
 sette hi met volcke dē toere van Spō  
 en hi tracmet Kobrecht vā Vlaēdē.  
 en met Tancrepte tot Alcalos. Doen  
 sandt hi om Kobrecht vā Normādpē  
 om sijnout van sint Siels. en om  
 Peterē dē heremijt. dyle darwaerts  
 brochte dat cruce os herē. Als sy daer  
 quamē so stelde sy hē in ordinancien  
 en warē blijde als vwaert mette cru  
 ce ons herē. En dic was op eenē vry  
 dach in oogste. En sy warē sterck on  
 der te peerde en te voete. omtrent xx.  
 M. mannē En der Sarasine warē  
 meer dā dpe hondt. M. wt vele lan  
 den vgaeder: Dpe Anpriel des son  
 daens was seer vmonderd dat hē die  
 kerstē so verre teghē comē warē. seg  
 gēde datse dyl en buitē sinne waren  
 want hi meynde niet datse noch bin  
 nen die murē vā Jherusalē hē sōude  
 hebbē doore vbepe dē maer sy en ken  
 de die wōderlyke werckē gods n; En  
 hi gheboodt sinē volcke dat sy die ker  
 stē al omsingheldē op datter niet een  
 af en ontghinghe

**H**oe die Turckē en dpe Ker  
 sten in een vgaederden  
 daer die Kersten vic  
 torie hadden..





**D**us so zij die herste en turchē  
vlamer in een velt Die stouterid  
der die graef vā Normandiē heeft be  
gōnē dē aenganc met zijder scare aē  
deen syde vā turchē heve daer hy  
dē standaert sach des amiraels van  
Babiloniē En heeft dair die babiloē  
sche scare geschoot: en isser middē  
door ghetoghe en heeftse al vslaghe  
tot dat hi quā bi den ghenē die dē stā  
daert hielt dē welkē hi voor dē voete  
des amiraels ter aede gheslagē heft  
en dē stādaert die hi hielc heeft hi hē  
crachtelic ghenomē Die amirael dic  
siende is ghevlucht totter stadt van  
Astolō en dair comēde bleef hy voor  
die poorte staende en sach van verre

zij volc so katiuelijche als honden en  
beesten slaen en vernielen Dye con.  
Die con. van Iherusalem en dye an  
der grauen met haren Fransosfen  
en hebben gheen minre seften van  
wapenen ghedaen dan die graue be  
dreuen hadde slaende ende lemende  
alle die in haren wech quamē Daer  
en heeft den Turken haren booghe  
niet gheholpen want open aenloep  
der hersten was soe snelle dat gheen  
van hem allen en mochte boghe spā  
nen noch hem ter weer stellen naer  
een veghelijche arbeide om wech te  
comen Menich duisendē wasser dair  
vslagē dair was so grote menich dē  
die achsten; wistē wat daer voor ge

**R** ij



schiede dronghē haer epghe volck in  
de swaerde der kerste Danckaert en  
die graue Sustaes vā Goloen vpele  
crachtelic in dpe tentē der Turckē en  
hebbē daer soe veel costeliker inwēle  
ghenondē dat sijs weerdtich warē tot  
een ewich ghedenckenis bescreuē te  
werdē. Niemant vandē kerste en es  
daer traech noch beayst geuonden  
maer allegader met eenē gheest ghe  
moet wēdē vvolchdē eendrachtelic  
die viādē des cruys christi. Het was  
wonder dat die kerste daer haer soe  
wenich was niet meer en vreesdē de  
menichte vā so veel ghewapēder mā  
nē. maer door die biltandicheyt ende  
hulpē gods wordē sp al meer en mee  
re vroemer en stercker. en bupchden  
die nachē hare viandē. Die moghet  
heyt gods had al haer so maten moe  
deloos op die tijt ghemaect dat si alle  
sinne loes warē dat se noch vliē noch  
hē seluē behelpē en mochtē. Sp clom  
mē op die bomē menēde hē seluē soe  
te beschuddē dat sp vandē onsen niet  
ghequetst en soudē wordē. Maer die  
kerste schotē se ghelijc de voghelaers  
die voghelē schietē en alsoe ter aerde  
ghestort zijde hebbē se daer ghehou  
wē ghelijc als inē vleesch ter bankē  
hout. Dpe and houwende die swaer  
dē in haer handē vielē neder met ge  
bupchdē knpē voor die voerē der ker  
stenē en dootē hē nper oprechtē voor  
haer aensichtē. Dz verste deel der ba  
biloenscher schare was nu gheheele  
ghedestruerr. en dat achterste deele  
twiuelde noch wie de victorie hebbē  
soudē. dan sp haddē alcht anxt dat ha  
re volck soude vlien en dpe kerste dat

velt metter victorien soubē houden.  
Maer doen sp van verbe saghē den  
horen vlien ende lopē ouer dat velt so  
meendē si dat haer volck de kerste ver  
volcht haddē. maer na dat sp vnamē  
dat die kersten die ouer hant hielden.  
so verwan haer droefheit de blijscap  
die sp ghehadē hadden. Ende sp wer  
dē so seer veruært dat haer die moet  
al te samen onghinc. ende elck vloet  
als hi alder eerst mochtē ende hilden  
gheselschap alle den ghenē dpe met hē  
vlien wonden. Ende gelijc den noor  
den wint verstroyt de wolcken. ende  
dpe stormpghe wint voert drijft dat  
ghehoopte raf. also hebben die kerste  
voert ghedreuen dpe gheen dpe daer  
vliende warē. Na dat die riddere cris  
ti die voer vechters des dunels dus v  
nielthadden. en die graef van singil  
līs die dair vacht bider zee sonder ge  
tal dpe turken vslaghē hadde. en veel  
meer dwanchi der dz si in die zee spri  
ghē moesten en vdrinckē hem seluen.  
Wat dpe admiralder turckē staede  
voer dpe poort van alcolonē gheseyt  
heeft dat laet ons hoorē gelijc als die  
voir geseide turckē dair bekeert was  
binnen Iherusalem heuet vtelc welc  
he bekeerde turckē was bp desen admi  
raldt als een van synē principaelstē.  
Dese admiralder septe als hy sach dat  
die kerste syn volck dus hieuwen en  
kerfde. O machumer ons gebpeder  
ende patroen. waer is nu dē crachte  
waer es die macht der hemelscher go  
dē metten welken ghy in vroechden  
leeft. waer es dpe vduerige craft des  
scepers. in wies tegenwoerdicheyt  
ghy alcht staet. waer o hebste dus dē



volc achter ghelate het welch dat ald  
armste naecte volc datter is scypt  
selen wt vaechsel van alle menschen  
dus beestelikh vnielten dootlaet. Die  
volche dat dese septe bedijft pleechte  
broot te biddē vande osen: en pleechte  
niet te hebbē dan een mael en ee pal  
ster. So dic wil hebbē wy hē aelmisse  
gegheue. so dic wil hebbē wi hē lpedē  
ontfermt. Och ooch waerō hebben  
wi gespaert/waerom hebbē wi hair  
carijnichept dus toe ghegeue/waerō  
en hebbē wyse niet al doot gheslagē  
Nu moghē wy weetē dat sy hier qua  
men nyet als waerachtighe aenbee  
ders/waer als bedriechliche vspiers  
Sy hebben onse rijkdomme begheert  
daerō store sy dus wredeleic os bloet  
sonder ghenade. het en sichinē gheen  
mensche maer hellsche godē. Si auen  
eueren dpe helle is gheschoert en dpe  
volck isser wt gheboosten. dit volc es  
van daer ghecomē sonder eenige cō  
passie. Deser ghelijke claechlike woor  
dē heeft dāmpael ghesproekē. maer  
ons volc en heeft niet opgehouden  
sven hebbē dpe turckē al vslaghe en  
zē al rickighewordē. En so keerdē sy  
mer groter blift scape gode danckēde  
vander victorien

¶ Coets daer na so isser veel na huis  
ghetrockē tot hare lande waert. Als  
Kobrecht van Ro: mandie Kobrecht  
van Vlaēdē: en noch meer anderen  
Godeuaert behpelc dat rijke in sijn  
hant. en hi stichte kerckē en cloostere  
Dperste clockē dede hy hanghē binē  
Iherusalē. Indē tēpel vādē graue fō  
deerde hi canoikē regulierē. en hi stel  
de eenē patriart binē Iherusalē. Int

dal vā Josapah fundeerde hi eē cloof  
ter vā nonnē die hi wt Vochrjē dede  
comē. Hi sandt ooc ouer i Brabāt die  
besnidenisse os herē ihesu xpi. Thane  
werpē in osler vrouwē kerche daer hi  
die canoshe gesticht hadde. Welcke be  
snidenisse schoō mprakelē dede by ee  
nē bisscop diet beproeuē wilde oft wa  
rachrich was. En i stiltē vād missen  
vāt hy. iij dropel bloets opt corporael  
en egenas een coninghinne van cecī  
lien die ongheneselijc was/en eē mā  
wert vādē vianc vloft. v. en noch an  
der tēphenē die te lanc te scriuē warē

¶ Ende als Godeuaert vā Suppliā  
een iaer drie daghē min coninck ghe  
weest hadde. doe sterf hi seer kerstelic  
slepne ende onbesmer: van sijnē lpuē  
in sijn leuē. des seer grootē rouwe die  
kerstene haddē. En hi wert begraue  
aendē voet des berchs vā Caluariē  
¶ Doe werdē dpe kerstene heeren te  
rade darinē Gode wijne sijnen brue  
der dpe te Roas lach ontbedē soude  
om conincte makene. dpe welke ont  
bodē sijn de groten rouwe maecte vā  
sijns brueders doot. Ende m; drie. C  
mannē te peerde ende dulent voertgā  
ghers reisde hi te Iherusalem weert  
Ende onder weghē sijn de vnam hy  
dat die turcken ende sarasinen die sel  
dē vriende plegē te sijn ne verenicht  
warē om sijn vaert te Iherusalem te  
belettene. Daer af sijn geselschap seer  
veruaert was soe datter vele achter  
weert trac ende ontvloon hem ende  
maecte hē fier. so dat hi cume behiele  
C. lx. manē te peerde. en v. C. te voete  
En m; dēse volck gaf hē god victorie



reghen so meinch. **N** hepdene inden  
 stryde. Daer werden genaen. xliij. vā  
 den meesten heerē der hepdene. Doe  
 hadden die kerstene eenē groten roof  
 En so trach Soudewij voort tot Jhe-  
 rusalem. En wert coninc gesacreert  
 tot berhleē daer Jhesus geboē wert  
 En doe screefmen dat iaer ons heerē  
 xi. Ende. xv. Jarē dat dpe grote con-  
 sinte Karelē de Jherusalem had ghe-  
 weest die de hepdene vten lande ver-  
 dreef. ende maecte daer een hospitael  
 voor die plegreemen. ende heerde we-  
 der in sijn lant. Welcke Karelē So-  
 denaert en Soudewij vā bullpon wt  
 Grabant gheboeren waren. ende wa-  
 re hepdē dese gebreuerē vā Karelē  
 gheslachte want grane Eustaes vā  
 boloniē oft van bonē haer vader die  
 sinte Jdē getrouw hadde was sone vā  
 machtplden des ouden grauen Hen-  
 rijchs van Brunel dochter de vande  
 rechtē geslachte. conis karels was al  
 so dese dingē hier voer noch vclaert. **E**n  
**A**ls Soudewij aldus coninc wordē  
 was. so en was daer niet vele volchs  
 te voete oft tepeerde daer hi hē in stri-  
 de mede behulpen mochte. En nper  
 meer besloten steden dan Jherusalē  
 Rame. Jaffe oft Joppen. ende sinte  
 brahams casteel. Ende op dē paelsch-  
 auont was in Jherusalē groten vaerē  
 en vreesē. want dē vier dwelt iaerlics  
 vten hemel pleech te comene en te o-  
 stekene die lāpe int heilich graf dzen  
 quā niet voor op dē heplighē pacsch-  
 dach. doe oestack die selue lampe ierst  
 en daer na alle de andere lāpē dair af  
 sonder menichē toedoe Doe wafmen

blide. en danctē gode

**C**oninc Soudewij was coninc o-  
 cret. xviij. iare. In xij. perste iær had-  
 de hy weder eenē grote stryde en victo-  
 rie int dal vā Hamas tegē dē soudaē  
 vā Babiloniē. en wert alte seer oestē  
 vande sarasine. Item hi wan celariē  
 in palestine. ackers Alur sarepte en  
 meer ander stedē daer hy kerstene in  
 stelde. Jē naemales wert co. bouden  
 inde stryde tegē dpe sarasine genangē  
 Doe vggaderdē vā allē plaetē groot  
 volc o die kerstene geheelich te vdy-  
 uene Doe hadde dpe kerstene geē ho-  
 pe dā in gode alleē en gelijc die vā ni-  
 nine insettē de te vastene mā wijf en  
 ionge kinderen en dē dach vā stryde  
 wert ghenomen. en die kersten prin-  
 cē ende prelatē met clepnder menich-  
 ren van cume. iij. **M**an en voerdē  
 met hem dat cruce ende dē speer ons  
 heerē ende onser lieuer vrouwē me-  
 ende al werdē si omringt vande hep-  
 denen. nochtas hadden si victorie. en  
 vlogē vele. **N** hepdē bi gods graciē  
**I**n tijde vā coninc Soudewij sach  
 mē. ij. sonnē inde hemel In antiochiē  
 werdē vele hupsen vllont inder erdē  
 het regghende bloet in Italpen. Jē de  
 mogēde stad van Tirus wert vāden  
 kerstenē gewonnen Jē die heilige leer-  
 aer s Bernaert religioes te cisteau be-  
 gōste te vlichtē die heilige kerche met  
 vele scriftē. met heplighē leuē en hep-  
 ligē woordē en wert na abt tot Cleer-  
 ualle. it clooster dē hy fundeerde. door  
 wiē god veel wondlike tekenē en m-  
 rakiē dede vā allē staten der menicē  
 was hi ghemint. xc.

**J**ē doe begonste oock die orden vā



den templierē. en die ordē vande wic  
tē heeren van premonstrept  
Aē meester Hūge vā s victoer te Pa  
rijs. en corts hier na meester Ricart  
vā s victoer warē grote leeraers ve  
le boecken scriuende.

**D**i xix. Ca. vā Godeuaert mettē  
baerde. hoe hi thertochdō wed creech  
en vande onderscheede vā lothryc  
en van Brabant



**G**odeuaert diemē heet metten  
baerde wert graue van Louē  
en vā Gruessel. ende marcgraue des  
heplichs rīcs na Henrīckē sinē broe  
der. daer af v̄sept is. te weete als men  
screef M. xvi. En hept Henrīc gaf  
hē s̄j dochter te wīne die des ioncs kep  
fers Henrīc suster was Dese Gode  
uaert hiet mettē baerde want hi ghe  
loofde sinen vād dat hy nēmermeer  
baert s̄cherē soude voor d; hi lothryc  
of brabant wē bracht had tot sinē pec

ken name En hi quāmer toe in deser  
manieren

**I**n tiden van kepler Henrīc dē der  
den Godeuaerts mettē baerde swer  
so roech hertoge Souaert vā buillon  
ouer meer tē heilige lāde die welc her  
toge vā lothryc was als af ghedaelt  
vande graue van Ardenē van eenre  
spde also voor gesept is/ En hy liet d; hertochdom vā lothryc daer Brabāt  
meest deel in begrepē is in handē en  
in bewaringe van hertoge oft graue  
Henrīche van Limborch sinen neue  
dye een dobbel en ongetrou mā was  
sondlinge indē twist tusscē den voor  
sepde kepler henrīc en Henrīc sinē  
sone die teghē s̄j nē vader op rees/ en  
woude selue kepler s̄j als voornemē  
de d; s̄j vād tlegē dē paus en dē stoel  
van rome misdaē hadde/ en trac also  
aen hē vele princē en heeren. sondlin  
ge viel met hē partye dese henrīc vā  
l̄pborch. en sterete dē sone tegē dē vād  
Daer na liet hi dē sone en trac b̄yden  
vād/ en l̄pborch was doe eē groot lāc  
daer Lutzeborch of Lutzell̄pborch een  
deel af was Tē laetstē sterf doude keif  
Hērīc te Ludpr/ als hi xlvij. iaer keif  
geweest had/ dair hi gevlodē waf wāc  
hi genāgē hadde geweest lidēde vele  
gewelts Doe wert hērīc s̄j sone kep  
ler/ en wert gedēchende der ongetrou  
wichēpt Henrīc vā limborch en de  
den vangē. maer hy oetghinc met list  
Wāt hi als erfgenaē vā Souaert en  
Soudewij vā buillon thertochdō vā  
lothryc dair meest brabant in leyt hou  
dēde was/ so beroofdē die kepler daer  
af en gaf dat Godeuaert mettē baer  
de sinē swager dye graue vā Jonene



hier En met heylserken vonnisse soe  
maecte hi hē herroghe. en doe had hi  
xv. iaer graue van Louen gheweest.  
En de kepler ghaft Soden aert te dra-  
ghen eenen wapen schilt van siluere  
daer in eenē leeuw vā gouwe gedant  
getōgt en ghetāt van sielegelijc wilē  
herroghe Anghis siuce. Begghē mā  
Dit gheschiedde int iaer on heerē. xi.  
C. en viij. en doe warē ledē C. iaer en  
ē vā dat Otto con. Karels sone sterf  
en Serberga zij suster berooft wert  
vande hertochdōme behoudende al-  
leen Louen en Guelles Maer Sode  
uaert crech weder lothrijck en Gra-  
bant vā Māsen totter Schelt dat  
sinē voor vaderē af ghenomen was  
die van groten Karels gheslachte ge-  
comen waren

En om des wille dat veel liede niet  
en weten wat van Grabant en loth-  
rijck is. so sal ic onder correctie vā die  
hantstaē vclarē tghene dat ic daer af  
heuuēde Grabāt dat is blant tusschē  
die Māse en Schelt tot bi Doornpche  
En dat casteel vā Herstal op die Mā-  
se tusschē Iudich en Maestricht was  
dat hooft en casteel vā Grabant. En  
hoort noch toe den herroghe En Gra-  
bant heeft ghenomē sinē naem van  
Grabon den perstē hersten prince in  
Grabant. dat niet is te vstaē vā Gra-  
bone die dē reke Thantwerpē vloech  
die voor die ghebuerte ons heerē ge-  
maect was con. vā Agrippinē dat  
alle blant van Colene en op den rijn  
totter Schelben toe. alsoe int beghin  
van desen tweeften boeck en anders  
hier voor verclaert is Maer tis te v-  
staen van Grabone des con. Anstey

van Agrippinē sone. daer huer vore  
int vi. Capittel gheseyt is. En desen  
naem Grabant wert daer mā hi tide  
vande tweede Grabon verdonckert  
als die con. Clodi? vande Fransoyse  
wan en onder hem ghecrech dat co-  
ningric van Agrippinē en alle clant  
van op dē Rijn totter Schelt en ooch  
totter Sommen en Vermendois So  
dat Grabant doe bleef sonder Clodi?  
en sinē naemers coninghē vā Brac-  
rijck tot dat Pippij van Landē bi con.  
Lotharis tide ghemaect wert sweert  
dragher en opperste des hups van  
Brancrijck en dierste herroghe oft soe  
sommighen segghen acris herroghe  
van Lothrijck en Grabant. diwelc doe  
was een deel van neder Oostrijck oft  
Oostbrancrijck So was blant dwelc  
Pippij vā sinē ouders comē was. en  
blant dat hē con Lotharps gaf na hē  
gheheetē Lotharingia dats lothrijck  
begripende in hē Grabāt gelijc Gra-  
bant te vore lothrijck begreep Noch  
stater een casteel by Iudich lothrijck  
geheetē dē herroghe van Grabāt toe  
behoorende. This te weetē datter twe-  
derhande lothrijck is. deen daer after  
stone gheseyt is. heetende neder loth-  
rijck dander hooch lothrijck begripēde  
veel lādē tusschē dē rijn en de māse als  
thertochdō vā lothringē i walsche  
Torapne gelegē op de moesel. thertoe-  
chdom vā Saren. lutsenboech elaltē  
en clant vādē paleysgrane En bep-  
de dese lothrijckē te samē warē en to-  
nincric. bi tide vādē kepler en conine  
Lotharhs ds goedierē keplers en co-  
nincs Lodewijcs sone. die vā Pippij  
ne vā lādē ier ste herloge vā Grabāt



afghedaelt was. En deese Tocharijs  
wert con. vā groot lochrjck lodewyc  
sijn brueder wert coninc vā Germa-  
nien of Almanpen. dat was oostvāc  
rijcke. ende Kaelre die caluwe werde  
coninck van Westvancrijcke. dwelc  
den naem behouden heeft. Ende hy  
weerdit oock na keiser alsoe hier voor  
int. xx. capittel gheseyt is Ende lange  
vande voorsepden Tocharijs keiser  
ende coninc ende syne kinderē. so depl  
dē bepde sijn voorsepde broeders tāt  
van lochrjck lodewyc behielt hooch  
lochrjck daer Torapnen inne leyt en  
Kaelre de caluwe behielt nedlochrjck  
daer Grabant inne leyt En dit wert  
namels eē aert hertoechdom. Ende  
Karel die hertoghe dpe namaels vā  
Hughen capet geuāghen wert dpe  
was hertoghe van neder lochrjck en  
Grabant. dwelc hem conic Tocharijs  
sijn brueder liet volgc. als af gedaelt  
vande voorsepden Kaelre die caluwe  
haren derden oude vader Ende dair  
toe liet keiser otte desen Kaelre syne  
neue volghē ee ndeel van hoochlochr  
rijcke. maer ick en vinde niet hoe vele  
noch wat Ende na die doot vā herto-  
ge ottes dees Kaelres sone. so is lochr  
rijck met Grabant vā anderē keiserē  
weder ghedept geweest en wert ge-  
gheuen den graue van Ardenē npe  
gheheel maer som Wane de keiseren  
behielde te hemwaerts Aken / Colen  
Pussen etc. ende si gauen dat som der  
hercken vā Colene En dpe hercke vā  
Tudich coste ooc vele daer af als ther  
toechdom vā Suploen etc. Aldus soe  
was lochrjck en Grabant seer vūmūt  
dert alst Goenaert mette baerde we

der ereech Rocheas son d arheyt so en  
honde hijt niet besittē. wār Henric vā  
Liborch oorloochde teghē hē. om dat  
te helettē Maer Godeuaert stelde hē  
vromelijc daer tegē dat hijen wt bra-  
bant en lochrjck vōrreef. pmmers be-  
dwāch hē so verre dat hy hē liet vol-  
ghē al die weestse vader Nasen/  
Als dan hertoghe Godeuaert tot de-  
sen state comē was so ontboort hi dpe  
sijn vōr vaderē leenwannē plaghē  
te sijne sonderlige die heer vdn Horn-  
ne. van Gaelsbeke. van Edinghē. en  
sy warē ghehoorsam / en sy ocsinghē  
haer leen Daer na ontboort hi dē heer  
van Gribghē die heer Arnout Ser-  
thout hier dat hi quame en ontfinge  
sijn leen Maer hi was so machtich en  
rijck en so grooimoech. dat hy den  
hertoghe niet kēnē en woude eenich  
recht te hebbē int lant vā Gribergē.  
Hi was ooc heere van half Mechlen  
die ander helft ceech bi cope die kerck  
van Tudich. Ooc was hy herer van  
Duffele van Walem vā supmā vā  
Hepst: van Berlaer / van Sheele vā  
Aethi / van Berlaer tot postel m; ha-  
ren toebehoortē Oock was hi grooe  
en machtich van vriendē en maghē:  
en daerom so en achte hi op dē herto-  
ge niet vele. en en woude hē in gheē  
der maniere onderdanich sijn.

**V**ander verster beloghen tusschē  
den hertoghe vā Grabant en den he-  
ren van Simberghen.





**U**ist en groote orloge begōster  
te rīsen tusschen den voorseide  
heer Arnout Bertout met synen vrie  
den ende māghen. ende den hertoge  
Godeuaert mettē baerde elc vāgader  
de zyn macht mer die hertoghe creech  
vele dorpen en heerlichen met ghe  
welde van heer Arnout. elcherlyc be  
schadichde en bedorue malck anders  
lant Si leuerden malkanderen strijt  
mer grooter menichten van volcke.  
so datter seer genochten wardt daer  
Grabāt groote schade vercreech wāt  
daer vele ridders ver slaghen warē  
Heer Arnout was eē grootmoedich  
man. seer stert ende cloet ter wapenē

seer bloetghierich. Hi doorschoode de  
bataillen so strengheijt met groter  
touragiē. hy dreef zyn volc seer vrome  
lijc ane. Soe dat hy ten laetsten doot  
syn groote vromicheit velt behiele  
hoe wel nochtan dat hy groot volc v  
loes. want hertoghe Gouaert was  
seer victorioes ende dede groot won  
der met wapenen onder syn viandē  
Maer doen hi sach dat hem heer Ar  
nout te machtich viel it velt so eerst  
de hi met synē volcke vten velde En  
van dier tijt voort hieldē sy sware or  
lāghen langhen tijden verende. tot dat  
Godeuaert sterft. Int iaer ons heere  
.xi. C. en .xl.



fers stoel en liet hē daer iſormerē en  
condigē die rēte heerlicheidē toebeho  
rēde dē hertochō vā lothyrē En hy be  
dwāc die poorterē vā dē stad datse aē  
hē vielē afslaēde dē voorf hērc vā li  
boich/ Doe heerde gouaert thuis mē  
eerē ¶ Hi oelochde ooc op die griber  
ſce tot cleenē profite / wāt si wedcregē  
tghene d; zj vād op hē ghewōnē had  
In diē tide dawde otrēt louē honich  
Als dese .ij. gouaert geregneert had  
ij. iarē en een half so ſterf hi achēlatē  
de eenē ſone min dā ēē iaer oudt dpe  
hiet Gouaert in die wiege En begra  
uē wert hi te Louē in ā peēo herche ē  
zupelidē allmē ſcreef .ix. C. xliij.

¶ D; xxi. Ca. Vādē derde hertoghe

Godenaert die in de wiege hinc daie  
die griberſce vllagē warē en genāgē  
¶ Jē derde Godenaert was noch  
gheē iaer oudt als zj vād ſterf.  
welke kinde hepf Coēaert cōfirmeer  
de al tghene d; zj vōvād hē vlēf  
haddē Maer o; zj der iōchept wille so  
warēder zōnige herē te ſtouter te re  
bellerē. ſonlinge heer Wōnē diemē  
hyet Bertaut des herē vā Griberge  
ſone en heer Geraert vā Griberge.  
zj broed dpe mē hiet drakēbaert bep  
de heer Arnouts kind Dpe wōnē en  
deſtruceerdē indē gront die borch vā  
Metelaer tuſſchē Vilvoerdē en Eppe  
gē op die zenne Noch ſiermē dē berch  
daer ſtaen Doch verbianden ſp dpe  
¶ ij





borch die sale en dat doerp te Villfordē  
rouende opt lant. Als die banper hee  
re vā Brabāt dat saghe so gebode sy  
een heyr vaert en vergaderde al ope  
macht die sy conste in Brabāt oft tot  
rpe. en cregē ooc grote hulpe vā gra  
ue Dierijc van Vlaēdrē. En doe wa  
re des ioncx hertoghe mōborē gecorē  
die heerē van Dpest van Weesmaele.  
van Hierbeke van Wemele ende sy  
trockē anderweruē tot ghendt aē dē  
graue van Vlaēdrē noch om biltanc  
want alle volc dat hi gesondē hadde  
ware vslaghe vande Griberlē dies  
die Graue niet wel te vreedē en was  
Maer noch tās bi rade van zōmighe  
sinē liede en heerē sandt hi noch vee  
le edele mī grote volcke op cōdicie dī  
ope ionghe hertoghe als sy beiaert  
ware zj lant vā Brabant vā hē te lee  
ne otfangē soude En aldā dan trockē  
sy met macht tot Griberge dwelege  
holwerct was. Maer sy wōnent en  
vbrādēt merre cloostere. Des anderē  
daechs trockē si voor Mechle. en si v  
brandē dat lant van Gribeghen dat  
tussche daer en Mechelē stōt En sy  
belepdē Mechelē Maer want si vna  
mē dat die heerē van Griberghē gro  
te macht van vrienden en andē soude  
niers gecreghē hadde. so lietē die bra  
banterē Mechle staē en quamen bi  
nachte logerē bi Griberge des ande  
rē daghes trockē sy noch naerder als  
bereet o te stridē Maer vā gracie son  
dē sy eenē heraut aē dē heere vā Grī  
berghē. hē ocbiedende dat hi quame  
tot genadē dē iongē hertoge. en dī hi  
als van zjder mesdaet hē heerde in  
die baeroersen van Brabāt die hē eē

genadich vōnisse wpsen sōndē. oft en  
wilt hi dat niet doē dat hi dā hē berei  
de te stridē. en wort hi dan vōnē soe  
sal hē dan na zj vdiēte geschiedē. ope  
heer vā Grīgē atwoorde dat hi hair  
vōnisse niet en begheerde maer strī  
dē wilde hi Doe gaf de here vā Sael  
beke dē raet dat mē harē iōghē herto  
gete Smeffel halē soude o dē brabā  
terē dē moet te sterckē en te vromelijc  
ker te stridē. wāt de brabāterē vā sulc  
ker cōdicie zj heer sy harē geborē here  
lietē oteruē dī sjer liet om steruē sou  
dē En so wert dit lūt liggēde in een sil  
uerē wiege gehaelt vā heer Merde vā  
Crāphē en gehangē aē eē willige int  
velc daermē street staēde aē eē hage  
dienoch heet o wezē hage Doe wertē  
vreeflīc gestredē vande morghē totē  
nacht des anderē daechs wertē wed  
bitterlic gestredē tot dat die branters  
victorie hadde. diwel menigē mā zj  
lijf coste eert daer toe quā Doe was  
die borch vā Griberge dē hertoge en  
wert indē grōt af gheworpe Dese vic  
torie en hadde die Brabantē nī sōnd  
grote scade. wāt vādē harē was vsla  
gē dī here vā Dieft weesmael roetse  
laer/bierbeke/leefdale/horne/crazen  
gys/raines zc en veel ridds wt vlaē  
derē diwel dē hertoge namaels ghe  
noech coste wāt hi moeste dē graue vā  
vlaēdrē latē dlāt vā Dermōde dī tot  
rijcē Brabāt plach te zj. noch halē  
si hair hooovōnis Tātwerpe Vādē  
griberlē. was heer Menout here vā  
grūmbergē so gewōt dat hi sterf En  
daer bleef doot Seraert zj sone. en  
ope graue van vierlon. ope here van  
Couchi. van arde. van Bronckvoest



van Keppel van Plestein. heer Jan  
 en heer Segher des heerē sonen van  
 Breda die herē vatteren van scoude  
 broeck. van Saerleghe. heer henric  
 van Oepēbrugge heer willē van mas  
 senhouē. en heer henric van hōbeke.  
 En her Arnout die oude heer vā Sū  
 berghē wert daer geuāghē met sij  
 nē sone heer woutere. en veel anderē  
 En hi was soe seere ghewont dat hy  
 maer dīpe weken en leefde En die v  
 sepde heer wouter Bartaut des herē  
 van Grimberghē oudste sone bleef  
 gheuāghen en meer andere totter  
 tijt dat ter eē crupsuaert began ouer  
 tmeer En doe creech hi orlof vanden  
 ionghē hertoghe en sinē rade tot ee  
 nen sekerē tijt So tooch hi in et anderē  
 ouert meer. en hi liet eenen sinē iū  
 ghē brueder te ghisele in s'heroghen  
 handen

In desen tīde als mē screef ix. C. en  
 xlvj. predicte sinte Bernaert dat cru  
 ce bi benele vandē derden paus Eu  
 geni? En hi gaf dat cruce den Kepler  
 Coenrart en den goeden coninck Lo  
 dewijck van Brancrjch die seste van  
 diē name En als sy met ontellike sca  
 ren van volcke ouertoghe waren op  
 die Sarasinen. so heerden sy wedere  
 met luttel volcs. want si ghenē spoet  
 en hadden in die vaert maer sterfste  
 en veel onghenals dwelck men mē  
 net dat daer bi quam dat vele sonde  
 in t'hep gheschiedde Doch dedē hem  
 die grieken als si door Griecken pas  
 seerdē veele quaets doende calck in  
 meel daer sy broot af bieken. ende v  
 deruense alsoe want sy alre nīdich  
 sijn op die latine

Item Als die vsepde heer woutere  
 Bartaut langhe in heidenisse had ge  
 weest stridende vromelijc op die hep  
 dene so keerde hi weder te lande ont  
 sinen ionghen brueder te verlossene  
 vten gheuāngenpste. maer hy vant  
 dat hi ghestoruen was Ende by deze  
 ocsupne eest daē die ioncste bruedere  
 int landt van Grimberghē en in ve  
 le plecken die onder Grimberghē wa  
 re dat leen goet houte Heer wouter  
 vnemende dat hy te langhe ghebepte  
 hadde tooch hi haestelpc ouer tmeer  
 daer hi vandē Sarasinen vslaghen  
 wert voor Damiatē en seer beclaget  
 vanden kerstenen

Item als hertoghe Goenaert be  
 iaert was trach hi te Gend om sijn  
 momboer tontslaē aenden graue al  
 soot hem beuoelen was. en de graue  
 vtelde hem alle dīpe saken vooreghe  
 schiet. hoe hi zū lant van Grabant te  
 leene van hem moest ontfanghe. soe  
 zū mōboers hē hadde ghelooft te doe  
 om dat hi hē ij. weruē wt synē noodē  
 daer hy in gheweest was noch ionck  
 sijnde gheholpē hadde. knipelde voor  
 hē neder zū sweert wter schep dē tvec  
 kēde presenteerde sinē oom den gra  
 ue segghende dat hi lieuer van hem  
 zū hooft afgheslaghe te hebben dan  
 dlandt van Grabāt dedel hertochdō  
 van eenē graue te leene te ontfangē:  
 Die wise graue van vlaēderē aēlien  
 siende dē grote moet vā desen iongē  
 Goenaert hadde sijns compassie en  
 scaut hē quijt van allē verbande dat  
 sine mōboers met hē ghemaect had  
 dē ouergeuēde die brīuē en alle val  
 tichedē daer aen cleuende. ic



Van desen heer Wouter zyn bleue .ij.  
 sonen geheeten wouter en Gheeraert  
 En als hertoghe Godenaert tot sinen  
 iare come was so hebbe sy door vrie  
 de den hertoghe om gracie ghebede  
 die al dant in syn hanchiel en sy ble  
 ue dies in zyn segghen dat ghelouede te  
 hounde tot ewighen daghe En die her  
 toghe daer op wel berade dede zyn we  
 sprake daer af. perst dat dpe borch van  
 Grimberghen nimmermeer betimert  
 en soude werde Ten anderē dat sy en  
 haer nacomelinghe de hertoghe on  
 ddanich zyn soude. en haer lande van  
 hem te leen ontfanen en manscap doe  
 en sweere ghetrouwicheyt. Ten der  
 de. om deswille dat heer wouter haer  
 vader sinen ioncken brueder liet ster  
 uen int geuangenis. soe soude voortae  
 int lant van Grimbergē ouer al dpe  
 die iocste broeder die heerlicheyt heb  
 be En die oudste brueder sal ontfan  
 dat leen vande iongste: dwelch men  
 noch ter tijt also hounde So behielt ge  
 raert die iongste sone dat lant van gri  
 berghen en ontfinc te leene vande her  
 toghe en wouter die oudste sone be  
 hielt half Mechelen met anderē heer  
 lichpede. en ontfinc te leene van sinen  
 brueder. dan helst hadde dpe herche  
 van Ludich

Item als hertoghe Godenaert oue  
 was xvij. iare so na hie wiue Mar  
 griete hertoghen Henrics van Lim  
 borch dochter En ouermits die were  
 nederghelapt den ruyt en gheschille  
 dat lange ghestaer hadde vande tijt dz  
 Godenaert mette haerde lochthe we  
 dercrech reghen Henryck van Lim  
 borch dees Henrichs vaderen Metter

welker magrieten desen derde Go  
 denaerde te huwelike ghegeue were  
 tcasteel te Rode by Mhen met synē toe  
 behoorten. ende die voochdie van sine  
 Truden. Ende na dpe doot vande sel  
 uen Henrich was hē toe gheseyt te  
 hebbe halfclant van Limborch. De  
 se Godenaert wan aē dese Margrie  
 te twee sonen. Die eē hiet Henrich en  
 weert na hē hertoge. dādere hiet Mel  
 brecht ende werde bisscop van Ludich  
 Den welckē namaels keiser Henric  
 dpe vijfste veruolghende met qua  
 de lpeden tot by de stad van rpenē in  
 vranrich daer sy hē int velt dooden  
 oft martelide op de. xxiij. dach van no  
 uenmbij noch staet daer een stepe  
 cruce int velt daer dat gheschiede En  
 dese Melbrecht wert begrauen ide gro  
 te kercke van onser lieuer vrouwe te  
 rpenē voor in den choor Ende daer  
 es beset een schoontostelich iacger  
 de van hem dat mē iaerlijchs doet Doc  
 hadde Godenaert eē dochter de Alht  
 hiet. die was coninginne van Puge  
 lant En na die doot van synre perster  
 vrouwe trouwede godenaert ds gra  
 uen dochter van loen Daer af hadde  
 hy eenē sone dpe Wplle hiet en wert  
 heere van Barweps. van wpen ghe  
 daelt syn die van perweps

In desen tijde regneerde die mogē  
 de ende victoriose keiser Frederic die  
 perste. die teghē den paus Alexander  
 den derde miledede. maer hi dede dair  
 af penitencie aēnemē de dat cruce en  
 crack ouert meer teghē die ongheloo  
 uighe. Ende na vele victorie wedkee  
 rende so verdranch hi onuerstelijck  
 in een riuierē.



**I**et in sijnē tijde wert d; herttooch dom van behem gemaect een coninc rijck Ende die sonne wert al doncker in iaer xi. C. lxxviij En het was grote diere tijt ende eertbeuinge. Mē sach oock. iij. manē ende in midden eē cru te Ende oock. iij. sonen ende daer na wert de sonne weder verdupstert vā ferte tijde tot noen tijde

**I**tem de. iij. heilighe coninghē wer den bracht van Milaenē te Colen in iaer. xi. C. lxxij. En s; Thomas eertwil scop vā cātelberge wert gemartelijc

**D**e voerseide hertoge Sodeuaert trach namels ouer tmeer tot Jheru lē als hi. xl. iarē hertoge geweest had de. en weder gecomē vā daer soe sterf hi. iij. Jarē daer na En hi weert oock begrauē te louene in s; Peters kerche ter noot sijde by vrouwe Magrietē sijnre wettigher geselline Int iaer os heere. xi. C. en. lxxxiij

**D**at. xxxij. capit Vande vromē hē rijck dē perste hertoghe vā diē name die de wapē hier gefigureert aen nā



**D**ese hēric dierste hertoge vā diē name nam weder ane de ierste wapene vā brabāte werene dē scile vā sabel mette guldenē leeuwe Om crēt die tijt so wā Saladū die soudaē of co. vā babiloinē de stat vā Jherusalē en wert bi gods gehigene d; heplich lāt vter kerstenē hādē wed genomē daircōtrēt. lxx. iarē ond geweest had de vā godenaerts van buplpon tijde dwelc god gehigde ouermits de ouer uloedicheit vande sondē de vādē kers tenē int heplich lāt geschypeden onder weerlike en gheestelike. dair na wert bids derdē paus clemēs thde eē cruif uaert begōst En die voerf hepler Fre derick en vele anderē princē namē d; cruce aē. en trochē op de heidenē mer niet vele orbers en dedē s; inde vaert **I**cē de ordene vādē duplschē heere vā pūpste. en die ordene vā d; hepli ger diuuldichept begōstē alle in dier tijt. **D**ie voorgenōede hertoch hē rijc nā te humelijc vrou machtelt des graue Machceus dochē vā Boloniē oft bonē daer hp. vi. kind aē wan. als hēric die na hē hertoech bleef. en godenaert die mē hiet vā louē. Eē dochter de marie hiet en troude dē iij. hepler Otte. de and troude graue otte vā gelre die derde troude die graue van Aluerne in in Brancrht En die vier de dochter geheetē Machtelt troude die palisgraue op dē rijnē. en daer na troude se graue Floreps van Hollac en graef Willē vā hollant haer sone wert nadhāt gecorē con. vā Almaniē die vllagē wert vādē vriezē. haer and soē hiet Floris die de vlamigē te west cappel vūwā En had eē dochē de wert



graue van Henegouwe Vande h  
 lepde hertoghe Henric dælde oock  
 Henric van herstal. Int ij. iae re vā  
 hertoge hēricso destrueerde hi dat ca  
 steel van Duras indē gront en daer  
 maecte hi dat weder int. vi. iae. Doe  
 voor hi met heyracht teghē graue  
 Sheraert van Toen verbarrede en  
 destrueerde zē lant. waer af de sake  
 was die voochdpe vā sintrupde. wel  
 ke stad hi belach en beuacht seer vro  
 melijc

**I**ndesen tijde waren de werelt ver  
 lichtende die heylige sinte Dominic  
 vervolgher der heretiken. ende begā  
 die ordene vanden predicharen. En

die vierige sinte Franciscus die begā  
 die ordene vande minderbruederen  
 Item coets dair na instelde Albertus  
 patriarch van Iherusalem de ordene  
 van onser vrouwe bruederen inden  
 berch van carmelē Ende Guillelm  
 van Paris die ordene vande Auguf  
 tinen. Oock leefde in dien tijden sinte  
 marie van opguies ende meester Ja  
 cop van vitry, daer int perste boec af  
 ghesep is

**H**oe dat hertoghe Henric met ve  
 le ander heerē wonnē die grote stede  
 vā Baurth. en Cōstātinoplē daer na  
 cet





**E**n in iaer. xi. C. xliij. nā hi d'crit  
te aē ond dē derde paus innocē  
ci? en crach met Coenraet dē eertsbis  
scop van Meyns ende met vele ande  
ren te Iherusalem weert Ende was  
capiteyn vādē herstenē en hi hielp be  
uechten en winnē de machtinge stad  
van Saruth: so dat die hepdene vlpe  
dē moestē Ende daer na hielp hi win  
nen cōstātinoplen En graue Soude  
wij van vlaēderē en vā Henegouwe  
wert dair gemaect heylser vā grepechē  
allinē screef M. CC. en. iij. Daer na  
heerde hertoge Henric wed te lande  
Item inc. xviij. iaer vā sijne hertooch  
dōme beuacht hi bi vde inde pele gra  
ue floreys vā hollāc: en graue otte vā  
ghelre: en hi hadde victorie en hi vinc  
te bepde Maer hi was hē ghenadich  
dē leeuwe gelijc de ouer die vūwōnene  
goedrierē es want hi liet also soenē d'z  
hi bepde dē voorf graue gaf te huwe  
lijke bepde zij voergenoēde dochterē

**I**tem inc. xviij. iaer allinē screef. xij  
C. en. xij. op dē heilige ascēsidach te t.  
ritijde wā hi de stad van ludic. en quā  
daer in m; grof macht. en grote man  
nacht geschiede daer. ia vele vrouwē  
en hindere werdē daer gedoodt en vū  
dronckē vrouwē en maechdē werdē  
geuioleert. Vele nochtan religiose en  
duechdelike maechdē en vrouwē wer  
dē bp grof miraculē daer af behoedt  
also os liene heere d'z opē beerde sinte  
mariē van opguies te Grote roef ge  
schiede daer ouer gheestelike en weer  
lijke psonē. so dat die kerckē oock nyet  
gespaert en werdē ia dē outair van s  
Iabrechtē was geverwet m; bloede

Als dit gheschiet was so hielt bisscop  
Huge van Ludic eē sente en vūgaderi  
ghe vand' clergie i die stad Hoeye. en  
daer dede hi hertoge Henric swaer  
lijc indē ban om der vūgenoēder mis  
daet wille Maer lange dair nā wer  
det dē peys gemaect rustē dē bisscop  
en dē hertoge. die der kerckē grote be  
ternis dede. Int iaer na dat hi Ludic  
wan desteneerde hi Tōgerē en stich  
te roof en brant daer omtrēt: Maer  
in sijn wedkeerē rustchē Mōtenakē  
en Landē opt velt te seps wert hi be  
laecht vandē voorf bisscop van Lup  
dic en vandē graue Lodewic vā Loē  
die met grote hepre op hē quamē. en  
vūloeghē wel ij. M. mannē van sinē  
volcke. die meeste deel warē vā Louē  
en Ipere. en veel werdē daer geuan  
ghe. so dat die hertoge met luttel lie  
dē moeste die vlucht nemē. Owelc soe  
mē meynt de wrake gods was ouer  
mits der vūgader misdaet sondlige  
ghedaē tegē die heplige kercke Dair  
na trockē die bisscop en die graue tot  
Jeuwē ende Landē en vūbrandēt

**I**tem int iaer M. CC. xij. coninc  
Philips van Branchrijcke die twee  
ste/ die sinte Lodewijchs des conincs  
oudeuader was/ beriep tot Sopstōn  
eenen grooten raet van edelen man  
nen daer Hertoghe Henrich bi was  
Ende alsoe sijne perste hupsvrouwe  
ghestoruen was soe gaf hem dpe co  
ninch Philips te huwelijch vrouwe  
Marie zij dochtere/ daer hi aen wan  
een dochtere/ die namaels wert gra  
winne van Cleue Item int selue



laer als hertoch Henric te Bruesel  
lach. so quamē daer voor ligghē met  
machte graef Ferrand van Vlaēdrē  
die graue van Daelberge des con. s.  
brued van Engeland. die graue van  
Hollāt die graue van Bonē daer sp  
veel volcs lietē En dic beleggheschie  
de om datse dē hertoge dwingē wou  
dē dat hi con. Philips vā vancrē de  
zē swēer was niet helpen en soude te  
ghē hem. want con. Philips woude  
Vlaēdrē dwinghē en hi hadde dair  
te vorē dē graue vā Vlaēdrē grote sca  
de ghedaē want hi hiele vele stedē in  
Vlaēdrē daer hē hertoghe Henric  
behulpich toe gheweest hadde

¶ Dor hadde con. Philips vele scēpē  
met wapenē en engpenē ter oorlogē  
dienēde tot Ghend gheladē en lagē  
int wijn om ouer te varē op Englād  
maer sp wardē met groter listicheit  
vande Enghelschē ghenomen.

¶ Als dan hertoge Henric ald? bele  
ghē was om zē voorghedaē vlies see  
re droenich als een heere dpe zē volc  
seer lief had soe vserde hi dē graue  
van Vlaēdrē en spnē adherentē als  
dē con. van Vancrē niet behulpich  
te spne. en liet hē daer toe zē. h. sonen  
te ghisele/maer corten worden sp hem  
wederghelēuere.

¶ In desen tiden warē vga dert in Al  
manie. rr. M. kinderē die cruce aen  
namē en vmaē hē dat heplich lande  
wed te crigē Mair de dunel bedroech  
se/want als sp quamē ter zee soe wor  
den sp vande zeeouers gheuaghē  
en vele vdrōnchen/en vele vande Pa  
rasinen vdrōcht.

¶ Item desgelijcs vga dertē i Spaē

gē vele M. scaepherders/en quamē  
tot Darps in Vancrē en vdrōnē al  
le die goedē der clergie en der gheeste  
lijcheit/waer af hem dat ghemēne  
volc vblēde/maer als sp der leechen  
speden goedē oec begonden te roouē  
doe wordē sp verflaghen.

¶ Itē int iaere M. cc. en xiiij. quam  
die keiser Otte de iij. tot Maestricht  
en hi nam te houwelijch hertoch Hē  
rics dochter geheeten Marie. Ende  
also die keiser beradē was mēre gra  
ue vā Vlaēdrē te stridē op dē con. phi  
lips. so bracht hi hertoch Henric hē  
oecdaer toe met hem oec vbon te ma  
ken. want dpe coninc vā vngelād hē  
daer toe vsocht hadde. So vga dertē  
sp alte samen mettē vooet. iij. graue  
bi Doornijche aen die brugghē vā To  
uines met grooten heere. teghē dpe  
macht des conincs van vancrēche.

¶ Vande grote stride dpe voor Doer  
nicke geschiedde. dair die graue vooet  
sept gheuanghen worden ic.





**D**ie coninc van Brantūche aen  
 siēde die grote menichre zijder  
 opandē stercke sijn volc en verwercte  
 se om striden. want sijn sake rechtuer  
 dich was. en de keiser was indē ban  
 vandē paus. En die coninc dede doē le  
 sen sommighe spalmē om victorie te  
 hebbē. Als Benedictus. Expugnat.  
 Dñe in virtute tua. En hi ginc selue  
 in eēkercke daer by gode biddēde mē  
 tranē stellende sijn hope op god wāt  
 sijn viandē op dietijt veel stercker wa  
 ren dan hi Ende het quam tot eenen  
 strijde. die seer vreeslijchen begonmē  
 werde. De locht wordte vervult mettē  
 geschutte vādē artchierē. dairde beef  
 de vandē ghedrussche der loopender

paerden. de so snellijc op malchaderē  
 in een gedrongē lēpē datter menich  
 ter aerdē viel. groot volc werter ver  
 slaghe. maer die coninc Philips had  
 de victorie doer gods v̄hengeinse en  
 die .iiij. grauen werden geuangen  
 dwelc alen groten volck costē. Maer  
 die keiser ende hertoch Henrijt met  
 haren volcke hieldē hem soe vastē in  
 een darle niet geuanghē en waren  
 maer sp ontvlodē. en haer volc were  
 vele verlaghe. Coninc Philips hiele  
 sonderlinge lange geuanghi dē gra  
 ue van vlaēdren en dē graue vā Bo  
 nen tot dach sinen wille vā hēlieden  
 had. ¶ Dese coninc Philips was seer  
 victorpoes. en de ald vromste diē na



den groten Raerle in vancrjcke ge-  
regneert hadde. want hy vele stryde  
ghewan in sinen leuene. En op die sel-  
ue tijt als hi dese victorie by Doynp-  
ke hadde. so hadde beyde sijn sonen in  
verscheidē steden in vancrjcke oock  
stryt en victorie teghen haer viandē  
Doe leeft men van con. Philips van  
Vancrjck dat hy twee veruen trach-  
ouer dmeer op die onghelouighe die  
vromelijc beuechtende ic.

Item hertoghe Henrjck voorlept  
van Brabant wan en destruerde in  
zij ouderdom. Aandenrode by beuel  
des neghensten paps Gregori. Wae  
het ware alle ketters en quade here-  
tiken.

Omtrent den selue tijde te wetene  
int iaer ons heerē. M C C. xxxiiij. soe  
waller een ghemeyne crupsvaert op  
dye onghelouighe Stadighers. En  
Henrjck die oudste sone van hertoghe  
Henrjck was capiteyn vande gecru-  
psen volcke van verscheidene lande  
En so trach hi op dye Stadighers dye  
welcke als sy vernamē soe grote volc  
op hem te comene om te beuechte. so  
maecten se hē seer sterck in groter me-  
nichten. en ordinerden hē in batapl  
ghie te stane voor scerp en achē breet  
so dat se seer qualijck te betomē wa-  
ren. want sy hielden hem seere vas-  
te in en so datter seer genochte werdt  
Maer int eynde met subtilē rade en  
groten arbeide en aldermeest bider  
gracien gods soe werden si ghescoert  
en verstroyt. en waren meest alle ge-  
doot en verslaghe. meer dan duisent  
mannen behalden wapen en kinde-  
ren die sonder ghecal waren die alle

ghedoot waren. Alsus danceten onse  
liede gode vander victorie en keerde  
weder elc it sine.

En int naeste iaer daer na so wert  
hertoghe Henrjck met eender liceten  
beuange so swaerlijc dat hy die bide  
doot ghesmaect heeft. en sterft te Cole-  
ne. als hi xlvij. iare herroge geweest  
hadde En hy wert ghebracht tot Lo-  
uene daer hi begrauen wert in sinte  
Peters kerke in middē vande chore  
En in die selue ligghē ooc vrou mach-  
telt sijn eerste hupsvrouwe. en vrou-  
we Marpe keplerinne van Roome  
zij eerste dochtere En vrou Marpe  
zij leste hupsvrouwe dye leyt tot Haf-  
signe in die abdie

Hier mede so swighic van deze her-  
toghe Henrjck van Brabant achē  
latende sommighe pesten dye nē au-  
tentijc en sijn ic. en sal v voort bescrij-  
uen van sijn sone den tweeste her-  
toghe Henrjck van dien name van  
Brabant



**I**n noch in des voors. hertoge Hēricotide leefde paus Innocē die ij. die seer oorboorlyc was der hepliger kercken. hi destrueerde veel herelien. En hy maecte veel rechtē en decretales. En hi hielt dat cōsily van Larranē te Rome, daer warē v̄gadert. M. ccc. xv. prelaren.

**I**n ooc leefde in diē tide sinte Elisabeth lantgravinne van Doringhen en sy was des conincs van Hongeriē dochter, god dienende in wondlyker heplicheyt des leuens.

**I**n sinte Lodewyc de con. vā vranche leefde doe En sinte Lodewyc die minderbrueder en bisscop van Tholosen, en was des anderē Lodewicsooms sone, ghebuertich totte conincric van Siciliē en totten lande van Angouwen.

**I**n die heplighe stad van Iherusalē wert vande Sarasinē gededruert totter aerde toe. wigghenome dē tēpel en Davids stad.

**D**at xxxij. Cap. Vande. ij. herroge Henrich geheete dpe grootmoedige

**I**n. ij. Henric geheete die grootmoedighe wert herroghe int iare M. CC. xxxv. die vijns vaders tē de die Stadingers v̄wonne had, als voorslept is, seer vroem en grootmoedich was hi teghē in viandē. En perste nam hy tehuwelijc vrouwe Marie con. Philips dochter vā Almaniē oft anders roomsch con. dpe des perste keysler Frederics sone was. daer an wan Henric eenē sone die ooc Hērichiet en iij. dochterē Dperste hiet

Machele en was tehuwelijc ghege des conincs vā vranche brueder. en was graug vā Artops en Sincpoel. Daer af quam die vroeme Koberche van Artops. dpe ander dochter hiet Marie en die haddere wiue dpe herroghe van Seperē. die derde hiet Beatrix en die had die lantgrauue van Doringhē. die vierde hiet Margriete en bleef maecht die weerelt begheuende. en wert nōne ins Bernaertsorden. in die abdpe van Hertoghe dale die haer vader die ij. herroghe Hērich stichte daer toebelette de die grote thiendē van ouer Psche met anderē goedē: namaels wert aldaer de selue Margriete abdisse. Als dpe perste hupsvrouwe van herroghe Henric ouerleden was, doe troude hi een ander edel bloeme Sophie sinte Elijstetē van Doringhen dochterē. die seer duechdelijc god vresende. en oifermhertich was. En nauolghede dat exēple van harer heplighe moeder, soe plachse gheerne te visiterē en te troosten die arme sieckē daer syse wiste. en gaf veel aelmoessen. hair leuē voere reguleerende na dpe werckē die sy in haer moeder ghemerct hadde. Dese goede Dophye hadde van herroghe Henric eenē soē die hiet ooc Henric die wert namaels lantgrauue vā Doringhen. Dese v̄sepde herroghe Hērich had in zijder tijt grote ozloghe tusschē dē Eij en die Mase, wāt si andē rode wan hi en destrueerde idē grōt. Daer na belach hi Colē m̄z grof macht en street tegē dpe vā binē en wāt lūtē d. stad stōrd; destrueerde hi. En wāt Colē m̄z te crighē en was, so trac



hi tot Bone in die wiggade die hi d  
 derus dede. en hy doorreet alle dlant  
 so dat he niemāt wederstaen dorste  
 Maer als hi noch voor Colē lach soe  
 gheuielt dat hi sommiers dpe totten  
 hepre waert quamē m; vissche die sp  
 voerde so ledē sp voorbi d; casteel vā  
 Daelheim dat nu dē hertoghe toebe-  
 hooit. doe quamē die kinder des hee-  
 re van Daelhe en roofde dpe vissche  
 m; ghewelde ouerlast doēde des her-  
 toghē dienaers: dat sy namaels met  
 tranē claechde. die hertoghe dat hoo-  
 rende so wert hi beruert en hi swoer  
 dat hi dat wreke soude eer hi in Bra-  
 bant wedheerde Doe quam hertoghe  
 Hērich en belep Daelheim dwelk hi  
 creech met alle hi behoorē. daer bra-  
 bant seer mede gesterct was vā dper-  
 spden

In des hertoghe ride was die hep-  
 lighe kerke vlicht van grote leere  
 als sint Thomas van Aquinē. en Al-  
 bertus magn; bepde van predicarē  
 ordene En s Boneuentura. en Alexā-  
 der de Hales vander minderbruēd  
 ordene. en meer ander.

Ich eer weder op hertoghe Hērich  
 den grootmoedigē. dē welcke die iij.  
 paus Innocenti; grote eere bewees  
 he presenterde dat hepsenrich. wāt  
 hepsen Frederic die ij. was afgheset ā  
 ijre tprastap wille. en sterf namaels  
 haestelijc wāchi wert van synē soē v  
 moort. also hi daer te voorē sinē ande-  
 re sone selue vwoget hadde Ald; ge-  
 schiede hē also hi selue ghedaē hadde  
 Maer als Frederich noch leefde soe  
 was die vi. Henrich tottē hepsenrich ge-  
 corē geweest. die niet en vmocht Fre-

deric vwinē. Ma welc; Henric d; doe  
 hertoghe Henric van Brabant daer  
 toe vlocht wert. Maer hi excuseerde  
 he van chepsenrich te aenuerdē. en hy  
 recomendeerde dair toe sijne suster  
 sone graue Willē van Hollāt. die hy  
 beuele vande vscpdē paus Innocēti-  
 us con. van Almanie ghecorē werde  
 vande kuervorstē En trach tot Hērich  
 daer hi blidelpch ontfanghe wert. en  
 daer hi hoochlijc hi edelheit choonde  
 En als hi indē wille stōt van daer te  
 reysen tot Rome om die hepsen troon  
 te ontfanghe so werdē de Vrielen hē  
 oprechtende teghē con. willē. En soe  
 trach hi met grote hepre op die Vriejē  
 daer hi bi onghenalle vslaghe wert.  
 dwelenamaels graue Florens; hi soē  
 swaerlijc wrach op die Vrielen.

Als die ij. hertoghe Henrich; xij. ia-  
 re gheregneert hadde so sterf hi te Ro-  
 me int iaer M. CC. xlvij. En hi wert  
 begrānē int clooster te Vileer vā sint  
 Bernaerts orden

Om trent desen tijt so ontfinch dpe  
 heilighe con. s Lodewyc dat cruce; en  
 hi trach ouer meer op die ogelouigē.

**Dat xxiij. Capit. Vanden he-  
 ligē con. sinte Lodewyc van vrac-  
 rich Ende van synen doc-  
 trinen ende heplighe  
 leeringhen.**



**O**m merckelijke redenē so wert  
hier inne ghebrachte int corte dī  
heplich leuē en leringhē vandē con.  
sinte Lodewijc als een spiegel alder  
duchdē daer hē alle princē en herē  
sonderlinge in spiegel moghē Van  
wiens heplighe gheslachte dī herto  
ghē van Grabāt afghedaelt iū van  
vrouwe Janne van Grabant voort  
also dē vscruē boō dat wtijst Doc  
was s Lodewijc van des groē con.  
Karels gheslachte van iūder onder  
moeder weghē der goeder coninghē  
ne Elizabeth die de tweede con. Phi  
lips gherrout hadde. daer hier voor  
afgheseyt is die aen haer wan dē se  
nendē con. Lodewyc die alte kersteli  
hē en heplighe con. was En hi hadde  
gherout s Blanche des conics van  
Spaēgiē dochter. En daer aen wan  
hi desen heplighe con. s Lodewyc dē  
vij. en karle dē graue vā Angouwē  
die wercon. vā siciliē en Napels en  
was s Lodewycs vader die minder  
broeder en bisschop was

**D**ie vscende con s Lodewijc was vā  
sinē ionghē iare een suet ionghelinc.  
minlijc en ontfancelijc in ald mēschē  
oghē opwastchēde in alder heplich.  
en puerheyt van leuen En als hi te  
wiue ghenomen hadde die edel bloe  
me Margriete des grauen dochter  
van Prouenciē Doe abstineerden si  
dicwils vander huweliker schult in  
repnichedē leuende. sonderlinghe al  
dē aduent dore. en in die xl. daghē vā  
der vastē. en op ander vasten daghē  
Item iū hinder dede hi mē neerstich  
epden opvoedē seer kerstelijc en met

omanigē ende goede exempelen leer  
de hysse dī werelt versnaden hem  
seluen kinnen ende gode deuotelijch  
openen. Ende hy plachte vertellē vā  
sijnre moeder sinte blanchē der conic  
ghinnen segghende aldus Mijne lie  
ue moeder seyde van my dīe sy bouē  
alle sterfliche creatuerē mīde. waere  
soe dat ick siech werde totter doot toe  
ende dat ick nyet ghenesen en conde  
sonder pette doene dwelch dooteliike  
sonde ware. sy soude mi lieuer hebbē  
leren steruen. dan dat ick mīne seep  
per dotelijchen vertoont hadde En  
de dit voorseide woert van sijnd moe  
der hadde s Lodewijc so vaste gepreē  
in sijnre herten. dat hy ~~also~~ al  
so lange als hi leefde hem seluē bi der  
gracien gods hielt onbepleet vā allē  
doorsondē. also sijn biechtvader dī tu  
ghede die eē rechtuerdich en geleere  
man was. dīe welc xx. iaren lanc sijn  
biecht gehoort hadde

**I**te alle wehē des vridaechs placht  
sinte Lodewijc te biechten. en dan dē  
finch hy discipline van sijn biechtva  
ders handē op sijn bloot lichaem mē  
vijf pserē kerckē te gader geuoecte  
En als sijn biechtvader wt compas  
sien suetelijchē sloech. dan dede hi hē  
een tephen dat hi sy puer slaen soude.

**I**tem inden aduent en oock in dīe  
vastene. ende inde iij. vigilien vā on  
ser sueter vrouwē. soe droech hy hep  
melijch wt grooter deuocien eē hare  
cleet op sijn naecte lichaem. dwelc dī  
namaels sijn biechtvader als hīr b.  
nam hem verboot ouer mīcs die gro  
te teederheyt sijn lichaems ic.

**P ij**



En op dpe vigilie onser sueter vrou-  
we en op dē goede vrydach vaste hy  
te water en te broode Sonderlinghe  
blinckede in desen heylighe man dpe  
duecht der ootmoedich eyt ghelijc dē  
carbonchel gheset indē goude. want  
hoe hi meerder was hoe hi hē meer v  
ootmoedichde in alle dinghē. Wat al-  
le saterdaghē plach hi in een heyme-  
lijche stede sommiger armer mēschē  
voetē te wassē met gebuychdē knpē  
en daerna duechtde hys en cūstese oet-  
moedelijc. Desgelijcx bestorde hi haer  
handē en cūstese. en dan gaf hi eē pē  
ghelijchē een somme vā penninghen.  
It ouer die siecke ende allendige mē-  
schē hā hē grote cōpassie en was hē  
seer oetermhertich. die hy dicwile diē  
de met sinē handē. Want als hy quā  
tot Paris en in anderē stedē ihs ryc-  
hes so ghic hi visiterē die hospitalet  
daer vele sieckē laghē en sonder scro-  
mē oft verepsen hare onreynicheyt  
ofte onbequaemheyt so spijde hys  
dicwil en diende hē met sinē handen  
en buyghē dē knpē. En op een tijt diē  
de hi eenē lazerschē monic op iij kniē  
die seer vreeslijck was om te aensien  
want iij ooghē en nase warē van see-  
richedē doorgheetē en sinter Lodewic  
stach hē ootmoedelijc spijse en dranc  
in sinen mont sonder verepsen. Dat  
aensach die abt en wert suchte dē en  
creanē stotende om dpe grote goeder  
nietheyt des conincx.

In regiment sijn rijcks so be-  
woes hem sinter Lodewijc in sulcker  
machē en wijsheyt. dat hi nu neersti-

ghen ondersueke der saken eenen pe-  
gelikē recht dede sonder wtneeminge  
der personen. Ende want hi besorgē  
de dat der armer liede sake cūme tot  
hem souden moghē comen. so sach hy  
ter weken tweewerū in eenē opē ste-  
de om te aenhoorene die clachten vā  
den liede. endedicwile dede hyse haef-  
telijck ontcommeren.

Item sinter Lodewijc ordineerde de  
iij. genootē van francryke. om dize  
in grote saken raet vander croonē iij  
souden. te wetene vi. gheestlike ende  
vi. weerlijke. Ende die hebben elck iij  
officie omtrent den coninc sonderlin-  
ghe als hy wordt ghesacreert te sijn  
men. Ende als sy enighe ghenooten  
daer niet en comē soe werden op dpe  
tijt andere heeren van sconincs bloe-  
de geset in haer stede. Die. vi. gheest-  
like ghenooten sijn perst die eertbiss-  
cop ende hertoghe van Aienmen die  
sacreert oft saluet den coninc metter  
olpen ghenomen wter heyliger an-  
pullen die wten hemel quam als sin-  
te Aemijns den con. Clodouens doop-  
te. Die tweede is die bisscop en herto-  
ghe van Louwen die draecht die heyl-  
ighe apulle. Die derde is die bisscop  
en hertoghe van Langre. die draecht  
des conincs sceptre. Die vierde es die  
bisscop en graue van Beauvais. dpe  
draecht des conincx wapenroch. Die  
vijfte is dpe bisscop ende graue van  
Chalon in Champenien. de draecht  
des conincs signet. Die sesste es de bis-  
cop en graue van Ropen die draecht  
des conincs gordel. Dpe sesse weerlij-  
ke sijn. perst die hertoge vā Bourgo-  
gien. dpe draecht die coninclyke croo-



ne: en hi gorderde con: zj sweert Die  
ij. is die hertoghe vā Normandie die  
draecht des coninc perste baniere De  
ij. is die hertoghe vā Aquitanie: dats  
Swiennē en Gasconien die draecht  
des conincs tweeste baniere Die iij.  
is die graue vā Vlaēdrē: dpe draecht  
des coninc sweert Die v. is die gra  
ue van Chāpanie die draecht des co  
ninc standaert: Die vi. is die graue  
van Tholousen die draecht des conis  
gulde sporen

**D**ie vseyde heplighe con. Lodewyc  
stichte een alre schone capelle i zj val  
leys te Parijs. daer hi de doornen cro  
ne ons liefs heerē in stelde: een groot  
stuc k vande heplighē cruce. en dat p  
ser vande speere dat de syde ons liefs  
heerē doorstach. met veel ander cosse  
lijche reliquie die daer noch zj. Item  
s Lodewyc hoorde daghelijc alle die  
grote ghetide ghesonghe mette geri  
de van onser vrouwe. en die selue las  
hi oec stillyc met syne capellaē en vi  
gilie vā jr. lessen alle dage En als zj  
edele op hē murmureerde dat hi soe  
veel missen hoorde. so seyde hi aldus  
waert dat ic mer teerlinghē spelende  
oft iaghēde oft vspēghēde meer tijts  
v dede/licht soe en soude niemāt mur  
murerē Als hi dē diēst gods hoorde:  
so en woude hi niemāt toe spreke. het  
en hadde groot noot gheweest en dat  
seer cort

**I**tem dese deuote con. een groot mi  
naer des gheloofs. nam dat cruce aē  
in zjre iongher tijt/en trach met gro  
ten hepre ouer dmeer in heydeniss. n  
en int heplich lant. dair hi veel kerste  
vloste vten kerchere. en veel sarasine

bekeerde hi en dedese doopē. de stede  
van Cesariē Joppē en Sydon dede  
hi sterckē met vastē mure Desgelijc  
die veste vande stadt van Athon De  
se heplige con. leede vele om theplich  
geloue want hi wert gheuaghē vā  
den sarasine met vele van sine edele  
Ten eyde wert hi vloft en heerde we  
der in vancrjē daer hi mē groter ee  
rē en blijscapē ontfanghē werde Int  
iaer M. C. liij. En sinte Lodewyc  
bracht mē hē een groot getal vā brue  
derē die hi ghetreghe had inde berch  
van Carmelen int heplich lant daer  
Helias en Helizeus dpe heplige pro  
phetē plaghē te wonē/diemē nu hee  
tet onser vrouwen bruecs. En mits  
diē wert die orde in vancrjē begōnē  
te Parijs en elders. en oec in de zē lā  
de/als te Bruesel te Haerlem/en in  
ander plecken

**E**n van doe voort was s Lodewyc  
leue te bouē ghaende zj voorgaende  
leue/also vele als gont bouē ghaet dē  
siluere. Dē goede religyosen was hy  
aengaende als een vader hi maecte  
vrede in zj rjche/hi dede veel ael mis  
sen hy maecte salighe statuten/en hy  
arbejde wt sine rjche te vdrinen dat  
spel vande terlinghē/blasphemie en  
quaderedenē. bordelē in stede/woc  
kerē ghifte en gauē vande rechterē  
iusticiēren

**I**tem langhe iare daer na als dese  
heplighe con. hē in allē duechdē ghe  
oeffent hadde/horende die allē diche  
en desolacie vande hepligē lāde/so be  
reped hy tot hem eene groote menich



te van prelatē prince baroenē en rid  
dere; ihs rijcs/en met groter deuociē/  
ontfinck hi tot Parys dat cruce van  
den handē des legaers van Romen  
daer na Philips; ijs eerste sone/en bei  
de; ijs ander sone Jan graue van Ry  
uers/en Peeter graue van Melfon  
en veel ander grote herē En met gro  
te hepreghinghe si tenghendoemden  
daghe te scepe tot Aquemortes in A  
ghedoch voor Sardinie en voort vo  
re Tunes in Affrike En want die con  
van Tunes oft affrike dicwile te kin  
nen geghenen hadde dat hi wel wou  
de kersten worden. en dede die vreesē  
van sinen volcke. so hadde sinte Lode  
wijch so groten begherte om den con  
met sinen volcke totten ghelouue te  
bringen dat hy hem ontboot. dat hy  
sijnre sielen salicheit so seer begeerde  
dat hi wel woude inden ghenanghe  
nisse der sarasinen sijn al sijn leuē lāc  
sonder dat licht der sonnen te siene. al  
so verre als hi ende sijn volc met goe  
der herten kersten wonden worden  
Daer na ghinghen sy ter hauenē in  
affrike. ende sy wonnē met crachtē  
dat caesteel vader voornoemder stadt  
van Cartage En tusschen Cartaghe  
ende Tunes stelden sy haer tentē

Ende onlanghe eer sinte Lodewijc  
in affrike sterf so screef hy sijn testa  
ment in latine met sijns selfs hant in  
houdende vele goede leeringē tot in  
formacien vanden menschen. en son  
derlinghe van princen en heeren  
Dit is sinte Lodewijcs testament  
dewelc hy gaf sinenersten sone phi  
lips. hem beuelende dat te voldoene

**L**ieve sone. die eerste leeringhe  
die ic v leere es. dz ghi al v her  
te stelt om god te minnē. want daer  
sonder en mach nyemant behouden  
worden

Gewaert v dat ghy niet en doet dz  
hem misghaghe mach. dat es te wetē  
dootlijke sonde Ja lieuer en eer waer  
dy sculdich te lijden alle maniere vā  
tormentē dā dat ghy dootlijc sondich  
det.

Ist dat v god teghēspoet toespnt so  
lijdet danckbaerlijc en in goeder tijdt/  
saemheyt en dict dat ghyt wel vdiēt  
hebt en dat god die teghēheyt bekee  
rē sal tot uwe oorbore

Ist dat god v voorspoet gheeft soe  
danct hē ootmoedelijc so dat ghi des  
niet te ergher en wort bi houerdie ds  
ghi schuldich sijt beter te wordē wā  
niemāt en is sculdich god mits sinen  
ganē te vtozen

Biecht dicwile v sondē en kiest wē  
se biechtvaders die v weete te leeren  
eghenē dat ghi schuldich sijt te doene  
en te latē oft vhoedē En alsoe suldy v  
draghē. dat uwe biechtvads en uwe  
vrienden v derren vlijken begripe  
en uwe ghebreken thoonen

Den godlijc diēst suldi horē deuo  
telike sonder clapperie en trufferie en  
sonder alōme hier en ghinder te siēt  
maer bidt god mette monde en met  
ter hertē aendenckende. en sonder lin  
ghe als dpe consecracie gheschiedt. in  
der missen

Dracht een suet en goedcietē her  
te tottē armē en alendighē personen  
Cōforteerse hulpe na v vmoeghen



**V**erboi eenighe perſſe oft bangich:  
van herre/ſegghet ope ter ſtont uwē  
biechtuader/oft eenighe eerbarē mā  
en ſo ſuldise te bar draghē

**S**iet dat al uwē geſellſcap eerbaer  
mānē zj/wed ſp religieus oft weerlic  
zj/en ſpreet hē dicwile toe/en ſcinvec  
dat gheſellſcap vanden quaden men  
ſchen

**A**enhoort dicwil die ſermonē gods  
het li int openbaer oft int heymelijck  
En weest neerſtich om te crighē ghe  
bedē van goedē menſchen endepar  
doenen

**M**innēt al dat goet is/en haet alle  
quaet/in wat ſtede ghi ſijt

**N**iemāt en ſp ſo koene die in dñnre  
teghēwoordicheyt ſpreke eenich wo  
ert treckende of verweckēde tot doot  
ſonden

**V**an niemāt die niet tegēwoordich  
en is en ſpreect in eeniger manieren  
vā achterſpraken

**E**n ghedoghet niet in uwer coninc  
liker teghēwoordichet pet dat vkeert  
is van god oft van ſpnē heplighē ge  
ſept te wordene ghy en doet daer af  
wrake

**D**ancet god dicwils van aldē goedē  
die hi v ghegheuen heeft.op dat ghy  
weerdich werdt noch meer van hē te  
vcrighen

**I**n rechte ende iuſticie te houdē ſijt  
ſtrafēn wettelijc tot uwen onderſarē  
niet nepgēde ter rechter ſidē nochter  
ſlincker ſiden.maer alcht om iuſticie  
te doen weest geherrich. En gedoget  
die clachtē der armer menſchē/tot dē  
die waerhept ſp vclaert

**H**eeft pemant clachte oft ſakē tegē

u ſo ſijt voor hē teghē v ſelue/tot dat  
ghi die waerhept vand ſakē wectēde  
ſijt/want ſoe ſulle uwē raetſlieden te  
coēliker recht doē na de rechtuerdich  
eyt en waerhept

**E**est dat ghi pet vrenets houdt by  
u oft bi uwē voorvaders/en dat dick  
ſeker is/ſo gheuet weder ſond eenich  
meerē. Maer is die ſake twijuelach  
rich ſo doeet ondoeckē bi wiſe mānē  
haeckelpc en neerſtelijc

**D**aer toe ſpdy ſchuldich ſorghe te  
draghē dat v volck en onderſarē ond  
v leuē in vrede en in iuſticiē onder v  
regiment.ende ſonderlinghe religio  
ſe/ende ander perſonen der hepliger  
kercken

**O**wen vader en moeder ſpdi ſchul  
dich mine en reuerēcie/en hair beuel  
te houden.

**K**erckelike beneficiē gheeft dē ghe  
nē die des weerdych zj.by rade van  
eerbarē mannen/ſonderlynghe den  
gheenen ope gheen beneficiē en heb  
ben/

**W**acht v dat ghi ſonder grootē ra  
de gheen orloghe en bernerte.en ſon  
derlinghe teghē eenijghe kerſtenen.  
Ist nochtans alſo datter orloghe ghe  
ſchiedē moet/ſo bewaert en beſceme  
die heplighe kercke na v vterſte vmo  
ghen.en die ghene die niet miſdaet  
en hebben als dōnoſel arme lācliedē  
bevrijt vā ſcadē. Orloge oft twiſt vā  
v oft van uwē onderſaten brenghet  
tot vrede alſoe vele als ghi vmoget

**W**eest neerſtich om te hebben goe  
de preuoeſtē ende ballpuwen. Ende  
onderſuett neernſtelijchen van hem



en van uwe raetslieden hoe datse he  
draghen en hoese couerferen

**I**n allen tijde sijt denot der kerche  
van Rome. en obediert de paus als  
uwen gheslachten vader

**A**erstelijc doet versien dat die col  
ten van uwe houe redelijc sijn en miz  
maten

**O**suete sone ic ende so besweer ic u  
en versuecke u dat ich voor u staue  
dat ghy besorget mijnre sielen te hul  
pen te comen in missen en oracie ouer  
al dat conincricke van brabant

**I**n laetste mij alder liefste sone. so  
gheue u alle dye bendicenen dye ten  
goet en goedtieren vader sijn sone ge  
uen mach. en die salighe en ghebe ne  
dide driuldicheit. en alle heylighen  
moet u bewaren van allen quade.  
en god moet u geue gracy wel te doe  
ne in allen tijde. en te voibringe synē  
wille so dat hy van u gecert sy. ende  
dat wi na dyt tegewerdich leue te sa  
men met hem sijn moet. en hem sie  
en louē sond epnde. Amen

**C**orts na dat sinte Iodewijc de hei  
lige coninc sijn testament aldus synē  
sone Philips ghegeue hadde en na  
vele loffelijke wercke der duechde en  
vele arbeidelike rijde en teghe  
den die hi om dye vmeerderinge des  
kersten gheloefts ydraghe hadde son  
der ydriet daer inne te hebbē. so wou  
de ons heere sijn arbeyt salichlijc vol  
eyden en loonē. die seer cranc vā lich  
ame was ende nakēde die laetste vre  
woude hy ligghē op aischē en wt rec  
kende sijn armen in maniere vande  
cruce so sprach ic tot gode Vader in dy

nen hande beuelic mijnē gheest. En  
also verschiep hy vande werelt en gaf  
sinen gheest inden handen sijnsc  
pers. ontfangēde die gloriose vruchte  
sijnsc arbeyts In iacer ons heere. **M**  
**C**. lxx des ander dachsc na s. Bar  
tolomeus dach En sijn heilich lichaē  
bracht Philips sijn sone tot sinte De  
nys in brabantricke. daer hy begraue  
wert bi sijn voorvaderē.

**E**n op den dach sijne begrauningē  
dede hy een schoō mirakel ac cē blint  
wijf van Normadiē. die bi verdicnē  
van s. Iodewijc haer ghesichte wed  
creech. Ende daer na geschiedē daer  
vele mirakelē vā alderhande sieche  
die op sijn graf gesont werde. Mid  
den welken en ooc gemerct sijn voer  
gaende heylighen lenen ende vduidich  
dese heylighen coninc hy voorgaen  
der stangher examinacien namaclo  
ghetanoniseert wert vādē viij. paus  
Bonifaci? bi ghemeynē rade en con  
sente vande cardinale. In iacer ons  
heere **M. CC. xviij.**

**I**tem als s. Iodewijc noch leefde so  
wert bidē viij. paus Urban? ingesle  
die gloriose keeste vande werdighen  
heylighen sacramento merten astatē.  
En die selucpas maecte Karlen sijn  
Iodewijcs broeder con. van Sicilien  
en Apele die dat ontfincende hiele  
eenē tijt van iaren Maer daer na so  
schiet dat lant vander ghehoorsaem  
heylhaers conincs en der heyligher  
hercken en aēnamē con. Peter van  
Arragoen de namaels vanden vier  
den paus Martē die cē heylighen paus  
was / inden banne ghedaen warde  
En sijn nacommer de viij. paus Hong



er? dede dat cruce predickē teghē con.  
 Deeter vlsueckende aen con. Philips  
 dē iij. s. Lodewyck sone dat hi Karlen  
 sine oom/en der hepligher kerckē te  
 hulpe quame. dat hi dede en vvolch-  
 de met stride dē seluē con. Peter / dar  
 hi indē strydt gequetst wert/en sterf  
 indē ban/so dat ghewoenlyc is vādē  
 vvolgers en viadē d'hepligher kerckē

**D**at xxxv. Cap. Vande iij. hertoghe  
 Henrich gheheete die lastmoedighe

**N** den tweedē hertoghe Henrich  
 so wert hertoghe die derde He-  
 rich zū sone gheheete die lastmoedighe  
 ge hi was zeebaer/minlic/en suet int  
 aenschouwē/dat men nauwelijc zū  
 ghelijc en vant En was van seer ho-  
 ghē en edelē gheslachte/van allē sīdē  
 also voorgheruert is Dese Henrich  
 troude een alte edelē en duechdelijcē  
 bloeme des hertogē dochter vā Bor-  
 gondiē gheheete Alept Dair aē wan  
 hi iij. sonē en een dochter als Henric  
 Jan Godenaert/en dpe dochter hyper  
 Marie/die was conighine vā franc-  
 ric/die ghetrouw hadde die derde con  
 Philips sīte Lodewyck sone na dat  
 zū perste vrouwe ghestorū was/en  
 hi hadde van deser vrouwē eenē soē  
 gheheete Lodewyck graue vā Eureux  
 Godenaert die ionste broeder hadde  
 voor: zū ghedelste in Grabat Merscho

Sierbeke Sichenen en sint Nechten  
 rode/en hi was een edel eerbaer vro-  
 me heer/en hi troude een edel vrou-  
 wedaer hi mede ghecreech dat lande  
 van Operson. daer aen dat hi wan e-  
 nē schonē sone gheheete Jan/en ooc iij.  
 dochterē En dese edel Godenaert en  
 Jan zū sone wordē namaels vslaghe  
 indē vreeslycē strydt van Cortrijcke  
 daer so veel edele blenē dattet schade  
 was god vghheeft hē bi wps schulde  
 dat den strydt toe quam ac.

**S**ijn oudiste dochtere gaf hie hie  
 welike dē graue van Harcourt/ende  
 gaffer mede dlār van Merscho/ende  
 van Sierbeke Vadesen gheslachte  
 vander eend sīdē is ghetomē die he-  
 re vā Crop nū leuende/ En zū ander  
 dochter troude dē graue van Loē/en  
 gaffer mede blant van Sychenē/en  
 sint Nechtē rode En hy ghewan aen  
 haer eē dochter/die namaels troude  
 dē graue van Sulpc. dwelck march  
 graue willē van Sulpc namaels v  
 rochte den heere van schoonvorst

**D**pe voorseyde hertoghe Henric  
 die derde en screef hem upet alleene  
 Hertoghe van Lothrycke/alsoe sūne  
 voorvaders ghedaen hadden. mair  
 oock soelcreef hy hem hertoghe van  
 Grabant. dwelcke dat hi al dede om  
 onderschept te makene tusschen dpe  
 hertoghen van neder Lothryck daer  
 Grabant inne besloeten is. Ende  
 dpe hertoghen van Lothrycke op de  
 Moesele. dat men in die walsche tale  
 heet Lorayne. en al ist so dz beyde des  
 hertogē landē in Lothryck comē. noch



als hoort de titel vā Tothijhe bat toe  
 den hertoghe van Grabant: dan de  
 hertoghe van Lorepne. also dat claer  
 lijck bewijst Seghebrechte van Sem  
 melours in zj Cronijche want bi her  
 toghe Goseloes tude van Ardennen  
 so sterf sonder manlijc ooc Frederijc  
 die hertoghe vande lande opder Mo  
 selē was En doe creech Goseloē ooc  
 dat lant op dē Moeselē dat nu Lorep  
 ne heet En besade also beide die lan  
 dē Naer na zj doot wordet weeder  
 vā een gheschepe dē. want blandt op dē  
 Moeselē wert ghegeue eenen heere  
 die Helbrecht hiet. dpe namaels van  
 Goseloes sone Godeuaert dootge  
 slaghe wert Daer na wert selue lāt  
 ghegeue Gheeraert van Elsatē. die  
 met sinē nacomere behielt dē naem  
 van Tothijche al waest tōrechte vā  
 Godeuaert Goseloes sone en van si  
 nē nacomere als Godeuaert vā bpl  
 loē. .c. is v̄sept it xxvij. en xxx. Capi.

¶ Itē Dōt scrpuē hē dpe hertoghe re  
 rechre hertoghe van Grabant. wāt  
 dien naem veel ouder is dā Tothijhe  
 Naer Tothijc wort voor gese. wāt  
 een eerst hertoch dō is. Dōc ist een de  
 le van wilen groot Tothijc dwelc eē  
 coninc rjic was en heeft sinē naeme  
 van con. Tocharijs vā vancrjich. .c.

¶ Hertoghe Henrich voorsept regi  
 neerde xij. iaer en regeerde zj lande  
 wjlyc En doe sterf hi int iaer M. cc  
 .l. En wert begrauen tot Louen ine  
 clooster vande predicarē. dwelc hy  
 ghesicht en ghesondeert hadde. En  
 zj vrouwe Klept wart namals gock

aldaer begrauē by harē man Doch  
 so richtede sy in hare lēn dat clooste  
 re van tshertoghe dale by oureghe  
 en zj nōnen vander prekarē ordenē.

¶ Omtrēt de zē iare hielt paus Sie  
 gori die x. dat cōsilj te lpona in vrac  
 rjick daer warē. CCCC. bisscoppe  
 .l. abtē en andē platē otreē M. Daer  
 quamē ooc Griecke en Tartaren.

¶ Na dees hertoghe Henrichs doot:  
 leefde vrouwe Klept langhe tijt wjly  
 lijck dat lant regeerde wāt al haer kin  
 der ionc waren. en haer oudste sone  
 Henric was onbeset van sinnē. ende  
 onbequaē om clant te regeere So dz  
 die edelē en dē raer vande lande vij.  
 iaer na heroghe Henrichs doot aem  
 namē en hoelen dē middelsten sone.  
 ghenoemt Jan om hertoghe te sijne  
 En daer na werdt Henric die oude  
 ste broeder so onderwelen dat hy hē  
 begaf in een abdie in Bourgoē dien  
 daer hi monick wert. dwelc meest toe  
 bracht dpe heere van Nechlen ghe  
 heetē die grote Bertout die eē wjly  
 en vrome heere was Hy was alle  
 den raer van vrouwe Klept die herto  
 ghinne. die dat landt langhe tijt wjly  
 lpc regeerde en van schaden hoedde

¶ Wt desen spruypē groten twist en  
 sthē Louē en heer Herdē Bernapgē  
 heere van Weesmael met sommigē  
 anderē op die een spden. en den voge  
 sepden heere van Nechlen op dand  
 spde. Want die van Louē woudē seg  
 ghē dat niet redelijc en was dat men  
 dē oudste sone al was hi dom vā sin



ne. van zjre vaderlijcker erue beroo  
 uē soude. wātinē hē goede regeerōs  
 hadde moghē toe schickē En Jan en  
 woude sp voor gheenē heere kinnen  
 Ja sp sloetē voor hē en zj moeder die  
 poortē vand stadē En op een tijt quā  
 die heere van weesmaels metten lo  
 uenaers in die heerlicheit vandē he  
 re van Mechle om hē scade te doen.  
 Maer des heere van Mechle lpedē  
 wardē des gheware en maectē hem  
 sterck en wederstondē die van Louē  
 so dat dair seer gevoechtē was Maer  
 ten laetstē wordē die van Louē ūwā  
 nen en ghescoffiert mits dat dē here  
 van Mechle hulp toe quam van an  
 derē steden Daer na so bleef hertoghe  
 Jan gheweldich hertoghe. Dit ghe  
 schiede int iaer. M. CC. lxxvij.



**D**ar xv Capittel Vandē persten  
 hertoghe Jan van Brabant en  
 vā zjre hupsvrouwen zc

**D**ie verste hertoghe Jan vā Loth  
 ring en vā Brabant wert ooch  
 voecht vā Mē En hy troude Marg  
 grietē des vlepde con. Philips dochtē  
 vā vrāchre En con Philips hadde zj  
 suster te wiue alsoe voor is En dese  
 Margriete sterf indē arbeyt van hū  
 de en haer kint mede. Daer na trou  
 de hertoghe Jan Margrietē des gra  
 uē Swydo vā Vlaēdie dochter. daer  
 hi aen wan h. sonē Jan die na hē her  
 toghe wert. en Godevaert dpe ionck  
 sterf. en h. dochterē. Margriete dpe  
 heplerinne wert. en Marie grauine  
 van Sauopē **D**ese Swydo van  
 Vlaēdie had in zjder tijt grote oorlo  
 ghē teghen Brācht En con: Phūs.  
 die iij. gehetē die schoone vinck de zē  
 graue en werdt namaels wegelatē.  
 ouermits seker beloften dat hy hem  
 teghen dpe croone njet meer oprech  
 ten en soude in gheender manieren



En daer na so had hy weder orloghe  
teghē dpe crone van francryc. maer  
die con. wan hē af vele steden/als. ry  
fel Duwape/ en Dorchpes. daer na so  
stelde hē al Vlaēdre in handē vande  
con. En dpe graue als een arm slap  
mensche ouermits bedwanc quā ter  
ghenadē des conincs. en quam te pa  
rijs in des conincs gheuangenisse.

Edel prince die de landē nu regeert  
de sijt weest sachtmoedich met stran  
ghicht dē discretelyc ghemengt Dwe  
onderlatē bedruccelyc behulpich tegē  
haer viandē diese vdruckende zj/ en  
engheef. dñē onderlatē geē mache  
bouen dy te regeert die arme gemeēp

te buten dynē wetē. Wan een rjche  
ghehoorsaem ghemeeente maect enē  
armē heere rjche

Maer hier af wil ic nu swigē en co  
mē ter materiē van heroghe Jan vā  
Brabant/ die seer victorioes was scri  
uē/ hoe dat hy dē strijdt wan te Woe  
ronck/ diwelche een eewighe victorie  
werdich om scriuē voor dē Brabant  
sche hertoghen is ic.

Vanden groetē strijde die her  
toghe Jan van Brabant  
hadde voor Woorōck  
daer hy victorie  
hadde ic.





**E**n de om te wetē den oorsprōch  
van hertoge Jans ozloghē. so  
is wair dat hertoge henric van lym  
borch sterf welchē naeste erfgenaem  
was Adolf graue vādē berge. die wi  
len eer hertoge Janne vcocht had al  
le dat recht dat hē int hertoechoō vā  
lpsborch bi vsterfnisse toecomē moche  
So trac hertoghe Jan in sijn lāt van  
lpsborch om dat te beschiekene. dwelc  
hi bi wettigē coope vcregē had. mair  
dpe graue liepnout vā gelrefette hē  
daer regē seggēde dat de rocht vande  
lande hē toebehoorde ter sake vā sijn  
re hupszrouwē die des voorf wilen  
hertoch Henric vā lpsborch dochter  
was. Op dand side sepde hertoge Jā  
dat desselfs graue hupszrouwe lāge  
voor sine vād gestorūē was. en so be  
hoorde dā clāt hē toe geheel. en herto  
ge Jan dede sijn wapene quartierē al  
so ghp hier bemerckē moecht metter  
wapenē vā limborch



**D**ie graue vā gelre socht al omme  
hulpe o dē hertoge van brabant welc  
stane als dē aerstbisscop zweer vā co  
lene. graue Henric van lucēborch en  
Walrauen sine broed. en heer walra  
uē vā valkēborch de altsamē tegē de  
hertoge zwoerē Dwelc de hertoge v  
staēde so mepde hise te bescadigē d ac  
hemliedē van dier conspiraciē geenē  
oerber maer scade en last comē soude  
So trac hi idē lādē vādē aerstbisscop  
en vande graue groote scade doende  
mz roue en mer brande En die voorf  
garue quam ooc rouē en brande om  
trēt dē palē van eshertogē lādē Daer  
na so wert gesprokē o te vga deren te  
triche o peys te tracterē teenē sekerē  
dage daer die hertog trac o hē te quij  
rē maer die graue en achte daer nē te  
comē en was mettē sine getrockē toe  
valkēborch So vnam hertoge Jan dz  
die graue bi rade vande voorf aerst  
bisscop dē graue van lucēborch ver  
cocht had sijn recht in lpsborch o eē som  
me van pēningē Doe wert die herto  
ge seer toernich aendoēde eens leens  
moet en trac te Valkēborch weert o  
dē aerstbisscop van Colene daer in te  
beligene. maer als hijt vnam so trac  
hi wt vreez van daer. En die hertoge  
volchde hē na in sijn lant. dwelc hi al  
door reet en destrueerde En tot ewi  
ger memoriē en cōfusen sijnre vian  
dē so dede hi sijn paerdē drinckē in den  
rijn Van daer trac hi te Sōne weere  
ane en daer dede hi dpe wīngarden  
wt snijde En noch daer toe sandt hy  
in brabant om sijn iacht en hondē daer  
mede hi ginc iagē in die foreestē van  
den aerstbisscop



**D**aer na quamē tot hertoge Jāne  
die graue vande herghe ende graue  
Walraue van gulich en ander edele  
en ooc dpe vand stadt van Colene hē  
neerstelijc biddende dat hi in hēliedē  
soude willē beliggē tcasteel vā woer-  
onc dwlc onē dē aerisbiscop vā colē  
was. eē quaet roofhups dar die coop  
liedē en die pelgrps af beroofte werdē  
seggēde dat eenē hertoge vā lpborch  
toe behoorde die strate veplich te hou-  
dē. So vhoorde hertoge Jan haer be-  
gheerte. en hy ghinc met hē hebbēde  
godenaert vā vperlon sijnē broedē dē  
roofhups vā woerōc beliggē willen  
de also de strate veplich en vep make  
en die rouers te vdrine. Als die aeris-  
biscop Dweert dit sacht so sant hy al o  
me in almanie aē sijn vriedē o hulpe  
en bistant tegē dē hertoge vā brabāt  
En hi creecht te hulpe dē voorē graue  
reynout vā gelre. graue hēric vā luc-  
zeborch met walraue sijnē broeder en  
noch ij. andē broeds/heer walraue vā  
valkēborch graue adolf van nassou.  
die namaels gecoren wert coninc vā  
almanie/en dē graue vā meurs. De-  
se quamē al met grooter heprcracht  
te Woerōck. op dē voorē hertoge Jan  
mepnēde sond arbept hē welte crigē  
want hi hem npet en mocht ontulpe  
so sy mepdē En sy brachtē mede vele  
veterē kettē en zeelē om die brabā-  
ders daer mede te bindē en geuange-  
te houdē Als hertoge Jan dit vnam  
so hadde hy sijn betrouwē op god en  
op sijn getrouwe en vrome volc. en  
hi brach op vā voorē woerōc. en als eē  
leen ghinc hi sinen viandē tegemoē-  
te. en hi stelde sijn volc in batalepē in

dyp. scarē dooesprach hi sijnē volcke toe  
troestelijc en hi gaf hem moet so dat se  
wel geherdt warē om strijc en sy sloe-  
ghē in die viandē die wel x. mānē tegē  
een haddē so. datter vreselijc ghenoch  
tē wert vā beyde sids/van tercie tijde  
tot vespertijde. daer hadde hē die her-  
toge seer vromelijc als dādē Ector ofc  
als een vādē machabeen. wāt vele vi-  
andē op sijnē psoon volchdē. Tē eynde  
creecht hi seghe en victorie Daer blēnē  
vslagē door graue hēric van lursen  
borch met sijnē ij. broederē en wel. xij.  
ridderē en otallike adere en oech wel  
ijij. xij. paerdē. En daer blēnē ghenā  
ghē die voorē aerisbiscop van colene  
dpe graue van nassou/heer walraue  
van valkēborch/en een groot ghetal  
van ridderē en edelē. Vele ander dpe  
niet vslagē/en warē vloodē scadelijc me-  
dē velde En vā des hertoghen sids een  
bleeffter niet vele vslagē daer af dpe ij.  
naemste warē/her wouter berthout  
heer een sdeels vā mechlē die den her-  
toge seer ghetrouwe was. on heer He-  
nout vā zele dpe eē seer eerbaer ridde-  
re was Desen strijc geschiede int iaer  
onē heere. xij. cc. lxxvij. op sinte boni-  
facius dach in Junio. daer afeen scoō  
memorie en seeste vā oser lieuer vrou-  
wē beket is te bruessele in s goeden  
kercke

Item als den strijc genochē was soe  
wert woerōc gedestruert in dē grōt  
Ende als hertoghe Jan sijn dingē ge-  
schicht hadde rusthē dē rijn en die ma-  
ze so heerde hi weder met sijnē volcke  
in brabant gode danckede ende louē-  
de vander victorien



Item als int screef M. cc. en lxxx. soe  
gebuerder dat her Peter vader broot  
sen die seer groot was bidē verden co  
ninc Philips van francryck sinte To  
dewijcs sone. berichte conrechte die co  
ninghinne die hertoghe Jans suster  
was van leelike sake: om deswyl dat  
hi sinen wille van haer niet gecryghē  
en cōde. en dede so vele als datse genā  
ghen wert. en in perikel was om ghe  
doot te worden. Dwelc sy haren broe  
der dē hertoghe heymelijc ouer screef  
met haer selfs bloede. En so reedt her  
toghe Jan haestelijck na parijs toe al  
dair sijn suster genāgē lach ouer dach  
ende nacht: en mer hem liepen een man  
te voete van groot meer beke ende eē  
haelwinde. hercorēde dien wech van  
brussel op couwēborch tot parijs op  
ij. nachtē ende eenen dach. En hy dede  
aen den coninck als sulcken onderfuet  
mer grooter subtelheit die sake wel v  
nemende dat die coninghinne sijn sul  
ter vloet wert tot harer eeren. ende dē  
valschen man. heer Peterē vander  
broeken dede hi hanghen aen die gal  
ghe te monfaucon.

Doert sepmē en leestmen in somi  
nighē boeckēn/maer in die brabant  
sche croniken en vindicx nper. te wete  
Dat coninc Philips met hertoghe Jā  
ne daer na quam tot sinte Quintyns  
in Vermēdons daer sy te samē feeste  
lijc houteerden. Ende als die hertoghe  
schepe dē soude van daer/soe vracchde  
hem dpe coninc. wpe van hem bepdē  
den anderē te maeltijde hebbē soude  
Doe antwoerde de hertoghe dat die zñ  
soude die sijn spijse perst bereet hadde  
dwelcke dat die coninc consenteerde.

Maer hy dede vbiē dē dat int dēo her  
toghe lieden noch hout noch colē ver  
copē en soude om den hertoghe also te  
besamē. oft licht dede hij om mei dē  
hertoghe minlich te bourderē. Dwelc  
hertoghe Jan vstaēde so dede hi coopē  
al dpe platelē nappen en schōtelen de  
hi crighē rōnde ien daer mede werdt  
sijn spijse gecooct. Ende als dpe coninc  
quam te maeltijde so verstonc hy dat  
ds hertogē spijse met so costelike vie  
te gecooct was. Doe sepdē hy dat dāc  
quam wt hooghe ende edelen moede  
Ende op dat dair af eewige memorie  
sijn soude. so gaf hy den hertoghe een  
velt dat dair bi lach in vñ her erue/ her  
welcke in fransop se heet terre de bra  
bant. Ende so schiet die hertoghe min  
nelijc v andē conic

Item int na volghēde iaer. M. CC.  
lxxi. so trac hertoghe Jan ende Sode  
uaert vā vperson sijn brueder met tē  
seluen coninck Philips in Argoen tle  
ghē den coninck Peterē van argoer  
die inden ban was vanden paus. En  
teghen hem was een crupsvaert ghe  
predicē om des conincrys van Sicilē  
en Napels wille. dwelc hy conrechte  
besitten woude. En ten epnde werdt  
hi verflaghen ic.

Item int iaer ons heeren. M. CC.  
lxxiiij. so sterf vrouwe Aljt hertoghe  
Jans moedere. dpe groote cōuerfacie  
hadde met tē heplighē man sinte Tho  
mas van aquinē doe ter tijt leuende  
vā dē predickarē ordene te parijs wo  
nende/ En als sy eenighe twivelachtē  
ghesaken in haerer concienciē hadde.



so sreef si aen hē om raet/en hi sreef  
haer wed minliche antwoerde. Si  
werdt begrauē te predicharē te Louē  
ne by hertoghe Henrīcharen man  
¶ Itē als men sreef. M. cc. lxxvi. so  
toech hertoch Jan in groter macht  
voor hūsedeyn. en hy wandpe borch  
en besette se met volcke. Doē toech hy  
neffens die maze. ende wandpe borch  
van malrepas

¶ Daer na int iaer M. cc. xcij. so gaf  
hertoghe Jan sijn dochter Margriete  
te huwelijche henrīch graue van luc  
zeborch. wpen vād door bleuē was  
indē strijt voor woeronck: die welcke  
Henrīch namaels wert keiser. ende  
men hietē die goede keiser. henrīch.

¶ Itē int iaer. M. cc. xcviij. so troude  
dye graue van dē baren des conincs  
dochter van Engeland/ende hertoghe  
Jan traceerlijc derwaerts ter feeste  
vander brulofs: daer vele edele heerē  
en vrouwe vādere waren. En daer  
wert gehouden een ternop spel. In  
welcke ach lāsen de fortune die dē ede  
le hertoghe dicwils daensliche gebo  
den hadde/hē doe contrayp wert wāc  
hi wert daer geraect in dymups vā  
sinen arm: van welker quetsueren  
hi aldaer sterf als hi ondt was xli. ia.  
er daer grote droefht om was bedre  
uen. Sijn doode lichaem wert in ve  
le rranen ghebracht tot brussel/ende  
wert begrauē te minrebroeders: die  
in die tijt deuote brueders waren

Sijn doot wert te rechte in brabant be  
claeche. wāt in sijn leuē was hy vroē  
ende groetmoedich: zeer sedich en goe  
dertierē. Den armen ridderē en ede  
len die hi eerbaer kende. dede hy vele

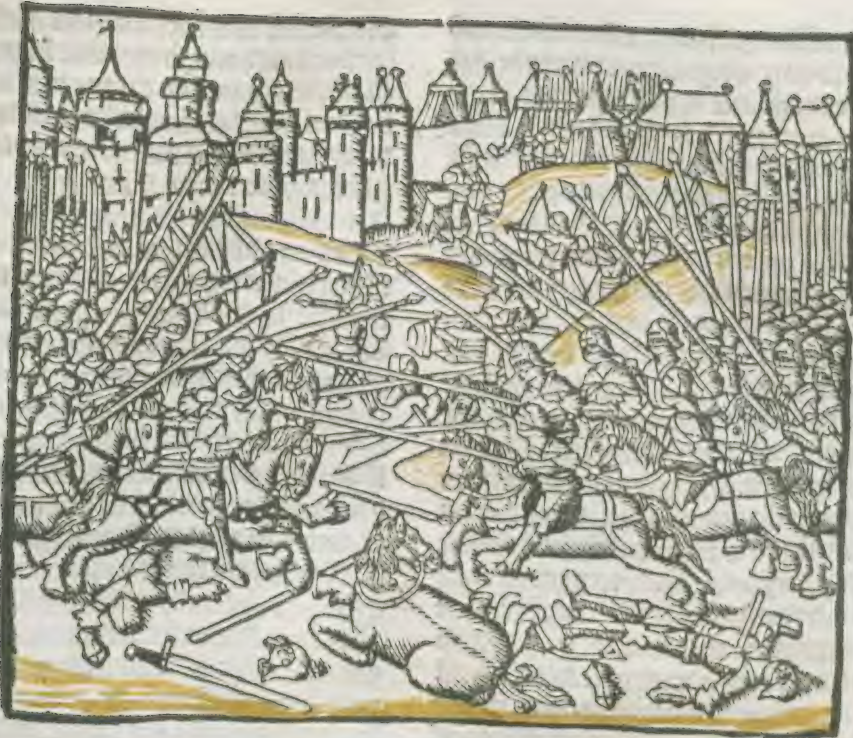
goets en so wat hi gheloofde hielt hy  
sonder salgerē. Deer was hi gemie  
en ontsien houdēde: sijn lanc in goeden  
vrede. En in al sijn manieren bewees  
hi wel gecome te sine vande edelē ge  
nachte des groten karels

¶ Dat xxxvij. cap. Vande ij. sten her  
toghe Janne in wiēs tijde dat geuiel  
dē strijt bi Corrike. en van sinen oer  
loghē. als teghen mechlen. En daer  
na teghen brussel

¶ Itē dese waepene dus gequartiere  
uerde dese tweede hertoghe Jan van  
brabant also sijn vader ooc ghedaen  
hadde







**D**ie tweede Jan wert hertoghe  
na sinē vader. die hē wan aē dā  
grānē Swido vā Vlaendē dochter  
daer voor af gheseyt is. En dese ij. ste  
Jan nam te wiue vrou Margrietē:  
des goedē conīs Edwaerts dochter  
vā yngheland die desale ter vuerē de  
de makē. En van haer had hi eenē so  
ne die de derde Jan hiet  
En als mē screef M. CC. xv. so crach  
hertogē Jā mer hept crach voor wā  
senberghe. en belach dat langhē tijt  
en ten eynde creech hēt m; al datter  
toe behoort.

**O**mtrent desen tide began de vree  
like orloghe vandē iij. con. Philips  
vā vrancrīck gheheeten dpe schone

Philips teghē die Vlaminghē die lā  
ghe iare duerde tot groter scadē des  
lants van Vlaendē. dat nam spnē  
oorspronck wt diē dat graue Swido  
een zū dochter gheheetē Philippa te  
ghē dē wille van con. Philips te hu  
welijc gheuen wilde des coninc sone  
vā Enghelandt. welke dochter con.  
Philips vand vontē gehauen hadde  
en hielele bi hē om dat huwelijc te be  
letten. En want die graue den coninc  
als sinē ouerheere ander sintis nper  
ghehoersaē zū en woude. so crach dpe  
con. mer sinē edelē en ontallijc volc  
he op Vlaenderen. dwelcke hy eens  
deels onder hē creech na veel strjden  
bataellē oplopen gheuechtan ende



destruction. En die eerste coninc edw  
waert van Engelāt quaem te hulpe  
de voor graue tot Ghend toe meer  
hi en conste hem nyet gehulpe. Ende  
die graue gvido met bepoefine sonē  
werde vande coninc Jhūs geuāghē  
gehondē in diuerse plaetse. En conic  
philips creech doe al vlaendē onder  
hē. en trac metter coninghinnen alle  
vlant dore. Dair na weder keerde in  
vancrīch. soe maecte hy den graue  
Jacob van sintpol goenerneur en re  
gent vā vlaendē. welke graue seer  
ongenadelijc die vlamīnghe vdrūte  
met grote scarringhe. ende brac haer  
redelike statuten en priuilegien ooc bp  
de coningē van vancrīch hē vleent  
so dat te epe die vā Brugge als eerst  
en dair na alle die ander tegē hem re  
belleerde en wederstode. in tprāscap  
want die con. dat niet en beterde. en  
so die graue te Brugge quā wet vele  
ghewapendē om te corrigerē eenmī  
daet te Brugge gheschiet. so werdē se  
bina algad van die vā Brugge vsla  
ghē. maer die graue ontreet mettē jo  
mīghē. en als woedich in de track hy  
tortē con. claghēde ouer die vlamīn  
ghē en vwerre de con. daer toe dat hy  
al vancrīch dore die princē grauen  
baroenen en edele vūgaderē dede wil  
lende Vlaendē al bedernē. En van  
dyen edelen en machtyghē hepre dat  
die bloeme der ridderscap was vā al  
herstērike maecte hi regierē den gra  
ue vā Artrops. die metten voorsepden  
grauē vā sintpol met aldē hepre quā  
tot by Cortrīche. hebbēde oec in in  
hulpe. Godenaert de graue vā Dier  
sō des ierste hertogē Jās vā brabant

brued met veel edel wt brabant. en de  
grauē van henegouwe ooc niet vele  
edels. En want die vlamīngē dit sē  
de sond hooft oft capiteyn warē. so heb  
bē sy neernstelijc vsocht met bedē in  
ghelde heer Willem van gulic. heer  
Jāne vā namen en heer gwpde sū  
brued om bistāt. dpe welke tot Cort  
rīche binnen quamē. En want se vā  
clepder machte warē te ghelijchen bp  
de fransopse. so stelde si huer hope op  
god almachtich. de also wel machtych  
is te gheuen victorie den clepnenge  
cale als den groten. En so ordinerde  
sy die van pperē tot bewaringē van  
den castele te cortrīche. En voor soe  
maecten sy alleen eē bataillye vā alle  
harē volcke te voete de scutters voer  
stellēde. daer na dpe pijken en glauē  
en pseren stocken. daer na die andere  
En die capitein vwerse te tot striden  
voor hem seluē voor huer wūnen en  
huer hindere. en voor haer rechte en  
vphedē. Ende daer wert gheroepē  
soe wie dat vlode oft roofde eer d; dē  
strijt voldoen ware. die soude mē ter  
stont dooden. Ende hemlieden werdt  
beuolen dat se dpe paerde vande frā  
soplen perst met pijken en stockē doo  
den souden. Op dandere side stont de  
grauē van artrops mettē fransoplen  
ghestelt in. in bataillpen wel met xx  
duisent mannē te paerde sonder dā  
der te voete. En lasen niet en achte dē  
sy die vlamīnghe te voete staēde. En  
loeghe also te lij. hoecken op die vla  
mīnghe die welke siende dat se hem  
naecten met sulcher menichtē en aen  
hoordē dat gheroep en geclanch van  
den trompeten. ende ghecrīch van



den mensche. dat ghenep vande peer  
de. so begonsten die sommighe wt v  
naertheyt te vliden. maer die capitep  
nen wederhieldeste. Doe seyde die gra  
ue van Artois. dat niet en betaemde  
dat die onedele als de vranche schut  
ters die victorie hebben souden en hi  
dedeste achter stellen ende die peze vā  
horen boghen suiden. Doen sloech hi  
mette iij. hepre op dpe vlaminghen  
dwelc alte vreeslic o sien was. maer  
die vlamighe wederstode hem man  
lijken. ende arbeypde die peerde ierst  
te doden. en hadden he als vwoedde  
lieden. slaende. stekede. vechtendeso  
langhe tot datse victorie hadde: en sy  
vuolchden die ghene die vlode tot si  
sele toe. Also wert daer op dien dach v  
slaghe en onder voete ghetreden die  
bloeme en edelheyt van alkerstehz  
bi onedelen liede oft weners volders  
ende ander. Propt en wist men so vele  
edele op eenen dach vslaghen wordē  
als doe. wighenome biden grote con  
Rarcls yde inden Roncenale bi ver  
rade van Suweloe. Onder dandere  
so bleef daer doot die v. Sodeuaert  
die heere van Pierlon des perste her  
toge Jans vā Grabant brued. en hee  
re Jā zj soe. en veel edele wt Grabar  
als die heere vā weefinale. dpe heere  
boutersem. die heere van walem. en  
heer Laurens zj sone. heer Mert van  
Eechouen en Jan zj sone. heer Hen  
rict vā wilre. heer aert vā d hofstadt  
merlinen iij. neuen heer Seldolf vā  
wpinghen. heer willem van Redigē  
en vele ander. Desen strit gheuuel ic  
saer M. cc. en ij. opde elften dach in  
Julio

**D**aer namits deser victorie so had  
de die vlaminghe grote moer en cre  
ghē wederomme. Gpsele Duway. en  
veel ander plaetsen.

**D**aer na so quam dpe vseyde conic  
Philips weder met groter menichre.  
en volcke op vlaendren tussche Kisel  
en Duway. En hi ordinerde zj volc  
in iij. battaelgientseghē die Vlam  
ghē. En daer so wert van beside ghe  
scharmuts en vernuerlijc gheuochte  
ten soe datter veel dooden ghemaect  
worden. En daer hpet con. Philips  
die Vlaminghe staende vā smorgē  
te terciē tide tot na v sonne ondergac  
in die grote hitte der sonnen. want hi  
meyndese also te vmoeie en dan te v  
winnen. Ten eynde wert daer gestre  
den seer bitterlijcke soe datter in bep  
de partijen een groote menichte vsla  
ghen wert vā volcke. Maer die nach  
te ouerquam he daer so datse vā noo  
des weghē schepde moeste. en elc int si  
ne. En dpe Vlaminghe ghinghe een  
groot deel water sueche om hare gro  
te dorst te lānen. en alsoe schpeden sy  
van malcanderen deen hier ende vā  
der daer

Ende die con. Philips van vranck  
he hiele hem met veel volcs te peerde  
heymelijck in een bosch daer omtret  
ende siende dat die vlamieghe al  
bypren ordinancien waren. ende ooc  
van een gheschepden waren. doen so  
quamē sy op hemlieden seer vreesli  
ken met grooten ghecrifliche ghesla  
ghē. Dyt vernemende heer Willem  
van gulick stelde daer dpe vlamingē  
in ordinancie so hi best mochte. als v  
vroē heere. maer de machi dfrāsope



was so groot dat hi en die sijne dair v  
 daghe bleuen. Daer na belach die co  
 ninc rjsele en hi bracht m; hē dē gra  
 ue gwydo vā vlaēdrē. En daer wert  
 ghmaect eē tractaet vā pepse. soe dat  
 die coninc behouden soude in sijn hādē  
 rjsele en duwap metē castelrjē tot  
 dat hē vij. m. pondē erfelijche rēte  
 op vlaēdrē wel beset waren. En bp  
 open middele quā graue gwyde met  
 Robrecht Willemē en gwide sijn iij.  
 sone en uter vangenissen en quame  
 weder in vlaēdrē. daer sp blidelijck  
 ontfanghē warē En dpe graue sterf  
 corts daer na seer ondt vā daghe Int  
 iaer m. ccc. en. iij

Daer na omrēt. iij. iare soe werdt  
 graue Robrecht vā vlaēdrē te Parijs  
 sijnde daer toe gebrocht vā ds coninc  
 liedē dat hi kysel duwap metter cas  
 telrjē den coninc erfelijc opdroech. en  
 so bleef dat in de hant des coninc vā  
 francrjck tot dat Philips le hardy  
 des vijfte coninc karels brueder de  
 dochter en erfghename vā vlaēdrē  
 trouwede. want doe gaf hē de coninc  
 te huwelike hertoechdō vā bourgoē  
 dien. en dpe voorē stedē metter castel  
 rjē.

Int iaer m. ccc. en vij. ten volge  
 vanden voorē coninc Phylips aē dē  
 vijfte paus Clement die de concillie  
 te Vienne hielt in d alphinaet. so wer  
 den die templierē gedestruert en ge  
 heel te niere ghebaen ouermits ve  
 le dolinghē en onghelouicheit daerse  
 mede besinet warē. Die meester vā  
 d ordenē wert te parijs vbrāt m; vele  
 ander templieren.

✓ Scheer weder opdē. ij. ste hertoghe

Janne rjsele dē welckē en dpe stadt  
 vā Mechlen groten twist opghelae  
 is. Maer om den oorspronc te wetē  
 so is waerd; die bisscop Hugo vā Lu  
 dic die dat een deel vā mechlen toe be  
 hoorde. aē merckē de dat die berthou  
 wers die de ander helft vā Mechle  
 toe behoorde der kerckē vā ludic haire  
 rechtē ontweldichdē. soe ouerquam  
 die voorseide bisschop mettē hertoge  
 Janne dat hi hē op droech ald; recht  
 dat hi aē mechle had int iaer m. ccc.  
 Aldus is hertoge Jangelulde en ont  
 fangē geweest ouer heere. En bp stel  
 de dair die scepenē en d; recht na sijnē  
 wille. En hi crech weder altgene dar  
 der kerckē vā ludic te voren ontrockē  
 was En danō helft vā Mechle hiele  
 Jan berthout vanden hertoge te le  
 Radelen so hebbe de hertoge en Jan  
 berthout als heere vā mechle samen  
 lijck der stadt van mechle serker poē  
 ten van vyphedē vleent en ghegeue  
 Int iaer. m. ccc. en eē op s lucie dach  
 Onō welcke voorē puntē so vleendē  
 der stadt die vischmert die soumert  
 en dpe hauermert mettē op l age be  
 houdelijc haer heerlijcheit. Vā welc  
 her ghiften die vā mechle dē hertoge  
 ondābaer waren. Doc is mids dien  
 vele twistē en onledē inlāt opgerejē  
 Want als die vā Antwerpē vskondē  
 dat die voorē ij. mercten tot Mechle  
 ghelept warē. die van oudts tot Ant  
 werpē gelegē hadde. en darsē die her  
 toge te leene vādē keiser hielt mettē  
 mercgraefscapē. sonō wiēs cōsent so  
 mēpōē dattet m; geschiedē en mochte  
 so hebben si dat geclaecht keiser Hen  
 rjche vā lutzborch dair voorē gesepe



is. ende was swager van hertoge Jā  
voorleide. ende dede so vele. dat die kep  
ser voorseyde voerlegge vand' merc  
te weder riep. ende restitueerde d'per  
stade van Antwerpen weder in haer  
rechtē. en gaf d'pe voorseyde iij. merc  
ten hertoghe Janne weder te leene te  
houden vande keiserijcke alsoe hy te  
voelenghedaen hadde eer hy mechlē  
creech En hier af gaf die goede keiser  
Henric sijn beseghelde brieuē  
Int iaer ons heere M. ccc. en ix. op dē  
xxix. dach vā october. Int eerste iaer  
sijns rijcs. Ende dese iij. merctē wer  
den namaels van hertoge wencelij  
ne en vrouwe Johannē van brabant  
der stad van Antwerpē met openē  
brieuē gheconfirmieert om die possel  
sie daer af voertaen te gebruyckene  
d'welc gheschiedde int iaer M. ccc. en  
lvi. op tē ix. dach van decē bri

**I**ck heer weder op dē tweedē herto  
ghe Janne die welcke coets na d'pe v  
leeninge vande voorseyden iij. merc  
te op Mechlē verbolghē werdt ouer  
midseene eerbarē man d'pe daer vā  
der ghemeyntē gewont wert. So dē  
hi te mechlē waede comen om dat te  
corrigerenē. Maer d'pe vā mechlē be  
dachtēde dat hi groote stranghicheit  
ouer hemliedē thonen soude. so slootē  
sy haer poortē toe en wonden den  
hertogen in latē. Doe wert hy noch  
toerniger dan te vorē en hi vbrande  
d'pe hupsen butē der poorten staende  
En so quam hi en die voorseyde Jan  
berthout als heere van mechlē te sa  
mē met heyr cracht die stad belegghē  
En die hertogē met sijn scaren lach

op dē sīde vā stad te brabant weert  
En die van Antwerpē metten lande  
van sijnē en opē van Iperē lagen op  
dander sīde. so dat dē dē anderē niet  
te hulpen ghecomen en conste alst ee  
nich noot ware So ghebuerde op dē  
heylighē wittē donredach datter tul  
schen beyde gesprokē wert om tot ee  
nen tractate van peyse te bringhē so  
datter eenige goede minrebroeds en  
predicaers dair inne seer neerstelijc  
arbeiden gaende vande eenē totten  
anderē. bi dē welckē die van Antwer  
pē ende die van Iperē meynen dat  
pays sijn soude en en waren op haer  
hoede niet Als die van mechlē dē hey  
melijc vernamen aenghemerct dat  
sy seer bestrict en nauwe in haer stad  
gehoudē waren. so quamē sy met ge  
wapens hāt seer haestelijc en hebbē  
ouerlienlijc geslaghē op die van Ant  
werpē ende die van Iperē. soe datter  
vele doot bleuē. onder de welke twee  
alten vromē eerbaer ridders versla  
ghē werden. want se niet vlyeden en  
woudē. te wetene heer Seeraert vā  
vorselaer. en heer Souaert vā Iperē  
maer die vā mechlē wordē nochtane  
wed int stad ghedreue En dese onlogē  
geduerde voort tot int oogstmaet en  
die hertogē dede stranghelijckē ghe  
biedē datter nyemāt binne der stade  
van mechlē eenige vptalie vuerē oft  
dragē en soude So dat die vā Mech  
lē dicwils om vpralpe met macht wt  
trockē int lanc vā brabant ende som  
wile wordē sy vslaghē en geuaghē  
Doe dedē sy maken groote ende hoo  
ge scepē. waer mede sy te water me  
dē haer viandē te wedstane en te ha



lene datse woude/maer het viel ande  
 wāt des hertogē liede vnamē dat en  
 vslaghe hē daer teghē So datse in bei  
 den spde op een vgaerde op die sel  
 de bi Kuppelmonde int vlietke daer se  
 re vreeselijck ghevochte wert soe dat  
 ten eynde die van Mechelē sonder ble  
 ue/vele werde sp vdrōcke en vslaghe  
 en nper veele en conster ghevpeden  
 maer die principaelste en notabelste  
 opsetters worde daer gheuaghē. En  
 so warē die vā Mechelē der ologhe  
 moede en vsoende mette hertoge hē  
 beternisse doende en settē in hādē  
 die portē vō stad die hi mette muerē  
 vander veste op dpe spde te Bruesel  
 waert eens deels afworpe dede Ma  
 re die stad van Mechelē vcrech vā  
 hē gracie bi ascrope datmē affiet / dat  
 ghelchiede int iaer M.ccc.ij. des sac  
 daechs voor sūte Lambrechts dach  
 Aldus behielt die hertoghe Mechelē  
 vj. iaer Maer doe die vā Indie sagē  
 dat die heerlijckz van Mechelē van  
 dē hertoghe wederbracht was in ha  
 re state so sepdē sp dat gheen bisschop  
 machrich was vette vsette dā zū leef  
 dach sonder cōsent vandē paus en d  
 capittelē en des landts vā Indiche.  
 So dat Gewout die bisscop vā Indie  
 hertoge Jan dede daghē te rome vo  
 re dē paus. daer hertoghe Jan lande  
 zū abbasiatē. en her woort ten einde  
 vandē paus ghewesen voor recht dz  
 bisschop Hughe des gheen machten  
 hadde Ald? quā deen helft van Mec  
 chelē weder aen die kercke van ludyck  
 En die ander helft behieldē die Gere  
 houwers  
**C**omtreē desen tīdē soe stont op dpe

ghemeynte te vele plaetsen slegē die  
 edele. so dat die edele en rijkhe der ghe  
 meynē wijkē mostē. en drie iaer na  
 die voorē ologhe teghē Mechelē so  
 werdt hertoghe Jan roornich op dpe  
 ghemeynte van Bruesel die doe se  
 re pūljē en ouerbadich was. verder  
 uende sommighe heerē hupen. En  
 die hertoghe zide te Bruesel bade  
 hemliede dz sp astatē woude/maer st  
 en cesserde daerom niet So wert de  
 hertoghe seer vernert. en met sūnen  
 volcke hielt hi hē ter Duerē en viluor  
 dē Die edele en die rijkhe en dorstē te  
 Bruesel niet bliuē so datter veel vee  
 track wt vreesen En op dē perstē da  
 ge van Mepe quā die ghemeynte we  
 Bruesel met machte met opgerech  
 te banierē tot in die viluoorliche bes  
 den Sommighe meynde dat sp qua  
 mē doemoet snecke aen dē hertoge de  
 doe te viluorde lach. Andere sepdē dz  
 sp dat qualic bewesen in dpen/ datse  
 quamē met opgherechten banierē o  
 te wille stide So ghinc die hertoghe  
 hē liede te ghemoete met luttel volck  
 op hē liede staende soe datter wel lxx.  
 doot btenē En dan vloedē Daerna  
 was die ghemeynte vā Bruesel seer  
 vslaghe en gauen hē ouer tot herto  
 ghē wille En desghelijck werde so da  
 re bi vresende die ghemeynte vā ande  
 re stedē. En deser rīt vgaerde veele  
 lecke ghemeyn liede wt vscheyde lā  
 den. als wt Almainē/ vācrich.. Bra  
 bant. vlaendren Benegouwe. en an  
 der contrepē. en vmatē hem te ghaē  
 winnē cheplich lant op die ongelou  
 ge. sonde te hebbe cōsent vanden stoel  
 van Rome. ofte gock te hebben eenp



ghen prince oft leysman dpe leyden mochte. En waer sy eenige iode von de die dooden sy. So vleende hertoge Jan den ioden doe ter tijt in brabant woonne die borck tegenapien in wals brabant. om datse vry sijn soude. mer die dwale volc ghinc die borck belig ghe. En al verhoort hem de hertoghe datse aflaten soudent. so en wondē sijn niet doen. So ract hertoge Jan mer clepuder menichre daer en vmaedese weder af te late. maer sy en lpetēs nē. Doe sloech hi op hem en hi verwartse. Een deel weterer vslagē. en dander oc voldē. en sy schpedē vā armoeden en van hertinnichede. want alle dawse vmetelheit pleegt quaet epde te nemē

**A**ls die hē hertoge Jan xixiaer geregneert hadde so sterf hi vādē sēe nē ter vuerē. Int iaer 85 heerē m. ccc en xij. En hi wert te bruesel begrauē tot dē goedelen archelate dē Janne sinē sone die na hem hertoge wert

**E**n int iaer dair na op onser lieuer vrouwen hemeluaert dach in de oost maent sterf die goede heylser Henric hertoge Jans swagher. na dat hi in groter heyracht door Italiē getroc kē was te Rome daer hi die heylserly ke crone ontfangē had. Daer men af septe dat hi op dē voor dach dat heyl lige sacramēt ontfangē dē vgeue wert vā eenē predicaere. Maer de ordene onschuldicht dē. wāt die gene die daer mede beticht was een eerbaer ende duechdelic religioes vā edelē geslachte geheete heer Bernaert. die welke in die stad vā areten hem opēbaerlic vseteerde voor shepfs vriedē te rechte

te stane. en dat te vāntwoerdenē

**D**ie voer iij. de hertoge Jā is wel te prisene wāt hi was schoene graci oes suet vā sinne en vā sprake. Rode orlogede hi maer als hys gheē verdrach hebbē en mocht. so quam hi te velde als eē leeu. dē alle mēschē hem des vwoerde

**D**at xxxviii. cap. Vādē iij. dē hertoge Jāne en vādē plagē de doe waren En vā sinē orloge in jhre lueche

**A**ls die hē hertoge Jā ghestor uē was. so was sijn sone xij. iare oud. en hi wert hertoge. En als sijn vād noch leefde. so was dat huwelijc begrepe tussē hē en vron marie graue Lodewijcs dochtere vā eurus de des derdē coninc Philips vā vrācke. rijke sone was vā xij. tweeste hupfrouwe marie des eersten hertoghe Jāns vā brabant dochter so datse mal kādere bestondē indē tweestē en indē derdē graet. Mies welchē eert huwelijc volquā so moeste dē geschiedē bi dispelacien vāden stoele van roomē

**I**nt beggin dā als dese iij. hertogē Jā begōste te regnerē. so opstōt in brabant grote turbacie. wāt die coopliede wt brabant wordē rallē plaetse gehou dē en genagē buce slāts voir de sculde die bep xij. voor dē gemaect hadden on midts hare orlogē daer voor af geseis. die noch obetaelt stōden. nochtās hadde sijn vād alte grote zōme vā gelde daer toe vādē lade ontfāgen mer sijn ogetrouwe regeerder hadde hē daer in mēdragē so datse slācs orber daer inne niet en bewaerden Als dese hēti uichept vādē coopliede strēt een iaer



ghestaē hadde so ghelinge die coophe  
de wt brabāt aen dē hertoghe / clachte  
doende / maer wāt hi ionck was en iij  
raetliedē hairs selfs profijt voort ge  
mepn profijt sochtē / soe en wert haer  
clachte niet gheacht Doe vondē sy ee  
nē anderē raet en ghinghē tottē her  
toghe en presenteerdē hē al iij vād  
schult te betalē also lange als hi ionc  
ware Endat cōsenteerde hertoge Jā  
Dus was die scult betaelt en mochtē  
doe treckē daer sy wondē Dwelc som  
nighe heerē en regierders qualijck  
namē moerēde op die ghemepnte d  
dat sy die handelinghe vande pēnin  
ghē niet en hadde so datse dē cabbas  
daer op nūt slaen en mochtē alsoe d  
ghewoonlijc is

**I**n desen tide waren die edele in  
brabant so vstoruē mits voirghaēde  
orloghē en ander sints datmen daer  
nauweru. ridders vant.

**I**n int nauolgēde iaer als mē screef  
M. CCC. en xv. so begonden dpe iij  
plaghē die god liet gheschieden ouer  
mits den sondē / Dperste was dattet  
begōt te reghenē indē Mepe en her  
bleeft regēde omtrēt een iaer lanc so  
dattet horē en āder vruchtē al meest  
ddomen

**D**ie ander plage was dat int selue  
iaer begōt te wordē dierē tijt nē alleē  
vātozē. mair ooc vā anderē noordurf  
tē. en wert so groote dierē tijt en sulc  
hē iamer onder volc dat nē wt te spe  
hē en ware / en mē mepnt dat van be  
ghinne d werelt gheē meerder dierē  
tijt gheweest en heeft / die viertel roge  
galt Tacwerpē lē. conic ternopse De  
arme mensche laghē opder stracē en

clachden dattet steent heeren hadde  
moghē vīfar mē. en storuē van hon  
gher en ghebreke

**D**ie derde plaghe was dat int iaer  
daer na die grote vvaerlijcksterfste  
quam ouer rijcke en arme Doe bāter  
dē rijckē vreckē nē haer goet dat sy ot  
spaert hadde sonder dē armē te hul  
pē te comē die sy indē dierē tijt lietē v  
gaē van gebreke Al sulck sterfte wast  
datmē leyde dat wel tderdē deel d mē  
schē gestorūē was En die niet en stor  
uē hadde ghemepnlijc grote sietten  
Doe vkeerde alle vruchtē en blijscap  
d mēschē in droefhedē En omtrēt dē  
tijt sachmē indē lucht een grote come  
te hebbēde dē ster westwaert. dwel  
ke pleecht te bediedē doot van princē.  
oft plaghē vande volcke

**H**ier na soe clachde heer Otte vā  
buere die in Ghelderlant woēde her  
toghe Jan dat die voorwaerdē die sy  
nē vād gedaē warē van des hertogē  
voorvāds niet ghehoudē en worden  
maer iij clachte en wert niet geachte  
so dat hi met ghewapēder hant quā  
voor die stadt van Tyele. dpe doe ter  
tijt dē hertoge toe behoorde Doe qua  
mē die van binnē teghē hē vte maer  
hi vwanse so datter vele vslagē wor  
dē. en dandere vervolchde hi tot inde  
die stadt die hi so wan. Ende daerna  
beroofde hi de ingelerē. en vuerde dē  
roof wech Als dit hertoch Jan vnam  
so was hi seer tornich en daer werde  
grote bereetschap gemaect van hepe  
crachte. maer die hertoge was ionck  
en die heerē sijn raetliedē warē slap  
int vvolghē beduchtende dat grane  
willē van hollāt viant wordē mochte



om deswille dat heer Otte in bastar  
de dochter ghetrouwt hadde Ten eynde  
wert te Hoochstratē ghetraeteert bi  
de vsepde graue van Hollantē in  
de graue van Selre. dat heere Otte  
comē soude te Louē in des hertoghē  
gheuangenis dat alsoe gheschiedde  
Maer coets daer na bi vriedē en ma  
helaers die de graue vā Hollant aē  
de hertoghe maecte so wercheer Oc  
te vry wghelatē daer vele lieden hē  
al vūdderdē dat so swarē misdact so  
lichtelc vghenē wert

**M**aer om te wetē de oorspēc van  
der oorlogē die hertoge Jan ouer die  
Mase hadde soe eest waer dat rustē  
graue Seraert van Sulic. en heere  
Reynout van Valkenborch grote oor  
loghe was: so datse op malcanderen  
stichtē roof en brant Te eynde wert he  
re Reynout gheuange en gelept te  
Nidderge opt stadt En niet en mocht  
te hi vlost in dan bi grote rantsone  
so scatte heer Reynout niet alle in vō  
latē maer ooc die burgerē vā Tricht  
die in in lant eenich goet haddē Dat  
die vā Tricht hertoge Jan claechdē.  
die aen heer Reynout sandt hē oebied  
dede dat hi sinē liede haer ghelt wed  
restitueerde. maer hi en woude dat  
niet doe seggēde dat in recht was So  
datt grote twist vvel rustē hē en diē  
vā Tricht diē hi grote scade dede in  
Nane met roof en brant. dz die herto  
ghe niet langer ljdē en mochte Dus  
vgaderde hertoge Jan. xvij. iare in  
de ondt grote heyrtracht van volcke  
in de steden en lande van Brabant  
en trach daer mede door Tricht ouer  
die Mase daerle iij. daghē toe dedē.

eer dat sy daer ouer quamē Mē sep  
de dat noyt so schoonē heyr ouer dpe  
Mase ghebracht en was van eenigē  
prince En noyt en sachmē so ionghē  
prince so vele volcs te samē brenghē  
so quamē sy it lant van Valkenborch  
roouēde en brandēde. en trockē voo  
die stad van Dittert die een rijke en  
vaste plaetse was met dobbelē gra  
uē daert igoet vādē lāde in gevlucht  
was en daer inne warē capiteynen  
en cloeckeruters gecomē o te hondē.  
En op de perste dach vander Oogst  
maent inc iare. M. CCC. xviij. belei  
dē sijt al omme. en die van Louen be  
stormdē op de seluē dach een bolwere  
dat sy wōnen en vbrandē Dpe van  
Mechelen en van Muerwerp hē des  
schamende datse stille sōdē ligghen  
liepen doe haestelic sonder ordina  
ter naetster poortē die stad bestormē  
de dwelck lange duerde. en de vandē  
lande van Breda quamen hē te hul  
pe Maer die weere van binne was  
se groot datse op de tijt af moestē latē

**S**oe quam die bisschop van  
Ludichoo met groten heyre ouer de  
Mase door Tricht om die salue se he  
want sijn lieden oock vanden heere  
van Valkenborch beschadicht wa  
rē En hy wan met vechtender hant  
die borch van Haren bi Tricht dwel  
ke altē vastē torre was. daer die poo  
ters van Tricht mede bedwōgē wa  
rē. so dat al te sweerde ghedaē was  
ridders en knechtē

**I**n hertoghe Jan aldus ligghen  
A .l.



de voore Sittert dede makē subtile in  
 brunentē/om daer mede die stad te  
 winnē/dar die edele en ruters de bin  
 nē warē vernamē so gauē si die stad  
 op dē hertoge op sinte Laurēs dach.  
 behoudelijc haer leuē En die hertoge  
 namse in sijne ghenadē alsoe sijre e  
 delhept toebehoorde. wār gheen edel  
 princē en pleghē ogenadicheit te ho  
 nē ouer die ghene die hē seluē ouerge  
 uē/Nochtā misghaghe de dat der ghe  
 mepntē/en veel onedele hertē dpe lpe  
 uer die stad weder bestormt hadden  
 Dit onemēde dpe vā Harle so warē  
 sp vūaert en gauē hē ooc op in tsher  
 toghē handē/welke bepde stedē dede  
 wel m; sinē volcke besette/en trac m;  
 sinen hept in Brabant.

**D**aer na gheueel twist tusschē her  
 toge Jan en graue willē vā hollandc  
 ouer mits danc van huseldep/dwelc  
 heer Jan vā huseldep die ghestoruen  
 was te leen hiet vande hertoge van  
 Brabāt So was comē die here vā saf  
 senberge als van sijne vrouwē we  
 ghē aertgenaē des vsepde heerē van  
 huselde. en vrecht graue willē hollār  
 des graue willēsonde vader die tseg  
 ghē sepde tusschē hertoghe wencelij  
 vā Brabāt en graue Lodewijc vā vlā  
 dē Soe besette dpe graue vā Hollār  
 die stad vā huselde met volck Maer  
 die borch was vande hertoge wel be  
 set met volcke en met vitalie. en dair  
 wert dicwils ghestormt en gevochtē.  
 so dat die hollanders meest vloē Die  
 aenmerchende graue Willem dat hē  
 nier dan schade daer af en quam soe  
 bleef hys me hertoghe Janne in seg

ghers en middelaers dpe welcke hē  
 die stat en clanc vā huseldep geheel af  
 sepde en tosepden dē hertoge vā brā  
 bant die dat voert aen behielt Dwele  
 siende die voore sepde heere vā sassen  
 ge so wert hi dē hertogē vā nē. en hy  
 vbrande op eenre nacht Turnor. en  
 dede vele scadē in brabāt Dair na soe  
 wert tusschē dē hertoge endē dē voore  
 sepden heere also ghetraecteert dat dē  
 hertoghe voortaē behoudē soude die  
 stad metter borch met tē lande van  
 huselde voore hē en voore; hē nacomeli  
 ghē. des soude dpe heerē vā Sassen  
 ghē en hē nacomelingē hebbē eerst  
 hē C C realē op de rentē vā dē stad  
 van tshertoghe bosche wel beset. Al  
 dus behielt die hertoghe huseldep  
 en na hē vrou Janna een wijl tjes

**I**c heer wed op heer Steynout van  
 Dalkeborch die Sittert en Harle blo  
 re hadde als vooresept is. So quame  
 die naeste vriendē tot hertoge Jan.  
 en sp maecte sinen peys in alsulcher  
 manierē dat die hertoghe Sittert en  
 Harle behoudē soude. en dat heer Ste  
 nout die van Tricht niet meer quellē  
 en soude Maer desen peys en werde  
 niet langhe gehoudē. want dē grone  
 beel alroes quaet tusschē hem en dē  
 stad van Tricht. ende claechdē ouer  
 malchanderē So dat daer toe quam  
 dat Steynout in brabant tot Louē co  
 men moeste als des hertoghe geuan  
 ghen man En so was hi te lounen een  
 wile tjes niet vaste geuanghē mair  
 op hē gheloue mocht hi gae daer hy  
 woude. behoudelijc dat hy tlanons  
 thups quame



**I**n dese tude leefde heer Jan vā  
 Mādeuile ridder en doctor in medeci  
 nen. en was wt Enghelant. ope een  
 wonderlĳche pelgrimagie dede bina  
 alle die werelt dore. die hy in drie talē  
 bescreuē heeft.

**D**at xlv. Cap. Hoe con. Jan vā Se  
 hem in Grabant quam. en hoe herto  
 Jan tweewerf belach Valkenborch.  
 en ten eynde wan hijt. en noch meer  
 ander dinghen.



**O**n. Jan van Sehem des goe  
 de keiser Henricks sone quam  
 tot hertoghe Jan te Gruel el eyssche  
 deel in Grabant. als ope ysterffenisse  
 van inder moeder Margritē der kei  
 serinne des versten hertoghen Jans  
 dochter was alsoot vghesept is Daer  
 op hertoghe Jan antwoorde den con  
 door heer Rogiere van Teefdale dat

gheen rechten ware noch costume dē  
 een dochter in Grabant deel hebben  
 soude daer een sone. En des presente  
 rede hi den con. trecht van synen ba  
 roenen ende vassalē of hem ghelief  
 de. Met desen werdt ope coninc seere  
 verholghen segghende dat hijt crigē  
 soude als hi konste.

**D**aer nagat graue Willē van Hol  
 R 9



lane zyn dochter te hennelike con. Vos  
 dewijc vā Almaniē daer af gesept is  
 dat die feeſte gheordineert was tot Al  
 hē te hōude en dair woude die voor  
 con. van Schem comen met groter  
 macht Dir vnam hertoge Jan en hi  
 meende daer teghē te comē so mach  
 rich om te bewilene dat die con. van  
 Schem op zyn palē niet comē en sou  
 de En hi dede tot Alhē zyn herberge ne  
 mē en wonderlike grote prouāce ma  
 kē dat mē des gelijcs niet gelie en had  
 de. en dede zyn liede al nuy cleede Als  
 die con. vā Almaniē dpe brugom en  
 die graue dat vnamē so vlepde si die  
 feeſte tot Colene

¶ Nu als heer Kiepnout vā Valken  
 borch te Louē lach en vstōt dz die con  
 van Schem hertoge Jans viāt wor  
 de was. so vnam hertoge Jan dz her  
 Kiepnout heymelike vā daer mēpde  
 te trecke om mette con. aen te spānē.  
 so dede hien vuere tot Genapiē daer  
 hi zyn iaren genanghē lach Daer nae  
 werthi op sekerhept wtghelate met  
 borchē so dat die bisscop van Tudich  
 die graue van Hollāt die graue van  
 Selee vborchdenē teene sekerē dage  
 weder in te comē op die peine vā xxi.  
 M. pondē daer af dat beſegelde brie  
 uē gemaect werde Maer als her Kie  
 nout los was so werde hi anders be  
 dacht en hi en quā niet weeder mair  
 hi liet zyn borchē beſchaet Ja daer toe  
 werthi weder viāt d stad vā Tricht  
 ende bereeſte vroech en spade En dic  
 dorſte hi aldus doe wāt hi toenerlaet  
 hadde vande vlepde con. vā Schem  
 en vande aerisbisscop vā Colene. en  
 meer ander graue en heerē vā ouer

Male die al des hertoghe vlandem  
 wordē en vnamē hē quae hertoch Jā  
 ouer die Male/ſp loundē hē doe oigel  
 de tghene dat zyn vader en oudevad  
 daer ghedaen hadden.

¶ Als hertoge Jan dat vnam so trae  
 hi nochtas weder ouer die Male mē  
 groter macht voor die ſtadt vā valkē  
 borch die hi al omme belach die metē  
 borch seere ſterc was daer Kiepnout  
 in was met vele cloeke mānen Ende  
 daer vlepde die hertoge alle de gene  
 dpe comē wonden om valkē borch te  
 ontfetten. ix weken lanch Maer dair  
 en quam niemāt want alle die heerē  
 ruffchen den vijnē de male ontfagē  
 die mache vā hertoge Jāne so dz haer  
 vmetē ond die voere genallē was en  
 die hertoge aenmercte die ſtadt en die  
 borch also bewaert dat se met gheenē  
 affaute te winnen en waren. so dede  
 hi dpe ſtadt verdijhē met eenen dijhe  
 daer men die ſtadt mede vdranch En  
 rvolck vā d ſtadt moeste comē bi die  
 borch in grote iāner ſtende haer hū  
 ſen vdrinckē. Als dā dpe con. vā behē  
 ſach dat hi met gheenre macht dē heerē  
 re vā valkē borch ontfetten en hōſte  
 so ſocht hi vrientſcap aē den hertoge  
 daer middelaer af was grane Shee  
 raert vā gulick. daer af die hertoge  
 verblift was so dat se vergaderde bi  
 die ſtadt vā rode die hertoge iāne toe  
 behoorde. ende werde daer vzwent bi  
 sekere ghelofte die de coninc den her  
 toge dede Dair en bouē dachre de co  
 hoe hi Kiepnout ontfette loundē En wāt  
 hertoghe Jā i hē betronde wāt hi een  
 con was en zynre mopē soē so liet hem  
 dair toe brige bi d conſ gelofte eede



en schone woordē; dat hijs van al in  
 zj segghē bleef. Maer eer hi zj seggē  
 daer af seggē soude; soe wert daer be-  
 sprokē dat de murē en poortē vā val-  
 kenborch af ghelept soude werde. dz  
 eens deels ghedaē wert; maer niet ge-  
 heel alsoot gheseyt was. Doen trach  
 hertoghe Jan weder thupswiert in  
 Brabant ontrent t beglyn vā Otto-  
 bri en had drieweef meer vtept en  
 cost ghedaē dan Valkenborch weert  
 was.

**D**aer na dede hy dē con. vā Sehe  
 grote ere in Brabant met feesteren  
 en houere also d edelhept toebehoort.  
 En dede hē te Bruessel; zj hint heffen  
 tot eenē teekē van minnē. Nochtans  
 en woude die con. zj segghē vanden  
 heere van Valkenborch niet wilsprekē  
 dwelc hi dede sterck makē. En hoe dic  
 wyl dat die hertoghe aen den con. v.  
 socht om zj seghē te hoorē; soe vtrach  
 hi meer dan een iaer. Daer na wert  
 een dach vaert gelept bi Rhinele; daer  
 die con. en die hertoghe t samē vgaē.  
 Den Daer ley die con. hē te vorē seer o  
 redelijc dat hi Valkenborch weder op  
 makē soude alsoot te vorē was dā sou-  
 de hi zj segghē wt spreke. dat dē her-  
 toge seer v wonderde. so datter rustē  
 hepde scherpe woordē gheuielē; ende  
 schiedē niet euselē moede vā malcan-  
 derē. Daer na cortz sandt die con. toe  
 ten hertoghe eenē bode hē ocslegghē  
 de. en die hertoghe ontboodt hē ooch  
 eselne weder.

**S**o ruste hē hertoghe Jan diē win-  
 ter die seer coudt was. Maer ontrent  
 vā stelauot vgaederde hi weede gro-  
 tē hept; cracht en trach die derde repl

se ouer die mase voor Valkenborch dz  
 wel voorstē was van vitaliē. En rep-  
 nouits sone lach op die borch mer. iij.  
 C. cloecke knechtē; maer zj vader en  
 wasser niet. En wāt hertoghe Jan vā  
 daer niet leuende en meende te sichep-  
 dē die borch en ware ghewōnē. so de-  
 de hi alderhande prouoancie doe ma-  
 kē die hē langē tye van node mochtē  
 zj. En mē ghinc de van binnē quellē  
 met minerē en blpen te werpē en an-  
 derlins; so dat mēse wacker nachte en  
 dach hielr; bi dē welckē als die brabā-  
 dero ix. wekē daer voor ghelegē had-  
 dē so gauē sy hē op. nochtans haddē  
 sy vitaliē ghenoech. Int iaer ons hee-  
 rē M. cc. en xxix. op den ix. dach van  
 Mepe. En hertoghe Jan dede; zj edel-  
 hept; sparēde die vdwōnē en liefse gae.  
 Maer om dat noch niemāt hindere  
 voortae vā dē borch crighē en soude.  
 so dede hise vderuē en in dē gront af  
 worpē. En als die borcht ghewōnen  
 was so vānmē daer eenē grote me-  
 talē pot dpe daer opt velt bliēē was  
 van hertoghe Jans oude vads rjēde  
 des perstē hertogē Jans. dē welcken  
 zj cokē int opbrekē voor Valkenborch  
 daer gelatē haddē; dat. xl. iare en vij.  
 wekē gheledē was; en wt genuethe  
 brochtē spen in Brabant.

**O**mtrent desen tijden vā dē  
 iare so werdt een wonderlijcke visio-  
 ne verctoont eenen heplighē heremi-  
 te in presencien vanden seften Paus  
 Innocentius die doe noch cardinael  
 was. Die heremijte seyde. Ich heb  
 beghesien dpe sielen der menschenē  
 ter hellen waert dalen ghelijck seere  
 R iij



dichē sneew. en ten vagenpere gelijc  
seer dunne sneed. en alleē. iij. siele heb  
ich gesien ten ewighē leuen genarē  
Te weren/ dē hēscop/ die weduwe vā  
rome. en den prier vanden chartop  
sen. En dū want die voorē Innocēci?  
namaels al warachtich. Sp dē welc  
ken teradē is (also sūc Ancelm? sepe)  
wildi seker sijn vā uwer behoudenis  
sen. soe sijt vādē getale der wepniger  
Maer wildi sijn ald sekerst. so sijt vā  
den getale der ald wepnichste. En dē  
daerom/ want wepnich is getal van  
dē geenē die de geboden gods houdē  
die men houdē moet. wilmen tē ewi  
ghē leuē comē. Maer ald wepnichst  
is tgetal vande ghenen die volcome  
lijc alle vūganchelike dingē vsmaden.  
en gode met vieriger liefde aenhāgē

**I**c heer weder op dē coninc vā Be  
hem die welcke siēde dē hi āepnoute  
van valkēborch nper helpē en hōste  
so crach hi byden. vi. sten coninc Phi  
lips vā vrāckerijc diemē hiet vā va  
loys. en bat hē dat hy dese sake op hē  
nemē woude/ want hi en die heer vā  
Valkēborch warē bereet te stane tot  
sijnre sentenciē en te houden wat hy  
daer af segghē soude. So sandt coninc  
philips van vrācrjē bepeuē aen her  
toge Janne vā brabant diemē hiet vā  
coudē berge/ hoe dat die coninc van  
behē en die here van valkēborch hē  
liedē ouergegeuen haddē in sijn seg  
ghen. so vsocht hi hē ooc op dpe voo  
sepde ozloge en geschille in hē te bly  
uene. So sandt hertoge Jan bi rjpe  
rade wise en bescrepdene mānē aē dē  
coninc van vrancrjē om hem van

allen dinghē wel te informeerē/ dat  
hy dadē/ so wert dat opset van sijnē vi  
andē weder gebroken/

**M**aer daer na ghebuerde te comē  
twist tusschē dē con. van vrancrjē en  
hertoghe Jan miders diē dat hertoge  
Jan in sijn landt herberchde en otfan  
ghē hadde dē graue Robrecht van Ar  
tops sijnē neue die reghē den con. mis  
dāc hadde sodat hi wt vrancrjē ghe  
bannē was en ghelatē van alle sijnē  
vriendē. So ootboot con. Phō hortoge  
Jan dat hi dē vō Robrecht wt sijnē lā  
de verdrinē soude. oft dē hi hē ghenā  
ghē leuerē soude. So wert dpe herto  
ghe hieraf in hē seluē vslaghe/ pper  
te mi aenghemerct dat hi vande con  
gheē leen en hielt/ noch sijn vassael nē  
en was sodede hi sijn begheerte niet  
maer hi liet Robrecht sijnē neue met  
vredē in sijn lant/ en mits desen werde  
con. Phōus sijn vīant/ Dwelc dpe conic  
van Behem vnam en wert seer blj  
de met āepnout van Valkenborch  
hopēde mitsdiē dē hertoghe te cranc  
ken

**D**at xl. Cap. Hoe hertoghe  
Jan oerloechde reghē xvi.  
landstheeren En hoe hi  
daer na sijnē sone hu  
wede aen des co  
ninc dochtere  
van Branc  
rijche



offerde eenē gulde pēninc/ des die he  
re hem vnderde wic dat; h̄ mocht  
re. So ghinc dpe hertoge terstōt vter  
kerck op kerchof en gaf dē armē oec  
eenē gulde pēninc/ en op; h̄ paert scr̄h  
ende so seide hy tot eenen heraut die  
daer stōt ald? Vriēt ist d; iemāt vādē  
heerē vraccht/ wie die mā is dpe daer  
offerde so segget dattet Jā vā couden  
berge is. en d; ic hairs raets getroost  
ben. en ic onthpede hē velt ende str̄he  
waer sij begere. En soe reedt die her  
toge haestelijc wech. Twelc die heerē  
vnenēde sijn hē genolcht met geva  
pendē/ maer het was te vgeefs/ wāt  
sijn paert was anerecht beslagē/ en  
hi reedt tot Lpborch in sijn stad/ daer  
hy vrij was

¶ Als con. philips vā valoye dā vna  
d; sijn gelt so vloze was en sijn soude  
nere hē so qualijc gequetē hadde/ so  
was hy toerinch en vādde sijn pro  
pōest; h̄ herte heerēde tot hertoge Jā  
En sandt aē hē dē aertsbisshop van  
sens en bisshop van Terwane hē bid  
dē de vriedelijckē d; hi hy hē in vanc  
r̄he comē wilde. dwelc vstaēde herto  
ghe Jan heeft die heerē vriedelijc oet  
fangē hē minlike antwoerde geuen  
ne. En trac met schonē stare tottē co  
ninc. Dwelc vnenēde sijn viandē so  
etrockē so oock dē waerts inepnende  
aē dē coninc grote clachte te doe ouer  
dē hertoge Die coninc vnenēde des  
hertogē comste so is hy hē teghē ghe  
comē te Compendiē/ en ontfinchē m; z  
grooter eere Dodedē oock die coninc  
van Nauarre/ ende dpe graue van  
Stampes die hem tē derden lede be  
stonden/ en vele ander baronen. En

die con. en die hertoghe hadden veel  
minlike cōuersatiē te samē Tē pnde  
gaf hi; h̄ dochter dē ionchere Jan dē  
hertoghe verstē sone met veel goets  
en so quā die hertoghe weder in Bra  
bant/ En die vsepde landshere vtroc/  
ooc sonder haer begheerte gecreghē  
te hebbē. wāt die con. wel voelde ha  
re grote ongetrouwichē/ en dē her  
toghē getrouwichē/ en oprechtich;  
Corrs daer na sandt hertoge Jā sinē  
ionghē sone eerlic in vancr̄he tot; h̄  
der bruyt also de voerwaerde gema  
ket was Maer niet lang daer na soe  
sterf die coninc maegt. daer na sand  
die con. weder eerliken dat kint goet  
nen vader den hertoghe.

¶ Dat; xli. capittel Van hertoch Jās  
twēstē vologe tegē. xvi. landshere bi  
toebēinghene graue Lodewijc van  
vlaendren/ ten ochupne vād stad vā  
mechle. En hoe co. philips vā vanc  
herijckē die sake op nam. xc.

**H**et ghebuerē dat graue Tode  
wyc van Vlandere cochte die  
helft van Mechle vādē bisshop van  
Ludich die des gheē macht en hadde  
langer dan hy leefde Maer die van  
Mechle en woude dē graue niet ont  
fanghē. waerō d; haer goedē ligghē  
de in Vlandere genomē werdē/ en s; z  
vielē aen hertoge Jan vā Brabant.  
die haer ouerheer was vād andere  
helft. en die graue Lodewyc creech i  
sijn hulpe xv. lātshere. als dē graue  
vā henegouwe/ hollāt/ zeelāt/ en dan  
der vō. wtghenomē dē conestable vā  
Bracr̄he. en dē graue van Sarē. xc.





**D**ese vngaderde te samen tot Val-  
lencij en swoor: Grabant te hi-  
deren malcander gelouede datse des  
sondand gheen peps make en sou-  
de. Maer want sy he ocslaghe teghen  
die Grabanders te stryde te comen so  
sochte sy een ander manier om hare  
willere crighe en ouerdroeghe te samen  
dat se peghethe van he in zyn quartier.  
op Grabant brande en roue souden.  
op dat de hertoghe in vlschepde plaet-  
sen dat niet en soude konne wedstaen.  
En die graue van Vlaender gheloofde  
de heer die ouer de mase gheset wa-  
dat hi de hertoghe so veel te doe gheue  
soude datse zyn landt van ouer Mase

lichtelike soude moghen winnen en be-  
houde. Do ocslepde alle die lantheere  
hertoghe Jan op een vre in zyn sale ter  
Duere. Dwelc gheschiede in iaer M  
CCC. en xxxij. Doe ghinghe ope vscer-  
ne lantheere in alle hoecke Grabat  
bestote met roue en m; brande soe bz  
Grabant meer dan x. maende besloe-  
te stordatter ghe vitalie va bure co-  
me en mochte va s. Marc's misse tot  
s. Sieljs dage. meenede also die voor-  
scerue heren Grabatte vthonger. En  
die Daminghen begonsten Grabat  
perstweruen aen te tasten met brande  
omtrent Maldre ende Typpeloc. en  
wedherende haestelpe te Dermonde



**C**orts daerna is hertoge Jan selue  
met ontploechē banierē wt Aſſte ge  
warē tot voor Dermode en het wert  
al vbrant ruffte Dermode en Aſſte.  
Daer na qua hi weder in Grabanc

**D**oenamē die monichē van Aſſigē  
haer goet haer boeckē haer reliquie  
en liere die plaersen wāt sp dē vlamē/  
ghē so na ghesere warē en quamen  
woenē te Bueſſel. Welc die vlamē  
ghē vnemende soe quame sp int cloo  
ster en roofde dar se vonden en vbran  
den die hupfen aldaer.

**O**m beter bescheet te werē van de/  
ser vlaemſcher ologhē so is wair oz  
graue Lodewijc vā vlaendie dpe ou  
de cocht reghē heer Adolf vā mā  
hē bisscop vā Ludich die helft vander  
ſtadt van Mechle om C. M. realen  
Met cōdicie dat hi die selue helfte vā  
der herckē vā Ludic te leene houdē  
soude met meer seker voorwaerden  
begrepen in biene daer afgemaect  
En corts daer naer na cocht dpe sel  
ue graue met sinē pēninghē die and  
helf vā Mechle teghē graue repn  
nout vā Selre als mōboor vā sijn  
re oudster dochter daer af wylē hee  
re Floops Berthout oude vader waf  
want haer moeder was des selfs he  
re Floris dochtere Als dit aldus ghe/  
schiet was so sande die graue vā vlā  
die tot Mechle in procureurs mette  
beue vā beyde coopē Des gelijcs in  
den daer ooc die bisscop vā Ludic en  
die graue vā Selre als mōboor vā  
sijre dochter haer procureurs om de  
van Mechle quijt te scheldē haer ee  
dē die si hare ouderē ghedaē hadden

die ooc vnekenbe dat se dē graue vā  
vlā die onfanghē hulde en eede vā ge  
tronwicheidē dōē soude. Oyt welc die  
vā Mechle begheerde respijt om hē  
te beradē. Welc siende die procureurs  
soe schiedē sp van daer Als graue Lo  
dewijc sach dat hē die van Mechlen  
niet ontfā en wildē so wert haer viac  
en besette in palē dat hē gheē puacie  
comē mochte En o poortere goet vā  
Mechle i Vlaē die ghelegē loech hy  
die hant op Doe schietē die van me  
chle aen hertoge Jan van Grabanc  
clagde en neerstelic biddēde o in hul  
pe in harer noot Doe dachte hertoge  
Jan dat hi hē schuldich was bite staē  
nz alleē om dē dpe dpe sp hē ghedaē  
haddē mair sondlinge want in reche  
daer in geleghē was mits diē dat mē  
die helft van mechle van hē als ouer  
heer te leene schuldich was te houdē  
Mits welckē dē coop die graue Lode  
wijc teghē dē graue vā gelre als mō  
boor in der dochterē ghedaē had gheē  
cracht en hadde. maer was dat leen  
vbuert tot thertoghē behoef. want  
sond sinē cōſente geschiet was En dē  
anderē coop vā and helft teghē dē  
bisscop vā Ludic ghedaē. diē mēpde  
hite quijtē en te lossen want hy was  
na rechte die naeste. aengemerct dat  
Mechle wt Grabanc comē is en al o  
megelegē binnē dē palē vā Grabanc  
ende ooc om dat die ander helft hem  
toebehoorde als ouerheer. Soc mēp  
den die hertoghe ende dpe ſtadt van  
Mechlen dat dē coop vā dē vſepdē  
bisscop vā Ludic ghedaē i gheē dē werr  
den en was. om dat niet gheschiet en  
was met alſulcoanpgher manieren



en solēpniteptē als vā recht daer toe  
behoorde. Als zij die hercoge en die  
stadt van Mechle tefamē ouercomē  
daese mactanderē hair recht fullē hel  
pē houdē teghē alle die waren

Item noch meer sal hper na  
van Mechle gelept wordē

Als graue Lodewijc dit vna tghē  
datter geschiet was. so vwerre hi xv.  
lantheerē teghē hertogh Jan alsoot  
voor geleit es. en oerloechde al op hē

In deser tijt aensach graue Edu  
waert vande Sarē dat onrecht dat  
men hertoge Jan sine neue dede. En  
na dat hi zij vianthetweest hadde so  
wer hi zij vrient en quam hē in zij  
noot te hulpen mettē graue vā Sab  
mē m. iij. C. platē dwel die hertoge  
vnmende soe reede hi hē seestelijc te  
ghē en brachtē tot Bruessel. en hi be  
wees hē te liggē in die stad van Vpl  
noerdē om daer wt en in te ridene

Daer na quamē des bisscops liede  
van Iudick met machte en bestorm  
dē dat stedekē van Landē die wile dz  
die knechtē wt ghetrockē waren die  
daer in ghelept warē en sp creghent

Die graue vā Gelre belach op diē  
tijt die stad van Tiele die sterck was  
ende vā binnē wel bewaert. maer sp  
waren tweedrachtich: en so werdē de  
stadt dē graue op ghegheuen

Tot Alche lach een cleij ghetal vā  
hertoghē volcke om die palē vande  
lande te bewarē teghē dpe Vlamingē  
En vnmende dz die Vlamingē wel  
xx. M. sterck warē. so en dorstē si dair

niet bliuē maer trockē vte. Doe qua  
mē die Vlamingē en vbrandē Alche  
en daer otreit. daer na heerde sp wed  
te der mōde en tot Alst

Ope en tijt olange daer na qua  
mē oterer. v. hondt vlamigē te perde  
wel gewapēt en die aldbest die i vlaē  
die warē v voor bruessel te comē also  
mē septe. En dit vnamē zōmighe hee  
rē diete bruessel warē en edel mannē  
die tot xxvi. toe die bi nachte trockē tē  
hellekē weert dair dpe gemepne stra  
te is daer de vlamigē door lidē sondē  
en deser xxvi. hieldē hē vā bespde en lie  
tē die vlamigē passerē. Dyt had ooc  
vnomē die graue vā barē die welke  
met. CCC. platē daer tegē quam. en  
so vngaderdē die veorf heerē edelingē  
van bruessel met hem. te wetene dpe  
grauē van vpanē. heerdiederic van  
walecourt heer Jan vā leedale. heer  
ghijf brecht van wese male. heer wou  
ter van huldeberghe. heer herman  
van os. en vele and edele wt bruessel  
En de graue vā Sarē sloech verst op  
die vlaminghe mettē Brabanders.  
daer vreeslijc ghevochtē wert Maer  
ten eynde mostē die vlaminghe rug  
ghe geuē so bleuē daer nper veel dode  
En alleē een mā bleef vslaghe vādē  
Brabanders Maer wel C. en l. Vla  
mingē werdē dair genāgē en te beue  
sel bracht bidē hertoghē En hi dedese  
genāgē leggē som tot Louē. som ter  
vuerē aendē welckē hi namaels toē  
de zij edelheyt want hy liefte op haer  
gheloue chups weert trecken

Item die wile dat dit geschiede soe  
was stode ouer de maze des hertoghē  
stadt belegē vande coninc vā behem



vandē aertsbiscop van Colene. vādē grauen van geldre. en van Sulic en van her Jāne van beaumōt. en noch meer and heerē in grote volcke En binnē der voorst adt vā Rode warē die heere vā steēvoert her Jā o. stwil re en meer ander. dpe hē alte vrome. lijk vweerden tot dat hem vitalie begonst contbrekē. en doe gauen sp die stad op te wetē in sulcher voerwaer dē. dat hertoge Jan vā brabant binē eenre maēt dair comen soude om hē allegad strijt te lenerē. en en quāē hy daer niet so soudē sp dpe stad behou dē. 26.

**C**He wt vranckijck quamē dē hertoge te hulpe die coninc van nauarre. en noch andere herē mair de graue van henegouwe en woudtse in latē passerē doer sijn lant. dwelt vnamen de hertoge Jan so crach hi mettē graue vandē baren sinen neue met. iij. platen oft helmē te ghemoete dē heerē wt vranckijcke En als hi comē was tot spuele. so en dorste de graue van henegou die fransopsen njet belte: maer hi lietse passeren

**D**oe trac die hertoge met sinē volcke haestelijc te Rode waert ouer maeze haer hi voor quā binē dē derde dagē. en d; daer o. want het was opt eē de vandē voorgenōdē tide om met strijde die sake te becortē En dpe graue van loen lietē doer in lāt passeren hē oot spnē dienst presenterende En als die hertoge nakēde was die stad vā Tricht. so vnam d; die cō. vā behē en die and heerē voorst dpe terode lagē. en sp sondē bodē wt om die sekerē waerh; te wetē / want aēgemerc d;

die hertoge alōme besetē was van sinē viandē. en sondlinghe dpe graue van vlaendē hemlieden soe schoone gelofte gedaen hadde: so en konstē sp niet ghelouē dat die hertoge wt spnē lande hadde dorē trecken. Maer als sp seker wistē d; die hertoge also sterquam. so warē sp alle vslagē: En dpe cō vā Behē spract tottē āderē lanttheerē. **W**at wōd is dit vā dēzē brabant schē hertoge. die alleen met sinen brabanters ons allē comet beuechtē die daer toe on berept in. des hy ewelijc sal hebbē eere. en wi sullē hebbē on eere en scande **D**oe antwoorde dand heerē dē cō. ald? Heer cō. wi hebbē vnomē dat die bisscop van Audich sal. comen met groter macht en dē hertoge dē wech ondgāē. en dan sullē wi hē crighē leuende oft doot **D**oe sonde sp bodē wt te Audich te Colē en thare vādē om bistant en den hertoge te beuechten

**C**He keer wē tot hertoch Jan die des and daechs na s Sheertndē dach in dē Meretracouer Mase en vachte in sijn vādē lant daer hi spijse noch drāken vāt want dat lant volc al gevlucht was En so trac hi des morges vroech voor Rode. en stelde in volc in battall iē om stridē. Op dpe selue tijt sande die voorst graue vā Loen in segbrieuē aen dē hertoge hē of seggē de van lūue en van goede. en trac o uer bi des hertogē viandē hi dede de brugghē in in lant afwerpen om dē wech te besluten. op dat dpe hertoge niet wēden heerde **D**oen ghinc daer oot die mare d; die Audikers in roetē warē en mēpōē dē hertoge dpe stade

AA i



vā Tricht te ōdergane. Als hertoghe  
Jā dā ald? gebattapllpeert stōt vooz  
Rode en niemāde en vnam daer tegē  
comēde/soe sandt hi tottē lāttheerē te  
rode liggēde her dperic vā walcourt  
en heer Jāne vā o:stwilre die rode vā  
dē alomgrauē/soe datter gheenē toe/  
ganc en was. En heer dperick sprack  
dē heerē toe van ouer die veste en sep  
de hemliedē van hertogē wegē/ hoe  
d; de hertoge vā brabāt dair getomē  
was met ontplokē banieren/en alsoe  
de voorwaerde gemaect was so won  
de hi met stride becortē wie heer van  
rode bliuē soude/vsuechēde alsoe dpe  
heerē dar se wt soudē treckē hē latēde  
zj vādlike erue. en die hertoge soude  
achēweert treckē of d; se wt quamē  
teghē hē te velde hi woude hēliedē le  
uerē strijt. Die heerē vā binē ārwoer  
dē dat se noch niet vechten en woude  
En als de hertoge dese ārwoirde vna  
so was hi toernich d; hi sijn recht m;  
stride nper becortē en mocht/wāt sijn  
volc so willich daer toe was. En hoe  
wel datter al diē dach seer regēdeen si  
beoot noch spys en haddē/ wāt hair  
vitalpe ōder wegē gehoude warē. soe  
hieldē si nochtā cvelt totten dōcherē a  
uōt. En des and daegs smergēs dede  
die hertoge sijn trōper slāē sijn volc  
te vgaederē en hi trac na Tricht o we  
der te heerē in brabanc/ō dat te bewa  
rē tegē die vlamingē hollanders en  
zeelandē etc. Doe quā die bisscop van  
ludickane met menigē man/mepnē  
de hē Tricht te ondgane/en alsoe be  
nemē dat dē brabāters gheē vitalpe  
comē en soude/maer hi en quāē nper  
te tijde alsoe god woude. En de herto

ge reet in brabāt door slant van Roe  
daer een dorp n; staende en bleef ond  
wegē ten wert vbrāt. En die braban  
ters roofde dat lant m; hē brēgende  
grotē roof in Brabanc

**D**ie wile dat hertoch Jan vooz Ro  
de quā lpgghē so mēpde dpe capiteyn  
die hi te Dittert gestelt hadde dair ooc  
te comē om dē hertoghe by te staē in  
dē stride. En als hi wt Dittert getroc  
hē was so gauē die vā binē dpe stad  
op den kinderen vā valchenborch. en  
daer na af naemt hem dpe graue vā  
ghelre en behielt

**D**ie wile dat die hertoge van Bra  
bant was in die voorē repse ouer die  
Rase. so warē die Fransopse comen  
te p;nele in Brabant. en daer trac  
weder die hertoge en ōtfincle minne  
lijc en bracht se tot bruesel daer hi hē  
lpedē veel eerē dede op eenē dōderda  
ghe. En des v;ijdaechs daer na hielt  
mē raet daer met hē geslotē wert d;  
mē wed met heyr cracht treckē soude  
ouer mase/dair menich man hem af  
vbljēde. Maer d; and daechs dair na  
optē palmanuōt wort desen raet ōge  
heert biden heerē wt vancrjche die  
meer comē waren om p;te te verac  
corderē dan om stridē. So d; se tussē  
dē hertoge en zj vpandē een bestant  
maectē. daer die hertoge herde node  
toe quam maer hi en hōstet nper wel  
ōcghaen metter heeren sijnre magē  
dācke. die machrich waren. Ende het  
wert alsoe gemaect dat sjs in beyden  
spden bleuen int segghē des conincs  
phūs vā vancrjch gehetē vā valop;



die hi seggē daer af wtsprecken soude  
binnē rijk. dagē na paelsche. En des  
soude Brabant in synē statē gheslote  
blinē tot dat rēgghe gheschiet ware  
Daer na vtrach con. phūs hi seggē  
bouē dē ghenoeindē dach noch tusscē  
vi. en vii. maēdē En also lange bleef  
Brabant gheslote staende datter gheē  
goet van butē en quam. maer god u  
laecht datter gheē ghebreck en was.  
Want. iij. wōderlike dingē geschiedē  
doe in Brabāt Dierste was d; wt ve  
le landē ridders en knechtē tebrabrāt  
weert quamē om dē hertoge bi te sta  
ne dpe door sijne viandē landē redē  
Alsinē hemliedē vracēde so atwoer  
den swp vare daer dan varen En  
als si in brabant quamē. so gaf hē de  
hertoge soudie. Want wond was  
d; binnēdē voirē besloetenē tidenoch  
broetnoch corē noch vlees noch visch  
in brabant en vdiēdē. mair het was  
daer beter coop dan in and landē sijn  
re viandē. nochtans so was doe vele  
vreemts volcx in brabant comē Dat  
derde wōder was d; die visschers wt  
vlaendē hollāt en zeelāt dpe ter zee o  
harinck voerē noyt auētuer en had  
den te vangē in diē zomer also lange  
als brabant aldus beslote stōt Maer  
als brabant wēd opē was. so vingē si  
vele harinck dat sijn cume te lādē cō  
den bringhen

Item daer na alst co: phūs vā vrāc  
rijck goet dochte. soe seide hi sijn seg  
ghē tussche hertoge Jāne en die voor  
seide heerē In deser manierē dat Jā  
ns hertogē sone soude hebbē te wine  
des graue dochtere van henegouwe  
en van hollāt En dat Henrijck herto

ge Jans sone hebbē soude des graue  
dochter van Ghelre En des graue so  
ne vā gulic soude hebbē hertoge Jāns  
dochter En daer toe souden bepde de  
grauē hebbē eē somme gelts vā her  
toech Jāne. en die stad vā Thiele sou  
de bileuen andē graue vā ghelre. en  
hertoge Jan soude daer tegē hebben  
ander goet gelegē aērlant van huel  
dē dwelt hem beter was Desgelijcs  
had dē die coninc vā behem en die bis  
scop vā ludick ooc vā tshertogē gelde  
En als vāder stad vā mechlē daer af  
en woude con Phūs sijn seggē noch  
niet wtsprecken tot dat hi bat gheinfoe  
meert ware En hi hielt mechlē in zij  
handen. En hi hadde daer te vorē ge  
sonde eenē rīder geheeten heer Fre  
derijck van pyhengyn om die stad te  
bewaerene de dair o: dineerde vā sco  
nincs wegē dat des heerē dienarē de  
macouwe dragē soudē also dat noch  
ouderhoudē wort En mids desen seg  
ghene des conincs die mechlē behiele  
so wert dat obont gebrochē ruelc gra  
ue lodewijc metten anderē heerē tse  
ghē hertoech Janne gemaect hadde  
En so ouerquam hi dair nae met her  
toge Janne als vā stad vā mechlē  
ouder hem bepden te houden en ha  
erer bepder ooc en erfgenamē herto  
ghē vā brabant en graue vā vlaēdren  
te weten half en half ouersceydē. ghe  
lijc die bisschop vā ludick en ioncfrou  
we margriete vā gelre en haer moe  
der vrouwe Sophia d; te houdē pla  
ghen met voorwaerdē dat die herto  
ge en sijn erfghenamen teewighē da  
ghē haer helft te leene houdē vā dē  
grauē vā valendē die welcke graue



vā dwer helst der kerckē vā ludicmā  
nē met eede vōndē soude bliuen. En  
dye graue vā vlaēdrē en sijn erfgena  
mē souden haer helst ooc te leene ont  
faen. en hulde siverē dē hertoge van  
brabant. Jre so soude dair vā hē beide  
weghē gestelt werdē een scouthet en  
eē rentmeester die alle gād de vualle  
heffen soude. En die souden sy setten  
die eē dē iāer dpe. and dāder iāer. En  
als dē den scouthet sette dan soude  
dāder ic selue iāer dē rentmeester sette.  
Mer vele āder voorwaerdē besprokē  
dwelc aldus gestoren was tot der mō  
de op dē lestē dach vā meerte int iāer  
M.ccc. xxxvi. En i deser manierē hiel  
dē sy mechlē onder hē bepde een wijl  
tijts. Mair dair na ouerquam herto  
ge Jān met graue lodewijc dat hi die  
helst soude mogē lossē metē sommen  
vā lxxx. dulent en vñshōdert goudē  
reale. m; voorwaerdē dat hertoge Jā  
op sijnē cost vande paus absolucie oft  
dispensacie crigē soude vande eede des  
grauē die hi der kerckē vā ludicte vo  
rē gedaē hadde. dat hy dese helst van  
mechlē nimmermeer van vlaēdrē en  
soude latē scepdē. Doe stelde hertoge  
Jā graue lodewijc hē borgē vād voorē  
sommē. En wāt hi vā paus Clemene  
gheē absolucie vande voorē eede ge  
crigē en conde. om dat dye bisscop vā  
ludic en capittel dat beletten so bade  
hi cō philipe vā vācrjē d; hy hē daer  
in behulpich sijn woude. dwlc cō. phi  
lips gheerne dede. en sant eenē nota  
blē ambassiaet aē dē paus. vcrpgēde  
dat de sake gecōmitteert werdē dy bis  
scoppen in vāncrjē. die welc parijē  
gehoort hebbēde dair mede van den

paus wege dispēseerde. Int iāer. M.  
ccc. xlii. op dē xxix. dach in Junio

Daer na als graue lodewijc doot  
bleuē was idē strijt te crechē dair hier  
na afgelept sal wordē. so ouerquā cō  
philips van vācrjē met lodewijc vā  
male dē iōgē graue van vlaēdrē ouer  
mits seker recōpensacp de hem die cō  
dede. dat hi hērijke hertoge Jās outē  
ste sone willichlic op droch alle crecht  
dat hi te vorē hebbē mocht in de stad  
van Mechlē. om d; gansliche behou  
dē voor hē en voor sijn erfghenamē  
hertoge vā brabāt. sondē betalē die  
voorē somme. en oec sonder dē graue  
van vlaēdrē vāder helst eenigē eede  
te doē. also d; begrepe staet in de brie  
uē daer op gemaect. int iāer. M.ccc.  
xliij. Aldē behielt hērijc van spborch  
hertoge iās sone vā mechlē. en na zñ  
doot behielt zñ vād hertoge Jā paple  
lic al zñ leuē. Mair dair na crechtē  
telic graue lodewijc wed. also hier na  
int xliij. capic. gelept sal worden

Int iāer M.ccc. xxxv. sterfde edel  
vrou Marie hertoge Jās hupsvrou  
we en wert te bruekel tē minrebroe  
derē begraue. hair vād was lodewic  
grauē van euereux des. iij. cōns phi  
lips sone. En haer oueroude vader  
was lodewijc die heylige coninc die  
sy in vele cōdiciē wel gelijcte. want s  
was oetmoedich simpele de uoot en  
god vruchtich: en geerne wass alleē  
Soedertiere en oetmherich was  
sy dē armē open sy gheerne wel dede  
Doe vbetēde sy alledinghē. Soberē  
was sy en gestadich in alle dingē. etc.





**D**at rly. Cap. Hoe con. Eduwaert die in Brabant quaen vā spnē oelo ghē op Francryc. en vā iāmerlykē iare ic.

**I**n iaer M. CCC. xxviii. quā con. Eduwaert dyederde vā diē name tot Antwerpē met sijnē coninghinē en spnē kiderē in CCC. hooftē om te creckē in Francryche op con. Philips dē vijftē diemē hiet vā Vallois om te crighē dat landt vā Normandie. En by middele vā graue siepnout vā Selder: en vā dē graue vā Gulic. so vcrech hi aliācie en vbot metre kepler Lodewijc vā Soperē ouermits ghelde d; hi hē

gaf. En als cō. Eduwaert wel eē iaer gebept hadde na de hulpe vā dē keiser die niet en quā noch en landt vā con. Philips hē meer ghelts gheghe uē hadde somē leyde en hadde afghecocht tot rā con. Eduwaert self totē kepler te Couelēs En dpe keplere gaf hē wijwater vā dē houe. en maecte hē scalchelijc vicarijs vā dē keplerijch. Doe quā hi wed en satte rechte tot Eche en Mechle als vicarijs des rijcs. En ghinc tot hertoge Jan vā Brabant die zinder moepē sone was. en vsochte vā keplers wegē d; hi hē bistōde teghē con. Philips die dē keplerijch te na ghetredē hadde in dyen

AA



die stadt van Camerici genomē had  
die onder dat keiserijc is. Hertoghe  
Jan beriet hē hier op en ten eynde so  
wert hi beradē om con. Edmwaerdē  
te helpē. Doe trac con. Edmwaert om  
trent onse vrouwe dach in Septebrī  
wi brabāt te vancrjē wert door. He  
negouwe en Camerijc. En hertoghe  
Jan berepde hē ooc eerlijck met veel  
grauē/baenreheerē/en edelē. En die  
hertoghe vā Shelder dpe een graue  
pleecht te ij/en die Marcgrauē van  
vā Sulijc. die marcgrauē van Grā  
dēborch/dpe graue vā Voē/vander  
Marchē. die heer van Valckēborch.  
en noch meer ander herē quamē ooc  
in hūlpē vā con. Edmwaert. Maer  
die con vā Sehem/en die bisscop van  
Audich/en die graue vā Henegouwe  
en van Hollāt daer con. Phs oom af  
was trockē in Vlaērijc bi con. Phs  
in ijre hūlpē. Maer con. Philippus  
hielt dē graue vā Henegow spnē ne  
ue suspect. dat hy Edmwaerdē gonstī  
gher was die ij suster ghetrouw had  
de dā hē. also dat namaels wel bleek  
En graue Lodewijc de oude hielt ooc  
met sinē edelē met con. Phs sinē leen  
heer Maer dāt vā Vlaērijc niet. wāt  
die ghemeijntē warē op gestaē ende  
warē gōstiger con. Edmwaert dā ha  
rā heere Doe quā gertoghe Jan tot Al  
perē bp Camerijc en hy woude noch  
gheē vānt wordē van con. Phs hy  
en hadde verst met die van Camerici  
ghesprokē/die vsocht tot hē te comen  
en gaf hē geleyde Als sy bi hē comen  
warē/so leyde hi hē. wāt Camerijc o  
der dat keiserijc van Almaniē stont  
datse misdāē hadde datse die Frāsoy

zē daer in hieldē En so vsocht hise als  
marschalck vande keiserijc datse hē  
die stad opē doe soudē En wātse dz nē  
en woude doe so had hi occlup con. E  
dmwaert dē vicarijs bi te staen. Doe  
sant hi tot con. Phs en dede hē ont  
segghe. en hi en and lanttheerē troc  
hē met con Edmwaert in vancrjēche  
roouende en brandēde ouer al tot pe  
rone en tot squitē toe. en tot bi Tou  
wē En con. phs quā met grote volck  
te perone/maer hien en woude noch  
niet stridē. Doe berepde hē hertoghe  
Jan om thupswaert te treckē:wādē  
winter aen quā Dwelc vnemēde cō.  
phs so berepde hi hē con Edmwaert  
te benechē Maer als hi vnam dz her  
toge Jan noch daer was so heerde hi  
wē Doe trac con. Edmwaert na tinc  
werpē bilsijne vrouwe. en dand he  
rē na hē Dit geschede int iaer M.ccc  
xxxix. omtrent d Denijs dach

Itē in deser tijt wert Jacob vā Erte  
uelc eē stout en listich man te Shēde  
vand ghemeijntē opgehaue en al dāe  
vā vlaērijc gemeelijc trac hi aen hē o  
der die scape vā cō Edmwaert. En cō.  
phs had bi na al vlaērijc doe stellē i  
celle en interdijt o haer rebelschap/en  
ogehoorlaēheyt tegē hē en hare gra  
ue Dese Jacob vā Erteuelc brachtret  
daer toe dat eē vboet gemaect was mē  
briue tussē con Edmwaert en blane  
van vlaērijc/en dē hertoghe van bra  
bāt en dē graue van Henegou /ihou  
dēde dzse malcādē hūlpē soudē haer  
palē bewarē Doe trac con edmwaert  
tot Shēd mē wyl en kindrē En men  
leyde dz Jacob cō. Edmwaert de leliē  
vā vlaērijc in spnē schilt stellen soude



m; quartierē En dat hi hē scriuē sou  
 de co. vā vrāchrjē als naeste oor. Ter  
 causē vā vrou s̄abeelē sijn moeder  
 de coninc phūs des schoone dochter  
 was En der welckē s̄abeelē. iij. broe  
 ders sond oor gestornē warē. en bi de  
 sen mepde Jacop m; goed verwē toe  
 re bringē d; vladre by co. eduwaert  
 bliuen soude als co. vā vrāchrjē haer  
 ouer heere. en hy had d; geerne vād  
 stad vā Send doē besegelē. Doe wou  
 de hi d; de graue vā vladre māscap  
 doen soude dē co. eduwaerde als con  
 vā vrāchrjē. oft ands mepde hi hem  
 te onteruē. Om dwelck hi namaels  
 vā de vā Send doot gellagē wert. **Ac**  
**ald?** hylc hē graue lodewijc in vrāc  
 rjē. **Dēzē** raet volchede co. eduwaert  
 die wapē vā vrāchrjē aēnemēde d;  
 zedē alle dē gellce coningē gedaē heb  
 bē. **Mair** int ierste maecte s̄. ij. quar  
 tierē besapt vol lelien: Doe aē namē  
 die vrānske coningē dyp lelien die te  
 voē dē scilt besapt vol lelyē geuoert  
 hadde. **Mer** dengelsce dedē ooc alsoe  
 En eduwaert screef hē ooc con. van  
 vrāchrjē. m; tegēstāde dat co. phūs  
 van mālikē oore comē; s̄ de de naeste  
 was. en dat van beghin dpe croone  
 noyt op dochter en vsterf. Want had  
 d; mogē sijn so had die co. vā s̄auar  
 re en die graue van vladre naerder  
 geueest. wāt de coningine vā nauar  
 re was de ix. con. **Lodewijc** dochē  
 En s̄ graue wjē van vladre was co  
 ninc phūs des langē dochē. **Ac. ald?**  
 is co. eduwaert ouer in Engeland ge  
 rept gelouēde wes in vlaendren te  
 heeren. latende daer wjē en hinderē  
**Daer** na trachertoge s̄ā vā no: mā

die con. phūs outste sone in henegou  
 weroeuende en brandēde. **Hi** con.  
 philips hadde wt gesondē. **CCC.** sce  
 pē van orloghē m; cloeckē volcke tuf  
 schē Engeland en vladre / o coninc  
 Eduwaerts comste te benemē En s̄  
 lagē int win ter slups. dwelc con. **E**  
 duwaert onemende quā met groter  
 macht wt engelāt vallēde op die frā  
 sopsen. so datter seer vreedhē genoch  
 tē was opt wat daer wel xxx. **M.** mā  
 nē vslaghe bleuē. meest deel fransop  
 sen wāt dengelsche hadden victorie.  
 en de zee was roet vande bloede der  
 doode. en in vele scepen ghinch men  
 tottē enkelē toe int bloet. **Dēsen** s̄rijē  
 geschiede op s̄ians auont dē somer  
 Juttaer **M.** ccc. xl.  
**Daer** na traccon Eduwaert mettē  
 engelschē en vlamingē voor dpe stad  
 vā Dornicke En s̄ v lochtē hertoghe  
 Jan van brabāt d; hi daer quame en  
 hielde; s̄ v bont. **Doe** trach daer herto  
 ghe Jan m; s̄inē edelē en gemeynten  
 wt Grabant. **Doe** quamē dair ooc de  
 hertoge vā Selre de marcgraue vā  
 Sulic. die graue vā Henegou en vā  
 Holland. **So** wert Dornike alōme be  
 leghe m; so veel volcx d; mē des gelijcx  
 m; ghesien en had En hertoch Jan de  
 de bruggē makē ouer die selde daer  
 hi ouer trach als hi wilde En con. phi  
 lips van vrāchrjē lach met grooter  
 macht oock wel beschermē s̄. mīlē vā  
 daer  
**Als** die ald? stont so hadde die oude  
 duechdelike vrouwe vā henegouwe  
 die con. Eduwaerts van Engelande  
 gēswegher was. gheerne een midde  
 legheuōdē om sulchē quaet te heeren



als daer op handē was En aenmere  
hēde dat alle die price in beyde spden  
hertogh Jans maghē warē En dat  
oft quame tot eenē stride so en mocht  
te kerstenheyt die scade nēmermeere  
winne. so badtse hē dat hy arbeide  
woude om peys te maken Hertoghe  
Jan dan aenmerghēde datter goeder  
vrouwē raet goet was. so arbeide hi ō  
per goets daer in tedoē En hi bracht  
daer toe datter een bestant ghemacct  
wert tot sint Jansmisse. des die conin  
ghē blijde warē aen beyde spde. wāt  
con: Edmwaert was ten eynde vā si  
nē ghelde. so dat hi zj crone en iuwee  
len te pande gheset hadde En in con.  
Philipsheer was grote sterfte En so  
brakē sijn op aen beyde spde in voorf  
iaer M. CCC. xl.

Item it naeste iaer vā x. i. dede her  
toghe Jan Lillo bedijckē. dat wel liij.  
iaer toeghevlopt en vdronckē hadde  
gheweelt

Int iaer M. CCC. xlij. indē Meye.  
was dē grote brant te mechlē soe dat  
cseste deel vande huisen nauwe bleef  
staende

Item Int selue iare vsochte dpe stad  
van Hope hertoghe Jan dat hyse te  
rechte houdē wilde teghē harē heere  
dē bisscop van Ludic/diele seer vonge  
lychte so sp sepdē. Dor hadde hi dicwil  
hertoghe Jan leyt ghedaē Mids dē  
welckē hi hemliedē ontfinch/en sette  
die stad en borch in zj handē. Daer  
na dede hi een hepruaert ghebpeden  
op deen spde en bisscop Adolf van Lu  
dich op dander spde Maer die graue  
van Henegouwe brachtse tot eender  
dach vaert in dpe stad vā Leuwe soe

datter sond oeloghe nēd gelept wert.

Item in dezē tide was so grote sterf  
te vā pestilēlie dat die lenēde nauw  
ghenoech warē om die dooden te be  
grauen

Item die paus Clemēt de seste. wt  
vrancrijcke geboren. veranderde dz  
gulde iaer vā iubileē te Rome dwelc  
bonifaci? de achste paus geordineert  
had daer te voer te sine alle hondt ia  
ren/mer Clemēt vanderde dat te sijn  
ne alle vijftich iaren

Item int iaer M. ccc. xlv. wert dpe  
vrome en victoriose graue Wille vā  
henegouwe en vā hollant die liij. m.  
sinē edelē vslagē vanden vriesen die  
welcke vrouwe Jāne vā brabant ge  
trout hadde

Item it naeste iaer daer na was gro  
te orloge tusschē dē voorf bisscop vā  
ludic/en clanc van ludich So dat die  
bisscop beradē wert op die stad van  
ludich te treckē En hi creech te hulpe  
den voorf coninc Jan vā behem mer  
heer Vlaerle sinē sone/die coninc van  
almanpē wert. dē grane vā marc  
hē des bisscoppē broed. dē heere van  
valkēborch/en meer and. en die luke  
naers warē wt comē Maer si hadde  
hē begrauē m: eeder gracht/so dat  
maer eē gat en was in te comē Doe  
sloech dpe heer vā valkēborch op hē  
liedē. en hi wert mer vele ridderē en  
knechte vslagē/wāt die and en volch  
den niet maer si trockē achē rugghe  
al bescaēt En mids desen wordē delu  
dichers de wreet vā natuerē zj noch  
felden en ouermoediger/dwelc hē tē  
lestē qualijc loonde/also hier na ghe  
sept sal worden



**A**lre int iaer M. CCC. xvi. quā con  
Eduwaert wt Engelāc in Normādie  
met groter macht en belach die stede  
van Canedie hi wan met crachte vā  
daer coech hi ouer dpe Seyne tot bp  
Paris roouende en brandende en o  
uer die Oote en Somme quā hy int  
lant van Montpe daer hy swaerlych  
bestaē wert tot Cressy van con. Phō  
van vrancrij met iij. hepe die in jū  
der hulpe hadde dē vseyde con. vā be  
hem. dē hertoghe van Lorepne den  
graue Lodewijc van Vlaēdre dē gra  
ue van Alençon. van Harcourt. van  
Muloire en veel ander So dat con. E  
duwaert met sinē Enghelsche dpe al  
te voete warē grote last had dē wāt  
jū perste hepe bina sonder was maie  
hi quam hē te hulpe met sinē archie  
rē en anderē also dat hi ren eynde dē  
velt behielt en con. Phūs trach achē  
rugge daer bleue vllagē wel xxx. M  
mannē daer bleef doot dpe con. van  
Schē die graue vā Alençon con. phō  
broeder die hertoghe van Lorepne  
graue lodewijc van Vlaēdre dē gra  
ue van blops van harcourt en meer  
ander Dit gheschiede des saterdaechs  
na sint Bartolome dach. Int voorē  
iaer Doetrac con. Eduwaert rechte  
voert voor Calys dwelc onder vāc  
rijc was omtrent sint. Sielps dach  
i septembri en hy lachter omtrētē  
iaer voor en hicreecht  
**A**ls die ionge graue lodewijc vlaē  
derē geheetē van male die met sijnre  
moeder in vrancrijke woende vnam  
dat sijn vad te cressy vllagē was vā  
dē engelsche doe wert hi ridd en ont  
finck vlandere te leene vā con. phūs

en dede hem manschap. ende trac in  
vlaenderen. daer hy voor heere ont  
fanghen wert. mer also die vlamīn  
ghen sinen vader gehoudē hadde. so  
woudē sy desen iōghē graue oochou  
dē en hy moeste na haer hant dāssē  
En si leyden hē te voren dat hi soude  
moeten trouwen. Eduwaerts doch  
ter alsoe eduwaert dē begrepē hadde  
En al wāt so dē die graue dē wepger  
de te doen. wāt co. Eduwaert. corts sū  
nē vad in vācrijc vllaghe hadde En  
ō vele ande redenē wille seggēde ooc  
dē hi sond dē raet vā sijn moed en jū  
der vriendē dat nē en behoerde te doe  
So namē si noch rāsharē graue tegē  
sinē dāc en voerdenē voer calys daer  
tot cō eduwaert dair hi doe noch voir  
lach. en dedē hē cō. eduwaerts doch  
sekerē en onderrouwē. En so rockē si  
weder ō in vlaēdre om die brulof toe  
te makē. maer graue lodewijc cōtreec  
in vrancrijke **A**lre ooc dwāncōn E  
duwaert repnout dē iōghē herroge vā  
gelre sijn suster sone te trouwen dē  
marcgraue dochē vā gulic tegē sinē  
wille. want sijn vad had hē beuolē te  
trouwē des herroge dochē vā brabant  
Maer wat hi seide tē mocht niet batē  
Enimers wachte hē die iōge herroge  
repnout dē hy sijn bruyt niet en bekē  
de. maer corts reet hi heymelic wech  
en quā mē sinē broeder de noch iōger  
was tot herroge Jā vā brabant Thāc  
werpen dpe minlijc ontfinc. en gaf  
hem paerden en cleederē. en so bleue  
sy bi hem.





Dat rliij. Ca. Hoe hertoge Jā vā bra  
hāt vē zj sonē en dochterē te huwelijc  
bestede. En vande stryde die hi op de  
Judekers wan.

**H**ier te voer als conēduwaert  
i brabāclach so wast voorwa  
erderuſſche hē en hertoge Jā dat sijn  
sone hertoghe Jans dochter te wine  
hebbē soude. maer wātse malcander  
bestonde so soude Eduwaert dispēsa  
cie aen den paus crigē op sinē costē bī  
nē sekerē termine. en anders en sou  
de die voorwaerden niet zj. Doe sande  
con. Eduwaert aendē paus Clemēt  
die vi. tot Auenpoē om dispēfacie vā  
dē vē huwelijc. mair de paus en wou  
de daer op niet dispensere. want con.

phūs vā vrācrjke belette dat aendē  
paus daerhy seer wēl mede was. so  
so en cōste hertoghe. Jan mids ierſele  
vā cō: phūs sijn kinderē nerghe ser  
lijc te huwelijc bestede wāt die heerē  
al om sijn kind magē waren en opē  
paus en wondet nyet dispēserē daert  
cō. philip se hinderen mochte. Ma dan  
hertoghe Jans kinderē groot werdē  
en clant gheschapē was sonē oortē lip  
nen. so heerde hi hem weder tot conic  
philip o dien wed ontfinc in gracie. en  
hi bestede sijn kind in vrācrjke eē delg  
alsoet den cō. beliefde. en hy bestadde  
henrike hertoghe vā lymborch en he  
re van mechlē sinen outſten sone aen  
die dochter van hertoge Janne van



noemandie die cō. phūs oudste sone  
was: maer spen was maer vi. iaerē  
oudt. En godeuaerde sinē iōctē sone  
bestaede hi aē dē hertogē vā bourbō  
dochter. welcke beyde sonē sond wē  
rich oor storuē. en jā hair oudste broe  
der was ooc sonder oor gestoruē. En  
margriete jū ij. ste dochē gaf hi te hu  
welike dē voorē graue lodewijc van  
vlaēdē. En graue Reynoute vā gel  
dere die sinē oom conēduwaert ocre  
dē was also voorē geseit is: gaf hi ma  
rie sijn iōctē dochter. En al dese wa  
rē ghemagē. nochtans dispenseerde  
daer mede die paus ter begeertē vā  
cō. phūs. En die sone Johāne herto  
ge Jans oudste dochē was dair te vo  
ren in huwelike gegeuē te wīue den  
iij. graue Willē vā henegou en hol  
lā die vande vriezē oslagē wert. En  
namaels gaffe hertogē Jan te huwe  
like Wēcelpne van behē hertogē vā  
lutzeborch daer ic hper af segghē sal

**I**cē want die ludickers cortē hier te  
vorē voirsport gehadt haddē tegē ha  
rē heer en bisscop: so wies alsoe harē  
moer dat hē docht dat se niemāt crēc  
hē en mocht. en so trockē sp met groē  
scare als sinloose menschen al danc  
dore. ter nēd vellede der edelre lpedē  
hupzē. en woude clant selue besetten  
met harē volcke. gelijc die gemeynte  
vā vlaēdē pleecht te doene. En si horē  
eenē molen aer tot harē hoorsmā: en  
tē lestē vielē sp neder voor dpe borch  
vā arkenrele staēde op die mase. So  
trac heer repnere van arkenrele aen  
hertogē Janne. en desghelijcs die bis  
cop van ludich: hē biddēde want mē

Arkenreel vā hē te leē hielt: dat hēt oet  
settē woude. En dpe bisscop claechde  
dat hi soude moete vdeueē jū vten lā  
de ten ware dat hē dpe hertogē bistō  
de. ootmoedelijc hē biddēde dat hi vo  
re die rechtē vā dē herche vā s. Lam  
brechts stridē soude. So dat die herto  
ghe beradē wert dē bisscop te helpen  
En hi nam jū reple met Henrich sp  
nē sone met groter macht na Ludich.  
Doe trac hertoch reinout met herto  
ge Jā sinē sweer: en desgelijc: die gra  
ue van Loē. Maer die bootschap quā  
dat die ludickers Arkenreel in hadden  
en indē grōt afgheworpē. Doe trac  
die hertoghe tot Malepne in wallch  
Grabāt. dader herche van Ludich toe  
behoorde. Dit duamē die ludickers  
en quamē daer met xxx. M. mannē  
eu bodē velt en strjdt. Maer her regē  
de so vreeslic dē tot gheenē strjde ge  
comē kōste. Maer des ander daech  
des smōēghēs eer die sonne opghinc  
quamē die ludickers vreeslicke ghes  
laghē op dē hertoghe vā Gelder soe  
dat se hē een groot getal vā sinē vrod  
stē mannē afloegē. des sp seer hooch  
lijc hē vbljden wel meynēde dat sijn  
alghewōnē haddē. Maer onlanghe  
duerde die blijdschap. wāt hertoch Jā  
met sinen Grabanters quā hē haef  
telijc te hulpe en begoste seere scerpe  
lijc die ludickers te beuechtē: en haer  
battaellien te doorbreken. Doen wa  
ren die ludicken aers soe vervaert dē  
sp begosten achterwaert te deysen en  
te vliedē. Maer nochtans wasser  
daer verlagen omcrēt xv. M. en dā  
der ocrulodē: als vbaef de liedē dē hie  
redand daer. En Henrich vā lpborch



des hertogē sone hadde hē dair seere  
vromelijc. en wert daer ridder gella  
gē. Maer niet lange en leefde hy dat  
schade was; want seer vroō was hy  
en wel gemint van vele princē  
Doe dede hertoch Jā d; stercke hups  
te Malepue daer Grābāt dicwil sca  
de bigenomē had; tottē grōde af bre  
kē in teghewoordicheyt des bisscop  
vā Indich; dien dat toe behoorde; den  
hi weder in jū lāt brachre. En dpe vā  
sint ruyt dārtende so gauē li hē oock  
op in hertoghē handen diese otfinch  
Dē voorf strijdt geviel int iaer. M.  
ccc. xlvij. op eenē saterdach op s Ma  
rie Magdalenē audt  
Jre wāt vrou Janne hertoch Jans  
oudste dochē weduwe was des gra  
uē Willē vā Henegouwe en Hollāc  
die vande vepesen vslaghē bleef also  
voorf is. en ooc wāt haer. iij. broeds  
gestorūē waren sond wettich ooc. soe  
gasse hertoch Jan te wjue heer Wē  
celij vā Sehem; hertoghe vā Luczen  
borch; graue vā Cini; en voocht van  
Ellatē; daer vad af was die voorf cō  
Jan vā Sehem; des grote kepf Hen  
rijc sone. En kepfere Kaerle die iij.  
was Wēcelij s brued. en die goede cō  
Jan vā vancrjic Philips soē hadde  
jū suster getrouw. daer hi aē wan cōt  
Karle vā vancrjic geheetē die wjse:  
Jū tweede sone was hertoghe Lode  
wijc van Anpouwē. daer dpe conigē  
vā Siciliē af gecomē jū Jū derde so  
ne was hertoghe Jan vā Serpende  
vā Aluerne. En jū iij. sone was Phi  
lips geheetē le herdp. dats roene. dpe  
sond lant was. seer wjse; duechdelijc  
en vreedtsaem. En cō. Karle jū brue

der gaf hē d; hertoch dō vā Bourgū  
diē dat d cronē was aen ghestorūē  
wāt die hertogē vā Bourg; sond mā  
lijc ooc gestorūē was Vā welchē Phi  
lips en jūnder edelder generatiē na  
maels gesept sal wordē. Ald; meyn  
de hertoch Jan van Grābāt mits dē  
grote vriendē en maghē vā hertogē  
wencelij dpe meeste vā al hersterijck  
dat Grābāt met hē wel bewaert sou  
de jū. en ooc mits diē dat die hertogē  
van Selder. dpe graue vā Vlaēdrē  
jū. ij. ander dochterē hadde Maer la  
sen then quam also niet als hyper na  
blikē sal Welc hūwelijc tusschē herto  
gē wencelij en vrou Jāna mer dispen  
satiē vande paus gheschiedē moeste.  
want cōt. Jan wencelij vād. en her  
togē Jan vrou Jānne vader waren  
gebroeder en ghesuster kindere; also  
voorf is int xxxij. Capittel  
Als hertoch Jan sijn kind en jū lāt  
ald; besocht hadde na dat hi rijt. ia  
rē hertoghe geweest hadde. so herael  
de hi die schult der natueren en sterf  
op s Nicolaes auont. Int iaer M. ccc.  
lv. en hi wert eerlijc begraven in die  
abbie van Dileer. in walsch Grābāt  
der ordenē vā Cisteau; daer Grābāt  
veel aen vloes; want hi was wjse en  
voorlienich; suet en simpel van gela  
te; luttel sprekende; nauwe mercken  
de. vroom in strjide. en seer otfien vā  
sinē viandē. Soet recht dede hi ouer  
rijcke en ouer arme. en en gedooch  
de niet dat die edele bonrechten die  
arme. Ende den ouerdadighen men  
schen ende van quādē sepfen was hi  
seer scerp in iusticie te doene Hi schu  
wede alle flatteerds; plupm strikers



clappaerts en aenbringhers daer so  
vele prince en landen by doornen zyn  
gheweest. Deer minde by zyn huyfge-  
sin. hi hielt die beste sale van etene dye  
men peters vinder mochte in enige  
houe. hi was mild en liberael. wat  
hi geloofde merce monde oft merbie-  
de daer in was hi n. gebrekeelijck.

**D**arclij. Cap. Vande orloge dye  
na hertoge Jans door opstot tussche  
Brabant en Vlaender. En hoe graue Lo-  
dewyc tot Mechelen ontfanghe wert. Ite  
een recapitulacie en vhalynge vande  
stad van Mechelen. hoe datse van verst  
geregiert heeft gheweest tot vrou Jo-  
hannetoe incluyt.



**I**n die derde hertoghe Jans doot  
was so wert hertoghe Wencelij  
met vrou Jannet ontfanghe en gehult  
verst tot Loue in die hoofstad op de iij  
dach in Januario in iaer M. CCC.

lv. daerna te Brussel en elders en  
ooc te Mechelen. Cort daer na stoc  
op een groot geschil tussche graue Lo-  
dewyc van Vlaender en hertoghe Wenc-  
elij met vrou Jannet. wat graue Lodewi-  
ke eyschte een seer grote suster deplin-  
ghe in Brabant van vrou Margriet.  
zonder wettiger gesellinne vrou Jannet  
suster. Dochten eyschte dat niet gra-  
ue Reynout van gheld die de iocste sus-  
ter getrouwt had. maer was te vreden  
met tghene dat he bewesen was. So  
wert van desen geschille te Mechelen  
dachuaert ghelept om een accoord te  
vinder. daer sy beyde ter dachuaerde  
quamen. En eer de dachuaert schiet so  
waest gheordineert datse beyde wter  
stad rinde souden. dat sy dede. Daer na  
qua graue Lodewyc subtrijpt weder  
te Mechelen en met vriende en subtrijl-  
hede dede hi so vele dat de van Meche-  
len he ontfinghe sonder slach ofte stoot voir  
heer en swoere he trouwe en hulde.  
niet teghenaede datse hertoghe Wenc-  
elij en vrou Jannet eedt gedaen hadde en  
ontfanghe. Om des ontfancs wille  
gaf hi de stad van Mechelen die iij. mer-  
ce. van hauere. vissche. en soute dye de  
stad van Antwerpen te voore hadde. en  
d. die poorters van Mechelen inde stoc  
souden moge vare sonder aflach. na  
dinhout. iij. brieue daerop gemaect.  
in iaer. M. CCC. lvi. de xx. dach Augusti.  
Doe besette graef Lodewyc meche-  
len ooc. in pale met volc van wapen.  
En hertoch Wencelij besette ooc die sp-  
ne. En die graue van Berge en veel  
ouerlantseeruter quamen he te diest  
diede van Mechelen seer nauwe hielden  
d. sy n. wel wt en dorste comen in bra-  
rrr i.



bant om prouande en anders te halen  
En die van Bruesel en die van Ant  
werp hielden die Vlaeminghe wac  
ker Ja die vā Antwerp door rede d  
lant van Waes tot Ghendt toe ende  
deden groten schade.

Maer wāt Mechelē dicwīl vmaene  
is. en veel liede den staet en natuere  
daer af niet en wetē. so sal hier it cor  
te vclaert wordē hoe dat Mechelen  
vā perst gheregvert gheweelt heeft.  
en hoe dat aen Brabant comen is ghe  
weelt Te wetē dat Mechelē van ou  
der tijden dē heere vā Gruberghē toe  
behoorde. maer het was doe onna so  
groot alst nu is. welke heere vā Gr  
berghē al haer lant te leene hielden  
vande hertoghe van Brabant. totter  
tijt toe d; vrou Geerberga dochter vā  
hertoghe karel des simpelē con. loo  
dewijcs sone. van Hughē Capet te  
Louwē gheuaghē wert. vloes dat  
hertochdō van Lothrijc oft Brabant  
daer se al af berooft werdt van Gode  
naert graue van Ardēnē bi den wille  
des keisers. behoudēde alle met hē  
rijck hare sone Louen Bruesel ende  
ander plcke: en Tmarcgraefscap vā  
Aken so hier voor gheseyt is in xvij  
cap. So dat die heere van Gruberghē  
en meer ander de haer leenen vande  
hertoghen te ontfanghē plaghen d;  
niet meer ontfanghē en woude hou  
dende haer landt sonder ouerheer te  
kennen tot dat Godenaert metten  
baerde titel en landt wedercrech en  
hertoghe wert. Sinnen welckē tijde  
wordt dat lant dē heeren van Grim  
bergē toebehoerende bi menichē vā

dorpen also gedepst. dat eenē daerna  
te deele viel de helft vā dē heerlichepe  
van mechelē dpe welke hem wt deno  
cie begaf ter religie en wert monich  
in die abdie te lobes. dair hi al sijn goet  
gaf. Maer dpe heere van grimb  
ghē dpen dandere helft toe behoorde  
van mechlen. waren den abt van Lo  
bes also hardt. dat godshups clep pro  
fijt daer af hadde. Midts welckē dpe  
abt sijn deel vercocht dē bisscop vā lu  
dic. maer als hijt hadde soe en crech  
hi niet vele meer dan dpe abt te vorē  
ghedaen en hadde:

Item als godenaert mettē baerde  
thertochdom weder ghereghē had  
de. so hadde hy lange ende grote orlo  
ghe teghē heer Arnoute van grimb  
berghē ende Wouter berthout ende  
gheeraerde sijn soen. den welckē dpe  
eē helft vā mechelē toe behoorde. wāt  
hi sijn leen vande hertoghe niet ontf  
anghen en woude/ghelijc dpe ander  
ghedaen hadden So dat hertoge go  
denaert den heere van Grimbbergē  
ontweldichde ende af nam sommige  
seker dorpen ende rentē. die welke  
werder vloos die tweeste hertoge go  
denaert na sijn vaders doot. daer ve  
le af te scriuē ware. dwelc men breed  
bescreuē vint hier voer. Maer inder  
tijt vande derde hertoge Godenaer  
de. die noch ionck sijnde in die wpege  
lach/ende metter wieghē aen eē wil  
lighe hanghēde. so werden die grim  
berstche heeren verwonnē ende ton  
derbracht vande brabanters. na dat  
sy dpe daghē lanch ghestredē hadde  
seer bitterlijck en sy wordē bedwōgē  
so dat se haer leen wert aē ocsinghen



vanden hertoghe van brabant ende  
 de hē māscap also wel vā dē helst vā  
 mechlē als vādē lāde vā grūbge so d;  
 breder vclaert is hier bouē in xxxi. ca  
 pit. En dā dē helst hie die bisscop en  
 die kerke vā ludic. so d; die hertoge  
 mids die haer oude leen npet en cōdē  
 weder gecrighē. **M**air die vā mechlē  
 maecten den bisscop vele swarichedē  
 want sy en wonden hem sinē chys en  
 vualen npet betalē. ten ware datter  
 ij. canonicke vā ludic quamē tē chys  
 dage sittē. **O**oc wonden sy datse haer  
 corē hauer en hōp binne der stad vte  
 ren souden. **W**elch die berthouwers  
 al toe brachtē hōp dē also die helst vā  
 der kercken vā ludic te crighē. welc  
 ke berthouwers huer leē alcht vādē  
 hertoghē ontfinghē en diendē hē ghe  
 trouwelijck. **D**aer na vcocht bisschop  
 hugē vā ludich sijn helst dē ij. herto  
 ge Janne vā brabant. diese wed vloes  
 na d; hi Janne berthout spnē vāssael  
 vā dē andere helst der stad vā mechlē  
 vleent hadde die iij. merctē. also hier  
 voor breder vclaert is in xxxvij. capit  
**I**et na Jans berthouts door is dpe  
 helst vā mechlē bleuē op. **S**ielis ber  
 thout. vā gielijcs berthout op heer flo  
 reps berthout sinen neue. die dat ooc  
 vanden hertoge te leene ontfinck/ge  
 louendē hē ooc te dpenen op sinen cost  
**E**n hi behinde d; hy schuldich was te  
 houdene en te doen houdē in die stad  
 vā mechlē alle tghene dat die herto  
 ghe met sinen gemeppnē rade beuāle  
 en ordinerde. **i**c. gelijck dpe briuen  
 daer afgemaect dat inhondē vander  
 darē. **M**.ccc. en xij. op s. peeter ende s.  
 pauwels dach

**D**aer na ic naeste iaer heeft heer  
 dolf vād marchē bisscop vā ludic. ij.  
 helst vā mechlē bi cōzēte vādē stoe  
 le vā Rome vledt aē graue willē vā  
 Henegouwe en vā hollant de derde  
 vā die name voor. xv. **M**. guldenen  
 met voorwaerdē d; hjt weder soude  
 moghē lessen binnen v. iaeren

**D**aer na it iaer. **M**.ccc. en xvi. roch  
 te die selue graue willē tegē heer Flo  
 reps berthout voor. dpe and helst vā  
 mechlē. En graue willem ottinge te  
 leene vādē. iij. hertoge Janne. gelo  
 uēde en bekēdē al tghene dat heer  
 Floreps te voor gelooft en bekēt had  
 de. En ald; mehde graue willē gehee  
 lijck heer vā mechlē te bliuē want hy  
 bepdedie helsten vercreghen hadde  
**M**air corts dair na quijte ende loste  
 bisscop dolf. ij. helst voor. vā mechlē  
 len wt des garuen handē. **D**oedachte  
 graue willem dat hem cleyn beholpē  
 ware metter anderen helst alleene te  
 behoudene die hy vanden hertoghe  
 vā brabant te leene houden moestē  
**O**oc so en lach mechlē nerghe ns bp  
 synen lande. **A**ldus so dede hy so vele  
 neernsticheit dat dpe voorsepde heer  
 Floreps berthout dē coop weder ouer  
 nam. die welcke heer Floreps eē doch  
 ter hadde geheeten Sophia. dpe ghe  
 trou hadde graue Kerpout vā gel  
 die des granen Ottensone. so d; op  
 haer vsterft die selue voorsepde helst  
 vā mechlē. En na haer doot soe ver  
 sterft op haer oudste dochē dpe welc  
 ke namaels graue vā cleue werdt

**I**tem voert so eest te wetene dat de ou  
 de graue Lodewijc vā vlaēdē beide

rrr ij



die voorf helle vā Mechelē een na  
dand gecocht heeft. Maer die vā Me  
chelē en woude niet ontfanghē wāt  
sy warē doe goet brabanders en vie  
len aen hertoghe Jan dē iij. hē bidde  
de dat hē te recht hielde. dwelck hi  
also dede sondlinge aengemerct b; dē  
coop sond in cōsent gheschiet was da  
er mē pners die eē helle te leē af hielt  
Daerna bleue hertoghe Jan en graue  
Yodewijc en submitteerde hē int seg  
ghē vā cōn. Philips vā vācrhē dpe  
hpet van Valloys. En daer na ouer  
quame sy beyde ondlinge dat sy ghe  
lūker hant Mechelē hōude souden.  
Daer na creech hertoghe Jan bi coo  
pe dpe helle vande voorf graue het

welt dpe ionghe graue Yodewijc na  
ijns vaders doot van wer dē hpet. Al  
so al die vsey de dinghē breder vclaire  
in hier voor int xli. capittel. En na her  
toge Jans doot creecht die graue we  
der: also hier na int xliij. capittel ghe  
sept sal wordē en mechelichē vclaire

**D**at xlv Cap vande wondlike ver  
bonde mer Karle dē iij. Kieper En  
voort van graue Yodewijcs ozloghē  
vā Vlaēdē teghē Brabāt En hoe de  
ghemeyntē vā Louē en vā Brussel  
ouwlijc op die Vlaminghē vochte





**A**ls hertoghe Wencelij van Gra-  
bant zij palē vande lande teghē  
die Vlaminghē beset hadde also hier  
voor is so heeft hi raet ghesocht aen  
sijn brueder Karle die iij. keiser en  
con. van Behem soe datter een dach  
naert te Tricht gelept wert. daer her-  
toghe wencelij en vrou Jannetoghe  
bide keiser En daer werdt rustichē hē  
liedē ghemaect een wondlijc vbonde  
so dat onder ander dinghē een voor-  
waerde ghemaect dat die hertochdā  
mē van Grabant en Limborch bly-  
uē soude aen hertoghe wencelij ende  
aen vrou Jannē als haer natuerlike  
wertige prince. Gehoudelijck dat her-  
toghe wencelij sonder cōsent vā hēder  
vrouwe gheē eerlijche oft onberuer-  
lijche goedē der voorē landē en soude  
moghē vropē vanderē oft belastē  
Jte oft vrou Janna storne voor herto-  
ghe wencelij sond wettige oor van hē  
te hebbē. so soude hertoch wēcelij die  
selue voorē lādē behoudē als natuer-  
lijc heere En storne wēcelij voor sijn  
vrouwe sonder oor van haer te laten  
so soude sy haer leuē lanc vrouwe bli-  
uē En creech sy na wēcelijs doot wet-  
tich oor van eenē anderē man dat sel-  
ue oor soude dan succederē na haer.  
Jte oft si bepde stornē sond oor vā ha-  
rē ljuē. so soude die voorē landē vā  
brabāt en Limborch bliuē opde voorē  
sepdē keys Karle / als op dē wettigē  
succelloer En oft Keiser Kaerel dan  
niet en leefde. soe soude die landē bly-  
uē opdie naeste leuende gebuerte vā  
Lutzeborch Vā welckē en meer ande-  
rē voorwaerden brienē gemaect wa-  
rē Jntiaer M. CCC. lvi. des manen

daechs voor aschdach en des anderē  
daechs daer na volgede ter begheer-  
tē van hertoghe wencelij en vrou Jā-  
nen: so ghelooftē die ghedeputeerde  
vande stede van Grabant daer zijde  
bi goetdunckē van sommighē edelē  
dē hertoghe hertoghine in ds Kieps  
hant castēde dat sy en elck vā hē dese  
vlepe puntē houdē en voluerē sou-  
dē voor hē huer oor en eerfgenamē.  
so verre alst hē aendleefde Jā behou-  
welijc den chartre privilege / vryhei-  
dē / rechtē en castumē. die de voorledē  
Kiepsere Conighē / Hertoghē dē lādē  
van Grabāt oft eenigher stadē bison-  
der vleent hebbē. En hier af worden  
oock brienē ghemaect onder der ste-  
den seghelen

Welcke voorē wondlijc vbonde. sond-  
lynghe als vanden lande van Gra-  
bant en van Limborch bi ghebreeke  
van oorien te comene opde hertoghe  
wencelij / oft op dpe ghebuerter van  
Lutzeborch alst was dat vrouwe Jā-  
na des gheen macht en hadde te ma-  
kenē sonder ander redene en sonder  
consent des ghemeynē lants / en der  
gheenre dpe dat aenghinck / soe lper-  
lijc nochtans ald? makē ter begheer-  
tē vande voorē kieps des herroge wē-  
celijs haers heere brueder oim bistāt  
te hebbē wantse in noode waseñ vie-  
sen vā graue Lodewyc die machrich  
was van vele landen.

**E**n oorschijnt dit voorē vbonde seer o-  
redelijck. behouwelijc alst dē goet-  
dunckene der gheenre dier bat verstaē  
Jnde perste: wāt al was Margriete  
die Kiepsere des ierste hertoge Jās

rrr ij



dochter: en was moeder vā con. Jan  
 vā Beheim hertoge wencelijns vader  
 so es nochtā clāer dat vrou Jannen  
 suster oft haer oorie veel naeder is  
 Itē oft eenighe hē vmatē te seggē dat  
 Tothijc oft Grabant op gheē dochē  
 vsteruē en mocht. maer dat bi gebre-  
 ke vā māljkē oore opdē kepf vstor-  
 uē ware: bi crachte van eenighe ke-  
 serlijckē stamē 1c. En dat kepf Kar-  
 lemits diē troofof vbout liet maken.  
 waer dat also. diwelck neen. soemoste  
 dan Grabāt daer vstoruē zij n; op ee-  
 nighe kepfere maer op die coninghē  
 van Beheim. als van hertoge wence-  
 lij van Lutzenborch na wewisen der  
 troosepde brieuen van kepf Karlē  
 Itē alsulcke vmetelijche liedē thoōnē  
 daer bi niet te weten dat ghescreuen  
 recht is. dat loyen oft sturē alleē ge-  
 cōfirmeert en gheuesticht wordē by  
 dē jedē oft castumē der gheenrediele  
 ontfāe oft vserē. Nu ist so d; die castu-  
 mē in veele hertochdomen int kepfē  
 rijc alsulc es d; se op vrouwē vsteruē  
 Als in Tothijc in walsche gheheeren  
 Torapne; d; een oudt hertochdom es  
 en ooc thertochdom vā Sarē d; nu  
 vstoruē zij op Aene; grāue van Dau-  
 demōt. die hertoghe van Torapnē en  
 van Sarē is. ter causen van sijnder  
 moeder die een dochter was vā con.  
 Kenier van Siciliē en hertoghe van  
 Aniouwē Op welc conier hupsvrou  
 we ooc daer te vorē Torapnen en Sa-  
 rē oft Sarovs besat hi vā; sinder moe-  
 der weghē. Insgheleijc pleghē meer  
 hertochdomē int kepfelic op vrouwē  
 oft op haer oorie te vsteruē als Shel-  
 re Sulijc 1c. En sonclinge thertoch-

dom vā Tothijc en Grabant. Wāc  
 sinte Segghe dochter vā Pyppe vā  
 Landē perste hertoge van Grabant  
 bleef na Grimolde harē brueder her-  
 toghinne van Grabant; dat doe veel  
 meerder was dā nu is. want ghic  
 al tothp Dorniche Desghelijc vrou  
 we Sherberghe dochter hertoge Ka-  
 rels die te Orlens int ghenāghenig  
 sterf; al wardt sy en haer oor by wille  
 des kepfers berooft bi Sodeuert vā  
 Ardenē vā eenē dele des hertochdōs  
 vā Tothijc daer walsch Grabāt eē  
 deel af es. so behielt sy nochtā en haer  
 oor; dat principael van Grabant als  
 eyghē goet en alop. te weten Louen.  
 Gressle metre lande daer otrent. en  
 ooc so men hout Thienen Leuwe en  
 Thertoghenbosche 1c. Desghelijc  
 behieldē sy emarchgraefscap vā Aijē  
 oft Anwerpē

Item is ooc wel te wetē dat na troo-  
 sepe hertochdom van Tothijc vā  
 den graue van Ardenē lange gehou-  
 dē hadde gheweest so quāemt op her-  
 toghe Sodeuert vā Sullion ter sa-  
 ken van sijner moeder sintden gra-  
 uinne van Soloniē oft Soonē na de  
 doot van hertoghe Sodeuert met-  
 ten Sulte haren brueder die sonder  
 oor; sterf; Dwelch hertochdom nyet te  
 min daer na vanden kepf gherestē  
 reert wert Sodeuert metre baer-  
 de als vore vclāert is int. xxix. Capit.

Item ooc so ist troofof hertochdom  
 van Tothijc en Grabāt namaels v-  
 storuen op die troofof vrou Janne En  
 na haer vsterft op diē oorie vā Mar-  
 griete haer suster. te wetē op hertoch



**A**nthonis etc. Daer af die roomſche  
 con. en con van behem in ſijn opene  
 brieuē in huweliker voorwaerde vā  
 vrou Liſſette vā gouriē hupfrou  
 we verclaerde Int iaer M.ccc. en ix.  
 op den xxvij. dach van april dat de ſel  
 ue Anthonis totte hertochdōme van  
 brabant rechtuerdelijc en bi wettiger  
 ſuccellien comen was. en dat hy dat  
 met al ſinen toebehoorten ghebruyce  
 te met goeden titele

**I**tem ten eynde iſt verſtoruen op  
 vrou Marien hertoghe karels doch  
 ter van Bourgoendie en Brabant.  
 En van haer op hertoghe Philips  
 die in Spaengie ſtarf

**A**u heere ick weder op graue Lode  
 wijc van vlaēdē die vſtaēde dit voor  
 ſepde vōont mette heylſer ghemaect.  
 mepnde ſijn ſake te vorderen eer dat  
 die heylſer zj volck ſoude konnen ver  
 gaderen. Ende hy maecte een grote  
 heylſaert op Brabant dwelch herto  
 ghe wencelijc vernemende ſo ontbo  
 de hi ooc ſijn edele ende ſijn ſtede vā  
 brabant die hem bereyden te Brueſ  
 ſel waert te comen. Maer eer dpe vā  
 Antwerpē ende vanden Gollche. en  
 meer ander vergaderen konſten. ſoe  
 was graue Lodewijc m; groe macht  
 in Brabant comen brandende ende  
 roouende Doe hadde hertoghe wen  
 celjē oock vele edele vergadert ende  
 die van Louene waren te Brueſſele  
 gheomen Ende als dpe ghetrouwe  
 ghemeynten van Louene ende van  
 brueſſel vernamende vlaminghē in  
 brabant ligghende ſo wondē iſe zō  
 geenich vōepdē haestelic beuechten

**D**pe edel ende wiſe mannē riedē dae  
 men vōeyden ſoude tot dat die herto  
 ge met ſinen edelen aenghecomē wa  
 re. ende ooc die ander ſteden. want an  
 ders was hem die graue Lodewijc ve  
 le te machtich Maer ach laſen na de  
 ſen goeden raet en woude die gemeſ  
 te niet horen. noch gheenrehande on  
 derwijſen hadde daer ſtede. alſo dat  
 ghewoenlijc is van allen ghemeſte  
 dpe beruet ſijnende ouer een loopen  
 ſonder eenich beſchick Aldus dan ſoe  
 trockē wt brueſſel die voorſepde ghe  
 meynen van louene ende van brueſ  
 ſel alſo onbeſtierde lieden tot Schotē  
 metten graue vande berghe tegē die  
 groote macht van graue lodewijche  
 Ende die graue vande berge ſchoer  
 de ende door reede de vlaſche macht  
 twee oft dyp reſpen Ende daer na ſoe  
 floech hi weder achter in dpe vlam  
 ghen ſeer ſtranghelijc Maer laſen  
 ten halp al niet: wāt in die perſte vga  
 dernighe werdt die baniere van bra  
 bant ter neder gheuelc ter aerden en  
 die heer vā Alſche dieſe vuerde wert  
 ghenoteer daerom en men ſpracs hē  
 veleſcandē ende oneerē. om dat hy ſe  
 alſo ſlechtelijc als vnaert ſijnde val  
 len liet. maer ſommige ſepdē anders  
 alſo d; hē zj paert doerſtege was etc.  
 Als dā deſe banpere ald? gheuelc en  
 gevallen lach. ſo werden die brabant  
 ters alle verſaecht ende vſtropt. en  
 een pegelijc die cōſte pijnde hem nae  
 zj vterſte macht te vlpene na brueſ  
 ſel. ende ſommige na louene. elc daer  
 hi hem mepnde te beſchermen. ende  
 en bodē gheen were wātſe ſond ordi  
 nancie warē en vele waſſer vſlaghē



Marcgrauē Lodewijc vōloecher ve  
le lancs dē weghe vele vlodend in ha  
ghē en in bosche. en vōmighe sprōgē  
in die zēne en gractē en vōdrōnchē. Al  
dus quam graue Lodewyc strydend  
hantbinne Bruessele en nam de stad  
inne die doe ter rjht noch gheē buten  
vestē en hadde En hi stach vō banier  
ter stadchups wte en vō wimpelē op  
die poortē En hi dede hē hulde en on  
fanghē al wast met ghewelde. en hy  
maecte eenē Animan en schepenen.  
Dit gheschiede int iāer M. CCC. lvi  
op eenē goēsdach dē vōij. in Oostma  
ent dat noch te Bruessele heet dē qua  
dā woensdach

Daer na dede die graue vōbiedē al  
synē liedē datse wel betaelē soudē en  
niemant vōnghelijchē. En voorlien  
lijc besette hy die stad met sinē volck  
en track tot Louene. En ondweghen  
creech hi die borch ter vuerē So quā  
hi voor die stad vā Louen die in hair  
seluē vōslaghē was in pōds den vōlyse  
van haren liedē die hi Bruessele vōsla  
ghē warē. so dat die stad van Louen  
dē graue in liet comē. En binne vōde  
so dede hi al die goede mānē en de ge  
meynte vōgaderē. en dede hē opdoen  
dat hi begheerde ghehult en ontfan  
ghē te synē ouer heere In des vōuairt  
hept en vōbaesthept vā dē volcke soe  
wer daer vā eenē grote getale ouer  
draghē te doene des graue begheert  
So begonstmen dē volcke dē eedt te  
staene. en vele begonstē haer vinge  
rē op te stehē om te weereene Doen  
hoordenē spreke daer met luyder stē  
inē een priester regulier van s Geer  
trupdē vā Louen gheheertē heer wil

lem die zadelāer segghēde ald? Ghy  
vōmaledide liedē wat wil di makē. wil  
di afgaē uwe gerechtē heere en vrou  
wē die ghi eens gheswoē hebt. en oē  
fanghē eenē ongerechtē here. die scā  
de en vōwindp nēmermeer Alst volck  
dat hoorde soe werdet vōslaghē in hē  
seluē en anders bedacht en en woud  
de dē graue niet hulden noch ontfan  
ghē voor heere. maer elcherlijc ghinc  
chupswaert Doe en dorste die graue  
daer niet langher bliuē anxt hebbē  
de voor eenich misual en is haetelic  
ghetrockē weder na Bruessele. dwelc  
hi weder besettē met sinē volcke. En  
als hi alle dinghē na vō begheerte te  
Bruessele gheschiet hadde. so is hy vā  
daer in Vlandren gheheert.

¶ Hoe d; heer Euerāert tserclaes die  
vlaminghen wt bruessele vōdreef met  
groter cōfuspē als een vroom getrou  
ridder die stad beclimende ic.





**D**ese voorsende geschiedenisse v  
nam es eerlyck en vrom ridder  
vā bruesel doe tijt liggēde bi herto  
ge Wēceline te Tricht. geheete heer  
Euer aert tserclaes. brued vande goe  
de heere Janne tserclaes bisschop vā  
camerlycke. soe hadde hys in sijn her  
te verdriet. en hi vōgaderde heymelijc  
een groot ghetal van sijnē vriendē en  
maghē. en hi quam heymelijc op een  
der nacht tot inde vestē vā bruesel ter  
plaetsen gheheete dat wer moesbroec  
en met leederē beclam hi die stadt son  
der wetē der vlamingē die dair bleuē  
waren. En als Euer aert binnen der  
stade was. so sprac hi sijn vriendē toe  
En hi begreep ter stont der stathups

En hi trac af de banier des graue vā  
vlaendre. en sijn wppelen vande poer  
ten. en hi stac daer wt de baniere van  
hertoge Wenceline en vrou Johānen  
Doe quamē dpe goede liede vā brues  
sel ter merce en vielē aēde goede rid  
der achtēde dat se by bedwāge graue  
lodewijc gehulthaddē. Als die vlam  
gē dat vnamē. so trockē sy heymelijc  
vā daer na vlandre. diert onevlyc cōde  
maer vele werter vslagē Doe sach her  
Euer airtaēde hertoge en hertoghin  
ne te tricht. en liet hē wetē die geschie  
denisse. dpe welke seere vblit in de te  
bruesel quamē bewizēde hare getrou  
wen ridder groote eere en vrieschap. So  
dedē ooc alle deden goede māne ic.



**D**at xvi. Vand wilsprake en segge  
heroghe wille van Beperē graue  
van van Henegouwe en Hollant op  
egheschille tusschē heroghe wencelē  
en graue Lodewijc En hoe graue Lo  
dewijc Antwerpē dwanch aengaen  
de den iij. mercken

**I**s den twist en orloge ald? toe  
tusschē brabant en vlaēdre. soe  
dede heroghe wille van beperē gra  
ue vā Henegouwe hollant en zeelant  
en heer vā vpeflant grote neerlich  
ept aen heroghe wencelē vā brabant  
en aen graue Lodewijck van vlaen  
dre die hem in beyde syde bestonde dz  
sij in hē soude wille bliue vā allē ge  
schille dat sy haddē Dwelc sy alsoe de  
dē En daer af wordē ghemaect beye  
uē en submissie inhoudēde dat sjs hē  
gheheelicheerde met ghelofte in her  
oghe wille segghen En het wert ooc  
beleggelt vandē eedele en stede van  
beyde landen

**D**aer na heeft heroghe wille gepro  
nūcieert zj segge in walsche seer on  
redelijc so dat schijt en seer gonstelijc  
voor graue Lodewijck En onder an  
der veele punctē aenghaēde der scade  
in die vsepde orloghe gedaē en ander  
dinghē so sepde heroghe willem dat  
want zōmige stede en edelei Brabant  
eedt ghedaē haddē so soude dpe stede  
Louen Bueffel Apuele Thienen hē  
eēs des iaers dienē tē costē des lants  
van Brabant elc met eēder banierē  
vi. weken lanck elcxv. mannē gewa  
pēt soe wannneer si vandē graue da  
er toe versocht warē om hem te hul  
pen En mits dien soude hiden steden

voorsepende edele quijtschelden ha  
reerde hem ghedaen ende die brieuē  
daer af weder ouer ghegheue: Item  
want die graue hē heroghe begonst  
te scrinē van Brabant by v sueche of  
rade van zōmighē stede en edele des  
lants so soude hy moghē den titel be  
houdē zj leeddaghe lanck op dat hy  
woude.

Item voor dese costē en schade die de  
graue in dese orloghe had gehad soe  
soude hi en zj nacomelinghē herē zj  
van Mechelē met harē toebehoortē  
na dpe forme van brieuen des coops  
en eede manscap dē bisscop en den ca  
pittel van Audich ghedaen sonder pe  
mant ander enighe anders heelrijc  
hept oft recht daer in te hebbē En dz  
heroghe wencelē en vrouwe Janne al  
le die brieuē van coñ. Jhs van vranc  
rijc die hi op Mechelē hadde weder  
ouer gheue soude.

Itē dz Margriete grauine van vlaē  
dre en huer ooc dwelc sy van graue  
Lodewicheft oft vcrigē sal voor haire  
vādlijcke vsterffenis x. M. guldē vā  
Florencien eerflijcke Voor welcke  
somme sy en haer ooc teleene en in  
māstape otfae sal van vrouwe Johā  
nē van brabant en van harē oore de  
stadt van Antwerpē m. harer toebe  
hoortē met ned en hoogher heerlijc  
hept in aflage vander voorf somme  
En oft die vvallē en rentē vāder stad  
so verre niet en strectē soe soude dae  
met anderē goedē v vult worden. En  
de stad vā antwerpē soude dier voirē  
grauinnē en graue als harē mōboir  
midts desen hulde en eedē doe Maer  
des soude si gelouē en cōfirmerē dī staet



vā Antwerpē al haer charterre preuilegiē en vryhedē ic. En sy sullē daer af vron Jāne als voorsept is māscap en eedt doe En vron Johanne en haer oore den name van Brabant sal behoude den oude titel vande Marc graefscap des heilich rijcs ouermits die souueraynlicheit en wantment van haer te leene houdt ic. Dit seggē wert ghedaē tot Mech i Venegouwe Int iar M. CCC. lviij. op dē. iij. dach in Junio

Daer na bleef hē graue Lodewick na inhout des segghē noch scrinēde hertoghe van Brabant Maer wāt hi van hertoghe wencelij en vron Jāne te leene houdē moeste ooc na inhout des segghē. so screef hertoghe wencelij als hi aendē graue screef aldus. Onsen lieue ghetrouwe Lodewyck graue van Vlaendē Als dat dye graue sach die seer grootmoedich was so schaemde hys hē en screef hē niet mere hertoghe.

Itē al ist so dat een ghemeyn saem is dat hertoghe willē graue van Holland int voorse segghē seide. Huelde mī nochtā en ist so niet Maer wāt hūt vron Jāne ontrac en afnā conrechte. so maecte hijer af Huelde mī dwelc voor doerloghe tusschē Vlaendē en Brabant vron Jāne toe behoort. also dat hier voor vclaert is.

Dese hertoghe willē van Seperē graue van Hollā cortē na dat hi dit segghē gheseyt had wert hi iāmerlic gheplaecht als sinloos te jh. En her

toghe Melbrecht jh brued dyc Paleys graue was dedē genanghē legghen tot Kerpout in Venegou daer hi jh leedaghe bure sinne bliuēde gheuā ghē bleef langhe iarē. welck die sake vander plaghē was is te beuelen dūborg hēthept gods

Nachtervolghēde dē voorsepde segghen van hertoghe willē van Seperē die graue Lodewyck en Margrietē jhre ghesellinnē Antwerpē en Mechelē aengheseyt hadde. so quame sy beyde tot Antwerpē. en wordē daer ghehult en ontfanghē ghelouende en zweerēde te houdē dē stad vā Antwerpē haer rechte/castumē/preuilegien. en charterre/en die doe houdē i al haer vryhedē/also si te voorse gehoudē was by den hertoghe vā Brabant.

Daer na vvolchde die vā Mechelē neerstelijc aen dē graue hē claghēde ouer die stad vā Antwerpē. om datle hēliedē die marctē ontrockē hadden. daer af hier voorse int xxxviij. capit. breder vclaert is Segghēde voort ooc dē hē die graue ghelooft hadde die te doe pepselijc sonde eenigē twist te gebruec hē daer te voren als sijn ontfinghen voor heer en hulde/afghaende vron we Johannen en hertoghe wencelij.

Doe aenmercte ende ghedachte dye moedighe graue Lodewic van Vlaenderen hoe dat dye van Mechelen hē alderperst ontfinghen. ende op dander syde ghedachte graue Lodewyck noch wel van te voorse der groter schaden ende der swaerder ende stragher



orloghe die de vā Antwerpē wylē eer  
op hē vuerdē also hier voortheseyt is  
so dat hi der stad vā Mechelē veel gā  
stigher was dan van Antwerpē. die  
hi vsocht neerstelijc begherēde datse  
van desen gheselle vande mercedot  
hē waert bliuē soude in zj seggē Die  
van Antwerpē weygerdē dat te doē  
segghēde datter die hertoge en herto  
ghine te leene hieldē vande keyserijc  
ke/en datter de graue en graue ooc  
te leene ontfangē haddē Doen moch  
ten sij dan nper doē sond cōsent van  
dē keyser en hertoghe en hertoghin  
ne daermē af te leen hiele/ Seggēde  
voor: datse die graue in possessie vā.  
als hi ghehult wert swerende hē doē  
en ghelouēde in haer rechtē te houdē  
Mits welckē sp hē ootmoedelijck ba  
dē dat hise in haer rechtē houdē wou  
de nadinhout en beuele van des key  
sers en hertogē brienē dair af voor  
is/en anders en woude die van Ant  
werpē graue Lodewic gheenē troost  
toe segghen. waerom dat hi seer ghe  
stogt van daer reet. maer die vā Ant  
werpē en achtēde daerop niet vele.

¶ Cortes daer na quā graue Lodewic  
he weder tot Antwerpē gheuapend  
hant en mer veel volcx dwelc hi allē  
hēs inne liet comen so vele dat hi der  
stad machrich was En hi vinck van  
dē bestē en rijckē poortere vā stad  
wel tot C. l. toe die hi teghē der stad  
rechtē vuerē dede in vloedē te ghise  
le. te Ghend/te Brugge/en tot ppen  
En hi liet tot Antwerpē so vele Gri  
gantē en orloochsvolcx datse der stad  
machrich warē seer vdruchēde die in

ghesetē en burgherē So dat die stad  
dē graue Lodewic ghelouē mostē vā  
noors wegē al dat hi begheerde sou  
dē die geuāgē die te ghizele of i ob  
stagiē satē gheloft moghē wordē En  
eer datse dpe graue lossen woude en  
ooc eer die Brigantē wt rijdē souden  
so woude de graue in sinē handē heb  
bē vander stad alle die brienē en pre  
uilegiē die vande voorseidē mercten  
mentie maectē/en die graue ghelooft  
dese hē weder teghenē gheheelijc als  
hise gheuissteert en ouerlien hebbe  
soude. Op dpe condicie so leuerden sp  
den graue die selue brienē nae sijne  
begheerte

¶ Daer na als hise een wile tijts ge  
hadt hadde/soe achter volchden sp dē  
grauē al omme na daer hi reedt. ma  
er nochtans en consten si haer brienē  
niet ghecrighen/noch oock haer poor  
teren die te ghizele laghen. voor dper  
rijt dat die inghesetene poorteren hē  
submitteerden ende heerde in die or  
dinancie vanden Graue Ende cortē  
daer na eer die ghiselen weder ghe  
leuert worden so pronuncieerde gra  
ue Lodewic sijn segghen alsoot hem  
gheliefde. toef segghende der stad vā  
Mechelen die iij. vsepde mercten die  
nochtans dien van Antwerpen van  
ouden voorleden tijden toe behoerde  
hadden Maer sp mostent alle lyden  
want sp niemant en haddē diese ver  
antwoorden cseghen den graue dpe  
hem te machrich was Ende nochtā  
en cregghen sp haer brienē noch niet  
weder op die tijt. maer namaels.



**D**at xlvij. cap. Dye dpe ghemeyne  
te Louē en te Brussel opstōt. En hoe  
hertoghe Wencelij Louē belepde. Itē  
hoe hi vordt aenēstēp trac. daer na in  
sauopen. En daer na voir Heymers-  
bach. dwelch hi wan.

**E**n grote bernerte is te Louen  
op ghestaen. dpe begonst wert  
van peter cōtereel dē meper van Lo-  
uene. die eē alte listighen en forchlijc-  
ken man was. En dat quā toe bij die  
occlupne. datter een mā met vissche te  
Louene quā en waert gheuarē en hi  
bleef stekende inde leeps. so d; hi daer  
niet wt gherakē en kōde. En om dat  
hi gheerne te Louē ter ventē geweest  
hadde. soe nā hy een paert daer by in  
dpe wepde gaende. daer hi hē met be-  
halpe en gheraecter vte. doe dede hi d;  
paert weder in die wepde. Dit sach eē  
quaet mēsche dpe dit int quade ouer-  
droech peeterē dē vō meper dat die an-  
der tpaert ghestolen hadde. Dus soe  
wert dpe mā ghenāghē en vā dieften  
aen ghesprokē. maer hi wert vanden  
scopenē los en vū ghewesen. dwelch  
die voorseide meper seer qualic nā. en  
en woude dē onnoselen man niet latē  
ghaen. Doe dat dpe meper twistende  
werdt metter wet. En want hy hem  
niet en queet executerēde d; vōnesse  
soe hi sculdich was. soe en woude sū  
voor gheenē meper houden Doe trac  
peeter cōtereel by hertoghe Wencelij  
ter vuerē ligghede. segghede dat dpe  
wet hem af geset hadde. dē hertoghe  
veel te cort doēde en claechde ouer die  
wet. Doen was daer een vandē meef-  
ten dpe bidē hertoghe warē tottē her-

toghe segghende ald? . Heere ghy en  
wert inder stadt nēmermeer mach-  
tich/ghi en doet so vele dat die ghemey-  
nute op sta / en dat se dpe gheslachten  
tondb:ēghē. Desen bosen raet gaf die  
mā. en al en āt woode die hertoghen;  
dair op soe ghic peeter contereel daer  
op nochtā te wercke en vū gadde die ge-  
meinte en maecte een muterie teghē  
die heerē vand wet/ en stōt in; groter  
scharē ghewapēt op eend nacht op de  
grote merct aē die halle/ En des mor-  
ghes ghic hy met sinē liedē op dē stadt  
hups en dede hē ghenē dpe notelē vā  
der stadt/ en hi vick die goede mānen  
vand wet die vandē geslachte waren  
en dedese legghē op die borcht. en ma-  
ecte die wet vand ghemeyne/ en hi gaf  
dē Hertoghe en sinē rade vele ghelts  
om dat se door die vingher saghe. x.

**D**aer na int iaer. M. CCC. l. so  
opstōt te Brussel een grote bernerte  
ond dpe ghemeyne te Brussel wāt hy  
wildē makē. xij. raetliedē na haer be-  
liefte. Die goede heerē en wet dit ver-  
nemēde en vūstāde/ om allē twist dier  
wt risen mochte neder te legghē: So  
brochtē sijt daer toe datter wordē ghe-  
ordineert. ij. cōmoingmeesters. maer  
die wardē afgheset vand ghemeyne  
binnē min dā een half iaer teghē der  
heerē cōsent/ en maecte groote verga-  
deringhe ond malcāderē om teghen  
die heerē op te stane/ Die herē en wet  
houders die dit ghewaer werdē ghin-  
ghēte rade dat se dpe ambachtē vōbie-  
dē soudē. om te wetene wie dpe opset-  
ters warē vā deser beroertē. Die vles-  
houwers en wildē n; comē en maec-  
tē hem sterck. maer als si ordinacie ge-



maect hadde om dpe heerē te benech  
 te so wordē si ghescoffiert en dpe prin  
 cipale opsetters gheuāgē In haer hu  
 sen warē gēuōdē siedende ketels met  
 calck peckē en and dinge om dpe heerē  
 daer mette bedaruē hadde si cochaiz  
 der meynige ghecomē En af die pan  
 d capellē prochie die met grote gecrijf  
 sche aē die steēpoorte warē die bestor  
 mēde om na d merct te comē hē warē  
 ghesondē. ij. gheestelike mānē om tō  
 dwijlen vā haer dolinge/ so datse ghe  
 stilt wordē En dpe heerē m; wijshe dē  
 vingē die principale vā dē cappellop  
 sen en dede iusticie daer ouer wāt dā  
 der simpel volck als sy vname dattet  
 so mettē vleshouwers vgaē was/ so  
 vloot elcherlijc so hi pilt mochte. en d;  
 vghinc dat lotte opstel d ghemeynten.  
 ¶ Itē na d; die goede mānē soe bouen  
 ghesepē is te Louen lāge genangē had  
 dē gheleghē op dpe boorch en datse vā  
 hertoge wencelij gheē succours en v  
 namē so hebbēse haer rantsoen gema  
 ket met Peter cōtereel na sinē epsch de  
 helft wel meere dā si volleetē honden  
 En wāt hy dē hertoghe oft sinē heerē  
 grote sommē vā ghelde gaf so dede hi  
 al dat hi wilde met sinē hulpers twee  
 iaer lāck en een half. Maer dpe goede  
 mannē volchdē so lange dē hertoghe  
 en dē rade vā Brabāt d; de hertoghe  
 voor Louē quā liggē met grote volck  
 Tē laestē was dair een peys ghema  
 ket also dat die vlespde goede mānē int  
 regimēt comē soudē en dat recht hou  
 dē so si ghewoēlijc hadde geweest. en  
 haer rantsoen datse ghegeuē hadden  
 soudē sp op die stad vā Louē weder v  
 halē Maer sy cochtē errentē en lijfrē

ten om also rotten huerē te comē wāt  
 anders en kondē sy daer niet aen ghe  
 rahē v. En hertoghe wencelij brach  
 opzij beleggheē creech wē een som  
 meghele menich dusent wāt mē sep  
 dat hi binne desen voorē termijne we  
 Louē meer schats ghecreech dan dpe  
 stad wē grōde weert was/ hy maec  
 temet die ghelde slotte Viluordē en  
 daer en bouē behielt hi noch eē grote  
 somme ghelts op Louē tūnē behoene  
 als hy die epsthe soude. Om welcher  
 scatttinghe dat die stad seer vāmt en  
 als epghē werdt dwelc scade was vo  
 re dat ghemeyne lādē. diuēle der stadē  
 hier inne seer behulpich gheweest is  
 sonderlinge die vā Bruesel dpe hē ge  
 trouwelijc daerin quijtende warē en  
 hebbēse op hare p; stē staet bracht by  
 behulp van sommighen heeren

¶ Als men screef. M. CCC. lxiij. soe  
 werdt die vijffte iaerle cōn. vā vrāc  
 rijc ghecroet seer eerlijc te spemē die  
 mē hier die wijsē cōn. wiens vad hyet  
 cōn. Jan/ en hadde te wijue hertoghe  
 wencelijns suster Dus was wencelij  
 oom van deesen cōn. Iaerle. daeront  
 so trac hi darwaerts met grote stare.  
 daer hi blijdelijc vandē cōn. ontfangē  
 was. Daer was die cōn. van Cyper  
 en veel ander heerē v. Die feeſte was  
 seer costelijc ghehouden vijf daghen  
 lāck duerende

¶ Als hertoch wencelij in Bra  
 bāt te Bruesel comē was hi sijnder  
 vrouwē dōrēt een iaer daer na so trac  
 hi met machte voor Vlauesteyn teghē  
 dē heere vā Valchēboorch daer hi vele  
 assaulten op dede. mer tē epnde so liet  
 hijt staen



**C** Sijnne dē seluē iare quā ēē nyem  
mare tottē hertoghe datter in sauop  
en een groot gheselschap v̄gader was  
gelijc wile eer dpe dghelouige hupnē  
of wādēlē dpe groot quaet in lanc al  
dme deden. Si warē v̄gader wt vele  
landē. en mēpndē alle die edel doot tē  
flane en waren in diuersche plecken  
meer dā. C. dupsent en si roofdē vele  
lādē tusschē dpe sepne en die loye tot  
Vendomme en Montargis. .x.  
Si hadde eenē conick ond hē liedē ghe  
corē dpe bouen alle and quaet en vol  
ouerdaets was geheetē Jaques bon  
hom vā Clermōt gheborē. Eenē ridā  
vinghen si diē si brieden int ghesichte  
vā sijnre hupsvrouwē en sijnē kiderē  
haer dwinghende daer af teten daer  
na doodē sy dpe kinder metter moedē  
Noch eenē ridder bondē sy aen eenen  
stake sijn vrouwe violerēde in sijn pre  
sencie en sijn dochterē daerna so doo  
dē si die vrouwe die bevrucht was en  
haer kinderē daerna dē riddere. Nie  
māten kōdese wederstaē. want si wa  
rē meer dā. C. dupsent vechterēder mā  
nē. Nochāt so wasser een groot deel af  
verflaghē in vancric vande coninc  
vā nauarre. Ende haer Con. Jaques  
was gheuāghē en leuēde gheuplot  
daer na ghehanghē. Maer nochtās  
soe ontvolter daer die meeste menich  
te en maectē weder v̄gaderighe seer  
sterkelelyc. en quamen na almanien  
maer Hertoech Wencelstreckede na  
sauopē mettē hertoghe van Sarē en  
lorapnē wederstōdense en iacchdēse  
tot in sauopen daer syse alle verslogē  
En ald v̄ghinc die quaet gheselschap  
en sijn alle quader doot ghestoruen.

Daer na is hertoge wencelst m̄z sijnē  
volcke i brabāt ghekeert m̄z bliscapē  
**C** Inciaer daer na als sijnē screef. M.  
C. C. en lvi. soe trach hertoghe wēce  
lij voor tlor gheheetē. Hēpmerbach  
met groter machē dwelc sy alomme  
belepde want hi die strac en cooplie  
dē vā brabant en van anderē conre  
pen beroofdē daer si mochtē. En dpe  
Brabāters bestormdē tlor en wōnēt  
tē lestē. en wart al in dē gront ter ned  
ghewelt en slecht ghemaecht.

**C** In desen tjdē was alōme d; volck  
altelichueerdich: pdel verwaetende  
boes. So datter dē wijsen en geleerdē  
altegroote v̄wōderē maecte hoe dat  
volck soe in quaetheidē verandēt was  
daer vele redenē toe allegeert werdē.  
Onder die welcke dpe meeste redene  
gheuōdē werdt als om deswille d; de  
ouds haer kindere vā ioncks m̄z op en  
voedē wijselijc corrigerēde noch leerē  
de hoe si herstelijc leuen selē. maer la  
tēse i weeldē en in sondē opwassen. En  
dan en hebben sy schaete noch vreesē  
maer wordē hertnackich. .x.

**C** Dat. xlvij. Capi. Hoe hertoge Ken  
nout die oncke brued van Selre ghe  
uāghē wert van sijnē ioncken brue  
der. En hoe dpe oorloghe beggan tuf  
schen dpe Brabanters ende die Sel  
dersche.

**R** Epnolt die hertoge vā Selbere  
die hadde van sijnen ysten wij  
ue. s. dochterē. doudste gaf hi dē gra  
ue van Cleue daer si gheen kinder af  
en creech. en na de doot troude sy den  
grauē van bloys. Die iōckte dochter vā  
Kēpnout v̄f nā te wijue graue Wille  
van Suplijck en wert namaels ghe  
S ij



maect marcgrane; dese ghewan aen  
ij wif eenē soē die ooc wille hiet. Her  
toge Aepnouts and vrouwe was sco  
ninc dochter vā ynglāt vande derde  
Eduwaerde. Men dese vrouwe wā her  
toge Aepnout ij. sonē en niet meer. de  
oudste hiet Aepnout; die na sinen vā  
d troude vrou Marie vā Brabāt her  
toghe Jans dochter vrou Johānē sus  
ter/olād vā Gelre een wifletjers met  
ruste regierēde; hoe wel noch tās d; ee  
nighe sepde datter dat toebehoorde d  
oudster dochter vande vō oude Aep  
nout gheboze vā sinē pīstē wijue dpe  
dē graue vā blops ghetroude hadde.  
¶ In desen tīdē so was binnē dē lāde  
vā Seld grote tweedrachticheit van  
eueerhande partijē; dē hietē bronch  
hoisterē; en dand heeckerlige; die mal  
cāderē seer haredē; maer hertoch Aep  
nout doe regierēde vhiēf die heecker  
lighē. waer af de brōchoisterē; wel  
te vrede en warē; en claecheden sinen  
broeder; Eduwaerde die met grooter  
macht tegē sinē brued Aepnout te vel  
de quā teghē die heeckerlige; daer rep  
nout gheuāghē werdt en die heecker  
linge hadde die nedlaghe.  
¶ Als vrou Marie harē heer gheuā  
ghē wiste so claechedē sijt harer susse  
rē vrou Johānē vā Brabāt tgeene  
datter gheschiet was. Dies hertoch  
wencelj met grāmē moede volt van  
wapenē inelādē landt op Eduwaerde  
die hem met forste af wōnē. Sometre  
weerdē. maer nad hāt maecte hē sterc  
en creecht tgene d; hy vōdē hadde te  
¶ Groot discort begōster te risen tū  
schen hertoge wencelj vā Brabāt en  
dē hertoghe vā Selder; soē dat hertō

ghe wencelj met grooter heereachtē  
vā brabanters en and volch int land  
vā Seld quā; vangende en spānende  
sīaer by middele vā sommigē herē  
so wordet eenē pepse gebracht. noch  
cā bleef Aepnout vseyt gheuāghen so  
langhedat Eduwaert indē strīdē vo  
re Saeswil dere vādē brabāters vōla  
ghē bleef also hier na volghē sal. Die  
ghestiede int i aer. M. CCC. en; lxxij

¶ Dat. xlij. capitel. Hoe dorloghe be  
ghan tusschē hertoghe Wencelj van  
Brabant en marcgrane Willem vā  
Sulphē En vāden strīdē te Saeswil  
dere. daer hertoch wencelj gheuā  
ghen werdt

¶ Groot twist beghan ter i sen tū  
schē dē hertoghe vā Brabant  
en dē marcgrane willem vā Sulich  
om d; hi die stadē d cooplēdē vā Bra  
bāt die in ij landt ghedaē was bouen  
dē gheswozē landvrede nper oprecht  
tē en wilde; also ij voorders gheloof  
haddē te doene. hoe wel noch tās dat  
ter hē dic vā hertoge wencelj nōmaect  
was. maer wille vā Sulich vōmaecte  
die brieuē. om dat hi in Brabāt nper  
te vliēsen en hadde. en also brach hē  
vōbondē dat ij voorders met dē herto  
ghe van Brabāt ghemaect hadden  
Des die hertoghe gram was en met  
heereacht is hi ghecomē te Saeswil  
der int gulicher land. hi hadde met hē  
Gwpt dē graue van Saintpoel. Koo  
brecht tgrauē brued vā Namē en ve  
le vādē roet herē wt brabāt en lutē boz  
ge; so had hi vōgade. viij. M. mānē of  
meer rouēde al d; hi ij gemoet vāne



celij victorie hadde en dpe voorseyde  
 Sheert van Obpes van Bruessele  
 gheboire en nader hant so ghy gheho  
 ret hebt wordē die Brabāters int pñl  
 gperen vñtroyt ende gheuange en de  
 se voorseyde Sheert wort mettē her  
 toghe sinē heer int lant vā Suplic ge  
 noert en wille vā Grees en wille nper  
 waer sñ meester was dien gheuange  
 hadde en bleef te Bruessele als een ge  
 trou man soe lāge om sinē eedt te hou  
 dene diē hy ghedaen hadde als pñso  
 nier tot dat die voorseyde Sheert sñ  
 meester mettē anderē wtder gheuan  
 ghenisse gheloft thups quamē dat hē  
 seer te prijsen was.

**C**Als Kēpser Naerle hertoghe wēce  
 lijns broeder vñam hoe sñ broeder ge  
 uanghē lach soe was hi seer toornich  
 en begonst een proces te makē mettē  
 princē vandē rīche d met vonnisse te  
 veroouē heer willem van Snpplīche  
 vā allē sinē heerlicheidē Doe wert her  
 toech wencelij wter gheuangenisse  
 ghelaten sond eenich rancsoen los en  
 vrij. Maer die ander geuangenē wt  
 Brabāt bleuen noch gheuangen

**C**Daer na werdt hertoghe Kēpnout  
 vā Sheld wter gheuangenisse ghela  
 tē bp den ghemepnen rade des lants  
 maer hi sterf coorts daer na onermits  
 die vanderigē d lucht waer d vñrou  
 Marie van Brabāt sñ hupsvrou en  
 al dāt seer droenich was wāt hi noch  
 sñ broed gheē ope achē gelatē hadde  
 Vrou Marie weduwe sñde vrou Jā  
 nē suster dede makē op die aerde van  
 Brabāt tñlot van Ope en dpe boich  
 van Turnout dwelch haer goedinge

was daer si haren tijt almeest op lep  
 de na haers heeren doot

**C**Grote twilt en discodit ghereeffer  
 int lant vā Sheld wāter noch .ij. sul  
 terē warē vandē voorbedde wairaf  
 douste ghetrou hadde de graue van  
 Glops en dander hadde ghetrouwe  
 Marcgrauē wille van Suplic voor  
 sept die van sñnder vrouwe hadde .ij.  
 sonē en een dochter. Dese Marcgra  
 uē woude slant aen hē treckē segghē  
 de dattet op gheen vrouwe vñsternē  
 en mochte alser mans gheslachte le  
 uende ware vandē bloede ghecomen  
 Dpe graue van Glops woude seggē  
 slant sñ te sine om dat hi douste doch  
 ter hadde so datter groote ologhe en  
 discodit tusschen dē .ij. heeren gheuēl  
 Maer tē laetstē wordt die iōghe wille  
 willems van Suplic sonē hertoghe  
 van Sheld en na sñns vaders doot  
 hertoghe van Suplich dus quam dē  
 landt van Sheld en vā Suplich eerst  
 te gader en ond eenē heere

**C**Ich keer weder op hertoghe wēcelij  
 die welcke al was hi los en vrij wter  
 gheuāghenisse ghelatē so en warē sñ  
 edelē nochtans die met hē gheuange  
 warē niet los noch vrij mair si moē  
 haer rancsoē swaerlijc betalē en her  
 toghe wencelij om dat hy huer heere  
 was woude dat betalen en daerōme  
 socht hi aen die statē dē lants vā Brā  
 bandt hulpe en succours om gheit te  
 hebben ende scattīnghe dwelch dpe  
 steden van Brabāt hem cōsentērdē  
 ende beloofden hē te gheuen negghen  
 hondert dupsent vñluertiche Mot  
 toene Maer de steden van Brabant



en wildē niet dat men elders gheuen  
soude dā voor dē vreemde en wclant  
sche heerē en ruyterē die mettē herto  
ghe genangē warē op dylse namaels  
gheen scade en dadē dē cooplpedē vā  
Brabāt. ende ordineerdē selue goede  
mannen dpe dpe gelt bestellen en onē  
fanghen soudē. ten profijt des lants  
Waerom dat die hertoghe en sommi  
ghe heeren bi hem sijnde gestoorē wa  
ren op de stedē van Brabant. wāt aē  
de handelinghe gheē verlies en was  
En hy trac wt Bruesel en maecte ij  
ligghinge te Senapē in walsch bra  
bant daer hi grote vergaderinge ma  
ecte van volcke van wapenen. en be  
reet die stadt van Ryuele intiaer als  
mē screef. M. CCC. en lxxiij. op den  
neghedē dach April. Maer doer dpe  
wijshēp dōs bisscop en capittel. ende  
stede van Lupdic wartter eē tractaet  
van papse gemaect tusschē den herto  
ghe en hertoghinne en den stedē van  
Brabant. en waren geacordeert in  
desen manieren hier na Jnden perstē  
dat die stedē van Brabant. als Louē  
Bruesel. iē vergiffenisse biddē sou  
den tot harer beliesten als si dat bege  
ren selen Ten anderen so moosten die  
steden van Brabāt om dat se eenighe  
vbonden met malcāderen ghemaect  
haddē die wijle dat de hertoghe genā  
ghē gheweest hadde. die brieuen daer  
af thoonen na sijne begheertē. Ten  
derden dat die renten vande lāde die  
bi tijde van hertoghe Janne vrouwe  
Johanne vader vset waren. weder o  
me ghequetē en gheloft soudē wordē  
vanden scattinhē in brabant dpe af  
torende. iē. Item vanden voer se yde

ix. C. duseñe mottoenen selen de stedē  
en d; plat lant salt betalen. viij. C. M.  
en dpe gheestelijcheit. C. M. Ende  
noch om meerder vrientchap tonder  
houden. so moesten die steden en rplac  
lant dē hertoghe gheuen xxv. C. van  
den seluen mottoenē en die gheestelijc  
heit noch xv. C. Item dese betalinge  
voorsept soude ontfanghen ijn van  
den ghenen die vande staten des lāts  
van Brabant daer toe gheordineert  
waren en die hertoghe soude ooc toe  
scicken vā sinē volcke. ij. personē dpe  
hē beliefde die bi dē betalinghe iē soudē.  
Jte voert so wart wt gesproken want  
dpe somme voert van. ix. C. duseñe  
mottoenē ipet ghenoech iē en soude  
voert vantsen te ghenen vande genē  
die daer gheuaghē waren soe was  
gheordineert dat die hertoghe en her  
toghinne betalen soudē datter gebra  
ke. En waert dat sijs niet en dadē en  
datter clant eenighe schade bi creghe  
of eenighe cooplpedē na der hāt besca  
dicht warē danc dat op dē hertoge  
en hertoghinne vhalē soude aē haer  
demepnē. En voert o dat maer dpe  
stedē als Louē Bruesel. chienē in de  
ze raet tegēwoerdich en alleene haer  
rōsent daer toe ghegeuē haddē so sou  
dē moerē nochtās alle dander steden  
elc na aduenant haer aendeel dair af  
betalen. En waert dat hyper eenyge  
saute inne gheniele soe soudē dese vō  
steden den hertoghe hier inne behul  
pich iē Item voert soe soude allen  
twist en tweedracht vā eenighe woer  
dē gheschiet vergheten en verghenē  
wesen te ewighe daghē behoudelijc o  
in visicciē vande hertoghe en herto



ghe en hertoghinne en doe vrijheden  
en preuilegie vande goede steden ic.  
**I**te oech was gheordineert dat die  
hertoghe en hertoghinne de lande en  
der gheestelich; brenen gheue louden  
hier meede quijt te sijn en te staen voort  
aen ter ouder taxacie so si ghewoelijc  
ware en niet meer ic. Dit aldus geslo  
ten sijnde so is die hertoghe te vreden  
gheweest en es wed na Bruesel ghe  
rept daer hi langen tijt in groter ge  
nuechtheit gheleest heeft.

**H**ier en binne als hi screef M.ccc.  
en lxxvi. so is haerle die iij. heft sjer  
toghe brueder in Brabant getomē op  
sinte Andries dach met groter eeren  
ontfanghe en vande eedele van Bra  
bant beschochē en begheft was. Daer  
na is hi na vranckrich ghetrockē daer  
he die hertoghe gheleide al tot in vrac  
rich met grote state. en es weder tot  
Bruesel in Brabant ghekeert.

**O**mtrent desen iare so werdt scisma  
van. ij. pausen in die heplighe kerche  
also sinter Katherijna vander Seyne  
vander prediker orden coets te voore  
ghepropheteert haddde. Ende warē  
eerst ghecorē die. vi. paus Urbanus.  
en die vij. paus Clement. En also vo  
ert althet regneerēde ij. pausen ocrent  
xi. i aer lanch ic.

**D**at vijftichste capittel. Vande ghe  
meyntē die te Louene opstoc. En hoe  
die heer te Louene in die pijken ghe  
woepen wordē. En hoe hertoge wen  
celijn Louen weder belach. en van sijn  
re door te Lutzenborch

**D**ie ghemeynte van Louē begōt  
weder groote beruerte te makē  
om der groter seccingē wille die si ge  
nen mostē. en nochtan werdē sijn butē  
al omme gehoudē en geraesteert van  
den pensionarysen die niet betaelt en  
waren. Maer dpe heer en werhou  
ders van louene maectent so dat se he  
seluen en haren vrienden becaelden  
dwelt der ghemeynten begonde te v  
drietē en maectē heymelic v gaderige  
en belepde ter stocder stad hups met  
groter menichren en die ghemeyntē  
maectent also si woude. stelledē com  
mopngmeesters/ scepenen en raet na  
haer wil en trockē vā lade te lade m  
te zeghel vād stad. lūstochte vropēde  
En si gheduerdē. iij. i aer lanch in desen  
state. en ghauen de hertoghe en sijnē  
rade groot goetom in regimēt te blp  
uen.

**H**ier en binnen so heeft die hertoge  
Wencelijn in sijn stad vā Bruessele  
raet ghehoudē daer alle dpe state vā  
de lande van Brabant v gaderen wa  
ren. En soe ghebuerder datter oech te  
Bruesel quam van Louene die com  
moungmeestere gheheestē wouter vā  
der Lepen. Die principael van desen  
oplette vād ghemeynten van Louene  
Ende hy wert doot gheslaghen van  
heer Janne van Kalsteren. dpe wt lo  
uene te Bruessele midts spnen roebri  
ghen ghevloeden was. Waer  
omme dat dpe ghemeyntē te Louen  
herde gram was als sijn dat vernamē  
ende onthoden alle die goede heeren  
ende die beste vande gheslachten. dpe



sp opde heerē hups vinghē en in aet  
te grote ghereijch en gheroep vā bin  
nen. die van butē riepen met luder ke  
len als dulle liedē tottē ghenē dpe opt  
hups bidē heerēn waren/ verpet ons  
desen en dien/ diwelc lacen so ghedaen  
wert/ en sp ontgingē se in haer pphen  
wel tot. xvi. oft. xvij. toe. Daer werdt  
heer Jan placvoet iāmerlijc vmoort.  
en doorgheflagē oūmits eēs weners  
kint die sach ligghē onder een bancke  
vborghen diet sinen vader sepde hoe  
hi daer lach achter eenen scuttere die  
hē gherne besudt hadde vandē lijne.  
maer laze hi en de scuttere warē bep  
de iāmerlijc daer vmoort/ Daer stō  
den die ghemeyntē bebloet vandē el  
le boghe totter hant toe/ oft sp rynder  
oft offen ghekeelt en ghedoot hadden  
en alle dander die wordē gheuangen  
en iāmerlijc ghepersequeert.

**A**ls hertoch wencelij dese grote ty  
rāscap vnam so quam hy met groter  
hepēcracht voor Louē int iaer. **MC**  
**CC. lxxij.** op sinte claes dach/ En lach  
daer vore vij. wekē ende. iij. daghen.  
Maer het wardt gheordyneert ende  
ghemaect biden capittel van Audick  
dat dpe hertoghe binne Louen inghe  
laren wardt/ en die principale van de  
sen opsette worden ghebannen wten  
lande van Grabant/ Maer niemant  
en dede hi ontljuen dan eenen ridde  
re gheheetē heer Jan die swartere/ de  
metter ghemeynten van Louen aen  
ghehouden hadde/ die werdt onthoot  
voor der stadthups

**V**oort so wast gheordineert dat tē  
ewighē daghen iij. scepenē vanden  
gheslechthē/ en dpe scepenen vā dē

ghemeynten int recht sitten sōdē/ en  
een cōmoengmeester. En alle die ghe  
sworen sōden vā hepden partijen  
ghedept sijn half en half. Dus heeft  
hertoch wencelij alle dinghen gheor  
dineert en es vā daer te Bruesel ghe  
rept daer hi een wijle tijts sijne tyt  
in ghenuechten ghelept heeft

**C**orts daer na so is hertoch wence  
lij wt Bruesel ghetoghen na Lutze  
borch/ in landt vūiterē en besien daer  
hy niet siecten beuānghen wert so sey  
re dat hi ordineerde sijn testament en  
alle sijn dinghen so hi best mochte na  
den tijt dien hi hadde/ want hi cortelij  
ghesterf dies alle blandt en vrou Jā  
ne vtermaten droeue waren. En hy  
waerdc eerlijc begrauente Opuaels  
int clooster int land van Lutzenborch  
beghifende rijchelijc tgodthups met  
ij. **C.** gulde erelijch/ en alle blandt dore  
warden hē schoone requeie ghedaen  
Hy sterf int iaer ons heerē **MC. CCC.**  
en lxxij. op onser vrouwē concenpt  
en dachden vij dach in Decembri

Dese hertoghe wencelij was seer e  
del wt sijnder moeder lichaem gesne  
den/ en sijn moeder en sterf daer af nē  
Sijn oude vader was die goede heps  
Henrich die. vij. Dese heps liet ach  
ter eenen sone dpe Jan hiete/ en was  
cōn. vā Samen. En die hadde twee  
sonē/ die oudste was die hepsler Maer  
le. en dander was hertoghe wencelij  
daer nu af gheseyt is. En noch so had  
de hi een dochter die cōn. Jan vā vrane  
rijcke te wijue troude Dese hertoghe  
wēcelij was eē schoon man blijde vā  
aelsichte/ liet vā sprake/ mylde en seer



liberael: so dat hem veel edelen volch  
dē/gherne plach hi te caetsen te rom  
nopē/ en tot alle genuechtē was hi ge  
negē/maer niet en was hi victoriens  
Hi hadde vā vrou Johānen eenē soē  
maer hi sterfionc. en leyt begraue te  
Brussel ten carmelijsē/daer vrou Jo  
hanne nader hant oec begraue wert.

**D**at. li. capittel/ Hoe dorloge opstōt  
tusschen hertoch Willem vā Ghelre  
ende vrou Johanne van Brabant.

**N**a die doot vā hertoghe wēce  
līn als vrou Janne m; droef  
hedē beuaghē binnē Brussel bleef  
sittende als een bedruete weduwe so  
begonster discourt te risen tusschē her  
toghe willem vā ghelder marcgraue  
willem vā gulichē sone/ om dat mē  
hē niet en wilde ouergheue de heerlic  
hedē en sloten Ducht Sāgel/ en Mill  
le. dpe vandē heere vā Heynberghe  
diese erlijck toebehoerde vset waren  
aen hertoghe Eduwaert van Gelre.  
om. xxiij. M. onde schilde Dese herto  
ghe vā ghelre wt gebreeke vā ghelde  
vsette dese plaetsen en sloten. en daer  
toe dlandt van Crieckē beke aen heer  
Jan sgraue van moirs iōghē b; uede  
re voo: xxv. M. onde schilde Hier na  
genielt dat een machrich ridder heer  
Jan vandē velde geheetē/ vianc wert  
van desen vset heere Jan van Moirs.  
Waerom dat hi hem beduchte dat hy  
niet machrich en was teghē dē voo: J  
anne vandē velde/ so hadde hi deese  
heerlijcheedē hertoghe wencelij ende

vrou Jannē vcocht om een grote som  
me gelts. Courts daer na so is heer Jā  
vā moirs ghestorue Dus so was mil  
le en Sangelc vstorne op des grauen  
van moirs s; brods sone. want dpe  
vad des kints oec doot was/ So is dese  
voers sgreue sone ghecome tot herto  
ghe wencelij en vrou Jannē en heeft  
daer ganlijc bi rade vā sinē mānē al  
le sijn rechte en aensprake vā dezē heer  
lijchedē vā Ducht Sangelc en Millē  
vcocht. Waer vere dat hē hertoch wē  
celij en vrou Jāne goede brienē vleent  
hebbē iaerlijc te heffen op de Stadt vā  
Tricht een somme vā pēnighē erlijc  
ke rentē. welke rentē s; erfgenamē  
hieldē vandē hertoghe te leene/ Maer  
na die doot van wēcelij so heeft herto  
ge willē vā ghelē dese plaetse aen hē  
willē treckē/ segghēde hoet de here vā  
heynsberghe s; oom vset hadde/ en d;  
die patscap hē vstorne ware. n; willē  
wetēde d; se s; oō hertoch Eduwaert  
ooc vset hadde alsoet vset is/maer sepde  
eenpaerlijck datter hē van s; ooms  
weghē toebehoorde/ en om d; mēt hē  
niet ouergheue en wilde soe werdē hi  
viāt flandrs/ en sandt ocsēg brienē aē  
vrou Jannē te Brussel daerse noch i  
roucamer hare heere beclaechgende  
was. Als s; dese ocsēg brienē ocsangē  
had so sepde s; xv ist tijt dat ic wt m;  
re camere ghae en doe ghicse wt hare  
camerē. en twas meer dan eē iaer d;  
haer heer ghestorue was Doe sandt  
bi rade hare drooffaet vā brabāt Thier  
togē bofste m; volc vā wapē die ic dlat  
van Ghelder grote scade deden/ ende  
die gheldersche in Brabant des gheli  
kē so datter een swaer rijdē de orloghe



gherees tot groter scade vande lande  
and halfiaer lāc. Maer coets daer na  
alline screef M. CCC. lxxvi. op sinte  
Michiels dach so cractghemeyn lāc  
vā brabāt m; groter heptcracht voor  
de graue. dwelc mē scerpelijc belepde  
dye hertoghe Willē haddet soe vatte  
beset m; sinē volche; datter quaet om  
winē was. En de brabāters bestorm  
dē dpe stad m; grooten assaulte daer  
menich mā dleuē liet daer clādi derijc  
vādē heetvelde vromelijc op die muer  
ren en dede dpe viādē achē waert dep  
ser. maer ten laetste was hi vladē soe  
d; hy vādē muerē neder gheworpen  
was ind grāfē. daer menich mā niet  
voetē ouer hē liep eer hi op gestae kō  
de. Dpe stad hadde in die storme ghe  
wōnē gheweest haddet per lāgher ge  
duert. Maer doer middel vā sommi  
ghē heerē was tstormē ghelaten. om  
dwelc die gēlōsche seer blide warē En  
hertoghe Willē vā Geldsande aē her  
toge Albrecht vā beperē paleysgrāue  
op dē rijn. rewāert vā Hollār; zeelāde  
en henegouwe diēs dochē dat hy ghe  
trout hadde. hē biddēded; hi hē peps  
makē wilde rustē hē en vrou Johānē  
en harē lāde vā Brabāt want hyfete  
velden; beuechtē en dorste Dwelc her  
toghe aelbrechtgheerne dede en quā  
bi vrou Jānē tot hertogē vosschedair  
hi so seer arbepde als dat hijt in hādē  
creech vā bepde sīdē. dwitsprake de hi  
seggē sōude te achē volgē en vā weer  
den te hōdē. Waerō dat hi ghelooftē  
den ghenen te hulpē die ij wtsprake  
van weerdē hieldē. en dē anderē in cō  
trarien te vallen die dē peps pīt bra  
ke. Dus ij vrou Jānē m; dē lande vā

Brabāt ter eenre sīden. en Hertoghe  
Willē vā Selre ter anderē sīdē in her  
toech Albrechts wtsprake ghebleuē  
hē daer af gheuēde brieuē vā submis  
sien. Dese hertoghe Albrecht hielt sinē  
broed gheuāghē willē van Seperen  
die wilē eer also bouē gheset es dupe  
sprake dedetusschen hertoghe wence  
lyn ende graue Lodewijc van vlaen  
deren ic

Dese hertoghe Albrecht na dat hijt  
in hādē hadde alsoot voor is so heeft  
hi daer afghedaē; ij wtsprake. Als d;  
vrou Jānē vā Brabāt al haer rechen  
ind stad vādē Graue hebbē sōde; so  
si gewoelijc hadde gheweest voor der  
oerloghē. En d; eē pegelijc staē sōde  
op ij leet en op; ijn goet als voor aen  
bepde dē partijē. En d; alle doode roo  
uīnghē; brāt; en and bescadigē die ind  
oerloghē gheschiet warē vā bepde sīdē  
dē voode dader staē sōdē. En alle ghe  
uāghenē en obetaelt ranfōē los vep  
en quijt te wesen. noch dair af nēmer  
meer mactāderē te beschadigē ic  
Dit was dwitsprake de hertoghe Al  
brecht dede; welc d; vrou Jānē vā bra  
bāt; en hertoech Willē vā Gelder ap  
probeerdē; daer af vleenēde seker brie  
uen beseghelt m; harē segghelē. en nū  
mermeer dair tseghē te doene. Dus  
was dit discroot vāden lande vā Bra  
bāt en dē Hertoghe vā Gelder ter ne  
der geleit en ghepapt midts hertoghe  
Albrecht wtsprake  
Maer onlāghē was desen paps ge  
houden; want die hertoghe vā Selre  
na dat die Brabāters wtē lande ghe  
trochē warē elc int spne en vrou Jānē



weder te Bruesel binne was. so ofset  
te die hertoghe vā Shelre die goede  
mannē die vrou Jāna binne dē Gra  
neghestelt hadde wtē rechre. en dede  
die stad sterck makē en viraelgieren  
en mandese met sinē volcke. daer wt  
vdrinēde al die gheene die vrou Jāna  
daer in gheset hadde En desgelijcx en  
wilde hi sinē leēmānne gheen nēw  
briēnē vleenē alsoot indē pēpēgheflo  
tē was noch ooc die gheuāgē die hi  
gheuāgē had indē oorloghē en wilde  
nī quijt latē. noch ooc meer andē digē  
die hi dede die hier te lanck soude val  
lē te scriuen. Waerāf dat vrou Jāne  
nē seer tō vrede was. en claechdet her  
toghe Melbrecht die daer niet veel op  
en achte. so dī vrou Jāne der af geē  
remedie en hōste ghecrighē En heefc  
tē laestē dē con. van vrancrij haren  
neue gheclaecht en hertoch Philips  
van Bourgōdiē geheetē lehardi dīe  
des qualijc te vrede varē. en screuen  
aen hertoghe Melbrecht voorseit dat  
hi hē hier in quijt soude also hi schul  
dich was So dat dīe con. van vran  
rijc sinē raet landt int stede vā Came  
rijc. en hertoghe philips van Borgon  
diē quamer self i persone. daer herto  
ge Melbrecht ooc quam/so datter gro  
tē raet ghehoudē werdt van deser sa  
kē En van daer wast gheslōtē Thant  
werpēdē raet te leggemair door her  
toghe Melbrechts neerstich; so werdt  
dē raet vā Antwerpē ghelept tot sin  
te Seertrupēberge in hollant Daer  
warē vgaet dē raet vā vrancrij vā  
Bourgondie van Brabat. mair her  
toge willē van Selre noch tīr rāstie  
dē en quāmeder niet. Dan een bode

die dī raetstie van Selre oīschulc dede  
dat sp niet comē en mochtē. so dat dīe  
dachuaert sonde enich profijt vghick  
Maer daer na was noch i hertogē  
hōstche eē dachuaert gelepē. daer die  
hertogē van Bourgōdīe. dē raet vā  
vrancrij. vrou Jāne. en dē hertogē  
van Selre alle warē. en twas daer  
gāstijc gheslōtē dat hertoch Melbrecht  
sinē behuvedē sone ondwisen sonde  
vā dē misdaet die hi vrouwe Joanne  
ghedaē hadde. dat hy beloefde te dōē  
i presencie vā al dē heerē: en dat vrou  
Joanne indē Graue gherecht soude  
wezē indē manierē so si gheweest had  
Maer lazē na dē vtrecke vā dē herē  
so is hi seer slap hier in gheweest So  
dattet oorloge weēd began tusschē dē  
lande van Brabant en gheldrē. En  
elck beriet dē anderē scade en hinder  
daer sp hondē en mochten

¶ Sinnē desen tide vā dē wtspreke  
nē paple voorē. soe is dīe heerē van  
Saelbeke gehetē heer Swed vā op  
roude aē vrou Joānē ghecomē o vā  
haer te crighē sommighe dorpē ende  
heerlicheyden ghelegē in die Nēpe  
rie van Rode gelegē ond die Minne  
nie van Bruesel. dat dīe wethoude  
rē en heerē van Bruesel niet cōsente  
rē en wildē Sonōlige was dair eē sce  
pē gehetē her Eueraert tīr claes Dic  
was die selue die de stad vā Bruesel  
den graue Lodewijc van Vlaēdrē af  
nam. en dīe vlaminghe cōfuselijken  
daer wtiaechde Dese heer Eueraert  
was wel ghesien bi vrou Joannē. en  
veel heerē hi was een wīs welspree  
kēde mā. daerom hadde alcijt vvoor  
sprekē bouē dā dē scepenē en heerē.



vander stad. so was hy die gene dier  
dwoert wt sprac bouē alle dander d;  
dye heere van gaesbeke in geēre ma  
nierē aen dese voorseide heerlicheidē  
in rechte comē en mochte/ noch dat  
vrou Joāne dies n; machtich en wa  
re te doē. al hadde spr willen doē om  
dē eedt die sy der stad vā bruesel doe  
sy gehult wert gedaē hadde. belouē  
de der stad vriedē niet te vnderē  
xc. Waerō dat die heer Euerart tser  
claes ondwegē tynneke en bruesel  
iūmerlic vande ballw vā gaesbeke  
en vādē bastaert vā gaesbeke gesla  
ghē en gequetst was/ want sinē voet  
hem af was gehouwē. en sijn tonge  
half afgesnede. Dies alle de stad en  
dye gemēste van bruesele in roerē  
wert En vrou Joanne quā selueter  
meerctō volc te bestierē. en her Eue  
raert op dē wagē liggēde sprac haer  
toe so hi best cōste al waest onbeschee  
delic So vgaaderdē de vā bruesel in  
groter heyr crachte butē d stad dē sel  
uē auont tot vlezēbeke. nochtans so  
waest dy vā na noene eer dat mē te  
bruesel dē goedē voorseide heere ge  
quetst brachte Des āderē daegs het  
welck was den goedē vrydach sner  
ghes so trocken sy voor gaesbeke. en  
belepdē alōme. En heer Euerart  
sterf des dāstendaech daer na in dye  
paeschdage it iāer M. CCC. lxxxviii  
¶ En alle die stedē van brabant qua  
mē daer met gewilligē moede d dat  
sept te wreldē op dē heer vā gaesbeke  
sonder ehtogē bofste alleē. de hair  
valē sterckelic besettedē tegē die gelū  
sche Wāt die orloge wed began door  
dye grote ongerouh; van hertoech

Willem vā gelre en gulijc die sijn be  
lofte zeghel en briuen al brac xc. En  
daer in binnē trac die heere vā gaes  
beke heymelic vande stote d hūlp vā  
sinē vriendē te crighē. Als die vā bra  
bant drrēt vif weke daer gelegē had  
dē: so gauē hem die vande stote op te  
wetene mē vrou van gaesbeke met  
harē liedē behou delijc lijf endegoet  
En de heer vā gaesbeke dtsuldichde  
hē seer dat hyer nyet af en wist/ noch  
en hadde doē doē/ also hy ooc en dede  
¶ Maer daer mede had hi hē berschul  
dich gemaect d; hi de voorf mesdadi  
ge op sijn slot dtsinc doe sy dat quaet  
gedaē hadden. So wert dat slot ghe  
destruert ¶ Vā daer trockē die bra  
bāters it lāt vā gelre grote scade doē  
de en beleidē de stat vādē graue daie  
sy clep proffijc dedē wātse die stad n;  
gewinnē en cōstē ouermies dē winē  
die aēstaēde was En ooc had die her  
toge groot volc vgaē. als west valin  
ge. coelsche. en gulijc Des die bra  
bātse heerē met gemēste qualijc te  
vredē warē. en belepdē die stad seer  
sterckelijc. en maectē een brugge in  
grote arbeide ouer de mase meer dā  
half weghē en soudenē volmaect heb  
bē. en hadde dē swarē stroom en me  
nichfuldighē reghē hē niet ouerual  
len Maer principalijc wardt dat be  
nomen en belet vande Selderscheit  
die op die brabanters schote met bō  
baerdē en ander gheschutten. Ende  
daer na als dye brabantēren heyr me  
lijc voorby Kauestejn ouer ghetroc  
ken warē om ouer dander spde vād  
¶ Maen die brugge te helpen staken  
ende op te rechten. so vernam dat die



hertoge vā Selre/ en die Selderſche  
quamē met groter macht op die Gra-  
banterſ/ die ſom vlode/ ſom wordē ſij  
genāgē/ en veel vderācker in die Maſe  
wāt hē dād niet te hulpe ghecomē cō  
dē Dir voorſiēde dpe oude ende wiſe  
voorſichtighe mānē dat haer opſet v  
lorē was/ en ooc dat hē die vinter op  
die hant quā/ en dat ſe n: veel profijts  
daer ghedoe en koſten. ſo zylē vā dair  
opghebrokē al ghememepnelijc met  
eenē ouerdraghe weder te comen int  
landt vā Ghelder als die ſomer aen  
ſtaendeware. en zj ſo thups ghetroc-  
kē elc int ſpne.

Als hertoge willē vā Selre wylte  
dat dpe Grabāterſ thups getrocken  
warē ſo vūgaderde hi een groot hepre  
En ſijnd hulpe quamē ooc die aerſ  
biſſcop vā Colē/ die biſſcop vā Bremē  
die biſſcop vā Mūſter/ dpe biſſcop vā  
Wtrecht/ die graue van Cleue die na-  
maels hertoge werdt. die abt vā pro-  
en/ die graue vā Moirs/ ſo dat hi gro-  
ot volck vūgaderē hadde/ wel. xxiij. C.  
glauie. En xij. C. mannen te voete.  
En die capiteinē warē meelt al ghee-  
ſtelijche prelatē die arme ſchamellie  
dē der welcker ſondē ſi eten/ en des ge-  
crupſtē Jhuſ goede hē vleet zj de om  
duechdelijc af te leuen/ onuttelijc vte-  
rēde warē Deſe bedructen en beſcha-  
dichdē die ſchamel of ſculdigelandr-  
liē/ ſtichtēde roof en brāt int landt van  
brabant teghē een weduwe Si auē-  
tuerē hadde ſi geradē dē hertoge vā  
Ghelder alſo wel om peys als om oer-  
loge hi en hadde licht dat niet beſtaē  
Ach laze ogheestelike ſtaech hoe doeldi-  
gēfangēde de offerade des volcx/ niet

vele weldadē dair voor doēde dē leuē  
dē/ noch dē doode en dē armē ſielē in  
dē vaghenier. Ja daer toe ouer/  
brēgdv dat patrimonie goet vanden  
ghecruiſtē Jheſu/ in ſondē in ſcandē.  
in quadē exemplē O laze ghi gheeste-  
like prelatē na duprwilinge vā geloo-  
ſlike ſcriſtē ſo leestmē dē edelē Martē  
mardeel indē ſtate der vdoemē te zj  
in ſiele en in lūue/ om dat hy die kerc  
hē en clooſterē ſcattēde was en haer  
goedē afnam/ mitſ welckē ſo vele ſuf-  
fragiē min ouer die ſielē ghedaē wer-  
dē als hi hē goets afgenomē hadde  
Prochtant ghebruyce hi dē ghelt en  
goet ter oerloghē om dpe ogelouige te  
dwingē Maer nu ghi geestelike pre-  
latē dwelc argher is ſpdi hier met oer-  
loghēde op die kerſtē gods knechten  
die armē makende

Dus dan ſo trac dpe hertoghe van  
Selre it iaer M.ccc.lxxxviij. ierſt toe  
Ooſterwijd dat hi vūbrande en die ſco-  
ne linde mede op ſinte Laurens auē  
En dapr na vūbrande hi Gheſtel Be-  
ke. en Souptel butē maer binnē niet  
Dpe daghē lanch lach dus die herto-  
ge vā Seldre mettē biſſcopē en dē an-  
derē heerē int landt van Grabant/ en  
toech ſo weder verbi weert in zj landt  
Dus waſſer een rijdende oorloge tuf-  
ſchē dlat vā gelder en Grabant aldē  
wvnter duerēde. daer en bynen dat  
vrouwe Johanne alſo vele dede aen  
hertoghe Philips van Bourgōdiē  
haren neeue dat hy haer hede goede  
hulpe endē byſtandichz. want hi ſan-  
de vrou Jannē ſijnre moepē wt vrac-  
rijc vpf hondndert lancie oft glauien

T ij



die hie altemael betaelde tij. maende  
te vorē. Dair capiteynē af warē heer  
willē vā Latrimoillie en her Odaert  
van Chaleron En die orloochs volck  
was gheordincert en gedept te Mil  
lētē Sanghelt en te Duecht om den  
Seldersche hinder te doē En die bra  
bantche heerē laghē te Herp en Os  
En die Fransoyen wōnen op heroge  
willē van Selre en Gulich die stad  
van Stralē die sp. destruerden

Daerna trach hi van ghelder in vrac  
rijc tot Dairjs en uwerf so vele aen  
dē hertoghe van Orlēs des conincs  
van francijc brued. datmē hertoge  
Philips ondwēes datmē dese orloge  
schorste op hope van pepse Want her  
toghe Philips meynde daer toete brū  
ghē dat vrou Joanne sijn mope en dpe  
hertoghe van Selder vā als bliuen  
soudē in sijn segghē. en so meynde hy  
die stad vande Graue aen Grabant  
weder te brenghe Maer daer in bin  
nē wordē die brabantche herē anders  
bedacht by uvolghe vande hertoge  
van Selder dat vrou Janne en hi ko  
sen elck vi. heerē dat sijn. te samen.  
die alle dē twist en orloge termineer  
den en te neder leyde Jnt iaer M.ccc.  
xc. op sinte Seuerijns dach.

**M**aer om te weetē hoe Graue en  
Cupch perstwerf aen Grabant qua  
mē. so ist waer dat indē tidē vanden  
derdē hertoch Jan vrou Jannē vade  
re was een heere gheherē heer Otte  
van Cupch heere van Heuerle ende  
hi hielt blant van Cupch te leene van

dē kepsere Ende die stad vande Gra  
ue met haren toebehoore was sijn  
eyghē goet van synen vader vstouē  
hy hadde eenē broeder die heere van  
Hoochstratē was. Dese heer Otte v  
tocht ende opdroech hertoghen Jan  
voorsept dpe vooreghenoemde stad  
vanden Graue met harē toebehoor  
ten voor eyghen goet. En doen gaffe  
hem hertoch Jan weder te leene van  
te leen Jnt iaer M. CCC. xxiiij. En  
hi gaf hertoch Jan quitancie vande  
penninghen vanden coope van vñf  
dupsent ponden swarte ternoplen  
Shelouende dpe voorsepde heer Ot  
te dat Graue altoos soude sijn herto  
ghe Jans open stad so wanneer dat  
tot hem beliefde

Item na heer Ottens doot. so ontfinc  
heere Jan van Cupch sijn neue ooch  
Graue te hōdē vā hertogewencelij  
en vrou Jannē. en ouermits een bee  
ternisse die daer te doene was vā een  
der sake so ouerquam heer Jan van  
Cupch metten hertoghe en hertoghē  
nen dat hi blandt van Cupch van hē  
lieden oot te leen houden soude. wel  
ke hi alsoe dede. En oot so ontfinc na  
hem Jan sijn sone die welcke sterf jō  
der oot achter te laten. Doe stont op  
heer Jan van Cupch wilen heer He  
rijcs van Cupch sone om dpe naeste  
te spne Maer heer weinaer vā Cype  
der voorigenoemden heere Henrijcs  
jongste brueder woude selue die nael  
te sijn. ende hi trach aeffelijc met volc  
ke binne de stad van Graue en nam  
se inne mits hulpen En hy ontfinc



Grane en Cupckreleene vā vrouwe  
Johannen. en diender af als leeman  
Dese her Weemaer hadde eenē iōgē  
sone ooc geheeten Jan: dien hertoghe  
willem vā ghelder sijn bastert doch  
te huwelike gaf. Daer nae soe zande  
vrou Janne heer Jan vā wittē harē  
droslaet vā brabāt tot her Weemaire  
te graue. versueckende haren inganc  
in die stad. also sp altoes sculdich was  
opē voor: die hertoghinne te sine Her  
wemaer beriet hē hier op. En die son  
mpge van sinen lieden rieden hē de  
stad o hertoghinne te openē. Andrie  
den contrarie. son dinge dpe geldsche  
die met sijn sōens wiue daer bi hem  
waren Ten epde sprac heer wemaer  
dactwerēde met eede. ick sal brabān  
steruen. Doe ouervielen hem die gel  
dersche bi hem sijnde ende vinghē hē  
en bondenē op een herre. hem also te  
psemaghē voerēde. daer hi alle sijn  
leefdaghe bleef geuaghē. Daer na soe  
bleef Jan sijn sone heer vande graue  
en van Cupc. En hertoch willem vā  
Selre sijn zweer ginc tot graue ende  
sterctedat tot sine behoene ende hielt  
also.

**D**at li. capittel Hoe wed eē nyewe  
ozologe begōste tusscē brabāt en Selre

**A**ls vrou Johanne vā brabān  
ende hertoch willem van gelre  
ende haerlanden eē deel iaren in pap  
te ende vreden haddē geseten. so ston  
ter wed eē nyewe ozologe op ouermids  
eenen van hertoghe van gelder die  
naren: de thertogē bosche bi iusticiē  
gerecht was gheheerē wouē vā ouer

rhē Jut saer. M. CCC en xviij. Dese  
wouer met sine hulperē dronckē in  
de sloech dooreen van vrou Johānē  
dienarē. waerō d; hi ghenagē werde  
en onthoor Dies die hertoghe vā gel  
re aen vrou Johānē onseleg brienen  
sant om dper sake voorē en maecte  
hem sterct met alle sinen hulpers als  
daertbisscop Frederic vā Colene bis  
scop frederic vā monstre. die bisscop  
vā Vereche en meer and heere die al  
le gad met groot macht in Brabant  
quamē. Vrou Johānē dit vernemen  
dede thertoghe bosch mānē en be  
settē in harē volcke. te werē die dros  
laet vā brabant de heere vā perweis  
vā Diest vā wesenmael en noch and  
baere heere en dese liere dē hertoghe  
passerē verbi dē bosche sonder vechte  
want hi vele vriendē binen der stadt  
hadde. anxt hebbēde voor vraelscap.  
maer nochtans dedē si hē scade achē  
in in heyt slaende en vanghēde som  
mighe van sine volcke hi erat al ver  
bi voort tot Oosterwijck daer hy des  
nachtes logierde. en des anddaghes  
meinde hi die stadt van Endouē ine  
te nemē. maer dpe heere die tē bosche  
laghē haddē son d vreck dpe hōdert  
glanien daer gesondē om die stadt te  
bewarē. so d; hi daer meer scade ghe  
creech dan ghewijs en liet so de stadt  
onghemōnē. berouēde en bescadpgē  
de darm lāt volck Dwelt vrou Johā  
ne vnemēde ontboot hē in harē her  
auten darsē hē strij leuerē wilde hy  
nē den derden daghe waer hi woude  
het waer in inlant dat hy der weerts  
crocke. oft wilde hy bliuē in brabāt d;  
hi darm lāt volck ovestadicht liere. sp



soude hem sendē. **E**. voeder wijs. ecc.  
 offen en broet en ander prouade ghe  
 noech om drie daghen tot datse male  
 anderē strijde leuere souden. en vrou  
 Jāne v̄gaderde eē groot heyr wt bra  
 bant/en quā na thertoghe hofste tot  
 ontrene Herēals. Doe quā die tijn  
 ghe dat die hertoghe van Selder m̄  
 spnē bisscoppe en herē scadelijc v̄troc  
 ken was ouer die Mase. en en dorste  
 velc noch strijde leuere also vrou Jān  
 na begheerde. Als die Brabantēren  
 wistē dat hi aldus wtē velde geschep  
 dē was. soe trockē sp al ghestoort na  
 Tricht daer vrou Jāne bleefliggen  
 de. En dat heyr trachouer dpe Mase  
 tot Wylringhē/en bleef daer ligghen  
 de dē perstē nacht Des ander dages  
 trockē sp int lant vā Gulijc v̄brandē  
 de alle die dorpe in harē wege tot M  
 dēhoue toe diwelckērch gemaect wal  
 maer sp wōnēt en v̄brandē/en iij al  
 so eenē anderen wech doort landt vā  
 Gulic gherepēt en na Tricht gecomē  
 daer sp vele schadē dedē/iae twintich  
 weerf meer dan die hertoghe vā gel  
 der in Brabāt ghedaē hadde. En ver  
 marē hē nocht as dē toecomendē som  
 mer als die winter leedē ware weed  
 te reysen int lant van guldick diwelck  
 sp volbrochtē also ghyp na hoorē sulc.

**E**innē desen tijde dat dīr gheschype  
 de so iij die Iudekers mettē Braban  
 ters v̄eenichtē en v̄bondē om datmen  
 datmē die borgherē vandē stede vā  
 Iudick en vā Loē en andere niet me  
 re rasterē en soude of hondē voor lijf  
 penūē oft and rentē die sp dē ingesetē  
 van Brabāt sculdich warē maer m̄

termynē souden laten betale. En soe  
 wert daer v̄npeu wet alsucken v̄bont  
 als in voortijde ghemaect hadde ghe  
 weest tusschē clant vā brabāt op dē si  
 de: en clant vā Iudick en vā loen aert  
 dander sijde. diē mids diē nu ghelock  
 dē dē lande vā brabāt hulpe en bijstāc  
 te doene tegē eenē peghelijc. En sonā  
 linge tegē dē hertoge vā gelre dē toe  
 comendē somer diwelc sp dedē. maer  
 oneerlijc schiedē si v̄tē velde. Wāt doe  
 dē somer aē quam. so trocken die bra  
 bantērs m̄: grooter heyr tracht doos  
 tricht dair vrou Jāne lach. en benal  
 se gode. En si trockē tot v̄leptigē daer  
 sp haer tēre nēd sloegē v̄bepēde die li  
 kēnaers. die daer ooc met schonē volc  
 he quamē so si geloofst hadde. En met  
 hē was haer elect/en heer hertoge Jā  
 vā beperē. en die heer vā pweys met  
 meer anderē. En hertoge Philips vā  
 burgondiē hadde wed vrou Joannen  
 te hulpe gezōdē dē graef walraue vā  
 sintpol. m̄ iij: **E** glauie op sinē cost. Al  
 dus waelt genuelick raēne so scho  
 nē hoop volcs. wāt de brabantērs had  
 den in haer gespan meer dārl. Mā  
 nen seer wel gewapēt/en die vā ludic  
 en loō niet veel min: Dus sijn dese. iij.  
 heyrē gerepēt int lāt van guldick. roof  
 uēde en pylgerēde al dīse in harē we  
 ge vōdē. En hebbē hē ghedept ont  
 te bat viraelpē door clant te crigē. En  
 die brabantērs sijn gecomē voor der  
 nuwer stad: daer de hertoge vā gelō  
 met vele mannē binne was. Maer  
 sp en drosten die stad niet hōdē hoe  
 sterc datse was en iij scadelijc vā daer  
 gerepēt. en staken vier in haers selfs  
 stad: en die vā ludic quamē ooc coets



daer dar werts o die stad te belegghē  
 Maer want die stad soor voorsept es  
 vbraut was. soe sijnse isamē ghetroc  
 ken tot voorstermōde. die van ludic  
 sloeghē nedere tusschen dpe maze en  
 die roere. en de brabanters sloeghen  
 ned op dand side ouer de roere Maer  
 wāt hertoge Jan die elect vā ludic dē  
 hertoge van gelre sinē swager gons-  
 rich was hem niet willēde latē beder-  
 uē. soe wert daer eē vbonc en tractaet  
 ghemaect mettē hertoghe van gelre  
 sond weten vande brabanters. geuē  
 de vaste bypenē en wel beseghele om  
 eenē tractaet vā pepsete ondhoudene  
 En sijn so chupswaert ghekeert latē

die de brabanters alleē int velt ligghē  
 die van desen tractaet niet en wilken  
 voor der tijt dattet hē liebē kenlīc ge-  
 maect was vande here vā perweys  
 en meer ander die mettē ludikers ge-  
 comē daer warē. hoe die ludikers ge-  
 maect haddē peys met hertoge Wil-  
 lē van geld en vā gulpc en doe screef-  
 men M.C.C.xcviij.

**C**hoe vreeslijc dat dpe Brabāterren  
 trocken door clant vā gulpc bernēde  
 ende blakende. stedē en slore destrue-  
 rende en meer ander dinghen.





**A**ls die heerē vā braban die vā  
dē lukenaerts vnamē. so heb-  
ben se haer belegop gebrochē vā voor-  
ruermōde. want hē haer vitalpe vā  
dē lukenaerts oder weghē benomen  
werdt. die butē Tricht hē liedē geson-  
dē was. En die brabancers zū weder  
getrochē int lant van gulic. En zū ge-  
comē tot voor Tennich een seere goet  
vast stede hē wel om graue. maer die  
van binē en doctē hē daer binē nū  
houdē. maer hebbē die stad int vper  
gestelt daer wt nemēde al dat se wech  
gedragē kondē. maer die Grabāters  
vōdē nochtāns vele wīs inder stadē  
daer sp hē met hebben ghesustineert  
maer si ledē ghebreck van brode. en  
si slechtēde die stad idē grouē en van  
daer trochē si voort door elāt na Alken  
barredē en blakēde.

**D**oe badt dē cappteinē die vō heer  
Walraue graue van saltpol die her-  
toech Philips vā Bourgōden daer  
ghesondē hadde vrou Johānē te hul-  
pen diens vad was vande gulijchschē  
vslaghe indē sticht voor Saelwilde  
en om dpe door vā spne vad te wreke  
so badt hi dē ghemeinē brabāschē ca-  
piteinē vādē heyre om tētreckē vōp  
gulic die stad. Die heerē aenstēde die  
grote septe en ghetrouh; dpe zū vad  
dē lande van Grabānt hēer voort hē  
ghedaen hadde. so cōsenteerdē sij en  
trochē vōp Gulic. en heer Walraue  
met som mighē dier hem helpe dē en  
best herroude trach metre vōleke wel  
wīslic gheordineert vōor Gulic daer  
hi neder sloech en die van binne ruf-  
den die stad en vloten ter anderē sp-  
den wt met hem nemēde al dat se ge-

crighē kondē. maer binne der seluer  
nachte so heeft se die voorē heer walra-  
uē vernolcht en gebract na syn be-  
liefte voor. xxx. M. gulden

En des anddaechs so pōt geheel heye  
bi eē vūgader en hebben hē beraden  
wed om te heerē. en si sondē tot Alken  
om vūaelgie te crighē. maer si en cre-  
gēse nū. so zū se geporret raken weert  
vōtādēde alle die dorpe die se int lant  
van gulic vōden. En dit was in dpe  
tijt d; tot Alken dpe begāchenisse was  
en wel vūf dupsent pelgrēps hebben  
hē alle bi een vūgader beduchēde vādē  
Grabāters herooft te wordene. en so  
zū sp dē Grabāschē heyre al te moet  
ghecomē. Maer doe si wpsē dat pel-  
grēps warē. so hebbē sij se late passere  
vōp en vranck sonder mel doe. En die  
cappteinē hebbē andwerf gesonden  
binne der stad vā Alke om prouande  
voor haer gelt. maer si hebbē se hē ge-  
wepghert wt ghenomē een karrenz  
broode die die Grabāters wederom  
sondē tot Alken. want d; heye daer by  
nū gēspijst en mochte worden in dpe  
welke groot vōriet en stadē toe quā-  
dē boogerē vāder stad en dē lācliedē  
want die Grabāters alle die dorpe hē  
brandē dpe omtrēt dpe stad stōdē tot  
sinte Saluatoers berghe toe daer sp  
qualijc aen dedē. die donsel vōderuēde  
En vā daer sij nū te hups in Grabā-  
comen na dat se. xxxviij. daghe wt ge-  
weest hadde.

**C**orts daer na so quā her Robrecht  
vā beperē paleys graue dpe roomschē  
cōn. ghecoren was tot Alken. om zū  
perste crone te ontfangē. nochtāns so



leefde doe noch coninc Wencelij van  
 beheim die lāge ooc roomsch coninck  
 geweest hadde. Maer om sijne obe  
 quaetheit wert hi vworpe en afgeset  
 vande coorvorste En bi desen coninc  
 Robrecht quam hertoge willem vā  
 Gelre en vangulijc hē clagēde van  
 der groter scade die die brabāters dē  
 heplerijcke en oochem in sijn lāt ghe  
 daen hadde. en verwerf so vele aē co  
 ninc Robrecht als d; hi dē toecomēdē  
 somer op Brabāt treckē wilde/maer  
 zū opset was terstōt opēbaire hertoge  
 Philips vā burgondie die een groot  
 heyr vūgaderde vā ridderschapē om sijn  
 re moepē vrou Joannē vā brabāt in  
 batē te comen. Dwelc die hertoge vā  
 gelre vūnemēde. heeft peps en vrede  
 met vrou Joāne gemaect. sond wete  
 van hertoge philips. en d; bi middel  
 van sommighē vriendē die hi in bra  
 vant had bi vrou Johāne. Dit geschie  
 de int iaer M. CC. C. en. xcix. Waerō  
 dat die edel hertoge philips seer grā  
 was. wāt hi hadde menich dūzet cro  
 nē daer op wt gelept. Soudlinghe so  
 was hi gestoot op dē ghenē die ouer  
 dē peps geweest hadde. Als die proest  
 vā Tricht die nochtās it heymelijc bi  
 hē seer groot geweest hadde. Maer  
 nye sinten quā hi wed in sijn graciē  
 ¶ Itē int iaer vooredē als men screef  
 M. CCC. en. xviij. so sterf sond ooc vrou  
 Joāne suster vrou Marie/wilen eer  
 hertoghine van gelre hertoechkep  
 nours hupvrouwe Si stichte i haer  
 leuē die canospē te Turnout. Si son  
 deerde ooc een clooster van regulierē  
 butē Turnout gheheeten te Rioulen  
 donc. Si stichte ooch die borch te Tur

nout en tslot tot Oepe. en woende al  
 meest te bruesel by haer suster vrou  
 we Joāne in Brabāt. tot dāse vāder  
 werelt schiet: en si wert tē minre boe  
 deren begrauen.

¶ Dat liij. capi. Vande oore hertoge  
 philips vā burgondie En sonderling  
 ge vā Anthonijs synē middelste sone  
 ope ruwaert van brabāt wert en vā  
 vrouwe Joannē vā brabant cōdicie/  
 en hoe sp affinich wert

Die goede hertoge philips van  
 burgondie die men heet Phi  
 lippele hardp. dat is coen. welckē na  
 me le hardp eer stwerf hadde ope. iij.  
 coninc philips vā vrācrjē sinte lode  
 wijcs sone. Die was derde onde vā  
 vā desen philips vā burgondie ope  
 aēmercte hoe dat vrou marie vā bra  
 vant voorē sonder ooc gestornē was  
 en dat vrouwe Joanne van brabant  
 die oudste suster so oudt was d; se geē  
 ooc ghetrigē en mochte. en so moeste  
 brabant ende Lymborch comen op  
 ope oorjē vander middelster susterē  
 vrouwe Margriet en de graue lode  
 wijc van vlaendren ghetrouc hadde  
 Daer hi aē wan een eenighe dochter  
 die ooc Margriete gheheeten was.  
 die eenen edelen hertoge van Bour  
 goendie te huwelijcke ghegeuē was  
 die sterf sonder ooc vā haer telatene  
 En soe viel Bourg ndien op die cro  
 ne van Brancrjē Ende ope vijfte  
 coninck Maerle die men hiet die wi  
 se. die seer bemide synē alderiongste  
 broeder philips voorlept. wair ome



dat hi hem hielp aē dese weduwe vā  
 burgondien Margriete graue Tode  
 wijes van valenderē dochter. Ende  
 hi gaf hem wtgonstē te houwelijcke  
 dat hertoeddom van burgoendien  
 en vele andere goedē ligghende int  
 graefscap van burgoendien/ en dair  
 toe sijnsele. duwap. ende orchpes De  
 goede coninck Jan van vānckerijck  
 was dese Philips vader en sijn moe  
 der was ds coninc Jans van behem  
 dochter. Aldus was hertoge wence  
 lij sijn rechte oom/ende vrou Joanne  
 was rechte moepe vā zjns hupsvrou  
 wē. Dese hertoge Philips wan aen  
 sijnre hupsvrouwē vi. kindere/ te we  
 ten dyp sonē Jē āthonijs en Philips  
 en dyp dochterē. dpe ene had temāne  
 hertoech Lupold vā oostrijc. en sterf  
 sond oot/ Die ander had te māne her  
 toge Willē vā beperē/ graue van He  
 negone/ hollant en zeelant en sy had  
 de van hem eē dochter die Jacoba hie  
 de nam aels troude hertoech Jā van  
 brabāt. dpe. iij. dochter had te māne dē  
 graue Amedens van sauopē die her  
 toge wert. die welc hē tē epnde begaf  
 tot geestelike leuene. so d; hi vādē cō  
 silie te Basel paus ghetorē werdt. en  
 hiet Felix die. viij  
 ¶ Item Jan die oudste sone vā herto  
 ge philips troude hertoge aelbrecht  
 vā beperē dochter. dpe paleys graue en  
 graue vā henegouwe hollāt en zeelāt  
 was. en si was ds voorf hertoge wil  
 lems suster Aldus haddē sy deē des  
 ands suster Anthonis de middelste so  
 ne had te wiue des voorf walraues  
 van sintpolepgē dochter/ dair hi mede  
 had na tsvads doot dpe graefscappē

vā sintpole en van lignp. en meer an  
 der stotē en heerlycheyden. Philips  
 die iongste sone had te wiue des gra  
 uē van Eu dochter/ daer hi aen wan  
 ij. souē Philips graue vā spuers en  
 vā rethel. en Jan graue van stāpes  
 Die na philips zjns broeds doot gra  
 ue van spuers en van rethel werde  
 Dock creech hy na by versterkenisse  
 tgraffscap vā Eu/ Dese Jan hadde eē  
 dochter vādē ierste wiue de troude her  
 toge Jan van cleue.

¶ Als hertoge Philips dan alle sijn  
 kindere alus ter eerē ghestelt hadde  
 so heeft hi met vrou margriete sijn  
 vrouwē bescheyden synen dyp sonen  
 haer landen die si na sijn doot besitcē  
 souden. So dat Janne sijn oudsten so  
 ne toe geschiet was te sijn hertoghe  
 vā burgondie en graue van vlaē dē  
 van Artops en van bourgondie En  
 āthonis die middelste sone soude sijn  
 na vrou Joannē doot hertoghe van  
 lochrijck/ brabāt en spborch en mere  
 graue des heplichs rjcx En Philips  
 die iōgste sone soude zj graue vā sp  
 uers en van rethel. Dit was altema  
 le aldus gedaē bi consente vādē co  
 ninc vā vrācrjcke en van vrou Joā  
 nen Dor geloefden dpe dyp sonē dpe  
 schepdinge te hōdē. met voorwaer  
 dē oft eenich van hē dypē storne son  
 der mānelijc oot van sijnē lue. so sou  
 dē sijn landen comē opdē anderē out  
 ste broed. oft op sijns mans oot

¶ Naer wārdit niet geschiet en was  
 bi cōsente des lants van Brabnat en  
 wā hertoech philips beduchte dat An  
 thonis sijnē soen na vrou Jānē doot  
 eenigē stoor hier ine gemaect mocht



wordē sondlinghe ouermits seker be-  
loofte die hertoghe wēcelijn en vrou  
Janne te Tricht in node ghedaē had-  
dē dē iij. kēpf. Naerle hertoge wence-  
lūs broeder. daer hier af voor is So-  
quā hertoge Philips tot vrou Jānē  
in Grabant te Brueffel. En tot sijnē  
begheerte dede sy v̄gaderē die iij. sta-  
tē vande landē den welckē sp alle bep-  
de baden datse hertoghe Phūs vrou-  
we en haer kinderē bekennē woude  
voor die naeste oor vā Grabant en sijn  
vorch na vrouwe Jannē door: Daer-  
op die iij. statē antwoorde datse ghee-  
rē ander heer noch vrouwe en kendē  
dan vrou Jannes so langhe als sy leef-  
de En na haer doot so soude hē dlant  
quitē inden gheenē die schuldich wa-  
re huer heer te zj En ands gheē ant-  
woorde en consten hertoghe philips  
noch vrou Joanna ghecrigē vanden  
iij. statē Nochtans boot hertoch phi-  
lips dē lande vā Grabant ouer te ge-  
uen Antwerpē en Mechlōm eewe-  
lijc aen Grabant te bliuē. Door boot  
hi hē dlant van Dermande in handē  
te stellē totter tijt toe d; hi Graue m; dē  
lande van Cuyck op sijnē cost wēd  
ghecregē en aē Grabant gheknocht  
hadde Maer op die tijt en cōste hi an-  
ders gheene antwoorde ghecrighē.  
En so trach hi weder in vrancrijck

**D**it vnam coñ. wēcelij vā Behem.  
die wt crachte vande voorē ghelofte  
kepler Naerlen sijnē vader ghedaē.  
pretendeerde rechte in Grabant te heb-  
bē. en sant sijnē ambassade tot Louē  
opdaende dē iij. statē dat inhoudt vā  
dē brieuen vander voorleider ghelof

ten versieckende also dat sy coñ. wē-  
celijne bekennen woude voor haren  
rechten heere na vrou Johannē door  
ic Daerop die dype staten antwoor-  
dē ghelijck si hertoghen philips ghe-  
daen hadden. en alsoe voorlept is. en  
anders niet.

**D**aer na dede hertoge philips toe-  
sprekē int heymelijc enige baenrehe-  
rē van Grabant om tot sijnre men-  
ghē te comē soe dat hi goedē troost v̄-  
creech en quā wēd in brabāt tot vrou  
Jannē in die stad vā brueffel die we-  
der die iij. statē dede v̄gaderē: En hy  
v̄werf so vele datse Anthonijs sijnen  
sone ghelooftē cōtfangē voor enē ru-  
waert vā Grabāt also lāge als vrou  
Jannē leuē soude En mits desen gaf  
dertoghe philips ouer die stad vā Ant-  
werpē Anthonijs sijnē sone om onge-  
scheidungē alcht aē Grabant te bliuene  
Maer Mechlō Graue en dlant van  
Cuyck creech dat lāt niet. d; sy had-  
dē moghē crighē haddē sy te tijde cō-  
nen gesprekē maer het is der brabāt-  
terē maniere datse harē raet dicwyl  
te langhe vertreckē en datse nar aec  
houden ic.

Als hertoge philips te brueffel noch  
was so gecreech hi een siecte in zj lee-  
dē. en hy nam oelof aen vrou Jannē.  
en trach also na vrancrijche weert op  
een oestbaer Maer onder weghē als  
hi te Halle was indē hert ghelogeere  
soe verswaerde hem dpe siecte alsoe  
sere dat hi corts daer na sterf int iaer  
ōs herē. M. CCCC. en iij. op dē xij.



dach vā aprilte. En sijn doode lichaem  
wert genoert tot Dpgoen in burgō  
den. sijn siele wil god ontfarmē  
¶ Coets daer na quā Anthonijs vā  
bourgondie in Grabanc. en wert oet-  
faen ouer rewaer op dē vijftē dach  
van Junio int selue iaer. En zū perste  
iaer dede hi dē heere van Alste am-  
man van bruessel vangē. en dede leg-  
ghē te Genapien int slot. om des wil-  
le d; hi bi bedwāge der stad vā brues-  
sel ouer eenē ban gestae hadde tsege-  
tgebot vādē ruwaert. diwelc dpe wet  
houderē vnemēde so vige si meester  
Symone vā fremellis/dpe raet van  
dē ruwaert was: den welckē sp npet  
en woude oetlaē voor d; dier ruwaert  
dē amman oetloege. Alse beyde dā wt  
d vangenissen warē: so thoode hē die  
ruwaert seer toernich op die stad vā  
bruessel/en hy dede dpe boech van vil  
uoerdē sterck makē dē stad vā brues-  
sel te berijden en te quellene. Maer  
twert gededingt dar de scepenē ende  
raet vādē stad teghē dē ruwaert met  
processiē quamē tot aet siechups tuf-  
schē bruessel en scarē beke/en op haer  
knyē vallēde badē si hē ootmoedelic  
genade. En sy gauē hē daer toe. viij  
duisent pēningē van gonde  
¶ Dair na int iaer M. CCC. en. v  
optē xvij. dach i maerte. sterf vā die  
margriete Anthonis vā bourgōdpe  
moeder  
¶ Itē daer na int iaer. M. CCC. en. vi  
optē seftē dach vā Junio so wert ghe-  
maect eē vōont vā vrietscapē tusschē  
anthonys dē ruwaert en die stad vā  
Alst met vele voerwaerden die dair  
gemaect warē. En die van Alst schōt

hē hem. iij. M. gulden.  
¶ Itē it iaer M. CCC. en. vi. op dē perstē  
dach vā decēber sterf die edel vrou-  
we Joāne vā brabant die seere beweet  
wert van vele liede wanste seer be-  
mint was vande volcke. En sy wert  
eerlic begraue tot oter vrouwe brue-  
derē te bruessel indē choor. na d; se eē  
en vijftich iaer hertoghine geweest  
hadde. En in hare tijt wasse seer oetlaē  
wanste armē ende rijcken dede goet  
recht doe sondlinge liet si sterp reche  
doe ouer die ghene dpe vrouwe vpo-  
leerde. oft ontsaecte. Seer was si ooc  
ontlaē vande baetroetsen en edelē vā  
dē lande. Danc si niemāde en spaer-  
de alst teghē haer mēdeden  
Itē alle princē en heere hadde haer  
in groter werdich. als oft hair moe-  
der gheweest hadde. Sondlige was  
sy een moeder van ionghē heere die  
sy in haer hof tot duechdē ophypelē en  
leerde die stellende ter eere. Als die iō-  
ghe heere van Bourboē/van Cleue  
van/Ramē/van Geynsberge/ende  
des graue soen van zeyn Ende veele  
huwelijckē maecte sy van princē/als  
tusschē dē seftē con. Marle van vanc-  
rijck. en hertoghe Steuens dochter  
van Soperē/daer sy ter brulof was  
tot Ampens.  
Itē ooc maecte sy thuwelijc tusschen  
hertoghe Jan van Bourgoēdie. en  
hertoghe Melbrecht van Soperē doch-  
tere die paleysgrane was/en grane  
vā Henegow/Hollant/en zeelant  
Desgelpes ooc tusschē hertoghe willē  
des selfs Melbrechts soē. en Margrie-  
tē hertoghe Jās vā Bourgoēdie suster  
daer sy ter brulof was te Camerijc.



daer haer van alde heerē grote eere  
ghedaē wert En tallē anderē plaet  
sen eerdēse de heerē diese hieldē voor  
die edelste vrouwe van kerstēheit Si  
was seer milde vā gauē en iuwelen  
te gheuen dē princē en edelē personē  
die vā butē stāts tot haer quamē Des  
ghelijcx wertse dicwils costelijc bega  
uet vā coninghē en princē die haer ia  
relijcx ghyften sonde en sp hē weder.  
met gode moetselenen Amen

**Dat liij. Cap. Hoe hertoge Antho  
nys van Bourgondiē in Brabant voor  
hertoghe ontfanghē wert En van sp  
nē hogē gheslachte En hoe hi en twee  
huyfzouwe trouwede**



**A**nthonys van Bourgoēdyen  
wilē hertoch Philips soē wert  
na die aflijcheit d'voorseyder vrou  
Jannē voor hertoghe vā Brabant on  
tfanghē met groter eere te Louē ghe  
hult. Int iaer ons heerē M. CCC.  
en viropdē xvij. dach in Decēbr. en  
doe te Brussel en in anderē stedē al  
soot ghewoenlijc is En so wert Bra  
bant weder versaemt aent edel bloet  
vā vrācrjck. wāt Philips vā Valloys  
con. vā vrācrjck was en oueroude  
vader Coninck Jan van Behem. dpe  
derde hertoge Jan vā Brabant. gra  
ue Lodewijc die oude vā Vlaēdiē. des  
gelijcx warē ooc en oueroudenaderē  
Con. Jan van vrācrjck. en Lode  
wyc die grootmoedige graue vā vlā  
diē warē beyde en oudenaderē. Dpe  
iiij. keiser Karle / hertoghe wencelij  
van Brabant warē beyde hertoge  
Anthonys oude oomē Coninck Lode  
wyc van Cecilien. en hertoghe Lode  
wyc vā Orlēs warē beide en ooms  
kinderē Hertoch Philips van Bour  
gondiē was en vader en hertoge Jā  
sijn brueder. dpe na sijn vader dooc  
hertoghe van Bourgondiē wert en  
grauē van Vlandere. en sijn ionste  
broeder graue vā Spuers en Rethel  
Die hertoge Rupold? van Oostērijc  
en hertoghe willē van Seperē gra  
ue van Henegouwe. Hollant. en zee  
lant. en die graue van Sanopē had  
de sijn suttere te huwelijch also voore  
ghesept is Aldus was dese hertoghe  
rijck en machrich van vriendē wt ho  
ghē en edelē troncke ghedescendēert  
Hi was seer scerp van iusticie te doe  
ue ouer die misdadighe / sondlinghe



ouer roeckelose gaste die de arme lie  
de vdructe oft transoneerde ofte sloe  
ge so datme nye so goede iusticie sacht  
ghelchiede in Brabant. en geerne gaf  
hi een pegelijc audiccie/en hoorde die  
clachte van arme en rijcke

**D**aer na als hy danc in goeder po  
licie gheselt hadde soe ouerdacht hy  
hertoghe Kiepnout van Selder die na  
willem zins brueders doot hertoghe ghe  
worden was. te ondwisen om d; hi d;  
lant vande Graue also dat vordicht  
hi vron Jannē tids ghesloten hadde  
gheweest niet te leene ontfanghe en  
hadde Maer zyn opset werdt gebroec  
ke want zyn edel vrouwe Janne van  
Sintpoel zyn wettrige ghelinnē dpe  
alder schoenste in die tijt leuēde wert  
bestaen met natuerliker doot/en sterf  
int iaer ons heerē M.cccc. en vij. den  
rij dach van Gostmaet. en leyt begrae  
ter Ouerē Si was een duichdelijcke  
vrouwe in haer leuene simpel en oot  
moedich Men seide van haer als sy  
rode wijn te drinckē plach datme die  
doot haer kelesach ghaen Hertoghe  
Anthonijs hadde van haer zyn kinderē  
Jan die na hē hertoghe wert en Phi  
lips die wert graue van Sintpol en  
Ainsp. en een dochter die ioncksterf

**I**n desen tijde leefde te parijs twee  
alte grooten doctoren in theologie. als  
meester Peter van Willy die na wert  
biscop van Camerij en Cardinael  
En meester Jan Gerson zyn discipel  
dpe de heilige kercke seer vlicht heeft  
mit sine bescepdē en troostelike scrifte  
**I**te goc sachmen een vreeselijke to

metē in die lucht En cortz dair na so  
volchde de dootslach des hertogē van  
orlpens. en de strijt van ludych. daer  
hier na af gesept sal worden

**D**a die doot van vron Joānē van Sint  
pol hertoghe Anthonijs ghelinnē. so  
heeft hi een groot volc vgaert wt bra  
bant. sondlinge van Anwerpe en vte  
marcgraefscapē van Rijn en van the  
togē bosse. en hem is te dienste gec  
men sijn voorē broed Philips graue  
van nyuers mer veel edel mannē. en  
die graue Walrawē van Sintpol sijn  
sweer Maer die stad van Louene noch  
brueffel en dede hē anders geē volch dā  
die op haers selfs auēmer mede trec  
ke wilde om datse niet en wist waer  
datse trecke soude En dpe hertoghe is  
getrockē tot valkēborch om hertoghe  
Kiepnout te dwinge dāt vādē graue  
van hē te leene ontfanghene. Maer  
hertoghe Kiepnout aēstede dat hi niec  
machtrich en was hem te dweren ese  
gē hertoghe Anthonijs land hi te val  
kenborch eenē notable abassiate En  
daer wert ghesloet d; hy hertoch An  
thonijs gheue moest veel duisent tro  
nē en dat hi in Brabant comē soude  
en danc vande Graue van hem te  
leene ontfanghen En daer na te wee  
te int iaer M.cccc. en vij. op sinte  
Seuerijns dach / ontfinc hertoghe  
Kiepnout van Selre dat te leene van  
hertoghe Anthonijs tot Emple bidē  
Gostche op dē cant vander Raze en  
dede sine eedt dat alle man sacht  
Maer eer dit gheschiet was so werde  
hertoch Anthonijs te Tricht ontfan  
ghē met processien en dede eedt tot  
Peruaes. en wert ghehult



En want dpe ludichers met groeter  
 macht voor Tricht geslaghe waren  
 om dat hertoge Jan vā beperē huer  
 elect die te Tricht lach na dat hy lāge  
 iare elect gheweest hadde gheen prie  
 ster cap aen nemē en wilde en want  
 hy eenē āderē elect gemaect hadde te  
 wetene. heer Dperic vā perweps hy  
 consente vādē paus Benedict die te  
 Auenpoē sadt en niet hy consente dā  
 paus die te Rome sat dpe hy en clant  
 van almanie tot dier tīt toe gheobe  
 dieert hadde. soe hadde si heer hēric  
 hē vā hoerne des voorf nyens elects  
 vader tot eenē monboor gecorē Soe  
 heeft hertoge Anthonijs seer ruffschē  
 bepde gearbept om peps te makene  
 maer hi heuet tot eenē hstāde bracht  
 vā vī. wehē ruffschē den elect die binne  
 Tricht was en der gemeēte van Lu  
 dicke en loō. die doe met huerē mōbo  
 re thups weer trockē. En also crack  
 hertoge anthonijs met groē volcke  
 dwelchi daer vādert had ooc thupf  
 waert genēde pegelijhē olofom int  
 spnetē heerē Maer sinē ionghē broe  
 der philips vā burgondie graue vā  
 nruers hielt hi hy hē en dede hē gro  
 te chiere

¶ Cort daer na te werē int selue iaer  
 M. cccc en vij. wert hertoge lodewijc  
 van Olypēs des conincs vā vranche  
 rijc broed vslaghē bi nachte inde stat  
 van Parijs. bi eenige liedē vā herto  
 ge Jan van burgondie hertoech Ant  
 thonijs oudste broeder Daer af dat  
 namaels groot oorloge liden en tri  
 bulacpene gcomen sijn daer hier na  
 af sal gesept worden

¶ Dese hertoge vā Olypēs was eē  
 conincs sone en eēs conincs broeder  
 En hi was hertoge Jans vā bourgō  
 dien ooms sone En want de. vi. sico  
 ninc haerlesijn broedere die seer scoō  
 was en wel gemint bi forilegien be  
 roouert was. so dē hi dicwile niet wel  
 bi sinen sinnē en was. so woude dpe  
 hertoge van olypēs als dpe naeste dē  
 regiment vādē cronē hebbē. dwelchi  
 hertoge Janne vā burgondie misja  
 gede en woude ooc regeren. want hē  
 dochte datter des conincs en des lāg  
 orbere niet en was En daer wt quāē  
 die partiscap ruffschē bepde

¶ Nu heer ic weder op die lukenaers  
 en loonere die wed voor Tricht sijn ge  
 comē om den elect heer Jan van be  
 perē te vdrinē en haren anderē Elect  
 heer dperickē vā pweps te verheffen  
 En wantett doe soe toudē winc was  
 dat vele mēschē en beestē van roudē  
 stouē So trockē si weder thupf wert  
 na dat se daer. vi. wehē gelegē hadde  
 En daer na bleef eē ridende orloghe  
 ruffschē bepde partij tot int eēde vā  
 dē mepe daer na volghēde Int iaer  
 M. CCC en vij. en doe wert tricht  
 wed mē groter macht belegē vādē  
 ludichers en looners. xvi. wehē lanc  
 durrende So dede hertoge Jan dpe  
 elect grote neersticheit dair in binne  
 aen hertoge willem vā beperen gra  
 ue vā Henegouwe hollant en zeelāc  
 sinē broeder. en aen hertoge Jan vā  
 bourgondie sinē swaghē so dat hy  
 met groter macht van volcke int lāt  
 van ludic quamē. En graue philips  
 vā nruers quā ooc mē hertoge Jāne  
 vā burgondie sinē broed Doerbrāt

v h



die Iudekeers op vā voor Tricht/ēn  
trockē thupswaert meynēdē des an  
derē daechs wt te comē met meerder  
macht om die voorē heerē te beuech  
tē Hertoghe Anthonis vā Grabant  
had langhe tijt vsocht gheweest van  
bepdē sidē om aen te houdē/ en om se  
ker reden en had hys hē nyet willen  
moepē Maer doe hi sach dz bepde;ij  
brueders selue mettē sine dē elect herro  
ge Jan vā Seperē te batē quamē, so  
ondwānt hys hē ooc en vergaderde  
vel volcs in Grabāt. maer eer hi sel  
ue in personere Tricht gecomē kōste  
so was dē strjdt genallē by Tongerē  
wāt die Iudikers dē ghesette tijt ver  
haestēdē stridende op eenē sondach.  
teghē dz wille van harē momboore.  
so dat se ten eynde dē strjct vlorē Dair  
vslaghe bleuē omtrent xl. m. menscē  
En die edel heer Henric vā perweis  
met heer Dierich sine soē warē daer  
ooc vslagē die alte seer beclaecht wor  
dē/wāt die her vā parweps had geer  
ne dē strjdt vtrockē en sondlinge op  
den heplighē sondach niet te striden.  
Maer die Iudekers diepche hē doot  
te slaē om dat hys niet gheringe aen  
lepdē en wilde. Ooc so dede die heere  
vā parweps te velde comē;ijde ond  
sueckē of mē op dand syde vnemē kō  
de die banier vā hertoghe Anthonis  
hys leenheerē wāt soe en soudē teghē  
hē niet gestredē hebbē. Dit gheschie  
de int iaer. m. cccc. en. viij. op dē  
xiiij. dach van September/

¶ Dus was hertoghe Jan vā Seperē  
vande voorē hertoghe Jan vā Sour/  
godiē en van sinen bruedere Willem  
graue vā Holland/ en vā hertoghe An

thonis vā brabāt m; machtet e ludic  
binnē bracht ende gheweldich heere  
van ludic en alle den gansen lande  
doede synē wille ende belieste ouer  
die ghene de hem contrarie geweest  
haddē

¶ Omtrent dē voorsepde tijt vloren  
die pruyssche heeren ooc den strjct te  
ghēdē coninc van polē. daer ooc om  
rent xl. duisent mannē vslagē werdē

¶ Dair na so troude hertoghe Antho  
nys die schone Elpsabeth dochter ds  
hertogē van Sourlit; bepde der co  
ningē van hongherē en van beheim  
broeder. dair af dz die beulofte te brue  
sel seer costlijkē ghehouden was op  
couwēberch En hertoghe Jan van  
bourgondiē en de graue vā clermōe  
des hertogē van boosboos broedere  
lepden die bruyt. En haer was te hu  
welicke ghegenen dat hertoghe dom  
vā lutzēborch. en tgraefscap vā Cpnē  
metter voechdiē vā Elsarē om eeue  
lijc en erflijc te besietē. en vā oore too  
re daer in te succederē En dese ghifte  
dede haer huer oom die coninc dēce  
ljin van Beheim die ooc Roomsch co  
ninc was. sijn brieuē beseghele daer  
op vleenēde. Daer inne hy onder an  
dere dinghē vclaert dat hertoghe ant  
honys rechtuaerdelijc ende bi rect  
ter successien comē es tottē hertoghe  
domme van brabant. en met goedē  
ritele dat gebruyckende is

¶ Daer na so vsochte hertoghe An  
thonis aen hertoghe Willem vā bep  
eren graue vā henegouwe hollandē  
zeelant synē swagher. te wene/om



dat hi dpe resten vand' d'waren van  
wile vrou Joanne vā brabant sijnder  
moepen oplegghe soude dpe mē haer  
noch tachter was van harē ierfē mā  
ne die ooc hertoch willem hier dien de  
vypelen vloghe. En ten ende bleuen  
sijns beyde in hertoge Jāne vā bourgō  
dien dpe sine broed' Anthonis aēwees  
lxx. **N.** oude scilde de hertoge wille hē  
gheue moeste

**I**nt iaer. **M.** **CCCC.** en x. so gerees  
daer een gesaille tussche Antwerpē en  
mechle om der d'p merctē wille vādē  
vissche/soute/en hauerē En hertoghe  
Jān vā bourgōdondie āthonis broed'  
hielt mechle te rechte. en hertoghe an  
thonis hielt nū sijnd stad vā Antwer  
pē. so datter groten twist gheueel tuf  
schen dese twee steden Elc vmat hem  
recht en besceet te hebben. thoonende  
huer vrienē. en hoe seere dats hē dpe  
and' steden ondwonden. sp en condent  
torgheenē payse gebrengē. En die ij.  
gebroeders warē op malchaderē ghe  
stoort en elcherlijc stercte ij pte/ordi  
nerēde capiteynē in beyden stedē En  
die van Antwerpē steldē eē blochups  
ten bo ome bi Rumpst op die riupe re  
doende dien vā Mechle groot hinder  
datter gheen scēpē na dpe stad comē  
en mochte. noch ooc van Mechelen  
nederwaert. Dit gheschil duerde soe  
langhe tot dat hertoch Anthons vā  
Lutzeborch wē in Brabant quā die  
een scerp ghebot dede doē d; niemāt  
in al Brabant wie hi ware eenige gōe  
dē binne der vryheyt van Mechelē  
vuerē en soude. En mits desen scher  
pē ghebode wordē die vā Mechelen  
seer bedwongē. so datse aen hertoge

Jān vvolchdē soe verre dattet tot een  
der dachuaert die Tantiwerpē geleit  
wert Daer beyde hertoghē ghebrue  
derē quamē met vele heerē/Donthi  
ghe was daer de voorē graue vā sint  
poel die doe Conestabel vā vācrjche  
was Si middele vā hē dattet soe ghe  
maect wart onder dander. dat die vā  
Louen en Brussel als vandē sōnt te  
vuerē op en neder die Dile en die Sē  
ne vseren selen/ also sp dedē in tijden  
dat hertoch Philips van Bourgon  
die sterf dpe beyde der hertoghē vād  
was Voort werden cōmissarij gheoz  
dincert dpe tot Louen Brussel Ant  
werpē Mechelē die vrienē visiteren  
soudē vandē rechte en preuilegie die  
sp hē vmatē te hebbē. En so schepdē  
dpe heeren van malcanderē minne  
lijc en met vrientscapen.

**S**tem it iaer. **M.** **CCCC.** en x. sterf  
die roomische cōn. Robrecht vā Bepe  
rē Doe wart ghecorē cōn. Segemōt  
vā Hōgherē des voorē cōn. werelijc  
brueder van svaders wegghen. daer  
namaels af gheseyt sal worden.

**D**at lo. Capi. Hoe hertoge Anthō  
nis dlant vā Lutzenborch met veele  
arbepts hem onderdanich maecten  
En van cōn: Segemont van Honge  
rē ende Behem die ooc roomisch cōn.  
was Ende noch ooc van meer ander  
dinghen

v ij.





**I**n iaer. M. CCC. C. en. xi. soe  
 track hertoghe Anthonys na  
 Turkenborch / met sinder vrouwen  
 Elzabeht. om aldaer ghehulde ende  
 ontfanghen te worden. alsoe hem be  
 loeft was in huweliker voerwaerde  
 Ende als hi daer quam. so wordt hy  
 minnelij ontfanghē vande prelaten  
 ende riddercappe meest in alle dē ste  
 den vanden lande. Maer heer Hu  
 waert van Eltere die vā sconinc we  
 ghen van behem daer hooftmā was  
 met sommighen sijnē hulperen dye  
 machteich waren en woude hem hul  
 de noch manscap doen. waer omē dē  
 die hertoghe met machte getoghē is  
 voor Eltere / dwelc hi swaerlichen be

stomde. so dē heer Huwaert vnaert  
 sijnde. heymelijc boden schicte tot  
 hertoge van Orlpens: dat hy hē wil  
 de ontfet doe ende bijstant: want die  
 hertoghe van orlpens hadde vande  
 margraue van brandeborch vpan  
 dese: iij. slotē. te werene. Damuillper  
 mōmadp. en orchpmon. Vā welckē  
 voorlepdē sloten heer Huwaert capi  
 teyn ghestelt was om die te bewarē  
 Dit is die ionghe hertoge van orliēs  
 wiens vader vslaghen was alsoe vo  
 ren gesept es. dien hi hadde van des  
 hertoghē van milanen dochtere En  
 wt dien ocsluine scrjft hem die herto  
 ge van orlpens hertoge van milanē  
 So sandt hem dē hertoge vā orlpē



eenen capiteyn ghehetē her Clinget  
van borbant met groter macht van  
franſoyſen die alle van hertoghe An  
thonis ghenangē en vſlaghe waren  
op eenen moeghe ſtont voor mōma  
dy. Sonder heer Clinget die capiteyn  
die op ſlot was ghegaen miſſe horen  
ſo dat hi ontquam. Dwelc vernemē  
de heer huwaert maecte eē traectaet  
vā peple met hertoge anthonijs vā  
brabāt. In ſulcher maniere dat heer  
huwaert die ſlotē beuaren ſoude en  
dat hi den coninc van Behem en dē  
hertoghe vā oſpens ontbiedē ſoude  
oft dat ſo ware dat ſi deſe ſloten niet  
en verſlaghe inne te nemē binnen dē  
termine van vi. weken. ſo ſoude hi dā  
die ſlotē ouer geuen in dees hertogē  
anthonijs handē en ſo langheſoude  
vrede zyn thulſſhe beyde. En alſo is  
hertoge anthonijs op ghebroken en  
na brabāt gherepſt en bleef dair een  
wile tijts.

¶ Cortz hier na ſo is hertoge ancho  
nijs met groter heyracht wed ghe  
trockē int lāt van lutzēborch en heeft  
daer belept elcere en alle die ſlotē ver  
wachtēde offer pemant comenſoude  
om die ſlotē conſette. dwelc hi meyn  
de te belette. Maer daer en quāē nie  
mant. ende daer quāmē oeck brpeuē  
vāden voerſepdē coninck Segemōt  
van Hongherē oeck roemſch coninc  
dat men den hertoghe die ſlotē ouer  
gaue. So dat hē die twee ſlotē op ga  
uen in hāden vā hertoghe anthoniſe.  
Maer her huwaert en noch zōmige  
van ſynen meplichterē en woude  
hertoghe anthoniſe hulpe noch mā  
ſchap doen. alſo hemlieden vanden

roomſchē coninck voerſept / die wiſſe  
en menich weruē beuolē was te doe  
Waer omme dat de hertoge ſeer ghe  
ſtoort belepde en beſtormde vele ſlo  
tē int lant die hē contrarie warē dpe  
hy wan. ende vele werp hyper indē  
gront ter neder die hem niet opgeuē  
en wilden. ende bracht almeest clant  
van lutzēborch onder ſyn obediencie  
als een voem heere

¶ Deſe hertoge Anthonijs was ſeer  
voem ende cloet ter wapenen. ſinen  
volch gaf hi ſelue dē moet als eē vroē  
riddere. althit was hy vande perſten  
hem niet onthende van eenighē ghe  
ſcutten oft ſtranghē bataelgē. maer  
gelijc den leeuwe ſo was hy vreeſſic  
ſinen viandē. ſeer goedertieren was  
hi den verwonnē hemlieden doende  
gracie als ſijs begheerdē. Wpe ſoude  
conne vertellen dpe menichfuldighe  
beſtorminghen en aſſaulten dier ge  
ſchieden eer die ſlotē alle ond therto  
ghē ſubieccie gebracht warē die hier  
te lant ſoudē vallen te ſcrinē. ſommi  
ge met bōbaerden door ſlotē / ſommi  
ghe vechtend hant ghewōnē / ſommi  
ge verbrant en ſo vdoerue ic.

¶ Cortz hier na ſo is die coninc Segemōt  
vā hongherē en vā behem toe  
Allen gecomen met .x. duſent paerdē  
daer hi als roomſch coninc wert ghe  
croont. daer dpe hertoge van brabāt  
oock onthoden was. ende hi berepde  
hē daer toe. en was ghetrockē tot lee  
we Doe waest dē hertoge vande ſom  
migē oncradē. en hi en trac niet tottē  
coninc takē. waer d dpe co. ſeer gram  
was wāt hi om ſynēt wil principalic



tot 1180 te langher bliuen was. Doe  
trach hi van daer tot Colen en tot Co  
france int concilie.

In desen tide arbeide seer die stede  
vā Louen Brüssel en Antwerp om  
gracie te crighē voor heer Thomas  
heere van Diest. waerop dat die her  
toghe langhe verbolghē hadde ghe  
weest om deswille dat die heere van  
Diest en hē rentmeester meer ontfan  
ghē woude vande heerlykē rentē dā  
in voor tide dē oude grote hogher sto  
tēde dan die hertoghe dē seluen ont  
finc vā sinē chijse. En wāt dpe heere  
en rentmeester hyper af niet en wildē  
onderwisen h. so heeft die stad van  
Dpest dat gheclacht dē hertoghe als  
ouerheere en sinē rade so langhe tot  
dat hy dē heere van Diest beual dat  
hi niet meer en name voor dē ouden  
grote dāde hertoge seluedede na dor  
dinacie vādē lande. Hierna gebuer  
der dat die heere vā Diest othoort dē  
scopen vādē stad vā Dpest te comē  
op dē stadthups. en so wasser een goet  
dnechdelijc eerbaer scopen genoēt hē  
dijc poppe een goet gemeynenaer die  
seer geclaecht hadde aen hertoge An  
thonis ouer dē heere vā Dpest om d  
voor saken wille so wert hi doorgesla  
gē ond weghē al daer hi te stadthups  
gaen soude om welker sake wil alst  
die hertoghe vnam seere gram was  
Oock was hē ghehoort hoe dat die  
heere van Diest ghechocht hadde Sy  
chenē teghē dē heere vā Schoonvoort  
dpe oom was vādē heere vā Mont  
iou. die dat vā rechts weghē toe ghe  
comē soude hebbē. En dese heere vā  
Moriow was tresorier vā hertoghe

Anthons So stelde en nam die her  
toghe die stad vā Diest en Dychenē  
in hēre hant en stelde daer eenē ande  
rē capiteyn die seer ghetrou was ge  
heetē heer Jan die waef. en maecte  
schoutet eenē andere geheetē Sielhs  
vādē Berge. en die scopen en rent  
meesters vstelde hi al na hēre blifstē  
Maer alle behield die here vā Diest  
tlot vā Dychenē Die welc als hi ver  
nam aldus te stane ind grāscapē des  
hertoghe so heeft hi hē vsetlet mettē  
goede stede Louē Brüssel Antwerp  
hēliede biddēde om aendē hertoge sp  
peys te makē en hi hielt hē te Louen  
als pooiter vādē stadē doēde seer h  
onschult vādē dootslaghe voor al  
dat niet beuoelen te hebben te doene  
Maer niet en konde hi spne peys ge  
crighē. dā te leste door hē ghetrouwic  
hept diemē in hē beuant te spne also  
hier na volcht.

Als dpe voor coñ. vā Hongheren  
die roomsch coñ was vhoordedat ge  
schiltschē hertoge Anthonis en dē  
voor heer vā Diest was. so sandt hi  
dē bisscop vā Straesboorch dē broeder  
vādē heer vā Diest in Grabāt aē dē  
hertoghe om spne peys te makē. En  
waert sake dat hi dā sinē brued niet v  
eenighē en konde mettē hertoghe so  
soude hi hē dā biddē om tlotte Diche  
nē te opene om also eenē inghant in  
Grabāt te crighē als hi woude Maer  
die here vā Diest voor als eē getrou  
man sepe ald. Onse vords heere vā  
Dpest hebbē altyt dē heere en den lā  
de ghetrouwe gheweest. En ick heb  
lieuer mē er uete verliesene dan mē  
eere. En om goets wille so en wordē



nenimmermeer minē heere noch dē lā  
de ongetrouwe Doe schiet zyn brue  
der van hē En midts deser ghetrou  
heyt so quam die heer van Dieft tot si  
nē papse aendē hertoge bi bedē van  
dē stedē en ooc vandē banierheeren  
des landts. Niet te min moeste hi hē  
noch gheue vij. M. cronē. Doe maec  
te die hertoghe een tractaet vā pepse  
cusschē dē voorseydē heere vā Dpest  
en die Stadt die in beydē spde ten heyl  
lighē ghesworen werdt te hondene  
**D**aer na hertoch Anthonis onemē  
de dat Segemōt die rosch coñ. te Cō  
mans in Almanie ter cōcilie was om  
dē scisma te ned te legghē die langhe  
inder heyliger kerckē gheweest had  
de. so vanchi daer vele princē en pre  
latē vgaert. En daer sandt hertoge  
Anthonis ooc eenē notablē ambassi  
aet en hoopte also mettē roomschen  
coñ. te ouercomē vandē geschille dat  
cusschē hē en heer Huwaerde stonde  
En daer warē enige heerē gesprokē  
van des conincs houē om hertoghe  
Anthonis te excuseerē aendē coñ. dat  
sp dedē. so dat zj ābassiate vā hē guet  
lyc ontfangē wert En die coñ. gaf hē  
voor antwoorde opt tghene datse aē  
hem versochten Dat ope sake nyet  
te ontcomerē en warē mer ambassia  
torē oft mer bieuē. maer warēse bep  
de te samē so soude sp wel ouercomē.  
So begheerde die coñ. weder dat die  
hertoghe by hē quame in Sauopen  
dair hi corts mepde te repzē. en daer  
soude ooc zj hertoge Al vā Sourgō  
diē zj broed. en die graue van Sauo  
pē zj swager Dit was intiaer M. cccc  
en xv. d's vrydaechs na paestchen.

**D**aer na optē xij. dach in Junio soe  
sant hertoch Anthonis wedē groot  
ābassiat aen dē roomschē coñ. Segē  
mōt tot Nerbone in Langēdoch. en eē  
vandē ābassiatuerē was die heer vā  
Hepstberch En die ābassiateurs wor  
dē vandē coñ. guetlyc ontfangē excu  
serende harē here dat hi op die tijt nē  
comē en mochte bi cōncliker maiel  
tept. om deswille dat die coñ. vā pinge  
lant ouercomē wilde in vancrjcke.  
so moeste daerō hertoch Anthonis zj  
stedē en slotē in pickardiē die sinē hi  
derē vā harē oudenad dē graue vā  
Antopol vgenoēt vstoruē warē beset  
en bewarē moeste En daer na begeer  
de hi vādē coñ. tijt en plaetse besetide  
te hebde om by sijnd moghēthz selute  
te comē en vā hē te leē totfangē en  
manscap te doe vā al dat hi schuldich  
was ic. So begeerde die coñ. wedē de  
die hertoghe bi hē quāē i psonē seggē  
de Als wy bi malcanderē zj dan sullē  
wy wel ouercomē en dat hi quame i  
Sauopē ofte tot parhs daer hi corts  
mepnde te zj. Maer doe quā dābassa  
te des paus vā Huēpōē gehetē petr?  
de luna en mē hietē Bndict. En mē  
hē ouerquāde coñ. te treckē tot perpi  
niaē bidē seluē paus en bydē coñ vā  
Argoē eēdracht in die heyligkerke  
te makē Doe sprac die cō. tot hertoge  
anthonis liede / wāneere ic hier ocom  
mer sp wil ic mits hulpe ws heeren  
peps makē cusschē dē frassē coñ. en  
dē pngelischē coñ. En dan woude hy  
tot Parhs comē. En wāt ope mare  
hi coñ. Segemōt comē was dat dpy  
gellste Harfleur genomē hadde en vo  
re Huwaē nedlagē waerō dat coñ.



Seegemōt zyn ābassiatē sendē woude  
aen dyc coninghē vā vācrhē en van  
Enghelāt om een bestant te maken:  
Waerō als hertoghe Anthonijs dyc  
vōstont vande ambassateurs. so vloot  
hi dat hi ter stont treckē soude totten  
coñ: Segemōt met iij. C. paerdē ofte  
meer ghelijc een hertoge vā Grabāt  
wel toe behoorde En dies landt hi zyn  
nē bode Marre tot Perpiniaē aē coñ  
Segemōt begeerde in zyn bieuē te  
werē iij en plaetse d bide coñ te comē  
Maer lazē eer hi dē bode mits an  
derē sakē die hi voor hant hadde ont  
cōmerē konde so quamē hem niema  
rē dat die frāsoflen met harē hulpe  
rē dair hertoge Anthonijs eē afwas  
ter eenre sijde En coñ. Henrhc vā pr  
ghelant mettē pngheleschē ter ander  
spden ghestredē hadde. en dat herto  
ghe Anthonijs en die graue van Ap  
uers zyn iongste brueder daer vslaghen  
waren: daer af coñ. Segemōt groote  
droefheyt hadde. Tot desen stryde te  
comē was hertoch Anthonijs cortē  
te vōrē vande princē van vāncrhēck  
vōsocht geweest te comē dat hy niet la  
tē en woude. want hi d cronē so na be  
lāt was Oc hadde hertoge Philips  
zyn vader hem en beide zyn ander brue  
derē i zyn leuē beuodelē dat se der cronē  
nē mer meer afgaen en soude.  
En desen stride hadde die frāsof  
sen y. mannē teghē eenē pngheleschen  
nochtāt en wasser die coñ. van vānc  
rhc noch die Daulphyn niet En sp vlo  
rē dē stryde ouermits harer houaer  
diē. wāt als die coñ. Henrhc vā pncē  
lant sach die macht vande frāsofzē  
so presenteerde hi hē ouer te gheue al

alle die stotē en stedē die hy ghewōnē  
hadde en weder ouer te varē in En  
ghelant sond eenighe scade te doene.  
Maer die frānsche princen en wou  
dens in gheenre maniere doen. dan  
een paerhē woude sijn geuāghē heb  
bē coñ Henrhc met spnē edelē. en soe  
beganste daer dē stryde soe ghi hooren  
sulc.

¶ Vande bitterē stryde tusschen den  
frāsoflen en Engheleschē. Daer de  
frāsofse die nederlaghe hadde. En  
hertoghe Anthonijs met veel edelen  
doch verlaghe werden





**E**n die enghelesche vstaen hadden  
 die begheerte vande fransop  
 sen. so vielen se op haer knyen en ver  
 oormoedichde hen voor god. En die en  
 ghelsche stelde haer aertchpers vore  
 en die fransopsen wt groter vwaent  
 heyt deden al haer scutters en aertchi  
 eren en ander gemeyn strideren wt ha  
 ren bataellpē staen segghende dat se al  
 leene metten edelēden enghelesche con.  
 met alle zinder macht beuechten wil  
 den. So ghebuerdet dat die twee par  
 tien malcanderen ghenaken. En  
 der fransoisen ordinacie was als dat  
 se heer Clinghet van Gorbant met  
 vij. hondert paerden voorsonden om der

enghelesche battalpen te schoren en en  
 also te openen. maer hy wert wedstaen  
 so seere dat hij niet en mochte volbrin  
 gen. en opset. en es haestelijc vabesiden  
 omghereden van achter int engelsche  
 heyl. rouende en nemende alle con.  
 Henric bagaggen en iuwelen. En  
 binnen desen middelē so die ij. heyl  
 ren onder malcanderen vwerredaen  
 alte vreeselijc ghestreden werr. maer  
 die aertschiers vanden engelsche wed  
 stonden die fransopsen seer mannelijc  
 hen vast in een houdēden. so dat die frā  
 sopsen meer vloren dan wonnen en te  
 laetste begonden te vlyen. Hertoghe  
 Anthonys was met groet haesten wt



brabāt. en als hy misse hoorde te per  
pes soe quam daer eē bode tot hē seg  
ghēde datmen voor noene stridē sou  
de. Doe en beyde die hertoge niet lan  
ger dā dat hi die eerste benedictie vā  
der misen ontfincē En hi reedt met  
groter haeste sonder ordinācie en mē  
clepder menichscē. wāt meest deel sijn  
edel en die hem volchdē noch niet aē  
gecomē en varē: want hy dach noch  
nacht opgehondē en hadde te ridene  
anx hebbede dat hi niet te tide comē  
en soude So haestelic waest te doene  
dat hi sijns selfs wapene noch n̄ ba  
niere nyet en hadde te tide/ En reedt  
so gewapēt met sijns camerlincx wa  
pene daer hi hē vromelijc had roepē  
de brabant brabant Maer lasen eer  
de vrome heere iet lāge gestredē had  
de. so gauen dpe fransofsen rugghe.  
daer wert menich edel mā vslagē en  
geuanghē/ En heer Clynger die des  
conincx hērijcx inweelē gerooft had  
de. quam doe wed van achter nyet o  
te stridē/maer om die met hē te vne  
ren in sijn behout. so mēden doe den  
ghelsche dat die fransofsen weder eē  
nyen v̄gadernigē gemaect hadde en  
waendē noch eens beuochtē te sijne.  
Maer om dat coninc henric van yn  
gelant alle die geuanghenē gheboot  
te doodē op dat se hem niet hinderlijc  
wesen en soude/ dwel lasen ghedaen  
wert/ Ach dair wordē doe so vele edel  
gedoot die gheuanghē warē dwelch  
gheē noot en hadde gheweest hadde  
heer Clinger daer niet gecomē Ond  
die welcke de edel hertoge Anthonis  
ooc ghedoot wert. wiēs siele god ont  
fermen wille

Dezē stryht gespede bi Blaghs in oō  
heerē iaer M. cccc. en xv. op sinte cris  
pijn en crispiuiaes dach op eenē v̄p  
dach.

Hoe wel nochtans dat d̄ngelsche de  
se victorie haddē so bleuend nochtan  
vele edele en andere. als die hertoge  
van Jorche: de graue vā arondel En  
ander grote heerē en edele En vā d  
fransofsen n̄de bleuē daer doot her  
toge anthonis van brabāt. de herro  
ge vā dē barē. die hertoghe van H  
lēson. die graue vā nyuers hertoech  
Anthonis iōgste bruedere/ En daer  
wordē geuangē die hertogē van Oe  
liens en vā bourboē. en ander grote  
heerē en edele mānē bleuē daer doot  
en geuangē. so vele d; die bloeme vā  
vācrichē daer wert ondē voete ge  
tredē/ En ooc vele ādere wt pichaer  
diē en wt Henegou En als vā edelē  
dpe met hertoghe Anthonis daer  
gecomē warē bleuē daer alle v̄slagē  
Dpe h. bruedē vā liederck de scoō  
ste ridders die mē wisse. ooc so bleef  
daer her Angelbert van herstergate  
die ouer iij. dage onder de doodē ghe  
uondē wert leuēde/maer hy sterf coe  
telinge. Joncheer Jan vā fontepnes  
heer Dperhē vādē heetuelde: en vele  
andere En daer bleuē geuangē dpe  
heere van rotselaer. iōcheer cornelijc  
van lydekerche Jan van glymes.  
heer claes van s̄ gorijcs. en vele an  
dere/maer dpe heer van affche was  
alleē ogequets en otkuā ogescadicht  
daer jōmige aflepdē dat hi noit indē  
stryt geweest en hadde  
Daer nae als dē strypt ghedaen was  
en die doodē ghepillpert warē. daer



die ynghelike ontalliken scaet vonden.  
Doe werde hertoghe Anthonijs doode  
lichaem des sondages dē derden dach  
na den strijdaer gheuondē. en werde  
bracht tot sintpol. en vā daer te dorniche  
he. En die vā dorniche quamen met xi  
cessien wt. en die biscop metter clergie  
gelepdē dīchaē weerdelich en die clo  
ken van alden kerche luidden. Vā daer  
brachtenē voert te halle. en daer na  
tot bruesel in S. Goedelē kerche daer  
vigilien ouer hem ghedaē wordē met  
vele tranē en droefheden vā gheesteli  
ken en weerliche personē. En zyn doo  
delichāē wert daer geuulsteert vā den  
iiij. staten des lants. En doe wert hi ge  
voert ter Ouerē. daer werden zyn ere  
quien tamelijc ghedaen. en wert daer  
begraven bi zyn eerste huysvrou vrou  
we Joanne vā sintpol in presentie vā  
den iiij. staten op dē derde dach van no  
uēbr. der sielē wil god ontfemen

**Dat lvi. cap. Van hertoghe Jāne an  
thonijs sone**

Anthonijs sone en was maer  
iiij. iare oudt doe zyn vader doot  
was. Doe ontsagen hē die iiij. sta  
ten van brabāt en vā lymborch te hul  
lene bi gebreke vā manliker ouderen.  
En zj stelde hem eenē schonē staet vā  
notabelē heerē en wise mānē. Daer na  
wert gesprokē om hē te huwenē en te  
ontfane voor hertoghe. En zj vonden  
bi rade van geleerde datse hē wel hul  
len mochte. en dat hi oec wel eedt doe  
mochte die rechte vā dē landē te hou  
den. Priet te min om meerder sekerheyt  
soude hi gheloue dat hi binne iiij. iaren  
na dat hi xii. iare oudt ware zynē eedt

wederom onpeuwen soude. En of hi  
des niet en dede. so soudē dā alle sine  
lieden in brabāt vlaten zyn vā allulc  
ken huldingē geloffē en eedē als zj hē  
ghedaen hadden. Welck altemael al  
so geschiede. en hi wert ontfanghē en  
ghehult te Coliēne te bruesel tot vnt  
werpen en tot hertogē bosche. en so  
voert in dānē steden.

**D**aer na quā vā Turnout tot brues  
sel vrouwe Elisabeth hertoghinne vā  
Turzēborch. wile hertogē anthonijs  
ghesellinne bi hertogē Jāne hare stief  
sone. Daer sprac mē van harer duwa  
rien. en hertogē Jā presenteerde haer  
iaerlics te bewijlene vijf hondt cronē.  
En haer wert eenē notablē staet ghe  
sedt om te bruesel oft elders in brabāt  
te woenen. Maer na een wyl tijts soe  
wertse also bedacht datse vā bruessele  
trac ghestoort na turzēborch. dwelt dē  
lāde van brabāt niet seer profitelijc en  
was. want haer oom die roomliche co  
ninc segheimōt hem des oech sterde  
datse also slechtelijc wt brabāt gelon  
den was.

**S**o sande hertoghe Jān aē dē room  
sche co. segemont te ludich zynē dē he  
re vā diest en anderē in ambassiaten  
presenteerde dē coninc vā hem te leene  
ontfangē alle tghene dat hertogē Jā  
vanden keiserlijck te leene houdende  
was. en daer toe en om māscap te doe  
ne was die here vā diest van hem ghe  
māchtiche met beienē. En als den co  
ninc gheliefde so soude hertogē Jā dē  
selue in psonē onpeuwe. Dit twepper  
de die coninc te doene totter tijt toe dē  
vrouwe. In sweten zyn der nichten vol  
daen ware ic.



**I**n Cortis hier na so hoorde mē tūnghe  
als dat die elect van ludich hertoge iā  
van beperē hertoghe iāne vā brabant  
sinen neue benemē wilde die passagie  
als hi na Tricht trecken woude om al  
daer gehult te sine. En dit was alsomē  
sepede bi informacien vandē trefotier  
des elects ionchere ian vā moniowē.  
die seer gearbeit hadde d; hertoge ian  
van bourgōdien des iongē hertoghen  
zijns neuen moniboor soude werden  
dwelch die iij. statē geweygert hadde  
Dwelch den ionchere vā mōpouwen  
niet en behaechde. want hadde herto-  
ghe ian mōboor gewordē so soude de-  
se ionchere vā mōiowē alle treginēt  
in iijn stede gehadt hebbē.

**D**it was ope hertoghe ian vā boue  
goendien die in zijnder tijt ouer meer  
crack m; veel edelinghe ridderschaps  
wt viancherijche. dair si grote victorie  
hadden op die hepdenē. maer ten leste  
lazen bleuen; ij daer alle vslaghen en  
som geuangē en deerliken gemartelē  
seert wāt die wreede muck en woudse  
niet te ransoene laten stellen. en lietse  
deē voo; dād na moednaect met swee-  
den doerhouwē onē die welke herto-  
ge Jan mits sondlinger auenuerē oē  
quam so datter een wijs meester seer  
erpt ind const van astronompē dē sou-  
daen riet dat hi hertoge Jāne stellē sou-  
de te ransoene. want bij iijnē geslachte  
in toecomēden tijden noch vele her-  
stenē verslagen souden wordē. en dus  
so onquam die hertoge Jan vā bour-  
gondien. welke pphetic lazē warach-  
tich geusel. so na gesepē sal wordē. **xi.**  
**D**u keerich weder op hertoge Jāne  
van beperen die elect van ludich was

so beraden: dat die hertoghe Jāne vā  
brabant gheen passagie verleenē en  
woude. Maer als hertoghe Jan dese  
tūnghe hoorde so vergaderde hi groot  
volck van ridderskape wt brabant. en  
passeerde also met machte van wape-  
ninghen door; iijn lāt daert hem belief-  
de na Tricht daer hi ghehult werdt al  
so dat behoorde doende den behoerliche-  
ken eedt. En is weder thups gekeert  
in Brabant. en dese huldinghe is ghe-  
schiet int iær ons heren als men screef  
M: CCC. en. xviij.

**D**at vij. capit. Vanden huw elijche  
tusschen hertoghe Janne van brabāt  
en vrou Jacoba. hertoge Willes doch-  
ter grauinne vā genegouwe hollane  
en; zelane





**H**ertoghe Willem vā beperen graue vā Henegouwe hollā: zeclāt wien's broeder was heer Jan hertoge van beperen. elect vā ludich. hadde eē dochter gehieten Jacoba die seer schoon was. die welcke te manne gehadt hadde den dolphijn van vācherijcke den hertoge van Tourapnen. die sond oor gestouen was Dese dochter begheerde hertoech willē in: ijn vierste dānne geuen soude dē hertoge Jāne vā brabāt niet tegēstaente datse malchāderen tē tweedē grade bestōden. wantse bepde brueder en suster kinder waren Wāt hertoge Willem voorleir hadde te wītie vrou Margrietē hertoech antonijs vā brabāt suster. Als hertoge Willem dā ouerledē was Int iaer M. cccc en xviij. op den heyligē sinxtendach en hertoech Jā vā brabāt die vnomē hadde. so toech hi mit schonē state te merchlen en van daer tot Ghend. daer hi te bepde steden sprack met hertoge Jāne van bourgoēdien sinē doom vā dē huwelike tusschen hem ende vrou Jacobē zyn nichte So wert daer gesloten een dachuaert die liggē soude te Bieruliet Daer hertoghe Jan vā brabāt quam met graue philips vā charloys hertoghen Jans vā bourgondien sone sinē neue. En met vele andere baēroosen en edelen Op dandere side was daer vrou Jacoba dolphinopse van Opēne en grauinne van henegouwe ic. met vrouwe margrietē van bourgondie haer moeder. en met heer Jāne van beperen Elect van ludich haren doom en anderen edelen haers lants. Ende daer wert gesloten en gemaect en tractaet van huwelike tusschen hertoghe

Jāne en vrou Jacobē. En zj sekerden malchāderen ghelouende voert te varen. also verre als die heilighe kercke dat o: sefde en zj vā dē stole van romedispensacie crigē mochten. En des ander daechs daer na op eenē sondach den ierstē dach van oigstmaet. so sworen zj beide metten huwelijc voert te varen op condiciei voert: makende daer af opene brieuen met vbonde vā pepnen. En onder dān wert daer gesloten dat heer Jan vā beperē die elect vriedelijc behoudē soude alle tghene di wilen eer hertoghe Melbrecht zyn vād en hertoge willem zjn brueder hē gegheuen hadde. Ende ooch tghene dat hem van zjnre nichte vrouwe Jacobē toe gheseyt was ic Ende so droech die elect zjn consent in dit huwelic Aldus schiet dese dachuaert minnelijc

Ende want des hertogē staet en ordinantie die vanden depen staten van Brabant ghemaect was begreep dat hi sonder iij. ghenoeinde raettheren gheene officierē settē en mochte. noch oock eenighe brieuen met sinen grote zcghele besegghelen So was nu dē ionghen hertoghe gheraden dat te brekē en so dede hi also als hē gheradē was en maecte Willem vā assche amman tot Guessel

Corts hier nae so sandt hertoge Jan van brabant eenen ambassaet tot Constance in almanien aen coninck Sege monde van almanien en van hongheren en van behem die aldaer ind contilien was ende dede hem presenterē sinen dienst ende verfoechende aendē coninck die beleeninghe van alle tghene dat hertoech Jan vanden keysere







¶ Daer na in die maent van nouēber so crech ioncheer willem vā arcle die erfgenaem was vanden lāte vā gelre en van gulich die stad vā gorichem bi hulpe vande heere vā Egmōt en van anderē vriendē heer Jans vā beperen maer die vrienden vā mīnre vrouwe vā hollār behieldē dat slot aldaer Doe quam zij daer selue met hare edelē en met groten volckte watere int slotte gorichem En haer volc tradt int stad op die viandē daer seer geuochte wert So dat die hollāders zeghe hadde En die stad quam d' vrouwe wed in handen. Maer vand' vrouwm' zijde bleef daer vslaghe waltraue van brederode Op dand' side bleef vslagē de ioncheer vā arcle voers' die iochere vā pieterē met meer anderē. Ende die graue vā Vernēboich bleef geuāghē met meer gelderschen

¶ Item daer na int voers' iaer vā M. cccc. vij. op sinte Mertens auont den x. stē dach vā nouembri werden inder cōcilien te Cōstāce die ander pausen af gheset die dat scisma gehouden hadde dwelch ach lasen geduert hadde otrēt claren En daer wert eendrachtelijck ghecoren Odo vand' colompne vā Rome en werdt gehietē d' vijfte paus Mertē die een machich en ryc paus was. en een goet iusticier die strāē vā houdede die vele goets dede ind' heiligher kercken sonderlinge bi hulpe vā den edelen ende mogendē coninc Seghemonde voersept

¶ En op den. xxiij. stē dach vā Nouēbr' heeft die selue paus ghedispēseert opt huwelijck vā hertoghe Janne en vrou Jacoba niet tegēstaende die voerseitē

maegscap en wagerschap. en die bulle daer werdt heymelijck af ghesondert vanden ambassatuerē hertoghe Jans Dwelch vnermede die vriendē vā hertoghe Janne vā beperē hebben dat geclaecht cōn Segemōde. die des qualicte vreden was. en ghinck totten paus hem seggēde dat vandē huwelijcke vele scanden pynscap en orloghen comē souden mogē. So dat die paus tot zinnē neernstiger beden wediept die voirsēpde dispensacie. Vā welker reuocacien oft wederroepingē heer Jan van beperē saen coppe gecregē heeft die in eenē beslotenē brieue hertoghe Janne vā brabant ghesondē om dit huwelijc te belettene

¶ Daer na trac hertoghe Jan met groten state van grauen baenroetsen ridderē en edelen eot in hollā en quam tot des grauen haghe bi vrou Jacoba En daer ghingē zij te rade Daer was die bisscop vā Dornicke. met anderen ambassatuerē hertoghe Jans vā burgondien en die raetsliedē hertoghe Jās van brabant en die raetsliedē van vrouwe Jacoba. En die ghedeputeerde vā den steden van Brabāt Venegouwe hollant en zeelant En daer vilsitēdē zij die bulle vāder dispensacien. en oet die copie vand' reuocacien. daer af dat si gheē bulle noch vīdimus autenrijck ghesien en hadde En alle dinghē ouerlept en geweghē so wert daer gestortē datmen metten huwelijcke voert vāren soude na forme d' heiliger kercken So dat hertoghe Jan cōris trouwede en besliep vrouwe Jacoben int slot vā sgrauen hage. daer vrou Margriete haer moed' oeck was. en vele and' hee



ren en vrouwen. doe was hertoge Jā  
oudt. xvi. iaren. En een langhe wile  
daer na. so creech hertoge Jan meer  
sekerheyt van paus Mertene. die hē  
ontboot met notablen mannen en oec  
met besloten brieuen. hoe hi alleen  
wt vreesen vanden voerseiden coninc  
die dispensacie wederroepē hadde en  
anders niet Ende dat hertoge Jan en  
vrouwe Jacobe sonder scrupel van cō  
sciencien slamen mochtē bliuen inden  
huwelike bi hem ghedaen Welc oec  
ruychden en certificeerden met haren  
brieuen die cardinael van ostien. ende  
die patriarch van Constantinople

So is dan hertoech Jan vā brabant  
als wettich man ende momboor van  
zijnre vrouwen ontfangē gheweest in  
die steden van henegouwe van hollāt  
ende vā zelāt met groter solemniteit  
Desghlijcs wert daer na zjn vrouwe  
als hertoghinne ontfanghē gheweest  
met processien in de steden en landē vā  
brabant.

Ich keer weder op heer Jāne vā be  
erē die na dat hi elect vā ludic geweest  
hadde xxviij. iare. ende so menich M.  
menckē om sinēt wille haer bloet ghe  
stort hadden alsoe ghesindt werdt dat  
hi bi eenē procurier daer toe gemach  
ticht gherenūcieert en verteghē heeft  
op zjn kercke en bisdomme vā ludic  
inden handen vande paus ind concili  
en te Constans. en heeft daer toe bi dis  
pensacien vanden paus ghetrouwer  
vrouwe lijfvetten hertoghinnen van  
luzeborch weduwe wilen hertoghen  
Anthonjs vā brabant. niet teghēstaē  
de dat hi was subdyaken. en oec dat  
hi haer ghenader was. want hi den so

ne ghehauen hadde dpe si vā hertoge  
anthonjs hadde. die ghestorūē was.

Doert heeft dese hertoghe Jan van  
beperē subtilijck vromen aendē roo  
schen coninc dpe zjnre vrouwen recht  
oom was. dat hij hē gheheue heeft die  
graefscapē en landen vā henegouwe  
vā hollāt en vā zelāt als opt keiserijc  
vstoruen. om dat hertoge willem vā  
vā vrou Jacobē sonder mans oor ghe  
storuen was En dit cōdichde die voer  
seyde coninc hertogē Janne vā Sta  
bant met sinen brieuen te Constans ge  
gheue Jnr i aer. M. cccc. en. xviii. optē  
xxix. dach in meere hem sterpelijc be  
uelende dat hi hem den voerseiden lā  
den niet meer en onderwōde En heer  
Jan van beperen heeft oec grote ner  
sticheyt ghedaen aen die voerseiden lā  
den ende steden om voor heer ghehule  
en ontfangē te werdē. en om zjn nich  
te vrou Jacoba en hertoge Jāne harē  
man en mōboor te berouē. Opt welc  
ke perst die stedē vā hollāt en vā zelāt  
voor antwoerde gaue datse mī vrou  
Jacobe voerf gehuldt hadde als haer  
gheboorene lants vrouwe als dochter en  
rechte oor vā hertoge Willē voerf. en  
datse heer Jan haer oom selue dair vo  
rē gehoude hadde zjn leen vā haer ot  
fangēde. En so en wōde zj haer n  
af gaē Doert seydē zj dat die selue lan  
den te iij. malen op dochterē vstoruen  
waren. bi den welckē het blijce en oec  
bi keijserliken brieuē die si daer af sep  
dē te hebbē dat die selue landen onuer  
sterfliche leenē waren hē daerom bid  
dēde dat hi af latē wōde en En slāt vā  
henegouwe heeft dē voerf heer Jāne  
vā beperē zjn antwoerde in gheskrif



londen. Onder dā hē scrinēde noch  
clærū beicheyt vāden seluen in. landē  
Maer sonderlinge vā Venegou scre-  
uen; ij datmē dat vādē kepsere niet en  
houdt te leene al ist int kepsere ghele-  
ghē. en datter oech dicwyl op dochtere  
vstomen is ic.

¶ Als heer Jan vā beperē dā dese ant-  
woerde vstaen hadde. so is hi viāt ge-  
wordē dē steden vā hollant en van zee-  
lāt. En hi vgaederde te dordrecht en tē  
viele vele oorloochsch knechte en bal-  
lingen daer hi den lande vele hindere  
met dede.

¶ Soe wert biden staten van brabant  
mettē hertoghe ouerdrage datmē der  
vrouwen bijstant doē soude. en trockē  
voor dordrecht En slāt vā brabant trac-  
met heyr cracht tot f. geertrudē berge  
En vā daer is hertoge Jan mettē heyr  
re voor dordrecht getrockē Daer had-  
de die ionchē vā Wese male als marc-  
scalck vā brabant die voorhoede. so qua-  
mē ij tot dordrecht op den dijck. Daer  
werdē die vā bruesel naest s. stad ghe-  
logeert daer naest die hertoghe mettē  
edelen daer na die vā louene daer nae  
die van Antwerpē. en daer na die van  
thertoghenbossche

¶ Daer na wert een groot bollewerck  
ghemaect om te belettene dat gheene  
prouande te dordrecht quame. Ende  
aldus daer liggende. wertter dicwyls  
gescremuist vā die van binnē tseghen  
die Brabanders Ende als si daer om-  
rent vi. weken ghelegghen hadden so  
verbranden si selue dat bollewerck en  
braken op Dit siende die vā dordrecht  
so quamen ij vte te watere en te lode  
en sloegghen van achter op die vā Ant-

werpen dpe achterhoede doē hadden  
maer; ij steldē hem ter weren datse on-  
geschendt bleuen Maer te watere de-  
den si scade dē sieckē en gequetsten wt  
brabant die te sype ghegae waren en  
roofden oech eenige wapenrockē van  
edelē die si in die sypen vonden ic.

¶ En alsoe dat heyr vā hollāt op dand  
side onledich was met eenē blochuyse  
te stellē voor dordrecht. so es hertoghe  
Ja vā brabant daer getogē biden hollā-  
ders daer hi bleef tot datse haer bolle-  
wert volmaect en beset hadde. daer af  
dat Adriaē die bastaert vā hollāt capi-  
teyn was: en die hollāders; ijn oet op  
gebrokē metten hertoge En hier nae  
hebbē die vā dordrecht thollewert be-  
stont en met crachte ghewonnē. En  
si vbrandent doodēde alle twolck daer  
binnen

¶ So heeft na voerseide opbreckē Wil-  
lem vandē berge trezorier vā Brabāt  
en heymelijc raet des hertoghē dē ion-  
gē hertoge int oore gestekē en vmaect  
dē goedē ionchere vā nassou. heer van  
breda en vāder leche heer Wēryckē vā  
Bergē en heer Wēryc van heeswijck  
so datse die hertoge sien noch hoorē en  
wilde. en mē seide d; hi dē hertoge ge-  
radē hadde dat hij hēryckē van bergē  
en noch. ij. oft. ij. vādē meestē ter doot  
brēgē soude: oft anders en soude hi nē  
mermeer geweldich heer; ijn ic Daer  
na wert die selue willē te louē opēbaer-  
lijc gebānē bidē stede vā brabant ic. en  
d; selue woude die stad vā bruesel oec  
doē. Maer willē vā affte dpe amman  
was en woude niet ouer staē. en doe en  
wilde hē die wet voer gheenē amman  
houdē maer dedenen vanghē



**I**n tsaer van rustij. op den x. stē dach  
in octobri so cregghen subtilijck die vrie  
den van heere Janne van Beperē die  
stadt van Rotterdamme  
Daerna bi vvolghe van Phillips gra  
ue vā charlops hertoge Jās vā bour  
goendpē sone wert te Worichem eenē  
vterliken peps ghemaect tusschē her  
toghe Janne vā Brabant en vrouwe  
Jacoba zyn ghesellinne ter cenre sidē.  
en heeren Jāne vā beperen ter ander  
siden. die daer tegēvoerdich warē m  
vele heerē en wile mannē in bepde zyn  
den En daer wert ghemaect dat heer  
Jan vā beperē behoudē soude die stad  
vā Dordrecht metten ballpwscape en  
dijcgraefscapē. en die stad vā gorichē  
metten lande vā arcle vander bede etc.  
en die stad vā rotterdamme. Ende al  
dit soude hi van hertoge Jāne vā bra  
bant en vā zynē vrouwen te leen hou  
den En voert soudē zyn bewisen heer  
Jāne van beperē en gheue C. dupsent  
noblen En soe vtrech hi daer alle zyn  
recht en eysch dz hi hadde op henegou  
we hollant zeelant en vrieslant  
Daerna zyn die hertoghe en herto  
ghinne wt hollant getrocken in hene  
gouwe En te berghē zynde so geuielt  
op eēre tijt als mijn heer en mī vrou  
we waren nae maeltijt wt gherede la  
ghen en vliegē. so quamen die bastaer  
den vā hollāt daer willem vandē ber  
ghe die tresorier lach en sliep in zyn ca  
mere en sloech hem doot Welck als  
die hertoge vnam. so was hi vter ma  
ten droene so dat hi wel. iij. dagē lanck  
hem beweende. Daerna wert die hee  
re vā rotselaer tresorier ghemaect vā  
brabant. Item daer nae bi middele

van vrouwe Jacoba. so cregē aenden  
hertoge haren peps die ioncheer van  
nassou. en heer henrich vā bergē die  
niet lange en leefde daer na

**I**tem intsaer ons heerē M. CCCC  
xix. inder maet van mepe zyn die her  
toge en hertoghinne wt Henegouwe  
comen in brabant. En somtijts was  
die hertoghe te Dueren. en te viluoer  
den: en tot Antwerpē. Maer te brues  
sel en quam hi niet. om datse Wille vā  
assche den amma geuangē hieldē.

**D**aer na trach die hertoghe therto  
gebofste weert En daer zynde so betee  
kēde hi den goeden liedē dach en vrie  
met hem te spreken Ten welken da  
ge des morgens heymelijc voer die da  
geraet die hertoge wt reedt mettē iōc  
heer van wesenmael sonder wele des  
tresoriers mijns heeren vā rotselaer.  
daer inne zyn lieden vā sinē houe ente  
oek die stad vandē bofste beskaet wa  
ren So quam die hertoge tot grobbē  
donck daer warē die heerē vā gaelbe  
ke. die ioncherē vā Wesemale en van  
monpouwe. die welcke eenē npeuwē  
staet vandē hertoge ordineerden. En  
den heer vā Rotselaer sette zyn vā zynē  
officien En allen dē vrouwen en ionc  
frouwen vandē hertoghinnen gafnen  
orlof sond. ij. En in hare steden werdē  
andere gestelt. als die moed vandē iōc  
heer vā Wesemale en oek zyn hupf  
vrouwe. die vrou van Mache en meer  
andere Dit was den oorsprōd; vrou  
Jacoba namaels vādē hertoge schiet  
Aldus dā quam die hertoghe metten  
voorgenoeden heerē tot viluoerden.  
daer die hertoghinne was Ende daer  
wert den staet gelesen daer mijn vrou



we qualijck in te vreden was. Die her-  
toghe reet ter stont ter Dueren weert  
ende si reedt na hem met viijf paerden  
Ende daer comēde so beclachde se in  
weenenden ooghen aen den hertoghe  
dat men haer ioncfrouwen orlof gege-  
uen hadde die al meest met haer opge-  
uoedt waren. segghēde dat hi van ha-  
ren weghē so vele landen besate dat hi  
hare staet huer wel hadde mogē laten  
Tot deser tijt toe hadde grote minne-  
ruste beyde gheweest die vā nu voort  
aen zeer deuelde. want die nperuwe se  
dinnancie bleef staende

**I**tem in voerseide iaer vā .xix. optē  
xvi. stēdach van iunio na die doot van  
heerē ianne van Waleiroode bisscop  
vā ludick. so wert vā d capittelē aldaer  
gheroren oft ghepostuleert heer Jan  
vā heynsberghe out omtrēt .xxij. iare

**D**aer na in selue iaer van xix. in de  
maent vā Septēbr. wert hertoge ian  
vā bourgondien te montreul in vāc-  
herijē door geslaghen. diwelc aldus bij  
quam. Na dat coninck Hērijck vā pn-  
ghelant in normandie comen was soe  
wert tusschē heerē kacrlē vē dolphijn  
vā vācherijche en hertoge ianne van  
bourgondien en heymelijc vōont vā  
vriendscapen ghemaect en beseghelt.  
Daer na werdt die Dolphijn die noch  
ionck was van omtrēt xiiij. iaren ghe-  
brocht tot Montreul te wetene. van  
heer taneghp du chastei prenoost van  
parijs en den viconte vā narbonne dpe  
huyfghesin waren vanden hertoghe  
van orlens des dolphijs gorn die te  
parijs doot gheslagē was die hertoge  
Janne seer haetten. So was hertoge

Jan vā tes dolphijs weghē ontboden  
bi hē te comē om te tractere hoe mē dē  
co. vā pngelāt wedstaē soude die tmeē  
ste deel vā normandie getregē hadde en  
lach voer die stad vā Anas. En herto-  
ghe ian herrouwede opt voert vōont  
trach opt slot te Montreul met cleynē  
macht. En als hi daer binne was. soe  
werdē die burgge op getoghē. En in d  
plencien des dolphijs comēde soe de  
de hi hē reuerēcie so dat behoorde. En  
hē wert gevāecht met sterpē woerdē  
waerō d; hi dpingelste niet wedstaē en  
hadde .ic. en ter stōt wert hij daer doot  
geslagē vā dē genē die daer biden dol-  
phijn warē. Die here vā sint george we-  
bourgōdie vōpel op dē hertoghe ende  
wert oec doot geslagē. Hier af wert na-  
maels grote wrake gedaē vā hertoge  
Jhūs vā bourgōdie sine sone die doe  
ionck was. ende maecte verbont met  
coninc Henrijc van pnghelant. En hi  
brachter daer toe dat coninck henrijck  
creech te wive vrouwe Katherine die  
ionckste dochter des conincs vā vāche-  
rijche harels die seste. die bi wilen als  
wēstlich was alsoe vore gheseyt es.  
Ende dese coninck wert daer toe ghe-  
bracht dat hij coninck Henrijc vā pn-  
ghelandt met zijne dochteren gaf te  
huwelijche om te leene te houdene dat  
hertoeddom van normandien. en hij  
ontfinck dat te leene en dede hē man-  
scap. Oech soe waest beuowaert dat  
oft dpe coninck Henrijc van pngelāt  
mannelijck oer ghecreghe van vrou-  
Katerinen voersept. soe soude dat oer  
die crone van vācherijche besittē na  
des voerseiden conincs doot. ende die  
dolphijn soude dā daer af beroeft zijn



Maer die dolphinen woude dit van  
gheenre werden houden. segghende  
dat in zyns vaders macht niet en was  
hem te onderuece om vele redenen. **S**o  
dat doerlogē menich iaer duerende  
op geresen zyn sonderlinge na de doot  
zins vaders. want hi hem gepijnt heeft  
dat rijke te aēuerdene tegē den voer  
sepden coninc henric die hem te Pa  
ris coninc dede cronē en tegē herto  
ge philips van bourgondien als met  
hem vbonden. so datse meeste deel vā  
ter cronē cregghen als pihardien no  
mandien galscoengie alant omtrēt pa  
ris die champaignie en meer ander  
landen. vianckerijck seer destruerēde  
Maer dye hertochdōmen vā oylpēs  
van berry. vā tourapen. vā bourbon  
en meer ander en cregghē zyn niet. noch  
oock dat Dolphinaet

**I**tem int iaer vā xx. tots na paesse  
hertoge Jan thantwerpe in die maer  
te eenen staet vā raetsliede. eenē rege  
lare en andere officieren. als den heer  
van affce met sine ouste sone meester  
Jāne bont. clare vādē werue en meer  
andere. om in allen saken met hem te  
beradene

**V**ā daer trac hi tot sinte merles dijc  
he in zeelāt En daer gaf hi ouer bi qua  
den rade seer onwyslich heer Jāne vā  
bepere daer regimēt zins lants. vā  
hollant vā zeelant en vā vrieslant En  
maecte daer af regent en ruwaert in  
zyn stadt met openē brieuen

**C**orts daer na quam hertoghe Jan  
te bruesel daer hi bleef ligghede ende  
dede daer muntē peninghē die diplā  
ders hieten. als geconsenteert vā dye

landen. te weten brabāt. henegouwe  
en hollant. Doe gaf men weē orlof al  
den vrouwen en ioncfrouwen vādē  
houe. wt ghenomē die vādē nieuwer  
ordinancien waren als voer gesept is  
**S**o quam te bruesel vrou margriete  
ter hertoghinnen moeder en quā ge  
reden int hof op rouwēberch bidē her  
toghe om die nperuwe ordinacie te bre  
kene Maer die hertoge die ionge mā  
hadde so quaden raet dat zyn noch haer  
dochter niet en mochten verhoort zyn  
**S**o dat vrouwe margriete reet tot ha  
rer herbergē inden spiegel. ende haer  
dochter vrou Jacoba volchde haer ter  
stont al weenende te poete alleen met  
eenē man. des menich mēsche hem be  
droefde En des andē dages redē beide  
moedē en dochter met eenen schoonen  
state te hepnou weert.

**I**tem so die baerooten vādē lande  
metten edelen dā in discort te en wist  
stondē tlegē die ghene die dē hertoghe  
qualijc en scadelijc regeerden. so datse  
niet meer comē en wouden totē dach  
uāerdē des hertoghen so heeft die her  
toghe ee wonelijc heymelijc vbondē  
latē makē. tot xxv. pscuente Guesnel  
dwelt ee oorspronck was vā veel prijs  
schapē. wāt begreep vele articulē tot  
onminne en wist draghēe; En daer  
af werdē vele beseghelde brieuen ghe  
maect die de hertoghe confirmeerde.  
en

**I**te die gedeputeerde vādē stedē vā  
Guesnel van Antwerpē vā thertogē  
bolsche zyn tot Cortberghe ghetroc  
kē om ee accoert te makē tussē dē her  
toge en zyn edelinghē En die stadt vā



louene Maer aēghemeret dat die her-  
toghe so scadeliken dienaers bi hē had-  
de die zyn eere noch zynre landen wel-  
uaren niet en besochden so men seide  
maer lieten hem zyn goeden vcoopen  
oft belasten. daer af dpe penninghē tot  
sinen orbere niet bekeert en wordē en  
twist ende disroert maecten tusschē dē  
hertoghe en zyn edele en zynne landen  
en oech die sake waren alsoe zj septen  
dat die hertoghinne van hare heer ge-  
scheiden was. So en konden die gede-  
puteerde vanden voerseiden. iij. stedē  
gheen accoert gemakē. Maer die baē-  
roetsen en edele die te louene lagē heb-  
ben mids desen en anderē abusen ve-  
le van shertogē raetlpedē als dē hee-  
re van affche Janne sinē sone. en and  
zjn dienaarē ghebānen te cypers en el-  
ders. en niet wed te comen in brabant  
tot dat dpe landen vā hollāt zeelāt en  
Driellant weder souden comen zjn in  
die handē vanden hertoghe xi. Ende  
daer bi waren oock die ghedeputeer-  
de vanden steden vā Tricht rhyenen/  
leuwe. nyuele. spere. en vande anterē  
cleppen steden van brabant. En cors  
daer na hebbē die stedē van Bruessele  
en vā Antwerpē aen die edele vā bra-  
bant en aen die stad van loenene ghe-  
sondē haer brieuen dat se die voerseide  
correctien approbeerde

¶ Daer na veranderde hertoghe Jan  
wed om sinen staet en maecte andere  
raetsheden die de selue macht hadden  
die hi den heere vā affche en den ande-  
ren te vorē ghegeuen hadde.

¶ Dat lviij. capit. Hoe philips graue  
vā sinpol en van liuep hertogē Jans

biue d riuwaert vā brabāt wert en ho-  
dpe hertoghe metten heynberghe i  
briessel quam

¶ Als dā hertogē Jā dus sāmētliche  
geregeert wert bi quade scalchē en zj  
vrouwē die hertoginne Jacoba vā hē  
geslepedē was. siēde die baēroetsen en  
edel die te louē lagē dat op gheē beterē  
en stont. so hebbē zj gesondē dē comen-  
deur vā chaitraij in vā crēijche tot den  
graue vā S. pol philips hertogē Jās  
briue die op die tijt vādē co. vā vā crē-  
rijche gemact was ouerste capiteijn  
vā parijs. dwelc hertogē Jan gherne  
belet hadde met brieuē die hi aē zynen  
broed en aē hertoghe phūs vā bourgs  
zjnē neue sandt. Maer dpe heere van  
chaitrapn dede sulche neersticheit dat  
de graue voert af quā tot in brabāt in  
de maēt vā septeber int voerseide laet  
vā r. visterēde minlijck sinē briue dē  
hertogē te briuezel dair na irac hi tot lo-  
uē aē dedele vādē lade en dede soe vele  
dat die hertoginne en haer moed wt he-  
negoutbe quamē tot louene. Oer quā  
wt vā crēijche en ābassiate vādē conic en  
oer en and vā hertogē phūs vā bourgs  
Die welke en die graue vele spraken  
hielbē met hertogē Jāne op deen side  
en metter hertoginne en haer moed en  
metē baēroetē en edelen van brabāt  
die te louē lagē op danō side So dat eē  
dachuaert te Viluoerdē gheordineert  
wert dair de hertoginne en haer moed  
en die gūe vā sinpol quamē. met her-  
togē ian en quā daer niet. wāt hi reet  
heymelijc vā briessel bi quaden rade/  
so verre d; hi quā tot herlaer bi dē bos-  
sche daer die heer vā affche en iā zjn so-  
ne met ander gebānenē bi hē quamen



Oech track hij inde stad tē bōsche. en  
elders En quam tot hees. daer bij hē  
quam die ioncker van cleue. die heere  
van heynsberch dpe pīdost van Alken  
ende die heere van assche metten sinen  
ende daer hielden si heymelicken raet  
Daerna trach hij opt hups te nuwelāt  
daer quam dpe ioncker van gaebeke  
bi hē en die here van assche Doe track  
hij voort op een plecke indē velde daer  
die heere van heinsberch die heere vā  
assche ende dandere bij hem quamen  
ende hielden heymelike raet Daerna  
track dpe hertoge tot tricht daer bleef  
hi ligghende.

¶ Naer binnen den tijde dat dit voer  
sept geschiede. so hieldē die baenre hee  
ren ende die edele metten steden dpe te  
Wluooden gheromen waren haren  
raet en ouerquamen dat; hij bij rade si  
voerleider ambassaniers des conincs  
van viancrich ende des hertoghe van  
bourgondien dē voerf graue philips  
hertoghen Jans brueder ruwaert vā  
brabant maectē Doe quamē die voer  
seide vrouwe en die ruwaert to brues  
sel metten etlen en steden voerf Des  
anderen daechs wert ouerdragen dat  
men huedepn en sinte gheertrupden  
berghe weder crighen soude en sterck  
maken soude want hertoghe Jan als  
vōre gheset is hadde hollant en seelāt  
gheset inden handen van here Janne  
van beveren. So dat hij versueke der  
hertoghinne en des voerf ruwaerts  
die edele en steden van Brabant met  
eenen schoonen heye trocken seist tot  
huedepn daer die hertoginne en dpe  
ruwaert mede trocken En daer wer  
den zij metten edelen in gelae. Ende

die hertoginne wert daer ghehuil. en  
ontfaen als hertoginne van Brabant  
die welcke settede dat slot te huedepn  
inde handen van ioncker Kerde van se  
uenberghe om dat te bewarene met  
ter stad ende lande tot behoefdes lā  
des van Brabant Daerna track dpe  
ruwaert metten edelen en steden vā  
Brabant wgenomen hertogenbos  
sche. tot S. gheertrupde berge dwelc  
valte beset was van heer Janne van  
beveren Naer; hij hebbet al omme be  
legē. Ende Ouerich vā merwey was  
rastelapn vanden slotte. ende hielt met  
mijn vrouwen der hertoghinne. ende  
hij en woude heerē Janne van beveren  
laten niet binnen. die welcke volch vā  
wapenen inde stad ghelept hadde om  
te beletten dat men slot npe en sonde  
prouancerē Naer binnen den. x. dagē  
dat slant van brabant daer voer lach  
so hebben; hij slot geprouacert met vi  
talien ende ghester met enginen des  
hē behoefde. Daerna brach theer vā  
Brabant oppe van sinte Gheertrup  
den berghe opden. xxix. dach octobus  
Ende daer na op sinte Martens dach  
schoot die rastelapn vier vten slotte in  
de stad die al oberrede en oech die ker  
ke.

¶ Daer na opden. xxiij. dach van no  
uēby quamen tot Brussel die herto  
ghinne ende haer moer Ende die ru  
waert metten. iij. staten des lants En  
des anders daechs hpelmen raet op  
rouwenberch Ende des dyfendaechs  
daer na wert dpe graue van sinpolte  
Brussel op der stad hups inde voerf  
ruwaertkap gecōfirmeert Doe maec  
te hij Willeme van mōtenaken; hijne



droffact van brabāt. en hi maecte Jā  
 ne van dpege amman vā bruessel. af  
 settēde Jāne cluerinck. Daer na heb  
 bē die hertoginne en die ruwaert en  
 die iij. statē ghesonden aen hertoghe  
 Jāne te tricht de abtē vā s. michiels  
 vā perke: van helesum vā tōgerloe.  
 en dē proeft vā sint geertruyē vā lo  
 uene. om van hē te veruene dach  
 in Brabant quame. So dāse van hē  
 vcregē datmē te dpest een dachuaert  
 houden soude opten. iij. dach in decē  
 bri. Doe quam daer hertoghe Jan en  
 ooc dpe voorf abten van weghe des  
 ruwaerts: Jāne bruedē en der iij. statē  
 En die gedeputeerde vā bruessele en  
 van antwerpē dpe badē hē seer oot  
 moedelijc dat hem belieuē woude te  
 comē in eenich van synen stedē. den  
 welckē niet al teghē staende. so es die  
 hertoghe ghetrockē tot tshertogē bos  
 sche weert. Naer eer hi trock so wert  
 eē āder dachuaert bi hem ouerdrage  
 weder in die stad vā Dpest daer die  
 cōmissarisen en gedeputeerde in bey  
 de stēde quame. Daer na noch een an  
 dē tot Endouē en n. en weterer gestotē  
 wāt daer was wat andē op handen.  
 Wāt die hertoghe berede hē m. macht  
 te Bruessel in te comē bi gōsten vā zō  
 migē heymelijcē vriendē: daer hy hē  
 te bruessel op vliet die ouerdrage had  
 dē dat Jan Cluerinck dpe amman af  
 gheset was vā dē ruwaert. hem tse  
 ghē riden soude metter roepen alsoe  
 hi na dede.

¶ So is dpe hertoghe vā dē bosche  
 ghecomē tot Diest. en na middnache  
 toech hi van Diest en met hē die hee  
 re van Hepsberch en die iochere vā

Hepsberch. en heer Jan vā bueren  
 prooft van tshē/tresorier vā brabant  
 met menighē man En dpe graue vā  
 Neurs was ooc op wege. maer hy  
 en quā niet te tijde te Dpest. om d. de  
 van Tricht hē niet doorlatē en wildē  
 maer hi passeerde elders en hi volch  
 de na te Bruessel

Dit vā die stad van Bruessel en mē  
 hielt daer op raet indē stadhuys daer  
 gestotē wert datmē den hertoge inla  
 tē soude met sinē huysghesin met C.  
 en xx. peerdē en niet meer. So dat die  
 Louensche poorte gheslotē wert daer  
 die hertoghe voor. stōt vbepdēde: En  
 die vij. scepen ghinghē ter poorte en  
 dedense otslute En als des hertoghe  
 volck begoft in te comē so quame al  
 inghedroghen aldore en die hertoghe  
 quā inteynde Dit geschiede int iāer.  
 xx. voorf op dē xxi. dach vā Loumaēt  
 En die ruwaert: Jāne brueder ghinc tot  
 hē op Couwenberch en sprac hē ioe.

Des ander daechs ghinc die hertoghe  
 op der stadhuys en dede daer op doe  
 den rade vā dē stad dat hi te Bruessel  
 comē was oēdracht en vrede te heb  
 bē met sinen brueder dē ruwaert en  
 mettē baēreherē en synen lande: bīd  
 dēde dat sijn om arbepdē woude ic.  
 Des daegs daer na reet die ruwaert  
 te Louē bi dpe baenreheerē. doe had  
 die hertoghe grote sorghe: dat Jāne brue  
 der mettē baenreherē met machte  
 te Bruessel comē soude: en hy oitbooe  
 hy hem die scepenen hem vragende  
 oft so gheuele dat Jāne brued alsoe qua  
 me oft sijn inne laten souden. Naer  
 die scepenen antwoorde dāse bereet



warē dpe stotē vā dē stādē te bringē  
 in; hē handē so mocht hi die stādē selfs  
 bewaren. Doe was die hertoghe ghe  
 papt seggēde dat hi hē wel betroude.  
 Maer die gemēste vā Brüssel was  
 qualijc te vrede s dat die vrede gaste  
 acht stratē ghingē met haer messen  
 in de hāt en sprakē moedige woordē  
 sittēde int wijnshups dat sy al meyn  
 dē rjē te wordē eerste wt Grabāt scēp  
 dē souden. So dat die gemēste op dē  
 xxvij: dach d vooft maēt ind nacht op  
 stōt en vgaederde op die marct wel ge  
 wapēt. wāt veel goed mātē warē te  
 Brüssel geïnformēert dat die heere  
 vā Hēpberghē mettē anderē eē opset  
 gemaect hadde; als sy ind nacht elck  
 een clocke hoordē lude op couwēber  
 ge ten reguliere dat se dan needer ter  
 merct comē souden om die stādē mach  
 tich te wordē. Doc beuante daerna  
 dat die vreemde gaste bi nachte in ha  
 re herberghē wel ghewapēt lagē op  
 haer bedde. Maer si dōschuldichdē dē  
 namāels seggēde dat si gheē opset te  
 samē gemaect en hadde. maer als si  
 dōstondē dat die ghemēpnte opgestaē  
 was so dedē sy haer harnas aen wāt  
 sy niet en wistē wat hē nakēde was.

En als die gemēste dus opē merct  
 stōt. so quā die hertogē twee reyzē vā  
 sinē houe totter merct om die gemē  
 ste te laten en te dōē schepdē maer hy  
 en kōdes niet ghedōē. So wert daer  
 na op dē xxix. dach die heer vā Hēp  
 berghē gheuangē en ghelept opt stādē  
 hups. Doc werdē die vreemde gaste  
 al die methē quamē gheuanghē die  
 mē getrigē konste En die graue van

Neurs wert ghesekert in; hē herber  
 ge te bliuē. Op dē seluē dach quā pph  
 lips die ruwaert vā Louē tot Brūel  
 sel mettē baenrooten en mettē gede  
 pteerdē van Louē en van Antwer  
 pē seer danckēde die ghemēste dat se  
 haer so eerbaerlijc gequeert hadde ic  
 besorch vande landē. Doe ghinc de  
 ruwaert des anderē daechs metten  
 baenrootē op Couwēbergh in s hūs  
 beneders sale en hi dede vangē meel  
 tēdeel van thertogē dienaers; en dē  
 āderē gafmē oorlof. En Jā vā diegē  
 wert wed āman ghemaect vande ru  
 waert en optē vi. dach d vooft maēt  
 werdē veel poortē genāgē die herto  
 gē heymelijche vriedē hierē. En optē  
 perstē dach vā Spokil wert metten  
 sweerde gerecht Jan cluetinck de am  
 man had geweest en noch een ander  
 Des and daechs op onē vrouwē lich  
 timis dach werdē noch veel poortē  
 gheuanghē en ghepnt.  
 Courts daer nae werdē der vreemē  
 heerē knechtē dōslagē die te Brüssel  
 comē warē. maer die edele en heeren  
 die wel C. en l. warē. moestē daer alle  
 bliuē. En dpe ruwaert dede nemē al  
 die peerdē en harnas dat die heer vā  
 Hēpberghē mettē anderē en knech  
 tē daer gebracht hadde. en gaf dat al  
 synē vriendē diert hē beliefde

Doe reet die hertogē tot Louē En  
 met hem redē die heere vā Dieft vā  
 Kotselaer; en dāder baenrootē bleuē  
 te Brüsselē. Doe wert daer raet ghe  
 houwē watmē dōē souden mettē poortē  
 die genāgē warē. en daer wert ge  
 stotē dat se gheuangē souden bliuē haie



leedaghe lādwelc te Bruesel mē ve  
 le and dinge wgeroepē wert op dē ix  
 dach vā sporkille. So werdē daer xiiij  
 mannē vandē notabelstē op herrēge  
 bōdē en genuert in diuerse geuange  
 nissen dairse bidē edelē en stedē vūw  
 set warē als tot Louē/Thātwerpen.  
 Biloordē/ Breda/ tot Dichenē/ Weelē  
 lo/ Koelslaer. tot Cranēdōc/ tot bergē  
 Indē voorē rade wert ooc bidē Au  
 waert ouerdrage d; die stad vā brues  
 sel bidē vū. geslachte en ix. naciē van  
 dē abachte alcht geregiert sal werdē  
 tot xix. personē toe te werē vū. scepē  
 h. borgmeesterē. iij. rentmeesterē en  
 vi. raetlieden En dit werē namaels  
 vandē hertoge gecōfirmeert. Ooc cō  
 firmeerde hi die ruwaertscap van sp  
 nē brues en al dat hi dair i gedaē had  
 Op dē vi. dach vā Merte trac vrou  
 Jacoba wt Venegou in yngelant op  
 haer selfs hāt en op dē ix. dach i merc  
 quā herttoech Phūs van Bourg te  
 bruesel daer hi blidelic otfāgen wert  
 en mē stad daer m; glauē iij. dagelāc  
 Dair na wert te Bruesel noch opē  
 haer meer dē hemelphē raet en vūbōt  
 die de here van Alste te vorē gemaect  
 had So dat op dē belokē paesdach ic  
 laer M. cccc. xxi. die gemeynt weder  
 te merc quā En daer werdē metten  
 swaerde gherechtet ende onthoofdet  
 heer Eueraert tē claes riddō mer iij. ā  
 derē vandē geslachte En des anderē  
 daechs trockē die hertoghe en dpe ru  
 waert xij. briedē tē stespele te brugge  
 bidē hertoghe vā Bourg harē neuē  
 Daer na quā die mare te Bruesel  
 d; zōmige vandē geuāgen de briedē ge  
 uert waren also voorē is/ hē vmarē

noch te wreken op die gheene diēse in  
 dien last gebracht hadde. soe d; de ge  
 mepte weder ter wapen ghie willen  
 de dat men se al wed te Bruesel brige  
 soude en oclhuen/ Sōdliche mits diē  
 darmē nad hant meer misdadē beuē  
 den had dan men te voren wiste eerse  
 gebānē waren Doen kōstent die bā  
 roetsen m; belettē sp en mosten al xiiij  
 te bruesel geleuert worden/ En daer  
 worden se gebracht indē stad hups; op  
 dē vū. dach vā Junio/ daer die gemey  
 te op die merc gewapēt stōt en daer  
 werdē se som voor noene som na der  
 noenen alle xiiij. ghericht in praesenci  
 e des voorsejden Almmans  
 Als die graue vā Ruers/ die heere  
 vā Heystberge en xij sone en de proost  
 vā Alhen metten anderen te Bruesel  
 lagen. so screef die roosch cō. segemōt  
 aen die staten van Grabāt biddende  
 en beuelende op dē n keiserliken ban  
 d; lise ocllaē souden vād vāgenis ofe  
 d; si hē gauen een halfiaer dach Ooc  
 screuē die roe vorstē aen dē graue dē  
 ruwaert en aen die iij. staten en iōdē  
 aen hem notable heren dat selue bid  
 dende Daerop dpe ruwaert alcht ac  
 woorde dat hy den vōf genāgen alcht  
 geslenteert had trecht vāden lāde op  
 dat sijt begheerden/ daer mē dē te ge  
 stane En die bleef ald; staende dat sp  
 n; ocllagen mochten worden tot dat  
 sp so lief spraken Geeraert vāden xij  
 pen die bidē ruwaert al doen en laet  
 was d; hi dē ruwaert andē i formeer  
 de/ bi wiēs middel sp aendē ruwaert  
 gracie wouen hebben So dat se ocl  
 lagen worden vandē geuāgenisse op  
 cōdicien dat se weder int gheuāgenis



se comen soude op alder heylighe dach  
naestcomende so schiede si vā bruesse  
le: Maer die proost van Mē en zōni  
ghe andre woude dpe geloofte n; doe  
maer bleue geuaghē En die graue  
van Neurs wert geheel otflagē m;  
alle synē gheselschap bi middel van ee  
nē oorvrede die hi dede den hertoge:  
den ruwaert. en dē iij. staten. na dū  
hout; hre beieue Jte daer na zj alle  
dander te hare dage te Bruessele wed  
in comē sond die here vā Hephber  
ge Maer namaels hebbē hē die hee  
re vā Hephbergē en zj sonē daer die  
heer vā Audichien af was gesubmit  
teert van alle rallē in seggers Desge  
lijcx die ruwaert mette ij. weerlphen  
staten. so datse bi middele van eenē  
wysprake otflaghē werden

**I**n dese dinghē heeft dpe graue vā  
Sicpol wedouergegenē zj ruwaert  
scap hertoge Jan sinē brueder. de als  
doē bidē ij. statē weder gestelt en ont  
fangē wert tottē regimēt vandē lan  
de En sy cōsenteerdē hē een beede vā  
C. en lxx. M. vāclche tronē met ter  
minē betalē. om eens deels sinē staet  
met te houdē Des belofde die herto  
ge dat nē alle vloedē costē daer af be  
talē soude. So dat die graue zj broe  
der daer af had xxi. M. cronē etc.

**D**z lix. cap. Hoe dorloge begōst tuf  
scē hertoch Jā vā brabāt en dpgelice.

**I**n voors Capit. is gheseyt hoe  
vrou Jacoba hertoch Jās hupf  
vrouwe is getoghē in Enghelāt En  
daer sūde so heeftse gesondē int hof  
van Rome te kennē gheuende d; tuf  
schē haer en hertoge Jā gheē wettich

huywellic en was God; paus Martij  
voors de sake cōmitteerde ij. cardina  
lē die her. oge Jan terome dedē dach  
beschepdē teghē haer. so dat hertoch  
Jan bi rade des lants vā Brabāt en  
henegouweleker procureurs int hof  
vā rome gestelt heeft om zj sake te v  
antwoorde Als vrou Jacoba dat sach  
so en vbepdese niet tvōnis d heyliger  
kerckē. maer is haestelijc vfellet met  
tē hertoge vā Gloucestre des conince  
vā Engelat brued. waer af namaels  
dē lande veel scadē gecomē zj. dat de  
cō. vā pgelat en die hertoge vā bour  
gōdiē gheerne belet haddē. en sondē  
aen hertoghe Jan van Brabāt huer  
ābātiāte vsvuechende aen hertoch Jā  
dat hi hē wilde submitterē indē vooe  
sepdē cōn. en hertoge om die sake int  
hof vā Rome hangende bi rade van  
notablē clerckē te iminerē bi cōsente  
tē heylichs vads des paus Int welch  
die hertoge zj cōsent gedraghē heeft  
so verre als hi vmochte behoudelijc  
dat vrou Jacoba oocloe dede. Maer  
vrou Jacoba noch die hertoge vā glo  
cestre en wildē dit n; doe. En hertoch  
Jan lande sinē heraut in Engelat d  
alle sake te vnemē. welchē heraut de  
dertogē vā Gloucestre vangē dede en  
ter coerdē treckē Maer ten laetstē ot  
quam hi mits hulpe des cardinaels  
vā pngelat daer hy mede te Jherusa  
lē hadde gheweest

**J**te int iaer van xxiij. op dē xij. dach  
vā Mey werdē te Louē bidē ij. statē  
ds lārs gemaect en gestorē veele ordi  
nāciē die hietē d; nuwe regimēt d; be  
segelt en cōsenteert vā hertoch Jā en  
vandē ij. statē. wigenomē die steden



**B**ruessel en van Hertoghe bofsche.  
**I**n ier van xxiij. des nachtes  
na des heylighe sacraments dach so  
brahe wt gheuanchenis te Bruessel  
heer Jan van Guere proost van hē mē  
meer ander en toghe wech ind duif  
terheit des nachtes  
**D**aer na int ier xxiij. op 5. Jorij  
dach na paesthe als Seeraert vādē  
zipe die groot was bydē graue van  
Ditpol vand vuerē quā geredē daer  
hi bi hertoghe Jan gheweest hadde so  
quam hē te ghemoete heer Jan Blā  
deel riddere die sijn viant was. en hi  
Alooch Seeraert daer doot opt stede  
**C**orts daerna quamē sehere npeit  
marē hoe dat dpe hertoghe van Glou  
cester die wt pngelāt tot Caleys geco  
mē was van Caleys ghescepdē was  
met vrou Jacoba. en quam met gro  
ter macht bi daghe en by nachte om  
diant van Henegouwe in te nemen.  
**E**n hadde sijn volck ghedeplē in iij. ho  
pē so dat in sijn voorhoede warē ocrēt  
r. C. peerde En tussche beyden was  
die hertoghe en vrouwe Jacoba met  
xvi. C. paerde so datter warē. v. M.  
paerde En die moed van vrou Jaco  
ba dede biddē en scriuē dē edelē en ha  
rē vriendē al Henegou dore dat se mē  
haer ridē woude teghē haer dochter  
om die te ontfanghē En in deser ma  
nierē is die hertoghe van Gloucestre  
met vrou Jacoba int lant van Hene  
gouwe gecomē sondlinge by fauore  
en gūtē des heerē vā Hauerets. dpe  
nochtā van hertoghe Jans vā Grā  
bāts wegghen capiteyn daer gheordi  
neert was die dē seluē hertoghe mē zā  
mighē edelē contrarie vielen Maer

die meeste en machrichste van Hene  
gon bleuē hertoch Jan getrou en on  
derdanich so sijn schuldich waren En  
als die van Bruessel deser tinge hoor  
dē vandē pnghellischē hertoge. so son  
dē sijn hare Ammā mettē schutters en  
veel cloecke mannē binnē Halle en  
bewaerdē die stad tot hertoch Jans  
haers heerē behoef. En hertoch Jan  
sant aen sijnē neue dē hertoghe van  
Bourg en aen hertoch Jan vā Sep  
erē om hulp en bistant dwelc sijn ge  
loofde minnelijc te doe **O**er sandt hy  
aē dē bisscop van Ludiche en aen tra  
pittel metter stad van Ludich Maer  
om dat die Lukeners so langhe haer  
vrec maecte mer dach vaerdē te hou  
dē. so sijn dābassiatē thups ghecomen  
Want se hē beduchtedē dat die heere  
vā Hephnberge en die bisscop sijn soē  
eenich heymelijc vbon haddē mogē  
makē mettē hertoghe van Glouce  
stre **O**m dwelc te vhoedē so wordē tuf  
schē hertoch Jan vā Grabant en den  
heere van Hephnberghe sehere vbon  
dē gemaect. **E**n die stad vā Triche  
ghelooften doe hertoghe Jan met al  
harer macht by te staē teghē dpingel  
sche En dpe stad van Dornick desge  
lijc des hē die hertoghe seer bedanc  
te **O**oc so beloefde hē die twee weerli  
ke statē des lants van Grabāt behul  
pich te sijn tot sijnre begheertē teghē  
den hertoghe van Gloucestre.  
**S**innē desen tide dat hertoghe Jan  
vā Grabāt hē bereide en bñstāt soch  
te aen sijn vriendē so sijn hē tijnghē geco  
mē hoe dat hertoghe Jan van Bepe  
ren die grote reescap ghemaect had  
om hē te hulpe te comē gestorūē was  
p iij.



Van welcher thingē hertoch Jan vā  
Brabant seer droenich was o dat hi  
mits zijder doot groot bittanc vloren  
hadde. en oocom dat hi beduchte dat  
die hertoch vā Gloucester miz vrou Ja  
coba die landē Hollāte zeelāt in nemē  
soude also hi Henegouwe gedaē had  
So ordinerde hertoge Jan bi auise  
vande seluē statē sechere capiteynen  
als dē graue van Sirpol synē bened  
ouerste capiteyn om Brabant te rege  
rē en bewarē in zijns absentiē. en he  
re Beeter van Turzēborch graue vā  
Cōuersant heere van Edinghem en  
heere Thomaes heere van Dpest.  
en dē graue van Massou heer vā Bre  
da En die hertoge trac selue met veel  
ridderē en edelē tor in Hollant/zeelāt  
en Briellant/daer hi vande edelē en  
stedē seer eerlijcōtfangē wert miz gro  
ter bliscapē als haer gerechtich heer  
en wertich mōbvoor van vrou Jacobē  
harer geboortiger lantsvrouwē En  
sy vniendē hare eede van getrouwie  
hedē. En ald? creech hertoch Jan vā  
Brabant in sijnder obedienciē en ge  
welt na die doot heer Jans van bepe  
rē zis ooms/Hollant/zeelant/en een  
deel van vriellant  
Als die hertoge van Gloucester vno  
mē had dat hertoch Jan van brabāt  
in hollant gecogē was/so heeft hy ge  
sonde zj volck van wapē op die fron  
tierē int lant van brabāt met oeploec  
kē banierē stichtēde roof en brant al  
omme vderuēde kerhē en clusen gee  
stelihe personē violierende nemanē  
sparende. diwelc lasen darm onnosel  
volc al becōpē moest. dat hē hier voo  
re niet gehuedren hadde. wāt hy her

roch Jan van brabant niet ontfeyde  
en hadde/Als die die graue van Dine  
polē dander capiteynē vname. soe  
sonde sy dpe ioncheerē van Weefina  
le en van Moniowē te Spuele miz  
volt van wapen. en ooc sonde sy den  
heere van Rootelaere en heere Jan  
van Glimes heere van berghen op  
den soom tot Halle/besettende alsoe  
de palē vande lande. daer dicwil gro  
te schermuclinghē ghevielē. dair die  
yngelsche meest staden vcreghen.

Van die schermuclinghen die voo  
re Brepne ghevielē. en hoe die Bra  
bātē met macht voo die Stadt qua  
mē en bestoemden/ en destruerdē  
die Stadt/daer vele Engheleschen vlla  
ghen waren





**D**ie hertoge van gloucestre had  
de ooc sijn garnisoē ghelept bin  
nē Brepne le conte. dwelck den Bra  
banes dicwils grote scade dede maer  
opeē tijt so sijn dpe ioncherē vā wese  
male en vā monpouwē en heer En  
gelbrecht van edinghē met hare ge  
selscape voor Brepne getogē. en dijn  
gelsche sijn met groter macht wt ge  
comē en hebben die brabanters ghe  
iaecht eenē grote wech de al willens  
genepfdelijc vlodē vā d stad en als  
sp verre genoeg waren. so hieldē sp  
stede dair alte bitterlic gestredē was  
so lange tot dat die brabanters victo  
rie creghē. en iaechden dpingelset tot

voor die stadt. so dat velen beluē ver  
slaghē gequest en gheuanghē.

**C**orts hier na teenē sekerē dage so  
ij die stede vā brabant bi eenē gemejn  
nē ouerdrage met heercracht te vel  
de gecomen bp brussel om mettē ca  
pitelne daer toe gheordineert te trec  
hē in henegonwe. Maer wāt die vā  
thertogē hofliche noch niet gecomen  
en warē. so wert de repse xv. daghen  
vlengt En hier en binnē so gereester  
weder dat oude gescille rustē dpe vā  
louene en vā Antwerpē. om die van  
lpere en van Santhouē m; hare bij  
uangē. want elc woude dactē hē vol  
ghē soudē/maer bydē graue vā sinte



pol wert gheordineert datse hē volge  
en haer rentē bī die sine slaen souden  
behoudelpche een peghelijc zj rechte

**E**n die vā hertoghe bosche zj ooc  
met harer meyerie aēgecomē En de  
graue van Sintpoel en die ander ca  
piteynē mettē baereheerē ridderen  
vassalē en edelē. en mettē stedē en lā  
dē. en metter stadt vā Tricht zj voort  
ghetogē met groter heyrtracht wel  
tot .l. M. sterck ondtē paerde en te  
voete Ooc so sandt hertoge Philips  
van Bourgondiē hertoge Jan spnē  
neue groot bistāt vā volcvā wapē wt  
vācrht m: iij. capiteynē als den her  
vā Croy vā Ipleadā. en heer Andriēf  
van Selly Ooc quā die bastaert vā  
Sintpol heere van Habourdyn den  
hertoghe te dienst. En die stadt van  
Dornick sandt ooc schoon gheselschap  
van wapenē alsofē dē hertoge toe ge  
sept hadde. En dus zjnsē met groter  
macht voor die stadt van Grepne ge  
comē daer veel pngghelsche in waren  
Die sp alōme seer stachelijc belepde  
en al d: lant daer omtrent vbranden  
sp. En als sp langhē tijt voor die stad  
ghelegē hadde soe zjse ghecomē seer  
vast aen die stadt die seer sterck ende  
vaste was van grauen / van vesten  
van muerē / van torrē vā portē Doe  
hebbē sp die stadt alte vreeslijc bestor  
met. en d: pngghelsche met die vā binnē v  
weerde hē vromelijc. so datē menich  
edel man vander muerē geworpen  
werē inden graue. En dese stormige  
duerde lāge tot d: dupster werdt. en  
dē dach dē Grabācs begaf En d: an  
der daechs vsochtē die van binnē om

te tracterē Maer het en hadde ghee  
nē voortghanc So dat een iegelijc hē  
ghereet maecte om die stadt weder te  
bestormē. Dwelt d: pngghelsche siende  
wordē vvaert en gaue hē op in sgra  
uē handē vā Sintpol behouden haer  
lijf. en dand souden zj tshnē wille met  
ter stadt en al haer goet. Dus werdt  
die stadt van Grepne ghewōnē opge  
geuē en gededstruweert. en te grōde  
vbrant Dit gheschiede int voorē iaer  
van xiiij. op den xi. dach in Maerte.  
Tgoet vand stadt werdt ghedeplē soe  
dat ghwoenlijc is. En eenighe van  
Grepn die de principaelste warē om  
hair onghetrouwicheyt wordē gehā  
ghē en zōmpge gerecht mettē sweer  
de en zōmige simpel onosel liede wer  
dē vandē lūue ghespaert. en d: pnggel  
sche d:pe inder heerē handē ghecomē  
konstē wordē gheuaghē. Maer ve  
le bleeker vslaghe vander ghemeyn  
tē die de herē niet beschuddē en kostē

**E**nde als dese mare in Henegou  
we quam dat d:pe stadt van Grepne  
aldus ghewonnen en ghedestruert  
was so spnre veel stedē als Valēstij  
en andere tot ghenade ghecomen vā  
dē hertoghe en hebbē d: pngghelsche v  
iaecht die daer waren. En sond twij  
uel hadden die Grabāters voort ghe  
roghe sp souden alle Henegouwe ge  
wonnen hebben. Maer het was soe  
swarentijt van sneewe ende van ree  
ghen datse weder na Grabant heerē  
moftē. Maer eer s: wren velde schie  
den so sandt die hertoghe van Slou  
restere spnen heraut aen den graue  
vā Sintpol hem ontbiedende strijc.



Daer af die graue en alle brabantische  
hepseer vbljdt was so d'ze iij. dagē  
lāch daer bleue liggēde zj coemste v  
wachtede/maer wartē bepddē hpen  
quam niet. Als die Brabanters dan  
thups trocke so hebbē hē die pughel-  
sche die te Denneke laghē hē liedē na  
gevolcht meynēde also die Brabant  
terē achter indē sterf te Anehindlyc  
te zj hadde spse bloot geuōdē Maer  
allē die graue vā sūnpol vna de dach  
choede hielde met vele edelē En bi hē  
warē die stedē vā Louē vā Bruessele  
die noch haer carijnē hadde Doe stel-  
de hi zj volc in ordinatiē en deedse  
stad houdē So sagē sp die engelsche  
op een staende ghebattaeltgiert. En  
doe wordē die vogelaers en buischē  
wigelatē onō d'p'ngelsche. so datse hē  
schiedē en p'nden hē wech te vlieden.  
en die Brabanters zj met bljtscepē  
thups ghecomen

Als heeft de graue vā sūnpol mettē  
Brabanters hertoge Jan trouwelyc  
ghedient in zjder absenciē. die in hol-  
lāt en zeelāt ghetrockē was also voor-  
sept is

Daer na heeft hertoch Jā te Roome  
gesondē aendē voorf paus Marten  
zj notabelābassiate tewetē dē biscop  
vā Camerijc meester Jā bōt en noch  
meer and gheleerde mannē om d'pe-  
lake vande voorf huwelyche int hof  
vā rome te vvolghē. daer sp met gro-  
tē stare liggē bleue een wylertjcs

**I**nt iaer M.cccc. xxv. in Meye  
soe berepde hem hertoghe Jan van  
Brabant met grooter machre om te  
treckene voor zjn stad vā Berghen  
in Henegouwe dair vrouwe Jacoba

in was Doe oerdineerde hi dē graue  
Willē van sepne heere van s aechte  
rode dē heere van Dpest heer Merde  
vā craghē meester Cornelijcs proest vā  
camerijc en ander sijn raetliedē om  
te bewarē dlāt van brabant in zjder  
absenciē die wjle dat hy in henegou-  
we sijn soude. En so is hy gerepft tot  
Riuele daer hi vbeypde zj volc vā wa-  
penē Doe sandt hy dē graue van pē-  
cheuere dē graue vā cōuersant. heer  
Angelbrecht van Edinghē. en dē ioc-  
here van monionwē om die stad vā  
berghē te beriden. en hi volchde mee-  
sine hoope binnē ij. daghē Ende als  
die stad belegē was so schootmē dair  
vreeslic met donrebussen en met bo-  
ghē en daer gebuerdē vele scermue-  
singē tegē die vā binnē die wt qua-  
mē Sinnē desen tide vande beleggē  
hertoge Jans voor bergē. so heeft de  
hertoge vā bourg zj neue so vele ge-  
arbeyt dat hertoge Jā vā brabant ge-  
comē is bi hē i de star vā duwap lātē  
dē sijn hept voor bergē liggē wel be-  
wairt En vrou Jacoba heeft dair ooc  
eenige vā hare vriendē gesondē. En  
daer wert bi ripē rade gestotē als d'z  
vrou Jacoba die te bergē it stad lach  
so lāge hair hondē soude en wonē in  
thertogē lāt vā bourg in enige stede  
tot dat vōnisse vande huwelyc enstcē  
haer en hertoge Jan int hof vā rome  
gewesen soude zjn Oft totter tijt toe  
datter proces soude sijn volepdt bi de  
doot vā enich vā hē bepde en darmē  
vā Henegouwe Holland zeelant een  
redelijche somme ghelts iaerlijc ne-  
men soude om haren staet te houdē.  
en hertoch Jā soude zj geresitueere



totten lande van Henegou / also dat  
eenen lantheere toebehoorde. En als  
die possessie daer af genomē ware / so  
soude hertoghe Jan stellē eenē nota  
blē gouverneur oft capiteyn des lants  
van Henegouwe dpe dē hertoge vā  
Bourg / gename soude jh / duerende  
tot dat die vleyde sake ghespedt soude  
wordē also vleyt is.

En datmē inden lāde doen soude een  
generael abolitie en remissie vā alle  
misdadē criminael en lichamelijc / en  
vā alle cōfiscatiē Maer om te doe cō  
uile correctie op die misdadige in He  
negou soe soude hertoch Jan iij. w  
se notable mānē stellē. daer af die her  
toge van Bourg / die ij. noemē soude

Als dā dīr voorē tractaet te duwap  
gestotē en gepubliceert was / soe trac  
hertoge Jan met spnē state tot Valē  
ci. daer hi met sulcher eerē reuerenti  
en en mine otfanghen wert vā allen  
statē d; n; meer en had mogē jh Alle  
die statē daer hi liden moste waren  
aen alle spden bestropt met costelike  
laken. en veel ander properhedē. En  
die werhouderē vā dē state schonckē  
hem costelijke presentē

Des derden daechs trac die herto  
ge wt valenci tot in jh hept dat voor  
Serghe lach / en daer bleef hi tot dat  
vrou Jacoba wt Serghen quam in  
dpe handen vanden ghedeputeerdē  
des hertogē vā Bourg / en so quam  
sp int hept vā Brabant begherende  
te spreken met graue Enghebrecht  
van Rastowen heer Henric vander

Leckede welckē sp badt met weenen  
dē ooghe datse aen den hertoge van  
brabant so vele doe woude datse blif  
nē mochte in eenige stad oft slot van  
brabant daert hē belienē soude / son  
tecomen in dpe handē des hertoghe  
vā bourgondie Maer het en mochte  
haer niet geschiedē En so wertse cor  
te Sendt geuvert / o daer te blinene  
en harē staet te houdene. na inhout  
des tractaets

Als d; geschiet was. so dede herto  
ge Jan possessie nemē vā dē stad van  
berghē bi den heere vā Edinghē en  
bi dē ioncher vā Monionwen / die de  
eede van getrouwich; en vā gehoor  
samhedē ontfingē vā dē ingeferenē  
tot behoef vā hertoge Jāne. dpe welc  
he maecte heer Jāne vā luffenborch  
gouverneur vā dē lāde vā henegou  
we Ooc so ordineerde hi. iij. cōmissa  
risen / als heer Deeterē vā lutzēborch  
heer van Edinghē sinē heere. en den  
ionchere van monionwē m; noch. ij  
and ridders dpe dē hertoge vā bour  
gondie daer toe bequame dochten te  
wesen om correctie te doe vā dē ghe  
nē dies beschuldich warē ic. En her  
toge Jan dede ooc alle die goeden en  
duwarie vā vrou Margriete vrou  
Jacoba moed tot behoef sijnē tafelē  
arrestere wantse tegē den hertoghe  
noch rebel bleef

Dair na ic selue iaer vā. xxv. in die  
maet vā Julio is hertoghe Jāne seke  
ren yemare gecomē hoe dat dyngel  
sche haddē gecōfentereert dē hertoghe  
vā gloucestre eē bede van viij. C. du  
sent salutē vā goude / en xx. M. mānē  
om sijn leet te wreke dat hem vā dē



dat hē vande Grabanters in Yene-  
gouwe gheschepet was. en dat hē dpe  
co. van Scotlant. zede soude viij. **M**  
scotte die welcke geseekert hadde des  
hertogē nichte die hy cortelinge trou  
wē soude En ooc soude hi hebbē viij.  
**M**. perssche in sinē dienst En dander  
pynghelsche die met hē warē laghē in  
Normandiē wachtede dē hertoghe  
om met hē te treckē als hi op des yde  
der zee comē woude Als hertoch Jan  
dese niewarē vromē hadde. soe dede  
hi die palē zys lāds vā Yenegouwe  
bewarē. en die stedē en stote wijselijc  
besette: en dede bereetschap makē om  
dē hertoghe van Glocestre te weder  
staē oft hi ouerquame. Ooc ocbloodt  
hi dese niemare dē hertoge vā Bour  
godiē sinē neuue ende badt hē om suc  
cours en bijstant. dwelch de hertoge  
hem consenteerde alst noot ware En  
aenmerckende hertoge Jan dat hi in  
persone alle zyn landē niet wel regere  
en konde. so wert hy beradē dē herto  
ge vā Bourgodiē in handē te setten  
en tregimēt ouer te gheue van Hol  
lant en zeelant. en dair af werdē brie  
uē ghemaect maer die statē vā Gra  
bant en woude daer in niet consente  
rē ten ware dat die brieuē redelijc ge  
modereert werdē Ooc en woude die  
proost vā Camerijc die zegelaer was  
die brieuē niet bezeghelē. Nochtans  
wordese besegelt want mē eenē nieu  
wen seghel te Mechelen maecte  
**C** Na dese als vrou Jacoba een wijs  
tijc te Sendt ghewoent hadde. soe  
is sy heymelijc van daer ghetrocken  
en is ghecomē tot Schoonhouē in Hol  
lant en heeft sommige edele en stedē

aen haer getrockē met subtiylheeden  
welcke dingē dē hertoghe van Glou  
cestre ghehōdicht warē. dpe ter stont  
dē heere van Filwatere met veel pin  
ghelscē ouergesondē heeft s bi vrou  
Jacoben in Hollandte treckē en met  
harē vriendē te orloghē En is gheco  
mē met sinē scepē in zeelant. Dwelch  
hertoch Philips van Bourgodiē v  
nemēde heeft ter stot als regēt doē be  
uelē van hertoghē weghē van Gra  
bāt d; mē hē volgē soude om dpyngel  
schē te wederstaē So is hi met grote  
volcke so zys selfs volck soe hollandis  
ghetrocken teghē dpynghelsche dpe te  
Brouwers hauene in zeelant comen  
warē Doē sondē dpyngelsche tot hem  
eenē herauergeheetē Gloucestre vā  
ghēde dē hertoghe vā Bourg oft hē  
beliefde met hē daer te stridē die heer  
van Filwater haer capiteyn soude hē  
daer toe vleenē plaetse en velt Daer  
op hē hertoge Philips antwoorde sandt  
met sinen heraut die hi daer toe hoeg  
gheheeten Bourgondiē dat dē heere  
van Filwater niet en betaemde hem  
plaetse te offeren om stridē Maer dz  
hi selue machrich ware om plaetse te  
nemen om stridē alst hē beliefde En  
so is hy mānelijch op dlandt ghetoc  
den met sinen volcke.

**C** Vanden stridē dpe te Brouwers  
hauene gheschiede.





**D**ie Engheſche al beret zijde en  
ghebattaelt om ſtride heb-  
ben des hertoghe volck beuochte eer  
dat wel bereet was en in ordinacien  
gheſtel: Maer dpe hertoghe als een  
leu is den pngelſchen cloechelijch in  
ghetredē en in ſynē perſoē wert hi v  
laſt Doe quam hē te hulpē heer Jan  
Willain een vroom ridder en dede hē  
plaetſe makē daer veel pngelſchen v  
ſlaghē worden En die hertoghe dede  
wonder van wapen doorlaēde hair  
battaeltien hē ſelue auētuende ſo  
langhe tot dat hy den ſtride wan en  
dat velt behielt. En daer en bleef npe  
mant van ſpnen edelē door dan heer

Andries van Belp een ſeer vrome  
riddere Maer vand Engeliſcher par-  
tijen bleuen al dpe meete capiteynē  
door ſonder dpe heere van Hamſtede  
die dē Engeliſchē daer te hulpē gheco-  
men was met ōtrent ij. M. zeelantē  
die wert geuāgē en ōtrent CC. Engel-  
ſche En daer bleue wel ij. M. Engel-  
ſche vſlaghen dpe welke na ruyghē  
der Engeliſcher herautē wtghelochte  
waren voor die bloeme vandē beſtē  
volcke van wapen en aertſchiers die  
in Enghelant waren. Deſen ſtride  
ghelſchiede in zeelātte Bronwers ha-  
uene. Int iaer M. CCC. xxv. op dē  
rij. dach in Toumaent



**S**innen den voorf iare van xrv. soe  
rees eenē groten ruiſt tuſſe dpe ſtadt  
van Antwerpē/ en heer Jāne van gli  
mes heere van berghen opden zoom.  
daer vele dachuaerden op ghehouden  
werden/ en dat ten ocſupne van eenen  
man die pooſter van Antwerpē was.

die met valschen ghelde betaelt hadde  
tghene dat hi daer mede ghecoht had-  
de. ende wert te hants gheuange en  
daer na swaerlijck ghepin. So dede  
dye stad van Antwerpen verluetheit  
den drollaet ende scouther van bergen  
datse haren poortere ontslaen soudē  
want hi nerghe te rechte en hoorde te  
stane dan tot Antwerpen. En wantse  
dat niet doen en wouden. so bandē lise  
uten marcgraesceape van antwerpen  
mepnēde datse also te berghen niet en  
soudē mogē bliuen. om dat int quar-  
tier van Antwerpen is. Maer die hee-  
re van berghen hieltse daer nochtans  
leggēde dat bergē in brabāt ghelegen  
is. en houdt dat vanden hertoge te leē  
Daer na wpes den twist altyt. En die  
van Antwerpē en van berghē rasteer-  
den malckanderen. So dats hē herto-  
ge Jā moeste ondwindē. en hi vsocht  
beyde partiē. datse vā harē gheskillen  
voer hē als voer harē prince te rechte  
quamē Maer die vā antwerpē weder  
sepdē dat leggēde datse vā sakē die der  
stad aenghinghē naectelijck niet schul-  
dich en warē noch en mochtē haer pri-  
uilegiē oft rechte thonē dā binnē haer  
stad. daer af die hertoge qualijc te vre-  
dē was. Die vā antwerpē vsochtē ha-  
ren scouther om op dē heer vā berghē  
pēdinge te doen. en zyn wel met ij. Mā-  
mānē mettē scouther getrockē int lanc  
vā bergē. daer zij grote scade dedē. vā-  
gēde die liede 11. Des die hertoge qua-  
lijc te vredē was Maer bi middele vā  
dē anderē goedē stedē werdet daer toe  
gebracht dat die partiē voer dē herto-  
ge en dē ij. statē cōparerē soudē dwoele  
so geshiedē En als die stad vā antwerpe



pen en die heer van berghen een wijl  
rijcs teghen malckanderē bly ghescrij-  
ten ghedinghet hadden. so bleuen zij  
te eynde bi rade vā vriendē en submi-  
teerden hem inden heer vā Endingē.  
en den ioncheer vā moniomwen die se  
te vreden setten vō.

**I**tem die edele hertoge Jā heeft we-  
minnen die hi hadde totter heyligher  
kercken en totter clergien vande voer-  
sepden paus merten vcreghen die ge-  
priuilegieerde scole en vniuersiteyt vā  
louene. om in allen kostē al daer te stu-  
derene. sonder alle in theologien dat  
ind godheyt. maer dat wert namaels  
ghecreghē. En hi dede ontbieden vele  
doctoren en meesters van alderhande  
konstē die hi stipendieren dede vā zyn  
re stad van louene. die welck haer ier-  
ste lessen aldaer begonsten op den ver-  
stendach van nouēbr. int iaer ons he-  
ren M.ccc. xxvi

**I**nt selue Iaer in beghin van meye  
ontlaste hertoge Jan sinen neue heer  
Jāne van lutzboēch vande gouerne-  
mēte des lants vā henegouwe. Daer  
na in de maent vā septēbr trach hi sel-  
ue in henegouwe tot Seneke. en van  
daer tot berghen en tot sinte Gielegh.  
Daer na quam hi weder tot brussel.

**I**n soe vrou Jacoba te Schoōhou-  
lach. en hadde te hare accorde ge-  
cregen die stad vāder goude houdede ve-  
le volcs van wapenen die dē anderen  
steden vā hollā die haer ongehoorsā  
waren grote schade deden. So hielt die  
heere van Seuenberghē partye met  
haer oech schade doende op t watere  
Mids den welcken hertoghe philips

van Bourgondien als regēt van hol-  
lant van hertoghen Jans van brabant  
weghen. Int voerseide iaer van xxvi.  
met groter macht voor Seuenberghē  
is ghetoghen dat belegghende te wa-  
tere. so dat die van binnen besloet wer-  
den. Ende hoe wel dat die heere vā se-  
uenberghen bi vrienden van hertoghe  
Philips wegghen seer verlocht werde  
dat hi stille hadde willen sitten hē pre-  
senterende een grote somme van gel-  
de. nochtans en woude hys geelints  
doen. wāmen hē seyde oft boot. Daer  
na dede die hertoge die stad noch vas-  
ter belegghen dan te voren. soe dat die  
stad heel besloten wert. Als dat sagen  
die inghesetene van seuenberghen en  
aenmerckende tghene dat haren hee-  
re ghepriesmeert was. soe hebben zij  
die stad tseghen haers heeren dāch-  
ende wille op ghegeuen in hande des  
hertoghen van Bourgondiē. en dpe  
heere van Seuenberghē wert daer we-  
dreuen.

**I**tem want vrouwe Margriete vā  
bourgondien die moeder vā vrouwe  
Jacoba van harer diuvarien berooft  
was mids harer rebellicheit also hier  
voor gheruert is. so wyes altyt haren  
roren ende haet op hertoghe ianne vā  
brabant. Doe dede zij hem laghen leg-  
ghen om te vanghen en tot heynout  
te bringhene int voerseide iaer in dpe  
maent van decembri. als die hertoge  
op jonpen iaechde bi der vueren. Doe  
wert daer een man ghenangen wi he-  
negouwe gheheet Jancheualier dpe  
welcke namaels als hij op de phibāc  
ghebonden was. begheerde ghelof



te zyne. want hi woude die waerheyt  
al bloot legghen van alle dinghen. En  
doekede hi en leet dat die oude vrou  
we dwagiere hem daer ghesondē had-  
de. om te vniemen hoe en waer en hoe  
sterck die hertoge plach wt te trecken  
te paerde ende te voete. want si moete  
den hertoge also lichtelijck te crige ge-  
uangē tot Iteymout. Oech seide hi vā  
eenē wonderlike halssbande die wt yn  
ghelant ghebracht was die. St vā dē  
motten hadde. maer wien dānne dien  
aen doe soude en wist hi niet. Ende dit  
met vele ander dinghe behinde hi on-  
ghelijc tot vsciedenē tijde. als voor  
die raetslieden des hertogen vā bour-  
goendie voor dpe. iij. statē van brabant  
en andsinus. So werdt de Jancheua-  
lier op die steenpoorte te bruesel geuā  
ghē ghelept. Die graue vā sintpol des  
hertogē brueder hadde gheerne gesie  
dānne vā dē lūe ghericht hadde  
na zyn vdiēte. Maer dpe sasnoodige  
hertoghe Janen woude niet gedogē  
legghede dat hi schuldich ware recht te  
doene ouer die ghene die ander lieden  
mesdaen hadden. maer als men aē hē  
seluen mesdade. en hi dat om die min-  
ne gods vgaue. so vwerde hi daer me-  
de gode om hem zyn sonden te vgeue.  
Ende so meynde hi desen mā te hōdē  
gheuanghe tot op dē goeden vspdach  
naestcomēde. en dan meynde hi hē los-  
te laten gaen en hem zyn mesdaet om  
gods wille te vghenē op dat hi voert  
vlatenisse creghe van zynre mesdaet.  
Maer god en gehengde dān niet. wāt  
hertoge Jan doe selue affinich was al  
so hier na vclaert sal werden. So bleef  
die man gheuanghe tot dat die graue

van sintpol hertoge worden was. dpe  
welcke den voorsepde mesdādige dete  
rechten te bruesel voor d stad hijs op  
een hoghe stellagie. en daer na vieren  
deelen.

Item als hertoge Jan met sinen iij.  
staten een dachuaert te Liere gehouden  
hadde so keerde hi wed met sine brueder  
te bruesle weert op den palmanone.  
En comēde rustē bruesle en vslnoer  
den werdt hi beuaen niet groter sieckē  
en quam des auones tot bruesel ende  
diz sieckte meerderde vā dage te daghe  
tot op den witten donredach. Doe bar  
hi sinen brueder ten graue van sintpol  
dat hi zyn testamēt dwelt hi voert zyn  
ghemaect hadde tot volcomendē exen-  
tien bringhen woude. welck hem zyn  
brueder also geloefde te doene. Doe dete  
die hertoghe. iij. misien voer hem tele-  
breren die hi deuotelijck hoorde. Ende  
als hi zyn biecht ghesproken hadde so  
ontfinck hi met groter deuotie dat lich-  
aem ons liefs heeren. en dat heplige  
sacrament des olpsen. Daer na beual  
hi den heer van Rodelaer in sinen na-  
me te doeite dat mandaet. En ontrent  
x. vren na der noenen ghenoele die e-  
del heere vol duechden dat die tijt zyn  
re pelgrimagien op dese werelt vūde  
was. ende hi begōst te lesen den psalm  
Misere mei deus scdm magnā mi-  
sericordiam tuam. Ende met dien per-  
ste veele verschiet zyn deuote siele we-  
den lichaem inder ouden van. xliij.  
laren. Ino laer ons heere. M. CCC.  
xxviij. op den heplighen witten donder-  
dach dē. xviij. dach van april. Ende doe  
wert zyn lichaem ghebakent en gho-  
houden tot des dñsdages in die paes.



daghe Jn laer vā 1205. Doe wert hij  
ghehaelt na d'noenen op couwēherch  
met groter processien ende vele torchē  
ende met vele tranen. ende wert tot s.  
Goedelen inder kerckē ghedraghen.  
Ende daer werden vigilien ghejongē  
met vele ceremonien Ende des ande-  
ren dages wert daer een misse ouer dē  
lijck ghesonghen met groter solemn-  
teyt Daer na werdet lichaem weder  
op een rothaer ghebuert totter vuerē  
in sint ians kercke dair weder ouer hē  
vigilien ende missen ghesonghen wer-  
den En daer nae werdet lichaem in-  
den choor begrauen bij hertoghe An-  
thonys sinen vader ende hi zijns moe-  
der Ende in dese wilaert waren mer-  
ten graue van sinpol des hertoghen  
bued vele abten en prelaten grauen  
baenroosen ridders en edele en dye  
ghedeputeerde vanden steden. Daer  
na trach die graue vā sinpol coetomē  
de hertoghe te brussel opt hof vā cou-  
wenberghe daer hi beweeede die doot  
zijns broeders.

Ende wannen also sinte Ambrosi-  
us seyt. den mensche sal louen na zijn  
doot alst al volbracht es: als hem den  
lof niet en hindert. so en is den lof van  
desen goeden ionghen hertoghe Jan-  
ne niet te vswighen. want hi vele loef-  
like condicien aen hem hadde. daer al-  
le menschen en sonderlinge dpe edele  
exempel aen nemen moghē. op datse  
gode behaghen en kerstelijck steruen  
moghen ghelijck hi ghestouē is wā  
also dat leuen is also pleecht gemeyn-  
lijcken dat ynde te sinen Dese edel her-  
toghe regeerde brabāt tusschen. xi. en  
xij. jaren binnen welken tijde hi vele

onghenuechten hadde als voo: gescre-  
uen staet. En in allen cseghenhepden  
was hi verduldich. ende en vgar gode  
niet te louene nacht noch dach dien hij  
seer vresde Ende hij was den armen  
so goeder tieren die vliende met mildē  
aelmoessenē. datse die arme gemein-  
liken hieten der armen vader. Jē hij  
was ghespraecdaem. goeder pēfē last-  
moedich. zedich van manieren. en hij  
antwoerde so genetelijc dē armen als  
den rijcken die met hem te speke had-  
den. Ende so wert hi vter maten seere  
berlaecht van sinen onderlaten. ende  
sonderlinghe van sinē dienaren. ende  
oock van anderen vreemden Met go-  
de moet hi leuen Amen.

Dat ix. capittel. Vanden persē her-  
toghe Philips hertoghen Jans broe-  
der graue van sinpol. een seer duech-  
delijc prince. die wert nu hertoge van  
Brabant.

Al die doot vanden vierdē her-  
toghe Janne van brabāt dair  
hier voo: af gheset es. soe es  
Philips die graue vā sinpol ende vā  
linen: zijn bueder die naeste erfghena-  
me gheweest. dpe welcke daer te voer  
bij: zins bueders tijde ruwaert vādē  
lande van brabant gemaect was om  
clant te regerene want zijn bueder eē  
slap mā was maer die kercke bemin-  
nende en gode te dienen. ende daer om  
aen nam hij den last van zins broeds  
weghen vander ologhē in benegou-  
we teghen den machighen hertoghe  
van Gloucestre ende dpe Engbelijche



also voor vclaert staet. En na dat land  
van henegouwe wed ghebracht was  
ter ghehoersamheyt zyns brueders soe  
crack hi tot vrome biden voor paus  
merten om orlof te crighen te moghe  
creckene ten heplige graue te Ierusa-  
lem en die ande heplige plaetsen te v-  
sueerne Maer want te dier tijt eenen  
strijt gheweest hadde tusschen den sou-  
daen en den coninc vā rypers daer die  
kerkenē grote stede bi ghenome had-  
den. soe en woude hem die paus ghee-  
nen orlof gheuen En so bleef hi ee lan-  
ghe wile bij den paus die hem vele ee-  
re bewees. daer na is hi weder in bra-  
bant ghekeert

¶ En als zyn brueder ghestouē was  
hertoge Jā so dede hi corts na paestē  
int jaer. M. cccc. xxvij. die statē vā bra-  
bant en zynre landen vā gaderen in die  
stadt vā viluorden. daer hi sommige  
rechten der landen heeft laten vclarē  
en verbeteren Daer na wert hi verst  
te louene als hertoghe gehulde en ont-  
fanghen Daer na te bruesel en in an-  
deren steden met groter eeren

¶ Daer na stelde en ordinerde herto-  
ghe philips van brabant zyn raetrame-  
re en sinen raet in brabant En hi maec-  
te meester Jāne bont doctoer in bepde  
rechten zynē cācelier. die een seer wijs  
man was. en die hertoghe anthonis si-  
nen vader en hertoghe Jāne sinē broe-  
der langhe ghetrouwt ghediēt hadde

¶ Daer na vsocht hi aen die. iij. staten  
om hē geconsenteert te hebben een be-  
de om sommighe renten en heerliche-  
den die becōmert waren te lossene en  
te onlastene So dat hem in een dach-  
naert tot Antwerpen ghehouden een

grote bede gheconsenteert was tot se-  
heren terminen te betalen. om die toe-  
proffite vanden hertoghe en van zyn-  
nen lāde te bekeerne. also dat gheordi-  
neert was. En daer toe werden geton-  
nenteert. iij. notable personen. te we-  
tene. twee nanden edelen. en. ii. ander  
borgheren vā dē stedē: dpe welcke de-  
se bede ontfāen en wt gegheue hebbe  
na begrip harer commissien. en heb-  
ben daer af goede rekeninghe ghedaē  
en quitacie ontfanghen (Nota dit wa-  
re salich voor den prince en voor dē lā-  
de dat men dese maniere noch onder-  
hield. &c.

¶ Item nae dese voerseide dachnaert  
verstonden die heeren vā Edingē. die  
ioncheere van Rassou. dpe heere van  
Korselaer. die ioncherē vā wessemale  
en van monpouwe. dat dpe hertoghe  
op hemlieden verbolghen was noch-  
tans sond haer vdiēte Om dwelcke  
die. ij. weerlike staten als middelaers  
aen den hertoghe vnommen hebben dpe  
sake waerom hi verbolgē was. Ende  
daer op gehoor die antwoerde vā dē  
heeren voerseit soe hebben zij wel ver-  
staen dat eenighe dienaren des herto-  
ghen hem tōrecht gheinfirmeert had-  
den om dpe heere teghen den hertoghe  
te vmaken. Inghelijc als te vorē bij  
hertoghe Jāns tīde. daer so vele twist  
en iammers af quam. alsoe hier voor  
geseyt is. Ende aldus hebbe dpe twee  
weerlike staten den hertoghe ondwē-  
sen ende met beden van hem vwonē  
dat hij dpe voerseide heeren weder in  
zynre grādien nam. hemlieden beuelē  
de den last van zynen houe ende state.  
Doert hebben die twee voerseide sta-

da ij



te te samen daer om v'gadere zijnde in die stad van herentals bij orlone des hertoghen ghercorrigeert. vi. personē van sinen hupsgheleue die si sculdich vonden inder saken. te dien eynde dat dandere hem des wachten souden haeren heere aen te bringhen onrechte saken. Ach hoe salich waert allen princē en landen datse die quade oorstekers en aenbringhers aldus lieten corrigeren. want bi desen ghebreke gemeynliken alle twisten en discorde op staen in den landen

**I**n iaer M. cccc. xxix. optē. xix. dach in iulio. so wert meester Jan bouc cancellier van brabant van hertoghe philips ontfet te louene op d' stad huus bi den. iij. staten des lants. en wert quijt gesonden van allen eede en geloften die hi den. iij. statē ghedaen hadde int aen nemen zijner officē. En daer gaf hi ouer den. iij. staten tot i' hertogē behoef den groten segel en den cleynen conterieghele En des anddaegs werden die selue zegghele aldaer ghegeue meester Janne gillapne vand' laert. wt walsch brabant ghebooren deke vā sinte denys te ludiche. die welcke tanderentidē cācellier vā ludich geweest hadde en hi wert ghemaect cancellier vā brabant. En hij pynde hem daer na bepde die landen van brabant en van ludich te houdene in goeder eendrachticheyt En oech bi sinen middel blenē bepde die heeren vā brabant en vā ludich te samen v'bonden in minnen en vriendelijcheyt

**D**aer na gheueelt dat den lāde van ludiche grote schade gheschiede doer clant van lymborch. dwelch die ludic

haers eensdeele aen teghen dē graue van vernēborch dpe clāt vā lymborch pantwile hielt en besat voer een somme ghelts. en seiden datse mids zijnd ooghelukinghe seer bestadicht ware. So badē si hertoghe philips dat hij den graue vā vernēborch gheē bijstāt doemen woude. want zij he vmarē die pantscap des grauen te crighene sond dē hertoghe in sinen rechte eenichsinge te v'ortene Daer af si den hertoge boden te gheue ne haer zegghele en brieuen en goede vasticheit te doene. Op dander side verlach hem die graue vā volcke ende van gheuee En hi riep in zijnd hulpe den hertoghe sinen heere Die welcke als hi die sake in bepde tiden wel vstaen hadde. so nam hi den graue vter hant clant van lymborch. En sette daer sinen brossael henriche vā gronsfelt diē hi beualclant te regeren Ende also wert den wist ende oerloghe gherist en ter neder gheuele die op handen was

**I**tem daer na es op gheresen een oerloghe tusschen die van ludiche en van namen. ten ocrupne van sommighen doepen die de graue van namen ghehouden hadde Daer af die van ludich meynden datse hem toe behoordē En soe blant van namen na des grauen doot quam op hertoghen philips vā Bourgondien ende dat vicoope ghedaen teghen den graue daer te voert Ende hi woude houdē also zijn voerders ghedaen hadden. Doe trockē we die van ludiche ende van Toē met groter macht int lant van namen en wānen daer vele sloet. dpe zij af werpē in den gront Ende zij belepden die stede



van Souines ende bestormdele seere  
vreeslijcken. Op dander side die heere  
van Croy dien de hertoghe van bour  
goingnen met vele volcs binnen Ra  
men ghesonden hadde deden dincwils  
grootte schade int lant van Tudich we  
en inne ridende. Doe arbepde herto  
ghe Philips van brabant seer met si  
nen dype staten om een goet occoert te  
vinden. Dwelck als zijt niet toe gebrē  
ghen en consten. so brachten zijt tot ee  
nen bestande hopende daer in binnen  
wat goets te doene inder saken.

Item want een huwelijck ghetra  
teert was tusschen hertoghen Phūs  
van Brabant en vrouwe Polente co  
ninch Lodewijcs van Sicilien en her  
toghen van anpouwen dochter. daer  
die paps Martin mede dispenseerde  
wantse malchaderen ten derden lede  
bestonden. so wasser enen dach betee  
kent om die bruyt te leuere des her  
toghen vriende in die stad vā Siemē  
Die welcke hertoghe daer sande herē  
Engelbrecht van Edinghen den hee  
re van Kozelaer. den heere vā Gou  
zem en de heer vā Avuierē. met meer  
anderē ridderscapet tot. C. C. paerden  
toe. Maer elacs daer in binnen werdt  
hertoghe Phūs sieck. en die siecke wies  
altijt. so dat hem die meesters in medi  
cinen niet ghehulpen en konden. So  
ordineerde hi zijn testament. en sprac  
zijn biechte en ontfinch zijn sacramen  
ten. Ende daer na so verschiet hij ende  
sterft tot Louen op die borch int iaer os  
heeren M. cccc. en. xxx. op den vierden  
dach in oogstmaent na dat hij. iij. iarē  
en iij. maendē hertoghe geweest had  
de

Als die voorseyde heerē dat vnamē  
so heerden si wed om in brabant met  
grootte droefheyt. En die voorf vrou  
we Polente troude daer na des herto  
ghen vā britanien oudste sone. Ende  
haerle die vij. coninch vā vācherijcke  
hadde haer suster ghetrouet. En conic  
Renex vā sicilien was haer broed. En  
daer om seyde men dat hertoghe phūs  
van bourgoingnen dat ouerbrenghē  
vād voorf vrouwe gheerne belet had  
de want hi op die tijt mettē pngelsen  
o: loechde tegē den voorf coninch haer  
len van vācrjcke die haer suster ghe  
trout hadde ic.

Die voorf hertoghe Phūs vā Bra  
bant was in zijne tijt vrome en sterre  
van lichame. en hi was seer vrome tē  
ternope en tē spere. dwelck hi gheer  
ne hanteerde. so dede hi oeck die vogle  
daer in hadde hi grote ghenuechte

Albus ghestoruen: ijnde te louene  
die voorseyde hertoghe Philips so qua  
men die. iij. staten van brabant tot loue  
ne. om dat doode lichaem haers herē  
te siene. En zij ouerdrogen dat men hi  
ordinācien vā medicinē en cypurginē  
dat doode lichaem op doen en vilitere  
soude. om te bessene oft hi natuerlijck  
oft anders ghestoruen ware. Doe vā  
men een grote apostomie ond: zijn leue  
re. daer af hi ghestorue was. Daer na  
deden die raetslieden ende die iij. statē  
dat doode lichaem balsemen. en dedēt  
met groten lichte setten in dpe capelle  
op de borch. Daer ordinerden die. iij.  
staten dat tshertoghē raet tlant besor  
ghen soude ende die staten vergaderē  
alst noot ware. totter tijt en wile datse



van eenen nyuwen prince verliet wa-  
ren Daer na maecte den raet cē dach-  
uaert vanden dypē staten in dypē stadt  
van louene. Ende daer worden ouer-  
draghen. iij. dinghen eendrachtelijck.  
Perst dat men den dooden lichaem on-  
begrauen laten soude. tot dat tlat had  
de eenen nieuwen heere. het en waere  
dat die princen. en dypē heeren van sinē  
naesten bloede daer op anders ordneer-  
den

Item dat die munnmeester voert mū-  
ten soude also langhe alst doode lichaē  
bouen der aerden ware

Item dat dypē cancellier den zeghe be-  
houde ende daer mede beseghele sou-  
de

Item dat die meesters vander re-  
kenameren en dander officierē haer  
officien bedienē soude also zij plaghen  
Maer die ionchere vā wesemael met  
sommighen edelen. en dypē stadt van  
bruessel hielden contrarie opinien als  
vanden drie leste punten Gehoudelij-  
ken dien dat aengaende der iusticien  
ende om recht te doene die officien be-  
dyent souden worden als voor tot dat  
zij eenē nyuwen here hadden Maer  
die meeste deel vanden staten bleef bij  
deerste opinie En daer in bouen sloot  
die stadt van bruessel dypē rekenamee-  
toe zeghelede die sloot. so datter voere  
aengheuen rekeninghe meer ghedaen  
en werdt ic.

**D**at xxi. capittel. Vanden tweeden  
hertoghe Philips die oech hertoge vā  
bourgongnen was. seer vroem ende  
victorioes. En van sinen orloghen in  
vele landen. ic.







**D**er tijt als hertoge philips vā brabāt afliuich wert. so hadde hertoghe phūs van bourgoingnē metten pngelsē beleghe die Stadt vā Cōppengniē in vācrichke en innemēde die door vā sinē neuē. so quā hī ned en courts hier na alst dode lichaē vādē voerē hertoge phūs noch onbegraue stōt tot louene op die borch. soe warē aldaer notabelijc vergadert dpe statē vā brabāt en der landen vā ouermaze en daer quam bi hēlieden v: ouwe Margriete vā bourgoingniē dochter wilē hertogē phūs vā bourgonignien diemē hier le hardp. en weduwe wilē hertogē willēs van beperen graue van henegouwe en vā hollāt. en si gafte kinnen dat lant van brabant op haer als naest leuēde vstouē was gemerct dat thertoechdom vā brabāt geheelic tanderen tijden comen was op vrouwe yfsonē. seggēde oech dat na priuilegiē des lants wel geschiedē mochte. Wāt si wilē hertoghe anthonis suster was. en so wasse moeye vā hertogen phūs die nu afliuich wordē was. Op dand side quamē daer notabelijc van hertoghe phūs van Bourgondiē weghen die biscope vā doornike vā amies en vā atrecht met vele anderē groten heerē gheestelijc en weerlic segghēde dat die landē vā brabāt van lymborch en vā ouermaze verschenē waren vā rechts wege op dē hertoge vā bourgō diē harē here. Wāt vā vrouwe Johanne dpe hertoginne en erfrouwe was van brabant. so waren die landē bi harer door vstouen op hertoge Jāne vā

bourgoingnien hertogen philips vader. die welcke die hadde ouerghegheuen hertoge Anthonise zinen brueder. Met voorwaerdē. so wāneer d; zins ghebrake. oft dat zijn oer sonder manlijke geboorte stouē. dat dan die voersepde landen heeren souden op zijn geboorte. Van welken voerwaerdē beseghelde brieuen ghemaect waren bij consente des coninc van vrancherichē ende hertoghen Philips le hardp. ende midts gaders vrouwen Johannen harer moepen. Daer af; ij thoonden vidimus autentich veen principalen brieuen. Ende want dan hertoghe Anthonijs saligher ghedachten ende beide; zyn sonen afliuich worden waren. sonder wettige gheboorte achter te laten. soe seypden si dat haer heere die hertoghe Philips van bourgoingnien die naeste was

**T**eghen dese voersepde dinghen so repliceerde die voorghenoemde Margriete van bourgoingniē. die daer oec haer ambassiaten hadde segghēde dat alle die voersepden voorwaerden wijlen eer ghemaect tusschen hertoghen Jāne ende hertoghe anthonise harē brueders haer niet letten en mochten. Ende dat daerom want die voorwaerden biden kepsere niet geconfirmiert en waren noch gheconsenteert. Vanden welken die landen in leene ruerden

**O**pe welcke die voersepde ambassadeurs vanden hertoghe van Bourgongnien wederomme antwoeden segghēde. Of men segghen woude.



dat die voerf. voerwaerdē vā gheend  
weerden en waren. so moeste dā daer  
we volgē dat hertoghe anthonijs ende  
bepde zyn kindere slant tonrechte be-  
seten hadden. en dattet dā bi d door vā  
vrou Johānen vstoruen ware op her-  
toge Jāne vā bourgoingnen. en daer  
na op sinē sone Weder dā die voersep-  
de voerwaerden cracht haddē oft ripee  
so sepde si dat ymmers die lādē op ha-  
ren heere vstoruen waren. Dese ende  
meer and redenē van bepden sidē doe  
aēghehoort en wel ghewegen. so heb-  
ben die. iij. staten d voersepder landen  
reendachtelijck ouerdraghen datse dē  
voerf hertoge Phūs van bourgoing-  
nen voer haren prince sculdich waren  
tonfangen Dwelck vstaende Mar-  
griete voerf. soe trach si wederom tot  
heynop in henegouwe

Enige lieden sepden dat graue kaer-  
le vā npuers hem recht in brabāt ver-  
mat te hebbe. Want men sepde dat bij  
vrouwe Johānen vā Brabāt gheordi-  
neert hadde gheweest Waert also dat  
hertoge anthonijs zyn oom stoue oft  
zyn oor sonde eenich wettich oer achter  
te laten. dat dā slant vā brabāt comen  
sonde opden graue van npuers oft op  
zyn oer want hi minst ghegoede was.  
Mer gheen claer bescheet en heb ick  
hier afvonden

So tracteerden die voerf. iij. staten  
wijlijck mētē voerf ambassadeurs  
van Bourgoingnē vandē rechten. en  
vriheden die de hertoge vestigen ende  
vleenen soude en in zynre incomste cō-  
firmeren Dwelck in den voerf herto-  
ge te mechlen doe zynde ouerdragen  
En als men daer af met hē ouercomē

was na witsen d brieuen daer op ge-  
maect so ouerdragen den dach dē  
die hertoghe zyn incoest tot louēdoen  
soude Dwelc geschiede int jaer M.ccc.  
en. i. r. des donredachs opden vijftē  
dach vā october. En des saierdaghes  
daer na vierde mē toode lich aem wi-  
len hertoge philips zyns neuēter vae-  
ren. daer hiet eerlic begrauen dede bij  
hertoghe anthonijs sinen vader: en bi  
zynre moed. en bi hertoge Jāne sinē  
brued. En des sondages daer na wert  
hi inet groter eere en bliscappe ontfā-  
ghen en gchultie buessel.

Dese. ij. hertoge Phūs es dpe mee-  
ste en machrichste heere die brabāt in  
meer dā. cccc. iaren ghehadt heeft. Te  
wetene vā dier tijt dat dpe coninghen  
vā vātrijche dat niet meer en belāten  
Want hi was hertoge vā bourgoing-  
nen. vā lothelijche vā Brabant. vā lūn-  
borch en naemaels creeth hij bi coope-  
luzeborch. Item graue vā vlaenderen.  
van Artoys vā Bourgoingnē: vā he-  
negouwe. vā hollāt vā zeelant. en vā  
namē. Margraue des heplijchs rjck  
Heer van vrieslant. van salins en van  
Mechlen

Om trent desen tijde so sach men. iij.  
sonne inden hemel En vollic daer nae  
was dperhade regimēt in d hepliger  
hercken. te weten die sommige aēhin-  
gē dē paule Eugenio den. iij. die som-  
mige d concilie die mē doe te basel hiele  
En die zōmige warē neutrael. In dic  
cōalie warē vele salige dingē gheordi-  
neert. maer het quātē cranchen en pte  
wāt hot wert scisma in d hepliger heere  
hē van. ij. pausen zē.



**N**iem dese hertoghe hadde perst ge-  
trout eē duechdelike vrouwe Richie-  
le dochter des lesten con. karels van  
francijke. Na d welker door hi trou-  
wede bi dispensacie dpe weduwe wile  
grauē philips van spuers zins oōs  
En si was dochter des grauen vā Eu-  
van welken. ij. vrouwen hij gheē ooe-  
en hadde. Daer na troude hi vran Pla-  
beelen des conincs dochter van porte-  
gale. int iaer M. cccc. xxix. daer af had-  
de hi. iij. kinderen. die een hiet Antho-  
nijs. dander Joes die beyde ionck stor-  
uē En zyn derde sone hiet Haerle gra-  
ue van charlops die geboren wert te  
dijon in bourgondien

**D**ese hertoghe phūs was seer vroē  
en victorios. Ende eer hi hertoge vā  
brabant was so hadde hi grote orloge  
in hollant en zeelāt van hertogē Jans  
van brabant zins neuē wegen. die hē  
ruwaert vā hollāt en zeelant gemaect  
hadde En hi wan Heuēbergen. Hij  
wan den strijt te brouwers hauene in  
zeelāt tegē die Engelse. also hier voer  
gheseyt is Int. lviij. capit. Oeck hadde  
hi orloge mettē lande van namē tsege-  
elāt vā ludich als coets hyper voer ge-  
seyt is

**N**iem hi hadde oeck groote oorloge  
met con. henrijke vā engelāt teghen  
den dolphijn vā francherijke. die na-  
maels coninck wert en dat mids dien  
dat hi noch ionck zynde tegēwoerdich  
was daer hertoge Jan vā bourgoēdie  
hertogē philips vader te monteran  
doof geslagen wert van zynre partiē  
vā orlpens. daer hier voor af geseit is  
Deleke orloge hi hanteerde cxiij. iaer  
lanck. tot dat hi omcēt. ij. iaeren herto-

ghe van brabāt geweest hadde En ;  
hadde bi na den coninck so vdiēuen op  
hi hem in ewers te veldē verwerē en  
konste. Maer mids hulpe van cenre  
maecht so hadde die coninck wed vele  
lants ghecregen op die Enghele en  
bourgoingnoene die Johāna hiet die  
vrome was. doende schoone sepe vā  
wapenē En si was comē wt lozaynen  
seggheende dat se die ynghel gods totte  
coninck gesonden hadde. tot eenen te-  
kene dat god des landts ontfemē wil-  
de en vlossen van sinen viandē Maer  
hi voorseide haer dat ijer o soude ster-  
uen moeten dwelch alsoe ghebuerde.  
want ten eynde werdte vandē bour-  
goingnoenē geuangen in een spinck  
reysē En want vele lieden seggē wou-  
den dat haer dingen trufferie waren.  
so werdte van vele doctoren te Beau-  
uays ind godheyt gheeramineert op  
vele artihelē. daerse also herstelijc en  
tamelijc op antwoerde dat mē niet  
begripē en kōste Niet te min. si werdte  
vrocht dē engelsē dēse wtwaakē vbra-  
den wt



**D**oe dat den paps ghemaect ende ghetraecteert was misse coninc Karel vā  
 vanckerijche en hertoge Philips vā bourgoendien en van brabant. vergheuen  
 de daer die doot van sinen vader hertoghe Jāne van bourgoendien is.



**D**oe ghebuerdet dat dpe paus  
 Eugen us voorscyept neder sanc  
 den cer verdighe cardinael van  
 sinte crups om te maken den paps mis  
 sse con. Karel vā vanckerijche op  
 deen side. en de con. vā Engelande  
 hertoghe Philips van bourgoendie op  
 dander side En die dachuaert wert ge  
 leyt tot Utrecht. maer dpe pghelsche  
 en ware daer niet toe ghesint En her  
 toge phils maecte seer swaer zins va  
 ders doot en en woude niet vghenē.  
 Maer die cardinael een heyligh man  
 vā leuene nam daer een wut broot en

omaledide dat in des hertogē teghen  
 woerdicheit. en het wert al swert En  
 hi die vchde hertogē phils oech also te  
 omaleiden woude hi die doot zins va  
 ders niet vergheuen Doe wert herto  
 ghe phils veruact en vgaft bij goedē  
 middel die doot zins vaders den ghe  
 nen dper mesdachinne waren ende  
 die zoene wert daer ghemaect met ve  
 le ander voerwaerde also hertogē phi  
 lips begeerde Onder dan vort wert daer  
 gestoten en getraecteert. dat hertoghe  
 phils behoudeliche den con zyn sonne  
 rapulicheit behouden soude seker ste



den in vranckhe als Ampes Abbe  
 nille Mostroel. sinte Quintens ende  
 meer and stede in Vermedops en op  
 de Somme gheleghe als vnderpae  
 voor een somme van peninghe daer  
 mede datse die co. namaels soude mo  
 ghē lossen Desghelijcs behielt de her  
 toghe noch ander stede opde cant vā  
 Bourgodiē als Aulsoire Marons &c  
 En vaer na wert ooc gheslooten een  
 huwelijc tussche vrou Rachelijne ds  
 conijs dochter. en heer Karle graue  
 van Charloys hertoghe Jhuus sone  
 die noch ionghe kindere ware En de  
 sen paps wert gheslotē int iaer. M.  
 CCC. xxiij. En in desen tractaete  
 was die con. vā Engeland ooc begre  
 pen op dat hi woude in dier maniere  
 dat hi hertoghe dō van Normandien  
 behoude mochte Behoudelijc dat hi  
 dat te leen otfangē soude vande con.  
 vā vranckhe en manscap doen alsoe  
 dat van ouden behoorde. Maer dpe  
 Enghelesche con. en woude dat n; doe  
 En vā dier tijt voort ghighe dpe En  
 ghelische al achterwaert en hadde al  
 reghespoet en vloer veel stridē reghē  
 die Fransoyse. so datse vādē con. van  
 vranckhe en heer Lodewijc dē dolphij  
 spnē sone vorenē werdē wt Norman  
 diē wt Aquitanie dats Swienne en  
 Salcoingie. en wt vele anderē cōtre  
 pen des rijcs

Alc heere weder op hertoghe Philips  
 diem; groter macht sonderlinge vā  
 dē vlaminghe trac voor: Caleys dair  
 sp noch profijt noch eere en behaeldē  
 wāt sp oet vloede hare prince wtē vel  
 de. daer na was grote cāmocie en be  
 tuerte onder die ghemeynte in Vlaē

derē. en sonderlinghe in die stad van  
 Brugghe.

Daerna wast groten duere tijt en  
 sterfte die meer dan ij. iare duerde

Alc hertoghe Philips creech vā vrou  
 we Jhsbetten der hertoghinnen van  
 Turzenborch weduwe wilē van her  
 toghe Anthonis van Brabant dat  
 se hem ouergaf dat lant van Turzen  
 borch voor seker peninghe en bewij  
 singhe van iaerlijcsche rentē. wāt jō  
 mighe iochers en rupters in stede en  
 op slotē maecte haer des lants oghe/  
 brupchich. En daer na want dpe gra  
 ue van Stampes van hertoghe Jhph  
 lips jhs neuē weghē had in dpe ster  
 ke stad vā Turzenborch. en voort cree  
 ghe hertoghe Philips dpe ander stede  
 mette lande int iaer M. CCC. xliij.

Item Int iaer van xliij. was  
 dat groote schietspoel in die stad van  
 Brussel. desghelijc in gheenen stee  
 den vore noch na gheweest en is

In dese tijden leefde s Bernaerdij  
 in Praliē. die begonste een nieuwe re  
 formatie vander minderbruederē or  
 den die doe tijt so vullē was al her  
 sterft dore dat cumeij. cloosterē wa  
 re daer die ordene te recht ghehoude  
 wert. hi dede veel mirakelē in jh leuē  
 en na jhne doot. Spnen dach comet  
 opden .xx. dach van Mepe.

Int iaer M. CCC. l. was dat gul  
 dē iaer van jubileente Rome. dwelc  
 van alderhande nacie van volcke in  
 groter menichfuldicheyt begaē wert  
 met alte groc deuocie bp ds v. paus

bb i



Nicolaus tide

**I**nt iær van lij. werdt Costantino  
vle die hoofstade vande keiserijc vā  
Griecke en die bloeme van kersterijc  
vande grote turck ghewonen/dyese  
nachte en dach bestomde wel. i. dagē  
lant En ten eynde werdtse gheleuert  
van eenē drader geneuops de kerstē  
was. die vande grote Turck con. ghe  
maect was also hi hē gheloofte hadde  
maer als ij. daghē ledē warē so dede  
hi hē othallen also eenē drader toebe  
hoorde/ Van desen vliete was groot  
iammer in kerstenhē Want die turc  
ken deden daer soe groote blaffemie  
gode en dē heylighē datter niet te scri  
uē en is Den keysere van griecke de  
de hi othallen na dat hi doot was. en  
winemende groote blooetoringhe  
was daer vande kerstenē. en tprane  
scap onwtsprekelic Dese grote turck  
creech oot op dpe kerstenē dat keiser  
rijc van Trapelson. iij. conincrijken  
xx. provincien. en Cander stedē dz  
seer te beclaghē is dat dpe kerstenen  
princē dat niet en pijndē te belettē  
**I**nt iær van li. was den groote af  
laet van Rome tot mechen

**I**nt iær vā lij. opstont die stade  
vā Sendt teghē hare heere hertoge  
Jhūs dyē sp niet obedierē en woude  
noch cetteren vā wonderlike abuseli  
ken dinghē die sp voor recht en puile  
gien houdē wouden En wt groter v  
metelhept en vwaenthept trockē sp  
wt met grof heptcracht op dē goede  
vypdach en namē tslot van gauer in  
die wile darmē vande pepse tracteer  
de Soe trocken sp dair na in die paef  
bage mē groter heptcracht voir ou

denaerdē. maer dse hertoge ontfette  
die stadt. want die grane vā Dapen  
mechtel volcx sloech opt hept van  
Sendt so dat vele vslagē wordē Doe  
heptē si thuytwaert in vele mindere  
getale dan sp wt getrockē warē. dair  
na nochtans vbrandē si die poort vā  
Kupelmōde Doe vslach de prince sijn  
stedē in vladē vā volche vanwape  
nē en hi lach tot der mōde Cours dair  
na trac hi ouer die selde tot rupemā  
de int lant van waes En dz lant volc  
quam ooc gewapent tegē ds princē  
volc alsoe datter een deel vande lant  
volche vslagē wert binnē rupelmon  
de op eenē goetdach En ds vridaegs  
daer na quamē die vā gēdt mettē lāc  
volche teghē des princen volck. ende  
int toelopē wert daer vslaghen heer  
Corneljs van bourgongnē gonuer  
neur van lutzēboich des princen bas  
taert soē die seer beclaecht wert. wā  
hy een wjs ende vrom ridder was  
En daer wordē vele vlamingen v  
slaghē Doe bleef grote orloge/want  
deen partie brande op dē lide en dā  
der op dander lide Doe dat vlaendē  
in des vde die stat vā brugge almeest  
vbrant ende verdoruen wert. Ende  
sp vinghē malchanderen en hinghē  
deen dandere aen boomē met grote  
ghetale En ter meniger stadt werde  
gestredē ende gheuochte. als te ouer  
mere. te lokere bouen Hulst ende el  
derwaert: daer die van Shēd meest  
vloren en verflaghen waren/ Daer  
na omtrent Sigismāent int iær vā  
lij. wert een bestāt ghemaect/ so dat  
den winter ouerleet. en inden somer  
daer na so op rees weder die orloghe



En hertoch Phūs trac voor: Dohē en  
voor Scinderbeke. welke ij: Noē hy  
wan Daer na trac hi voor: slot te ga  
nere En daer quamē die vā Sendt i  
groet getale om harē price te beuech  
tē En haer capiteynē diese wt gelept  
had. die lietle en trac ouer bidē herto  
ge En daer geniel een strijt diē die vā  
Sendt vloet. wāt sy vloedē. en al vlye  
dēde opt vele wertē vele vslagē tot bi  
Send toemenich M. en vele vdranc  
ker i die selde En viij. dage daer na  
namse die prince in ghenadē by mid  
dele van ghelde en ander voorwaer  
dē van sommighē oredelike abusen.  
die sy voor recht blaghē te houdē ope  
te nientē gedaē wordē: Dit geschie  
de int iaer M. CCCC. liij.

In cortē tortē tijde daer nae trach  
hertoch phūs in Almaniē toeender  
dachuaert die te Keijsberch lach om  
te spreken van een crupsuaert om te  
treken op die Turckē daer nper af en  
quā. En hertoghe phūs was wel. ij.  
iaren absent wt synē landē. so dar mē  
niet en wiste waer hy was Maer tē  
eynde quā hi weder int lant int iaer  
van lvi.

Daer na gebuerde dz hertoghe phi  
lips vcreech vande paus Calixt? ope  
ij: ope puiſie en confirmacpe des bis  
doms vā Vtrecht voor heer dauid sy  
nē natuerlikē sone die doe bisscop vā  
Truwane was Maer de vā Vtrecht  
ende ooc dat ouersticht en blant van  
ouerpselen woude hem voor: geenē  
bisscop noch voor: heer ontfangē. wāt  
trappitel vā vtrecht hadde gecorē dē  
domproest des heerē sone vā Grede

rode die dat sweert eē weerlike iurif  
dictie ooc vanden keiser gecregē had  
de siet te min bi middele ds hertogē  
van cleue na vele bedingē ouer quā  
hertoghe Phūs metē stad vā vtrecht  
en met harē Elect vā Grederode dat  
hi tot vtrecht binnē quā m: sijnē voir  
sepdē sone dauid met grooter macht  
van volcke. en sy oſinghē heer dauid  
voor: harē bisscop En die Elect resig  
neerde sijn recht en wert anders voer  
sij met beneficiē en ooc met iaerlijc  
schē pēſioene oft bisdom Maer wāc  
clant vā ouerspelen heer Dauid voor  
heer niet ontfangē en woude. so trac  
hertoghe phūs vā vtrecht met macht  
voor: Dauēter. daer hi voor: lach om  
trēt. viij. wekē En in die tijt regēder  
dach bi dach. so datter niet vele bedre  
uē en wert aengaēde werckē vā oelo  
ghē Maer daer wert gededingt dat  
dz ouersticht oft lant vā ouerspelen dē  
voor: heer Dauid voor: heere ontfan  
ghē soudē

In dicselue iaer vā. lvi. op dē vi. stē  
dach vā oigstmaēt so hadde die ker  
tenē in hongherinē ouer die denowe  
eē miraculose victorie tegē dē groetē  
turck die vloot. wāt dōgele gods wer  
den daer gesē in hulpe d kerstē Die  
heilige Johānes de castilano mire  
brued stercke dz kerstē volc Daer ble  
uē vslagē omtrēt C. M. hepdenē En  
te dier gedēckenissen in dāchaerhedē  
tot gode. so instelde paus Calixt? die  
ij. op diē dach de feestē vā crāſtygu  
raciē vlenēde daer toe de selue aſlatē  
als totter feestē vādē heplpghē sacra  
mēte gegheue sijn

Omtrēt desen tide so trockē de kin  
bb h



deren wt Almanien en ooc wt ander  
landen met groter scaren en in gro-  
ter deuotie in pelgrinagie tot s. Mi-  
chiels berghe in Normandien

**D**at lix. cap. noch vā hertoch Phi-  
lips Hoe heer Lodewijc dpe Dolphijn  
vā vrācrjē hi hē quā. diē hi namaels  
behulpich was totter cronē. En  
vand o:loghē in Vrācrjē. en opt lant  
vā Iudich.

**B**innē diē tidē dat hertoch phip-  
lips noch becōmert was met  
zij nū voorē repfen voor Dauenter so  
quā heer Lodewijc diē dolphijn vā Vi-  
enne des vij. stē coñ. Karels vā vrā-  
crjē sone tot Louen/wāt zij vader op  
op hē vbolgē was/ en had hē beroof-  
vandē Dalphinatē. en meyndē sinē  
ionckē sone Karle hertoge van Ber-  
rp die crone te latē Als hertoch Phip-  
lips dat vā so trach i haeltē te beuel-  
sel daer hi dē Dolphijn eerlijc otfinck.  
en dede hē alrijt coninclike eere en re-  
uerēcie. also diē princē vandē bloede  
van vrācrjē den Dolphijn als toeco-  
mende coñ. schuldich zij te doen. En  
hi hieltē v. iare in zij lāt m: zijre vrou-  
we diē Dalphinine. en hy gaf hē gro-  
te pensioē op te leuē/ en al meest wa-  
rē sy te Senappē in walsch Grābāt  
en te Piuēle Dwelt dpe dalphijn na-  
maels qualijc bekēde En hy had vā  
haer ij. kindere. eenē sone diē hiet Jo-  
ach im dpe sterf ionck. en een dochter  
diē Anna hiet diē hertoghine werde  
van Sourbō Als dan coñ. Karle zij  
vā d ghestorūē was int iare M. cccc.  
lii. so trac hertoghe phūs en diē gra

ue vā charlops zjn sone. en diē herto-  
ghe vā Cleue/ en veel ander heerē en  
edelē met groter macht en schonē sta-  
te mettē Dalphijn tot Aiemē in vrānc-  
rijē daer hy gelaccreert en ggecroont  
wert met wondliker groet solēnitye.  
En daer dede hertoch phūs dē conic  
māscap vā sinē landē diē hi vand cro-  
nē te lene hielt. d: was thertochdome  
van Bourgōdiē/ tgraefscap vā Vlaē-  
derē vā Artops Van daer trach hi in  
dē coñ na parijs met groter triūphē

**W**t vrāncrijē schepdē so quā her-  
toch phūs int lant van Lutzenborch  
daer hi als lantheere ghehult en o-  
tfanghē wert/ daerna quā hy te beuel-  
sel daer hē een grote siecte aen quam  
**C**orts daer na loste en afqueet dpe  
coñ van vrāncrijē met pēningē aen  
hertoch phūs diē stedē op dpe Dōme  
en in vā mādops. als Amies Abbeuil  
s. Quicens M: struel/ perone/ en her-  
toch phūs galle hē ouer

**I**cē tot beuel quā bi hertoghe phūs  
vrou Agnes hertoghine van Sour-  
bō weduwe/ zij suster/ daerle feestelijc  
otfanghē wert/ en sy bleef langē tijt  
hy hare beuel Daer na trac diē prin-  
ce met zij suster te Brugge dair hem  
grote feestē gedaē wert En van dair  
trach hi tot Hef dñ in Artops/ en daer  
quā diē coñ. van vrāncrijē en diē con-  
ghinne/ so datter grote triūpheringe  
was. Daer quamē ooc dpe abastiatē  
des keplers/ vandē conigē vā Englāc  
vā Spaēgiē vā portegale En diē pri-  
ce schiet daer vā minelijc vandē coñ.  
en quam te beuel. dwelt hi vā ghe-  
woentē sinē thups hiet



**I**n die tijt was hertoghe phūs  
 in sijne ouchept beradē te treckē m̃  
 grooter macht op die turchē metten  
 paus Pius die. ij. dpe de crupsuaert  
 dede predickē en hi sandt aen dē her  
 toge hertlike brinē. wāt hi had al sijn  
 betrouwē op hertoghe philips dpe hē  
 toe gesepch hadde selue i persone te co  
 mene. dwelc groote beruerte maecte  
 en gheruchte in sijn landē die dair af  
 qualijckē te vrede waren. sooghende  
 daer bi in last te comene. Soe dat her  
 toge phūs ondwezē wert d; hi chups  
 bleef. mair hi sandt heer Anthonis si  
 nē bastaert sone m̃ groter machtvā  
 volcke ter zee met vele scēpē om den  
 paus genoech te sine en hem bijstāt  
 te doene. de welckepaus in yfsonē self  
 gerepft was tot Ancone. Oock trach  
 wt hertoghe philips landē vele ghe  
 meyns volcs metten cruce geteckēt  
 tot Rome. en tot Venegine om te trec  
 ken op die turchē. Maer die venechi  
 ane en woude nyemant te scepe late  
 gāē dan die gelts genoech op te terē  
 hadden. So dat se alle beschaemt ar  
 melijc weder om keerdē. en die paus  
 Pius al bedruet en niet konnēde vol  
 bringē sijn goet opset sterf in Ancone

**I**n hertoghe philips werdt seer v  
 bolghē op m̃ijnē heer van charlops  
 sinē sone dien sommige heerē tseghē  
 hem vmaect hadde also mē sepe. soe  
 datten sijn vader vstack. En die statē  
 vandē landē arbeypden seer om hem  
 te vzoenē tegē sinē vader dwelck ghe  
 schiede op dē goedē vrydach

**C**orrs dair na wert ondert die gro  
 te valschept die te vorē begrepē was

bl ij

van grote personen teghē hertoghe  
 phūs en dē graue van charlops sinē  
 eenighē sone. Om dwelc ten vvolge  
 vanden graue van Charlois Johan  
 Constejn die hertoch phūs heymelijc  
 raet was en bi hem vhaue bouē veel  
 grote heerē. te Rupelmonde geuvert  
 was gheuanghē. en noch een ander  
 man die medeplechtich ghesept was  
 en wordē daer onthalt. En Jan Con  
 stejn bedroech sommighe grote hee  
 ren. maer nyet en waren sy al schul  
 dich die daer af befaemt warē onder  
 tghemeyn volck. want den clap en v  
 moepē vanden volck achterstratē en  
 is niet te achtē. welcke Jan Constejn.  
 gheē edel man en was. en was perst  
 knape van hertoghē camere om we  
 en inte draghē hout en ander dingē  
 Daerom doen die princen dwaellijc  
 als sy die keerels en vileyns so hoge  
 vheffen. want al ist so dat sommighe  
 sulcke liede somwilē getrou zyn. so crif  
 gē daer bi die edele vandē lande lich  
 relijc afkeer vanden prince alse sien  
 datmen die herels so hoghe vheft bo  
 uen hemlieden:





**V**andē stride te Mōcherp, daer die  
Fransosen tonder ghinghen

**O**us hier na gheueelt dat dpe  
princē en meeste heere vā vrac-  
rinc teghē dē voorf con. Lodewijc be-  
gonstē op te staen. wāt hi by hē seer v  
hies oncedele herels. als iagers en an-  
der oorstekers. En dē hertoge vā Ber-  
ry sinē brued en and princē zins rincs  
liet hi ongheacht. En by dede groote  
schattinghe settē opt volck en dat lāt  
wert qualijc geregeert. So datter ve-  
rē wt vancrinc ouerdroeghē metten  
graue vā Charlops hertoghe Phūs  
sone. die esamē maectē ee alliance en  
vbont met vrieuē beseghelt teghē dē

con: om die sake voorf. Doch so was  
die graue vā Charlops voorf qualic  
te vrede dat zū heere vādē con. had  
latē quijtē en hē ouergegeue hadde  
die voorf stedē op dōmē en in vme  
dops die indē peys vā Alrecht begre-  
pē warē ic. En so wert eenē seheren  
tijt en plaetse ond hē liede gestortē dat  
se te samē m; groter macht in vanc-  
rinc vdgaderē soudē Te werē Karle die  
hertoge vā Berry dōs cōs brued. her-  
toch Jan vā Calabrē en vā Loiravnē  
con. Genez vā Sicilē sone; die hertoch  
van Sourbō des coninc swagher. die  
hertoch vā Britaniē die graue van  
Charlois die graue vā Armimat en



Charle vā āgion ds co.oom en meer  
andere Aldus dā soe track die graue  
van Charlops met groter macht vā  
edele sonderlinghe wt Grabant dpe  
hē willichlyc op haer selfs cost te dpe  
ste quamē als die heer vā Gauenē  
die oude heer van perweys en noch  
meer ander edele Doc volchde hē ve  
le edele wt Vlaēdē Henegouwe Ar  
rops ic. En die graue vā Sitpol wal  
hē seer behulpich Ald? dan trocken si  
ouer die Sōme en ouer die Maerne  
en ouer die Seyne tot Mōcherry bo  
nen Parijs En op dpe selue tijt lach  
die cō in Sourbōnops m; macht o dē  
hertoghe met macht te dwynge wā  
hi mede vande vbonde was En vne  
mende die cōn. dat die graue vā char  
lops so diepe in iijn lant comen was.  
So vā gaderde hi iijn capitepne en al  
tvolc van wapen dat hi kōste en quā  
min dan in vi. daghē tot Mōcherry  
m; alte groter macht van sijne ordi  
nancie te peerde veel meer dā die gra  
ue van Charlops En wt Normādpē  
en anderlins quam hē ooc groot ge  
tal van archiers En ooc quā hē rehul  
pē heer Chaerle van Anpouwē gra  
ue van mepne cōn. Genez brueder de  
hadde vi. C. glauē en vi. M. franch  
archiers maer hi stont stille En die se  
nestal van Normādiē ic. En also saē  
als die cōn. aecomē was al vmopt iij  
de so en woude hi iijn volc niet laten  
rusten. maer met groter haeste ghic  
hi dat heyr vanden graue van Char  
lops benechte en seer fellijc aecomē  
de so deplde die ghene die des graue  
voorhoede hadde En daer wert alte  
vreeelijc gheuochte so dat den graue

seer scerp stont en nalyx soe was hy  
daer bleue. wāt een vrancksch captep  
hadde ghegrepe metter banpen seg  
ghende Gende; vous Dit sach een ee  
del man van Brueffel dpe daer ridē  
gheslaghe wert ghehetē Kobercht Co  
rereal. diē m; sijne glauē vādē peer  
de stac. en wert doot ter aerde vnele  
Daer bleef alte veel volc vslaghe en  
en veel edele gheuaghē aen bepde  
spde. Daer bleef vslagē die vrome he  
re vā Boethout. daer dpe pince alte  
droue om was Maer ten eynde be  
hielt die graue vā Charlops twelt na  
alte vele vechtinghe en bloestortin  
ghē sonderlige bleue daer vslagē al  
te veel frāfopsen. en die cōn. moste d;  
velt rumen en vloot tot binē parijs  
Desen strydt gheschpede int iar M.  
ccc. lvi. dē xvi. dach in Julio

En daer na quamē bidē graue vā  
Charlops die voorē hertoghe vā ber  
ry vā Calabriē vā Sourboē vā Bry  
taniē die graue van Arminac elc m;  
sijnd macht En langhe tijt langhē sp  
omtrēt Parijs en linte Denijs  
Die cōn. vā vācrhē siende dat hi dus  
oueruallē was van ihs selfs princen  
en ooc ouermerkende iij vlies teghē  
den graue vā Charlops. so dacht hy  
subtilyc te schepde En hi liet tot Con  
flās bi Parijs eenē tractaet van pep  
se makē na sgrauē van Charlops be  
gheerte. hē wederouer latende dpe v  
sepde stedē in Vermēdops en op dpe  
Sōme daer vooren af ghesepis En  
dpe hertoghe vā Berry soude iij her  
toghe van Normādien. ende die gra  
ue van Dainepol wert ghemaecte co  
nincstabel van vranckijche ic. Daer



na schiedē die herē minnelijc vā mal  
canderē. en die graue van Charlops  
is ooc vā daer gherepft / als een vroē  
here met victoriē. dair hem die edele  
wt Brabant getrouwelijc gediet had  
dē sonderlinghewtē marcgraefscap  
vā Antwerpē. als die vā Berchē / vā  
Iperē die dair mits haer vroomichz  
ridders ghemaect werdē vande gra  
ue van Charlops / en noch meer and  
wt brabant die hier te lanck souden  
vallē te scriuen

Op dpe selue tijt wordē die van Lu  
dic met sellē moede vweet op hertoch  
Philips en heer Karle spnē sone. ter  
causen van Lodewijc van Bourbon  
harē elect daer hertoch phūs oom af  
was / diē sy vdroenē haddē om dat hy  
noch gheē priester en woude werdē.  
So dat dpe stad van Ludich oft finck  
den marcgraue van Sade voor gou  
uerneur oft mōboor des lants vā Lu  
dich En sy dedē hertoch phūs ontseg  
ghē en; ij landē En doe dedē hertoch  
phylips ij palē besettē met volck en  
maecte seker capiteynē So datter zō  
wilē gescharmust werdt sonderlin  
ge gheuiel eenē grote slach voor mō  
renaken daer wel ij. M. Ludichers v  
slaghē bleuē

Corts daer na quam wt vranche  
mij heer vā Charlops met sinē volc  
he tē lande van Ludic wert En hi quā  
in die stad van scrupē Dair na trac  
hi na Ludic En als die vā Ludic dat v  
namē. so quamē tot hē vele goede en  
wise mannē van Ludic dpe mishagē  
haddē vande voortstelle der quaden  
en badē om gracie So dat hi die lan  
den van Ludic en van Toen ontfinck

in graciē bp sekerē middele van trac  
tare

Daer na quam mij heer van char  
lops bi spnē vad in Brabant doe was  
ghestorū vrou pabeel van bonrbō  
des graue van Charlops wettpghe  
ghesellinne dpe begraue werdē tot s  
Michiels cloostere Thāwerpē daer  
hi seer droene om was / want hi daer  
af maer een dochter behoudē hadde

Dair na werdē die Ludichers arge  
redan te vorē sonderlinge en bouē al  
die stad van Dpnant. die ooc lasterli  
ke woordē sprakē op hertoch philips  
en sinē sone Soe dat hertoch philips  
selue in sijnder ondscheit en zjn sone  
die graue van Charlops trockē met  
hep cracht int lant van Ludic. en vie  
lē neder voor Dpaant. dat si belepde  
en dedent besformē en beschietē. so d  
die stad niet langer teghē en hielt dpe  
nochtans seer sterck was. Maer si  
wert ghewōnē en al vdroenē. gerooft  
en ghedestruert so dat den eenē steē  
opde anderē niet en bleef Ja die pooz  
tē en muerē en dpe kercken worden  
verbrant en neder gheworpen. En  
Dpnant wert al slecht gemaect. Die  
gheschiedde int iaer M. cccc. lxxvi. om  
trēt s Bertholome? dach En al soē  
langhe als mijn heer vā Chaerlops  
leefte als hi namaels hertoghe was  
so en liet hi dpe stad gheenstins betē  
merē. maer al meest onbewoent Als  
die gheschiet was so trockē bepde de  
se prince te Ludich wert. en die Ludie  
kers warē te velde maer aenmerckē  
de die grote macht des hertoghen so  
baden sy weder om ghenade. Ende



die prince namse weder in genadē bi  
midadele vā grote sommē vā pennin  
ghē voor sijn scade. en vele goede en  
rijcke mannē moestē si den prince te  
ghijfele gheuen En behouwelijc ooc  
dien datse haren heere dē elect in ne  
mē soudē. hem doēde datse schuldich  
warē Daer na trockē beyde die prin  
cen tot benessel

**C** Cortz na deze roech hertoge phūs  
tot Brugge in Vlaēdē. daer hi sieck  
wert. en sterf out zjēde. lxxij iarē Int  
iair 68 herē 11. cccc. lxxij op dē xv. stē  
dach in Juino als hy xxxvij. iarē her  
toge vā brabant geweest hadde En zj  
doode lichaē gebalsemt zjēde wert ge  
houden langhe tijt in die kercke tot s  
donaes Daer na wert hi genoert by  
Dijon in bourgoingnē om te ligghē  
bi sijn ouders rotten charropsen En  
sijn herte was geuert vādē bisscop  
van dorinche tot Iherusalem: also hi  
begeert hadde. wāt hy hadde groote  
mine tot hepliger plaetsen en plach  
dē mindbruederē aldaer wonēde in  
dē berge vā spon vele goets te doene  
in sijn leuen

**D**ese edel price wert seer beclaeche  
van alle sinē lādē: want hi was wjs  
natuerlic milde en liberael. verresē  
de. wel kōnēde simulerē en vdraghē  
Hi was ooc seer vroem en victorioel  
En hi hielt alte costelike staet en hof  
daer mē in hyelt vele schone septe vā  
wapenē tot sijnre eere. en grote eere  
bewees hi allē prince en heere vrou  
wē en ioncrouwē. Hi minde alle cōf  
tenarē en hy hadde so vele goudē en  
siluerē vaten en costelike inweelē en  
dierbaer gestēpte als eenich price de

mē wiste Sodderlinge had hi onse ve  
le anddingē een selpe daer in was eē  
stuk van os herē naghel. die ghepre  
sen was C. l. 11. goudē cronē. En ooc  
haddē eenē grote balaps die bi nach  
te een geheel camer vlichte Dese her  
toge phūs in zijder tijt onthielt seere  
hoochlijc en eerlijc dpe ordene vande  
gulde vliefe die hi seer princelijc inge  
stelt hadde

**V**ele prince ia die meeste heere vā  
al herkenheyt sōdē dicwils aen hē  
ambassiatē. hē schēckende dperbaer  
presencē. dair teghē hi dan thoode zj  
edelheyt en liberaelheyt gheen goet  
sparende. Ooc sandt hi dicwile grote  
ambassiatē aē pausen heysere/ conin  
ghē en andere princen

**D**at lxxij. Cap: Van hertoghe Li  
rel vā Bougoingnē van Brabant. 11







**C**hoedie moghede prince hertoghe  
haerle oeloechde op dlat vā ludich en  
in vrāchrjche. en hoe hy die stad vā  
Ludich wā. daer die con. vā vrāchrjche  
oor mede zj moeste. *xc*

**A**ls hertoghe phūs die edel heere  
ouerledē was. so wert heer Ka  
rei zj sone hertoghe vā Lothrijche vā  
Grabāt en vā Spborch en margra  
nedes heilichs rjchs. en hi wert ghe  
hult te Louene. te Brusselle ende tot  
Antwerpē Int i aer. M. cccc. en lxxij  
Oec wert hi here vādē āderē landen  
die zj vād besat. En als hi perst i vla  
edē tot Ghendē otfanghē wert. soe  
was daer eē oploope en rebellacie vā  
der gemepē also si vā ouds ghewoē

lijc zj En si creghe also eē deels mee  
gewelde vā harē grauesehere preuē  
leggen dpe si niet lāghe en gebruecē  
Want hi dwāse corts daer na dize int  
zj handē ouerbrēghē moestē alle ha  
re priuilegiē die si haddē En daer na  
moestē si voerde prince comē te Bru  
essel daer si harē voetual deden

**C**Item oec soe was te Mechlen een  
groote cōmotie bernerte ons die ghe  
mepntē tegen die sommige die vādē  
regimēte der stad warē die si vāeche  
den ende veroofden hare hupsen.  
Ende oec ghinghē die sommighe toe  
heffene en trockē die ketene op aēde  
brugge die ouerlanghe iaren bi al  
poputenmentē indē gront gesonckē



lach etc. En daerē wert hertoch Karle so toornich en so herneet op Mechle datmē seide dat hy die stad aban donerē en vderuē woude. dat groot iāmer geweest hadde Maer die baē roetsen en die edele wt Brabāten ooc die wechouders van Brussel badē dē hertoghe langhē tijt op haer knie voor die goede stad van Mechle En hi quāte Mechle binnē met grooter macht en die baenroetsen vā brabāt hadde Meestde die poortē vā stad inne. Te werē die heere van Saelbeke. van parweys. van Serghē. van grimberghē en andē So dat hertoghe Kareltē eynde iij gracie dede hy middele van veel gelts dat sy genē mostē en ooc dede hi die ghesworene vā dē ambachtē bannē wt alle sinē landē o datse die hernerte niet wijslijck belec en hadde etc.

**D**ie hertoghe was doe iij huifvrou wāt sijn ij. huyfswrou vrou pſabeele vā Bourbon courts gestoruē was. en seyt begraue tot s. michiels Thātwerpen.

**V**an des hertogē Karels oorloghē en vromē septe die hi dede bi sijn vaders lenē. dair hi dē strijt te montherp wan. en noch ander reysen die hy dede is gheseyt int voorsepde capittel

**I**nder tijt als hertoch Karle perste bſfanghē was in iij landē so begōtē die van Ludich weder te rebellerē te hare bisscop en heere en teghē hertoghe Karle sinē swager en neue. en si toghe wt en belaghē met heyracht die stad van Hope. die si gecreghen

En al oboode hē hertoch Kareldat si afstrecken / souden houdende den peys die sy met hē ghemaect hadde Maer sy en achtens niet en hebben die stad en ooc die borch ghewonnen Als dpe hertoghe dat vnam so trach hi derde werf int landt van Ludiche met alte groter heyracht Als die van Ludich dat vnamen quamen si op eenē aude stonde met xx. m. mānē om die stad van sintrupē tontsetten. en daer gheuel eenen strijt daer hertoch Karle victorie hadde / en de van Ludichlore iij. m. mānen die daer vllagē warē En daer bleuen doot heer staes van Strael haer banier dragher en heer Harry ridderen Item daer werden vā thertogoghe ridderē gheslagē CCC. ridderen.

**I**tem dpe hertoghe dede doe sine truppen bestormen met busen en anderen enghienē. en die van Sintrupen ghauen hem op in thertoghe genaden / want sy wel saghe datse syne macht niet wederstaē en kondē En quamen wt in hair lijnwaet als verwonnen liede. beruoets ende bloots hoofts / biddende den prince om syne gracie ende ghenade / ende si brachtē met hem die sloelen vander stad die sy hem willichlich in synen handen o uergauen. Doe dat ten laersten dpe prince sijn gracie ende edelheyt wed aen hem lieden thoonde en namse in ghenaden. tot sijn selfs segghen en hy sekeren voowaerden. dats te wete / datse doen ter stont mosten haire poorten / toeren ende muren selue te neder inden gront vellen en stecten



en haer grachtē te vullē: en een som-  
me vā penningē gheue. **D**oe moestē  
si alle haer boghē pikē hameren ha-  
nasc̃h ende andere wapenen binnen  
der stad sijnde. buyten der stad brin-  
ghen. en ouer eenen hoop legghē in  
des hertoghen haddē. **E**nde daer na  
quamen dpe andere steden vanden  
lande vā loen dē prince in handē als  
Hasselt Borchloen Harchie Maesep-  
he Gilsen. Green. &c. **E**n oock Tonge-  
re. **W**elcke stedē die prince dwāc haer  
poorten en mueren af te legghen en  
neder te worpē. **E**n si warē blijde dat  
sy daer mede gestōdē. **M**aer der stad  
van Hope werdt gracie gedaen dat  
poorten en muere bleue staende.  
**D**oor soe trat de prince wed vooz  
Aupdic met so groten volcke dat son-  
der getal was. **E**n als volc was vooz  
Aupdic neder gheslagē doe werden  
die borghers van binnē so seere ver-  
uaert. dat si wed groote genade soch-  
tē en quamē wt in haer linen cleede-  
re vooz hertoge. **K**arels tente. biddē  
de om sijne ontfersm herticheyt. **A**ls si  
lange op haer knien geleghē hadden  
so heeft hyse op sommige condie ghe-  
nomē in genaden. **E**n dwert ouer eē  
ghedraghē dat si wt soudē comen in  
haer linen cleeder en om gracie ende  
genade biddē. daer na quamē sy vte  
voerdē prince in haer līnwaet ende  
brochtē hem dpe stotel vander stede.  
**E**n ōme dat sy niet en quamen soer.  
ouerdinghē was so en wondese dpe  
prince niet ontsaen ende keerde hē ō-  
me. **E**n doen moesten sy al weder om  
me inde stad onghetroost heerē. **E**n  
als ment binnē wiste en vnam hoerū

gaen was. doe wert die stad al in roe-  
ren mer sy ouerdroghē ren pnde dat  
men des princen begheerte doe sou-  
de. **E**n si quamē wt in haer līnwaet  
xvi werf. mās. en badē genade dē  
prince. settende die stad in sijn handē  
en badē om haer līf. **S**o dede die pri-  
nce aē hemliedē. **I**n gracie. **M**et cōdicie  
indē eerstē dē sy alle haer wapenē oū  
gheuen soudē. en haer poortē torren  
en muere af worpē en die graue vul-  
len soudē. daer die hertoghe mē spnē  
volcke in comē soude. als si dedē. **E**n  
daer die vā ludich harē voertvaldē?  
dedē daer stonde in presencie die an-  
basspatē vā vācherhc. vā Engelāde  
vā Britaniē en vā Serry die totten  
hertoghe gesondē warē. **E**n na vele  
hantierighē so quā dpe prince binen  
ludich met heer Lodewijcke vā boue-  
bon harē bisscop. **E**n daer moestē de  
vā ludich alle haer bussen coloueren  
harnas stoche sweerdē bogē al ouer  
gheue in des price hāden dier al dede  
vuerē daert hē belpesde en alle haer  
poortē torren en muere moesten sy af  
worpē. en harē pperoen daer si haer  
iusticie voir hieldē op dpe merct dpe  
werdt afgebrokē en de price dedē vu-  
erē tot Brugghe daer hi geset werde  
op die boise. **S**och wert daer iusticie  
gedaē oū die gene dpe dē borchmeestē  
vā Dpnāt voertijts tōrethre ochoofte  
haddē. **M**er die vā ludich moestē ooc  
in des herrogē hāden bringē alle ha-  
re hāquestē en priuilegiē die si haddē  
vā keplerē conigē hertoghē en allen  
anderē. en die hertoghe gaf hē lpedē  
andere rechtē na sijnre belieftē. ende  
si moestē betalē die oude zōmē die sy



schuldich waren en noch ander somme  
 van penninghen daer toe. Hiem oech so  
 wert de hertoge gemaect een erfvoecht  
 en momboor des lants van ludich ende  
 van Loen. en oech alle zijn nacomerē  
 hertoghen van Brabant zijnde. Ende  
 des soude hi vanden lade iaerlycs en  
 erfelijck heffen menich. *M.* guldens  
 En die steden vande lade van Loen sou  
 den huer hoortvonnisse tot eenighē da  
 ghen halen tot louene in brabant. Ende  
 haren bisscop en heerz soude si ontfā  
 ghen en hē betale en doen in allen ma  
 nieren als si schuldich waren. En dat  
 hertoge haerle de ludikers ald? dwāc  
 ac. daer toe was hi vsocht vādē paus  
 paul? die. ij. om haer grote rebellscap  
 en ongheloozshayt. also mē sepde  
 Aldus werden die landē van ludich en  
 van loen al binnen eenē maent vwon  
 nen ende tonderbracht. die te voer soe  
 sterck waren dat si niemāt en ontsage  
 noch en weelden

**D**aer na quam die prince victorides  
 in brabant tot bruesel. en also voert tot  
 brugge. daer hi doen troude tot eenē  
 wiue. Margrieten van Porck des co  
 nincs edwaerts suster van enghelant  
 Te wetene omtrent sint ians misse. In  
 iaer. *M.* CCC. lviij. Van welchen  
 huwelike die con. van vrācherijc niet  
 wel te vreden en was. Wantet vboodē  
 was allen den heerē die onē die crone  
 van vrācrickē zijn. dat si in pūgelāt geē  
 huwelijc doen en moghen. Ende so en  
 woude hi niet houden den paps die ge  
 tracteert was int iaer van lrv. na den  
 slach te moncherp: mer hi woude dē  
 prince wed afnemen die voerf steden  
 en stoten op die somme. *ic.* Oech voer

hem nemēde dat gheen vassael oft on  
 derlaet zijn ouerhoofd dwinghē soude  
 oft in eenigher maniere prange. ende  
 dattet al van gheenre weerdē en was  
 ic. So vgaedē die hertoge groot volc  
 wan wapenen en omtrent bamisse so  
 trach hi weder nae vrācrickē. en hi  
 lach tot Perone. En die graue van sint  
 pol en een legaet van rome arbeypden  
 seer om den paps tusschen den coninc  
 en den hertoge te makē. Aldus dat tē  
 lesten ouerdrage en gesloten wert dat  
 die coninc en die hertoge vgaederē sou  
 den tot perone ende dpe coninc quam  
 daer sonder wapenen met een deel van  
 sinen edelen. en gaf sinen volcke van  
 wapenen oelof om dē hertoge te cōse  
 teren. En daer wert dē peps gemaect  
 want die coninc dē al dat herioge karel  
 begeerde. daer op beide theilige sacra  
 ment ontfanghēde also men sepde  
 En binnen dyen tijde maectē hē wed  
 sterck die ballinghē en dpe groentēte  
 van ludich en quamē binnen ludich en  
 bedreuen daer wonder want si verdre  
 uen daer wt alle die gene die hertoge  
 haerle daer in geset hadde. Ende heer  
 lodewijck van bourbon haer bisscop  
 was op die tijt tot Tongeren met veel  
 edelen als die heer van berghen en an  
 dere. Die welke vernemēde dat peis  
 was tussē dē coninc en den prince soe  
 waren si vbljht. en si deden vier makē  
 op die strate. Ende int seluer nacht soe  
 quam die voerf groentente van ludich  
 subtilijck binnen tongherē al ghewa  
 pent met menichtē van volcke en riepe  
 ter merct. Diue le rop. en si vinghē ha  
 ren bisscop en voerden hem te ludich.  
 En si maectē die stat sterck met graue



bollewercken En hertoge karel te pe  
rōne zijnde dit vñemēde hoe dat; h sco  
nincs roep hadden geropē en haren  
bisscop genanghen en hoe die groetē  
te binne ludich seer stert was soe wert  
hi seer gram en hi ghinc tot in des co  
nincs camer dpe noch te Perōne was  
en sprac hoe die van ludic metter groē  
tentē warē comen tot Tōgherē roepē  
de Vñe le roy en hadde harē bisscop  
genāghen tot ludic geuoert 11. En dz  
dit aldus geschiedde dat woude die prin  
ce den coninc oplegghen als des mete  
plichtich zijnde aēgesien datse des con  
roep geropen hadden Maer die con  
loochende dat sterckelijc en swaer dat  
hi vā haren opslette niet en wiste noch  
darbī sinē cōsente noch wille niet ghe  
schiet en was en dat hi dat vānwoer  
den woude en oft noot ware hi woude  
selue metten prince voer ludic trecken  
So hi oerdede en quam m; hem voer  
ludic en belepden die stad Ende daer  
werden binen ludic vele lukenaers ge  
door vā mījs heerē volcke vā rauestij  
die doe die vangaerde voerde van des  
princē heye en die van ludic dit weidē  
de quamen wt met sint andries cruce.  
en si dooden vele van sprincē volc eer  
datmēt wiste int heye Die van ludic v  
uaert zijnde sprakē tot harē bisscop diē  
si geuāghen hadde dat si hē souden latē  
gaen woude hi hēlpēdē paps vweruē  
aendē hertoge sinē neuue dwelc dpe bis  
scop hē geloesde te doene En so trac hi  
wt tottē hertoge Maer die wile dymē  
vā pepse sprac soe zijn. 11. lukenaers  
heymelijc bi nacht wt gecomē in sprin  
ten heye tot bi zijn tēte. en si stakē vier  
in sommige logijē doodēde vele goete

mannē eerimē vñam maer si bleuen  
daer meest alle vñaghe Doe wert die  
prince so gram d; hi die stad woude be  
stormē. en dede so vreseliken assour op  
die stad dat hijse wan met geweldiger  
hant. En hi quam metten coninc van  
vñactijcke daer binnen met groetē volc  
he en het werdt al door geslagghen dat  
men vane mans en vrouwen sondlin  
ge datmen ter wapenen vane. en wer  
dender inder majen vdronchen. ende  
vele vrouwen werdt daer geuoleert  
kercken cappellen en cloesterē en wee  
den oer niet ghespaert. maer werdt be  
rooft En al die vier stad geraken con  
sten die liepen wt om hem te salueren  
En vele nommen en baghynen werdt  
te sepe wt gheuoert op dat hem nper  
meldaen en worde.

Aldus werd die stad van ludic gewon  
nen met assaute Jmaer. 11. 11. 11.  
11. 11. des sondaechs voer aldē hepligē  
dach op dē 11. dach in octobri te hoerch  
misse tijde als dē iheronimus en. beghin  
vander missen was wel openende ter  
materien Omnia que fecisti nobis do  
mine in vero iudicio fecisti quia petra  
uimus tibi 11.

Daer na werdt die stad van ludich al  
berooft ende gespoelgiert ende die her  
toghe deedse alre samen verbranden  
ende die hupfen af breken. wt ghenō  
men kercken ende cloesteren ende dat  
selue straethē daer hi inne ghelogeert  
lach. Grootē forste ende ontamelijche  
wercken werden daer bedreuen van  
den volcke van wapenen dwelck nper  
betamelijch en is te scriuen 11.

Daer na reysde die con vā vñactijch  
tot in zijn lant. Ende hertoghe karel



bleef daer tot dat hi blant al in ordinā-  
 cien ghestelt hadde alsoot hē goet doch-  
 te. en daer na quam hij tot bruessele in  
 brabāt en voert trach hi in veel ander  
 plaetsen van sinen lande. en hij sat ter  
 audienzien. supplicatiē en clachtē ont-  
 fangēde van armen en vā rijken om  
 eenē peghelike recht te doene. wāt hij  
 een sondlinge prince van iusticiē was  
**¶** Voert trach hertoge karel tot brug-  
 ghe dair hi zyn feest hielt vand' ordenē  
 vanden guldenē vleysē oft topson En  
 daer warē bescreuen alle die heerē vā  
 der ordenen om ter feestē te comene.  
 En mijn heer vā Croop quam dair wt  
 biancherijcke. wāt al was hi vōdeuen  
 geweest. nochtan en konde men gheē  
 valschept aen hem vinden. Maer dpe  
 graue vā Ppvers en vā Stāpes en  
 woudē daer niet comē ouermits open  
 dat hi daer te voren te Verone geuāgē  
 hadde geweest en beschaemt vā herto-  
 ge Karelē weghen ic.

**¶** Item int iaer ons herē. M. CCC. C.  
 lxx. so wert wt Enghelāt vōdeuen Sūt-  
 zaert graue vā werwijck. en hij trac bi  
 con. lodewijcke vā biancherijcke wāt  
 hi meijde bi zynre hulpe co. Edwaer  
 de te vōdeuen en coninck henrijcke die  
 geuāghē lach wed coninck te maken  
 Want dē prince vā galles coninck hen-  
 rijcs sone hadde desen graue zyn doch-  
 ter te wīue gegheue. die welke prince  
 van galles was coninck Lodewijcken  
 na belanck vā zynre moed weghē dpe  
 co. Roner vā Siciliē dochē was beslaē  
 de den con. indē ij. ste grade Aldus pīn-  
 de hē dese graue vā Werwijck partpe  
 te makē tegē hertoge Karelē. ende hij  
 roofde op die zee die vlaemische hollāt

sche en zeelātische schepen En hij trac al  
 soe met machē in. Engelāt met hē oet  
 hebbēde eē deel frāsoirē o co. edwaert  
 te vōdeuen en hi quā te Dortemupe in  
 Engelāt. so dat hi bi cōspiraciē vā sinē  
 vriedē die hi heymelijc in engelāt had-  
 de co. edwaert vōdreef. die welc siende  
 dat hi vradē was so weech hi wt enge-  
 lāt en quā in hollāt omtrēt bamisse en  
 hi lach indē haghe tot kerfsmisse Daer  
 na trac hi bi hertoge karel tot Hesopn  
 in artops en bi zyn suster hertogē Ka-  
 rels huisvrouwe om hulpe vā hem te  
 hebbē om weder engelāt te crīgē En  
 hertoge karel dede hem bistār vā volc-  
 ke ende van schepen so dat hi inde vastē  
 daer na trac in Engeland En op den  
 heplighen paesdach bij de stad vā lon-  
 den hadde si eenē strijt teghen coninck  
 Henrijcs sone voersepdē en den gra-  
 ue van verwijck. En coninc edwaert  
 hadde victorie mits zōmige heerē. en  
 die graue van verwijck bleef daer ver-  
 slaghen. ende coninc Henrijc wert toe-  
 der geuāngen Ende zyn sone en wou-  
 de coninc edwaerde npeet kinnē voer  
 coninck. en hij wert gedoot En coninc  
 edwaert wert weder gheweldich co-  
 ninck van enghelant.

**¶** En binnen desen tijden als dpe gra-  
 ue van verwijck tusschen den coninc  
 van biancrijk ende hertoghen karel  
 twist en omminne gemaect hadde soe  
 nā die coninck weder inne die stedē vā  
 Ampens en sinte Quintens ic.

So heeft dpe hertoge groot hepe van  
 volcke vōgaderē en is getrockē int iaer  
 van. lxxi. na dertiedach weder in vrac.  
 slaende zyn perck voer Ampens daer  
 hi bleef ligghēde tot inden mēp Ende



daer wert dicwille gekart must. Want  
die grote salhaert lach binnen ampēs  
en quāe dicwilt wt op des hertogē volc  
en worden dā dicwilt int stadt gedieuē  
veel min dan si wt quāē. Ten eynde  
wert daer een bestāt gemaect een iaer  
lang duerende.

**D**aer na int iaer vā lxxij. als tbestāt  
wt gegaē was so is hertoge karel we  
der met groter heernaert ghereyst in  
brancherijch en hij belach en wan die  
steden vā Nelle in vermandops die al  
gedestruert wert. Desgelijcs wan hij  
Roepē en Mondidier. Daer na is hi ge  
trochen voer die stad vā Senaps dpe  
hi met groter haestē vreeslijc bestorm  
de met assaute maer die vā binē weer  
den hem vromelijc vandes moighēss  
totten donkerē auonde en des auōes  
quam daer binnen versch volc vā sco  
nincs ordinancie en als die op de mue  
rē begonstente comene. soe tracther  
toghē volc af en hi ghinc ligghen daer  
bi int closter vā f Luciaen. Daer nae  
ghinc die hertoghe wed die stad noch  
vreeslijc bestormen met volcke m  
bussen en engienē. Maer wanter ve  
le volcs versichelijc inne comē was  
soe en konstese hi niet ghewinnē te die  
male. So op brac die hertoghe van  
daer en trach met ouermoede te Rou  
waen weert. en ond weghen heeft hij  
vbrant daelār vā Caup in normandē  
wel. Maer dorpē en meer also men septe  
So quam die hertoghe voer ruwā en  
die tonestabel was daer binē seer stert  
maer hi was des hertogē vrient alsoe  
men septe. En ten laetsten weter  
een bestāt gemaect tottē iare vā lxxij  
in april. Ende soe is die hertoghe ghe

keert in sijn lane

**I**tem in dit iaer vā lxxij. omtrēt sint  
agneten dach in loumaent sach mē in  
die lucht alen vreeslijc cometē ende  
duerde langē tijt tot bi paeffē. Ende si  
was vlamich met eenē langē en bree  
den steerte bij nachte lichtende als die  
mane. En betephēde vele plaghen en  
tribulacien in vele landē bi orloghē en  
sterften. **ic**

**I**tem want Adolf hertogē Arnouts  
van ghelre sone sinen vader geuange  
hielt wel vij. iaren langh. hem seluē he  
re makende bij toe doene van sommi  
ghen heerē en steden vandē lande. soe  
waller grote partijscap en orloghe op  
gherefen tusschen hem op deē ijde en  
hertogen Janne vā Cleue zijne moe  
der bueder en den here van Egmone  
zijns vaders bued met sinē kinderen  
op dandere side daer vele bloestorin  
ghen en ander scaden afquamen. **ic**

So is waer dat die keysere Frederijc  
te versueche vandē heer vā Egmone.  
hertoge Vlaeren comisse gaf en verch  
ter maecte indē salen tussē hertoge Ar  
nout vā Ghelre en adolph sinen sone.  
So dede hertoge Karel so vele aē den  
sone dat hi sinē vader vter vanghenis  
sen liet. En hertoge karel othorē bi hē  
te comen gheuende hē ghelepe. so dat  
hi in psonē bi hertoge haerlē te Heshō  
quā. En so hi seer obehoeft vā woerdē  
was. so sprac hi spitige woerdē in sner  
togē presencie so dat hi daer gehouden  
wert. en en mocht nyet wed sinē lade  
keerē noch vādē hertoge orlof crighē.  
Maer heymelijc sijn ander ontreet hi  
en quā tot namē. en vā daer meinte hi  
te scepe te varen lanchs dpe mazenē.



Maer hi wert daer bekend van sinen  
weert die dat te kennē gaf so dat hi ge-  
uangē wert en wē bracht bi den prin-  
ce. die welcke desen Adolf van ghelder  
vast geuangē dede leggē tot viluor dē  
En hi bleef geuangē man so lāge als  
die prince leefde.

¶ Voert meer want hertoghe haerle  
metter waerheyt beuant dat herroge  
Arnout en Adolf; ijn sone dant vā gel-  
re tonrecht besaten als comen; ijn-  
de vā iongster dochtere en dat die her-  
toghe van gulic was als af comē; ijn-  
de vā oudster dochter. en hem oech  
bi hepserlykē vormisse aen ghewesen  
was so heefst hi teghē den hertoge vā  
gulic; ijn recht ghecocht om. lxx. M.  
gouden guldene die daer voor betaelt  
werdē. Oech sepdemen dat hertoghe  
arnout adolphe sinen sone onterfoe o-  
uer mids die grote mesdaet in woerdē  
en in werken die hi tegē sinen vadere  
mesdaen hadde. en ouergaf hertoghe  
haerle; ijn recht daer hem oer toe por-  
rede die quaetheyt; ijn volcs want si  
riepē al na sinē sone. en en wouden dē  
vader voor gheenē heer kēnē daer om  
en eest gheen wond dat se daer na vele  
lydens en tribulacien gehad hebben

¶ Dus dā so is hertoghe haerle getroc-  
ken met heperachte na dē lande van  
ghelder al door maeſtricht Doe vant  
hi daer bereet hertoghe Jāne vā cleue  
sinen neue. en den heere van egmont  
met sinen kinderē ope hem te hulpen  
quamen En ierst belach hi vendeloe.  
dwelck hem op gaf en voert creeth hi  
al meest dat lanc inne Want vele edele  
heeren vā dē lande waren bleuē ghe-

uanghen binne hof dā als Adolf haer  
heere heymelijck van daer reet Oech  
hadde die prince te hulpe sommige ste-  
den indē lāde vā ghelre met vele edelē  
die op die side vā dē prince waren

¶ Maer want die stad vā npeumaghē  
haer niet ouer gheue en wilde soe trac  
die prince daer vole met groter macht  
en m; groten busſen op deen side van-  
der walen En die hertoge vā cleue en  
ijn broeder heer adolph heer vā rauē  
stepn. en die heere van Egmōt met si-  
nen sonē laghen op dand side vā der ri-  
uierē En op die stad wert seere gescho-  
ten Oech deden die vā binner stade int  
shertoghē volc Sondlinge bleef daer  
doot een groot heere wt engelant met  
vele enghelsche archieren die eē buite  
poorte vā der stad ghewonnē hadde.  
¶ Maer hem luyden en quam ter stont  
gheen volck te hulpen Also dat si daer  
op en ontrent vslagen werdē vā den  
volcke vā der stad dwelck die poorte we-  
der inne nam. Maer int leste gāte; ijn  
hē op in shertoghē handē. en die prince  
namse in genadē mits sekerē tractate  
dier gemaect was Alsoe dat die prince  
dant vā geld in coter tijt in hadde en  
liet hem daer hulden ghelijc eenē lanc  
heere En die oude hertoghe sterf daer  
na in die stad vā graue En hertoge ha-  
rele vuerde met hem wt npeumaghē  
die. ij. ionghe kinderē vā den hertoge  
adolph vā gelre die geuāgē lach. eenē  
sone en een dochter en hi bracht se met  
hem in brabant en dede se eerlijc hou-  
den Want des prince vrouwe ouerle-  
den en deser kinderē moed warē. ij.  
gesusterē vā bourboē Oech was die  
prince en deser kinderē moed bueder



en suster kindere Dit voetscreue ghe-  
schiede inde heeten somer int iaer M.  
ccc. lxxij. daer af men seyt aldus. Als  
hertoghe karel voer Apemaghe lach  
men noyt so heeten someren lach

Item in selue iaer vā lxxij. om tre-  
sinte Michiels dach so is die kepsere  
Frederich ned ghecomen tot Trepere  
met vele bisscoppen hertoghen mar-  
grauen en heere. om te tracteren mee  
hertoghe haerlen vā vele sake. die wele  
ke met groten state en soe vele costelic  
heden totten kepsere trach. dat des ghe-  
lijcs niet gesien en heeft gewest. Doe  
dat die kepsere en die hertoghe daer ver-  
saemden in groter minne en vuerch-  
den. en elch dede daer den ander gro-  
te chiere en weerdicheyt. en si vga-  
den menichweruen alle dage bi male-  
handeren om trent. viij. daghen lanch  
Ten laetste dede hertoghe karel een al-  
ten costelike maeltijt bereyden en no-  
de de keiser ten eten met alle sine heere  
Daer thoonde die hertoghe; sin costelic  
ke in weelen vā goude vā seluere ende  
vā gesteyte ind maeltijt so dat nie mā  
desgelijc en lach. En men seide dat die  
kepsere daer comē was om hertoghe ka-  
relen coninc te maken vā Bourgong-  
nen begripde daer inne alle dese ned-  
landen. maer die kepsere werd anders  
van sinne en trach heymelijc wt Trie-  
re ristepe om dwelche hertoghe haerle  
seer genueert wert. en quam weder  
in; sin lāt. En in die vastenendaer nae  
volgende instelte hi te mechtē eē walsch  
parlemēt van. cxx. heeren. dwelc hem  
die kepsere alsomen seide te Triere ver-  
leent hadde

Item in iaer van lxxij. als dat be-

stant wt ghinch nusschen den coninc  
vā vācrht en hertoghe haerlen so ps-  
ker weder een bestāt gemaect een iaer  
lanc duerende

Dat lxxij. capl. Noch van hertoghe  
karels ologē in Almanie. switzen en  
in lozaynen

Int voort iaer M. cccc. lxxij.  
vnam hertoghe karel tinge vā  
de lade vā ferretten dwelc hi ge-  
rocht hadde segē hertoghe; regemēt vā  
oistrije en hi hadde daer eenē capitēin  
gestelt gheheetē Peter hachebach die  
welcke om; sin tprāscap daer genagē  
was en ter iusticie ghestelt en daer na  
onthoofte in eē stad geheetē Bisac. om  
dwelc die prince seer gestoot werd en  
vmarthem dat op hē liedē te wekene.  
Also datter lant vā ferretten wt wee;ē  
is geslagghen onder switselant

En op die selue tijt oec ghecomē  
heer Gobrecht vā beperē. aerischscop  
van Colene. en heeft hertoghe haerlen  
sinen newe geclaecht ouer die stad vā  
Colene van Ruys ende andere. dat he  
hem onthielden; sine rechtē en demet  
nen die hem toe behoordē. Also dat  
die prince den aerischscop cōfenteerte  
sin wapen binnē Colene voer; sin hof  
te stane dwelc hi dede. maer si werde  
bi nachte af getrocken en int sijn ghe-  
treden Dwelc vernemende hertoghe  
haerle so was hi des qualijc te vreden  
Daer naes hij met groter heyr crachte  
te paerde ende te voete wt sinen landē  
ghetrocken doer Tricht hebbēde met  
hem oech vele Enghelsche ende Tom-  
baerden die wt gesocht ende seer moē



waren. en hi ghinch ligghe voer die  
 stad van Nuyssen omrent sinte ma-  
 rien Magdalenen dach int voers laer  
 En hi hinch;ijn wapene costelijc aē ēē  
 nen stake in eenen scilt midden in vele  
 En hi heeft menich swaer assaut ende  
 storm gedaen op die stad en heeftse al  
 te veel sijn bescoten grote scade doede  
 aen poorten toren en mueren ende ve-  
 le boighers doot gesloten Maer dpe  
 vā binnen werden hem vromelijck.  
 en scoten veel volcks doot vā rtherto-  
 ghen lieden want si waren binnē wel  
 bewaert vā cloeckē liedē van wapenē  
 daer thoofst af was heer Herman des  
 lancgranē broeder van hessen. die van  
 sinte lūtherten bloede is. en werdē na  
 maels aerisch bisscop vā colene. Mer  
 heer gheerlot vā Biedenbach ridder e  
 hadde meeste regiment en bestier vā  
 den rutenen. die hoe langer hoe stran-  
 gher werden En die keiser hadde der  
 stad ontboden dat hise ontfetten soude  
 Maer het viel so lange dat die vā bin-  
 nen alsulcken ghebreck hadden. dat se  
 aten wel. iij. c. paerden van hongher  
 nochtans en wilden si hem nyet op ge-  
 uen. maer bleuen euen cloec. want;ijn  
 quamen dicwil vter stad en sloegē dē  
 prince groot volk af. Oeck quamen  
 daer op eenē morgēstont heymelijckē  
 van vter stad van Colene ghesonden  
 iij. hondert voethnechtē en ēē peghe-  
 lijck droech met hem salpeeter daer si  
 binnē der stad vā nuyssen seer met ge-  
 sterct waren

In desen tijde maecte die keiser Fre-  
 derijck en die konvorsten ende die rijc-  
 steden een grote aliance en vbonc met  
 coninc Lodewijck vā vācrichke

Ende omrent sinte Barbelen dach  
 soe quam daer bi hertogē Karelē die  
 coninc vā Denemerckē van tiome  
 comēde. en hi hadde bi hē graue ghee-  
 raert vā olden brugghe sinen brueder  
 en hertogē Frederijck vā brunswijck.  
 en meer ander grote heerē. en arbep-  
 den seere om den peys tusschen beyde  
 te makene. maer het was om niet. en  
 so vtrocken si

Item in die vastene;ijn die vā Colē  
 wt gherepft. en hebbē haer logijs ge-  
 maect neffens die stad van nuyssen o-  
 uer den rijn. en hebben grote scade ge-  
 daen met schietene in hertogē Karelē  
 heye

Ten laetsten is die keiser selue gheco-  
 mē tot Colene met hertogē bisscoppe  
 margrauen en anderē heerē. en met  
 groter heyracht. al op den kost vādē  
 keysertijcke om nuyssen tontsettē en dē  
 hertogē daer af te slane. en sloech nedē  
 omtrēt een mijle vā Nuyssen en van  
 sprincen heye. daer hij hē sterck maecte.  
 en begroef hem in een waghenborck.  
 En bracht met hē vele reescoppē van  
 busen bombaerden om den prince te  
 beuechtē. maer dpe hertogē en slaude  
 niet. en;ijn capiteynē stelden;ijn volc  
 in ordināciē vā daghe te dage strijt v  
 wachtēde maer die keiser en quā niet  
 So ordinerde dpe prince iij. c. glauē  
 wt te treckē. welke hē heimeelijc stelde  
 omtrēt skeyt heye Waer vā wt reden  
 cc. paerdē voer die wageborck vanden  
 keiser hē vtoonēde als vianden Soe  
 datter vele vā des keisers volck sterck  
 helijck wt quamen om dese te beuech-  
 ten.



sonderlinge de biscop vā munstere en  
die margrauē vā brādenborch. mey-  
nede dese. **E**. lichtelijc ned te trecken  
So dat die ij. hondt die vlucht namen  
En de duytsche en welvalinge vnoelch-  
denste tot daer die **E**. glauken laghen  
die welcke in ij. heyrē opresen. so datse  
de duytsche oft almaēsche tusschen hem  
beyde besloren. daer sise deertlic vloe-  
ghen. Oec spronghēder daer vele indē  
rjn en vdroncken hem seluen. Want  
hem vter wageborch geē hulpe meer  
en quam dan datse daer wt vreeslijckē  
schoren. daer des princē volck niet seer  
na en vraechde. en ope almaēsche en  
do: stē daer na niet meer te velde comē  
So begōstmen te sprekenē van peyse  
oft bestant te makene. daer seet in aer  
beyde een seer eerwerdich prelaet hee-  
re Alrand biscop vā forlunen. legact  
vandē paus gesondē en hi dede die wt-  
spake. dat ons heylige vad dpe paus  
dese sake soude eynde binne eenē iare.  
en hier in binne soudē partijē af la-  
ten van o: loghen en die stad vā nupf-  
sen soude blyuen staēde onbeuochten.  
ond die ptectie vandē seluen legatē. al  
so ijn beyde die heyrē op gebrochē om  
trent sint iāsmisse En die hewoge quā  
weder in ijn lant

**I**tem indē tijde dat hertoge Haerle  
voor nupfsten noch lach so wert die sa-  
lighe broedscap van onser lieuer vrou-  
wen souter oft rorenhoede. tot Colene  
ingestelt en vnpent biden eerwerdige  
here meester Jā sprenger doctoer indē  
godheyr prioor vandē predikarē cloofē  
te colen. en wert vanden voerf legact  
en daer na vadē paus Sixt selue ghe-  
cōfirmeert met vele schoonen aflaten

daer toe ghegeuen En in deser broed-  
scap heeft hē die keyser Frederijc doe-  
perst inscriuen met vele and heere. en  
daer na is dese broedscap bingheuen  
des heylighs geests gebiept en geme-  
nichfoldicht in almanē in viankerijē  
in Engēlāt. in dese nedlandē. en in ve-  
le ander landē En een peggelijc men-  
sche mach dese broedscap aen nemen  
tussē god en hē. oec sond inghescreuē  
te sine en lesen daghelijcs gaende oft  
staende knielēde of sittende een roren-  
hophen. dat ijn v. pē nē en na elcken  
pē nē. x. aue maria. Ofte hi sal lesen ter  
welke eenē souter van onf lieuer vrou-  
wen. dat ijn. iij. hophens. te weid. xv.  
pē nē en **E**. l. aue maria. Nochrā al ijt  
so dat pē māt so vele niet en leest. hi en  
doet gheen sonde. maer hi derst alleen  
die medelachtich heyr van alden ande-  
ren broederen en susterē die op die tje  
lesen ic.

**I**tem int iær. **M**. **C**. **C**. **C**. lxxv. alst  
bestant tussē dē con. vā vācrichē en  
hertoge haerlen wt was. so hebbē die  
frāsope op ijhertoghen landē groote  
scade ghedaen te water en te lande en  
brāden in artops. en namen sommi-  
ge cleyn steden inne.

**I**tem want indē tijt dat hertoge Ha-  
rel voor nupfsten lach een verbont ghe-  
maect was tusschē con. Eduwaert vā  
Engelāt en hertogen harel teghen dē  
coninck van viankerijē so is con. Edu-  
waert met groter macht comen tot ca-  
leps. en trach voert in pikardpen om  
blant van Normandien weder te win-  
nen Maer die hertoghe en woude vā  
nupfsten niet scepden. en ope coninc vā



Enghelant aemmerkende dat die frā  
 soplen veel machtygher warē dan hij.  
 en̄ dat hi niet vele ghedoen en konde.  
 so liet hi hem onderwisen vanden ba-  
 staert vā bourbon amprael vā vrāc  
 kerijcke een wijs man die vā konincs  
 wegē hē schoon dinge presenteerde so  
 dat den paps gemaect was met voer-  
 waerden dat des con. vā vrākerijcke iō-  
 ghesone namaels trouwen soude des  
 conincs van engelāt dochter En̄ voer  
 zyn costē soude coninc Edmwaert heb-  
 ben grote sommen van penninghē tē  
 En̄ bepede die coninghē v̄gaderde mū-  
 lijct tot kimpens

Daer na trac con Edmwaert wedom-  
 ouer in Enghelāt daer opngelcke seer  
 op mureerde. want hi hadde gro-  
 ten scat vādē engelsē op die reyse ont-  
 fangē Oec was hertoghe kaerle hier  
 af qualijc te vreden. want hi mettē en-  
 ghelichen ghemeypnt hadde dē coninc  
 vā vrākerijc te dwinghen

Daer na heeft heetoghe kaerle aē co-  
 ninc lodewijche een lanck bestant ghe-  
 eylicht van ix. iare om te gaen en̄ te he-  
 ren en̄ comāscap te hanterene En̄ dat  
 daer om. want hi hadde in sinē sin om  
 te orloghene in loyapnen en̄ op de swit-  
 sen. alsoe hi lazen sonder orloghen niet  
 ghezijn en̄ hōste. daer hem seer toe ver-  
 wette die historie vōden groten coninc  
 Alexander die hi seer gheerne hoorde.  
 alsoe men sepede. meynende hem na te  
 volghen. die een hepdēsch coninc was  
 die met groter houerdie ende eerghie-  
 richēpt regneerde. dwelc al es teghen  
 die herstene wet ende leeringē ons he-  
 rē ihesu cristi Het hadde hem saligher  
 gheweest te studeren die historien van

kerstelijcken pūncen als coninc Elō-  
 wijs van vrākerijche coninc Joppij  
 coninc Vlaeren die groote. sinte lode-  
 wijc. van welcker coningē bloede her-  
 toghe kaerle af comen is en̄ andere

En̄ als coninc lodewijc vernam dat  
 hertoghe kaerle orlooghen woude op  
 die zwitsen die hi wel kende. want hise  
 beuochten hadde noch dolphijn zijnde  
 Doen sepede men dat die coninc seide  
 seer blidelijc Wilt ons neue van boue-  
 goingnen. ix. iaren bestāt hebben om  
 te gaen orloghene op die zwitsen ende  
 in almanie. so bidt hem dat hi x. oft xij.  
 iaren neme bestant. want daer in bin-  
 nen sal hi hē seluen anders bedincken  
 Maer bidesen bestāde wast vōrwaer  
 de dat die grane vā sintpol constable  
 vā vrākerijche daer butenghesloten  
 soude bliuē: wāt hertoghe karel oec op  
 hem vgramt was En̄ wāt hi wt vrāc  
 kerijc tot bergē in henegouwe gheulo-  
 den was so dedē hertoghe kaerle des co-  
 nincs volcke leueren tot Perone. En̄  
 vā daer wert hi geuoert tot parijs ge-  
 uanghen. en̄ daer wert zyn proces ge-  
 maect int parlement. ende ghetughē  
 gehoor. En̄ bij arreste vanden parle-  
 mente daer lx. heeren zyn. so werdt hi  
 ter doot verwesen. Ende hi werdt ont-  
 halst vōor alle die werelt tot Parijs in  
 grene. ende werdt begrauen ten min-  
 derbuederen

Dese edel heere grane van sintpol die  
 meynde lazen twee heren te dienene  
 die malckanderen contrarpe waren.  
 dwelike niet wel moghelijcken en es  
 te doene. also die heylighe ewangelie  
 dat tugēde is. en̄ daer om ist met hem  
 qualijck vergaen



**I**tem int selue iaer vā lxxx. na sinte  
 Michiels dach so is hertoghe Karel  
 met groter macht gereist int hertoech  
 dom van baren en lozapnen. Wāt tie-  
 nez die graue vā vaudemont dpe cort  
 worden was hertoge vā lozapnē bi af  
 luicheit van hertoge Procolaes van  
 Calabriē die hadde hertoge kaerle ont-  
 sepe die wile dat hi voor Ruppen lach  
 meynede den coninc vā vrākerijcke  
 daer mede vrientcap te doene. ghelijc  
 hi oech dede maer die con. vepnide hē  
 des nē aē te trecken. Aldus dā is herto-  
 ge Kaerle getrocken voor die stad vā  
 nācp. die hi in corter tijt wan. en desge-  
 lics die andere steden en sloten vandē  
 lāde. en die hertoge vā lozapnē weech  
 in vrākerijck die op die tijt omtrēt xx.  
 iaren oudt was

**A**ls hertoge karel blā vā lozapnen  
 met sinē volcke beset hadde so is hi ge-  
 repst in sauopen om den hertoge van  
 Souopē te hulpe te comē tegē die swit-  
 sen wantse hē grote scade ghedaē had-  
 den om sinē wille. Oech hadde herto-  
 ge karel actie op die switsen wātse tlāt  
 vā ferevten teghē hem besuddē wou-  
 den. achter dese tijt en hadde hertoge  
 Karel nopt victorie. Maer hi verloes  
 sijn. striden op een iaer. Erst trach her-  
 toge kaerle voor dpe stad vā Grāz oē  
 in witslerlant. die hi wan metten slote  
 en hi dede daer alte veel witsen hāgē  
 aen boomē. en hertoge karel hielt sijn  
 volck buien d stad. Hi hadde bi hē ve-  
 le vrome lombarden. daer dpe graue  
 vā Capebas capiteh af was. dpe hē al  
 so mē seide niet alte getrouwe en was  
 Oech hadde hij vele vrome artchiers  
 in Enghelant. Doe hielden die switzē

grotten raethoe si dē hertoghe souden  
 moghen wedstaen. En dit switzē volc  
 is een onversaecht en sterk volc. groot  
 van moede en vā lichame. rechtweer-  
 dich nochtan en goedertierē. malckā-  
 deren seer getrouwe sijnde ende sijn  
 vliedē deen vanden anderen nyet om  
 die doot te steruen. Ende als si te stride  
 treckē dan biechtē si hem en bereiden  
 hem of se steruen souden. Aldus vga-  
 derden die switsen in eenē hoop volcs  
 en quamē bi granloen daer die herto-  
 ghe lach. En die mare liep int heyt dat  
 die heylser en alle die macht van alma-  
 niē aen quam. en daer om vloter vele  
 als si die switsen versagē aen comē. en  
 vele weter vslaghen. en hertoge ka-  
 rel aenliende sijn volck dat vluchtich  
 was. is oec van daer oncomen. maer  
 hi verloes daer een groot volc en alle  
 sijn costelike artelrie vā busen. ende  
 engienē. en sijn costelike iuwelē ente  
 sinen stat en cleederē en tapetē. Dit ge-  
 schiede inde vastenen int iaer M.cccc.  
 lxxvi.

**D**aer na heeft die moedige hertoge  
 karel wed veel volck vga deri. en had-  
 de met hem oec vele sauopene. ende hi  
 ghinc ligghe voor die stad vā Morat  
 bi losanen in sauopen die de switsen in  
 hadde. En altemet so trach sprincē volc  
 wt den percke tot op den hāt vā switzē  
 land om met hem te steruusen maer  
 si en dorsten niet seer diep int lāt rydē  
 om t grote gebercht dat daer inne leyt  
 want die switsen lagē in die valepē soe  
 dā mē se niet wel sien en conste. En sijn  
 quamē somtijts onuerfienlijc vte slaē  
 de op des hertoghē volc seer vreeslijck  
 datse hem vele volcs af sloegē



En in dien tīde wert inden lande van  
zwitsen ghepredict van vele pīesterē  
en gheleerde mannen religiose en ve  
le andere dat mē op den hertoghe van  
bourgougnē mochte vechte sonder son  
de ghelijc op die turckē etc. Sij dē welc  
hē dat gemeyn volc in zwitsen seer be  
ruert wert tegen den prince te stryden  
Doe vīgaderen die zwitsen een grooe  
heyr vā volcke en si sprakē haer biech  
te en namen haer rechten vā dē heylī  
gher kēer met meīninghē niet wed te  
keeren si en souden den prince verst be  
uechten al souden sīer alle doot bliuē  
Oec hadden si grote hulpe van herto  
ghe Segemōt vā oīstrīke en die her  
toghe vā lorapnen was daer oec met  
vele frāsopfen die wt vīacrīke gheban  
nen waren Aldus quamē dīe zwitsen  
ane en vielen verst op haer kīnē lesen  
de vīf dē nē ter eerē den vīf wondē  
ons liefs heerē En doe sprongē si op  
met eenē bliden moede en traden doe  
ane maer int eerste werden si vīome  
lijhē wedstaē vanden enghelschen art  
ciērs so dat se wepnīch deysen en recu  
leren moesten Maer doe quamen hē  
te hulpen die hertoge van lorapnē en  
andere sīnde te paerde En si quamen  
ane met vīeellīken toeloope en vpelē  
strengelijc op die bourgoīngnoenen  
welc si vīwōmē. En si slogēt al doot  
edel en onedel en al dat se vōndē Daer  
bleef vīslaghē die graue vā Marle des  
grauen vā sint pol sone dīe ionge heer  
vā grīmbergen die alten vīwōmē rid  
der was en meer andere goede heerē  
en vele edel mannen En daer bleuen  
vīslagen wel xvi. Mē menschen vā sīher  
toghen lieden dīwelc ghesiede int iāer

M. CCCC. lxxvi. op sint ians batistē  
dach mīd somer des morghēs vīoech  
Alle dīer daer konstē ontcomen vīodē  
om haer līf te saluerē en te onthoudē.  
Die prince ontquam met grooster līst  
en salueerde sīn līf met luttel volcs.  
Ende quam int graefschap van bour  
goīngnen in sīns selfs epghen landt.  
daer hī al stille lach op eē sterck casteel

En also gherīnghe als men vernam  
dat die hertoghe noch leefde so waren  
sīn vīenden blīde want sī bedūchte  
den dat die hertoghe verflaghen had  
de gheweest Ende doe wies hem wed  
groot volck ane soe dat hī een groot  
volck bī een vīgaderē hadde ende doe  
vernām hertoghe Vīaerle oec dat het  
lant van lorapnen weder ouer gegāē  
was aen harē hertoge Daer die prin  
ce qualīken inne te vīeden was.

Dus soe versaemde hī alle volck dat  
hī konde en quam weder om līgghen  
voor die stad van Pansy int hertoech  
dom van lorapnen. Ende als hī daer  
voor vāste bleef līgghende so en quāē  
hem niet vītalīen ghenoech noch vīo  
uande aen Oeck condē si qualīken  
voeragīe ghecrīghen voer haer paer  
den ende ander dīnghen die hem van  
noode waren Ende dat daer om Wāt  
alle die straten ende passagīen waren  
belepdt ende beset van sīnen vīanden  
seer stercklijchē. Alsoe dat hī ende sīn  
volck daer moesten blīuen līgghende  
in grooter armoeden van honghere  
van dorste ende anderen ghebīeken.  
soe datter heyr seer machteloos werde  
ghelijc dat wel te ghelouen es Oeck



was doen alte couden winter soe datse  
alren groten coudē leden. En hertoge  
karel screef vele breuen seer cōpasse  
lyche aen sommige heeren vā sinē lā  
den om bistant van volcke vā ghelde  
en van vitalie te hebbene. want hi vā  
daer niet geraken en konste sonder hul  
pe en bistat van sinē lāde. Maer laze  
hi en creech gheen bistat noch hulpe.  
Dem wordt gesondē eenē wagen met  
ghelde geladen. maer hi bleef onwē  
ghen vdonckert bi eenige ogetrouwe  
wel gelyckende dē vradere iudas. tot  
lunenburg. Soe dat die edele prince  
vol vromē met sinen edelen en anderē  
volcke bi hē zijnde in deser groter ar  
moeden en kettuicheidē moeste bliuē  
liggende sonder eenigē troost. midts  
den welckē si haer cracht en moer vlo  
ren. Di wetende die hertoge vā lorai  
nen dat hertoge karel met sinē volcke  
in desen state warē. so vgaerde hi we  
der om groot volck. Oeck creech hi wt  
wackerijc heymelijck. ix. C. lancie die  
mē seyde dat die con. hadde doe bannē  
uten lāde vā wackerijc en heymelijck  
daer ghesondē. Oeck creech die her  
toge vā lorapnen een groot heyr van  
zwislen dair hi hem mete vbonde had  
de. Op den heylighen dertien anont  
op eenē sondach Int iaer ds heerē M  
ccc. lxxvi. quam die hertoge van lorai  
nen met sinē volcke te paerde op deen  
side en die zwislen op dander side. en  
beuēlē hertoge karelen vreeslijcken.  
die daer dē strijt vloos ouermides dat  
zijn volck lazē al crachteloos en moe  
deloos was gheē grote were biedēde.  
Maer pēghelijc pynde hem te vlpene  
die kōste. En so bleef daer veel volck v

slaghen. Also dat die edel prince herto  
ghe karel ten eynde vliedēde met ve  
le volck vslaghen wert omtrēet clef  
riuperken daer hij binnen ij. daghen  
vonden wert zyn aensichte aenths v  
voren. zijnde en wert te Rancp binnē  
gebracht en opēbaerlic gethoont den  
volcke. en is daer eerlijck begrauen.  
hangēde in een loten vat. En bij hē soe  
sept begrauen die edele ridder sonder  
proche heere Jā van Rubenpie heere  
vā bpeuene die daer oeck vslagē bleef  
met meer ander heeren.

Daer werden oeck vele herē en edele  
gheuanghen als die graue vā nassou.  
die graue vā chymay. heer Anthonis  
die grote bastaert vā bourgouigne en  
vele andere.

Als die tynge vā hertoghen karels  
doot quam in sinē landē soe warē vele  
menschen die ene. sommige ander bli  
de. en dat daer om. mis zynre oeloge  
en grote scattunge die hi vande landen  
nam. Maer si hadden met meerdere  
redenē mogē liden om zyn lange lijf  
Wāt het ghinck vele qualicker na zyn  
doot in sinē lāden dant in zyn leuē ghe  
daen hadde. Item vele ghecke lieden  
sepdē daer na menich iaer dat hertoge  
karel noch leefde sommige sepdē dat  
zhen gesē hadden en si wedden en de  
dē grote comāscappe op zyn leuen. xi.  
En na hertoge karels doot so stōde op  
die gemeynten vande stedē teghen die  
weihouds en regeerds. sondlinge in  
Siabāt en in vlaēdie hem opleggēde  
corruptien en ander excessen en vingē  
se en tracteerde se ongenadelijck.  
En hertoge karelliet achter vā zynē



middelster hupsvrouwe vrou **M**abe  
len van Sourboe een eenighe dochte  
gheheeten Marie

**D**at xv. Ca. Van vrou Marie ee  
nige dochte hertoge Karels vā Sour  
gondie en van Brabāt En vā herto  
ge Maximiliaē vā Oostrijc haer mā

**A**ldus vsterf Brabant en die an  
der landen van hertoch Karle.  
op ionfrouwe Marien zijn eenighe  
dochter/die na haers vaders afstijuech  
lach tot Ghend en tot haer quā hee  
re Lodewijck van Bourbon bisscop  
van Audich haer oom. en hertoch Jā  
van Cleue. en heere Adolf sijn brued  
heere van Auensteyn haer neuen.  
om die lande in payse en eendracht  
te houden En daer dede die gheme  
te tot Ghend met ghewelde onthal  
sen opten heplighen wittē donddach  
die Cancellier van Bourgondie/dye  
een wijs recheveerdich/en goedertie  
een man was. en den heere van Hū/  
bertcourt ooc een wijs heere. en dat te  
ghen dē wille vander princersten/en  
van alden heren. en ooc vande rade  
vander stad Piet teghenstaende d  
sp presenteerden te rechte te stane. en  
hem te veranwoordē van tghened  
men hem opleyt. **ic.**

**N**te die prinsesse werdt ghehult in  
haer landeen

**N**tem veel grote heeren van herto  
ghe Karels dienaeren. die ende oyer  
ghelijc aenmerkende **ic.** trocke doe  
ouer bi con Lodewijc van vancrijck  
als die prothonotarijs van Clug  
ny. heer Philips van Creuehur heer  
vā Cordes dye heere vā dē roche en

and. daer nede die con. vā vrāchhch  
seer ghesceert werdt. **O**oc creech die  
con heer Anthonijs dē grote bastare  
dye te Rācp geuaghē wert En dye  
stat en clāt vā ludic begōst ooc te moe  
rē en bernerte te makē/soe dat mē hē  
wed gheue moest hare peroē die doe  
stotte brugge op die borse. **D**ye cō vā  
vā vrāchhcnā doe voor hē d; bi d doe  
vā hertoghe Kaerle tbestar wt was  
dwelch hy m; hē gemaect had. En hy  
gic in nemēde die and stede in vman  
dops en op die somme. dye hertoghe  
karle zedert die reyse vā mōcherp be  
houdē had. en daer toe meer and ste  
den in Artops en in Henegouwe. **J**a  
hy creech dat hertochdō vā Sourgō  
dien dwelch hy meide d; d cronē aē ge  
stouē was en dachtet op gheē vrou  
wē vsteruē en mocht. **O**oc creech dye  
graefscapē bourgoignē van Artois  
en vā Boulonops.

**O**m dan die palē vā Henegou wel  
te bewarē so weroē wt Brabāt gezō  
dē tot Auenne te ligghē/die herē vā  
Parweys vā Shere heere Jan van  
Kotselaer/en die Joncker van Culen  
borch heer van Hoochstrate met gro  
ten volcke. **M**aer die fransopsen wō  
nē de stad En die voorē heere wordē  
gheuāgē en swaerlijc gerāsoent

**N**tem die con/lepde sterck garnisoē  
in die stad van Dorniche vā veel frā  
sche capteynē/als die heere vā Mop  
en anderē die scade deden in de landē  
van vlaenderē/vā Artops/vā Hene  
gouwe vanghende die rijke liede **ic.**  
So steldē hē die vlaminghē op de vā  
dē frāsofsen meest ghequelt waren  
En spwonden heer Adolphē dē sone  
dd i



van Shelre tot eenē capiteyn hebbē  
die op die tijt tot Coertijcke gheuagē  
lach. en hy wert oetlagē vā d' ghenā  
ghenis. en hi nam dē last aen hope dē  
also weder te crighē Gelderland. En  
die Vlaminghen trocken met groo  
ter macht vā d' welck hy int beghin  
wyllichen bestierde. En hi leydese  
tot voor Dorpcke. daer sy roofde en  
brandē al dien dach. En als den Frā  
sopsen tijt dochte so sloeghe si wt Dor  
nicke comende op die Vlamingē dat  
siende heer Adolf vā Shelre en nā  
zij glauie en sloech wt zij derder seer o  
wyllichen om haer glauie te breken  
die ooc also vele daer teghen quamen  
Maer heer Adolf wert daer vā enē  
fransops ter eerdē gheuelte. en werdt  
vslaghe dat iamer was. want hy soe  
verre wt sinē hope gherede was dat  
hē gheen oetlet in tijt te hulpe gero  
men en cōste En die fransopsen vuer  
de dē doode lichaē vande voorē heer  
Adolf tot Dorpcke op een paert han  
ghede m; synē ghelē cranse seer deer  
lijc En hi werdt daer begrane in die  
grote kercke Doe vloze die vlaēmin  
gē hare moet maer n; te mē die ghe  
meinte in die steden vā vlaendē en  
Brabāt bleue seer fel en vreet op die  
heerē en wethouders alsoe voor ghe  
sept is. en sy stelde voorts wonderlijc  
hed inghe En in sommighen dingen  
en hadde sy gheen onghelijc. want zā  
miche regeerders hadde quaet regi  
mente en quade rekeninghe ghedra  
ghē. Nochtan eest seer quaet dat een  
ghemepnte beruert wert wāse gheē  
dinch met wylsheden regeren en kon  
uen. so datter veel iammers af come

ende grote partijscap op staet.

Die iij. hoeftstedē in Brabāt waren  
al in roeren en oock sommighe clef  
steden. sodarten sommighen plaetse  
iusticie gheschiede ouer eenighe vā  
den regeerders. En want die stad  
vā Brussel alrijt haer vij. sepenē  
plach te kieselene wtē vij. gheslachte  
so datse dicwil onhequame personen  
hadden dpe de stad qualijc regeerde  
So cregghen die vā Brussel dat hē  
verleent werdt vten gheheelen licha  
me vā der stad haer sepenen te kie  
sen eens deels also die stad vā Lou  
ene plach te doen. En ooc maecte si  
xvi. policimeesters die de stad die seer  
rachter was weder op haer voeten  
brachtē Maer dpe heerē ende die ge  
sachten vā Brussel en hieldē npe  
op voor dat dit weeder af ghebroken  
werdt en dat die stad weeder quam  
op sijn oude plope. Biden welken dz  
si weder qualijck gheregeert es ghe  
weest. ende seer rachter gheghaen.

**I**tem die ghemepten  
vā der stad vā Louene is langhe  
ghebleuen in haer dolinghen. voort  
stellende veel wonderlinche dinghen  
Sonderlinghe verhieuen si ende ko  
sen tot haren capiteyn eenē vleeshou  
wer gheheeten Pauwels Toenkē die  
te sinen rade hadde eenen smet die de  
quade smet hiet En sy deden groote  
fortsen ende excessen teghen dpe we  
houders/ende teghen alle goede rech  
ten/maer ten epnde wordese alle bei  
de verlaecht weer stad vā Louene.



En Pauwel wart gegrepe in zeelae  
van mñ heer van Cruningē en wer  
det onthalt als een muymaker

**E**n wantmē vā courts na hertoghe  
Karel doot ghetraecteert hadde van  
dē huwelijc tusschē heer Maximilia  
nedes beplers soē en iōffrouwe Ma  
riē onseprinceste/so ginc nu die maer  
dat twee huwelijc ghesloten was  
En dat hertoghe Maximiliaen van  
Dostrich af comē soude tot zñder bru  
pt/Soe cesserde eens deels deese be  
ruerte vander gemeyntē En al viel  
langhe eer hi quā nochtans ten eñde  
quam hy intiaer vā lxxix. inden some  
re met grote gheselschap van heeren.  
en knechte in Grabant. en passeerde  
oor door Antwerpen. dair hi triūphe  
lijc in ghehaelt wert/ghelijc in dand  
stedē. En voort van daer toech hy na  
Gent. daer hi vant hē begheerlijc v  
bejdende onse hertoghinne iōffrou  
we Marie vā Bourgoigne zñ bruyt  
die hi daer troude met grooter eeren  
nochtans bi voorgaēder dispensatiē  
vandē stoel van Rome. want si male  
anderē bestondē ten derde lede vand  
siden van Portegale. want die keise  
rinne hertoch Maximilian? moeder  
was des con dochter van Portegale  
en hertoch Karels van Bourgōdyē  
moeder warē beyde van broeder en  
suster kindere

**I**te van Gendt soe toech hertoghe  
Maximiliaē te Brugge tot ppen te  
Apsele/en in anderē stedē daer hi ont  
fanghen en ghehult werdt. als man  
en mōboer van sñre vrouwe onser  
hertoghinne. En des ghelijcs werdt

hi ooc in Grabant ghehult en otfange  
tot Louen Burell. Thantwerpē en  
thertoghē volche. en soe voort in an  
derē landen

**I**te binne dē seluē iare had ons her  
toghinne eenē sone die gheherē wert  
naer sinen ouer oude vader Philips  
en wort gheborē te Brugge op dē xxiij  
dach van Julio die in Spaēgie sterf

**I**tem na dē iare van M. cccc. lxxvi  
na hertoghe Karels doot die binnen  
sinē leuē dlant van Ghelder ghecohe  
had met sekerē pēningē en bedwanc  
se met orloghē tot ghehoorsaemhepe  
Die na hertoghe Karels doot/als die  
van Niemaghen en ander stedē en  
plaetsen van dlant vā Ghelder hem  
afkeerde butē der obedienciē vandē  
hupse van Bourgondie en van Gra  
bant. en ooc de stad vandē graue/dair  
ionffrouwe Kathelijne van Shelre  
hertoge Adolfs suster seer behulpich  
toe was. so bleuen sy een wijle aldus  
staende tot dat hertoge Maximiliaē  
vrou Mariegheront hadde also vo  
ren vclaertes

**I**tem want willē vā Arēberch mē  
sinen maghē en ander quaetwilligē  
sinē adherentē vele plaetsen ingeno  
mē hadde in Ardenē/ende deden veel  
quaets daer en elwaerts daer otreē.  
voore die comste van Maximiliaen  
en na sijn comste Do track tghmeyn  
landt van Grabant met groter hepe  
cracht int lant vā Ludick en in Arde  
nē/en int lant van Fransemōt. dair si  
wōnē vechte d hant dz stedekē vā Tri

dd h



buyt mette flore. en noch flore en ste  
de. en heerde weder sonder eenpghē  
merckelike scade En daer warē capi  
teynē Phūs van Cleue heere vā Aa  
uenstein. die prince van Aaēgiē. die  
prince vā Chymai. en heer Anthonijs  
dye bastairt vā brabāt. en meer and

Item na dit soe vorē vhaelt is wer  
de die geldersche oppinieus ende be  
gonde op te rylsen teghen die vā her  
toghē hofte m; hare quartpēre. dye  
welcke de gheldsche wederstoden en  
matteerde se want si toghē ouer mer  
groter macht int lant vā Ghelre en  
dede daer vele scade rouende en brā  
dende. en belaghē die stadt vā graue  
met vele edelē. en stelde daer voor eē  
blochups so dat si hē benamē prouā  
de en vptalie die hē van butē comen  
mochte so dat die stadt op ghegeuen  
werdt metten flore. &c.

Daer na wert dat lant vā ghelre m;  
vele onlede/costē en orloghē wed ge  
bracht ter obediencpē aen Brabant  
also wplē hertoge Maerle bi coope bi  
bedwāghe gheordineert hadde

Itē int iaer M. cccc. lxxi. toech her  
toghe Maximiliaē m; vele edelē en  
metter ghemeintē vā dē lande van  
Brabant en vlaendē tot int lant vā  
Artops met grote heire. om eenighe  
stede en castele en plaecten vā die lā  
de te winnen die de franlospe in hiel  
de. En si laghē langhē tijt tot pont  
uendp bi Lens. en con. Lodewijck vā  
vancrēch lach nyet verre van daer  
doer tēs En met vele practikē en be  
lofte dede hi dat heye vertreckē ende

scepdē. sonder pette doe. en dair wēte  
een bestant ghemaect. en elck quam  
thupswaert daer hi behoorde  
Itē omtrent deser tijt began de dierē  
tijt die langhetare dierde

Itē daer na ghinct al wonderlijc in  
desen lande ouermits de smoodē regi  
mente ouer al wāt dye princelijke de  
mepnē vā Brabāt Vlaenderē Hollāt  
werde soe becōmert en belast dat et  
noch te claghen es

Item want dat bestāt tusschen de  
con. van vancrēch en hertoge Maxi  
miliaē wt gheghaen was. soe ordi  
rede die hertoghe den graue van Ro  
mont capiteyn van Artops. die welc  
ke met anderen eedelen cregghen sub  
tijlic die stede van Camerē metten  
castele. en ooc Bohapn. En graue pe  
ter van Brianē die graue van Sinc  
pol worden was en had des grauen  
luster van Romont wert geordineert  
capiteyn van Vlaenderen. al hadde  
hi seer die artijke oft stederchin: want  
hi was wijs en vroem. Doe berepde  
hem Maximiliaen met sinē capitep  
hē en edelen te weten den graue van  
Romont/Sincpol/Rassou en heeren  
Phylips van Cleue des heeren sone  
van Hauensleyn die noch ionck was  
en den heeren van Fienes/Seueren  
Waleyn/Chanteraen &c. en met gro  
ten gheselscape van Vlaēminghē te  
voete met phkē. en tooch om te beleg  
ghen Terwane Dostelde hi jn perck  
bi Terwane Maer vnemēde dat die  
franlsche capiteynē en sonderlinghe  
heer Phylips van Creueceur heere  
van Cardes/capiteyn van Pycardp  
en al quamē om hem te beuechtene.



So liet die hertoghe dat perck bewa  
ren met heer Philips van Cleue met  
omtrent viij. C. peerden/ en die vitali  
iers en ander in grote ghetale bleue  
int perck En hi tooch den fransoplen  
te ghemoeete op eenen saterdach den  
vij. dach van Oogst. daer stelde dpe  
graue vā Romōt dat volck in ordinā  
ciē en dede den hertoghe staē onder  
dat volck te voete en onder die pijken  
En daer voren wert ghestelt de auāt  
gaerde met engienē. So sachmē dpe  
fransoplen den berghe af comē seer  
machtich omtrent ij. vren nader noe  
nē/ en sloeghe seer sellich op die auāt  
gaerde: nemende eenige engienē en  
scade doēde En die graue vā Romōt  
en vā Nassau hielden de vlaēmingē  
staende met haren pijken En dair en  
teghē stondē die frācarchiers int velt  
wel vij. M. Op die tijt quā dat garit  
nisoen van Terwane wtgheslaghe.  
op die achterhoede en opt perck van  
den hertoghe en quamē int perck ro  
uendede in welē en vllaende en van  
ghende die sy daer vonden/ en die ar  
riergaerde iaechden sy tot voore dpe  
poortē van Arpen. dwelc vnemende  
die frācarchiers ghperich om den  
rooft te deplē steldē sy hem wter oordi  
nāciē/ en liepn ten perck weert o te ro  
uen. dwelc siende Maximiliaen met  
sinen edelē en metten Vlaminghe so  
vloeghen so die frācarchiers wel tot  
v. M. toe En in beude syde was doch  
veel volcx te paerde: en eenighe edele  
waren daer gheslaghe en ghenāgē.  
Dit gheschiede bi Terwane in Sup  
negate bi Opeuille Int iaer M. cccc.  
lxxix. En dpe hertoghe crack doe in 20

rien. En die graue van Romōt ghic  
doe met enige Almans en vlamigē  
bestormen dat sterck casteel van ma/  
lōnop/ dat hi wan En die capiteyn ge  
heetē cadet een edel man wt Gasconi  
en dede hi bringhē voor dē hertoghe  
op hope van ghenaden Maer want  
hi seere stranghe gheweest hadde in  
septen van orloghe voor dē coñ. so de  
de die hertoghe hem hanghē wel m  
l. van sinen knechte/ maer want hi eē  
edel man was so liet hien begrauen  
op tghewijde tot Arie. dwelc vnemē  
de die coñ. die sinē capiteyn seer weere  
hadde/ so wert hi seer geturbeert. En  
want die ghene die desen Cadet ghe/  
uanghe hadde hem ghelooft hadden  
dat hi niet steruē en soude. so dede die  
coñ. daer ouer alte swarē wrake/ wā  
wtē ghetale vandē ghenangē bour  
goenschē indē slach van Terwane de  
de hi nemē. l. mannen niet vandē mī  
sten/ en dedese alle haughen bi synen  
prouoost in Arps en in vlaenderen  
vij. werdē ghehanghē ter pleckē dair  
die frāsche capiteyn ghehanghē had  
de. x. voor de poorte vā Dowap. noch  
x. bi Rysele. x. bi sint Oomers x. by 20  
recht En op dat des conics prouoest  
dit doende wel bewaert soude sijn so  
sant die coñ. met hem vij. M. peer  
dē/ en vi. M. frācarchiers. die wel  
ke wederkerende al ghysen so roofde  
sy vele stercke plaetsen/ en deden gro  
te schade int lande  
¶ In dien tijde so ledē dpe vlaminge  
hollanders en zeelands grootē scade  
op die zee vā schepen die quamen wt  
Oostlant die coulōn capiteyn vāden  
Fransoplen roofde



**I**n also die soghe Karle des hertoghen van Ghelder sone int hof van hercoch Maximiliaen bewaert wert ende die hertoge van Cleue veel plaetsen des lants van Gelder inne hpele so oorloechde die Geldersche op Brabant ende op den hertoghe van Cleue. ende hadden grote hulpe van hertoge Frederijc van Brunschwyck. ende van den bisschop van Munster. Ende dpe Brabanters sonderlinghe dpe van hertoghen bostche deden grote cost om Graue weder te crighene want dat aen Brabant behoort. maer op die tijt en deden se gheen profijt.

Op een ander tijt trocken die Brabanters int landt van Gelder veele quaden doende ende spaken vier omtrēt. Gmelen Guere Ende die Cleefse belaghen Wagheninghe langhen tijt. dat si namaels ghecreghē

**I**tem in dit iaer so wert vrou Marie barende te Brussel haer dochter Margriete die met grooten staet ende bliscap ter kerstenheit ghedrighē wert

**I**tem in dpe heplighe weeke vooor paesthen werdē eenighe vande fransche garnisoen van Bethune vslage ende gheuangen van die van Husele ende vanden lantvolck

**I**n paestē int iaer vā lxxx. worden veel Geldersche vslage vādē brabāns

**I**n te eynde vā Junio so toech vrou Margreete weduwe hertoghen ende grauen Karels tot Calais: ende van daert tot Edwarde van Enghelāt haren brueder om hem te informeren teghē den con. van Brancrich ende om sijn vrientcap ende hulpe te vercri

ghene.

**I**tem in Julio so waren die fransche capiteynē wt Bourgoendien neder ghedaelt doore Lorapnen in Tuzenborch. ende heer Karle van Amboyse gouverneur vā Champaignen was dat hooft vander armeyen ende hadde nenighe plaetsen inghecreghē Maer hertoghe Maximiliaen vghaderde veel volck wt Brabant ende Henegouwe ende tooch in Tuzenborch daer gevochten wert teghen die fransoyen die vele van des hertoghen lieden vsloughen. Maer ten eynde als eenen deel Almans onsen lieden te hulpen quamen so worden die fransoyen vslaeht. Doen begonstmen te spreken van bestande tusschen den con. ende dē hertoghe Oock quam dyenemare dat die vrome capiteyn vanden Lombaerden heer Jacob Saleot ouergeghaen was biden Fransoyen mit die dat hi qualijc betaelt wert. ende ooc benijdt wert van deser syden

**I**tem omtrēt half oochst so quamē die Fransoyen ouer die Liue ende namen trasteel van Augschuere Maer eer die graue van Comot dat gemēst volck van vlaenderen vghaderen conste so heerden die fransoyen weder in Brancrich. Doen wert bestant wegheroepen sonder comēscap nochtās tusschē dē con. ende hertoghe totten iersten dach vā April naestcomende dē die van Sandt ende die van Brugges seer misghede dat sonder huerē werten ghespet was

**I**tem in die maent van Octobri so wert lange ghesproken vanden pepse tusschen den con. van Brancrich



en den hertoghe Maximiliaen. sond  
linghe bi tusschen spreken vanden le  
gaet Cardinael van Ostien. Julian?  
die namaels paus wert geheten Ju  
lius die ij. En hi was ghecomen van  
den con. tot Peronne. en daerna tot  
Dorniche. daer veele ambassadeurs  
van coningē en princē tot hē quamē  
En al dede hy sijn beste het en quam  
noch tot gheenē pepse Do trac de car  
dinael weder in vrancrijē en vā daer  
na Rome

Item int beginsele vandē winter  
was so groten wint en vloet van wa  
ter dat grote scade gheschiede so dat  
men desghelijcke nye ghesien en had

Item in dat iaer soe quam Mahu  
met die grote turcke watere en te lā  
de met onspelijker macht en belach  
Godes seer haestelijck schperende ve  
le groote bombarden en bestormdet  
nacht en dach. maer die grote meeste  
redie wt vrancrijē was een seer wys  
vrome en ondt heere dede die stede al  
so bewaren dat de turcken die niet ge  
crighē en consten nochtas so waren  
eē groot getal van turckē eens ouer  
die muere ghecomen binnē der stede  
doen trede aen die vrome meestere.  
en met hem sijn riddersen en sloeghē  
se weder wt maer hy werdt seer ghe  
quets Doe wert vanden Turcken in  
die lucht ghesien een ghelijchenis vā  
sint Jan baptisten dpe patroon van  
Godes is. daer wt sy seer vuaert wa  
ren en werden in groten ghetale vā  
den kersten verslaghen en veriaecht  
Die historie hier af is schoon en lāch  
en men salse elders suecken. . wt des  
victoriē en gracie wtē hemel werdt

paus Sixt? die iij. also seer verblīde  
dar hi die orden van sint Jan begaef  
de m; veel aflaten en graciē in allē  
landen

Item inden Meert als eenighe frā  
sopsen brochten vitallie wt vrancrijē  
te terwaē wert so wordē sy gheschut  
van die van sint Omers. en daer soe  
werden vslaghen en gheuaghē o  
trent lx. fransepsen ende haer vitcellie  
wardt gherooft

Item die hertoghe sijnde te Ghēd  
ordineerde heere Joost van Lalapne  
regent van Hollandt &c. En hi werde  
doe ooc gheschiet principale ambasti  
ate totten con. van vrancrijē om te  
weten s; intellike meninghe

Item die van s; hertoghen bosche  
metten Grabanter stelden ij. block  
hupsen om die vanden Graue te be  
slupten dat si niet wtcomen en moch  
ten tot Remaghe. en so werdt Gra  
ue ten eynde ghecreghen en geincor  
poreert m; Grabant. want een oude  
leen van Grabant is. als voore is in  
dat li. Capittel.

Item in April sterft te Mechle heer  
Jan van Bougondie bisscop van Ca  
merijck des ondt herroghē Philips  
bastaert brueder die lange iaren een  
openbaer schandelijc leuen ghelept  
hadde bouen alle bisscopen dairmen  
af leest. dat seer beclaecht wert vā bo  
se prelaten en boose princen laet god  
regneeren om dpe sonden der onder  
saten al so die scripture seyt &c. Maer  
god gaf daer na dpe gracie dat na hē  
bisscop werdt heer Henrijē van Ger  
ghē eē goet eerbaer ende duechdelijc  
heere



**I**tem voorsepde thestant dueren  
de tot April tusschen den conen en herto  
ghe wert vlenge tot beghin van Julio  
**I**tem int beghin van April quam  
die hertoghe in Holland om die hoecken  
en die Cabellaus te besichten. En  
want daer te voren dpe van Tepden  
inghelatē hadde die hoecken daer he  
re Philips van wassenaer gheslagē  
was so moesten die van Tepde hē ghe  
uen l. M. gulden. Doc wert een trac  
taet van die van Ghelder. En herto  
ghe Jan van Cleue ghafouwer Wage  
ninghe hertoghe Maximiliaen En  
die bose heer willem van Arenborch  
quam in gracen

**I**te int beghin van iare van lxxxi. in  
April so dede een alte vromen fapthe  
re Jan van Egmont comēde met iij  
clepne schepen daer in heymelijch be  
deet laghen lxxx. gewapende mannē  
tot Dordrecht. welck die hoecken hiel  
den. des sauonts als men onser vrou  
wen lof dede En hi quam in die stad  
met practikē En comende te ghemoē  
te den borghemeester dpe begonste o  
hulpe te roepen. dien vlsloech hi en in  
ghelijcx den schoutet en vele anderē  
En nam also Dordrecht inne. en had  
des grote eere. Daer na quam daer i  
ne hertoghe Maximiliaen en hi die  
middele werden die hoeckē vslaghen  
so dat hi werdther van Holland ghe  
uende den Cabellaus dat meeste re  
giment

**I**tem daer na toech hy hertoghen  
bosche en daer hielt hi die feeke van  
der ordenen vanden Topstone

**I**tem in dit iare wordē wel lxxx. M.

kerkenen van Vlsant verslaghe van  
den ongheloupgen Tartaren ende  
Kupsschen.

**I**tem die grote Turck na dat hi die  
grote schade gheleeden hadde vande  
Pralianen so trac hi met groter mach  
te int conincrycke van Napels. ende  
belach en wan die stede van Porunc  
te daer die kerkenen ghedoot werde  
en Symon dpe aersbisscop een oudt  
vader werdet ghelaecht met eender  
houten saghen vanden Turcken en  
sterf martelare Doe werde die paus  
Sixtus en dpe Romeynen en voere  
alle Pralieu seer verslaeghen. want  
en hadde god niet verhoedt die gro  
te Turck hadde gheschapen geweest  
tot Rome te comene en Pralieu in te  
neme Doe stelde die paus een Cruys  
naert. En die con. van Hongariē we  
derstont vromelijch die turcken ende  
versloechgher veel M. Cortes daer  
sterf die grote Turck. die menich iare  
kerstenhept vervolcht hadde. en twe  
hepserijcken. en xij. conincrycken. den  
kersten af ghenomen hadde. een mā  
ster inder menschelijcher natueren.  
vol alder boeshept seere victorieus.  
ende een bode van Antkerste.

**I**tem coninc Edouaerde van En  
ghelant en con. Jacob van Scotland  
hadden doe eenen groten strijdt. En  
daer waren eenighe verdeelen lande  
ghesondē den Enghelschen. En dpe  
con van vrancrijck sandt veel oorloe  
ges volcx ouer die zee te hulpe dē cō.  
van Scotland daer werdt veel volcx v  
slaghe aē beyde syde. maer meer van  
den Enghelschen. want dpe Scotten  
victorie hadden.



**I**tem in dyetijt quam die con. van  
 vranche in Pycardien met grooter  
 macht om Vlandren te slane van iij  
 syden maer daer wert weder gespro  
 ken van bestande en abstinencie vā  
 orloghen En die ghedeputeerde van  
 dese lande trocken tot Utrecht bi des  
 con's lieden En daer wert weder be  
 stant ghemaect vā eenē iare. Maer  
 want die comenscap ghenen loop en  
 hadde en het groten dieren tijt vā co  
 ren was so mishagede dat die vā sp  
 sele Douwap Valencijn en anderen  
 doe werd bi beuele vandē stedē vā  
 Ghent en Brugge dat cozen op eenē  
 prijs gheset dyemen niet ouerghaen  
 en mochte. En want die rycke lieden  
 haer solders flore so werdē sy bedwō  
 ghen om op te doen en te laten verco  
 pen ic. En die van Ghendt dedē vā  
 cozen versien die stede van Ariendpe  
 groot ghebreck leet. belet zijnde van  
 den garnisoene van Terwaen. so dat  
 wt Arien's Omers Camerijc Dou  
 wap en spsele vele vrouwen en kin  
 deren wten sted en ghelaten worden  
 mits ghebreck van koorne

**I**tem in dien tijden were eenē trac  
 taet ghemaect metten principael stedē  
 van Shelve die hertoghe Maximili  
 aen ontfinghen bi seker condiciē So  
 crack vrou Marie van haren heere  
 Maximiliaen daerse langhe bi ghe  
 weest hadde tot hertogē bosche en  
 quam tot Gruessele bevrucht sijnde  
 daer sy met groter eeren en blijdsca  
 pen ontfanghē werde En dien some  
 re werd van haer gheboeren haer ij.  
 sone die ghenoeit wert Franciscus  
 na den hertoghe van Britanien dpe

dede heffen. maer coets sterfhp

**I**tem die vroeime hertoch Jan van  
 Cleue sterfint iaer na dat hijl. iaren  
 gheregeert hadde achterlatende scoe  
 ne generacie

**I**tem die heere van Nomfoort m  
 eenighen hoecken zijnde tot Vrecht  
 soe opstont daer een grote commodie  
 teghen mijn heere van Vrecht Da  
 uid van Bourgondien Maer heere  
 Frederijc van Egmont van Psestey  
 was sterck te velde voor mijnen heer  
 David teghen die hoecken en de par  
 tischap wiesch altoos En dpe regent  
 van Hollant en petit Salizaert ende  
 anderen maecten hem stercke om V  
 recht te belegghen:

**I**tem heere Jan van Dapzele rid  
 dere en hooch Baillien van Ghende  
 die wel ghemint was vander gemei  
 ten en ooc wel ghesien int hof gherri  
 ghende daeromme zompghē heeren  
 te viande werdt tot Antweroen zijde  
 vslaghen en ghewont ter doot. dwelc  
 hadde doen doe almen seide des gra  
 uen sone van huerne die heer vā Mō  
 tignp die eē alte vreeslihe man was  
 En hierom was volck seer beruert i  
 Vlandere en sonderlinghe dpe van  
 Sendt En die van Sendt vuerden  
 sinen lichaeme wt Antwerpen om te  
 begraue tot Dapzele

**I**tem dat garnisoen vanden Fran  
 sopsen van Terwaen sloegē opt gar  
 nisoen van Arien en bina hadden si  
 Arien ghetregghen En grote schade de  
 des bi vele reysen tot Hehelbeke toe  
**I**tem indē winter int voorsepde ia  
 re als te Brugghe een grote vgade  
 ringhe vandē edelen was so maecte

ee i



heer philips van Huerne heere vā  
 Gaesbeke / vā Hōshote een cōmocie  
 so dat eenighe lieden van Brugghe  
 worden ghenanghen. dwelck derge  
 meynen oock van Brugghe ende  
 en ooc van Ghendt so seer mislaghe  
 de dat die van Ghendt hem banden  
 Claren wt Vlaendren. en doe ghinc  
 hy ligghen in Grabant en dede ma  
 kene eenen halfbant van goude met  
 scherpen tacken alsoe grote dorphon  
 den plegghen te draghen. en hi droech  
 dicwile den halfbant in spotte vā dpe  
 van Ghendt also hi seyde.

**I**tem omtrent ten eynde van Lou  
 we maent als dpe van Drechtadēge  
 nomen hadden heer Enghelbert vā  
 Cleue des hertogen van Cleue brue  
 der. om hem oft Philips sinen brued  
 bisschop te maken. daer haer bisschop  
 heer David noch leefde. so innam de  
 selue Enghelbert dat stadt van Sul  
 chen. en daerna Arnem. en veel and  
 stercke plaetsen in die Veluwe

**I**tem want die heere van Rode  
 mach en heere willem van Arenber  
 ghe opt landt van Lutzenborch sca  
 de deden. En daer na dpe graue van  
 zwerfenborch. so werdt daer teghen  
 ghesonden die heere van Chantrap  
 ne: die schade leedt in sijn volcke van  
 wapenen

**I**tem In desen winter wast so felle  
 coude datmen niet vrachtwaghenē  
 ouer die Schelde voor: ende die wijn  
 ghaerden veruoelen ende worden  
 dorre. En die voghelen stouen ende  
 ooc sommighe lieden van coude

**I**tem heer Ferrp van Clugny bps  
 schop van Doornich: en cortelijck ghe

maect Cardinael/repfde met groten  
 state tot Rome. daer hi vanden paus  
 seer gheert werdt. want hy een seer  
 gheleert en wijs heere was. daerom  
 werdt hy vanden anderen benijdet  
 en verghenue

**E**n dpe Paus ghaf dat bisdom den  
 hoofmeester des voorspden bisschops  
 want hy te Rome in die stede afstijch  
 werdt Maer want dat capittel van  
 Dorniche ghenen bisschop en hoef na  
 wtwijfen vander practijker sanrien  
 so impetreeerde heer Topch pot dpe p  
 uisie vanden bisdomme iure deuolu  
 to vande vicarisen des eertbisschops  
 van Apenen. Maer hy conste nopt  
 te rechte inder possessien ghecomen  
 dan in die stede van Dornich en daer  
 omtrent. En mits desen zj namaels  
 veel gheschillen en twisten int lande  
 gheweest

**I**tem omtrent onser vrouwe dach  
 in Meerte vrouwe Marie vā Boue  
 goendien sijnde te paerde in die iache  
 ende springhende metten paerde soe  
 viel si ter eerde bevrucht: hyde/en wer  
 det so ghequers vanden peerde dz op  
 haer trede datse ghedraghen werde  
 tot Brugghe om hy rade van mede  
 cijnshae te hulpen. Maer sy was  
 so seer ghequers van binnē datse coe  
 telinghe sterf op den xxvi. stē. dach in  
 Meerte achterlatende twee kinderē  
 die doen te Bueffel bewaert waren  
 vā vrou Margriete weduwe vā her  
 toghe Karle Van welker doot al ha  
 re landē seer vslagē warē En sonōli  
 ge Maximiliaē haer heere haer her  
 te wert wtghenomē en gelept in dpe  
 sepulture van Isabele vā Bourbon



harer moeder tot Antwerpē in sinte Michiels clooster. En haer lichaem werdt begraven tot Brugge in sinte Donaes kerck in een costelijke metalen combedie te Gruessel gemaect was.

**D**at lvi. Capit. Noch van hertoghe Maximiliaē En vande wonderlijcken regimente des landes na dpe doot van vrou Mariē Vanden peyse ghemaect metten con. van vranckrijck in i aer lxxxij. En vande huwelijc tusschen ioncfrouwe Margriete. sijnder dochter metten Dolphijn Van hertoghe Maximiliaē die roōsche con: ghecoren was En van sijn gheuangenisse tot Brugge etc

**V**rouwe Marie vā Sourgōdiē Aldus afliuich gheworden sijnde. so opstelde hem hertoge Maximiliaen bp rade van eenighen als mō: voor en voocht sijnder voorsepder kinderen om dlant te regeren ende te beschermen teghen die Fransospen int begijn vande iare M.CCCC. lxxxij dwelt vele anderen niet en behaghe de. want die van Ghendt Brugge en Ppre ordineerden seker commissarisse om Vlaendren te regerene met hertoghe Maximiliaē tot datter vorder op voersien waren En die heere van Frennop baylion des lants van Delft werdt ghebannen. en ioncker Aeriaen Villayn heere van Ipkeroke wert baylin.

**I**tem in die tijt werdt con. Lodewic meer siecher en crancher nocht als lpen die Fransospen te peerde op dlāt van Vlaenderen

**I**tem op dē ij. dach van Niep were een dach vaert ghehouden te Ghend En dair wert gheseyd dat mē den hertoghe niet ontfanghē soude voor heere vande lande dan tot eenen sekeren tijde en gnder sinē eede En sp en wonden anders gheen capiteyne hebben dan bp hem beyden geordineert. En dat daerom want die sommighe dpe den hertoghe regeerde deden niet hē dat sy woude want hy ionck was en goedertieren. En grote scatingē die de landen gauen en quamē tot gheeder goeder rekeninghen Item men dede sober iusticie int lant etc. Aldus tooch dpe hertoghe seere bernert tot Brugge en vā daer tot ppre Maer niet en wert hi ontfanghē voor here noch die wetten en werden van sinen wegghen niet ghestelt. Maer heer Ro lant van Halewin baylin van brugge wert van die van Ghend ghebānen liaren En meer ander edele es daer van hueren officiē afgheset So dat die edele seer vernedert werden

**I**tem want die heere vā Cordes wt Terwane en anderen steden alrijt zij volck dede lopen op Vlaenderen So werden daer teghen gheschict heere Karle van Sauoise. die heere vā Be uere. en die heere van Merwez. En die van Send sonden daer teghē ooc veel volck te voete en te peerde.

**I**te die bastaert van Openijn ver sloech vele Fransospen voor Betune

**I**te ter zee wert prouisie gedaē van xij. oft meer grote scēpē teghē die frā sople die de visschers wt Vlaēdrē en hollāt beroofde **I**te corts dair na so wert hertoch Maximiliaē voocht en



in boor van sinē kinder ontfanghē  
in hollant en in zeelā daer die cabbel  
haus dat regiment doe hadden

**I**te int dit iaer was grote comocie  
en oorloghe te Roome en in Italiē o  
uer al want die Venecianē sondē me  
nighē man op Markis oft hertoghe  
van Ferarē dpe Cōfernās vā Naple  
dochter hadde te wine. oot hadde  
hi bi naer met hem die gonst van al  
Italiē En dat daerom want hi hielc  
eenighe plaetsen den Venecianen  
toebehoorende alsoemen sepde

**I**te dpe paps Sixt? voor? canonp  
seerde sinte Bonauētura. en noch v.  
marcelarē vander minderbruederē  
ordene

**I**tem in Junio so quam een herau  
te vandē con. van vranckijc in Vlaē  
diē brenghende saluēcōduyt voor lx.  
personen om met hē tracterē vā pep  
se. die ghecoren wordē vandē meeste  
in beydē staten gheestelijc en werlijc  
En sp trocken tottē con. van vranck  
rijck diēse goederterlijc ontfinch En  
want hi al cranch was soe socht hi al  
le manieren om ghesont te wordene  
En by sandronser vrouwe vā Halle  
een gulden herce gepresen M. vij. C  
pont En der abdpē van sint Adriaē  
te Scheertbergē sandt hi tot funda  
ciē van eender cappelijc vij. M. gou  
dē cronē metter sonnen

**I**tem daer merre te Louene in Gra  
bant een dach vaert vanden landen  
gheordineert. daer trach die abt van  
sint peters en die ander ghedeputeer  
de vandē steden v. En want hertoge  
Maximiliaen seer osocht andē starē  
van Grabant. om te wordē ontfangē

als voocht en momboor van sinē ki  
deren. so trockē de ghedeputeerde vā  
Louē Bruegel en Antwerpē te Nrec  
chelen om te samē vlijlich te spreken  
van dier materien also dat oorboore  
en profijt des lants ware. diwelck die  
hertoghe vnemende so dede hi by ra  
de van eenighen die hem regeerden  
die selue ghedeputeerde te Nrechlen  
vanghē en voerē te Viluordē int cas  
teel hem opleggghende dat sy sonder  
sijn cōsent heymelike sprake tot West  
en elders met diē van Vlaendē ghe  
hadt hadde en dat si dairom haer lijf  
obuert hadde En al waert dat die ge  
deputerde hem excuseredē begheerē  
de te recht te stane. het en mochte hein  
niet ghebueren. maer bi toebinghē  
van eenighē grooten liede die huerg  
selfs profijt meer sochtē dant gemeen  
profijt werdē sy meestdeel othalt bo  
uē al weri meest geclacht heer Claes  
vandē heertvelde een suet minlijck en  
wijs ridde dpe als eē lam te sijnd doot  
wert ghinc En coets dair nae werdt  
die hertoge als voecht vā sinē kiderē  
ontfangē te louē alsoe lāge als dē iij.  
starē van brabāt goet dunckē soude.  
Doe was dpe gemeynte vādē lande  
seere vnedert. want dpe heeren ende  
vele schadelike officiers hadde al die  
ouerhāt. en werdē machrich en rjke  
nochtās hpeldē si dē hertoge al bloot  
vā gelde hoe veel scattige niē gaf. nie  
māt doest die scattige weigerē wāt si  
de muptmakers sepde M. d? wert niet  
veel vāt gemeen profijt gesprokē wāt  
meer studeerden si op epghe profije  
en iusticie en had gheenē goedē loop  
En d? gewapēt volc roofde die arme



En daer toe waren vele ontidege ia-  
ren deen na dander van donre blixē  
vloet van water/ tempeest van wint  
en nauwe en bekendemē den somer  
voor den winter so dat dat coren/ wij  
gaert/ en andere vruchte niet en qua-  
mē tot goeder rijphēyt. Welcke voor  
sepede plaghen en tribulacien god al  
machtich het gheschē om onser son-  
dē wille/ en ons oghe op te doe om  
hem te kennē/ en ons te beterē Ende  
die munte opclām van rīde te rīde en  
wert seer licht

Item inder tijt als men sprack te tra-  
teren merre con: om die ghedeputeer-  
de te vergaderē tot Utrecht/ die bydē  
Fransosē doe gheheetē was fran-  
chise/ so en sliep die heere van Cardel  
niet. maer hi belach Arien niet groot  
macht en stormdet met assaute vree-  
selijc en met bombaerden. En dpe ca-  
piteynen en die ingeseten mettē gar-  
nisoē weerdē hē vromelijc Doe wert  
daer bekant ghegheue van des mo-  
ghens te dpe vīe tot xi. vīen/ omtrēc  
dat eynde van Hoy maent te houdē  
So wert ghemaect dat de heere van  
Cardes mettē fransosē inghelatē  
wert/ en die stede wert hē ouerghege-  
uen Doe liet hi vīedelijc wīghaē alle  
die woudē tot v. C. toe/ die wīghingē  
tot sint Omers bidē heere van Seue-  
re. En dpe Arien ouer ghaf ontfinch-  
vandē con. xxx. M. cronē.

Item also dpe hoecken in Hollan-  
de inne ghenomē hadden dpe stede van  
Horen/ daer wt verdrupende dpe Ca-  
balliaus/ so wonnen die Caballiaus  
die stede met crachte/ bi hulpe vā hee-  
re Joest van Vallapn regent/ en dē he-

re van Egmont/ daer gheschiede gro-  
te bloetstortingē/ en dpe stede wert al  
beroofte. doen warē die van Utrecht  
seer bevreest

Item alsoe heer willem van Aren-  
berch te ludiche cōspiracie maecte mī-  
sinen adherenten tegē den edelē heer  
heer lodewijck van bourbon bisscop  
van conincliken bloede. hem houden  
de op de sīde van bourgondien soe de  
de hi den voorē heer willem bannen  
wden lande Doe maecte hi hē sterck  
met verkeerdeliedē wel tot. ij. M. toe  
hopendende ooc op sijn vriendē bin-  
nen ludich en op den coninc vā vīanc  
rīcke/ en quam met machte teghe-  
sinen prince en ghesalsden bisscop die  
hem hier voermaels sijn swaer mis-  
daet noch can vergheuen hadde van  
dat hy tot sīne truden opter straten  
meester rijcharde sīnē vicarijs ende  
seghelaer doot gheslaghē hadde Doe  
crack mīn heere van ludic wter ste-  
de met alle sīnder macht teghe den  
eyran/ en rīdende ouer een brugghe  
en sīnde vanden vorsten in sijn heer  
so quam hi in een nauwe stratedaer  
bekent en aengetast wert van sīnen  
vpanden/ want hy niet gheuliedē en  
conste So wert verflaghē die bisscop  
en vele andere van sīnē lieden/ die zō-  
mige werden gheuāghen/ en dpe  
sommighe namen dpe vlucht en sal-  
ueerden hem. doe quam die eyran in  
dpe stede van ludich met den persten  
aensochtē die vriendē vandē bisscop  
dpe zōmige werdē gedoot. en zōmige  
borgherē hupsen geroofte Jan pet en  
spaerdemē d heiliger kerckē in weelē  
Dat doode lichaē vādē bisscop werdt  
ce ij.



ghebrocht in die kercke seer doortwōde  
en wert daer na simpelich begrauen  
die ryan sūnde indē alder swaersten  
bā der hepliger kerckē / en hē vblidē  
de in sijn boesheyt / als oft hi een goet  
wert gedaē had / was so vblint dat hē  
dē Canonick beual dat sijn sūnē soē kie  
sen sōndē v̄ bisscop en heere vā Iudic  
te sijn Als die Brabanters dese quade  
niemare vnamē int beghinsel vā sep  
tēbr / so wert alle blant beruert opre  
ryan te treckē en sijn insoaet te wree  
ken beduchtende ooc dat die frāloose  
mits dien int landt comē mochtē die  
van Louē warē dperste en trockē in  
harē meyerer latende staen huer pol  
fessie des sondaechs voor onser vrou  
wē dach / en die ander volchdē in gro  
ter menichē Die grauē van Romōt  
van Passouw en heer Jhplips van  
rauestejn warē die principaale capi  
teynē. Indē verste belaghē si Dintri  
den dat hē opgaf. daer na wōnen sijn  
Hasselt met vechtender hant en ver  
sloeghē dē capiteyn die de ryan daer  
ghestelt hadde. vllande ooc en vāghē  
de veel borghers en sijn beroofdē dpe  
stede En hertoge Maximiliaen was  
daer ooc comē met veel volcs So wer  
det die stede van Tongherē belegghē.  
maer die vā Tongerē gauē hē op: en  
die Brabanters sechtē dpe veltē en  
bleuen een wile indē veldeligghe  
met hueren hulperen die wel xl. M.  
sterck warē te peerde en te voete. en  
waren seer willich om op Iudiche te  
treckē en dē ryan te bevechtē Maer  
dpe ryan quam spreke mette graue  
van Passouw met ghelepe En als hy  
een luttel tijts int secreteer ghesproken

hadde. so wert dat heyl al v̄ trope tot  
grooter scaden en schanden. dat vele  
wise lieden misghaghe. wāt die dpe  
quartierē in Brabā hadde al die gro  
ten cost gedaē die sōndpe betalēde te  
weten die van Louen Brussel ende  
Antwerpē Die meyerer vā herogē  
bosche moste die last draghē vanden  
Sheldersche: sijn dpe schepdinge vā  
desen heere so gheschiedē int lant ve  
le dootslaghē roouen en brandē Als  
werdt die ghemepnte dicwyl bespoet  
vandē heerē. dpe meer haer particu  
laer profijt soecken

Nem veel Canonickē van Iudich  
warē vā Iudiche en van elders gheco  
mē tot Louen. en in Octobri v̄gaderē  
de te npete doende die bedwonghen  
electie oft postulacie vandē sone heer  
willem van Arenberch. so koosen si  
die eenighe dē prothonotharjhs van  
Croy. des grauē vā Chymay brueder  
Die ander kosen heer Jan van Hoo  
ne des grauē vā hoorne brueder En  
beide hadde sijn veele recomendacien  
vā princē en heerē aen den paus Six  
t? dat langhe stont. wāt die sijn staten  
van Brabant deden grote diligēcie  
aen den paus om dat bisdom van Iu  
dich te deplene in twee bisdomen om  
veel quaets in toecomendē tiden te v̄  
hoedē. En wāt die prothonotarijs nē  
te vrede en was en lastich viel dē vor  
sepdē elect m̄ appellacie. so wast ge  
maect dat hi een iacrljcsche penlie  
vā ruij C. gulde dair op behoudē sou  
de Maer al was die voor elect ghe  
cōfiemeert hi was langhe iacrljcsche  
dende met vele orloghē sonderlinge  
teghen dpe Arenberghers en Iudic



hers eer hi dat lade gebuyghē conste.  
 Item die graue van Chinap sterf  
 te Brugge die een wijs vrome heer  
 was En tot edinghē sterf heer peter  
 van Luczenborch graue vā Sintpol  
 van Byane 7c. achterlatē de ij. doch  
 terē die oudste troude namaels tegē  
 haren sin harē oom dē graue van Ro  
 mōt bi dispensaciē vande paus. En  
 na sijn doot trouden sijn den edelē gra  
 ue vā Vendōme vā coninckijckē ghe  
 nachte En haer suster vrouwe van  
 Edinghē troude heer philips vā Cle  
 ue heere van Auensteyn van winē  
 dale 7c.

Item ic heer weder opciaer vā. lxxij  
 in septembri doe trach dpe heere van  
 Chanterayn wt sint Omers ende by  
 Terwane ghmoetende die fransopzē  
 die vele ghelks brochten om soudpete  
 geuene dē volcke vā wapē so diagede  
 hysle en roofde al ghele

Item in dientijde soe was petijt Sa  
 lizaert een vrom capiteyn teghē dpe  
 vā Drecht die hi scoffierde by Amer  
 soert. Dese petijt Salizaert was een  
 gaiscon neue vande grootē Salizaert  
 in vancrjcke En hadde die fransopzē  
 gelatē midts twilt die hy daer hadde  
 en dede op dese stede teghē die fransopzē  
 se dicwile vrome sepren

Item in die maent van octobri dpe  
 vete graue du glas dpe scot was en  
 capiteyne vanden fransopsen ter zee  
 dede groote scade den hollanders en  
 zeelanders en roofde vele schepen die  
 hy voerde in Normandien En dair te  
 Ohen so werdē vande schepē vā dupn

kerke en Apenport gherooft eenighe  
 fransche schepen van dpepe ende vā  
 Bolonpen oft Sonen

Item van beghin der maet Houē  
 bris begonsten dpe ghedeputeerden  
 vande hertoghe met gaders den .iij.  
 leden van Vlaendren. en den ij. statē  
 van Brabant en van Henegouwen  
 metten comissarisen vādē con. te trac  
 terē vanden peple tot Mrecht doe ge  
 heetē Franchise En daer wert na ve  
 le replen gheloten een toecomēde hu  
 welijc tusschē heer Karlen den Daul  
 phijn des conincs sone onder sijn la  
 ren sijnde. en ionkfrouwe Margre  
 te vā Oostrijck des hertoghē dochter  
 die een cleyn kindken was omereue  
 van .iij. iare. En was vōrwaerde by  
 hair huwelijc goet soude sijn De graef  
 scapē van Artops en van Bourgon  
 diē die de fransopsen inne hadde. en  
 die heerlijchedē vā Marcs Propers  
 met meer ander articulē tot hondere  
 ende een. inden voorsēpde tractat in  
 elange begrepē Welc alo? ghedaen  
 sijnde so trockē die abassadeurs van  
 hertoge Maximiliaē en die ghedepu  
 teerde vande vooft ij. landē Vlaēde  
 rē Brabāt en Henegouwe tottē con:  
 doe sijnde te Tours om den voorsēp  
 den peys te cōfirmeren Te weten he  
 re Jan vā Lannop abt van sinte Ber  
 chins Cancellier vander ordenen vā  
 den Topfone. Philips abdt van sinte  
 Peters te Ghend. Gosen abt van  
 Hasslighem. Willem abt van Ber  
 ghen Ende heere Jan Lanop heere  
 van Aimestborch Jan van Berghen  
 heere van Waleyn Soudewijn  
 van Lannop heere van Molebays.



Jan van Gouerne/heere vā wperes  
cancellier van Grābat Pauwels de  
Baenst heere van Normeselle presi  
dent van Vlaendē. meester Jan du  
Pau meester vande requeste. Gerard  
de nicuman Johānes de beer secreta  
rīse des herogē vooft en noch xviij  
notabel manne wde vooft iij. landē  
die quamē tot Tours bidē con. dyse  
allegader goedertierlijc ontfinch/ en  
hoochlijc beghaefde En daer na wer  
det vooft toecomende huwelijc mee  
te pepse gheconfirmēert Die con.  
was doe qualijc te passe en hadde dē  
Dalphijn sinē sone beuolen den gra  
ue van Gaugen toecomende herto  
ghe van Bourbō die vrouwe Anna  
zij dochter ghetrouw hadde. En hy de  
dedie ambassadeurs en gedeputeer  
den gheue xxx. M. goudē croonē en  
daer toe veel siluerē scalen seer costeli  
ke. Daer na als paestē gheledē was  
int iaer lxxxij. so maectemē grote be  
reetschap om ioufrou Margrietē den  
con. ouer te gheuen toe behoef van si  
nen sone dē Daulphijn En om haer te  
ontfanghen wert vande con. ghede  
puteert die vooft graue vā Gaugē  
met sijnder vrouwe des con. dochter  
die met vele edelen in groten state ne  
der quamē in Artoys/ en ontfinghē  
dieselue ionfrou Margpetē inden  
Mey. En int begijn van Junio soe  
werse met groter blijdestepen te Pa  
rijs En daer na te Ambopse daer de  
con. doe was. daer groote feestē van  
haer ghehoudē wert in Julio En de  
sen peys wert gepubliceert te Send  
te Suggere Suessele en i anderē ste  
dē m; groter bliscap vande ghemey

nē volcke. mits diē dat dyē comē scap  
loop hebben soude/ want wt vianci  
ke meer ghelcs comt in desen lāde dā  
van eenigher naciē. en oock prouisie  
van terwe. wijn &c. En al was desen  
tractaer vande pepse en huwelijc om  
beters wille aldus ghemaect na lan  
ge oorloghe/ en dierē tijt die doe was  
nochtans waren eenighe bi hertoge  
Maximiliaen hem alto informeren  
de. dat hijt al in onweerden hielt/ seg  
ghende dat hi tot dē tractaet te ma  
ken noyt te recht consent toe en gha  
en so werden vele vanden voorsēpde  
ghedeputeerden suspect inden oghe  
vande houe: dies hem meeste onder  
wonden hadden / En eenighe  
van onsen capiteynē studeerden om  
eenighe steden oft stercke plaetsen in  
Artoys en pcardien te stelene. en dē  
peys te brekene daer hyper namaels  
af vvolcht sal werdē.

Item want heer willem van Hren  
borch qualijc te vreden was vander  
promotien des voorsēpden heerē Jo  
han van Horne/ om dwelch te belet  
rene hi inghenomen hadde dyē stādē  
van Tongheren wten handen vā dē  
Grabanteren/ doodende en vanghē  
dedie hi ghecrighen conste So wert  
daer weder opghestelt eē groot hept  
van volcke in die Toumaent En her  
toghe Maximiliaen trach daer me  
de int dāt vā Audich/ en daer belagē  
sy elodt van Huele/ en na tbestormē  
werdt opghegeue Als heer wille dat  
vnam quam hi met groter macht ve  
Audicke om dat elodt te ontfettenen  
maer hi quam te spade. En want hy



vele stercker was dan die hertoge soe  
woude hien beuechten. maer bi prac  
tische hadden onse lpeden die victorie  
want daer lagen achter eenen berch  
bedect vele vrome manne dpe sloegē  
op die Tudichers als sy binne waren  
en so werde dair omtrēt iij. M. Tudi  
hers vslaghen mette here vā wachte  
donck met iij. C. cleffche. dpe de herto  
ghe van Cleue den Tudichers te hul  
penghesonden hadde. En heer willē  
dpe pzan metten anderē namen die  
vlucht en wasser nalincs bleuen

Item int selue iaer so were hy mid  
dele van eenighen dpe oude twist en  
partyschap tussē die stede vā Utrecht  
en hueren bisschop heer David van  
Bourgondien nederghelēit also dat  
scheen. want die van Utrecht ontfan  
ghen hem met groter blijscap. so dat  
hy gheen archen vmoede. maer als  
hi metten boegherē sprake hielt van  
den ghemeynen goede. so brochte eni  
ghe quaerwilighe heer Engelbrecht  
van Cleue in die stede en vinghē dē  
bisschop en deden hē voerē tot Amer  
fort Doe staken die hoekē in Holland  
huer hoone op tegen die Cabailiau  
we en den hertoghe Maximiliaene.  
En want dpe van Utrecht sustineer  
den die hoecken en voeden so nam  
die hertogeract metten Hollanders  
darmen die van Utrecht belegghen  
en castghen soude. dat al gheschiede tē  
roste vanden lande van Holland. die  
daerom cost deden van veel tonnen  
gouts En in tbelegghē worden vele  
lieden ghedoot met caloueren en an  
dersins aen hepde lide. En heer Joest  
van Tallapn wert daer doot ghescho

ten die stadhouwer de seer beclaechte  
was Ten pnde dwant die hertoge de  
van Utrecht also dat se peps maecten  
na sinen sin/vele ghelts gheuende en  
si moften een gat brekē in die muere  
vander stadt daer hi door quā in die  
stede. en setteden sinte Katherinē por  
te in iij handen die hy voor beual dē  
heere van psselsteyn

Item na dē voorf paps vā vrāche  
wert die con alte meer sieck en cranc  
en sochte alle manierē om iij leuen te  
vlanghē gheen ghelt sparendē mair  
teghē die doot en is gheen remedie..  
En eer hi sterf dede hi brenghe van  
Riemē tot Tours die heplige ampul  
le met olpe wten hemel gesondē en  
van parijs dat heplich crups en dpe  
rode van Maron om die te siene en te  
eeren En hy sterf den xxx. dach van  
Oogst. En hi woude begrauē in dpe  
kerck iij tot onf lieuer vrouwē te Cle  
rp bouen Orlens daer hi sijn sepul  
ture hadde doen maken. daer hi in iij  
leuen plach in te ghaen en te ligghē  
prouende oft sijn lichaem wel passen  
soude etende oock daer inne en drinc  
kende Aldus sterf die wonderlike onf  
siende moghende con. Lodewick dpe  
xi. van diē name. die van so veel men  
schē sake der doot is gheweest. en dpe  
edele en egemij volck so vder ucheest  
bouē alle iij voor vaderen. hi maecte  
vele arme lieden. ende quiste d; gout  
als sijnck. rijckmakende veele lpeden  
die d; onwaerdich waren

Dese moghede subijle con. Lodewic  
was so dat hem nauwe gheen dinck  
ommoghelijck en was te doen in bei  
de staten gheestelijck ende weerlijck



En dat hy niet en conste ghedoen by  
crachte dat dede hi met listen en pra-  
ctiken/ghet noch goet sparēde  
om sine vpanden te cranchen. soe dat  
alle princen en prelatē sine listicheyt  
ontsaghen want lichtelijc gheloofde  
hi clappaerts en al zyn viadē brocht  
hy te niere Aldus wert die Dalphyn  
zū sone Karle de viij. con. sijnde in zū  
xiiij. iaer dpe seer onghelijc was sine  
vader in seden meer ghelijckēde sijn  
der moeder oft oock con. Karel dē viij.  
sinen grootvader. want hi was sacht  
te en goederrieren van natueren En  
want heer Olivier conich Lodewijc  
barbier die wt Vlaendren was dien  
hi ridder ghemaect hadde en seer rijc  
ke. en Daniel zū ghelēde veel groote  
te lieden misdaen haddē by des con.  
Lodewijc beuele. so worden si bepde  
ghehanghen ten vervolghen vande  
hertoghe van Orlēs. die welcke ghe-  
trouhadde vrouwe Johāne die oud-  
stedochter van con. Lodewijc. en hy  
was qualijc te vreedē dat mijn vrou-  
we van Beaugen die ionckste dochter  
metten graue van Beaugen haren  
man den ionghen cō. haren brued te  
bewaren hadden. want hy woude  
naerder sijn Mits welken en āderē  
saken so trach hy bi den hertoghe vā  
Britanien en begonste te oorloghen  
teghen den con. Daer waren by den  
heroghe van Britanien vele groote  
princen en heeren van sijnd alliance  
tege dē con. en zū regeerds Als die  
graue vā amlbrecht die graue van  
Dinob / dpe graue vā Orenge en  
Maximiliaē was ooc i haer alliance  
Nu valt te scriuen vanden Engel

schen/ho dat con. Edmwaert die oock  
sake gheweest es van veele men-  
schen doode/haestelijc sterf achterla-  
tende twee sonē en een dochter. Doe  
was die hertoghe van Clocestre Ric-  
hart des con. brueder een vreed en  
boos man seer arbeypdende om bepde  
de die sonen te crighene Maer  
wantse op vrijdom ghedaen waren  
te Londen. soe en mocht hy daer aen  
niet ghecomen dan by practiken en  
schonen ghelofsten en also crech hise  
En sy worden ghesel in die handen.  
vande graue van Bockinghe En i  
ghe sepden dat se die hertoghe vā Clo-  
cester haer oom dede versmachte om  
selue con. te sine. Ander sepden dat de  
graue van Bockinghen hopende sel-  
ue con. te werden hise ter doot brocht  
te. want hi hiet Henrijc. En hi hade  
de in een pronosticape ghelesen van  
eenen coecomendē con. Henrijc vā  
Engelāt die alte grote en machrich  
zū soude. dit meynde hise lue te sijn  
Enighe seggen ooc dat hi alleen en  
hint ter doot brachte. en d; ander dat  
hi vander voutē gheheue had spaer-  
de hi. en liet hemelic wtē lande vug-  
ren En na dat hint geheere Ricard  
gewoet hadde in Portegale. en daer  
na was gecōmē bi cō. karle vā vācr.  
so quā hi heimelic in brabāt by vrou-  
margriet weduwe hertoge karels zū  
moeye. Die vū hertoch vā Clocestre  
maecte hē selue con. En die graue vā  
Bockinghen werd ghedoot als een  
brader En zū herte wert wigerroche  
en hē gegue te cussen. En wā dese vi-  
olēcie vande con. die seer bloetgierich  
was misshagede wise liede soe crech



hy vele vianden. Doe was wt Engé  
 lant vluchrich graue Henrjck vā Ri  
 chemont hem houdede in Brancrjck  
 wāt hi des conincs neue was: so was  
 die coñ. van vrancrijck bi sinen rade  
 also ghelint. hebbende oock verstant  
 van enighen heeren in Enghelandt  
 dat hi den graue sinen neue opstelde  
 en voo:sach van veel vromen volche  
 van o:loghen en capiteynen en ghel  
 de. om te verslane den tyran die hem  
 seluen coninc ghemaect hadde. Als  
 dan die graue van Richemont ouer  
 ghetrochen was in Enghelandt met  
 ten Fransopsen so quam die voo:sep  
 de Richart als coñ om hem te beuech  
 tene. en inden strjde werdt hi verla  
 ghen en die graue hadde victorie. Al  
 dus wiesch zjn macht in Enghelant  
 En hy werdt tot Londenghecroont  
 coñ. van Enghelandt by conquesten  
 Henrjck die vij. ghenoeint. En om  
 dat hi by betere rechte coñ. sijn mocht  
 te so trouwede hi die dochter vā coñ.  
 Eduwaerd En dat kind vanden her  
 toghe van Clarence dpe ooc coñ. E  
 duwaerts brueder sone was hielme  
 langhe ghenanghen omte verhoede  
 dat dese coñ. Henrjck nyet verdreue  
 en worde. Dock so vercreghen die En  
 ghelsen namaels vanden paus In  
 nocentius die vij. na de doot van pa  
 pa Sixtus dat coñ. Henrjck en sijn  
 wetrich oor vanden scole van Rome  
 gheconfirmere werden conynghen  
 van Enghelant Als Henrjck  
 dan coñ. worden was so hadde si nijt  
 op die Fransopsen die met hem comē  
 waren om hem coninck te maken en  
 verdreuen se wt den lande. Want die

haet en nijt veroudert es/ endenem  
 mermeer steruen en sal. want altoes  
 verheffen hem die enghelschen en be  
 nijden allen nacien. nochtans alder  
 meest bentjden sy die Fransopsen. dz  
 eenighe scriuen denersten oorsprōc  
 te sine vander tijt vanden grote coñ.  
 Forcharijs van vrancrijck/ en vā coñ  
 Dagobert sinen sone: dpe regneerde  
 omtrent die iaren ons heerē vi. C. en  
 xxx. En hi track op die Enghelsche de  
 doe onghelouich waren vanden her  
 sten gheloue gheuallen. En al gewā  
 nen hebbende Enghelant soe beual  
 beual hi alle mannen ende iongherē  
 te dooden de langher waren dan sijn  
 sweert Langhe iaren daer na so ghe  
 creghen bi huweljche dpe coninghē  
 vā Enghelant vele lādē in vranrjck  
 die sy te leen hielden vande coningē  
 van vrancrijck. als Aquitanien. dat  
 Behenne en Gasconien Angouwe.  
 En daer na Normandiē. bi dpen dat  
 Willem hertoghe van Normandien  
 Enghelant conquesteerde: daer dpe  
 coninghen van Enghelant zedert af  
 ghedaelt zjn Aldus sijn vele o:loghē  
 tusschen die coninghen van Engelaē  
 en die coninghen vā vrancrijck mits  
 desen landen gheschiet. En die conin  
 ghen van vranrjck hebben die gerō  
 fiskeert mits rebellie en ogetrouwic  
 heeden der Enghelscher coninghen.  
 mits desen en verghaet den haet der  
 Enghelscher nemmermeer  
 ¶ Nu om weder te keeren tot onsen  
 propositie van coñ. Henrjck dpe vij.  
 om te wetene sijn gheslachte. Doe es  
 dat waer dat die vrouwe Kathelijne  
 van Brancrjck dpe was des sesten



con. Karels dochter. en moeder van  
den vi. con. Henrich van Enghelāt/  
die heyligh gherekent wort: was ooc  
moeder van des conincs Henrichs de  
vij. vaders die sy na die doot van cō.  
Henrich die v. hadde van eenen rid-  
der wt Enghelant daer sy op verlief-  
den en nam te manne. En con. Hen-  
rich die vi. aenueerde synen ionghē  
brueder en dede hem hebbē die doch-  
ter vande graue vā Kirchmōt daer  
aen hy wandelen Henrich den vij.  
Dese Henrich noch in Brancrich syn  
de eer hi con. was dede veel ghelofte  
den con. van Brancrich. Maer als  
hi con. was: so en dorste hij dē Engel-  
schen niet vertellen oft hy in dangre  
re gheweest verdreuen te wordene.  
Maer om te belienē so moeste hy ve-  
le doen en laten: ooc om quade suspi-  
cie te schuwen

Item in: iaer van lxxxij. en voort  
aen was groten twist tusschen herro-  
ghe Maximiliaē en dlan van Vlaē-  
dren om des regimēts wille. En veel  
scaen en iammers gheschiede int lāt  
En ouermits dpe langhe merctē vā  
Antwerpen en van Bergen die tegē-  
tghemeyn goet vande lande soelan-  
ghe alle iare wt ghestelt worden. ooc  
in preiudiciē der merct van Brugge  
so werden die dpe leden van vlaēde-  
ren ten versuecke van die van Brug-  
ghe also beradē. dat sy een sterck bloch-  
hups stelde op Cloppers dijk op die  
Schelde bi Antwerpen: voorsien mē-  
bussen en ruterē om te belettene dpe  
schepen ter merct comende en wedet-  
kerende die si somwile roofde. maer  
die stad van Antwerpen dede daer

teghen maken gheleyschepē en bar-  
gien. daer mede sy die ander beschud-  
den. en dicwyle wert daer gheschar-  
muft Het was doe oock eclips vā dē  
sonnen ij. vren lanc duerende. En als  
dit blochhups aldus langhe ghestaen  
hadde. so crocken die van Antwerpē  
wt met haren schoutet of Marcgra-  
ue heer Jan van Kants en omgrauē  
de dat blochhups soe wonnen sijt en  
destruerden vā ghēde die sy daer  
vonden. dwelc gheschiede na paeste.  
in: iaer van lxxxv.

Item int selfde iaer so vinck heer Fre-  
derich van Huerne heere van Mon-  
signy buiten Sincrupe heer Willem  
van Krenberghe en leuerde hem te  
Maestricht daer hi grote schande af  
hadde. want mē heere van Ludich  
en hi hadden paps ghemaect met he-  
re willem en hadden al te samen ge-  
tept in goeden ghelofscape. Ende al  
was heer Willem een quaet tyrant  
nochtans moctmen gheloue houdē  
Aldus heer willem sijnde gheuange  
te Maestricht. so moeste hi steruen na  
der steden rechten om sijn voorghaē  
de misdaet en quade seften En wert  
opēbaerlijc onthalt. dwelc namaels  
swaerlijc ghewroken werdt op de vā  
Maestricht en den bisschop. van hee-  
re Euerdaert sinen brueder en sijn ki-  
deren en heer Kobercht. c.

Item int selue iaer van lxxxv. in Tou-  
we so wert te Francoert ghecorē con-  
van Almaniē anders roomsch coninc  
herroghe Maximiliaen. vanden vij.  
hoorvorsten in presencie van Kēps  
Frederich sinen vader En na paeste  
den tweeste sondach wert hy tot Mē



ghecroont metter grooter feestten

**I**tem anno. lxxxvi. in Julio quam die hepler in Grabant Vlaenderen en Hollanden wert eerlijc ontfanghen. En merhem en mettē roomischē con warē ghecomē vele swyzen en lane knechten dpe quamen tot Brusselle seer sterck. En daer gheviel een grote comocie dat al die ghemeite in die wapen liep beduchtede by sekerē tekenē datse die stadt innemē wouden. Maer het wert mer wijsheit besliche datter so grootē quaet niet en gescpe de alst ghelcapē was.

**I**tem dpe con. wed ghetrockē in de in Almanie soe quā by namaels wed met grooter machē sonderlinge met switzē en crach in Richardiē om eenighe stedē vandē fransoyen in te nemene. Maer die here vā Cordes vblē de die swyzen met vele ghelcs soe dat die fame ghic datse dē con vcocht hadden. die dede eenpghe hanghē ende heerde weder beschaemt.

**I**te anno lxxxvij. in Mepe so wert de stede van sent omers bi nachte dē fransoyen ouerghegeuē by eenpghe vandē meesten die de wake hielden. Maer naemaels wertse vā deser spden by nachte weder ghecreghē

**I**tem by onwisen rade van eenigē die bidē roōschē con. warē so was op ghestaē een gaerde om hem te bewaren. en ghereet te spne alst te doe ware van volc te peerde en te voete wel xvij. Cost ij. M. mannen soe dedē sp

in dpe landē alte grootē schade ende quaet/rouende en slaende die lide en dpe dorpen wt teerde en tracterde als viandē/en violerde dpe vrouwē en warē meestendeel bourgonschen en haynewperē. so was dar lanc al te seere verlast deen iaer op dander.

En want dpe van Brugghe en vait Ghendt niet en wouden obediere dē roomischē con. na dē sin van sinen rade/daer heer Peeter lanch als sijn tre sorier een vandē meesten af was. soe quam hite Brugghe met sinen edelē en rade. Anno lxxxvij. en dpe groote garde bleef daer buten ligghēde. En want hi vele rntere ppheniers by hē hebbēde eenighe dinghen vsochte aē den regeerders vander stede die sinz consenteren en woudē/so geuē daer een grote comocie inder welker dpe con met sinē cācellier en dē heer van Polen en andere gheuaghē werdē en die con. wert bewaert in Cranenborch lāghetijt. Doe washertoghe Phūs sijn sone re Mechelē bewaert. Hoe wert groote nernsticheyt aē dē Paus Innocēcius dpe vij. ghedaen om den coninc te moghen verlossen dpe welcke Paus bi sijn der bullen cōmitteerde dē eertsbisscop van Coelne om bi censuren van den banne te. te doen manen die wethouds vā Ghē van Brugghe ende van Predatle den conynck ende alle spne openaers souden laten ghaen los ende vep binnen sekeren termynen van daghen: dwelck alsoe gheschiede. Ende daer en binnen soe hieltmen sprake mettē roomischen coninck gheuaghē ligghende om peps m; hem te makene



En daer warē oebodē die iij. statē vā  
de landē om bi goed maniere de con.  
te bloffen en die landē te sette in goed  
politic. Welc de herē van des conincs  
en heeren Jhūs sijns soens houe te  
Mechelen synde en huere adheren  
te in Holland, Venegouwe, en de bis  
cop van Lubick niet en ghenoechde  
wane hy courts waren verwachtende  
den keys met grote herē en volck we  
Almanie. om die van Brugge en an  
dere te castpen. Dorochē te Brugge  
nochtā eenighe vande iij. statē van  
Brabant en insghelics die ghedepu  
teerde van zelant comende te Brug  
ge bi die iij. ledē van Vlaendē. En  
heer Adolf van Cleue heere van Ra  
uensteyne was huer leysman. daer  
wert so verre ghesproken mette con.  
dat hy van Vlaenderē een somme vā  
veel M. in beternisse hebbē soude en  
dat hi aent blant van Vlaenderē niet  
meer hebbē en soude. Maer totte re  
gimēte wordē seker heeren gheordi  
neert. tot dat hertoghe en graue Phi  
lips oudt ghenoech ware. Maer die  
statē van Brabant wondē de roischē  
con. noch voor voocht houdē met ve  
le meer ander puntē dielchenē te pro  
fite des lants en vā hertoghe en gra  
ue Jhūs te draghen. En bi desen cōdi  
cie wert die con. wtgelatē. maer sine  
dienaerē bleue voor dat onderhoudē  
vande pepse gheuange doe quā die  
con. wt en vghaf dat hē mis daē was  
en dede sekerē eede tot onderhoudē vā  
den pepse. En insghelics die voorscre  
ue iij. staten. En het was voorwaer  
dedat heere Jhūlips van Cleue des  
heeren van Rauesteyn soē ostagpe

gheuangen was voor dat onderhou  
den vanden papse. En also verre als  
den seluen pepse nper onderhoudē er  
worde soe wert hi en die andere quise  
gheschouwen van haren eede den co  
ninck ghedaen. Ende so comende die  
ghedeputeerden van Louene Grues  
sele etc. in die steden ghauen der ghe  
meputen den paps te kennen. dpe da  
re by bliuen wouden

Ende dpe was den oorsprōck vander  
quader oorloghen binnen desen lan  
den. die een stede teghen dpe andere.  
Ende by desen middelen tijde soe gaf  
brienē vanden banne de eertbisop  
van Coelene als inge apostolice tegē  
die werhouders van Ghend/ Brug  
ge/ en Ppre. als niet wtghelaten heb  
bende den coninck en teghen adherē  
ten

Ende wt dese woorden sepdē veele  
onwisse lieden dat alle die gheene die  
namaels den coninck Maximiliaert  
wedestonden in des paps ban warē.  
hoe wel dat den ban niet en sloech dā  
opt gheuangenisse vanden coninck  
Oock wouden dpe van Vlaenderē  
segghen datse verhaest waren. ende  
datse binnen dyen terminē gheordp  
neert hadden. dwelc ooc namaels vā  
onsen heplighen vader den paps by  
sijnder bullen ghedeclareert werdee  
by hulpen vanden coninck van vāe  
rjche daer die van Vlaedren doe ter  
tijt haer toevlucht toe hadden als ha  
re ouerheere. want dpe graue van  
Vlaenderen behoort dat lande van  
vlaenderen te leene te ontfanghene  
vanden coninck van vāckrijche



**I**tem ooc binne desen middelē tēde  
 quā die keiser af met groetē hepre we  
 Almaniē om sinē sone te vlossen ende  
 die iniurie hē ghedaē te wreken Die  
 roomsche con. ghinc tot sinē here va-  
 dere te Nechle danckende hē en dpe  
 princen van Almaniē vande arbey-  
 de die si om sinē wille ghedaē hadde  
 biddende dē keiser sinē vader op sijn  
 knipen dat hi te vrede woude zj van  
 die van Brugghe ouermits den eede  
 die hi ghedaē had. maer dpe keiser en  
 woude niet doe: wāt eenighe prelāe  
 tē sepdē dat hi den eedt niet houdē en  
 moeste Aldus vlochtē die vā Ghende  
 heer Philips vā Cleue voorē dat hy  
 huer capiteyn woude zj. alsoe inden  
 peps te Brugghe gheslorē was. dat  
 hi also dede En ghecreech bi practiē  
 dat caesteel ter Slups. en hy maecten  
 hē sterck oeloghēde ter zee en te lande  
 En die graue van Vendōme wt vrac  
 rick dpe de grauinne van Spnepol  
 ghetrouw hadde hiele hē te Brugghe  
 en meer ander capiteynē wt Fran-  
 rijk quame dē Vlaminghē te hulpe  
 Item die keiser en die duitsche togē  
 met macht in Vlandren en lach een  
 wile bi Ghend En op een rijt mēdē  
 zj volck binne Ghend te comē op dē  
 heylighē sacraments dach. maer sy  
 fallieerdē En in landt gheschpeden  
 vele roouē en manslachtē en brādē.  
 en veel duitschē werdē dair vslaghe  
 en vdronckē. Die brueder vādē marc  
 graue van Baden beyde die sonē vā  
 dē graue vā rborne by dpuersen rīdē  
 met meer anderen bleuen vslaghen  
 En op diespde vanden vlaminghen  
 werden daer ooc vele vslaghen Daer

naetoghe die keiser en die coninc we-  
 der in Almaniē latende by hertoge  
 en granephūs tot bewaringhe sijn  
 landen den vromen hertoge Albrecht  
 van Sassen dpe lange rijt herde orlo-  
 ghe voerde mettē heerē en stedē sijnē  
 adherentē teghen die andere die den  
 paps te Brugghe ghemaect onder  
 houden wouden Die tot huerē hoof-  
 de hadden den voerē heer phūs van  
 Cleue die wt crachte van dpen papsē  
 tot hē ooc trach dpe van bruesel louē  
 Tienē en meer and cleyne steden. En  
 die vā hertogē holst stondē neutrael  
 En eeneghe fransche capiteynē qua-  
 mē ooc in Brabant te Bruesel te Thie-  
 nē te rhuile en dedē grote schade in  
 Brabant in Henegouwe in Namen.  
 En insghelics heer Robrecht van A-  
 renberch heere van Iesden. en heer  
 Euerart zjnsooms kindere Jochēer  
 Euerart en Robrecht ac Die heere  
 van Chanterayn bewaerde die stad  
 van Louē die anders in periculisou-  
 de gheweest hebbē. En in dese orlogē  
 gheschiedē in beide siden veel schade  
 van rouē brandē dootslaghē en rā-  
 soenē in Vlaendē in Brabant in He-  
 negouwe en Namen: En het was  
 eē schadelijche orloge sonde regulacie.  
 want die rucs hadde vā beydē spde  
 een cōpactghemaect vā rāciden te ge-  
 uē alleē een pont gē vlaemsch En pe-  
 ghelijck die woude mochte alsoe veel  
 huysen en kerckē vbrandē als hi wou-  
 de. So werdē in diuerschē plecken in  
 Vlaendē en in Brabant vele dorpen  
 en kerckē af ghebrant bi cleinder ooc-  
 saken Die ruyter ligghende te Bruesel  
 vbrandē Viluordē. Arscot in Bra-  
 ff. ij



ban wert van hertoch Melbrecht ge  
wonen. ende het verbrande metter  
kerche Die stede van Thienē insghe  
lijc daer groot goet ingevlucht was  
wert van hē ghewōnē gerooft / ende  
na ghebrantscat. En doe begonste al  
te swaerlijc die pestilēcie te regneren  
te Bruesel En mē hielt sprake in bra  
ban met hertoghe van Sassen om  
paps te makene En dpe van Tonen  
en G. nessel metten anderē clepnēste  
den maecten paps met hem in des  
roomsch coninc name betalende en  
ghelouende grote sommē van penni  
ghē meer dan sy wel vmochte. Dae  
gheschiede in Doffmaent int iaer vā  
lxxxix. Doe wert die sterfte so lanck so  
meerder En want dpe munte bi den  
voorseydē quaden iaren alleenskenf  
so hoghe clomen was dat eenen gou  
dē gulden dede ix. schellinge vlaems  
of meer. so was grote armoede ond  
de rentiers. So wert bidē heerē van  
den houe vande prince daer op raet  
ghehouden om af te setten: En al wast  
so datter veel wise lieden goet dochte  
dat men die munte ten twee malē af  
setten soude om troch niet te seere te  
quetene. so en woude eenighe gheef  
telijche prelatten dat niet ghedoghen  
sonderlinge die abt van sinte Bertijf  
die groot inthof vanden prince was  
maer tghelt werdt tot eenen male af  
gheset int alder nederste te weeten dē  
goudē gulde op ix. schellinghe vlaē  
d: gheschiede te Breda int iaer lxxxix.  
Dese afsettinge vande ghelde so se  
reneder dede den lande groter scha  
de dan die voorighende ologhe also  
wijle liede seydē. En daerom duerde

dat niet seer langhemaer het ghelich  
tweewerue af En die abt sterf te me  
chlen haestelijc. Het so dicwil beuē  
den dat den raet vangheestelijche lie  
den en pelaten en sonderlinge die re  
lipse monihē sijn. in materien in diu  
ghen die hare state niet en betamert  
quaden spoet heest. want god en heest  
se daer toe niet gheroepen

Item want mids deser afsettinge  
vanden ghelde tot Brugghe een gro  
te commocie op ghestaen was ind ge  
meeste so was die graue van Nassau  
we ghecomiteert om dat te beslicke  
En hy dede daer scherpe iusticie En  
die van Brugghe wordē van hē alre  
swaerlijch gheschat te meer om dat  
sy den con: hadde ghhouden. soe dat  
die stede seer veramt wert

Item het werdt ghemact dat dpe  
van Vlaendren en die roomsch con:  
hem ouergauen int seghe en wtspra  
ke vanden con. van vācrich als toe  
romende brudegom van des rooms  
schē con. dochtere daer vooren afghe  
sept is En hi dede sijn wtsprake te  
Tours seer fauorabyle voor den roō  
schen con: en tot grote laste vanden  
lande van Vlānderen. En heer Phyl  
lips van Cleue en was in desen traet  
taet niet begrepe. bliuende opt caste  
le ter Sluys Maer namaels werdt  
hi beleghe vande hertoghe van Sas  
sen dat hi paps maecte ende dat caste  
le ouerghaf

Item int iaer van xx. Als die heere  
van Monfort en die andere vanden



hoerchen teghen de Hollande wasser  
re stichen so belach dpe hertoghe van  
Sassen met machte dat stedeke van  
Monsfort op die kossen van Holland  
een vluecke vādē Cabilliaus. Maer  
ten eynde wert een heymelijch peys  
ghemaect en dpe hertoghe schiet vā  
van daer.

Item int iaer van xci. was eenē veel  
selijchen coudē winter so dat die bo  
men wijngaerden vervrosen en die  
nauolghende somer was seer nat vā  
regheue. en dē dieren tūt wert meer  
der dan te voren

Item int iaer xcij. na dat coñ. Fern  
nant van Aragone en Spaengnien  
met synder cominghinen x. iaren. die  
grote stede van Garna de belegheit  
hade belertende die vitalie so wan hi  
die stede en vinck den coñ. En merē  
herstē besette hi die stede en slant late  
oor eenighe heydē leuen ons tributei

Item in Julio sterf paus Innocen  
tius die viij. En her werdt ghecoren  
paus Roderic die cardinael vā Va  
lencien. een Cardinael een wonderli  
ke gheselle. daer namaels af ghesleit  
sal werden

Item na die doot van hertoge Frā  
sops van Britanien so bleuen die frā  
sopsen noch oerloghende op die herto  
ghinne En hertoge van Orlēs was  
metten Britonen. En daer gheupel  
eenen groten strijdt tot sent Hubyn  
daer vele verslaghen worden in bep  
desden. Die Enghelesche wordē al v  
laghen quer eenen hoop. en die Frā

sopsen hadden dpe victorie. daer seer  
toe halp Jacob Salioth die de Swye  
sen dpe de vlucht namen weder dede  
heeren wissende hoemen die Britonē  
weder versubtylen sode. maer heere  
Jacob wert selue verslaghen. also hy  
dat te vore gheseyt hadde Daer wer  
den ghenanghen hertogh Lodewijck  
van Orlēs die namaels coñ. wert.  
dpe prince van Orenghen des herto  
ghen van Britanien neue. Ende dpe  
hertoghe van Orlēs sat lange ge  
uanghe te Bourges indē torre. En  
na dar hi langhe ghenangen hadde  
ghelegghen. so ocreech sijn vrouwe aē  
den coñ. haren bruedere met vele be  
den dat hem wert gracie ghedaen en  
wert vlost. En werdt ghemaect gou  
uerneur van Normandien en hadde  
grote pensien. En hi swoer den conie  
gherrouwe te sine. afghaende die ali  
ance vanden coñ. Maximiliaen. dpe  
welcke niet te vrede sijnde dat Artois  
metten graefscap van Bourgondpe  
in des coñs handen ghebleuen was  
als hem ghelooft te huwelike mer xij  
der dochter so begonste hi weeder te  
oerloghen in Picardpen om eenighe  
plaetsen in Artois in te gheerigene.  
En perijt Salisaert quam subtyliche  
in die stede van Terwane en hpele  
lange. Maer namaels als de graue  
van Massau en heer Jhūs vā Cleue  
en meer and getrockē warē o Setu  
nē te nemē dat die heer vā Cardes v.  
nā en quā daer teghē en vlostē veel  
van oren liede daer die graue vā Mas  
sau genāgē wert. en die iōge hertoge  
van Ghelder. so namen die Franloi  
sen wederom Terwane en behieldē



En na die doot vā hertoch Fransops  
vā Britaniē als die con. selue gereere  
zijde van sijnder suster die grauinne  
van Beaungen oorloochde op die iōge  
hertoginne van Britaniē vele plaet  
sen innemēde. want sommighe van  
den meesten heeren in Britaniē goet  
fransops warē En dit dede hi op dat  
se gheenē man sonder sijn consent ne  
men en soude en o haer te dwingene  
haer leen vande con. te ontfanghen  
So lande coninc Maximiliaē bi diue  
sen ryden ridders en knechte der her  
toghine bi heer bondewijde bastaire  
van Bourgondiē die welcke vander  
hertoghine betaelt wordē. Maer die  
fransops wonnē althijt sommige plaet  
sen in Britaniē En si belepde de rijke  
stede van Nantes die sy op die rijn  
en ghereghē Want dpe oude graue  
van Albrecht bewaerde se. hopen de dpe  
hertoghine te crighene te wine So  
was die bisscop van Leon in Britaniē  
hem langhe iare houdende bi coninc  
Maximiliaen en heer phils sine sone  
daer toe gecōmmitteert vande hertoge  
van Britanien overledē en daer nae  
van sijn dochter En bi rade van hē  
en anderē om den coninc van franc  
rijcke te cranchene wert gheslote een  
vreeint houwelich tusschē. con. Mar  
miliaē en die hertoghine En bi brie  
uen van procuracie werdē van coninc  
Maximiliaen machrich gemaect hee  
re Wolfgant van polem en meer an  
dere te samene om dpe hertoghine  
te trouwē die welcke heer vā polem  
ouer trac in Britanien ende als pro  
cureur van coninc Maximiliaē trou  
de hi die hertoghine En dit stont al

du langhe tijt Maer dpe fransops  
getrege die voorstede van Nantes  
opgheue van Albrecht en allanc soe  
meer wordē si stercher

Als die aenmecheden die ionghe her  
toghine haer houndede te kēnes bina  
al dzenghet wert clepe hulpe hebbē  
de En soe moeste sy tractaet makene  
mette con. van francrijck te werene  
dat die con. vā vā francrijck clant sou  
de behoude bi middel van C. M. pō  
den Tournoupsen cliaers. en van te  
batalē die soudpe van hare rutenen.  
die o betaelt warē En hi gaf haer ge  
lepe door francryck te repsen totte cō  
Maximiliaē hare brudegom Maer  
eer dat gheschpede so warē daer and  
mahelaers tusschen beyde ghaede so  
dat daer een huwelijche tusschen den  
con. vā francryck wert en de hertogin  
ne. dwelt also ghischiede dat dpe con.  
haer troude. En in de stadt vā Tours  
werdt daer af ghehoudē grote feestte

En die coninc lpet vrouwe Margrie  
te vā Oesterijc sijn perste bruyt oude  
sijnde .xi. iaren. weder heerē tot hare  
heer vader en brueder in brabant col  
telick begaest van ghelde en van in  
weelen hem excuserende by sine Am  
bassade dat nyet gheoorlooft en was  
ioncfrouwe Margarpere te nemene  
te wine teghē haers vaders wille de  
althijt teghē hem orloge sochte. Mids  
welcken huwelijche vander hertogin  
nen van Britanien groote murmur  
racie was in desen lande van alle dē  
volcke. ende ooc inc lant vā francrijck;



Maer het wert benondē dat die pro-  
curaci vande voors heere vā polē ge-  
ghebrech hadde en nyet sufficient en  
was Doctordemē dat coñ. Maximi-  
liaē van sijn moeder weghē die een  
dochter van Porregael was. ten der-  
den leede bestont der hertoghyne.  
van Septaniē van haerder weghē  
die een dochter vā Fops was. wāt en  
hadde daer gheen letsel gheweest. so  
en hadde coñ. Maximiliaē gheē and  
vrouwe moghē trouwē. en namaels  
nam hi te wiue die dochter van Ap-  
lanen

**I**tem heft Frederijck die iij. sterf  
en wert hoochlic begraue tot Wpene  
in Oostrijc. en so quā die roomse cō.  
in die possessie vande heerserijc. en vā  
ij vaders landē Maer vele meer ge-  
creech hi bi die doot vā hertoch Sege-  
mōt vā Oostrijc. ij neue als geerechte  
aerfghename.

**I**nē Coñ. Henric van Enghelant  
om dē Enghelschē te belieue en groo-  
te scattinge vā hē te gherrighē opstel-  
de een grote armee. om te comē op  
dē coñ. van vācrhic en opt blanc van  
Normandiē En hi quā mettē egelscē  
voor Boonē. die hi scheen te willē be-  
stormē. wāchpse dede met buschē be-  
schietē Maer bi middele vande hee-  
re van Cardes diedes coñ. van vāc-  
hic stadthonder was in Picardiē so  
wert die ologhe bi tractatē nederghē-  
lept mits een grote somme vā penin-  
ghē voordie costē des coñs vā Enge-  
lant bi terminē te betalē. So tractoñ  
Henric weder in Engeland Ter stōe  
daer na wert Alrecht heymelijc ghe-  
wōnē bi dē here van Forec en āderē

want sp die stotel vā dē cliekette in die  
porte van Alrecht subtylich hadden  
doē cōterseytē En die capiteñ Carcal  
uent die vā des coñ. van vācrhicke  
weghē die stede te bewarē had were  
gheuāghē op ij bedde ligghē de. En i  
die stede werdē veel lanchnechtē van  
Almaniē inghelatē omdie te bewarē  
Om dē welckē haer soudie te betalē  
so was in vlandren gherōsentert een  
grote somme van peninghē te heffe-  
ne. Maer eenighe heerē ghereghē  
die in haer handē ende die ruters en  
wordē niet betaelt Doe beghōsten sp  
die borghers van Alrecht te veroonē  
als viandē En die bisscop vā Alreche  
hieldē si gheuāghē hē affcattē de bp  
dreyghē een somme van vele duplen  
den val was bp nochtans goet Bour-  
goensch Ja sp wordē also boes dat sp  
die kerckē aldaer roofdē. Daer na de  
strueerdē sp dat casteel op dye groote  
merct. dat coñ. Lodewijc om dye van  
alreche te bedwinghē hadde doē ma-  
kē Doe creghē sp die cite dat is die bis-  
doms stede van Alrecht daer bp staē  
de die den coñ. toe behoort. en dye for-  
telle die coñ. Lodewijc hadde doē ma-  
ken reghen die ander stede destruerē  
dē sp ooc te gronde

**D**aer vi. Vande eertshertoge Phi-  
lips van Oostrijc en hoe hi tweewer-  
uen reysden in Spaengniē En wert  
coñ. van Spaengniē.





**M**aximiliaen dye con. als hi lā  
ghe absent gheweest hadde  
vanden lande so quā hi ned met zū  
der nieuwer hupswowē ds hertogē  
dochter vā Nplanē perst in Brabāt  
met grote state vā prince / prelatē / en  
edele En heere Philips zū sone met  
vrouwe Margriete sū suster repl  
den haren vader indat ghemoete tot  
Maestricht: daer na quamen sy met  
alle den state tot Louene

Als sy nu te Louen ghecomen warē  
soe was daer grote ghereerschap om  
hen mer eeren te ontfanghen. Ende  
doe werd hertoghe Philips ontfan

ghen en ghehult met groter feestē en  
blijshapen hertoghe van Brabant  
oudt sijnde xvi. iaren. en daer na ooc  
in Vlaendren / ende oock des ghelijcx  
in anderen landen ende steden sijne  
landen. Die gheschiede in ons he  
ren i aer. M. CCC. Cxviij.

**O**frem na dat langhe aldus oerloghe  
gheweest hadde in Fyncardien / ende  
ooc ter zee / daer die Hollanders ende  
Seelanders grote schade bi name  
En oock bleef den diere rijt vanden  
hoorne ghedurende in desen landen.  
want men wt Francrijche gheen ho  
ren binghen en mochte



So wert te Denlis in vranckhichghe  
maecteen vergaderinge van ghedepu  
teerde in beyde spde. En na lage spra  
ken wert daer eenen peps ghemaect  
daer onder veel ander puncte ghesloe  
te was. dat so wanneer hertoch ende  
graue Philips den con. van vranck  
rijc hōmagie doe soude van hē te lee  
ne ontfanghende Vlaendren Artopl  
en Charlops x. dan soude die con. hē  
weder ouergheue die steden van Atri  
en Setuene hepsdij. En als vande  
hertochdom van van Bourgondien  
en andre gheschildē in beyde spde en  
soudemē met ghenē wapenē mogē  
vsmēckē. anders dan bi weghen van  
iusticien oft van vrientcappen. Deze  
paps wert besworē in beyde spden.  
En daer wordē veel coninghē en pri  
cē in begrepen.

Item want die ionghe con. Karl in  
den sin begrepen hadde dat conicrijc  
van Napels te coquestere als hē op  
ghedraghē van con. Kēnez sinē oudē  
oom die recht con. vā Napels en De  
ciliē was Als daer toe ooc hweren ge  
bedē vande Paus Alexander voorst.  
en heer Lodewijc vā Milanē. die mō  
hoor was vande ionghen hertoge vā  
Milanē. so dacht hi vele paps te ma  
kē mettē con. en conighinē vā Spaē  
griē en Aragon. en quergaf hē dat lāt  
vā Roussillon. Berpinianē x. dat hi  
en jū vad lāghe gehoudē haddē voor  
veel M. cronē de hi der coninghinne  
liberalijc schanck mēpnende eewigē  
peps met hen te makē. maer het quā

daer na al anders. So tracht de con.  
tot Ipons en vlandt sijn volck daer  
welc. M. wilsen mede waren. en hi  
volchde met groter macht door ighe  
bercht vā Dauopē en quā in Piemōt  
tot Vercelles daer heere Lodewijch  
van Milanen tot hem quam.

Daer na werde hi seer seestelijcken  
ontfanghen tot Ipsen tot Florencē  
en ter Sepnen. En ope hertoghe vā  
Doelpens bleef lighē in Piemont in  
sijn lande van Al

En want de paps Alexander coets  
peps ghemaect hadde met con. Alfō  
se van Napels die langhe die roōsche  
kerche ghepersequeert hadde so wal  
die paps berouwen dat hi dē con. vā  
vranckhich gheroepen hadde En daer  
ome wert ontboden te Rome die her  
toghe vā Calabriē con. Alfōsus sone.  
noch ionck sijnde teghen den con vā  
vranckhich Maer hi te Rome sijnde  
met groter macht vskont dat die con.  
Rome nakende was en die romepnē  
ghesine waren ope Fransospen inne  
te latene. so vloot hi wt rome. en ope  
con. m. sinē volcke daer binne. wel he  
talende sterpe iusticie doende. En her  
wert ghemaect dat die paps hē min  
lijc ontfinc En maecte tot sijnder be  
gheerten iij. Cardinalen. Ende bp  
sekeren condicien ghaf hi in des conis  
handen des groten Turcks bruedere  
den welken hi daer te voren in vrac  
rijck sijnde vanden groten meesters  
van Rhodes ontfanghen hadde en den  
paps Innocencius ghesondē hadde



En desen Turch begheerde dpe coñ.  
te hebbē. om daer mede als rijt ware  
op dē groten Turch te treckē. want zñ  
lant dat hi vande herstē ghewonnen  
heeft streckende es aent landt vā Ma  
ple. maer wt nñ de wert hi van een p  
ghē ūgheue met subthlen venijne dz  
niet en vrachte voor dat de coñ. te Ma  
pels was. daer sterf die Turch en mē  
sepde dz des paus sone die doe Cardi  
nael was dar hadde doen doe. Aldus  
schiet coñ Karle vande paus en trac  
mz sinē volcke na Mapels door die cā  
panie En hi wert ontfanghē tot Aquī  
la. maer die stede van s Germañ de  
haer opposeerde want hi met assau  
te. Als coñ Alonse van Mapels dat v  
nam die een quaet tytan was en vā  
sijn volck seer ghehaet. so vloet hi in  
Seciliē daer hi sterf. en die hertoghe  
vā Calabre zñ sone vloet daer na ooc  
en en leefden ooc niet langhe. so wert  
coñ. Karle met grooter blyscap van  
den volcke binnen die machtighe ste  
de van Mapels ontfanghē. En hi cre  
ghe ooc die sterke castelen daer aen  
staende die onwinlijck zñ En hi mē  
neerde die sware tributē daer sp mee  
de vdruct waren vande coñ. Alonse.  
daerna creech hy Boelliē/Calabren/  
en Lucanien.

Desen voorspoet van coñ. Karlen  
michaghede seer sinē heymelijckē vi  
andē Sonderlinghe die paus Alexā  
der mettē Venetianē. mettē rodschē  
coñ. en den coñ. van Spaengie. ende  
heer Lodewijc voocht van Maplanē.  
die maecten een vbonc te samē teghē  
dē coñ. van vrancrijck. dpe te vooren  
weest deel vriendē schenē En die pal

lagie in Italiē en Lombardiē werdē  
dē Fransopsen gheslote. Do was die  
hertoge vā Orlēs ghetrockē in dīac  
van Maplanē als rechte arfgename  
vande lande vā sñnder grootmoeder  
weghen. en hi quam in die stede Ro  
uarre. Daer in sñnde wert hi belegē  
van heer Lodewijc van Maplanē vñ  
daer hi mz sinē volcke groot ghebrech  
van vitaliē leet Dese dinghen ald  
staende so versach coñ Karle die ster  
ke plaetsen vande lande mz garniso  
ne en capirepne En hi ordineerde he  
re Gilbert van Bourbō graue van  
Mompensper sinē stadchouderē in  
landt. En hi track met synen anderē  
volck na Rome. dwelch die paus vñe  
mende so trac hi met eenighē Cardi  
nalen wt Rome en dede dpe poorten  
sluptē Maer die romepne liere dē cō.  
inne comē En hi gaf die steden weest  
om ouer der herckē die hi vādē paus  
ontfanghen hadde. wtgenomē On  
en dat hi vande Cardinael vā Orlē  
Julian? dpenamaels paus wert on  
fanghen hadde Als hi dan wt Rome  
ghetrocken was so sandt hi by rade  
des seluen Cardinaels dpe zñ vriend  
was sinen oom heer Philips vā Sa  
uopen graue van Bresse met vi. M.  
om te Sennes ontfanghē te werdē.  
dwelch also nper en quam. Coñ. Kar  
le quam totter Sepnē. en vā daer tot  
Fornouē bi Perme int lant van Map  
lanē En doe vstont hi dat die Veneti  
anē mz huerē gheselle sinen wech be  
legghen haddē. wel sterck sñnde. l. M.  
mannē. En die coñ. en hadde doe ser  
tijt maer viij. M. mannē die wtghe  
lesen warē vande bestē. maer sp wa



ren seer onnopt en onuerffen van by  
taliē. doe woude die con. sijne viandē  
haestelic bespringhen. want als waf  
hi cleen van lichame hi was nochtās  
seer grootmoedich en vrome. Ende  
perde sijn vianden met serpentinen  
beschietende soe sloech hi met sinē volc  
he daer op. Daer warē omcrent vñf  
duysent Italiane en vñbarde vñslagē  
met vele merquisen en edelen sonder  
pemanth gheuanghē te nemene Dese  
con. was nochtās in pericule en had  
de die bastaert vā Bourbōghedaen  
die hē beschutte wāt hy al ghewapēc  
was als die con. en hi wert gheuan  
ghē wanēde die viandē dat se dē con.  
haddē En alsoe doer brach dpe coninc  
passende doer eene cleine riuierē m  
sinē volche en quā tot Aft in Diemōc  
In die vñf bataillien werdē niet vele  
fransose verflaghen. maer die con.  
verloos vele bagagiē en iuwelē  
Doe was heer Lodewijc vā Milanē  
seere vernaert beduchtēde d; dpe cō  
te Pauarre comē soude om dē herto  
ghe vā Orpēs te bloffene die al daer  
belegghen was En hi maecte tractaet  
met dē con. en die hertoghe wert ver  
loft. En want dpe ionghe hertoghe vā  
Milanē ghestoruen was bi vergifte  
oft anders soe maecte heer Lodewijc  
sijn oom hem seluen hertoghe dpe d;  
volchzeere bescatte met tributen en  
tallien soe dat hy seere verhaet was

Item als coninc Kaerle langhe  
che in Piemont ghelegghen hadde so  
quam hy in vñcrichē tot sint denys  
en van daer tot Ambopse.  
Corts daer na verfont die conic dat

Kapele hem af ghegaen was en dat  
die graue van Montpensier ghestor  
uen was. en die ander capiteinē qua  
men weder totten con. in vñancrich.  
coninc Kaerle sijnde te Ambopse m  
sijnder coningpinnē corts voer palm  
sondach en spende haetsen in sijn hof  
wert bestaen van siecheyden besup  
kende so dat hi binnen. iij. oft iij. vñ  
daer na ouerleet ouderijde. xxvi. iaer  
Jnciaer ons heerē. xvij.

En corts daer nae wert sijn lichaem  
doer Paris ghebrocht tot sinte De  
nys met onsprekelykē pompen ende  
costeliken state gheestelijc en weerlic  
tot vij. M. personen toe En iij. C. ar  
me mēnē met rouwerleederē droegē  
iij. C. milē corten vā Ambopse tot  
Denys dwelches bi na. lx. daer hi be  
grauē wert met groter droefh; van  
dē volche want hi was seer gheminne  
midts sijn vroch; goedertierenh; en  
milcheyt

Dit vñf es die cōtinuacie vā dē repelen  
conis. Karels in Kapele tot sijnē afli  
uicheyt

Maer daer en bynnē es te wetene  
dat ine Jaer vā. xvi. na dat twee hu  
welijhe ghestorē warē te wetene tus  
schē den prince vā Spaēgiē des conis  
vā Spaēgiē en Krogō sone. en vrou  
we margrietē des rotsche conis doch  
tere En tusschē hertoghe en gnephus  
en vrouwe Johāne die tweeste dochte  
vā Spaēgniē soe wert vrouwe Jāne  
m; grote state te scepe ouergebrachte  
in zeelāt by den ammirael van Spa  
engniē m; sond groot perikel op dpe  
zee. En vrouwe Johanne wert ghe  
bracht tot Anwerpen.



Doe quam hertoghe en grane Phylips wt almanie te liere en dair troude hi vrou Johanne die omtrent een iaer daer na baerde een dochtere te Genetel die lenora ghenoemt were. Item vrou Margriete vordt oech ouerghenoert in Spaengie ooc sijnde in grote perikel vander zee en sproude den sone van Spaengie daer sy een vruchte af creecht dpe ter stont sterf. Inghelijck sterf haestelijc haer man die prince van Spaengien. En si bleef weduwe Maer namaels weder ouerbracht sijnde in desen lande wert sy bestaedt aen hertoghe Philibert van Saupen

Item na dpe voorf afkinicheit van con. Karle die viij. wert con Lodewic die xij. die was hertoghe van Orliens en van Valois wiens grootvadere was bruedere van con. Karle die vi. En hi wert te Avemē ghesacreet int iaer xvij. na paelsche Dese Lodewijc ionck sijnde hadde getrouwt vrouwe Johanne con. Lodewijcs dochtere / en con. Karels sustere die eenē bult had dair hi niet willich toe en was dathi dē paps Alexander te kenne gaf segghende dat hise wt vrese ghenomen en gehoude hadde alsoe langhe als haer vader en haer brueder leefden begheerde daerom van haer te schepdene en een ander te trouwene. Dpe paps beual dese sake bi rescrypte. iij. bisschopē in mancherijche te examine rene daer dpe bisscop van Albp een af die ee heplich mā gheheerde was. En dese sacē te rechte en hoorde de partiē En te inde werde si bepde mer te rechte gheschepde. En die con. troude die

Slache conighine weduwe. hertoghe ne van Britanien. Welck nochcans teghen die edelheyt der croonen es.

Want een coninghine behoort weduwe te bliuene. en die con. van vtrich en behoort gheē weduwe te trouwen

Dese con. Lodewijc gaf sijn persē vrouwe dat hertochdō van Berry haren staet op te houdene die daer een heplich leue leude in die stad van boorghes daer sinamaels ouerleec

In desen tijde qua con. Maximiliaen in machte int graefscap van bourgondie by rade vande heere van Berghe / en sloech voort int hertochdom van bourgondie / eenighe schade doende maer vande franschen capiteynen wert hi weder staet / soe gheuele daer scarmutsinghe. En die franseise ghecreghen dat casteel van Vergy daerle vele alemans vinghen en meer adere plaetsen den here van Vergy toche horde. die vade con gecorifkeert bleuen

Item die ambassade vande Venetianen en vade con. van spaengien en van hertoghe Phylips quam alle te Parijs bi dē npewen con. en maectē paps met hē En van deser siden was daer die graue van Passouwe dpe by rade vande heere van desen houe dē vō paps van Seuls liet vernieuwē Maer daer wert aenghehaghē ontveeds wille dat bi dē leuenden liue vande con en van hertoghe Phylips gheē vmaen ghedaē en soude worde vade hertochdom van Bourgondie etc.

Om welckē tractaet oft paps achtervolghede den tractaet van Seuls te volbringhene soe was ghesloten dat



die eerthertoghe tot in die cite van M  
recht comē soude en al daer homagi  
e en manscap dē con. doe van Vlaen  
dren Artops Charolops re. indē per  
soen vandē Cancellier van vrancrijē  
dat also gheschiede En daer na dede  
die selue cācellier māscap dē hertoge  
van des con. wegē als vandē graef  
scap van Boloniē. dat een leen is vā  
den graefscappe van Artops En doe  
dede die con. hertoge Philips weder  
ouerghenē Arien. Betunē. Hespyn.  
also dat wtghesprokē was  
Item die roomsch con. quam neder  
wt Almaniē in desen landen en lach  
langhe tot Antwerpē En met hem  
was comen die rijke hertoch Jorijf  
van Seyerē int iaer van xcix. En hi  
hulpen van hertoghe Helbrecht van  
Sassen: en die hertogē van Cleue en  
van Gulijc so ghinc hi oorlogghen op  
den hertoghe van Ghelder Maer si  
en creghen niet dan Herculēs ee cle  
ne stedecken En want Karle die herto  
ghe van Ghelder daer die hertoghe  
van Bourboē om af was mettē con  
van vrancrijē vbonnden was: so sanc  
hem te hulpe v. C. glauien costeliche  
toe ghemaect. daer af dpe principael  
capiteynen waren die bastaert van  
Bourboē en heer Robrecht van Arē  
berge heere van Hespē comēde door  
clanc van Audich tot Auermoude re.  
dwelc aenmerckende die voorf herto  
ghe van Seyerē/Sassen/Cleue/Gu  
lijc/corts schepdē vā daer/maer daer  
werē gherracteerdt dat die hertoge vā  
Ghelre/en van Gulijc bliuen soude  
int segghē vandē con. van vrancrijē  
en in persone bidē conic cōpareerē al

so sy deden re En dpe roomsche conic  
was wech gherockē mits die orloge  
vandē Switzē teghē die Almans dz  
opghestaen was seer fellijch daer die  
Swytsen veel plaetse vdoornen in Al  
manien en vloeghē veel Almans te  
diuerschen plecken En op een tijt soe  
wordē daer eenighe Switzē vslagghē  
bi hulpe vandē remanāte vāder gar  
den van desen lande die de roomsche  
con. gheregē hadde Maer namaels  
wert gheracteerdt bi middel vanden  
hertoghe van Milanē doe ter tijt we  
Mplanē vluchtich Doe is te wete dz  
die con. van vrancrijē ghedenckende  
hoe dat die hertoghe van Mplanen  
hem daer te voren belegghē hadde tot  
Rouciren/als con. Karle in Napels  
was/en ooc want hy eerfgenaem vā  
Mplanē was also voorf is/so maect  
te hy hem ghereet met groten hepre  
passerēde door Lyons: van daer trac  
hi door tgheberchte van Dpennōt toe  
M in zj lant/dwelc sijnder grootmoe  
der huwelick goet was die een dochte  
van milanen was/en voert treckēde  
tot Alrandipen die seer sterck gemaect  
was so datse den conic niet ontfangē  
en woude daerom dedese die coninc  
bestormen met assaute en sy wert ge  
wonnē vandē fransopfen en seer ge  
destrueert dwelc vnemēde die voorf  
hertoge Lodewijc van Mplanen soe  
voorlach hi dat seere sterck casteel vā  
Mplanen met volcke en vitalien en  
vloot van daer in Almanien totten  
roomschen coninc daer in hy toorchde  
sijn grote blootheyt/want dat casteel  
onwinlijc es/soe datmē daer mede al  
lombaerdpe dwingē mach En corts



daer naer wert die con. tot Milanē  
onfanghē. En want die capiteyn vā  
den castele dat nyet ouergheuen en  
woude anders dan bi middelen van  
te hebben alle dat goet dwelch die her  
toghe daer ghelaten hadde dwelc on  
tellijc was. soe wert hem vande con.  
die helfte ghegeue en noch .x. M. duc  
atē aldus creech de coninc dat casteel bi  
der ghiericheit des capiteynē also die  
Tombaerdē en Italianē ingheboerē es  
in dyt casteel benant die conic vitalpe  
en wapenen om .ij. M. menschen te  
houdene en wel .ij. M. busen sonder  
noch .iiij. wt nemēde grote bombaer  
den. Coets daer naer gecrech die con  
die ander stede en casteelē vande lan  
de dwelc vnemende die Geneuose son  
den si aē hem begheerende onder hē  
te staene en die coninck stelde hem bi  
eden tot eenē gouernuer heer phūs  
vā cleue heer vā rauelstejn sijnē neue  
¶ Omrēt desen tijde so warē dpe frā  
sopsen mettē Venetichianē seer sterck  
ter zee teghē dpe turcken diemē sepde  
dat heer Lodewijc vā Milanē te hul  
pen gheroepen hadde teghē die fran  
sopsen. En al warē dpe turckē in een  
gat vstekē daer se nauwe wt en mocht  
tē nochtans was die capiteyn vande  
Venetichianē so bloode dat hysen nyet  
en dorste bespringhē so dat se onqua  
mē dwelc spende die fransopse so troc  
hē sp van dair en wonnē salamine d;  
destrueerende. En die turcken quamē  
tot Foriole dwelch si roofdē en destru  
ueerdē. vele hersteden houdende ghe  
uanghen. Mair daer werden sy bele  
gē vande hōgerē so d; se nauwe en cō  
stē oegae dā crupēde ouer hoghe ber

ge. doe doode de herstē haer prisoner  
¶ Item noch int iaer van xcix. so viel  
ter neder die grote brugge ouer die  
Sepne te Parijs daer meere dā .lx.  
hupsen op stonde dwelch gheschpede  
bi negligentie vanden preuost en sce  
penen vā parijs die de rente daer af  
toestande te tijden bestaer noch dair  
op vstien en hadde. teghē den welckē  
grote clacht gedaē werdt voor die hee  
rē vande parlemente ghedaē werde  
so dat si genangē wordē en gehoude  
tot si huer wōnisse hadden seer hert;  
wāt sy wordē vā haer officie afgeler  
en wordē gedoet op te rechte de stade  
¶ Item heer Lodewijc vā Milanē  
vluchtich sijnde wt Milanē also vor  
sept is. en hem houdēde bi con. Max  
imiliaē in Almanpē hadde vgaert  
volck van wapenē sonderlinge eeny  
ge zwitsen dpe hem dienden om sijre  
ghelt; en ooc eenighe vander gardien  
van desen landen. En crach met hem  
int lant vā Milanē. En hi ghecreech  
die stede van Milanē en die stede vā  
Alexandriē Rouarie en ander plaet  
sen. En vernemende dat die con. van  
francrijc die sandt een groot heyl vā  
Fransopsen en ooc Switzen weder ic  
lant om dat weder te crigē. So maec  
te hem heere Lodewijche seere sterck  
in die stadt Rouarie so wōnē die frā  
sopsen veel plaetsen. En quamē oock  
beligghē die stadt vā Rouarie die hē  
opghegeue was behoudelijc dat dpe  
zwitē vā heer Lodewijc side vrilijche  
wtgāe sōndē. En als heer Lodewijch  
vcleet sijde in vreedē habite wāde oē  
ghaen so sepdemen dat eenighe van  
sinen Switsen hem verrieden. xet.



En towert hi genanghē en gervuert  
 tot Ipons en daer naer tot Parijs en  
 hi lach lange gheuange tot bourges  
 en daer naer tot Angiers daer hi sterf.  
 En want dpe Venechianē doe v bodē  
 waren metten coninc van vranrjche  
 so hadde sp gherregē den Cardinael  
 van Milanē gheheeten Alcani? dpe  
 Iodewjcs brueder was en de orloge  
 reghē den coninc. gervuert hadde En  
 die Venechianē leuerdē hem ooc ghe  
 uanghē den coninc En die coninc bleef  
 herroge van Milanē En hy getrech  
 moet vandē Roomlichē con. Marm  
 liaen hy middele vā vele. M. croonē  
 dat hy en dair in vestichde wāt dē kep  
 serijck aengaet In open tijde so hy elc  
 hē in vranrjche en tot Auignon dpe  
 Cardinael vā Olypen Julian? vluch  
 tich wt Rome En als Paus Alrand  
 dpe seste haestelijc te rome ghestoruē  
 was int iaer ons heerē xv. C. en dpe  
 in augusto so reysdē haestelic te rome  
 wt vranrjche die Cardinael vā Rou  
 waē Legaet en Cardinael vā Olypē  
 totten hofe vandē nyewen Paus En  
 lpet ooc mede reysen dē cardinael vā  
 Milanen voorē En daer wert paus  
 ghecoren die Cardinael vandē Sepnē  
 Ende wert ghenoeemt paus die derde  
 Maer hy en leefde gheē maent Doe  
 wert ghecoren dpe voorē Cardinael  
 Julianus en wert ghenoeemt Julius  
 die tweeste int iaer ons heerē. M. xv.  
 en dpe en des ander daghs na sinte  
 katelinen dach wert hy ghecroont al  
 soe dat ghewone es

**D**at xviij. Cap. noch vā hertoghe  
 Phis vā jū pste reysē in Spaenien  
 vander orloghe op Selderlāt. en vā  
 der tweester reysen in Spaengnien



**M**er want die sone van Spaē  
 gniē afluich wordē was also  
 voorsept is/en insgelijc jū oudstefus  
 ter die coninghinne van Portugale  
 was/en mits dien vrouwe Johanne  
 ons princen wettighe ghesellinne dz  
 naeste oor was van alie dē landē so  
 werdt ons prince met jūder vrouwē  
 also ghesinc bi rade sondlinge vandē  
 erfbisschop van Sefanson die al tge  
 loue bi hē hadde oac hi reysen vande  
 in Spaengniē. En hi bereyden hem  
 seer costelijc om reisen door vranrjche  
 want die con. van Vranrjche die herro  
 ge van Borbō jū oom/en andere hee  
 rē hē seer begeerdē te siene en te feste  
 rē so reysde hi met sinder vrouwe  
 in costelijchē state So reysende doore  
 al die stedē van vranrjche so werdt hi  
 weerdelijc ontfanghē en met vele gha  
 nē beghifet/als oft die con. selue ghe  
 weest had/wāt die con. hadde dat also  
 beuolē Ooc sinder in vranrjche mocht  
 hi tot allē plaetse die genagē vloffen

gg ij



Bouē al wert hy costelij contfanghē  
tot Paris tot Orlens tot Bloys te  
Tours tot Bourdeaux: Ope coñ. en  
die coninghinn warē hē wachcēde  
tot Bloys met neel hertoghe / graue  
en edele en ooc in Cardinalen ende  
bischopē En daer bleef hy vi. daghē  
lanck. hy nachte en hy daghe seer blif  
delyc ghetracteerē. die banchette wa  
re so costelij dat mē noyt desghelijcs  
en wiste En die coñ. betaelde alsijne  
kosten met sinē ghesinde de wnenen  
de groot warē En hi dedē ghelepyden  
en schepdē met groter minnē Ten en  
de quamē sy in Spaengniē bidē coñ  
en coninghine en wordē met groter  
minnē ochaelt Maer eer si schepdē soe  
gheueel eenē twist tusschē den erisbif  
scop van Belanson die olen price ge  
heelijc op zū hāt had en dē bisscop vā  
Camerijck heer Henric vā Berghē  
en sinē brueder den here van Bergē  
perst Camerlinck vande prince ouer  
iaghere van Brabant en huere adhe  
rentē in bepde spde so wert die heere  
van Berghē vdrēuē en berooft vā si  
nen officiē en hi quā te hups met mī  
nē heere den bisscop en meer anderē  
En dat regimēt vendē houe werdt v  
ander mī nieuwe heerē en officierē  
die soek warē dz leer mēspresen wert  
Corts daer na sterfin Spaengniē die  
voorē here vā Belanson: En desghe  
lijcs die bisscop van Camerijck alshi  
hier te lande comē was so ouerleet hi  
Daer na soe schiet hertoch Phylips  
wt Spaengniē en vande coñ. en co  
ninghinne en quā door vrancrij we  
d bidē coñ. vā vrancrij en die coñ. vā  
Aragon en Spaengniē te samē ouer

comē warē als vanden minnelijch vā  
Napels. dat doe besat coñ Frederijck  
die prince was vā Tarentē desastini  
ghē coñs brueder en had hē vdrēuē  
en clāc gedeelt so viel daer grote twist  
tusschen die Fransoplen en Spaeng  
naerts So hadde die coñ. vā Spaēg  
niē hertoghe Philips comissie en last  
ghegeue om al desen twist en discor  
de bidē coñ. van vrancrijk neder te  
legghē en te beslichtē. Maer daer en  
hinnē hadde die Spaēgnuaerts ope  
Fransoplen vcloect en vslaghē. sond  
linghe den hertoge vā Nemours in  
vele edelē. daer hertogē Philips seer  
in beschaet was bidē coñ. vā vrancrij  
maer die coñ. otfinc zū onschout En  
die Spaēgnuaerts met hare vromē  
capiteyn Confalifernande wonnen  
woort allenskes al dīant Doe werdt  
hertoch Phylips sijnde te Apons by  
dē coñ. en coninghine van vrancrijke  
alte seer bestaē vā heetē cortlen / so dz  
men seer beduchte dz hi steruē soude  
maer die coñ. dede alle diligencie om  
hē te hūlpē met sinē medicinē / en in  
ghelijcs die hertoge van Sourbō zū  
oom so dat hy ghenas En hy reysde  
daer na in Almaniē bi sinen heer vā  
d coñ Maximiliaen en daer na weert  
hi vande dupsche heerē ghesesteert  
En men septe dat hi sinē heer vader  
daer ghelooftē op Selderlant te oor  
loghē om dz weder te crighē So quā  
hertogē Phylips wt Almaniē in sijn  
lant.

Corts daer na wert astinich die ede  
le duechdelijche vrouwe Margriete  
weduwe wilē hertoghe Naerls die v  
slaghē was voor Fransp. en wart he



graue int couent vande minder bene-  
der tot Mechelen. die seere beclaecht  
wert vanden armē en sonderlige re-  
ligiose personē dien sy als een goeder  
tierē moeder bistot. en hadde menich  
clooster van manē en vrouwe ghere-  
formēert en doe reformēert En die be-  
neficiē en prouene die si te gheue had-  
als int lanc van Gostvoorne. tē Gue-  
le tot Dermande. tot Audenaerde en  
elders die en ghasse niet onnutte en o-  
bequamē personē als and collateurs  
en collatressen wt gonsten ofte beden  
ghewepdelijc doe. maer sy voorlach-  
dair mede gheleerde mannē van eer-  
baren leuen/ sonderlinghe arme the-  
ologiene ope heplighe scripture stude-  
rende. En als sy eenighe prochypherc  
begaf dat was met voorwaerde dat  
sy in persone die bedienen moesten  
¶ Item die edele en vrome coninghi-  
ne Elizabeth van Spaengniē werdt  
afsmich en sterf En soe vscornē die co-  
nincrichē van Castillie vā Ipon vā  
Granatē op vrou Johāne haer doch-  
ter onse hertoghinne wāt haer brue-  
der en haer oudste suster coninghi-  
ne van Portugale warē haestlicghe  
stornē sonder wettich ooz Doe werdt  
hertoch Philips en sijn vrouwe seer  
vsocht vande Spaēgniaerts daer te  
comen om coñ. en coninghine gecro-  
neert te wordē. En al presenteerde de  
die coñ. van Arago sijn smeer hē iacr-  
lijcs vijfhondert dusent. goudē duc-  
aten hier bliuende. soe hadde hertoge  
Philips noch rās alsulchen raer van iō-  
ghen en scadelijcken raetspeden. dat  
hy nyet te vreedē en was hy en sou-  
de weder in Spaengniē repsen om

die crone te ontfanghen En wān de  
coñ. van vrancrijk die vnam dat hy  
door vrancrijk niet trecken en woude  
maer ter zee so landt hi eenighe gro-  
te ambassade tot hertoge Philips te  
weeten heer Philips van Cleue gra-  
ue van Jueurs. dē bisschop van Pa-  
rijs/ vlsueckende indē perstē tconsent  
van hertoch Phils dat alsulchē toero-  
mendē huwelic als gheslotē was tuf-  
schē heer Harle sine sone/ en vrouwe  
Glaude des conincs dochter bepde ion-  
ghe kind te niere gedaē soude wordē  
mits diē dat eenighe princē in vran-  
rijc en oot vande parlemente des n-  
te vrede en wārē. Maer woude dat  
die hertoge van Valops en van En-  
golēme erfghenaem vander cronen  
vrou Glauden hebbē soude. Ten an-  
deren vsochtē si dat dē coñ. sijn iurisdic-  
tie int ciuile hem volgē soude in Vla-  
derē en in Artrops. en ooch in Artrops  
die appellacie int criminelle also dat  
van ons plach. xc. dwelck den coñ. al  
ghetconsenteert werdt





**D**at hie. Cap. Hoe dat die erſther-  
toge Philips in Ghelderlande trach  
met groter heyr crachte en belepde de  
ſtadt vā Arnhem die hi wan.

**N**ad dat heer Engelbert graue vā  
Raſſau heer vā Sreda vā dieſt  
gheſtoruē was die wiſſijc ontriet de  
orloghe teghē Ghelder. ſoe mepnde  
die hertoge Phis bi rade vā zōmige  
al eer hy in Spaengie reysen woude  
Gelderlant wēd te crighē En hi trac  
met groter macht in Gelderlāt. En  
enſſchē wegē op Eltener berch ſoech  
hi neder daer vā bepde al zō viandē  
die hē hindrē mochte en vā daer trac  
hy voor Arnhem en belepde dpe ſtadt  
die ſeer beſchietede ſo dat die vā binē

ſeer beſorcht warē. en gauē hē op in  
des hertoghē handē. En daer na ſoe  
ghecreech hi lichtelijc veel ander ſtee-  
de die hē al ouergauē in de hertoghē  
handē. als Hattem Harderwijck El-  
berch Tpelc Sōmel Doelboorch Toc-  
chem Grol en meer ander die al we-  
der aen die Gelderſche ſide zō wighe  
nomē Arnhem En daer warē ooc veel  
heerē en ioncheerē vādē Gelderſchē  
wordē ooc Bourgōdioēs als mī ioc  
heer vā Srochoelt vā wiſch vā therē  
berghe heer Otte ſchēker vād capē  
teyn die hē tot wachte dōch hielt die  
den Ghelderſchē laſtich was en ooc  
meer and. En was alſo gheſtelt had  
hertoge Phis geperſeueereet dz hy  
alle lāt geconqueſteert ſoude hebbe



**M**aer wāt hi en sommige in raetlie  
de begheerlic warē te repse in Spaē  
giē so wert daer eenen dwalen peps  
ghemaect vā te behoudē dat hi gewō  
nen hadde. En dat die hertoghe van  
Shelder met hē treckē soude op heer  
cogh phūs cost. Maer die hertoghe  
van Shelrena dat hi hier int hof ge  
weest hadde so wert hi ghesint n; me  
de te repsen hē excuserende ic.

**I**tem om die voorf repse te doen so  
behoefde hertoghe phūs veel ghelcs  
En al had hy veel bedē en scatinghē  
vande lāde ghehad so moeste hi noch  
meer hebbe so vgaederde hi dpe statē  
van sinē landen om huer consent te  
crighē te vropē een deel van synē de  
meynē en heerlychedē dat hē dwale  
lic gheconsenteert wert vande staten  
van Grabāt van Henegouwe Hol  
lant en Seelant Maer die van Blā  
derē warē wiseren dedens also niet  
nochtās hadde si eere en also vele dāc  
kes als dandere

**I**tem heer Jan van Borne bisscop  
van Endich wert affinich int iaer v.  
in Decēbr. vele schuldē achterlaten  
de. wāt hi in febrē van orloghē reghē  
in viandē syn lant vromelijck besud  
dende grote costē ghedaē hadde. En  
na hē by recōmēdaciē vande cōn. vā  
prantricht weerde ghecorē en vanden  
pans ghecōfirmeert heer Euer aert  
vande Markē heer Robrechts brue  
der van Hefden die int beghin hem  
seer gheestelijck droech dicwile misse  
celebrerende int pōrificael en anders

Van hertoghe Philip twee  
re repse in Spaengnien

**N**o valt te scrinē vander twee  
ster repsen hertoghe Philips  
in Spangniē die welcke liet en mae  
te heer Willem van Crop heere van  
Cherue en van Maricot sinē stadhou  
der En dairna met sijn vrowē en  
veel edele al meest ionck van iare des  
anderē daechs na Dertendach ghic  
hi te scepe op Armuyē in zeelant En  
was doe een seer coudē winter. ende  
het opstont alte grote tempeest op d  
see en storm van winde so dat eenige  
scepen verdrocken. ende dpe pynce  
ende princeesse met allen haren lieden  
warē in wenemendē grootē perikēle  
van vren te vren vwachtdē die doot  
Maer god gaf gracie dat si quamen  
ghedreue in Enghelant en ghinghē  
te lande En sy allen beduchten hē vā  
den cōn. beschaemt te sine. soe thoon  
de nochtās dpe cōn. sijn edelheyt en  
onchaeldese seer costelijcken alle sijn  
kosten daer betalende Maer die cost.  
versochte seer nerstelijck op hem dat  
hy hem ouer leueren woude den gra  
ue van Doffock. dpe welcke ghevloe  
den was wt Enghelant. dien hi ghe  
creghen hadde int lant van Sheldre  
te Hattē op dat stode en hpele den  
graue van Doffock doe in dpe stade  
van Namē. en men sepde dat hi stach  
na die trone want hi cōn. Edwaer  
de suster sone was: en dpe selue gra  
ue hadde noch eenen bruedere de ooc  
vluchtich was wt Enghelant. Dus  
dan so consenteerde die erst hertoghe  
Philips dat men den graue van Dof  
fok halen soude in die stede van Na  
men sonder te mis doen aenden lūe



En so wert hi te name gehaelt en de  
 Engghelsche gheleuerten in Ghelāt  
 ghevoort en daer gheuange ghelept  
 dat veel mensche mēshaghede. Doe  
 reysde hertoch Phylips met zinder  
 vrouwe wt engelant te Spaengnien  
 wert daer sy quam en wordē vā ve  
 le wel oefanghē En mits eenighē ge  
 schille dpe daer desen rustte dē con. vā  
 aragon sinē wezer en hē so wert tuf  
 schē hē bepde een tractaet van pepse  
 ghemaect sonderlinghe wat elck vā  
 den lande hebbē en houdē soude. En  
 so wert hertoch Phūs oefanghē con.  
 van Castiliē van Ipon en Sarnatē  
 maer niet langhe en leefde hy. want  
 hy merdt vghenē so die same ghinck  
 En hi hoēs zj sepulture in Sarnatē  
 En hi sterf in die bloeme sinder ionc  
 heyt in zj xviij. iaer op eenē vryda  
 ghe dē xvi. dach vā Septēber inden  
 iare M. CCCC. en vi. Doe bleef zj  
 vrouwe dpe coninghyne bevrucht  
 met eenē dochter daer sy moeder af  
 was. Ald? warē dedele vā dezē lāde  
 seer beschaeint want hē die spaengi  
 aerts niet en beminden So dat bina  
 alle die costelyche iuwelen en clepno  
 ten die hertoch Phūs m; hē geuoert  
 hadde van sinē ouders hē ghelaten.  
 gheroofte en vloze sonde hebbē gewe  
 ser en hadde ghedaē de ionge edelhe  
 re en graue van Nassau die m; vooz  
 sienichede tmeeste deel reconnererde  
 en wederbracht in desen landē:

Maer binne desen tyde is te  
 weten hoe dat weder twist en orloge  
 geresen was tussche hertoge Karle vā  
 Ghelder en desen landē. So dat her  
 toge Robrecht vander marke gehe

te vā Arenberch met groeter machē  
 wt vancrēte gecomen was te hemā  
 de. en die hertoge en hi quamen te sa  
 mē met groter macht tot Turnhout  
 comende en groote schade doende.  
 En want die mans gheulodē waren  
 so wert Turnhout vā hē ghebrātsat  
 en si namē vele vrouwe gheuanghē  
 van Turnhout dpe mede voer dent  
 en hieldē die tot dat d; ransoē betaelt  
 was. Niet seer langhe daer na in sep  
 tembri quam dpe vō heer Robrecht  
 en dpe hertoghe van ghelre te Dpelt  
 weert meynende dat te gheer pghen  
 Maer het wert also bewaert vande  
 heer vā Nassou heer vā Dpelt d; zj  
 lieten staen. en si quamen tot Halen  
 dwelch verdoemen wert. En daer na  
 belaghē si dpe stad vā Thienē dpe  
 wonnē met stormē en beroofden die  
 stad en ooc vele kerckē en cloosteren  
 doo dende en vanghē de vele pedē die  
 si voerdē tot Rōmonde en elds daer  
 si langhe laghen in grooter alendem  
 dpt gheschiede op sint Michpels dach  
 In iaer ons heeren xv. C. en viij.  
 Eenighe sepdē dat dese bystant vā  
 den fransopsen dē hertoghe van gel  
 der ghesonden wert vander hertogi  
 nen vā Goubō des hertogē moepe  
 die groten scat van ghelde hadde En  
 al was dit aldus gheschypet soe bleef  
 nochtans onder dē pepse tussche vāc  
 rijke en dese landē ghemaect leggē  
 de die fransopsen dat die hertoge vā  
 Ghelre op des con. side in dē pepse be  
 grepē was als met hē ghealheert en  
 dat si midts diē hem bystaē mochten  
 teghē zj vianden sonder den pepse te  
 brekene. En alluydt dit wonderlych



stedē en sterke plaetsen in Ghelblāt  
laghē om die tehoude/ mostē van ar  
moede en bi ghebreke vā sondē de la  
ten staē. sodat die Ghelderse die we  
der creghe. En daer toe quamē sy die  
wile in Grabant in Hollant: en int  
lant ouer die Mase. barnē en rouen  
en die liede doode en vanghe 1c.

**A**v vāle hier te scrīue vande grote  
vbonde en aliancie gheschiet tusschē  
ōsen hepligē vādē paus/ dē keps/ dē  
coñ. van vranckijch/ dē coñ. vā Arago.  
Dye ooc regēt en voocht was vā spae  
giē/ wāt vrou Johāne/ hē dochter dair  
roe niet wel bequame en was. En de  
se aliancie of vbonde wert ghemaect  
teghē die Venechianē/ diemen seide  
dat veel stedē en sterke plaetsen vā  
te hieldē toebehoorende dē hepligher  
kerckē. en den kepsler. en dē hertochdō  
me vā Milanē. en dē coñ. van Rāpe  
le/ dat doe besat die coñ. van Aragon  
Die paus leyte Venegien interdijt  
dat is cessacie vande godlijckē dienst.  
En dat vbonde wert so vastegemaect  
dat mē mēpnde dat nēmermeer ghe  
brokē en soude worden. maer het en  
stont niet lange. daerom septe dye pro  
phete indē souterē En wilt indē prin  
ten niet berrouwē Ooc soe en pleegēt  
een vbonde of tractaet in Italienghe/  
maect niet te dueren langher dan. iij  
of iij. maēde of niet vele meer  
Daer na wert tot Camerijc gemaect  
een grote vgaederige vā ābassadē vā  
vranckijc. vādē coñ. vā Aragon vande  
keps/ aengaēde desen landē Grābat:  
Wlaēdē. Venegouwe 1c. daer die bis  
scop vā Surz en vrouwe Margrie  
te voo: ghesondē werdē. en vanden

ābassadē vande herroghe van Geld  
So datter een tractaet van peyle ge  
maect was van allē callē en besworē  
maer aenghaende dē landē vā Geld  
was wat dypsterheden vā woorden  
daer seedert vele twist en scadē dē ghe  
schiet/ hē noch dagelijcs geschiede  
Die co. vā vranckijc hē berrouwēde op  
dit vbonde tractaet selue met vele volchswt  
vranckijc en ooc wt Lombardiē op  
de venechianē hebbende bp hem den  
Marquis vā Mantua dye een wijc  
ende vromme prince was vūwachtē  
de die hulpe vande kepsler en anderē  
die niet en quamē. Dye Venechianē  
quamē teghē hē met meerē machte  
op die tijt ooc met vele dypstke knech  
tē mēpnende also dē coñ. met sinē vol  
kerē vūwinne En daer gheniel drent  
Cremona eenē grote strijt indē vel  
dē daer die Fransopse victorie haddē  
aū vūloeghē menich M. mēschē. En  
ter stont daer na creech die coñ meest  
deel al die stedē hē toebehoorende. En  
desghelijcs die Paus. en die kepslere.  
en die coñ. van Aragon int lant van  
Rāpels creghe weder mits desen ha  
re stedē en stotē. En sy hadden grote  
minne tot malcanderē Maer niet lā  
ge en stont dit. want die Venechianē  
de doe gehelijc beschaet warē veroot  
moedichden hē seer vordē paus en  
wistē met wisen en subtilē rade haire  
viādē te vscalkene. Ooc sterf die Car  
dinael vā Rouwaē legaet in vranckijc  
en die den coñ. van vranckijc ondhield  
die alte swarē scat achterliet So won  
die paus dē scat hebbē als hē toebeho  
rende. dat die coñ. wepgerde segghen  
de dat die niet alleene ghecomē was  
bh h



van sijnder damistraciē int gheestlic  
als legat/maer ooc inder admistral  
cie oft bewinde hē vande coñ. ghege  
uen. En mits delen en anderē sake de  
ons onbekent zij so wert die paus hē  
contrary die seer grootmoedich was  
en arbejde seer om hē metten zwyc  
sen af te nemē. Sennwē oft Jennes.  
maer hi saylleerde doen/riet te min  
hi vwerre veel coninghen en princen  
teghen den coñ. van vrancrij/om hē  
en alle die Fransoyen te vdrinen wt  
Lombardiē en al Italiē/die coñ. van  
Argon bleef adherent, metten paus  
als hi zij steden in Napels weder had  
de/en hi werde dar na viāt vande coñ  
van vrancrij/riet teghē staende dat  
een wijledaer te vorē die coñ. vā vrac  
rijc peys met hē makende hē ghege  
uen had te huwelijc die dochter vādē  
graue vā Fois/de zijder suster dochē  
was hē daer mede ouergheuenende zij  
recht totte conincricke van Napels  
also verre als die coninc van Argon  
wertich ooc van haer ghecreghe. En  
die ionghe coñ. van Enghelāt de zis  
bruder wijf doe gherroude hadde by  
dispensaciē/die een dochter van spaē  
gien was/wert ooc ghetrochē vande  
paus en vande coñ. vā Argon en vā  
Spaengniē/teghē dē coñ. van vranc  
rijc te orloghē. Maer nochtas en con  
stē sy dē keysler niet ghecreckē om vā  
den coñ. van vrancrijck te schepdene  
want hi trac selue mē groten heyr in  
Italien te Verōne en te Padua op  
dē cost vande keyslerijck. en veenicht  
metten Fransoyen/dede hi en sijn ca  
pirepnē schone seften van orloghē te  
ghen die Venechianen voor Padua

en elders

**A**v valt te scriuen vande twist tus  
scē den paus en cardinael van sinte  
crups. die seer arbejde om een gene  
raelcōcilij van kerstenrijcke te makē  
mits vele ghebreken en abupsen de  
inder hepliger kerhē noot ghebetere  
ware. En daer toe hadde hi veel and  
cardinalē die van diē sinne ooc warē  
achtervolghende die statute vanden  
concilij van Constancen/ sprekende  
van x. iaren te x. iaren concilij te hou  
dene. En sijn medegezellen ghinghē  
hē af wt vreesen vanden paus. wtge  
nomen iij. oft iij. Cardinalen hē hou  
dende in vrancrij en int lant vā Fri  
lanē. En wordē also beraden metten  
keysler en coñ. van vrancrij dat si al  
te samē institueerden een consilie ge  
nerael tot Wijsen/daer dat begoft wer  
det/maer wt vreesen vande paus en  
Venechianē so vlep den sy dat te Fri  
lanē. En deden den paus daer dagē.  
Maer die paus hadde mē veel meer  
cardinalē oock een cōcilij te Rome in  
ghestelt procederende teghē die voor  
sepde cardinalen.

**I**tem Av is te weten hoe den paps  
rustchen desen landen ende den herto  
ghe van Ghelre ghemaect weder ge  
stueert is geweest/wat heer Floreys  
van Egmont heere van pelssteyn bi  
consente vanden rade van onsen pri  
re eenighe gheschat hadde oft die lye  
den gheuanghen hadde om crēt. Sā  
mele diemen sepde dat ons prince na  
wtwisen vande peys van Camerijc.



daer recht toe hadde en dpe hertoghe  
van Ghelre seide dat hi daer in ver  
cort was na wtwijlen des selue peis  
van Camerijck. So seide hy midts  
die dat den peys op ons syde ghebro  
ken was. Ende doen dede hi belaghe  
die coopliden vā Alverpē van Me  
chelen bi Colē treckende totter merct  
van vranckesfoort en meer anderen  
die al te waghene saten worden ghe  
uanghen en worden te Ghelder ghe  
bracht en wredelic ghetracteert ende  
wordē swaerlich gheransoent voor  
veel dupsent gonde guldenen

En die coopliden te perde ontquamē  
sonder scade of ghenanghe te werde  
So dede vrouwe Margriete die re  
gente met haren rade den hertoghe  
van Selder ontfegghen. En dlandt  
werdt gheschat om te ghaen beliggē  
die stadt van Venlo En dbelegghe  
duerde langhe inden dooden winter  
int iaer xv. C. en xi. Maer daer was  
vele min volckx voore dan men seide  
so dat die gheldersche bleuender wte  
en in ghaende. nochtans hadde ons  
te hulpen ghesonden die con. van En  
ghelāt op sinen cost wel xv. C. vrome  
Engheleschen. Maer dpe capiteynen  
waren onghelijc van sinnē dat dē ee  
nen goet dochte dat misghede den  
anderen so datter seer veel mannē v  
slaghen werden int bestorren alder  
meest van onser syde en daer bleuen  
doot een machrich Spaengniaert de  
seer grootmoedich was. en mijn hee  
re van Boffchuyt een vroom heere  
En ten eynde trocken die Enghelesce  
en onse lieden van daer met vele sca  
den en scanden. daer hier nu niet me

re af en staet te scrinen want die liede  
noch leue diet gelie en gehoort hebbē  
¶ En die hertoghe van Ghelder die  
te voore ghecreghē hadde. Hattē Har  
derwijc en meer ander stede die was  
noch niet in slaep en hy creech noch  
bi quader hoede van dser syden So  
mele Thpelc Wiffem etc.

En die Seldersche vloeghen en vin  
ghen veel poorters van shertoghen  
bostche die onbehoedelijck wtgetroc  
ken ware ouer die Mase vbeypende  
meer hulpen die niet in rijts en qua  
men en die borghers wordē swaerlic  
gheransoent. dit geschpede op onser  
vrouwe lichtmis anont int iaer van  
rij. en hi roofde vast voort in Brabāc  
en ouer die Mase en in Holland son  
der ophouden.

¶ Item int selue iaer quam dpe kepf  
weder in desen landen. en hi werdt te  
te Louē ontfanghen voor voocht vā  
Brabāt daer hi clanc besvoer etc. En  
die iij. statē vande landen worde ver  
gaderdt te Brueffel en cōsenteerden  
weder grote bede en scarringhen om  
hē te beschudden teghē dpe Ghelder  
sche. En die kepler trooffte sonder lige  
met briuen dpe vā shertoghen bostche  
bystant te doen. en hi track weder tot  
Colen in die dachuaert van Almani  
en. Ende die Gheldersche dedē alcht  
als voren altoos wacker sijnde qua  
men weder ouer dpe Mase tot voore  
die stadt poorten van shertoghen bos  
sche daer sy veel lieden velloeghē. en  
vinghē veel burgheren vander stad  
ende die selue Gheldersche verbran  
den oot op dien dach die wintmolē  
van shertoghen bostche etc



En trockē doe voort in dpe Meperie  
en vbrandē en roofde die dorpen. als  
Viterē Shestel Cop/ Tiffent en vbrā  
de die kerche van Sheldrop ocrēt m;  
ij. C. mensche die opde torre geuloedē  
warē en ooc een sloockē dat daer stōt  
en trockē voort na Vese en leent daer  
sp ooc veel quaers dedē wāt sp menp  
ghē rijt die Sheldersche wederstaen  
haddē en ooc wāt in Julio daer te vo  
rē meer dan C. gelōsche blenē waren  
soe quamē sp in Seprēbridaer na en  
oueruielense met groter machte. en  
warē in die meperie ij. dagē en nach  
tē en bedrēnt al harē wille/ en keerde  
wederō met grote roof en veele genā  
gē sond wēdstoot. int iaer. xv. C. xij.  
¶ Nu valt hier ten einde te scrinē vā  
den twiste in Italiē tusschē den paus  
en Venechianē mettē coñ. van Argō  
en van Spaēgnē teghē dē coñ. van  
francric met sinē adherētē daer die  
hepser noch een af was wāt hi hadde  
hertoge Henric vā Brupswich met  
veel volcx te peerde en te voete in Ita  
liē ghesondē by dat heyr vande Frāc  
soplen. En na dardie Fransoplen die  
stade van Bixia met stormē weder  
ghecreghē haddē wē handē vanden  
Venechianē. daer wel xij. M. mēscē.  
inder stadt ghedoor werdē. So qua  
mē die fransche capitepnē met eenē  
grote heyr voor Gauēne daer die her  
toghe vā Remours d; hooft af was  
die ooc graue van Fops was des coñ  
suster sone. wāt hi was regēt vā Mi  
lanē. ooc warē daer veel hoochduyt  
sche van shepsers wegē. En die spaē  
niaerts mettē venechianē. en mettē  
capitein van Napels quamē ooc m;

een seer grote heyre teghē dpe Fran  
sopse. en daer laghē sp van opden hei  
lighen wirtē donderdach so dat daer  
opde heylighē paesdach alte vreeslij  
kē strijdt ghebuerde alde dach dnerē  
de. daer so vreeslijc en so vromelijc ge  
vocheē werdē dat mē desgelijcs noyt  
en wiste En daer wert die voorf her  
toge van Remours een ionch prince  
vslaghē. en noch ij. ofriij. ander ver  
maerde fransche capitepnē. en veel  
edele. noch ran behieldē die Fransop  
sen tvelt met victoriē. want de spaēg  
niaerts en die venechianē dpe niet v  
slaghē en warē dpe vloeden. en daer  
warē wel xx. M. mensche dair af dat  
tweede deel wel warē venechianē en  
spaengniaerts. met veel capitepnen  
en edelē. ooc mettē gheuaghē; daer  
na corrs so wonnē die Fransoisen en  
roofden die stadt van Gauēna. Dese  
vō victorie scheē schoo voor die Frāso  
pse. maer corrs daer na haddē se gro  
te teghēspoet Want die paus de seer  
subtil en groormoedich was en dpe  
venechianē creghē een groot vvaer  
lijc heyr van Switzen die quamē int  
Lōbardie int lant vā Mplanē en zō  
der eenich wederstant lpetse incomē  
die stadt van Mplanē en meer and  
stedē. en die fransopzē trockē daer wt  
Ende de hertoge vā Ferarē ende die  
Florentinē ende die van Boloniē ga  
uē hē al in handē vande paus dpe te  
vorē dē coñ. van francric adhereerdē  
Ende dpe Enghellsche hieldē langhe  
met grooter machte op dpe zee om int  
francricte stane En die cō. vā spaēg  
niē lach ooc bidē lande van Galcoig  
ne met grote heyre ende waende die



**L**ieue vaderen willet mi wat  
goets leeren doer gode van  
hemelric onsen heere lieue  
kint; wil ic gaerne doe dat  
tu gode vā hemelric onsen heer voer  
mi bidden wilt. Do wil ic di wat goets  
leere. en een boeck make dat sal heete  
der sielen troost en sal di en alle mēschē  
altenut en onbaerlic wesen.

**O**n boeck wil ic ouer sette vte latij  
ne in dūtschen. En ic wilt v gade  
rē wt menigerade boeckē. Als wt en bi  
bel wt en passionael. wt scolastica histo  
ria. wt en spiegel der historien. wt en de  
cretael. wt menigherande cronikē. wt  
dat vād boec. wt dat collaci boec der va  
dere. wt dyalego. wter vclaringe der  
godhept. wt den boeck der coningē der  
werelt. wt die summe gankredi. wt die  
summe henrici. wt die summe der ghe  
briekē en duechdē. En wt alle dese boec  
ken heb ic gesocht. vergadert. en ghe  
screuē. dat di en alle mēschē alre deu  
telicste is te lesen. en alre genoechlicste  
is te hooren. en alre lichtelicste is te ver  
staen.

**D**er sielē troost leyt aen  
der hepligher leer. en aē die vstādenis  
en cracht der hepligher scriftē. geliker  
wīs als elichaem leeft vād aerischer  
spisen also leeft die siel vāder hepligher  
leer. wāt die mensche en leeft niet alleen  
vādē wtwendigē brode mer oec van  
dē woerde. dat daer gaet wt den mont  
gods. ende dat is die hepligher scrift die  
god gesprokē heeft doer den propheten  
en heplige leeraers. en noch alle dage  
spieket doer dē prekaers monde.

**D**aer om lieue kint sulstu gheue lese  
ende hooren die leer der hepligher scrift.  
daer der sielē troost aen leyt. op dat dū  
sielē gespijst worde en ghesteret tot al  
le goedē dingen en neet exēpele aen

onsen heere ihū xpm die daer sat indē  
tempel wāt daer quamē alle die wise  
meesteren. en hoorde en vracnde van  
der hepligher scrift. **T**eel luden lesen  
waerlike boeckē en hore daer na en ver  
liesen al hare arbept wāt si en vinden  
daer niet der sielen. troost. **T**eel luden  
hebben geweeft die de werelt ouer voe  
rē ouer water en lant daer si auentuer  
beiaegē woudē en wonder bescuruē en  
niemāre hore en verlore alle hare ar  
bept. want si en vōndē daer niet der sie  
len troost. **T**eel vorstē en riddersen en  
knapē sochte coninc arturs ouer verre  
lant. en verlore alle hare arbept want  
si en vonden daer niet der sielen troost.

**D**ie wonderliche coninc alexander die  
liet hē vā een voghel geūp voerē in die  
lucht op dat hi wonder woude sien. en  
verloos alle sinē arbept. wāt hi en vāt  
daer niet d sielē troost. **D**ie hoge wise  
meester appollo voer ouer menich ca  
nincric en wert geuāghen. en hadde  
groot cōmer en iāmer. op dat hi saghe  
die gulde dische die in dat meer geuif  
scet was ende verloos alle sijn arbept  
wāt hi daer niet en vant der sielē troost.

**H**oe dē gulde disch wert gevonden  
**U**ndē gulde dische vintmen bescre  
uen ald. Dat warē vissers optē  
mer en vissede. Daer quā eē copmā  
gaē en sprac totten vissers. droopt mi  
den tooch die ghi op sult halē en si vcof  
tēse hē. Doe worpē si dat net int water  
en togē op eē gulde disch. Die copmā  
sprac. den disch behoort mi die vissers  
spraken neē. wi hebbē di vcoft vissē en  
genē gulde disch. Daer wert een groot  
gekūf. en daer quā al tlant toe en wou  
den d; wōnd sien. Het quā daer toe dat  
die vū. wīste vādē lande sōndē wīsen  
wie dē disch behoude soude. Doe dese se



nene te samē quamē doe ginghē si toe  
harē god die hiet apollo. die had eenen  
tempel bidē meer en vracchē. wie dē  
disch behoudē soude. Doe sprachi men  
salen geuē dē wiste vādē lande. Doe  
gātē si dē dish eenē die hiet salus die  
hieldē si voer den wisten. en offerdē hē  
den dish voerdē gode en brochten hē  
daer in sijn tēpel en setten hē voer sijn  
beelde. Daer na wanderde die hoghe  
meester appolonis. en veel ander ludē  
daerle dē dishen sien wouden en vlozē  
al harē arbeyt want sien vonden daer  
niet der sielen troost.

**¶** Vā die coningine vā saba. hoe si tot  
salomon om wijsheyt quam

**O** iedel coningine van saba. die  
wandde met groten treckē ouer  
veel lantē en quā tot iherusalē daer si  
hoirē woude die wijsheyt salomōs des  
conincs die hē god ghegeuē hadde. dat  
was in haer te pūene. datse wijsheyt  
socht. Nieuē hint so sulstu doen. du sulste  
wijsheit soekē daer leyt dē sielē troost aē  
**¶** Van die coninc vā griekē hoe hi die  
boeken lief hadde

**O** iedel coninc van griekē philo-  
sophus die is daer om gepiesen  
dat hi hē seer oefende in veel boeken  
wāt hi hadde sijn camer vol boochen  
Doe hoorde hi leggē. dē int ioetse lant  
waer eē werdpe god selue had ghescre-  
uen. daer na stōr hi dat hi die oer creech  
Daer waren indē lāde veel iode geuā-  
gē die cocht hi altemael vū die wel hon-  
dert dupsent warē Hi seyndē tottē ioet-  
se biscop en badt hē datmē hē de wer-  
seyndē soude. Daer seyndē hem die bis-  
cop. xij. meesters die screuē hē die ioet-  
se wet in griecx. Doe sant hi die mees-  
ters met groter eeren wed schuys Dese  
coninc was een hepdē. noch tā leyde hi

grote machtaen die boeken der hepli-  
ger scriftē. veel meer soe sal een kerken  
mā doē dē hie lese en hooit die boeken  
der hepligher scriftē. daer dē sielē troest  
aen leyt en salscuē waerlike boeken  
want dat mishaget god dat die de ker-  
re lesen

**¶** Vā sūte iheronim? hoe  
hi gegeeelt wert om dat hi die waerle

**S**ūte iheroni (he boeckē lag.  
mus die wile dat hi waerlic was  
doe plach hi gherue waerlike boeken  
te lesen. Hi wert fier en gheuoert voer  
gods gerechte. Doe sprach die rechter  
tot hē Wat mā bistu Doe sprachi ic bē  
een kerstē mēste. Doe sprac die rechter  
du liechste di en bist gheē kersten mē-  
sche. du leeste gerne waerlike boeken  
Daer dīn scaris daer is dīn hert. doe  
sprac die rechter tot sijn knechten Reet  
hem en laet hē met geestelē Daer na-  
men si hē en sloegē hē seer. en sloegen  
tot dat hi sprac. **¶** lieue heere otkermt  
vū mijnre ic wil di louen en swerē dat ic  
nēmermeer waerlike boeken hebben  
noch lesen en wil Doe badē die ghene  
die bidē rechter stonden dat hi sijn ont-  
fernde en alsoe bleef hi los en quā tot  
hem seluē. en creech die heplighe scrift  
also lief dat hy dat ioetse leerde ende  
screef die heplighe scrift vten ioetse en  
vten griecs in latijne Hier om wil ick  
dit boeck te samen lesen en makē wt me-  
nigerāde boeken. Selicker wijs als  
die hyen dat honich te samen lesen vā  
menigher hādē bloemē. Dit boeck sal  
heetē der sielē troost daer in wil ic di scri-  
uē vanden. x. gebodē en meer dat daer  
toe dienē sal vā historie exempelen en  
ghebedē. en die seuen vuercheden onser  
lieuer vrouwen en veel meer ander sco-  
ne leeren om die sonden te latē. en wat  
mi god daer meer toe verleent. En ick



bid alle dpe ghene die dit boeck sullē le  
sen oft si in and boeckē per sonderlinck  
windē ghescreuē. dat si dit boec niet en  
straffen. wāt ic heb des also gheraemt  
waer die reden te lane is en vdrictelic  
daer wil icse corten en waerse te cort is  
daer wil ic wat toelēte. en waer wat  
onnut es dat wil ic ouerslaen. so wart  
waerheit niet en gelijct dat wil ic ond  
weghe laten en wil wtkeisen al dz nut  
en luerlijc en der sielē troost is. gheli  
ken als eē meester kiest die beste crude  
tot sinen medicijn. en die dume dz scoe  
ste coren tot haerd spilen. En een ionc  
frouwe de scoenste bloemen tot haren  
crans. Ic bidde alle die dit boeck lesen  
dat si voer mi bidden

**H**ier beghint dat eerste ghebod vā  
den thiē gheboden. en is hoemen god  
liē hebben sal

Jeue vadere ic bidde v doer  
ihū xpā dpe ghebenedyde  
gods sone dz ghi mij doch le  
ren willet wie sijn die x. ghe

bodē. Vlene kint die wil ic di gaerne le  
rē op dattu god vā hemelrjē voer mij  
bidde wilste Vlene vad welc is dz eerste  
gebot Vlene kint het is Nō adorabis de  
os alienos Dats te segghē du en sullste  
geen vreedē godē aenbedē. Dat mach  
mē menichlins vstaē Tē eerste Du en  
sullste geēreley creaturē aēbeden voer  
god als die heidē doē die een die sonne  
dand die mane. die derde die sterre. en  
dier gelijc dat god misshaget bouē alle  
sondē dat hi wel bewijst heeft aendē io  
den daer vā wil ic di wat goets seggē.  
**H**oe adam tgebot biac en van die hi  
der van pſrael.

**O**oe adā en eua tgebot gebrokē  
haddē. doe moeste al dpe liedē ter  
hellē varē en dat en conde geē mēsche

mederstaē <sup>ii</sup> Doen ontfermde hem god  
ouer die mēsche en coes wt alle die we  
relt een volc vā wien hi geborē woude  
sijn dat warē die iode die hi vlosse vten  
lande vā egiptē en leydele doer dat ro  
de meer met droghē voeten Dat meer  
deilde hē en stōt aen beyden sīdē als eē  
muur Daer toghen si doer en haer vy  
anden hē na en verdōckē int meer hi  
leydele ind woestīnē daer en was ghe  
broot hi liet hē hemels broot regenen  
vādē hemel en water vloyen wt enen  
steen Si quamē daert bitter was. doe  
wōlde hē god een hout dat worpē si in  
dz bitter water en het wert soe soet als  
honich. Si begheerdē vleisch doe sanc  
hē god voghelē tbeste wilbraet datter  
sijn mocht Elc doech vogelē soe veel hi  
woude. hi gaf hē sinen heiligē enghel  
dat hīse leydā soude des dages was hi  
bouē hē met ene wolcke voer die hette  
der sonnē des nachtes mē eē vuer voer  
die duysternisse daer en was nyemāt  
siet vā dier rjē dz si vte lāde gīngē haer  
cled en vstetē niet si quamē bi scēroet  
sen daer die wech scrpe was die steen  
roetsten leide hī nē en hī wert slicht o  
der haer voete dacc nae quamē si bidē  
berch van sinay. daer gaf hem god die  
x. gebodē Moyses gic tot oſen here op  
tē berch en was daer xl. dagē Tē wyl  
vgarē si god en aēbadē eē calf vā gou  
de doe wert god toernich en woudele  
altemael vllagē hebbē Moyses die bat  
daer voer Doe quā moyses vādē berch  
en bracht v. tafelē dacc in gescreuē wa  
rē die x. gebodē doe hi dz calfsch wert  
hi toernich ende werp die tafelē datse  
brakē en bernde dat calf te puluere en  
werpt in dat watere. en lietse daer toe  
gaē drickē Alle die daer scruldich warē  
en dē afgod aēgebedet haddē dpe hinc



doen een gulden dröpel ghelick als  
gout aē die kin. oft aēdē baert Doe liet  
hise alle dodē daer wasser. xxiij. dufent  
Dese plage sende hē god toe dat si dē  
afgod haddē aēgebedet Daer na maec  
te moses. ij. and tafelē vā steē en ginc  
tot onsen here optē berch en was daer  
xl. dagē Daer na quā hi wed vādē ber-  
ge en bracht die tafelē daer warē in ge-  
screuē die r. gebodē Daer na niet lāge  
vertegē si wed god en aēbadē eē afgod  
die si hieten beelphegor. doe wert god  
toernich en sepnde hē eē plage toe dat  
haerō wert verflagē wel xxiij. dufent  
Doe si ind woestine haddē geweest xl.  
iaer doe brocht hise int lāt d; hi hē belo-  
uet hadde dat vloepē soude melc ende  
honich. Al daer en quamē n; meer dan  
h. iōgelinge als caleph en iosue dat sul-  
stu also vstaē Doe si eerst wt egiptē to-  
gē. geboet ons heer dat moses tellen  
soude alle mānē dpe. xx. iare out warē  
en daer bouē wārenō. vi. hōdert dufent  
en v. hondt en l. en dese storuen also de-  
ger dat daer n; meer en quamē int lāt  
vā beloeftē vā alle die dair getelt warē  
dā caleph en iosue daer god groot dinc  
bi dede. nochtā s vtegē si; ihs dic wil en  
aēbadē afgodē doe sende hise plagē aē  
en wāneer si geplaecht werdē riepē si  
aē gode en vtegen die afgodē en ald? v  
regē si gode dicke Daer na gesciede d;  
ter lant wert gedeilt in ij. conincrijhē d;  
eē was rconinc vā pfael en d; ander  
van iuda. die coninc van israē maecte  
h. gulde caluerē en aenbedese en si vte-  
gē gode. God vtoerēde des en liet toe  
dat de conic vā ninive quā en wan dat  
lant en vdreffe alle vten lande in ene  
woestijn vte en wech dair veel bergen  
warē. daer liet hise wonē en warē sijn  
epgē Daer na ouerlanc quā die coninc

alexander m; et groot heer en vraech  
de war indē daer warē. Doe wert hem  
geleit. hoe wel god bi dat volc gedaen  
hadde hoe si sijn vtegegē en aenbadē  
afgodē. daer om hadde god verhengt.  
dat sy geuangen waren. ende int ghe-  
berchte ghedreuen waren. Doe sprac  
alexander. Na die dat si hare god so on-  
tron gheweest sijn die hē so veel goets  
ghedaē heeft. so wil ic al daer beslute  
dat sy nimmermeer wt comē en sullē  
Daer dede hise al om bemieren ende  
dat en halp niet Doe badt hi onsen he-  
re god dat hy hē holpe dat hise daer in  
beslote Daer gesciede groot wonder  
deen berch sloot hē indē anderē al om  
dat lant alsoe dat si daer in bliuē moe-  
sten en sijn daer noch in ende sullē dair  
in bliuen alsoe langhe tot antkerst co-  
met soe sullen si wt comen en volghen  
hem. Dese iāmer en cōmer is hē daer  
om ghetomen om datse dat eerste ghe-  
bot niet en hielden daerle afgodē aen-  
badē. Daer om soe hebbē die heplige  
menschen. so menigherande pijn ge-  
leden want si dat ghebodt niet breken  
en wonden

**D**ie historie vā nabugodonosor den  
coninc En daniels ghesellen

**D**ie coninc vā babiloniē nabuga-  
donosor quā te iherusalem. ende  
wan dpe stad en vint die alder scoēste  
kinderen die daer waren ende voerde  
se met hem tot babilonien ende sette se  
ter scolen om lerē. Daer warē der vier  
mede. deen gaf god so grōten sin dat si  
wiser waren dan alle die meesters die  
daer int lant warē. Die kinderen wa-  
rē gehetē daniel. ananias. azarias. mi-  
sael Dese kind en wondē n; etē der hei-  
denre spisen ende si spraken tot haren  
meestere ende hi hiet malasar Wij sijn



vā iocēscer aert. wñ en etē dēt spisen n; die ghi heidenē coliet. geest ons aerten en bonen en lijnlaet en water dair toe. Doe sprac die meester. ic heb anrte oft v die coninc nabugodonosor. maget der vonde dan and kinder dat hi hem op u toernnen sal. Doe sprake die kind. besoe ket met ons. x. dagē en beliet dan onse aensichte. Doe besocht hñt. x. dagē en en gaf hē anders niet dan si gheepscht en hadde. Doe werdē si noch scoender dan alle de and kinderē die des conincs spise hadden gegeten. Daer om dat si god vruchtedē en alleen voer god hiel den. daer om gaf hē god soe grote wijs heit dat hē niemāt ghelike en mochte. Die selue coninck nabugodonosor liet maken eenē afgod van goude die wal groot. en stot op eender sulen die was wel xl. ellen hoge. En liet alle sijn volc te samen comē en geboet hem alle dat si dat beelde aenbedē souden. wie des niet en dede. die soudenē werpē in eenen gloependē ouen. Doe wert die coninck gheleit dat daer drie iocēscche kin deren waren die en woude dat beelde niet aenbidden. dat was ananias azarias en mizael. Doe lietse dpe coninck voer hem bringē. en vraechde waer o dat si dat gebot niet en hielden en si nē god niet en aenbaden en sprach hi wou dese laten steken in eenē gloependē ouen. Doe spraken si. Dien wñ aenbid den die mach ons wel verlossen. Doe wert die coninc toernich en liet dē ouē seuenwerf heter maken dā hi was. en liet die kind daer in werpē. Daer quā die heplighe engel tot hem indē ouen. en sloech dat vuer vte ouē en dat vuer dat daer wt voer dat vbarnde alle die knechte die daer bi stonde. en den kin derē en hinderde dat vuer niet. mer si

laten idē ouen ende gebenedidē onsen here god en songen hē dien ewelike lo uelike sanc. Benedict es domine de us patru nostroru. Dit plachmē te singhen des later daghes ind quater tem per. Die and begint. Benedicite oia opera domini dñs. Dit plachmē te le sen alle heplighe daghe in die metten.

**G** Dit eerste is aldus. Gebenedijt bistu heere god onse vad. Du bist loeslaē en eerlaem vā ee wen tot eewē. Shebndijt is die naem dijnre eeren. hi is heplich en loeslaem en eerlaem vā eewē tot eewē. Shebñ dñt bistu in dinē hepligē tēpel. Shebe nedijt bistu in dñn heilige troon dijnns conincric. En du bist loeslaem. She benedijt bistu die daer scouwet alle he melliche dingē en sitres bouē der enge len choer cherubin. She benedijt bistu in die firmamēten des hemels. Du bist loeslaem. Daer na songē si. Bñdicite omnia opera. dat bedudet aldus.

**B**enedijt god alle gods hātwerck. louet en hoget hē van eewē tot e wen. Benedijt god alle gods engelen. benedijt god alle hemele. Bñdijt god alle waterē die bouē dē hemel sñt bene dñt god alle gods crachten. Benedijt god jōne en mane bñdijt god alle ster re die indē hemel sñ. Benedijt god alle reghe en douwe. bñdijt god alle gods gheeste. Benedijt god alle vuer en het ten. Benedijt god beyde winter en so mer. Bñdijt god beyde rñp ende dau. bñdijt god beyde vorst en roudē. Gene dñt god beyde ijs en snee. benedijt god nacht en dach. Bñdijt god beyde licht en duisternisse. bñdijt god bede bliexen en wolckē. Benedien sal god alle aerr icke onsen lieue here god. en sal hem louē ende ouerhogen ind eewich. **Be**



nedijet berch ende dal benedijt god al  
dat daer groeyt ind aerde. Sijndijt god  
alle ruijckē en vloet benedijt god ghij  
waluiffen en alle dat roert indē meer  
Benedijt gode alle vogelen die in de  
lucht vliegē. benedijt god alle rinderē  
ende vee benedijt god alle mēscen en  
kinder benedijē sal god dat pſraheliſce  
volc ende sal hem louē en ouerhogē in  
ewicheit. benedijt god alle priesteren  
Benedijt god alle god knechten. Be-  
nedijt god alle rechte luden beyde gee-  
ste en ſiel benedijt god alle die heyligh  
zijt ende oetmoedich van herten bene-  
dijt gode ananias azarias ende miza-  
el. Louet en ouerhoget hē ind ewicheit  
¶ Dus verre ſongē ſi loue ſanck. En  
die heilighe kerſtenheit ſetten daer toe  
twee verſen die luyden aldus. Wij ſul-  
len benedien den vadere. den ſone. dē  
heylighē gheest. wi ſullen louen. ghe-  
benedijt biſtu here inden firmamentē  
des hemels du biſte loeffaem  
¶ Doen began dē coninck ſeer te ver-  
wonderē ende ſprack tot hem die daer  
bij waren. Hoe iſt aldus. Ick hadde u  
ghehetē dat ghij mer dreye indē ouē  
ſoudet werpen mer nu ſie ick daer vie-  
re. ende drey vierde is gheſtelt als drey  
gods ſone Doe ſprack die coninc gaet  
hier wtē ouene ghi knechten des gro-  
ten godes. Doe ginghen ſi vten ouen  
ende dat vuer en hadde hem niet ghe-  
ſchadet noch aenden liue noch aen cle-  
deren Daer ghebenedijde die coninck  
onſen here god en gheboot in ſijn lanc  
d; niemāt blaſphemeren en ſoude den  
ioerſchē god Doe maecte die coninck de  
ſe kinder tot hoghen vorſtē in zjn lanc  
Hier na wil ic leggē vanden prophete  
daniel hoe hem god help.  
¶ Die hiſtorie vā daniel dē pſheet

**D**aniel darius wan die ſtadt vā ba-  
bilonien. daer nam hi den pſheet  
dānpel ende voerden met hem in ſijn  
lant en verhieſ hem bouen alle zjn vor-  
ſten want hem en mochte niemant ge-  
liken in wijsheit. En dat hatedē al drey  
vorſten en dochten eē valſten raet hoe  
ſi hē mochte wroegē voerden coninck  
wāt hi was ſo trou. dat mē hē geē ſcult  
en cōde geuē. doe ſprakē ſi totten conic  
Die vorſten meesterē. en ridderē van  
allen lande. zjn des te rade ghewerdē  
dattu ſult een gebot latē gaen ouer dē  
lant dat nyemant binne xxx. dagē bid-  
den en ſal enige god. dan alleen van di  
So wy de daer tegē doe ſalmē werpē in  
der leeuwē kuyt Dat gebot wert gedaē  
doe daniel d; vernā hi en liets n; daer  
om. hi aenbede alle dage onſen lieuen  
here Sijn vianden namen des waere  
en ſeident den coninc. Doe wert die co-  
ninc ſeer bedroeft. en had hē gaerne los-  
gelatē Doe ſprakē ſi Dat gebot moeft  
pinner voert gaē Doe namē ſi daniel  
ende wōrpē hem inder leewen kuyt.  
en die leewen en dedē hem niet. die co-  
ninc was alle dien nacht bedroeuēt  
Des mōrgēs was hi ſeer vroech op en  
liep totter leeuwē kuyt en riep ¶ dani-  
el en can di dñ god niet bewarē. voer  
die leewen Doe antwoerde daniel co-  
ninc ewelic moeftu leuē. mijn god he-  
uet mi gheſepnt ſinen enghel en heeft  
beſtotē der leeuwē mont dat ſe m; n; en  
hebbē gheſcaet wāt in mij is rechtuer-  
dich; geuōdē Doe wert die coninc ſeer  
vbljē. en liet alle die gene nemē die hē  
gewroecht hadden. en liet ſe werpē ider  
leeuwē kuyt met wijf en kind. Althāt  
ſoe ſtoerdē die leewen dattet eē lit aē  
dand niet en bleef. Daer na quā dani-  
el tot babiloniē en wert ſeer machrich



bidē conic Doe hadde die vā babilon iē  
 eenen afgod die hiet bel. ende was een  
 beelde. en stōt indē tēpel Voer hē stont  
 eenē groē dīsch. op welcke mē sette al-  
 le daghe semelē tot .xx. scēpelē. en vlep-  
 sche tot xl. oft l. scapē. en sette grote kan-  
 nen vol wīns. En die priesterē des tē-  
 pels hadde gemaect onū der aerde enē  
 wech die had een wtgār onū den dīsch  
 dair gingē si des nachts in mer haren  
 wīnen en kinderē. en aten alle die spij-  
 se en seide dat haer god bel hadse ge-  
 ge tē Doe sprac die conic tot daniel. waer  
 om en bidstu bel niet aen. Doe sprach  
 daniel. Ic en mach geē afgodē aēbedē  
 Ic bid den leuēdigē god aen Die conic  
 seide. dunct v bel niet leuēdich wesen.  
 die alle dagē so veel spisen etet Daniel  
 sprac. Bel is butē vā gonde en binnen  
 vā aerde. hi en mach nī etē Doe sprach  
 de conic tottē prelatē Ic wil wēt waer  
 die spijse blīft. cōdi mi bewīsen dat bel  
 de spise eer so moet daniel steruē. en cō  
 di des nī bewīsen so moet ghi alle ster-  
 uē. Si seide. her waer hē lief. Daer na-  
 mē si die spijse en settense optē dīsch en  
 gingē wt. doe nā daniel asche met eē  
 leef en listese ouer al den tempel. Dat  
 sach die coninc en die priesterē en sagē  
 dat niet. Doe sloet die coninc den tem-  
 pel al vast toe en hi leyde zīn eyghē se-  
 ghel aen dat slot En des nachts so qua-  
 men si alle also si altoos ghewoenlike  
 waren Des morgens doen die conick  
 die dore niet ontsloet en vant en de spi-  
 se al ghegetē was doe sprac hi Hoe grō-  
 ten god is bel Doe lachte daniel. ende  
 hielt den coninc. ende en liet hē inden  
 tempel niet gaen en seide Heer coninc  
 en sietstu niet die voetsporen in dye as-  
 sche Doe sprac die conick. Ja hier heb-  
 ben indē tēpel gegaen. bepde mā wīf

ende kint Doe were die conic toernich  
 en vīc die priesterē en lietse al dodē mī  
 wīf en kinderē en vstoerde den afgod.  
 en tēpel altemale. doe was te babilon  
 en eē draecdiēse aēbadē voer god. doe  
 sprac die conic tot daniel. du en derfste  
 niet seggē dī dese god niet en leeft. doe  
 sprac daniel tottē coninc Seck mi oer  
 lof ic wil dē god doden sonū siueert hy  
 gaf hem oerlof. Daniel nam pec hers  
 simon en haer en soet dī te gad en ginc  
 tottē draec En storte hē dat indē hals te  
 hāt berste hi doe sprac dī volc totten co-  
 nic Sif os hier daniel die ofen god vsto-  
 ret heeft doetstu des nī wī wiltē di do-  
 dē. Daer moest hi hē daniel tegē sinen  
 dāc genē Daer namē si daniel En wor-  
 pē hē indē leewē kuypl. Daer warē. vū.  
 leewē in. diē gafnē alle dage. ij. scapē.  
 en ij. misdadige ludē En doe en gafnē  
 hē niet op datse daniel soude eten daer  
 was hi indē kulen vi. dagē Doe was eē  
 propheet int toetsche lant verre vā ba-  
 bilonien en hiet Abbacuck die soude si-  
 nen knapē tetē brēgē op dat velt. Doe  
 sprac die engel Brēgt dit mergē broet  
 tot babilonien daniel indē leewē kuyple  
 Doe sprac hi Tot babilonien en quam  
 ic npe ic en sach der kuylen npe. Doen  
 nam hem die engel biden hare en voer  
 dē tot daniel i die kule Doe daniel dpe  
 spise hadde doe voerde hi hē wed op de  
 stede daer hi hē nā Indē vij. dach nam  
 hē die conic wed wtē kuypl en lietse al  
 le daer wed in werpē die des eē orlaet  
 waren dat daniel daer in gheworpen  
 wert en die leewē scoerdēse al te mael.  
**V**an sapientia met hare dochteren.  
 Et was eē edel vrouwe. die hiet  
 sapientia. en had ij. dochterē. dpe  
 hietē. fides. spes. caritas Dese vrouwe  
 quā met hare dochterē te romē. en be-



keerde met haer d' leer. en gebede veel  
 vrouwe en iocrouwe. die alle manen  
 bloefde en diende gode in; en cupfch le  
 uen. Doe dat vnam de keiser adrian?  
 liefte voer hē halē. en vracchdele o ha  
 re naē. en waer om dat si te romē quā.  
 Si sprac mī eerste en edelste name is  
 cristine wāt ic een cristen mensche ben  
 en mīn ander naem is sapiētia En bē  
 daer om hier gecomē dat ic mīn doch  
 terē wil offerē olen here god. Die kep  
 ser sprac hoe hetē dī dochterē. si sprach  
 mī dochterē heten fides spes caritas.  
 doe liet hi dpe moed' gaē en die dochte  
 re halē en liefte bestutē in zūn pallaps  
 daer na liet hise voer hem brenghē en  
 sprac. O ghi iocrouwe ontfemc ouer  
 v lijfē u cranche moeder en vertijet u  
 wer o gelouē en bidt aen olen grote go  
 de en vaert altyt wel ende doet ghi des  
 n; so moet ghi steruē m; menigerande  
 pī Doe aenwoerde si en sprac O kepe  
 al uwe louē en gaē ons ter herten niet  
 en dīn dreigē en achte wī n; wī hebbē  
 enē vader in hemelric zūns leuens zū  
 wī wachtēde dpe heeft ons geloest dat  
 ewigē leuen en sijn diepgen vruchten  
 wī wāt alle menschen die zūns vertien  
 is bereit die ewighe pijn. Doe liet adri  
 anus die een suster nemē die fidel hiet  
 en liefte al naect ontclede. en liefte slaē  
 niet gheselen also langhe datle moede  
 waren die daer sloeghen. Nochtā en  
 was aen alle haer lijf niet en wonde.  
 Doe liet hi haer die borsten afsnyden.  
 daer liep wt melc en bloet. daer na liet  
 hise leggē op een roester En bradē opt  
 vuer en het en scaden haer niet. Daer  
 na liet hise haer hoofst af slaen. en alsoe  
 sterffe. Doe liet hy die and' suster voer  
 hē brēgē die hiet spes en otcledē en liet  
 se so lāge slaē tot si alle moede ware en

het en scade haer n; Doe sprac si tottē  
 keiser. O barmhertige moeder naere  
 constu eenige pijn meer bedencken d;  
 doet Du sulste beuinden d; gdds craft  
 meerder is dā alle dīn pine Doe wert  
 die keiser toernich en liefte werpen in  
 en hetē oeuē. Althāt wert die ouē cout  
 en sat daer in ende gebenedide olen he  
 re ihū xpm. Doen liet hise wed wt ne  
 mē en ophāgen aen eenē sipl ende liet  
 se leer pinighen. doen sprac si. Moer  
 denaer alle dīn pij en acht ic niet. wāt  
 mīn here ihū xpūs helpt mi in al mi  
 nē noot. Doe wert hi noch toernigher  
 ende liefte sette in eene ketel. vol heets  
 pecks ende hers. Die ketele soot ouer  
 en vbarnde alle die daer bi stōde. ende  
 haer en scade niet. Daer na liet hise d;  
 thoost af slaē ¶ Doe liet hi die derde su  
 stere comē dpe caritas hiet. en liefte op  
 hangen bidē armē en liefte also lāghe  
 geselē tot d; si alle moede waren Daer  
 na liet hise leggē in ene kerckere. daer  
 nae liet hise werpen in een groot vuer  
 Si was so seere verbernt met inwen  
 digher liefsten te gode dat haer dat we  
 wendighe vuer niet en mocht scaden.  
 Dat vuer vloech wt ende verbaernde  
 des volcs enen groten deel die daer bi  
 stonden. Daer na liet hise oec thoest af  
 slaē. Doe nam die moeder die lichamē  
 ende groefse ende viel op haer knie en  
 sprach mīn lieue dochterē nemet mī  
 siele met u in die ewighe vuerchde te  
 hant gasse hare geest ¶ lieue kint laet  
 di dit een leer wesen

¶ Vā eufemia die heilige ioncrouwe.  
 Et was en heplighe ioncrouwe  
 die hiet eufemia dpe was kerstē  
 gewerdē en was so heilich datle tephe  
 nē dede. Doe lietse dpe rechter voer hē  
 halē en sprac. Berecht mi wat conften



cōdikerstē lude daer ghy so grote wōd  
 mede doet het moet swarte cōst; **D**oe  
 sprac eufemia. ic legge di voerwaer d;  
 onse cōst gaet bouē alle swarte consten  
 wāt wi hebbē een meester dats ihesus  
 xps die heeft in hemelric een vād son-  
 der moed en in aertrich een moed son-  
 vader. Doe wert die recht toernich en  
 lietse brenge voer eē afgod datse hē aē  
 bedē soude. Doe hiesse haer hādē te go-  
 de en badt hē aen. te hāt wert daer een  
 aertbeninghe also groot dat diē afgod  
 en den tēpel byde aen stucken vielen.  
 Doe liet hi haer eenē steen bindē aēdē  
 hals en lietse werpē indē meer. Daer  
 satse optē steen. en dreef te lande Daer  
 na liet hise stekē in enē ouene. daer sat  
 se in en loefde god. Daerna liet hise bē-  
 Outen in eē duyfter kercker daer was  
 si in xx. dagē sond spīse Daer quā onse  
 here ihūs xps met een claer lichte. en  
 gaf haer een wit broot. En sprac. Neet  
 ende eet vā desen brode Ic ben dien du  
 vā herē lief hebste gehad. in desen sel-  
 uen daghe wil ic di halen in hemelric  
 als ic in aertrich quam in des hepligē  
 kerkdach. doe liet haer dpe rechter dat  
 hooft afslac Doen haer moeder haer  
 begraue hadde doe weendese ouer dat  
 graft. Doe sachse haer dochter comen  
 met een groote scare der hepliger ionc-  
 vrouwē en sprac. Verblift v lieue moe-  
 der wāt mī here ihesus xps heeft mī  
 ghenoeft totter ewiger bruechden en  
 heeft mī vād gheset in dat choer der  
 hepligher patriarchen en wil di na ha-  
 len inden naesten seue daghen. Doen  
 dien sondach quam doe sterf si en voer  
 int ewighe rijck. Dat wi daer alle co-  
 men moētē des gonne ons god  
**V**lieue kint wilstu dat eerste ghebodt  
 wel houdē so en sulstu niet ghene toue

rie om gaen. wāt wie niet touerie ont-  
 gaet die aenbedet afgoden en dat neet  
 selden een goet eynde Daer van wil ic  
 di een exempel legghen.

**V**ā een paep die hem touerie onder-  
 want

**H**et was een paep dpe hē touerie  
 onderwant. en dede veel wōders met  
 ter hulpe d boser geestē Doe was daer  
 een iōgelinc wel geboren en quā tot de  
 sen pape en had sijn goet seer doer ge-  
 bracht en wert sijn knecht. Die pape  
 gaf hē cleed paerdē en pēningē. Op eē  
 tijt reet hi met hē in een groote wilder-  
 nisse. doe docht dē iōgelinc datter stōt  
 een groot water. en ouer d; water stōt  
 een borch Doe begōde hi hē seer te ver-  
 wonderē. wāt hi te voren ghenē borch  
 gesien en hadde Doe vraechde hi wāt  
 borch dattet ware Die pape seide Het  
 is eēs herē borch die mi veel goets he-  
 uet gedaen daer sullē wi op gae **M**ijn  
 heere sal dy seer rijck maken. du sulste  
 sijn man werden en sulste hem hulden  
 Doe redē si ouer d; water Doe vraech-  
 de die wachter opter tinnen wyde daer  
 quam. Die pape sprach. Des conincs  
 vrient Te hants wert die poorte op ge-  
 daen en die brugge ned gelaten Daer  
 wt so quamē ghegaen. xl. iongerē wel  
 ghecleet en ontfingense met groter ee-  
 ren Doe si indē borch quamē doe ghin-  
 gen hem tegē vorsten herē ende veel  
 riddercrap en leyden. Welcome si des  
 conincs ghetrouwe vrient. Doe leyde  
 mense int palaps voer dē conic. die sac  
 op een gulde setel. Die coninc stont op  
 ende ontfinc dē pape met groter eerē.  
 ende lieten bi hem gaen sittē. Daer na  
 began hi te vragē die sake waer om hi  
 daer gecomē waer die paep antwoerde  
 also en sprac. Heer coninc ic bē hier ge-



comē om des knapē wille. Hi en heeft  
geen goet. ghi sult hē ontfangen tot een  
knapē en hi sal u hulde. Doe seide dpe  
coninc Walt op v knien hi dede also. wil  
stu mi hulde so sultu spreke ald? Ic vsla  
ke dē vād den sone dē heilige geest doe  
noech die knape voer hē dat teple des  
heilige cruys en sprac. Ic beuel mi den  
vād den soen dē heilige geest Te hant  
voer die coninc m; alle zyn gesin int af  
grōt der hellē en voerde die pape mer.  
also salt gae alle die m; touerie om gae.  
**L**ieue kint noch wil ic di een ander  
segghen.

**V**an een iongelinck die dē dunel līf  
ende siele met scriften ouer ghegeuen  
hadde en doer basilus dē bisscop ver  
loft was

**E**t was eē goet mā en hiete Era  
sius. die hadde een dochtere die  
woude hi god offerē tot sinē diēste. D;  
benēde die vāt en becoerde eē iōgelic  
dat hi die iōcfrouwe lief creech mer hi  
en dorste nae dpe ioncfrouwe niet staē  
Doe sprack een touenaer wiltu doen  
dat ic di heete. ic wil di dpe ioncfrouwe  
verueren. Die ionghelinc sprac hy  
woude doe en hi gaf hem eenen brief  
ende sprack. Gaer te nachtopt velt en  
staet op des hepdens graft die daer be  
grauē is. ende hout desen brief op met  
ter hāt. en roep. Sathanas sathanas  
Als hi coemt so volget sinen raet hi sal  
dinen wille wel volbrengghen Die ion  
gelinck quā ende riep sathanas en se  
de hē sinen wille Sathanas sprac Wil  
stu doe d; ic di hete ic sal u die ioncfrou  
weruen Die iōgelinc sprac hy woude  
doe Sathanas sprac. So saltu vslake  
dijns gods ihūs xps. Die iōgelic sprac  
Ic vslake m; god ihūs xps Sathanas  
sprac. Shi kersten luden jnt so onghe

trou. Als ghi mi behoeft so coet ghi tot  
mij en als ghi uwe wil volbrocht hebt  
so vercht ghi mijns en keert weder tot  
uwen heer god Ende dan is hi so goet  
ende barmhertich en ontfact u weder  
Daer om wil ich dijne alseker wesen.  
du sult enen brief scriven met dijne  
hant. en sal betuge dattu dijns gods u  
sacert hebste en hebste di mi gegene m;  
lijf en siele. Die iōgelinc sprac hi wou  
de ghaerne doe. Hy screef dē brief en  
de gaffen sathanas Te hāt becoerde sa  
thanas die iōcfrouwe so seer d; si n; le  
uē en mocht sond dē iōgelinc. En doen  
riepte tot haren vader ende seide. He  
re lieue vadere ontfermet dy ouer mij  
en gif mi dē iongelinck oft ic moet ster  
uē Die vād begonde te screyē en sprac  
O lieue dochter wat is dy ghesiet hoe  
laetstu aldus ic wou dy hebbe geoffert  
onsen here god nu wiltu enē mā heb  
bē Hi sprac vader volbrengt sinel mijn  
wille oft ic moet steruē. Doe gauen hē  
zijn vrienden raet dat hise den iōgelinck  
soude gheue. En si maecten eē bliscap  
ende gauen se den iongelinc. En als si  
te samen gewoent hadde een wyl doe  
en ghinck hi nemmermeer ter kerckē  
noch en legende hem En oer gods lich  
aem en ontfinc hi niet dat mercten die  
ludē en spraken tot haer liet wartu ge  
daē hebste dijn man die du hebste ver  
coren is gheen recht kersten mensce  
Doen was die vrouwe seer bedroeuert  
ende sprac tot hem dir spreke die luden  
van di Doe sprac hi si liegen ic ben een  
recht kerste. Doe sprac si is dat alsoe  
sult ghi morgē mit mi in die kerke gae  
en sult bierche. en sult gods lichaem  
onfange Als hi hoerde d; hi des niet he  
len en mocht doe seide hi haer die sake  
van eynde aē doe troestese hē en sprac



vrient ghi hebt deerlic gedaē dattu di-  
 nen scepper hebste v̄laect. Prochtan en  
 sulst ghi niet twifelē aen god. sijn goet-  
 heit en sijn barmherticheit is groē. dā  
 al v̄dōē Hier woent eē heplich biscop  
 en hiet basilus. hi sal di goedē raet ge-  
 nen. Ic wil tot hē gaē. en wil hē dese sa-  
 kē seggē. Doe si dē biscop dese sakē sep-  
 de doe liet hē die biscop voer hē comen  
 en sprac. Done wiltu weder om te go-  
 de keren. Die iongelinc sprac. ic dedet  
 gheerne oft ic mocht. ic heb god v̄laect  
 en den viant gehult. Die biscop sprac  
 en sijt niet v̄uaert god is alre ghenadē  
 v̄ol. hebstu berou god wil di gaerne oē  
 saen. En die biscop nā hē en teikēde hē  
 mettē hepligē cruce en sloet hē in eē ca-  
 mer drie dagen. Daer na quā hi tot hē  
 en sprac. Hoe moechstu leuen sone. hi  
 sprac. lieue here ic ben in groten node.  
 Si comē tot mi alte v̄reselic en roepen  
 en wilen mi den brief en spreke tot mij  
 du valste v̄rad du hebste oē v̄radē. du  
 quaēste tot oē en wi niet tot di. du biste  
 een logenaer gewordē. Doe sprac die  
 biscop. Done en twifelt niet. roept god  
 almachtich aen ic wil voer di bidden.  
 Daer na ouer ij. daghē quā hi wed tot  
 hē en vraechde hē hoe hi hē v̄mochte.  
 hi sprach. het is nu wat beter. Ic hoer  
 roepē vā verre mer ic en siele niet. Die  
 biscop hielt hē noch enē dach en quam  
 tot hē en vraechde hoe hi hem v̄mocht.  
 hi sprac. heplige vād het is nu goet v  
 heilige gebet heeft mi geholpē. ic sach  
 hūdē indē geest voer mi vechte en sach  
 dattu dē viāt v̄wonneste. Doe nam hē  
 die biscop en leyden indē kerckē met al  
 den priesteren. Daer quā sathanas en  
 greep dē iongelinc an en began te trec-  
 ken en woudē dē biscop nemē. Die bis-  
 cop hielt den iongelinc al vast. Satha-

vi  
 nas toech die biscop toech dat ghemee  
 volc screyden en weenden en riepē on-  
 sen lieue here an dat hi dē biscop te hul-  
 pē quam. Doe verliet die viant dē ion-  
 gelinc en riep met luder stemmen. Sasi-  
 lius du doeste mi geweld. hi quā tot mi  
 ic en seynde hem gheen bode. Hier heb  
 ic noch den brief die hi mi gaf. Doe gaf  
 hem die biscop in sijn gebede en doe hi  
 in sijn gebet lach. doe quā den brief vā  
 bouē neder geuallē. Doe nam die bis-  
 cop den brief en gafte den iongelinc  
 weder. en brocht dē iongelinc wed toe  
 sijnder hupsvrouwē. lieue kint en hebe  
 gheen gheloue an touernie.

¶ Hoe dat mē niet wichelē en sal.  
 ¶ Ieue kint du en sulste niet ghelo-  
 uen aen wichelie. noch aen wittē  
 wiue noch aen alsinen. want dat es  
 crācheit vā geloue. en duuels bedroch  
 wie vast geloue heeft die en mach niet  
 scadē. des wil ic di een exempel seggen.  
 ¶ Hoe sinte germanus eē wijf bekeer  
 de totten rechtē gheloue.

¶ Et was een heplich biscop ende  
 hiet german? en quā tot eender  
 vrouwē hups te herberge. Des auōts  
 als die ludē slapē soudē gaen. doe ginc  
 die vrouwe en bereyde een scone tafel  
 en brocht daer spise ghenoech op. Doe  
 vraechde germanus. wie die spise etē  
 sonde. doe sprach die vrouwe. dese spī-  
 se sullen die goede holden eten. die pla-  
 ghē hier des nachtes te etene en te wā-  
 delē die wijle dat icse wel hāriere so ga-  
 tet mi wel an mijre nerige. Doe sprac  
 german? hebt ghise gesien. ia sprach si  
 ic hebse gesie. Daer ginc die ludē des  
 auōts te bedde en german? waecte en  
 badt onsen lieue here god dat hi haren  
 ongeloue sloerde. Des nachts quamē  
 die holden in hups. ende begonden te



eten. doe stōt hi op en belwoerse bi on-  
 sen lieue heere god dat si niet van daer  
 en soude gaen sond' zij oerlof daer wrec-  
 kede hi die vrouwe en al thuis gesin en  
 vraechde of si dpe goede holdē wel be-  
 kende die vrouwe sprac ja ic kense wel  
 dat sijn onse gebuerē en wonen inden  
 dorp. doe sprac german? sēder boden  
 tot v gebuerē tot hare huse en laet vra-  
 gē waer si sijn doe die boden daer qua-  
 mē doe vondēse die ludē in hups. Doe  
 sprac german? totte holdē icht gebiede  
 di inde naē ons heeren ihū xpī dat ghy  
 ons segt wie ghi sijt. Doe sprac si wij  
 sijn al quade geeste en bedriegē die lu-  
 dē die geen gans geloue en hebbē doe  
 gaf hise oerlof en si voerē vā daen. En  
 die vrouwe wert bekeert vā haer oge-  
 loue. **N**ieuē kint wiltu dat eerste ge-  
 borholdē. so en salstu niet gelouen aē  
 touernie noch h raet noch daet toe geue  
 du en sulste di niet late metē met roede  
 vademē du en sulste niet gheloue aen  
 vogelen sanc noch aē geenreleie dinc  
 dā aē god du moeste wel gelouen dat  
 steen en cruit cracht hebben du en sult  
 geen boecken hebbē. daer touernie in  
 staet. en die wangeloue is meniger an  
 de d' icse al niet bescreuē en cā beidaert  
 dijn siele of si wilt.

**E**n leer tegens die wissalden.

**N**ieuē kint du en sulste niet ghelo-  
 uē aen wissaldē daer dpe heyden  
 aē gelouē. en seggē wat die wissalden  
 dē mēsche ghescapē hebbē dat moet hē  
 pinner ouer gaen het si goet of quaet  
 Doe vintmen oec sōmige kersten ludē  
 die seggē **W**at een gescapē is dat wert  
 hē hi doe nochtā wat hi wilt. en spreke  
 oec. **I**s eē tot hemelric gescapē hi coēt  
 daer hi doet dat hi wilt **I**s hi totter hel-  
 le gescapē hi doet hoe veel goets dat hi

wil hi moet ter hellē **S**ōmige ludē seg-  
 ghen dat soe wie in dier vre geboren is  
 die salt wel gaen en so wie in dier vren  
 geborē is die salt wederspoet hebbē en  
 onsalichelt. **D**ese gelouē al aen wissal-  
 den. **N**ieuē kint so en salstu niet gelouē  
**D**u sulste gelouen dat bouen alle dinc  
 is eē god die een yegelic gheeft wat hi  
 wil **H**ier vā wil ic di een exēpel seggen  
**V**an sinte clemes legende hoe sine  
 vad en moed en broederē vāroepē wa-  
 ren en bi een quamen.

**C**romen was een rīck heere. en  
 hiet faustian? en sijn huisvrou-  
 we matidiana die haddē. ij. soenen die  
 warē van x. iaren die eē hiet faustian?  
 en die and' faustus. En hadden een iōc  
 kint dat hiet clemens. **D**ese here ende  
 vrouwe warē heidē ludē en ghelouedē  
 aen die wissalden. **H**et gheschiede dat  
 des herē broed' sijn oghen werp op die  
 vrouwe. en leide haer oneersaemheyt  
 te voren dpe vrouwe dochte het waer  
 goet dat se eē wijl vre oge waer tot dat  
 hi haer vghetē hadde. **D**oe sprac dpe  
 vrouwe tot hare here. **H**eerē onse god  
 sprac te nacht tot mij als dat ic mijn. ij  
 sonē soude voerē in grieken ter scolē.  
 doe ic des ijs. so moet ic steruē. **D**oe liet  
 die here een scip toe makē en liet se va-  
 ren met haer twee kinder. **D**oe si optē  
 meer waren doe quā daer een storme  
 dat si verdrōckē dpe in dat scip waren  
 sonder die vrouwe ende kinderen **D**ie  
 twee kinder reden op een berdt tot eē  
 visscher quā en namse in sijn scip ende  
 voerde se te lande. en vercofte eender  
 vrouwe diese ter scolē liet gaen. **D**aer  
 na vōdēse sinte piērs iōgerē en volch-  
 dē hē **O**ec quā die moed te lāde driuen  
 de mettē goluē en lach of si doot hadde  
 geweest. **D**aer na quā si tot haer seluē



en doese haer lieue kinder njet en vāt  
doen waēdese dat si vdrōckē warē en  
scrypde en weende. en si beet hair han  
den vā iāmer. dat haer die handē van  
bloede hene liepē. en si woude haer sel  
uen vdrickē vā droefnis. Daer quā eē  
vrouwe en troestese en sprac si had oec  
harē lieue man opten meer vloren. en  
brachtē in harē sin en hielte in haren  
coste lāge tijt doe vergat si haers ledel  
en troeste haer seluē. en sprac dat haer  
dat hertleer geschiet was dat hadden  
haer die wissaldē gescapē daer o moel  
te haer inder dat iāmer ouer gaen. dat  
was onrecht. wāt hadse niet opt meer  
gecomē dat en waer haer niet ouerge  
gaen. daer begondē haer die hāden te  
dorē die si gebetē hadde. en wert lani  
aen haer hādē En haer waerdin wert  
gichrich. doe moel si o haer broot gae  
en haer waerdinne en haer bodē daer  
na Doe die vad niet vā haer en vernā  
woude hi na varē en wert scipbrochich  
en quā al vloot te lāde Doe sprac hi dit  
hebbē mi die wissaldē gescapē. d; was  
onrecht. waer hi te hups gebleuē. ten  
waer hē niet gheschiet. Doe moel si  
hē seluē ghebuere te arbepdē En sijn  
iōste sone gincter scolen en wert wīs  
indē hepdensche boeckē Daer na quā  
sinte barnabas en predicte dat rechte  
geloue doe bespote hē clemens dat hi  
predicte dat cristus god ware. wāt cle  
mens geloefde aen die wissaldē Doen  
predicte hi soe lāge dat hi hē bekeerde  
en bracht hē ouer d; meer tot sinte pie  
ter en wert sijn iōger. en sijn twe broe  
deren warē oec bi sinte peter mer si en  
kenden malcand niet Op een tijt voer  
sinte peter in een lant dat daer lach in  
dat meer en ginc in dat lāt En clemēs  
bleef in dat schip Doe vanc sinte peter

en  
clemēs moel daer. en badt haer broot  
en strafte waer om si niet en arbeide  
met haer hādē. en liet die bedē welen.  
Doe sprac si O lieue here mi hādē sijn  
verdriet ic en mach n; arbepdē. Doe  
vraechde sinte peter. waer vā ik geco  
mē. si sprac het is mi gecomē vā groot  
hertleer doe ic mijn kind verloor op d;  
meer. en aldus onsalich hebbē mi die  
wissalden gescapen het moet mi doch  
ouergae. Doe si hē alle dinc geseit had  
de doe sprac sinte pet. Hier is eē ionge  
linc gecomē vā romē die hiet clemens  
die seyt oec dat hi sijn moel en sijn vad  
en sijn broeds op d; meer verlorē heeft  
Doe si dat hoerde viel si hem te voeten  
en sprac dat is pimmers mi lieue sone  
clemēs. Doe leyde hise tottē scepe. En  
doe si hē lach viel si hē om den hals. en  
begonde seer te wenen vā liefste. Doe  
liet hise vā hē met toerne. Doe sprac  
sinte peter. dit is dñn moeder doe hi d;  
hoerde doen viel hi haer om den hals.  
ende weende vā groter liefste Doe si  
daer alle warē doe maecte sinte pieter  
haer handē gesont. Ende maecte haer  
waerdinne gesont. en clemēs moeder  
voer oech met sinte peter. Doe vraech  
den die ander twee broederen wie die  
vrouwe waer. dit is mijn moel sprac  
clemens die ic verlorē hadde. Si voer  
wt vā romē met twee kinderē. die een  
hiet faustinus en die ander fastus. en  
de en quamen niet weder. ick waende  
datse lange verdroncken hadden ghe  
weest nu heeftse mi god weē gegeuen  
Doe die broeds dat hordē doe en cōdē  
si alle vā wond njet gesprekē. noch vā  
vruethdē. Doe sprac si ten laetste en  
de leyde. O wee alder barmhertichste  
god wat is dat wi nu horen Is dat een  
droom oft ist die waerheit aldus. Doe



sprach sinte pieter en al dier warē Ten  
is genē droē wj en sijn anders alle ot-  
sinnich Doe sprac faustinus en faust?  
Dat is oke herte lieue moed. en vielen  
die moeder om den hals en weede alle  
die daer warē. Doen wert die moeder  
gās gelouich ende liet de wissalden na  
dye mael dat god haer kinderen haer  
weder gegeue hadde diese wandē dat  
haer de wissaldē genomē hadden. Lie-  
ue kint also en sulstu niet gelouen aen  
die wissaldē dat si enich dinc gescapen  
hebben comet di yet toe du en sulste n;  
seggen dattet di gescapen is eer du ge-  
boren waerste. oft eer di god gescapen  
had wilstu stelē ende wertstu gehāgē  
du en dorste niet seggen dattet dy god  
ghescapen hadde. Lieue kint is di qua-  
lic varen aengheborē van naturen oft  
van dñn vader oft moeder oft van ster-  
ren. oft anderen saken dat en is di niet  
also gescapē dattet dy immer ghesien  
moet want du moechste dñ seluen wel  
dwinghē oft du wilt du sulste der hoser  
raet wederstaē met ghewelt. Daer na  
ginc sinte peter met desen drie broeds  
buten der stad. en sprach haer getijde  
Al daer quā hair vader gaende ende si  
kenden hē niet en haer vader sprach hē  
toe. O ghi dwale wat wilt ghi bidden  
ende wenen ghy waet dat v ghebet v  
helpen mach mer neent. Een mēsche be-  
de of en bede n; wat hem dye wissaldē  
gescapen hebbē dat moet hē pmer  
ouergaen daer om en helpt v gebet n;  
uele. Doel; dat hoerden begonden si  
met hem te disputeren dat sijn onghe-  
loue onrecht waer. want het waer al  
bedroch dat hñ gheloeftē aen dye wil-  
salden hi soude gelouē aen god en aen  
sijn eēgeborē sone ihū xpē en aēdē hei-  
lighē gheest En na also dick als si hē sa-

gen en sprach barnde haer haer herte  
inwēdich en dochtē dattet haer vader  
waer. Doch soen dorste si hē n; vrage  
Ten laetste begā hi te spreke vādē wil-  
salden en seide aldē. ghi spreect dat die  
wissaldē n; en sijn ic weet wel al dat sy  
mi gescapē hebbē d; is mñ gesciet. Nu  
wast gescapē dat mñ lieue wif matidi-  
ana en mñ lieue kinderē faustinus en  
faustus verdrenckē soude dat is omer  
gesciet. Doe die kinder dat hoerde doe  
wondē si hē om dē hals hebbē geuallē  
vā liefte. Doe sprac sinte piec. wachtet  
noch een wile en sprac totten vādē Wil-  
stu gelouē aen ihesum xpē dat hi alle-  
ne ewich en almachtich god is. en dat  
niet en sijn die wissaldē ich wil di vā de-  
sen dage wisen dñ hñsvrouwe en oec  
alle dñn lieue kinderen. Doe sprach hi  
tot sinte pieter. Het is di onmogelich  
dattu dat doen soudste dattu spreekte  
wāt ic segge het moet een mēsche gaen  
als hē gescapen is Doch so ghi spreect  
vermach dat dñ god dattu gesproken  
hebbe ic wil aen hē gelouē. Doe sprac  
sinte pieter. liet dñn kinderen alle drie  
Doe liepē die kinderē en vielen hē om  
den hals vā groter liefsten en custen hē  
voer sijn mont. En die moed quā lopē  
en riep Waer is mñ gheminde mā die  
ic also lāge vloer hadde. en viel hē om  
den hals. Daer wert grote vruechde  
ouer al. Daer verteghe si vādē wissal-  
dē en geloeftē aen onsen heere ihesum  
xpē. ¶ Lieue kint dat laet dy een leer  
wesen en doet goet. wāt doestu quade  
werckē en gaeter di daer om qualic soe  
en derstu niet seggē dattet dy gescapē  
is want god en sceyt di niet quaets  
¶ Een leringhe hoemen niet woekte-  
ren en sal noch dat goet lief hebben bo-  
nen god.



0  
**H**ene kint wiltu dat eerste ghe-  
hor wel hondē soe en sulstu geen  
titelic goet kiesē voer dī afgod want  
wat liēdē dat doē die waerlich goet lie-  
uer hebbē dan god dpe vūghen god om  
tgoets willen. wāt wat een mēlce lief  
heeft dat is zīn afgod. en wie dat doen  
die nemē seldē een goet eynde. Daer  
van wil ic di een exempel segghen.

**V**an een wokenaer en vā sinē sone  
hoe si verdoemt sijn

**E**t was een rijk wokenaer. dpe  
hvd al sijn hert gheset op zī goet  
ende gaf daer niet o hoe hī creech  
op dat hī hadde. Dpe wokenaer had  
de twee sonen. dpe een dōchte dat sijn  
vader een onrecht man was. ende ver-  
teech sijn vaders en werteen eēlater  
die ander bleef biden vader. Het ghe-  
sciede dat die vader sterf ende die sone  
besat dat erue. ende sterf oech daernaē  
Doe die eenlater dat vernam doe bat  
hi onsen lieuen heere dat hi hem wou-  
de wisen. waer zī vader ende sijn broe-  
der waren heen gheuaren. Doe wert  
sijn siele geuoert in die helle daer lach  
hi menigherhande pijn. Daer was een  
put daer lach eenen steen op dpe wert  
afgedaē en daer vloech wt vier. rooch.  
en stank. daer so hoerde hi iāmerlijck  
screepē en karmen. O wee en o wee dat  
ic pe geborē werde. Daer quā wt ghe-  
ulogē mettien sijn vader en zīn broed  
en beten dpe een den ander als twee  
hondē. Doe sprac dpe vad. Veruloect  
sijstu sone want ic di doer dinen wille  
dat goet wan. en veruloectet si die stō-  
de daer ich di in ghewan. Doe sprack  
die sone. Veruloectet si die stonde dat  
tu mi alsulc goet lietste daer ic om ver-  
loren ben. Mettiē vloekē voerē si wed  
in dpe putte ende den steen wert me-

viij  
der op geleit. ende dpe eenlater quam  
weder tot hem seluē. ende bleef als hī  
was ende wert een heilich mensche  
mijn als liefste kint laet die dpe een leer  
wezē dattu d; goet n; lieuer en hebste  
dā god en staet na goet met recht en d;  
tu dat minnestē gerechtelijcken. Doch  
wil ic di een ander exempel seggen.

**V**an eē rijk mā dien die diuinen ter  
hellen voer dē  
**E**t was een rijk man die had sijn goet alsōe  
groot achte d; hī sijn sin daer na sette-  
de hoe hi veel te samē vergaderen sou-  
de ende sijn vleysch wel hanteren. het  
ghesciede op eenen auont dat hī had-  
de een grote bliscap. Doe quamē voer  
sijn hof alte veel mannen met swarte  
paerden riden. ende een ledich paert  
voerden si met hem ende clopten voer  
sijn hof aen die poorte. Doe quam een  
knecht ende vraechde wat si wouden  
Si spraken dat si deen heere wouden  
spreken. Doen dpe heere dat hoorde  
doe stont hi op vāder tafelē en sprach.  
tot sinē gasten eet en wese blyde ende  
vroē. Doe hi voer dpe poorte quā. doe  
grepen se hē. en worpen hē opt ledighe  
paert en voerden hē van daer. en npe  
māten wiste waer hi ghinc en die blis-  
cap vginē. Hi hadde eē sone die wou-  
de wese waer d; hī heen geuare waer  
en reet veel landē o en en verepschede  
die niet vā sinē vad Ten lesten was hē  
gewijst eē wijs meester die hē wel seg-  
gen soude waer zīn vader waer. Doe  
hi totten meester quā. en hē dpe saken  
seide. sprac die meester. Wiltu ich wil  
di latē voerē tot dpnē vad. Sathanas  
sal di daer brengen. ende sal dpe weder  
van daer ghesont brenghe. Hi sprack  
hi woude waghē. daer beswoer dpe  
meester sathanas ende sathanas nam



hē en voerde hē in eē vnaerlic pakys.  
daer sat sijn vad in een scone stoel ende  
hadde eē scone mātēl om. Doe trac hē  
tot hē en sprach lieue vader wat doedi  
hier. Hi sprac. Ic sal hier barnen ewe-  
lic en zimmermeer. Doe sprach die sone.  
lieue vad waer om. Doe sprac die va-  
der om dat ic mi scepper nyet gheert  
en hebbe als ich doe sonde. en dat goet  
lieuer hadde dan god vā hemelrūche.  
Doe sprac die sone lieue vader moech  
di hier barnē ic en sie gheen vuer Doe  
boerde hi die mātēl op. doe was hi alte-  
mael een vuer. Doen sprach die sone  
wat is dat voerspan dat ghē voer den  
boesem hebt. Hi sprac dars een slange  
die mi seer piniget. Doe sprach hi. Vad  
machmē v met eenigē dingē vlossen.  
neen sprac dpe vader. nēmermeer en  
wert mi re raet die wīl dat god in he-  
melrūch is so moet ich sijners barnen  
Doe sprac die sone vader gheeft mi dē  
voerspan tot een tepken dat mi vrien-  
den gelouē dat ic v gesien hebbe. Doe  
nam dpe vad dat voerspan en werpt  
hē toe. en doe hūt aengreep doen barn  
de hi sijn hāt en riep. O wech hoe heet  
is dese helle. En doe voerde hem satha-  
nas wēd tot sijn meester. daer ghaf hy  
al dat goet om gods wille ende beter-  
de sijn leuē. en hadde god lieuer dan al  
goet vā dē werelt. lieue kint en kiest  
gheen goet voer dē god.

**V**an een iongelinc dpe dat goet om  
gods willen liet. en wert een broeder.

**H**er was een rīch iongelinc die  
was groot goet aengestornē vā  
sijns vaders erf Dese iongelinc begaf  
hem en wert eē broed. daer na doe hy  
der goet spiser miste. ende des sachten  
beddes doe rōude hē dat hi sijn goet al  
so gelatē hadde en had dat goet lieuer

dan god en die oerde laten. Diet daer  
wert sijn siele ghenomē vā dē lichame  
ende wert ghewoert in die helle. Daer  
sach hy dē eens rīchē mans siele wert  
gebracht voer lucifer met groten ghe-  
ruchte. met pipen en met bongē alsoe  
hi ind werelt had geweest. Doe sprac  
lucifer. Set desen here een stoel als hy  
gewoenlic is. Doe namen hem die du-  
uelen en settē hem op enē pferen stoel.  
die al gloepēde was En lucifer sprach  
schenct dē heere seer wel drickē als hy  
gewoenlikē is. daer namē si kincken.  
de swauele en per en gotē hē dat in dpe  
mōt dattet hē tot allen siden wt vloep-  
de. Doe sprac lucifer. haelt hē nu speel-  
ludē en laet hē vrolic wesen als hi ghe-  
woen is. Tehant quāmer daer twee  
gaēde met gloepēde balunen en blie-  
sen hē totten ooren in dat dpe vlamen  
wt bepde sijn ogē vlogen en oer wren  
monde en nase. Doe sprac lucifer. brē-  
get hē op een sacht bedde. en een scoen  
vrouwe bi hē als hi ghewoen is Daer  
namē si hē en worpen hē op eē gloepē-  
de bedde. daer in was veel ghesloten  
swauele en peck. daer quamen vueri-  
ghe slangē en wonden hē om dē hals.  
En grote wreede padden cropen hē in  
dē hals. Hier na wert des ionghelinc  
siele wēd genoert tot sinen lichame en  
hi bleef in eē geestelike oerde. ende ver-  
smade alle der werelt goet

**L**ieue kint en hebt geen liefde tot aere  
schē dīgē. mer staet na dē ewige goet.

**E**en leer hoe darmē god lief hebben  
sal bouen alle dīnck.

**L**ieue kint wiltstu dat eerste ghe-  
bot houdē so sulstu god lief hebben bo-  
uē alle dīnck. Daer staet ghescreuē in  
euāgelio. dat een iongelinc quā tot on-  
sen lieuen here ihesum xpm en sprach.



Meester welck is dat meeste en hoech-  
ste gebot. Onse here sprach. Dat is dit  
du sulste dinē here dinen god lief heb-  
ben vā dīnre herrē vā dīnre sielen en  
van al dīnre crachten. **L**ieue kint  
dit laet di eē leer wesen. Du sulste god  
lief hebbē bouē alle dinc. bouē vād bo-  
uen moed. bouē wijf bouē man. bouen  
kint. bouen vriende en magen. en bo-  
uen alle dē werelt goet. Des moghestu  
een erēpel nemē aen menich heplich.

**D**ie legende van sinte alexius

**E**romē was eē rijk man en een  
edel here die hiete eusemianus.

Sijn hupfrouwe hiet agniese. si wa-  
ren rijk en en hadden gheen kinderen  
si warē also weeldich dat hem dupsent  
mānen diendē dpe alle met siden ghe-  
cleet waren En si waren barmhertich  
en hadden god lief. Si bereidē alle dage  
in haren hupse drie tafelē. daer setten  
se weduwē en weesen en and arme lu-  
dē aen. en diendē hem selue ter tafelen.

En alst quā ter noē tijt so atense selue.

**G**od ontfemde ouer hē dat sy gheen  
kind en hadden. en verleende hē eenē  
schonē sone die geheeten wert Alexius.  
Dat kint ginck ter scolē en leerde soe  
wel en nam meer en meer toe in gods  
loue en in allen dingen der duechden.

**D**oe alexius tot sinē iaren quam. doe  
hoes hē zyn vād vten keplers houe eē  
iōcfrouwe die hi trouwē soude. Daer  
wert gemaect een grote blijscap Ende  
die iōcfrou werchē te bedde gebracht.  
Daer began die iōcfrou te seggen van  
onsen lieue heere en vād werelt quaet  
heie te vlien en god lief te hebbē bouen  
alle dinc. Daer dede hi haer sinen vū-  
gherlinc en sinen gordel. Siet neemt  
die sprack hi en bewaret alsoe lange alst  
god behaget. en god moet ons bepde

ir  
beware. En hi voer ind nacht wt zyn  
vāds hupse wt romen ouer dat meer.  
ende quā tot eend stad die hiet ediffia  
Daer stont eē kercke. en daer stont on-  
se lieue vrouwe seer genadich voer die  
kercke. En voer de kercke was eē gast  
hups. daer in lagen veel armer luden  
die gaf hi zyn clederen. en bleef metten  
anderen arme luydē. en der aelmissen  
badt hy. wat hē ghegeuē wert daer af  
nam hi zyn nootdrift Ende daer sat hi  
inden siechuse xviij. iaer d; hi in die ker-  
cke nyet en dorste gaen. want hē doch-  
te dat hi niet waerdich en waer dat hy  
in die kercke ghinge. Hy bede veel. hi  
vaste veel en gaf hē naerstelike tot alle  
goede wercken. En als hy daer ghesen-  
ten hadde xviij. iaer so soude dpe coster  
op eenē tijt voer onser lieuer vrouwe  
beelde gaen. doe sprac dat beelt tot hē.  
Gaet int siechups. dair sit een mensce  
hē dunct d; hi onwaerdich is d; hi hier  
in gaet. gaet ende brengt hem hier in  
want hi ist wel waerdich. Als de coster  
int siechups quam soe en wiste hi nyet  
wie dattet van hem allen was ende hi  
ginck weder om tot onser lieuer vrou-  
wē. Doe gaf si hē een teyke daer hy hē  
bi kēē soude. daer brochte hi hē inden  
tempele met groter eeren. Als die luy-  
den dat vernamē soe woude si hē groo-  
te eere doen. mer des en woude hi niet  
hebbē en ginc totten meer en hy wou-  
de varen daer hem niemant en kende  
Daer quā eenē grooten wint en dreef  
dat schip te rome waert. Doen dochte  
hi in sinē moet Hier en kent di niemāc  
Du wilt gaē in dīns vaders hof. en  
nemen daer aelmissen. Als hi die stra-  
te langes ginck quā hem zyn vader te  
ghemoet met groten ghesin Doe trat  
hi tot hem en sprach. **O** lieue here ont-

**G. ij.**



keren di ouer mi arme pelgrim. op daer  
hem god ontferme ouer dijn sone alex  
ius waer hi in die werelt is. Doe seide  
die here. op dat hē god ontferme ouer  
mijn lieue sone alexius so wil ich di dat  
broot gheuen also lange als du leeste.  
Daer brochte hy hem in sijn huys en  
wilde hē een stede daer hi legghen sou  
de. en hi beual oec zyn knechten dat si  
hem dienē souden. Daer bleef alexius  
in sijns vaders hof. en leet meniger han  
desmaetheit. en die knechten bespotte  
den hē ende belachten hem. en si sloe  
ghen hē inden hals en begoten hē in  
scotel watere. ende si spraken hē altoes  
smadeliken toe. en dat leet hi altemael  
met grooter verduelicheyt. sonder va  
der oft moed te claghen. Daer sach hy  
sijn lieue moeder voer hem soe seer be  
droeft gaen alle daghe screpende ende  
wenēde. en daer toe sijn bruyt dpe hē  
gegeue was. en zyn vader. Maer dat  
ging hem altemael niet ter herten en  
de hi en woude hē oec niet meldē. Doe  
dē tīt gecomē was dat hi tot onsen he  
re ihesum xpm varen soude. doe nā hy  
eenē brief en hi screef daer in sinen na  
me. en gaf doe sinē geest op. Dat was  
op een sondach. dat alle dpe luden in d  
kerckē waren. Doe wert daer een stem  
me gehoort inder kercken endesprack  
aldus. Venite ad me omnes q labora  
tis et onerati estis et ego reficiam vos  
Dat bedudet aldus. Comt tot mi alle  
die ghene dpe arbeydet en verladē sijt  
ic wil v lauen. Doe wert alle dat volck  
veruaert. Doe sprac die stemme noch  
anderweruen. Saet en soect een men  
sche die daer bidt voer v. Doen begon  
den die lude te soecken. en en wiste niet  
waer dat se soecken souden. Doe sprac  
die stemme derdewerf. Saet tot euse

milanus huys daer suldi hem vinden.  
Daer begonde dpe pauste lopē ende  
die heylse en die vader ende quamē dair  
Daer ginc die vader in die camer ond  
die trappen daer hi lach. en vant hem  
doot. en sijn aensicht was claer als die  
sonne. en had een brief in die hant. En  
die vader woude den brief nemē. mer  
hi hielt den brief in zyn hant. Doe quā  
die pauze die dede hi den brief voer alle  
den volcke. daer was in gescreuen dat  
hi hiet alexius en was eusemian? so  
ne. Als dpe vader dat hoorde wert hy  
seer bedroeft dat hi van wonder en vā  
droefnisse viel ter aerden recht oft hy  
doot had geweest. als hy weder tot hē  
seluen quā doe begheuen hi te scrijpen te  
weenē te roepen dat si alle iāmer sage  
die daer warē. hi toech hē seluen biden  
baert hi sloech hem seluen met vuytē  
en sprac. O wee mijn lieue kint waer  
om hebstu mi soe seer bedroeft datstu  
so menich iaer hebste geweest in mijn  
huys en en hebste mi des niet geopen  
baert. O wee dat ic di nē leuendich sien  
en mach. Nu en mach ich nē mer meer  
vertroestē. Ic sal ontsinnē. want ich di  
nu doot voer mi sijn legghen. Doe dpe  
moed dese reden vernā quā si ghelopē  
als een brimmende lewinne en scoer  
de haer cleeder als die lewinne dat net  
te als si bestrickt is. Si quā gelopen nē  
ten open hare. haer ogē waren ten he  
mel op gheslaghē. En doe si ouermits  
drange des volcs bi dat heylige lichaē  
niet en conste comen. riepe met lude  
men en sprach. Wijchet lieue lude laet  
mi bescouwen mijn lieue kint dat van  
minen lue gebore is dair mi troost aē  
lach. Doese daer quā vielte opten licha  
me en behelseden en cūte en riep. O lie  
ue kint wat hebstu mi gedaē dattu mi



niet en sepfte dattu mī lieue hīr waer  
ste. wee der groter smaetheit die du ge  
leden hebste in mīn hups van minen  
knechte Si begotē di. si sloegen di. dat  
leestū met groter v̄duldicheit sonder  
clagē. O wee lieue kint. du sagest dīn  
vader en mi alle daghe bedroeft voer di  
gaen ende du en troestēs ons niet. hoe  
moechstu soe ombarmhertich wesen.  
Och lieue kinderen die hier versamet  
sijnt ontfermt v̄ouer mi en helpt mi be  
wenē mīn hertelic leet. Doe weende  
alle dat volc. En doe quā zj̄ bruyt we  
nende ghelopen en scrypde datmen iā  
mer mochte aen haer sien ende sprack  
O wee my. nu is al mī hope en troest  
gedaē. dat spiegel mīre ogē is nu ghe  
broken. nu beghint met mi een hertse  
re dat nēmermeer een eynde en neēt  
die wyl dz̄ ic leue. Doe namē die paus  
en die keiser dat heilige lichaem ende  
droegent ter kerckē waert. Doen wer  
ter so groten gedrac datse nyet en cōdē  
voert comē. Doe lieten se gelt worpen  
opter straten. op dat die ludē hem niet  
ten gelde becōmerē sōdē dat si mocht  
ten voert comē. maer dat en half niet  
Si brachtē hē in sinte bonifacius kerc  
ke. daer was hi vij. dagen. Onder des  
maecten se hē een scrīn vā siluer. ende  
gout en dierbaer steen. Daer was soe  
edel roet als men ruken mocht. En alle  
die siecken die daer quamē wordē ghe  
sont. Kint ald? heeft sinte alerius god  
lief gehad. bouē vād. bouen moed bo  
uen wijs en bouen alle dat goet ter we  
relt Dit sal di een leer wesen dattu god  
lief hebste wt al dīnre herren. bouē al  
le goet en alle dinc. ¶ Noch een ander  
wil ic di seggē hoe eē iōghelinc god lief  
hadde.

¶ Die historie vā iolaphat en barlaā

**E**t indiē was eē coninck die hiet  
Aurionix. die v̄uolchde alle kerstē  
luden ende hem wert geborē eē soē die  
hiet iolaphat. Doe liet hī alle die wīse  
meesters te samē comen dpe in zj̄n lāt  
warē. datse sōdē vīdē wat vādē kin  
de werdē sōde Doe was daer eē wīs  
meester die sprac doer dē hepligē geest  
dattet kint een goet kerstē mēscē wer  
dē sōde. Doen wert die vader seer be  
droeft en liet dat kint beslūtē in eē pa  
laps met and iongeligē. en v̄boet dat  
hē niemāt en sōde seggē van oīen he  
re ihesu xpo. noch vā hemelrīck. noch  
vā dē hellē. noch vā onderdō noch vā  
siectē. noch vā dīgē daert van bedroeft  
mocht wordē mer si sōdē met hē spe  
len en seggen hē al dat vrolic waer en  
lustich. Doe wāneer d iōgelingē eē siec  
wert die namē si wt en setter eē ander  
in. Doen iolaphat tot sijnre iaren quā  
begau hē te v̄wonderen waer o dat hē  
gestorē warē en dat seide hi een heime  
likē vriēt. dat hē des seer bedroeft was  
en woude wt. Doe dat die vader v̄er nā  
wert hi bedroeft. en liet hē brēgē scoon  
knechten en paerden en alrelep dinc  
ghenoech en lieten riden waer hi wou  
de. en besctiet alsoe waer hē quā daer  
was grote blīscap. ridē dansen singen  
springē. Op een tijt gemoete hē eē ma  
laetsch mēscē en een blinde. Doe ver  
wonderde hē seer hoe die ludē soe ghe  
stelt waren. en vraechde zj̄n knechten  
hoet daer o waer Si spraken dat wa  
ren siecke ludē hi sprac. mogen sulcke  
siecke alle ludē aen comen. Ja sprakē si  
dats allen ludē gelikē na. hē si arm of  
rīck. Doen hi dat hoorde doe wert hē  
seer bedroeft. Op een anderen tijt sach  
hi eē man die was out en grau. en had  
eenen crōmen rugghe en sijn aensich

§ iij



te was gebroekē. Doe vraechde hi wat  
menſce dic waer. Si ſprakē het is een  
out man. Doe vraechde hi. hoe out eē  
menſche werden mocht eer hi daer toe  
quaē. Si ſeidē lxx oft. C. i. a. er Doe vra  
gede hi. wat volget daer na si ſpraken  
daer na volcht die doot Doe vraechde  
hi oft alle ludē ſijmer ſteruen moeſtē. si  
ſpraken. Sepde arm en rick ionc ende  
out. cranch en ſtarc. knecht en heere al  
moetē wi ſteruen Doe vraechde hi oft  
een menſce ſijn tijt wel wiſte wanneer  
hi ſteruē ſoude Si ſpraken. Niemāt en  
weet ſijn ſtōt des doots Si wilen ſterfē  
een meſce ionc. bi wilen out bi wilē ſtec  
bi wilen gefont. Doe hy dat hoerde en  
wert hi nimmermeer vro. Doe was  
daer ind woefſtinē eē heplich eenſater  
die hiet barlaam. god vkundichde hē  
alle ſakē en ſepnde hē daer hene dat hi  
hē bekerē ſoude. Barlaam maecte hē  
toe als eē coepmā en quā totten ionge  
lincx camerlinc en ſprac. gaet tottē ion  
gelinc en ſeggt hē. hier is een coepman  
gecomē die heeft eē ſteen die heeft ſulc  
he macht dat hy blinde maect ſiende.  
doue horende. crepelē gaēde. dwafen  
maect hi wijs en ſtōmē ſprekēde. Doe  
ſprach hi. mach den ſteen niemant ſien  
Barlaam ſprac. deſe ſteē en mach npe  
mant ſien hi en heb reyne oghen en si  
een cupſch meſche. wie altoe niet en es  
en dan ſiet den ſteen die moet ſteruen  
Die camerlic ſprack. Doer god en wijs  
mi pinner dē ſteen niet hi ſepde dic si  
nen ioncheer. doe wert hi vā hertē vro  
en liet dē coepman voer hē comen en  
outſinc hē met groter eerē. Doe ſprac  
barlaam. Coninc du hebſte mi gedaē  
als eē wijs coninc tijt eēd tot dede. daer  
vā wil ic di ſeg ghen. Joſaphat ſprack.  
ſit ned ic wil dñ wgerdē gaern horen

Doe ſprac barlaā. ¶ Het was eē conic  
die plach arme ludē gaern te eeren. op  
eē tijt voer hy op eē gulde wagē en hē  
volchde groot gheſin. vorſten herē en  
knapē En hē quame arme ludē te ghe  
moet met ſnodē cleederē. Doe ſadt hy  
vā ſinē wagē en gicſe tlegē en cerdeſe  
en vielle te voet op zij knpē en ſtont op  
en vincte om den hals en cufteſe voer  
dē mont Dat vdochte zjn voerē en he  
ren en baden zjn broed dat hi hē daer  
om ſoude ſtraffē. hi dede also on ſtrafte  
hem daer om Die coninc ginc vā hem  
en wert toernich. des auonts ſeinde hi  
ſinen hollaert in zj broeds hof. en liet  
daer die baſunen blaſen. en waermen  
die baſinē blies dat was een teikē dat  
die mā ſijmer ſteruē moeſt. Die coninc  
broed wert ſeer bedroeft en quā te ho  
ue en viel dē conic te voete en badt ge  
nade. Doe ſprac die conic. O du ſor na  
dien dattu my hollaert en baſunen ſoe  
ſeer oſtietſte ſoude ic dā niet wel oſtiet  
minē god en ſijn bodē. na diē dat ic ſijn  
baſinē tot allē tijden ſie voer mi ogē  
en hoer clinchē die mi dat cōdige dat ic  
te iōcſtē dage voer tgherecht ſal comē.  
Doe gaf hi hē clifweder Daer nae liet  
hi maken vier kiſten die. ij. liet hi vūgul  
dē en doe vol beenē vā dode meſcē. die  
and liet hi met perck beſmeren en lietſe  
dōe vol gouts en dierbaer ſtenē en liet  
dōe alle zjn vorſtē en herē te ſamen co  
men en lietſe ſien welc dpe beſte kiſten  
warē. Doe coſen si die. ij. die vūgul wa  
ren. Doemēſe op dede doe gincher eē  
vūple ſtāch wt en waren vol doo been  
deren. Daer na dedemē die. ij. and op  
die vol gouts en dierbaer ſtenē waren  
Doe ſprac de coninc tot hē deſe kiſtē die  
butē vūaerlic ſijn. en ſwart en binnen  
vol gouts die zjn gelijc die arme luidē



die ic eerde en snode cled aen hadde en  
ware binnē haerre sielē al vol goeder  
wercken en duechdē. Die v̄gulde scr̄p-  
pen sijn binnē vol v̄pluiffen. Also sijn  
oec zōmiger rijke ludē butē wel gecleet  
en binnen vol boesheit. Also eerde dpe  
coninc arme ludē en en v̄smadele niet  
alsoe hebste gedaē en hebste my arme  
mā geeert. Als die ionghelinc dat hoor-  
de was hē hier seer lief toe en badt hem  
d; hi meer legghē woude. Doe hief hy  
hē op en began hē meer te leggē vādē  
rechtē geloue. hoe god hemele en aer-  
de schiep. en hoe die engelen doer haer  
houerdicheit werdē vādē hemel ghe-  
worpē. en hoe die mēste inden paradij-  
se bedrogē wert en dat gebot brack en  
v̄dreuē wert. Die sonde en mocht npe  
māt wederstaē en alle die geborē voe-  
ren ter hellē. Daer na meer dā v. dyp-  
sent iaer en. ¶ Een min doe ontferm  
de hē die sone gods x̄ps ihs. en quam  
in deser werelt. en wert geboren vādē  
reynder maget maria en leedt den bir-  
terē doot om onser sondē wille en alle  
die aē hē geloue. die wert dat ewighe  
rijc te loone. En alle die dē afgodē ghe-  
uen dpe wert dpe ewighe verdoeme-  
nisse. en die des geloue dat die beelden  
godē sijn dat sijn dwalen en j̄ ghelīc  
den dwalen scutter. Daer van wil ich  
di segghen

¶ Het was eē scutter en ginc doer een  
wout en vinck een nachtegale doe gaf  
god dē nachtegale een stēme d; si sprac  
als eē mēsch en sepe tottē scutter wat  
helpet di d; tu mi dodest du en moechst  
vā mi dinē buyc n; saden ic bē te cleyne  
laet mi vliegen ic wil v̄ lerē drie stuckē  
die v̄ nut sijn. Die scutter v̄wondde hē  
d; si sprac als eē mēsche. en loefde haer  
dat hīse soude latē vliegē. Doen sprac

xi  
d; eerste is du en sulste daer na nēmer  
meer staē te begripē d; obegripelijc es  
D; ande es alstu eē dic verliest dattu  
in geērewijs weder vindē en moghest  
daer om en salstu di niet bedroenē. D;  
derde is eē dinc d; ogelouelic is des en  
salstu n; geloue. Hout dese drie stuckē  
d; is di nut. doen liet hi die nachtegael  
vliegē. doe vloech si in die lucht bouen  
hē en sprac. ¶ Du dwaes waerom heb  
stu mi latē vliegē. ic heb in minjre ma-  
gē enen duerbare stē. die is groter dā  
eē strusen ey hadstu die du waerstu eē  
rijck man. doe wert die scutter seere be-  
droeft en waēde al waers ende lieper  
nae waerse henen vloech. en woude se  
gripē en loefde haer groot eer te doen  
dat si wed quāē tot hē doe sprac ic sie  
nu wel dattu eē dwaes biste wes ic dy  
geleert hadde des oijoudestu niet. Ick  
had di geleert een dinc dat obegripelijc  
waer. daer en soustu nēmermeer nae  
staen dattu d; begripen souste nu loop  
stu dwaes mi na om te gripen. ende eē  
dic dattu v̄lorē hadste en niet wed crī-  
gē en const daer en soudstu n; obedroe-  
uet sijn. nu bedroefstu dy om dattu mi  
v̄lorē hebste en du en moechste mij nē-  
mermeer wed crīgē en eē dinc dat oge-  
louelic waer en soudstu n; geloue nu  
geloefstu d; in mijn d; mage is eē stē al  
so grote als eē strups ey. en mijn heel  
lijf en is niet so groot als een strups ey  
Daer na sprac barlaā tottē ioncheere.  
So dwaes j̄ die ludē die nemē dat eē  
stē oft eē boē god is en aēbedē d; voer  
god. Du sulste voerwaer wēt gheen  
god en is sondē sē here x̄ps ihs. Daer  
na begā hi hē te predickē vander wel-  
lust d; werelt en sprac. wie die welluste  
deser werelt volcht dpe heeft een corte  
loep. Eer die mēste per daer af weet so



die doot en staet hē ter ned so wert  
hi cort na deser werelt in die ewyghē  
pē der hellē Daer vā wil ic di segghen  
¶ Het was eē mā die wert geïaget vā  
eenē vreeslijkē eēhoern hi liep voer en  
d; eēhoern liep hē na. Daer quā hē tot  
eēre dieper kuyt daer op stōt enen boō  
en hi greep om dē boom en bleef daer  
hāgen. daer sach hi h. mynlen dpe ene  
was wit die and swart. en kinaechden  
die wortelē des boēs d; hi vallen sou-  
de en onā inde kuyt lach een vreeslijkē  
draeck. die wachte hē of hi viel d; hy  
hē vōlindē Doe sach hi optē boō een lut  
tel honich daer vgar die dwaes al sijn  
noot en begeerde des honichs. Dit es  
eē gelikenisse ¶ Sider anxteliker kuy-  
len is betekēt dese werelt dpe vol anxt  
en droefnissen is. Dē boō die daer op  
staet is des mēscē leuē. d; nēmermeer  
en mach seker wesen. hy en hebbe āxt  
d; hi valt Die h. mynlen die den boō bi-  
tē; hē die dach en die nacht. dpe immer  
des mēscē leuē cortē vā tijt tot tijt Den  
eēhoerne die dē mēscē lachet. is dpe  
doot die dē mensche volcht waer hi gaet  
die draecke is dpe dunel die al tijt daer  
na staet dat hi dē mēscē verblindet Die  
honich opten boō. is dpe wellust deser  
werelt die menige mēscē trecken tot zā  
dē en brēgē hē te valle en vōlinden den  
mēscē also d; hy geē anxt en heeft voer  
die doot voer god noch voer dē dunelē  
Daer vō liet dese valsche werelt. want  
die doot en die dunel iagē tot allē tijdē  
Du en selste di n; vlaten op dē waerli-  
ke vrieden en waerlike hane want die  
vrien di in dēre groter noot. Daer vā  
wil ic di een gelikenisse seggen.  
¶ Het was eē mā en hadde. iij. vriedē  
die eē hadde hi liener dā hē seluen. den  
anderen soe lief als hem seluen. die der

de so een wepnich lief. Dpe man wert  
bedragē voer dē coninck. Die coninck  
liet hē soeken en woude hē dodē Doen  
liep dpe man tot sijn beste vrient ende  
badt dat hi hem hielp bidē coninc Doe  
sprach hi gaet waerste wilste ic heb and  
vrienden ghenoech gaet heen daerstu  
verdiēt hebste. ic gheue di wel wat lin-  
nē lakens daermen di in bewint alstu  
doot bist. Doe liep hē voort tot sinen  
andere vrient en badt hulp van hē Hi  
sprac. Ic en bē niet ledich. ick en mach  
mi met desen laken niet bekommeren  
mer al sinen n ter doot leyt. soe wil ic di  
volgē voer die poorte en keren weder  
en sien wes ick bederf. Doen wert die  
man bedroeft en ginc tottē derde vrient  
die hi kleine liefste bewesen hadde ende  
en dorst sijn ogen niet opslaen voer hē  
en sprach. O lieue vrient ic hebbe di cleen  
vrietscap bewesen ic soet genade tot di  
in minē noot Daer quā die vrient en oē  
finch hē vrolic en sprach. vrient die vrien-  
scap die ghi mi bewesen hebt si soe clep-  
ne alle si. ic en hebs niet vgheten. daer  
ginc hi met hē voerde coninck en bade  
voer hē. en vlostē hē vand door. Dats  
eē gelikenisse. die wil ic di beduyden.  
¶ Die eerste vrient is d; waerlike goet  
ende daer menich mensche sijn lijf om  
waecht. en menich mēscē sijn siele Dese  
vrient en geeft een mēscē nau alsoe ve-  
le linnē lakens daer hy in gewonden  
wert als hi doot is. ¶ Die andē vrient  
is wijs en hinderē en sijn magē die vol-  
gē hē tot sijn graue daer vrientsē sijnre.  
¶ Die derde vrient is aelmissen en goe-  
de werkē. die comē die mēscē te hulpen  
in sijn laetste einde ende bidden onsen  
lieuē here god voer hem. daer vō en sult  
stu gheen grote liefste hebben tot waer-  
like hauen en vrechden. want hoe dē



meer voer seyndes van aelmiffen en goede wercken hoestu meer vindest.

**E**en exempel **H**et was een grote stadt daer was een gewoente dat si iaerlijc koren een vreemt man . ende maecte coninc . Dese mocht doen wat hi woude . en als hi waende dat hi vast sat soe namen si hem en togen al naect wt en liet voeren op een eplant daer moest hi steruen . Op een tijt qua daer een ander coninc die dit wert wetende ende seinde voer op dat eplant . si here ende gont en al des hi behoefde . Daer nae doe sijn tijt qua dz hy daer geseynt wert . doe vant hi daer cleder . en goets genoech . Dat is een gelijkenis dat wil ic di bedude . Si deser stadt is betephe die werelt die wile dz een mensche hier is so mach hi vorē seynden goede werken als hi leuet die daer veel seynt dpe vint veel . die luttel of n seynt . die vint luttel of niet . Doe antwoerde dpe iongelinck ende sprach . lieue meester god danck uwer goeder leeren . ich bidde u doer god dat ghi mi doopt . en neemt mi in u . ic wil vrien n vā en al mijn goet en wil op volgen op dat ich comē mach ten ewigē leuē . Doe antwoerde barlaā . Du wilt doen als een rijc conincs sone dede daer van wil ich di seggen . **H**et was een rijc iongelinc zjn vader woude hē een wijf geue die iongelic reet op een tijt doer een dorpe . daer lach hi een arm ioncfrou staen en arbeide ende sprach nochtā haer ghebet . en dancte god vā al zjnre gracen . Doe sprach hy waer o danckstu god meer dan menich mēste dpe groot goet daer van ofangē hebbē . Doe sprach die ioncfrou **S**helijc herwjs als een clāer medecjn een mēsch helpt bi wile vā zjnre siecke alsoe helpt mi dz cleyn goet dz ic vā gode ofangē

heb . **H**i heeft mi gebeelt na hem seluē en heuet mi verleent sin en wit en geloest dat ewige leuen . en mi geopent die poorte des hemels . daer om sal ich mijn god louen en benedijen . Als dpe iongelinck dat hoerde dat die ioncfrou so wjs was doe ginck hy tot hare vād ende badt hem dat hile hē gaue tot eenre hupsvrouwē . Doe sprach die vād ich ben arm . en ghi sijt een groot here . dat en dooge ic niet . dat ghy mijn dochter nemet en ic bē een out man en en hebbe anders geen hint daer om en wil ic se n orberē . Doe sprach die ionc heer geef se mi ic wil hier bi v bliuē in uwen huse en wil al mijnre vruechde vrien . Alsoe dede hi en nam dpe ioncfrouwe . ende bleef aldaer ende verteech sijn lant en zjn vader Als die ionghelinc daer lange tijt gheweest hadde ende den goeden man wel versocht hadde doe leide hi hem in zjn camer . ende wijde hem ene grote scat van sijnre ende vā gont ende dien scat gaf hi hem altemael

**D**oe sprach iofaphat tot barlaam dese maer coemt mi wel leuen . ende wil verrijen mijns vaders ende mijns goets om gods wille die mi gheschapen heeft . ende nae hē gebeelt heeft ende wil hē pimmers dancken en louen . en benedijen . al om zjnre ghenade die hy mij verleent heeft ende ic wil met di varen in eenre woestinen . Doe sprach barlaam . tot deser tijt en moechstu niet mē n vāre **H**ier na wāneer god willet soe sulstu mi wel vīde . **H**i doopte hē en nā oerlosaē hē en si begōde te wenē en om uigē hē met armē en cūstē hē voer den mōr . also seide barlaam van hē . **I**ofaphat was droeuich en nemmermeer vroe . den vād wert dat te weten ghe daen dat barlaā daer gheweest hadde



en hē ghedoept hadde en wert des see-  
re bedroeft. en ginc des te rade hoe hy  
hē wed af mochte treckē vāden kerstē  
geloue. doe sprac een knape tottē coninc  
Ic kenne eē mā die is barlaā seer gelijc  
die willē wi tot hē sehdē die sal spreken  
d; hi barlaā is en dat hy orecht geleert  
heeft. Doe dpe ghene tot hem quā doe  
sprac iofaphat. bistu barlaā. doe sprach  
hi ia. doe sprac iofaphat du wetes wel  
wattu mi geleert hebste spreecttu mij  
pet āders so wil ic di doerstekē met een  
swaert dattu gheē coninc kint meer  
en bedriechste. Doe wert die ghene v-  
uaert en en dorst upet spreke tegē dē  
kerstē geloue. Iofaphat predicte hem  
so lange d; hy oet kerstē wert. Als dpe  
vād d; hoerde so ghinc hi wed te rade  
Doe sprac een raetgener. Coninc du  
en moechste nēmermeer badt doen dā  
laet tot hē gaen scone vrouwē en ionc-  
frouwē die brengē eē mā daer toe dat  
hi doet wat si willē. dat hy des nauwe  
gekeren en cā daer vā wil ic di seggen  
**H**et was eē coninc die wert een ionc-  
sone geborē doe liet hi alle die mees-  
ters voer hē comē die int lant warē en  
vraechde wat dē kinde gescien soude  
Hi sprake. Ist d; binnē. x. iaren die son  
oft mane oft eenich licht d; kint besijnt  
so moetet blint werdē. Doe liet die va-  
der dat kint beslijptē in eene dupstere  
kercker in eē hups on d; der aerden dat  
tet geē licht en mochte sien. doen die x.  
iaren om quamen. doen liet hi dē sone  
bringē. voer d; lichte doen sach hi veel  
dingē die hi niet meer gesien en hadde  
en en wist n; hoe hi elck noemen soude  
Doe liet die vader voer hem brengen  
alreleyp creaturē en liet van elchem be-  
rechtē hoe si hietē. doe spraken si alsoe.  
Dat heere een paert. d; een coe. dat een

haen. dat een hen. Doe quamen daer  
vrouwē gegaē. doe sprac die iongelinc  
hoe heet dat. doe stont daer een man.  
die sprach in boerte. Het sijn diuuelen.  
die den ludē plagen te bedrieghē daer  
na als hy alle dinc wel gesiē hadde soe  
seide die vād sone wat behaget dy best  
vā al die digē hi sprac my en behaecht  
n; badt dā die diuuelen die de ludē ple-  
gen te bedriegē. hy dien lustet my wel  
te wesen. Als iofaphats vadere d; ghe-  
hoort hadde soe liet hi hē besluten met  
scone vrouwē en geboot dat si hē trec-  
ken soude tot sonden. Daer lachten hē  
die vrouwen toe vā butē en die diuel  
betoerde hem vā binnē so seere dat hy  
geen wegē en wiste. daer viel hi in syn  
gebet ende badt onsen lieuen here dat  
hi hē te hulpe quaem in die groote be-  
coringhe. Daer gaf hē onse lieue heere  
ghenade dat hem alle dpe becoringhe  
verginc. Doe nā die vād alle die vrou-  
wen van hem en liet een scone iocfrou  
daer in gaē. Dese began hē toe te lach-  
en en sprac. Waerō en wiltu geē wijf  
hebbē na dien dat die heylige patriar-  
hē hupsvrouwē hadde. Dite piec had  
eē hupsvrou en is heilich. du moechste  
oec god wil dienē indē echscap preempt  
mi te echte so en coet geen sonde tot dy  
Die echscap is heplich. doe sprach io-  
saphat. Eē mēste moet wel echscap oet  
saē die d; n; vloeft en heeft. dan die go-  
de geloest heeft zyn maechdom. die en  
moet des niet doe. Doe sprach die ionc  
frouwe. Ghi kersten ludē spreect. Het  
is een grote vruechde gods en der en-  
gelen als een sondich mensche hem be-  
keert. Slaept bi mi eenē nacht soe wil  
ich mi bekeren en ontsaen dat doepsel  
soe makestu di een groot loon Doen si  
die reden alsoe maecte. ende nyet af en



liet doe begā hē zūn moēt te wandelē  
in menigerāde wijs. en sach die ionc-  
frou aen wāt si was seer scoē en began  
hē te behagē. Doe was daer sathanas  
bi en seide tot zū gesellē siet ghy wel dz  
eē wijs meer can dan wi alle. tredet nu  
toe wi willē hē voert helpē dats tijdt.  
Daer quamē die bōse geckē aē deen si  
de en die iōcfrou aē dander side. en be-  
coerdē hē s seer dz hi geē weghe meer  
en wiste. Doe began hi bitterlic te we-  
nē. en hi viel in zū gebet en hy wert ot-  
slapē. En hē doch dz hi was op een sco-  
ne wege. die was altemael met rosen  
bewassen en m; leliē en m; menigerā-  
de bloemē. Daer stōdē bomē m; meni-  
gerāde vrucht dpe suuerlic warē aē te  
scouwē. dat sijn gelijc m; meer geslē en  
was. En daer stōden gulde stoelē ende  
gulde beddē. Daer na quā hi in eē stat  
die was altemael vā gonde ende van  
duerbarē stenē die warē dupsent werf  
clærre dā die sonne. Oeck sach hi veel  
eerlijke ridders. die songē so vrolicken  
sanc dz geē tonge volsprecken en mach  
Doe wert hē ghelept dz waer die stadt  
daer alle kerstē ludē loundē comē. doen  
badt hi dz hi daer moeste bliuē sijn spra-  
ken. die daer comē soude dpe moesten  
daer comē m; grote arbeyt en met me-  
nigerāde becorige en droefnissen. En  
daer nae wert hi gebrocht voer die hel-  
le daer sach hi menigerande pū. En si  
sepdē hē dz daer moeste varē alle sondi-  
ge ludē. die souden dair eewelic en ym-  
mer meer barnē. daer na wert hij ont-  
maeck doe vginch hem dpe becoringhe  
die hi hadde totter ioncfrouwen. Doe  
liet hem dpe vader bewerdē. ende gaf  
hem zū rijck half. Hi maecte kercken  
ende destruerde alle die afgoden dpe  
daer warē. en predicte zū vader alsoe

lāge voer dat hi oec kerstē wert. Daer  
na sterf die vader. Doe verteech hij al-  
le zū goet en liep in di woestijn. ende  
woude zū meester barlaam soeken.  
En die bōse geest quam hem tegen in  
menigerhande wijs. bi wñlen in eens  
leeuwē gelijc. by wñlen eēs griniendē  
beer. bi wñlen met een bloot swaert soe  
riep hi altoos goede aē dz hi hē te hulp  
quaē alsoe liep hi. ij. iaer bñster inder  
woude. Tē laetstē quā hi voer eē stenē  
kuyple daer vāc hy zū meester inne dpe  
hē ontfinc m; groter vruechdē. en viel  
hē om dē hals en cūstē voer dē mōt en  
weēdē beide vā groter liefstē. Ende hij  
bleef in die woestine. xxxv. iaer in enē  
strege leuē. En zū meester sterf die be-  
groef hy. Daer nae sterf hi en wert be-  
granē bi zū meester. Aldus heuet dpe  
heilighe iōsaphat dz aertliche goet ouer  
gegeuē om dat ewige goet. dz ons al-  
lē moet gōnē die vād. die soen. die heyl-  
lige geest Amen

En leer Sonder gheloue zū die doech-  
den door

**I**neue hint du sulstē dz eerste ghe-  
bot wel houdē. Wie dat eerste ge-  
bot n; wel en houdt dien en helpt alle  
die and niet. wāt die gheē recht geloue  
en heeft. dpe en helpen alle zū goede  
werckē niet. Wie dz eerste gebot breect  
die veruoert gode vā hemelrijck alre  
seer. daer van een exempel.

Van een bisscop die afgoden van

**H**anrte aenbede  
Et geschiede op eenre tijt dat men  
die kerstenē daer toe dwāc dz si afgodē  
aenbedē soude. Doe was daer eē bis-  
cop en gie vā anxt offerē dē afgodē. Dz  
roude hē seer en ginck ind woestynnen.  
en was daer in xl. iaer. Daer stont een  
schonen claren borne. daer soe dranch



hi wt. en hy hadde een snode hutte daer  
hi ons lach en in woede Daer nae doe  
hi daer xl. iaer gelegē hadde doe sonde  
een moninc ind woestijn gaen wande  
len en quā daer hi woende en praech-  
de wie daer waer en wat hi daer dede.  
Doe sprach hi Hier ga ic betere mij zo  
de en misdaet. Doe praechde hi welck  
die sonde warē. Hi sprac Ic wert daer  
toe gedwōhē dat ic afgooē aēbedē sou-  
de. en ic ginck vā anxt en offerde de af-  
godē. Sint voer ic ind woestijne ende  
woude mij sonde beteren. en heb hier  
gewoest xl. iaer. nu heeft mi god eerste  
mijn sonde vgeue. en ic sal nu steruen  
Doe begā hy te biddē en sijn aensicht  
was so claer als dpe sonne. Doe wert  
die moninc vnaert. En hi troostē ende  
badt hē dat hi niet wech en voer hy en  
had hē eerst begraue. Te hant viel sijn  
hut ter neē en de palmbōē wert dorre  
¶ Nieuē hint hier aen moechstu proe-  
uē en merckē hoe grote sonde datter is  
datmē dat eerste gebot breet

¶ Hier begint dat anderde gebot En  
is datmē bi god n; sweren en sal of den  
nae gods niet onnuttelic noemē en sal.  
Nieuē vad ic bid v doer onsen  
here leert mi welc is dat an-  
derde gebot. Nieuē hint dat  
wil ic op leeren op dattu go-  
de voer mi biddes. ¶ Dat anderde ge-  
bot is. Nō assumes nomē dei in vanū.  
Mensche du en sulste den naem godo  
nper onnuttelic noch te vgeefs in dijn  
mont nemē. Noch onnuttelic swerē bij  
god. of bi die martelie gods. of biden  
lichaē gods. of biden bloede gods. en  
dier gelyck. so wie dat doet die vstoren  
god alte seer daer af wil ic di wat seggē  
¶ Van een ridd die sijn ogē vloes

**H**et was een ridd dpe hadde sinē  
indt daer toe gewēt d; hi gaerne  
plach te sweren biden ogen gods. Het  
geschiede teēre tijt dat hy sat en speelde  
mer worpsafelen. en swoer bydē ogen  
gods al hy ghewoen was. Diet wat  
daer geschiede. daer vielen hē beide sijn  
ogē op d; bort wt sinen hoefde en bleef  
blint alle sijn leue daghe. Nieuē hint die  
laer di eē leer wesen en en wennet dijn  
mont niet tot onnutte woerden Nieuē  
hint du en sulste niet onnutte noch on-  
recht swerē op die hepligē. doeistu dat  
so geest du dijn lijf en dijn siel dē diuel.  
Dattu drie vingerē lates neē hangen  
dat bedudet alsoe veel dattu wertste  
verleptdē vād hepliger drieuuldicheit  
dat is vādē vād. vādē sone en vādē  
hepligē geest Hier vā wil ic di seggē ex  
¶ Vā een die daer berste empelē.

**H**wāt hi vasselic swoer  
Et warē twe iockouwē dpe ern  
was erf aen bestornē vā haer ouders.  
Doe quā haer broed en woude haer o  
recht doen aē harē rechtē erue. Daer  
quamen si voert gherecht En het quā  
daer toe dat dpe broed moeste sweren  
Doe hi die hāt op die heplighen hadde  
en orechtelic swoer doe berste hy ouer  
middē ontwe. en viel neē en was doot  
daer was lijf en siel verloren

¶ Vā een die stom wert want hi quali-  
ken swoer

**H**et was een deken ende dede sijn  
broed te borghe vā des stichts weghē  
voer. xx. merck gouts. Die deken sterf  
en die dode heer maende dē broed om  
dat ghelt. Hi seide dat hi nper sculdich  
en waer. Si brachten hē tottē eet. En  
hi swoer een gemeynē eet. en ginck te  
huys waert. Doe hi te haluen weghe  
te huis quā daer bleef hy staende ende



en conste niet eē voer voert gaē. Daer  
toe wert hi stom. en en const een woert  
niet spreken. Daer quā hi tot hē seluen  
en bekende zyn misdaet en loefde on-  
sen here god dat hi de scult betalē wou-  
de en en woude niet meer sweerē. Doe  
wert hi sprekende ende gaende

**V**ieue kint du en sulste gheen ghe-  
mengdē eet sweren met valscher  
list. want god neet den eedt als hē dpe  
mensche sweert. En allulche eeden die  
met valscher list werdē gesworē. dat ge-  
mengde eedē sijn die vddemē die siele.  
Daer af wil ic di seggen

**V**ā een die sinte nicolaes te borghe  
sette en niet en loste

**H**erwas een kersten man. en quā  
tot een iode. en woude vā hem borgen.  
Doe vraechde hy dpe iode oft hy sinte  
nicolaes te borge woude hebben. Hy  
sprac hē ghenuechde wel aen sinte ni-  
colaes. en hi dede hē d; goet. Daer nāe  
doe zyn dach quā doe maende hy hem.  
Hi sprac dat hy hē hadde betaelt. Sy  
quaamen beyde voer dat gherechtē. en  
den kerstē soude den iode sweren. Doe  
hadde hi gemaect een staf die was bin-  
nē hof. en was vol gouts gegotē. Dpe  
staf dede hi den iode tot dat hi gheswo-  
ren hadde. Doe swoer hi op ten hepli-  
ghen dat hi hē meer gedaē hadde dan  
sijn ghelt. en dan hi hē schuldich waer.  
Doe hi gelivoren hadde doe nā hi den  
staf wē en vser te hups wert. Als hy  
optē weghe quā soe sliep hy en viel vā-  
dē wagē en die waghē reet hē doot. en  
de die staf brac d; twee. en dat gout viel  
wt. daer was beyde siele en lijf vlore-  
en had hē sinte nicolaes niet geholpen.  
Doe die ludē die waerheit saghen doe  
seiden sij den iode dat hi alle dat ghelt  
nemē soude. Doe sprac die iode weder

xiii

It dat sinte nicolaes desen man d; le-  
uen wē genet so wil ic dat doepsel otf-  
fangē en hi sal mi mīn scult betalen.  
Het gheschiede dat die dode man wē  
leuendich wort en die iode wert kerstē  
en alle die dit saghen en dorstē niemāt  
ghenē eedt sweren. Vieue kint laet dit  
di een leer wesen

**E**en leer. Als dat een sweert quaet  
te doen. den eedt en sal hi niet houden.

**V**ieue kint. du en sulste geen eede  
sweeren dpe du nyet houden en  
moechste. **S**wearstu wat quaets te  
doen den eedt en sulstu niet houdē dan  
du sulste dijn boete daer voer otfangē  
vā den priester dattu also gesworē heb-  
ste. wie allulke eedt houdē woude dpe  
dede grote zode. daer vā wil ic di seggē

**V**ā conic herodes die qualic swoer

**O**ninc herodes nā zyn broeders  
wīf. daer om straffe hē sinte Jan  
baptiste. daer om liet herodes hem leg-  
gen in een kercker. Op een tijt had hij  
een groote bliscap. Doe quā der vrou-  
wen dochter en speelde voer dpe gastē  
Doe sprac dpe conic tot haer. bidt wat  
ghi wilt dat wil ic dy gheuen. al waert  
half mīn rijk. en swoer dat hi dat pū-  
mer doen woude. Doe ghinc die doch-  
ter tot haer moed en vraechde wat si bid-  
den soude. Doe sprac die moed du sul-  
ste bidden om sint ian baptisten hoeft.  
Doe en woude hy sijn eet nyet breken  
en liet hem dat hoeft afslaen dien eedt  
was qualic gelivoren. mer boeslicher  
gehouden. Vieue kint voer allulchen  
eedt sulstu di hoeden

**E**en leer. Nieert dē eedt daer ghi mo-  
ghet oft kont

**V**ieue kint du en sulste gheē men-  
sche eenighē eedt latē sweren. ist dattu  
dat ghekerē moechte. Ist alsoe dat dpe

¶



mensche swere wil verdraecht hē den  
eedit om gods wille. op dat dy god alle  
dijn sondē vgeue moet. Daer van wil  
ic di segghen

**W**ā een man die eē valscē eet of sine.  
**E**t was een man eenē anderen  
man schuldich. en hy vsaectet hē  
en die and dreef hem totten eedit en liet  
hē swere. Des nachts wert dpe gheē  
die dē eedit of sine gheuoert voer gods  
gerechte en onse lieue here sprac tot hē  
waer o lietstu dē mā drecht swere. Hy  
sprac hi vsaecte mij mijns goets. Doe  
sprac onse lieue here. Het waer betere  
dat du dyn goet vloren hadste dan hy  
sijn siele verlore heeft. Doe geboet on  
se here datmē hē geestelē soude. Daer  
wert hi so seer gellagē dat hy riep met  
luder stemmen opten bedde daer hi lach  
dat die lide tot hem liepen en vraech  
den hē wat hē waer. Hy sprac. O wee  
ichen so gellagē om den eedit die ic liet  
sweren. daer o was sijn lichaē altema  
le ontwee gellagē. Lieue kint laet npe  
mant onrecht sweren.

**E**en leer. En loeft niet ghi en wiltet  
houden

**L**ieue kint wiltu dz anderde ghe  
bot wel houden. so en sulstu niet louen  
du en wilst wel hondē Beter ist onge  
loeft dan qualiken gehouden

**V**an een ridder die loefde beuaert  
en niet en dede voer sijn doot  
**E**t was een ridder dpe loefde be  
uaert ouer dat meer. Daer nae liet hy  
die beuaert hene gaē vā tijde tot tijde  
tot hi sterf. Doe was daer een heplich  
man die wert sijn pijn gheopenbaert.  
dachē die geest barnde in een vuer al  
leden langē dach tot het ginck ter mid  
der nacht. so lietē si hē gaen. en beginc  
hy althit op jz voerē totten meer waert

en so en mocht hy vā dē nacht nē vord  
gaen Des morgens worpē si hem wed  
int vuer en barnden hem al dē dach en  
des andes brachten si hem daer si hem  
ghenomē hadde so ginc hi wed sijn be  
uaert tot sinergēs toe Dese pijn moest  
hi lijde tot hi jz beuaert ghedaē hadde  
Lieue kint wattu loefste sulstu houden  
**W**ā een paep die hē loefde te beteren  
ende niet en dede.

**E**t was een paep en had een bō  
ster leuen. Doe quā een broeder  
dat was sijn vrient en versprac hē dat  
hi hē betere soude. Doen loefde hy god  
dat hi hē betere soude en begenen hē  
en hi en dede des nyet. Doe his des lā  
ge vto ghen hadde wert hy sieck. Doe  
lepde hi om dē broed dat hi tot hē qua  
me. Hi quā lopēde en weende en badē  
hem dat hi sijn losse volbrengen soude  
Doe riep hi O wee lieue vād bidt voer  
mi. Hier staē twee beeren en willē mij  
eten. Doe viel dē broed met sijn gesel  
le in sijn ghebet en badt voer hē. Doen  
sprac die pape. V ghesel heeft mi vlost  
Doe sprac die broed. Willstu dīn losse  
noch niet doen. Daer nae riep hi wed.  
O wee hier coēt een groot vuer en wil  
mi verbarnen. Doe vmaende hi hem  
weder sijn belofte. Hi en woude hem  
niet betere. Doe quā hi vā hem seluen  
en lach oft hi doot waer ende wert ghe  
uoert voer dat gherechte gods. Daer  
na quā hi tot hē seluen en lepde dat hy  
voer tgherechte gods geweest hadde.  
ende riep. O wee hier comen twee du  
uelen en brengē een gloepende pāne  
daer willen si mij in braden. Siet nu  
werpen se mi daer in. Daer mede gaf  
hi sijn gheest.

**V**an twee gheechte luyden die rep  
nicheit loefde en niet en hielden.



**H**et was een man en had een goede vrouwe die dede beyde een lof te dat si haer in repnichheit soude houden. Daer na gheschiede dat die man die loefte brach tegē der vrouwe wil. Doe wert si overduldich en sprack. Die du uel hebbe dese vrucht die hier af come mach. En als die int quā creech si een sone. Als hi rij. iare oudt was quā die du uel totter vrouwe en sprack. gif mij weder mij kint. berepde dy daer toe over een iare wil ic halen. Die vrouwe wert van herten seer droevich. En als si dat kint aensach so begāte te weenen. Dit began dit kint te merken en vragede dicke waer dat waer dat se alsoe dicke weende als si hē aensaghe. des en woude se hem niet seggen. Die sone woude wetē wat die sake waren. Doe seide si hē alle saken. doen maecte hi hē toe en liep tottē paus en claechde hem zyn noot. Die paus gaf hem een brief en seynde hē tottē biscop vā iherusalē. en die biscop seynde voort tottē een sacre. als hi dē brief aensach sprack hy. Dit is swaer sake. wi moeten onser liever vrouwe maria aenroepē dat si dy te hulpe coemt. Doe den dach quā dat die viāt dat kint hebbē woude doe berepde hē die heplighe man en sanc misse en sette dat kint tusschē hem en den outaer. en badt onser liever vrouwen dat se den kinde te hulpen quame. Als die stellingē gedaē was quā die vpant en nā dat kint en voerder wech. Doen quā onse lieue vrouwe en nam hē dat kint. Als die priester sprac. Pax dñi sit semp vobiscum. Doe stont dat kint en sprac. et cū spiritu tuo. Doen vraechde hi dat kint hoe hē gheschiet waer. Dat kint sprack dat hem die vpant geuoert hadde ter hellen. Ende onse lieue vrou

20

we quā en nam mi hē wech. Doe seynde hi dat kint wed tot zynre moed. Ipe we kint liet toe wattu loueste.

**E**en leer. Metten hepligen is quaet spotten

**H**ieu kint wiltu dat anderde gebot wel houdē. so en sulstu goede noch zyn heplighe niet bespottē noch seempē. want mette hepligē is quaet spotten. Daer van een exempel.

**V**an twee ghesellen die god meēde te bespotten

**H**et reet een paep ouer een velt. en voerde dat heplige sacrament met hē tot een sieck mensche. Doe quamen daer twee gesellen gaende. En die een sprac tottē anderen. desen paep willen wij syn paert nemē. ic wil mi sieck maken en du sulste hē bidden dat hi tot mi come en hoer mij biecht en geuen mij gods lichaē. die wile d; ic biecht soe sulstu dat paert wech riden. En die geselle badt den pape dat hi hem syn biecht woude horen en gheue hē gods lichaē. Die priester sprack. hi woude gaerne doen. Als die priester tot hē quam soe was hi al doot. Hi waende onsen herē bespotten mer hi wert bespot.

**E**en ander exempel vā seluer leere

**H**ier Julianus die and Julius en die stichtē een kercke. Doen hadde die keiser gebodē wie daer heen ghingen die soude hē helpen een wijl arbeypden tottē dieste gods. Doe quame daer luden geuaren niet eenre kerren. Doen sprac daer een. dese lude willen ons op houdē dat wi hē helpen arbeypden wij willen onser een ned leggen op ter kerren en seggē wij voeren een dode wij en mogē niet bepdē. Doe dese quamen doe spraken die luden. Hieu kint doet

C. 6



doch wel en helpt os ee luttel. Hi sprake wed. wi voere ee dode wi en mogen niet bepdē Julianus sprac. O gescie na uwē woerdē. Si voere voert Als si vā daer warē spraken si totten ghenē dpe opter kerren lach. Staet op du hebste lāc ghenoech doot geweest. Hi lach al stil. Daer na ouer een wyl seide si. Staet op hoe lāge wilstu dē heplighē bespottē. Hi lach noch al stille. Als si toe sage so was hi doot. Lieue kint en scempe nī niette hepligē. ¶ Een leer. Eert dpe heplighen die god heeft gheert

**L**ieue kint du en sulste niet gods hepligē nī spotten. dpe heplighē die god gheert heeft die sulstu oech eeren en nī bespottē want dat plach god gaerne te wreke. daer van wil ic di seggē. ¶ Van een ridder die sinte franciscus tekenen niet en eerde.

**O**e die hepligē heer sinte franciscus tekenē dede. doe sadt daer ee riddē en bespottē sijn tekenē daer mē vā predichte. Op ee tijt sadt die riddē en speelde met dobbelsteenē en sprac. Ist dat franciscus heplich is soe sullē hier. xvij. ogen vallē. en werp die terlinghē op d; bort doe vielē op elcke terlinc. vi. ogē. Doe sprac hi noch eens alsoe. doe vielē daer noch. vi. ogē op elcke terlinc. Doe sprac die selue ald. is dat franciscus heplich is so en moet ic desen dach nī ouer leuē. Des seluen dages sterf hi vādē swaerde also d; hi doersteke wert. ¶ Van eenē dobbelaer die oē vrouwe vloecte.

**H**et was een dobbelaer. en sat tot eenre tijt en speelde en vloes sijn goet. Doe begā hi te scēpē op onsen lieue here god waer o hi hē geen geluc en gaue en begā te vloechē. dat vdroech onse here vduidelic. Daer na began hi te spottē op oē lieue vrouwe en sprack

bosē woerdē waer o si hē gheē geluc en gaue. Daer quā ee sēme van god en sprac. du hebste mi veel scēpēs gedaen dat heb ic vdragē. noch en ghenoecht di niet. du en wiltē mīnd lieuer moedē scēpe biedē dat en mach ic niet vdragē des seluen stodes sterf hi des ga doots. Lieue kint daer om en scēpe niet mettē hepligē oft op oser vrouwen maria.

¶ Vā een mā die sinte peter vādē predi

**H**ier oerden bespottē  
Der prediker oerdē was ee broeder die hiete broed peter die beual dpe pāus dat hi predikē soude tegēs die o. gelouige ludē die ketterē hietē. Doert hi d; gebot volbrēgen woude doe wert hi ghemartelijt voer d; kerstē gheloue daer nae dede hi vel teikenē. Doe sadt ee man ouer tafele en adt en scēpte sijn tekenē en sprack. Is peter heplich soe geue god dat ic dese bete nyet en mach in etē. En het bleef hē indē hals steken en en hōdet wt noch in ghecrighē. en was bi nae vworcht. Doe loefde hy in sijnre herten oft hē god helpen woude dat hi nēmermeer op gods heplighen scempe en soude. alsoe wert hi vloft en hielt sijn gheloue. Lieue kint dit laet di een leer wesen op dattu niet en spottes mettē heiligē. ¶ Een leer. Nē sal dē naē

**G**ods gaerne horē en noemen.  
Lieue kint wilstu dat āderde ghebot wel houdē so sulstu den naē os herē ihesu gaerne noemē. wāt dpe naem gods is als honich desen gebenediden naem sulstu aenroepen in dīnre noot. Daer van wil ic di segghen.

¶ Van sinte patricius vegenier.  
Sinte patricius quā in een hepdē slant en predichte dē rechtē gelouemer si en woude hē niet horē. Hi badt onsen here god dat hi daer woude tep



kenē doe daer si mede bekeert werden  
 Ons here sprac tot hem dat hi met sijn  
 staf soude scriuē eē rinc opter aerde. en  
 het soude eē put werden. En wie in die  
 put woude gaē dpe en soude gheē and  
 vegenier hebbē voer sijn sondē. Doen  
 quā daer eē ridd en hiet nicola? en gic  
 daer in. Als hi daer in quā vāt hi eē do-  
 re besidē staē daer hi in gic en een kerc.  
 daer warē moniken in die hadden wite  
 te aluen aen. Doe sprac hē toe eē vā hē  
 Nicolaes di sullē veel becorigen toe co-  
 mē. Du sullste hiner aēroepē dē naē os  
 herē en sprecc. Ihesu xpe des leuende  
 god sone sterfint mīns arme sondaer  
 Doe gingē si vā hē. En die bōse geestē  
 quamē tot hē met sachtē woerdē d; hy  
 haer gehoersaē soude wesen. doen hīs  
 n; doe en woude. doe hoorde hy groot  
 geluyt. oft alle die beerē en leewen dpe  
 in die werelt warē grindē hi riep aen  
 dē naē ons herē. te hāt vgingc al Doen  
 wāderde hi voert den wech die hi daer  
 vāt. en si quamē wēt tot hē en spraken  
 Waenstu dattu nu oetcomē biste neen  
 in geērewīs. wi willen dy nu eerst be-  
 staē te quellē. Daer maectē si eē groot  
 vuer en worpē hē daer in. hi riep we-  
 der aē dē naē os herē. te hāt vgingc. en  
 hi ginc voert en quā daer veel liede la-  
 gē in een vuer Die bōse geestē hadden  
 gloepēde kenenē en sloegen se seer daer  
 grepēse hē aē en seiden Wiltu os noch  
 niet gehoersaē wesen soe willen wij dy  
 ald? geestelē. doe hi des n; doen en wil  
 de begōnēse hē te geestelē. hy riep wēt  
 aen dē naē ons herē en wert los Doen  
 gic hi voort en quā tot eendē stede daer  
 vloech wt vuer en roock en stac. en een  
 iāmerlic gheluyt en hoorde roepen. O  
 we owe. Daer grepēse hē en spraken  
 wiltu os noch n; gehoersaem wesen so

xiii

willen wi di hier in werpen. Dit is die  
 helle Wie daer in cōt en cōter nemmer  
 meer wēt wt doe hi des n; doe en wou  
 de namēse hē en wilden hē daer in wer-  
 pē. doe riep hi aē den naē ons herē ihū  
 xpi. te hant wert hi los hi ginc voert  
 en quā tot eēre lāger brugge dpe was  
 glat als ijs. dair ond ginc eē water dat  
 was seer snel. daer moest hi ouer. doen  
 was hi seer droeuech en riep aē den naē  
 ons herē die hē dich hadde getroost en  
 geholpē en sette eē voet op die brugge  
 en riep aen dē naē ons herē. en tot ele-  
 ker voetstappē riep hi aē dē naem ons  
 herē en quā so ouer die brugghe Doen  
 quā hi op eē ghenoechliken wech daer  
 ghemoettedē hē. i. iōgeligē die brach-  
 tē hē tot eē stat die was gemaect vā sil-  
 uer en gout en edelē stenē. en dat wast  
 paradīs. Doe hi daer gaē woude sep-  
 dē si. du sullste eerst herē tot dī leuen en  
 kōdigē dattu gesien hebste. Doe heer-  
 di hi tottē putte daer hi in gegacn was  
 en leefde noch. xxx. daghē en seide wat  
 hi gesien hadde. daer nae sterf hi ende  
 voer in hemelrīck. Lieue kint hier ont-  
 eert dē naem ons heren ihesu cristi.

**W**ā eē opēbaer sonderse die dē naem  
 ons herē gaerne plach te eeren  
 Er was eē bagyn die had die ge-  
 woente dat si dē naē ons herē gaerne  
 plach te eerē en te noemē met grooter  
 innicheit. Het geschiede dat een quaet  
 man quā en bedroechse. en wat hy vā  
 haer crigē kōde dat nā hy en lietse blī-  
 uen. En si wert būster en eē openbaer  
 sonderse meer dan. xxx. iaer nochtan  
 eerde si dē naē os herē ihū xpi ende des  
 sondaechs auont en woude se n; sondi-  
 gē. Het geschiede op onser vrouwē licht-  
 mis dach. dat si gheen sonde en wilde  
 doe. Des nachts wertse geuoert voer



dat gherechte gods. Daer sach si een groot vuer bereit allen sondarē en son darinē die daer quamen. Daer bi was een tēpel daer gingē alle goede luiden in die daer quamē. Daer liep si rotten tēpel en woud oec in gaē. Daer stōt onse lieue here voer die dore en stierse weder wt. daer riep si soe si ghewoenlich was ihūs xp̄s. Doe wertle oec geworpen in dat vuerlich vuer. Als si in dat vuer geworpē was. soe rieple met lud stēmē onse lieue vrouwe aen. Daer quā onse vrouwe tot harē gebenedidē kinde en sprac. O my lieue sone ontfermt di ouer dese misdadige sondarinne en denct datse dich en menichwert dinen heilige naē te eeren en te noemē plach. Doe badt onse vrouwe datmēse wt d̄ veruacrlīke vuer nemē soude. en late se gaen. op datse haer vuyple kinckēde sonden veruacrlīke en haer leuē betere. Daer hadse so iāmerlikē ghecreten en so seer gheroepe dat alle d̄e ghene die dairōtrent waren inden houe quamen tot haer lopen en vracchden wat haer waer datse so lude riep ende creet. Doelagen si dat haer lijf was altemalen oft verbrant hadde geweest. Si beterde haer sondich leuen en wert eē de uort mensche. Vene hint du sulste den naē ons heren ihesu xp̄i eeren en gaerne aenroepē. Hoe mochten die heilige so grote pijn hebben gelede en hadden si den naē ons liefs herē nyet aēgeroe pen. Daer van wil ic di seggen.

**H**oemē gescreuē vant die naē os heren in sinte ignacius herte. Et was een heplich d̄e hiete ignacius. hem wert menigerhāde pijn aen gedaen. so riep hi aen dē gebenedidē naē ihesu xp̄i. Doe vracchde mē hē waer o hi den naem so gaerne aenriep

hi sprac. ick heb dē gebenedidē naē in mijn herte ghescreuē daer om en achte ic alle die pinen niet die ghi mij aendoet. Doe sprakē d̄e heydenē wēd. d̄z willen wij besoecken. Doe hi ghemartelijt was namenle hē dat herte wten lue en braken dat op. en vonden daer in gescruen met gulde letterē. ihesus cristus. Vene hint du sulste di wapenē metten naem ihesu cristi in die aēuechtighe des bosen gheestes. Daer van wil ic di segghen.

**V**an een wijf die vāden duuel vloft wert metten naem ons heren

**E**t was een vrouwe en had grote becoringhe vande bosen geest en hi quā des nachts tot haer in mās ghewijle. Daer en kondese gheen raet tegē doen. Si claechde een haren noot die gaf haer raet en sprac. Gaet ende neemt een roede en scrjft aen die eē syde den naē ons heren ihesu xp̄i. en aen dāns syde den naem onser lieuer vrouwen en wanneer hi coēt so slaet hē met desen roede. Het geniel dat hi quā. en doe sloech si hē metter roeden. Te hant vloech hi wech en en quā niet weder. Vene hint die naē ons heren ihesu xp̄i is een hulper voer bōse ludē die di aenuechten. Daer van een exempel.

**H**oe die kerstē kredē tegē die heydenen en aenroepende den naem ons heren den strjgt wonnen

**E**t geschiede d̄z die kerstē kredē tegen die heydenē. Die kerstē hadden een cleyn volc en dorsten n̄ strjden tegē die heydenen wāt si hadde veel volcs. Doe was daer een cardinael en hiete wilhelmus. d̄e stoectese toe. en sprac. Vene ludē treet vrilic toe. en roepet aēden naē ihu xp̄i die sal ons te hulpe comen des weest seker op my lijf. en



ghisult m; goede zeghe verchte doe tra  
de si toe en riepē ihu xpe met lud stēmē  
Doe werdē die heidē vnaert en begon  
den te vliē en daer weter veel geuāgē  
en vslagē. Doe vnaechdē dpe kerstē dē  
geuāgen wat dat dede d; si vloen en v  
naert warē. na dien dat haerū soe veel  
was en der kerstē so luttel. doe āwoer  
dē si. Doe wj aēbegōdē te gaē. doe be  
gōdē die kerstē te rocpē eenē naē wien  
wetē niet wie dat was Te hāt quā een  
man in haer heer die was so lanch dat  
sijn hooft ginc aēdē hemel Doe werdē  
wj bloe en vnaert en begōdē te vlyen  
en vloerē dē strāt. Nieuē kint hier o sult  
stu dē naē xpierē en aenroepen  
**C**hoemē dat anderde ghebot ander  
wjs mach verstaen

**H**euē kint dit gebot is meerre en  
noch anders te verstaen. Du en  
sulstē dē naē gods niet te vgeefs aē dy  
nemen. Dat beduyt alsoe veel. Du en  
sulstē n; te vgeefs dē kerstē naē vslagē  
Wilstu een kerstē mēse wesen. en geē  
kerstē werke doen. so draechstu dē naē  
te vgeefs en sijt gelijc iudas die os hee  
rē ionger hiete en mēgede dat m; val  
heit; h; leuēl Wā h; leuē wil ic d; seggē  
**V**an iudas ons herē verrader

**I**n dpe stad vā hierusalē woende  
eē man die hiet Ruben. en had eē  
huyfrouwe die hiet ephune. die droē  
de des nachts een droō dpe si harē mā  
opēbaerde en sprac. Mi heeft gedroōt  
eē swarē droō Mi docht dat ic een kint  
ter werelt bracht hadde dat soude soe  
quaet werdē d; van sijn quaeheyt al  
h; geslachte soude verderuē. Hy sprac  
wicht al stille wat brengstu voert dat  
heeft eē bedroch gheweest. het en was  
geen rechte bewisngē. Doe sprac si d;

xviij

gheue god. noch segghe ick dy. dat ick  
vā deser nacht een kint hebbe ontfan  
ghen van di. ende wert dat een sone so  
sulstu dat voerwaer wetē. dattet geen  
bedroch en is. sonder een bewisnghe.  
Daer nae beuāt die vrouwe dat si met  
vrucht gheworden was. Doe den tijt  
quam doe bracht si eē sone ter werelt.  
Doe en dorste si dat kint nyet houden  
Daer namse een schryjn en dedet daer  
in. ende sette dat kint in dat meer ende  
lietet driuen. Daer dreef dat kint tot  
ten lande van scharioth. Die coningē  
ne van dien lande hadde geē kint. En  
de si soude hy dat meer gaen. doe sach  
si daer een schryjn driuen ende lietet ha  
len ende sach daer een scoon kint in lig  
ghen Doe sprac si Waer ic so salich dat  
ick sulchen kint hadde. Daer ghinch si  
toe ende maectet heymelic ende sprac  
Si waer swaer met kinde en daer nae  
sepede dat si eenē sone ter werelt had  
de ghebracht die hiet iudas en hielt hē  
voer een kint Die mare quā wt dpe co  
ninc was blide en al h; lāt Dit kint wert  
op ghetoghē met groter eeren. Het ge  
schiede dat dpe selue vrouwe kint ont  
finc bidē coninch ende was een sone.  
Als die twee kinder op wiesen. ende te  
samen iocten ende speelden. doe sloech  
iudas des conincs sone. so dattet dicke  
quam weenende totter woē Hier om  
began dpe moeder iudas te haten. en  
verweet hem dat hy een vondelinch  
waer ende alsoe quā dat wt. dat iudas  
des conincs sone niet en was. Doe iu  
das dat hoorde doen schaemde hi hem  
en moorde des conincs kint heymelijc  
ende liep wtē lande. ende hy quam te  
hierusalem dair sijn gherechte vadere  
ende moedere woendent Ende dat en  
wiste hi niet en quā tot pplat? houe en



weren sijn die sijn nechte. Mo pplat? sijn ze  
den vernā doe proefoe hi dat hy hē wel  
quā. wār die eē was scalc alsoe was die  
and. en dat eē quaet quā totten anderē  
Tot eē tūt quā pplatius en sach ter veij  
ster we in eē boogaert scoō appelen staē  
daer luste hē vā die appeleren en die  
appeleren hoorde ruben die iudas vader  
was. Doe sprac iudas. ic wil di der ap-  
peleren wat halē. En hi liep inden boom-  
gaert en brac die appelen af kubbē quā  
en woude heeren. dair begonnen se te  
kinē also lange dat iudas greep cenē  
steē en sloech ruben in dat hooft. dat hi  
te hāt doot bleef. Iudas bracht die ap-  
peleren tot pilatū Doe dpe vrouwe haren  
mā doot vāt en en wilt n; hoet gesiet  
was bedroefde se haer seere. daer nae  
ginc pplat? en gaf iudas alle des mās  
goet en sijn hof. ende dwanc dpe vrou  
daer toe. dat si iudā nemē soude tot eē  
mā. Op eend tūt lagen si beyde opten  
bedde. Doe began die vrouwe seer te  
suchten. En hi vraechde haer. wat is v  
si sprac ic verlichte mijn ogeluc. ichen  
dat ogeluchte wif. dpe pe gebore wert  
Ic moeste mē epge kic werpē in meer  
en en weet niet wat daer af geworden  
is. Nu vant ic mijn lieue man doot en  
daer bouē heuet mi pplat? een man ge-  
geue tegē mijn wil. Als iudas d; hoor-  
de begā hi te vragen hoe lāge dat gele-  
de waer dat si dat kint int meer seinde  
en vraechde so lāge dat si vande dat iu-  
das dat kint was. en d; hy; vād doot  
hadde. en sijn moeder te wine genomē  
Doe gaf hē sijn moeder dē raet d; hy ge-  
nade soude soechē aē onsen here ihūm  
xpm en so dede hi. En dle here otfinch  
hē tot eē ionger en vgafe al sijn sonde  
en maecte hē scaffenaer so dat hi dē bu-  
del droech daer dpe pennigen in warē

die dle here gegeue werde en; sijn ion-  
gerē also dat hē dle here wel gehloefde  
Doch was hi valsche en ogetrou. ende  
stal dē tiēde peninc vā al d; hē beuolen  
wert. Tot eend tūt quā maria magda-  
lena en bracht duerbaer salue. en sal-  
de onsen here sijn hādē en sijn voete d;  
plachmē in die lāde te doe voer die her-  
te die daer is. Doen iudas sach dat die  
salue gestort was wert hy tornich wāt  
hi woude dat men se hadde vcocht. Hy  
was wel waert. CCC. pennighē. vā  
welke peningē hi dē tiēde penninc sou-  
de hebbē gestolen so hadde hi. xxx. pen-  
ninghē gecreghē. En want hi; scade  
woude vhalē ginc hi totte ioden en ver-  
cochte onsen here om. xxx. peninghen  
Doen onsen here ter doot leide doe  
ronde dat iudas en nā dat ghelt. ende  
werpt dē ioden voer die voeten en viel  
in mistroeste en vhinē hē seluen. Also v  
ginc hē d; vālscheit wil dat hy crech-  
eē valsche doot en eē quaet eynde. Ipe  
ue kint hebstu een kerstē naē staet dair  
na dātt oer hebste kerstē werckē men  
vir veel quād kerstē dan iudas. Iudas  
sloech sijn vader owerēde. die menige  
staē haer onds merende Iudas gaf on-  
sen here 6. xxx. peninghē. menich men-  
sche geeft onsen heere om een taf oft om  
een snode soude. En dier lude p; wert  
groter dan iudas p; n

**E**n leer bistu kersten blijft kersten

**I**ene kint hebstu den kersten na-  
me hout hem ende verties niet.  
Wien vertijt en wert iode oft heydē of  
heeft sijn kersten name te vergeefs die  
nemen selden goet eynde  
Daer van wil ic dislegghen.

**D**an iulianus den keiser hoe hi  
de kerstenheit verteech ende hi veruol-  
gede die kersten



**H**et was een monic die hiet iulia  
 n? die scheen eē goet mēse. doch  
 was hi inwendich quaet. hē beual een  
 rijcke vrouwe drie potten vol gouts te  
 bewarē daer had si alschē op gegoten.  
 Julian? wert dat gewaer en goot dat  
 gout wt en volde die potten in; alsche.  
 Daer na doe die vrou totten portē quā  
 en des gouts in; en vāt. doe vraechde  
 si waer d; gelt waer. hi sprach hi en wil  
 te daer in; af. hi hadde drie potten met  
 alschē otfāē die waren daer noch. Julia  
 n? nā dat gelt en vteech zjre oerdē en  
 sijn hersthept. en wert te romē eē bor  
 ger. en daer nae raetgeuer daer na kei  
 ser. Doe hi kysler ghewordē was doen  
 woude hi die vā romē behaghē. en be  
 gā te vūolgē alle die herstē naē ontfan  
 gē haddē. en began die swerte const te  
 oefenen Doe hi een kint was doe was  
 hi by eē meester dpe de swerte consten  
 plach te oefenē en gic daer mede. Eens  
 daghes doe sijn meester wt was. doen  
 vāt hi sijn boeck ende las dair in. te hāt  
 quamē daer also veel dunelē als gras  
 en vraechde hē wat hy woude. Doen  
 wert hi vūaert en sloech voer hē d; tei  
 ken des heilige cruces. te hāt voeren si  
 wed vā hē. Als; hē meester quā so sepde  
 hūt hē. Doe sprac die meester. dat cruy  
 te scouwen si seer. soe wie metter swar  
 te constē wil wercken die en mach dat  
 cruce niet aēbeden Daer om liet hi doe  
 hi kysler gewordē was alle die cruten  
 die indē lādē warē vderuen Dat dede  
 hi dē dunelē ter eeren op datse hē te lie  
 uer holpē werckē indē swarter conste  
 Tot eēre tijt sende hy eē dunel in eē lāt  
 daer hi hē werckē soude. Doe quā dpe  
 dunel tot eē stede daer vāt hi eē heplich  
 monic in; zj gebet. en d; was soe crach  
 tich d; al die wile d; hi bede. so en moch

xviij

te die dunel in; vderuen en bleef daer  
 al stille staen en wachte tot hi op soude  
 houdē. Daer badt hy nacht ende dach  
 voer hē d; hi nye op en hielt wel. .x. da  
 gē en nachte doe keerde die dunel wed  
 tot iulianū en sprach. hi en hade nyet  
 verwōnē wāt eē monic hadde hē ghe  
 hidert. Doe wert hi toernich en sprach  
 So wāneer ic wed come vāder reysen  
 so sal ic den monic vūslaen Als iulianus  
 optē wege was en woude reysen in eē  
 lāt dat hiet perlis. doe quam hy in een  
 cloester daer sinte blasius abt was En  
 gheboet datmē hē spile soude seyn den  
 vte cloester. Dpe abt ginc hē tegen en  
 bracht hē hert gerstē broot. Doe wert  
 hi toernich. en seynde hē hōp wed int  
 cloester en sprac. Ick loue di mijn trou  
 we ghi sejt mij paerdē voer so seynde  
 ic v wed. so wanneer ic weder come soe  
 wil ic dat cloester so vūstoren. datter nē  
 mermeer mēse in wonen en sal. ende  
 wilt o eere en slapen coren daer in Dpe  
 abt en monickē waren seer bedroeuēt  
 iulian? reet toernich vā daē. daer was  
 een vroē ridō aend kerckē begrauē. en  
 hiet mercurius. die had iulianus ghe  
 mertelijt. des ridders wapenen warē  
 in eē camer beslotē. Des nachts doen  
 die abt in sijn gebet lach. lach hi dat oē  
 lieue vrouwe in die kerc quā. met veel  
 engelen en sprac tottē engelē haelt mi  
 dē ridō mercuriū hi sal dē kysler iulia  
 nū d; leuē nemē. Te hant wert die abt  
 wakende en vūwonderde seer wat dat  
 mocht bedudē en liet dat graf op doen  
 en en vāt dē ridder niet Des āderē da  
 ges vāt hi dē ridder indē graue liggen  
 en vāt sijn spere en wapē al bloedich  
 Doe vūwonderde hē seer wat d; mochte  
 bedudē. En daer na quā een knecht rij  
 den wt des kyslers heer. en sepde dat



die kepler doot was doen vraechde hi hoe hi ghestouen was. Doe sprac dpe knecht. Eē vroē ridd quā daer wel gewapent met; ij speer. en reet dē kepler doer; ijn lijf. en ijpemāt en conde wetē waer die ridd bleef. En die monicken dancē gode en oser liener vrouwē. Al so nā iulianus; ijn epnde om dat hy; ij crisoom verregghen hadde.

**E**n leer bistu kersten bewijset met ten wercken

**N**ieuē kūt. du en sulste geen kerstē mēsche hetē. du en sulste kerstē werckē hebbē wāt eē quaet kersten is; ijn pijn veel meer dā eē iode of eē hepdēs pijn. Van een hepdēs hoeft dat daer seyde waer; ijn siel waer.

**S**inte machari? ginc ouer eē velt en vāt eēs dodē mēsche hooft. en badt oser heere dat hy hē d; wylde of eē kerstē mensces houet waer oft niet. En hi vraechde d; houet wat hy waer. En dat hooft antwoerde. dat hy eens hepdēs hooft waer. Sinte macharius sprac waer is dijn siele. Doen seide dat hooft mi siele is in de hel. Doe vrachde hi. hoe diep dat si inder hellen si. Hi sprac also dpep als vāden hemel totter aerde. Doe sprac sinte macharius; ij daer eenige dieper ond. Ja spract. dpe iode sijn dieper. en onder die ioden die quade kerstē. en die hebben die meeste pijn. Nieuē kūt hebstu eē kerstē naē soe doet kerstē werckē en neet die naē ons herē niet te vgeefs. Dat is te legghen. Du sulste lieuer steruē dā dpe naē des herē te vslakē. Daer vā wil ic d; seggen.

**S**inte vincenci? martelie.

**S**inte vincencius was een dyaken ende was by een bisscop dpe hiete valerius. En die bisscop en conde dē niet wel spreken en beual sinte vin-

cenci? sijn macht. Sinte vincenci? predicte dat rechte gheloue ende hi berepde dē naem ons heren ihū xpi. Al wast daer vobodē dat die naē niemāt prediken en soude. Doe liet hē die rechter daciannus vangē en vraechde hē hoe hy den naē dorste noemē en predikē. nā die d; dpe vorstē vobodē hadden dat dien naē niemāt en soude noemē. Doe begā die bisscop te oeslē en antwoerde bloedelic doe sprac sinte vincenci? Vād hoe spreectstu so bloedelic en hebstu geē moet spreect vromelic. Vād behager di wel d; ic hē antwoerde. ia sprac hi lieue soen ic had di ouer lanc beuolen mi woert en ic begere dattu antwoerste voert den recht geloue. Doe sprac sinte vincencius. Rechter du hebste gesprokē hoe wi dorren predikē dat rechte geloue en den naē ons herē ihū xpi. Du sulst wetē datter menigē goedē kersten obetamelic ware dat si hare god soudē versakē en niet en dorste noemē. Doe wert die rechter toernich en liet dē bisscop wtē lande verdriue en greep sinte vincenci? aē en liet hem hāgē in eē oestal en wtrecken dat tet een lit vādē anderē ginc. Doe seide daciannus. Siet nu vincenci hoe dijn arm lichaē is gestelt. Sinte vincenci? begante lachē en sprach. Dit heb ic dich herre lic begeert. Doe sprac daciannus. Nu wil ic di dā aē latē doe alle die pijn die ic gedēckē mach. of du sulste dē kerstē naem vslakē. Vincencius sprach. Doet mi wat du wilt. legr alle dijn sijn daer aen. du sulste sien metter hulpen gods dat ick meer liden mach dā du moechste pini gē. Doe begā daciannus te roepē. en die geestelaers te geestelē met roeden dat si n; meer en mochtē. Doe sprac daciannus. Ghi onsaligē sijt ghi nu moede condit niet enē mā vwinen. Doenamen



si crant welc en toge he dat vleysch van  
 sine liue daemen al syn ingewat moch  
 te se. Doe sprach dacianns bekeert dy  
 noch of du moeste noch meer pijn lyde  
 Vincencius seide. O duuels tonghe  
 vol vngiffenis al dy drepgē en pijn en  
 acht ic nyet. hoe du dy meer vtroornste  
 hoe ic mi meer veruechde. En beger  
 des datstu mi mi pijn niet en minnes  
 mer maecte groter. op dattu vides d;  
 ic di vwinē wil en al dy pij metter hul  
 pe gods. Doe wert hi toernich. en liet  
 he nemē vādē oestal en lietē braden op  
 eē roester. En hi ginc seluer opten roes  
 ter liggē en si namē pserē vorchē ende  
 stakē he in dat lijf. en dructē he inden  
 roester dat d; bloet liep in dat vuer dat  
 die colē blakerden. doe werpen se daer  
 sout op. Daer lach hy also langhe optē  
 roester en briet. dat he die darmē wten  
 lieue gingē en si hingē doer dē roester  
 in die colē En sloech sijn oghen op tē he  
 mel en riep o sē here aē. daer liet hi he  
 vādē roester nemē en leggē in eē duy  
 ster kercker en liet he sijn voete besme  
 dē in een stock en liet daer scerpe broc  
 kelen van grote scaerden en teghelen  
 nemen. en liet se he onder leggen. daer  
 moest hi naect op sittē m; sijn gewōde  
 lichaem. Daer quamen dpe heplighe  
 engelen m; grooter claerheit ende dpe  
 scerpe brockelen werden verwandelt  
 in weluyphēde bloemē. Als die wach  
 terē d; wōd sagē werden si alle bekeert  
 tottē rechtē geloue. Als daciannus dat  
 vnam wert hi bina ontsinnet en sprac  
 Vincencius verwinnet alle onse pijnē.  
 Hoe wi he meer pinigē hoe s; beger  
 te meerre is. wij en willē he geen pijn  
 meer aen doen Nu legger hem op een  
 sacht bedde Doen hi op dat bedde quā  
 doe gaf hi sinē geest op. Doe daciannus

xix  
 dat vernā dat hi doot was so sprach hi  
 Nocht ic he niet leuendich verwinne.  
 so sal ic he doot verwinne. En doe liet  
 hy sijn lichaē doot werpen op dat velt.  
 dat he die hondē en woluē souden eten.  
 Doe quā eē raue en sette haer biden  
 lichaē en en scades niet. Daer quā een  
 wolf die woude rotten lichaem. Te hāt  
 quā die raue en beet he daer af Als dat  
 daciannus hoerde so sprach hi Nij dunc  
 wi en cōnē vincencius n; doot vwinnen  
 Doe liet hi he een molensteen aenden  
 hals bindē en liet hem werpē int meer  
 Doe quā hi eer te lande dan die gheen  
 die he daer in worpē. Doen quam een  
 vrouwe en begroef hem. Al dese pijnē  
 leet hi doer den naem ihesu.

Sinte blasius legende

**O** Forleliaen die hepler vernolchde  
 alle die gene die kerstē name ont  
 fingē. Doe vloet die heplighe mā bla  
 sius in een steencuple. en woude s; eē  
 eensater. Doe quamen die voghelen  
 en brachtē he spise. Doe quamen alre  
 ley wilde dierē. en leyde hem voer sijn  
 voete en en woude niet van he gaen hy  
 en most haer eerst perlof geuen En soe  
 wie daer liet wert dpe maecte hy wed  
 gesont. Die president vā dien lāde seij  
 de tot eēre tijt sijn knechten wt iaghen  
 ind woestine en si en vōdē nerghe  
 niet. Tē laeste quamen si daer blasius  
 was. en daer vōden si der wild beesten  
 al om veel Welck doe si die niet gheuā  
 ghen en constē quamen si wed ihups  
 ende seyndē dat haren heere. Doen  
 gheboot hi datmen hem halē soude en  
 brenghen voer hem Doe quamen die  
 riddersen tot blasius en sprachē. o sē hee  
 re o bieder di dattu voer hem coemste  
 Liene kider sprach hi nu proeue ic wel  
 dat god myre niet en heeft verteghen



doe toech hi mi hē. Doe hi opten velde  
was. doe quā daer een arme vrouwe  
die claechde dat si mer eē verkē en had  
de en dat selue hadde haer die wolf ge  
nomē. Doe gheboort sinte blasius den  
wolf dat hi d; verkē weder brēghē sou  
de en dat most hi doe. Doe liet hem die  
heylser voer hē brengē en woude hem  
dwingē dat hy iū god soude versakē  
ende dat hi afgodē soude aenbedē. En  
doe hi des niet doen en woude doe liet  
hi hē met cluppelen slaen en liet hē leg  
gen in eē kercker. Doe nam die vrou  
we d; verkē en soot d; en brocht sinte  
blasius dat hooft en voete en broot en  
licht. dat nā hi en sprac totter vrouwe.  
Du sulste alle iare licht offerē ind ker  
ckē in minen naechet sal dy wel gaen in  
dijnre neringe. Dat dede die vrou en  
het ginch haer wel en wie dat doet het  
sal hem wel gaen in synre neringhen.  
Doe liet die heylser blasius ophangen  
en liet hy lichaē met crauwelē schoren.  
Daer quamē. vij. vrouwe en ontfingē  
dat bloet dat vā sinen lichaē liep. Doe  
lietse die heylser vangē en woude se oec  
daer toe dwingē datse afgodē aēbedē  
soudē. Si spraken. sullē wi oec d; afgo  
dē aēbedē so doetse ons wi sullen se dra  
gē bid zee. en walsen en drogen onder  
die ogen dat se reij werden. hi waende  
al waers en dede haer sijn afgoden. Si  
gingē henē en worpē se in die zee ende  
sprakē. iū dat godē si helpen hem sel  
uen daer wt. Doe wert die rechter toer  
nich en liet makē. vij. ghloepende pan  
nē en liet daer bi legghē vij. linnē hem  
den. en lietse hiesen wat si wouden. En  
doe was daer eē mede en hadde. ij. kin  
der die nā die linnen hemden en werp  
se in dat vuere en sprac. Ic ben bereet te  
steruē voer den naem gods. Doe riepē

die twe kinder. O lieue moed en laet  
ons niet onderwege du hebste ons ge  
spijst mi d; borsten. spijst ons oec met  
ter ewiger vruechden. Doe lietse die  
rechter alle. vij. ophangē en haer lich  
amen mi scarpe crauwelē. schoren. En  
haer vleesch sceen also wit als snee. en  
wt die lichamen liep melck ende bloet.  
Daer quā eē heplich engele en troeste  
se en sprac. En hebt gheant weest sta  
dich de een goet wert begint en wel vol  
brengt die wert dat ewige leuē. Daer  
na liet hy se werpē in eē groot vuere. d;  
wert gheleest. en gingē al wed ghesont  
daer wt. doe liet hy se haer hoofden af  
slaē. Daer na liet hi sinte blasius werpē  
in die see d; hy ydrincken soude. En hy  
sloech voer hē dat te hē des heilige cru  
ces en ladt middē in d; zee als opten  
drogē lande. doe sprac sinte blasius totte  
heylser. Hebbē v godē eenige mache  
d; bewijst nu en gaet met mi in die zee.  
Daer quamē. lxxv. mānen en woude  
tot hē gaē en ydrincken alle. Doe quā  
eē heplich engel en sprac tot sinte bla  
sius. Gaet hier wt en ontfact die crone  
die di god bereyt heeft. En hi ginch wt  
ende sijn aenschijn was claer en scone  
dat hē allen ywonderde die dair waren.  
Doe seide die rechter dat mē hē thoofte  
af soude slaē. Doe viel hi op iū knyen  
en badt olen lieue here dat alle die ghe  
ne die siet of cranch warē. en si om hul  
pe riepē aen god dat hi hem ouer haer  
ofternde. Te hāt quā daer eē stemme  
vande hemel ende sprac. sijn gebet wa  
re yhoert. daer nae wert hē sijn hooft  
afgeslagen.

**D**an sinte longinus martelie.  
Sinte longinus was eē ridder en  
slac olen lieue here doer sijn sijn  
met eenre speere. Ende hy was blind



en mette bloede dat onse heere wt sijn  
 sode liep daer mede bestreech hi sijn o-  
 ge en wert siende en ontfinck dat rech-  
 te geloue. en hi qua in een stadt en hiet  
 celaria. daer was hi. xxviii. iare in een  
 strenghe leuen en bekeerde veel volcs  
 Doe liet hē die rechter grijpen en wou-  
 de hem daer toe dwingen dat hi verla-  
 ken soude ihesum xpm. en soude afgo-  
 den aenbede. Doe hi des nyet doen en  
 wilde doe liet hi hē die tandē vten hoef-  
 de slaen. en hi riep aen dē name os he-  
 ren ihu xpi. Doen liet hi hē die tonghe  
 afsnijde. nochtan en vloes hi sijn spra-  
 ke niet. hi riep aē dē naē ons heren ihe-  
 su xpi. en hi nā een aere en versloech al-  
 le die afgoden die daer waren Ope du  
 nielen voere daer wt en voeren inden  
 rechte en sijn ghesellen. en dpe luyden  
 leydense voer die voete sinter longinus  
 Doe sprac sinter longin? waer o woent  
 ghi in dese afgode. Doe seiden si waer-  
 men die naem gods niet en noet daer  
 is onse woninghe. Doe wert die rech-  
 ter al blind. Doe sprac sinter longinus  
 du sulste weten dattu nyet ghesont en  
 moechte werden du en dodeste my eer-  
 sten Wan neer ic doot ben so wil ic voer  
 di biddē so sulstu ghesont werden beyde  
 aen lijf en siel. Te hant liet hy hem dat  
 hooft af slaen. Daer nae qua hy op sijn  
 lichaem en viel op sijn knien ende bat-  
 ghenade Te hant wert hi ghesont en siē-  
 de. en wert daer nae een goet mensche  
**V**a sinter vitus en modest? martelie  
**H**et was een rijck heer in ecclien  
 die had een kint van xij. iaren en  
 hiet vitus ende sijn scoelmeester hiet  
 modest? Dat kint geloefde aen ihesum  
 xpm en riep aē sinen naē. daer o sloech  
 hem sijn vader dicke. dat kint en liet niet  
 af Doe dat varnam valerius die rechē

xx  
 liet hi dat kint voer hē comen. en wou-  
 det dwingen dattet dē naē gods verla-  
 ken soude dat en woude vitus nē doen  
 Doe liet hē dpe rechter slaen met clup-  
 pelen alsoe lāge tot hem alie dpe armē  
 lam warē dpe daer sloegē. en des rech-  
 ters arm wert oec lam. Doe sprach vi-  
 tus. waer sijn nu dijn gode. roepse aē  
 dat si di gesont maken. Doe sprach die  
 rechter. konstu dat wel doen Ja sprach  
 hi. inden naē ons herē ihu xpi dmarc  
 ic dat wel Doe sprac die rechter. so doer  
 also. hi badt onsen here voer hē en hy  
 wert gesont Nochtans en woude hi nē  
 gheloue en sprac tot sijn vader. Leert dē  
 kint en dwinctet vā sijnre gelouen het  
 moet anders dat leue daer toe doe. Dpe  
 vader nā dat kint in sijn hups en dede hē  
 brēge vrouwe en iocfrouwe en meni-  
 gerhade spel. en woude hē also vheren  
 dat en halp niet Doe liet hi dat kint be-  
 slutē in eē camer. doen qua vter camer  
 so edelē roke dat al dē hups gesin vwon-  
 derde. Die vader ginc heymelich en sach  
 doer een hol wat hi dede. Doen sach hi  
 een engel biden kinde met groter clare-  
 heit. Te hant wert hi blind. Doe riep hy  
 so lude dat al die stadt te lamē qua Doe  
 vraechde die rechter wat hē ware. Hy  
 sprac ic heb goden ghesien dpe warē so  
 claer dat ic blind ben geworden Doen  
 brachten si hem voer sijn afgod dat hy  
 siende soude werden. dat en halp al nē  
 daer na so qua hi wed tot sinen sone vi-  
 tus die maecte hē wed ghesont en siē-  
 de. Daer na doe vit? veel teykenē had-  
 de gedaē indē gebenedide naem ons  
 herē ihesu xpi en niet aenbedē en wou-  
 de die afgoden. doe liet hē die keiser dy-  
 oclesianus stekē in eenen heten gloep-  
 ende ouen. daer ghinc hi wed wt onge-  
 quest. Doe liet hi hem werpē voer een



hongerighen leen dat hien scoeren  
soude die endede hē niet. Daer ualiet  
hi nemē sinte vītus en jh meester mo-  
destum en sijn amia crescētia. die hem  
plach te bakeren. en lietse hanghen in  
een oestal. Te hāt wert daer een groot  
onwed vā donre en blirē. en die aerde  
beefde. en der goden tempel viel daer  
neder en dode veel luden. Die keplere  
vloech en riep. o wee dat ic vā een kint  
verwōnen ben Doe quā een engel en  
lofste vanden oestal en brachte voer  
een water. daer vielen se in haer gebet  
en gauē hare geest op. Noch een and

**V**an sinte cristoffels legende  
Cristoffel is also veel als een die o-  
nlen here draghet. want hi droech  
onsen heere in eens menschen gelike  
op sinē arm. den naē ons herē droech  
hy in sijne herte en in sinen mont tot  
allen tijden. Sinte cristoffel was eerst  
een hepdē en hiete reprob⁹ ende was  
groot en lanck. en had ins lenctē. xij. el-  
len. en stont tot eenre tijt voer eenē co-  
ninc en diende Doe quā hē int herte eē  
gedacht dat hy den meeste conic diene  
woude die ergent waer. Doe wert hē  
geleit vā een conic die was dpe hoech-  
ste vā d werelt. Hi wanderde also lau-  
ge dat hy tot hē quā en boot sijn dienst  
Die coninc sach dat hy een vroem mā  
was en ontfinc hē gaerne en hadden  
liet. Tot eenre tijt gheschiede dat eē go-  
kelaer quā en speelde voer den coninc  
en noemde den duuel dicke. als hi den  
duuel noemde soe legende hē die conic  
Dat sach cristoffel en vraechde den co-  
ninc wat hi daer mede meende. Dpe  
coninc en woude shē niet seggen Doe  
seide hi. Wilstu mi des niet segghen so  
en wil ic niet langer bi v bliuen. Doen  
sprac die coninc. ic wilt di seggē. so wā-

neer ic den duuel hoer noefnē. soe heb  
ic anxt dat hi mi quaet doen sal daer o  
so segghen ick mi. Doe sprack cristoffel  
Hebstu anxt voer den duuele so is die  
duuel weldiger dan du Doe wil ic den  
duuel soeckē en wil hem diene. Hi wā  
derde en vraechde waer hy den duuel  
vinden mocht. en quam in een woestij  
daer quā hē tegens ridē een grote sca-  
re vā riddersen. daer reet een conic me-  
de die was vreeslike ghescapen Doen  
vraechde si wat hi sochte. Hi sprack Ic  
soeck den duuel dien woude ic dienen.  
Doe sprac die coninc. ick ben die duuel  
hier hebstu mi gheuondē. Hem wert  
seer lief en hi wert sijn knecht. Sij redē  
ende quamen daer een cruce stont doe  
voer die duuel wten weghe ende voer  
veer om doer eē onweghe Doe sprack  
cristoffel. Waer om laetstu den goedē  
wech en vaerste op eenen quade werch  
hebstu anxt segt mi die sake. hy en wil  
det hē niet seggē. Doen sprac cristoffel.  
soe en wil ic di niet langer dienen. Doe  
sprac die duuel. Ic wilt di seggen. Het  
was een mā die hiete xps die wert ghe-  
hangē aen een cruce soe wāneer ic een  
crups sie soe moet ic vlien. Doe sprack  
cristoffel. Hebstu anxt voer cristus. soe  
moet hi weldigher sijn dan du biste soe  
en wil ic di niet langer diene. Hi wan-  
derde vā hē en began te vraghē waer  
hi cristus vinden mocht en quā tot een  
eenlater. En die began hē te seggē vā  
onsen lieue heere god en sprack Hy es  
die hoechste coninc die pe wert. Wilstu  
hem diene so salstu vastē en bedē. Doe  
sprac cristoffel. ick en mach niet vasten  
noch beden. leert mi een ander dienste  
daer ic hē mede diene. Doe sprack dpe  
eenlater. Gaet tottē water daer plage  
veel ludē te v drenchen en woent daer



hi. du biste een groot man. draecht alle  
 die ludē ouer die dy bidden doer onsen  
 here god. hi sal di wellonen. Hi sprach  
 hi wouder gaerne doe. Doen hi lange  
 tijt bidē water gewoent hadde. en had  
 menigē mēste ouer gedragē doer god  
 eens nachts doen hi op sijn bedde lach  
 hoerde hi eē stēme die sprac. Cristoffel  
 coēt doer onsen here en haelt my ouer  
 Hi stont snellēch op en quā daer. en en  
 want daer niemant hy ginc wed op sijn  
 bedde. Doen riep die stēme noch eens  
 Cristoffel doer god haelt mi ouer. Hy  
 stont op en en vāter niemāt. Hi ginch  
 wed liggē. Doen riep die stēme derde  
 werf. Haelt mi ouer cristoffel. Hi stont  
 op en vāter eē kint sitten. dat hē bade  
 doer xps eer dat hi hē ouer droege. Hi  
 nāt kint op sijn arm doe wast seer swa  
 re. Doen sette hēt op sijn scouderen. en  
 had eē staf in sijn hāt en wade in dz wa  
 ter hoe hi dieper in ghinch. hoe dattet  
 kint swaerē wert en dat water meerē  
 wies. ende dat kint wert ten laesten so  
 swaer dattet hē ned dructe alsoe dat hi  
 nauwe ouer quā Doe sette hēt kint ne  
 der en sprac. Ick en weet niet wat kint  
 du biste mi docht dat ic al die werelt ge  
 ladē hadde. Doe sprac dat kint. laet dy  
 niet v wonderē du en droechste niet al  
 leen alle die werelt. mer dē ghenen die  
 hemel en aerde geschapē heeft. Ick ben  
 xps den coninc die du dienste des wil ic  
 di een waer tepkē geuē. Neemt dē staf  
 en steectē in daerde. morgē vroech sal  
 hi bloepen Doe en sach hi dat kint niet  
 mer hi nam sijn staf en stac in die aer  
 de des morgēs was hi gebloeyt Daer  
 liet hi die stede en wanderde in heyde  
 nis en predicte daer dz rechte gheloue  
 Doe quā hi tot eē stadt daer en v stont  
 hi die sprake niet. doe badt hi onsen he

re dat hi hem ghenade gane. dat hi die  
 sprake conde spreke. her gesiede hi pre  
 dicte daer dat rechte geloue. Doe quā  
 een heyde en sloech hem met eē vuyt  
 voer sijn wāge. dat leet hi v duldēch en  
 sprac. En waer ic niet een kerstē mā ic  
 soude mi wreke. nu wil ic liden doer  
 de naē ons herē ihu xpi. Doe nā hy sijn  
 staf en stac in daerde en badt god dz  
 hien bloepē liet op dat si gelouich wor  
 dē Te hāt bloepde die staf. Vā dat tekē  
 bekeerdē wel viij. dulent mēschē. Dat  
 vernā die conic en seijde wel. iij. dulent  
 ridderē die hē vāgē souden. Doe sprac  
 hi. woudic mi weerē ghi en mocht mi  
 niet doe. Daer liet hi hē die hādē bindē  
 en quā voer dē coninc Doe die conic aē  
 sach wert hi vnaert en viel vā sijn stoel  
 Sijn knechte boerdē hem wed op doe  
 vraechde hem die coninc hoe hi hiet. hi  
 sprach. Eer ic ghedoopt was hiete ic re  
 probus. nu hiet ic cristoffel. Doe sprac  
 die conic. du hebste dwaselic gedaē dat  
 du xps naē aē dy hebste ghenomē wāt  
 xps wert gehāgē aē die galge en hi en  
 hōde hē seluē niet gehelpen Du quade  
 kerstē bidt aē onsen gode oft du moer  
 steruē. Doe hi des niet en woude doen  
 liet hi hē beslūtē met twee scoon vrou  
 wē en loefde hē groot goet datse hē be  
 herē soude tottē ongheloue. Doen viel  
 hi op sijn knie en badt onsen here ihu  
 dat hi hē bewaerde. Daer sagen si dat  
 sijn aensicht claer wert als die sonne.  
 Doe wordē si vnaert en sprake tot hē  
 ontfemt di ouer os. wi willen gaerne  
 gelouē aen onsen heere ihu xpo. Doe dz  
 die conic vna liet hise marteliē. en liet  
 cristoffel geestelē met roedē en pseren  
 ketenē en liet hē een gloepende helm  
 op sijn hooft setten. Daer na liet hy hē  
 bindē op eē pserē bāck en liet vuer on



der die bāck makē. en die banck smēke  
als was en het en scade hē njet. Daer  
liet hi hē binden aē eē zule en liet tothē  
gaē. **CCC.** scutē die doot soudē schie  
ten. Die pilen voerē op in die lucht en  
wonden hē niet en een pūl quam dē co  
ninc in son oghe en maectē blinc. Doe  
sprac cristoffel morgē als ic door bē soe  
neemt mij bloet en bestrijct dī ogē soe  
wordes du gesont. Des anderen dagel  
liet hi hē dat hooft af slaen. Doe nā hy  
des bloedes en streect op sijn oghe. en  
sprac indē naē gods en dē hepligē mā  
sint cristoffels. Te hant wert hi siende  
en liet hē dopē. **Als?** heeft cristoffel den  
doot gelede. doer dē name os herē ihū  
xpi. **¶** Van sint Ioris legende.

**S**int ioris was een vroem ridder  
quā tot eēre tijt in heydenisse tot  
eendū grooter stat. Voer die stat was eē  
zee en in die zee was een vreeslike dra  
ke die en cōst njet māt viagē. dpe draec  
moest mē alle dage ij. scapē geuē en als  
si des niet en dedē so adt hy die ludē en  
ginc voer die stat en blies daer op alsoe  
veel stācs dat daer die ludē siet af wor  
dē en storuē. Doe die scapē bina al ver  
doruē warē doe moest mē hē alle dage  
geuē een scaep en een mēsche. En men  
worp dat lot om. en wien dat vpel dpe  
moest daerheen. Het gheschiede eens  
daghes datter lot viel op des conincs  
dochter. Doen wert die coninc seer be  
droeft en boot siluer en gout en sijn co  
nincrijck half voer sijn dochter. Dat ge  
meen volc wert toornich en sprach dat  
haer kind waren gegetē hy soude oech  
doē of si wordē hē barnē in sijn borck.  
Hi badt dat men hē dach gaue. viij. da  
gē. Doe die viij. dagen om quamē doe  
quā dat gemeē volc en woude die ionc  
frou hebbē. Daer toech haer vād haer

beste cleet aen en screyde bitterlijck en  
sprac. **O** wee mijn lieue dochter. ic had  
wel gehoepd d; ich v soude gegeuē heb  
ben eenē edelen coninc te wīue. nu sal  
ic di geuē eenē vreeslike draech tot een  
respisen. **O** wee dat ic den dach pe ge  
leefde. woude god dattu doot waerste  
en ic di te grane dragē mochte. **O** wee  
dat groote iāmer. Doe scryde die ionc  
frou vādē vād en toech totter zee ende  
wachte dē drake. Wat volc stōt voer d  
stat en sach haer nae. **O**nd des quā ghe  
redē die goede sint ioris en sach die iōc  
frou daer bedroeft staen en hē vōder  
de seer wat si meende en ginc tot haer  
en sprac. **S**od gruet v eerlike ioncfrou  
we. wat bedudet d; tu dus bedroeft ste  
tes. **S**i sprac. **V**lie voer iongelinc ist d;  
tu dī leuē behoude wiltē. **H**i sprac. ich  
en vlie n; ic en weet die sake. **S**i sprach  
o edel iōgelinc hier sal een drake comē  
die sal mi etē als hi menich mēsche he  
uet gedaē. **H**ysprac. ic en heb geē anre  
ic wil di helpē inden naē ons heerē ihū  
xpi ghebenedijt. **S**i sprac. lieue vrient  
wat helpt v dattu niet misseruen wiltē  
het is ghenoech dat hy mij alleen neet  
**A**ls si aldus te samē spraken. so quā die  
drake wter zee en sint ioris ginc hē tle  
gē en stat sijn speer doer sinen halse. en  
sprac totter iōcfrou. **T**reet toe indē na  
me os herē ihū xpi en strijct hē den gor  
del om dē hals. **A**lso dede si. **D**aer volch  
de haer dē draech als eē bādirch hōt tot  
ter stat toe. **D**oe die ludē dē draec sagē  
comē. doe begondefe te vliē. **D**oe sprac  
sint ioris. **E**n vliet njet en hebt gheen  
anre. god heeft mi gesept d; ic v vōl  
sen sal vādē drake. en sal v prediken dē  
naē ons heren ihū xpi. geloeft aē hē soe  
en mach v n; scaden. **D**oe dode hy den  
draech en al dat volck liet hē dopē. **D**ie



draeck was soe groot dat hē vier paer  
 ossen nauwe wter star hondē treckē. Al  
 dus heeft sint ioris den draeck vōwōnē  
 indē naem ons herē ihū xpī. Daer nae  
 leet hi die martelie o gods wil. dat quā  
 aldus toe hi quā in eē lant dair sacht hi  
 datmē dpe kerstē ludē daer toe dwanc  
 dat si afgodē aēbedē souden. Doe sprac  
 hi daer tegēs en seide. Het en sijn geen  
 godē mer diuēls. Doen liet hē die rech  
 ter grepen en liet hē ophāgē i eē oestal.  
 en sijn lichaē met crauwelen scoen. en  
 sout in die wondē wrinen. Des seluen  
 nachts quā o se here met een groot lich  
 te en crooste hē also dat hi alle die pijn  
 niet en achte. Doe liet die rechter een  
 touenaer halē dpe maecte een drac vā  
 v̄giffenisse dat gaf hi sint ioris te drinc  
 ken. Hi sloech daer ouer dat teikē des  
 hepligē crups en dract. en ten scade hē  
 niet. Doen die touenaer dat sacht wert  
 hi beheert en liet hē dopē. Doe liet dpe  
 rechter makē eē vreeslijck rat dat was  
 om belmedet met scaermessen en scer  
 pe swaerden. daer liet hy sint ioris op  
 sette. Doe brack dat rat. en tē scade hē  
 niet. Doen liet hi hē sette in een panne  
 vol sēdēs olie. daer sadt hi in en ghebe  
 nedide onsen here en en voelde gheen  
 hette. Daerna doe die rechter sacht dat  
 hi hē met gheēre pijn en mocht v̄win  
 nen. doe begā hy met hem te sinekē en  
 sprac. Diet hoe groot sijn onse godē ge  
 louet en bidde aen. Doe sprach sint io  
 ris brengt mi voer dī god ic wil gaer  
 ne doē dī ic mer recht doē sal. Die rech  
 ter wert vro en liet al die star te gad co  
 men. Doe viel sint ioris op sijn knien  
 en badt onsen here dat hy den rēpel met  
 ten afgodē v̄stoerde. Te hant quā dat  
 vuer vāden hemel en verbarnde bep  
 de afgodē en rēpel en die priestere daer

xxv  
 toe en dat aertliche dede hē op en den tē  
 pel v̄sanc int afgrōt. Doe die coningin  
 ne dat sacht sprac tottē conic. O du ar  
 me dwale ic heb di dicwil gesept dattu  
 gheen kerstē ludē v̄volghē en soudeste  
 Nu sulstu werē dī ic oet kerstē wil wer  
 dē. Doe liet hy dpe coningine op hāgē  
 biden vlechte en lietse geestelē. alsoe dī  
 al haer lēf vā bloede beliep. Daer nae  
 liet hi haer thoest af slaē. Des anderen  
 dages liet dpe rechter sint ioris sēpen  
 alle die starē om en geboort datmen hē  
 thoest af soude slaen. Doe viel hi op sijn  
 knien en badt gode dat alle dpe ghene  
 die hē aēriepē in hare noot dat hy hem  
 te hulpen quame. Daer quā een stēme  
 vādē hemel en sprac. Hy waer v̄hoort  
 Daer wert hē thoest af geslagē en dpe  
 rechter dpe hē doden liet was dactian?  
 ghen oet en wert vādē blisc verbrant.

**E**leer. Niemāt en sal hē seluē voer  
 god noemē oft voer god houden.  
 Heue kint. dat anderde geborsul  
 stu noch anders v̄staē. Mensche du en  
 sulste den naē gods niet te aergeefs in  
 dī mōt noemē. dat bedudet alsoe veel  
 Dat gheen mēsche hē seluē noemē en  
 sal voer god. ofte voer eenich god hou  
 dē. want onse lieue here sprac op eē tij  
 doen hi predicte. Den tijt sal comen dī  
 die valsche prophetē sullē comen in mi  
 nen naē en bedriegē veel ludē en sullē  
 spreke dat si xps sijn. want nad hemel  
 uaert ons herē ihū xpī quame veel lu  
 den en sprake dat si xps warē. Vā dien  
 was een die hiet symon magus. daer  
 vā wil ic v seggen. Van een golte  
 laer die symon magus hiet.

**H**et was eē touenaer en hiet hy  
 mō mag? dpe dede metter swar  
 ter cōste veel rekenen. en beroemde hē  
 dat hi waer dpe gods sone. en waer al



le dinc wêldich en alle die ghene dpe  
aen hē ghelocfde die souden ewelick le-  
uen. Hi liet scaepē maken van aerde en  
lietse lopē oftse leuēdich wāren. Hi liet  
beelde spreke en hondē singē. Hi sprac  
ic ben god ic mach doen dat ich wil. my  
en is gheen dinc omogelick. Doe ic een  
hint was doe leynde mi mij moed met  
anderē kinderē opten acker dat ich ho-  
ren sijnde soude mi mijnre sichte. daer  
gheboort ic die sichte dat si seluer soude  
mayē. Doe quā sinte pieter ende wou-  
de tegens hē disputerē en sprac. Vre-  
de si met di. Hi sprac. ic en behoene dīs  
vredes niet. ic wil di bewisen dat ic een  
geweldich god ben en dattu mi sulste  
aenbedē. ic ben die hoechste cracht. ick  
can vliegen in de hoechste lucht. ic ma-  
ke vā dpe steenē broot. ic can wesen in  
viere sond hindernissen. Coninc nero  
hielt hē voer eenen god. Tot eenre tijt  
stont hi voir dē coninc nero en vādel  
de sijn aēlicht dat bi wilen was hi ionc  
bi wilen out. Doe seide die coninc waer-  
lic dits die gods sone. Doe sprac symō  
magus. Heer coninc wiltu sien dat ic  
die gods sone ben soe laet mi dat hooft  
afslaen ic wil in drien dagen weder op  
staen. Daer geboort die coninc den kna-  
pe dat hi hē thoost af soude staen. Doe  
die knecht waende dat hy hē thoost af  
sloech doe wast een scaep. en was ghe-  
stelt als symō magus en vhide hē. iij.  
dagē en nā dat scaep en brachtet wech.  
Daer na quā hi wēd tottē coninc ende  
sprac. ic ben vā dē doot wēd op gestaē.  
Doe waende die coninc nero al waers  
en hielt hē voer die gods sone bi wilen  
als hy bidē coninc beslotē was in sijnre  
cameren so was die bose gheest in sijn  
re gelikenisse daer buten en sprac met  
ten volckē dat hy een god waer. en dat

volc waende al waers. en lieten nāe hē  
een beelde maken dat seer schone was  
en screuē daer bouē. Dit is symon dpe  
heylige. Tot eendē tijt sprac sinte pie-  
ter tottē coninc nero en seide. Du sul-  
ste wēd dat dese man gheen god en is.  
Ic wil di heymelike seggē wat ic denke.  
can hi dat raden soe is hi god. Doen  
sprac hi tottē coninc. Laet mi halen een  
ghersten broot. dat wert hem gehaelt.  
Doe sprac sinte pieter. Is symō eē god  
so raede hi wat ic denke. Doen wert sy-  
mon toornich en liet daer lopē. ij. groo-  
te swarte hondē die souden sinte pieter  
scoeren. Doe seghende sinte pieter dat  
broot en boort den hondē. Doe liepē si  
wech. Doe beroemde hē symon dat hy  
woude dodē late op staen. en daer sterf  
een ion gelinc. Daer wert sinte pieter  
gehaelt en symō. wie den dode vwecke  
die soude den anderē vwonnen hebben  
en dē anderē soudemē dodē. Doe begā  
symon also lāge te rouwē ouer den do-  
de dat hūt hooft begā te roerē. Doe rie-  
pē si alle dat symō een god waer ende  
woude sinte pieter steenen. Sinte pie-  
ter sprac. Is hi leuendich soe staet hi op  
en gaet wech. Die dode lach al stille.  
Doe sprac sinte pieter. Jonghe staet op  
indē nāe os herē ihu xpi en gaet waer  
ghi wilt. Te hāt stont hi op en ginc sijn  
re strate. Doe woude si symon steenen.  
Sinte pieter en woude des niet gedo-  
ghen en sprac. wi en sullē gheē quaet  
met quaet loonē. Doe ginc symon tot  
sinte pieters herberge en bant een hōt  
voer dat hups en sprac. Nu laet siē oft  
sinte pieter hier in derf gaen. Sinte pie-  
ter quā en ontbant dē hōt. Die hōt liep  
tot sinen meester en werpen totter aer-  
dē en scoerde hē sijn cleeder vande line.  
Sinte pieter geboort den hondē d; hy hē



niet en soude dodē. Daer quamē d; ge  
meē volc en sloegē symō met drech. en  
met sce en iaechdē al naect vter stadt  
vā romē. Doe en dorste hi in een iaer i  
die stadt niet comē vā scaēte. Daer na  
quā hi weder tot conic nero en sprac Co  
ninc nu wil ic di bewisen d; ic gods so  
ne ben ic wil nu vheghē totten hemel.  
Dye maer quā ouer al dye stadt. en al  
svolc quā te samen symō ginc op een  
hoerh pallaes en geboot dē bosen gees  
ten d; si hē op soudē voerē. si voerdē hē  
hoge in dye lucht. Sinte peter sprack.  
Shi bosc geestē ic beuele v bidē leuēde  
god d; ghi hē laet vallē ter aerde. doen  
lietē hē vallē. En hi viel den hals on  
twe also nā hi; n̄ eynde om dat hy god  
woude; n̄. Also salt oec gaen antekerst.  
die hē oech voer god sal houdē. vā hem  
wil ic di seggen. ¶ Van antekerst.

**A**ntekerst sal geborē werdē te ba  
biloniē vād iofcher aert vā een  
patriarchē gellacht en sal gheborē we  
sen in oecht En sal werdē besnede als  
eē iode en hē sal eerst gegeuen werden  
eē heplich engel als een and mēscē. Als  
hi seyt dat hi is christus die gods sone.  
so sal hē die heplighe engel latē. en dye  
bose geestē sellē hē sijn onderwinden  
Hi sal werdē machtich Die ioden sullē  
hē volghē en wēd tinnerē dē tēpel bin  
nē iherusalem en bedē hē aen als god.  
en hi sal sprekē dat hi xps si. en in viere  
hāde wīs sal hi dat volc bedriegē Ten  
eerstē male met sijnre valscher leer. hi  
sal; n̄ bodē sepnden ouer al die werelt.  
die bodē sullē hē hebbē als heplighe lu  
dē en preke tegē dat herstē gheloue. en  
vekerē veel volcs. Tē tweden maele  
met sijn valsche tekenē. die hi doen sal  
met valscher consten. veel tekenen sal  
hi doen. die doden sal hi verwecken hy

sal die beelde doen spreken. bome doen  
bloepen. ende weder verdorren hy sal  
wateren laten verdroghen en wederē  
latē lopen. hi sal dat vier vandē heme  
le laten comē op sijn iongherē en hi sal  
se laten spreken met meniger ande ton  
ghen. Ende sal hē maken ghelijck oft  
hi doot waer. en laten hem op voeren  
of hi tottē hemel voer. hi sal weder ned  
comen en spreken dat hy vander doot  
op gestaē is en hi sal dye ludē bedriegē  
met veel tekenen Tē derde mael sal hy  
svolc bedriegē met gauen. hy sal rīck  
werden en viden alle die vholē scat en  
geuen elc ghenoech die hem volgē Tē  
vierdē sal hi die ludē bedriegē met pī  
hi sal alle die pīn aēdoē die hi bedenc  
ken can. die hē nyet en volghē noch en  
gelouen. Daer en sal niemant copen  
noch vercopē ten si dat si sijn teken heb  
ben. Daer na sal comen Enoch en he  
lyas wt dē paradise en predicken tegē  
hē en bekeerē veel volcs. beyde ioden  
en hepdē. en die sal antekerst al doden  
latē En enoch ende helias sal hi oec do  
dē en haer lichamē sullē opter straten  
van iherusalem bliuen. vierdē hahuē  
dach ende dan sullē si weder op staen  
vand doot. So sal daer comen eē stem  
me vanden hemel ende spreken aldus  
Enoch ende helias vaert hier op so sul  
len si dan op varen in een claer wolck.  
Daer nae sal antekerst leuen xv. dagē  
en setten sijn stoel opten berch van oli  
ueten. soe sal comen sinte michiel ende  
doden hē al daer en die tijt dat hy weel  
dich is sal wesen vierdalfiaer. Waer  
die tijt niet corr so en hōde geen mēsche  
salich werdē. Sij knechtē sullē nemē  
wīnen en sijn blijde en vro en spreke. Al  
ist dat ons here doot is. wī sijn doch al  
le dinc seker. So sal comen snellich dye



gap doot en slaefle doot. Daer nae sul-  
le die iode en hepdē kersten werdē. En  
sal vrede werden ouer al dpe werelt.  
En hoe lāge dat dpe werelt staē sal tot  
die iōstē dage toe. dz en weet niemant  
dā god alleē. Also neēt antkerst; hē yn  
de die hē voer god gehondē heeft. Die  
oec; hē bodē sijn nemen oec eē quaet en-  
de. Also ginct oec den coninc coldras  
Daer van wil ic disegghen.

¶ Van coninc coldras.

**H**et was een hepdēs coninc hiete  
coldras die toech in; al sijn mach-  
te al dat lant om en quā oec te iherusa-  
lem. tottē hepligge graue. daer quam  
hem alsulke veruærnisse toe dat daer  
niet en dorste bliuen. Daer nae vant  
hi dat houte des heplighen cruce ende  
voerdt met hē int lant. en liet timere  
eē hogen toerue vā siluere en gout en  
van duerbaer stenen. Daer had hi wa-  
ter doē leyde met heimelike conducten  
en liet dat vā bouē nēd vālē dat soude  
die regē wesen. Daer bouē waren paer-  
dē en wāgēs die liepē daer om rōmelē  
dat soude die dore sijn. Daer sat hi indē  
toerne op een gulden stoel. en sette dat  
crups aē sijn rechter hāt. en een haē aē  
sijn linker hant. Hi soude wesen die va-  
der. dat cruce die sone. en die haen dpe  
heplige geest. En al dat volc moeste hē  
aēbedē. en sijn sone verwaerde dat co-  
ninc rīc. Dat vernā die hepler van ro-  
mē. Eracius. en vāemde groot volck  
en toecher hēnē. Doe moete hē des co-  
nincs sone met eē groot heer. des qua-  
mē si ouer een dz die twe herē alleē te la-  
mē soude uechten. en wie god die sege-  
gaue die soude heer sijn van beide dpe  
heerē. Daer gaf god dē hepler die vic-  
torie. daer wert coldras sone dē heilere  
vnderdanich met al sijn volc en ontlin-

gē dē rechtē geloue. Doe toech die hep-  
ler voert int lant en quā voerde toerne  
daer coldras in sat in sijn groter heer-  
scapie en vīnchē en sprac. Hier o want  
dn dz heilige cruce wat gheert hebste  
des selstu genietē wildi dat dopfel ont-  
fanghē. ic wil di dū leuē genen. des en  
woude hi niet doen. Doe toech die hep-  
ler; sijn swaert wt en sloech hē sijn hooft  
af. Also nā coldras godhepe een epnde  
Des gelijc leestmē oec van machemet  
daer sommige hepdē aen gelouen.

¶ Vā eē monic die hiete sergius. ende  
vā machemet. Hoe si dat volc bedrogē  
met haerrer bouerien

**H**et was een monic die hiet sergi-  
us die was houerdich en stōt nā grote  
heerscapie idē houe te romē en des en  
mochte hē niet werdē. En viel in mis-  
troest en toech totter heydenescap. en hi  
quā te bēstemonien. En quā tot een  
iōgelinc die was rīc en hiet machemet  
en seide. Wiltu volge minē raet ic wil  
doē dattu eē heer werste vā al dit lant  
en datmē di vōer god aēbedē sal. Hi sei-  
de hi woude gerne doē. Doe nā hi een  
jonge diue en besloetle in een camer.  
en dair en ginc niemant toe dan mach-  
emet die gaf haer teten. Ende hi nam  
dat coren en stact in sijn oer. en hi sette  
die diue op sijn schouderen ende lietle  
wt sijn oer eten. Ten laesten soe was si  
so wel gheleert als hi bi haer quam soe  
vloechle hem op sijn scouderen. en stac  
haer nebbe in sijn oer en sochte dat co-  
ren dat hi daer in hadde. Dese seluē  
machemet hadde oech besloten in sijn  
re camer en een offe ende dien brachte  
hi oec alleene teten. Ende bi sergius ra-  
de hadde hi den offe daer toe ghewent  
dat hi die offe ginc leggē voer hē op; hē  
knepē en adt hē wt; sijn scoot. Daer nae



liet die verlopē monine al dat lanc te sa  
 me comē en sprac alsoe. hi woude hem  
 wilen wie si voer god souden houden.  
 en seiden op wien die heylighe gheest  
 quā in eender duinen ghelikenisse dpe  
 ware dpe sone gods. en dien souden se  
 voer god houdē. Doe ginc hi heē ende  
 liet die duine wt vlieghe. si sloech om al  
 dz volc. te lesten wert si ghewaer waer  
 machemet stont. en vloech hem op sijn  
 scouderē en stach haer nebbe in sijn oer.  
 Doe sprac dpe verlopē monic. siet ghy  
 dz wel. dat die heylighe geest seyt hē in  
 sijn oer wat hi u lerē sal. doen liet hy dē  
 offte wt lopē die en cōde niemāt gripen  
 Tē laeste ginc machemet tot hē. Doen  
 leyde die offte op sijn knyen. en leide hē  
 die mont in sijn scoor. en socht sijn voe  
 der als hi gewoē was En alle dat volc  
 hielt machamet voer eē god. Doe gaf  
 hi hē eē ewelhoe si lenē souden. Als sy  
 vatte souden so en arē si des daechs niet  
 en des nachts arē se en drōckē so veel  
 als si woude. als si biddē souden so moel  
 tē si eerst haer lijf scone wasschen. Een  
 mā mochte wel hebbē vier hupsvrou  
 wē te samē Een maech mochte sijn nict  
 te wel nemen te wiue. op dz die maech  
 scap te vaster werde. Doe welcke man  
 met eens anderē mans wif begrepen  
 werde die steendemen beyde te gader  
 wert eē mā begrepē met een ogebōdē  
 vrouwe so sloech men hē achtiē dagē.  
 En veel dper stucken gelijc gaf hi hē te  
 houdē die zōmige warē goet die zōmi  
 ge quaet Doe was daer een rijke lāts  
 vrouwe die waēde dat hi god waer en  
 liet daer om weruē dat hise ter eren ne  
 mē woude. En hi gaf daer sijnē wil toe  
 en nāse te wiue en quam in groot goet  
 En doe leynde hē god eē vmanige toe  
 dz hi hē bedenckē soude. Dat was dat

xxiij  
 groot bingemac en dat quā hē dicke toe  
 des was die edel vrou seer bedroet.  
 si vraechde waer van dat waer. hy se  
 de dat gabriel met hē plach te spreken.  
 Wāt hi sijn clærheit nē liden en mocht.  
 Niet lanc daer na wert hi vgeuen. En  
 hi liet makē eē kiste van pser. daer sou  
 demē hē in legghē als hi doot waer. en  
 hi liet maken eē tempel die dede hy bo  
 uē bewelue met sepl steen. Als hy doot  
 was doe wert hi in die kiste gheleit. en  
 wert gebracht indē tēpel. Als hi inden  
 tēpel was gebracht doen toech die sepl  
 steē dpe pserē kiste in dat ghewelft met  
 tē dode lichaē en bleef daer hāgē. Doe  
 sprac dat volc. dz waer van groter heyl  
 icheit. Is hi heilich dat wert hi wel ge  
 waer also bedroech hi dz volc. noch ghe  
 louē die besser monitē daer aen. Nieue  
 hint laet di dic eē leer wesen en en wilt  
 niet anders gelouē. dā eē goet kersten  
 mensche sculdich is te gelouen

Hier begint dat derde ghebot en es  
 hoemē die heilighe daghen vieren sal  
 En eerē sal en hoemē biddē sal

Nieue vader leert my doer  
 god Welc is dz derde ghe  
 bot Nieue hint ick salt di le  
 rē op datstu gode voer mi  
 biddē D; derde gebot is. Du sulste die  
 heylighe dagē vierē Nieue hint du en sulst  
 ste op heylighe dagē nē arbeitē. noch dñ  
 gesin latē arbeiden. wāt dat mithaget  
 god seere. Daer vā wil ic di segghen

Vā eē mā die hout las optē heiligen  
 Oe die kind vā prael wa. (dach  
 rē in die woestij daer vōdē si een  
 mā die hout las optē heiligen dach die  
 brachtēse moples en vraechdē wat sijn  
 broke waere. Moples dpe vraechdet  
 voort onsen heere. Onse here sprac mē



sende hē steenē. daer wert hi ghesteent  
Dit laet di een leer wesen en en breect  
dij viert n. Noch wil ic di eē and seggē  
**V**an een die ploechde op sinte mari-  
en magdalenē dach

**E**t was eē mā en dwāc; sijn stief-  
hinc daer toe dattet hem soude helpen  
ploegen op sinte marien magdalenen  
dach doe hi optē acker was en ploech-  
de. doe quā daer dpe blirē en vbarnde  
paert en ploech. en dat vuer quam dē  
mā in dat beē en vbarnde hē soe seer d;  
hē geē meester helpē cōde. Doe liet hy  
hē voerē tot sinte mariē magdalenen  
kerck. daer dede hi een loste d; hi nēmer  
meer op heilige dagen werckē en sou-  
de. also wert hi wed gesont. Nieuw hinc  
hout dij viert op heylighe dagen

**E**en leer nē en sal op heylighe dage  
niet dansen

**N**ieuw hinc wiltu dij viere wel  
houdē so en sulstu niet dansen singē of  
sprigē. wāt sinte augustin? sept. welck  
mensche inde heilige dagē danlet dpe  
mocht ploegē of ander werck doe. En  
daer vā wil ic v seggen een exempel

**V**ā een wijf die des heyligen dages  
plach te dansen

**E**t was eē iōchrou die plach gaer-  
ne te dāsen en si en spaerde dē heiligen  
dach niet vā dansen Tot eēre tijt quā si  
thups vādē danse en was seer vmopt  
en ginc slapē. Doe dochte haer d; daer  
luden quamen op swartē paerden ge-  
redē. en voerē haer in een diepe kuyt  
die seer dupster was. ende brochtense  
voer lucifer. Doe sprack lucifer. Dit es  
eē goede dāserinne. vesticht haer den  
hals dat si ons wat mach singē. Daer  
quam eē en greep een barnende stock  
wien vuere als haer dochte en staken  
haer inden hals. Doen began si te roe

pen met luder stēmē daer si opten be-  
de lach dat die luden quamen gelopen  
en vraechdē haer wat haer waer. **D**  
we sprack ick ben altemael verbarnt.  
Daer was si so swert en iāmerlijc ghe-  
stelt. En dat vleysch viele haer aenstuc-  
kē vādē liue en stāc so vuyt dattet npe-  
māt liden en mocht Daer bracht men  
se int hospitaal en si loefde dat si nē-  
mer meer dansen en soude. Also wert si  
weder gesont. Noch een ander

**V**ā ludē die danstē optē kerstnacht

**E**t gesciede int lant vā sassen i eē  
dorp dat hietē clopbergen in des  
heyligē kerstnacht. doemē dpe metten  
sanc. stōden daer drie ludē opten kerck  
hof en sprakē. Wij willen eē luttel sprigē  
op dat wij warm werdē Doe begō-  
den se te dāsen. Als die priester beginē  
soude die heilige kerstinne doen ginch  
hi wt en badt dat se aflatē wouden **D**  
en lieten n; af hi badt hē noch eens en  
si en lietē niet af. Doe sprac die priester  
**N**u geue god. en die heilige man sinte  
magn? die hier is d; ghi een gans iaer  
moet dāsen. en het gesciede si dansten  
al dat iaer d; si npe en rustē. en en wil-  
tē vā haer sinnen n; en des priesters sul-  
ter was aēdē dās hi woude se vādē dā-  
se nemē en toech haer dē arm vādē li-  
ue. Daer en ginc geē bloet wt nochtā  
dāste si mettē enē arm. en dat wonder  
quā ouer al die werelt. Daer togē dpe  
luden toe van verre landen. ende wou-  
den dat grote wonder besrouwen en-  
de sagen dat iammer van dien luden  
haer clederen ende scoenen versleten  
niet. Ende op hem en viel oec geen re-  
gen noch sneuwe. Si hadden ghespro-  
ghen enen kuyt inder aerden rotten  
gordel toe dpepe. En als dat iaer ghe-  
heel omme gecomen was doe lieten si



af. doen brochtmense voer dat outaer  
daer lagen se op. en sliepen drie dagen  
en drie nachte. Doe werden si oetwaert  
die zomige storue te hat dpe zomige en  
leefde niet lange daer na. Hier waren  
xv. mans en drie vrouwen. Vieuue kint  
oet en sulstu niet dansen op heplige  
dage. ¶ Van een ioncfrouwe die dat da-  
sen verloefde

**H**et was ee edele ioncfrouwe. die  
hoorde goede luden toe. die was  
soliet tot dansen dat se lieuer daste dan  
si adt of drancht en verslumedie dic haer  
eten omt dāsen wille en wāt si nē en dā  
sede soe en was si nēmermeer vro. En  
daer om warē haer vader en moedere  
seer bedroeft. Tot eender tijt quā daer  
ee broed in hups. doe claechde si ouer  
die dochtere. en baden hē dat hise daer  
af straffede hi nāse wt en sprach. Vieuue  
dochter oft ic di gaue die coere d; tu ont  
berē souldeste eenē dach vruechden. en  
du souldest daer om in vruechden leuē  
woudestu des nyet doe. Ja sprac se. ick  
wilt doe. Doen sprac die broeder. Doch  
ter wildestu in desen corten leuen. dese  
vruechde oerberē op dattu di ewelijhe  
vblideste met gode almachtich en met  
onser lieuer vrouwen en met allen salī  
gen hepligen. Si sweech een wile daer  
na sprac si. Ick en woude om al die we  
relt dat dansen niet versaken mīn leef  
daghen. ten waer dat ic in hemelrīck  
ewelic dansen mochte. Hi sprach doch  
tere ic loue di dat bi mīnre sielen. alstu  
in hemelrīck coemste wattu begeres  
te dat sal di werden. Ja sprac si daer ge  
noecht mi wel op dat mi des dāsen ge  
noech wert. Nu verloue ich gode alle  
dansen ende aertsche vruechde. op dat  
ic met hem ewelick moet dansen. daer  
toechse gheestelijche clederē aen ende

**xv**  
dienden onsen lieue heere in haers va  
ders hups bi na vier iaren. En si wert  
cranc. daer vermaende haer moedere  
dat se biechten soude en oetange d; hep  
lighe sacrament. Te hant sprach si dat  
si des nyet doe en woude. het en waer  
dat die broedere quame dpe haer ghe  
loeft hadde te dansen in hemelrīck.

Doe warē dpe vrienden seer bedroeft  
en en wisten nyet wat si daer toe doen  
soudē. want die broeder woende veer  
vā daen. Doch als god woude die alle  
dinc ten besten can voegē so quam die  
broed in dat hups gegae. En si werdē  
alle verblīgt. Doe sprac si haer biechte  
en ontfinch gods lichaem. en liet haer  
doe dat heilighe ābacht. daer sach si en  
sloech die ogē tottē hemele. en sweech  
al stille alle wile. tē lestē begāse vrolic  
te lachē en sprach totten broeder. Vader  
doe ghi mi bekeerdet loefde ghi mi dat  
ic met gode ewelick soude dansen der  
loeftē laet ic quite. want ic sie mī lieue  
here comen met ee danse daer aē gaet  
zūn gebenedide moeder maria en alle  
die heilige ioncfrouwē die in hemelrīck  
sijn en aenden dāse trede ic nu wel mī  
dat ic ye geborē wert. Daer mede gaf  
si dē geest op. Vieuue kint vliet dese aert  
sche vruechde op dat di werde die ewi  
ghe vruechde. ¶ Een lere. Et en

drinct des hepligen daechs soberlick  
**H**ieuue kint wilstu dī vier wel hou  
den soe en sulstu niet ouermaet e  
ten oft drinckē wāt al ist tot allē tijt son  
de nochtā ist des hepligē dages meer  
der sonde

¶ Vā gesellē die inder affcen sticcen  
**O**es sonnēdaechs indē vastēauōt  
laten gesellē en dronckē en warē  
blīde en des maendachs en des dīn  
daechs daer toe en inden affcelē woel



dach en hietē si niet al. Doemē die mis-  
se singē soude sprac die een tottē ande-  
rē. Sawij ter kerckē. en nemen afften  
opt hooft. Doe begōde die ander te scē-  
pē en sprac Siet hier ned. ic wil di afftē  
ghenoech geue en nā afftē en werp hē  
daer mede. Siet daer quā een. en wer-  
per met afften also langhe dat haerder  
geē mont noch ogē op en mochtē doē.  
vāder afften want si stietē allegader.

**E**en ander exempel

**V**an een vette hennē diemē wt wā  
een vreeslike groote worm.

**H**et satē gesellen en atē optē vasse  
naont totter midderweeken toe  
totter midderuacht en hadden ghege-  
ten menigerlep spisen. Doen die haen  
craepde doe sprac die weert vande hui-  
se. Ghesellē wij m oerē noch etē van eē  
der vetter hennē en sprach. staet op en  
haelt ons eē vette hēne die dē haen al-  
der naest stietet dat is dpe vetste hennē  
hi haeldese hē. si wert gedoot. Doemē  
dat ingewāt wt doē soude doen toech  
men daer wt eenē grote veruaeliken  
worm die was so vreeslike dat hē gru-  
welde alle die daer waren so bleef dat  
eten onderwegen. Vieuē hint eert diē  
hepligen rijt

**E**en lere gaet des hepligen daechs  
gaerne ter kercken

**I**euē kit wiltu dñ vier wel hou-  
den so sulstu des hepligē daechs  
ter kercken gaen ende verhalen al dat  
ghi in dpe weechte verflumet moechtē  
hebbē. Souen allē dinc en sulstu dñ  
misse niet verflumen. nyet alleene des  
heiligen daghes mer oec des wercken  
dages als du rijt hebbte dā hoort geer-  
ne misse.

**E**en exempele vā enen riddere dpe  
sinen sone leerde dat hi ghaerne misse

soude hooren

**H**et was een riddere en hadde lā.  
ge rijt gediēt enen coninc eerlij-  
kē en trouwelijc. Doe hi steruen soude  
benal hi dē coninc sinē sone. Die coninc  
sprach hi woude gaern nemen. die sone  
hiet wilhelm? die vād riepen tot hē en  
sprach. sone ic sal nu steruē ic wil di leren  
in stuckē daer bi sulstu mīnre gedēckē  
Dat eerste es. du en sulste des daechs  
nēmermeer wesen sonder misse. Dat  
anderde is wāneer du dñ vrou sietste  
bedroeft so en sijt nyet blijde. en felt dy  
met haer bedroeuē en bewisen dat hae-  
re droefnis v leet is. Dat dde is. waer  
du sietste eē mensce. die geerne achter-  
sprach spreect. dien sulstu scouwē. Doe  
die vader doot was. willem diende soe  
wel dat hem sijn here en vrouwe en al  
thuyfsgelin lief had. Doe was daer in  
des conincx hof eē ridd die plach gheer-  
ne achter sprach te doē van diē hielt hy  
hē. en en wouder geen geselschap mede  
hebbē doe hadde dpe valsche ridd ghe-  
merct. als die coningine bedroeft was  
so bedroefoe hē wilhelm?. doe gingh hi  
tottē coninc en septe dat wilhelm? had  
die coningine lief ghecregē. ende here  
wilt ghy dat proeuen so bedroefse met  
woerdē ghisultet wel sien dat hi hē mē  
haer bedroeft. Dat dede die coninc. en  
beuant dat also. Doe werr die coninc  
toernich en nā raet hoe dat hy hē vādē  
liue ter doot brocht. Doe sprach die val-  
sche ridd. Here ic wil di goedē raet ghe-  
uē. seynt hem mergē vroech int wout.  
tottē calconē. en beneelt den backeren  
wie mergē coēt als eerst tot hem vā ou-  
wē wegē. dat men diē indē heten ouen  
werper. Alsoe dede die coninc en benal  
wilhelming dat hy des mergēs vroe sou-  
de rijden totten backer. en soude seggē



mijn heer ontblijt u dat ghy sondt doe  
 als hi u beuolen heeft. Des morgens  
 vro stot wille op en reet wt. doe hy ond  
 weghe qua hoerde hy misse lude. doen  
 reet hi daer. en ginc in die kercke ende  
 hoorde die misse al wt. dpe wile sac dpe  
 valsc ridder op en reet he nae en wou  
 de sien hoet he gegaen waer. en quam  
 eerst ten ouen en sprac Ghesellen hebt  
 ghi gedaet dat u my heer beuolen had  
 de. Neen spraken si. mer wi willent te  
 hant doen Daer grep si de valschē rid  
 der en worpē hem indē ouē. Doen wil  
 lem misse had gehoort quam hi totten  
 ouen en seide dat si doen souden als he  
 die here beuolen hadde. Si spraken ia  
 wij. Hi qua wed totte coninc en seyde.  
 het was al gedaen eer ic qua. Doe vra  
 gede die coninc waer hi so lāge getoefc  
 hadde. Hi sprac. hy had misse gehoort  
 Ja sprac die coninc die misse heeft di dū  
 leue ghebaet. Doe vraechde he die co  
 ninc solāge tot hi op die waerheyt qua  
 en hadde he lieuer dan te voren. Lieue  
 kint hoort gherne misse alstu moechste.  
 ¶ Een leere hoort gerne sint ians euā  
 ¶ Lieue kint wannen die (gelie  
 misse wt is so leest die priester sint  
 ians euangelium. In principio erat  
 verbum. dat sulstu gheerne hooren. en  
 sulst des ganse geloue hebben. Als ghi  
 dat gehoort hebt in dien daghe en kan  
 di gheen onweder scaden  
 ¶ Vā een priester met sijn gheselle die  
 vādē donre verflaghen werdē. en van  
 die derde diet leuen behielt wāt hy sint  
 ¶ ians euangelie gehoort hadde  
 Et was eē priester en twee man  
 nen dpe soudē riden een wech. si reden  
 doer een dorp daer sancmē misse. Doe  
 sprac die een knape. Laet ons gaen in  
 die kercke en horen misse. Sy spraken

xxi  
 si wondē gaen eten. Hi ginc in die ker  
 ke. ende si redē in die herberghe Doen  
 die knape in die kercke qua doen was  
 die misse wt en die priester las sint ians  
 euangelie. In principio erat vbu Doe  
 dat wt was doen ginch hi wech en adt  
 Als si opt velt quamē doe qua daer eē  
 groot onweder. en si begonden wed te  
 vlien ten dorp waert. Daer mede qua  
 een groote blixem. en daer mede wert  
 eē stemme gehoort die riep. Na Na Na.  
 Doe qua eē groote dōressach en sloech  
 die priester totter aerde doot. Die and  
 twee redē voort. Doe qua daer weder  
 een blixē en een stēme wert ghehoort  
 die riep Na Na Na. Doe quam daer een  
 donressach en sloech den eenē dpe des  
 priesters gheselle was ter doot toe. Die  
 derde runde voert. doe quam daer ech  
 ter een blixem met eenre stemmen die  
 riep Na Na Na Doe qua daer een ander  
 stēme en sprac. Slaet niet want hi he  
 uet hude sint ians euangelie gehoort  
 In principio erat verbū. Lieue kint die  
 laet di een leer wesen en hoort dat euā  
 gelie al wt na der misse.

¶ Een leere. dat woert gods repniget  
 die sonden.

¶ Lieue kint wilstu dū viere wel hou  
 den so sulstu des hepligē daghes geer  
 ne dat woert gods horen. en n; alleene  
 des hepligē dages mer oec tot allen tī  
 den wāt dat woert gods heeft in hem  
 groote nutticheit. Een mensche mach  
 een woert horen daer hi mede gherep  
 nicht wert vā allen sonden dair vā wil  
 ic di segghen

¶ Dā een sondich mēsche dpe gherep  
 nicht wert mētē woerden gods

¶ Et was een heilich mā dpe stont  
 tot eenre tijt. en sach den lude ter  
 kercken gaen. Doen sach hi eē mēsche



die was onreyn en swert en dpe duue-  
len ghingē daer bi en hadden hem een  
keten om den hals gebonden en leyde  
hem Daer ghinghe die duuelen al om  
ende sprongē en lachten en warē seere  
blide en die heplighe engelen ghingē  
veer achter na en warē bedroeft. Doe  
die heilige mā dat gesien hadde gaf hi  
hem tot sinē ghebede. daer nae sach hi  
dat die selue mēsche wēd wter kercken  
quā en was claeer als die sonne en dpe  
heplighe engelen ghingē bp hem. en  
waren vrolic en blide. en die duuelen  
volchden hē veer achter nae en waren  
droeuich. Doe seide die engel den hey-  
lighē man dat die mēsche niet groter  
sondē in die kerck ginck en hoerde dat  
woert gods en crech daer alsulke rou-  
we van sinen sonden dat hem alle sijn  
sondē vgeue werde. Vieu hint laet dy  
dit een leer wesen en hoort gherne dat  
woert gods

**E**en leer hoort gheerne dat woert  
gods op dat hi di hoer in dijnre noot.

**V**ieu hint du sulste dat woert go-  
des gheerne horen. op dat di god  
hoort i dijnre noot En hoorstu dz woert  
gods niet gheerne soe sulstu weten dat  
di god niet gheerne en hoort daer van  
wil ic di een exempel seggē

**W**ā een mēsche die dat woert gods  
niet en woude horen. en doen hy doot  
was en bate hē dat ghebet niet.

**H**et dat woert gods niet horē Wā  
neer men began te predicke so ginc hy  
altoes vter kercken oft hi stont en clap-  
te onder die predicacie oft hi sadt ende  
slep. Het gheschiede daer na doen hi  
doot was en opter bare stont doen dpe  
priester ouer hē las datmen plach te le-  
sen ouer den dodē als men se graeft dat

ter stont een crucifix biden dode. Dat  
beek nam sijn handen vande cruce en  
stopte daer mede sijn ooren. Doen die  
priester dat sach hielt hi op en en wou-  
de niet meer lesen en sprac totten lude.  
Wat helpt dat wij veel lesen voer de-  
se man en bidden. god en wil sijn ghe-  
bet niet horē. want hi en woude die wi-  
le dat hi leefde die ghebodē gods noch  
sijn woerdē niet horen noch houdē Vieu  
hint laet dy dit een leer wesen ende  
hoort gheerne dat woert gods

**V**an een die dat woert gods niet en  
wilde horē en hinderde die and luden.

**E**t stont een priester en predicte  
Doe stoter een man en hinderde  
hem. doe sprac die prediker. Vriet hoe  
der di dattet god aen bp niet en werke  
dattu sijn woerden hinderste. Te hant  
quā die vose gheeft en voer hem in sijn  
lijf. En hi wert so ocsinner datmē hem  
bindē moest. also lach hi. x. weken Doe  
vielt dat die preker daer nae weder op  
die stede quā daer hi ghepredict hadde  
Doe badē hē sijn vriendē dat hy onsen  
here god voer hē bidden woude dat hy  
ouer hem ocsfermē woude. Dat gesche-  
de. die broeder badt voer hē. en hi wert  
verlost vāden bosen gheeft. Vieu hint  
laet di dit een leer wesen en en hindere  
niet dz woert gods. Jst dattu dz woert  
gods niet horen en wilste soe gaet vter  
kerckē en en hindert and ludē niet.

**E**en leer die dat woert gods hinde-  
ren sijn des duuels ghesinne.

**V**ieu hint alle die ghene die gher-  
ne dz woert gods hinderē. dpe sijn des  
duuels ghesinne want hi staet dair na  
god te hinderē. dair vā wil ic di segghē

**V**an een prediker die ind tijt sijnre  
predicacien verboot den reghene dat  
hi niet reghenen en soude



**D**ie heilighe bisscop eihemundus  
 eer hi bisscop was op een tijt doe  
 hi vāt cruce soude prekhē op die ongelo-  
 uige bys stat wigormia buren der kerc  
 hē begā te hāt een vnaerlyc wol haer  
 wt te sprepe als die onstuer regen wt  
 genē woude. Doe die heplige mā sacht  
 dat die mensche veruært warē en ghe-  
 stelt om wech te gaen. Doe keerde hi hē  
 iseghen dpe onstuerere wolke en sloech  
 dat heilige cruys daer tegens en sprac  
 Ic gebiede di bōse geest verre van hen  
 te vlien. en en weest niet soe hoen dic te  
 genwoerdige volc te hinderen. Doe hi  
 dat gesept hadde te hant ginc vā daen  
 die geest des onweders. En daer quā  
 een clær wolke en omsceense alle. en  
 die reghe met grooter oerusticheit viel  
 al om en om hē. En alsoe verdreef dese  
 heplighe mā dic wil en in veel stede de-  
 sen bōsen geest met sinē reghe en wate-  
 ren vande stede sijner predicacien

**N**och een ander. **V**andē diuel  
 die in een sack droech daer hy dz woert  
 gods mede hinderde

**H**er was een heplich mā dpe sacht  
 een diuel gae en droech eē groo-  
 te sack op syn rugge. Doe vracchde hi  
 den diuel wat hi droech. Hi sprack ick  
 drage busten met menighē hāde salue  
 Doe wylde hy hem eē swarte buste en  
 sprack. Siet hier is salue in. daer salue  
 ic der ludē ogen mede dat si slapē inder  
 predicacīe want die predicacīe hindert  
 mi alte seer. Die mensche die ic. xxx. oft  
 xl. iare in mī gewout heb gehad dpe  
 werdē mi in eēre predicacīe genomen  
 Noch een and. **V**ā sinte hylarius  
 en vādē diuel die met hē ginch als sijn  
 ghelēlle.

**S**inte hylarius ginc wt en woude  
 gae predikē dat woert gods in eē lant

xxv

**D**oe quā dpe bōse geest in eens knapē  
 ghelikenisse en wert sijn ghelēlle ende  
 droech sijn cappe. Doe si totter herber-  
 ghe quamē doe woude sinte hylarius  
 water drichē als hi plach te doen. Doe  
 seide sijn gēlle lieue vader ghi en sult  
 gheen water drincken ghi en sult dair  
 wat wijns toe doe op dat ghi sterckere  
 wert tot gods diēste. Hi dede also. Dair  
 nae seide hi. lieue vader ghi en sult die  
 wijn niet meer mengē. Vā bōse men-  
 gen en quā npe goets. Drinct dē wijn  
 sond mengē. op dat ghy stercker wert  
 indē dienste gods. Hi dede also. Dair  
 nae sprack hi. lieue vad ghi sult oerlof  
 nemen en eten vleesch op dat ghi ster-  
 ker wert indē dienste gods. Hi dede al-  
 so en liet te hāt allenckē af vā sijn stren-  
 ghe leuē. **T**en laesten quamē si tot eē  
 dorpe. Doe sprack echter die selue. lie-  
 ue vad hier is eē goede vrouwe die be-  
 gheert des seer dat si vsprake. Doe hy  
 daer quā totter vrouwen. en m; haer  
 sprac doen becoerde hē die bōse geest so  
 seer dat hy vol nae quade wille hadde  
 totter vrouwen. Doe quā sinte marie  
 en vracchde den bōsen gheest en waer  
 scuwede den hepligen man. Also laget  
 die diuele dē prehaer op dz hy twoert  
 gods hindere. Mer onse lieue here en  
 onse lieue vrouwe maria dpe bescher-  
 mense. Dair vā wil ic di seggen

**H**oe onse lieue vrouwe bewaert die  
 broeders vānd prediker oerden  
**E**r was een heplighe ionfrouwe  
 in eenre clupse die hoerde seggen dz eē  
 nieuwe oerde op ghecomē ware die der  
 prediker oerde hiet. Die liepē die we-  
 relt om en leerden dz volc. Doe begeer-  
 de si dat si hare een saghe. Dair nae ge-  
 schiede datter twee broeders quamen  
 en groetēse. Doen spse sacht docht si in

E 6



haer herte en seide. Dit is onmoghe  
lic dat dese luden hem können bewaren  
voer sondē die soe wanderen in die we  
relc. hem moet veel becoringhe toe co  
mē. Des nachts daer nae docht die iōc  
seuwe dat si onse lieue vrouwe maria  
sach en tot haer quam gheghaen in al  
sulcker wijsen oft si seer bedroeft waer  
ende sprac tot haer. Du hebste mi seer  
verroont in dien dattu mijn knechten  
alsoe bedocht hebste. Waenstu dat ic se  
niet en can bewaren voer becoringhe.  
Siet ic wil di dat bewisen dat ic eē son  
derlinghe sake op haer hebbe. Daer  
sloech si haren mantel op ende wijsde  
haer een groote scare dē predikaer broe  
derē. onder dien sach si die twee die tot  
haer geweest hadde. Noch een and  
C Hoe dat een schip twee predikaren  
gehoersaem was.

**T**wee broeders sonden gaen tot e  
nen dorpe en predikē. Doen qua  
mē si tot een watere daer en was gheē  
schip. Doe saghe si ouer dat water aen  
die and side een schip staen. Doe sprac  
die een broeder. schip ic ghebede di hy  
den woerdē god dat wij dencke te pre  
ken dattu coemst ende haelt ons ouer  
Te hant quā dat schip tot hē driuen o  
uer dat water. Doen traden si daer in  
en hadden ghenē riem. Daer quā een  
ioncfrou springē bouē vanden berghe  
en was wel vā acht iaren en hadde eē  
riem opten hals ende trat int schip en  
de voerde se ouer. Daer en sagē si haer  
niet meer. Daer dancten si onsen lieue  
here en onser lieuer vrouwen ende gi  
ghen in dat dorp en predictē dat woert  
gods. Lieue kint laet di dit een leer we  
sen. die heb ich dy ghelept. daer om dat  
tu minne en liefste sulste hebben tot dē  
woert gods. Een ander

**V**an die eerfame beda.

**H**et was eē heplich priester in en  
ghelant die hiete beda. dpe was  
blint en liet hem leyden vāden eenen  
dorpe totten anderen ende predictē dē  
woert gods. Tot eender tijt quā hy op  
een velt daer laghen veel steenen. Doe  
seyde sijn knecht van spotte. Hier sijn  
veel ludē vergadert die wouden ghe  
ne dat woert gods horen wouder ghy  
hem predikē. hi seide hi wouder gheer  
ne doen. Doe began hi te predikē. En  
doe die predicacie wt was sprach hi int  
eynde. Ihu segen ons die vader. die so  
ne die heplighe gheest. Doe leyden die  
heplighe engelē hmen. Ende alle dpe  
steenen die daer laghen spraken. Amē.  
Doe dese priester begrauen was doen  
quam die heilighe enghelē ende screef  
op sijn gracht. Iac sunt in fossa bede ve  
nerabilis ossa. Dat beduydet. In dit  
gracht begrauen dpe ghebeentē des  
eerfame priesters beda. Noch een and  
C Vā een prediker die onse lieue vrou  
we haren sone toende.

**H**et was een heplich broeder in dē  
prediker oerden die plach gheer  
ne dat woert gods te predikē. Doe hy  
wel. xxx. i aer in dē oerden gheweest had  
de doe openbaerde hē onse lieue vrou  
we en droech haer kint op haren arm.  
ende boot hē dat kint en sprac. Orient  
du hebste dat woert gods ghepredict.  
dit kint sulstu te loon hebben. Daer oē  
finck hi so grote vrolicheyt inwendich  
in sijnder sielen. dat hi binnen acht da  
ghen eten noch drincken en mochte.  
Een and C Vā ene wilde iongelic die  
hē bekeerde en ginc in dē pdicaer oerde.  
**O** die die predicaer oerde eerst ghe  
sticht was doe ontfinghen si een  
cloester i eē stat die ghehet is banqnia.



In dat lant was een scholier die eē bñ  
ster leuen leide. hem wert bewijst een  
gheestelic besouwninghe. Hem dochte  
dat hi was op een wech daer verhiel  
hem een storm en omweder vā blixem  
doure hagelen reghen. daer begōde  
hi te vlien ende en wiste waer hene te  
keerē. Ten laetste sach hi een hups staē  
daer quam hi toe en clopte daer voer  
en badt daer gode datmē hem in late  
woude. Die hupsrouwe sprac. Ic bē  
die gherechticheit en woen hier. die is  
mijn hups. Met mi en mach niemant  
wonē hy en si rechteuerdich. du hebste  
een onrecht leuen daer om en moech  
stu niet mi nypet wonen. Doen hy dat  
hoorde doe keerde hi hē om en ginc al  
wenende vā daer. Doe sach hi voort  
noch een ander hups daer ginc hi he  
ne. en dat omwēd wert hoe lāger hoe  
groter. Doe hi quā aen dat hups clop  
te hi aen dpe doere. en badt doer gode  
datmē hem in liete op dat hi niet en v  
dorne vā den onweder. Doe antwoer  
de die hupsrouwe en sprac. Ic bē die  
waerheyt ende woen hier. die is mijn  
hups. hier en mach nyemāt in comen  
niet mi hy en si waerachtich daer en  
laet ic dy niet innē. want du en hebste  
die waerheit n; lief. Doe wert hi noch  
seerder bedroeft. en doen liep hi voort  
en quā tot eē ander hups. daer cloopte  
hi aen en badt doer gode datmē hem  
woude in laten. Doen antwoerde die  
hupsrouwe. Ic bē die vrede en wone  
hier en dit is mñ hups. en ick en laet u  
niet in wāt die vrede en is n; met qua  
den luden mer met goedē lude. mer ic  
wil di goedē raet geuen. Hier bi voert  
woent mñ suster dpe hiet barmhertic  
heit die alle den bedroefde te hulpe co  
met. Gaet tot haer si sal dy goedē raet

geuen. en wat si dy doen hiet dat doet  
hi dede dat en ginc hene en quā tot eē  
hups en cloopte. ende badt doer gode  
datmen hem in late woude. Doen an  
woerde die hupsrouwe en sprac. Ic  
ben die barmherticheit en woen hier  
in desen hups. du biste in groote node.  
ic wil di goeden raet geuen. Wilstu sa  
lich werde aen lūf en aen siele soe gaet  
te banonia totten prediker broederen  
en begeeft di daer. Te hant doe hi ont  
maect wert doe ginc hy daer ende gaf  
hem daer in. Lieue kint du sulste den  
predicaren gheerne horen wātse god  
gheert heeft

¶ Een leere des heplighen dages sul  
stu gheerne bidden

Lieue kint wilstu dat derde ghe  
bot wel houdē soe sulstu gheerne  
biddē des hepligē dages en sulste dat  
ghebet al weder verhalen dattu in die  
weke versuynt hebste. daer om sñ die  
heplighe dagen in gheset datmē dan  
niet arbeypde en sal. mer men sal dan te  
kerckē gaen en bidden. ¶ Lieue vād ick  
en can niet biddē. leert my bidden om  
gods wille. Lieue kint dat wil ic gheer  
ne doe op dattu gode biddes voer mi  
en ic deelachtich werde al dñne ghebe  
den. Lieue kint wat gebet dat dy alder  
meest innichept gheeft dat sulstu alre  
lieftst lesen. het si dat pater noster ende  
aue maria. oft een and ghebet. En du  
sulste dy pinner vlitighē daer toe dat  
tu innichlic en met puerder herten be  
deste. dattu dy nypet niet onnuten ghe  
dachte en berōmerste en dattu alsoe be  
deste dattu and lude nypet en hinderste  
dattu pimmers wat innichept oft gees  
telicheit oft soetichheit voelste. want be  
reer es een pater noster met innichept  
gesprohē dan een geheelen souter son

E ij



der innicheyt hier vā wil ic di seggen

**D**e pater nē is beter dā andē gebedē.

**H**et was eē goede iōcfrouwe dpe  
plach seer innichlic te biddene in  
een winckele inder kercken. Dat had  
de ghemerct een heplich bisscop. dpe  
sach dze witte diene quā vādē hemel.  
en lādē der iōcfrouwe opten scoot ende  
drāch alle die tranē die dpe iōcfrouwe  
screpde in haer gebet. Doen nam dpe  
bisscop die iōcfrouwt en vraechde wat  
haer gebet waer. Sy sprac. si en conde  
anders gheen gebet. dan dat pater nē  
en aue maria. Doe gaf hi haer den sou  
ter die soude si alle daghe lesen. Sy nā  
die souter en lassen alle dage. Rae dier  
tjt en sach die bisscop die diene npet co  
men als hi ghewoen was. Doe sprack  
die bisscop totter iōcfrouwe. Dochtere  
hoe behaget di den souter. Si sprac ich  
lesen alle daghe maer ic en voel sulcke  
innicheit niet als ic plach te doen Doe  
nā hi haer dpe souter en beual haer te  
bedē en te lesen dat pater nē so si plach  
Heue hint bide dat gebet dat dy meest  
innicheyt inne brēget. **V**ā eē ridd  
die wt sinē dodelichame wies eē scoon  
lelpe bescreuen met aue maria

**H**et was eē ridd en begaf hem in  
heen oerde. Die riddere en konde  
gheen pater noster noch gheenreley  
gebet. Doe merct hē gelet een meester  
die hē soude leeren dat pater nē. Doe  
hadde hi so herden sin dat hi niet meer  
en hōde leere dan dese twee woerden  
aue maria Die sprack hi tot allen tiden  
en anders gheē ghebet. en hielt dat al  
le sijn leuen lāck met groter innicheyt  
Doe hi doot was en begrauē doe wies  
wt sinē graue een schone lelpe en in elc  
hē blade stōt. Heue maria met gulde let  
terē gescreuē. Doe vā wōderde dē broe

derē alle en groeten dat graf op ende  
vondē dat die wortel was ghewassen  
wtē monde des ridders. Doen seyde  
sijn meester dat hy anders gheē gebet  
en cōde dā die twee woerdē aue maria

**E**en leer dijn gebet leest lanclaem  
met jaendenckē ende innichlike

**L**ieve hint wāneer du dijn ghetij  
den spreekste soe sulstu lanclaem  
lesen en die woerdē altemael spreken.  
Jst dattu een pater noster lanclaē spre  
keste en innichlic dat is beter dan tien  
haestende. en laetste pet ouer in diene  
ghetiden dat hout dpe dunel en sal dy  
dat voer werpē ten ioncken dage

**T**iteuillus die dunel vergadert al  
le die woerden diemē ouerlaet in dpe  
ghetiden

**H**et geschiede in een cloester daer  
was een heplich broed Die was  
tot eenre tijt in sijn geber doen sach hy  
den dunel int cloester gaen en droech  
eenē sack op sijn rugghe. daer beswoer  
hi hem dat hi hem segghen soude wat  
hi inden sack droech. Doe sprack hy. ich  
vergaē hier in alle die ghebrokē woer  
den die dese broeders spreken in haer  
ghetide. en alle die woerdē en letteren  
die si ouer slaen als si haer getide hou  
den. Doe sprack die hepligē mā. hoe es  
dinē naem. Hi sprac. ic hiete titeuillus  
Doen maecte dpe heplighe man dese  
veerse fragmina vbor titeuillus colli  
git hōr Ende hi seide dat den broederē  
op dat si hē te bat vwaren souden

**V**ā eene die onse lieue vrouwe open  
baerde

**H**et was eē goede vrouwe die on  
se lieue vrouwe gherne plach toe groe  
ten met eenē aue maria Doen quā tot  
eēre tijt onse lieue vrouwe en openbaer  
de haer dese vrouwe ende sprack. Du



plegest mit te groete in een aue maria  
niet du iageste daer alte seere mede en  
dedeste my daer lieuer aē dattuse lanc  
saem spracste

**V**an eē diakē die vādē bosen gheest  
beseten wert

**H**et was een dyaken en hiet ar-  
nulpheus die plach sijn getidē ia-  
gende te lesen en liet veel woerdē ach-  
ter daer om voer hem die duivel int luf  
en pijnde hē seer. Op eē tijt woude hy  
tot gods tafel gaē. doe nā hē die duivel  
en werp hē ter aerde vder al dat volch  
Doe badt dat gemeen volc voer hē. en  
wert vloft. lieue hant spreect dī gebet  
met vlite

**E**en leer aendēte  
dat leuen cristi in dīn ghebet.

**H**euue hant du sulste dat leren dat  
tu dīn ghebet innichlijc beuelen  
conste onsen here ihū en sijn heplighe  
Menige ludē spreke dat een pater nē  
op dz and sonder innicheyt en en beue-  
len dat niemāt Alsoen salstu niet doen  
mer du sulste lere dattu dat innichlich  
beneelste onsen here god en spreect na  
dijre macht bi wilen meer bi wylē mi  
na dattu die tijt en stont hebste met in-  
nichteit. Du sulste te eerste mael spre-  
kē. iū. pater noster der hepliger driuul-  
dicheit en biddē hem dat hi di te hulpe  
come in dīnre noot en hoede en bewa-  
re di dattet beelt der hepligher driuul-  
dicheit nēmermeer en wert gescēpde  
vā dīnre lielen En dat hi di brēge dat  
stu bescouste dpe spiegel der hepligher  
driuuldicheit sonder eynde. Daer na  
spreect eē pater noster. ynnre hepligher  
boetscap ter eere als dat hi vanden he-  
mel quā in deser werelt en ontfinc den  
mēscheit vanden ioncfrouwelike lich-  
ame marie. Daer na spreect een pater  
nē sijnre hepliger geboerten ter eeren

xxix

en ons alle te troeste Daer nae spreect  
een pater noster. ynnre besnidinghe. als  
hi eerst wistorte sijn bloet opten. achtē  
dach om onse stinckende sonden wille  
op dat sijn heplighe bloet aen dypnet  
verloren en wert Daer na spreect een  
pater noster sijnre veruolghinghe ter  
eere die hi leet van sijn vianden. dz hy  
moest rynnē dat lant met sijnre lieuer  
moed die hē noch soech en moeste vliē  
in dat lant van egipten. en dat leet hy  
altmael om onsen wil Daer na spreect  
eenē pater noster. sijnre becoringe ter  
eere op dat hi di te hulpe come in dīn-  
re becoringe. Daer na sijnre groter ar-  
bejt die hi hadde dat hy wanderde. al  
om dat lant en predicte en leerde den  
wech des ewighen leuens. Daer nae  
sijnre vangenis. doe hi geuangen en-  
de gellagē wert om onsen wille. Daer  
na sijnre bitter geestelicheit dat hy om  
onsen wil gebonden ende gheslaghen  
wert Daer nae sijnre cronē dpe om  
ons hem op sijn hooft ghedruct wert.  
Daer na sijn heplighe vñf wondē dpe  
hi leet aenden cruce Daer nae sijn bit-  
ter doot op dat hy verleene een saligē  
doot. Daer na sijnre hepligher crupce  
daer nae sijnre hepliger speer die doer  
ij herte gic. daer nae die heilige nage-  
lē die doer ij hādē en voete gige daer  
na ij heplige graf daer hi in begrauen  
wert. daer na ijre vrisenis. Daer nae  
ij hemeluaert. dz hi di helpe te comen  
in hemelric. Alle dese pūte sulstu ouer  
dēckē eē pgelic in eē pē nē of. ij. hoe du  
tijt hebste. Wiltu daer meer toe doen  
dz mochtu doe dz di god genade geeft  
Ist oec te lāc soe laet eē deel onō wegen  
en spreect dē. v. wōden ons herē. v. pē  
nē en aue maria en noch wat du wilt  
Eerstu niet en spreectste soe salstu on-



sen here een pater noster spreken in die  
hijck. want het en mach soe cleyn niet  
wesen god en wil loon daer voer geue  
Du sulste oec nimmermeer in soe groo-  
ter sorgē wesen dattu di gebet onder  
wegē laetste. Bistu in so groten sonde  
spreect doch di gebet wāt god en laet  
dat niet ongheloent

**C** Wan eē ridder die te rouē plach. en  
wert gehāgen en bleef behouden om  
een pater noster

**H** Et was een ridder. en plach vele  
te roenē en dede veel quaet werck-  
hē. Dese ridder wert geuāgē van hep-  
ter fredric. en wert snellic gehanghen.  
aē enē boē. daer na ouer menigē dach  
reden daer ludē voerbi en begbonden  
vā hem te spreke. en beclaechdē d; die  
vromer ridder zij lūf vlorē had. Ende si  
hoerdē eē stēme vādē boē dpe riepe hē  
dait te comen doe sprac die stēme noch  
eēs. Coēt hier mij lieue broeds ic ben  
een kersten als ghi sijt. doe waren si v-  
naert en en dorstē niet comē. si vraech-  
dē hē hoe hi gelenē mocht. Hi sprack ic  
leue vā d grācien ons heerē ihū criste  
want sijn barmherticheyt is soe groot  
datse niemāt en can voldenckē ick had  
de onsen heer eenē dienst gedaē daer o  
heeft hi mi dese gracie gegheuen. Ick  
was een groot sondaer ende hadde eē  
byster leuē doe plach ick alle daghe te  
sprekē. x. pater noster en aue maria. d;  
heeft mi gheholpē. Doe vraechden si  
hoe hi die pater noster plach te spreken  
doe sprac hi. ic sprac drie pater nosterē  
ende aue maria der hepligher driemul-  
dicheyt die mi gheschapē heeft ende vñf  
pater noster ende aue maria ter eeren  
dē hepligē vñf wonden ons herē ihesu  
xpi. Eē pater noster en een aue maria  
minē hepligē engel die mijn behoeder

was. eē pater noster dē hepligē lichaē  
ons herē. d; hi mij nimmermeer en laet  
scepde noch steruē vā deser aerde. sijn  
heplighe lichaē en viel mi te dele Daer-  
om en mach ic niet steruē ick en hebbe  
mi gebiecht. en dat lichaē ons herē o-  
sangen. doe namē si hē af en brachten  
hē in die stadt. Doe hy gebiecht en dat  
lichaē gods ontfāgē had. doe gaf hy si-  
nen geest op. Lieue hint spreect dijn  
gebet al bistu in sonden

**E**en leer in dijn gebet aendence dpe  
passie ons heren

**L**ieue hint bouen alle dinc sulstu  
die martelie gods eeren en sulste  
dicke bedē met medelidinghe dattu hē  
danches vā al dijnre herten Daer vā  
wil ic di segghen

**C** Wan een heremijt welck onse heere  
openbaerde dragēde sijns selfs crups.

**H** Et was eē heplich celater en sat  
in eēre cellen. en bat onsen heere  
met inniger herten. dat hi hē bewisen  
sonde welckē dienst hē ald behaghelick  
waer. Doe hoerde hi daer butē eē crāc-  
mēsche stēnē wtermaten seer. Hy sach  
wt ende woude weten wat dat waer.  
Doe sach hi onsen here ihū xpm iāmer  
like gebare en droech op sijnē rugghe  
een groot swaer crups. Doe sprac onse  
lieue here tot hē. Lieue hint du badeste  
mi dat ic di soude bewisen. welckē diēst  
mi ald bequaeste waer. du en mogeste  
mi aen geē dienst so wel behagen. dan  
dattu mi helpt mij cruce dragen dat  
so swaer is. Doe antwoerde die eenla-  
ter. lieue here hoe sal ick dy dat helpen  
dragen. Doe sprac onse lieue here met  
danchbaerheyt dat is dattu dy laest te  
dancke sijn dat ic dat ghedaen heb om  
dinen wil. en oec met recht medeliden  
dattu mijn pijn di laest ter herte gaen



Doe hy dit gesproken had doe en sach hi synre nē meer. Lieue kint dāct god in re passien gerne en gedēctse en dat saltstu doe tot seue tīdē alle daghe. Tot vespertijt. tot ppleet tijt. tot mettē tijt. tot priem tijt. tot scie tijt. tot sext tijt. en tot ter noenē. en denckē wat hi tot alre tijt voer ons geledē heeft en voer ons ghe daen heeft.

¶ Van die seuen getiden en eerst vander vespere

**G**evespertijt began hi syn marte-  
lie. Doe adt hi met sinē ionghere en sprac. Hier is een onder v die mi v raden sal Dat wiste ons here wel te vo re wie dat was. en nochtans en wilde hi hē niet meldē. Hi stont op en nā een becken en goter water inne. en wiesch synre iongheren voeten en syns verra ders. Daer gaf hem ons here een exē pel der rechter oetmoedicheyt dat wi oetmoedich sullen sijn want sonder oet moedicheyt en can niemāt salich wer den. Sider oetmoedicheyt sullen wi hem bidden ende vermanē. dat hi ons gheue een oetmoedich herte. en bewa ren ons voer houerdicheyt ende ydel eere. want die houerdicheit laghet al le die duechde ende goede wercken. en is oec beginne der rechter verdoeme nisse. wāt houerdicheyt werp dye en gelen wt hemelrijck en den eerste mē sce wten paradyse. daer om leerde on se here ihūs cristus opten laesten hene uaert doen hi ter doot soude gaen rech te oetmoedicheyt in dien dat hi hem v oetmoedichde sinder knechten voete te wassē en syns verraders. daer nae bewees hi ons volcomen liefste daer aē d; hi ons gaf sijn heplige lichaē tot een re spisen en in heilige bloet tot eē drāck Hier om sullen wi spreken te vesper tijt dit gebet hē te dancke en te loue

xxx  
**I**c dācke di gebēdide here ihū crist te wāttu mi god en mi troost bī te en al mijn salicheit aē di begōde dat stu te vespertijt dijn leere mi woudeste gheue hoe ich na di hilde leuen soude Doe du lieue here wieschest dijnre ion gerē voeten. daer wert dijn groote oet moedicheyt openbaer. Sider grooter oetmoedicheit. vmane ich di o lieue he re ghif mi een oetmoedich hert. Ihesu mijn here bewaert mi voer houerdie en ydel ere. Ic dancke di oec gerne of ic cōde dattu totter seluer stōde mi alsoe groote liefste woudeste bewisen. dattu mi woudeste geue tot eēre spisen dijn ghebenedide lichaē daer toe dijn hepli ge bloet. mi arme sondighe mensce tot enē drāck dier liefste en can ich di niet vol danckē nu ofte nēmermeer. Sid groo ter liefste vmane ic di lieue heere keere di grote barmherticheyt tot mi en en laet mi nēmermeer seids vā deser we relt di heplige lichaē en si mi te dele

¶ Te compleet tijt

**L**ieue kint wiltu horen wat ons here te compleet tijt leet. Doe on se lieue here gegetē hadde met sinē ion gerē die hē alle vmetē hadden. dat si al le met hē wouden steruē en indē doot gaē. Ons here ginc met hē wter stadt aendē berch vā oliuetē in een hof daer hy wiste dat iudas soude comen mettē ioden Daer badt onse lieue here sinen hemelschen vader ende sprach. Vader mach dat sijn soe laet nu dese pijn voer bi gaen. Daer began hi te beuen ende te swetē bloedich sweet van anrt. daer quā iudas mettē iode en mettē heyde. nen en onse lieue here ginc hem tegen Daer quā iudas. en custen voer sijnen gebenedide mont. Daer wert hi genā gen en gebōden vāden ioden die hy al



le keste bewesen hadde en alle sijn ion-  
geren vloedē van hē die hē beroemt had-  
dē dat si met hē inden doot soudē gaen  
doe wert hi ghetogen ten eerstē maele  
voer een bisscop die hietē annas die be-  
gā hē te vragē o sijn leere wat hy plach  
te lerē. o seliue heere antwoerde hem  
en sprac. dat vraget ander ludē wat ic  
geleert heb. die mij leere gehoort heb-  
bē die sullen di dī wel berechte. doe stōt  
daer een quaet scalc en boerde sijn hāt  
op en sloech hē aē sijn gebenedide hāl  
En dat leet hi vduidelic om onsen wil.  
Hier om want onse here wert geuan-  
gen totter cōpleet tijt en gebōdē so sul-  
lē wij hē biddē en vmanen dī hi ons v-  
losse vā onsen sondē en wij sullē hē spre-

**K**o dācke di gebene (kē dic gebet.  
dide here ihu xpe. wāttu mij god  
en mijn troest biste. Dattu te compleet  
tijt voer mij woudeste bloedich sweet  
sweet. dattu met wille woudeste gaen  
daer di dī viandē soudē bindē en vāgē  
Dattu iudas dy valsc vrient woudeste  
te cullen voer sijn mont. en woudeste  
vradē werdē als ic mensche oprer aer-  
dē Die iode die du van hertē lief hadste  
die vinghē di als eē moerdenaer ofte eē  
dief. Die iongerē die mī di haddē ge-  
te en haddē vmetē met dy indē doot te  
gaē die oreliepē di al in dīnre noot. Du  
wertste getogē voer ānas en gebōden  
Die began di om dīn leere te vragene.  
Daer wertstu aē dī hāl gēslagē. Sij  
dier vāgenis. en bi dat binden vmaen-  
ic di here heer dī grote barmherticheit  
tot mi helpt mi. dat ic werde los ende  
ongebōdē vā menichfoudige sonden

**T**e metten tijt

**H**ee kint dan sulstu bedencken  
wat onse heere leet te metten tijt.  
doen wert hi getoghē voerden bisscop

capphas daer quamē sijn vianden. en  
logen menigerande logenē ouer hē en  
gingen te rade hoe si hē ter doot bren-  
ghen mochte en gauē hem scult hoe hi  
gesprokē soude hebben hy waer gods  
sone. Si sprakē hi en waer des nī. Doe  
verbonden si hē sijn oghē en sloeghen  
hem aen dē hāl en wāgen en bespor-  
tedē hē en spraken. bistu cristus dpe so-  
ne gods soe raet wie di sloech. daer be-  
spogen si hē in sijn aensichte dat hi gē-  
stelt was als eē melaet; mensche. Die  
grote smaetheit leet hi al den nacht tot  
smergens vroech. En doe brachten si  
hem voer pilatū. Hier om sulstu onsen  
here louen en benedihen. en spreken te  
metten tijt dit gebet.

**K**o dācke di lieue here ihu christe  
wā du mijn here en mijn god bist  
te dattu te metten tijt indē nacht iāmer-  
like genāghē en gebondē wertste voer  
capphas getogen daer wertstu men-  
gerande wijs belogē dī vpādē gige te  
rade hoe si di ter doot soudē brenghen  
daer hoordestu menich sinelich woerr.  
si straffen dī geboorte si sprakē du en  
waerste niet die gods sone. Sp woudeste  
di met siende oghen blint makē dī hei-  
lige ogē; nī di verbondē. Alom dy lieue  
heere datte stonden en hielden di voer  
een dwaes. si sloeghē di aen dīne oren  
si spraken sinadalich. Bistu cristus soe  
raet van wien du gheslagen biste. si be-  
spoghen dīn ghebenedide aēlichte. si  
maecte di onreyn en nat. Sp dier me-  
nichfoudighe smaetheit soe vermane-  
ick di ihesu xpe. here dīn barmhertich-  
heit tot mi en vergheeft mi al die groo-  
te smaetheit. die ic di met minen sondē  
pe ghedede

**T**e tercie tijt

**H**ee kint dan sulstu bedencken



mat onse heere te priem tijt leet. Doen wert hi getogē voerden rechter pilatū daer wert hi belogē menigerāde wjs. Si sprakē dat hi eē bedrieger waer. en bedroech dat volck met sijnre valscher leer. Pilatus seynde hem voort tot coninc herodes die weert leer vblīt wāt hi hadde vele gehoor van sijn tekenē. Doen oſe here voer coninc herodes quā doe claechde die iode menigerande clagen ouer hē. en herodes began te vragē. en onse lieue here sweech altemale en en antwoerde hē niet. Doen hielt hē herodes voer een sot. en bespottede hē en hy toech hē aen een wit cleet in versmaetheit en seynde weder tot pilatus. In dier tijt so werden pilatus en herodes vriendē. wāt si hadde lāge viāden geweest. lieue kint hier o salstu oſen here louē te priē tijt en spreken dit gebet.

**I**c danke di lieue here ihū christe wāt du mij here en god biste. Dat tu te priē tijt tot pilatū gebracht wert ste. daer waerstu orechtelich bedroghen. Si sprakē du waerste eē bedrieger en leerdes de volcke quade lerē. Doe seijde di pilat? tot herodem. die hē leer verblide. Hi waēde dattu waerste eē hoke laer en had gerne wonder vā di geslē. dat en mocht hē niet gescien. Dye iode begōden ouer di te claghē. en herodes began di veel te vragē. Du swegeste al stille en en woudest hē nyet berechten. doe bespotte hi di met sijn knechtē. Hi toech di aen eē wit cleet als een dwaes en liet di weder gaen tot pilatū. Dit ledestu al met groter vduuldicheyt voer mijn sonden en scult. Bider groter pine vermane ic di. lieue heere leert dñ grote genade tot mi en geeft mi in mijre droefnisse gerechte vduuldicheyt en laet dat staen voer alle mijn scult.

xxx

Te tertiē tijt.

**I**lieue kint daer nae sulstu bedene hē wat onse here leet te tertiē tijt. Te tertiē tijt liet hē pilatus aen dye calōne bindē en geesselē. dat vā bouē sijn hoefde tot benedē sijn voeten n; heels en bleef. Daer na hinghē si hē om een cleet vā smaetheit. en settede hem een doornē crone op; hē hooft en sloeghē hē die doorne crone in dat hooft en deden hē een riet in die hāt en spraken. Seg groet bistu coninc iode. Byd geesselinghe sulstu vmanen en biddē oſen here dat hi di so rake te geesselē na sijnre genadē dattu na desen leuē. geen vegheuer meer en derfste liden. want dars dulent werf swaerd te lidenē dan hier.

**I**daer o sulstu te tē tijt dit bidden. Ic dāche di gebūdide here ihū xpe die daer biste mij here en mij god dat tu te tertiē tijt voer mijn sonden aend calōnē waerste gebōdē en gellagē. en daer waerstu gegeesselt also bitterlyc. hē seer dat aē al dñ lichaem nyet heels en bleef dat dat bloet wt al dñ leden hē nē liep. Si vlochtē eē doorne crone lieue here die drucien si di op dñ hooft dz dñ gebūdide bloet ouer dñ aensliche liep. daer worpen si haer vuple spekel aē dattu wertste gestelt als eē melaets mēse. Si sloegē dñ ghebenedide houe met dat riet. Si hīgē di om eē rooc cleet als eē sot en vielen op haer knien seggēde. Segruet sijstu coninc der ioden bider gheesselinghe ende cronige vermane ich di lieue here. Strept dñ groote barmherticheyt tot mi geesselt mi hier also tot desen tide. dat ich geen pine meer en derf liden. En brenghet mi doer dinē bitterē doonen crone sonder vegheuer totten ewighen trone.

Te sextē tijt



**I**ene hint daer na sulstu bedenc  
ken wat onse here te sexte tijt leet  
hi wert voer d; gherecht gebracht en  
veroerdelt totter galghen des cruce  
Daer leyde si hē sijn eyghē cruce op sijn  
hals. op dat sijn sijn aetheit te meedere  
werde. Wāt d; crups was so veruloec  
tē hout dattet niemēt gedragē en con  
de. Daer leyde si hē opter galgē berch  
en hinghē hē tusschē. s. moerdenaren  
recht oft hi haer ghelasse waer. Daer  
bewees hi os volcomen liefste die hi tot  
ons hadde. en badt sijn hemelste vād  
doer sijn viādē. Die scaker sprach heere  
ghedēt mijs alstu coeste in dijn rijke.  
Ons here die sprach. voerwaer seg ick  
di du sulste hude met mi wesen int pa  
radijs. Daer na sach hi sijn lieue moed  
bidē cruce staē. doen leet hi inwendich  
groot hertseer. Als hie soe iāmerliche  
sach bedroeft en schreyde dat was sijn  
hert een soderlige pij. en sprac tot hie  
Siet dics di sone. daer nae sprach hi tot  
sint ian Siet dics di moeder want oē  
lieue here voer dat gerecht wert geto  
ghē en veroerdelt te sexte tijt. daer bi salt  
stu hē biddē en vmanē bidē oerdele d;  
tē iōckē dage dat grouvelijc oerdel n;  
en gae ouer di

Daer om sulstu dit gebet spreken

**E**danche di gebenedide here ihu  
xpe want du mijn here en god bise  
te. Te sexte tijt waerstu voer tgerecht  
te getogē daer waerstu menigerande  
mijns beloghē. daer wert een valsche der  
del ouer di gegeuen dat mē di aēde cru  
ce sonde staē du droechste djs sels crup  
ce vter stadt met groter sijn aetheit hi  
gen si v aēde cruce als eē dief. En daer  
beweest ghi ons dijn grote liefste en ba  
dest voer al d; viādē. vā wien du soe  
grote pijn ledeste d; nre lieue moeder

pijn was noch veel meer. Du ledeste i  
wendich groot hertseer oer. doe du di  
lieue moeder maria soe iāmerlijcken  
laecht screyē. Daer warē. s. moerdena  
ren genangē. tusschē die. s. waerstu ge  
hangē. Die eē vgaefstu doe alle sijn son  
dē om eē cort berouwe. Bidē goedē ge  
rechte oerdeel soe bidde ic di o lieue hee  
re keert di barmherticheit tot mi als  
ic voer den gerechte come dat dijn stre  
ge oerdeel oner mi niet en gaet.

**T**e noen tijt  
**I**ene hint daer nae sulstu bedenc  
hē wat ons here leet ter noen tijt doen  
hi riep vā groter pijn aldus Help he  
ly lamazabathani. dat es iōsch ende  
spreker aldus. Mijn god mi god waer  
om hebstu mi ghelaten Sijn vader en  
had sijns niet vergetē dan hi sprac dat  
vā bittere pij. Sy begondē hē te bescē  
pē en riepē hē aē menigherande wjs.  
En daer na sprach hi. Mi dorst doe ga  
uē si hē drichē edic met galle gemēget  
Daer na sprach hy Cōsumati est. dat  
beduyt. Het is al volbracht dat ic liden  
sal voer der menschen salicheit. Doen  
sprach hi. Vād in dinē hādē beueel ic mi  
nē geest. Daer na gaf hi sinen geest op  
En doe ontfemde hē alle creaturen  
ouer dē doot haers sceppers. Hier om  
saltstu bedēckē dat hi den bitteren doot  
leet om onsen wil en dancken hē ende  
spreken dit gebet.

**E**danche di here ihu xpe. want  
du mijn god en here biste. Te noē  
tijt riepstu eē iāmerlich roepen help he  
ly lamazabathani. Mijn god mi god  
waer om hebstu mi gelatē. Sy bespot  
tē di en riepē daer tegen. Coet hier ne  
der vādē cruce bistu cristus. so willen wij  
geloue dattu ihus cristus biste. en dpe  
gods sone. En daer na woutstu drichē



**O** lieue here ihu xpe want du alre genade vol biste. so bidde ic di lieue heere doer dñre lieuer moeder eere en doer dñn heylighe ontfondē verlost os vā allen sondē. Here doer dat crupce daer du ons aen vlostes en aē storfte Doer die sere die doer dñ side in dñn herite ginc. Bewaert mij nu en tot alle stōdē voer dootsondē en waerlike scāde. Here doer dñ doornē crone soe hebbe my arme sondaer gome. Doer die naghelē dñnre voete en handen coēt my te troest in mijrelaeste eynde. Doer dpe bitter pijnē dñre ledē soe vleeent my heere te dñn ewige vrede wāt du dypseluen gaueft te vāgē en dñ heilighe lichaem te geestelē en te slaen. en dñn heylighe aensichte te belpouwen. so bewaer mi here voer alle mij vbandē en helpt mij here doer dñn bitter doot dat ick moet comē wt alle mijn noot Here dat wenē en screpen dattu sageft aē dñnre moeder maria doe si beweende die bitter martelien diemen di dede soe troost alle die ghene die bedroeft sijn Amē. **V**an die bitter tranē ons liefs herē ihu xpi. **I** lieue hint noch wil ick dy leeren vier gebedē van dpe bitter tranē ons liefs herē ihesu xpi. die hy tot vier stōdē om onsen wille gheweent heeft. Dit gebed mogestu oec spreken oft du wilt. **D**ie eerste trane.

**O** lie eerste trane weende onse lieue here doe hi eerst gheborē wert vā sijnre lieuer moeder Die tranē en behoefde hi niet. mer hi weendese om onse sondē. Der kintscher tranen sulstu hē danckē en biddē en vmanē dat hi di vergeue wil alle dñn kintsche sonden die du gedaen hebste in dñre kintsheit tot op desen tegewoerdighē dach ende

xxxij

**I** spreect aldus **E**dācke di gebenedide here ihesu wāt du mijn heere en god biste. en dat tu om mijnen wille woudste op deser aerde soe armē mēsche werdē dattu in snodē doechē wouste sijn ghewonden Dattu te hāt ter eerster stōden doe du waerste gheborē vand maget maria o minē wille wouste weenē en schreien Alle dñn leuē tot dñn doot en was niet dan armoede pijnē en noot **E**n arme ioncfrou was dñn moeder **E**n arm timmermā dñn behoed. Dñn wiege was eē cribbe vā herden sce. dñ huys was allen ludē ghemeen. Op dat dy vindē mocht al gelike **G**oet quaet arm ende rijke. wāt du en wiltē niemāt vsmādē. du wiltē alle onsaen tot dñnre genade. daer o segge ic di lof en eere ghebenedide xpe lieue here ick vmane dy bidē kintschen weenē dattu mi inwen dighe tranē wiltē vleenē dat ick bewenen mach al mij sondē die ic pe ghede de tot desen daghe toe Amen. **D**ie anderde trane ons liefs herē ihu xpi.

**O** lie anderde trane weede onse lieue here doe hi lazarus verweete vand doot. Doe hi mariā magdalenā weenen sach ende haer suster martha. doe ontfemde hy haer en weende met haer lazarus hadde vier dagē doot geweest en stāck indē graue. doe weeden si daer ouer. Veel meer sal mē weenen als dpe siele sterft in dootsondē en sticc meer voer gode dan lazarus stāck voer die ludē. Daer o sullen wij onsen lieue here biddē dat hy ons gheue rouwige tranē dat wy onse sondē bewenē ende spreken aldus

**E**dācke di ghebenedide here ihu xpe. want tu mij here en god biste Dattu bitterlich wouste weenen met

f i



maria magdalena doe haer broed la-  
zarus doot lach indē graue en stac aen  
dē vierdē dach. Alsoe heb ick alle daghe  
tot aen dese stonde gelegē indē graue  
in stinckēde dootsondē. en bē des seere  
onwils of mijn siele leuendich oft doot  
is. Of ic yet wiste gebenedide here dī  
dīnre gebenedide godheyt aengenaē  
ware. waer ic leuē mocht eenē haluen  
dach dat ic arme mēsche niet weten en  
mach. oft ic lieue here aen dīn hulde si  
of du vtroont biste op mi oft ick behoer  
totte ewighē rijcke dīn oft totter ewi-  
ger helser pijn brinct mi in soe danigē  
achte dat ic di met rouwighē tranen al  
le daghe bedachte. en ghif mi ghenade  
te bewenē alle mī sondē. Als du dedes  
te marien magdalenen. en en laet mī  
here nimmermeer steruē. ick en moet  
eerst dīn hulde verwerken

**D**ie derde trane os liefs herē ihu xpi  
Ic derde trane weende onse lie-  
ue here opten palm dach doe hy  
reet optē ezēl te iherusalē. Daer ween-  
de die here vā rechter barmherticheyt  
doe hi lach die groote iāmer die ouer dē  
stadt soude gae. Also als wī sien iāmer  
ons euen kerstēs so sullē wī medelijdē  
hebbē op dī hē god ontfermt in die vre  
onser doot En die ghenade en mogen  
wī niet hebben god en geefte os. daer  
om sullē wī biddē en spreke aldus

**I**c dācke di gebenedide here ihesu  
xpi. wāt du mī here en god biste  
Wāt dīn barmherticheit is soe groot.  
dattu bewenē woudeste dīnre vpan-  
dē doot die te iherusalem waren in die  
star. vā grooter barmherticheyt dedes-  
tu dat. lieue here het geschiede ten sel-  
uen tīdē doe du optē ezēl quaemste rij-  
den doe ontfingē si di als eē groot heer  
en vstietē di daer na met grooter oeer-

Si hadde di met palmē ende met gro-  
ten bomē ontsaen. dair na lietē si di scā-  
delike aend calōpne slaen. Sy dedē di  
noch grooter laster en vsmactheit dan  
eenich mensche opter aerde pe leet. Si  
hadde dy als een coninc ontfangen en  
lieten di als een dief aent cruce hangē  
Doch was dī barmherticheyt so groet  
dattu bitterlic bewenen woudes haer  
noot Bider bitter tranen vermane ick  
di lieue here keert dī groote barmher-  
ticheyt tot mī. gheeft mi dpe ghenade  
dat ic mi so moet offermē ouer alle be-  
droefden en armen dat mi dīn barm-  
herticheyt te troefte moet werden als  
mīn arme siele versepde moet vā de-  
ser aerden

**D**ie vierde trane  
Ic vierde trane weende onse lie-  
ue here aenden cruce. Doen hi si-  
nē vād voer ons badt. Dat dede hi vā  
groter liefde die hi tot ons hadde en die  
hi ons beweest tot in sijn doot. wāt hy  
dē bitteren doot leet om onsen wille en  
sterf voer ons doe wī noch sijn vbandē  
ware. Hier aen soe en ghenochde os  
lieue here niet hi en wilde ons oech lief-  
de bewisen na sijnre doot. Daer o voer  
hi ten hemel en voerde die teikenē sijn-  
re wonden met hem. Op dat hīse sinē  
hemelschen vād bewisen mochte Hier  
om sulltu gode dic gebet spreken.

**I**c dācke di lieue herre ihesu criste  
wāt du mīn here en mīn god biste  
te. mer dīne liefde was soe volcomen  
groot die du mi beweest tot inden doot  
daer du aedē crupce stondes ter laester  
stondē bitter tranē woudeste roenen  
voer mī sondē. doe du dīnē hemelschē  
vader aenbadeste. en om mī soe bitter-  
lic ledeste. wāt npe en wert groter lief-  
de dan eē mēsche sijn leuē voer een an-  
genet. Dīn liefde was bouen alle lief



den groot wāt du ganes di seluē voer  
dijn viandē indē doot. Houē dese pine  
en hertleer hebstu mij dij liefde bewe-  
sen noch meer in dien dattu ten hemel  
woudeste varē hebstu behoudē dij bit-  
ter wondē op dat indijn hemelschē va-  
der tot allen stondē biddē en vmanen  
woutste voer mij sonden. Sider groter  
liefden vmane ick di. lieue heere keert  
dijn groote barmherticheit tot mij. en  
gif mij die ghenade lieue heere dz ick dij  
ghebenedide martelie leere. dat si mi  
te hulpe come in mijnre laetster noot  
en bewaer mi voer dē ewigē doot

**E**n leeringhe. In die kerche en sulc

stu niet spreken

**I**ene kint wanneer du ter kerckē  
toemste soe en sulstu niet spreken noch  
rinen. Wāt alle die onnutte woerden  
die du spreeste die scrift die duuele en  
wille di voerwerpen ten ioncste daghe  
inden oerdeel

**W**a een dyakē die dē duuel sacht scrif-  
uē al dat die lude in die kerche spraken

**E**t was een heyligh byscop dpe  
stont en sanc kiste. Doe stot die  
diakē en sacht dē bosen geest sicut in een  
veylster en screef in eē brief alle die lyp-  
den die ruyndē en claptē indē kercken.  
Doe den brief vol was doe woude hy  
mette tandē den brief wt reken. Doe  
scoerde hi den brief en stiet sijn hooft te  
gē dat veynster. Doe begā die diaken  
te lachen. Doe straffe hē die biscop en  
vraechde hē waer om dz hy lachte. doe  
seide hi wat hi ghesien hadde. en waer  
die duuel sat. Doe beswoer die biscop  
dē duuel dat hi hē segghē soude wat hi  
screef. Hi sprac. ic scrue alle die onnutte  
woerden die dē luden spreken indē ker-  
chē. Hier o sulstu nō onnuttelic indē ker-  
chē spreke

**E**n leer oft een bedu

dinghe vā gloria in excelsis deo

**G**loria in excelsis in duplsche.

**I**ene kint alstu wilt misse hoo-  
re sulstu dij iht nutte maken. Du  
sulste biddē en wenē. en dij gemac niet  
soeken Du en sult alcht nō sicut of staen  
Si wilē sulstu gaē bi wilē vallē op dijn  
knie. En als mē singhet gloria pēi. so  
valt op v knie. Als mē singet ihūs xps  
so valt op dijn knien. als mē singet kyri-  
eleison so salstu staē oft du wilt of lig-  
gē ouer die banc en bidden. als men sin-  
get. Adoramus so valt neder op dijn  
knien. als mē singet. Suscipe deprecatio-  
nē nostrā soe valt op dijn knien. Nu wil  
ic di bedudē gloria in excelsis. Doe on-  
se lieue here geborē wert. doe songhen  
die heylige engelē. Gloria in excelsis  
deo et in terra par hominib⁹ bone volū-  
tatis. Dat beduydet alsoe veel. Eere si  
gode inden trone dat is hemelrīck. en  
indē aerde si vrede dē lude die van goe-  
dē wille sijn. Dat daer nae volgt dich-  
te sicut hilarius als. Laudamus te rē.  
Dat beduydet. Wi louē di. Wi gebādi-  
en di. Wij eere di. Wij danckē di o dīn-  
re groter eere wil. Here god hemelschē  
coninck god vader almachtich. Heere  
eēgeborē sone ihū xpe. Heere god. lam  
gods een sone des vaders. dpe daer af  
neemste der werelt sondē ontfancē oō  
ghebet. Du die daer sittes totter rech-  
ter hāt dijns vaders oīsermt dy ouer  
ons. Wāt du biste alleen heyligh. Du  
biste alleē here Du biste alleen almach-  
tich ihū xpe. Mette heylighē geest indē  
eere gods dīns hemelschē vaders amen.  
Dit gloria in excelsis en mochten ten  
eerstēmael nyemāt begīnen dā die bis-  
coppen Daer na qnā eē heilich paeus  
die hiete symachus. Dpe sacht aen der  
waerdigher priesterschap dat se god ge

f 9



roghe heeft bouz den engelē in die dat  
se sin heylige lichaē ghebenedien des  
eu mach gheen enghel indē hemel doe  
Daer om sette hy in dat alle priesteren  
mochte beghinnen Gloria in excelsis  
Daer na volget Dñs vobiscum. so sul  
stu staen. Alsin die collect singhet soe  
moechstu leggē oft staen. Alsin singet  
Der dñm nostrū ih̄m xp̄m. soe valt ne  
der op dñn knyen. Alsin die epistele  
singet so moechstu staē. Alsin singet  
dat alleluia so sulstu staen. Alsin sin  
get die sequēcie soe moechstu staen. Al  
sin singet dat euangelii soe sulstu staē  
bloets hoefte. Sinte elizabeth die wij  
le dat si ioncfrou was soe plachse haer  
crone vandē hoofde te nemē alsin dat  
euangelii sanc̄ en on̄ dpe stellinghe  
En alsin begint dat euangelii soe sul  
stu een crupce voer dy staen. En dat sel  
ne sulstu doen alst euangelii wt is. Dat  
bedudet also veel dat alle die woerden  
die si spreke moghen sullen alsoe waer  
wesen als die woerde des heylige euā  
geliē. Daer nae volghet die credo. so  
sulstu staen. en alsin singet. Ex maria  
virgine. so sulstu vallen op dñn knyen  
en danckē gode wtē gronde dñns her  
ten dat hi mēsche ghewordē is en van  
der repnder maget maria geboren is.  
Het geschiede tot eend tijt dat een mo  
nick stont indē choer doemen sanc̄ Ex  
maria virgine et homo fact⁹ est. en en  
neech niet totte outaer. doe quā dpe du  
uel en gafhē een slach indē hals dat hi  
totter aerde viel ende sprac. Wā heere  
monick soudi v been daer om te gode  
niet nighen die om v mensche ghewor  
dē is. had hi om minē wil soe veel ghe  
daen ick woude hē gheerne nighen en  
dāckē. Daer nae volget dpe offer sanc̄  
willstu dā offerē dat sulstu doe om god

en niet om die lypdē wil. noch om ydel  
eere. Du en sulste god nyet offeren dat  
snooste als caym dede die daer o wert  
veruloect. Du en sulste niet offerē van  
onrecht goet. du en sulste den priester  
sijn offer niet onthouden. Du en sulste  
gheen hate in dñn herte draghē alstu  
offerē wilt. Hebstu yemant bedroeft  
du sulste eerst met hem versoenen. Du  
moechste wel offeren na dñnre mache  
wattu wilt. Eens arm menschen pē  
ninc is gode so bequaē als eē rijk mā  
penninc. Alstu gode wilt offerē so sul  
stu wesen buten doot sonden. Bistu in  
doot sondē en geefstu dā offer sond rou  
we dat verheftu. Wāt di dā daer gheē  
eewich loō vā en wert. mer god mach  
di dat wel versettē in anderen dingen.  
Want wie in dootsonden staet dpe en  
mach niet doe daer hi dat ewige leuen  
mede vcrighē mach die wile dat hi soe  
staet. mer doestu dochden god mach  
di geuē dattu di bekeerste oft versetten  
in anderē dingen. Mer du en vdiēste  
in die staet niet dat ewige leuen. Bistu  
sond dootsonde hoe clepne dñn offer is  
dat behaecht god. Onse heere god stōc  
op een tijt indē tēpel te iherusalē. ende  
sach dat veel ludē quamen inden tēpel  
en offerdē groote offer. Doe quā eē ar  
me wedue en hadde mer twee pennin  
gē die selfde offerde si. Doe sprach onse  
lieue here tot sinē iōgeren dat die selue  
wedue meer had gheoffert dā alle dpe  
rücke ludē die daer warē. Wāt dpe rñe  
he hadē genoech gehoudē ende moch  
tent wel ontberē dat si offerden. Oese  
arme weduwe ontoecht haerder noot  
drift en offerdet gode. Daer om is eē  
arm mensches cleen offer also goet als  
eens rücke grote offer. Alstu totten of  
fer wilt gaen soen sulste gheen arme



vrouwē vsmāē dattu n̄ en wilstē met  
hē gae. wāt god aensiet meer dñn oet  
moedich hert dan dñn offer. Wattu of  
ferste met eē houaerdich herte dat ver  
liestu altemael en sondichste dootlich  
Als die offerlanc wt is soe keert hē dpe  
priester om en spreect. Orate p me pec  
catore. dat beduyt also vele dat hi bidt  
alle die ghene die v̄gadert sijn d; si go  
de voer hē biddē. Dattet heilige sacra  
mēt dat hi offerē sal niet alleē voer hē  
mer voer alle mēschen en voer alle die  
sielē die indē vegenier sijn dattet god  
aenghenaē si. Soe sulstu vallen op dñ  
knien en spreken dit ghebet

**G**hebenedide heere ihū xpē. want  
du dpe gebenedide hoge priester  
biste die dit heilige sacramēt verst be  
gode. In die bitter martelie voer onse  
sonde. helpt dē priester dat hi hūdē dat  
heilige sacramēt offerē moet dattet di  
aenghenaē si en onse allen trooste en

**O**allen kerstē sielē come te hulpe.  
Mer nae als dpe priester singhet  
Der dia secula seculor so sulstu staē En  
allinē singet. Gracias agam? dñō deo  
nostro. So valt op v knien en staet we  
der op En allinē singet. Sancte? so staet  
een cruce voer di. En allinē singet. Be  
nedict? q̄ venit So staet een cruce voer  
di. En allinē op boert den heilige lich  
aem. so valt op dñ knien en spreect dit

**G**hebet  
Ghebndide warachtighe lā gods.  
lāghe ghebenedijt moet sijn dñn heili  
ghe lichaē dattu vā dñnre ghebenedi  
der moed ontfinges. en om minen wil  
le aendē cruce hingeste. dien du alle da  
ghe in des priesters hādē tot eenre ee  
wiger spisen mi te troeste seyndes. O  
wondlike spise O gebndide broot coēt  
mij te troeste in mñnder laetster noot.

xxxiij

Daer na als men die kelch op boert soe  
spreect dit gebet. O ghebenedide hee  
re milde en goet. gheloeft ghebndijt si  
dijn heplighe bloet. dattu tot seue ston  
den stortes wt dñn ghebenedide leden  
dattu alleē my gaueft in des priesters  
handē tot een saligē drāt te seyndē. O  
wondlic broot o leuēde bloet. coēt mij  
te troeste in mñnder laetster noot en be  
waert mi voer dē ewighē doot. Daer  
na legge ouer die bāch en spreect wat  
tu wilstē. Ende als die priester spreect  
Probis. so bidt hi voer alle sondarē. soe  
clopt voer dñn borst en ghedēcket dat  
tu een sondaer biste en spreect. Heere  
god weest my sondighe mēsche ghenā  
dich. En allinē singet dat pater noster  
so staet. En allt wt is so legger ouer die  
bāch Allinē singet. Pax dñi. so staet op  
en allinē singet. Agnus dei. soe valt op  
v knien en staet wed op. en andwerf  
en derdewerf doet also. Daer na geefte  
men die pace. Die en sulstu vā niemā  
de versmadē. Wāt dpe pace geefte men  
vādē outaer tot een teiken dat alle die  
ghene die daer misse horē deelachtich  
sullen sijn den sacramēte dat die pries  
ter voer ons neet. als dpe priester dat  
oeck neet na geesteliker wjs alle goe  
de ludē dpe daer tegewoerdich sijn m; z  
ganter gheloue tot gode en met berou  
we haerō sondē. Allt sieste d; die pries  
ter dat heilige sacrament nuttiget so  
valt op v knien. en bidt dat hy d; des  
waerdich maket en spreect aldus

**G**hebenedide sone gods ihū crist.  
te wāt du dat wōderlike en leuē  
dighe broot biste. dat vandē hemel ne  
der quā. maect mi waerdich dñn hepli  
ghe lichaē. helpt mi dat ic ewelic bij dy  
blue. d; ic niet mñn sonden niet en v  
drue. dattet mi te trooste come in mñ

P ij



nen noot en bewaert mi voer den ewi-  
ge doot. Dit selue gebet sulstu oec spre-  
ke alstu tot gods tafel gaeste. Als dpe  
misse wt is so valt op dijn knien en ont-  
sanct die benedixie. alstu coeste te ves-  
per en die priester singet. Deus in ad-  
iutorium so staet een cruce voer di. dat  
sulstu oec doe also dicke als die priester  
dactpreect. Alsoe dicke als men singhet  
Gloria patri so valt op dijn knien. als  
me die psalm leest so staet. als men sin-  
ghet die hymn? so legt ouer dpe banck  
oft sittet. Alline singet Magnificat soe  
salme pinner staet want dat is die loue  
sanck onser lieuer vrouwe marie. Dit  
sanck si ind tijt doe si onsen heere oefan-  
gen hadde. en si haer lieue vriendinne  
elizabeth mette arme ombewaghe had-  
de. en sinte ian in synre moed lichaem  
speelde en sprac tegē sinde scepper. wat  
dat magnificat beduydet dat weetstu  
in die anderde vroechde onser vrouwe  
Alline singet dpe copleet soe moechstu  
ligge oft staen. Allinen singhet. Nunc di-  
mittis so sulstu staen. wat dat is die lo-  
ue sanck dpe heer simeon sanck doe hy  
onsen here in syn arme ontfinc. doen  
onse vrouwe indē tempel ghinc. Wat  
nunc dimittis beduyt dat vinstu in dpe  
vijfte vroechde onser vrouwe Allinen  
mette singet soe staet tot. Venite wt is  
Allinen die psalm leset soe sidt oft legt.  
Allinen dat pater noster spreect voer  
die lessen soe staet. Allinen die lessen sin-  
ghet so sulstu sittē oft legghen ouer die  
banck ofru wilt. Allinen die omelie sin-  
ghet soe staet tot me singet. Et reliqua  
Alline singet Te deum laudam? so sul-  
stu op staen want dat is een ghenoech-  
like loue sanck en ee hoech ghebet dat  
god behaget. Daer va wil ic di een exē-  
pel segghen

**H**et geschiede op een tijt in een cloe-  
ster dat me sanck. Te den lauda-  
m? Doe sach een heylige iocrou de he-  
mel open en sach onsen here sitten indē  
throne Doemē sanck Tibi oēs angeli  
tibi celi et vniuerse potestates. Doe vie-  
len alle die engelen op haer knie en aen-  
badē hē en songhē scūs scūs scūs do-  
min? deus sabaoth. Doemē sanck Te  
gloriosus aploz chorus. doe viele alle  
die apostelen op haer knie en baden hē  
aen en songē scūs scūs scūs dñs de-  
us sabaoth. Doemē sanck. Te ppheta  
rū laudabilis. doe vielen alle die patri-  
archen en ppheten op haer knie en son-  
gē scūs scūs scūs dñs deus sabaoth.  
Doemē sanck Te martyru cādidatus  
laudat exercit? doe viele alle dpe mar-  
telaren op haer knien en songhen scūs  
Eē and iocrou sach doemē sanc in on-  
ser vrouwe here. Te den laudam? den  
hemel open. En sach onse lieue vrouwe  
staen en hadde veel gulde cronē in haer  
hāt. doe die iocrouwe songē scūs scūs  
scūs dñs deus sabaoth. doe quā onse lie-  
ue vrouwe en sette een pegelic eenē gul-  
de crone opt hoef. Hier om sulstu. Te  
den laudam? gherne horen singhē. En  
alline singhet scūs so valt op v knien.  
Te deum laudam? dichteden sinte am-  
brosius en sinte augustijn?. Sinte au-  
gustijn was een heydē en wert bekeert  
vādē gaen des heylige geestes en vā  
sinte ambrosius predicacie. ende quā  
tot sinte ambrosius om vā hē ghedoopt  
te werdē Doe hy int doopfel sadt doen  
began sinte ambrosius Te den lauda-  
m? en sinte augustijn? antwoorde. Te  
dñm confitemur. die een dat een vers  
en die and dat and vers tot di wt quā.  
Nu wil ic di beduden wat Te deum lau-  
damus in dupelsche.



**O** god louē wi. di here belien wi  
als een here d heren. Ewige vād  
alle ertrijc eert di. En alle heplighe en-  
gelē in eē. Die heplighe engelē vā che-  
rubin en seraphim. die louē en aenroe-  
pē di son d ophoudē. Sāct? scūs scūs  
dūs de? sabaoth. Heplich heplich hepl-  
lich biste here god almachtich. Vol iij  
die hemelē en eerde van dñre almach-  
tich; dñre godliker eere Dat choer der  
heiliger apostelē louē di. di louet dat lo-  
uelike getal d propheten. Di louet die  
heplige scare d martelaren. Die hepli-  
ge kerstheyt ouer al dpe werelt sonet  
di. Vader der onghemeten almachtich-  
heit. En dinen eerliken warachtighen  
enigē soē. En den troester dē hepligen  
geest. Du biste eē conic ter eere xpe Du  
biste een ewige sone des hepligē vāds  
Du en vsmacste nē eēder ioncfrouwē  
lichae. doe du vlossen woutste dē men-  
sche Du hebste vwonē die pñ des doots  
en hebste gheopent dē gelouigē d; he-  
melriich. Wij gelouē dattu biste eē toe-  
comēde rechter. Daer om biddē wi dy  
coet helpe dñ dienres die du vlost heb-  
ste met dñ duerbaer bloet. Laet ons de  
lachtich werden dñre ewiger glorie  
met al dñ hepligē. maect salich heere  
dñn volc. En gif dñn erfgenamē dñ be-  
nedinghe en regeertse en behoetse ee-  
welic. In allē daghē benedien wi di en  
louē dinē naē vā ewen tot ewē. Waer-  
dige ons here in desen daghe voer son-  
den te bewaren. ontfert di ouer ons  
heere ontfert di onser. Dñne barm-  
herticheyt sal werden op ons alsoe wi  
gehoept hebben in di. In di here heb ic  
gehoept. en en sal niet werden bescaet  
ind ewicheyt Daer na volghet die lau-  
des so moechstu sittē oftu wiltste alsoe  
lange allmē lesen sal. Laudate dñm de

xxxv

celis. So salstu v oortfmeer staen al die  
mette wt. Allmē priem singet soe suldi  
staen al die wile darmē singet die ynē  
Allmē die psalmen leest soe moechdi sit-  
tē. Allmē leest. Quicūq; vult. so sulstu  
opstaē. Allmē leest ecie. sere. en noē on-  
der dē pñm? sulstu staē. onder den psal-  
mē moechstu sittē of liggē. Allmen sin-  
get. Salue regina. so sulstu vallē op di-  
ne knpē en weder op staē ter tijt roedz  
mē singet. Et ihñ bñdictū fructū ven-  
tris tui. so valt op dñ knpē en staet we-  
der op. allmē singet. O clemēs. O pia.  
O dulcis maria. so valt op dñn knpen.

¶ Een exempel.

**H**et geschiede op eenre tijt. dat dpe  
broeders stōdē indē choer en son-  
gē salue regina. Doe was daer eē heyl-  
lyghe vrouwe inder kercken. en sach  
dat onse lieue vrouwe quam gaende i  
die kerck. Als dpe broeds songhen. Et  
spes nra. doe groetese alle die broederē  
Doe si songē. Epa ergo aduocata. doe  
viel onse lieue vrouwe op haer knpen  
voer haer kint en badt voer die broede-  
rē. Doe si jōgē illos tuos misericordes  
doen keerde maria haer om. en sloech  
haer ogen op dpe broeds. en sach hem  
vrolic aē. Doe si songē Et ihñ bñdictū  
fructum vētris tui. nobis post hoc eri-  
lium ostende Onse lieue vrouwe nam  
haer kint en hieltet op met beyden han-  
den ende wijsdet alle den broederen.  
Ende ginck voer een pegelick. en wijs-  
det hem met groter vruechden. Dat  
wi hem sien moeten indē ewighen le-  
uen. des help os die vader. die soen. en  
die heplighe gheest ¶ Een ander  
**H**et was een heplich priester. dpe  
plach na iij geridē altoos te spr-  
ken. Salue regina. Tot eēnd tijt was  
hi opten velde. doe quā daer een groot



onwede. Doe lach hi daer eē herck naē  
daer liep hy in en knielde voer dat ou-  
taer. Doe quā ons lief vrouwe vāden  
outaer gaen en sprac tot hem en seide  
Om datstu salue regina plaechste te  
spreekē. so en sal di nimmermeer donre  
noch blixē scaden noch geē onweder  
¶ Noch een ander scoon exempel

¶ Van ioncfrouwē.

**H**et warē vrouwē in een cloester  
die hadde seer scoō corē optē vel-  
de staē. Daer quā eē groot hagel en re-  
gē doe gīgē die vrouwē in dpe kerc en  
songē Salue regina. En baden onser  
lieuer vrouwē aen datse haer coren be-  
waerde voer donre voer scade. Daer  
geschiede eē groot wonder. Al dat coren  
in dpe lāde wert gellagē neder en des  
cloesters corē bleef ogescepnē. dat quā  
nā Salue regina. daer om sulstu geer-  
ne lesen salue regina

¶ Dit is salue regina in duysche

**S**alve regina misericordie rē.  
S hegruet sijstu coniginne der  
barmherticheit du biste dat leuen soe-  
ticheit en oē troost gegruet bistu. Tot  
di roepē wi allēdige enē kinderen Tot  
di lichte wi wēnende in desen dale der  
tranē. Epa daer o weest ons voerspra-  
ke en heere dē barmhertige oghen op  
ons En bewise ons ihēm dē ghebene  
dide vrucht dē lichaems nae deser al-  
lendē. O du goedertieren O du barm-  
hertige. O du soette maria.

**I**euē hint aldus sulstu dē ghebet  
houden als ich di gheleert hebbe  
wattu daer bouē bidden moechste. dat  
sulstu gerne doe. Als du oēn here ghe-  
sproken hebste wattu wiltē. soe sulstu  
spreken onser lieuer vrouwē en gods  
heplighen ¶ Een mirakel vā die  
vū. vruechden onser lieuer vrouwen

**I**euē hint du sulste die vū. vruech-  
de onser lieuer vrouwen geerne  
eeren dat is haer seer danckelic. Dat  
wel bewijst aen een priester dpe plach  
alle dage eē sonderlinc geber den. vū.  
vruechde onser lieuer vrouwē te spre-  
ken. op dat hē de moeder gods moche  
verblidē tot sijnder laetster noot. Het  
geseiede doe hi op sijn laetste eijde lach  
doe quam onse lieue vrouwe met veel  
ioēfrouwē en met veel engelē. en stōe  
voer hē en sprac. Ieuē priet ic dancke  
di dē duechde dattu mijn vruechde  
also grote eere gedaē hebste. daer om  
wil ic di vblidē tot dēre laetster noot  
du sulste stēnē en sonder pīne comen  
totte ewigē leuen. Ieuē hint dic sal dy  
welen eē lere. en hier om sulstu gerne  
eeren die vruechden onser lieuer vrou-  
wē maria na dēre macht

¶ Van die eerste vruechde

**V**er vruechden onser lieuer vrou-  
wē maria warē alsoe veel datter  
niemant wel rekenē en mach. Also die  
als si haer lieue hint aensach. dat was  
haer een bliscap. Alsoe dic als haer dat  
hint aenloech dat was haer eē bliscap.  
Als si daer op dachte of sprach soe was  
si verblit. Als dat der vruechde veel  
waren doch so ontfinc si vū. sonderlin-  
ghe vruechden die groot sijn. die men  
sonderlige eere sal. Die eerste vruech-  
de was Doen die engel gabriel quam  
en brachte haer die booscap dat si sou-  
de ontfāen in haer repne lichaem ald  
werelt troest. Doe si cōsent gaf tot des  
enghels woert. doe wert god mensche  
in haer. Dat was ons bewesen inder  
ouder wet doe god sant dat hemelliche  
broot hier neder den kinderen vā ys-  
rahel. Doe geboot god moyses dat hy  
soude maken een schryne oft een kist.



ken soude makē eē scrīne of eē kistken  
van een hout dat rechīm hiete. En dat  
hout en mach niet verrotten. die scrīn  
soudemē v̄gulde beyde binnē en butē  
Daer in soudemē sette een vergulden  
emmer vol hemels broot. dat broot es  
gehetē māna. Siden scrīn is bedudet  
dat repne cupsche lichaem van onser  
lieuer vrouwe dat was gemaect van  
een hout dat n̄ vrotten noch veruilen  
en mach. dat bedudet alsoe veel dattet  
cupsche repne lichaē onser lieuer vrou  
we niet verrotte soude als ander men  
schē. mer si soude varen met siel en n̄  
lijf ten ewighen leuē Dat scrīn was v̄  
gult binnē en butē. dat bedudet d̄ ma  
ria was eē repne maget inwendich en  
wtwēdich met woerdē met werckē en  
met gedachte. Inden scrīn was een v̄  
gulde emmer. dat was d̄ repne siele  
onser lieuer vrouwe. Indē ēmer was  
manna dat was hemelsch broot. Dat  
was onse here ih̄s cristus wāt hi van  
hē seluē sprecet Ego sum panis viuis  
qui de celo descendit. Ic bē dat hemels  
broot d̄ vāden hemel gecommē es. wie  
vādē brode eet die sal ewelic leuē Dit  
selue is ons bewesen aen aarons dor  
re roede die binnen eender nacht bloy  
de van gods woerdē bouē der nature  
aert. Also bloyde maria doe si haer kint  
ontfinc van gods woerdē sonder mā.  
Dit selue is oech bewesen bi gedeons  
scaepsielle Seden leyde eē scaepsiel  
op eē droge acker en badt gode d̄ hi hē  
eē teiken gaue d̄ dē dauwe quā inden  
velle en soude dat nat makē en alle d̄  
aertrijc daer o soude droech bliuen dat  
geschiede alsoe die hemelsce dauwe quā  
alleē in d̄ velle en niet in dat aertrijck.  
Dats eē gelikenisse. want god quā vā  
dē hemel alleē in maria want si was al

xxvi  
leē d̄ waerdich en anders niemāt En  
dat was haer eē grote vruechde Daer  
sulstu sprekē dit geber

**G**lude maria gods moed vruech  
de rijc. D̄re vruechden en wert  
n̄ vruechde gelijck. Al ist dat d̄nre  
vruechde veel warē. doch soe wil ick  
v̄ij. eerē Die eerste was vā wōd groot  
doe di god bi sinē engel ōtbroot. d̄ hi d̄p  
bouē allē vrouwen hadde wtuercoren  
en vā di woude sijn geborē. Doe die siel  
gaf cōfoert. tot des engels woert. doe  
wert ontfangē in d̄ heylige lichaem  
ih̄s xps dat warachtighe gods lam.  
Daer om dat cupsche lichaē d̄n. vā sa  
tijne dat v̄gulde scrīn En d̄ siel die is  
vā goude root. daer ine lach māna dat  
hemels broot. Du biste d̄p bloyende  
roede aarons en dat vlies heere gede  
ons Dat vā dē hemelschē douwe nat  
wert in eender drogher ouwe. Byder  
eerster vruechde vermane ic d̄. dattu  
d̄n lieue hint biddest voer mi. En ver  
blide mi tot m̄nd laetster noot. en be  
waert mi voerden ewigen doot

¶ Van die anderde vruechde.

**D**ie tweede was doe si onsen lieue  
here ontfangē hadde. en quā roe  
sinte elizabeth sinte iohans moedere.  
Doe began sint Jan te springen in sijn  
re moed lichaē van groter vruechden.  
En maria quā eē geestelijke vruechde  
in haer siel. en began gode te louen  
en te dācken En sanc hē eē nyewe sanc  
dat was magnificat aīa mea dominī  
Dit wil ick di beduden op datstu dat v̄  
staen moechste.

**M**agnificat anima mea dominū.  
M̄ siel maect groot den heere.  
Et exultauit spūs me⁹ in deo salutari  
meo. En m̄ geest heeft hē seer vroer  
get in gode die m̄ne salicheit is



respexit humilitatē ancillae suae ecce enī  
 ex hoc beatā me dicent oēs generatio-  
 nes Hier oin want god almachtich he-  
 uet gesien die oetmoedicheit; hre deer-  
 nen liet hier o sullen mi heplich heten  
 alle mēscelike geslachten. ¶ Quia fecit  
 mihi magna qui potens est. et scdm no-  
 mē ei. Want die ghene die daer mach-  
 tich is heuet mij grote dinghē gedaen  
 wāt sijn naē is heplich. ¶ Et mia ei? a  
 progenie in pgenies. timētib? en. En  
 barmherticheit is vā gheslachte tot ge-  
 slachte in alle die ghene die hē ontsien  
 ¶ Fecit potentia in brachio suo. dis-  
 per sit superbos mēte cordis sui. Hi heuet  
 mi macht bewesen in sijn arme. en he-  
 uet dpe houaerdige verstroeyt. in dpe  
 gedachte sijns hertē. ¶ Deposuit potē-  
 tes de sede. et exaltauit humiles. Ip he-  
 uet die weldigē af gheset vanden stoel  
 en die oetmoedige vheue ¶ Clariētes  
 impleuit bonis. et diuites dimisit ina-  
 nes Die hōgerigē die daer gehongert  
 hebbē nae goedē dingē die wil hi vvol-  
 len met goedē dingē. en die rijcken de-  
 ser werelt wil hi ydel maken. ¶ Susce-  
 pit israel puerū suū. recordat? miseri-  
 cordie suae. Hi heeft ontfanghen israhel  
 sijn kint en heeft gedacht sijnre barm-  
 herticheit ¶ Sicut locutus est ad prēs  
 nrōs. abrahā et semini ei? in secula Al-  
 so hi gesproken hadde tot abrahā. en si-  
 nen geslachte ind ewicheit. Dese loue-  
 sanc dichte ons lieue vrouwe van wt-  
 wisinge des heplighē geests. en sancse  
 met grooter vruechde doese elizabeth  
 groete. doese oēn here droech in haer  
 cupsch lichaē. Daer o is si ghelijc eē bal-  
 sem vat. dz balssem vat moet repn sijn  
 daer die balssem in wesen sal. Also soch-  
 te god dat ald rechte vat dat in dpe we-  
 relt was oft ommecmer wesen sal.

Daer in soe goot hi die duerbaer bal-  
 sem sijnre godheit als in maria. die bal-  
 sem heeft die cracht dat hi dleuen lēget  
 dē mēscē. Alsoe heeft die balsme die in  
 maria gegotē wert oē gegeue dat ewi-  
 ge leue. en heeft ons vlost vander ewi-  
 gher doot. Maria is oec gelijc den bos-  
 sche die moyses vol vuers sach. nochtā  
 bleef den bosch onuerbrant en onghe-  
 scent en groē inder maechdelijcher rep-  
 nicheit. Maria is oec betekent bi eē  
 ioncfrou die abyslag hiet. die sliep bi  
 coninc dauid doe hi out was en cout dz  
 si hē uwermen soude. hi ruste in haren  
 scoot. nochtā bleef si eē repne maget.  
 Also ruste die hemelsche coninc in ma-  
 ria. doch bleef si eē repne maget. Hier  
 om salstu dit geber spreken

Gude maria hemelsche coningin  
 ne vol alre vruechde en alre min-  
 nē. dijn and vruechde lach daer aē doe  
 dat heplighe kint sinte iohan in sijnre  
 moed lichaē vā vruechden spranch en  
 du songeste vrolijk loue sanc Dā iwen-  
 diger vruechden magnificat. daer om  
 bistu dat repne balssem vat dair god dē  
 duerbaren balssem in goot. dpe vā ons  
 vlost dē ewigē doot. Du biste dē bosch  
 onuerbrāt die moyses doch vol vuers  
 vant. Du biste befloten werde gaerde  
 die god seluer bewaerde. Du biste des  
 warachtigē coninc dauids. dpe scrone  
 abyslag sumamitis. Dat was eē wtuer-  
 corē ioncfrou. aē welcke die coninc had  
 betrou. Also ruste hi in dijn hups. wel-  
 ix. maē dē die gebenedide naē ihūs. Si-  
 der anderde vruechde vmane ick dilie-  
 ue vrouwe heert dē genade tot mi. en  
 helpt mi alre ioncfrouwen vrouwe dat  
 ic god ewelic besrouwe

Die derde vruechde  
 Oe derde vruechde onser spener



vrouwē was. datse haer lieue kint ter werelt bracht sond pñ oft wee. dat had de pſayas voersprokē lāge tñt en seide *Egredietur virga de radice pesse.* Een rñs sal voort comen wt pesses wortel en dat rñs sal voertbrēgē eē bloē. pesse was conic dauids vād Vā dauids gheſachte quā eē bloepender rñs. dat was maria Dat rñs brachtē wt eē edel bloē dat was ihñs rñs Eē bloem gaet vten rñs en en scade dē rñse npe. alsoe wert ihñs vā maria geborē en dat en scade harē maechdō n. Dit is oech bewesen aender beſloten poorte die ezechiel die propheet sach beſloten Doe sprach die enghel tot hē. Die poorte die du ſietste is geſlotē en en sal nēmermeer op ghe dāe werdē doch sal dair god doer gaen en sal geſlotē bliuē. Die beſlotē poorte is maria van haren beſloten liue wert god geborē. also d; si maget bliuēt ind geboert Dats oer bewezē aendē berch daer af ghescreuen is in daniels boeck conic nabugodonosor sach in een droō eē beelde voer hem staē. dat was seere groot diē was dat hooft en dē hals vā gout. en die borsten en armē vā siluer en die buyc was vā metale en dpe beē nē en ſcenē warē vā pſer en die voeten waren half van pſer en half van aerde Dat beelt sach hi staē bi enē hoghē berge. daer af wert gehoudē eē ſteē sonder hādē. Die ſteē sloech dat beelt en maectet te niet. Si dat beelt is betekent dpe werelt die was gulden en goet int eerste. daer nae wert ſt arch. dat was d; siluer. daer nae wert si noch arger dat is metael. Nu is si pſeren. Doch sal si arger werdē. dat is die aerde. Dpe grootē berch was maria. vādē groetē berch wert afgehoudē eē ſteē sond hant. dat was rñs die wert geborē vā maria 30

xxxvii

der mās toe doe. Die ſtene ſcoerde dat beelt. dat is rñs sal ten ionckē dage v. ſtoeren alle die gene die de werelt ghe dient hebben. Hier om ſulstu di ghebet ſpreken

**G**lude maria here pesse blopende rñs du biſte alre vruechde en can nie māt volgrōdē. die di aēſtōt tē vroliken ſtōdē. doe du haerdeltē dē hepligē crīst. wes dōchter en moed du biſt. Daer ō biſtu die poorte heer ezechiels. du biſte oech die berch heer daniels. god quam doer die poorte ſeluer gāē. als d; si npe en wert opgedaē. vādē berch wert gehoudē een ſteē / sond mās hāt en ands gheē. Also wert sond mās hōne. van di geborē die geware ſonne. Als ō ſonnē ſchijn gaet doer eē glas. daer npe geen broke aen en was. O rose bloom wat vruechde was dit. dattu ſcouwes ſijn godlyc aenſicht. Du leydeſte hē tot dy nē borſtē. du gaefſte hē menich cūſſen Spd derder vruechde vermane ic dy. keert dñ groote barmherticheit tot mi en helpt mi gebenedide vrouwe. d; ick dat godlike aenſicht beſcouwe

**¶** Die vierde vruechde

**O**ie vierde vruechde onſer vrouwē was doe die drie coningē quamē. en brachtē haer lieue kint offerāde. en aēbadē hē betugēde d; haer kint ghe waer god en mēſceē was. d; was haer eē vruechde. Dat was haer bewesen ind conigē boec. daer ſtaet geſcreuē also dat conic ſalomon liet makē eē hogē troen vā elpē been en cledet met gout. Daer ſtōdē aē beydē ſidē. xij. leeuwen. si was ſoe ſcoō dat haers gelijc n; meer geſien en was. daer op ſat coninc ſalomon. en die coningē quamē van verre en vielē op haer knyen en gauen hem



grote gauē. Coninc salomō daes onse here ih̄s x̄ps. Die elpen been throne is marien scoot daer x̄ps op sat doe die drie coningen quamē en baden hē aen en offerdē. Senedē aē dē throne s̄dē r̄ij. leeuwē daer stont dpe throne hoghe bouē. Die r̄ij. leeuwē dat sijn twalefste hande ondersceyt der heyligē in hemel r̄ijc daer maria hoge bouē is gehoget. Die eerste sijn die heylighe engelē. die anderde die patriarchen. die derde die propheten. die vierde die heylighe apostelen. die vijfste die euāgelistē. dpe sefte die martelaren. die seude die cōfessore die achte die heylighe ioncfrouwen. dpe negende die heylighe weduen. die tiende alle goede luden in d̄ echtscap. die elfste goede begenē ludē. die twaelfste alle goede waerlike ludē. Souen alle dese is maria een croon wāt vā alle dese twaelf achtē si geē alsoe volcomē dat se ganfelic sonder sonde waren. wāt in d̄ engelē choer wert sonde geuōdē. Alsoe wert onder dē prophetē en patriarchen en apostelē. En onō alle heyligē en was npe geē die spreken mocht. dat hi waer sonder sonde. Mer maria die treet hier bouen. want aen haer en quā npe sonde Daer om is si gelijc der torteldiue die sonder gal is also is si sonder sonden Daer na sulstu wetē wat die offerade bedudet die die drie coninghē offerden dē kinde. Driehādē offer offerdē die drie coningē dē kinde. wieroecch. mirre en gout. Den wieroecch plagē die priesters te offeren in d̄ onder wet. daer om offerdē dpe drie coningē wieroecch. tot eere bewijfinge dat dat kint soude sijn die hoechste priester dpe hē seluē offerē soude voer al dpe werelt en voer haer misdaet. Dat die priestere veel offerdē inder onder wet dat en help al niet eer

dese hoghe priester quā ih̄s x̄ps. dpe hē seluē offerde voer os sinē hemelschē vader. Dat ander offer is mirre dat es eē seer bitter dinc dat beteikent dē bitterē doot die hi lijde woude voer os sonden. Dat gout offerdē dpe coningē tot een teke dattet kint was eē coninc alre coningē. Dese drie coninghē waren geheten. Iaspar. balthasar. melchior. Eē sterre leyde se daer si dē here vōden En maria es eē leyfsterre die os mach leyde daer wij osen here mogē vinden Daer o sullen wij spreke haer ter eere dit gebet

**G**lude maria vrolijcke leyfsterre d̄jn vierde vruechde wil ic eeren gerne die du otfinges tot dier tijt doen die drie coningē quamē gereden en offerdē d̄jn kint grote gauen wieroecch. mirre. en gout. Die wieroecch dpe dpe priester plach te offeren. Daer bi men wel bedencken mach dattet gebūde kint d̄jn hoechste priester soude sijn. die hē seluē offerē soude voer alder werelt sonden. Die bitter mirre beteikent sijn doot die os vloft heeft wt ald̄ noot Dat gout beteikent bouē alle dinc dat d̄jn kint is een geweldich coninc dair om bistu dat elpen been troen. daer op sat die wise coninc salomon. Du bist een torteldiue sonder galle. Du bist een crone der heyligen alle Sider vier der vruechde vmaē ic di. bidt d̄jn lieue kint voer mi. dat hi mi nēmermeer en laet steruen. ick en moet sijn hulde verueruen Amen

**¶ Die vijfste vruechde**

**D**ie vijfste vruechde was in d̄ t̄ijt doen onse lieue vrouwe ter heren ginc. En doe si haer lieue kint van bethleem te iherusalem in den temple brochte en offerdet daer gode sinen he



mēschē vad. Dat was hāer een grōte  
 vroechde dat haer lieue kint so grōtē  
 vad hadde. Ter seluer tijt quā indē tē-  
 pel die pphēet symeon die out was. en  
 hadde eē antwoert otfangē vāden hei-  
 lighē geest dat hi niet steruen en soude  
 hi en hadde ghesien den sone gods indē  
 mēschēit. Doen nam hi dat kint in sijn  
 armē en begā dat te louē en te ghebe-  
 nedie en wert so vblīt dat hi niet en be-  
 geerde lāger te leuē en sprac. Nunc di-  
 mittis seruū tuū dñe scdm vbi tuum i-  
 pace. O here nu laet dñn knecht varē  
 na dinen woerdē in vrede. alsoe du mi  
 gheloeft hebste. Want mijn ogen heb-  
 bē ghesien mij salicheyt. dats dñn salī-  
 ge sone Die du bereypt hebste voer den  
 aensichte alre ludē Tot eē licht dat ver-  
 lichtē sal die heydenscap. en tot glorien  
 dñns volcs vā israhel. Dats den iode  
 grōte eer dat god die menscheit van hē  
 otfangē woude. Daer quā oec een heylī-  
 ghe vrouwe en prophētissa en hiere  
 anna. en hadde bi harē mā gheseten se-  
 uē iaer. en na sijn door hadde si wedue  
 ghesetē. lxxxv. iaer die quā dair oech in  
 dē tempel en begā dat kint te louen en  
 te benedien. Daer beghincse die eerste  
 lichtmisse met grōter vroechden. Ope-  
 sullē wioec met vroechdē begaen alle  
 iaers en sullē louē en benedien dat salī-  
 ghe licht marien kint dat alle dese we-  
 relt vlicht. Dat ghebenedide kint sul-  
 len wi dā eerē met barmende licht op dz  
 onse hertte vlicht wert met sijnre ghe-  
 nadē. en ter eerē der vroechde ope ma-  
 ria doe hadde so sullstu dit gebet spreke  
 Hude maria repne rose sonder do-  
 uercore. dñn vijfte vroechde was doe  
 du bloepede rose vā iherico vrolijck wt  
 ghinges vā bethleē tottē tēpel vā ihe-

xrviii  
 rusalem. en brachtes daer dñn ghebe-  
 nedide kint en offerdet daer dē hemel-  
 schē vad sijn Daer quā die oude simeō  
 indē tempel gegaen en hadde een ant-  
 woert vādē heiligē geest otfāen. dat hi  
 niet en soude scyden van deser aerde.  
 dat ghebenedide kint soude hē te sien  
 werdē. Doen hi dat kint in sijn armen  
 wert ghegeuen in begheerde hi voore  
 meer niet langer te leuē. Daer quam  
 oec vrouwe anna prophētis. si begon-  
 dē daer eerst dz vrolic lichtmisse si loefde  
 en ghebenediden dat lieue kint want  
 voer die tijt noch sint / en wert nye soe  
 heylighē kint geboren. waer des n; ge-  
 weest alle die werelt waer vloren. By  
 der vijfster vroechde vmane ic op bide  
 dñn seer gheminde kint voer mij. In  
 mijnre laetster noot ende bewaert mi  
 voer den ewigē doot Amen

#### Die seste vroechde

O Ie seste vroechde vā onser lieuer  
 vrouwen was in dñer tijt dat hi  
 haer lieue kint wed vānt doe si hē ver-  
 loē hadde. doe ihūs. xij. iaer out was.  
 doe souden ioseph en maria tot cender  
 paestchen gaen te iherusalē ter hoghe-  
 tijt en dat ghebenedide kint mede. Doe  
 si dair hadde gheweest vij. daghen doe  
 ghingē si wed thuis. en ihūs bleef ste-  
 ten indē tēpel biden wilen meesteren.  
 En maria waende dattet kint waere  
 bi sijn behoed ioseph. En ioseph waen-  
 de dattet waer bi sijn moed indē vrou-  
 wē scare. Wāt het was een ghewoent  
 als die ludē wonden gaen te iherusalē  
 in die hoechtijt so gīgē die mātē in een  
 rescare en die vrouwen in eenre scare.  
 en die kind mochtē gae aē beydē siden  
 waer si woude. Dat was eē goede ge-  
 woente. want inder heiliger tijt en op  
 gods wege om aflaet te gae soe en sou



de dpe man en dat wif gheē gefellscap  
te samē hebbē. op dat si haer cūstheyt  
moghē houden. Doe ioseph en maria  
een dachuaert haddē ghewandert vā  
iherusalē doe mistē si dat kint en soch-  
tent des anderē dages on dpe vriedē  
en magē. en on d ander ludē diet kēdē.  
mer si en vonden s niet. Des derde da-  
ges quamē si wed te iherusalē en von-  
dē ihū haer ghebenedidē sone daer sit-  
ten inden tēpel on dē wisen meesterē  
Te hāt doe si hē toe spraken stont hi op  
en ginc met hē te huys en was hē ghe-  
hoerlaem en on d danich. dat was een  
groot dīnck. dat dpe almachtighe god  
woude o d d danich sijn eender armer  
iōcfrouwē. Daer om is god wel ghelic  
den een horen dat wert on d danich een  
re iōcfrouwē. en leyt hē in haren scoot  
en dan wertet geuāgē. God is oec ghe-  
lijc dē leewe dpe is oec quaet bandich  
te makē. Mer maria die maecte god  
so bandich dat hi haer volchde als een  
lam doet sijnre moes. god es oec gelijc  
een edelē aern dpe seer quaet is tam te  
makē dat men lockē mach totter hāt te  
comē. Mer maria maecte god soe tam  
waer si hem lockē woude dair volchde  
hi haer nae. God is oec ghelijc dē sterc  
ken samplon die niemāt bindē en kon-  
de. mer maria heeft hē gebondē en in  
doeckē ghewondē. God is oec ghelijc  
dē wisen salomō. die npe māt en konde  
hwinē met wifheyt. mer maria heeft  
den wisen god tot een kint ghemaect.  
doch bleef hi so wif in sijnre kintheyt  
als in sijnre godheyt sond epnde. God  
is oec gelijc dē pellicaen dats eē vogele  
die geeft sijn iongē sijn epghē bloet en  
daer mede maect hys leuendpch alse  
die slange ghedoot heeft. Doe dede cri-  
stus bi ons doe ons dpe slāge ghedoot

hadde inden paradyse. doe maecte hy  
ons wed leuēdich met sijnē duerbaren  
bloede. Die selue pellicaen woent veer  
vandē ludē ind woestijn en is quaet te  
vādē. Also was ihū ind woestij verre  
vandē ludē dat is in hemelrijc. dat een  
deels woest was gewordē vā engelen  
die daer wt gheuallē waren. Ende god  
was dē mēste soe wilt dats niemāt gri-  
pē en cōde mer maria heeftē gegrepen  
God is oec gelijc dē salamāder. dats  
een dier en wonet int vuer. Men vint  
berghē die altoos barnē vā vuer en en  
kōnē n; gheleesthē. In diē vuere woēt  
die salamāder. daer en mach niemant  
toe comē. Die ghene die dat vāgē wil-  
lē die makē eē vuer verre vā daen. Als  
die salamāder dat vuer siet soe loopt hi  
wt sijn vuer in dat vuer. daer wert hy  
gheuāgen. Also was xps indē vuer d;  
is in hemelrijc indē scoot des hemelstē  
vaders daer en conde niemāt tot hē co-  
mē. doe maecte maria hier ned eē and  
vuer in aertrijc. dat ist vuer d barnend  
liefte dat maria in haer herte droech.  
Doe oē here dat vuer sach quā hy vte  
schoot sijn hemelsthen vaders en liep  
int repne lichaē onser lieuer vrouwen  
maria also wert hi geuangen. God is  
oec gelijc eē grimmede pācher die npe  
māt wederstaen en mach. Also grimē-  
de was god dat sijn toerne niemant v-  
soenē en conde. mer maria heeftē ver-  
soent. Dat eē mēsche te voren al die we-  
relt mochte hebbē gegeuē hi en mocht  
te niet te gode sijn ghecomē. Nu is god  
so vsoent. dat eē mēsche met een coppe-  
rout waters hemelrijc copē mach. Dat  
eē mēsche also veel tranē had gescreyt  
als water ind zee is hi en mocht niet in  
hemelrijc sijn ghecomē. Nu is god so  
vsoent dat eē mēste sucht voer sijn son.



den. god wil hē themelrēte genē. God is oec ghelijc dat elpen dper. dat is soe groot dattet eē borch of eē casteel op sinē rugge draget. daer wel xl. mannen op sijn. Als dat wilt is soe pleechmēte vāgē mī een cuplsche maghet. dats soe cuplsch dattet sinē rechtē rūt hout met sijnre gedaē. Ende als si vrucht of fan gen heeft. daer na en hebbē si geē ghemēscap te gad. En dat dier en heuet geē gemeēscap met anderē dierē. si en voede oec mer eē ionc. Daer na leuē si alle haer dagē cupslīc te samen. En als dat een sterft dat and en hyslet nēmer. meer and gade weder. Hier om want dat dier so cupslīc is so pleechmen hē te vāgen met eenre cuplscher idēfrou. die gaet int wout daer dat dier plach te lopen. Als dat dier vneet die ionchou aēdē roke der cuplshept so gatet tot haer als eē lam. en die idēfrouwe mach hē dan doe wat si wil. So leyt si hē bandē om dē voete en bint dat dier. soe heeft si eē speer en steet hē een wōde dat lūtet en staet ter rūt toe dattet sterft. Soe heeft si een vat. daer in ofsaet si dat bloet dat is goede mederch. Ald? heeft maria gode daer toe gebracht mī haer cuplscheit dat hy haer is gehoerlaē geworden als eē lam. en heeft hē gebondē zī hādē en voete ind wieghe. Daer na wert dat seluelichae dat god ontfinc van maria genāgē en gebōdē ind passie. en wert gewōt en stoorte zī bloet ind passie. en dat bloet is goet tegen dē ewighē doot. God es oec gelīc dē voghel fenix dpe is alleē en en heeft geē gade ind werlt en als hi out wert so maect hi een vuer vā edelē wortelē en vā edelē crude. dat draecht hi te samen. ende dat wert ontsonct vā dē sonne tracht daer in vlecht hi en vbarnt hē. vā dier alscen wert eē

xxxix

ionc fenix. Si desen fenix wert beduyt god die alleē is een god en een scepper alre dingē. Die wert in mariē ionc doe hi een hint wert doe hi vloech vādē hemel in dat vuer. dat maria in haere sielen hadde. Daer om is hi gehetē pditū dat is een springer. Daer om singmē in die hemeluaert ons heren in eēre sequēcie. Huic nomen ertat cōueniens pditum. Saltum de celo dedit in virginalē ventrem. God is oec gehetē pditū dats eē spriger. wāt hi vādē hemele spranc in maria van maria ind cribbē vter cribbē in dat crups. vā dat crups in die helle. wter helle i die werelt vter werelt inden hemel. Noch ial hi. ij. sprāgen springhen. Ten eerste int gerechte des gemeē oerdels alre menschen. Te anderē weder op met sijn hepligen in dat ewige leuē. dat os god gōnē moet. daer om sulstu dit ghebet spreken

**O**ude maria wōderlīch morgen groot. dijn seste vruechde was wel groot. die du ofinges tot dien stonden doe dijn hint weder wert gheuonden. datstu lēpe bloem wtuercoren hadste drie dagē verlorē. dijn cuplschept heeft dē eēhorē genaē. du hebste gemaect vā eē leeu eē lam. du hebste dē wilden aern gemaket tā. du hebste gebōdē dē stercken sampson. du hebste vwonē dē wīsen salomon. du hebste den wilden pellicaen gheuaē. die salamander is oech tot di wtē vuer gegaen. du hebste verloent den grūmende panthier. du hebste verwōnen dat groot elpen dier. In di wert dpe oude fenix ionck. doe pditū spranch den hoghen lpronck. vanden hemel totter aerde. doe god in di woude een hint werden. Si d sester vruechde vermane ick di. keer dijn bermherstichept tot mī. ende helpt mī dar ick

34



ghenade vinde. aen dñn ghebenedide  
lieue kind

**D**ieseuende vroechde

**O** eseuende vroechde onser lieuer  
vrouwen was in die tijt doen die  
hemelsche coninc quā met alle den hepli  
ghē engelen die in hemelrīc waren eñ  
haeldeste tottē ewighē rīcke. eñ maec  
te se een coninginne des ewigē leuē.  
dat is bewesen in d' ouder wet. Coninc  
dauid had hē vtorēt op een man die na  
bal hiete. eñ was optē wege dat hy hē  
dodē woude eñ verdriuen al dat hē toe  
hoorde. Dat vñā een cloecke vrouwe  
eñ hiet abigail die ginck hē te ghemoet  
te eñ viel hē te voet eñ sprach. O heere  
geeft mi die scult die nabal ghebroken  
heeft. hi is een dwaes ende heeft ghe  
daē na sijnre dwaesheyt. Du en sultste  
dijn toern niet latē gaē op een dwaes.  
Hier na als dñn toern ouer es so sal dy  
dijn hertschult geuen dattu sijn bloet  
hadste ghestortet. eñ du dñn toerne sel  
uer hads ghawrokē du sultste mi hier  
na dācke dat ic di dit gesept hebbe. De  
ser woerdē eñ redē hadse so veel dat hē  
sijn moet begā te sachtē. eñ quam wē  
tothē seluē eñ sprach totter cloecker abi  
gail. Ghebenedijt si god die di hier he  
uet gesept huden tot mite ghemoet.  
Ghebenedijt sijn dñn woerdē eñ gebe  
nedijt sijstū dattu my ghehindert heb  
ste dat ic sijn bloet n; gestort en hebbe.  
eñ my seluē niet ghewroken en hebbe  
Ick segge di alsoe waerlic als god leeft  
waerstu n; gecomē ic woude dē nabal  
also vdoenē hebbe datter niet een hont  
in alle sijn houe gebleuē en waer. Doe  
nā dauid dpe gaue diese hē brachte eñ  
seynde se wē te huys Daer na ouer x.  
daghe sterf nabal. doe dachte dauid op  
ter cloecker vrouwen abigail eñ op ha

re wijsheyt eñ seynde haer sijn boden  
d; si tot hem quame eñ worde sijn huif  
vrouwe. Doen die boden haer hier af  
spraken oft si sijn huysvrouwe woude  
werdē doe vielse op haer knipen ende  
sprac. Ic wil gerne mñs herē macht  
wesen eñ sijnre knechtē voerē dwaen.  
Daer namse met haer vijf maechden  
eñ quā tot coninc dauid ende wert sijn  
huysvrouwe. alsoe ghenootse haerder  
cloecheit eñ wert een coninginne. De  
se redē sultē wñ wttreckē ter materien  
vā onser lieuer vrouwe maria. Op ro  
ninc dauid is betekēt die hemelsche co  
ninc die hē vtoornē hadde optē sorten  
nabal dat is optē mensche die sottelick  
had gedaen dat hi sijn god ogehoersaē  
was eñ volchde des diuels raet. Dye  
toorn en mochte nyemāt versoenē dā  
abigail dats die repne cloecke vrouwe  
maria. die sprach totten bode die de he  
melsche coninc gesept hadde tot hair  
Ic bē die deerne gods. mi gescie na dñ  
woerden. Also heeft si ghenomen haer  
der oetmoedicheit dat haer die hemel  
sche coninc ghemaect heeft coningin  
ne in hemelrīcke daer si biddende is  
voer den sorten nabal. dats voer den  
sondaer die sot is haren lieuē kinde op  
dat hi niet ewelic vlore en blue Dic  
selue is oech bewijst in d' ouder wet aen  
een vrouwe die hiet hester. Het was  
een machtich coninc eñ hiete assuer.  
eñ was coninc van persen eñ medē. eñ  
sijn conincrīck strecke vā indiē tot ethi  
opien Dese coninc hadde ghemaect cē  
grote blijscap eñ had othodē al iñ lant  
heren die hi hadde in sijn gewout. De  
se seeste stōt hondert daghe eñ tachtich  
Daer was een huys gemaect so groot  
so wōderlic so lustelic eñ so costelick dat  
ter niemant te vollen afscriuen en kan



Als die pilaernē warē vā siluer. en dat  
was bouē gemaect alst firmamēt. van  
edelē dierbarē steenē die scenē als ster-  
ren. Doer dat huys was een wijngaert  
die was vā clarē siluer en die stōt mid-  
dē in eē wortelgaerde Die wijndruue  
warē vā edelē paerlen en vādē dierstē  
steen die de werelt hadde. en warē me-  
nigherhādē Daer warē al om ghenai-  
et purpur lakenen die costelicste en die  
beste die de werelt hadde Die lakenen  
warē gehangen aen silueren pilaernē  
Die cordē warē van syde. die ringhen  
vā elpenbeen. Dat aertrijck on dāer-  
mē op ginc. dat was gescaect vā edelē  
steenē. die een steen sophirus. die and  
smaragd. Daer warē beddē van gou-  
de en vā siluer. Daer was dat eē scoōre  
dan dat and Alle die daer waren dron-  
kē wt gulde vāt Alle die wijn diemen  
drāck die was wtuercore alse als een  
conic wel betaemde. Een pegelijc drāc  
dē wijn die woude. daer en moeste nie-  
māt dē anderē nodē te drinckē. En die  
coningine hielt vast eē and son dlinge  
bliscapē in haer huys metten vrouwē  
Doe dese bliscap hadde gestaē hōdert  
dagē en lxxx. doe badt de conic dat volc  
datter was in die stat vā susa daer dpe  
coninc woende datse makē souden een  
nyuwe bliscap in dē wijngaerden. Die  
bliscap stōt seue dagē lāck. In dē sesten  
dage was die conic seer blijde en sandt  
der coninginnē een bode datse haer sou-  
de toe makē en comen met haer gulde  
crone tot sijnre bliscap. Dat versma-  
de si en en woude sijn gebot niet doen.  
Doe wert die conic toornich en vraech  
de al sijn herē wat haer ghebrake. Dū  
sprakē alle. Heer coninc si en heeft dy  
niet allen beedroeft. mer alle oē vrou-  
wē sullē exempel hier aen nemen ende

xl  
ons vsmadē. Du sulstese verwerpē vā  
dijn conincric. en kiesē een ander in  
haer stede. Het gheschiede. si wert ver-  
worpē om haer hoerchmoet. Doe ghe-  
boot die coninc. dat alle die vrouwen  
die int lāt warē souden comen te houe.  
daer soude hi een coninghinne wt kie-  
sen. Doe warē daer veel ioden int lant  
die daer woendē. En daer was een io-  
de die hietemardoche. die had eē arm  
ioncfrou die en had vad noch moed. en  
was sijn broeders dochter. en hietse  
om god en hietede hester. Mardoche-  
us lach in een droē. hē docht dat hi lach  
ontspringē eē cleyne water. dat water  
wies soe seer datter afwies een groote  
vloet. en hi en wiste niet wat dien dro-  
me bedupde. Daer seynde hē god int  
herte dat hy dpe arme ioncfrou hester  
voerde in des conincs hof. en verbooe  
haer dat si niet en soude segghen datse  
een iodinne waer Daer was eē camer-  
linc toe gheset die die ioncfrouwen sou-  
de berwarē en geuē wat si eyschedē vā  
cleederen ende ghesmijde. Mer hester  
was so oetmoedich dat si nyet eyschen  
en woude en sprac tottē camerlic wat  
hi haer gaue d; ghenoechde haer wel.  
Doen ghenootse haer oetmoedicheit  
daer. Hy gaf haer seue ioncfrouwē die  
haer dienen souden. ende gaf haer ghe-  
noech wes si behoefde met haer ionch-  
frouwē. Daer gheuechdet god alsoe.  
datse die coninc hoēs tot eenre conin-  
ne bouē alle die ioncfrouwen dpe daer  
warē. Doen was diē droom waer ghe-  
wordē dat die cleyne fonteyn was ge-  
wordē een grote vloet Want die arme  
ioncfrou wert ghecoren tot eenre con-  
gine bouē alle die ioncfrouwen die daer  
warē. Dit sullen wij u vstaē vā dē ge-  
benedider maget maria. Die oetmoe-



bighe iochrouwe maria heeft ghen oten  
haer oetmoedich; wāt die opperste co-  
nic heeftse wtuercore tot eēre conigin-  
ne int ewige rīc. en die eerste conigi-  
ne is vworpe wtē conicēijcke o haer o  
ongehoerlaēheit dz was vrou eua dpe  
wert geworpē wtē paradise om haer  
ongehoerlaēh; Doe dese coninghinne  
helter weldich wert doe quā haer oem  
mardoche? eens totte houe en woude  
sien wat; h nicht dede. En wā doe die  
voer o coningine pallaps. en en sprac  
niet daer vā dat hy o coninginnē oem  
was. Het geschiede datter quame twe  
prince indē houe en laechde den conic  
en woude hē moorden Dat wert mar-  
doche? te wete ghedaē en leyder die co-  
ningine. en si seidet voort den coninc  
Die conic ginc tot hē wt en beuāt dpe  
waerheyt en liet die twee hāgē En de-  
der scriuē in synre cronike dat een iode  
die hiet mardocheus. had hē gewaer-  
stuwet voer sijn vpadē die hē wouden  
moorde Doe was daer in des conincs  
houe eē quae man en hpete aman diē  
verhief die conic bouē al sijn lāt. en ghe-  
hoot dat si alle souden vallen op haer  
knien als hi quā gaēde. Dat dedē si al-  
le. mer mardocheus en woude des n;  
doē. dat liet hi om die wet. want dese a-  
man was gecomē vāt gheslachte dz sa-  
muel die heplighe propheet te stucken  
sneet en oet vderf om haer sonden. En  
conic saul oet vderf. doen hi die amoni-  
ren v sloech. en dat hē mardoche? nyet  
op sijn knien en viel dz dede hē seer we  
in sijnre herten. en vracchde wat man  
mardoche? waer. Doen hi hoorde dat  
ter eē iode was doe wert hy alle dpe io-  
de hatēde dpe int lāt warē en woude se  
alle vderuē dpe jaer waren. te wrake  
van dien sake dat samuel en saul; h ge-

slacht hadde vderf om haer sonde. en  
oet om dz si amonitē warē en sprac tot  
tē coninc Hier is eē ioelch volc dz heeft  
eē sonderlige wet en v sināet dē gebot  
laet mi dat vderuē ic wil di geuē. x. du-  
sent pōt. Die conic sprac hout dē goet  
en doet wattu wilste daer mede. Dpe  
conic en wiste n; dat die conigine eē io-  
dinne was noch aman oeck niet. Doe  
seerē hi tot alle stede dpe int lāt warē  
dat mē alle die iode voden soude Doen  
dat mardoche? hoorde weende hi seer.  
en toech eē sache en stōt voer o conin-  
ginnē pallaps. Dat v nā dpe conigine  
en seide hē eē cleet en oboet hē dat hy  
tot haer quame. En hy en woude des  
niet doē en oboet haer weē dat aman  
al haer gheslacht vderuen woude. dat si  
sonde gaē tottē conic en biddē voer dat  
volc. Doe oboetse hē weē en sprac De  
conic heeft gebodē wie in sijn pallaps  
gaet binē. xxx. dagē die moet steruē hy  
en si oboetē ende dpe conic en geest oft  
biet sijn gulde roede. En ic en bē binen  
xxx. dagē n; oboetē. Doen oboet haer  
weē mardoche? en sprac. Wie weet oft  
god di tot eēre coniginnē heeft ghema-  
ket dattu sijn volc soutte vlossen wter  
noot. Si oboet weē dat alle die ioden  
sonde vatte en voer haer bidden si wou-  
det wagē en gaē int coniclike pallaps.  
Daer vatte die conigine en badt ende  
riep o sē here aen dz hy sijn volc te hul-  
pe quaem. Des derde daghes maecte  
haer die conigine scoō toe en ginc m; si  
iochrouwe en stōt voer die dore des pal-  
laps en trat voort en ginc in. en die co-  
nic sach op en sach se naerstelic aē. doen  
wert si vuaert en viel i o machter aer-  
de. Doe dpe conic sach dat sij was stōt  
hy op en boet haer sijn gulde roede die  
hi in sijn hant hadde en beuēde om en



sprac. Niene hester en hebt gheen vrese  
 dit gebot en is o dy niet gebode dz hier  
 nyemant in gaen en sal. du moechste  
 hier in gaen alstu wiltste. Nu segt wy  
 wattu wiltste. Si sprac here ic bidde di  
 tot myre bliscap en laet aman met dy  
 come. Het gheschiede si quamen beyde  
 Doe die conic blide was geworden doe  
 sprach hi hester bidt wat ghi wilt ic wilt  
 di gheuen. Si sprac. Here ic bid dattu  
 morgen met mi etes en aman m; dy  
 so wil ic di segge mijn hert aman. was  
 seer blide hier toe. en ginch te hups en  
 vergaderde alle z; vriede en seide hoe  
 grote eer he die coninc en die coningin  
 ne bewesen haddē en claechde dar dair  
 ee iode waer die hiet mardoche? die u-  
 smade he en hielt he voer n; en sprac  
 Alle die eere dunct mi wesen alsoe lan-  
 ge als mi mardoche? versmaet. Doen  
 sprake sijn vriende. Laet make een gal-  
 ge vā ee lagen balc die viftrich ellen ho-  
 ge is en gaet morgē totte coninc ende  
 bidt he dattu he daer moetste hangen  
 Te hant liet hi die galge maken inder  
 nacht en ginc vroech in des conis pal-  
 laes en woude biddē dz hy mardoche?  
 moest hāgē. In seluer nacht en mocht  
 re die coninc niet slapen en liet voer he  
 lesen die croniken Doe stonter ghescre-  
 uē dz mardoche? had he bewaert voer  
 z; viade die woude moorde Doe sprac  
 die coninc. Dat is grote trouwe die mi  
 mardocheus bewesen heeft wat eere  
 heb ich he daer voer gedaē Doe seiden si  
 alle gaē Sheen eer en hebdi he gedaē  
 of gebode. Doe liet dpe coninc aman  
 voer he hale en sprac. Berecht mi oft  
 die conic ee mā eer doe woude hoe sou-  
 de hy dpe doen. Doen waende aman  
 dat hi he meēde en sprac. Woude dpe  
 coninc enē man eere. dien soude hi aen

xli  
 doe sijn beste cleet en sette op sijn hoefte  
 des conincs croeē en op des conis bel-  
 te paert en die hoechste vorsten die die  
 coninc had soudē paert bidē roem ne-  
 mē en leyde al die stad o en soudē roe-  
 pē. Also salme doe wie die coninc eeren  
 wil. Doe sprac die conic. Gaet te hant  
 en doet alsoe mardocheo als du gespro-  
 ke hebste. En bewaer bi dñ lijf als du  
 gesproke hebbes. en dattu dat doetste  
 en niet achter en lates Al man was seer  
 bedroeft en en dorstes n; late. en toech  
 met mardocheo alle dpe stat o. en riep  
 als he beuolē was. en brochten weder  
 voer des conis pallaes en ginc thuia  
 wenēde en claechdet z; vrieden. Daer  
 na quā ee bode en seide dat hi soude co-  
 mē totter coniginne. en soudē bliscap  
 makē mettē conic. Hiet gheschiede doe  
 die coninc blide was sprach hy. Hester  
 bidt wat ghi wilt ic sal di geuē. Si sey-  
 de conic ic bidde voer m; volck en voer  
 m; geslacht en voer m; leuen Wi heb-  
 bē ee viāt die woude ons allē vderuen  
 woude god dat wi tot epgendont wer-  
 den ghecocht. en behielden dat leuen  
 Die conic sprach Wie is die vāt die dz  
 derf doe Si sprac Onse doot vānt is  
 dese amā. Doe stot die conic op vā toer-  
 ne en gic indē w; gaert. Hester sat opt  
 bedde. en amā lach voer haer opt bed-  
 en badt genade Onē des quā die conic  
 wed igaēde en lach dat amā voer haer  
 lach optē bedde. Doe sprach hi. Ic sie hy  
 wil die conigine onteerē daer ic tegen-  
 moerdich ben. Ser die coninc wāert  
 wt hadde warē die knechten berept en  
 bondē he die ogē en spraken. Heer co-  
 ninc hi heeft ee galghe ghemaect vā  
 viftrich ellen hoge daer woude hi mar-  
 doche? aē hebbē gehāgē die vso groote  
 trou bewezē heeft. die conic sprac gaet



snellijc en hantten daer aen. Also dede  
 si. ende hinghe he daer aen die galghe  
 die hi ghetimmert hadde. en sijn. x. so-  
 nen werde daer bi gehagen. Daer nae  
 geboot die coninc ouer al sijn land dat  
 die ioden he seluer souden wreke ouer  
 haer viandē. Daer begonden si te slaē  
 ouer haer viandē. en ouer die he quaet  
 waren inden lande en versloegē. lxxx.  
 duisent en vijfhondert menschen. En in  
 die stadt vā sula daer die coninghinne  
 woēde v̄sloegen seacht duisent mannē  
 Dese reden sullē wij wt trecke tot oser  
 lieuer vrouwe. Dese bose amandat is  
 die bose vpant. die hadde mardocheo.  
 dats die mensche gemaect eē galge der  
 verdoemenis met sinen valschen raet  
 die hi gaf den eersten mensche en had-  
 de dat te weghe ghebracht dat dpe he-  
 melliche coninc hadde ouer ons wt ge-  
 geue een oerdeel des ewighen doots  
 Du is ghecomē hester dats dpe hemel-  
 sche coninghinne maria. en heuet dat  
 verwandect. en heuet dat te wege ge-  
 bracht dat die galge die ons die vpant  
 gemaect hadde is he seluen te deel ghe-  
 werde want hi moet v̄doet sijn. en wij  
 mogē salich werde oft wi willen. Daer  
 om sullē wy die hemelliche coninc louē en  
 benedie want ghelijc als met die hulp  
 vā hester. amā is and galgen gehagē  
 die hi dē goedē mardocheo hadde doen  
 makē. also ist metter hulpen der hepli-  
 ger maecht marien. die v̄corē is te we-  
 sen een coninginne des hemels. en dpe  
 bose geest gebleue in jhre v̄doemenis  
 daer hi d; mēscelike gheslacht toe ghe-  
 bracht had en wi en dorre daer niet co-  
 mē wi en willē seluer. Dese vruechde  
 is oec bewijst ind coningen boeck. daer  
 leeft mē doe coninc salomon coninc ge-  
 worden was en sat op sijn coninclyke

stoel. Doe quā jh moed barlabee daer  
 gegaē. doe mont hi op en ontfinc met  
 groter ere. en liet haer sette in eē stoel  
 tot jhre rechter hāt. en lietse by he sittē  
 en sprach. Moeder bidder wat u wilt.  
 he. het is omogelic en oetamelich dat  
 ic di yet weygerē soude Alsoe heeft dpe  
 hemelliche coninc ghedaē. by sijnre lieuer  
 moed en heeftse op sijn troen geset tot  
 sijnre rechter hant in sijn ewighe rijck  
 en hi ontfinc met groter eeren en hael  
 dese metter engelē schare vā deser aer-  
 dē en voerde se m; lūf en met siel in dat  
 ewige rijc. en heeftse gemaect een con-  
 inginne en wille v̄horē wat si bidt. daer  
 is si weeldich bi haer lieue kint en bid-  
 det alle dage voer oser sondighe mēschē  
 Daer om sullē wi diespreken ter eeren  
 der seuender vruechde

**G**ude maria hemelliche coningin-  
 ne. dñ seuē vruechde treect bouē  
 met allē sinne Die hemelliche coninc hael  
 de di in sijn troen. en croende di metter  
 ewiger croen Daer om bistu die cloeke  
 abigail. die den coninc soe wel beuiel  
 doer die cloecheyt haer s̄ sinne nā hysse  
 tot eē coninginne. Du bist hester die  
 cleyn born. dpe assuer? had wtuercore  
 die cleyn borne wies in eē grote vloet  
 hi maectese coninghinne ouer al jh goet  
 Alsoe heeft god bi di ghedaen. ende he-  
 uet di tot eē coninginne ontsae. Oec  
 liet die wise coninc salomon. tot sijn  
 rechter hant setten een troen. daer hy  
 sijn moed ontfinc. also dede die hemel-  
 sche coninc. hi ontfinc di inder enghe-  
 len scaer. ende sette dy tot sijnre rechter  
 hant al daer. Sider seuēder vruechde  
 vermaē ic di. lieue vrou. bidt dē hemel-  
 schē coninc voer mi. dat hi mi brenge  
 totten hemellichen throne. en verleent  
 mi die ewighe crone



**E**n leer Eert maria want si en laet  
Nieuw kint de. (niet ongeloeft.  
Ise seuēste vruechde onser vrouwe  
sulstu gheerne eere op dat di onse vrou  
we vblide in al dijnre noot en brenghe  
di totter ewigher vruechden. wāt wie  
se eert si en laet niet ongheloent

**V**an ee dief die wert gehangē. mer  
wāt hi oē lieue vrouwe plach te eeren  
so wert hi verlost.

**H**et was ee man en plach te stelē.  
Ende te rouen nochtans eerde hi  
gherne onse lieue vrouwe met een son  
derlinge innicheit Tot eenre tijt wert  
hi begrepen met diefren. ende wert ge  
hanghen aen een galge. Daer quam  
onse lieue vrouwe ende hielten op dat  
ter hem niet en hinderde. Daer na sou  
den luden dair heen gaen die hem had  
den geuangen en saghen dat hi noch  
leefde. die ee roech syn swaert en wou  
de slaen. Daer was onse lieue vrouwe  
berept en hielt haer handen daer voer  
dat hē dat swaert niet en hiderde. Doe  
verwonderde hem seer hoe dattet we  
sen mocht en vraechde hē hoe hi mocht  
te leuē. Doen sprac hi maria die moed  
der barmherticheit die is hier bi mi en  
helpt mi Doen vraechden si waer me  
de hi dat vdiēnt had. Hi sprac. Ic was  
ee dief en ee rouer doch had ich innich  
tot onser vrouwen. die helpt mi nu in  
mijnre noot Doe namē si hē vand gal  
gen en lietē hē vri gae. En hy ginck in  
ee closter en wert ee goet man en voer  
te hemelrijc. Nieuw kint hier om sulstu  
onse lieue vrouwe gherne eeren.

**V**a ee ridder die plach te rouē noch  
tas eerde hi onse lieue vrouwe. en dpe  
duuel diende doe den riddere voer een

**H**camerlinck  
Et was een ridder en hadde een

xlij  
borch bi den ghemeenen weghe. ende  
beroefde alle die ghene dpe daer heen  
gingen doch had hi innicheit tot onser  
vrouwe en sprac syn aue maria Op ee  
tijt quam daer een geestelic man Doe  
quamen die knechte vanden borch. en  
wouden hem berouen Hi sprac bren  
get mi voer uwen here ic moet hē noot  
lic spreken. Doe brochre si hē voerden  
here Doe sprac hi here laet al v knapē  
voer u comē ic wil v wat goets seggen  
Als si al gecomē waren soen was dair  
die camerlic niet. Doen sprac die heili  
ge mā. Dē camerlinck moetē wi hebbē  
om sinē wil ben ic hier ghecomen Doe  
en woude hi niet comen Si togē hē m  
gewelt voerde here en voerden hepli  
gen man. daer begā hy te roepē en liet  
seer vreeselijc. doen sprac die heylighe  
mā. Ic beswere dy bidē naē ons heren  
ihū xpi dattu mi segste wie du biste en  
waer om du gecomen biste Die camer  
linck sprac. Och leyd ic moet dat doe tse  
ghē minen dāc. ic en bē geē mēste ic bē  
die duuel en ben hier gesent en ic heb  
hier gheweest by desen heere wel. xliij.  
iaer ende soude hem dē hals hebbē ge  
broken Doe dat die ridder hoorde doe  
viel hy dē goedē man te voete en badt  
genade en die viant vloech wech ende  
die ridder wert ee goet man daer na.  
Hier om sulstu dijn aue maria gheer  
ne spreken

**H**oe dat onse lieue vrouwe bewaer  
de een kint voer dat vuur. ende d; huif  
stont en barnde.

**H**et was een goede vrouwe ende  
si soude haer man brenghe spi  
se op dat velt. Ende doen en hadde si  
niemant die si haer kint mochte beue  
len. Te hant soe ghinck si totter wiegē  
ende segghende dat kint met een aue



maria en ginck op dat vek. Doe si weder quam doen was alle dat hups verbrant en dat kint stont in midde in d'ruere en het en hinderde he niet want onse vrouwe haddet wel bewaert.

**W**aer en monic d'p' onse lieue vrouwe geerne plach te groeten en tot eere tijt groete si hem weder.

**E**t was een goet eeuoudich monic die had voer ee gewoent als hy gic voer oser vrouwe beelt so sprach hi sijn aue maria. Tot eere tijt sprach hi tot onse vrouwe. Ich groete di althijt en du en antwoerdest mi n'z waer om soe laetstu dat. Tot eenre tijt qua hi wed voer onser vrouwe beelde en sprach. Segruet sijstu maria vol alre ghenaden god is mi; di du biste gebidyt ond alle wiuen gebenedijt is die vrucht d'ns lichaens. Doe sprac os vrouwe tot he. du sulste oec werde gebenedijt. Daer om sulstu gerne di aue maria spreke in duplice of in latijn hoet di meest inich; in biegt.

**T**wee mirakelē die gesciet z; vā d'p' sequencie Ave preclara.

**E**t was in een cloester ee heyligh sancmeester. Alsinē oser vrouwe misse sanc so woude hi singe die scone sequencie Ave preclara. Op ee tijt sanc hi die sequencie mi; groter inicheyt. Doe qua hi daer toe datmē sanc dat vers. Ora virgo nos illo pane celi dignos effici. Dat beduyt also veel. O repn ioncfrou bidt voer ons dat wi waerdich moete werde des heilige broots. Doe qua maria gaede indē choer tottē sancmeester en had ee widooroot in die hāt en sprac tot he. Doet op di mont en neet die hemel sche broot. en stact he indē mont. Doe dochter hem also suet wesen. dat hi des gelijcs niet genomē en had. Als lieffte daer om sulstu die sequencie gerne ho

en singe of seker lesen

**D**at anderde mirakel.

**E**t gheschiede op eenre iht in een cloester datmē sanc die sequencie Ave preclara. Doet daer toe qua datmē sanc dat vers. Audi nos nā te filius nihil negās honorat. Dat bedudet alsoe veel. O maria hoort ons gebed en bidt voer ons. wāt d'jn sone hoort di en en wengert di niet doe sach een heyligh ioncfrou dat onse lieue vrouwe viel op haer knie voer haer lieue kint en badt voer dat cloester. Daer os is d'z igeset in dien cloester also dicke alsmen d'z vers singet so vallē al die vrouwen op haer knien. Hier om alsinē d'z singet so valt op d'jn knien en bidt onse lieue vrouwe dat si voer v bidt haer lieue kint.

**V**an een ionghelinc die vā armoe de he seluē den diuel ouer gaf. en doer onse lieue vrouwe wed verlost wert.

**E**nder rijk wert. **E**t was ee iongelinc die sijn vader had groot goet gheest. d'z brocht hi te mael qualic ouer en wert so arm d'z hy niet en hadde. Op ee tijt doe hi soe seer bedroeft was. qua d'p' diuel tot he en sprac waer os bistu so seer bedroeft wilstu volge minē raet ic wil di rijk make. Die iongelinc sprac. Ic wil doe watnu wilt op dattu mirijk makes. Die viant sprac du sulste v sake di god dat de de hi en v sake tē sijn god. Doe sprac die diuel. Du sulste oec v sake sijnre moeder die mi veel ghelact heeft. Dat en woude hi n'z doe. Te hāt vloech die viant vā he. Die iongelinc ginc in die herke daer oser vrouwe beelt stot en begā se aē te roepē. Te hāt qua daer gaende die ridd bi wiē des iogelics goet te pāde stot. Die ridd sach d'z os vrouwe sette opt outaer d'z kint en viel he te voete en sprac. Ic bid di lieue kint voer dē iā



gelinc vgeuet hē sijn sonde om minen  
wille. Doe sprac oſe lieue heere ihesus  
lieue moeder ick en plach di niet te wep-  
gerē. om der borſten wille daer du my  
mede soech des vgeue ic hē alle sijn son-  
de doer in wē wille. Doen stont die ion-  
gelinc op en dancte onser lieuer vrou-  
wē doe nā die ridder de iongelinck tot  
hē en vraechde hē hoe dz met hē waer  
Doe seide hi hē alle dinc. Doen gaf hē  
die ridder sijn dochter. en gaf hē alle sijn  
goet wed en wert een goet mensche

**E**en mirakel hoe oſer lieuer vrouwē  
Oecre tijt stot eē (beelt swete  
Priester en sanc misse Doe began  
dat beelt vā onser lieuer vrouwen seer  
te swetene. dattet alle die ludē verwon-  
derde die daer warē. En die vrouwen  
ghingē toe met lakenen en wistent af.  
Doe was daer een mensche die besetē  
was met bosen viant. ende began te  
roepē en sprack. Waer o staet ghi hier  
en vwoōt v dz mariē beelt swete haer  
lic heeft gestudder sijn swaert en wou-  
de alle die werelt vderuē. doer o luden  
sonde en maria hout hē die handen en  
waer dat niet die werelt waer vgaen

**N**och eē mirakel vā oſer vrouwen  
Et was eē broed die plach oſe lie-  
ue vrouwe sonderlige te eerē. en  
die broed wert sieck. Als hi int laetste  
lach quā die dunel en woude hē dic be-  
corē. Doe hi de dunel sach. doe begōde  
hi te twiselen en sprac. O wee het is al v-  
lorē dat ic pe gedede. hier is die vpant  
doe sprac die broed die bi hem was. lie-  
ue broed roepet aē oſe lieue vrouwe dz  
si di te hulpe come en spreck dit versē  
Maria mater grē mater misericordie  
tu nos ab hoste protege in hora mortis  
suscipe. Dat beduyt alsoe veel. Maria  
moeder der genaden moeder der barm-

herticheit bescermt oſe vorden viant  
en ontfaet ons in die vre des doots. en  
doe hi dat vers sprack. doen sach hi dat  
oſe lieue vrouwe quam en veriaechde  
den vpant. Doe wert hi vtroost en al-  
le die vnaernisse verginck hē. **N**ā ald  
lieſte daer om sulstu onse lieue vrou-  
we geerne aenroepē in dijne noot wā  
si is een rechte noot hulpster

**V**ā een broed die daghelic las vier  
aue marien om te vcrighē lieſte. reinic-  
heit barmherticheit en oetmoedicheit  
**E**t was een broed die hadde son-  
derlinge innicheit tot oſer lieuer  
vrouwen. dpe plach te spreke haer ter  
eerē eē aue maria. om datse onsen heer  
herteliken lief hadde. op datse hē gaue  
eē reij herte tot oſen heer god. daer nae  
sprach hi haer reyne cupſcen liue eenen  
aue maria. want si god in eē reyn cup-  
sche leuē ontfinc en droech. dat si hē eē  
cupſch leuē vlcende Daer nae sprach hi  
eē aue maria haere borſte daer si oſen  
heere mede sojede en spijſde. dat si hē  
brachtē tot alſulke genade dz hi barm-  
hertich werde. tot arme lypden en die  
spijſde. Daer na sprach hy eē aue maria  
haere lieuē hādē. daer si oſen heere me-  
de ghebenedide. en in grooter oetmoe-  
dicheit diēde. dz si hē vlcēde rechte oet-  
moedicheit te dienē onsen lieuen here  
en sinē eue kerſten. Dat plach die broe-  
der alle dage te doe Tot eē tijt quā on-  
se lieue vrouwe en dancte hē daer o. en  
si gaf hē alle die bedē daer hi om ghebe-  
den hadde als gerechte liefde. cupſheit  
barmherticheit en oetmoedicheit

**V**ā een priester die eē ghemeen wijf  
sende tot onser lieuer vrouwen beelde  
daer si mede bekeert wert

**E**t was eē soderſte en hadde vñ.  
haer in sonden gheleest Doe quā



op een tijt te gemoet een priester. en si be-  
gan hen toe te lachen en sprac tot hen licht  
uerdighe woerden Die priester scaede  
hen en had haer geerne quijt gheweest  
en hi en wiste niet wat hy spreken soude  
en laetste sprac hi aldus. Goede mensche  
bidt gode voer mi. Doe sprac si hoe sal  
ic gode voer u bidden leert my dat. Doe  
sprac hi Gaet voer die kerche daer vin-  
di marien beelde in dat licht huys en he-  
uet haer lieue kint op haren schoot en  
spreect aldus. Here myn scerper hemel-  
rijcs en aertrijcs ontfermt di ouer den  
priester die mi hier tot u seyndet Ende  
doetstu dat so wil ic di dat geue voer di-  
nen arbeyt. si hopede dat hy haer wat  
soud geue voer haer arbeyt. en ginch  
in dat licht huys en viel op haer knyen  
en sprac also hi haer beuolen hadde en  
dat kint keerde hem van haer. ende en  
woude se nimmer aen. En sijn moeder sprac  
siet nu een wonderlic dinc Die grootste  
sonderste vaders werelt. die bidt my voer  
mijn sone en voer haer seluen en bidt si  
niet. Doe sprac onse lieue vrouwe. O  
lieue sone ontfermt di ouer dese sonden  
die di heeft vtoern in haer dwaesheit  
Si was ionc en dwaes. en haer vrien-  
de stornen haer af. ende si en hadde nie-  
mat diese hielt tot duechden daer o qua-  
si te valle. O lieue sone gheeft mi haer  
broke wat di barmherticheyt is groo-  
ter dan al haer sonde. Vergeeft haer son-  
den doer minne wille en dijs soens wil-  
le diese hier seggt. Dat kint sprac. Moeder  
dat waer obetamelic dat ic di enich  
dinc soude weygeren. Ic vgeue haer al  
haer sonden si wachte haer voortmeer  
van sonde. Als die sonderste dat hoorde  
lepp si wed tot den priester en seide hem  
alle dinc en biechte al haer sonden en  
wert een goet mensche

**V**a een wijf die haer soet getage was  
Et was een goede vrouwe ende  
hadde een sone die wert geuange  
Doe ginch dat wijf en badt oer lieuer  
vrouwe dat si haer holpe dat si haren so-  
ne wed crege. Dat gebet en help niet  
Doe ginch si in die kerche tot oer vrou-  
we beelde. en na dat kint van hare scoot  
en sprac Dit kint wil ic solage houden  
tot dat ic mijn kint wed crege. Des nachts  
qua oer lieue vrouwe in den toerne daer  
der vrouwe sone geuange sat en ontfloot  
alle die stote en sprac. Gaet tot di moe-  
der en segt haer dat si mi mijn kint we-  
der geue. Also werde hi verlost en onse  
vrouwe die werde haer kint wed ghe-  
bracht. Lieue kint hier om sulstu onse  
lieue vrouwe gerne eren tot alle tijden.  
met dine gebeden

**H**ier begint dat vierde gebot en hou-  
wet hoem vaders en moeder eeren sal

**L**ieue vader leert mi welke dat  
vierde gebot is. Lieue kint  
dat wil ic di gerne leren op  
dattu onse here voer mi bid-  
deste. Dat vierde gebot is Du sulste e-  
ren vader en moeder. Dit sulstu aldus ver-  
staen. Du sulste hen gehoerlaen wesen en  
ontfien en niet geen dige vtoern noch  
bedroen. god hadde gheboden ind ou-  
der niet als een man een kint had dat  
ongehoerlaem was en wederspanich  
dat bracht hi voer dat gherecht en cla-  
gede ouer hem. dat kint moest steruen  
Doe dodemen die kind die onghoer-  
laem waren aende liue. Nu doden si hen  
seluen aende siele. want welck kint dat  
ouers bedroeft en onghoerlaem is dat  
begaet hoofsonde en doot hen siele daer  
van wil ic di seggen een exempel.

**V**a een maecht die haer moeder dinc



kenne plach te vtoernne en in haer eynde en wilde se gheē vergiffenis bidden

**H**en daer om verdoemt was  
Et was een ioncfrou die plach haer moed dicke te bedroeven en sy was daer bi so hart vā sinnē dz si haer moeder niet biddē en woude dat sijt haer vgaue. Die dochter wert sieck en biechte. Die priester riet haer dat se haer moeder bidden soude om vergiffenis. Sy sprac. si en soude haer niet biddē. Alsoe sterft si en wert begraven. Des nachts soude die priester in kercken gaen en hi hoerde een stemme iāmerlijck screpen. O wy o wee dz ic pe geborē wert. Doe vraechde die priester wat dat waer si sprac. Ic ben der ioncfrouwē siel. om dz ic mijn moed soe dic wil bedroeft hebbe en icle niet biddē en woude eer ich sterft dat se mi dat vgaue so bē ic eemelic vloren. Als liefste kint laet di dit een leere wesen en en bedroeft dijn ouders niet.  
**V**ā absolon die sū vād vertoornde  
Onic dauid had een sone die hiet absolon die was so schoone dat hem niemāt gheliken en mocht. Sijn haer was so scone dattet dpe vrouwen ouer corchten als men dat af sneet. Daer mede so cierendse haer vlechten. Dien sone hadde dauid seere lief. Dese selue absolon moorde sijn broed amon ende liep wten lāde. Die vād vergaf hē sijn misdaet en liet hē wed comē wāt hy hē seer lief hadde. En hy had sijn vād lief met valsheit en ginc te rade hoe hi sijn vād mocht vdrinē dat hy selue coninc waer. Sijn raetgheuer hiere achitofel hi was die cloeckste mā geheerē die indē lande was. Absolon liet hem maken een waghēn alsoe die coningen plagen te hebbe. Daer redē voer i. ridderē Absolon toech tot hē alle dat volc met scone

xliij  
woerdē en loefde hē grote dinge. Des morgens was hi vreech op en stōt voer die poorte ende ontfinc alle die luden die daer quamen. Ende als een man gaēde quā so ginc hi hē tlegē en groets hē. en vinc hē om dē hals en custe hem voer dē mont en sprach. segt my lieue vriet waen bistu. wie hoerstu toe. wat is dijn sake hier tot des conincs houe. So sprake die gheē. Ic ben vād dier stac oft vād dien dorpe en hoer die luden toe die is mijn sake. So sprach hi wed. Waerlic du biste van goede luden. en hebste rechte sake. dan du en hebste niemant die dijnne sake voert settet. waert mi beuolen ic woude een pegelich vorderen en sijn sake voortsetten. En ich woude een recht rechter wesen. Alsoe danighen redē sprach hi een pegelic mensche toe en toech al dat volc tot hē. Opeere tijt sprach hy tot sijn vād. Moet ic gaen tot ebron. Ja sprach die vād. gaet in gods vrede. Absolon reet tot ebron en liet dz volc te samē comē. Daer maecten si hē tot een coninc. En hi toech met alle dat volc te iherusalē en woude; hy vād vderuē. Die maer quā den vād te vorē. Te hāt vloot die vād ter poorte wt. en vloet in die woestijn. daer volchden hē alle sijn vriendē. Si warē al te voer en liepen ouer berch en dal dat hy naume ontquamē. Die conic weende en screpde en alle die daer warē. Doe sprach die coninc tot een wijs man en hiete cust. Keert wed om en treect tot absolon. en wattu vneemste dat ontbiet my. Cust quā wed tot absolō. Doe absoloen quā en sijn vād niet en vernā. doe nam hy raet aen achitofel. die gaf hem raet dat hi sijn vād volgē soude te hants in dpe woestijn en soeckē. Had hi dat gedaē hi hadde geuōdē en gellagen. Doe sprach

v i



nist. Ic wil di beterē raet geue. Wach  
tot morgē en laet dīn volc te samen co  
mē so willen wi hē met al sijn herē vā  
gē dat haerder niet een en sal oetcomen  
Doe sprac absolon dat is goeden raet  
also willen wi doen. Des auers oboot  
cusi conic dauid. alsoe lief als hi sijn lijf  
hadde soe en soude hi daer niet bliuen.  
Ind nacht toech dauid ouer die iorda  
ne en quā in heydenisse. Die heydenē  
ontfingē hē met groter eerē. en gauen  
hē wat hi behoefde. Absolon vslaemde  
een groot heer en toech hē nae Coninc  
dauids mānē berepde hem te stryde te  
gens hē en sprake tot conic dauid. Co  
ninc du en sulste niet mede inden strijt  
sijn si en soekē niemāts lijf dan dīn bli  
uet hier opre borch. Doe si wt toghen  
doe stōr coninc dauid voer der poorten  
en sprac tot al volc. My lieue kind seou  
wet absolon en en scaethē aen sijn lijf  
niet. Daer scheen sijn rouwe vadlijck  
herte. Doe die strijt toe ginch halp god  
den rechte. en absolon vloos den strijt.  
en vloer en quā ond eē ephen boē daer  
vloech sijn lange haer in een telghe en  
vwerde daer aen dat hi hangē bleef en  
die mule daer hi op sat liep henen daer  
quā ioab ende scoot hē doer sijn hertte  
drie sperē. en dpe knapē quamē toe en  
sloegē hem doot. En vā sijn heer wert  
ter vslagen. xxiiij. duysent man. en die  
and voerē ind woestijnē. die scoerden  
die leeuwē ende beren noch meer dan  
daer vslagen warē. Doe coninc dauid  
dpe mare quā dat absolō sijn sone doot  
was doe began hi te screpen en te wee  
nen. en riep Absolon mīn sone woude  
god dat ic voer di steruen mochte Doe  
sijn ludē vādē stryde quamē en vernā  
men dat die coninc bedroeft was so en  
horstē si voer hē niet comen. Doe ginc

sijn rentmeester ioab tot hē en sprack.  
Coninc du bedroeft alle dat volc d; h  
lijf gewaecht heeft om dinē wil. Gaet  
hene en ontsaet se suuerlick. doestu des  
niet si keere altem ael van di Doe ginc  
die conic voer d poortē staen en oefine  
se suuerlijc met ginstē Alsoe nā absolō  
sijn eynde die sijn vad bedroefde. En si  
nen raet geueer achitofel ginc en nam  
eē zeel en verhinc hē seluē. alsoe moetet  
gaen den ghenen die den raet gheuen  
dat die kinderē haer ouders bederuen  
en verdruckē. Vene hint hier om eers  
dīn ouders. **N**och een ander  
Hoe dat coninc karel sijn soen oet erf  
de want hi ongehoerlaem was

**C**oninc karel hadde drie sonen.  
die twee waren hē gehoerlaē. en  
diendē hē met vlite. Die derde was hē  
wederpānich. Tot eere tijt had dpe co  
ninc etn appel in sijn hāt en sprack toe  
ten wedspānighē soen. Doet op dinen  
mont ende ontsaet desen appel. des en  
woude hi niet doen. Doe sprack hi tottē  
anderē twee. Doet op v mont. Si wa  
ren gehoerlaem en dedē also. Doe gaf  
hi dē eenē sone sijn conincric half. Dē  
anderen gaf hy een hertoechdom te ep  
ghene Doe die wedspānighe soen dat  
sach sprack hi Vad gif mi oeck wat ic wil  
gheerne mīn mont op doen en ontsaē  
den appele. Neen sprac die coninc. het  
is nu te late. di en werdet minē appel  
niet. Also verloes hi sijn vaders erf om  
dat hi ongehoerlaem was

**E**n leer du en sulste dī ouders niet  
bespotten  
Vene hint du en sulste dīnen ou  
ders niet bespotten noch belachen wie  
dat doet die is veruloect voer gode en  
is vā rams geslachte die sijn vader be  
lachede. **V**an hoe



**N**oe hadde drie sonē die eene hie-  
te Cam. die ander Sem. dye derde  
Japhet. Tot eenre tijt hadden oec wijn  
ghedrōcken die sterre was en machtych  
en hadde hē vūwonnē dat hy droncken  
was en leyde hem te slapē. doe quam  
Cam en sach dat sijn cleed af gheuallē  
warē en belachte hē en leydet sijn broe-  
derē. si namē eē cleet en hingent op ha-  
re scouderē en gingē achter rugghe op  
d; si harē vad niet en sagē naect en on-  
scamelic liggē en si decten haer vader.  
Doe hi ontwaech worde. doe gaf hi dē  
tween sijn segheninghe. En vūloecte  
alle dat vā Cam geboren worde

**E**en leer. in onghoeerloefde dingen  
en sal niemāt gehoerlaem wesen

**N**ieuwe kint. du en sulste dūn ouds  
niet gehoerlaem wesen in digen  
die tegē god sijn **D**at leuen en pas-  
sie sinte cristijn s hepliger iōcfrouwen

**S**inte cristijn was so schoon d; haer  
vader haer geen man en woude  
geuē. mer hi woude sē offerē den afgod-  
den also dat si den afgodē eewelick die-  
nē soude hi besloetse op eē hogē toorn  
met. xij. ioncfrouwē. en dede haer sijn  
afgoden en beual haer dat si die aenbe-  
dē soude tot allen tijden. Doe quā doe  
heilighē gheest met sijnre ghenade en  
leerde sinte cristijn die heilige ioncfrou  
dat daer anders gheē god en waer dā  
ihesus xps diē die kerstē ludē aēbeden.  
Doe nā sinte cristijn alle die guldē beel-  
den en brach dat gout af. en gaf dat dē  
armē ludē. Doe dat die vad vūnā wert  
hy toernich en lietse naect wt trecken  
en lietse. xij. mānen also lāge slaen met  
roeden tot si alle moede waren. Doen  
sprac sinte cristijn dat anders geē god  
en ware dan ihesus xps diē die kersten  
luden aenbeden. En sprac totten vad

xlv

roept aen dūn goddē datse dūn knecht-  
ten harē macht wed geuē. Doen lietse  
die vad beslūtē in een kercker. Als dpe  
die moeder dat vernam quā si tot haer  
dochter screpēde en weenende en scoer  
de haer cleederen. en toech haer biden  
hare en sprac. Dochter ontferme di o-  
uer mij en ouer dūn schone ionghe lūf  
en laet af vā dūnre sothede. en geloefe  
aen onsen godē daer dinē vader en ick  
aen ghelouen. Sinte cristijn sprach si  
en woude aen ghenē god ghelouē dan  
aen onsen here ihesus cristus. Doen die  
moed quā en seide dat den vad doe liet  
hise voer hē brengē en sprach Dochter  
bedencke di en bidt onse goden aen soe  
sulstu heren mijn kint. en doetstu des  
niet so sulstu mij kint nyet wesen ende  
sulste dūn leuē met groote pijn eyndē.  
Doe sprac sinte cristijn. Wie in god ge-  
louet dpe is gods kint. wie indē duuel  
ghelouet die is duuels kint als du bes-  
te. Doe wert die vad toornich en lietse  
ophangē. ende liet haer lūf met pseren  
crauwelē te riten treckē. Doe nā si vā  
haer eyghē vleysch dat daer ghereten  
was en werpt dē vader voer dē tandē  
en sprach. Set nu arm dorstige tpran.  
dat vleysch dat vā di ghecomē is. Doe  
liet hse settē op een rat en liet een vuer  
daer onder makē. dat vuer vloech wte  
en vbarnde vāden volcke wel dupsent  
man en vijfhondert. en haer en scade  
niet. Doe liet hise setten. in een kercker  
Des nachts liet hy haer een steen aen  
dē hals binden en lietse werpen in dat  
meer. Daer quā onse lieue heere ihū  
en dooptese seluer inden meere. en dpe  
heplighē engel sinte michiel voerde se  
wed ghesont te lande. Doe worde dpe  
vader seer bedroeft en lietse besluyten  
tot sinergens. En dan soudemen haer

h y



dat hoeft afslaen. Des seluen nachts  
 sterf hair vader des gadoots Doe quā  
 daer eē bosc rechter die hiete dyns dpe  
 woudele daer toe dwinghē dat si afgodē  
 soude aenbedē Doe si des niet doē  
 en woude doe liet hy sinedē een wiege  
 van pleren en liet die gloepen en lietse  
 vol olie doen en peck ende liet sinte cri-  
 stijn daer in leggen Doe began si on-  
 sen heere te louen en te benedien ende  
 sprac. Shebenedijt sijstu ewige god  
 dattu my hebste anderwerf ghebooren  
 ind dopen en lates mi anderwerf wie-  
 ghē inden vuere. Die rechter lietse wt  
 nemen en lietse dat haer afscherē van  
 den hoefde. en lietse al naect om d stad  
 brenghen voer een beelde dat souden  
 aenbedē. Daer gheboort si den diuele  
 dpe daer in was dat hy dat beelde bre-  
 kē soude Te hant verswant dat beelde  
 als stof. Doe die rechter dat vernā dat  
 sijn afgod verstoort was te hāt viel hy  
 neder en was doot. Doe quā een and  
 rechter die hiete iulian? die woude die  
 heplighe ioncfrouwe dair toe dwingen  
 dat si afgodē soude aēbedē. Doe si des  
 nyet doen en woude doe liet hise stekē  
 in een gloependē ouen. daer sadt si in  
 vijf dagē. en ghebenedide onsen heere  
 ihesus xps. en die heplige enghelē son-  
 gen met haer inden ouē Doe nam hi-  
 se uten ouen en liet tot haer gaē. vi. ad-  
 derē en slangē diese dodē souden. Daer  
 gingē si tot hair oft si tam waren ende  
 en dedē haer niet. Doen scout die rech-  
 ter den meester die die slangen met to-  
 uerie daer ghebrocht hadde waerom  
 dat hi den slangen niet en gheboert dat  
 si die ioncfrouwe doden. Dee die mee-  
 ster den slangē dat gheboort doe voerē  
 si opten meester en dodē hem althāt  
 Doe sprac sinte cristijn. Op dat ghi siē

moechte dpe macht in hns gods ihesus  
 cristus so ghebiede ic desen dode inden  
 name os heerē ihesu xpi dat hi op staet  
 Te hant wert hi wed leuendich Doen  
 gheboort si den slangen dat si wed sou-  
 den gaen ind woestinen Daer na liet  
 die rechter haer die borsten afsnijden.  
 daer wt ghinc melch en bloet Daer na  
 liet hi haer die tonghe afsnijden. noch  
 tans en vloos si haer sprake niet. Doe  
 nam die heplighe ioncfrouwe d; stuck  
 vand tongen en werp dē rechter daer  
 mede een oghe wt. Doen wert hi toor-  
 nich. en schoot haer twee pijlen in hair  
 lijf. Den eenen in haer herte en een in  
 haer side. also gaf si den geest op. Des  
 gheliken leestmen van sinte barbara

Dat leuen en passie vā die heilighe  
 martelerste sinte barbara.

**S**inte barbara was een ioncfrou-  
 we edele ioncfrouwe. haren vader  
 was geheten dyoscorus. dpe besloofte  
 op eenen hoghen toorn dat si dair den  
 afgoden soude dpenen. Barbara dpe  
 was noch onghedoopt nochtans ghe-  
 loefdele aen onsen here ihesus cristus.  
 Doen stont daer een vat dat was yde-  
 le. doe badt si onsen heere dat hi d; vul-  
 lede met watere Te hants wert dat vat  
 vol waters. Doen dancte si onsen he-  
 re ende badt hem dat hi dat watere se-  
 ghende ende ghebenedide in die eere  
 der hepligher drieuuldicheyt. Daer  
 nae tradt si in dat water ende doopte  
 haer seluen. Daer na so worde dpe na-  
 der des te rade dat hise eenen man ge-  
 uen woude Doen spracse. si en woude  
 anders ghenen man hebben dan on-  
 sen lieuen here ihesus cristus. die mijn  
 siele heeft vercoren tot eenen brupde-  
 gom. Doe haer vader dat hoorde. dat



si herste was. doen toech hi sijn swaert  
 en wondese moordē. Doe ont lieple hē  
 ende vloet in een winckele Ende daer  
 berchdese haer Doe quā die vader nae  
 ende sochte. en braechde den herderen  
 oft si eenighe iōcfrou haddē sien lopen  
 Die een herder en woudes niet wilen  
 mer die and wylde. Daer quam dpe  
 vad en vāse en sleptese wed te hups  
 bi haren hare. Doen si den herder sach  
 dpe haer ghemelt hadde doe vloectese  
 hem. Te hants worde hi tot een steene  
 en daer toefijn beestē oech. Des ande  
 ren daechs ginc die vad totten rechter  
 en claechde hem ouer sijn dochter dat  
 si herste waer geworden Doe lietse die  
 rechter voer hem brengē en woudese  
 daer toe dwingen dat si afgodē aenbe  
 den soude. Doe si des niet doe en wou  
 de doe liet hi haer naect ontcleeden. en  
 liet al haer lichaē met roedē slaen Die  
 wile datmēse sloech so sancle en ghebe  
 nedide onsen here ihesus cristus. Doe  
 liet hīse mettē vgetē op hanghē en liet  
 haer hooft slaen met grootē hameren.  
 dat haer dat bloet tottē ooren en mont  
 wt liep. Al dpe wile datmēse pijnde soe  
 sanc si en ghebenedide onsen heere ihe  
 sus xps. Doe liet hīse beslūtē in eē kerc  
 ker. Daer quā die heplighe enghel tot  
 haer met eenen claren lichte en troeste  
 se en heelde al haer wondē. Des ande  
 ren daghes doe dpe rechter dat vernā  
 dat si gesont geworden was so liet hīse  
 op hāgē in eē oestale en liet haer sidē v  
 barnē met barnende lampē. Doe sach  
 si opwaert en dāte onsen heere inden  
 hemele en sprac tottē rechter. Siet du  
 arme drustighe dī vuer en mach mī  
 niet scādē. Doe wort den rechter toor  
 nich ende liet haer die borstē afsnijden  
 ende lietse naect voeren om dat lant.

xlv  
 Doe sloech si haer ogē op inden hemel  
 en sprac. Heere almachtich god want  
 du conste bedeckē den hemel met wol  
 ken soe der nu mīn lichaem doer dīn  
 grote goede wille. En seynt mi dīnen  
 heplighen enghel die mi bedecke. Te  
 hants quam die heplighe enghel ende  
 toech haer aen een sine wit cleet. ende  
 heelde al haer wondē. Daer nae wert  
 si weder tottē rechter ghebracht Doen  
 hy sach datse schoon en gesont ghewor  
 dē was doe wert hi grimmich en toor  
 nich. ende gheboet datmen haer dat  
 hooft afloude slaen Des wert si van al  
 haer hertē vro. en hielt op haer handē  
 te gode en sprac. God almachtich scep  
 per hemelrīcs en aertrīcs. een eplante  
 en een troestere als bedroefheit. want  
 ic om dinen wille dese martelie aē gae.  
 so bid ic voer die luden die mīn mar  
 telie eeren dattu hem rokeloes vergeef  
 ste alle haer zōden. also dattu pimmers  
 haers ghedēckest. Doe quā een stēme  
 en sprac aldus. Coemt mīn als liefste  
 en rust in mīns vaders scoot dpe daer  
 inden hemel is. en weest des seker dat  
 tu ghebedē hebste dat hebstu vcregen.  
 Doe tradt haer vad toe. en sloech haer  
 dat hooft af. Te hāt quam een vuer vā  
 dē hemel en verbarnde hem soe deger  
 dat daer niet en knoke aen en bleef Al  
 dusdanighe pijn heeft dese ioncfrouwe  
 gheleden. om dat si gheen afgoden aē  
 beden en woude lieue hint dī sal dī eē  
 leere wesen

¶ Een leere. in quādē dingē. en weest  
 dīn ouders niet ghehoerlaem

¶ lieue hint willen dy dīn ouders  
 tot quade dynen houden du en  
 sulste hē niet gehoerlaem wesen. Doe  
 stu dat du verlieste dīn siele. Daer vā  
 wil ic dī seggen

¶ Van een vrou

H m



ken die bi een paep was in sonden

**H**et was een quade moeder dpe  
hielt haer dochtere daer toe. dat  
si met een priester qualiken plach te le-  
uen. Dpe dochter sterf. Des seluen da-  
ghes quamē daer twee broeders indē  
dorp en slepē des nachtes in een huys  
dat stont biden kerckhof. Totter midd-  
nacht stonde si op ende lasen haer met-  
ten. Doe saghen si datter quam lopen  
een swerte beer die grinnede vrees-  
lic en liep al om dat kerckhof. Ten laet-  
sten quā hi tot een graf daer groef hy op  
met sijn claeuwē en nam daer den do-  
den wt en noerde se wech. Doe hi ouer  
den tuyn spranch doen bleef daer dat  
laken hangen daer die dode in was ge-  
wonden. Des morgens quā een vrou-  
we gaende opten kerchoue en weende  
seer. Doe vraechde hair die broederen  
waer om dat si weende. Si sprac. Ic be-  
ween mijn lieue dochter. die ghisteren  
begravē wert Si vraechden haer wat  
mēsche haer dochter waer. Sy sprack  
mijn dochter was hier byde kerckheer  
en was al sijn dincs machrich des ghe-  
noot ic wel. nu en heb ic niet. Doe wyl-  
den si haer dat laken oft si des per ken-  
de Doe sprac si In desen lake wert mij  
lieue dochter begravē Doen lepdē sise  
totte graue en sprake. Vrouwe ghi en  
hebt v dochtere niet wel gheleert. Wij  
saghen dat hier quā te nacht een grim-  
mende beer ende droechse wech lieue  
hint volcht dijn ouders nyet in quade  
dinghen

**N**och een ander deser ghelijck.

**H**et was ee priester en een vrou-  
we die hadde slame gheseten me-  
nich iaer. en hadden twee goede sonen  
Die dochten dat haer vadēde moed.  
een quaet leue hadde en en woude hē

in gheenrewis na volghen. Die eene  
worde een baruoet broed. die and een  
prediker broeder. Si vermaenden die  
ke haer vader en moeder dat si af late  
soudē Die moeder en woude vādē he-  
re niet slepde. Daer gheschiede dat die  
moed sterf. Dat vernamē die sonen en  
de quamē daer Des naches laten si in  
dpe kerck byde moed daer si doot lach  
ende lasen den souter. Doet quam ter  
middernacht. doe quā daer en en stiet  
op die dore dar al dpe kerck waghede.  
Die broederē wordē seer vnaert. Doe  
stiet hy noch eens totten derden male.  
stiet hi dat dpe dore wt de haerckē sprac  
Doe quam daer in gaende een swart  
moormā die ginck totter bare n werp  
dat lichaem vanden bare. Te hāt wert  
dat lichaem verwandelt in een paert.  
Daer toech dpe moorman wt sijn raf-  
sche vier plevē en sloechse onder haer  
voeten en sadt daer op ende reet wter  
kercken Doen lietense haers lesens en  
ghinghen totten vader en seiden hem  
hoe daer geschiet was. en si ghinghen  
weder in haer cloestere en en wouden  
haer vader niet volghen.

**V**an een ioncfrou die een goede vadē  
had en een quade moed. die hair vader  
volchde en niet haer moeder

**H**et was een ioncfrouwe die had-  
de een vadē dat was een goet ioc  
man en ontsach god en oeffende hem  
in alle goede werckē. en haer moeder  
was boes. Die goede mā haer vadere  
hadde groot ongheluc en plaghen aen  
sijn lichaem. so aendē hoefde so aenden  
voetē so aenden tanden so aendē gicht  
so aen menigerhande siecten. dic duer  
de lage tijt. ten lesten doe sterf hi Doen  
hi doot was doe walt so grooten onwe-  
der vā donre en vā bliem. dāmen hē



nauwe ter aerde mocht brenghē ende  
die moed die bosc was ende oncupische  
die was alcht gesont en voer wel ende  
haer en quam geen droefnis toe. tot in  
haer doot Als si doot was soe wert soe  
sconen wed dat een lusten mocht. en si  
wert begraue met grooter eeren. Doe  
die dochter dit sacht began si te wifelen  
welc si woude volgen in haer leue. nae  
die dat haer vad so groot ongeluck had.  
De en haer moeder so groot geluck. doe  
si daer op dochte wert si op ghetoghen  
indē geest en wert gheuoert in die hel.  
daer sacht si haer moeder in grooter pijn  
nen dat noeyt mensche so grote pine en  
sacht. daer nae wert si ghebracht in che  
melen. daer sacht si hare vader in groot  
ter vruechde inden choer der enghelē.  
Doe badt si haer vad dat si daer bliuen  
mocht met hē. Doen sprach hi dochter  
wilestu hier comen soe sulstu mijn leue  
volghē. Wolchstu dijn moed soe coem  
stu daer dijn moed is. Doe quam si tot  
haer seluen en volchde haren vader in  
goede leue lieue kint soe sulstu dijn ou  
ders volgē in goede werken.

**N**och een ander

**V**a dat leue en lidenheyt penitencie  
sinte Marine der ioncfrouwen

**N**Et was eē iocrou die hiet mari  
na haer moeder was doot haer  
vad woude in eē cloester gaē. en gode  
dienē. Dye dochter woude dē vad vol  
gē indē hepligē leuen. en toech mang  
cleeder aē en quā tottē cloester. en badt  
doer gode dat mēse ontfangē woude tot  
eē broed. Si wert ontfangē. en si noem  
de haer marinus. en was soe ghehoer  
saem en so geestelic dat alle die broede  
re hieldē marin? voer eē goet mensche  
Doe haer vad sijn doot naecte. doe be  
ual hi haer d; si indē goede leue bliuen

xlviij

soude. En si en soude niemāt opēbare  
dat si een vrouwe waer. Doe wert ma  
rinus een ambacht beuolē dat hy met  
een olle en waghē soude hout halen en  
voerent tottē cloester. Doen was daer  
indē weghe eē man dair si mede plach  
te herbergē. die had eē dochter die ont  
finc heymelic een kint bi eē ridder Doe  
vraechde die vad wie dat kint soe hoer  
de. Si seide dat sijn droech bij broeder  
marin?. Dye clachte quā voerden abt  
die abt gaf hē scout. Hi sprac. Vader on  
fermt di ouer mi ick heb gesondicht. en  
hi wert geworpē wtē cloester drie iaer  
Doe wert dē abt dat kint gebracht die  
abt sendet voort marinus. Sy nā dae  
kint tot haer en voedet. ii. iaer met gro  
ter verdult en oetmoedicheyt en si dāc  
te onsen heere in al haer droefnis. Als  
die monincken haer oetmoedicheyt si  
gē so ontfermden se hē ouer haer. en na  
mēse wed tot een broeder. en beualē hē  
dat alre sijn ootste ambacht dat nyemāt  
doe en woude. dat dede hy vduidelich  
met groter oetmoet En doe dē tijt quā  
dat hi sterf. doen beuonden si dat hy eē  
vrouwe was Doe werdē si so bedroeft  
om dat si hē so grote smaetheit hadden  
bewesen en badē onsen here d; hi hē dat  
vergaue En die vrouwe die hē dat kint  
gegeuē hadde. wert beuāgen metten  
bolen geest en quā totter hepliger ionc  
frouwe graue. en behende openbaer  
haer sonde en badt ghenade daer wert  
si verlost vādē bolen geest. en nā haer  
kint weder tot haer. en bleef een goet  
mensche ter tijt toe dat si sterf

**E**en leer du sulste na dijn vermogē  
dij oudste hulp comen in haren noot.

**L**ieve kint wilstu d; vierde (cruse)  
gebet wel houdē so sulstu dijn va  
der en moed geuē haer nootrust oft du



dat hebste en si des behoeue en bedec-  
ke dat si di voede. doe du een hint waer  
ste en wat armoede en sorge si voer dy  
ghehadt hebben. en hoe dicken si haer  
slape om di gebroke hebben. Wie sijn  
ouders niet en helpt daer hi mach die  
mach dat decke voerwaer. dattet god  
almachtich wreket.

**V**a een moeder. dye al haer goet hare  
sone gaf en die soen en achte haer nyet  
en si qua tot grooter armoeden

**H**et was eene goede vrouwe dye  
hadde een sone die loefde d' moe-  
der dat se he haer goet op gaue hy wil-  
dele eerlike houden die wijle dat si leef-  
de. Die moeder dede also. Die sone na  
een wijf en hielt dye moeder met hem  
in hups en tracteerde se wel een wyle  
daer nae doese began out te werde. en  
te crache en te hoeste als oude lide ple-  
ge doe en mocht hile nyet lager lide en  
wijfdele vte huple. Eens daghes ladt  
hi met zyn wijf en adt ee gebrade hoen.  
Doe qua die moeder. en badt dat mensse  
in woude late. doe seide die sone dye ou-  
de duuel is echter voer die dore en wil  
in en hi berch d' hoen in die kiste en liet  
die moeder in. en gaf haer d' waerdelijck  
wat en liefse gaet. en sloot dye dore nae  
haer toe en ginc totter kiste en woude  
d' hoen neme Daer wert dat hoen tot  
ee slage en voer he om de hals. en wat  
haer om alsoe vast dat mense met genen  
dinge en const afbrege. Also droech hy  
die slange. xij. iaer. Wat hi adt dat adt  
die slange wed. Als hi haer die cost ont-  
toech. so dructe si he dat hi sticken wou-  
de. also ginc hi al die werelt om va lan-  
de te lande waer aflaet was. en beter-  
de zyn sonden. dye moeder sterfde ouer  
he en ginc met he tot histerf. Vene hint  
laet di die ee leer wesen

#### En ander exempel

**E**t was ee goet ma. en hadde ee  
nenige soe die sone gaf hy een wijf  
en gaf he al sijn goet op en hi bleef met  
sijn sone in sijn hups. Te eerste hielt hy  
den vad wel. daer nae gaf hi hem grof  
broot en dunne bier. en liet he opt velt  
gaen ploegē. want hi en mochte sijne  
binnen hupsen ziden. tot eenre tijt qua  
die vad moede vanden velde. en die so-  
ne ladt ende adt met sinen wijue. Doe  
berch hi die scotele metter spijzen. doen  
die vad in dat hups qua gaf hy he grof  
broot en dun bier. en hiet he wed gaen  
op d' velt. Als die vad wech was doen  
ginc hi totter kiste en woude die scotele  
weder nemen Doe croep daer wte een  
groote swarte padde. en spranc hem o-  
der die ogen. en begreep he alle sijn aē-  
sicht ende si hielt haer vaste met haren  
clauwen dat se nyemant en condon af-  
bringen Doe seyndemen na eenē smit  
die soutele af nemen met eender tan-  
ghē Als die smit in dat hups quam doe  
sach die padde op en sach he so vreeslijc  
aen dat hi va anxt totter aerde viel en  
sprac. Te is ghee worm mer het is dye  
duuel. Ic en trecke he niet af. Doe bleef  
hi tot dat hi sterf. Vene hint laet di dit  
ee leringhe wesen hebstu ouders ghe-  
uet hem haer noordruste. ende hebstu  
kinder. en geuet haer nyet dattu hem  
na biddest hebt liever dat se di bidden  
Het sijn al dwaesen die haer kinder ge-  
ue dat si nae bidden. daer van wilt dy  
leggen een exempel

**V**an ee man die drie kinder hadde  
ende in sijn laetste volde hi ee kiste met  
steen hi besegelde se met drie segelen

**H**et was een goet man en hadde  
twee sonen en een dochter hy be-  
rietse en gaf hem sijn goet vol nae alte-



mael. tot eē tijt des dages quā hy ridē  
 tot zj outstē soens hups. die ontfinc hē  
 en dede hē wel viij. daghe. Als hi daer  
 acht dage geweest hadde began die so  
 nedes te vdrictē. Dat mercte die vad  
 seer wel en hielt hē te mael swaerluch.  
 Te laetste sprac die sone. Vad wāneer  
 wilstu tot mij broeders hups ridē Die  
 vader sprac. gerne sone ich ben berept  
 Hi reet hene tot sijn ander soens hups  
 Daer gesciede hē als biden anderē ge  
 sciet was. Als hy daer eē wile geweest  
 hadde. doen vraechde hē die sone wan  
 neer hi rjden woude tot sijnre susterē.  
 Doe sprac die vader. S herne sone ich  
 ben berent. Hi reet hene tot sijn d och  
 ters hupse. daer gesciede hē der gelijc  
 ken Si ontfinc hē eerlijken en daer na  
 verdrotē haer. Hy wert des seere be  
 droeuet en reet te hups Doe liet hi ma  
 kē een scoō kist met drie slotē. dpe goot  
 hi vol aerde en steenē en lepde daer in  
 een brief ende sloot die kiste toe. en ont  
 boor sijn kinderen datse tot hē quamē  
 hi waer cranc. hi woude hem geuen al  
 le dat hi hadde. Si quamen daer en hi  
 dede elkerlijc eē slotel en sprach. Vieuē  
 kinderē als ic begranē ben. so neempt  
 uwe kinderē en vrienden. en ontslypt  
 dese kiste. Wat ghi daer in vint dat de  
 let onder v allē. Als die vad doot was  
 en begrauē. so namen si haire vrienden  
 en sloten die kiste op. en en vondē niet  
 dā aerde en steen en een brief. daer in  
 stot gescreuē. Wie sijn kind soe veel ga  
 ue dat hi haerd behoefde dat waer een  
 dwaes. dat heb ic aen mijn kinder wel  
 beuondē. Vieuē kint en geeft so veel n  
 ghi en hout selue dat beste deel  
 Sōmige mēscē hebben haer ouders  
 lief als hondē oft vossen oft als cranen  
 of gierē Sōmige kind zj gelijc dē hō

xlviij

dē wāt als die hōt ionc is soe heuet dpe  
 moed grote sorge voer haer iongē. en  
 sleepse vā die een stede totten anderē  
 en en mach n; sien d; haer wat quaets  
 toe comet. En als dpe hont out wert  
 so vgeet hi al die liefte die hem die moe  
 der gedaē heeft en heuet eenē vreedē  
 hont also lief als sijn moeder. Hy bitet  
 sijn moed om eē been als een and hōt.  
 Also doet menich mēscē dpe vgeet alle  
 die liefde en sorge die hem sijn ouders  
 bewesen hebbē. ende heuet enen vreedē  
 den alsoe lief als sijn ouders ende bitet  
 sijn ouders om snode dinghen als den  
 vreedē. dpe kinderē zj gelijc dē hont  
 Sōmige sijn gelijc dē vossen die wi  
 le dat die moed in die borste heuet dat  
 melcso sugē si dpe moed en volgē haer  
 als si geē melc meer en viden. so scorē  
 si haer borsten en bitēse vā hē Sodoen  
 oec veel kinderē die wile dat haer moe  
 der wat heuet te geuē. hebben sise lief.  
 mer als dat wt is. so is oeck alle die lief  
 de wt en haddense alte gerne doot  
 Sōmighe ludē sijn gelijc die crane  
 Als sijn ouders out sijn oft als si mutē  
 dat hem die vederen wt vallē dat si n;  
 vliegen en mogen. so voedē dpe iōghe  
 die ouders. Soe doen oec alle goede lu  
 den. die haer ouders dienen willen als  
 si out sijn gheworden.  
 Sōmige sijn oec gelijc de gieren die  
 voedē haer ouders als si out sijn eē wi  
 le. Als hi dan siet dat si eten so bjt hise  
 doot. Also doe sommige ludē die voe  
 den haer ouders wel een wile. alst hē  
 dan begint te verdrieten so wenscē sise  
 doot. Vieuē kint also en sulstu niet doen  
 du sulste dñne ouders eerē ende voedē  
 en moechstu hē dñn eygē vleysch dep  
 len tot eēre spjlen. des sulstu sculdich  
 wāt du sijste vā hē geborē daer vā wil



ic di seggē

**¶** Vā eē goede dochter die haer moed in die vāgenisse met haer borsten plach te spilen.

**H**et was eē goede vrouwe. ende was arm en dpe noode brachtse daer toe datse skal en wert geuanghen en wert voerdeelt totter doot. Doe hadde si goede vriedē en badē den rechteren dat hise nyet opēbaerlicken en doode mer dat hise vā hunger liet steruen. en doe vlinachtē indē toren. Si hadde eē dochter die was liggende. die badt den wachtere dat si tot haer mochte gaen. indē toren die wyle dz si leefde. en daer bi waer ouer haer doot. Hi gaf haer oerlot also bescheydelijcken dat si haer geen spise brēgē en soude. Also dick als si bi haer quam soe besach men se oft sy eenige spise hadde. Dit duerde langen tijt. Doen verwonderde den wachter hoe si dus lange mocht leuē. Tot eēre tijt doe die dochter daer in gic. doen nā hi heymelick waer. wat si dede. Doen sach hi dat die dochter die moeder die borst inden mont stac en soech dese met melc. Doe ginch hi hene en seydet den rechter. doe die rechter hoorde dat wōder. en die groote trouwe vander dochter doe ontfermde hy hē ouer die moeder en gaf haer dat leuen om der dochter wille. Nieuw hinc hebt dīn ouders liefende weest hem trouwe. Du sulste dīn ouders lieuer hebbē dan dīn selfs lijf en sulste dī lijf voer hē setten waert van node. Daer vā wil ic di seggē

**¶** Vā een man die wet siuen sonē. tot sinte iacob beuaert toech.

**H**et was een goet man. en soude met sijn sone tinte iacobs riden en quamē in een stad die hiete tollola in eender herberghen. Die weert ont lincle. en dochte hoe hy aen haer goet

comen mochte. Des auonts drānck hi hem toe dē stercken wijn die hy wel hadde. Doe si te bedde en in slaep waren. doe nam hi sijn silueren scale ende stacle in haer mael. Des mergēs doen si op stonden reden si wech en en wistē vander scale niet. Als si wter stadt warē so reet hē dpe weert nae en sprac se aen vā diefte en seyde si hadde hem sijn siluerē scale ondraghē. Si sprakē dat si daer niet vā en wistē. Daer lochy te hi in haer male ende vāntse daer in. Ende hi voerde se weder in de stadt en bracht se voer dat gerechte. Daer wert den wert al haer goet toe ghedeylt en haerder een soudemen hanghen. doe woude die vader voerden sone hangē en die sone voerden vader. Ten laetst liet hem die sone hanghē. en die vader ginc tot sint iacobs. Daer nae ouer xxxvi. dagē quā die vader totter galgē daer die sone hinc en weende bitterlic. Daer begā dpe sone te spreke tottē vader. en troestte hē en sprach Mīn lieue vader du en sulste di n; bedroenen. om minē wil ic bē wel gesont. Mīn wert nye so wel als mi nu is. Mīn here sinte iacob is met mi en hout mi op dz my niet en scadet. Als dat die vader hoorde doen wert hi seer blide. en liep in die stadt en seyde dat den rechter. en alle die stadt. Daer gingē si alle gemēe en namē dē sone vader galgen. en hingē den weert weder in die stede. Die soen was den vader trouwe. dat hi voer hē steruē woude. Nieuw hinc weest dīn ouders trou en eerstu dīn ouders ongemac doetste soe gaet vte lande. Alsoe dede sinte iulianus

**¶** Van dat leuen ende passie sinte Iulianus  
**S**inte iulian? was een scoon iōge



linc ende soude tot eenre tijt een hertte  
iaghē. doe heerde hē thert o en sach hē  
aē en sprac. Juliane waer o iagestu mi  
laet mi ongeiaecht ick wil dy niemare  
seggē en segge di dat voerwaer du sile  
ste noch dī vād en moeder vermoordē.  
Doe iulian? dat hoorde doe wert hi se  
re bedroeft en verteech al dat hi hadde  
en sijn vriedē en ginc heymelijck vten  
lande op dattet n; waer en werde dat  
dat hert gesprokē hadde. Hy quā in eē  
and lāt tot eēs princē houe en wert; h  
knecht en diēde hem soe wel dat hē sijn  
heer lief hadde. Doe was daer indē lā  
de eē rīc borchvrouwe die was wedu  
we die gaf hē sijn heere te wīne. en gaf  
hē dē borch daer toe. Daer woende iu  
lianus metter vrouwen. Sijn vadere  
en moeder waren seere bedroeft om d;  
si niet en wisten waer haer sone gheco  
mē oft gebleuen was. Daer vteghen  
si haers goets en wondē wāderē van  
den eenē lande tottē anderē oft si haer  
lieue sone vepschē conden. doe si lange  
gewādert haddē. doe quamē si tē lestē  
tottē borch daer haer sone was en dpe  
sone en was niet in hups. Die vrou ot  
finde en vraechde vā waen dat si ghe  
comē warē en waer si woēde. Si seide  
dat si eē sone vlorē haddē. die wonden  
si soekē Doe vraechde die vrou hoe die  
soen hiēte. si sepden dat hi iulian? hiēte  
Doe sprac die vrou sūt gode en mi wil  
lecoem mī lieue vrouwe en here v so  
ne is mī mā dese borch is sijn eyghen  
Daer dede si hem also si best mochte.  
en brachtē op haer eygē bedde slapen  
en ginc seluer op eē ander bedde. Des  
morgghens was si seer vroech op ende  
liet die twee liggē opt bedde en ginch  
ter kercken. Onder dies quā iulianus  
inden borch riden en ginch in sijnre ca

xlīc  
mer tot sijn bedde. en vant daer twee  
op liggen en meēde dat daer sijn hups  
vrouwe op laghe met een ander man  
En toech; h; swaert wt ende moordcse  
heyde en ginc bedroeft wter cameren  
Doe quā sijn hups vrou vter kerke gae  
de. Als hise sach so v wonderde hē seere  
wie die ghene waren. die op sijn bedde  
lagē en vraechde wie si waren. Sy sep  
de lieue here dat is dīn vād en moed  
Als hi dat hoorde. soe began hi seere te  
wenē en te sepe en sprac. O wee ende  
pinner wee wats mi arme mā nu ge  
sciet. Want ic hebbe mīn lieue vād en  
moed vermoort. Nu is d; waer dat mi  
thert sepe. Nu en wil ic nēmermeere  
rustē. ic en mete dat mi god mī sonden  
heeft vgeuē en nam oer lof aender goe  
der vrouwe ende woude vā haer gae  
Doe sprac se herteliche lieue heere mī  
ic hebbe menighen lieflijckē dach met  
v gehad. ic en wil v niet begeuē in de  
ser bedroefnisse ic wille v volghē waer  
ghi hene vaert tot inden door. daer lie  
ten si al haer goet onderweghen. ende  
wanderdē in vreedē landen Ten laet  
sten quamē si tot een water daer ginc  
een veer ouer. daer timmerden si een  
gasthys ende woenden daer en si her  
berchde alle armē luden. die daer qua  
men ende voerde se ouer om gods wil  
le Doen si langhe daer ghewoent had  
den. doen gheschiede dair eens nachtes  
dat iulianus al moede was van arbey  
dē en lach op sijn bedde en hoorde een  
stem iāmerlic roepē en badt o gode dat  
mē hē ouer halē woude. Julian? stont  
op en ginc daer wt en vāt een cranche  
mēse die was gestelt of hi melaet; wa  
re. Diē bracht hi in hups en maecte hē  
een vuer. En dede hē al dat gemac dat  
hi conde oft mochte ende het was seere



cout meer so dat hy niet en wiste waer dat hi dē armē mēsche soude laten. dat hi niet vā groter coudē doot en vroos. Daer nam hi hē en leyde hem op sijne bedde en decte hē seer wel. en doen hy daer een wile hadde gelegē doe vloech hi vte bidde op te hemel alsoe claer als die sonne en sprac tot sinen werre Julia no. God ontbiedet di dat hi di al dijne sondē heeft vergeuen. en du sulste bepde cortelic varē ten ewigē leuē en doen hi dat gesept hadde scryde hi van hem. en corts daer na stouē si beide vol goeder werke en aelnuissen. ende quamen int ewige leuē des moete wy alle des gelijcs ¶ Vā pelgrims die sinte iulianen aēriepē om eē goede herberge te crighen

**O** Ele heplighe here sinte iulianen. plegē zōnige ludē aen te roepen om goede herberge want hi d; hemelrijc vdiēnt heuet met herberghen Het gesciede dat twee broeds wāderde tot eenē weghe. en badē sinte iuliano om goede herberge. Doe quamē si in een groot wout. daer en vondē si geen herberge. Doe si lange gingē doe quamē si voer eē monichē cloester. doen quam die abt tsege hē en ontfincse eerlijck en gaf hem ghenoech. Dat was op sinte michiels nachr. doet quā totter mette tijt doe songhē die monichē een niwelicke sanc die een sanc ald? De? reppu listi nos et destruxisti nos iratus es et nō misertus es nobis. Ende dat choer sanc een ander sanc. Also songen si deē na den anderē den seluen sanc. Die selue sanc bedudet aldus. Heere god du hebste ons vdreuē en vstoert. du bilste toernich ouer ons en en hebste di nyet ouer ons otfertme Doe v wonderde dē broeders leer wat dat mocht beduden

Des morgēs ginc die abt totten broeders en badt dat si dē monichē wat soude predickē. Wij willent gherne doen sprakē si. Die abt quā en leyde se int cappittel hups. Daer warē vier paer bāchen eē paer bouē dē anderē. en saten al vol swarter monicken. Doe began die broeder te predickē vā dpe negē choer der engelen. Doe hi vādē eerste choer predicte doe stōdē op alle die monichē. die daer satē op dpe nederste banch. en gingē vte hups. doe hi predicte vāden anderē choer. doe stōden op al dpe monichē die daer satē op de anderde banch Dar na die derde. daer nae die vierde also dat si altemael wt gingē. sond dpe abt alleē. Doe vraechdē die broederen waer die monichē gebleuē warē. Dpe abt sprac. Broed ic wil di berechtē hoe dattet mer desen monicken is. Het sijn al diuuelē die daer satē op dpe nederste banch. dat warē die dair genallē waren vte nederste choer. die ginghen doe wt doe ghi predicte vā dat nederste choer. wāt si en mochtē n; horē vā d groter eer en vruechde die si vlorē hadde Die ander warē vte anderde choer gheualen die gingē wt doe ghi predicte vādē anderde choer. Daer nae die derde. en vierde tot si al wt gingē des anōts doe ghy god en dē goedē sinte iulianē badet en aenriep om goede herberghe. doe wordē wij daer toe gedwōghē dat wij moeltē eē goede herberge makē. Doe ginc hy met hē en bracht se weder indē wech. Als si om sagē so was d; cloester al vstoort en vgaen doe dancē si gode en dē goedē sinte iulianen en gīgē wech ¶ Een leer En vergeet dñn ouders n; als si doot sijn.

**L**ieve kint wiltu dat vierde ghebot wel houden. so en sulstu dñn



vader en moeder niet verghete nae haer doot. hebstu se lief gehad in hare leuen so sulstu oec lief hebben na haer doot als si daer comen daer si hen seluen niet helpē en konnen. soe sulstu hen te hulpe comen. Want dye trouwe is aldmēest die naē doot bewijst. daer vā wil ic dy seggen.

**V**an een wijf die haer mātel een cloester besprack. en om dat die kind dē mātel niet en gauē soe wast gheopenbaert dat si haer broot badt.

**H**et was een vrou die hadde veel kinderē. ende gaf een sone in een cloester. En doe die vrouwe steruē soude doe gafse een mantel in dat cloester. en doe si doot was doe en gauē die kind dē mātel nyet den cloester daer si se beset hadde en die sone in was. Het geschiede eens nachts dat die sone soude gaen indē reester daer vant hi die tafel al vol luden sitten beyde mannen en vrouwē dye aten en dronckē en voerē wel. Daer ginck sijn moeder voer der tafelen en badt aelmisse vanden ghenen die daer satē. Doe vraechde hi die moeder. waer o si is en late ter tafelen metten anderē ludē. Si seide die luden dye daer satē ter tafelē dat sijn al luden dye haer aelmissen hebbe gegeuē tott kerke en dē cloestere. die ghenieten o broederē gebet en alder goed wercken. dye soude ic oec ghenietē. nu hinderent mi mijn kinderē dat si dē mantel niet en geuen dē broederen die ic hen beset hebbe. Sanch en bidt dat si den mantel wegēuen hoe eer hoe beter op dat ick my mette anderen mach verbliden. Vieu hint die kind waren den moeder ontrou nae haer doot so en sulstu niet doen. du sulst hem trou. wesen als een ionghelinc dede. daer vā wil ic di seggen.

**V**ā een arm wijf die haer seluen dē

duuel ouer gaf om tijtlic goet en ouermits haer sone wert si verlost.

**E**t was een edel vrouwe en had een sone. die vrou wert arm vā goede. Doe wert si seer bedroeft ende wert vsmāet vā hare vriendē en oecht vā dē vriendē die se te vorē plaghē te eeren doe si rijk was. die hielden se nu noer nyet. en si viel in mistroefte. Doe quā die bōse gheest tot haer en vraechde waer om si so seer bedroeft was. Si seide hen die sake en sprac. Doen ic rijk was. doe had ic veel vriendē. nu ic arme ben nu en heb ic gheē vriendē. des ben ic seer bedroeft. Doe sprac die bōse geeste. Wilstu doe dat ic di hier ic wil di genoech genē. Si sprac si woude gheerne doe. Doe sprac die bōse geest. du sulste doen vier dinghen. Dat eerste is du sulste daer toe brēgē priesteren en geestelike ludē dat si sonde met di begaen. Dat and is du sulste arme ludē in dijn herberghe nemen. en des andē wē wt slūtē. Dat derde is. du sulste in dye kercke gheerne synnen en spreken en and ludē hinderen in haer gebet. Dat vierde is. Du en sulste nimmermeer biechten. Si sprac si woude gheerne doen en si dede alsoe. en die bōse gheest gaf haer goets genoech. Daer na doe die tijt haers steruens quā doe quam haer sone en vermaendese dat se biechten soude. si en woude des niet doe en sprac. Ic en mach des niet doen. Die sone vraechde om wat sake si des niet doe en mochte. Si en woude hen nyet seggen. Doe badt hi haer so lange dat si hem seyde alle dinck. Doe sprac die sone. Moedere biecht v sondē ic loue v dat ic wil al v sondē op mi nemen en al le penitēcie die daer toe behoren ist dat ghi sterft. daer seide hi haer soe veel dat



ter haer rouwede en seide de sone om den priester. Die wyl dat die sone om den priester was doe quamē die boose geeste en vuerdese so seer dat si sterf. Doe hi quā en die moed doot was doe biechte hy der moed sonde en ontfinc vij. iaer penitencie voer der moed sonde. en doe die. vij. iaer ome quamē doe quā die moed tot hē niet groter clareheit en dāte die sone en sprack si waer met sijnd penitencien vlost vā al haer pūnē. **C**lieue kint dese sone was sijnd moed ghehoersaem ende trouwe aen haer siele. Also sulstu dñn ouden trouwen nae haer doot. Sōmighē kinderen en hebben gheen rouwe om haer onderē na harer doot dpe sijn ghelijck een conick die hier enulmeradoch. daer van wil ic di seggen

**V**an die coninc enulmerodach die si nē vād na dat hi doot was in veel stucken liet deplen op dat hi niet weder op staen en soude

**E**nulmerodach. dat was eē coninc en had een vader hier Nabugodonosor en den vād had god geplaecht om sijn sonde wil d; hi was gelijc een wilt dier en liep int wout wel. vij. iaren. en adt geas als een os also lanc dat hē god otfermde en gaf hē sijn sinnen wed. ende quā weder in sijn rijck. daer na doe sijn rijt quā dat hi sterf doen wert hi begraue Doe ghinc sijn sone enulmerodach en nā sijn dode vād vren graue ende lieten houwe aen. ccc. stucken. en gaf dat wel ccc. ghieren teten. wāt hy had anp te dat hy wed soude op staē vād doot. en comen wed in sijn rijck als hy voer tūts wed ghewordē was tot eē mēse Die sone en had gheen trouwe tot sijn vād. Also vint mē kind die haer ouders lieuer doot hadde dan leuendich.

**V**ā een ridder die onrecht goet hadde en na sijnre doot hē openbaerde.

**E**t was eē ridder en had eē sone en die ridd sterf. daer nae soudē sijn vriedē rijdē ouer eē velt. daer quā hē die ridder tegens op eē swart paert dat paert vloech vier wren mōt en een grote roock. en dpe ridd had een mātē om en eē groot stuc aerde op sijn rugge en screpde iāmerliken seer. doe vraech dē si hē wat hē waer. hi sprac. Ic bē in groter pinē. Dese mātē dpe ic om heb die nā ic eenre weduwē dpe barnt in seer. en orecht lanc toech ic tot mē daer om heb ic dese aerde op mē rugge. en die druct mē so seer dat ic vtermatē iāmer is. Sid mē kint dat hi mē te hulpe come en geest dat wed en betaelt dē weduwe haer mātē. Doe die sone d; vernam doe sepe di hē en waer niet dan droch. en en quā dē vader n; te hulpen

**E**ē leer eert dñ ouders so eert di god

**I**ene kint du sulste eerē dñ vād en moeder so eert di god weder daer van wil ic di seggen

**V**ā een meester die sijn moeder niet en woude kennē in costelike cleederen mer wel in smoothe cleederen.

**E**t was eē arm vrouwe. en had een sone die sette si ter scolen. en en had niet so veel dat si hē voedē mocht. wāt si moest hair seluē gheuerē met spinen en waltchē met menigerhande arbeyt en die sone giac om sijn broot. daer na nā hi so seer toe in sijnre leeringhe dat hi vā sijnre moed toech en gic te parīs. en geneerde hē daer als menich arme scholier doet met scrinē. en nā aelmiffē waerse hem geworden mochtē. Daer na nā hi meer en meer toe. dat hē goede priesters begōdē te eerē om sijn rōde wille. daer na wert hy alsoe vhoget



en leerde boten alle priesters die te pa-  
rijs waren en wert seer rijck. Dat ver-  
nā syn moed en wāderde na parijs en  
woude versoeckē of hi haer pet te hul-  
pe quame in hare noordrust. Doe si te  
parijs quā doe ginc si in een rijck vrou-  
wē hups en hadde gheerne herberge  
om gods wille. en si hadde suode cledē  
aē. Dye vrou vraechde wie si ware en  
wat si woude. si seide ic bē een arm mē-  
sche en heb een sone die ic liet ter scole  
gaē en quā hier indē stadt. en is een rijc  
priester gheworden. Nu bē ic hier gecō-  
men en woude hē gherne sien en hulp  
vā hem biddē. Doe si hē noemde sprac  
die vrouwe. O soen is die hoechste prie-  
ster en wist meester dye in desen lan-  
dē is en is rijck ende mach v ghenoech  
doē. Doe ginc die goede vrouwe en v-  
gaderde al hair vrienden te samē ende  
toech die arme vrouwe goede cleeder  
aen en brachte haer eerlic tot haren so-  
ne en hi ocsinc dye vrouwe met groter  
eeren en vraechde hē ludē wat si wou-  
dē. Doe sprac die werdine. dits v moe-  
der en die hebben wij tot di ghebracht.  
Doe sprac hi. dit en is mijn moed nyet.  
Mij moed en droech npe so goede cle-  
der. si is een arme vrouwe en plach te  
spinnē en te wasschen. Si sprac waer-  
lick dits v moed. dat en help niet hy en  
woude se n; kēnē. Doe gingē si wed te  
hups. Des āderē dages quā die moed  
weder in suode cleederen daer hy was.  
Doe stōt hi op ende vincte om dē hals  
en sprac. Dit is waerlikē mij lief moed  
die kēne ick wel. en gaf haer alles ghe-  
noech wes hi hadde. Hier ā wāt hi syn  
moed eerde soe eerde hē god weder. en  
wert een bisscop. en alle die luden had-  
den hem lief.

¶ Een leere. eert nyet alleen dijn vlep-

li  
schelike vad mer oec dñ hemelsche vad  
¶ Neue hint. du en sulstē; alleen  
leerē dñ vleyselike vader daer du  
vā geborē biste mer sulst oec eeren dñ  
hemelsche vad die di gescapē heeft. die  
di vlost heeft. en dē doot aenden cruce  
leet om onsen wille dats dē heere ihe-  
sus xps dien sulstu eerē met dñ goede  
werckē en heplighe leuē alstu hem ver-  
toornste met dñ sondē soe onteerstu hē  
en v wist hē sijn wōden en martelie.  
die hi leet om ons. ¶ Een leer. eert  
dat beelde dñs hemelschē vaders.

¶ Neue hint du sulstē dñnen hemel-  
schen vad eeren in sinē beelde. al-  
so dede die coninc ninus.

¶ Hoe coninc ninus sijn vad eerde  
¶ Et was een coninc die hiet ninus.  
die had een vader die hiet belus  
die had hi seer lief in sijn leuē. Doen hy  
doot was doe had hi hē oec gerne liefste  
bewesen. en liet een beelde maken nae  
sinē vader. en maecte een scoon tēpele  
daer sette hi dat beelt in en dede hē alle  
die eere die hi mochte. Ende alle de mis-  
dadighe ludē die inden tēpel vloen als  
si totten beelde quame so ware si vrie  
die en mocht mē niet doen. Dat dede hi  
zñ vad ter eerē. En doe dat and ludē sa-  
ghē so dedē si oec also haren ouders. en  
maecte beeldē na hē en eerden die. Dit  
ware al heydenē die vā gode n; en wist-  
ten. die eerde die beeldē haers ouders.  
Noch meer sullen die kerstē doen en ee-  
ren dat beelt haer vaders van hemel-  
rijck. dats dat beelt des heplighen cru-  
ces. Wie dat eer biedet die biedet god  
seluer. Daer vā wil ic di segghen.

¶ Hoe die iode eē crucifix vonden daer  
bloet liep vter wondē der siden.

¶ Et was eē goet kerstē mēste dye  
had een hups gehuert tot iaren.

¶ ¶



en had een crups ghenagelt in sijn ramer aen die want dat plach hi aē te bedē. Doe sijn iaer om quā en hi daer wt voer doe v̄gat hi dat cruce aē die want en daer na quā een iode en huerde dat hups en voer daer in. Des gheschiede teend t̄j̄d; hi een iode te gast badē. Si ouer d̄ tafelen saten doe sach die gast om en wert d; crups gewaere en wert seer toernich. Doe swaer die weert dat hi vā dat crups niet en wiste. Die iode ginc henē en seyde al den ioden. Daer quamē si al in dat hups en worpen dē waert v̄ten hups en namen dat beelt en martelidē dat als x̄ps gemartelijt wert. Si sloegēt aen calōpnen. en setten hē een doerne croone op sijn hooft. si v̄bondē hē sijn ogē en sloegē hē indē hals en aen sijn wangē. Ten lesten namē si een speer en staken doer sijn s̄de. doen lieper wt wat en bloet. datter vat al vol werde dat si daer on̄d gheset had dē. Des was dē iode groot wond daer namē si dat bloet en besprengedē haer sieckē daer mede. die wordē al gesont. Doe ginc si toe een kersten bisscop en seide hē alle datter geschiet was en lietē hē alle dopē. Doe seynde d̄e bisscop den kerstē man boden dies dat beelde hadde gheweest en vraechde wat dat scoon beelt hadde geweest. Doe sprac hi datter nycodemus hadde gheinaect en d̄ oe hy sterf beual h̄jt gamaliel. gamaliel beualt zacheo. zacheus. beualt iacob. iacob die beualt simon. simon behieltet so lāge tot dat die stat van iherusalem gestoort worde. doe namēt die kerstē ludē en brochtent hier in clant als dē wertet m̄j̄ ouderē die erfdent haer kin derē. en doe erfdet die eene dē anderen so lāge datter tot mi gecomen is. dit geschiede na ons heere gheboert. ccc. iaer

Doe lietē hē alle die ioden dopen en lieten hē wijen tot kersten. En die bisscop liet dat heylige bloet nemē en lietet behoude in cristallinen appelen. en teromen wert een kercke ghewijt daer es noch dat heylige bloet in behouden.

**V**ā een iode die een crucifix met enē swaerde in die kele stat en ter stont liep dat bloet daer wt

**H**et was een iode d̄ye quā gaēde i een kercke daer en vant hi niemant in. Doe ghinch hy toe en toech sijn swaert wt en ginc tottē cruce. en stact doer dē hals. Te hant sprack die iode dat bloet onder sijn oghē. Doen wert die iode v̄uaert en werp dat cruce in een put en liep wech. Doe quam daer een kersten man en sprac. hoe loepstu dus du iode du hebste eē mā v̄moort en bist eē moordenaer. Doe sprac die iode. du liechste. Die kerstē sprac. du hebste waerlijc eenē moort gedaē wāt du bist noch bloedich on̄d dijn oghē. Doen sprac die iode waerlic v̄ god ih̄s x̄ps is een waer god dat proefic wel. Icken heb gheen moort gedaen. mer ic heb d; beelt ons herē ih̄esu x̄pi gewont met eenē swaerde en dat heeft m̄j̄ besprengēt met sijn bloet. doen bracht hi dē kersten mā totten putte daer toghen sijn crups weder wt en brachtent in die kercke. En d̄ye wonde is noch openbaer in sinen hals. En die iode wert kersten.

**V**anden houte des heplighē crups. **N**euē hint. Nu wil ic di seggē vanden houte des heplighen cruices vādē boem daer adā tgebot aen brach. Doe adā sijn doot naecte. doe had hi eē sone die seth hiere. dien seynde hy voer dat paradys om te halē olie der ōfferm̄ hertich; Doen moete hē s̄nre michiel en sprac. du arbeytste te vergeefs. Die



olie der barmhertichz en mach di in pet  
 werden. Doe gaf hi hem een teelch vā  
 den boē daer adā dat gebot aē brac en  
 sprac. Desen teelch sulstu plantē op dī  
 vaders graft. als dat vrucht draecht.  
 so sal dīn vād barmherticheit gesien.  
 Hi nā dat teelch en gic wēd om. Doe hi  
 thups quā doe vān hi sijn vader doot.  
 Doe nā hy dē telghe en plātefe op sijn  
 vaders graft. daer vā wies een scoone  
 boom die stont menich honder iaer tot  
 coninc salomōs tiden. die tīmerde een  
 soon hups daer had hy al wtuercoren  
 hout toe. doe lach hi dat dpe boō scoone  
 was en lietē ned houwen En liet daer  
 een balch vā houwē tot sijn hupsē. doe  
 mē dpe balch op dat hups brachte doe  
 en was daer nergheē stede dpe daer te  
 mare toe was si was te lanc oft te cort.  
 Doe wordē die tīmerluiden toornich  
 optē boom en worpē wēd vanden hui  
 se en leyden ouer een graue en maec  
 ten daer een vonder af. daer lach hi lā  
 ghe tijt. Hēt geschiede daer na dat dpe  
 wise coningine van laba quā te iheru  
 salē en woude sien dat werck dat salo  
 mon tīmerde en woude sien sijn wijs  
 heit. Doen si quā in die stat en lach dat  
 daer die balch lach doen lach si vander  
 ghenaden gods dat aen dat hout god  
 sonde sijn gehāgē en si eerde dat hout  
 en viel op haer knyen en aenbedet. en  
 en woude daer n; ouergaen. mer si en  
 dorste dat dē conic n; segghē Daer nae  
 doe si thups quā doe oetboerte dē conic  
 wēd dat aen dat hout soude eē mēsche  
 gehangē werdē. en vā dien soude dat  
 conicriick gestoort werden Doe nā die  
 conic dat hout en lietet graue alsoe hy  
 alre diepst mochte. daer lach dat hout  
 menich iaer tot gods gheboorte. Doe  
 wert daer bouē gegravē een visch dīc

ke dat mē hiet eē viuer. daer en waren  
 gheē visschen in. mer die priesters wie  
 schē daer in die offerde diemen offeren  
 sōd indē tempel. daer gheschiede een  
 groot wōd. die heplige engēle quamē  
 ond tidē en roerde dat water en welck  
 mēsche eerst in dat water quā die wert  
 gezōt vā sijnē siertē. Daer o warē daer  
 getīmert vnf wonighē daer die siecke  
 ludē in lagē. die wachtē als dpe enghe  
 len quamē in dat water dat hy ghesont  
 wordē. dit quā al toe vā dpe cracht des  
 hepligē cruces dat in die grōt lach Al  
 nakede die martelie ons heren ihū xpī  
 doe gaf hē thout op en vloet inden dīc  
 Dar hout namē die ioden. en maecten  
 daer vā dat heplige crups. Als oē hee  
 re ghemartelijt was doe namen die io  
 den dat heplighe crups en die twee sca  
 kerē crups en worpēse alle drie in een  
 grafc en volden se toe. Daer lach thep  
 lich crups lāge tīt eert geuōden wert  
 daer van wil ic di seggen.

¶ Vādē kyser Cōstātin? die sijn vpan  
 dē vwan ouermits dat heplige crupce  
 ¶ Eromē was een hepdēs coninc.  
 ¶ Geheren cōstātin? en soude strūdē  
 tegēs sijn viādē. en der viādē warē ve  
 le dat hi vnaert was. Doe quā die hep  
 lige engēle en wecte hē wten slape en  
 sprac. siet op indē hemel. hi lach op dat  
 teikē des heplighe crups en was claer  
 als die sonne en daer stont bi gescreuē.  
 met gulde letteren aldus. Mer desen  
 teikē sulstu vwinen al dīn vpadē. Hi  
 stōt doe op en liet makē een teiken des  
 hepligē crups na dien d; hi gesien had  
 de. en liet d; voeren voer hē en toech al  
 so tegēs sijn viādē en wan dē strīc en  
 vloecher vele. Doen liet hi al sijn hep  
 densche meesterē halē. ende vraechde  
 welc gode dat tepliē toebehoorde Des



en wiste si niet. Doen quamē daer ker  
ste lude en seide hē dat onse here ihesus  
xps aen dat cruce ghestorue was doen  
wert die kepler ghelouich en liet hē do  
pen. Daer nae doe hi out was liet hi eē  
sone achter die cōstantin? hiete na den  
vād die seynde sijn moes sinter helena  
te iherusalē dat si dat heilige cruce sou  
desoekē. Doe was daer een oude iode  
die hiet iudas die sprac tottē ioden ald?  
Ic weet wel dat si dat cruce soeken wil  
daer ihs aē gehāgen wert dz en sal nie  
māt wisen. en wertet geuōdē wi moe  
tē al vlorē werde en onse wet. mijn ou  
de vād die wijsdet mijn vād simeon en  
mijn vād wijsdet mi die stede daer dat  
cruce leyt doe hi sterf. Doe quā die kep  
lerinne helena. en vraechde waer dat  
cruce begrauen waer. Des en woude  
haer niemāt seggē. Doen geboot si dz  
mē alle die iode barnē soude. doen wijs  
den si op iudas dat hijt wel wiste. Doe  
dedese hē werpē in eē diepe kuyl daer  
soude hi vā hōger steruen of hi moeltet  
wisen. Doe hi daer. vij. daghē geweest  
hadde doen riep hi woude wisen Doe  
toechmen hem wt. Als hy quam daert  
cruce lach begonde dpe aerde te beuen  
en daer wert so edelen roock dz hem al  
le vōderde die daer warē. Doe sprac  
hi Jhesu xpe du biste oē gherechte hee  
re alder werelt. Doen was daer opter  
seluer stede ghetijmert eenen tempele  
eens afgods. Die tempel liet die keple  
rinne vstoore. Daer begondese te gra  
uen. en si vonden drie cruce en brach  
tense middē in die stede. Doen en hēdē  
si niet welcons herē crups was Doen  
was daer een mēsche gestorue doe na  
mē si den doden en lepdē hē op eē cruīs  
hi en stōt n; op. doe lepdē si hē opt and  
cruce. hi en stont n; op. doe lepden si hē

op dat derde cruce. doe stōt die dode op  
en wert wed leuendich Doen liet hem  
iudas dopē en wert gehietē quiriacus  
en wert bisscop van iherusalē. en wert  
daer na ghemartelijt voerden hersten  
geloue. Ald? hebstu gehoort vādē ker  
ste geloue en vādē heplighē cruce. hoe  
dat god gheert heeft. daer s sulstc dat  
willichlic eerē wāt wie dat eert die wil  
god eerē. daer vā wil ic di seggen.

**V**an een clerck die god n; verlaen  
en woude daer om sacht hē dat crucifix

**V**riendelic aen  
Et was een rijk mā die had een  
scholier en was sijn scrjue. en totten  
scriuer quā een meester vād swarter  
const en loefde hē rijc te maken woude  
hi hē volgē. Hi sprac hy woude gerne  
doē. die meester brocht dē scholier in eē  
woesthuys daer had hi dē duuel ghela  
dē. En dpe scholier sach staen een groot  
moorman op eē stoel daer stōdē veel  
moormāns om met sperē en swaerden  
Doe vraechde de moormā. Wie is dpe  
jongelinc. Die meester sprac hi is een  
arm scholier en sal v knecht werden op  
dz ghi hē rijc maect Doe seide die moor  
man. Willtu mi dienē so sulstu mi hul  
dē en vlatē dijn god so sal ic di rijck ma  
kē Doe die scholier dat hoorde sloech hi  
voer hē een cruce. en te hāt waren si al  
vā daer Daer na geschiedet op een tijc  
dat die scholier n; sijn heere in die kerck  
ginc en stōt voer dat cruce Daer sloech  
dat cruce sijn ogē op en sach den scholier  
deger aen. dat mercte dpe heere en liet  
dē scholier staē aē die and sīde by hē. doe  
keerde dat cruce noch sijn oghen op hē  
Doe vraechde hē die heere waer mede  
hi dat vdiēt hadde en beswoer hē soe dz  
hi hē die waerheyt lepdē en sprack. om  
dat ic mi scepper niet vlaten en wilde



daer om siet mi dat beelt aē. Dit is vā  
dat tephē des hepligē cruices dat heeft  
grote macht tegē dē hosen geest. dat ic  
di bewelen heb. aē menigerande dīgē.  
**V**ā eē iode die in een afgodē tempel  
sliep. en wert bescermt mettē hepligen  
cruce voer die duuelen die hi daer sach  
en daer om liet hi hē dopen

**H**et was een iode die sonde gaen  
tot romen. en des nachts en con-  
de hi n; te herberge comē. Doe ginch i  
in eē woelē tempel dpe was getimert  
in die eer eēs afgods. daer leyde hy hē  
in te slapē Doe begā hē seer te grouwē  
Doen sloech hy bouē hē dat tephē des  
crups al wast dat hi een iode was. Alst  
quā ind middernacht. doen quā die tē-  
pel vol duuelē. en lucifer ginc sitten int  
middē indē tempel op een hoghe stoel.  
Daer quamē dpe and duuelē en leyde  
hē wat si vworuē haddē. Daer quā eē  
duuele. en viel op sijn knpen voer luci-  
fer en sprac. Meester ic heb geweest in  
eē lant. daer stoecte ic die luidē te samē  
dat si begōdē te kinē dair nae quamen  
si te stride. en daer weter veel doot ge-  
slagen en gewont. Doe sprach lucifer  
hoe lange waerstu daer ouer. hy ley-  
de. xxx. dagē. Doe sprach lucifer. souden-  
tu so langhe daer ouer wesen. En liet  
hē seer geestelē. Daer na quā een and  
en sprac. Ic was optē meer daer maec-  
te ic eē storm dat vele sleepē brakē ende  
die ludē vdronckē Doen sprach lucifer  
hoe lāge waerstu daer ouer. hi sprac  
xx. dagē niet meer. Doe liet hy hē oech  
geestelē. Doe quā een ander en sprach  
heer meester ic was in een stadt daer  
stoecte ic tōe ende maecte kijn in eē bru-  
loste. dat hē die luden sloeghē. daer ble-  
uē veel luden doot. Doe sprach lucifer.  
hoe langhe waerstu daer ouere. hy

liij  
sprac. x. dagē. Lucifer sprac. Konstu bi-  
nen .x. dagen nyet meer doē. en liet hē  
oec geestelen. Doe quā noch een en sei-  
de Meester ic hebbe gheweest in een  
wout wel. xl. iaer by eē heremijt en ich  
hebbē hē lāge nae genolcht. en heb hē  
te valle gebracht. Ic heb hem daer toe  
gebracht. dat hi sonde heeft begāe met  
eender vrouwē Als lucifer dat hoorde  
stont hi op vā sijn stoel. en vinch hē om  
den hals en cistē voer den mont. ende  
sette hē sijn crone op thoofte en liet hem  
sittē en sprac. Du biste een vroem ghe-  
selle du hebste meer cloetheit ghedaen  
dan alle die ander. Daer na quam een  
ander en sprac. Meester hier woent eē  
bisscop die hiet andreas dpe hebbe ich  
lange tijt na gegāe ende hadde hē ger-  
ne becoort met eendē cloester vrouwen  
en hebt so verre ghebracht dat hy mee  
haer ioecte en sloechse metter hāt Doe  
sprac lucifer. O heere mā volherde dat  
dat daer wat af mach gesien. Brey-  
stu dē man te valle. ic wil di cronē bouē  
alle mijn mānen. En dpe iode lach en  
hoorde al dese reden. Doen sprach luci-  
fer. Wie is dpe geē die daer leyt aldus  
vmetēde brengen mi voer. laet siē w;  
mā dattet is. doe hy dz hoerde. was hy  
seer vnaert. doe die duuelen tot hē qua-  
mē en benōdē dz hi hē gheseghent had  
begōden si te roepē en te spreken. Dat  
vat is ydel. mer het es getephēt mettē  
hepligē cruce. Als die duuelē dat hoor-  
dē voerē si wed vter kercken. Doe stōc  
die iode op en ginc tottē bisscop en ley-  
de hē alle dese sakē. Als hi dz hoorde soe  
dreef hi alle die vrouwē wten houe. en  
en woude geē vrouwē n; hē hebbē in  
den houe. die iode liet hē dopen. Daer  
om ist goet dat een peghelich kercken  
mēsc des auonts als hi te bedde gaet.



syn gheber spreect. en teyker hē mettē  
tephen des heylighen cruces voer die  
machte des diuels. en sult oec altoes  
doe op dat hi ontgaen mach die mach-  
te des diuels. en hē belette op dat als  
hi steruet vare mach met gode

**W**ā iustina hoe si dpe becoringe des  
diuels en alle die touernie. die haer ci-  
prianus die gokelaer aē dede. verwan  
mettē heylighē cruce. en hoe dpe goke-  
laer beheert wert en met haer ghepal-  
sijt wert

**O**et tephē des heylighen crups he-  
uet grote macht dat is wel bewe-  
sen aen een ioncfrou die hiet iustina. die  
was seer schoon. Doe was daer een hey-  
dens meester die ciprianus hiete ende  
ginc merter swarter const om die werp  
syn bosc liefte op der ioncfrouwē en ghe-  
boot eē bosc geest tot hem en sprac. Ick  
hebbe eē kerstē ioncfrou lief. constu mi  
die dweruen Doe antwoerde hē satha-  
nas en sprac. ick brochte wel te weghe  
d; adam uten paradijsē wert geworpē  
en capm moorde syn broedē abel. ic cāt  
deck wel te wege brēgen dat eē ioncfrou  
dij wille doet en sprac. Neet dese salue  
en salst haer hups vā bure. ic wil daer  
in wesen en becorense. dat si dijn wille  
moet doe of si moet steruen des nachts  
quā dpe bosc geest. en begāle te becore  
aē haer lichaē dat sijt nper voelde. doen  
riepse aen die martelie christi en sloech  
voer haer dat tephen des heylighen cru-  
ce doen wert die bosc geest seer vnaert  
vādē cruce en noer vā haer en quā tot  
ciprianū. Doe sprach hi waer om broch-  
tise mi niet. Hi sprac. ic sach een tephen  
vā haer doe vloes ick al mī sinnē ende  
cracht. Doe sprac ciprian? tot een and-  
bosc gheest en vraechde oft hi die ionc-  
frou per brēgen mocht. Ja sprach hi. ick

canē wel doe. mī cōpaen mas dwaes  
hi en cōdes niet doe ick wil haer hert al  
so bernē m; boser begceerte. datse doen  
moet dat ic wil Doe voer hi rotter ionc-  
frouwē. en begāle seer te becoren dat si  
ciprian? wille soude doe. Doe riep si aē  
die martelie os herē ihū xpi. en sloech  
voer haer eē tephē des heylighē cruce  
Te hant voer die bosc geest vā daer en  
quā tot ciprian?. Doen vraechde hi hē  
waer die ioncfrou bleef. Hi sprac ic sca-  
me mi te seggē dat ic vā eēre ioncfrou-  
we d'wonnē bē. ic sach eē tephē vā haer  
doe vloes ic al mī macht. Doe vmaen  
de ciprian? dē ouerste als diuēlē. daer  
quā een en vraechde wat hi woude. Ci-  
prian? sprac Waer is v const en mache  
dat ghi een ioncfrou niet en cont d'win-  
nē. doe sprac die diuēl. Ic loue di dat ic  
se wil becore dat si ontfinnich werden  
sal si en doet dinen wille. Te hant ginc  
die bosc geest en maecte hē als een ionc-  
frouwe en quā tot sinte iustina. en sep-  
de. Ic bē hier tot di ghecomē om dinen  
wille. Ic ben eē ioncfrou en soude geer-  
ne gode dienen indē maechdō segt mī  
welc sal ons loon wesen Sinte iustina  
sprac. Ons loon sal groot sijn inden he-  
mel en onsen arbeyt en wert n; groot  
Die viant sprac. segt mi Sod gheboort  
adā en eua datse soude die werlt vme-  
rē bliuen wi in ioncfrouscap so en hou-  
dē wi gods gebot n; daer mede mogē  
wi god d'roernē het is veel beter d; wi  
god dienē als os god ghebodē heeft en  
der heiliger kerstenheyt. der woerden  
maecte hi so veel. dat iustina indē wil  
was te vallen Doe begā si te dēckē wie  
die gene; mōcht dpe haer dē raet gaf  
en begā te dēckē het mocht wel dpe bo-  
se geest wesen ende tephende haer met  
dat heylighe cruce. Te hants so voer



die duivel vā haer. Daer na began hēte  
in een ionghelincs wise. en viel bi haer  
int bedde en om vincte. Doen sloech si  
voer haer dat tephē des hepligen crups  
tes. Te hāt voer hi van haer. Daer na  
quā die bōse geest en sende haer eē ster-  
te aē dat si cranc wert. Daer nae sende  
hi eē gemeen plage in die stat vā anthi-  
ochiē dat die ludē gemeēlic gheplaecht  
werdē. Doe gingē die ludē tot haren af  
god om der plagē wil. Doen antwoer-  
de die bōse geest. die plaghe en mochte  
niet eynde. iustina die name een man  
Doe quamē die ludē en woude se daer  
toe dwingē. dat si een mā soude nemē.  
Si en wilde des niet doē. si sprac si sou-  
de lieuer dē doot lidē. Als die plage ge-  
staē hadde wel. vij. iaer doen bade iusti-  
na onsen lieue here dat hi hē ontferm-  
de en liet die plage vgaen. doe vergick  
die plage. Als die duivel sach dat hi die  
ioncfrou nē hebbē en mocht. doen maec-  
te hi hē inder ioncfrouwē ghelīckenisse  
en quā tot ciprianus en seide hi hadde  
die ioncfrou gebracht. Doen ginck ci-  
prianus hem tegē en sprac. Weest wil-  
lecoem hertelike lieue iustina. Als dpe  
duivel dē hepligē naē hoorde noemen.  
doe en mochte hi niet langer bliuen en  
verswant. Doe ciprianus dat sach doe  
proefde hi wel dat hē dpe duivel bedro-  
gen hadde. Nochtā en liet hi niet af hi  
en woude die ioncfrou hebben. daer ma-  
kede hy hem tot eender ioncfrouwen.  
met sonder swarter consten. en quam  
tot sinte iustina Doen sloech si voer ha-  
re dat tephē des hepligē cruces. en te  
hāt behēde si hē. Doe moeste hi weder  
mech. Daer nae maecte hi hē tot enen  
vogel. doen sloech si voer haer dat tep-  
hē des hepligē cruces en te hant behē-  
de si hē. Doe quam eē ander touenaer

liiij

die hiet achadius die maecte hē tot een  
sperwer en sette hē bure voer die veyn-  
ster. dat was soe hoech dat hi niet af en  
mocht springē. Doe hadde iustina sor-  
ge dat hi doot vallen mochte. en liet hē  
eē leeder brengē daer hi mede af ginck  
Also halp dat heplige crups sinte iusti-  
na vā al haer becoringe. Daer nae se-  
de ciprianus totten bōsen geeste. seget  
mi waer van heeft iustina die macht dz  
ghi haer niet doē en moget. doe sprack  
die bōse geest. Willstu mi dat swerē dar-  
tu mijns niet vrien en wilt ic wilt dy  
seggē. Doe swor hi hē. Doe sprac dpe  
bōse geest. si gheloeft aen ihū xpm. en  
laet voer haer dat tephē des hepligen  
crups dat ihū aē gehāghen wert. en  
in dier macht vliessen wi alle os mach-  
te. Ciprian? sprac soe moet ihū weldi-  
ger sijn dan du biste na dien dattu sijn  
crups vruchtes. Doen sprac die duivel  
Ja hi is so weldich dat hi ons. en al dpe  
met ons aēhoude sal werpen in die hel-  
le Doe sprac ciprian? soe wil ic dīre vti-  
en en aen hē geloue. Doe sprac die du-  
uel. Du hebste mi gesworen dattu mij-  
re niet vrien en soudeste Doe sprach hy  
ic vlake dīre cōpangpe. en geloue aen  
ihū xpm en tephē my mette teikhē des  
heiligē cruce. Te hant voer dpe duuele  
vā hē. Ciprian? ginc tottē bisscop en sei-  
de hē alle dese dingen en wert kersten.  
Daer na nā hi toe in grooter heplichz  
en in wijsheit dz hi wert bisscop gewōt  
Doe gaf hi sinte iustina in een cloester.  
met veel ioncfrouwē. Daer na liet dpe  
lātthere nemē sinten iustina en cipria-  
nū. en liet se settē in een panne vol heet  
pet en smout. daer sloeghe si voer hem  
dat tephen des heiligē crups. en setten  
hē daer in dz en hinderde hē niet Daer  
na liet hīse thoofst af slaen



**E**en leet vande pater noster

**H**eu kint du sulste eeren dñn hemelſchen vad. en aenbeden met dat gebet dat onſe here leerde ſinē apoſtelē dat is dat pater noster. dpe iōgerē baden onſen heere dachp hē leerde bedē. doe leerde hi hem dat pater noster. Dit gebet is ſo goet. dat al dpe werelt niet volghelden en can ende is aldus veel in duptſche

**A**lder ons die daer biſte inden hemelē geheplicht wert dñnen naē toecome ons dñ rijk. Dñn wille moet geſciē hier ind aerden als inden hemel. Verleē ons hude ons dagelics broot. en vgiſ ons alle ons miſdaet als wi dē genē doē dpe tegē ons miſdaē hebben en en leyde ons niet in becoringe mer verlost ons vā alle quade ſinnen

**V**an eē biſcop die eē arm mēſce dpe coſt gaf om dat hi alle daghe een pater noster ſoude leſen

**H**et was eē biſcop die voer te romen tottē paus. hy vant eē arm man die ſette hi in ſijn hof. en loefde hē dat hi hē ſoude geuen ſijn prouē al ſijn leefdage. Met ſulc beſceyt dz hi alle dagē ſoude ſpreken een pater noster voer den biſcop. dat hē god bewaerde voer alle quaet. Doe beual die biſcop ſinen rentmeester. dat mē hē alle daghe ſoude; hē prouē geuen. en die biſcop toerh te romen. En die arm mā ſprac alle dagē ſijn pē nē voerdē byſcop dat hē god bewaerde dat hem niet quaets toe en quame. Doe geſciedet op enē dach dat die rentmeester dē armen mā ſijn prouen niet en gaf. doe liet dpe arme man dat pater nē. Jnden ſelue dage quā die biſcop in ſo grote water noot dat hi bij naē vdronckē was en leet grote ſcade en die biſcop mercte den dach. daer na

doe hi wed te hups quā. doe vraech hē hi of hi hē gehouden had dat pater noster. Ja ſprac hi. ic hebbe gehouden dat pater noster alle dage ſond eenen dach doen liet ict onder wegen. dat was des rentmeesters ſcout die en gaf my mijn prouē niet. Doe gaf die biſcop dē rentmeester ſcout en ſprac. Heer rentmeester ghi hebt mi grote ſcade gedaen die ſuldi mi op rechten. Ghi hebt mi geſcadede een pater noster. Dpe rentmeester ſprac. Heer en vertoert u niet ick wil u gerne eē pater noster op rechten ſege mi wat wildi daer voer hebbe. Doe ſeyde die biſcop. Daerthene te romen en vraecht den paus hoe groot een pater nē is. Doe moeste die rentmeester varen te romen tottē paus en hebbe grote coſt en arbeyt. en vraghē hoe groot eē pē nē ware. Doe ſprac die paus. dz pē nē is ſo goet als eē pē nē. En die rentmeester quā wed tottē biſcop en ſpac. Here ic hebbe geweest te romē totten paus. en hebbe grote coſt en arbeyt gehad om niet. Die paus ſeyde. dat een pater noster is alſoe goet als een penning ic woude u gheerne hondert penninghē hebbe ghegeuen voer deſen arbeyt. Seyde u die paus n; meer ſprac die biſcop oft dien pē nē ſoude ſijn ſiluer of gout oft koper. Doen ſprac die rentmeester heere des en ſeyde hi my n; Doe ſprac dpe biſcop. ſo treet noch eē te romē en vraecht wat pē nē datter welen ſal. doe moeste dpe rentmeester weder te romē. Doe hi te romen quam doe ſprac dpe paus. Het ſoude ſijn een gulde pē nē. Doe die rentmeester weder quā doe ſprac hy. Het ſoude welen een gulde penninc. Die biſcop ſprac. Seyde hy niet hoe groot dat die pē nē ſoude ſijn. Doe ſprac hi neen. So treet



wed te romē. en vraecht hoe goet den  
pēninc soude sijn en hoe groot ende hy  
toech derdewerf te romē en vraechde  
hoe groot dat die pēninc sijn soude Dye  
paeus sprac. die pēninc sal sijn soe goet  
en groot als al aertrijck. en alsoe dicke  
als vādē hemel totter aerde. Doe quā  
die rentmeester wed tottē bisscop ende  
viel hem te voete en sprach. Vienne heere  
doet mi ghenade Op nē en can ic u nē  
betalen Dat is so duer dat en betaelde  
al die werelt niet. Die bisscop ontferm  
de hē. ende dede hē genade. Vienne kint  
hier om sulstu dat pē nē gerne spreken  
en nē hinderē. wāt hiderstu een pē noster.  
du en cōstes niet betalen Du en sul  
ste oec niemant sijn gebet hinderen in  
der kercken of anders waer

**Eē** leer. leest dñ pē nē met innichept  
**V**ienne kint du sulste dñ pē nē lezē  
met grooter innichept. Want be  
tere is een pater noster met innichept  
dā sond innichept hondert dūsent

**Wā** een vrou dpe haer pater nē met  
grooter innichept plach te lesen

**H**er was eē goede vrou. en plach  
veel te biddē. Doen biechte si tot  
eēre tūt eē broeder. dpe vraechde haer  
wat si te lesen plach. Si sprac. ic en can  
anders nyet dā dat pē nē. en spreect in  
dupelsche. dat doe ic om dat ick verstaē  
wat ic bidde. en spreect ict in latijn so en  
vstaē ic des niet en soe en were mi daer  
geē innichept af. Die broed seydē hoe  
menich pē nē plaecht ghi te spreken op  
enē dach. Dy sprach. Als ic totter misse  
cōē. geeft mi god die genade datter mi  
wel te hande gaet so spreec ick een half  
pē nē of eē viendeel of eē heel. en gatet  
mi qualic so spreec icker veel. Doen sei  
de die broed hoe mach dat wesen. Alst  
u wel gaet so spreect ghi een half of een

vierēdeel oft eē heel. en alst u qu aliken  
gaet so spreect ghier veel Doen sprach  
die ioncfrou. Here des wil ic di berech  
tē. als ic dat pē nē begine so spreec ic al  
dus Vād ons. so neem ic dese twee eer  
ste woerden en begine te dencken dair  
op. dat die hemelsche god mīn vader  
wesen wille en dat ick sijn kint werden  
mach oft ic wil en sijn erfgenaē wezē sal  
en dat mi die hemelsche vader so groo  
te liefde en trou bewesen heuet. meer  
dan pe vader sijn kint en dat hi om mi  
eē mēste gewerdē is. en om minen wil  
so grote armoede geledē heeft ende soe  
grote arbeyt doen woude en so groote  
smaetheit als pe mensche lāden mocht  
wel. xxiiij. iaer. en tē laetstē leet hi den  
bitterē doot. Waer was pe vād die dat  
leet om sijn kint. Als ic dit bedenck soe  
geeft mi god bi wilē so grote innichept  
en soetichept in mīnre herten. dat ick  
een gehele misse toe bringe inden enē  
woerde vād mīn. daer na bedencke ic  
wat daer nae volget. Die daer biste in  
dē hemele. So beginne ic aē te denckē  
die grōte vruechde die daer is indē he  
mel. en aē die bescouwinge gods aen  
sichts. en aē dpe kennisse der hepliger  
drievuldichept. en dat gheselschap der  
heplighen Van dier aēdachtinge so ge  
uet mi god bi wilē so groote innichept.  
dat ic eē lāge wile daer mede toe bren  
ge. Daer na neē ic datter nae volghet  
Seheplich werde dñ naē Dat bedēc  
ke ic mī grooter inicheit. en so voort aē  
so en cā ic ond eenre missen. nau eē pā  
noster spreken. soe dunct mi des datter  
wel te handen gaet. Als ic geē innichz  
noch soeticheit en hebbe. soe spreke ick  
d; eē pē nē na den āderē. ende en weer  
niet wat dat ic spreke. So spreec ic bij  
wilē wel vñstich pē nē onder een misse



so dunet mi datter mi qualic te handen  
gaet. dese vrouwe hadde wel rechte lie-  
ue hint aldus sulstu biddē met grooter  
innicheyt. laet di alleens sijn hoe cleyn  
dij gebet is wāt veel beter is een pē nē  
mz innicheit dā hōdert sond innicheyt  
**E**en leer. dz pater noster in duytsche  
is den duytschen nutter ghelesen dan  
in latijn

**I**heue vader berecht mi. is dat pa-  
ter noster nyet soe goet in latijne  
als in duytsche. Heue hint des wil ick  
di berechtē. Eē scerp swaert is soe goet  
in eens crepels hāt als in eē vechters  
hāt. dā is een vechter. nutter die daer  
mede werckē can. dan een crepele dpe  
daer niet mede werckē en can. Eē boec  
dat is soe goet in eēs hints hant. als in  
een priesters hant. dan het is den prie-  
ster alte veel nutter dan dat hint. Een  
lichtschijnt so claer in eēs blinden hant  
als in eens siende hant. dā het is dē siē  
den nutter. Soe is dat pater noster. in  
latijn ist so goet indē lehes mont. Mer  
die priester diet verstaet die mach daer  
meer innicheit in hebben. dā een leech  
diet niet en verstaet. Daer om rade ic  
di dattu al sulcke gebeden sprekes dpe  
du wel vstaerste. op dz di daer innicheit  
van come aen dijne sielen. Du sulste  
oec wētē dat onse heere god dat pater  
nē niet en leerde in latijn. als die pries-  
ter aenden outaer noch singhet maer  
hi leerdet in al sulcke spraken als men  
daer sprac inden lande daer hi was hi  
was int ioetsche lant. daer om soe leer-  
de hi daer na der ioetscher spraken. had  
hi in duytsche lande geweest hy hadde  
duyts gheleert daer om sulstu dat spre-  
ken. alstu dz best conste verstaen dat is  
minen raet. nochtans en straffe ic nyet  
datstu dat pater noster in latijne spre-

kes beyde ist goet. welck dy best beha-  
get dat spreect in gods naem.

**E**en leer dat pater noster en is n; al-  
leen goet mer oec and gebeden  
**I**heue vad berecht mi des. nae diē  
dat god dat pater noster heeft gheleert  
wat sullē dā dpe ander gebedē. ende is  
des niet genoegh. dat een mensche dat  
pater noster spreect Heue hint daer op  
willich dy antwoerde gheuen. Als du  
coemste totter tafelen hebstu broot en  
wijn du en sterueste niet. van honger  
mer di en ghenoecht daer niet aen. du  
wiltte oec vleysch hebben en als di des  
verdriet soe wiltu ander spijse hebben  
en hoe die spise beter is hoe di lieuer is  
Dijn lichaē spijstu grotelich. mer noch  
grooter naersticheit sulstu legghē aen  
die spise dijne sielen. Die spijse dpe de  
sielen laeft is dat innighe gebet. en dat  
gebet sal sijn menigherley als die spij-  
se is Alsinenle gemaect heeft wel nadē  
finake so du alre best dencken const. so  
genoeghet di daer niet aen. dat men dy  
den mont vollet en dē buyc men sal dy  
oec die ogen vollē. men sal die spijse oec  
verwen met soffraen. Heue hint so sul-  
stu doē in dijn gebet. Du sulste spreke  
dijn pater noster daer aen sulstu di n;  
latē genoegh. Du sulste oec spreke and  
gebedē als dat aue maria. en credo in  
deū. dē vij. psalm dat boeck vā oser lie-  
uer vrouwe vā oser lieue heere vā sijn  
re marcelie vandē heplighen cruce. en  
vandē heplighen vijfwonden en van al  
den dingē. die ons heere heeft gedaen  
en gelede om dinē wil. En oec van on-  
ser lieuer vrouwe en vā den heplighen  
engelē en alle hepligē die du lief hebste  
en wtuercore. en vā alle herste sielē.

**E**en leer vā vijf gebeden  
**I**heue hint du sulste bidden vijf



woude sien sijn gherechte. Doe sprac salomon. Geeft mij een swaert. en doe hi dat hadde doe sprac hi. Dese seyt dat kint hoort mi toe. en die and seyt het is mijn. Men houde dat kint ouermits. en geue dpe een helft die een en dz and deel die ander. Die moeder des kints be droefde haer seere ende bewees haer moederlic herte en sprach. O lieue hee re laet dat kint leue ic wilt gherne ont bere. Doe sprac die and. Neen. me salt deplen. Doe sprac die conic. Geeft dpe vrouwe dat kint. si is die rechte moeder daer van. Doe dat die wise heren hoor de die he te voren belachten. die bega den he te loue en te ontfien. want si sa ghen wel dat gods wijsheit in he was. Conic salomon na vast meer en meer aen boue alle die coninghe die ind we relt ware. Alle dpe coninghe brachte he gauen. als gout. siluer. ghewaden en schone paerde. Hi ghinc in wijsheit te boue alle die ghene die ind werelt wa ren. als eman. ethan. calcar. dorda. Hi bescreef die nature alre bomē. cruden. dierē en voghelē. Hi bescreef daer men die duuelen mede beswoer. Hi besloot in een glas veel ontallike duuelen. Na sijn doot meende die luden datter een scat in waer en brakē dz glas. doen voe ren die duuelē wt. Salomon tijnmerde den tēpel en and dinghe en hadde veel arbepds. Coninc ira vā tiere die liet he in sijn lant dat hout houdē. en seynde hem te iherusalē. en dien sandt coninc salomon wed alle iaers. xx. dusent ma een wepts. en. xx. dusent vatē oljē. en xx. dusent voed wijns. en sandt he. xxx. dusent hout houders. en coninc iram ded. x. dusent. dat warē. xl. dusent. Die deilde hi aen drien en seynde se aenden berch lybano. Dat eē deel arbepde die

lxxiiij

een maent. dat and deel vand maent. en dz derde deel dpe derde maent. Daer na quamē deerste wed. daer hiewen si dat scoonste hout en maectent al rede. Daer toe hadde hi. lxxx. duzet steehou ders die die steen wrachte op sijn recht. Indē fundament laghe seer groote ste nen. Een stene hadde in die lancce wel xx. ellen. in die breete. x. en in dicte v. el len. Die arbepders die daer last droe ghē die warē. lxx. dusent. Dpe tempel was gemaect vā edelē wittē marmor steen. Dat ghetimert was al burtē der stat bereyt also dat men in die stad doe mē die tēpel tijnmerde bñl noch hamer en hoorde. die tempel was groot. Doe mē die steen houdē soude. doe vāt salo mō eē const. In sijn hof was een strups die hadde een iōghe dat bewracht salo mō in eē groot glazen vat. Dpe strups ginc om dat glazen vat en sach sijn ion ge daer binnen en en conde daer n; toe comē. Doe haelde die strups vter woe stijne een wormkē dat dructe hi om wee en bestreeck dat glas metten bloede te hāt bract en dpe iōge strups wert losse. Doe merctē si dat wormkē en sochrēt ind woestijne en brakē daer mede dpe harde steenē. Die tēpel en was n; ghe weluet noch ghesparret noch ghedect als onse kerckē sijn. Daer was bouen op een slechte solder daermen op gaen mocht. also sijn noch in dien lande alle die husen. wāt si en behoeuē dair geen dake. want het en plach daer n; veel te reghenē noch te sneewen. In dien tem pel warē wel drie solders vand aerden wel. xxx. ellen hoerch daer was eē noch xl. ellē hoger. daer was noch eē. l. ellen hoger. en daer bouen was dat dach. Al soe had die tempel int hoghe wel hon dert en. xx. ellen. Daer die onderste sol

R i



re was daer ghinghe dpe balcken vijf  
voete doer die muere. daer was op ghe  
maect een omegack dairmen op mocht  
te gaen als op ee borch Dat selue was  
oec aen dan solder gemact. Die om  
megagen hieten pinacula. daer leyde  
die duuel oten here god op en hiete he  
afspringen. dat was vaden anderē tē  
pel. want die tempel die salomon had  
de ghetijmert die was al vdooruen tot  
indē gront. Daer na wert een and ge  
tymert nad seluer wijs. en en was  
nperwer na so schoon als die eerste. In  
den tempel was ee wendelsteen daer  
mē op ghinc. indē tempel waren veyn  
stere. butē nauwe en binnen wijt. die  
versierde salomon als eerst Die onder  
ste woninghe des tēpels daer was die  
muere altemael ghecleet mē breedē ta  
felen. die warē van cedromē Also wast  
oec bouen onder den balckē en d; aert  
rijck benedē was ghemaect van den  
nen oft vā delen. En alle dpe tafelē bo  
uen en benedē ende al om aē dpe wāct  
en die edelen daermē op ginc die warē  
ghecleet met claren goude. en d; gout  
was ghenagelt met gulden naghelē  
die waren seer groot en schoon. Daer  
die een tafel aen die and door daer wa  
ren breede lijsten seer meesterlijck ghe  
maect vā goude. wie daer in ginch die  
en sach anders niet dā gout. Dpe and  
twee woningē en warē so schoon nper  
Doemē die steenē leyde int fundamēt  
en in die muere. doe was daer een steen  
seer schone. die en conden die meesters  
gheen stede vindē in te setten. hy was  
te lāck oft te cort. te hoghe oft te laghe.  
daer besochten se dese steen dicke om te  
wercke te brengē mer het en halp nper  
Doe worden die meesters togrnich en  
de verworpe den steen Doe hi daer ee

wile hadde ghelegghen sochten si hem  
noch een stede om dat hi soe schoon was  
mer als si hem op brachten so en was  
hi niet te maten. Daer lietē si hem lig  
gen en vertegghens altemale. Doe die  
tēpel al ghereet was en men den laet  
sten steen soude leggen. doe was daer  
bonen inden hoeck een hol daer soude  
een hoghe steen in leggen. doen en vā  
den si gheen steen die daer te mate toe  
was. Ten laetsten quamē si tottē ver  
worpen steen en maten hem doe was  
hi daer alsoe wel te mate oft hy daer in  
gehoudē waer gheweest. En die steen  
besloot in hem twee wanden. Dit ver  
wonderde hē allen die daer waren. en  
spraken. het waer een wond van god.  
Hier om is ghescreuen inden souter  
Lapidem quē reprobauerunt edifican  
tes: hic factus est in caput anguli. Ad dñs  
factum est illud: et est mirabile in oculis  
nostris. Bouen indē muren was ee  
seems en stac veer ouer daer hingē aē  
gulde wijndruuen die warē seer groot  
die waren ghehangen dat se dpe wine  
mocht werpen hier en daer. Souē op  
die muren stonden gulden speeren op  
ghereecht als glaiuen. en die waren so  
scherp datter gheenē voghel op sitten  
en mocht. Ende die glaiuen warē wel  
een mans stade hooch. en waren vant  
veer aen te sien als een gulden wout.  
Om den tēpel waren ghetijmert veel  
schoone husen ghelijc een cloester Tus  
schen die huplen en den tēpel was een  
groot schoon velt daer hadden die man  
nen sonderlinghe husen daer si plagē  
te biddē. en die vrouwe sonderlinghe hu  
sen. Dat ghetijmert was so menich  
fout en wonderlijc datter npermant te  
vullen afschrijven en mach. Der gulde  
vaten inden tempele was soe menich



duisent daerinnen mede plach te offerē  
ter tafelen. en die candelarē. hāt vaten  
en wieroock vatē die warē daer soe ve-  
le datter te lāch is af te spreke. Die tem-  
pel wert ghemaect binē. vij. iare. Doe  
vū gaderde coninc salomō alle dat volck  
en wjnde dē tēpel. en offerde vanden si-  
nen alleen. xx. duisent ossen C. duisent  
weerē. en die vorsten en dat ghemēen  
volc offerdē ontallike ossen en scapen.  
Die lanch. die blijscapē en dat spel dat  
ter was is ontsprekelic Coninc salomō  
viel op sijn linien en bad gode dat alle  
die ghene die ghenade sochtē ende be-  
geerdē indē huse gods dat hē god ouer  
die ontfermde en vū gaue al haer sondē.  
Oir daer duerryt. oft sterfte. oft ander  
plaghē int lant quamen dat si god aen-  
riepen en quamē inden huse gods. dat  
hē god ouer haer ontfermde. Werden si  
geuāgē oft gheuort wte lāde en kee-  
dē hē tottē huse gods en riepē hem aen  
dat hē god ouer hem ontfermde. Doe  
quā een vuer vāden hemele en ontstac  
alle den offer. en een wolcke quā en vū-  
wolde alle dē tēpel vā binne Des nach-  
tes opēbaerde hē god en sprac. Ic heb  
dijn gebed vūhoort. en dat hups gehep-  
licht. Alle dat volc bleef daer te gadere  
vij. dagē met grooter blijscap. Daer na  
gaf hem die coninc oerlof. Daer na tij-  
merde coninc salomon eē wondlic schoon  
hups geheten dat wout hups en stont  
middē in een wout in een lustelick hof.  
met edelen bōmē om beset. als oft een  
wout ware der crudē waren vele ende  
menigerhāde. lustelic en ghenuechlic  
En den hof was groot en breet groen  
en bloepende met roosen selpen en spō-  
len en met menigerhāde bloemen dat  
ment in te vollen scriuē en mach. Dat  
wout hups was beneden van steen en

lxv  
bouen vā edelē houtē. Inden onderste  
huse beslootmē die edel wortelen ende  
cruden dat duerber was dat edel elec-  
tuarium dat mocht indē stechhuse bade  
duerē dan ands waer. Optē ouersten  
huse lach alrehande wapē dat vārmē  
daer al berept dat was vā edelen ghe-  
tughe ghemaect. daer warē sondlinge  
wapenē daer die coninc mede te houe-  
ren plach. daer warē somighe glauien  
vā sinen gonde ghetogē. en C. boke-  
laers vā gonde. daer warē guldē schil-  
den ghemaect als een halfman. Dese  
guldē wapenē bewaerde des coninc  
poortwaerd. Voort soe was buten der  
stat een hof die hiere der wonnen gaer-  
de. daer plach die coninc te varen op si-  
nen guldē waghē langes doer die stat.  
om sinē tijtcorringhe. Doe reden voer  
hē menich hōdert ioncherē. dat waren  
al wighelēsen hinderen. die scoōste dpe  
die werelt hadde dien warē haer hare  
ghelu en gherupst en lāch totten gor-  
del. Die warē ghecleet met goute ende  
biant. en met duerbaer ghewāt. Die  
voerdē voor den coninc C. glauien en  
C. cluppelē vā gonde en. C. C. gul-  
den pelten vā gonde. dpe warē gestelt  
als mānen. die schenē al vā gonde. en  
waren aen te sien recht als die heplige  
engelen. daer volchde die coninc nae op  
sinen waghē Dair na volchdē sijn vor-  
sten. heren en knechten. en sijn ghesin-  
ne was seer. groot. Hi hadde. xij. duizēt  
rūt paerdē. die had hi half met hē inder  
stat van iherusalē. en de and liet hi hou-  
den tweer weggen optē landen buptē  
also lange tot hi dier behoefde. Hi had-  
de sijn coninc rijk in. xij. voechdiē ghe-  
deylt. Een peghelick voecht moest hē  
spisen een maent lanch alsoe quam dē  
iaer om. Hi moeste alle daghe hebben



xxx. muddē bloemē tot cleyn broot en  
lxx. mudden meels tot grof broot. dat  
waren. C. muddē dat tot sijnre roken  
quā. daer en was gheē ghetal van rin  
deren. vā velsanen. vā herten en hinen  
van hasen. vā velthoenderē. vā beerē.  
en van alre hāde wiltbraet dat int wa  
ter oft op die heypde is. Souen alle dit  
wiltbraet so hadde hy alle daghe van  
rammē beestē. x. offten wel ghemest en  
xx. vter weyde. hondert scapē. Souen  
dat so bracht mē hē alle daghe visschen  
sond ghetal vā alle landen en stede. So  
uen dat en was des gheen ghetal wat  
men vdede alle dage aen moes aen a  
mandelen. aen vighē aen rosinen aen  
rijs. aē suker en van alle vruchten die  
de werelt heeft. Souen dat so ist ontal  
lic dat mē daer vdede aen wijn aen me  
de. aen lutter drāck. aen appelbranch.  
aen clareyt en aen alle den dranch dpe  
mien bedēchē mach. Der vrouwē wa  
ren seere veel in sijn hof. Hi hadde een  
wile wel. lx. coninginnē en. lxxx. vrien  
dinnen. Dair na quamen die coningē  
en heeren vā allen landen. en brachtē  
haer dochteren tot sinen houe en wou  
den vrienſcap met hē makē. Doe was  
der coninginnē dpe ghecroont waren  
seuē hondert. en der vriendinnē CCC  
en der cameriere die daer toe hoorden  
en was gheen ghetal. Dese vrouwen  
warē heypdenē en maecten den wilsen  
coninc salomō tot een dwaes. Alsoe dat  
hi in sijn oude daghen gods vteech en  
aenbadt afgodē. En dede der vrouwē  
makē een tempel en afgodē ghelijck si  
plagē aen te biddē in haren landē van  
daen si ghecomen waren. Nieuw kint  
hier om sulstu vrouwē stouwen. en na  
haer niet te seere horen. Wile en man  
na haer horen hi en is nimmermeer al.

so wils si maken hem wel tot een gecht  
Sōnighe boekē houden wel also dat  
coninc salomon beron hadde voer sijn  
laetste eynde Nieuw kint nu hebstu wel  
gehoort vander groter eeren en rijkdō  
en glorie coninc salomons. Hy sinē  
tijden was soe veel gouts binnen ihe  
rusalem dat ment siluere niet en achte  
meer dan voor steen. Die luden maec  
ten haer tafelen in die stadt van siluer.  
en haer stoelen ende bāchē en and dinc  
buten dē huse opter stratē voer die do  
re vā siluer Die coninc hadde wt gaen  
een vloot vā schepen met cogghen en  
met menigerhinde schepē die seylde  
tot ofpr. en haeldē menigerhāde dinc  
gout. siluer. costelijck hout. elpen been  
pauwen en apen. en alrehande selfem  
dingen vā dieren en beesten en brach  
ten dat te iherusalem

**H**oe dpe coninginne vā saba quā te  
iherusalem. om salomons wijsheyt te  
hooren

**V**ie machtighe coninghinne van  
saba. dpe geheten was nitaula. en dpe  
wilsse vrouwe die ergēt was die hoor  
de veel seggē van coninc salomō ende  
van sijnre wijsheit. en toech daer hene  
met grote ghechocht en met groter cost  
en met grote heerſcappe. en met veel  
olpfanten dpe droegē gout. duerbaer  
steen. en edel crudē. en quamen tot co  
ninc salomons houe. diese ontfinc met  
groter eere. daer gaf si den coninc C. en  
xx. pōt gouts. en edele steenen. en coste  
like cruden. en veel dat daer te iherusa  
lē npe der gelijc gesien en was. en dpe  
coninc gaf haer veel meer weer. Daer  
began si tegē dpe coninc te spreke van  
wijsheyt. En si en conde salomon met  
ghenē dinghē gelicken in dē wijsheyt  
Daer v wonderde si haer alsoo seer dag



si niet spreke en hōde Doer sprac si. Nu  
 bekēne ic dat mi die helst nypet gheseyt  
 en is in mī lant die ic nu selue ghesien  
 en gehoort hebbe. Salich sijn de knech  
 ten die voer di staen en wylheit horen.  
 Daer na seindese die coninc thys mī  
 groter eere. Ond alle d; ghetimert en  
 wond datter was so en was daer niet  
 dat haer so seer vōderde al die cleder  
 daer sijn knechte mede ghecleet warē.  
 Als een gast oft eē vreemt man in des  
 conincs houe quā soe vant hi daer me  
 nich dypsent ridderē en knechten seer  
 duerbaerlic ghecleet. Als hi eenē man  
 sach so sach hi wel aen sijn cled wat an  
 bacht d; hi hadde. en daer en dorste hi  
 niet meer na vragen.

¶ Een leere. alle tijtlike dingen en sijn  
 niet bi die ewighe dinghen

¶ Jeue hint nu merct wat ic di seg  
 gen wil. Waert also dat alle die eere de  
 ser werelt. dese rijc dom. dese ghenoech  
 te en vruecht duisentwerf meer waer  
 dat waer een groot dinck. Proch meer  
 waer si soe menichfout meer als men  
 ghe sterren int firmament des hemels  
 staen. en als menich dropel waters in  
 hie zee is. en menich sandt inder aerde  
 is. dat waer eē grote vroechde. En had  
 stu die vroechde alleen en soude duere  
 tot aenden iōsten daghe nochtans en  
 machtet n; ghelike der minster vroech  
 de die indē hemel is eenē daghe. Nieu  
 hint wiltu ter ewiger vruechden co  
 mē soe sulstu eē reyn herte en eē cupsch  
 leuē hebbē en sulste couwē alle oncup  
 sheyt. Du moechste niet eene oncup  
 schen wille oft ghedachte dpe ewighe  
 vruechde vliessen en die helle vdiēnen.

¶ Een vraghe. Mach een mensche mī  
 ter herten een dootsonde doen.

¶ Jeue vad mach ic met mīn ghe

lxvi

dachten een dootsonde doen. Heb ich  
 den wille dat ic een man slaen wille. Na  
 ic hem niet ic en derf hem niet beteren.  
 Heb ic wille oncupsheyt te doen. en doe  
 icse niet heb ic eenighe dootsonde ghe  
 daen. Nieu hint hier op wil ich dy ant  
 werde. Het geschiede in een stat ge  
 heten reuel. datter warē meer dan .xx.  
 ghesellen die worpen te gader en wou  
 dē rouē op die zee ende voere hene. Sy  
 wordē gemelt mē voer hē na en brach  
 tensē weder. si en haddē niet gheroost.  
 noch scade gedaē. nochtas wordē si al  
 le gerecht. Wie derf segghen dat hē on  
 recht si gedaen. Si en haddē noch niet  
 dan dē quade wille alleē. daer werden  
 si mede sculdich. Als segge ic di hebstu  
 dē wille een man doot te slaē en sterftu  
 metten wille. du en coeste nēmermeer  
 voer gods aensichte. Hebstu oech den  
 wille tot oncupsheyt. ende moghestu  
 dat niet te werē brēghē sterftu metten  
 wille du en coemste nēmermeer voer  
 gods aensichte

Nieu hint ic wil di eē and segghen  
 dat veel swaerder is. Hebstu eē onreyn  
 gedachte en becōmerstu dī herr daer  
 mede. en is di wel met diē gedachte al  
 woudestu dat node doe daer du op dē  
 keft. dat gedacht is eē dootsonde voer  
 god. om dattu dīn gedachten niet we  
 der en staetste. Dien suldi nūthagē en  
 misprisen. du sulste di daer owaert toe  
 hebbē. op sal daer toorn toe jh. doetstu  
 des nypet eē speellu mette gedachte en  
 hebstu ghenoechte daer in. du doetste  
 een dootsonde. al woudestu dat node  
 volbrengghen mette wercke daerstu op  
 dachste. Dit selue sulstu oech verstaen  
 met denckē aldus. Du hebste een man  
 dien du nypet gonstich en biste du wou  
 deste hē node quaet doe al sage hi voer

R iij



di gebondē du woudeste hē node slaen  
Doch dencktu alsoe. oft hē een and soe  
ghe dat waer dy lief. dpe ghedachte is  
een dootsonde Du woudeste een man  
node sijn hups af bannen. doch waert  
dattet een and dede dat waer di lief. du  
gonste hem dat wel die gedachte is eē  
dootsonde. ist dattet di n̄ en misgaget  
Du en wilste oec sijn goet niet stelen of  
n̄ emāt en wiste. doch soe is d̄ijn herte  
oft hē sijn goet ghestolen wert. oft dat  
hij̄t verlore op die zee. oft anders waer  
dat waer dy lief. die ghedachte is doot  
sonde. ist dat di die ghedachte behaget  
en̄ niet en wedstaelt. Alsoe ist oec om  
een oncuysche ghedachte. en̄ is di daer  
wel mede. en̄ woudestu niet moet wil  
le wonen indē dencken. dat is dootson  
de. nochtā s dattu die oncuysheit node  
doen woutste

**E**en vraghe **A** dien dat ocuysheit eē  
dootsonde is. waer om doe dā die prie  
sters en̄ geestelike personē die sonde

**I**euue vader ghi sijt alte swaer. en̄  
maect die sonde seer groot. Ist soe  
grote sonde als ghy m̄y segt waer om  
doent dā die papen die inden boekē le  
sen waert alsoe grote sonde si en dedēs  
niet. Nieuue hint een goet priester sonde  
node oncuysheit doen. Du sulste werē  
dat die priesters en̄ begenē luden. bep  
de vrouwe en̄ mānen als si beghinnē  
quaet te werdē soe werdē si veel quaet  
dan een and mēsche. Si doe sondē dpe  
een leech mēsche niet en dorste denckē  
noch doen. Sod die bewijsde den pro  
pheet. Iheremias een bewisinghe en̄  
sprac. Wat sietstu iheremia. Hi sprac.  
Here ick sie staen voerden tēpele twee  
koruen met vighen. Indē eenē korue  
sijn goede vighen. inden and quade vi  
ghen. Die goede vighen sijn seer goet

ende die quade vighen seer quaet. Nieu  
ue hint also ist metten papen en̄ beghe  
nen luden. daer si goet werden en̄ sijn.  
daer sijn si seer goet. daer si quaet wer  
den en̄ sijn daer sijn si seere quaet en̄ te  
mael bose.

**V**an een monich die wter oerdē liep  
en̄ wert een mordenaer

**H**et was eē monich die liep wt sijn  
re oerdē en̄ wert een rouer en̄ een mor  
denaer en̄ liep tot anderen ghesellen i  
dat wout daer si morden en̄ wert qua  
der dan si allegader waren. Hi en liete  
niemant leuen vā die hē te boer vielen  
Hi moorde dat die and niet moorde en  
wouden. Hi moorde eenen mensche  
also lief als een vlieghe. Daer na wert  
hi begrepē en̄ quā ter doot. doe leet hy  
dat en̄ sprac. Ic heb gewest eē monich  
en̄ ben een moorder geworden. en̄ m̄  
was so wel tottē sonde dat ick dede dat  
and moorders niet doen en dorstē Als  
ic een mensche den hals afsneet en̄ hy  
rotelde metter kelen. dat gheluyt was  
mij soeter dan alle orghelspel oft sanc  
die ic oeyt horen mochte

**E**en vraghe **O**ft een wif in repnic  
heit woude leuen. en̄ die mā des n̄ ge  
hengen en woude. wat sal dat wif dā  
doen

**I**euue vad ic woude gheerne cuys  
chelic leuen. m̄ijn mā en wil des  
niet gehengen. het si in heylighē tīdē  
oft in anderē tiden dat is hem alleen s.  
wat sal ick daer toe doen. Nieuue hint  
dat wil ic di segghen. D̄ijn hant en̄ du  
dats een lichaem. D̄ijn hant en mach  
anders niet doen dā du en wilste D̄ijn  
man ende du ghi sijt eē lichaem in dpe  
echte. du en mochtste n̄ yet doen in dpe  
sake dan dat hi wil. du sulste hem tot al  
len tiden gehoerlaem wesen. ende sul



ste daer bi hebben eē repne cuplsche siel  
doet hi dat hi van rechte niet doē en sal  
hi vint sijn loon wel. doch soe sulstu hē  
pimmers vmanē. bi wilen alst di nutte  
is bidt hē dat hi dat late

**E**en leere die in repnichheyt leeft dpe  
is een tempel gods.

**V**ieue kint hebstu eē cuplsch leuen  
so werdet dijn siele eenen tempel  
gods. eē woningē des heyligē geests.  
Waer gheene cuplsheyt en is. daer en  
mach god niet wonen. Wiltstu rechte  
cuplscheit hebbē die moetstu crigen met  
grooten arbeit en met vechte. Du moet  
ste striden metter becoringhe. en met  
dinen ghedachten en sulste dpe weder  
staen met vastē. met biddē. met wakē.  
en met castiden

**V**an een heyligh heremijt. die eē kint  
besermde voer die oncuplscheit

**H**et was een heyligh heremijt die  
hadde een kint op geuoet in sijn  
der cellē. Doe dat kint tot sinē iare quā  
doe haddet grote becoringe. Doe sprac  
die heremijt. gaet in dat wout alle ne  
vastet en biddet veertich dagē en coēt  
dan wed tot mi. Als hy daer. xl. daghē  
gheweest hadde quā daer een wijf gaē  
en was meeslich en kinckende en viel  
op sijn lijf. hi namse en werpse van hē.  
Doe sprac si. Waer om driuestu mi vā  
di. ic ben die oncuplscheit daer du die be  
coringe van hebste. Ichebbe menigen  
mensche tot sondē gebracht. Ick wou  
de di oec tot sondē hebbē gebracht had  
stu niet gewolcht den raet dijn vads.  
Niettiē voer si vā hē en hy dāte gode  
**V**an een out man. die sinte andries  
verlosse vander oncuplscheit

**E**n out mā die hiete nycolaus die  
quam gaēde tot sinte andries en  
sprac. Heer bidt gode voer mi wāt ich

lxv

ben wel seuentich iaer out. nochreans  
en can ic die oncuplscheit niet wedstaen  
Doe osternde hē sinte andries ouer hē  
en badt voer hē en sprac. Ick en wil nē  
mermeer broot eten. ic en weet dat hē  
god ontfermet ouer desen man. Doen  
hy vñf daghē hadde geuast. doe quam  
hem een stēme en sprac aldus. Andree  
du biste vñhoort. Segget hem dat hi hē  
oec soe castie als du di hebste ghecastijt  
dan mach hi eē cuplsch leuē leyde. alsoe  
dede die man. Vieue kint dit laet di een  
leer wesen. als dat ghy vcastijt als du  
alder best moechste. en neēt exempele  
aē dese leerē die hier gescreuen staen

**H**ier begint dat seuende ghebot en  
is hoe dat ghi n; stelen en sult. met raet  
noch met daet in gheenrelep wile. en  
hout oec van veel scoonder vraghen.  
van onrechten goedē.

Vieue vader ick bidde dy om  
onsen lieuen heere. leert mij  
welc is dat seude gebot. Vie  
ue kint dat wil ic di gheerne  
leeren op dattu gode voer mi biddeste  
Dat seuende ghebot is. Du en sulste  
niet stelen. Vieue kint dat sulstu aldus  
verstaen. en dat in twee manieren. Te  
eersten male na den geestelickē rechte  
Du en sulste niemāts goet of dinck dy  
nutte makē oft tot dijn profijt brengē.  
sonder sijn wille ofte wetenscap. Deem  
stu een mensche sijn scip teghē sijn we  
tenscap en makestu dy dat nutte. ende  
brenghestu dat weder op sijn stede. en  
willstu d; hi des niet weten en sal so heb  
stu dat gestolē. Teent di eē mensche een  
scip ter molen mede te varē en vaerstu  
dan anders waer daer mede dat veer  
der is ende wiltstu dan dat hi des npeet  
en weet soe hebstu dan dat ghestolen.



Leent die een mensche eē wagen dattu  
 daer hout mede haelste haelt ghy daer  
 dan kroon mede of and dinc wiltu dat  
 hi des niet en weet so hebstu ghestolen  
 Staet di eē dinc te pande en brukestu  
 dat tot dijn profijt en wiltu dat hi des  
 niet en weet so hebstu gestolē. In alle  
 dese stucken voerscreuē en des gelijcs  
 so sijstu des sculdich dat ghi den men-  
 sche hier vā sulc voldoē. dair voren dat  
 ghi sijn goet hebt ghebesicht tot dinen  
 profijt. Doetstu des nē en sterstu daer  
 mede du sterfste met onrechten goede.  
 En voldoetstu hē daer voer. nochtans  
 suldi gode daer voer voldoen. en sulste  
 dijn penitencie daer af otfac. Nieu hint  
 die steelt is sculdich. Wie raet daer toe  
 geuet is sculdich. Wie consent daer toe  
 gheuet met hulpe oft met rade. dpe is  
 sculdich. Dese voerscreuen sijn sculdich  
 met geestelic rechte dat si die dieften al  
 temalen ghelden souden eenen peghe-  
 lic bi sonderlinge die des pe ghenoten  
 hebbē nochtā sullen si haer boete ont-  
 fangē. Doe wie d; ster dat eē dief steelt  
 oft stelē wil. en swijget al stille en moch-  
 te dat keere met sijnē woordē sond sijnē  
 scade die is sculdich. Weet een mensche  
 eenē dief die stelen wilt en en wedstaet  
 hē niet mettē werckē en en hindert dat  
 niet. en mochtet wel hinderen sond sijn  
 scade is sculdich. Wie dat gestolen goet  
 weet en nē en wijst die is oec sculdich.  
 Dese voerscreuē sullen haer boete ont-  
 fanghē mer si en sijn niet sculdich dat  
 goet wed te geuē noch te betalen. Wie  
 dē dief oft diefste hout in sijn huys. dpe  
 is sculdich en sal boeten ontfangen. Ist  
 oec also dat hi dien dief ofte diefste ver-  
 hudet en hindert. datter goet niet we-  
 der en coemt so is hi sculdich dat goet  
 te betalē ganselijc nochtans sal hy sijn

boete ontfac. Wie der diefste ghenietet  
 die sal so veel betalen als hi ghenotē he-  
 uet. So wie dē dief voer sijn oghē looft  
 en seyt dat hi wel gedaen heeft en des  
 nē en laket en mispriset die sal sijn boe-  
 ten ontfacen. Ist oec dat die dief van dat  
 lof gheskeret wert in sijnre quaetheyt.  
 en steelt noch meer. so is die genē schul-  
 dich te betalen dpe hē prijst en daer toe  
 hout heeft eē mēsche eenich dinc gesto-  
 lē nē alle die vrucht die daer af coemt.  
 oft afgewō is die moet hi weder ghe-  
 uē. Ist oec so verstaet dat. steelt eē mensche  
 eē hoe al die caluerē die van die gestolē  
 hoe comē. en voort daer af. d; moet hy  
 altemael wed geuē. Steelt eē mensche  
 coorn en sacpet. al datter af coēt moet  
 hi altemale weder geuē. Daer toe had-  
 de hi alle die cost vlore die hy daer op  
 ghedaē hadde. die en mochte hi niet af-  
 slaē. Steelt eē mēsche eē pēninc en wint  
 daer mede dusent march hi moet al  
 temael wed geuē. Heuet een mēsche eē  
 dinc gestolē. en wil d; weder geuen en  
 ist ond hē erger geworden hi sal die sca-  
 de op rechten

**E**en vraghe oft men onrecht goet co-  
 pen mach.

**N**ieu vader moet icht eenich ghe-  
 stolē goet copē. Nieu kint du en moest  
 d; niet copē. Wat mēsche dpe daer cost  
 eē ghestolē dinc. en en wilt niet dattet  
 gestolen waer en wordet daernaē ghe-  
 waer hi soudet wed geuē. en mach sijn  
 gelt niet wed eyschē. Laet dat alsoe sijn  
 dattet eē waerlic recht hadde geset dat  
 hi sijn gelt weder eyschē mochte noch-  
 tā en sal hi dat niet doē. wāt dat gees-  
 telike recht gaet bouen dat waerlijche  
 recht. En hadde hi daer cost op gedaen  
 eer hy wiste dattet ghestolen waer dpe  
 cost mochte hi weder eyschen. Oec had



de hi daer coop op gedraghe eert hem te wete wert gedaē dattet waer ghestole dē coop mochte hi wed eyschen. Mer waert also dat hi dat daer nae langher hielde als hy dat wiste dattet gestolen waer en woude dan niet weder gheue alle die costen die hi daer na aen leide die waer al vlore. en en mocht niet weder eyschen. Waert oec alsoe dat hi dat gerne wed gaue en die geē niet weder en quae. die costē die hi dā daer aen hadde gelept die mocht hi wel eyschen. Hadde hi dat dinc dan beter gemaect die cost mochte hy wel vorderen en eyschen. Hadde hi haer vrucht daer van op geboert eert hem te wete wert ghe- daē die vrucht en derf hi nyet wed keere oft si verdaē waer. maer hadde huse reede hi soldese weder geue. Maer he- niet hi vruchte op geboert daer nae dat hi dē wiste die sal hi pinner weder gheue al sijne verdaen. Waret oec also dē hi dat dinc noder hadde ghemaect eer hi wiste dattet gestole waer. soe en dorste hi die scade nē op rechten. Waert oec also dat hy dat vcofte eer hūt wiste dat en derf hy niet betalē. Waert oec alsoe dat hi dat na vercofte. dan soude hi dat betalē die selde sal hi doe oft hūt vlose.

**E**en vraghe oft eē wijf aelmisse mach geue van dat si hare man steelt

**I**ene vad moet ic mijnē man wel stelē daer ic aelmissen van gheue om god. Vienne kint hebdi goet dat dinē man nyet toe en hoort. daer moechstu vā geue tsege sinē wille. Hebdi goet te samē daer dy des dinc dat hē dijn mā nē en toorn oft hūt wiste. oft dijn man dat wiste. dat hi des in gheere wijsen hengede soe en sulstu des niet geue. Te waer in also grooter noot dattu vōdes een mēsche dpe van hongher sterue

lxviii

moeste of du hē niet en gaueste. In die noode moechstu gheue tegē dijn mā wille. Welck wijf die daer helpt dat goet trouwelijc wīnen en werven dpe mach vrijlic aelmissen geue badt dan die niet en werket. en daer dpe man al moet besorghē alleen. Gheeft een wijf aelmissen. en vraecht die mā daer om me si salt bi hare liue bewaren dat si nē en lieghet. Heeft een wijf eenē mā dpe sijn goet verdobbelt en wech bringet si moestet hē wel onthouden. tot haer behoeft. Heeft een wijf sonderli- ghe kinderen. daer die man gheē rech te toe en heuet dat huse voeden sal. si en mach die kinderen nyet gheue weet si dat voerwaer. dattet die man nyet en wil hebbē.

**E**en vraghe of een kint butē sinen vad. en een knecht butē sinē heere van sijns herē goet pet gheuen mach

**I**ene vader moet een kint pet geue van sijns vaders goet. sonder sine wetescap. En een knecht vā sijns meesters goet dat sijn meester nyet en weet. Vienne kint du hebste wel gehoort wat ic vorē ghesproken hebbe vanden vrouwe. moet des niet doe eē vrouwe eē kint moet des noch min doen. ende een knecht noch min.

**E**en vraghe. Of men onrecht goet stelen mach

**I**ene vad moet ic wel een moeke- naer. eē rouer. een iode. oft een dief. stelen dat goet. dat hi onrechtelijc heeft en geuent om gods wil. Vienne kint du en sulste dat niet doen. Hebstu dat ghedaē. Du sulste dat weder geuen goede lu- den dien dat afghebroken is met on- rechte dat moghestu doen oft du wilt. ste. Du moghestu dat oec den lude we- der geue hepmelick. Vienne vadere een



hepde hout eenē kerste mā in sijnd vā-  
ghenissen moet ic hē dien man wel ste-  
len. Vieuē kint hebku eenē hepden bin-  
nen vrede ghestolen eē kerste mā die si  
nē rechte genāghen was. du en sulste  
hē den man niet wēd genē om anrten  
wille wāt hi mochten dodē mer du sul-  
ste hē betalen dat bistu sculdich. Vieuē  
vader hoe sal ic dat vernemē oft hi met  
rechte geuāghen is. Vieuē kint heeft  
eē hepdē eē kerste geuāgē. voer sinē  
sculde die die kersten dē hepdē sculdich  
is ofte om scade die hē die kersten ghe-  
daen heeft soe is die kerste sinen rechte  
geuāgē. Waert oec also dat eē kerste  
eē hepden sijn trouwe loofde. en brake  
hem die trouwe en werde dan trouwe  
loos. vinghe dpe hepden den kerstene  
daer na hi waer sijn rechte geuāgen.  
Vieuē kint du sulste een hepden oft een  
sode houdē dattu hē loueste dat tegen  
god niet en is

**D**ieuē kint waer een kersten ghe-  
uāghē in een hepdens huys hy  
moeste v wel stelen dat hi ate oft dronc  
ke tot sijnre noodruff. hy moestē oech  
wel indē node eten en drincken. dat hy  
harē gode offerdē. des hi dat niet en de-  
de haer goden ter eerē. Waer een ker-  
sten eēs heidē rechte geuāghen hi en  
moeste hem niet stelē dat hi ate of drōc  
ke wt gesept in grooter lijfnoot. Vieuē  
kint waer een mensce in hunger noot  
dat hi steruen moestē. so mochte hi wel  
stelē sijn noodruff sonder sonde. Een  
kerste oft een wijf soude lieuer van hō-  
gher steruē eer si oncuyshept oft ouer-  
spel dede om noodruffte wille. En een  
peghelic mensche soude veel lieuer ster-  
uē van hunger. eer hy enige sonde om  
noots wille dede. Welck mēscē in lijfs  
node steelt sijn noodrufft worde hi dan

daer na rijc. dat hēt vermochte te gel-  
den dā soude hi d; wēd geldē en betalē

**D**ieuē vad moet eē mēsche dē hep-  
dē wel stelen sijn kint en brengēt  
totter kerstendōm Vieuē kint dat moet  
een mēsche wel doē binne vrede en bu-  
tē vrede. wāt hy en doet dē vader daer  
geē scade aen die hē sijn kint neemt. en  
brenct dat tot gode dat die vader bren-  
ghē woude totter ewiger verdoeme-  
nisse. en des vaders pijn wert te mind  
inder hellen. Vieuē kint du sulste d; we-  
ten dat menich mēsche is inder tijt ge-  
borē. dat hi hē meer voegēt te stelen dā  
eē ander mensche. mer het en is hē soe  
niet aengebōrē dat hi immer vā node  
stelē moet. hi mach dpe quade lust wel  
wederstaē of hi wil. Wanneer di een be-  
coringhe aen coemt dattu pet stelē en  
dattu dat gerne nemē woudeste so sul-  
stu dat vromelijke wederstaen. en om  
dattu dpe becoringe wederstaeste. en  
m; dinē eyghē gedachtē enē strit heb-  
ste. daer om wil di god een ewich loon  
daer voer geuen

**D**an een  
abt die hē seluē dwan dat hi n; en stal

**H**et was een heplich abt die hiete  
senon. die soude wāderē en was  
seer moede. en ginc sitten onder eenen  
boom en woude hē rusten Doe sach hi  
eenen acker daer was scone vrucht op  
dier vruchtē luste hē seer en dachte dat  
hi der vruchten wat nemē woude tot  
sijnre noodruff. Doe dacht hi wēd in  
hē seluē die ghene dpe and luden haer  
dinc stelē. die moerē grote pine lijde in  
der hellē. eer ic pet stēle soe wil ich eerst  
proeuē of ic pet liden mochte die pine d  
hellē die daer voer behoort te lijde. En  
hy stont op en roech sijn cleeder wte en  
ginc staen in die grote herte der sonnē.  
en stont daer vijf daghē. en brande hē



seluē. Doe hi dat n; lāger lidē en moch  
te sprac hit ot hē seluē. ic proeue welick  
en mach dese sonne niet langer liden  
hoe soude ic dā lidē die pūne der hellen  
die nēmermeer eghde hebben en sal. Al  
so bginc hē die becōringe die hy hadde  
totē stelē. Nieuue kint also sulstu doē al  
so dicke als di coemt die becōrige so sul  
stu dēcken op die eewige pūne der hel  
lē. en sulste wedstaē die gedachten wie  
die niet wederstaē en wil dpe wert een  
dief. en diē salmē wt alle goeden luden  
brenghē. ¶ Vā eē broeder die om  
diefte wil wtē cloester geworpē wert

**H**et was eē broed in een cloester.  
daer sinte herasim? abt was. dpe  
broed plach te stelē dpe abt nā hē alleē  
en sprac. Laet dijn stelē wesen ic wil dy  
al geuē des du behoefte. Hi gaf hē al  
des hi behoefde. Nochtā en liet hy n; af  
Die abt vmaēdet hē dicke. doe hi n; af  
latē en wilde doe vwerp hi hē wtē cloes  
ter. ¶ Vā achor om welcs stelē die  
kinder vā ysrahel geplaecht werden

**O**oe die kinder vā ysrahel wōnē  
dpe stad van iherico doen hadde  
god gebodē datter niemāt stelē en sou  
de. Doen was daer een man dpe hiete  
achor die sach daer eē costelijc cleet dat  
stal hi. daer om vtoornde hē god ouer  
al dat volc. Des anderē daechs rogen  
si voer eē ander stad daer vloren si die  
seghe. Doe woude si wetē wie die scul  
dige waer die god vtoornē had. Achor  
bekēde d; hi gestolē hadge. Doe vraech  
dē si onsen lieuē here god watmē hem  
doē soude. Doe geboot onse lieue here  
ihūs datmē hem steenē soude om sijn  
der diefste wille die hi gedaē hadde. Nieu  
ue kint neemt hier exempel aen. en en  
wilt niet stelen.

¶ Hier begint dat achste ghebot en is

lxix

hoefmen niet valscheit tughen en sal  
hoe en in wat manieren dattet si nper  
onderschept

Nieuue vad leert mij om onsen  
here welc is d; achste gebot.

Nieuue kint. d; wil ic di gerne  
leren op dattu gode voer mi

bidste. D; achste gebot is. Nēsche du  
en sulste niet valsclelic tughē. Dat sulstu  
aldus vstaē. Du sulste alle loghenē en  
valscheit schuuen en sulste wesen trou  
en warachtich. Neēt een erēhel vāden  
twee priesterē. dpe valsclelijc tughden  
op dpe goede vrouwe susanna. Daer  
vā wil ic di seggē. ¶ Van susanna

**I**en hoese daniel verlostē  
In der stad vā babloniē was eē  
goet mā die hiete ioachim die hadde eē  
scone hupsvrouwe dien hiete susanna  
Doe warē daer twee priesters toe ge  
set dat si alle luden wroeghē soude dpe  
ouer haer echte misdeden en die plach  
mē te steenē. Die priesterē worpē haer  
quade liefste op haer en besloten hē sel  
uē in eē boōgaert. Die vrouwe quam  
indē boōngaert. en seynde die waech  
dē vā haer. Doe liepen die. ij. priesters  
toe en sprakē. Wij sijn hier nu met dy  
alleene du sulste onsen wille doen. doet  
stu des niet so sullen wij tughen tegen  
di dat wij di hebben begrepē met eenē  
anderē mā. doe began susanna te such  
tē en sprac. O wee nu is mi in allē eyn  
dē wee. doe ic uwen wille soe sal ich ver  
toornē minen scepper en en doe ic des  
niet soe beneemt ghy my dat lijf. doch  
ist beter dat ic mijn lijf verliese dan dat  
ic soude doen teghē minē scepper. doe  
begā si te roepē en die priesters riepen  
oeck. dat hupsghefinne hoorde dat en  
liepē daer toe. doe seiden die valste prie  
sters si haddēse begrepē met eenē mā.



gherechte. Daer quamē alle haer vriē  
dē screpēde en wēnēde dat susanna  
die goede vrouwe daer toe ghecomen  
was wāt si alle haer daghē een goede  
reckelijke vrou gheweest hadde. Daer  
gingē die priesters toe. en leyden haer  
handē op susannē hooft. en livoerē dat  
sife begrepē hadden met enen mā dat  
was een iongelinc en was hē ontlopē  
Daer wert si veroordeelt ter doot dat  
mensē stēnē soude. daer leyden mēse wt  
ende al dat volck screpde en weende. si  
sloech haer oghē op ten hemel en riep  
O ewige god die alle dinc openbaer  
is. du weetste wel dat si valsclie tugen  
ouer mi. Nu moet ick steruē nochtans  
dat ick alle dese dinghē onsculdich ben  
die si valsclie op mi ghetughet hebben  
Siet daer bewysde die barmhertighe  
god sijn grote goedertierenheyt. ende  
halp daer dē gerechtighē. daer was o  
der dē volcke eē propheet die hietē da  
niel. diē gaf god sinen heyligē geest en  
riep met luder stemē ouer al dat volck.  
Ic wil onsculdich wesen en repne vā  
desen onsculdighē bloede dat ghi hier  
doodē wilt keert wes het es al valsche  
d; die priesters op haer ghetughet heb  
ben. Daer wert alle dat volck verblift  
en quamē voer dat gerechte Daer nā  
daniel elc priester souterlinge. en scēp  
de dē eenē vandē anderē. en liet dē enē  
voer hē comē en sprach. Du quade ont  
de scale nu is dīn quaetheyt openbaer  
gewordē die du lange bedreue hebste.  
Segt mi onō wat boom vōndestu dpe  
vrouwe mettē man Hi sprac. het was  
eē kerke boom. Doe sprac daniel. Du  
liechste recht in dinē hals. Doen liet hi  
dē anderen halē en vraechde onō wat  
boom dat hīse geuondē hadde. Hi ley  
de onder een prupm boō Daer began

alle dat volck te roepē ouer hē en gebe  
nediden onsen lieuen here god. die sijn  
vrienden niet achter en laet. Daer na  
mensē die twee priesters en dodēse. Al  
dus ginck dpe valscheyt te niet. en god  
halp die waerheyt

**D**a twee broeds dat ridders waren  
die een was rijk en die ander arm. en  
wat valscheyt die arme dede

**H**et warē. o. broeders die eene en  
hadde geen kind en was rijk. die  
ander was arm en hadde veel kinder  
Dit warē twee ridders. Die rijke rid  
der was een goet man tot gode waert  
en badt onsen lieue here dat hy hem eē  
vrucht vlenē woude. God verhoorde  
sijn gebet en die vrouwe wert met kin  
de. Doe quā hē eē bode dat hi soude co  
mē tot des keplers houe. Doen beual  
hi der vrouwē. als haer god holpe dat  
si die vruchte gewōne soe soudemē hē  
ontbiedē met enen brief. die ridd toech  
te houe. God diē halp der vrouwē dat  
si gecreech eenē scone iongen sone. Te  
hant liep die bode metten brief en sou  
dē sinē heere brēgen. Dpe bode quam  
tot des armē ridders huys en nā daer  
herberghe en was daer eē nacht. Dpe  
ridd vraechde waer hy woude. Hy ley  
de. Mīn vrouwe heeft eenē scone id  
ge so on ende ic soude minen here enen  
brief brengē. Hier om wert dpe ridder  
seer bedroeft dat sijn broed een erfghē  
naē hadde. Hi hadde gehoopt of sijn  
broed hadde gestoruen sonder kinder.  
dattet erue op sijn kinder soude comen  
Daer ginck hi toe en drac dē bode dronc  
kē. Doe hi int slaep was gewordē doe  
stal hi hē den brief en lassen. Doe stont  
daer indē brief gescreuen dat sijn huys  
vrou hadde eē scone ionghe sone. Doe  
schoerde hi dē brief en screef een ander



Als dat si seere bedroeft waer. dat kint  
dat si ter werelt ghebracht hadde dat  
waer so seer meschapē dattet gheē men  
sche ghelijc en waer dat sijt n; en dorste  
voer die lude brengē. Desen briefstac  
hi den bode in sijn budel. Doe die bode  
dē brief sinē heere bracht en hi dē brief  
las wert hi seer bedroeft en en wist n;  
wat hi haer wed scriuē mocht. Tē leste  
seynde god in sijn herte dat hi haer een  
brief seynde daer in stont also gescreuē  
dat si haer wel houden soude. dat haer  
god gegeuē hadde dat waer goet. si en  
soudet n; dodē. Doe die bode wed quā  
tot des ridders houe. doen stal die ridd  
den bode echter sinē brief. en screef een  
and daer stōt also in. So lief als si haer  
lijf hadde so soude si dat kint int water  
werpē en crenckēt. Doen die bode der  
vrouwē dē brief dede en si hē las doen  
wert si seer bedroeft en weēde en hielt  
haer seer qualic en en dorste haers hee  
ren geboot n; achter latē. Doe nā si eē  
kist en leyde dat kint daer in. en nā een  
byle en hielt haer seluē een hant af. en  
leydese bi dat kint in die kiste. en sette die  
kiste in een lopende water en beualt o  
sen here god en screyde dat inen iāmer  
aen haer sien mochte. Die kist vloot dz  
water neder en quam tot een scar daer  
sintē martijn bisscop was dpe wiste al  
le dinc wel vādē heilige geest. Doe liet  
hi dz kint nemē en lietet voeden. en nā  
die kist en dpe hant en behielte. Daer  
na ouer menich iaer quā die riddere te  
huys. dpe vrouwe ginc hē al wenende  
teghē. Die ridd sprac. Mijne lieue vriē  
dinne du en sulste di daer n; om bedro  
uē wat onse here god os gegeuē heeft  
dat willen wi gherne nemen. haelt mi  
dat kint dat ic siē wat ons god gegeuē  
heeft Doe si dat hoorde doe quā si van

lxxx  
haer seluē en viel ter aerde. Doe si we  
der tot haer seluē quam sprach si lieue  
here vraccht ghi nu na den kinde ende  
ghi ontboot mi in uwē briene also lief  
als mi god hadde soe soude ick dat kint  
drenckē. God had ons een scoone kint  
gegeuē dat most ick och leyd int water  
leggē. Doe die ridd dpe woerden hoor  
de viel hi van iāmer ter aerden en quā  
van hē seluē. Daer na ouer lanc quam  
hi wed en sprac. O wee lieue vriendin  
ne wat segstu nu. had os god een schoon  
kint vleent en du ontbootste mi datter  
kint gheen mēsche gelijc en waer. en  
du lietste mi vraghē ofistu dat kint vā  
den leuē soudenste brengē. en ic ontboot  
di wed in minen briene dattu dat kint  
pmmer soudenste houdē Doe sprac dpe  
vrouwe. Here ic ontboot v in minē brie  
ue dat os god eē schoon kint vleent had  
de en ghi ontboot mi wed dat ic dat kint  
soude drenckē. Doe weende die vrou  
we en die ridd en al datter was. Doen  
hiemē die bode halen en vraghē waer  
hi ter herberge geweest hadde. Hi sey  
de tot des ridders huys. Daer vātme  
dat sijn broed dpe valscheit hadde ghe  
daen Doe wert hi aen ghetast en wert  
gebracht voer dē kepler en wert voo  
delt ter doot Onō des quam sintē mar  
tijn en bracht des ridders kint. die kist  
te. en die hāt en sprac tottē ridd. Danct  
onsen lieuē heere god dpe v dat kint v  
leende en die bewaert heeft inden wa  
ter dit v kint. Doen seyde die vrouwe.  
des en geloue ic niet. ic en siē een waer  
licteplē. Doen wylde hi haer dpe kiste  
doe viel die vrouwe op haer knyen. en  
danctē dē almachtighē god. en al dper  
warē verblidē hem. Doen sprach sintē  
martijn. Vrouwe wylt mi v hant. doe  
en hadde si haer hant nper. Doe nā hy



die doode hant en settese wech aen haer arm en maectese al gesont. doe dancte si osen here noch meer en vblide haer. Doe badt die goede man sinte martij datmen den ridd sijn misdaet vergaue en liet hē dat leue dat hi sijn sonden berterde. Also gafmen hem sijn lijf. Daer halp god die gerechticheit. en die valsheit ginc te niet en achter rugghe

**H**oe die keplerinne tweewerf met loghē ter doot vordelt was. en hoe se onse lieue vrouwe maria verlostē

**G**een goede vrouwe die seer innich was. en hadde onse lieue vrouwe seer lief. Die kepler woude varen ten heylighen lande. en beual dat rijc sijn broeder en beual hē daer toe sijn lieue huyfrouwe. Doen die kepler wech was die broeder werp sijn bose liefte op dye vrouwe en sprac tot haer onbetamelike dingē. Die goede vrouwe was seer bedroeft en en wist niet wien si dat clagen soude. doe hi des veel bewijde en niet af en liet. doe bedacht si eenē raet en sprac tot hē. Sal ic immer dese sonde doe so latet doch also heymelick sijn dattet niemāt en weet laet ons makē eē heymelike woninge op eenē toorn daer wi moghē op wesen. Hi wert blijde en liet eē toorn toe makē en seide si vrouwe dē toorne waer al rede. Doen gingē si beyde opre toorn hi ginc voer en si ginc na. Doe hi indē toorn ghecome was. doe sloot si die dore na hē toe en besloot hē daer in en hielt hē geuange vijfaer tot haer here quā. Doe liet si hē wt. hi quā tot sijn broeder en ontfinc hē goetlyken. en began te weenen en clachde ouer dye vrouwe en seide di si eē quaet wif waer. en hadde veel manne gehad die wile dat hy wt ghe

weest hadde. en si hadde hē oech seluer gebeden om dē wille. Doe ick des niet doe en woude. daer om hadde si mi beslotē op eenē groten toorn die wile hadde si bedreuen boosheyt met alle man. Doe dye kepler dat hoorde doe worde hi seer toornich en van herten seere bedroeft. Des anderē dages doe quā die vrouwe totte kepler en wonden ocsaē. Doen si hem omuiaghen woude doen boerde hy sijn vupst op. en sloechse aē die wanghe dat si ter aerden storte en sprac tot. h. knechten. Neēse en werpse in dat wout en houthaer den hals af. Doe si die vrouwe indē wout brachtē doe woude si boosheit met haer begaē eer si den doot leet. daerbegan si gode en onse lieue vrouwe aen te roepē. dat si haer te hulpe quamen. en bewaren se voer oncusheyt. Als god woude soe quā daer geredē eē heere en hoorde se roepen. Doe reet hy daer toe en sloech die twee knechtē doot en vracchde der vrouwen wie si waer. Sy sprack si en mochtet hem nyet berechten. en badē hē om god. dat hijse mede voerde tot sijnen houe en hieltse voer sijn maghet. Also dede hy en voerde se in sijn hof. en hieltse voer sijn maget en beualde sijn re huyfrouwe. die vrouwe hadde eenē lieue sone diē beual si haer te bewaren. daer quā der keplerinne een nyet hertseer toe. Die heer hadde een broet dat was een ionck riddē die lach deser vrouwen aen en loofde haer grote dingē. si vsmade hē en en begeerde sijnre gauen niet. Hier om began hijse te harte. en beloochse voer sijn broeder ende sprach. si en waer n; goet wat si in sijn hof doe soude. die heer en vrouwe had dese seer lief en en hoorde na sijn reden niet. Doen ginc hi des nachtes totten



hebde daer si lach metten kinde. ende  
 moorde dat hint. en gaf haer dat mes  
 in die hant die wile dz si liep. doen liep  
 haer dat bloet onder die side dat si daer  
 af ontwaech wert. doen riep si met luy  
 stemmen dat alle dat ghesinne tot daer  
 liep. en vonden dat hint vermoort en vō  
 den der vrouwen dat mes in die hant.  
 Doe weende die vader en moeder en al  
 datter was. Doe quā die moorder dpe  
 dat hint ghemoort hadde en greep die  
 goede vrouwe bidē hare en sloechse en  
 sleepte se vande borch en woude se doo  
 dē. Doe seide die heer Men sal se nyet  
 dodē. en gebootsyn knechte dat mēse  
 soude setten in eē scip. en voerē se ouer  
 tmeer vte lande dat si nix wē en quāē  
 voer sijn oghe. Doe si optē meer wāē  
 sprak die knechte totter vrouwe dz si  
 hare wille soude doē oft mēse soude se ver  
 drenckē. doe sprac si. dē doot lide ick lie  
 uer Doe worpē sise midde in dat meer  
 op eē steē en hietē se alle sinnen sonder  
 spise. Doe wert si ontslaep. doe quam  
 onse lieue vrouwe maria. met groter  
 claerheyt en troostese en sprac. Myn  
 lieue vriendine du hebste veel droefnis  
 se en armoede gheleden met valscheyt  
 daerom sal di nu eē goet eynde werdē  
 alle die ontrou en onrecht die du ghele  
 den hebste dat sal nu openbaer werdē.  
 Sreect dat cruyt wt dat onder v hoofft  
 staet en wat mēse die melaet is ende  
 daer af drincē inden name ons heeren  
 ihu cristi die sal gans en gesont wordē  
 En die ghene die dy onrecht betughe  
 hebbe die sijn melaetsch geworden die  
 salstu gezōt makē. mer si sullē dan eerst  
 haer ontrou bekennen. Daert daer we  
 der hēne di en kent daer nyemāt. Doe  
 wert si ontwaech en brack dat cruyt.  
 Doe quamen daer ludē genarē en na

lxxxi

mēse int scip en brachtē se te lāde Daer  
 vant si eē mēse dpe was melaet. dien  
 gaf si drinckē vāden crude te hāt wert  
 hi gesont. Te hant quā dpe mare ouer  
 al dat land datter een meesterine waer  
 gecomē die die melaetscheyt conde ver  
 driuen. Doe was die ridd die dat hint  
 vmoort hadde lazarus geworden. Doe  
 seide des ridders broed na der vrou  
 we en badt haer dat si sijn broed wou  
 de gesont makē. Doe sprac si Ic wil hē  
 gerne gesont maken. alst dat hi sijn son  
 den bekenne wil voer v voer mi ende  
 voer. vij. ludē. Die ridd sprac Ic wil lie  
 uer steruē dā ic dat doe. Doe sprac dpe  
 broed ghi suldet sijn mer dōē. Doe beken  
 de hi sijnre sonde een deel en en dorste  
 niet segghē dat hi sijn broeders hint v  
 moort hadde Doe sprac die vrouwe hi  
 heeft wat ingehouden dat moet hi seg  
 gē wil hi gesont werdē. Die here seide  
 tot sijn broed. Spreect dijn herte al wt  
 Doe sprac hi. broed ic heb di veelē mis  
 daē des ic nyet en derf bekenne. Dpe  
 broed sprac. Ic beloue di broed ick wile  
 di al vergē. doe bekende hi dat hi die  
 goede vrouwe valsclich beloghē had  
 de en dat hit vmoort en hadde haer dz  
 mes inde hāt gedaē Doe die heere dat  
 hoorde wert hi vā herten seer bedroeft  
 en beclachde der goed vrouwe meer  
 haer ongemac dan sijn kints doot. O  
 wee sprac hi dat. die goede vrouwe soe  
 iāmerlīc haer lijf verloren heeft Doen  
 seide si. Ic ben die vrouwe daer ghi af  
 spreect God en onse lieue vrouwe heb  
 bē mi geholpē. doe gaf si dē ridd drinc  
 kē vāden crude en hi wert gesont Doe  
 badt haer dpe heere dat si daer bliuen  
 woude hi woude se hondē dpe wile dat  
 si leefde. Sy en woude daer niet bliuē  
 mer toech te romen en maecte veel lu

Q ij



de gesont die melacty warē. Doe was die keyser haer mans broed lazar? ghe wordē diese belogē hadde. doe die keyser vnam datter eē meesterse gecomen was het hysse voor hem halen en badt haer dat si sinen broed woude ghesont make. Doe sprac die meesterse dat wil ic gerne doen ist dat hi sijne sonden wil bekennen vōer v. en vōer mij. en voert dē ghemeene raet. Doe seyde die broeder. Ic wil lieuer steruē dan ic dat doe. Doe sprac die keyser. Shi sult dat pinner doen. Doe sprac hi. broeder ic heb di misdaen helpe ic dat ghy beneet mij elijf. Doe swoer die keyser. hi woude hem altemael vgenē. doe began hy te bekennen dat hi die goede vrouwe beloghen hadde. Doe began die keyser te meene en al die daer warē. Doe maecte si den ridder gesont. Doen beclaechde die keyser dat hy die goede vrouwe te niet hadde gemaect en soe iāmerlijc hadde gehandelt. Doe sprac si. Heere ic ben v huyfrouwe. God en onse lieue vrouwe hebbē mij geholpē tot mij onscult. Doe wertter so grote blijscap. binnē romen datter nyemant te vollē aflegghē en mach. Doen woude die keyser weder nemē tot eender keiserinne. des en woude se nyet doē. En seyde tottē paus. dz si gode en marie beloest hadde dat si haer begeuē woude. Ald? begaf si haer in een cloester.

**E**en leer weest trou tot inder doot  
Heue hinc du en sulste n; ont trou  
welen noch valsche. maer wien du  
trou loueste dien sulstu houden trou  
tot inden doot. Neet een exempel aen  
twee gesellen Daer vā wil ic di seggen  
Wee lidenē wordē gheboren in  
Gee lant die hadde god ghelijc ghe  
maect dat niemant ondercept en kon

de hebben. welc die eē of dpe and was  
Die eē was eēs grauen sone die ander  
eēs ridders sone. dese kinderen doop  
te die paus en noemde des grauen so  
ne melijs. en des ridders sone amicus  
en gaf hē twee edel nappē van gout dz  
edel was. Die nappē warē soe ghelijc  
wie dē eenē sach die sach oec den ande  
rē des en had mē geē ondercept welc  
die eē of die ander was. Dese .ii. kinder  
geloofden troit geselschap te gader dpe  
wile dat si leefden soe en souden si mal  
cander niet begeuē noch vrien. Daer  
na ouer lanc gesciede dat amicus vad  
sterf en dpe quade heere quamē en na  
mē al sijn goet en dreuē hem wt sijn ee  
ue. Doe en wiste hi gheen weghe mer  
hij rooch tot sijn geselle amelius Doen  
hi daer quā en vant hi nyemant want  
amelius hadde vnomen dat sijn gesel  
le amicus bedroeft was. en was daer  
na hene geredē en woude hē troosten.  
en en vant hē niet. Doe sochte die een  
den anderē vā lande te lande vā stede  
te stede wel. .ii. i aer. Ond des dat ami  
cus sijn geselle socht so quam hi tot een  
ridders huys die gaf hem sijn dochter  
Daer nae doe die blijscap gedaen was  
en liet hi niet af hi en socht pinner sijn  
geselle ameli. Op een tūt moete hem  
eē pelgrim en vraechde hem oft hi sijn  
geselle ergent ghesiē hadde die ameli  
us hiete. Hi seyde. neen. Doe gaf ami  
cus den pelgrim sijn rock en sprac. Ne  
mer desen rock om god en bidder sijn  
lieuen heere dat hi mi laet vinden mij  
nen geselle amelius. En coemt hy v te  
ghemoet so wil ic hem mi na te parijs  
daer mach hi mi vindē. Des seluen da  
ges quam ameli? den pelgrim te ghe  
moet en was int aensichte geschap als  
amicus. Doe meende die pelgrim dat



tet amicus waer en verwonderde seere  
 waer sijn paerde warē geblenē. en sijn  
 goede cleeder. Doe sprac ameli? tottē  
 pelgrim. du wanderste veel landē om  
 hebstu mijn geselle amicus niet gesien  
 Doe sprach die pelgrim. waer o gecstu  
 met mi. vraechstu om amic? en du bist  
 te selue amic? en du gaefste mi i hude di  
 nen rock en vraechdes mi om dinē ge-  
 selle amelius. Du hadste paerde ende  
 knechtē waer sijn si nu geblenē. Hi sei-  
 de ic en ben niet amicus. ic bē hem ghe-  
 līc inden aensichte en heete amelius.  
 wiset mi minē ghelēlle waer sal ic hem  
 vinden. Doe sprac die pelgrim. Soect  
 hē te parīs dair vint ghi hem doe quā  
 hi te parīs daer vant hy hē. Doe was  
 hē bepdē seer lief. die een viel den ande-  
 re o dē hals en cūstē malcand. en weē-  
 den bepde vā liefste. Doe quamē si bep-  
 de tot coninc harel. hy ontfincse bepde  
 tot sijn ghesinne en hadse lief. En si be-  
 wesen hē alsoe dat si alle luden aenghe-  
 naē en liefstal warē Op eenre tijt toech  
 amicus thups tot sijn wīf. en amelius  
 bleef in des conincs houe. Doe hadde  
 die coninc eē dochter dpe had amelius  
 lief en si hadde hem wed lief niet op on-  
 rupsheyt mer op eē eerlike echte. Doe  
 vdroech amelius sijn becoringe en nā  
 der ioncfrouwē waer. dat hīse alleene  
 vant en dede haer gewelt. Die iōcfrou  
 welsoude hair eere. en en dorste n; roe-  
 pē en en dorstes niemāt clagē en weē-  
 de en bedroefde haer seere. Doen was  
 daer indē houe eē graue die was ame-  
 lius sonderlinghe vrient die hem trou-  
 ghelēllscap ghelooft hadde. dien sepde  
 hi hoe hi gearē hadde m; des conincs  
 dochtere en sochte raet hoe dat hy daer  
 mede doen soude. Doe bewīfde hē die  
 graue ontrouwe daer hi doen trouwe

lxxx

aen waende te vinden. en melde hem  
 voer dē coninc. Die coninc wert roor  
 nich en vraechde sijn dochtere om dpe  
 sakē. Si vslahede des. Hy vraechde en  
 beteech amelius des. Hi verslaecte des  
 oet. Doe soudet die graue waer makē  
 hi en condes niet doē. Doe sprac die co-  
 ninc hi soude met hē bestaē een campe.  
 Dit vernā amic? en quā al daer en nā  
 amelius wt en vraechde hē om dese sa-  
 ke. hi leet dat hi die ioncfrou hadde ge-  
 welt gedaen. Doe scout hē amicus en  
 sprac. du hebste qualijc gedaē. du biste  
 sculdich en en mocht nyet sekerlijc de-  
 sen camp vechtē. Ich wil di trontwe be-  
 wisen en voor di vechten en indē doot  
 tredē. Treect mī cleeder aen en neem  
 mijn knechtē en paerde ende treect tot  
 mijnre hupsvrouwen. en blīft bi haer  
 soe langhe tot du verneemste hoe dat  
 met mi gaet. si en kent dy nyet si meet  
 dat ic si. En ist d; ic vslaghen werde in  
 dē campe so behout die vrou. En geeft  
 mi god die sege so coēt weder tot mi. Ic  
 wil dīn cleed aen doen en voer di vech-  
 tē. Dat gheschiede ameli? nam amicus  
 cleeder en voer tot sijnre hupsvrouwen  
 si ontfinc hē als harē mā. en en kende  
 niet dattet amelius was. doese te bed-  
 de quamē toech hi sijn swaert wt ende  
 lepdet tusschē hē bepde en sprac Du en  
 sulste mi niet rakē want ic ben seer be-  
 droeuēt also langhe tot ic vneeme hoet  
 met minē geselle gaet. Soertstu mi ick  
 wil dy met desen swaerde doerleken.  
 also laghē si menighē nacht. Ond des  
 so halp god amic? dat hi die seghe ghe-  
 wā en sloech dē graue dat hoofte af. doe  
 wert die coninc blide en loofde hē sijn  
 dochter ende liet dpe brulocht maken.  
 Doe reet amicus weder thups en de-  
 de amelius sijn cleed aen en die coninc



gaf hē sijn dochter. Dese dinghen hiel-  
den amicus en amelius ond eē datter  
niemāt en wiste. Daer na gheschiede dē  
god amicus plaechde. dat hy lazarus  
of melaelch wert. daer ginch sijn wif  
tot hare vriende en dreef hē wte al sijn  
goet. Hi was siet en qualijc te vreden  
en geē mēse en woude met hē te doen  
hebbē. Hi was vsmact die te vorē sijn  
vriende warē en en woude nu nzaen  
sien Doe wert hi eē bedelaer en ginc  
sijn broot vā huse te huise. en en hadde  
niet meer vā al sijn goet. dan den nap  
die hē die paeus ghegheue hadde daer  
wt adt en dranch hi. Doe wanderde hy  
heen tot sijns gesellē hups en amelius  
woude sien of hi hē yet kennen woude  
en quā voor sijn dore. en badt darmen  
dē lazarus mēse wat brocht om god  
Doe hadde amelius dē nap die hē dpe  
paeus gegheue hadde voer hē opter ra-  
felē en sprac. Heet dē nap en ghiet den  
armē mēse in sijn nap datter in is. soe  
mach hi drinckē en geest hē wat teeten  
Also dede die knecht. doe hi weed quā  
sprac hi tot sijn heere. Heere dese man  
heeft eē nap die uwe nap seer gelijck is  
Die here stōt op en sprac. O wee dat  
mij lieue geselle amic? en liep ter dore  
wt en viel hē om dē hals en cūstē voer  
sijn mōt en weede vā liefte en brachtē  
in sijn hups en sprac. O hertelijcke lie-  
ue gheselle du hebste mij alsulcke trou-  
we bewesen. dat ic op nemmermeer te  
volle danckē en mach. Al dat geē dat ic  
hebbe dē is dē en mij des sulstu mach-  
tich wesen blift bi mij. Doe vraechde  
hi hē hoe hi also gescrepen waer. en hoe  
hi also arme waer gheworden Doen  
sepde hi. doen mi god plaechde metter  
sietē vsmade mi mijn wif. en alle mij  
vriende en hebbe mi vorenē. Doe sprac

amelius. du salste bi mi bliuen die wif  
le dattu leefste. Aldus bleef daer ami-  
cus en diende daer in grooier innich  
Doe woude onse lieue here volcomen  
liefte in hē proenē en seynde hem sijn  
heplighē engel en sprac. Amicus wilt  
stu gesont werdē so ganc tot dē gesel-  
le en segt hē dat hi sijn. i. kinderen doo-  
de en bestrijcke di metter bloede soe wer-  
destu gesont. Doe amc? amelio dat sei-  
de wert hi bedroeft en vrolijck. hi was  
droeuich wā hē swaer was te dooden  
sijn kinder. En hi was vrolic want hy  
hē gesont mochte maken. Doe ginch hi  
des morgens vroech die wile dat dpe  
moed sloop tottē kinderē daer si laghen  
optē bedde en speeldē. Doe si dē vader  
saghē wert hē seere lief en lachtē hē toe  
Doe die vad dat lach began hi vā her-  
ten seer te wenē en sprac. O wee mijn  
lieue kinderē ghi lacht mi toe en speelt  
mi teghē ghi vblift v teghen mij en en  
waet niet dat ic v moorde sal. Met dē  
tooch hi sijn swaert wt en hielt hē bey-  
dē dat hooft af. en ontfinch dat bloet in  
eenē nappe met groosten hertseer ende  
ginc tot sijn geselle amicus en bespre-  
kelde hē metten bloede alsoe warm en  
sprac. O almachtige god. wāt du ghe-  
bode hebste dē luden. dat die eē mensche  
dē āderē lief hebbe sal als hē seluen. en  
sal hē trou bewisen in sijnder noot siet  
aē die trouwe die mij geselle mij bewe-  
sen heeft. dē ic vā rechter trouwe mijn-  
re kind bloet heb getoghē ontfemt v  
ouer mij geselle amic? en maect hē ge-  
sont van sijnre siecte. Althāt wert hy  
gesont vā al sijnre siecten. Noen wil-  
te die moed nyet dat dpe kinderē doot  
waren noch oec nyemant en wiste dat  
indē houe. Doe wert amelius seer ver-  
blift dat sijn lieue geselle ghesont was.



doch so ging hi wed bedroenet tot sijne  
 kinderen Doe hi totte bedde quā vant  
 hi die kind te samē ligghē en warē ghe  
 sont en speelden en lachtē ende hadde  
 malcand om dē hals En elc hadde een  
 rooclittepkē om den hals recht of daer  
 eē root sidē draet om ginghe. den rinc  
 hadde si die tijt dat si leefden Doe wert  
 amelius seer verbljht en danctē den al  
 machtighe god om al sijn goede en hy  
 seyde zjre hupforouwē alle saken wat  
 si bi malcanderē gedaen hadden. daer  
 bleuē si beyde vā dier tijt in een hups  
 in eenē repnē cupschē leuen als susters  
 en broeders en amelius hielt sinē ghe  
 selle met hē en cleede hē als hem seluen  
 Die warē si beyde so ghelijc so wie den  
 eenē sacht die sacht oer dē anderen. noch  
 sijn hupforouwe noch sijn gesinne en  
 condē geē onderschept hebbē. tusschen  
 hē beyde Daerna storuē si beyde ende  
 elc wert begrauē in een sonderlinghe  
 graf. Doe viel dat eē graft in. doe groe  
 uē dpe ludē dat weder op en si en vōdē  
 daer niet inne. Doe groeuen si dat an  
 der graf op. daer vonden si de lichamē  
 beyde te samē en si bleuē alsoe indē doot  
 want si hadde gesellē geweest inden le  
 uen. amicus wjfs dpe hē ontrou bewē  
 sen hadde doe hy siēc was gheworden  
 haer gesciede nae haer ontrouwe wāt  
 die duuel brach haer den hals. Nieue kint  
 dit sal di een leere wesen. dattu die val  
 shept late sulste. mer du sulste althit ghe  
 trouwe sijn

Wā twee clerckē daer die eē voer den  
 anderē steruē wōnde

**H**er was eē meester die hietepita  
 goras die hadde. ij. clerckē die geloofdē  
 trou geselschap te gaē. het gesciede daer  
 na dat die eē hadde eē broke gedaē. en  
 doen wert daer die hāt aē geslagen. en

lxxxij

ghegrepē en veroordeelt ter doot Doe  
 bat hi dē rechter dat hy eerst mochte te  
 hups treckē en seickē sijn dingen eer hi  
 storuē Doe seyde die rechter moechstu  
 een borge settē die sijn lijf voer dy settē  
 wil. Ja sprac hi ic heb eē trou gesel dpe  
 sal sijn lijf voor mi settē. Dat ghesciede  
 sijn gesel sette sijn lijf voer hē oft hi niet  
 wed en quame soe soudenmē sijn lijf ne  
 mē. die eene roech thups en slechte sijn  
 dinghē. Doe dē dach quā die hē bescepi  
 dē was dat hy wed soude comē. doe en  
 was hi daer niet Doen leydemē desen  
 wt en souden hem dodē. Doe sprach die  
 rechter. waer is nu dijn trou gheselle.  
 Nu siet hoe hy di ghehandelt heeft du  
 moettē dijn lijf late voor hē Doe sprac  
 hi. ic weet wel voerwaer leeft mī ghe  
 selle hi coemt pminer en vlost mi. Doe  
 die stonde quā die hi besceyden hadde.  
 doe quā sijn geselle en sprac totten rech  
 ter. Ic ben gecomē als ic ghelooft heb  
 laet mīn geselle vrp gaen ende dodet  
 mī. Doe die rechter die grote trouheit  
 sach doe ontfermde hi hē en gaf hē bep  
 dē dat lijf en badt hē dat si hē ontfingē  
 in haer geselschap.

Wā eē vād die sinen sone leerde in zj  
 leste eijde datmē geen dinc en mach ge  
 likē bi eē vrient dpe trou is indē doot

**E**n wjfs meester lach in sijn laet  
 ste eynde en sprac tot sinē sone. so  
 ne berecht mī hoe menige vriedē heb  
 du gecregē in al dīn leuē. Die sone sep  
 de. vād ic meē dz ic in mīn leuē heb ge  
 cregē wel hondert vriendē daer ic mī  
 toe vlate en house voer vrienden. Die  
 vād sprac. sone du en sulste genē vriet  
 gelouē du en hebste eerst besocht oft hi  
 in noot dīn vrient is. Men vint veele  
 vriendē die eens menschen vrient sijn  
 die wile dattet hē wel gaet. die wile dat



hi geue mocht. Maer is hy arm en n  
geue en mach so heeft hi luttel vrienden  
Ic be wel twee werf so out als du biste.  
en ic en heb vā alle minē leuen nauwe  
lic eenē goedē vrient genonden en en  
hebbe maer eenē haluē vriēt genondē  
hoe ist dattu soe veel vriendē gecreghē  
hebeste. Ter auenturen du en hebste niet  
besocht dijn vriendē. gaet henen en be  
soeckte so vindestu wie dijn ghetrouwe  
vriendē sijn. Dye sone sprac. hoe sal ick  
dat besoecken Die vad sprac. Neet een  
calken doot dat en steectet in eenen sac  
en maect dē sac butē bloedich. en gaet  
tot dijn vrients huise des nachtes en  
segget dattu eenē man hebste vmoort  
en bidt hē dat hi dy praet geue en helpe  
di begraue. Die sone dede alsoe Hy nā  
dat cal mettē sack op sijn rugghe ende  
quā des nachtes tot sijn vrients hups  
en sprac. O hertelijcke lieue vrient ick  
ben in grooter noot ende behoene dijs  
raets wel. bewise mi v vrientchap. Ick  
heb eenē man gemoort. dien heb ic in  
desen sac. helpt mi dat ic desen mā be  
grauē. Graue ic hē in mijn hups daer  
salmē hē soeckē. wāt dye ludē vmoede  
hē op mi want ic sijn vpant was. en op  
dien heeft niemāt gheē acht. begraefte  
hē in dijn hups. O sprac dye ghene ick  
wil met dinē dode onbecōmert sijn. du  
en coemste in mijn hups n; daer mede  
Hi ginc tot eē ander die sprac oec alsoe  
Alsoe besocht hi alle sijn vriendē si wou  
dē met hē onbecōmert sijn. Doe quā  
hi wed en sepdet sinē vad. Doe sprach  
die vad gaet henē tot mijn haluē vriēt  
en claecht hē dijn noot en segt dat ic dy  
daer geseht heb. Doe hi daer quā ende  
claechde sinē noot. doe ontfloot die sijn  
hups en liet sijn wif en kinder wtgaē  
en sijn gesin en maecte een graf dair hi

dē dode begrauen woude. Doe hi dat  
sach dācte hē alre trouwen en sepdē hē  
doe alle sakē. Doe quā dye sone corten  
vad. en sepdē hē dat doen sprac die vad  
Dien sulstu voor eē vrient houdē dye  
di in dijnre noot te hulpe coemt Doen  
sprac die sone. Vad vōndi pe eenighē  
trouwē vrient. Doe seide die vader ick  
en vant npe gansen trouwē vriēt mer  
ic hebbe horē seggē. dat was eē gālen  
trouwen vrient

**V**ā ij. gesellen die deen den anderen  
vander doot vlossen.

**I**c heb horē seggē van ij. gesellen  
die eē woende in egyptē dān in indiē  
En die een en hadde dē anderē npe ge  
sien noch tū warēt ganse vriendē. Al  
deen sijn knechten sepdē met comen  
scap in egyptē so ontfinc hise vriende  
lic en halp hē daer si vcofē en sepdē se  
weder thups. Dat selue dede dye and  
sinē knechtē wed. Daer nae geschiedet  
dat si te samē quamen in indien ende  
woudē comēscap hantierē. Doe die ge  
ne dat vernā dye daer woende dat sijn  
geselle gecomē was doe voer hi hē tse  
ghē en ontfinc hē met grooter eerē. en  
brachtē in sijn hups en dede hē als hy  
best mocht Doe hadde die goede man  
een ioncfrou in sijn hups. en hieltse en  
soudse te echt nemē als dye tijt quame  
dattet haer vrienden en hē behaechde  
Dese ioncfrou was seer scoone. en dye  
gast creechse lief en dorstet niemant  
seggē en wert vā liefstē siet Den waert  
wert seer leet en liet halen den wiften  
meester diē int lant was en hadde sijn  
vriēt gerne geholpē. Die meesters sa  
gē ij water en taktē ij pols. en sprakē  
d; hi siet waer vā liefsten. daer ontsch  
tē die meesters dat hi leet d; hi die ionc  
frou lief had. Die waert ginc tot hē en



vraechde hē oft hy liefte hadde op sijn  
 ioncfrou. Doe sprach hi ja ich lach een  
 ioncfrou in uwen houe die heb ich lief.  
 Doe liet hi sijn dochterē voor hē comē  
 en vraechde wie si waer. Hi sprac si en  
 is hier niet Doe liet hi sijn bruyt halen  
 die hi nemen soude en vraechde oft sijt  
 waer. Doe sprach hi dit is si. Doe gaf hi  
 hē dpe ioncfrou en alle dat goet datter  
 hem mede gegeuē was en sonde hem  
 daer mede wēd te lāde. Daer nae ouer  
 lanc gheschiede dat dese gefelle vā indi-  
 en alle sijn goet verloos en wert arm.  
 Doe wanderde hi tot egipten en wou-  
 de sien en horē wat sijn gefelle by hem  
 doen woude Doen quā hi des auonts  
 laet in die stadt en en woude des anōts  
 tot sijnē gefelle nyet gaen. o dattet laet  
 was en lach in eenre woelster kercken.  
 Inder seluer nacht quamen twee mā-  
 nen voer die kercke en begonden daer  
 te kintē en vechten. als dat die een den  
 anderē doot sloech. Daer quamen dpe  
 ludē en sochten den moordenare inder  
 kerckē. en vondē desen armen man in  
 der kerckē en vraechde hē wie dē man  
 gellagē hadde Doe sprach hi. ic heb den  
 man vmoort. Dat sprach hi daer o wāt  
 hi gerne doot hadde geweest vā droef-  
 nis om dat hi sijn goet vlorē had. Doe  
 bondē si hē en brochte hē voer dat ghe-  
 recht. doe wert hi vordelt ter doot. doe  
 men hē vter stadt lejde. quā sijn vriēt  
 toe en lach hē aen dat hijt was. en riep  
 met luder stēmen. Ghi doet desen mā  
 onrecht hy en heeft dē man n: vmoort  
 ic hebben vmoort. Dat sprach hi daer o  
 dat hi sijn vriēnt woude verlossen van  
 der doot en voer hē den doot liden Hij  
 en hadde den moort niet gedaē Doe lie-  
 ten si dē anderen gaen en lejde desen  
 ter doot. Doen ginc die rechtsculdighe

lyc rijk

daer by en hoorde dit altemaele. ende  
 docht in hē seluē. dese mā is onschuldich  
 en du biste schuldich en vliest hi sijn lijf  
 dat is di scult. en du doetste teghen dat  
 recht. Metten riep hi met lud stēmen  
 Dese man is onschuldich en ic heb den  
 man vmoort. Vaet hē vri en dodet mij  
 Doe v wonderde den rechter seer en al  
 die daer warē hoet om dese sake ware.  
 Si hadde hē alle drie schuldich gegeuē.  
 doe twijfelde hem. welc die schuldighe  
 waer en namēse alle drie en brochten.  
 se voer dē coninc en sepden hē alle dinc  
 Daer nā die coninc die eē wt nā dē an-  
 derē. en vraechde soe lāge tot dat hi die  
 waerheit vernā en lietse alle drie vry  
 Doe quā dpe rijcke gefelle. en nam dē  
 armen in sijn huys en sprac lieue ghe-  
 selle. ic hadde mijn lijf gheue voer di  
 gegeuē. nu heeft god ons beyden vlost  
 Wilstu met mi bliuen al mijn goet sal  
 tot dinē gebodē staen Wilstu des niet  
 doe soe neēt mij goet half. en vaert hē  
 huys. Hi sejde dat hi te lande woude  
 tot sijnre huysbrouwē en hinderē. Hy  
 gaf hē doen half sijn goet en liet hem te  
 lande varē. dat was eē ganse trouwe  
 Een leer weest trouwe en nemet eē  
 exempel aendē onuerstandelijcke cre-  
 aturen

**I** lieue kint du sulste trou wesen.  
 wāt dat leerē ons die onuerstan-  
 delike creaturen

**V**an eē leewe die hem seluē vdranc.  
 van trouwe

**H**et gheschiede op eē tijt datter lu-  
 dē seplde ouer tmeer en quamē tot een  
 lant daer ontuiel hē dē wint. Doen si  
 daer laghē. tradē si op een tijt op dlanē  
 en ginge besien die wildernisse. Daer  
 vondē si eē lindeworm stryde mer een  
 leeuwe Doe was daer een vroom ridē



en toech sijn swaert. als hy gewapent  
 was en help den leeuwe en sloech den  
 lindworm doot. Dat was de leeuwe so  
 dāckelike dat hi van hē niet seepden en  
 woude. en liep int wout. en haelde hē  
 veel wilts alsoe veel als si alle verdoen  
 mochte dat dede hi alle daghe. Op een  
 tijt doe hem dpe wint waepde voerē si  
 wech. doe die leeuwe dat sach liep hi in  
 dat meer en swemde hē na alsoe lange  
 dat hi in meer en mochte doe vdrāchē.  
**D**a eē leeu die tot sinte iheronimus  
 quā om sijn voer die ghewont was en  
 bleef int cloester en diende de broeds.  
**E**n leeu quā gaen in een cloester.  
 dair sinte iheronimus die ouerste  
 was. Die leeu die hincē. Doen de mo  
 nicken den leeu sage begon den si te vli  
 en. Doe ghinc hē sinte iheronimus te  
 ghē. Doe voerde die leeu de leerē voer  
 en wyl den sinte iheronim? Daer liet  
 hi hē de voer wassē en besien doe was  
 daer eē doorn in die toghē hē wte. en  
 strekē daer salue op en heelde hē den  
 voer. Als hē den voer genesen was liep  
 hi int cloester als een bandich hont. en  
 en dede niemāt quaet. Doe hadde dpe  
 monike een ezel dair si hout mede hael  
 den. De ezel plach de leeu te bewaren.  
 als hi inder weyde was. Op eenre tijt  
 lach dpe leeu en sleep. doe voeren daer  
 coopludē voerbi en namē den ezel. doe  
 die leeu ontwaecken wert en vant hy  
 den ezel met. hy sochte ouer al maer hy  
 en vants niet. Doe ginc hi weder droe  
 aich te hups. Doen hi den ezel nper en  
 bracht mede si dat hi hē hadde geghe  
 tē en wordē toornich. en en woude hē  
 sijn prouē niet geue. Doe ging hē si toe  
 en beualē hē des esels dienst. en leyde  
 hē int wout en leyden hē thout op sijn  
 rugge dat moit hi te cloester draghē dē

dede hy nu groter vduult. daer na op eē  
 tijt was die leeuwe int velt en sach die  
 coopludē comen metten ezel. In die tād  
 de is eē ghewoente dat dpe coopluden  
 voerē haer goet op camelen. en der ca  
 melē gaere eē regel vōl die eē na den an  
 derē. daer gaet eē ezel voer dpe leyde  
 in eē lant; eel. also quā die ezele n leyde  
 alle die camelē na hē. Doe die leeu dpe  
 camelen sach wert hem leer lief en liep  
 daer toe en doe vloeden die coopluden  
 Die leeuwe dreefde ezel met sijnē steer  
 te ten cloester en alle dpe camelē vōlch  
 den hē mette goede. Als die leeu in den  
 cloester quam liep hi al dat cloester om  
 en verblde hē om dat hi de ezel geuon  
 den hadde en viel voer eē peghelē op  
 die aerde en speelde met sijnē steerte  
 Doe quamē die coopludē na gaen int  
 cloester. En vielen sinte iheronimo te  
 voeten en sochte ghenade. Hy ontfinc  
 se lieflic en lieke weder varen te lande  
 en den ezel bleef int cloester.  
**E**ē leer meest trou in pelgrimage.  
**L**ieve hinc du sulste eē trou ghesel  
 le wesen alstu biste in pelgrima  
 gie. bistu ontrou du verlieste al ojn be  
 uaert. **D**a geselschap dat beuaert  
**H**voer sint iacobs  
 Et gesiede op eenre tijt dat wel  
 rry. gesellen gaē woude toe sint iacob.  
 die geloofden trou geselschap te gadere.  
 Daer nae quā eē pelgrim toe gaen die  
 niet gheloofden hadde doch so ginc hy  
 mede. Doe wert der gesellē eē liet. doe  
 verteghē sijn alle die gheē die hē ghe  
 selchap gheloofte hadde. en die nper ghe  
 loofte en had die bleef by hē des auonts  
 sterfoe man. Doen quam sinte iacob  
 daer gercde op een paert. en sprach toe  
 hem aldus. doet mī den dode mensche  
 en sietet ghy achter mī op mīn paert



also dede die selue. En doen voerde hy  
hē vā dier nacht wel. xv. dachuaerden  
op eē haf mile na te compostellē Doen  
sadr die geē af. en leyde den dode daer  
Doe leyde sint iacob. Saet in die stadt  
totte canonikē en segt hē dat si mijnen  
pelgrim in sullen halen met groter ee-  
ren en brenghe hē te graue. En segt si  
nē gesellē dat al hare arbeit voren is  
om der ontrouwē ope si hem bewisen  
hebben

¶ Een leer scuwet den derde geselle

**H**ieuue hint. coestte te wāderen met  
gesellē. du sulste pmmere een trou-  
we gheselle sijn. Du en sulste dinen ge-  
selle gheen valscheit doe noch ontrou-  
we Du en sulste oec niet gerne wāde-  
rē m; dñ derder. en in die derde en sul-  
stu oech niet gerne in geselschap wesen.  
wāt waer si drie sijn in een gheselschap.  
daer plaghe hē die twee somtijts te sa-  
men te houdē en te werpen. en bedroe-  
uē den derde. Daer van wil ic di seggē  
een gelikenisse van drie gesellen.

¶ Vā drie ghesellen die te samen bede-  
naert ginghen

**E**t soude drie gesellē te gad wā-  
deren. Doe gesciedet tot eēre tijt dat si  
niet meer en hadden dan eē broot dat  
was hē alle drie te cleyn te eeten. Doe  
lusterdē die twee te gad hoe si dē der-  
dē mochte af wisen vāden brode. ende  
bedachtē valscheit en sprake ald. wij  
willē os legghē te slapē. wie die hooch-  
stē droom dromet die sal dat broot half  
hebbē. en wie daer na droot die sal die  
and hēlf bebbē. Daer gingē si liggen  
doe lusterdē si twee te gad Doe sprac  
die eē vādē twee. Ic wil seggē mi droo-  
de d; ic in hemelriche sar bi onsen lieuen  
here. en du sulste seggē du laetste bi sijn  
re lieuer moed. Dat hoorde ope derde

lyxxviii

en nā dat broot en adt dat al op. Doet  
eē wile was gheledē doe stonden si op.  
Doe sprac die eē. my heuet wel gedra-  
met. mi dochte ic sar bi onsen lieue hee-  
re. en die and sprac. mi dochte ic sar by  
onser lieuer vrouwen. Doe sprach die  
derde. ic sach v daer wel sitte doe dach-  
te ic dattu des broots njet meer en be-  
hoefdes en ich adt dat altemale op. Vie-  
ue hint wiltstu d; achte gebot wel hou-  
dē so en sulstu geen valscheit tugē noch  
dijn euen kerstē bewisen in gheenrelei-  
stuckē hoe d; si mogē wesen als v hier  
voer bewisen is

¶ Hier begint dat negēde gebot en is  
hoe ghy v eue kerstē mēste sijn goets  
niet begheerē en sult daer hier veel goe-  
der vraghe en leeren af sijn vanden gñ  
rechtuerdighen goede.

Hieuue vad ic bidde dy om on-  
sen heere leere my welch es  
dat .ix. gebot. Vieuue hint daer  
wil ic dy gerne leeren op dat

tu god biddeste voer mi. Dat .ix. gebot  
is. du en sulste niet begheerē dñs euen  
kerstēs huys. noch sijn acker. noch sijn  
goet. Vieuue hint onse here verbiet hier  
alrehande giercheit. rouē woekeren.  
en alrehande orecht wininge daer een  
mensce eēs anders goet mede begeert  
na dat god verbiet d; een mēste niet en  
moet begheerē onrecht goet noch win-  
nen moet hi dat nemē of met onrechte  
besten

¶ Vā eē acker mā die eē steen vdroech  
vā sijn acker in eenē anderē ackere en  
dē steen sach hi bouē sijn hooft hangen  
doe hi steruē soude

**E**t lach eē man in sijn laetste eyn-  
de. die docht hoe dat eenē groten  
steen bouē hē hingen ope hē doot vallen  
woude. Dat leyde hy den volcke. en si



haelde hē dē priester dat hy sijn biechte dede. Doe hy sijn biechte gedaē hadde nochtā s dochte hē dat die steen bouen hē hinghe. Doen vraechde hē die priester of hi eenige sonde gedaē hadde mē steenē. Doe sprac hi. Ic droech eēs een steen vā mīnē acker op eenē anderen acker. op dat ich mīnen acker breeder maecte. dat was mīj baet en sijn scade. Doen sprac die priester. dat is die sake daer die steen om hier hanget. Doe hi daer berou af hadde. en biechte die sonde en loofdet weder te geuen. doe verginc die steen.

**V**an een hellenaer die onrecht dede waer om sijn cloester wert geplaccht.

**H**et was eē helnaer in eē cloestere die dede eē ioncfrou wat brechts aen haer goet. Doe plaechde god dat cloester om des wille. alsoe dat alle den mīn verderf dpe tottē cloester hoorde. Doe ginc die abt tot eē heplich mensce en badt hē om god dat hy onsen heere biddē woude dat hi hē liet vstaen. welc die sake waer. Doe die ghene onsen lie uē heer badt. doe sprac onse heere god. Die scade heeft d; cloester gehad. om dat dpe helnaer d ioncfrouwē onrecht gedaen heeft. Nocht s wil ic hē een grote plaghe toe seyndē binnen desen iare. Daer na quā eē ridd en wert haer vyant. en verbarnde bi nae den cloestere daer si dat heel iare af leuen sondē. Die uē hint alsoe gater den ghenē. die ander ludē dat haer nemen.

**V**an eē mā die eēs cloesters goet ge noot en daer mede qualic voer.

**H**et was eē abt in een cloester. die had eenē waerliken broeder. die was eē coopman. dien gaf die abt veel van des cloester goet en daer en hadde hi gheen geluc mede. Ten laetste ginc

die coopmā te biechten. doen sprac die priester. dat goet dat dy dpe abt gaf en was dī m; noch die abt en mochtet dy m; rechte nyet geuē. wāt dat was des cloesters en hi moestet weder geuē. also dede hi en god gaf hē auenture ende wert cortelijc eē rīc man. Doe vraechde hē die abt waer al hi dat groot goet hadde. Doe sprac hi die wile dat ic des cloester goet onder handē hadde. doen en hadde ic geē gelijc mer sūnt ich des verteech so ben ic eē rīc mā geworden.

**E**en leer groot goet verblindet den mensche.

**J**ene hint. du sulste dī seere hoeden voer ghiericheyt. wāt dat groote goet verblindet den luden dat si haren scepper niet sien noch bekēnen en konnen.

**V**an een woekenaer die een crucifix te pande nam.

**H**et was een woekenaer die hadde van eē ander een siluerē cruce te pāde genomē. Die woekener wert sieck en nakede sijnre door. Doen quam sijn vriendē en brachtē dat tycken des hepligē crups vter kercken en hieldent voer hē. en seyden dat hi soude bekennē sinen scepper. en soude aensien dat heplige cruce. Hi sprac. ic en kenne dat crups niet. mer ic kenne dat crups wel dat in mīnre kistē leyt. daer mede gaf hi den gheest.

**V**āden rīchen coninc cresus hoe hy gehanghen wert.

**J**ene hint wat baette coninck cresus sijn rīc dom. Hi was geheten die rījeste die ye was van siluer en van gout. Coninc cprus vint hē met al sijn goet want hy rīc was. en liet hē bradē op eenen roester. Althāt quam daer eē reghe so groot datter vier was gheleestet en hi ontquā en hy en dācte god n;



dat hi hē gheholpen hadde en hi verho  
uaerdichde hē op sijn grote goet en hy  
beroemde hem dat hi die rijcke coninc  
waer die daer ergent waer. Doen quā  
daer een wijs man dye riet hē d; hi zys  
goets nyet beroemē en soude wāt i die  
vergāclike goet en soude niemāt geen  
troest hebbē hi en liet es niet daer om.  
Doe droemde hē dattet op hē regende  
en de sonne droechde hē wed. D; bedu  
det hē z; dochter fama also datti soude  
gehāgē werden en die regen soude op  
hē vallē en die sonne soude hē wed dro  
gen Dat gesciede hē coninc cir? vinc hē  
weder en hinc hem aen een galghe  
¶ Een vraghe oft een wijs haers mā s  
onrecht goet mach besitten

¶ Iene. hinc heeft dñ man orecht  
goet dat en sulstu niet nuttē d; hy  
geroest heeft oft gestolē oft in; woeker  
ghewōnē heeft hoe datter si. ist onrecht  
goet du en sulstes n; gebrukē noch toe  
dinē cleederē noch in eenighe dinghen  
Wad oft mñ mā and s geen goet en he  
uer dā dir waer affal ic mñ dā ghenere.  
¶ Iene hinc bidde vā dinen vriendē. of  
vdiēnter m; dinē arbeit mer leyt dinē  
noot daer an so moechstu dat in dñnen  
noot brukē oft di god beraet so sulstu d;  
onrecht goet. dattu in dñre not hebste  
ghebruiket weder gheuen

¶ Een vraghe oft recht en onrecht goet  
veenicht waer wat mē dā doe soude

¶ Iene vad oft mñ mā recht en on  
recht goet te gader had. hoe sal ic  
dā doen Iene hinc ist vscide so brupke  
dat gerecht goet. ist te gad so dattu d;  
een voer dar and niet en kēste soe later  
een varē mettē āderē. Du sulste lieuer  
vā huple te huple gaen en biddē dā du  
des onrechten goets genotes woude  
dñ mā niet hengen. du soudeste dē bis

terru

cop clagē late. Wil dñ mā dat onrecht  
goet late en wed genē so moechste des  
wel genietē Souē alle dinc so sulstu dñ  
man gehoersaē wesen in echtschap alstu  
dñn sondlige cost hebste nochtas so en  
sulstu hē niet laten Hadde een man on  
recht goet. vā dien goede en mach nie  
māt eten met hē. ten waer oft eē mēse  
met hem quaem die des n; beteren en  
ronde en hem berispen woude

¶ Een vraghe of een heer vande lande  
mach een bede nemē van sinen onder  
saten bouen sijn rechte heerlicheit

¶ Iene vader moet ic eē bede nemē  
van minen luden die mi toe beho  
ren bouen minen rechten thuis Iene  
hinc dat en sulstu niet doe sonder dñnē  
groeten noot So moechstu een redelij  
ke bede nemen die den luden niet alte  
swaer en is. Waert also dat niemāt dat  
lant aen ueerde woude met orecht. dā  
soudstu d; keere met dinē liue en goet  
en so moechstu wel biddē d; si di te hul  
pe comē met wat goets. d; sullē si doe  
en oec niet hare liue. waert also dat die  
kerstheit woude doe eē reyse optē he  
dē en wouste mede reisen op die heide  
so moechstu vā dinē lypdē w; eyke wa  
ret alsoe dattu genāgen werdeste in eē  
open orloge dattis elue aēghige so sou  
den si di te hulpe comē met alle des si v  
mochte En waert oec also dattu rechre  
vorderē souste dat dinen landē roerde  
so moechstu die bede mel nemē Wilstu  
oec eē hinc hūwē of beradē so sullē si dy  
helpen ist di noot woustu oec ergēt ti  
meren dattet dinē lāden te orbare qua  
me of dattu dñnē storelē obeterē wout  
ste of een npeu velle makē so moechstu  
bede nemen en so sullē si di helpē na ha  
re machti ¶ Vā schipbrokich goet  
¶ Iene vad moet ic dat goet wel nē

P i



men d; schipbrochich wert dat inder zee  
driuct oft slaet aen mijnen lade. Lieue  
kint dat en moechstu niet hebbē want  
al dat recht dat die lantsherren daer op  
hebbē gemaect d; en mach di niet hel-  
pen hebstu des goets per genotē d; sul-  
stu wēd geuē ten waer datter rouers  
waren of quade luyden dpe den landē  
woudē scadē. welc mensche dit goet op  
coopt oft vīt die sal daer godlike mede  
doen dat rade ic hē. want hi daer geen  
recht roe en heeft dat proeuelic is

**V**an die tollē.

**L**ieue vad moet ic eenige tollē ne-  
men. Lieue kint du moechste wel  
rechte tollē nemen die redelike gelet  
is voer noot. So wie die rechte tollē ot  
uoert die heesten gestolē quaē een mē-  
sche in heydenis en waer daer eē rechte  
tollē hi en moeste die niet otruorē. een  
mēsche is sculdich dat hi eenē heydene  
trouwe houde en rechte doe

**V**an roefgoet en gestolē en des ge-  
likes en van geestelic goet

**L**ieue vad oft mi eē rouer wat ge-  
uet moet ic d; wel nemē. Lieue kint  
al dat geroeft is of gestolē dat en sulstu  
niet nemē Also en mach een priester of  
een gheestelic man der kerke goet niet  
wech geuē noch oec sijn hinderē. noch  
sijnder vriendinne noch nyemant.

**V**an dobbel goet.

**L**ieue vad moet ic wel behoudē d;  
ic winne met dobbelē of m; woy  
tafelen Lieue kint neen. mer du sulste d;  
om gode geuē. Du en sulst d; niet wēd  
geuē dē genē diet heeft vloerē ten waer  
d; eē kint vloos ihs vaders goet oft een  
knecht ihs herē goet d; saltu dē genē  
weder geuē diet roeb behoort du en mo-  
geste dun winninge int dobbelspel n;  
wēd vspelen wāt heren is v n; die selue

sulstu oec vstaen in anderē spelen daer  
ghiericheit aen leyt en onnutte werckē  
wāt eē mēsche mettē spele doet groote  
sondē en die dat henge in hare huylen  
die hebbē die sondē mede. en al die ghe-  
ne die daer mede ome gaen dpe salmē  
gods lichaem vbiēdē oft si sullē laten  
**E**en leere vā onrecht goet en salmē  
gheen aelmissen doen

**L**ieue kint vā onrechten goede en  
moghestu gheen aelmissen doen  
van diefte van roquen of van woeker  
of van des gheliken Mer een wif dpe  
goet ghenomē hadde vā sondige leuē  
die mach daer vā aelmissen mede doe.

**E**en leere van comāscap

**I**n comāscap lieue vader hoe sal  
ich daer mede doen datter rechte  
goet si dat ic daer van aelmissen mach  
doen die gode behaechlic sijn Lieue kint  
comāscap is swaer te houdē sond; sode  
du en sulste niet seggē dat staet mi also  
duer daer is my so veel om gebodē alst  
also niet en is so liechstu Oec en sulstu  
butē niet scoon makē dat binē vuyli is  
du sulste die coper oprechten datter om  
gās aē is Du en sulste niemāt per vco-  
pen als du proeffte d; hi daer sonde oft  
pemāde scadē daer mede doe wil. ist d;  
tu d; wetest so bistu deelachtich d; sode.  
Dit sulstu oec vstaen vā ambachts lui-  
den die allulche dingen maken die sijn  
deelachtich d; sondē die dair af comē du  
en moechste geen goet duerd vropē te  
borge dā du d; reet gelt wiltē geuē  
du sulste oec matelic winnē als du wiltē  
voer gode daer redē af gheue vā al d;  
re comāscap en dingen Daer om doet  
eenē anderē als du vā hē nemē wou-  
ste Wilstu wat borgen dinen euen ker-  
ken dat sulstu puerlic om god doen



**O**ftmen van .x. penningē mach ne-  
men des iaers den eenen

**I**euue vader heb ic gebrōcht eenē  
man hondert marc. die sal mi alle  
iare. .x. march daer voer geue. moet ic  
die wel nemē. Vieuue hint neen dattu ee-  
nen man dedes. m. marc gouts op dat  
hi di gheue soude eenē penninc te bate  
doestū hē dat gout. om des penninc  
wille sterftū daer mede du bliueste ver-  
loren en vaerftē ten duuel waert

**O**ftmen eenige gauen mach nemē  
vanden schuldenaers

**I**euue vader moet ic eenighe gon-  
de nemen vanden luyden dien ic  
mijn ghelt gheleent hebbe. Vieuue hint  
ic wil di een ghelijckenisse segghen on-  
se lieue here quam gaen inden tempel  
te iherusalē inden palm daghe en vant  
sitten wisselaers die hadden de priesterē  
gelet op d; die peregryns die daer qua-  
men pinner rede penigen vondē dat  
hofferde. Alster een quā en badt o gelt  
te borge so sprac de wisselaer du bist mi  
nē broed ic en can geē woeker vā di ne-  
men want du sulstē mi doen waerlijhe  
gōste dair mede maecte hi dē woekena-  
re eenē mātēl wāt o se here die boesheit  
bekende doe werp hise wten tēpel met  
harē tafelē en gelt en sprac *Mijn huis*  
hiet een bede hups

**H**ier na volghē veel goede leerē vā  
dit tijelijche goet

**I**euue vader ic heb enen man ghe-  
daen xij. march sond voerwaerde  
ic en ben niet vā hem gheuordert ende  
hi en heeft mi niet geloest mer hy geest  
mit sjaers een marc moet ic dat wel ne-  
men. Vieuue hint ddoestū dat niet o god  
maer om hopes wille des marcs so ist  
pinner woeker. Mer is di daer allees  
om oft hi di wat gheuet oft npet soe en

is dat gheen woeker

**I**euue vad moet ic wel out corn te  
borge doen en wt leenē en nemē  
niet we. Vieuue hint doetstū dat o god  
van rechter liefsten dattu dñn enē ker-  
sten helpē wiltū soe en ist gheen sonde  
mer doetstū d; op dattu meēste te winē  
so ist sonde wāt hope maect die woeker

**I**euue vader moet ic wel coren co-  
pen oft ander goet alst goet roop  
is ende houden dat alst quaet coope is  
Vieuue hint die hope maect dien wo-  
ker. Du moechstē wel coren copen oft  
ander goet tot dñre nootdrift tegē toe-  
comende tijde ende ist dat di wat ouer-  
loper dat moechstū wel vercopen mer  
niet te duere

**I**euue vad doe ic een mā eē march  
siluers dat sal hy mi wed geue op  
een bescepdē tijt als dat siluer beter; is  
sal. Vieuue hint na minē waen so ist wo-  
ker ia datter eē ware die du d; leēdeste  
datti die coer hadde di den marc wed te  
gheue op wat stode dat hi woude. Also  
ist niet out corn op niet te doen doet  
stū dat o gode so ist wel ghedaē. doetstū  
d; oic o hope die hope maect dē woeker

**I**euue vad moet ic mñ goet te bor-  
ge wel doe enē man op aldusdān  
ghe voerwaerde dat hi my hier na sijn  
goet wed te borge doe. Vieuue hint doet-  
stū dat niet om de mine gods so maect  
die hope een woeker

**I**euue vad. ic heb mñ goet geleent  
eenē baker op de noerwaerde d;  
hi sijn coren male tot mñder molen en  
and s nergent is dat oet woeker. Vieuue  
hint waer du bate oft hope af hebste; o-  
der auenture dat is oet woeker

Vieuue vad moet ic wel woeker nemen  
vā hepdē of iode. Vieuue hint neen. Heb  
stū van hepden oft van ioden woekere



ghenome. weest du vā enigē kerstē mē  
sche dien si dat goet afgebrokē hebben  
dien moest du dat wel weder gheuen of  
den ghenen die dat toe behoort

**V**ieue vader ic heb goet ghenomen op  
woecker sal ick dat woeker wt gheuen  
Vieue kint neen. Vader ic heb gheswo  
ren dat ick den woeker gheuen moet  
Vieue kint so hout dī trouwe en̄ genet  
dē woeker en̄ sprecht hier na mer rech  
te. Vieue vader ic heb ghesworen dat ic  
gheen recht vorderen en sal Vieue kint  
so doetet den priester te weten dat mē  
dē woekenaer daer toe dwinge mette  
rechte dat hi dat wed gheue. Vieue va  
der ic heb ghesworen dat ick nyemant  
kundighen en sal Vieue kint dat is een  
onrecht sweren du en sulste dē eet niet  
houde wāt dē eet is tegē dī salich; en̄  
dīns euen kerstēs. du sulste dat kondi  
gen op dat hi wed werde gebracht toe  
gode.

**V**an eenen coninck van  
vriellāt die mette meesten gheselscape  
woude in die helle varen.

**H**et was eē conic die hiete radbot  
die was een hepdē. en̄ woude hē  
laten dopen. Doe hi dē eenen voer indē  
fonten gesehad doe vraechde hi waer  
die meeste ghesellē waren indē hemel.  
oft indē hellen doe wert hem gesept indē  
hellen sijn meest ghesellen. Doe toech  
hi sijn voer weder wter fonten en̄ bleef  
onghed oopt ende sprach Ic wil varen  
daer dē ghesellen meeste sijn ende voer  
torten duuelen in dpe helle. Vieue kint  
also segghe ick dy hoere is di. daer ome  
so kiest dat hemelrīck

**E**en leer dat woeker moetmen wed  
gheuen en̄ voort so wat metten woec  
ker ghewonnen is.

**V**ieue kint laet di dat nyet wōdlijc  
welen dattu dē woeker sulst we

der gheuen Haddestu een penninc mē  
woecker ghewōnen en̄ woudestu dup  
sent march gouts met dien penninc. du  
sulste dat altemael weder gheue. ende  
du sulste oec die scaden op rechten den  
genen vāden goede dattu anfangen  
hebste dat hy di te woeker moest genē  
Hadde hi daer om sijn huys oft lant of  
ander goet vercoft en̄ waer in scade ge  
comen die scade sulstu op rechten. Dit  
selue sulstu oec verstaen van dieste. en̄  
onrechte tollē en̄ vā onrechte coman  
scap en̄ vā onrechten goede dattu dinē  
euen kersten af neemste te onrecht wē  
schade hi daer af heeft dien sulstu hem  
weder keeren.

**E**en leere die sonde en wert niet ver  
gheuen ten si datmen dat onrechte goet  
weder keert

**V**ieue kint du sulste di wachtē vōer  
onrecht goet Alle dī sonde mach  
di dī biechtuad vergheue sond onrecht  
goet dat en mach di dī biechtuad nyet  
vergheue du en gheuest dat goet wed

**W**ā een mā die indē hellē was wāt hi  
goet had besetē dat sijn ouer oude vad  
met onrecht eenē anderē had genomē

**H**et was een graue die hieldē die  
ludē voer een goet man doe wer  
de een heplich mā een teplik bewelen i  
een slaep dat hi den graue in een vuere  
sach en̄ ond hē meer luden Hi sach een  
lāge leerder in eē diepe kuyt. die kuyt  
was vol vuers ende hi sach dien graue  
staen op die leedē middē indē vuere doe  
vraechde hi wat hi gedaē hadde dat hi  
daer waer indē vuere en̄ onder hē ston  
den ander ludē noch dieper doe berrech  
te hem die enghel ende sprac. sijn ouer  
oude vader nam eenen man sijn lant  
met onrecht daer o voer hi inder hellē  
die stietet hier alder onderste op dese le



der daer na sittē sijn sonen daer nae is  
nu die graue hier na boertet sijn sone  
Daer na alle den ghenen die die d; lāt  
met onrechte besitten. Lieue kint daer  
om bewaert di van onrecht goet

**H**oe die vader inder hellen sinē sone  
veruloecte ende dpe sone den vader o  
onrecht goet dat hi sinē sone achter ge  
laten hadde

**H**et was een heyllich mā die sach  
heens woekenaers siele in d hellē  
sitten midden in vuer. Daer na wert  
sijns soens siele ghebracht inder hellē  
bi hem. Doe hem die vad daer sach co  
men doe riep hi Veruloect si de tijt doe  
ic di wan Du moetste ewelijcken ver  
uloect en vmaledijt wesen dat ic om di  
nē wille dat goet woekerde en di erfde  
daer ic om verloren ben Doe sprac die  
sone weder. Veruloect en vmaledijt si  
die tijt doe du mi teeldeste. En vuloect  
en vermaledijt bistu dattu d; goet wō  
nestē dair ic om verlorē ben Lieue kint  
dit is di een leere.

**V**an eenen woekenaer die sondē ki  
der ofte erfgenamē sterf. dien die pad  
den op aten

**H**et was eē rijck woekenaer dpe  
soudē steruē die welcke en hadde  
gheen erfghenamen Doe lach hi inne  
sijn laetste eynde doe riep hi. Brenget  
mi mijn lieue kinderē dat si mi troostē  
dat sprac hi dicken Doe spraken die lu  
den die by hem waren. Waer sijn dijn  
kinderen Doe sprack hi Neemt my en  
brengt my in mij slaepcamer doe si hē  
daer brachten doe sprack hi Graeft mi  
hier een kuple daer vīndt ghi mijn ki  
deren in Dair groeuen si een kuple op  
en vonden een kiste al vol siluers ende  
gout Doe sprac hy dit sijn mijn kinder  
doe gaf hy met dien woerden dē geest

lxxviii

op. Doe sprongē daer veel paddē vter  
kulen en atē dat lichaē d; sijn aensagen  
**E**en leere Aelmissen vā onrecht goe  
de en sijn gode niet behaechlijc

**L**ieue kint dat onrecht goet is soe  
quaet dat die aelmissen die vā on  
recht goet ghegeuē werdē die en beha  
ghen gode niet Daer van wil ic di seg  
ghen een exempele.

**H**oe die duuel die kerc n; en woude  
laten wijen die van onrecht goet ghe  
timmer was.

**H**et was een rijc mā die hadde ge  
timmer een kerc vā sinē goede.  
doe die biscop quā en woude die kerck  
wijen doe stont die duuel achter d; ou  
taer en sprac heer biscop ghi en sulc de  
se kercke niet wijē si hoort mi toe. Doe  
sprac di biscop wie bistu. hi seide ic ben  
satanas Die biscop sprac waerō hoert  
se di toe Satanas sprac Si is getimmer  
vā orechte goede en daerō hoert se mij  
toe Also liet die biscop die kercke onge  
wijt en satanas vdercke. **V**ā eē man  
die werckap maecte vā onrecht goet

**H**et was een rijc mā die hadde dē  
armē een werckap ghemaect vā  
onrecht goet. Doe quā daer eē mēsche  
die was besetē mettē duuel. doe hieltē  
die duuel dat hy die hāden tottē mōde  
niet brēgē en mocht. doe seide een gast  
tottē duuel Du bōse geest segt mi waer  
om en laestū desen mēsche niet eten.

**N**eē sprac hi het is geroef en vā geroef  
de cost en machmē geē aelmissen doen

**V**an sinte quirijn die gebracht wert  
voer dat oerdeel gods en quā wēd te li

**H**ue en leyde een goet eynde.  
Et was een biscop die hiet quirijn  
Doe histerf doe quamē daer de heilige  
engelen en namen sijn siele die eenen  
enghel ginc voer gewapent en hadde

p iij



een wic bokelaer en eē swaert dāt was  
 uerich als een vlāme daer quāmē de  
 bōse gheesten hem teghens en woude  
 hem dpe siele benemē ende begonden  
 met hem te striden. Doe vracchde die  
 engel wat scout dat si hem gauē. Doen  
 sepdē si. Hi plach onnutte woerden te  
 spreken. Doe sprac die enghel om dier  
 sondē wil en der hi ind hellē niet varē  
 hi salse beteren inden vegheuer. Doe  
 sprac die bōse gheest hi nam aelmissen  
 van quade lude dat en behagede gode  
 niet. doe sprac die engel hi meende dat  
 hi berou hadde in synē herte doe sprac  
 die bōse geest. Is god eē recht rechte  
 so is dese man vloren wāt hy nam een  
 cleet vā eē woekenaer en hy wiste wel  
 dattet eē woekenaer was doe sprac de  
 enghel god mach hē wel ouer hem of-  
 fermē. Doe sprac die duuel dat is nu te  
 laet hi soudet ider werelt hebbē gedaē  
 doe sprac die engel. van gods wegē so  
 sal die siel weder te lichaem comē ende  
 sal syn sonden beteren. Daer gaf hē die  
 bōse gheest een becoringe die hem leer  
 dede ende barnde. daer mede wert hy  
 verlost ende voer te gode

¶ Een ander

**H**et was eē woekenaer die gaf ee  
 nen hepligē man eenē roc. en de  
 heilige man en wist niet dattet eē woe-  
 kenaer was. Doe die heilige mā steruē  
 soude doe quāmē dit heilige enghelē o  
 syn siel. doe quā die bōse geest en sprac.  
 De siel behoort mi toe wāt hē op eē tijt  
 eē woekenaer eenē roc gaf. Doe sprac  
 die heilige engel. Hi en wist des n; doe  
 quā die rechtuaerdige god en gheboot  
 die siele weder te gaen inden lichame  
 dat si haer penitēcie daer voer doer de-  
 de want hi des niet en wiste. Doe quā  
 die bōse gheest en gaf hem eenen slach

aen die wange daer van hadde hi een  
 wonde die wile dat hi leefde

¶ Van een woekenaer daer god n per  
 voer ghebeden en woude hebben.

**H**et was eē monic in sinte bernar  
 do? oerdē dpe had eē vad dat was  
 eē woekenaer die sterfē die sone badt  
 voer zj siel. Also dick als hi voer hē bad  
 so viel hi op syn kniē en dā begā hē lee-  
 re te gruue dat alle syn ledē becoē dat  
 v wondde hē leer hoe d; syn mochte en  
 seidet sinte bnaert. Dintē bernart bad  
 onsen lieue here dat hi hē liet vstaē die  
 sake waer om dattet waer. doe sprac o-  
 se lieue heere datmen voer die woecke-  
 nare niet biddē en sonde want hi ware  
 eewelijc verloren. Also en badt hi voer  
 die vader niet meer. Daer na en quam  
 hem die veruarnisse niet meer toe

¶ Van eenē woekenaer die in een cloe-  
 ster begrauen was ende en liet die mo-  
 nicken niet rusten.

**E**en rijc woekenaer sterfē genoo-  
 te zj's goet ad; hi begrauē wert in  
 eē monikē cloester. des nachts dede hi  
 dē monikē so grote ongemac d; si niet  
 slapen en mochte. des morgēs vōden  
 si hē leggē vte graue. doe groenē si hē  
 wed des āderē nachts dede hi des ghe-  
 lijc. Doe vmaēde hē een broed dien sep-  
 de hi. Die wile dat hi daer lage so en  
 mochte si geē ruste hebbē. Doe groenē  
 si hē opt velt doe liet hūse met gemake

¶ Een lecr onrecht goet vblint die siel

**I**ene kint bewaert di vā orechtē  
 goede wāt dat onrechte goet ver-  
 blindet die siel en dē mēsche. soe dathp  
 syn schepper niet beschouwē en mach.

¶ Van eenen woekenaer die syn siel  
 den duuel benal.

**H**et lach eē woekenaer in zj laet-  
 ste eynde doe liet hi voer hem ha



len alle sijn sluieren vaten ende gulde  
nappen en sprac tot sijne sielen O sie-  
le blijf met mi. ic wil di al dit goet ghe-  
uen en alre eeren ghenoech. en ic wil u  
noch meer daer toe winnen. Doe hem  
die doot aen ghinc doe sprac hi. O siele  
nu ghi niet langer bi mi bliuen en wil-  
let soe beueelick u den onselighen duy-  
uel daer mede gaf hi den gheest op  
¶ Een leere En hebt gheen minne tot  
verganlike goet

Lieue kint du en sulste geen lieft hebben  
tot desen waerlike goede dattu hier la-  
ten moetste. Staet na dat ewige goet  
¶ Van eenē man die sijn rijtlike goet  
verloes voer dat hemelrjck.

**H**et was een rijck man die plach  
woecker te nemen. Doe quamē  
dair ridde thulse en woude goet vā hē  
leenē. Doe sagē si; h grote goet en loef-  
dē hē en sprake dattu eē eerlic mā waer  
en so grote eer i; h hups had doe sprac  
hi Waert dz god quāē en sprac tot mi  
Laet al dattu hebste en coet tot mi in dz  
hemelrjck en hi woude mi i; h hemelrjck  
ke gheue voer mij goet ic en woude dz  
niet doe ic woude mij goet lieuer hou-  
dē Die ridde hoorde dit en gige in ha-  
re herberge des nachts sterf hi Des an-  
der daechs vro doe hoerde si lude ouer  
eenē dode en si vrac hē wie dair doot  
waer doe wert hē geseit dz de selue rijc-  
ke mā in dier seluer nacht gestorue wa-  
re des gae doots doe sprake si hi en wil  
de ghisterē sijn goet uypet genē om dat  
hemelrjck. hy mochte nu sijn goet wel  
geuen om een ep. Daer om en ghelo-  
uet nimmermee te seer dat goet.

¶ Vā eē rijc mā die sijn oude scuer wil  
de breken en ind seluer nacht sterf hi

**O**ple lieue here seyt indē euāgelie  
vā eē rijc mā die was veel coren

lxix

gewassen doe sprac hi tot sijn sielē. O  
siele eet en drinct en vaert wel ghi mo-  
get noch leue menich iaer en hebben u  
gemac Doe quā een stem en sprac o du  
dwaes in deser nacht sullē comē die du-  
uelen en nemen dijn siele wie sal dā dz  
goet hebbē dattu lāge v; gadert hebste  
Ind seluer nacht quamē die diuelē en  
namē hē sijn siel hi had; h siele geloeft  
menigē goedē dach te leue en en mocht  
te haer n; eenē nacht vorste gheue. Lie-  
ue kint hier op sulstu dēckē en niet gie-  
rich wesen op dat aerliche goet. Staet  
lieuer na dat ewige goet dat niet ver-  
gaen en mach en nēmermeer e; de en  
werdet noch werden en sal dat is d; re  
sielen betere. Dat ons allen dat gescie  
moet Des helpe ons de vader die sone  
en die heplighe geest Amen

¶ Hier beghint dat x. gebot en is hoe dz  
ghi niemāts bedgenoot begerē en sulc  
lieue vader ich bid v om on-  
sen lieue here god. Leert mij  
welc is dat x. gebot ons hee-  
ren. Lieue kint dat wil ich dy

gaerne doen op dattu god biddeste voer  
mi. Dat x. gebot is Du en sulst niet be-  
gerē d; s euen kerstens wif. noch sijn  
mager noch sijn knecht noch alle dz; h  
is Dit gebot draecht ouer een en is ge-  
h; dat negēde gebot d; s herē Lieue kint  
du en sulst niet begheerē d; s euen ker-  
stens wif wāt dat mis; haget gode seer  
datmē ind echtē eenige valscheit doet.  
dat heeft god bewesen aē conic dauid.  
¶ Van coninck dauid ende van vrias  
wif die dauid begheerde. ende hoe da-  
uid vrias doden liet.

**O**nich dauid sende wt sijn hooft  
man gebieten ioab. den vromen  
ridder met al sijn volc opten hependē  
ende liet belegghē een stat die hiet rab



barh. ende coninc dauid bleef te hups  
tot sinen ongelucke Op eenen tijt des  
middaechs stont hi op sijn slaepcamer  
op sinen solre en sach dair teghen ouer  
op eenē and solre een vrouwe die hiete  
bethsabec die had een ridder tot eenen  
mā die hiete vrias ende was mede op  
die vepse ind heer Doe dauid die vrou  
we sach begheerde hysse en lietse halen  
en sliep bi haer den nachte. Des mor  
gens vroe ghinc si thups ende ontbo  
det den coninc wed dat si met kinde ge  
werde waer. Doe conic dauid de vrou  
begeerde. doe en was de pphet nathā  
in die stadt niet doe sach die pphet wel  
indē geest daer hi was dz dauid dese zō  
de woude doe en stont en ghic ind stat  
en woude die conic hebbē gewaerschu  
wet voer die sonde. Doe quā die boose  
ghest en hindde hē en bracht daer datē  
ē doot mēse lach indē wege al naecte  
diē woude nathā begraue Daer mede  
was hi gēhiot. en onds des dede dauid  
de sonde Doe bedroefde hē nathā de p  
phet en screyde seer en en quā niet tot  
ten conic. doe die conic dz hoorde dz die  
vrou eē kit of fagē had doe was hi seer  
bedroeft. en sende te hāt bode na hare  
mā vrias doe vrias quā doe vraechde  
hē dauid om npewe maer en of finc hē  
wel. doe sprac die conic gaet nu te huis  
slapē bi dīre hups vrou dz en woudi nē  
doē. doe die conic dz vna doe vraechde  
hē waerō hi niet thups en waer gegae  
doe seide hy na diē dz sijn here iacob en  
an u herē en gesellē warē in der reisē en  
stredē tegē gods viādē en haddē onge  
mac so en woude hy geen ruste hebbē  
eer and herē die idē heer warē daer be  
hieltē die conic diē nacht en drāc hē see  
re toe op dat hy drockē werde en gige  
te hups slapē mer hi en gic nper thups

Des morghens vroe ch dede hem diē  
coninc eenen brief mede en seinde hē  
tot iacob de rentmeester ende ontboot  
hem inden brief dat hi vrias soude setē  
int scerpste vandē stryde op dat hi ver  
slagen werde. Alsoe dede die rentmees  
ter. Doemen die stadt bestormede doe  
sette hi vrias op dier side daer die vrcē  
ste luden waren op die muieren. Daer  
wert vrias doot gewerpē en veel ludē  
met hem. en die stat en werde niet ghe  
wōnē daer sende ioab die conic eenbo  
de en sprac hoerstu dat die coninc toer  
nich wert om dat wij te stryde gegaen  
sijn en hebbē ludē vloerē dā sulstu te hāt  
leggē Vrias is doot. alsoe dede de bode  
Doe de conic hoorde dz vrias doot wal  
doe ontboot hi ioab dat hi dair om niet  
vslagen en soude bi wilē valt dz den ee  
nen bi wilē dē anderē dair na liet die co  
nic vrias wif halē en nāle te echte dese  
dingē misshaechde gode seer en seynde  
dē pphet nathan tot dauid die hē beris  
pen soude. Nathan quam tottē coninc  
en badt hē een oerdel te genē ouer dat  
grote geweld datter indē lāde waer ge  
schiet en sprac ald? Dair warē. h. mānē  
die eē hadde veel scapē en rund en dpe  
and was arm en en hadde niet dā een  
scaepken dat hadde hi gecost en opghe  
uodet met sinen kinderē dat adt m: hē  
wt sinā nape en sliep bi hē in sinen scoot  
en hieltet oft zj wif waer. D; gesiede  
dat den rīckē mā een gast ouer quam  
doe spaerde hi sijn scapē en nam dē ar  
mē mā sijn scapken en maecte sinen  
gast een blijscap doe die conic dese redē  
hoorde wert hi seer toornich en sprack  
Also god leeft so is dpe man eē hint des  
doots en is waerlīc den doot schuldich  
en sal dat scaep betalen viernout Doe  
sprac nathā. Heer conic du bist die mā



die dat gedaē heeft du hebste wiue ghe  
noech nochtā hebstu verias sijn wijs ge  
nomen en daer toe soe hebstu hem late  
doden doe bekende dauid sijn mesdaet  
en hadde berou vā sinē sondē en sprac  
Ick hebbe ghesondicht. Doe sprac na  
than tot dauid. Sod heeft di di sonde  
vergeue du en sulste nyet steruen mer  
dat kint sal sterue dat die vrou vā di oet  
fangen heeft doe dat kint gebore was  
doe begāt siet te werde Doe bedroefde  
hem dauid en weende en viel ter aerde  
ende badt onsen here voer dat kint dat  
ter leue mochte dat kint sterfende doet  
doot was doe en dorste hē dat nyemāt  
leggē. Ten leste doe hiet vna doe stot hi  
op en at en vreech sijnder droefnis D  
vmonde sijn volc seer en vraechde hē  
hier om en sprake die wijlen dattet kint  
siet was doe wedestu en nu dz doot is  
en weestu niet wat beduyt dat. doe se  
de hi Die wile dattet kint leefde doe we  
de ic en bad god dattet leue moeste wāt  
doe was dair hoep toe Nu en baet ge  
weenē dat kint en coet nyet wed daer o  
en helpt mi gheen droefnis ic moet hē  
volgē daer na teelde hy bid vrouwe eē  
and sone dat was coninc salomō. lieue  
kint daer aen machmē proeue dz god  
des niet en wilt dat een man eēs ands  
wijs begeere. Datselue is oec bewesen  
aen abraham ¶ Van abrahē en vā  
sara sijn wijs welc de coninc abimalech  
nam en daer om plaechde hē god

**A**brahā hadde een schoō wijs dy  
hiet sara. doe soude hy tot eēre tijt  
wāderē in heydenisse en hadde anxt dz  
hē die heyden moorden soude om dies  
wijfs wille en sprac also dat sara sijn si  
ster waer. Doen was daer een heyde  
coninc die hiet abimalech die liet hē dz  
wijs nemē en liefse brenghē in sinē hui

<sup>xc</sup>  
se Doe seynde hem god so groter siecte  
toe dat hi gheen ghemeescap met haer  
en mocht hebbē. Souē dat so plaechde  
god sijn maechden en alle die vrouwe  
die ond hē woenden en alle sijn vee dat  
si alle onvruchtbaer werden en geen  
vruchte ter werlt en brachtē. doe sprac  
god inden slaep tot coninc abimalech.  
en seide hē. dat alle die plaghen waren  
hem ghecomē om dat hi abrahās wijs  
hadde ghenomē Doe vraechde coninc  
abimalech. Abrahā waer o hebstu dat  
ghedaen. Du sepdeste dat si dijn suster  
waer na dien dz si di wijs is. Doe seide  
abrahā Ic had anxt voer mi lijf. dair o  
seide ic also Doe gaf hi hē sijn wijs wed  
en daer toe veel meer gesindes en sca  
pē en runderē knechte en maechde en  
liet hē kiesen eē stede in sijn lāc daer hi  
wonē woude Doe sprac die coninc tot  
vrouwe. Ic bē di broed ghegeue. ¶  
siluerē penningē voer di daer bi sulstu  
kennē en deche dattu met togen begre  
pen biste Doe bad abraham onsen here  
voorde coninc en hi wert gesont en al  
ghesinne en alle die ludē in sijn lant we  
den wed vruchtbaer lieue kint hier aē  
moechstu mercken dz god des nyet en  
willet datmen eens ands wijs begeert  
dats oec bewesen aen plaach

¶ Van plaac en rebecca sijn wijs.

**O**le patriarch plaac wādde met re  
becca sijn wijs vten ioetse lāt ide  
duer tijt en woēde in heidenis en dede  
als sijn vad gedaē had en sprac dz rebe  
ca sijn suster waer Op eē tijt sach die co  
ninc vte veynster en sach dat hi m; ha  
re ioete en speelde. doe sprac hi tot pla  
dats goet te sien dat si v wijs is. waer o  
hebstu gelogē Doe sprach hi Ic had an  
te dat ic o hare wil gemoot soude wer  
den dair om sprac ic also Doe sprac die



coninc. Waerō hebstu bi ons also ghe-  
daen het mochte gesiet sijn dat eē mā  
mochte hebbē gemeent datse dijn wif  
n; en waer geweest en mocht n; haer  
sonde gedaen hebbē die wy alle hadde  
ontgouden. En dit waren hepdene die  
so seer ontsagen die echt veel meer sul-  
len kersten luden dat ontsien. daer ge-  
boot die coninc dat de vrouwe niemāt  
roeren en soude oft hi soude sterue. dāt  
pfaat haer mā waer. Dese selue echte  
houden oec sommige creature die bouen  
haer gade gheen ander en kiesē

**V**andē opuaer die haers selfs gade  
doot om ontrouwe

**H**et was eē ridder dye had in sijn hof  
eē nest vā opuaer. Dōemercte d;  
die ridder en sijn gesin. als de opuaer wt  
vloech om sijn spijse so quā een and op-  
uaer wed en had gemeeschap met sijn ga-  
de des was daer een waf bi daer plach  
si te vliegē en wiesch haer daer in op eē  
re tijt wert haer dē wech ondgāe dat si  
niet te water en cōde comē. en haer ga-  
de quā en vnam d; sijn gedaē hadde en  
woude se dode. Si weerde haer leer dat  
hi haer niet doen en mocht. doe vloech  
hi heen en haelde veel opuaeren die vlo-  
ghen alle toe en stakēse door. Dit sal eē  
exempel wesen alle vrouwen.

**E**en vrage van duuen te houden

**I**euē kint al dat dijn euen kerstē  
scaden mach dat sulstu bewaren  
met al dijn vlite. Het was een goet rid-  
der die had in sijn hof veel dnuē doe sei-  
de hē eē mā dattet sonde waer dat hise  
hielt want si den luidē scade doen opre-  
acker. Op een tijt doe hise teten gaf en  
corē voer werp doe sprach hi tottē dnuē.  
daer veel luidē bi warē. Ist dattet gods  
wille is d; ghi hier blijft int hof so blijft  
hier en is des niet so gebiede en beswe-

re ic v inden naem ons herē ihū xpi d;  
ghi wech vliecht en en coemt nemmer  
meer wed. Althāt doe hi dat woort ge-  
sproken had doe vloegen si wech. en en  
quamen niet wed. Ieuē kint hebdi per-  
ghenomē tonrecht ghif dat wed eerstu  
steruest en en blaet di niet op dijn kind  
oft op v wif. Ieuē kint wilstu gods ge-  
bot wel houden so en sulstu niet ghie-  
rich sijn noch niemāts goet beghere tō  
recht en scompet die ongherechlicheyt  
wāt den ghierigen en can nēmermeer  
genoegen. Coninc alexand toech al die  
lādē met groter macht om die hi afrec-  
hē mocht en wanse op een tijt wert hē  
gheuraecht wāneer hē ghenogē soude  
doe sprach hi. Hoe soude mi ghenoege  
dat een mēsche alle die werlt hadde hē  
en soude niet genoegen. doch soe moe-  
ste coninc alexander steruen hoe rijck  
dat hi oec was

Ieuē vader ic bid v dat ghy  
mi wat segget vādē grooten  
coninc alexander. en vandē  
wond dat hi dede. Ieuē kint

coninc alexander had dien naem d; hi  
was coninc philips sone d; en was nyet  
want hy was een bastaert en d; quam  
alsoe toe. Sijn moeder wert bedrogen  
met touernien dat dede een coninc ge-  
heetē neptaban? Dese was een coninc  
vā egiptē en was een meester ind siper  
er kōstē en cōste wel touernie. doe qua-  
mē veel conigē en woude tegē hē stude  
doe sach hi indē sterren wel dat hi de vi-  
andē niet en mochte wedstaē en toech  
heimelic vte lande en quā in eē and lāt  
daer hi onbekent was tot eē coninc  
die hiet philippus en sijn coninghinne  
olimpias. En hi sprach dat hi waer een  
propheet ende een meester ind sterren  
Dye coninc en coninghinne hadde hē



pensarius den coninc ter doot gewōt  
had. doe lēp hi int palēys. en woude  
die coninghinne wech voerē. Onder  
des quā alexander. en nā een speer en  
liep int palēys. Doen grep pensarius  
die coninghinne voer hē doe schoonde  
alexander sijn moed. doen liet haer die  
moed als oft haer lee waer en sprach  
Done du en sulste hē niet schonē o mī  
nē wille. daer nā hi pensari en brachtē  
voerdē coninc al leuēdich en sprach. va  
der wrete v ouer dī vīant. Doen dede  
hi hem een swaert in die hant. en alsoe  
wrahe de hē coninc philipp? Daer nae  
sterf coninc philipp? en alexander wert  
eē machrich coninc. Des āderē dages  
sat coninc alexand. op sijn coninclike  
stoel en sprach tot sijn heeren. Siet aen  
coninc alexāder sal v vri makē van alle  
uwē vīandē. En hy liet se al sweere dat  
si hē alle volghē souden waer hi tooch  
Die romēpnē seyndē hē. .ij. dūsent rid  
ders. en maecten mer hē vrientſcap en  
vrede Coninc alexāder tooch wt m; gro  
ter macht en alle die stedē daer hy quā  
die hulde hē. doe was daer eē stad dpe  
hier corinthe die en wouden hem npet  
hulde dpe namē sijn boden en hingēse  
aē galghe. daer om v dreef hi al datter  
was. Daer na quam hy te iherusalem  
daer die iode warē. Des nachts open  
baerde god onias den bisscop en seide  
dat si hē vblide en teghē hē wt gaē. Al  
so dede die bisscop en ginc tseghē hē wt  
Doe tradt die coninc vādē paerde ende  
viel den bisscop te voete en stont op en  
cūst voer die mont. Doe warē die an  
der heere toornich dat hi den ioetschen  
bisscop dede so grooter eer. Doe gaf co  
ninc alexander dē iode grote vryhept.  
dat si niemāt tijn geue en sōdē ende  
hōdē haer wet als hem god geboden

hadde. <sup>xxx</sup> Doe hi dese iode so wel gehan  
tiert hadde. quā hi voir een ander lant  
daer warē iode in. en badē hē om vry  
hept. Doe wert hē geseit dat si god ver  
teghē haddē. daer haddet god gehe  
get dat haer lant gewōnen wert daer  
si plaghē te wonē. Doe sprac alexand  
wāt si harē god ontron hebbe gedaen  
so wil ic se hier in besluten dat si nu oft  
nēmermeer wt en comen. Doe began  
hi dat lant o te bemueren en badt god  
dat hi hē holpe. Daer dede god groot  
wond. wāt hise daer in besloot met eē  
steclip daer sullē si bliuen tot ācherst  
coomt. Coninc alexāder naecte coninc da  
rius lāt Doe seynde dari? coninc alex  
ander sijn boden. en dpe brachtē hē eē  
bal en eē sweepe en pēninghē. en eenē  
brief daer in gestreue aldus. Coninc da  
ri? die een coninc is ouer al aertrijc die  
laet gruetē alexand sijn knecht. ende  
spreect aldus. Ic hebbe gehoort daer o  
dattu coninc byste dattu mī vpant wil  
ste werdē en dat doet al dī ydel eer Ite  
ret wed tot dīn moeder ic raet dī wane  
du biste noch een hint en lukes Ic seyn  
de dī eē sweepe wāt mē dī wel behoef se  
dich te makē. en ic seynde dī eē bal daer  
du mede speles. ic seynde dī oer pēnigen  
want ich weet wel dattu arm biste. du  
hebste niet mer dī dan straetrouers  
Doe coninc alexāder dē brief las. voer  
al sijn ridderſcāpe worden si bedroef  
doe sprac hi tot hē. Waer om bedroef  
stu dī. en wetet ghi niet dat hondē dpe  
alō meest baffen die dorren doch alder  
minste doe. Doe woude hi dē bode hā  
ghē mer sijn heeren toghē hen dacr af  
des anderen daghes screef alexander  
wed eenen brief en sprach. Du sulste mī  
ontſien en vruchtē dat is grote ſcande  
nā dī dattu so machrich biste. Du heb



Ne mi gesept eē bāl en dye is ront. en  
die werelt is oec ront. dat beduyt alsoe  
veel d'ic een heer sal werde ouer al die  
werelt. Die sweep heeft veel strenghe  
dat sijn die banden. daer ic di mede sal  
bindē. en alle d'ij heerē. du seyndes mi  
penninghē dat beduyt dat ic een heere  
werden sal ouer d'ijn goet. Doe coninc  
dari? dat hoorde ontboot hi al sijn vor-  
sten die daer woondē in sijn voorlādē  
en sprac. daer coēt eē kint dat hiet alex-  
ander dat brenget mi ic wil dwinghē  
met eēre roedē en seyndent weder tot  
sijner moeder. Doe ontboden si hē we-  
der dat hi gheē kint en waer si hadden  
m; hē gestredē en hi hadde gewonnen  
die seghe alexand quā eē bode dat sijn  
moeder sie waer. doe ontboot hy dari?  
dat hi hē vwachē woude hi woude te-  
hant weder comen hi voer heen hē oec  
moette eē heer. daer streef hi slegē drie  
dagē en nachtē en wan den strijt daer  
na quā hi tot sijn moed doe was si ge-  
nisen. hi haer was hy eenen cortē tijt  
en quā wed en wan coninc darius sijn  
lant af. Daer was eē ridd in coninc da-  
rius hof die tooch wapē aen als coninc  
alexanders gesinne en reet bi alexand  
en tooch sijn swaert wt en gaf alexand  
eenen slach dat hi ter aerden sloote en  
woude hem seer. Hy wert ghebracht  
voer alexander alexander sprac. O du  
lieue ridder waer o hebstu dit gedaen.  
Doe sprac die ridder Coninc dari? heeft  
mi sijn dochter beloofte of ic hē d'ij hooft  
brachte Doe sprac alexand tot sijn rid-  
deren. Ic woude dat ghi alle soe waert  
en om sijn vromicheit liet hi hem vare  
Coninc alexander hadde darius con-  
ghinne. sijn moed. en sijn .ij. dochteren  
geuangen en behielte in groter eere  
Daer nae vhiel hē dari? en woude hē

wreke teghē alexander m; eenē strijt.  
dat vnam die moeder en ontboot hem  
aldus sijn lieue sone du sulste weten  
al hadstu alle dye werelt te hulpen. du  
en mochtet alexander apert wederstaē  
Doe bedachte darius sijn wif. sijn  
moeders. en sijn .ij. dochterē geuāgē  
nisse. Coninc alexander tooch dē meer  
naerre en gewā alle die steden daer hi  
voer quā. En quā ten leste op eē water  
dat seer groot was. en was eē strenge  
vādē meer. daer en mocht hi geē brug-  
ge maken. Ons lieue heere dede daer  
een rephen dat water deilde hem ouer  
mids ontwee. daer hy drooch voets  
ouer tooch met al sijn heer. Dat dede  
god daer om dat hi dat volck vderfoni  
haerder sondē wil. Coninc alexander  
gheboot dat eene pegghepck man. sijn  
paert soude aen eē strupe bindē achter  
aen een staec en latent hē nae sleppē d;  
maecte groot stof. doen meenden haer  
vādē dat des volcs .x. werf meer was  
Doe woude si eē bode hebbe ghesepnt  
tot dari? dat hi quā te stride. Doe quā  
alexander eē stēme aldus dat hi selue die  
bode soude wesen god woude hem hel-  
pē. Doe vhoos alexander .ij. getrouwe  
vriendē daer mede reet hy hē. en quā  
tot een wader des nachts vroost toe en  
des daechs waest opē daer quā hy des  
nachts en reet daer alleen ouer en liet  
sijn ghesellen aen deen side en quā tot  
coninc dari? en sprac. Coninc alexander  
ontbiet di d; hi rede is te stridē. Coemc  
als ghi wilt en en weest m; vslaget. doe  
sprac dari? Hoe hebstu soe stoute woor-  
dē des waer ghenoech dat ic self alexan-  
der biste. d'ij dreygē en acht ic m; hy lep-  
de hē int palles en sette hē slegghen hē  
ter tafelē. Doemē hē te dricken brache  
drac alexander dē wijn al degheer wt.



**D**at. xxxvi. Capittel Van broeder  
Ja de goede roch vā Groenedale

**O**nder den voorsyden prioor so  
was daer och een leek mā van  
alten groter volmaechte in duechde  
lijcken wercken ghehyeten broed Ja  
vā Haffinghe Die ooc m; sinte Mar-  
cha sochfulhich was in werkende le-  
uen. En met sinte Maria Magdale-  
na so oeffende hy dat schouwēde leuē  
En in stranghicheyde des leuēs ghic  
hi te bouen alle die broeder des cloos-  
ters als in vastene in abstinēcie en  
in waken. Selden ghic hy des auēts  
slapē na alle sijnē arbeyt die nochtas  
swaer was. voor der tyt dat hi mette-  
nē inder nacht ghehoort hadde Ende  
ond vele ander duechde die in hē ghei-  
plant waren so was hi sonderlinghe  
dychpert m; ootmoedicheden tot hem  
seluē. m; goedertperen h; toe sinē euē  
naesten. Maer sonderlinghe was hi  
beruert totte wonden en heplich lpe-  
den ons liefts heerē Ihesu chypst m;  
cōpassien en mededooghene. wāt dpe  
ghedenckenisse der passien ons heerē  
droech hi sonder onderlaet oft astatin-  
ghe in sijne herte. En hy oeffende hē  
somwilen daer inne so vierelijckē d;  
hi inden gheesteganslijcken opgheto-  
ghen wardt. **I**cē so verhuecht was  
hy vander godlijcker gracie. d; hi ter  
eeren gods en tot salicheyt der mēscē  
gescreuē heeft groote boeckē die noch  
te Groenedale int voorsyde clooster  
en elders sijn. inhoudēde salighe ma-  
terie die seer orbaerlijckē ende nut;  
ghelēsen om der menschen salicheyt.  
Ende die selue boeckē sijn ondersocht

ende ghecorrigeert van gheleerde en  
wisen personen ende gheapprobeert

**O**p een tijt was hi so sieck en vāder  
pestelencien en so ontfinc hi h; sacra-  
menten. want her scheē dat hi ter stoc-  
steruen soude. Doe werdt hi roepēde  
aldus. Heere tot uwer ewyger eerē  
En vanden broederen al daer by hē  
sijnde dit hoorēde badt hē vriendelijc-  
ken dat hi hē segghen woude wat die  
woirdē beduyddē die hi so strangelijc  
riep. Doe antwoorde hi hoe dat hi in-  
de gheest verstaen hadde dat hi was  
een kint der ewigher verdoemenissen  
ende daer o onderwerpende oft ouer-  
gheuende sinnen wille der godlijcker  
beliefcen so riep hi seghēde dese voor-  
syde woerden Heere tot uwer eeren  
wilt nu ghernē na uwen wille ver-  
doemen sijn.

**N**iem als den tyt sijns vscheydens  
wter werelt nakēde was so sat hy siec  
in eenē setel omtrent een half iaer lāe  
want hi en konste op gheen bedde ge-  
ligghē midts een sonderlinghe siecke-  
die hi hadde. Ende tē eynde verschiet  
hi seer suetelijc. ontfanghende die cra-  
ne der glorien Int iaer ons heerē. **M**  
**CCC. lxxvij.** op sint aechte dach

**E**n eynde so en is niet achter te  
latē hoe vrolijk dat omtrent den  
iaer ons heeren. **M. cccc. lx.** sterfē de  
uote religiose suster in dpe stad van  
Thienē genoēt margriete. die welcke  
siech lpgghēde seer begeerde te steruē  
en met Crpste sine en met vieriger







Dit Boek behoort toe Jan Dirckx vander Eynde  
En heeft te seer verrijken Bij Erfmissie van  
Zijn Huisvrouwen vader Marinus Jacobs  
Coopmans, De Anno: 1639:



